

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 19 个章节

1. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told
For) 000001

2. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told
For) 000002

3. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told
For) 000003

4. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told
For) 000004

5. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told
For) 000005

6. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told
For) 000006

7. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told
For) 000007

8. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told
For) 000008

9. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told
For) 000009

10. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000010
.....

11. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000011
.....

12. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000012
.....

13. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000013
.....

14. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000014
.....

15. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000015
.....

16. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000016
.....

17. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000017
.....

18. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000018
.....

19. 亚瑟王的骑士们：男孩女孩(king Arthur's Knights The Tales Re-told For) 000019
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚瑟王的骑士们： 男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第1/19页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][keɪ] . [ˈnɔrdkwɪst] , [ˈsaɪdʒəl][əˈlɑ:n] ,
E - text prepared by K . Nordquist , Sigal Alon ,
E - 文本 准备 经过 K . 诺德奎斯特 , 西格尔 阿隆 ,
电子文本由 K. Nordquist、Sigal Alon 编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt][ˈgu:tənbɜ:rg][ˌɑ:nˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [pˈru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队
以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ ti: ti: ˈpi:] : / / [dʌblju: dʌblju: ˈdʌblju:] . [net])
(**http : / / www . pgdp . net**)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 : 网)
(http://www.pgdp.net)

[kɪŋ] [ˈɑ:rθɜ:z] [naɪts] :
KING ARTHUR'S KNIGHTS :
国王 亚瑟的 骑士 :
亚瑟王的骑士们:

[ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][ˌɑ:r ˈi:] - [təʊld] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] & [ˈgɜ:ɪlz]
THE TALES RE - TOLD FOR BOYS & GIRLS
这 故事 关于 - 讲述 为了 男孩们 & 女孩们
为男孩女孩重述的故事

[baɪ]
By
经过
经过

[ˈhenri] [ˈɡɪlbərt] .
HENRY GILBERT .
亨利 吉尔伯特 .
亨利·吉尔伯特。

[wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪfəns] [ɪn] [ˈkʌləɹ]
WITH ILLUSTRATIONS IN COLOR
和 插图 在 颜色
附彩色插图

[baɪ]
By
经过
经过

[ˈwɔ:ltər] [kreɪn]
WALTER CRANE
沃尔特 起重机
沃尔特·克莱恩

[ˈtɒməs] [ˈnelsn] [ænd; ənd] [sʌnz]
THOMAS NELSON AND SONS
托马斯 纳尔逊 和 儿子们
托马斯·纳尔逊父子公司

[nu:] [jɔ:k] , ['edɪnbərə] , ['lʌndən]
NEW YORK , EDINBURGH , LONDON
新的 约克 , 爱丁堡 , 伦敦

纽约、爱丁堡、伦敦

[tə'ra:ntoʊ] , [ænd; ənd] ['pærɪs]
TORONTO , AND PARIS
多伦多 , 和 巴黎

多伦多和巴黎

[ɪn] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - ,
In tholdè dayès of the King Arthour ,
在 - - 的 这 国王 - ,

在亚瑟王的托尔德日，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] ['brɪtnz] - [greɪt] ['ɑ:nər] ,
Of which that Britons speken great honour ,
的 哪个 那 英国人 - 伟大的 荣誉 ,

英国人对此给予了极高的评价，

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [ðɪs] [lənd] [fʊl'fɪld] [ʌv; əv] ['feɪəri] .
All was this land fulfilled of faery .
全部 曾是 这 土地 已完成 的 仙女 .

这片土地充满了仙境般的奇幻色彩。

[ðə; ði] ['kæntər,beri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
The Canterbury Tales :
这 坎特伯雷 故事 :

《坎特伯雷故事集》。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ju'hɑ:ɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [tel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd]
This book is an attempt to tell some of the stories of King Arthur and

[hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] [hu:] [lʌvz]
his Knights in a way which will be interesting to every boy and girl who loves

[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

本书试图以一种能让所有热爱冒险的男孩女孩都感兴趣的方式，讲述亚瑟王和他的骑士们的故事。

[ɔ:l'dʊʊ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] [ði:z] [oʊld] ['brɪtɪʃ] ['hɪroʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [brɪ'fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:rm]
Although tales of these old British heroes have been published before in a form

[ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ,
intended for young people ,
故意的 为了 年轻的 人们 ,

虽然这些英国古代英雄的故事以前曾以面向青少年的形式出版过，

[aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [rɪˈleɪtɪd] [kwɔɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt][nɔːr][frʌm; frəm]
it is believed that they have never been related quite in the same spirit nor from
它是相信那他们有绝不到过有关的相当在这相同的精神也不从
[ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;
the same point of view ;
这相同的观点的看法 ;

人们认为，它们之间的关系从未完全一致，无论是精神层面还是观点层面；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [fɪl] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɪðərˈtuː] [ˈveɪkənt][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv]
and it is hoped that the book will fill a place hitherto vacant in the hearts of
和它是希望那这本书将要充满一个地方迄今为止空缺在这心里的
[ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
all boys and girls .
全部男孩们和女孩们 .
希望这本书能够填补所有男孩女孩心中此前的空白。

[noʊ] [daʊt] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] ,
No doubt many of you , my young readers ,
不怀疑许多的你 , 我的年轻的读者 ,
毫无疑问，我的年轻读者们，你们当中许多人.....

[hæv; həv][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [əˈnʌðər] [ˈteɪkən] [daʊn] [ðə; ði] [mɔːrt] [dɑːrθɜː] [frʌm; frəm][jər; jər]
have at some time or another taken down the Morte D'Arthur from your
有在一些时间或者其他已采取向下这死亡亚瑟从你的
[ˈfɑːðɜːz] [ˈbʊkʃelvz] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][aɪˈtiː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
father's bookshelves and read a few pages of it here and there .
父亲的书架和读一个很少页面的它这里和那里 .
你曾经在某个时候从你父亲的书架上取下《亚瑟之死》，断断续续地读过几页。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈevər] [ɡɔːn] [ˈveri] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] .
But I doubt if any of you have ever gone very far in the volume .
但我怀疑如果任何的你曾经已消失非常远的在这体积 .
但我怀疑你们当中是否有人真正深入研究过这个领域。

[juː; jʊ] [faʊnd] [ˈdʒen(ə)rəli] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌzlɪŋ] , [oʊld] - [ˈfæʃnd]
You found generally , I think , that it was written in a puzzling , old - fashioned
你成立一般来说 , 我思考 , 那它曾是书面在一个令人费解 , 老的 - 造型
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
我认为，大家普遍认为它的语言晦涩难懂，而且非常老旧。

[ðæt] [ðoʊ] [aɪˈtiː] [ˈspoʊk] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,
that though it spoke of many interesting things ,
那尽管它辐的许多有趣的事物 ,
虽然它谈到了许多有趣的事情，

[ænd; ənd] [siːmd] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ˈriːdɪŋ] , [jet] [ˈsʌmhəʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
and seemed that it ought to be well worth reading , yet somehow it was
和似乎那它应该到是出色地值得阅读 , 然而不知何故它曾是
[ˈtiːdiəs] [ænd; ənd][draɪ] .
tedious and dry .
乏味和干燥 .
这本书似乎很值得一读，但不知为何读起来却枯燥乏味。

[ɪn][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈriːˈtoʊld][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
In the tales as I have retold them for you ,
在这故事作为我有重述他们为了你 ,
在我复述给你们听的这些故事中，

[aɪ][hʊp][juː; jʊ][wɪl][nɑːt][faɪnd][ˈeni][ʌv; əv][ðɪːz][fɔːlts] .
I hope you will not find any of these faults .
我 希望 你 将要 不是 寻找 任何 的 这些 故障 ；

我希望您不会发现这些缺陷。

[bɪˈsɑːdz][ˈraɪtɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ˈsɪmp(ə)l][ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Besides writing them in simple language ,
除了 写作 他们 在 简单的 语言 ；

除了用简单的语言编写之外，

[aɪ][hæv; həv][ˈtʃʊzn][ˈoʊnli][ðʊʊz][ˈepɪˌsoʊdz][wɪtʃ][aɪ][noʊ][wʊd][əˈpiːl][tuː; tə][juː; jʊ] .
I have chosen only those episodes which I know would appeal to you .
我 有 选定 仅有的 那些 剧集 哪个 我 知道 会 上诉 到 你 ；

我只挑选了我知道你会喜欢的剧集。

[aɪ][hæv; həv][ˈædɪd][ɔːr][ɔːltərd][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər] ,
I have added or altered here and there ,
我 有 额外 或者 已修改 这里 和 那里 ；

我在这里添加或修改了一些内容，

[fɔːr; fər][ɪn][ˈpleɪsɪz][aɪˈtiː][strʌk][emˈiː][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈwɑːntɪŋ][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][tuː][tuː; tə]
for in places it struck me that there was just wanting a word or two to
为了 在 地方 它 击 我 那 那里 曾是 只是 想要 一个 单词 或者 二 到
[meɪk][juː; jʊ][fiːl][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ðæt][wʌz; wəz][ˈevriweɪ][əˈbrʊːd][ɪn][ðʊʊz][deɪz] .
make you feel the magic that was everywhere abroad in those days .
制作 你 感觉 这 魔法 那 曾是 到处 国外 在 那些 天 ；

因为在某些地方，我突然意识到，只需要一两句话就能让你感受到当时国外无处不在的那种魔力。

[aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][emˈiː][ðæt][sʌm; səm][mɪˈstɪriəs][ədˈventʃər][maɪt][ˈiːzəli][biː; bi][ˈweɪtɪŋ][ɪn]
It seemed to me that some mysterious adventure might easily be waiting in
它 似乎 到 我 那 一些 神秘 冒险 可能 容易地 是 等待 在
[ðə; ði][ˈruːɪnd][ænd; ənd][dɪˈzɜːrtɪd][ˈroʊmən][taʊn][ɑːn][ðə; ði][ˈdesələt][mɔːr] ,
the ruined and deserted Roman town on the desolate moor ,
这 毁坏 和 荒凉的 罗马 镇 在这 荒凉 泊 ；

我觉得，在这片荒凉沼泽地上，那座废弃的罗马小镇里，很可能正酝酿着某种神秘的冒险。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][dʒʌst][raʊnd][ðə; ði][ˈmɔːsi][ˈtrʌŋk][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][oʊk][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] - [draɪv] ,
or even just round the mossy trunk of the next oak in the forest - drive ,
或者 甚至 只是 圆形的 这 苔藓 树干 的 这 下一个 橡木 在这 森林 - 驾驶 ；

或者甚至只是绕着林间小路旁那棵长满青苔的橡树的树干转一圈，

[θruː][wɪtʃ][ðə; ði][naɪt][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] ;
through which the knight was riding ;
通过 哪个 这 骑士 曾是 骑术 ；

骑士骑马经过的地方；

[ɔːr][ðæt][ˈeni][fər][ˈleɪdi][ɔːr][ˈkwɛstɪŋ][dɔːg][wɪtʃ][hiː; hi][maɪt][miːt][kʊd; kəd][tʊːrn][aʊt][tuː; tə][biː; bi]
or that any fair lady or questing dog which he might meet could turn out to be
或者 那 任何 公平的 女士 或者 探索 狗 哪个 他 可能 见面 可以 转动 出去 到 是
[ə; eɪ][ˈwɪzərd][ˈsiːkɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][wʊʊ][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
a wizard seeking to work woe upon him .
一个 巫师 寻求 到 工作 悲哀 之上 他 ；

或者说，他遇到的任何一位美丽的女士或一只好奇的狗都可能是想要给他带来灾祸的巫师。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ][wʌz; wəz][ɔːˈlweɪz][ʃɔːr][ðæt][ɪn][ðʊʊz][braɪt][deɪz][wen][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz]
Nevertheless , I was always sure that in those bright days when the world was
尽管如此 ， 我 曾是 总是 当然 那 在 那些 明亮的 天 什么时候 这 世界 曾是
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ；

然而，我始终确信，在世界还很年轻的那些美好日子里，

[wət'evər] ['i:v(ə)] ['pauər] [maɪt] [get][ðə; ði] ['mæstəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] , [ðə; ði] ['naɪts] ['kɜ:riɪdʒ]
whatever evil power might get the mastery for a little while , the knight's courage
任何 邪恶的 力量 可能 得到 这 精通 为了 一个 小的 尽管 , 这 骑士的 勇气
, [hju:'mɪləti] ,
, humility ,
, 谦逊 ,

无论邪恶势力如何短暂地占据上风，骑士的勇气和谦逊，

[ænd; ənd] [feɪθ] [wʊd] [wɪn] [θru:] ['evri] ['perəl][æt; ət][ðə; ði][end] .
and faith would win through every peril at the end .
和 信仰 会 赢 通过 每一个 危险 在 这 结尾 .

最终，信仰战胜了所有危险。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [bɪ'saɪdʒ] ['ri:diŋ] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [breɪv] ['faɪtɪŋ] ,
In this book , besides reading of wonderful adventures and brave fighting ,
在 这 书 , 除了 阅读 的 精彩的 冒险 和 勇敢的 斗争 ,

在这本书中，除了精彩的冒险故事和英勇的战斗之外，

[ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [dʒʌst] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [naɪt] [wʌz; wəz]['rɪ'kwaiəd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
you will learn just what sort of man a perfect knight was required to be in
你 将要 学习 只是 什么 种类 的 男人 一个 完美的 骑士 曾是 必需的 到 是 在
[ðə; ði] ['ʃɪvəlɾəs] [taɪmz] [wen] [men] [wɔ:r] ['ɑ:rmə] [ænd; ənd][roʊd][ɑ:n] ['erəntri] .
the chivalrous times when men wore armour and rode on errantry .
这 骑士精神 时代 什么时候 男人 穿着 盔甲 和 骑 在 误入歧途 .

你将了解到，在骑士精神盛行的时代，当男人们身披盔甲，骑马游历四方时，一个完美的骑士需要具备怎样的品质。

[ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)] [naɪt] - [wɜ:r; wər] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)] ,
The duties of a ' good and faithful knight ' were quite simple ,
这 职责 的 一个 - 好的 和 忠实 骑士 - 是 相当 简单的 ,

“忠诚骑士”的职责非常简单，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə][pər'fɔ:rm] .
but they were often very hard to perform .
但 他们 是 经常 非常 难的 到 履行 .

但它们通常很难表演。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] — [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [dɪ'strest] , [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]
They were — to protect the distressed , to speak the truth , to keep his
他们 是 — 到 保护 这 苦恼 , 到 说话 这 真相 , 到 保持 他的
[wɜ:rd][tu:; tə][ɔ:l] ,
word to all ,
单词 到 全部 ,

他们的使命是——保护受苦之人，说真话，信守对所有人的承诺。

[tu:; tə][bi:; bi] ['kɜ:rtiəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)][tu:; tə] ['wɪmɪn] , [tu:; tə] [dɪ'fend] [raɪt] [ə'genst] [maɪt] ,
to be courteous and gentle to women , to defend right against might ,
到 是 有礼貌 和 温和的 到 女性 , 到 保卫 正确的 反对 可能 ,

对女性要彬彬有礼、温柔体贴，要捍卫正义对抗强权。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][ɔ:r] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʊd; ʊəd] ['sʌli] [ðə; ði] [fer] [neɪm] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]
and to do or say nothing that should sully the fair name of Christian
和 到 做 或者 说 没有什么 那 应该 玷污 这 公平的 姓名 的 基督教
['naɪthʊd] .
knighthood .
骑士爵位 .

并且不得做出或说出任何有损基督教骑士精神美名的事情。

[ɔ:l'ðoʊ] , [ðerfɔ:r] , [ði:z] [stɔ:riz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [tri:t] [ʌv; əv] [naɪts]
Although , therefore , these stories of King Arthur and his men treat of knights
虽然 , 所以 , 这些 故事 的 国王 亚瑟 和 他的 男人 对待 的 骑士

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['leɪdɪz] ,
and their ladies ,
和 他们的 女士们 ,

因此，尽管这些关于亚瑟王和他的伙伴们故事讲述的是骑士和他们的女士们，

[ʌv; əv][mædzɪk(ə)] [troʊlɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər] - ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪzədɪz] ,
of magical trolls and wonder - working wizards ,
的 神奇 喷子 和 想知道 - 在职的 巫师 ,

充满魔法巨魔和能施展奇术的巫师，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][lɪt(ə)] [ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ɪn]
and it might seem for that reason that they can have little or nothing in
和 它 可能 似乎 为了 那 原因 那 他们 能 有 小的 或者 没有什么 在

['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][pRez(ə)nt] [deɪ] ,
common with life of the present day ,
常见的 和 生活 的 这 展示 天 ,

正因如此，它们似乎与当今生活几乎没有任何共同之处。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tuʊld] [kən'veɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['evrɪ]
it will be seen that the spirit in which they are told conveys something which every
它 将要 是 已见 那 这 精神 在 哪个 他们 是 讲述 传递 某物 哪个 每一个

[bɔɪ] [kæn; kən] [lɜ:n] .
boy can learn .
男生 能 学习 .

可以看出，这些故事所传达的精神是每个男孩都能从中学习到的东西。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [gret] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪvəlri] [wɪtʃ] [ðə; ði][teɪlɪz; 'teɪlɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ]
Indeed , the great and simple lesson of chivalry which the tales of King
的确 , 这 伟大的 和 简单的 课 的 骑士精神 哪个 这 故事 的 国王

['ɑ:rθər] [ti:tʃ] [ɪz] ,
Arthur teach is ,
亚瑟 教 是 ,

事实上，亚瑟王的故事所传达的骑士精神的伟大而简单的教训是：

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , [tu:; tə] ['merɪt] - [ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lmən] . -
in a few words , to merit ' the fine old name of gentleman . '
在 一个 很少 字 , 到 优点 - 这 美好的 老的 姓名 的 绅士 . -

简而言之，就是配得上“绅士这一美好的古老称号”。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [tu:] [bʊks] ,
The history of King Arthur and his Knights is contained in two books ,
这 历史 的 国王 亚瑟 和 他的 骑士 是 包含 在 二 图书 ,

亚瑟王和他的骑士们的故事记载在两本书中。

[wʌŋ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:rt] [dɑ:rθə] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][sɜ:r] ['tɒməs] ['mæləri] , [ðə; ði] [ʌðər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]
one being the Morte D'Arthur , written by Sir Thomas Malory , the other being the
一 存在 这 死亡 亚瑟 , 书面 经过 先生 托马斯 马洛里 , 这 其他 存在 这

[mæbɪ'nɒʊdʒɪən] ,
Mabinogion ,
马比诺吉昂 ,

其中一本是托马斯·马洛里爵士所著的《亚瑟之死》，另一本是《马比诺吉昂》。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] [welʃ] ['stɔ:riz] , [fɜ:rst][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [baɪ] ['leɪdɪ] ['ʃɑ:rlət] [gest] [ɪn]
a collection of old Welsh stories , first translated by Lady Charlotte Guest in
一个 收藏 的 老的 威尔士语 故事 , 第一的 翻译 经过 女士 夏洛特 客人 在

- .
1838 .
- .

这是一部古老的威尔士故事集，由夏洛特·格斯特夫人于 1838 年首次翻译。

[aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [θɜ:r'ti:n] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪt] [ðɪ:z] [tu:] [bʊks]
I have selected thirteen tales from the number which these two books
我 有 已选 十三 故事 从 这 数字 哪个 这些 二 图书
[kən'teɪn] ;
contain ;
包含 ;

我从这两本书所收录的故事中挑选了十三个故事；

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [mɔ:ɪr] , [i:'kwəli] [æz; əz] [ɪntrəstɪŋ] , [wɪt] [rɪ'meɪn] .
but there are many more , equally as interesting , which remain .
但 那里 是 许多 更多的 , 同样地 作为 有趣的 , 哪个 保持 .

但还有许多其他同样有趣的作品尚未问世。

[lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [sɜ:r] ['tɒməs] ['mæləri] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fɪfti:nθ] ['sentʃəri] .
Little is known about Sir Thomas Malory , who lived in the fifteenth century .
小的 是 已知 关于 先生 托马斯 马洛里 , WHO 居住地 在 这 第十五 世纪 .

人们对生活在十五世纪的托马斯·马洛里爵士知之甚少。

[wi; wi]['oʊnli] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welʃmən] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hə'roʊɪk][maɪnd] [hu:] ,
We only learn that he was a Welshman , a man of heroic mind who ,
我们 仅有的 学习 那 他 曾是 一个 威尔士人 , 一个 男人 的 英勇 头脑 WHO ,
[əz; əz][æn; ən][oʊld] ['raɪtər] [rɪ'leɪts] , - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ju:θ] , [greɪtli] [joʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv]
我们只知道他是一位威尔士人，一位具有英雄气概的人，

as an old writer relates , ' from his youth , greatly shone in the gifts of
作为 一个 老的 作家 相关 , - 从 他的 青年 , 非常 闪耀 在 这 礼物 的
[maɪnd][ænd; ænd]['bɔ:di] . -
mind and body . '
头脑 和 身体 . -

正如一位老作家所描述的那样，“他从年轻时起，在智力和体魄方面就展现出了非凡的天赋。”

[ðoʊ] [mʌt] ['bɪzɪd] [wɪð; wɪθ] ['keɪrɪz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Though much busied with cares of state ,
尽管 很多 忙碌 和 关心 的 状态 ,
[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [rɪ:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
尽管他忙于处理国家大事，

his favourite recreation was said to be the reading of history ,
他的 最喜欢的 娱乐 曾是 说 到 是 这 阅读 的 历史 ,
[ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [pər'su:t] - [hi:; hi] [meɪd] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [ɔ:θəz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
据说他最喜欢的消遣是阅读历史。

and in this pursuit ' he made selections from various authors concerning the
和 在 这 追逐 - 他 制成 选择 从 各种各样的 作者 有关 这
[vælər] [ænd; ænd][ðə; ði] ['vɪktəɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] . -
valour and the victories of the most renowned King Arthur of the Britons . '
勇气 和 这 胜利 的 这 最多 著名 国王 亚瑟 的 这 英国人 . -

为此，“他从多位作者那里挑选了一些关于不列颠最著名的亚瑟王的英勇事迹和胜利的记载。”

[wi; wi] [noʊ] , ['fɜ:rðər] ,
We know , further ,
我们 知道 , 更远 ,
[ðæt] [ðɪ:z] [si'lekʃənz] [ɔ:r][teɪlz; 'teɪ,lɪz][wɜ:r; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['moʊstli][frʌm; frəm]['poʊəmz] [ə'baʊt]
我们知道，此外，

that these selections or tales were translated mostly from poems about
那 这些 选择 或者 故事 是 翻译 大多 从 诗歌 关于
[ɑ:rθər] [rɪt(ə)n] [baɪ][oʊld] [frentʃ] ['poʊəts][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ænd] [twelfθ] ['sentʃəɪrɪz] ,
Arthur written by old French poets in the eleventh and twelfth centuries ,
亚瑟 书面 经过 老的 法语 诗人 在 这 第十一 和 第十二 几个世纪 ,

这些选集或故事大多翻译自11世纪和12世纪法国古代诗人创作的关于亚瑟王的诗歌。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [sɜ:r] ['tɒməs] ['mæləri] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][trænz'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ]
and that Sir Thomas Malory finished his translation in the ninth year of King
和 那 先生 托马斯 马洛里 完成的 他的 翻译 在 这 第九 年 的 国王
['edwərd] [ðə; ði] [fɔ:rθ] (-) .
Edward the Fourth (1469) .
爱德华 这 第四 (-) .

托马斯·马洛里爵士于爱德华四世国王第九年（1469 年）完成了他的翻译。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] ['ɪntu:] ['ɪŋɡlənd] ,
This , of course , was before printing was introduced into England ,
这 , 的 课程 , 曾是 前 印刷 曾是 介绍 进入 英格兰 ,
当然，这都是在印刷术传入英国之前的事了。

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] ['meni] ['rɪt(ə)n] ['kɑ:pɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
but no doubt many written copies were made of the book ,
但 不 怀疑 许多 书面 副本 是 制成 的 这 书 ,
但毫无疑问，这本书被抄写了很多份。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][r'neɪb(ə)][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:ds] [ænd; ɐnd] ['leɪdɪz] [ænd; ɐnd]
so as to enable the stories to be read to the lords and ladies and
所以 作为 到 使能够 这 故事 到 是 读 到 这 领主们 和 女士们 和
['ʌðər] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)] [hu:] [wʊd] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ɐnd]
other rich people who would desire to hear about the flower of kings and
其他 富有的 人们 WHO 会 欲望 到 听到 关于 这 花 的 国王 和
['ʃɪvəlri] ,
chivalry ,
骑士精神 ,
以便让那些渴望了解帝王将相和骑士精神的贵族、夫人和其他富人能够聆听这些故事。

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] .
the great King Arthur .
这 伟大的 国王 亚瑟 .
伟大的亚瑟王。

[wen] , [ɪn] - , ['kækstən][set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɪntɪŋ] [pres] [æt; ət] ['westmɪnstər] ,
When , in 1477 , Caxton set up his printing press at Westminster ,
什么时候 , 在 - , 卡克斯顿 放 向上 他的 印刷 按 在 威斯敏斯特 ,
1477年，卡克斯顿在威斯敏斯特设立了他的印刷厂。

[ðə; ði] [mɔ:rt] [da:rθɜ:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ðen] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
the Morte D'Arthur was one of the books which then saw the light of day .
这 死亡 亚瑟 曾是 一 的 这 图书 哪个 然后 锯 这 光 的 天 .
《亚瑟之死》是当时得以出版的书籍之一。

[ðə; ði][mæbɪ'nɒʊɡɪən] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪlɪz] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] , [ɪz][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv]
The Mabinogion , which contains other tales about King Arthur , is a collection of
这 马比诺吉昂 , 哪个 包含 其他 故事 关于 国王 亚瑟 , 是 一个 收藏 的
[oʊld] [welʃ] [rəʊ'mænsɪz] .
old Welsh romances .
老的 威尔士语 浪漫故事 .

《马比诺吉昂》是一部古老的威尔士浪漫故事集，其中还收录了其他关于亚瑟王的故事。

[ðoo] ['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rlɪst] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænjʊskrɪpt]
Though our earliest collection of them is to be found in a manuscript
尽管 我们的 最早 收藏 的 他们 是 到 是 成立 在 一个 手稿
['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [ɔ:r] [fɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
written in the thirteenth or fourteenth century ,
书面 在 这 第十三 或者 第十四 世纪 ,
虽然我们目前收集到的最早的此类文献是一份写于十三世纪或十四世纪的手稿中，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['welʃmən] [kloʊðd]
some of them are probably as old as the time when Welshmen clothed
一些 的 他们 是 大概 作为 老的 作为 这 时间 什么时候 威尔士人 穿着衣服
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ,
themselves in the skins of the beaver and the bear ,
他们自己 在 这 皮肤 的 这 海狸 和 这 熊 ,
有些服饰的历史可能可以追溯到威尔士人身穿海狸皮和熊皮的时代。

[ænd; ənd] [juːst] [stoʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd] ['weɪpənz] .
and used stone for their tools and weapons .
和 用过的 石头 为了 他们的 工具 和 武器 .
他们用石头制作工具和武器。

[,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] , [wen] [juː; jʊ][get] ['oʊldər] ,
It may be that , when you get older ,
它 可能 是 那 , 什么时候 你 得到 老 ,
也许, 当你年纪大了,

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bʊks] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
you will go back to the two books I have mentioned ,
你 将要 去 后退 到 这 二 图书 我 有 提及 ,
你会再次翻阅我提到的那两本书。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðəm; ðəm][soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] ['eni] [ʌðər]
and you will find them so fascinating that you will be impatient of any other
和 你 将要 寻找 他们 所以 迷人 那 你 将要 是 不耐烦 的 任何 其他
[bʊk] [wɪtʃ] [pri'tendz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [teɪlz; 'teɪlɪz] .
book which pretends to tell you the same tales .
书 哪个 假装 到 告诉 你 这 相同的 故事 .
你会发现它们如此引人入胜, 以至于你会对任何其他声称讲述同样故事的书籍感到不耐烦。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [ə'raɪvz] ,
But until that time arrives ,
但 直到 那 时间 到达 ,
但在那一天到来之前,

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ðəm; ðəm] [kwɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
I hope you will find the stories as I have told them quite interesting and
我 希望 你 将要 寻找 这 故事 作为 我 有 讲述 他们 相当 有趣的 和
[ɪk'saɪtɪŋ] .
exciting .
激动人心 .
我希望你们会觉得我讲的故事很有趣、很精彩。

[ˈhenri] [ˈɡɪlbərt] .
HENRY GILBERT .
亨利 吉尔伯特 .

亨利·吉尔伯特。

[dʒuːn] - .
June 1911 .
六月 - .

1911年6月。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[kɪŋ] [ˈɑːrθəz] [ˈnaɪts]
KING ARTHUR'S KNIGHTS
国王 亚瑟的 骑士

亚瑟王的骑士们

[aɪ]
I
我

我

[haʊ] [ˈɑːrθər] [wəz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɒn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm]
HOW ARTHUR WAS MADE KING AND WON HIS KINGDOM
如何 亚瑟 曾是 制成 国王 和 韩元 他的 王国

亚瑟如何成为国王并赢得他的王国

[ɪn][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈroʊmən] [ˈpæləs] [æt; ət] [ˈlʌndən] , [kɪŋ] [ˈjuːθə] , [penˈdrægən] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the hall of his Roman palace at London , King Uther , Pendragon of the
在 这 大厅 的 他的 罗马 宫殿 在 伦敦 , 国王 乌瑟 , 潘德拉贡 的 这
[ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
Island of Britain ,
岛 的 英国 ,

在伦敦罗马宫殿的大厅里，不列颠岛的潘德拉贡国王乌瑟

[leɪ] [ˈdaɪɪŋ] .
lay dying .
躺 垂死 .

奄奄一息。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈweɪstɪŋ] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][laɪ][ɪn][hɪz; ɪz]
He had been long sick with a wasting disease , and forced to lie in his
他 有 到过 长的 生病的 和 一个 浪费 疾病 , 和 强制 到 说谎 在 他的
[bed] ,
bed ,
床 ,

他长期患有消耗性疾病，被迫卧床不起。

[ˈnɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] ,
gnawing his beard with wrath at his weakness ,
啃咬 他的 胡须 和 愤怒 在 他的 弱点 ,

他因自己的软弱而愤怒地啃咬着胡须。

[waɪl] [ðə; ði][ˈpeɪɡən][ˈsæksnz] [ˈreɪvənd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fer] [brɔːd] [lændz] ,
while the pagan Saxons ravened up and down the fair broad lands ,
尽管 这 异教徒 撒克逊人 贪婪的 向上 和 向下 这 公平的 广阔 土地 ,

当异教徒撒克逊人在美丽的广袤土地上横行肆虐时，

[ˈliːvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [træks] [ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈruːɪn][ʌv; əv][ˈbroʊkən] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈdesələtɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
leaving in their tracks the smoking ruin of broken towns and desolated villages ,
离开 在 他们的 轨道 这 吸烟 废墟 的 破碎的 城镇 和 荒凉的 村庄 ,

他们所到之处，只留下被摧毁的城镇和荒凉的村庄，只留下冒着浓烟的废墟。

[wer] [ˈmʌðərz] [leɪ] [ded] [bɪˈsaɪd] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːθs] , [fer] [tʃɜːrtʃɪz] [stʊd]
where mothers lay dead beside their children on the hearths , fair churches stood
在哪里 母亲们 躺 死的 旁 他们的 孩子们 在 这 壁炉 , 公平的 教堂 站立
[ˈpɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [ˈdesɪkreetɪd] ,
pillaged and desecrated ,
被洗劫一空 和 亵渎 ,

母亲们与孩子并肩躺在炉火旁，美丽的教堂遭到洗劫和亵渎。

[ænd; ənd] [priːsts] [ænd; ənd] [nʌnz] [ˈwɒndəd] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] .
and priests and nuns wandered in the wilds .
和 神父 和 修女 漫步 在 这 荒野 .

神父和修女们在荒野中游荡。

[æ̃t; ə̃t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ] , [wɛ̃n] [ðə̃; ðĩ][ˈpɛ̃ɪgə̃nz] , [bõʊld][æ̃nd; ə̃nd] [ˈɪ̃nsələ̃nt] , [hæ̃d; hə̃d] [ˈvɛ̃ntʃə̃rd] [nɪ̃r] [ˈlʌ̃ndən]
At length , when the pagans , bold and insolent , had ventured near London
在 长度 , 什么时候 这 异教徒 , 大胆的 和 傲慢的 , 有 冒险 靠近 伦敦
 ,
 ,
 ,

最后, 当那些胆大妄为的异教徒冒险接近伦敦时,
[ðə̃; ðĩ] [kɪ̃ŋ] [hæ̃d; hə̃d] [bɪ̃n] [ˈeɪ̃b(ə̃)][tuː; tə̃] [bɛ̃r] [hɪ̃z; ɪ̃z] [ˈfeɪ̃m] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈæ̃ŋɡwɪ̃] [nõʊ] [lɔː̃ŋɡə̃r] .
the king had been able to bear his shame and anguish no longer .
这 国王 有 到过 有能力的 到 熊 他的 耻辱 和 痛苦 不 更长 .
国王再也无法忍受他的耻辱和痛苦了。

[hiː; hĩ][hæ̃d; hə̃d][pʊ̃t] [hɪ̃mˈsɛ̃lf] , [ɪ̃n][ə̃; eɪ̃] [ˈlɪ̃tə̃r] , [æ̃t; ə̃t][ðə̃; ðĩ] [hɛ̃d] [ʌ̃v; ə̃v][hɪ̃z; ɪ̃z][ˈɑː̃rmi] , [æ̃nd; ə̃nd]
He had put himself , in a litter , at the head of his army , and
他 有 放 他自己 , 在 一个 垃圾 , 在 这 头 的 他的 军队 , 和
[ˈmiːtɪ̃ŋ] [ðə̃; ðĩ] [ˈfɪ̃rs] ,
meeting the fierce ,
会议 这 凶猛的 ,
他把自己放在担架上, 率领军队冲锋在前, 迎战凶猛的敌人。

[breɪ̃v] [ˈpɛ̃ɪgə̃nz][æ̃t; ə̃t] [ˈvɛ̃rʊ̃lə̃m] ([naʊ̃] [kɔː̃ld] [es ˈtiː] . [ˈæ̃lbə̃nz]) [hiː; hĩ][hæ̃d; hə̃d] , [ɪ̃n][ə̃; eɪ̃][ˈbæt(ə̃)] [deɪ̃] -
brave pagans at Verulam (now called St . Albans) he had , in a battle day -
勇敢的 异教徒 在 维鲁拉姆 (现在 称为 英石 . 圣奥尔本斯) 他 有 , 在 一个 战斗 天 -
[lɔː̃ŋ] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈstʌ̃bə̃rn] ,
long and stubborn ,
长的 和 固执的 ,
在维鲁拉姆 (现称圣奥尔本斯), 他与勇敢的异教徒进行了一场持续一整天的顽强战斗。

[fɔː̃rst] [ðɛ̃m; ðə̃m][æ̃t; ə̃t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ][tuː; tə̃][flaɪ̃][wɪ̃ð; wɪ̃θ] [ˈhevi] [ˈslɔː̃tə̃r] .
forced them at length to fly with heavy slaughter .
强制 他们 在 长度 到 飞 和 重的 屠宰 .
最终迫使他们逃离, 并造成了大量伤亡。

[ðæt̃] [wʌ̃z; wə̃z] [θriː] [deɪ̃z] [ə̃ˈɡoʊ̃] ,
That was three days ago ,
那 曾是 三 天 前 ,
那是三天前的事了。

[æ̃nd; ə̃nd] [sɪ̃ns] [ðɛ̃n] [hiː; hĩ][hæ̃d; hə̃d][leɪ̃n][ɪ̃n][hɪ̃z; ɪ̃z][bed̃][æ̃z; ə̃z] [stĩl] [æ̃z; ə̃z] [ɪ̃f] [hiː; hĩ][wɜː̃r; wə̃r] [ded̃] ;
and since then he had lain in his bed as still as if he were dead ;
和 自从 然后 他 有 莱恩 在 他的 床 作为 仍然 作为 如果 他 是 死的 ;
从那以后, 他就一直躺在床上, 一动不动, 就像死了一样;

[æ̃nd; ə̃nd] [bɪ̃ˈsaɪ̃d] [hɪ̃m; ɪ̃m][sæt̃][ðə̃; ðĩ] [waɪ̃z] [ˈwɪ̃zə̃rd] [ˈmɜː̃rlĩn] , [waɪ̃t] [wɪ̃ð; wɪ̃θ] [ɡreɪ̃t] [eɪ̃dʒ] ,
and beside him sat the wise wizard Merlin , white with great age ,
和 旁 他 卫星 这 明智的 巫师 梅林 , 白色的 和 伟大的 年龄 ,
在他旁边坐着睿智的巫师梅林, 脸色苍白, 显然已年迈。

[æ̃nd; ə̃nd][ɪ̃n][hɪ̃z; ɪ̃z] [aɪ̃z] [ðə̃; ðĩ] [ˈkɑː̃mnəs̃] [ʌ̃v; ə̃v] [diː̃p] [ˈlɜː̃rnĩŋ] .
and in his eyes the calmness of deep learning .
和 在 他的 眼睛 这 平静 的 深的 学习 .
在他的眼中, 流露出深厚的学识所带来的平静。

[aɪ̃ ˈtiː][wʌ̃z; wə̃z][ðə̃; ðĩ][θɜː̃rd] [naɪ̃t] [wɛ̃n] [ðə̃; ðĩ] [kɪ̃ŋ] [ˈsʌ̃d(ə̃)nlĩ] [ə̃ˈwoʊ̃k] [frʌ̃m; frə̃m][hɪ̃z; ɪ̃z][ˈstuː̃pə̃r][æ̃nd; ə̃nd]
It was the third night when the king suddenly awoke from his stupor and
它 曾是 这 第三 夜晚 什么时候 这 国王 突然 醒来 从 他的 昏迷 和
[klʌ̃tʃt̃] [ðə̃; ðĩ][hæ̃nd][ʌ̃v; ə̃v][ˈmɜː̃rlĩn] .
clutched the hand of Merlin .
紧握 这 手 的 梅林 .
第三晚, 国王突然从昏迷中醒来, 紧紧抓住梅林的手。

- [aɪ][hæv; həv] [dri:md] ! -
- **I have dreamed !** -
- 我 有 梦见 ! -

“我做过梦！ ”

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; ei] [loo] [ˈfeɪkən] [voɪs] .
he said in a low shaken voice .
他 说 在 一个 低的 摇晃 嗓音 .

他用低沉颤抖的声音说道。

- [aɪ][hæv; həv] [si:n] [tu:] [ˈdræɡənz] [ˈfaɪtɪŋ] — [wʌn] [waɪt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [red] .
- **I have seen two dragons fighting — one white , the other red .**
- 我 有 已见 二 龙 斗争 — 一 白色的 , 这 其他 红色的 .

我曾见过两条龙打架——一条是白色的，一条是红色的。

[fɜ:rst][ðə; ði] [waɪt] [ˈdræɡən][gɔ:t][ðə; ði] [ˈmæstəri] , [ænd; ənd] [klɔ:d] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] [ˈtælən] [ðə; ði] [red]
First the white dragon got the mastery , and clawed with iron talons the red
第一的 这 白色的 龙 得到 这 精通 , 和 爪子 和 铁 利爪 这 红色的
[wʌnz] [krest] ,
one's crest ,
一个人的 波峰 ,

首先，白龙获得了力量，并用铁爪抓伤了红龙的冠羽。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [ˈɪntu:] [hoʊlz] [ænd; ənd] [ˈkræniːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔ:ks] .
and drove him hither and thither into holes and crannies of the rocks .
和 驾驶 他 这里 和 那里 进入 孔 和 缝隙 的 这 岩石 .

然后把他赶到岩石的洞穴和缝隙里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] [wʌn] [tʊk] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈfjʊəri] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:rvələs]
And then the red one took heart , and with a fury that was marvellous
和 然后 这 红色的 一 采取 心 , 和 和 一个 愤怒 那 曾是 奇妙
[tu:; tə] [si:] ,
to see ,
到 看 ,

然后，那只红衣蜘蛛鼓起了勇气，展现出一种令人惊叹的愤怒，

[hi:; hi] [droʊv] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [ˈdræɡən] [fʊl] [ˈterəbli] ,
he drove and tore the white dragon full terribly ,
他 驾驶 和 撕裂 这 白色的 龙 满的 可怕 ,

他驾车将白龙彻底撕碎，场面极其惨烈。

[ænd; ənd][əˈhɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] [krɔ:ld] [əˈweɪ] [sɔ:r] [ˈwu:ndɪd] .
and anon the white one crawled away sore wounded .
和 匿名 这 白色的 一 爬行 离开 疮 受伤 .

不久，那只白皮肤的怪物浑身是伤地爬走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈdræɡən] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] ,
And the red dragon walked up and down in the place of his triumph ,
和 这 红色的 龙 步行 向上 和 向下 在 这 地方 的 他的 胜利 ,

[ænd; ənd] [gru:] [praʊd] ,
and grew proud ,
和 生长 自豪的 ,

红龙在他凯旋之地来回踱步，变得骄傲起来。

[ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈsmɔ:lər] [red] [ˈdræɡənz][ænd; ənd] [ˈkɒŋkəd] .
and fought smaller red dragons and conquered .
和 战斗 较小的 红色的 龙 和 征服 .

他们与体型较小的红龙战斗并最终征服了它们。

[ðʌs] [fɔ:r; fər][ə; ei] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [steɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪˈkjər] [ænd; ənd] [ˈboʊstfl] .
Thus for a long time he stayed , and was secure and boastful .
因此 为了 一个 长的 时间 他 入住 , 和 曾是 安全的 和 自夸 .

因此，他在那里待了很久，日子过得很安逸，也变得自负起来。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['dræɡən] [rɪ'tɜːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['terəb(ə)] ,
Then I saw the white dragon return with a rage that was very terrible ,
然后 我 锯 这 白色的 龙 返回 和 一个 愤怒 那 曾是 非常 糟糕的 ,
然后我看到白龙带着极其可怕的愤怒返回。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['dræɡən] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praɪd] [hæd; həd] ['sɔfənd] [hɪm; ɪm]
and the red dragon fought with him ; but his pride had softened him
和 这 红色的 龙 战斗 和 他 ; 但 他的 自豪 有 软化 他
, [soʊ][hiː; hi] [druː] [ɔːf] .
, so he drew off .
, 所以 他 画 离开 .

红龙与他交战；但他的骄傲使他心软，于是他退缩了。
[ðen] ['ʌðər] [red] ['dræɡənz] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] [sɔːr] ,
Then other red dragons came upon him in his wounds and beat him sore ,
然后 其他 红色的 龙 来了 之上 他 在 他的 伤口 和 打 他 疮 ,
[wɪt] ['siːɪŋ] ,
which seeing ,
哪个 看到 ,

随后，其他红龙也来到他伤口处，将他打得遍体鳞伤。看到这一切，
[ðə; ði] [waɪt] ['dræɡən] [dæft] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] — [ænd; ənd][aɪ] [ə'wʊk] .
the white dragon dashed upon them all — and I awoke .
这 白色的 龙 虚线 之上 他们 全部 — 和 我 醒来 .
白龙向他们所有人猛扑过来——然后我醒了过来。

['mɜːrlɪn] , [tel] [em 'iː] [wʌt] [ðɪs] [meɪ] [miːn] , [fɔːr; fər][maɪ][maɪnd][ɪz] [sɔːr] [dɪ'strɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Merlin , tell me what this may mean , for my mind is sore distraught with the
梅林 , 告诉 我 什么 这 可能 意思是 , 为了 我的 头脑 是 疮 心烦意乱 和 这
['vɪʒ(ə)n] . -
vision . '
想象 . -

梅林啊，告诉我这究竟意味着什么，因为这景象令我心烦意乱。
[ðen] ['mɜːrlɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [kɪŋ] , ['weɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] ,
Then Merlin looked at the trembling king , wasted with disease ,
然后 梅林 看起来 在 这 发抖 国王 , 浪费 和 疾病 ,
然后梅林看向那位浑身颤抖、病入膏肓的国王。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] ['pɪti] .
and in his wise heart was great pity .
和 在 他的 明智的 心 曾是 伟大的 遗憾 .
他睿智的心中充满了怜悯。

- [aɪ 'tiː] [miːnz] , [bɔːrd] , - [hiː; hi] [sed] [ɪn] [sləʊ] [ɡreɪv] [tuːnz] ,
' **It means , lord , ' he said in slow grave tones** ,
- 它 方法 , 主 , - 他 说 在 慢的 严重 音调 ,
“这意味着，大人，”他用缓慢而庄重的语气说道，

- [ðæt] [ðaɪ] ['piːp(ə)] [jæl; jəl] ['kɑːŋkər] — [ðæt] [ə; eɪ] [red] ['dræɡən][jæl; jəl][raɪz][frʌm; frəm] [ðaɪ] [kɪn] ,
' **that thy people shall conquer — that a red dragon shall rise from thy kin** ,
- 那 你的 人们 将 征服 — 那 一个 红色的 龙 将 上升 从 你的 亲属 ,
“愿你的子民得胜——愿一条红龙从你的族人中崛起，

[huː] [jæl; jəl] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['loʊðsəm] ['peɪɡən][ænd; ənd][jæl; jəl] ['kɑːŋkər] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ,
who shall drive out the loathsome pagan and shall conquer far and wide ,
WHO 将 驾驶 出去 这 令人厌恶的 异教徒 和 将 征服 远的 和 宽的 ,
谁将驱逐可憎的异教徒，并征服四方？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [jæl; jəl][ɡoʊ]['ɪntuː][ɔːl] [lændz][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] . -
and his fame shall go into all lands and for all time . '
和 他的 名声 将 去 进入 全部 土地 和 为了 全部 时间 . -
他的名声将传遍四方，永世流传。

- [aɪ] [θæŋk] [ðɪ:] , ['mɜ:rlɪn] , [fɔ:r; fər][ðəɪ] ['kʌmfərt] , - [saɪd] [ðə; ði] ['wɪrɪd] [kɪŋ] .
' **I thank thee , Merlin , for thy comfort , ' sighed the wearied king .**
- 我 感谢 你 , 梅林 , 为了 你的 舒适 , - 叹了口气 这 疲惫 国王 .

“梅林，感谢你的安慰，”疲惫的国王叹息道。

- [aɪ][hæv; həv] [fɪrd] [em 'i:] [ðɪ:z] [læst] ['jɪrz] [ðæt][ðə; ði]['peɪɡən] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði][læst] [draɪv] [maɪ]
' **I have feared me these last years that the pagan will at the last drive my**
- 我 有 害怕 我 这些 最后的 年 那 这 异教徒 将要 在 这 最后的 驾驶 我的
['pi:p(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['westərn] [si:] ,
people into the western sea ,
人们 进入 这 西 海 ,

“这些年来，我一直担心异教徒最终会将我的人民驱逐到西方的大海中。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][daɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [lænd] ,
and that the name of Christ shall die out of this fair land ,
和 那 这 姓名 的 基督 将 死 出去 的 这 公平的 土地 ,
基督之名必将从这片美丽的土地上消亡。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [faʊl] ['peɪɡən] [pə'zes] [aɪ 'ti:] .
and the foul pagan possess it .
和 这 犯规 异教徒 具有 它 .

而邪恶的异教徒却占有了它。

[bʌt; bət][ðəɪ] [wɜ:rdz] [ɡɪv] [em 'i:] [ɡreɪt] [hɑ:rt] . -
But thy words give me great heart . ' .
但 你的 字 给 我 伟大的 心 . -

但你的话语让我倍感鼓舞。

- [neɪ] , [sɜ:r] , - [sed] ['mɜ:rlɪn] , - [teɪk] ['kʌmfərt] .
' **Nay , sir , ' said Merlin , ' take comfort .**
- 不 , 先生 , - 说 梅林 , - 拿 舒适 .

“不，先生，”梅林说，“请放心。”

[ɡreɪt] ['paʊər] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [nɪr] [taɪm] ,
Great power will come to this people in a near time ,
伟大的 力量 将要 来 到 这 人们 在 一个 靠近 时间 ,
这个民族不久将获得强大的力量。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kɔ:ŋkər] [ɔ:l][ðer; ðər] ['enəmi] . -
and they shall conquer all their enemies . ' .
和 他们 将 征服 全部 他们的 敌人 . -

他们必将战胜所有敌人。

[ə'ndɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] [slept] , [ænd; ʌnd] [leɪ] [ðʌs] [fɔ:r; fər] [θɪri:] ['fɜ:rðər] [deɪz] , ['ni:ðər] ['spi:kɪŋ] [nɔ:r]
Anon the king slept , and lay thus for three further days , neither speaking nor
匿名 这 国王 睡着了 , 和 躺 因此 为了 三 更远 天 , 两者都不 请讲 也不
['mu:vɪŋ] .
moving .
移动 .

国王随即睡着了，就这样躺了三天，既不说话也不动弹。

['meni] [ɡreɪt] [lɔ:ds][ænd; ʌnd]['bærənz] [keɪm] ['kreɪvɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ]['mɜ:rlɪn] ,
Many great lords and barons came craving to speak with Merlin ,
许多 伟大的 领主们 和 男爵们 来了 渴望 到 说话 和 梅林 ,
许多显赫的领主和男爵都前来渴望与梅林交谈。

['æskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['betər] .
asking if the king were not better .
问 如果 这 国王 是 不是 更好的 .

问国王难道不更好吗？

[bʌt; bət] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈkræftɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd]
But , looking into their crafty eyes , and seeing there the pride and
但 , 寻找 进入 他们的 狡猾 眼睛 , 和 看到 那里 这 自豪 和
[æmˈbɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ,
ambitions of their hearts ,
抱负 的 他们的 心 ,

但是, 当你凝视他们狡黠的眼神, 看到他们心中那份骄傲和野心时,

[ˈmɜːrliŋ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ded] ;
Merlin knew that they wished the king were already dead ;
梅林 知道 那 他们 希望 这 国王 是 已经 死的 ;

梅林知道他们巴不得国王已经死了;

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [kɪŋ] [ˈjuːθə] [hæd; həd][noʊ] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
for all thought that King Uther had no son to take the kingdom after him ,
为了 全部 想法 那 国王 乌瑟 有 不 儿子 到 拿 这 王国 后 他 ,

尽管所有人都认为乌瑟王没有儿子继承王位,

[ænd; ənd] [iːtʃ] [greɪt] [ˈbærən] , [strɔːŋ] [ɪn] [men] ,
and each great baron , strong in men ,
和 每个 伟大的 男爵 , 强的 在 男人 ,

每一位大男爵, 都拥有强大的部下,

[plɒtɪd] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ˈəʊvələbːdʃɪp] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gɔːn] .
plotted to win the overlordship when the king should be gone .
绘制 到 赢 这 霸权 什么时候 这 国王 应该 是 已消失 .

密谋趁国王不在时夺取霸权。

- [ɪf] [hiː; hi] [daɪəθ] [ænd; ənd] [ˈseɪəθ] [nɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][æɪ; ʃəl] [neɪm] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm] , - [sʌm; səm]
' If he dieth and sayeth not which he shall name to succeed him , ' some
- 如果 他 死亡 和 赛斯 不是 哪个 他 将 姓名 到 成功 他 , - 一些
[æskt] ,
asked ,
问 ,

有人问道: “如果他去世时没有指定谁继承他的职位, 那该怎么办? ”

- [seɪ] , [ˈmɜːrliŋ] , [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? -
' say , Merlin , what's to be done ? '
- 说 , 梅林 , 是什么 到 是 完毕 ? -

“梅林, 该怎么办? ”

- [aɪ][æɪ; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] , - [sed] [ˈmɜːrliŋ] .
' I shall tell you , ' said Merlin .
- 我 将 告诉 你 , - 说 梅林 .

“我会告诉你的,”梅林说。

- [kʌm] [jiː; jɪ][ɔːl][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [mɔːrɪn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [gɔːd][soʊ] [wɪlz] ,
' Come ye all into this chamber to - morrow's morn , and , if God so wills ,
- 来 是的 全部 进入 这 房间 到 - 明天 早晨 , 和 , 如果 上帝 所以 遗嘱 ,

“明天早上, 你们都到这间屋子来, 如果上帝愿意的话,

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [spiːk] . -
I will make the king speak . '
我 将要 制作 这 国王 说话 . -

我会让国王开口说话。

[nekst][mɔːrɪn] , [ˈðerfɔːr] , [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ˈbærənz][ænd; ənd][bɔːds][ˈɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [hɔːl] [ʌv; əv]
Next morn , therefore , came all the great barons and lords into the high hall of
下一个 早晨 , 所以 , 来了 全部 这 伟大的 男爵们 和 领主们 进入 这 高的 大厅 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

因此, 第二天早上, 所有的大男爵和贵族都来到了宫殿的高厅。

[ðænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] [glɑːnsɪz] ['pæsiŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and many were the proud and haughty glances passing among them .
和 许多 是 这 自豪的 和 傲慢 眼神 通过 之中 他们 .
他们之间交换着许多骄傲自大的眼神。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kiŋ] [lɑːt][ʌv; əv] ['ɔːrkni] , [smɔːl] [ænd; ənd][slɪm] ,
There was King Lot of Orkney , small and slim ,
那里 曾是 国王 很多 的 奥克尼群岛 , 小的 和 苗条的 ,
还有奥克尼国王洛特, 他身材矮小瘦弱。

[wið; wiθ][hɪz; ɪz][dɑːrk] ['næroʊ] [feɪs] [ænd; ənd] ['kræfti] [aɪz] ['ʌndər] [pent] ['aɪ,brəʊz] ; [kiŋ] - [ʌv; əv]
with his dark narrow face and crafty eyes under pent eyebrows ; King Uriens of
和 他的 黑暗的 狭窄的 脸 和 狡猾 眼睛 在下面 五角星 眉毛 ; 国王 - 的
- ,
Reged ,
- ,
他有着黝黑狭长的脸庞, 上挑的眉毛下透着狡黠的眼神; 他是雷格德的国王尤里恩斯。

[tɔːl][ænd; ənd] [wel] - ['siːmiŋ] , [wið; wiθ][grɪm] [aɪz] [wɔːr] - [waɪz] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ]
tall and well - seeming , with grim eyes war - wise , fresh from the long
高的 和 出色地 - 似乎 , 和 严峻 眼睛 战争 - 明智的 , 新鲜的 从 这 长的
['hæriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːŋ] ['peɪɡənz] ;
harrying of the fleeing pagans ;
骚扰 的 这 逃离 异教徒 ;
他身材高大, 相貌英俊, 眼神坚毅, 饱经战火洗礼, 显然刚刚经历了漫长的追击逃亡异教徒的战斗。

[kiŋ] [mɑːrk][ʌv; əv][tɪn'tædzəl] , ['bɜːrli] [ʌv; əv][fɔːrm] , ['kræfti] [ænd; ənd] [miːn] [ʌv; əv] [lʊk] ; [kiŋ] -
King Mark of Tintagel , burly of form , crafty and mean of look ; King Nentres
国王 标记 的 廷塔杰尔 , 魁梧的 的 形式 , 狡猾 和 意思是 的 看 ; 国王 -
[ʌv; əv] - ,
of Garlot ,
的 - ,
廷塔杰尔国王马克, 体格魁梧, 面目狡诈卑鄙; 加洛特国王南特雷斯,

['rʌdi] [ʌv; əv] [feɪs] , ['blʌstərəs] [ʌv; əv] ['mænər] , [huː] [traɪd][tuː; tə][haɪd] ['kʌniŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [gaɪz]
ruddy of face , blustorous of manner , who tried to hide cunning under a guise
红润 的 脸 , 狂风暴雨 的 方式 , WHO 尝试 到 隐藏 狡猾 在下面 一个 伪装
[ʌv; əv] ['ɑːnəsti] ;
of honesty ;
的 诚实 ;
面色红润, 举止傲慢, 试图用诚实的外表掩盖狡诈;

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [æz; əz] [dʉːk] - [ʌv; əv] - , [kiŋ] - [ʌv; əv] -
and many others , as Duke Cambenet of Loidis , King Brandegoris of Stranggore
和 许多 其他的 , 作为 公爵 - 的 - , 国王 - 的 -
, [kiŋ] - [ʌv; əv] [stræθ'klaɪd] ,
, King Morkant of Strathclyde ,
, 国王 - 的 斯特拉斯克莱德 ,
以及其他许多君主, 如洛伊迪斯公爵坎贝内特、斯特兰戈尔国王布兰德戈里斯、斯特拉斯克莱德国王莫坎特等。

[kiŋ] [klɛriːəns] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [kiŋ] - [ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] , [ænd; ənd] [kiŋ] - [ʌv; əv]
King Clariance of Northumberland , King Kador of Cornwall , and King Idres of
国王 克拉里安斯 的 诺森伯兰郡 , 国王 - 的 康沃尔郡 , 和 国王 - 的
- .
Silura .
- .
诺森伯兰国王克拉兰斯、康沃尔国王卡多尔和西鲁拉国王伊德雷斯。

[naʊ] , [wen] [ɔːl] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ə'baʊt][ðə; ði][bed][ʌv; əv] ['juːθə] ,
Now , when all these were assembled about the bed of Uther ,
现在 , 什么时候全部 这些 是 组装 关于 这 床 的 乌瑟 ,
当这些人聚集在尤瑟的床榻周围时,

[ˈmɜ:rlɪn] [went] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [kɪŋ] ,
Merlin went to the side of the sleeping king ,
梅林 去 到 这 边 的 这 睡眠 国王 ,
梅林走到熟睡的国王身边,

[ænd; ənd] [lʊkt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪstli] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊzd] [aɪz] .
and looked long and earnestly upon his closed eyes .
和 看起来 长的 和 切实 之上 他的 关闭 眼睛 :
然后, 他凝视着他紧闭的双眼, 目光久久而专注。

[əˈnɑ:n][hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈju:θə] [ˈɪnstəntli]
Anon he passed his hands above the face of the king , and Uther instantly
匿名 他 通过了 他的 双手 多于 这 脸 的 这 国王 , 和 乌瑟 即刻
[əˈwʊʊk] ,
awoke ,
醒来 ,
他随即双手拂过国王的脸庞, 乌瑟立刻醒了过来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ˈstɑ:rtld] .
and looked about him as if startled .
和 看起来 关于 他 作为 如果 惊慌 :
他惊愕地环顾四周。

- [lɔ:rd] , - [sed] [ˈmɜ:rlɪn] , - [ˈgɑ:dʒ][hænd][ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
' Lord , ' said Merlin , ' God's hand is drawing you to Him ,
- 主 , - 说 梅林 , - 神的 手 是 绘画 你 到 他 ,
“主啊,”梅林说, “上帝之手正引领你走向祂。”

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [jʊr; jər][ɔ:ds][dɪˈzaɪər][ju:; jʊ][tu:; tə] [neɪm] [jʊr; jər] [səkˈsesər] [er] [ju:; jʊ] [pæs] [frʌm; frəm]
and these your lords desire you to name your successor ere you pass from
和 这些 你的 领主们 欲望 你 到 姓名 你的 接班人 埃雷 你 经过 从
[laɪf] .
life .
生活 :
你们的君主希望你们在离世之前指定你们的继承人。

[ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t][jʊr; jər][dɪˈzaɪər] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ˈɑ:rθər] [jæl; jəl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈæftər][ju:; jʊ] ,
Is it not your desire that your son Arthur shall take the kingdom after you ,
是 它 不是 你的 欲望 那 你的 儿子 亚瑟 将 拿 这 王国 后 你 ,
难道您不希望您的儿子亚瑟继承您的王位吗?

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈblesɪŋ] ? -
with your blessing ? '
和 你的 祝福 ? -
得到您的许可吗?

[ðoʊz] [hu:] [ˈkreɪnd] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði][bed] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈdɑ:rkli] [æt; ət][ˈmɜ:rlɪn][ænd; ənd]
Those who craned towards the bed started and looked darkly at Merlin and
那些 WHO 起重机 向 这 床 开始 和 看起来 黑暗 在 梅林 和
[ðen] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] ;
then at each other ;
然后 在 每个 其他 ;
那些探身看向床边的人吓了一跳, 阴沉地看着梅林, 然后又互相看了一眼;

[fɔ:r; fər] [nʌn] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [hu:m] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [neɪmd] [ˈɑ:rθər] .
for none had heard of the son whom the wizard named Arthur .
为了 没有任何 有 听到 的 这 儿子 谁 这 巫师 命名 亚瑟 :
因为没有人听说过巫师取名为亚瑟的那个儿子。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [kɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [saɪn][ʌv; əv] [ˈblesɪŋ] ,
Then in the deep silence the dying king raised his hand in the sign of blessing ,
然后 在 这 深的 沉默 这 垂死 国王 提高 他的 手 在 这 符号 的 祝福 ,
随后, 在一片寂静中, 垂死的国王举起手, 作了祝福的手势。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:lʊʃ] ['wɪspər] [sed] :
and in a hollow whisper said :
和 在 一个 空洞的 耳语 说 :

他用空洞的低语说道:

- [sʌtʃ] [ɪz][maɪ][dɪ'zaɪər] .
' Such is my desire .
- 这样的 是 我的 欲望 .

这就是我的愿望。

[wɪð; wɪθ]['gɑ:dz] ['blesɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [maɪ][sʌn] ['ɑ:rθər] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ['æftər][em 'i:] ,
With God's blessing I wish my son Arthur to take this kingdom after me ,
和 神的 祝福 我 希望 我的 儿子 亚瑟 到 拿 这 王国 后 我 ,
我希望在上帝的保佑下, 我的儿子亚瑟能够继承我的王国。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ʌv] [em 'i:][mʌst; məst] ['fɑ:lʊʃ] [hɪm; ɪm] . -
and all that love me must follow him . '
和 全部 那 爱 我 必须 跟随 他 . -

凡爱我的人都必须跟随他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [ə; eɪ] ['ɪvər] [pæst] [daʊn] [ðə; ði][tɔ:l] [freɪm] [æz; əz][aɪ 'ti:] [leɪ] [br'ni:θ] [ðə; ði]
His eyes closed , a shiver passed down the tall frame as it lay beneath the
他的 眼睛 关闭 , 一个 颤抖 通过了 向下 这 高的 框架 作为 它 躺 下面 这
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

他双眼紧闭, 一阵颤栗从他高大的身躯上掠过, 透过衣服传来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] ['ju:θə] [sped] .
and with a sigh the soul of Uther sped .
和 和 一个 叹 这 灵魂 的 乌瑟 加速 .

乌瑟的灵魂叹了口气, 飞走了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ɔ:l] [sə'lemnəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In a few days the king was buried in all solemnity with the dead of his
在 一个 很少 天 这 国王 曾是 埋葬 在 全部 严肃 和 这 死的 的 他的
['kɪndrəd] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['temp(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ,
kindred in the Roman temple that had been made a church ,
亲属 在 这 罗马 寺庙 那 有 到过 制成 一个 教会 ,

几天后, 国王与他的亲属一起被隆重地安葬在了那座已被改建为教堂的罗马神庙中。

[wer] [naʊ] [stændz][es 'ti:] . ['pɒlz] .
where now stands St . Paul's .
在哪里 现在 站立 英石 . 保罗的 .

圣保罗大教堂就坐落于此。

[ðer'æftər] [men] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['wʌndə-d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Thereafter men waited and wondered , for the land was without a king ,
此后 男人 等待 和 想知道 , 为了 这 土地 曾是 没有 一个 国王 ,
此后, 人们等待着, 感到疑惑, 因为这片土地没有了国王。

[ænd; ənd] [nʌn] [nu:] [hu:] [wʌz; wəz] ['raɪtfəli] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
and none knew who was rightfully heir to the throne .
和 没有任何 知道 WHO 曾是 理所当然地 继承人 到 这 王座 .

没有人知道谁才是王位的合法继承人。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [men] ['gæðərd] [ɪn] [gru:ps] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
As the days went by , men gathered in groups in the market - place of London ,
作为 这 天 去 经过 , 男人 聚集 在 团体 在 这 市场 - 地方 的 伦敦 ,
随着时间推移, 男人们三五成群地聚集在伦敦的集市上。

[ˈwɪspərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈruːməɪ] [ðæt] [mɪˈstɪəriəsli] [bɪˈɡæɪn][tuː; tə][flaɪ][frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] ,
whispering the rumours that mysteriously began to fly from mouth to mouth ,
耳语 这 谣言 那 神秘地 开始 到 飞 从 嘴 到 嘴 ,

谣言悄然在人们口中传播开来，令人费解。

— [haʊ] [kɪŋ] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈɔːrkni] [ænd; ənd] [ˈləjdən] [wɒz; wəz] [ˈɡæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd][men] -
— **how King Lot of Orkney and Lothian was gathering his knights and men** -
— 如何 国王 很多 的 奥克尼群岛 和 洛锡安 曾是 采集 他的 骑士 和 男人 -
[æt; ət] - [ɑːrmz] ;
at - arms ;
在 - 武器 ;

——奥克尼和洛锡安国王洛特如何召集他的骑士和卫兵；

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [duːk] - [ʌv; əv] - [hæd; həd][ɡɑːt] [təˈɡeðər] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
and King Uriens and Duke Cambenet of Loidis had got together a great
和 国王 - 和 公爵 - 的 - 有 得到 一起 一个 伟大的
[hoʊst] ,
host ,
主持人 ,

国王尤里恩斯和洛伊迪斯的坎贝内特公爵召集了一大批宾客。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪɡənz][hæd; həd] [fled][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
although the remnant of the pagans had fled the country .
虽然 这 剩 的 这 异教徒 有 逃亡 这 国家 .

虽然残余的异教徒已经逃离了这个国家。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [went] [ˈɡluːmi] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːfs] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)]
The faces of the citizens went gloomy as they thought of the griefs of civil
这 面孔 的 这 公民 去 阴沉 作为 他们 想法 的 这 悲伤 的 民用
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

市民们想起内战的悲痛，脸上都露出了阴沉的神色。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛrəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] , [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv] [ˈhoʊmz] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dɪr]
of the terrors of the sack of cities , the ruin of homes , the death of dear
的 这 恐怖 的 这 解雇 的 城市 , 这 废墟 的 房屋 , 这 死亡 的 亲爱的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

城市被劫掠、家园被毁、亲人丧生的恐怖景象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] .
and the loss of riches .
和 这 损失 的 财富 .

以及财富的损失。

[ˌnevərðəˈles] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈweɪdʒərɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [lɔːds] [wʊd] [ˈkɑːŋkər]
Nevertheless , some were already wagering which of the great lords would conquer
尽管如此 , 一些 是 已经 下注 哪个 的 这 伟大的 领主们 会 征服
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

然而，一些人已经开始打赌哪位大领主会征服其他领主了。

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [penˈdrægən] .
and take to himself the crown of Britain and the title of Pendragon .
和 拿 到 他自己 这 王冠 的 英国 和 这 标题 的 潘德拉贡 .

并夺取了不列颠王冠和潘德拉贡的称号。

[æz; əz][,ai ˈti:] [nɪə] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] , [men] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði] [ɑ:rtʃbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈlʌndən]
As it neared the feast of Christmas , men heard that the Archbishop of London
作为 它 接近 这 盛宴 的 圣诞节 , 男人 听到 那 这 大主教 的 伦敦
,
:
,

圣诞节临近之际，人们听说伦敦大主教.....

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [tʃi:f] [ˈru:ləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
who was then chief ruler of the Church ,
WHO 曾是 然后 首席 统治者 的 这 教会 ,
当时的教会最高统治者是

[hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈletəɹz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ˈnəublz] ,
had sent his letters to each and all the great nobles ,
有 发送 他的 信件 到 每个 和 全部 这 伟大的 贵族 ,
他给每一位贵族都寄去了信件。

[ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ˈhoʊldən][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
bidding them come to a great council to be holden at the church of
投标 他们 来 到 一个 伟大的 理事会 到 是 霍尔登 在 这 教会 的
[es ˈti:] . [pɔ:l] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] .
St . Paul at Christmas .
英石 . 保罗 在 圣诞节 .

邀请他们于圣诞节期间在圣保罗教堂召开一次重要会议。

[wen] [men] [hɜ:rd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ˈmɜ:rlɪn] ,
When men heard that this was done by the advice of Merlin ,
什么时候 男人 听到 那 这 曾是 完毕 经过 这 建议 的 梅林 ,
当人们听说这是梅林的建议时，

[ˈfeɪsɪz] [ˈlaɪtnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔ:r] [ˈdʒɔɪfl] .
faces lightened and looked more joyful .
面孔 轻度 和 看起来 更多的 快乐 .
大家的脸色都亮了起来，看起来更加高兴了。

- [naʊ] [jæl; jəl] [θɪŋz] [goʊ] [raɪt] , - [sed] [ðeɪ] , - [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ,
' Now shall things go right , ' said they , ' for the old ,
- 现在 将 事物 去 正确的 , - 说 他们 , - 为了 这 老的 ,
“现在事情应该会好起来了，”他们说，“因为老人家，

[oʊld][ˈmɜ:rlɪn] [hæθ] [ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] . -
old Merlin hath the deepest wisdom of all the earth . ' -
老的 梅林 有 这 最深处 智慧 的 全部 这 地球 . -
老梅林拥有世上最深邃的智慧。

[ɑ:n] [ˈkrɪsməs] [i:v] [ðə; ði] [ˈsɪti] [θɹɔbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ʌv; əv]
On Christmas Eve the city throbbed with the clank of arms and the tramp of
在 圣诞节 前夕 这 城市 悸动 和 这 铮铮 的 武器 和 这 流浪汉 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈretənu:] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] ,
the great retinues of princes ,
这 伟大的 随从 的 王子们 ,
圣诞前夜，整座城市都回荡着兵器碰撞的叮当声和王子们庞大随从的脚步声。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɔ:ds] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:rtʃbɪʃəps] [ˈsʌmənz] ,
kings and powerful lords who had come at the archbishop's summons ,
国王 和 强大的 领主们 WHO 有 来 在 这 大主教的 传票 ,
应大主教召来的国王和权贵领主们，

[ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [weɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmɪd] [men] .
and by day and night the narrow ways were crowded with armed men .
和 经过 天 和 夜晚 这 狭窄的 方式 是 挤 和 武装 男人 .
日夜之间，狭窄的道路上挤满了武装人员。

[lɒːŋ] [er] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [deɪ] ,
Long ere the dawn of Christmas Day ,
长的 埃雷 这 黎明 的 圣诞节 天 ,

圣诞节黎明之前很久，

[ðə; ði] [lɔːds] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈtɒk] [ðəmˈselvz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [waɪd] [roʊd] [wɪtʃ] [led]
the lords and the common people betook themselves along the wide road which led
这 领主们 和 这 常见的 人们 贝托克 他们自己 沿着 这 宽的 路 哪个 引领
[əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
across to the church ,
穿过 到 这 教会 ,

贵族和平民百姓沿着宽阔的道路走向教堂。

[wɪtʃ] [ðen] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [əˈmɪd] [fiːldz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [nelt] [ðerˈɪn] [tuː; tə] [mæs] .
which then stood in a wide space amid fields , **and all knelt therein to mass** .
哪个 然后 站立 在 一个 宽的 空间 之中 字段 , 和 全部 跪下 其中 到 大量的 .

随后，他们站在田野间的一片开阔地带，所有人都跪在里面做弥撒。

[waɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [jet] [dɑːrk] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪndʒ] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] aːrd] .
While it was yet dark a great strange cry rang out in the churchyard .
尽管 它 曾是 然而 黑暗的 一个 伟大的 奇怪的 哭 响铃 出去 在 这 墓地 .

天色尚暗时，教堂墓地里传来一声巨大而怪异的喊叫声。

[sʌm; səm] [ræn] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːltər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [væst]
Some ran forth , **and there by the wall behind the high altar they saw a vast**
一些 跑 前进 , 和 那里 经过 这 墙 在后面 这 高的 坛 他们 锯 一个 广阔的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

有些人跑了出来，看到高坛后面的墙边有一块巨大的石头。

[fɔːr] - [skwer] , [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] ,
four - square , **that had not been there before** ,
四 - 正方形 , 那 有 不是 到过 那里 前 ,

四方格，之前那里并没有，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ðerˈʌv] [wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ] [greɪt] [wedʒ] [ʌv; əv] [stiːl] ,
and in the middle thereof was stuck a great wedge of steel ,
和 在 这 中间 其中 曾是 卡住 一个 伟大的 楔 的 钢 ,

其中中间嵌着一块巨大的钢楔，

[ænd; ənd] [ˈstɪkɪŋ] [ðerˈfrʌm] [baɪ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔːrd] .
and sticking therefrom by the point was a rich sword .
和 粘性 由此 经过 这 观点 曾是 一个 富有的 剑 .

从剑尖伸出的是一把珍贵的宝剑。

[ɑːn] [ðə; ði] [bleɪd] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːrdz] [ɪn] [ˈlætən] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɜːrk] [riːd] [fɔːrθ] , [wɪtʃ] [sed] ,
On the blade were written words in Latin , **which a clerk read forth** , **which said** ,
在 这 刀刃 是 书面 字 在 拉丁 , 哪个 一个 职员 读 前进 , 哪个 说 ,

刀刃上用拉丁文写着字，一名书记员念了出来，内容是：

- [ˈhuːsəʊ] [ðɪs] [sɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [ænd; ənd] [wedʒ] [ʌv; əv] [stiːl] [ɪz] [ˈraɪtˌwaɪz] [bɔːrn]
' Whoso pulleth this sword out of this stone and wedge of steel is rightwise born
- 谁 拉雷斯 这 剑 出去 的 这 石头 和 楔 的 钢 是 正确 出生
[kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈbrɪt(ə)n] . -
King of all Britain . '
国王 的 全部 英国 . -

“谁能从这块石头和这块钢楔中拔出这把剑，谁就是全不列颠的合法国王。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [ræn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] ,
The clerk ran into the church and told the archbishop ,
这 职员 跑 进入 这 教会 和 讲述 这 大主教 ,

书记员跑进教堂，告诉大主教：

[ænd; ənd] [men] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [wəd] [hæv; həv] [gɔ:n] ['ɪnstəntli] [tu:; tə] [si:] [ðɪs]
and men were all amazed and would have gone instantly to see this
和 男人 是 全部 惊叹 和 会 有 已消失 即刻 到 看 这
[ˈmɑ:rv(ə)] ,
marvel ,
奇迹 ,

男人们都惊叹不已，恨不得立刻赶去看这奇景。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑ:rtʃbɪʃəp] [beɪd] [ðem; ðəm] [steɪ] .
but the archbishop bade them stay .
但 这 大主教 巴德 他们 停留 .

但大主教命令他们留下。

- ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [prerz] [tu:; tə] [gɔ:d] , - [hi:; hi] [sed] ,
- 'Finish your prayers to God , 'he said ,
- 结束 你的 祈祷 到 上帝 , - 他 说 ,

“做完你的祷告吧，”他说。

- [fɔ:r; fər] [noʊ] [mæn] [meɪ] [tʌtʃ] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tɪl] [haɪ] [mæs] [bi:; bi] [dʌn] . -
'for no man may touch this strange thing till high mass be done . '
- 为了 不 男人 可能 触碰 这 奇怪的 事物 直到 高的 大量的 是 完毕 . -

“在举行隆重的弥撒之前，任何人都不得触碰这件奇物。”

[wen] [mæs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ɔ:l] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [θɜ:ŋd] [ə'baʊt]
When mass was finished , all poured forth from the church and thronged about
什么时候 大量的 曾是 完成的 , 全部 倾倒 前进 从 这 教会 和 熙熙攘攘 关于
[ðə; ði] [stoʊn] ,
the stone ,
这 石头 ,

弥撒结束后，所有人都涌出教堂，聚集在圣石周围。

[ænd; ənd] ['mɑ:vəld] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:n] [ðə; ði] [sɔ:rd] .
and marvelled at the words on the sword .
和 惊叹不已 在 这 字 在 这 剑 .

他惊叹于剑上的文字。

[fɜ:rst] [kɪŋ] [lɑ:t] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [læf] ,
First King Lot , with a light laugh ,
第一的 国王 很多 , 和 一个 光 笑 ,

第一位国王罗得轻笑着说：

[tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)] [ænd; ənd] [ɛ'seɪd] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rd] ,
took hold of the handle and essayed to pull out the point of the sword ,
采取 抓住 的 这 处理 和 尝试 到 拉 出去 这 观点 的 这 剑 ,

他抓住剑柄，试图拔出剑尖。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['æŋɡrɪ] .
but he could not , and his face went hot and angry .
但 他 可以 不是 , 和 他的 脸 去 热的 和 生气的 .

但他做不到，脸涨得通红，怒火中烧。

[ðen] [kɪŋ] - [ʌv; əv] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒest] ,
Then King Nentres of Garlot took his place with a jest ,
然后 国王 - 的 - 采取 他的 地方 和 一个 笑话 ,

然后，加洛特国王内特雷斯带着玩笑接过了他的位置。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi] [hi:vɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rlɪ] [streŋθ] ,
but though he heaved at the sword with all his burly strength ,
但 尽管 他 喘息 在 这 剑 和 全部 他的 魁梧的 力量 ,

但他虽然用尽全力挥剑砍向剑柄，

[tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [tu:; tə] [snæp] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [mu:v] [aɪ 'ti:] ,
till it seemed like to snap , he could not move it ,
直到 它 似乎 喜欢 到 折断 , 他 可以 不是 移动 它 ,
直到它似乎要断裂为止, 他都无法动弹了。

[ænd; ənd] [soʊ] [let] [goʊ] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋɡri] [oʊθ] .
and so let go at last with an angry oath .
和 所以 让 去 在 最后的 和 一个 生气的 誓言 :
于是, 他最终带着愤怒的咒骂放手了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ʌðər] [e'seɪd] [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [bʌt; bət] [baɪ] [nʌn] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [mu:v] [ə; eɪ] [dʒɑ:t] ,
All the others essayed in like manner , but by none was it moved a jot ,
全部 这 其他的 尝试 在 喜欢 方式 , 但 经过 没有任何 曾是 它 已搬 一个 点 ,
其他人也都尝试了同样的方法, 但都无济于事, 丝毫没有动摇它。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [stʊd] [ə'baʊt] [dɪs'kʌmfɪtɪd] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [lʊks] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]
and all stood about discomfited , looking with black looks at one another and
和 全部 站立 关于 不安 , 寻找 和 黑色的 看起来 在 一 其他 和
[ðə; ði] [stoʊn] .
the stone .
这 石头 :
众人茫然地站在那里, 目光阴沉地互相看着对方, 又看着石头。

- [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] ['jaɪtwaɪz] [bɔ:rn] ['ru:lər] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] [ɪz] [nɑ:t] [hɪr] , - [sed] [ðə; ði] [ɑ:rt] 'bɪʃəp [æt; ət]
' He that is rightwise born ruler of Britain is not here , ' said the archbishop at
- 他 那 是 正确 出生 统治者 的 英国 是 不是 这里 , - 说 这 大主教 在
[lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
length ,
长度 ,
“英国真正的统治者不在这里,”大主教最后说道。

- [bʌt; bət] [daʊt] [nɑ:t] [hi:; hi] [æɪ; ʃəl] [kʌm] [ɪn] ['ɡɑ:dʒ] [ɡʊd] [taɪm] .
' but doubt not he shall come in God's good time .
- 但 怀疑 不是 他 将 来 在 神的 好的 时间 :
但不要怀疑, 他会在上帝认为合适的时候到来。

['mi:nwaɪl] , [let] [ə; eɪ] [tent] [bi:; bi] [reɪzd] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊn] ,
Meanwhile , let a tent be raised over the stone ,
同时 , 让 一个 帐篷 是 提高 超过 这 石头 ,
与此同时, 要在石头上搭起帐篷。

[ænd; ənd] [du:;] [ji:; ji] ['bɔ:ds] [ə'pɔɪnt] [ten] [ʌv; əv] [jɔ:; jər] ['nʌmbər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] ,
and do ye lords appoint ten of your number to watch over it ,
和 做 是的 领主们 委 十 的 你的 数字 到 手表 超过 它 ,
你们这些领主, 能否从你们中间选出十个人来看守它?

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] ['eseɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ə'ɡen] ['æftər] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] . -
and we will essay the sword again after New Year's Day . ' -
和 我们 将要 散文 这 剑 再次 后 新的 年 天 : -
新年过后, 我们将再次尝试用剑。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['bɔ:ds] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [tə'ɡeðər] ,
So that the kings and lords should be kept together ,
所以 那 这 国王 和 领主们 应该 是 保留 一起 ,
这样, 君王和领主们就能团结在一起。

[ðə; ði] [ɑ:rt] 'bɪʃəp [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['tɔ:rnəmənt] [tu:; tə] [bi:; bi] [held] [ɑ:n] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] [ɑ:n]
the archbishop appointed a great tournament to be held on New Year's Day on
这 大主教 任命 一个 伟大的 比赛 到 是 握住 在 新的 年 天 在
[ðə; ði] [weɪst] [lənd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
the waste land north of the city ,
这 浪费 土地 北 的 这 城市 ,
大主教指定在新年当天在城北的荒地上举行一场盛大的比武大会。

[wɪtʃ] [men] [naʊ] [kɔ:l] ['smɪθfi:ld] .
which men now call Smithfield .
哪个 男人 现在 称呼 史密斯菲尔德 .

人们现在称之为史密斯菲尔德。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [dei] [wʌz; wəz] [kʌm] , [ə; ei][ʼsɜ:rt(ə)n][lɔ:rd] , [sɜ:r] [ʼektɜ-] [di:] [ʼmɔrvən] ,
Now when the day was come , a certain lord , Sir Ector de Morven ,
现在 什么时候 这 天 曾是 来 , 一个 肯定 主 , 先生 埃克托 德 莫文 ,

到了那天，一位名叫埃克托·德·莫文的勋爵，

[hu:] [hæd; həd] [greɪt] [lændz] [əʼbaʊt] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ʼθɔ:rnɪ] , [roʊd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][dʒaʊsts][wɪð; wɪθ]
who had great lands about the isle of Thorney , rode towards the jousts with
WHO 有 伟大的 土地 关于 这 小岛 的 索尼 , 骑 向 这 比武 和

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,

拥有索尼岛附近大片土地的那位，带着他的儿子骑马前往比武场。

[sɜ:r] [keɪ] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ʼɑ:rθər] , [hu:] [wʌz; wəz][sɜ:r] [ʼkeɪz] [ʼfɑ:stər] - [ʼbrʌðər] .
Sir Kay , and young Arthur , who was Sir Kay's foster - brother .
先生 凯 , 和 年轻的 亚瑟 , WHO 曾是 先生 凯的 促进 - 兄弟 .

凯爵士，以及年轻的亚瑟，他是凯爵士的养兄弟。

[wen] [ðei] [hæd; həd][gɔ:t] [ʼnɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
When they had got nearly to the place ,
什么时候 他们 有 得到 几乎 到 这 地方 ,

当他们快要到达目的地时，

[ʼsʌd(ə)nli] [sɜ:r] [keɪ] [brʼθɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [æt; ət] [hoʊm] .
suddenly Sir Kay bethought him that he had left his sword at home .
突然 先生 凯 思考 他 那 他 有 左边 他的 剑 在 家 .

凯爵士突然想起他把剑落在家里了。

- [du:][ju:; jʊ][raɪd] [bæk] , [jʌŋ] [ʼɑ:rθər] , - [hi:; hi] [sed] , - [ænd; ənd] [fetʃ] [em ʼi:][maɪ] [sɔ:rd] ,
' Do you ride back , young Arthur , ' he said , ' and fetch me my sword ,
- 做 你 骑 后退 , 年轻的 亚瑟 , - 他 说 , - 和 拿来 我 我的 剑 ,

“小亚瑟，你骑马回去帮我取回我的剑来，”他说。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ][du:][nɔ:t][hæv; həv][aɪ ʼti:]
for if I do not have it
为了 如果 我 做 不是 有 它

因为如果我没有它

[aɪ] [meɪ] [nɔ:t] [faɪt] . -
I may not fight . '
我 可能 不是 斗争 . -

我可能不会战斗。

[ʼwɪlɪŋli] [ʼɑ:rθər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd] [bæk] [ʼswɪftli] .
Willingly Arthur turned his horse and rode back swiftly .
心甘情愿 亚瑟 转向 他的 马 和 骑 后退 迅速地 .

亚瑟欣然调转马头，迅速返回。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əʼraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ʼti:] [[ʌt] [ʌp][ænd; ənd]
But when he had arrived at the house , he found it shut up and
但 什么时候 他 有 到达的 在 这 房子 , 他 成立 它 关闭 向上 和

[nʌn] [wʌz; wəz] [wɪʼðɪn] ,
none was within ,
没有任何 曾是 之内 ,

但他到达房子时，发现门窗紧闭，里面空无一人。

[fɔːr; fər][ɔːl][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒaʊsts] .
for all had gone to the jousts .
为了 全部 有 已消失 到 这 比武 ；

因为所有人都去参加比武了。

[ðen] [wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɔːθ] ,
Then was he a little wroth ,
然后 曾是 他 一个 小的 愤怒 ；

他当时有点生气，

[ænd; ʌnd][roʊd] [bæk] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][ʊd; ʌd] [əbˈteɪn][ə; eɪ] [sɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfɑːstər] -
and rode back wondering how he should obtain a sword for his foster -
和 骑 后退 好奇 如何 他 应该 获得 一个 剑 为了 他的 促进 -
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 ；

他骑马返回，心中思索着该如何为他的义兄弄到一把剑。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈpɔːlz] [tʃɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
Suddenly , as he saw the tower of St . Paul's church through the trees ,
突然 ， 作为 他 锯 这 塔 的 英石 ； 保罗的 教会 通过 这 树木 ；
突然，他透过树丛看到了圣保罗教堂的塔楼，

[hiː; hi] [biˈθɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ,
he bethought him of the sword in the stone ,
他 思考 他 的 这 剑 在 这 石头 ；

他想起了石中剑。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˈmeni] [men][hæd; həd][ˈspəʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] .
about which many men had spoken in his hearing .
关于 哪个 许多 男人 有 说 在 他的 听力 ；

许多人都曾在 他面前 谈论过这件事。

- [aɪ] [wɪl] [raɪd] [ˈðɪðər] , - [sed] [hiː; hi] ,
' I will ride thither , ' said he ,
- 我 将要 骑 那里 ； - 说 他 ；

“我将骑马前往那里，”他说。

- [ænd; ʌnd] [siː] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [get] [ðæt] [sɔːrd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
' and see if I may get that sword for my brother ,
- 和 看 如果 我 可能 得到 那 剑 为了 我的 兄弟 ；

“看看能不能帮我弟弟弄到那把剑。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ðɪs] [deɪ] . -
for he shall not be without a sword this day . '
为了 他 将 不是 是 没有 一个 剑 这 天 ； -

因为他今日必将拥有宝剑。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃjaːrd] , [hiː; hi][taɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] ,
When he came to the churchyard , he tied his horse to the stile ,
什么时候 他 来了 到 这 墓地 ； 他 系 他的 马 到 这 风格 ；

他来到教堂墓地，把马拴在栅栏门上。

[ænd; ʌnd] [went] [θruː] [ðə; ði] [greɪv] - [maʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [werˈɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrd] .
and went through the grave - mounds to the tent wherein was the sword .
和 去 通过 这 严重 - 土堆 到 这 帐篷 其中 曾是 这 剑 ；

然后穿过墓堆，来到存放宝剑的帐篷前。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈʌnˈwɑ:tʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] [ˈstɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
He found the place unwatched , and the flashing sword was sticking by the
他 成立 这 地方 无人关注 , 和 这 闪烁 剑 曾是 粘性 经过 这
[pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] .
point in the stone .
观点 在 这 石头 .

他发现那里无人看守，闪着寒光的剑尖插在石头里。

[ˈlaɪtli] [hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm]
Lightly he grasped the handle of the sword with one hand , and it came
轻轻 他 抓住 这 处理 的 这 剑 和 一 手 , 和 它 来了
[fɔ:rθ] [ˈstreɪtweɪ] !
forth straightway !
前进 立刻 !

他轻轻一握剑柄，剑便拔了出来！

[ðen] , [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ,
Then , glad that his brother should not be without a sword ,
然后 , 高兴的 那 他的 兄弟 应该 不是 是 没有 一个 剑 ,
[ðen] [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ,
然后，他很高兴他的兄弟没有缺少宝剑。

[hi:; hi] [ˈswɪftli] [gæt][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd][ɑ:n] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [sɔ:rd] [tu:; tə][sɜ:r]
he swiftly gat upon his horse and rode on , and delivered the sword to Sir
他 迅速地 门 之上 他的 马 和 骑 在 , 和 发表 这 剑 到 先生
[keɪ] ,
Kay ,
凯 ,

他迅速翻身上马，策马而去，将剑交给了凯爵士。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [ɡɑ:rbd]
and thought no more of aught but the splendid knights and richly garbed
和 想法 不 更多的 的 零 但 这 灿烂 骑士 和 丰富 盛装
[ˈlɔ:ds] [ðæt] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][dʒaʊsts] .
lords that were at the jousts .
领主们 那 是 在 这 比武 .

他满脑子想的都是参加比武的英姿飒爽的骑士和衣着华丽的贵族，其他什么都不想了。

[bʌt; bət][sɜ:r] [keɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] ,
But Sir Kay looked at the sword , and the writing ,
但 先生 凯 看起来 在 这 剑 , 和 这 写作 ,
[bʌt; bət][sɜ:r] [keɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] ,
但凯爵士看着那把剑，以及上面的字迹，

[ænd; ənd] [nu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ,
and knew it was the sword of the stone ,
和 知道 它 曾是 这 剑 的 这 石头 ,
[ænd; ənd] [nu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ,
他知道那就是石中剑。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:vəld] [haʊ] [jʌŋ] [ˈɑ:rθər] [hæd; həd] [pəˈzest] [hɪmˈself] [ðerˈʌv] ;
and marvelled how young Arthur had possessed himself thereof ;
和 惊叹不已 如何 年轻的 亚瑟 有 拥有 他自己 其中 ;
[ænd; ənd] [ˈmɑ:vəld] [haʊ] [jʌŋ] [ˈɑ:rθər] [hæd; həd] [pəˈzest] [hɪmˈself] [ðerˈʌv] ;
他惊叹于年轻的亚瑟竟然能拥有这一切；

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌvətəs] [ænd; ənd][ˈsaʊər][maɪnd][hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk]
and being of a covetous and sour mind he thought how he might make
和 存在 的 一个 贪婪的 和 酸的 头脑 他 想法 如何 他 可能 制作
[ədˈvæntɪdʒ] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
advantage for himself .
优势 为了 他自己 .

他生性贪婪卑鄙，一心想着如何才能从中获利。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [sɜ:r] [ˈektɜ] , [ænd; ənd] [sed] :
He went to his father , Sir Ector , and said :
他 去 到 他的 父亲 , 先生 埃克托 , 和 说 :
他去找他的父亲埃克托爵士, 说道:

- [loo] , [ˈfɑ:ðər] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ˈfɜrli] [eɪ ˈem][aɪ] [ˈraɪtf(ə)l] [kɪŋ] . -
' Lo , father , this is the sword of the stone , and surely am I rightful king . '
- 洛 , 父亲 , 这 是 这 剑 的 这 石头 , 和 一定 是 我 正当的 国王 . -
“父亲, 看哪, 这就是石中剑, 我的确是合法的国王。”

[sɜ:r] [ˈektɜ] [nu:] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈmɑ:vəld] ,
Sir Ector knew the sword and marvelled ,
先生 埃克托 知道 这 剑 和 惊叹不已 ,
埃克托爵士熟知这把剑, 并对此感到惊叹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʊk] [wʌz; wəz][stɜ:rn][æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkræfti] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
but his look was stern as he gazed into the crafty eyes of his son .
但 他的 看 曾是 船尾 作为 他 凝视 进入 这 狡猾 眼睛 的 他的 儿子 :
但他凝视着儿子狡黠的眼睛时, 神情却十分严肃。

- [kʌm] [ji:; ji][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , - [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
' Come ye with me , ' he said , and all three rode to the church ,
- 来 是的 和 我 , - 他 说 , 和 全部 三 骑 到 这 教会 ,
“跟我来,”他说, 然后三人骑马去了教堂。

[ænd; ənd][əˈlɪt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
and alit from their horses and went in .
和 一 从 他们的 马匹 和 去 在 :
他们下了马, 走了进去。

[sɜ:r] [ˈektɜ] [stroʊd] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [sed]
Sir Ector strode up the aisle to the altar , and turning to his son , said
先生 埃克托 大步走 向上 这 走道 到 这 坛 , 和 转弯 到 他的 儿子 , 说
[ˈstɜ:rnli] :
sternly :
严厉地 :
埃克托爵士大步走上圣坛, 转身对他的儿子严厉地说:

- [naʊ] , [swer] [ɑ:n][ˈgɑ:dz] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈreɪlɪks] [haʊ] [ðəʊ] [dɪdɪst] [get] [ðɪs] [sɔ:rd] . -
' Now , swear on God's book and the holy relics how thou didst get this sword . '
- 现在 , 发誓 在 神的 书 和 这 圣 遗物 如何 你 迪斯特 得到 这 剑 . -
“现在, 对着上帝的圣书和圣物发誓, 你是如何得到这把剑的。”

[sɜ:r] [ˈkeɪz] [hɑ:rt] [went] [wi:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈstæməd] [aʊt][ðə; ði] [tru:θ] .
Sir Kay's heart went weak , and he stammered out the truth .
先生 凯的 心 去 虚弱的 , 和 他 结结巴巴 出去 这 真相 :
凯爵士心头一软, 结结巴巴地说出了真相。

- [haʊ] [gæʔ][ju:; jʊ] [ðɪs] [sɔ:rd] ? - [æskt] [sɜ:r] [ˈektɜ] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] .
' How gat you this sword ? ' asked Sir Ector of Arthur .
- 如何 问 你 这 剑 ? - 问 先生 埃克托 的 亚瑟 :
“你从哪里得到这把剑?”埃克托爵士问亚瑟王。

- [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , - [sed] [ˈɑ:rθər] , [ænd; ənd][soʊ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l][æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd]
' Sir , I will tell you , ' said Arthur , and so told him all as it had
- 先生 , 我 将要 告诉 你 , - 说 亚瑟 , 和 所以 讲述 他 全部 作为 它 有
[ˈhæpənd] .
happened :
发生 :
“先生, 我会告诉您的,”亚瑟说道, 然后把事情的经过都告诉了他。

[sɜːr] ['ektɜː] ['mɑːvəld] [wʌt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [miːn] ；
Sir Ector marvelled what this should mean ；
先生 埃克托 惊叹不已 什么 这 应该 意思是 ；

埃克托爵士惊叹于这究竟意味着什么；

[fɔːr; fər] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈnɜːrɪ] [ænd; ənd] [rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [wiːk] -
for Arthur had been given to him to nourish and rear as a week -
为了 亚瑟 有 到过 给定 到 他 到 滋养 和 后部 作为 一个 星期 -
[oʊld] [tʃaɪld] [baɪ] [ˈmɜːrliːn] ，
old child by Merlin ，
老的 孩子 经过 梅林 ；

因为亚瑟出生一周后就被梅林交给他抚养。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [hæd; həd][ˈoʊnli][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [beɪb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded]
but the wizard had only told him that the babe was a son of a dead
但 这 巫师 有 仅有的 讲述 他 那 这 宝贝 曾是 一个 儿子 的 一个 死的
[ˈleɪdi] ，
lady ；
女士 ；

但巫师只告诉他，这个婴儿是一位死去的女士的儿子。

[huːz] [lɔːrd][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪɡənz] ．
whose lord had been slain by the pagans ．
谁 主 有 到过 被杀 经过 这 异教徒 ；

他的领主被异教徒杀害了。

[ðen] [sɜːr] ['ektɜː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [beɪd] [ˈɑːrθər] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Then Sir Ector went to the stone and bade Arthur put back the sword into the
然后 先生 埃克托 去 到 这 石头 和 巴德 亚瑟 放 后退 这 剑 进入 这
[wedʒ] [ʌv; əv] [stiːl] ，
wedge of steel ；
楔 的 钢 ；

然后埃克托爵士走到石头前，吩咐亚瑟把剑重新插回钢楔里。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd] [ˈiːzəli] ．
which the young man did easily ．
哪个 这 年轻的 男人 做过 容易地 ；

这位年轻人轻而易举地做到了。

[ðerəˈpɑːn] [sɜːr] ['ektɜː] [stroʊv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [fɔːrθ] [əˈɡen] ，
Thereupon Sir Ector strove with all his strength to draw the sword forth again ；
于是 先生 埃克托 努力 和 全部 他的 力量 到 画 这 剑 前进 再次 ；

于是，埃克托爵士使出浑身解数再次拔出剑来。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [pʊld] [tɪl] [hiː; hi] [ˈswetɪd] ， [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr][ðə; ði] [sɔːrd] ．
but though he pulled till he sweated, he could not stir the sword ．
但 尽管 他 拉 直到 他 汗流浹背 ； 他 可以 不是 搅拌 这 剑 ；

尽管他使劲拉扯，直到汗流浹背，却仍然无法动弹。

- [naʊ] [juː; jʊ] [ˈeseɪ] [aɪ ˈtiː] ， - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ．
' Now you essay it, ' he said to his son ．
- 现在 你 散文 它 ； - 他 说 到 他的 儿子 ；

“现在轮到你试了，”他对儿子说。

[bʌt; bət] [nɔːt] [ðæt] [sɜːr] [keɪ] [kʊd; kəd][duː] [əˈveɪld] ．
But naught that Sir Kay could do availed ．
但 零 那 先生 凯 可以 做 已利用 ；

但凯爵士所做的一切都无济于事。

- [naʊ] [duː][juː; jʊ][traɪ] ， - [hiː; hi] [beɪd] [ˈɑːrθər] ．
' Now do you try, ' he bade Arthur ．
- 现在 做 你 尝试 ； - 他 巴德 亚瑟 ；

“现在你试试，”他命令亚瑟。

[ˈɑːrθər] [ˈlaɪtli] [grɑːspt] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [keɪm] [aʊt]
Arthur lightly grasped the handle with one hand , and the sword came out
亚瑟 轻轻 抓住 这 处理 和 一 手 , 和 这 剑 来了 出去
[wɪˈðaʊt] [ˈhɪndrəns] .
without hindrance .
没有 障碍 .

亚瑟单手轻轻握住剑柄，剑便顺利地拔了出来。

[ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][sɜːr] [ˈektɜː] [sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][sɜːr] [keɪ] [ˈɔːlsɒv] .
Therewith Sir Ector sank to his knees , and Sir Kay also .
由此 先生 埃克托 沉没 到 他的 膝盖 , 和 先生 凯 还 .

于是，埃克托爵士跪倒在地，凯爵士也跪倒在地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈbɛrd] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
And they bared their heads .
和 他们 裸露 他们的 头部 .

他们脱下了头套。

- [əˈlæs] , - [sed] [ˈɑːrθər] , - [maɪ] [oʊn] [dɪr] [ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] , [waɪ] [niːl] [jiː; ji][soʊ][tuː; tə][em ˈiː]
' Alas , ' said Arthur , ' my own dear father and brother , why kneel ye so to me
- 唉 , - 说 亚瑟 , - 我的 自己的 亲爱的 父亲 和 兄弟 , 为什么 下跪 是的 所以 到 我
? -
? '
? -

“唉，”亚瑟说，“我亲爱的父亲和兄弟，你们为何如此跪拜我呢？”

- [neɪ] , [neɪ] , [maɪ][bɜːrd] [ˈɑːrθər] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] , - [sed] [sɜːr] [ˈektɜː] ,
' Nay , nay , my lord Arthur , it is not so , ' said Sir Ector ,
- 不 , 不 , 我的 主 亚瑟 , 它 是 不是 所以 , - 说 先生 埃克托 ,

“不，不，亚瑟大人，并非如此，”埃克托爵士说道。

- [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
' for I was never your father .
- 为了 我 曾是 绝不 你的 父亲 .

因为我从来就不是你的父亲。

[aɪ][wɑːtʃwʌt] [wel] [jiː; ji][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈhaɪər] [blʌd] [ðæn; ðən][aɪ] [wiːn] .
I wot well ye are of higher blood than I weened .
我 什么 出色地 是的 是 的 更高 血 比 我 断奶 .

我知道你们的血统比我高贵。

[fɔːr; fər][ˈmɜːrlɪn] [dɪˈlɪvərd] [juː; jʊ][tuː; tə][em ˈiː] [waɪl] [jet] [jiː; ji][wɜːr; wər][ə; eɪ] [beɪb] . -
For Merlin delivered you to me while yet ye were a babe . '
为了 梅林 发表 你 到 我 尽管 然而 是的 是 一个 宝贝 . -

“梅林在你还是婴儿的时候就把你送到我这里来了。”

[ðə; ði] [terz] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈɑːrθɜːz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sɜːr] [ˈektɜː] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
The tears came into Arthur's eyes when he knew that Sir Ector was not his father
这 眼泪 来了 进入 亚瑟的 眼睛 什么时候 他 知道 那 先生 埃克托 曾是 不是 他的 父亲
,
:
,

当亚瑟得知埃克托爵士并非自己的亲生父亲时，他的眼中涌出了泪水。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] .
for the young man had loved him as if he were of his own blood .
为了 这 年轻的 男人 有 喜爱 他 作为 如果 他 是 的 他的 自己的 血 .

因为那个年轻人爱他就像爱自己的亲人一样。

- [sɜːr] , - [sed] [ˈektɜː] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈɑːrθər] ,
' Sir , ' said Ector unto Arthur ,
- 先生 , - 说 埃克托 到 亚瑟 ,

“先生，”埃克托对亚瑟说道，

- [wɪl] [jiː; ji][biː; bi][maɪ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][lɔːrd] [wen] [jiː; ji][ɑːr; ər] [kɪŋ] ? -
' **will ye be my good and kind lord when ye are king ?** '
- 将要 是的 是 我的 好的 和 种类 主 什么时候 是的 是 国王 ? -

“你登基之后，会做我仁慈的好君吗？”

- [ɑː] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] [æz; əz][jiː; ji] [seɪ] , - [kraɪd] [ˈɑːrθər] ,
' **Ah , if this be true as ye say , ' cried Arthur ,**
- 啊 , 如果 这 是 真的 作为 是的 说 , - 哭 亚瑟 ,

“啊，如果真像你们说的那样，”亚瑟喊道，

- [jiː; ji][jæl; ʃəl][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][em ˈiː] [wʌtsoʊˈevər] [jiː; ji] [meɪ] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] .
' **ye shall desire of me whatsoever ye may , and I shall give it you .**
- 是的 将 欲望 的 我 任何 是的 可能 , 和 我 将 给 它 你 .

你们无论向我求什么，我都会给你们。

[fɔːr; fər][bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [ˈleɪdi][ænd; ənd] [dɪr] [ˈmʌðər] [jʊr; jər][waɪf] [hæv; həv] [kept]
For both you and my good lady and dear mother your wife have kept
为了 两个都 你 和 我的 好的 女士 和 亲爱的 母亲 你的 妻子 有 保留
[ænd; ənd] [lʌvd] [em ˈiː][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] . -
and loved me as your own . '
和 喜爱 我 作为 你的 自己的 . -

你、我的夫人，还有我亲爱的母亲，你们的妻子都像对待亲生女儿一样爱护我、接纳我。

- [sɜːr] , - [sed] [sɜːr] [ˈektɜː] , - [aɪ] [kreɪv] [ə; eɪ] [buːn] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
' **Sir , ' said Sir Ector , ' I crave a boon of you , that while you live ,**
- 先生 , - 说 先生 埃克托 , - 我 渴望 一个 恩惠 的 你 , 那 尽管 你 居住 ,

“先生，”埃克托爵士说，“我恳求您赐予我一个恩惠，那就是在您活着的时候，

[jʊr; jər][ˈfɑːstər] - [ˈbrʌðər] , [sɜːr] [keɪ] , [jæl; ʃəl][biː; bi] [haɪ] [ˈsenəʃl] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][lændz] . -
your foster - brother , Sir Kay , shall be high seneschal of all your lands . '
你的 促进 - 兄弟 , 先生 凯 , 将 是 高的 管家 的 全部 你的 土地 . -

你的义兄凯爵士将担任你所有领地的大管家。

- [ðæt] [jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [mæn][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] [ˈɑːfɪs] [bʌt; bət][hɪm; ɪm] ,
' **That shall be done , and never man shall have that office but him ,**
- 那 将 是 完毕 , 和 绝不 男人 将 有 那 办公室 但 他 ,

“此事必须遵照执行，除他之外，任何人都不得担任此职。”

[waɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] , - [rɪˈplaɪd] [ˈɑːrθər] .
while he and I live , ' replied Arthur .
尽管 他 和 我 居住 , - 回复 亚瑟 .

“只要我和他还活着，”亚瑟回答道。

[ðen] [ˈheɪstɪli] [sɜːr] [ˈektɜː] [roud] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] ,
Then hastily Sir Ector rode to the archbishop ,
然后 草草 先生 埃克托 骑 到 这 大主教 ,

于是，埃克托爵士匆匆骑马去见大主教。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtʃiːvd] [frʌm; frəm]
and told him how and by whom the sword had been achieved from
和 讲述 他 如何 和 经过 谁 这 剑 有 到过 已达成 从
[ðə; ði] [stoʊn] .
the stone .
这 石头 .

然后告诉他这把剑是如何以及由谁从石头中拔出来的。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [let] [kɔːl][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz]
Thereupon the archbishop let call a great meeting on Twelfth Day of all the kings
于是 这 大主教 让 称呼 一个 伟大的 会议 在 第十二 天 的 全部 这 国王

[ænd; ənd][ˈbærənz] .
and barons .
和 男爵们 .

于是，大主教决定在十二日召集所有国王和男爵举行大会议。

[soʊ][ɑ:n][ðə; ði][deɪ] [ə'pɔɪntɪd] , [ɔ:l][men] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃ:rtʃ]ɑ:rd] [ʌv; əv][,es 'ti:] . ['pɔlz] ,
So on the day appointed , all men gathered in the churchyard of St . Paul's ,
所以 在 这 天 任命 , 全部 男人 聚集 在 这 墓地 的 英石 : 保罗的 ,
于是, 到了约定的日子, 所有人都聚集在圣保罗教堂的墓地里。

[ænd; ənd][ðə; ði][tent] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] [ə'baʊt][ðə; ði][stoʊn] .
and the tent was removed from about the stone .
和 这 帐篷 曾是 已移除 从 关于 这 石头 :
帐篷被从石头附近移走了。

[frʌm; frəm][deɪ] [dɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz][ænd; ənd][lɔ:ds] [stroʊv] [i:tʃ]
From day dawn to the evening the kings and princes and lords strove each
从 天 黎明 到 这 晚上 这 国王 和 王子们 和 领主们 努力 每个
[ɪn][hɪz; ɪz][tʌ:rn][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn] .
in his turn to draw the sword from the stone .
在 他的 转动 到 画 这 剑 从 这 石头 :
从黎明到黄昏, 国王、王子和领主们轮番上阵, 努力将石中剑拔出。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'veild] [tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:] .
But none of them availed to move it .
但 没有任何 的 他们 已利用 到 移动 它 :
但他们都没能把它搬走。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ə'baʊt] , [dɑ:rk][ʌv; əv] [lʊk] , ['hɔ:ɪŋ] [ðer; ðər][lɪps][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd]
While they stood about , dark of look , gnawing their lips with rage and
尽管 他们 站立 关于 , 黑暗的 的 看 , 啃咬 他们的 嘴唇 和 愤怒 和
[dɪsə'pɔɪntmənt] ,
disappointment ,
失望 ,
他们站在那里, 脸色阴沉, 愤怒和失望地咬着嘴唇。

[ðə; ði] [ɑ:rtʃ'bɪʃəp] [tʌ:rnd] ['prɪvɪli] [tu:; tə][sɜ:r] ['ektɜ:] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] ['ɑ:rθər] .
the archbishop turned privily to Sir Ector and bade him bring Arthur .
这 大主教 转向 私下里 到 先生 埃克托 和 巴德 他 带来 亚瑟 :
大主教悄悄地转向埃克托爵士, 命令他把亚瑟带来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] , ['kwaiətli][klæd][ɪn][ə; eɪ]['tu:nɪk][ʌv; əv] [braʊn] ['sæmaɪt] , [ʌv; əv] ['mi:diəm] [haɪt]
The young man came , quietly clad in a tunic of brown samite , of medium height
这 年轻的 男人 来了 , 悄悄 覆膜 在 一个 束腰外衣 的 棕色的 萨米特 , 的 中等的 高度
,
:
,
那个年轻人走了进来, 他身穿棕色丝棉布长袍, 中等身材, 安静地站在那里。

[wɪð; wɪθ] ['kɜ:rlɪ] [her] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [fer] [feɪs] [ʌv; əv]['nɒʊb(ə)], [ðʊʊ] [maɪld] [mi:n] .
with curly hair above a fair face of noble , though mild mien .
和 卷曲 头发 多于 一个 公平的 脸 的 高贵 , 尽管 温和的 面容 :
她有着一头卷发, 面容清秀, 气质高贵而温和。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃli] [klæd] ['nəʊblz] , [ðeɪ] [lʊkt] ['hɔ:tlɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
As he came among the richly clad nobles , they looked haughtily at him ,
作为 他 来了 之中 这 丰富 覆膜 贵族 , 他们 看起来 傲慢地 在 他 ,
当他走进那些衣着华丽的贵族中间时, 他们傲慢地看着他。

[ænd; ənd] ['wʌndɜ-d] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [keɪm] ,
and wondered who he was and why he came ,
和 想知道 WHO 他 曾是 和 为什么 他 来了 ,
并想知道他是谁, 为什么来这里。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [jet] [nʌn] [hæd; həd] [brɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [hæd; həd] [brɪn] [drɔ:n] [baɪ][hɪm; ɪm] .
for as yet none had been told that the sword had been drawn by him .
为了 作为 然而 没有任何 有 到过 讲述 那 这 剑 有 到过 绘制 经过 他 :
因为当时还没有人知道, 拔剑的人是他。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃˈbɪʃəp] , [tɔ:l] , [waɪt] - [ˈherd] [ænd; ənd] [ˈrevərənd] , [kɔ:ld] [ˈɑ:rθər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
The archbishop , tall , white - haired and reverend , called Arthur to him and
这 大主教 , 高的 , 白色的 - 头发 和 牧师 , 称为 亚瑟 到 他 和
[sed] [ɪn] [greɪv] [tʊnz] :
said in grave tones :
说 在 严重 音调 :

这位身材高大、头发花白、德高望重的大主教把亚瑟叫到他跟前，用严肃的语气说道：

- [maɪ] [sʌn] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] [ʌv; əv] [ði:] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [tru:] [ɔ:r]
' My son , I have heard a strange tale of thee , and whether it be true or
- 我的 儿子 , 我 有 听到 一个 奇怪的 故事 的 你 , 和 无论 它 是 真的 或者
[fɔ:ls] ,
false ,
错误的 ,

“我的孩子，我听说了一个关于你的奇怪故事，无论它是真是假，

[gɔ:d][jæl; jəl] [dɪˈsaɪd] .
God shall decide .
上帝 将 决定 .

上帝会做出决定。

[naʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [du:][ji:; ji] [teɪk] [hoʊld][əˈpɑ:n] [ðɪs] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈeseɪ] [tu:; tə] [drɔ:] [aɪ ˈti:]
Now , therefore , do ye take hold upon this sword and essay to draw it
现在 , 所以 , 做 是的 拿 抓住 之上 这 剑 和 散文 到 画 它
[frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] . -
from the stone . '
从 这 石头 . -

现在，你们就拿起这把剑，试着把它从石头里拔出来吧！

[ðə; ði] [praʊd] [ˈbæərənz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [lʊks] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsnɪrɪŋ] [ˈlæftər] ,
The proud barons , some with looks amazed and others with sneering laughter ,
这 自豪的 男爵们 , 一些 和 看起来 惊叹 和 其他的 和 冷笑 笑声 ,
那些骄傲的男爵们，有的面露惊讶，有的则带着嘲讽的笑声，

[prest] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][hi:; hi] [stept] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [stoʊn] .
pressed about the young man as he stepped towards the stone .
按下 关于 这 年轻的 男人 作为 他 步 向 这 石头 .
年轻人走向石头时，他被围住了。

[ˈɑ:rθər] [tʊk] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Arthur took the handle of the sword with his right hand ,
亚瑟 采取 这 处理 的 这 剑 和 他的 正确的 手 ,
亚瑟用右手握住了剑柄，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [si:md] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][græsp] .
and the sword seemed to fall into his grasp .
和 这 剑 似乎 到 落下 进入 他的 抓牢 .
那把剑仿佛落入了他的手中。

[ðeərˈæt] [əˈrouz] [greɪt] [kraɪz][ʌv; əv][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈæŋɡrɪ] [lʊks] [flæʃt] [fɔ:rθ] ,
Thereat arose great cries of rage , and angry looks flashed forth ,
那里 出现 伟大的 哭泣 的 愤怒 , 和 生气的 看起来 闪光灯 前进 ,
那里顿时响起一片愤怒的叫喊声，怒容满面。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][hænd] [went] [tu:; tə] [ˈdægər] [hæft] .
and many a hand went to dagger haft .
和 许多 一个 手 去 到 匕首 半柄 .
许多双手伸向了匕首柄。

- [hoʊ] , [ˌɑ:rtʃˈbɪʃəp] ! - [kraɪd] [kɪŋ] [lɑ:t] , [ˈfɪrslɪ] [straɪdɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tɔ:l] [ɪˌkli:ziˈæstɪk] ,
' Ho , archbishop ! ' cried King Lot , fiercely striding towards the tall ecclesiastic ,
- 何 , 大主教 ! - 哭 国王 很多 , 激烈地 大步走 向 这 高的 牧师 ,
“喂，大主教！”罗得王喊道，大步朝那位高大的教士走去。

- [wʌt] ['wɪzərdz] [bræt][ɑːr; ər][juː; jə] [fɔɪstɪŋ] [ə'pɑːn][juː 'es] [hɪr] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [baɪ]['mædʒɪk] ?
' **what wizard's brat are you foisting upon us here to draw the sword by magic ?**
- 什么 巫师的 小子 是 你 强加 之上 我们 这里 到 画 这 剑 经过 魔法 ?
-
-
-

“你们找来的究竟是哪个巫师的走狗，竟然想用魔法拔剑？”

- - [tɪz] [ə; eɪ] [trɪk] ! -
' ' **Tis a trick !** '
- - 的 一个 诡计 ! -

这是个骗局！

[kraɪd] - [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] [blʌf] ['mænər] [fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
cried Nentres of Garlot , his bluff manner falling from him ,
哭 - 的 - , 他的 虚张声势 方式 坠落 从 他 ,

加洛特的内特雷斯喊道，他那虚张声势的姿态消失了。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['æŋgər] ['gliːmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and all the savage anger gleaming from his eyes .
和 全部 这 野蛮的 愤怒 闪闪发光 从 他的 眼睛 :

他眼中闪烁着野蛮的怒火。

- [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [[æɪ; ʌɪ][nɑːt][blaɪnd][men] [sʌt] [æz; əz][wiː; wi] ! -
' **A trick that shall not blind men such as we !** '
- 一个 诡计 那 将 不是 瞎的 男人 这样的 作为 我们 ! -

“这种伎俩绝不会蒙蔽我们这样的人！”

- [huː] [ɪz] [ðɪs] ['bɛgərz] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz][pʊt] [fɔːrθ] [tuː; tə] [jeɪm] [juː 'es] [kɪŋz] [ænd; ænd]['nəʊblz] ?
' **Who is this beggar's boy that is put forth to shame us kings and nobles ?**
- WHO 是 这 乞丐的 男生 那 是 放 前进 到 耻辱 我们 国王 和 贵族 ?

“这个乞丐男孩是谁？竟被派来羞辱我们这些国王和贵族？”

- [sed] [kɪŋ] [mɑːrk] ,
' **said King Mark ,**
- 说 国王 标记 ,

马克国王说道：

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['dægər] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ænd]
and his hand sought his dagger as he disappeared among the crowd and
和 他的 手 寻求 他的 匕首 作为 他 消失 之中 这 人群 和

[wɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [wer] [stəd] [jʌŋ] ['ɑːrθər] .
wormed his way towards where stood young Arthur .
驱虫 他的 方式 向 在哪里 站立 年轻的 亚瑟 :

他一边说着，一边摸索着匕首，消失在人群中，悄悄地向年轻的亚瑟走去。

[bʌt; bət][sɜːr] ['ektɜː] [ænd; ænd][sɜːr] [keɪ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv][ɔːl] ,
But Sir Ector and Sir Kay , seeing the threatening looks of all ,
但 先生 埃克托 和 先生 凯 , 看到 这 威胁 看起来 的 全部 ,

但是埃克托爵士和凯爵士看到众人充满威胁的眼神，

[hæd; həd] ['kwɪkli] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [br'saɪd] [jʌŋ] ['ɑːrθər] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [went] [sɜːr]
had quickly ranged themselves beside young Arthur , and with them went Sir
有 迅速地 范围 他们自己 旁 年轻的 亚瑟 , 和 和 他们 去 先生

[bɪdeɪvɪr] ,
Bedevere ,
贝德维尔 ,

他们迅速列队在小亚瑟身边，贝德维尔爵士也随他们而去。

[sɜːr] - [ænd; ænd][sɜːr] - , [θriː] ['nəʊb(ə)][lɔːds] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [kɪŋ] ['juːθə] [wel] .
Sir Baudwin and Sir Ulfius , three noble lords who had loved King Uther well .
先生 - 和 先生 - , 三 高贵 领主们 WHO 有 喜爱 国王 乌瑟 出色地 .

鲍德温爵士和乌尔菲乌斯爵士，这三位高贵的领主都非常爱戴乌瑟王。

- [pi:s] , [lɔ:ds] ! - [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˌɑ:rtʃˈbɪʃəp] , [ˈkɑ:mli] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [lʊks] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm]
' **Peace** , **lords** ! ' **said the old archbishop** , **calmly meeting the raging looks about him** .
- 和平 , 领主们 ! - 说 这 老的 大主教 , 平静地 会议 这 愤怒 看起来 关于 他 .
:
:
:

“各位大人，安静！”老主教平静地说道，迎着周围愤怒的目光。

- [ji:; ji] [noʊ] [wʌt] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ju:θ] [hæθ] [drɔ:n] [ðə; ði] [sɔ:rd]
' **Ye know what words are about the sword** , **and this youth hath drawn the sword** .
- 叶 知道 什么 字 是 关于 这 剑 , 和 这 青年 有 绘制 这 剑 .
:
:
:

你们知道关于剑的言辞意味着什么，而这个年轻人已经拔出了剑。

[aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [ʌv; əv] [trɪks] [ɔ:r] [ˈwɪzərdri] ,
I know naught of tricks or wizardry ,
我 知道 零 的 技巧 或者 巫术 ,

我不懂任何花招或巫术。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [haɪ] [ˈhev(ə)n] [hæθ] [ˈtʃoʊzn] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][lɔ:rd][ʌv; əv]
but I think high Heaven hath chosen this way of showing who shall be lord of
但 我 思考 高的 天堂 有 选定 这 方式 的 显示 WHO 将 是 主 的
[ðɪs] [lənd] ,
this land ,
这 土地 ,

但我认为上天选择这种方式来表明谁将成为这片土地的主宰。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ˈraɪtʃ(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] . -
and I think this young man is rightful King of us all . ' -
和 我 思考 这 年轻的 男人 是 正当的 国王 的 我们 全部 . -

我认为这位年轻人才是我们所有人的真正国王。

- - [tɪz] [sʌm; səm] [beɪs] - [bɔ:rn] - [sʌŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɪzərd] [ˈmɜ:rlɪn] [wʊd] [fɔɪst] [əˈpɑ:n][ju: 'es] ! -
' ' **Tis some base - born churl's son that the wizard Merlin would foist upon us** ! ' -
- - 的 一些 根据 - 出生 - 儿子 那 这 巫师 梅林 会 强加 之上 我们 ! -

“那不过是某个卑鄙小人的儿子，巫师梅林竟然要强加给我们！”

[kraɪd] [ðə; ði][ˈbæərənz] .
cried the barons .
哭 这 男爵们 .

男爵们喊道。

- [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [nʌŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! -
' **We will have none of him** ! ' -
- 我们 将要 有 没有任何 的 他 ! -

我们绝不容忍他！

- [ə; eɪ] [feɪm] [ænd; ənd] [dɪsˈɑ:nər] [aɪ ˈti:] [ɪz] , [soʊ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][oʊvərˈru:l][ju: 'es] ,
' **A shame and dishonour it is , so to try to overrule us** ,
- 一个 耻辱 和 羞辱 它 是 , 所以 到 尝试 到 否决 我们 ,

“这是耻辱，也是不光彩的行为，竟然试图否决我们的决定。”

[kɪŋz] [ænd; ənd][lɔ:ds] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈlɪniɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ʌnˈnoʊŋ] [ju:θ] , - [kraɪd] [ˈʌðər] .
kings and lords of high lineage , **with an unknown youth** , ' **cried others** .
国王 和 领主们 的 高的 血统 , 和 一个 未知 青年 , - 哭 其他的 .

“国王和贵族，带着一个不知名的年轻人！”其他人喊道。

- [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [sɔ:rd] [pʊt] [bæk] [ænd; ənd][set][ə; ei] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] , - [kraɪd] [kɪŋ]
' **We will have the sword put back and set a watch over it , ' cried King**
- 我们 将要 有 这 剑 放 后退 和 放 一个 手表 超过 它 , - 哭 国王
- ,
Uriens ,
- ,

“我们会把剑放回原处，并派人看守，”尤里恩斯国王喊道。

- [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [hɪr] [ə'gen] [æt; ət] ['kændlməs] , [ænd; ənd] ['eseɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] .
' **and we will meet here again at Candlemas , and essay the sword .**
- 和 我们 将要 见面 这里 再次 在 圣烛节 , 和 散文 这 剑 .
-
“我们将在圣烛节再次在此相聚，并尝试拔剑。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ][ɔ:rd] [,ɑ:rtʃ'bɪʃəp] ,
And at that time , my lord archbishop ,
和 在 那 时间 , 我的 主 大主教 ,
那时，我的大主教大人，

[ðəʊ] [fælt] [du:][ðə; ði]'prɑ:pər] [raɪts] [tu:; tə]'eksɔ:rsaɪz[ɔ:l]'i:v(ə)l] ['paʊəz] ,
thou shalt do the proper rites to exorcise all evil powers ,
你 应 做 这 恰当的 仪式 到 雉 全部 邪恶的 权力 ,
你必须举行适当的仪式来驱除一切邪恶力量。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] [wʌns] [mɔ:ɹ] . -
and then we will try the sword once more . '
和 然后 我们 将要 尝试 这 剑 一次 更多的 . -
然后我们再试一次剑。

[sʊʊ][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ə'gri:d] [baɪ][ɔ:l] ,
So was it agreed by all ,
所以 曾是 它 同意 经过 全部 ,
大家都同意了吗？

[ænd; ənd][ten] [naɪts] [wɑ:tʃt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] .
and ten knights watched day and night about the stone and the sword .
和 十 骑士 观看 天 和 夜晚 关于 这 石头 和 这 剑 .
十名骑士日夜守护着石头和宝剑。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [bɪ'fel] [æt; ət] ['kændlməs] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [æt; ət] [twelfθ] [deɪ] ,
But it befell at Candlemas as it had befallen at Twelfth Day ,
但 它 发生 在 圣烛节 作为 它 有 发生 在 第十二 天 ,
但它发生在圣烛节，就像发生在主显节一样。

[ðæt] [fɔ:ɹ; fər][ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [maɪt] ,
that for all their strength and might ,
那 为了 全部 他们的 力量 和 可能 ,
尽管他们拥有强大的力量，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɔ:ɹ]['bærənz][kʊd; kəd] [drɔ:ɹ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [sɔ:rd] ;
none of the kings or barons could draw forth the sword ;
没有任何 的 这 国王 或者 男爵们 可以 画 前进 这 剑 ;
没有一个国王或男爵能够拔出剑来；

[bʌt; bət]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['ɑ:rθər] [ðə; ði] ['wepən] [si:md] [tu:; tə][fɔ:l] .
but into the hand of the unknown Arthur the weapon seemed to fall .
但 进入 这 手 的 这 未知 亚瑟 这 武器 似乎 到 落下 .
但那件武器似乎落入了不知名的亚瑟手中。

[hwer'æt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [sɔ:ɹ] [ə'gri:vɔd] [ænd; ənd] ['reɪdʒfʊl] ,
Whereat they were all sore aggrieved and rageful ,
哪里 他们 是 全部 疮 受委屈的 和 愤怒的 ,
他们都感到极度委屈和愤怒，

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [jet] [ə'hɪlðər] [ˈtraɪəl][æt; ət] [ɪ:'stər] .
and resolved that they would have yet another trial at Easter .
和 已解决 那 他们 会 有 然而 其他 审判 在 复活节 :
他们决定在复活节再次进行审判。

[aɪ 'ti:] [bɪ'fel] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [ɪ:'stər] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [bɪ'fɔ:r] ,
It befell at the feast of Easter as it had befallen before ,
它 发生 在 这 盛宴 的 复活节 作为 它 有 发生 前 ,
这件事发生在复活节, 就像以前一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][ɒ:ds][fɔ:r; fər][ˈæŋɡrɪ] [spart] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ə'pɑ:n]
and this time the kings and lords for angry spite would have fallen upon
和 这 时间 这 国王 和 领主们 为了 生气的 尽管如此 会 有 倒下 之上
[ˈɑ:rθər] [ænd; ənd] [sleɪn] [hɪm; ɪm] ,
Arthur and slain him ,
亚瑟 和 被杀 他 ,
这一次, 国王和领主们会出于愤怒和怨恨而攻击亚瑟, 并杀死他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ˈθretnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)] [bæn][ʌv; əv] ['hoʊli]
but the archbishop threatened them with the most dreadful ban of Holy
但 这 大主教 威胁 他们 和 这 最多 可怕 禁止 的 圣
[tʃɜ:rtʃ] .
Church .
教会 :
但大主教威胁他们, 要对他们施以圣教会最可怕的禁令。

[ðeɪ] [fɔ:r'boʊ:r] , [ˈðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [went] [ə'saɪd] ,
They forbore , therefore , and went aside ,
他们 前钻孔 , 所以 , 和 去 旁边 ,
因此, 他们作罢, 走到了一边。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wɪl] [tu:; tə] [ˈeseɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ]
and declared that it was their will to essay the sword again at the high
和 声明 那 它 曾是 他们的 将要 到 散文 这 剑 再次 在 这 高的
[fi:st] [ʌv; əv] [ˈpentɪkɔ:st] .
feast of Pentecost .
盛宴 的 五旬节 :
他们宣称, 他们决心在五旬节的盛大节日里再次开战。

[baɪ] [ˈmɜ:rlɪnz] [əd'vaɪs][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:rθər] [went] [ˈnevər] [ə'baʊt] ,
By Merlin's advice the young Arthur went never about ,
经过 梅林的 建议 这 年轻的 亚瑟 去 绝不 关于 ,
听从梅林的建议, 年轻的亚瑟从不出门。

[ən'les] [ðə; ði] [faɪv] [frendz] [ʌv; əv] [ˈju:θə] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
unless the five friends of Uther were with him , that is to say ,
除非 这 五 朋友们 的 乌瑟 是 和 他 , 那 是 到 说 ,
除非尤瑟的五个朋友和他在一起, 也就是说,

[sɜ:r] [ˈektɜː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [sɜ:r] [keɪ] , [sɜ:r] [bɪdeˈvɪr] , [sɜ:r] - [ænd; ənd][sɜ:r] - .
Sir Ector and his son Sir Kay , Sir Bedevere , Sir Baudwin and Sir Ulfius .
先生 埃克托 和 他的 儿子 先生 凯 , 先生 贝德维尔 , 先生 - 和 先生 - .
埃克托爵士和他的儿子凯爵士、贝德维尔爵士、鲍德温爵士和乌尔菲乌斯爵士。

[ænd; ənd] [ðuː] [æt; ət][ˈdaɪvərz] [taɪmz] [men][wɜ:r; wər] [faʊnd] [skʌlkɪŋ] [ɔ:r] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] -
And though at divers times men were found skulking or hiding in the horse -
和 尽管 在 潜水员 时代 男人 是 成立 潜行 或者 隐藏 在 这 马 -
[stɔ:l] ,
stall ,
摊位 ,
虽然曾多次发现有人鬼鬼祟祟地躲藏在马厩里,

[ðə; ði][dɑ:rk] [wɒd] [baɪ][ðə; ði][hɔ:l] , [ɔ:r][ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði][leɪn] ,
the dark wood by the hall , or the bend in the lane ,
这 黑暗的 木头 经过 这 大厅 , 或者 这 弯曲 在 这 车道 ,
大厅旁的深色木头, 或是小巷的拐弯处,

[ɪn][ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈɑ:rθər] [maɪt] [pæs] ,
in places where Arthur might pass ,
在 地方 在哪里 亚瑟 可能 经过 ,
在亚瑟可能经过的地方,

[noʊ][hɑ:rm] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)] [ˈnaɪts] .
no harm came to him by reason of the loving watch of those noble knights .
不 伤害 来了 到 他 经过 原因 的 这 爱 手表 的 那些 高贵 骑士 .
多亏了那些高贵骑士们的悉心守护, 他才没有受到伤害。

[əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [ˈpentɪkɔ:st] [men] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɜ:rtʃɑ:rd] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈpɔ:lz] ,
Again at the feast of Pentecost men gathered in the churchyard of St . Paul's ,
再次 在 这 盛宴 的 五旬节 男人 聚集 在 这 墓地 的 英石 . 保罗的 ,
五旬节那天, 男人们再次聚集在圣保罗教堂的墓地里。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [noʊ][mæn][hæd; həd][ˈevər] [si:n] [ðə; ði] [laɪk] .
and the press of people was such that no man had ever seen the like .
和 这 按 的 人们 曾是 这样的 那 不 男人 有 曾经 已见 这 喜欢 .
人山人海的景象, 前所未见。

[wʌnz] [mɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ænd] [ˈprɪnsəz] [ænd; ænd] [greɪt] [ˈbæərənz] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti]
Once more the kings and princes and great barons , to the number of forty
一次 更多的 这 国王 和 王子们 和 伟大的 男爵们 , 到 这 数字 的 四十
- [naɪn] , [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] ,
- **nine , came forward ,**
- 九 , 来了 向前 ,
又有四十九位国王、王子和大男爵站了出来,

[ænd; ænd] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn] [pʊld] [ænd; ænd] [dru:] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [swet]
and each in turn pulled and drew at the sword in the stone until the sweat
和 每个 在 转动 拉 和 画 在 这 剑 在 这 石头 直到 这 汗
[stʊd] [ɑ:n][ðər; ðər] [braʊz] .
stood on their brows .
站立 在 他们的 眉毛 .
于是他们轮流拔出石中剑, 直到额头上渗出汗珠。

[ˌnevərðəˈles] , [ðoʊ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɑ:m] [ɪn][ðə; ði]
Nevertheless , though the sword point was but the width of a palm in the
尽管如此 , 尽管 这 剑 观点 曾是 但 这 宽度 的 一个 棕榈 在 这
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,
然而, 尽管剑尖在石头上只有手掌宽,

[nɑ:t][ðə; ði] [ˈmaɪti:əst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [mu:v] [aɪ ˈti:][baɪ][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] .
not the mightiest of them could move it by the breadth of a hair .
不是 这 最强大的 的 他们 可以 移动 它 经过 这 宽度 的 一个 头发 .
即使是最强大的人也无法撼动它哪怕一丁点儿。

[kɪŋ] [mɑ:rk][ʌv; əv][tɪnˈtædzəl][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][stænd] [bæk] [æt; ət]
King Mark of Tintagel was the last of them who had to stand back at
国王 标记 的 廷塔杰尔 曾是 这 最后的 的 他们 WHO 有 到 站立 后退 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
廷塔杰尔国王马克是最后一位不得不最终退守的国王。

[ˈbæfəld] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈɪnwərdli] .
baffled and raging inwardly .
困惑 和 愤怒 内心 .

内心困惑又愤怒。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [lʊks] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn] [ˈɑːrθər] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [əˈmʌŋ]
Many were the evil looks that would have slain Arthur as he stood among
许多 是 这 邪恶的 看起来 那 会 有 被杀 亚瑟 作为 他 站立 之中
[hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

当亚瑟站在朋友们中间时，他看到了许多足以杀死他的恶狠狠的目光。

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] ,
Then a cry came from among the common people ,
然后 一个 哭 来了 从 之中 这 常见的 人们 ,
这时，平民百姓中传来一声呼喊：

[ænd; ənd][soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈnəʊblz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [heɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr]
and so strong was it that the nobles looked as if they hated to hear
和 所以 强的 曾是 它 那 这 贵族 看起来 作为 如果 他们 憎恨 到 听到
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

声音如此洪亮，以至于贵族们听了都像是恨不得立刻听到。

- [let] [ˈɑːrθər] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] ! - [wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θroʊt] .
' Let Arthur draw the sword ! ' was the call from a thousand throats .
- 让 亚瑟 画 这 剑 ! - 曾是 这 称呼 从 一个 千 喉咙 .
“让亚瑟拔剑！”千军万马齐声高呼。

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈɑːrθər] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]
The venerable archbishop came and took Arthur by the hand , and led him
这 可敬 大主教 来了 和 采取 亚瑟 经过 这 手 , 和 引领 他
[tɔːrdz] [ðə; ði] [sɔːrd] .
towards the sword .
向 这 剑 .

德高望重的大主教走过来，拉起亚瑟的手，领着他走向宝剑。

[əˈgen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][held][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈpɑːml] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)] [hænd] ,
Again the young man held the rich pommel with his single hand ,
再次 这 年轻的 男人 握住 这 富有的 柄头 和 他的 单身的 手 ,
年轻人再次单手握住了那华丽的剑柄。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrti] - [naɪn] [ɡreɪt] [men] [kʊd; kəd][duː] ,
and that which none of the forty - nine great men could do ,
和 那 哪个 没有任何 的 这 四十 - 九 伟大的 男人 可以 做 ,
而那四十九位伟人都做不到的事，

[hiː; hi][dɪd][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət] [plʌkt] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] .
he did as easily as if he but plucked a flower .
他 做过 作为 容易地 作为 如果 他 但 拨弦 一个 花 .
他做起来就像摘下一朵花一样轻松。

[ə; eɪ] [fɪrs] [kraɪ] [liːpt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] .
A fierce cry leaped from among the thousands of the common people .
一个 凶猛的 哭 跳跃 从 之中 这 数千 的 这 常见的 人们 .
一声凄厉的呐喊从成千上万的平民百姓中响起。

- [ˈɑːrθər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] ! -
' Arthur shall be our King ! '
- 亚瑟 将 是 我们的 国王 ! -

“亚瑟将成为我们的国王！”

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] .
and at his voice all were silent .
和 在 他的 嗓音 全部 是 沉默的 .

听到他的声音，所有人都鸦雀无声。

- [wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][ˈkaʊns(ə)l] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈɑ:rθər] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r]
' We have taken counsel together , and we will have Arthur for our
- 我们 有 已采取 法律顾问 一起 , 和 我们 将要 有 亚瑟 为了 我们的
[kɪŋ] .
King .
国王 .

“我们已经商议过，我们将拥立亚瑟为我们的国王。”

[wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] [ɪn] [dɪˈleɪ] ,
We will put him no more in delay ,
我们 将要 放 他 不 更多的 在 延迟 ,

我们不会再让他耽搁了。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɔ:l] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈgɔ:dz] [wɪl] [ðæt] [hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] ,
for we all see that it is God's will that he shall be our King ,
为了 我们 全部 看 那 它 是 神的 将要 那 他 将 是 我们的 国王 ,

因为我们都明白，这是神的旨意，他要成为我们的王。

[ænd; ənd] [hu:] [ðæt] [hoʊldɪθ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [wɪl] [sleɪ] . -
and who that holdeth against him , we will slay . '
和 WHO 那 持有 反对 他 , 我们 将要 杀戮 . -

凡是怀恨在心的人，我们都将杀掉。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][gɔ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] , [ni:lɪd] [brɪˈfɔ:r] [ˈɑ:rθər] ,
With that he got down from the stone , kneeled before Arthur ,
和 那 他 得到 向下 从 这 石头 , 跪着 前 亚瑟 ,

说完，他从石头上下来，跪在亚瑟面前。

[pʊt] [ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ˈrendəd] [ˈhɑ:mɪdʒ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
put the keys of the city in his hands , and rendered homage unto him .
放 这 钥匙 的 这 城市 在 他的 双手 , 和 渲染 尊敬 到 他 .

将城门钥匙交在他手中，向他致敬。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmʌltɪtʉ:d] [ni:lɪd] [ˈlaɪkwɑɪz] , [ˈbəʊɪŋ] [ðər; ðər] [ber] [ˈhedz] ,
The great multitude kneeled likewise , bowing their bare heads ,
这 伟大的 民众 跪着 同样地 , 鞠躬 他们的 裸 头部 ,

众人也纷纷跪下，低下了光秃秃的头颅。

[ænd; ənd] [kraɪd] [hɪm; ɪm] [ˈmɜ:rsɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔ:ŋ] .
and cried him mercy because they had denied him so long .
和 哭 他 怜悯 因为 他们 有 否认 他 所以 长的 .

他们哭着向他求饶，因为他们一直拒绝他。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmʌltɪtʉ:d] , [ðə; ði][rɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] [ni:lɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
Because they feared the great multitude , the eleven kings kneeled with them ,
因为 他们 害怕 这 伟大的 民众 , 这 十一 国王 跪着 和 他们 ,

因为惧怕人数众多，那十一位国王也和他们一起跪下。

[bʌt; bət][ɪn][ðər; ðər] [ˈhɑ:rts] [wʌz; wəz][reɪdʒ][ænd; ənd] [rɪˈbeljən] .
but in their hearts was rage and rebellion .
但 在 他们的 心 曾是 愤怒 和 叛乱 .

但他们的内心却充满了愤怒和反叛。

[ðen] [ˈɑ:rθər] [tʊk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] , [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
Then Arthur took the sword between his hands and , going into the church ,
然后 亚瑟 采取 这 剑 之间 他的 双手 和 , 去 进入 这 教会 ,

然后亚瑟双手握剑，走进教堂。

[hiː; hi][leɪd][aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːltər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm] .
he laid it on the high altar , and the archbishop blessed him .
他 铺设 它 在 这 高的 坛 , 和 这 大主教 蒙福 他 .
他把圣物放在主祭坛上, 大主教为他祝福。

[ðen] , [sɪns] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ˌnʰaɪtɪd] , [kɪŋ] - [ʌv; əv] [ˈkɔːrnwɑːl] , [huː] [wʌz; wəz]
Then , since Arthur was as yet unknighthed , King Kador of Cornwall , who was
然后 , 自从 亚瑟 曾是 作为 然而 未获骑士称号 , 国王 - 的 康沃尔郡 , who 曾是
[ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈjuːθə] ,
brother of King Uther ,
兄弟 的 国王 乌瑟 ,
当时, 由于亚瑟王尚未被册封为骑士, 康沃尔国王卡多尔 (他是乌瑟王的兄弟)

[meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] .
made him a knight .
制成 他 一个 骑士 .
册封他为骑士。

[ˈstændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , [ˈlɔːds][ænd; ənd] [ˈkɑːmənz] ,
Standing up in the sight of all the people , lords and commons ,
常设 向上 在 这 视线 的 全部 这 人们 , 领主们 和 公共领域 ,
在全体民众, 包括贵族和平民的注视下, 站起身来

[ˈɑːrθər] [leɪd][hɪz; ɪz] [left] [hænd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈreliks] ; [ðen] , [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Arthur laid his left hand upon the holy relics ; then , lifting up his right hand ,
亚瑟 铺设 他的 左边 手 之上 这 圣 遗物 ; 然后 , 举重 向上 他的 正确的 手 ,
亚瑟将左手放在圣物上; 然后, 举起右手,

[hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [kɪŋ] ,
he swore that he would be a true king ,
他 发誓 那 他 会 是 一个 真的 国王 ,
他发誓要做一位真正的国王,

[tuː; tə][stænd] [fɔːrθ] [æz; əz][ðer; ðər][ˈruːləɹ][ɪn][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈmɜːrsɪ] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
to stand forth as their ruler in justice and mercy , to keep them from
到 站立 前进 作为 他们的 统治者 在 正义 和 怜悯 , 到 保持 他们 从
[əˈpreʃn] ,
oppression ,
压迫 ,
挺身而出, 以公正和仁慈之心统治他们, 使他们免受压迫。

[tuː; tə] [rɪˈdres] [ðer; ðər] [rɒŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈstæbliʃ] [raɪt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ]
to redress their wrongs , and to establish right throughout the length
到 纠正 他们的 错误 , 和 到 建立 正确的 自始至终 这 长度
[ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
and breadth of his dominions .
和 宽度 的 他的 领地 .
纠正他们的错误, 并在他统治的整个范围内确立正义。

[men] [went] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðeɪ]
Men went forth from the church in great joy , for now they had a king they
男人 去 前进 从 这 教会 在 伟大的 喜悦 , 为了 现在 他们 有 一个 国王 他们
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,
男人们兴高采烈地走出教堂, 因为他们现在有了一位他们爱戴的国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][ˈsɪv(ə)l] [straɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːfs] [ʌv; əv]
and they felt that the land was safe from civil strife and the griefs of
和 他们 毛毡 那 这 土地 曾是 安全的 从 民用 冲突 和 这 悲伤 的
[wɔːr] .
war .
战争 .

他们觉得这片土地不会遭受内战和战争的苦难。

[wen] [ˈɑːrθər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æt; ət] [ˈlʌndən] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪːds]
When Arthur in his palace at London had received the homage of all the lords
什么时候 亚瑟 在 他的 宫殿 在 伦敦 有 已收到 这 尊敬 的 全部 这 领主们
[ænd; ənd][ˈprɪnsəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləndz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈhʌmbər] ,
and princes from the lands south of Humber ,
和 王子们 从 这 土地 南 的 亨伯 ,
当亚瑟王在伦敦的宫殿里接受了亨伯河以南所有领主和王子的效忠时,

[hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] .
he appointed his officers .
他 任命 他的 警官 .

他任命了他的官员。

[sɜːr] [keɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ˈsenəʃl] [ɔːr] [ˈstuːərd] , [ænd; ənd][sɜːr] - [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈkɑːnstəbl] ,
Sir Kay he made seneschal or steward , and Sir Baudwin was made constable ,
先生 凯 他 制成 管家 或者 管家 , 和 先生 - 曾是 制成 警官 ,
凯爵士被任命为总管或管家, 鲍德温爵士被任命为警长。

[ænd; ənd][sɜːr] - [hiː; hi] [neɪmd] [ˈtʃeɪmbərɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] .
and Sir Ulfius he named chamberlain of his court .
和 先生 - 他 命名 管家 的 他的 法庭 .

他任命乌尔菲乌斯爵士为宫廷侍从长。

[baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ˈmɜːrɪn][hiː; hi] [meɪd] [sɜːr] [bɪdeɪr] [ˈwɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈmaːtʃɪz] ,
By the counsel of Merlin he made Sir Bedevere Warden of the Northern Marches ,
经过 这 法律顾问 的 梅林 他 制成 先生 贝德维尔 典狱长 的 这 北方 三月 ,
在梅林的建议下, 他任命贝德维尔爵士为北方边境守护者。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] [leɪ] [ˈmoʊstli][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [trɛnt] ,
for the lands of the eleven kings lay mostly in the country north of Trent ,
为了 这 土地 的 这 十一 国王 躺 大多 在 这 国家 北 的 特伦特 ,
因为十一位国王的领地大多位于特伦托以北的地区,

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðoʊz] [ˈprɪnsəz] [hæd; həd] [ˈjiːldɪd] [lɪp] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈɑːrθər] ,
and though those princes had yielded lip service to Arthur ,
和 尽管 那些 王子们 有 产生 唇 服务 到 亚瑟 ,
虽然那些王子们口头上都对亚瑟王表示了效忠,

[ˈmɜːrɪn] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [ˈhæːtʃəd] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [kənˈspɪrəsi] .
Merlin knew that in their hearts they nurtured the seeds of conspiracy .
梅林 知道 那 在 他们的 心 他们 培育 这 种子 的 阴谋 .

梅林知道, 在他们心中, 阴谋的种子正在滋生。

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑːɡres] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈterɪtərɪz] ,
King Arthur made a progress through all his territories ,
国王 亚瑟 制成 一个 进步 通过 全部 他的 领土 ,
亚瑟王巡游了他的所有领土,

[ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləndz] [ðeɪ] [held] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
staying at the halls of those who did service for the lands they held of him
入住 在 这 大厅 的 那些 WHO 做过 服务 为了 这 土地 他们 握住 的 他
,
,
,

住在那些为他所拥有的土地效力的人的府邸里,

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['i:v(ə)] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]
and he commanded all those who had suffered evil or wrong to come to
和 他 命令 全部 那些 WHO 有 遭受 邪恶的 或者 错误的 到 来 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他命令所有遭受邪恶或不公待遇的人都来找他，

[ænd; ənd] ['meni] [keɪm] .
and many came .
和 许多 来了 .

来了很多人。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ræθ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [rɔ:ŋd] [ɔ:r]
The king's wrath when he heard a tale of women and orphans wronged or
这 国王的 愤怒 什么时候 他 听到 一个 故事 的 女性 和 孤儿 冤枉 或者
[rɒbd] [ɔ:r] ['i:vəli] ['tri:tɪd] [baɪ] [praʊd] [ɔ:r] ['paʊərf(ə)] [b:ds][ænd; ənd] [naɪts] ,
robbed or evilly treated by proud or powerful lords and knights ,
被抢劫 或者 邪恶地 治疗 经过 自豪的 或者 强大的 领主们 和 骑士 ,

国王听到骄傲或强大的领主和骑士们欺凌、抢劫或虐待妇女和孤儿的故事时，勃然大怒。

[wʌz; wəz]['terəb(ə)][tu:; tə] [si:] .
was terrible to see .
曾是 糟糕的 到 看 .

真是太可怕了。

['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [peɪl] ['kæptɪvz] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [di:p] ['dʌndʒənz] ,
Many were the pale captives he released from their deep dungeons ,
许多 是 这 苍白 俘虏 他 发布 从 他们的 深的 地下城 ,

他从地牢深处释放了许多面色苍白的俘虏，

['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [terz] [hi:; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] ,
many were the tears he wiped away ,
许多 是 这 眼泪 他 擦拭 离开 ,

他擦去了许多眼泪。

[ænd; ənd][hɑ:rd][ænd; ənd] ['hevi] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]['i:v(ə)][b:ds] [hu:] [θɔ:t] [ðer; ðər]
and hard and heavy was his punishment of evil lords who thought their
和 难的 和 重的 曾是 他的 惩罚 的 邪恶的 领主们 WHO 想法 他们的
['paʊər] [wʊd] [fɔ:r; fər]['evər] [ʃi:ld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['penəlti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kru:əlti] [ænd; ənd]
power would for ever shield them from penalty for their cruelties and
力量 会 为了 曾经 盾 他们 从 惩罚 为了 他们的 残忍 和

[ə'preʃn] .
oppression .
压迫 .

他对那些以为自己的权力可以永远保护他们免受残暴和压迫惩罚的邪恶领主施以了严厉的惩罚。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hi:; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ][prəːklə'meɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtəd] ,
When this was done , he caused a proclamation to be uttered ,
什么时候 这 曾是 完毕 , 他 导致 一个 公告 到 是 说出 ,

此事完成后，他命人颁布了一项公告。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hʊld][hɪz; ɪz] [kɔ:rə'neɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kɑ:r'li:ən] - [ə'pɑ:n] - [ʊsk] ,
that he would hold his coronation at the city of Caerleon - upon - Usk ,
那 他 会 抓住 他的 加冕礼 在 这 城市 的 卡尔里昂 - 之上 - 乌斯克 ,

他将在卡尔里昂城举行加冕典礼。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [ˈhæləʊ] - [mæs] [ðen] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl]
at the feast of Hallow - mass then following ; and he commanded all his loyal
在 这 盛宴 的 神圣的 - 大量的 然后 下列的 ; 和 他 命令 全部 他的 忠诚
[ˈsʌbdʒekts][tu:; tə] [əˈtend] .
subjects to attend .
主题 到 出席 .

在随后的万圣节弥撒中；他命令所有忠诚的臣民参加。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,
When the time came ,
什么时候 这 时间 来了 ,

时机成熟时，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈma:tʃɪz] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv]
all the countryside on the marches of Wales was filled with the trains of
全部 这 农村 在 这 游行 的 威尔士 曾是 已填 和 这 火车 的
[ˈnəʊblmən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [ˈgæðərɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
noblemen and their knights and servants gathering towards the city .
贵族 和 他们的 骑士 和 仆人 采集 向 这 城市 .

威尔士边境的乡村到处都是贵族及其骑士和仆人的队伍，他们正向城市进发。

[æz; əz] [ˈɑ:rθər] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈroʊmənz][hæd; həd]
As Arthur looked from the window of the palace which the Romans had
作为 亚瑟 看起来 从 这 窗户 的 这 宫殿 哪个 这 罗马书 有
[ˈbɪldɪd] ,
builded ,
已建成 ,

亚瑟从罗马人建造的宫殿的窗户向外望去，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [lʊkt] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [roʊdz] ,
and which looked far and wide over the crowded roads ,
和 哪个 看起来 远的 和 宽的 超过 这 挤 道路 ,

目光投向远处拥挤的道路，

[wɜ:rd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hu:] [hæd; həd] [riˈzentɪd] [hɪz; ɪz]
word was brought to him that six of the kings who had resented his
单词 曾是 带来 到 他 那 六 的 这 国王 WHO 有 怨恨 他的
[ˈkɪŋʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
kingship had come to the city .
君主制 有 来 到 这 城市 .

有人告诉他，有六位不满他统治的国王来到了城里。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz][glæd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [fəl] [ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][ˈkaɪndli] ,
At this Arthur was glad , for he was full gentle and kindly ,
在 这 亚瑟 曾是 高兴的 , 为了 他 曾是 满的 温和的 和 亲切地 ,

亚瑟对此感到高兴，因为他为人温和善良。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈli:fə] [bi:; bi] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ə; ei][mæn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
and would liefer be friendly with a man than his enemy .
和 会 利弗 是 友好的 和 一个 男人 比 他的 敌人 .

宁愿与人为友，也不愿与敌人为友。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪ:z] [kɪŋz] [ænd; ənd] [naɪts] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Thinking that these kings and knights had come for love of him ,
思维 那 这些 国王 和 骑士 有 来 为了 爱 的 他 ,

他以为这些国王和骑士都是因为爱慕他而来，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['wɜːrɪp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːst] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] [sent][ðəm; ðəm] ['meni] [ænd; ənd]
and to do him worship at his feast , King Arthur sent them many and
和 到 做 他 崇拜 在 他的 盛宴 , 国王 亚瑟 发送 他们 许多 和
[rɪtʃ] ['prez(ə)nts] .
rich presents .
富有的 礼物 .

为了在亚瑟王的宴会上向他膜拜，亚瑟王送给他们许多贵重的礼物。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [rɪ'tʊːrnd] , ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [naɪts] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
But his messengers returned , saying that the kings and knights had received
但 他的 信使 返回 , 说 那 这 国王 和 骑士 有 已收到
[ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌlts] ,
them with insults ,
他们 和 侮辱 ,

但他的使者回来后说，国王和骑士们用侮辱的方式接待了他们。

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biədli s] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]
and had refused to take the gifts of a beardless boy who had
和 有 拒绝 到 拿 这 礼物 的 一个 无胡须 男生 WHO 有
[kʌm] , [ðeɪ] [sed] ,
come , they said ,
来 , 他们 说 ,

他们说，他还拒绝接受一个没胡子的男孩送的礼物。

[ʌv; əv] [loʊ] [blʌd] .
of low blood .
的 低的 血 .

低血压。

[hwer'æt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪz] [flæʃt] ['grɪmli] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [noʊ][wɜːrd] .
Whereat the king's eyes flashed grimly , but at that time he said no word .
哪里 这 国王的 眼睛 闪光灯 阴沉地 , 但 在 那 时间 他 说 不 单词 .
国王的眼神变得阴沉起来，但他当时一言不发。

[ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd] ['naɪtli] [geɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv]
In the joustings and knightly games that were part of the festival of
在 这 马上比武 和 骑士精神 游戏 那 是 部分 的 这 节日 的
[ðə; ði] [kɔːrə'neɪʃn] ,
the coronation ,
这 加冕礼 ,

在加冕节庆典期间举行的马上比武和骑士竞技比赛中，

[ðə; ði][sɪks] [kɪŋz] ['evər] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ,
the six kings ever ranged themselves against King Arthur and his knights ,
这 六 国王 曾经 范围 他们自己 反对 国王 亚瑟 和 他的 骑士 ,
这六位国王曾与亚瑟王及其骑士们为敌。

[ænd; ənd][dɪd][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'spaɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] .
and did him all the despite they could achieve .
和 做过 他 全部 这 尽管 他们 可以 达到 .

他们尽了一切可能帮助他。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [diːmd] [ðəm'selvz] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [kɪŋ] ,
At that time they deemed themselves not strong enough to hurt the king ,
在 那 时间 他们 被认为 他们自己 不是 强的 足够的 到 伤害 这 国王 ,
当时他们认为自己没有足够的力量伤害国王。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɪd][noʊ]['oʊpən][ækt][ʌv; əv][rɪ'vʊʊlt] .
and therefore did no open act of revolt .
和 所以 做过 不 打开 行为 的 反叛 .

因此，他们没有公开发动叛乱。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] ,
Now it happened ,
现在 它 发生 ,

现在事情发生了。

[wen] [ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][lɔ:ds][hæd; həd]
when the feasting was over and many of the kings and lords had
什么时候 这 盛宴 曾是 超过 和 许多 的 这 国王 和 领主们 有
[dɪ'pɑ:rtɪd] [hoʊm] [ə'gen] ,
departed home again ,
已离开 家 再次 ,

宴饮结束后, 许多国王和领主都已返回家乡。

[ðæt] ['ɑ:rθər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔ:l] [ðæt] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ,
that Arthur stood in the door of his hall that looked into the street ,
那 亚瑟 站立 在 这 门 的 他的 大厅 那 看起来 进入 这 街道 ,
亚瑟站在他那面向街道的大厅门口,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] [best] ['nəʊblz] , [sɜ:r] [keɪ] , [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [ænd; ənd][sɜ:r] - ,
and with his three best nobles , Sir Kay , Sir Bedevere and Sir Baudwin ,
和 和 他的 三 最好的 贵族 , 先生 凯 , 先生 贝德维尔 和 先生 - ,
以及他最得力的三位贵族: 凯爵士、贝德维尔爵士和鲍德温爵士。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kævəl'keɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔ:ds] [pæs] [ɑʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
he watched the rich cavalcades of his lords pass out of the town .
他 观看 这 富有的 车队 的 他的 领主们 经过 出去 的 这 镇 .
他目送着领主们的豪华车队驶出城镇。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peɪdʒ] - [bɔɪ] ,
Suddenly , as he stood there , a little page - boy ,
突然 , 作为 他 站立 那里 , 一个 小的 页 - 男生 ,
突然, 当他站在那里时, 一个小侍童,

[fer] [ʌv; əv] [feɪs] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)l] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['gɔ:ntnəs] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
fair of face but for the pitiful sorrow and gauntness upon it ,
公平的 的 脸 但 为了 这 可怜 悲哀 和 消瘦 之上 它 ,
原本面容姣好, 只是脸上带着可怜的悲伤和憔悴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们： 男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第2/19页

[dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔ:(r)dz] [ˈretənʊ:] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ænd; ənd] [θru:]
dashed from the throng of a lord's retinue which was passing and threw
虚线 从 这 人群 的 一个 领主的 随从 哪个 曾是 通过 和 扔
[hɪm'self] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
himself along the ground ,
他自己 沿着 这 地面 ,
他从经过的领主随从人群中冲出来，扑倒在地。

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
his hands clutching the feet of the king .
他的 双手 紧握 这 脚 的 这 国王 .
他双手紧紧抓住国王的脚。

- [oʊ] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] , [seɪv] [em 'i:] ! -
' **O King Arthur , save me !** '
- 哦 国王 亚瑟 , 节省 我 ! -
“亚瑟王啊，救救我！ ”

[ðə; ði] [læd] [kraɪd] , [spent] [ʌv; əv] [breθ] ,
the lad cried , spent of breath ,
这 小伙子 哭 , 花费 的 气息 ,
男孩气喘吁吁地哭了起来。

- [ɔ:r] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l][bɔ:rd] [wɪl] [sleɪ] [em 'i:][æz; əz][hi:; hi] [hæθ] [sleɪn][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðərz] . -
' **or this evil lord will slay me as he hath slain my mother and my brothers .** '
- 或者 这 邪恶的 主 将要 杀戮 我 作为 他 有 被杀 我的 母亲 和 我的 兄弟 . -
“否则，这个邪恶的领主就会像杀害我的母亲和兄弟一样，杀害我。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ə; eɪ][tɔ:l] [blæk] [naɪt] , [ˈli:pɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [stroʊd] [tɔ:rdz]
From the throng a tall black knight , leaping from his horse , strode towards
从 这 人群 一个 高的 黑色的 骑士 , 跳跃 从 他的 马 , 大步走 向
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,
人群中，一名身材高大的黑衣骑士从马上跃下，大步走向男孩。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tɔ:rn][hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm][ðər; ðər][hoʊld][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fi:t] .
and would have torn his hands from their hold upon the king's feet .
和 会 有 撕裂 他的 双手 从 他们的 抓住 之上 这 国王的 脚 .
他本想挣脱国王脚上的束缚。

- [bæk] , [sɜ:r] [naɪt] ! - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **Back , sir knight !** ' **said the king .**
- 后退 , 先生 骑士 ! - 说 这 国王 .
“退下，骑士大人！ ”国王说道。

- [aɪ] [wɪl] [hɪr] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] .
' **I will hear more of this .**
- 我 将要 听到 更多的 的 这 .
“我还会听到更多这样的消息。”

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? -
Who are you ? '
WHO 是 你 ? -
你是谁？

[ðə; ði] [naɪt] [læft] [ɪnsələntli] .
The knight laughed insolently .
这 骑士 笑了 傲慢地 .

骑士傲慢地大笑起来。

- [aɪ] ?
' I ?
- 我 ?

'我?

[oʊ] , [aɪ][ei 'em][wʌn] [ðæt] [ðə; ði][læst] [kɪŋ] [nu:] [wel] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ] .
Oh , I am one that the last king knew well to his sorrow .
哦 , 我 是 一 那 这 最后的 国王 知道 出色地 到 他的 悲哀 .

哦，我是上一任国王深知却令他悲痛不已的人之一。

[aɪ][ei 'em] - , ['brʌðər] [tu;; tə][sɜ:r][kə'rædək][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒləərəs] ['təʊər] . -
I am Turquine , brother to Sir Caradoc of the Dolorous Tower . '
我 是 - , 兄弟 到 先生 卡拉多克 的 这 悲伤的 塔 . -

我是图尔金，悲伤之塔的卡拉多克爵士的兄弟。

- [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] [tu;; tə][ju;; jə] ? -
' What is this boy to you ? '
- 什么 是 这 男生 到 你 ? -

“这孩子对你来说是什么人？”

- [hi;; hi][ɪz] ['əuin] , [ðə; ði] ['keɪtɪf] [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['fɑ:ðər] ,
' He is Owen , the caitiff son of a brave father ,
- 他 是 欧文 , 这 破产管理人 儿子 的 一个 勇敢的 父亲 ,

“他是欧文，一个勇敢父亲的私生子。”

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu;; tə][maɪ] [ker] [tu;; tə][treɪn] [ɪn] ['haɪtli] [weɪz] .
who gave him to my care to train in knightly ways .
WHO 给予 他 到 我的 关心 到 火车 在 骑士精神 方式 .

他将他托付给我，让我训练他成为骑士。

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ]['pju:lɪŋ] [fu:l] , [mɔ:ɹ] ['fɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['baʊərz] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] . -
But 'tis a puling fool , more fitting for the bowers of ladies . '
- 但 - 的 一个 拉动 傻子 , 更多的 配件 为了 这 鲍尔斯 的 女士们 . -

但这只傻瓜拉着一个傻瓜，更适合女士们的闺房。

- [neɪ] , [kɪŋ] , [hi;; hi][laɪz] ! -
' Nay , king , he lies ! '
- 不 , 国王 , 他 谎言 ! -

“不，国王，他在撒谎！”

[sed] [ðə; ði] [læd] [hu:] [ni:ld] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
said the lad who kneeled before the king .
说 这 小伙子 WHO 跪着 前 这 国王 .

跪在国王面前的少年说道。

- [aɪ][ei 'em][hɪz; ɪz] ['nefju:] .
' I am his nephew .
- 我 是 他的 侄子 .

我是他的侄子。

[hɪz; ɪz][hænd] [slu:] [maɪ] [dɪr] ['fɑ:ðər] ['tretʃərəsli] , [ænd; ənd][hi;; hi] [hæθ] [stɑ:rvd] [maɪ] ['mʌðər] [tu;; tə]
His hand slew my dear father treacherously , and he hath starved my mother to
他的 手 一万 我的 亲爱的 父亲 阴险地 , 和 他 有 饥饿 我的 母亲 到

[hɜ:r; hər] [deθ] .
her death .
她 死亡 .

他残忍地杀害了我的父亲，又将我的母亲活活饿死。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˌləndz][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [waɪl] [hɪz; ɪz][ɑːr; ər] [pʊr] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [wɔːrnd] [em ˈiː]
For our lands are rich while his are poor , and my father warned me
为了 我们的 土地 是 富有的 尽管 他的 是 贫穷的 , 和 我的 父亲 警告 我
[ʌv; əv][hɪm; ɪm]
of him
的 他

因为我们的土地富饶，而他的土地贫瘠，我父亲曾警告过我提防他。

[er] [hiː; hi][daɪd] .
ere he died .
埃雷 他 死亡 .

在他去世之前。

[ðɪs] [mæn] [hæθ] [kept] [em ˈiː][ˈprɪz(ə)nər] , [juːst] [em ˈiː] [ˈiːvəli] ,
This man hath kept me prisoner , used me evilly ,
这 男人 有 保留 我 囚犯 , 用过的 我 邪恶地 ,
这个人把我囚禁起来，虐待我，
[ˈstɑːrvɪŋ] [em ˈiː][ænd; ənd] [wiːl] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈkruːəl] [bloʊz] [ˈdeɪli] .
starving me and wealing me with cruel blows daily .
饥饿 我 和 愈合 我 和 残忍的 打击 日常的 .
他们每天让我挨饿，用残酷的拳打脚踢折磨我。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæθ] [maɪ] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . -
I think he hath my death in his heart . '
我 思考 他 有 我的 死亡 在 他的 心 . -
我想他心里一直想着我的死。

- [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] , - [sed] [ə; eɪ] [naɪt] , [huː] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔːŋ]
' I can speak of this thing , ' said a knight , who came forth from the throng
- 我 能 说话 的 这 事物 , - 说 一个 骑士 , WHO 来了 前进 从 这 人群
.
:
.
“我可以谈谈这件事，”一位从人群中走出来的骑士说道。

- [aɪ][eɪ ˈem][sɜːr] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈbændən] .
' I am Sir Miles of Bandon .
- 我 是 先生 迈尔斯 的 班顿 .

我是班顿的迈尔斯爵士。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [læd] [spiːks] [truːθ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [maɪn] [oʊn] [dɪr] [ˈkʌz(ə)n] .
I know this lad speaks truth , for his father was mine own dear cousin .
我 知道 这 小伙子 说话 真相 , 为了 他的 父亲 曾是 矿 自己的 亲爱的 表哥 .
我知道这孩子说的是真话，因为他的父亲是我亲爱的表兄。

[ðɪs] [sɜːr] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈfelən] [naɪt] . -
This Sir Turquine is a felon knight . '
这 先生 - 是 一个 重罪犯 骑士 . -

这位图尔金爵士是个罪犯骑士。

[ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [dɑːrk] .
The brow of the king went dark .
这 眉头 的 这 国王 去 黑暗的 .

国王的眉头变得阴沉起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈɪnsələnt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][waːn]
He looked from the cruel insolent face of the black knight to the wan
他 看起来 从 这 残忍的 傲慢的 脸 的 这 黑色的 骑士 到 这 万
[brɪˈsiːtɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .
beseeking face of the lad .
恳求 脸 的 这 小伙子 .
他目光从黑骑士残酷傲慢的脸庞移到少年苍白哀求的脸上。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] ['evər][ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
with an eye ever on the king to do his bidding .

和 一个 眼睛 曾经 在 这 国王 到 做 他的 投标 .

他时刻关注着国王，伺机执行国王的命令。

[wʌŋ] [naɪt] , [wen] [ə; eɪ][stɔ:rm][reɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [leɪ][dɑ:rk][ænd; ənd]['kwaɪət] ,
One night , when a storm raged and the town lay dark and quiet ,

— 夜晚 , 什么时候 一个 风暴 愤怒 和 这 镇 躺 黑暗的 和 安静的 ,

一天晚上，暴风雨肆虐，小镇一片漆黑寂静。

[kɪŋ] ['ɑ:rθər] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz][hɔ:l] .
King Arthur sat in his hall .

国王 亚瑟 卫星 在 他的 大厅 .

亚瑟王坐在他的大厅里。

[sɜ:r] [keɪ] [ænd; ənd][sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [təʊld][teɪlz; 'teɪ,lɪz] , [ɔ:r][ðə; ði] ['kɪŋz] [bɑ:rd] [sæŋ] ['sɔŋz] [tu:; tə][ə'mju:z]
Sir Kay and Sir Bedevere told tales , or the king's bard sang songs to amuse

先生 凯 和 先生 贝德维尔 讲述 故事 , 或者 这 国王的 诗人 唱 歌曲 到 娱乐

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

凯爵士和贝德维尔爵士讲故事，或者国王的吟游诗人唱歌逗他开心。

[waɪl] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] [mu:vd] [jʌŋ] ['əuɪn] , ['nɔɪzləs] [ʌv; əv][step] , [kwɪk] [ʌv; əv] [aɪ] ,
while about them moved young Owen , noiseless of step , quick of eye ,

尽管 关于 他们 已搬 年轻的 欧文 , 无声 的 步 , 快的 的 眼睛 ,

年轻的欧文在他们周围移动，脚步无声，目光敏捷。

[ænd; ənd][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][æn; ən][ʌn'kwaɪət]['spɪrɪt] .
and as restless as an unquiet spirit .

和 作为 不安 作为 一个 不安 精神 .

像不安的灵魂一样躁动不安。

[ə'na:n][ðə; ði] [læd] [wʊd] [pæs] [θru:] [ðə; ði]['æɾəs] , [kri:p] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtər] [dɔ:r] ,
Anon the lad would pass through the arras , creep to the great outer door ,

匿名 这 小伙子 会 经过 通过 这 阿拉斯 , 潜行者 到 这 伟大的 外 门 ,

不久，那少年便会穿过帷幔，悄悄地爬到外面的大门前。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] .
and look at the porter in his room beside it .

和 看 在 这 搬运工 在 他的 房间 旁 它 .

然后看看隔壁房间里的门房。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [stænd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [rer] ['fʊtsteps] [pæs] [daʊn]
Then he would stand at the wicket and listen to the rare footsteps pass down

然后 他 会 站立 在 这 便门 和 听 到 这 稀有的 脚步声 经过 向下

[ðə; ði][roud] ,

the road ,

这 路 ,

然后他会站在球门前，聆听偶尔从路上传来的脚步声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd] [ki:nd] [ænd; ənd] [ʃrɪld] [θru:] [ðə; ði] ['kræni:z] ,
and when the rising wind keened and shrilled through the crannies ,

和 什么时候 这 上升 风 敏锐 和 尖锐的 通过 这 缝隙 ,

当狂风呼啸着穿过缝隙时，

[hi:; hi] [wʊd] [glæns] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kwɪk] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
he would glance about him with quick looks as if in fear of an enemy .

他 会 瞥一眼 关于 他 和 快的 看起来 作为 如果 在 害怕 的 一个 敌人 .

他会迅速环顾四周，仿佛害怕遇到敌人。

[wʌns] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fɔːk] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɒtər] , [ænd; ənd] [sed] :

Once he went to Falk , the king's porter , and said :

一次 他 去 到 福克 , 这 国王的 搬运工 , 和 说 :

他曾去找国王的门房福克, 说道:

- - [tɪz] [ə; eɪ] ['stɔːrmi] [naɪt] , [sɜːr] [fɔːk] .

' ' Tis a stormy night , Sir Falk .

- - 的 一个 暴风雨 夜晚 , 先生 福克 .

福克爵士, 今晚是个暴风雨之夜。

[aɪ] [daʊt] [fjuː] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [kɑːr'liːən] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] . -

I doubt few are about the streets of Caerleon on such a night . '

我 怀疑 很少 是 关于 这 街道 的 卡尔里昂 在 这样的 一个 夜晚 . -

我怀疑在这样的夜晚, 卡尔里昂的街头会有多少人。

- [fjuː] [ɪn'diːd] , - [sed] [fɔːk] .

' Few indeed , ' said Falk .

- 很少 的确 , - 说 福克 .

“确实很少,”福克说道。

- [jet] [mɪ'θɔːt] [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ræt(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ][brɪd(ə)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

' Yet methought but now I heard the rattle of a bridle in the distance ,

- 然而 我的想法 但 现在 我 听到 这 嘎嘎作响 的 一个 轡 在 这 距离 ,

“然而我却听到远处传来马缰绳的响声,

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [stiːd] [stʊd] [ɪn] ['ɑːrmər] . -

as if a steed stood in armour . '

作为 如果 一个 骏马 站立 在 盔甲 . -

仿佛一匹骏马身披铠甲。

- [aɪ] [hɜːrd] [nɔːt] , - [sed] [fɔːk] . - -

' I heard naught , ' said Falk . ' '

- 我 听到 零 , - 说 福克 . - -

“我什么也没听到,”福克说。

[twʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [br'saɪd] [ə; eɪ] [hɔːsɪblɔːk] . -

Twould be but the grinding of a chain beside a horseblock . '

特沃德 是 但 这 研磨 的 一个 链 旁 一个 马块 . -

那不过是马鞍旁链条的摩擦声罢了。

[jʌŋ] ['əʊɪn] [went] [ə'weɪ] ,

Young Owen went away ,

年轻的 欧文 去 离开 ,

小欧文离开了,

[ænd; ənd][sæt] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]

and sat where the king and his knights listened to the marvellous tales

和 卫星 在哪里 这 国王 和 他的 骑士 听着 到 这 奇妙 故事

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] ['gɪldəs] ,

of the wise Gildas ,

的 这 明智的 吉尔达斯 ,

他坐在国王和骑士们聆听智者吉尔达斯讲述的奇妙故事的地方。

[huː] [tuːld][ʌv; əv][moʊst]['terəb(ə)] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['wɔːlɒks] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzərd] [wɒdz] [ʌv; əv] ['brɪtəni] .

who told of most terrible witches and warlocks in the wizard woods of Brittany .

WHO 讲述 的 最多 糟糕的 女巫 和 术士 在 这 巫师 树林 的 布列塔尼 .

他讲述了布列塔尼巫师森林中最可怕的女巫和男巫的故事。

[ə'gen] [ðə; ði] [læd] [ə'prɒʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lisnd] ; [ðen] ['gɒʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɒtər] [hiː; hi]
Again the lad approached the door and listened ; then going to the porter he
再次 这 小伙子 接近 这 门 和 听着 ; 然后 去 到 这 搬运工 他
[sed] :
said :
说 :

那少年又走到门口，侧耳倾听；然后走到门房跟他说：

- [ðɪs] ['drentʃɪŋ] [stɔːrm] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [læst] [pər] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] , [aɪ]
' This drenching storm will tear the last poor leaves from the forest trees , I
- 这 浸透 风暴 将要 撕 这 最后的 贫穷的 树叶 从 这 森林 树木 , 我
[wiːn] , [sɜːr] [fɔːk] . -
ween , Sir Falk . '
温 , 先生 福克 : -

“我想，这场倾盆大雨会把森林里最后几片可怜的叶子都撕下来，福克爵士。”

- [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , - [sed] [ðə; ði] ['pɒtər] , - - [tɪz][ɒʊvər'leɪt][fɔːr; fər] [liːvz] .
' Of a truth , ' said the porter , ' ' tis overlate for leaves .
- 的 一个 真相 , - 说 这 搬运工 , - - 的 迟到 为了 树叶 :

“说真的,”门房说,“现在摘树叶已经太晚了。”

[ðeɪ] [biː; bi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði][raɪdz] [lɔːŋ] [er] [ðɪs] . -
They be stuck in the mire of the rides long ere this . '
他们 是 卡住 在 这 沼泽 的 这 骑行 长的 埃雷 这 : -

他们早就陷在游乐设施的泥潭里了。

- [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bloʊn] [soʊ][faːr][ɪn] [ðɪs] ['gʌʃɪŋ] [stɔːrm] , - [sed] [ðə; ði][peɪdz] ,
' They could not be blown so far in this gushing storm , ' said the page ,
- 他们 可以 不是 是 吹 所以 远的 在 这 喷薄 风暴 , - 说 这 页 ,

“他们不可能在这种猛烈的风暴中被吹到那么远的地方,”页面上写道。

- [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][hæv; həv] [di'siːvd] [maɪ'self] .
' and therefore I have deceived myself .
- 和 所以 我 有 受骗 我 :

因此，我欺骗了自己。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [br'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [bʌt; bət]
But I thought I heard the rustle of leaves on the stones before the door but
但 我 想法 我 听到 这 沙沙 的 树叶 在 这 石头 前 这 门 但
[naʊ] . -
now . '
现在 : -

但我刚才好像听到门前石头上树叶沙沙作响，可是现在却听不见了。

- [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , - [sed] [ðə; ði] ['pɒtər] ;
' It could not be , ' said the porter ;
- 它 可以 不是 是 , - 说 这 搬运工 ;

“不可能,”门房说；

- [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [gaʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ðəʊ] [dɪdst]
' it was doubtless the gouts of water from the roof of the hall thou didst
- 它 曾是 毫无疑问 这 痛风 的 水 从 这 屋顶 的 这 大厅 你 迪斯特
[hɪr] . -
hear . '
听到 : -

“毫无疑问，你听到的就是大厅屋顶漏水的声音。”

['əʊɪn] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [rɪ'tɜːrnd] ,
Owen went away , but in a little while returned ,
欧文 去 离开 , 但 在 一个 小的 尽管 返回 ,

欧文离开了，但过了一会儿就回来了。

[ænd; ənd] ['sɔ:ftli] ['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪkɪt] ['pæn(ə)lɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
and softly opened the wicket panel in the door a little way ,
和 轻轻 打开 这 便门 控制板 在 这 门 一个 小的 方式 ,
他轻轻地将门上的小门板打开了一条缝,

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd][waɪnd] .
and looked forth into the roaring darkness of rain and wind .
和 看起来 前进 进入 这 咆哮 黑暗 的 雨 和 风 .
望向前方, 只见狂风怒吼, 暴雨倾盆。

- [θɪŋk] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] [fɔ:k] , - [hi;; hi] [sed] , ['goʊɪŋ][tu;; tə][ðə; ði] ['potər] ,
' Think you , Sir Falk , ' he said , going to the porter ,
- 思考 你 , 先生 福克 , - 他 说 , 去 到 这 搬运工 ,
“谢谢你, 福克爵士,”他一边说着, 一边走向门房。

- [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] ['den] [du:][send][ðer; ðər]['beɪlf(ə)l][fairz][ɑ:n] [sʌt]
' that the witches from the woods of Denn do send their baleful fires on such
- 那 这 女巫 从 这 树林 的 丹恩 做 发送 他们的 有害的 火灾 在 这样的
[ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] [tu;; tə] [li:d] [pʊr] ['haʊslɪs] [retʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [br'loʊ] [ðə; ði] [wɔ:l] ? -
a night as this to lead poor houseless wretches into the marsh below the wall ? ' -
一个 夜晚 作为 这 到 带领 贫穷的 无家可归者 可怜虫 进入 这 沼泽 以下 这 墙 ? -
“难道丹恩森林里的女巫会在这样的夜晚放出邪恶的火焰, 引诱无家可归的可怜人进入墙下的沼泽吗? ”

[ðə; ði] ['potər] [læft] .
The porter laughed .
这 搬运工 笑了 .
搬运工笑了。

- [ðəʊt] ['oʊvər] - [fʊl] [ʌv; əv]['fænsɪs] [tu;; tə] - [naɪt] , [jʌŋ] [sɜ:r] , - [hi;; hi] [sed] .
' Thou'rt over - full of fancies to - night , young sir , ' he said .
- 你 超过 - 满的 的 幻想 到 - 夜晚 , 年轻的 先生 , - 他 说 .
“你今晚真是异想天开啊, 小伙子,”他说。

- [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] .
' Have no fear of witches .
- 有 不 害怕 的 女巫 .
不要害怕女巫。

[wɪə(r)] [ɔ:l] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['deɪlaɪt] [kʌmz] ,
We're all safe and sound here till the blessed daylight comes ,
是 全部安全的 和 声音 这里 直到 这 蒙福 日光 来 ,
我们在这里都平安无事, 直到天亮。

[ænd; ənd] [nʌn] [ni:d] [stɜ:r][aʊt] [tɪl] [ðen] . -
and none need stir out till then . '
和 没有任何 需要 搅拌 出去 直到 然后 . -
在此之前, 无需进行任何搅拌。

- [mɪ'θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][bʌt; bət] [naʊ] , - [sed] ['əʊɪn] ,
' Methought I saw a flash in the dark but now , ' said Owen ,
- 我的想法 我 锯 一个 闪光 在 这 黑暗的 但 现在 , - 说 欧文 ,
“我好像在黑暗中看到了一道闪光, 但是现在,”欧文说。

- [æz; əz] [ɪf] - [twʌz] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɔ:r][ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] [mɑ:rʃ] ['faɪər] . -
' as if ' twas the gleam of a sword or a wandering marsh fire . '
- 作为 如果 - 那是 这 闪耀 的 一个 剑 或者 一个 漫游 沼泽 火 . -
“仿佛是宝剑的闪光, 或是沼泽中蔓延的火焰。”

- [nɑ:t][ə; eɪ] [daʊt] - [twʌz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] , - [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['potər] . -
' Not a doubt ' twas but a lightning flash , ' returned the porter . '
- 不是 一个 怀疑 - 那是 但 一个 闪电 闪光 , - 返回 这 搬运工 . -
“毫无疑问, 那只是一道闪电,”门房回答道。

[naʊ] [goʊ][jiː, ji] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] [bed] .
Now go ye , for I hear the king moving towards bed .
现在 去 是的 , 为了 我 听到 这 国王 移动 向 床 :
你们都去吧, 我听见国王正走向寝宫。

[sliːp] ['saʊndli] , [læd] ; [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɪr] [ðɪs] [naɪt] . -
Sleep soundly , lad ; no need to fear this night . '
睡觉 稳固地 , 小伙子 ; 不 需要 到 害怕 这 夜晚 : -
孩子, 安心睡吧, 今晚不必害怕。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɪn] ['dɑːrkənəs] ,
In a little while the palace was sunk in darkness ,
在 一个 小的 尽管 这 宫殿 曾是 沉没 在 黑暗 ,
不一会儿, 宫殿便陷入了黑暗之中。

[ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smʌðəd] [kraɪz][ʌv; əv] ['sliːpəz] [ɪn][ðer; ðər] [driːmz] .
and in silence save for the smothered cries of sleepers in their dreams .
和 在 沉默 节省 为了 这 窒息 哭泣 的 卧铺 在 他们的 梦境 :
除了梦中沉睡者被压抑的呻吟声外, 四周一片寂静。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði][reɪn] [stɪl] ['sɒbd] [æt; ət][ðə; ði] [iːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [biːt] [æt; ət][ðə; ði] ['næroʊ]
Outside , the rain still sobbed at the eaves , and the wind beat at the narrow
外部 , 这 雨 仍然 啜泣 在 这 檐 , 和 这 风 打 在 这 狭窄的
['keɪsmənt] .
casements .
窗户 :
外面, 雨水依旧拍打着屋檐, 风噼里啪啦地拍打着狭窄的窗户。

[taɪm] [pæst] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪrɪnəs] [jʌŋ] ['əuɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .
Time passed , and for all his weariness young Owen could not sleep .
时间 通过了 , 和 为了 全部 他的 疲劳 年轻的 欧文 可以 不是 睡觉 :
时间流逝, 尽管疲惫不堪, 年轻的欧文却无法入睡。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hæd; həd] [bɪn] ['hevi] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [veɪg] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [fɪrɪz] [hæd; həd]
His spirit had been heavy all the day , and vague and dreadful fears had
他的 精神 有 到过 重的 全部 这 天 , 和 模糊的 和 可怕 恐惧 有
['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] .
haunted him .
闹鬼的 他 :
他一整天都心情沉重, 模糊而可怕的恐惧一直困扰着他。

['sʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'ʌvɪd] [kɪŋ] ,
Something told him that the life of the beloved king ,
某物 讲述 他 那 这 生活 的 这 心爱 国王 ,
他隐隐觉得, 这位受人爱戴的国王的生命,

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊl] [ænd; ənd]['kruːəl] ['paʊər] [ʌv; əv][sɜːr] - ,
who had taken him from the foul and cruel power of Sir Turquine ,
WHO 有 已采取 他 从 这 犯规 和 残忍的 力量 的 先生 - ,
[wʌz; wəz] ['θreɪnd] .
was threatened .
曾是 威胁 :
把他从残暴的图尔奎因爵士手中救出来的人受到了威胁。

[hiː; hi][roʊz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pælət][ʌv; əv] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wer] [leɪ] [ðə; ði] ['ʌðər]
He rose in the dark from his pallet of straw in the hall where lay the other
他 玫瑰 在 这 黑暗的 从 他的 托盘 的 稻草 在 这 大厅 在哪里 躺 这 其他
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,
他从大厅里铺着稻草的简易床上起身, 周围散落着其他书页, 此时天色已黑。

[ænd; ʌnd] [stʊəl] ['sɔ:ftli] [aʊt] .
and stole softly out .
和 偷窃 轻轻 出去 :

然后悄悄溜走了。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɔ:r] , [ænd; ʌnd] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] ,
He would make his way to the king's door , and , wrapped in his cloak ,
他 会 制作 他的 方式 到 这 国王的 门 , 和 , 包装 在 他的 披风 ,
他会来到国王的门前, 披上斗篷,

[wʊd] [laɪ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] .
would lie before it .
会 说谎 前 它 :

会躺在它面前。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] ['sɔ:ftli] [ə'bo:n] [ðə; ði] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['dɑ:rkənəs] .
He felt his way softly along the corridor in the deep darkness .
他 毛毡 他的 方式 轻轻 沿着 这 走廊 在 这 深的 黑暗 :

他在漆黑的走廊里摸索着前进。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɔ:pt] .
Suddenly he stopped .
突然 他 停止 :

他突然停了下来。

['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
Something alive was near him in the dark .
某物 活 曾是 靠近 他 在 这 黑暗的 :

黑暗中, 他附近似乎有什么活物。

['i:v(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] , [ə; eɪ][hænd] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,
Even as he turned , a hand seized him by the throat ,
甚至 作为 他 转向 , 一个 手 查获 他 经过 这 喉 ,

他刚一转身, 一只手就掐住了他的喉咙。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['heɪtfl] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [graʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
and a hateful voice which he knew growled in his ear :
和 一个 可恶 嗓音 哪个 他 知道 咆哮 在 他的 耳朵 :

还有一个他熟悉的、令人憎恶的声音在他耳边低吼:

- [li:d] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [ru:m] , [ɔ:r] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋk] [ɪn] [ðəɪ] [hɑ:rt] ! -
' Lead us to the king's room , or this shall sink in thy heart ! ' -
- 带领 我们 到 这 国王的 房间 , 或者 这 将 下沉 在 你的 心 ! -

“带我们去见国王的房间, 否则你将永远铭记于心! ”

[hi:; hi] [nu:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [ʌv; ɐv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bi:n]
He knew at once that all his fears of the day and the night had been
他 知道 在 一次 那 全部 他的 恐惧 的 这 天 和 这 夜晚 有 到过

[tru:] .
true .
真的 :

他立刻明白, 他白天和晚上所有的恐惧都变成了现实。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stelθi] ['fʊtsteps] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; ɐv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
He had indeed heard the stealthy footsteps before the door of the hall ,
他 有 的确 听到 这 隐秘的 脚步声 前 这 门 的 这 大厅 ,

他确实听到了大厅门口传来蹑手蹑脚的脚步声。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [dʌl] [gli:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz]
and had seen the dull gleam of a sword in the hand of one of those
和 有 已见 这 乏味的 闪耀 的 一个 剑 在 这 手 的 一 的 那些
[hu:] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [tu:; tə] ['mɜ:rdər][ðə; ði] [kɪŋ] .
who lay in wait to murder the king .
WHO 躺 在 等待 到 谋杀 这 国王 .
他曾看到一名埋伏刺杀国王的人手中剑的暗淡光芒。

- [spi:k] ! -
' Speak ! '
- 说话 ! -
'说话! '

[sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .
said the voice again .
说 这 嗓音 再次 .
那声音再次响起。

- [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] [ru:m] ['bækwərd] [ɔ:r] ['fɔ:rwərd] ? -
' Is the king's room backward or forward ? '
- 是 这 国王的 房间 落后 或者 向前 ? -
国王的房间是朝前还是朝后？

- [aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [tel] [ði:] ! -
' I will not tell thee ! '
- 我 将要 不是 告诉 你 ! -
“我不会告诉你! ”

[hi:; hi] [gɑ:spt] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [loʊ] ['mɑ:kɪŋ] [læf] .
he gasped , and heard a low mocking laugh .
他 倒吸一口气 , 和 听到 一个 低的 嘲讽 笑 .
他倒吸一口凉气, 听到一声低沉的嘲讽笑声。

- - [tɪz] [ði:] , [maɪ] ['keɪtɪf] [bɔɪ] ! - [sniəd] [sɜ:r] - , [fɔ:r; fər][hi:; hi][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] . -
' ' Tis thee , my caitiff boy ! ' sneered Sir Turquine , for he it was . '
- - 的 你 , 我的 破产管理人 男生 ! - 冷笑 先生 - , 为了 他 它 曾是 . -
“是你啊, 我的小淘气!”图尔奎因爵士冷笑道, 因为那正是他。

[ðen] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ði:] ! -
Then this for thee ! '
然后 这 为了 你 ! -
那么, 这就是给你的!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] ['dægər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] [bɔɪ] ,
With the words he thrust his dagger into the body of the struggling boy ,
和 这 字 他 推力 他的 匕首 进入 这 身体 的 这 挣扎 男生 ,
话音未落, 他便将匕首刺入了挣扎的男孩体内。

[hu:] [swu:nd] [ænd; ənd] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
who swooned and dropped to the floor .
WHO 晕倒 和 掉落 到 这 地面 .
他晕倒在地。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['əuin] [stɜ:rd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['strʌɡlɪz] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmi:z]
In a few moments Owen stirred , for his struggles had caused his enemy's
在 一个 很少 时刻 欧文 搅拌 , 为了 他的 斗争 有 导致 他的 敌人的
['dægər] [tu:; tə] [swɜ:rv] ,
dagger to swerve ,
匕首 到 急转弯 ,
片刻之后, 欧文动了动, 因为他的挣扎使敌人的匕首偏离了方向。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:k] [frʌm; frəm] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] ,
and though weak from loss of blood ,
和 尽管 虚弱的 从 损失 的 血 ,
虽然因失血过多而虚弱,

[ðə; ði] [jʌŋ] [peɪdʒ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][ækt][æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ][frʌm; frəm]
the young page knew that he must act at once to save his hero from
这 年轻的 页 知道 那 他 必须 行为 在 一次 到 节省 他的 英雄 从

[ðə; ði] [ˈmɜ:rdərəs] [naɪvz] .
the murderous knives .
这 杀人犯 刀具 .

年轻的侍童知道他必须立刻行动，才能将他的英雄从凶狠的刀刃中救出来。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈstelθi] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:dəəz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈbækwərdz] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] ,
He heard the stealthy footsteps of the murderers going backwards to the hall ,
他 听到 这 隐秘的 脚步声 的 这 杀人犯 去 向后 到 这 大厅 ,

[ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
and , filled with joy ,
和 , 已填 和 喜悦 ,

他听到凶手们蹑手蹑脚地倒退着走向大厅的脚步声，心中充满了喜悦。

[hi:; hi] [prest] [ˈfɔ:rwərd] .
he pressed forward .
他 按下 向前 .

他继续前进。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈdɪzi] , [hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][mʌst; məst] [sɪŋk] [ɪn][ə; eɪ]
His head was dizzy , he felt as if every moment he must sink in a
他的 头 曾是 晕眩的 , 他 毛毡 作为 如果 每一个 片刻 他 必须 下沉 在 一个

[swu:n] ;
swoon ;
昏厥 ;

他头晕目眩，感觉自己随时都会昏厥过去；

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] .
but at length he reached the door , turned the handle and fell in .
但 在 长度 他 达到 这 门 , 转向 这 处理 和 跌倒 在 .

但最终他还是走到了门口，转动门把手，然后跌了进去。

- [ðə; ði] [kɪŋ] ! -
' The king ! '
- 这 国王 ! -
“国王！”

[hi:; hi] [kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

- [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
' Save the king ! '
- 节省 这 国王 !
救救国王！

- [hæz; həz][ˈbrookən][ɪn][ænd; ənd] [si:ks] [hɪz; ɪz][laɪf] . -
Turquine has broken in and seeks his life . '
- 有 破碎的 在 和 寻找 他的 生活 . -

图尔金已经闯入，他要找命。

[æ̣t; ət][hɪz; ɪz] [ˈrɪl] [kraɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rʌŋ] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [tɔːtʃɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
At his shrill cry there was the rush of men and torches along the
在 他的 尖锐 哭 那里 曾是 这 匆忙 的 男人 和 火炬 沿着 这
[ˈkɒrɪdɔːz] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
corridors and into the room .
走廊 和 进入 这 房间 .

他的一声尖锐叫喊，引来一群人拿着火把沿着走廊涌进房间。

[sɜːr] [bɪdeɪvɪr] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] ,
Sir Bedevere was at the head of them , and in a moment he ,
先生 贝德维尔 曾是 在 这 头 的 他们 , 和 在 一个 片刻 他 ,
[ˈbɛdɪvɛr] [wəz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] ,
贝德维尔爵士走在他们最前面，片刻之后，他

[wɪð; wɪθ] ['twenti] [hæf] - [drest] [naɪts] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] ['skætərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs]
with twenty half - dressed knights behind him , was scattering through the palace
和 二十 一半 - 穿着 骑士 在后面 他 , 曾是 散射 通过 这 宫殿
[ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːdəʊz] ,
seeking the murderers ,
寻求 这 杀人犯 ,

他身后跟着二十名衣衫不整的骑士，正在宫殿里四处搜寻凶手。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [liːtʃ] [ɔːr][ˈdɑːktər][tuː; tə] [əˈtend] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [ˈoʊənz] [wuːnd] .
while the king ordered his leech or doctor to attend instantly to Owen's wound .
尽管 这 国王 订购 他的 水蛭 或者 医生 到 出席 即刻 到 欧文的 伤口 .
[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [liːtʃ] [ɔːr] [ˈdɑːktər] [tuː; tə] [əˈtend] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [ˈoʊənz] [wuːnd] .
国王命令他的医生或御医立即为欧文处理伤口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [sɪˈvɪr] ,
This was soon found not to be severe ,
这 曾是 很快 成立 不是 到 是 严重 ,
[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [nɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪˈvɪr] ,
很快发现情况并不严重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləd] [wʌz; wəz][leɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [bed] ,
and the lad was laid at the foot of the king's bed ,
和 这 小伙子 曾是 铺设 在 这 脚 的 这 国王的 床 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ləd] [wʌz; wəz] [leɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [bed] ,
于是，这孩子被放在国王的床脚。

[glæd][ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] .
glad and proud to hear the king's words of praise .
高兴的 和 自豪的 到 听到 这 国王的 字 的 称赞 .
[glæd] [ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] .
听到国王的赞扬之词，我感到无比高兴和自豪。

[ðen] [sɜːr] [bɪdeɪvɪr] [ˈentərd] ,
Then Sir Bedevere entered ,
然后 先生 贝德维尔 进入 ,
[ðen] [sɜːr] [bɪdeɪvɪr] [ˈentərd] ,
这时，贝德维尔爵士走了进来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːdəʊz] [hæd; həd][fled][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
saying that the murderers had fled as soon as they found they were
说 那 这 杀人犯 有 逃亡 作为 很快 作为 他们 成立 他们 是
[ˈdɪˈskʌvəd] .
discovered .
发现 .
['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːdəʊz] [hæd; həd] [fled] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
据称，凶手们一发现自己被发现就逃走了。

- [bʌt; bət] , [maɪ][ˈlɔːrd] [kɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['mɜːrdərəs] [əˈtempt] [baɪ][wʌn] [ˈɪnsələnt] [ˈlɔːrd] .
' But , my lord king , ' he said , ' this is no murderous attempt by one insolent lord .
- 但 , 我的 主 国王 , - 他 说 , - 这 是 不 杀人犯 试图 经过 一 傲慢的 主 .
[bʌt; bət] , [maɪ] [ˈlɔːrd] [kɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['mɜːrdərəs] [əˈtempt] [baɪ] [wʌn] [ˈɪnsələnt] [ˈlɔːrd] .
“但是，我的国王陛下，”他说，“这不是一个傲慢的领主所犯下的谋杀罪行。”

[aɪ ˈtiː] [miːnz] , [maɪ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðəɪ] ['kɪŋdəm] .
It means , my king , that thou wilt have to fight for thy kingdom .
它 方法 , 我的 国王 , 那 你 枯萎 有 到 斗争 为了 你的 王国 .
[aɪ ˈtiː] [miːnz] , [maɪ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðəɪ] ['kɪŋdəm] .
这意味着，我的国王，你必须为你的王国而战。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] ！ -
It is civil war ! -
它 是 民用 战争 ！ -

这是内战！

- [wʌt] [miːn] [juː; jʊ] , [sɜːr] [bɪdeɪvɪr] ？ -
' What mean you , Sir Bedevere ? '
- 什么 意思是 你 ， 先生 贝德维尔 ？ -

“贝德维尔爵士，您这话是什么意思？”

- [sɜːr] - [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [maɪ] [kɪŋ] , - [rɪˈplaɪd] [bɪdeɪvɪr] .
' Sir Turquine is but one of them , my king , ' replied Bedevere .
- 先生 - 是 但 一 的 他们 ， 我的 国王 ， - 回复 贝德维尔 .

“图尔金爵士只是其中之一，我的国王，”贝德维尔回答道。

- [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [tuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [kɪŋz] [huː] [hæv; həv][pʊt] [sʌtʃ] [greɪt] [dɪˈspɑːt] [əˈpɑːn]
' He is but the tool of the six kings who have put such great despite upon
- 他 是 但 这 工具 的 这 六 国王 WHO 有 放 这样的 伟大的 尽管 之上
[juː; jʊ] .
you :
你 .

“他不过是那六位国王的工具，他们曾对你施以极大的迫害。”

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈɔːlsʊθ][ɪn] [ðɪs] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈmɜːrdər] - [reɪd][aɪ] [sɔː] [kɪŋ] - [ʌv; əv] -
For with them also in this midnight murder - raid I saw King Nentres of Garlot
为了 和 他们 还 在 这 午夜 谋杀 - 袭击 我 锯 国王 - 的 -
[ænd; ɐnd] [duːk] - -
and Duke Cambenet . '
和 公爵 - . -

因为在这场午夜的谋杀突袭中，我还看到了加洛特国王南特雷斯和坎贝内特公爵。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [tɔːl] [greɪ] [fɔːrm][ʌv; əv][ˈmɜːrlɪn] [tʊk] [ˈeɪp] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
Suddenly , as he spoke , the tall grey form of Merlin took shape before them ,
突然 ， 作为 他 辐 ， 这 高的 灰色的 形式 的 梅林 采取 形状 前 他们 ，
[hɪm; ɪm] .
话音未落，梅林高大的灰色身影突然出现在他们面前。

[fɔːr; fər][sʊθ] [greɪt] [ænd; ɐnd] [ˈmɑːrvələs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɪzərd] ,
for so great and marvellous was the power of this wizard ,
为了 所以 伟大的 和 奇妙 曾是 这 力量 的 这 巫师 ，
[hɪm; ɪm] .
因为这位巫师的力量是如此强大而神奇，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ɐnd][ɡʊθ] [ʌnˈsiːn] , [ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi] [wɪld] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [siː]
that he could come and go unseen , except when he willed that men should see
那 他 可以 来 和 去 看不见 ， 除了 什么时候 他 意志 那 男人 应该 看
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他可以悄无声息地来去，除非他愿意让人们看到他。

- [sɜːr] , - [sed] [ˈmɜːrlɪn] , - [jiː; ji] [oʊ] [jʊr; jər][laɪf][tuː; tə] [ðɪs] [breɪv] [læd] [hɪr] ,
' Sir , ' said Merlin , ' ye owe your life to this brave lad here ,
- 先生 ， - 说 梅林 ， - 是的 欠 你的 生活 到 这 勇敢的 小伙子 这里 ，

“先生，”梅林说，“您的命是这位勇敢的小伙子救的。”

[ænd; ɐnd][hiː; hi][ʌl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ɡʊd] [mæn] [wen] [hiː; hi][ʌl; ʃəl][hæv; həv] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊl]
and he shall be a passing good man when he shall have attained his full
和 他 将 是 一个 通过 好的 男人 什么时候 他 将 有 已达到 他的 满的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ，

等他完全恢复体力后，他将是一个相当不错的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʌθ; dəθ] [dɪˈzːrɪ] [jɔː; jər] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] [ˈfeɪvər] . -
and he doth deserve your high and gracious favour . '
和 他 确实 应得 你的 高的 和 亲切 偏爱 . -

他理应得到您崇高的恩宠。

- [ðæt] [jæl; jəl][hiː; hi][hæv; həv] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [jʌŋ] [ˈəuɪn] ,
' That shall he have , ' said the king , and smiled at young Owen ,
- 那 将 他 有 , - 说 这 国王 , 和 微笑 在 年轻的 欧文 ,
“那就给他吧,”国王说着, 微笑着看向年轻的欧文。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [meɪd] [ðə; ði] [læd] [fər'get] [ɔːl][ðə; ði] ['bɜːrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [fɔːr; fər] [ˈveri]
and the smile made the lad forget all the burning of his wound for very
和 这 微笑 制成 这 小伙子 忘记 全部 这 燃烧 的 他的 伤口 为了 非常
[praɪd][ænd; ənd] [ˈɡlædnəs] .
pride and gladness .
自豪 和 欢乐 .

那笑容让少年忘记了伤口的灼痛, 心中充满了骄傲和喜悦。

- [ænd; ənd] [naʊ] , - [sed] ['mɜːrlɪn] ,
' And now , ' said Merlin ,
- 和 现在 , - 说 梅林 ,
“现在,”梅林说道,

- [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [ˈɡæðər] [jɔː; jər][men] [aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jə][tuː; tə][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɜːrdərəs]
' if ye will gather your men I will lead you to the hold of those murderous
- 如果 是的 将要 收集 你的 男人 我 将要 带领 你 到 这 抓住 的 那些 杀人犯
[kɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [wei] ,
kings by a secret way ,
国王 经过 一个 秘密 方式 ,

“如果你们能召集人马, 我将带领你们走一条秘密通道, 抵达那些残暴君王的魔爪。”

[ænd; ənd][jiː; ji][ʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [bloʊ] [æz; əz] [wɪl] [dɪs'kʌmfɪt] [ðem; ðəm] . -
and ye should give them such a sudden blow as will discomfit them . '
和 是的 应该 给 他们 这样的 一个 突然 吹 作为 将要 不适 他们 . -
你们应当给他们一个突然的打击, 使他们措手不及。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsaɪləntli] , [wɪð; wɪθ] [ˈmʌfld] [ɑːrmz] ,
In a little while all was ready , and then , silently , with muffled arms ,
在 一个 小的 尽管 全部 曾是 准备好 , 和 然后 , 默默 , 和 闷音 武器 ,
过了一会儿, 一切都准备就绪, 然后, 悄无声息地, 手臂紧紧地贴着身体,

[ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [fɔːrθ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [dɑːrk] [leɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
the men of Arthur were marching forth down the narrow dark lanes of the town
这 男人 的 亚瑟 是 行军 前进 向下 这 狭窄的 黑暗的 车道 的 这 镇
[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈruːɪnəs] [wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈhaʊzɪz] [left] [fər'seɪkən] [baɪ][ðer; ðər][ˈroʊmən]
to where the place was ruinous with old houses left forsaken by their Roman
到 在哪里 这 地方 曾是 毁灭性的 和 老的 房屋 左边 被遗弃的 经过 他们的 罗马
[ˈmæstərz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][ˈbrɪt(ə)n] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] .
masters when they had gone from Britain fifty years before .
大师 什么时候 他们 有 已消失 从 英国 五十 年 前 .

亚瑟王的部下沿着城镇狭窄昏暗的小巷行进, 前往一个破败不堪的地方, 那里遍布着罗马统治者五十年前离开不列颠时
遗弃的旧房屋。

[ˈmɜːrlɪn][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [skwɑːt] [ˈtaʊər] [wɪtʃ] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Merlin led them to a great squat tower which stood beside the wall ,
梅林 引领 他们 到 一个 伟大的 蹲 塔 哪个 站立 旁 这 墙 ,
梅林带领他们来到城墙边一座高大的矮塔前。

[werɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [laɪt] [ɡliːmd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [ˈwɪndoʊ] .
wherein a single light gleamed at a high window .
其中 一个 单身的 光 闪闪发光 在 一个 高的 窗户 .
其中一束光线照射在高处的窗户上。

[ˈkɔːzɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈmɜːrliŋ][led] [ˈlɒðər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈbrʊʊkən] [dɔːr] ,
Causing some to surround this place , Merlin led others to a broken door ,
导致 一些 到 环绕 这 地方 , 梅林 引领 其他的 到 一个 破碎的 门 ,
梅林让一些人围住这个地方, 自己则带领其他人来到一扇破门前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈentəd] [ɪn] .
and there they entered in .
和 那里 他们 进入 在 .

于是他们就进去了。

[ðen] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈʌprɔːr] [ænd; ənd] [fɪrɪs] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]
Then was there a sudden uproar and fierce fighting in the rooms and
然后 曾是 那里 一个 突然 骚动 和 凶猛的 斗争 在 这 房间 和
[ʌp][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [sterz] .
up the narrow stairs .
向上 这 狭窄的 楼梯 .

随后, 房间里和狭窄的楼梯上突然爆发出一阵骚动和激烈的打斗。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [kɪŋ] [lɑːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [naɪts] , [bɜːrst] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] ,
In the darkness King Lot , with a hundred knights , burst out through a rear door ,
在 这 黑暗 国王 很多 , 和 一个 百 骑士 , 爆裂 出去 通过 一个 后部 门 ,
黑暗中, 罗得王带着一百名骑士从后门冲了出来。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ; [bʌt; bət] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] [weɪˈleɪd] [ðem; ðəm] ,
and thought to escape ; but King Arthur with his knights waylaid them ,
和 想法 到 逃脱 ; 但 国王 亚瑟 和 他的 骑士 伏击 他们 ,
他们本想逃跑, 但亚瑟王和他的骑士们伏击了他们。

[ænd; ənd] [sluː] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [left] ,
and slew on the right and on the left ,
和 一万 在 这 正确的 和 在 这 左边 ,
向右和向左猛击,

[ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [diːdz] [ðæt] [ɔːl] [tʊk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [maɪt] [ʌv; əv][ɑːrmz] .
doing such deeds that all took pride in his bravery and might of arms .
正在做 这样的 契约 那 全部 采取 自豪 在 他的 勇敢 和 可能 的 武器 .
他所作出的种种壮举, 令所有人都为他的勇敢和武力感到自豪。

[ˈfɪrslɪ] [dɪd] [kɪŋ] [lɑːt] [pres] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [keɪm] [sɜːr][kəˈrædək] ,
Fiercely did King Lot press forward , and to his aid came Sir Caradoc ,
激烈地 做过 国王 很多 按 向前 , 和 到 他的 援助 来了 先生 卡拉多克 ,
洛特王奋勇向前, 卡拉多克爵士前来支援他。

[huː] [set][əˈpɑːn] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
who set upon King Arthur in the rear .
WHO 放 之上 国王 亚瑟 在 这 后部 .

他们从后方袭击了亚瑟王。

[ˈɑːrθər] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈmɑːrvələsli] [ˈteɪkən][frʌm; frəm]
Arthur drew from his side the sword he had so marvellously taken from
亚瑟 画 从 他的 边 这 剑 他 有 所以 奇妙地 已采取 从
[ðə; ði] [stoʊn] ,
the stone ,
这 石头 ,

亚瑟从腰间拔出了他从石头中奇迹般拔出的宝剑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [aɪ ˈtiː] [flæʃt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] [tɔːtʃɪz] ,
and in the darkness it flashed as if it were thirty torches ,
和 在 这 黑暗 它 闪光灯 作为 如果 它 是 三十 火炬 ,
在黑暗中, 它闪闪发光, 仿佛三十支火炬。

[ænd; ənd][ˈaɪˈtiː] [ˈdæzld] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] - [aɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [wei] .

and it dazzled his enemies ' eyes , so that they gave way .

和 它 眼花缭乱 他的 敌人 - 眼睛 ; 所以 那 他们 给予 方式 :

它使敌人眼花缭乱, 以致他们屈服了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [kɑ:rˈli:ən] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈaʊtkraɪ][ænd; ənd]

By this time the common people of Caerleon had heard the great outcry and

经过 这 时间 这 常见的 人们 的 卡尔里昂 有 听到 这 伟大的 强烈抗议 和

[ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] [swɔ:dz] [ɑ:n] [ˈɑ:rmər] .

the clang of swords on armour .

这 铛 的 剑 在 盔甲 :

这时, 卡尔里昂的平民百姓已经听到了巨大的喊叫声和刀剑撞击盔甲的叮当声。

[ˈlɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒepərði] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [kɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈmɜ:dəəz] , [ðeɪ]

Learning of the jeopardy of their beloved king from midnight murderers , they

学习 的 这 危险边缘 的 他们的 心爱 国王 从 午夜 杀人犯 , 他们

[ræn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,

ran to the tower ,

跑 到 这 塔 ,

得知他们敬爱的国王面临午夜刺客的威胁, 他们便奔向高塔。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kɪʌbz] [ænd; ənd] [steɪvz] [ænd; ənd] [bɪlz] [ðeɪ] [slu:] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

and with clubs and staves and bills they slew many of the men of the

和 和 俱乐部 和 杖 和 账单 他们 一万 许多 的 这 男人 的 这

[ˈi:v(ə)l] [kɪŋz] ,

evil kings ,

邪恶的 国王 ,

他们用棍棒、木杖和纸牌杀死了许多邪恶国王的部下。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə] [flaɪt] .

putting the rest to flight .

推杆 这 休息 到 航班 :

击退其余敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪks] [kɪŋz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ʌnˈhɑ:rmɪd] ,

But the six kings were still unharmed ,

但 这 六 国王 是 仍然 毫发无损 ,

但六位国王仍然毫发无损。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [naɪts] [fled][ænd; ənd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .

and with the remnant of their knights fled and departed in the darkness .

和 和 这 剩 的 他们的 骑士 逃亡 和 已离开 在 这 黑暗 :

他们带着残余的骑士们逃走了, 消失在夜色中。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [ˈdʒɜ:ni:d] [bæk] [tu:; tə] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][ɑ:n][æŋ; ən] [ˈi:vnɪŋ]

A few days later King Arthur journeyed back to London , and on an evening

一个 很少 天 之后 国王 亚瑟 旅程 后退 到 伦敦 , 和 在 一个 晚上

[wen] ,

when ,

什么时候 ,

几天后, 亚瑟王返回伦敦。一天晚上,

[ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] , [hi:; hi] [stʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d]

in the twilight , he stood upon the roof of the palace overlooking the broad

在 这 暮 , 他 站立 之上 这 屋顶 的 这 宫殿 俯瞰 这 广阔

[temz] ,

Thames ,

泰晤士河 ,

暮色降临, 他站在宫殿的屋顶上, 俯瞰着宽阔的泰晤士河。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfædʊʊ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] [wer] [noʊ] [ˈfædʊʊ] [hæd; həd] [bɪn] [br'fɔ:r]

<u>he</u>	<u>was</u>	<u>aware</u>	<u>of</u>	<u>a</u>	<u>shadow</u>	<u>beside</u>	<u>him</u>	<u>where</u>	<u>no</u>	<u>shadow</u>	<u>had</u>	<u>been</u>	<u>before</u>
他	曾是	意识到的	的	一个	阴影	旁	他	在哪里	不	阴影	有	到过	前

.
:
.

他感觉到身边出现了一个影子，而之前那里并没有影子。

[br'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [krɔ:s] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][i:v(ə)] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv] [ˈwɪzədri] [ænd; ənd] [ˈglæmə] ,

Before	he	could	cross	himself	against	the	evil	powers	of	wizardry	and	glamour	,
前	他	可以	叉	他自己	反对	这	邪恶的	权力	的	巫术	和	魅力	;

在他能够划十字对抗邪恶的巫术和魅惑力量之前，

[ðə; ði] [sti:l] - [blu:] [aɪz] [ʌv; əv][ˈmɜ:rlɪn] [lʊkt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] ,

the	steel	-	blue	eyes	of	Merlin	looked	out	from	the	cloud	,
这	钢	-	蓝色的	眼睛	的	梅林	看起来	出去	从	这	云	;

梅林的湛蓝色眼睛从云层中探出头来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [vɔɪs] [spʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] .

and	the	magician's	voice	spoke	to	him	as	if	from	a	great	distance	.
和	这	魔术师的	嗓音	辐	到	他	作为	如果	从	一个	伟大的	距离	;

魔术师的声音仿佛来自遥远的地方。

- [aɪ][stænd] [br'ni:θ] [ðə; ði] [ˈægi] [braʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] - , - [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

' I	stand	beneath	the	shaggy	brows	of	the	Hill	of	Tanyshane	,	' said	the	voice	,
- 我	站立	下面	这	毛茸茸	眉毛	的	这	爬坡道	的	-	,	- 说	这	嗓音	;

“我站在坦尼沙恩山蓬乱的树荫下，”那声音说道。

- [ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] [kɪŋ] [lɑ:t] .

' and	I	look	down	into	the	courtyard	of	the	castle	of	King	Lot	.
-	和	我	看	向下	进入	这	庭院	的	这	城堡	的	国王	很多;

我向下望去，看到了罗得王的城堡庭院。

[ðer; ðər][aɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][men] , [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhɔ:bə:k] ,

There	I	see	the	gathering	of	men	,	the	flash	of	torches	on	their	hauberks	,
那里	我	看	这	采集	的	男人	,	这	闪光	的	火炬	在	他们的	锁子甲	;

我看到那里聚集着一群人，他们锁子甲上火把的光芒闪闪发光。

[ðə; ði] [ˈglɪtər] [ʌv; əv] [ˈhelmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [gli:mz] [ʌv; əv] [swɔ:dz] .

the	glitter	of	helms	,	and	the	blue	gleams	of	swords	.
这	闪光	的	舵	,	和	这	蓝色的	闪光	的	剑	;

头盔闪闪发光，宝剑发出蓝光。

[aɪ][hæv; həv] [pæst] [θru:] [ðɪ:z] [ˈnɔ:rðərn] [lændz] ,

I	have	passed	through	these	northern	lands	,
我	有	通过了	通过	这些	北方	土地	;

我已穿越这片北方土地，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndswept] [weɪz] [ʌv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkweɪkɪŋ] [mɑ:ʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmbər]

from	the	windswept	ways	of	Alclwyd	to	the	quaking	marshes	of	the	Humber	.
从	这	风吹拂	方式	的	-	到	这	震动	沼泽	的	这	亨伯	;

.
:
.

从风吹拂的阿尔克卢伊德到颤抖的亨伯沼泽。

[ɪˈlev(ə)n] [ˈkɑ:slz] [hæv; həv][aɪ] [si:n] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] [ˈbi:tɪŋ] [ˈaɪərn] ,

Eleven	castles	have	I	seen	,	and	each	is	filled	with	the	clang	of	beating	iron	,
十一	城堡	有	我	已见	,	和	每个	是	已填	和	这	铛	的	殴打	铁	;

我参观过十一座城堡，每一座城堡里都回荡着铁器敲击的叮当声。

[ðə; ði] [glɒʊ] [ʌv; əv] [smɪθs] - [fairz][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] - ['tempərd] [sti:l] .
the glow of smiths ' fires and the hissing of new - tempered steel .
这 辉光 的 史密斯 - 火灾 和 这 嘶嘶声 的 新的 - 淬火 钢 .

铁匠炉火的光芒和新锻钢的嘶嘶声。

[kɔ:l] [ðai] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][ə'baɪd][maɪ] [rɪ'tʊ:rn] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [ju;; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
Call thy council , and abide my return , for now you must fight for your
称呼 你的 理事会 , 和 遵守 我的 返回 , 为了 现在 你 必须 斗争 为了 你的
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

召集你的议会，等待我的归来，因为现在你必须为你的王国而战。

[oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['veri] [laɪf] . -
O king , and for your very life . ' .
哦 国王 , 和 为了 你的 非常 生活 . -

“我的王啊，为了您的性命！ ”

[ðə; ði] [vɔɪs] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jædʊʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪvɪd] [aɪz] [aɪ 'ti:][hæf] [kən'si:ld] [daɪd]
The voice ceased , and the shadow and the vivid eyes it half concealed died
这 嗓音 停止 , 和 这 阴影 和 这 生动 眼睛 它 一半 暗 死亡
[ə'wei] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
away with it .
离开 和 它 .

声音消失了，那道阴影和它半遮蔽的明亮双眼也随之消失了。

[ɪntu:][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] [θri:] [deɪz] ['leɪtər] , [waɪl] [men] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðei] [nu:] [nɑ:t]
Into the council - chamber three days later , while men waited for they knew not
进入 这 理事会 - 房间 三 天 之后 , 尽管 男人 等待 为了 他们 知道 不是
[wʌt] , ['mɜ:rlɪn] ['entərd] .
what , Merlin entered .
什么 , 梅林 进入 .

三天后，当众人不知为何等待时，梅林走进了议事厅。

- [wʌt] [nu:z] [du:][ju;; jʊ] [brɪŋ] , ['mɜ:rlɪn] ? -
' What news do you bring , Merlin ? ' .
- 什么 消息 做 你 带来 , 梅林 ? -

“梅林，你带来了什么消息？ ”

[ðei] [kraɪd] .
they cried .
他们 哭 .

他们哭了。

- [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ! -
' Of civil war ! ' .
- 的 民用 战争 ! -

“内战！ ”

[hi;; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

- [aɪ][wɔ:rn][ju;; jʊ][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] [kɪŋz] [ji;; ji] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [tu;; tə][æt; ət] [kɑ:r'li:ən] [hæv; həv]
' I warn you all that the six kings ye gave a check to at Caerleon have
- 我 警告 你 全部 那 这 六 国王 是的 给予 一个 查看 到 在 卡尔里昂 有
['teɪkən][tu;; tə] [ðəm'selvz] [fɔ:r] [ˈlɒðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [du:k] .
taken to themselves four others and a mighty duke .
已采取 到 他们自己 四 其他的 和 一个 强大的 公爵 .

“我警告你们所有人，你们在卡尔里昂镇压的那六位国王，已经控制了另外四位国王和一位强大的公爵。”

[ðeɪ] [wɪl] [tuː; tə] [θɹʌst] [ɑːrθə] , [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] [beɪs] - [bɔ:rn] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
They will to thrust Arthur , whom they call base - born , out of his life .
他们 将要 到 推力 亚瑟 , 谁 他们 称呼 根据 - 出生 , 出去 的 他的 生活 :

他们决心将他们称作出身卑微的亚瑟赶出他的生活。

[mɑ:rk][juː; jʊ] ,
Mark you ,
标记 你 ,

记住你,

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [ˈpæsn̩] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ˈfaɪtɪŋ] [men][æz; əz] [ˈeni] [əˈlaɪv] — [ˈpɪti] [aɪˈtiː][ɪz]
they are passing strong and as good fighting men as any alive — pity it is
他们 是 通过 强的 和 作为 好的 斗争 男人 作为 任何 活 — 遗憾 它 是

[ðæt] [greɪt] - [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
that great Uriens is with them ,
那 伟大的 - 是 和 他们 ,

他们实力强劲，是现存最优秀的战士之一——可惜伟大的尤里恩斯也和他们在一起。

[ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ænd; ənd][ˈnəublist] [ˈfaɪtə] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] !
the wisest and noblest fighter of them all !
这 最明智的 和 最高贵 战斗机 的 他们 全部 !

他是所有战士中最睿智、最高尚的！

— [ænd; ənd] [ənˈles] [ˈɑːrθə] [hæv; həv] [mɔ:r] [men][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈɪvəlɹi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
— **and unless Arthur have more men of arms and chivalry with him**
— 和 除非 亚瑟 有 更多的 男人 的 武器 和 骑士精神 和 他

[ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][get] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [reɪlm] ,
than he can get within this realm ,
比 他 能 得到 之内 这 领域 ,

——除非亚瑟王拥有比他在这个王国所能获得的更多的武士和骑士，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] ! -
he will be overcome ! ' -
他 将要 是 克服 ! -

他必败无疑！

- [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][biː; bi][bɪɡ] [ɪˈnʌf] ! -
' Oh , but we be big enough ! ' -
- 哦 , 但 我们 是 大的 足够的 ! -

“哦，但我们会足够强大！ ”

[kraɪd] [sʌm; səm] .
cried some :
哭 一些 :

哭了一会儿。

- [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ə][nɑ:t] !
' That ye are not !
- 那 是的 是 不是 !

“你们并非如此！ ”

- [sed] [ˈmɜ:rlɪn] . - [wɪtʃ] [ʌv; əv][jiː; ji][hæv; həv][ˈsɪŋg(ə)] - [ˈhændɪd] [ˈbiːtn̩] [bæk] [ðə; ði][ˈpeɪɡən] [ˈhɔ:dz]
' said Merlin . ' Which of ye have single - handed beaten back the pagan hordes
- 说 梅林 : - 哪个 的 是的 有 单身的 - 递交 被打败 后退 这 异教徒 成群结队

[frʌm; frəm][jɔː; jə][ˈlændz] ?
from your lands ?
从 你的 土地 ?

梅林说：“你们当中谁曾独自一人将异教徒大军从你们的土地上击退？ ”

[wɪtʃ] [ʌv; əv][jiː; ji][kæn; kən] [mætʃ] [kɪŋ] [lɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈsʌt(ə)lti] [ænd; ənd][kra:ft] ,
Which of ye can match King Lot for subtlety and craft ,
哪个 的 是的 能 匹配 国王 很多 为了 微妙之处 和 工艺 ,

你们当中谁的谋略和技巧能与罗得王相提并论？

[ɔːr][ðə; ði] [greɪt] - [ʌv; əv] - [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] [ɪn][wɔːr] ? -
or the great Uriens of Reged for wisdom in war ? '
或者 这 伟大的 - 的 - 为了 智慧 在 战争 ? -

或者向雷格德的伟大神祇乌里恩寻求战争智慧？

- [wʌt] [ɪz][tuː; tə][duː] , [ðen] ?
' What is to do , then ?
- 什么 是 到 做 , 然后 ?

那么该怎么办呢？

[tel] [juː 'es][jɔːr; jər]['kʌʊns(ə)] , - [sed] [ðeɪ] [ɔːl] .
Tell us your counsel , ' said they all .
告诉 我们 你的 法律顾问 , - 说 他们 全部 .

“请告诉我们你们的建议,”他们齐声说道。

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] [əd'vaɪs] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzərd] .
' This is my advice , ' replied the wizard .
- 这 是 我的 建议 , - 回复 这 巫师 .

“这是我的建议,”巫师回答道。

- [jiː; ji][mʌst; məst][send] [æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə] [kɪŋ] [bæn][ʌv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bɔːs] [ʌv; əv]
' Ye must send an embassy to King Ban of Brittany and King Bors of
- 叶 必须 发送 一个 大使馆 到 国王 禁止 的 布列塔尼 和 国王 博尔斯 的
[gɔːl] ,
Gaul ,
高卢 ,

你们必须派遣使节前往布列塔尼国王班和高卢国王博尔斯处。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] [wen] [kɪŋ] - , [ðer; ðər] ['kɑːmən] ['enəmi] , [jæl; jəl] [faɪt]
promising to aid them when King Claudas , their common enemy , shall fight
有前途 到 援助 他们 什么时候 国王 - , 他们的 常见的 敌人 , 将 斗争
[ðem; ðəm] [ə'gen] ,
them again ,
他们 再次 ,

承诺在他们共同的敌人克劳达苏国王再次与他们交战时帮助他们。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][eɪd]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [faɪt] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] ['kɪŋdəm] . -
if they will come and aid our king in this his fight for life and kingdom . '
如果 他们 将要 来 和 援助 我们的 国王 在 这 他的 斗争 为了 生活 和 王国 . -

如果他们愿意前来帮助我们的国王, 帮助他保住生命和王国。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
In a few weeks this was done .
在 一个 很少 周 这 曾是 完毕 .

几周后, 这件事就完成了。

[kɪŋ] [bæn][ʌv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [kɪŋ] [bɔːs] , [krɒːst] ['ɪntuː]['brɪt(ə)n][wɪð; wɪθ] [faɪv]
King Ban of Brittany and his brother , King Bors , crossed into Britain with five
国王 禁止 的 布列塔尼 和 他的 兄弟 , 国王 博尔斯 , 交叉 进入 英国 和 五
['θaʊz(ə)nd] [gʊd] [naɪts] ,
thousand good knights ,
千 好的 骑士 ,

布列塔尼国王班和他的兄弟国王博尔斯率领五千名英勇骑士渡海进入不列颠。

[swɔːrn][tuː; tə][eɪd] ['ɑːrθər] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['kɑːnflikt] .
sworn to aid Arthur in this great conflict .
宣誓 到 援助 亚瑟 在 这 伟大的 冲突 .

发誓要在这场伟大的战争中帮助亚瑟王。

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [bæn] [keɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [jʌŋ] ['lænsələt] ,
With King Ban came his son , young Lancelot ,
和 国王 禁止 来了 他的 儿子 , 年轻的 兰斯洛特 ,

班国王带着他的儿子, 年轻的兰斯洛特一起来了。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈleɪtər][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:ɾ] [feɪm] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [dʊʊl][ðæn; ðən][ˈeni] [naɪt] [ʌv; əv]
who was later to make more fame and more dole than any knight of
WHO 曾是 之后 到 制作 更多的 名声 和 更多的 救济金 比 任何 骑士 的
[ˈɑ:rθɜ:z] [kɔ:rt] .
Arthur's court .
亚瑟的 法庭 .

他后来获得的声名和财富都超过了亚瑟王宫廷中的任何一位骑士。

[ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] ,
On a day in early spring ,
在 一个 天 在 早期的 春天 ,

初春的某一天,

[ðə; ðɪ][həʊsts][ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈælaɪz][wɜ:ɾ; wər] [ɪnˈkæmpt] [ɪn] [ˈjə:wud] [ˈfɔ:ɾɪst] ,
the hosts of Arthur and his two allies were encamped in Sherwood Forest ,
这 主持人 的 亚瑟 和 他的 二 盟国 是 营地 在 舍伍德 森林 ,
亚瑟王和他的两位盟友的军队驻扎在舍伍德森林里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔ:ɾ] - [ˈraɪdərz][ɔ:ɾ] [skaʊts] , [wɪtʃ] [ˈmɜ:rlɪn][hæd; həd] [sent] [aʊt] ,
and the fore - riders or scouts , which Merlin had sent out ,
和 这 前 - 骑手 或者 侦察兵 , 哪个 梅林 有 发送 出去 ,
还有梅林派出去的先锋骑兵或侦察兵,

[keɪm] [ˈheɪsənɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] [wʌz; wəz][bat; bət][ə; eɪ] [fju:]
came hastening in to say that the host of the eleven kings was but a few
来了 加速 在 到 说 那 这 主持人 的 这 十一 国王 曾是 但 一个 很少
[maɪlz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:ɾθ] [ʌv; əv] [trent] [ˈwɔ:tər] .
miles to the north of Trent water .
英里 到 这 北 的 特伦特 水 .

他急忙进来报告说, 十一位国王的军队就在特伦特河以北几英里处。

[baɪ] [ˈsi:kɾət] [weɪz] , [θru:ˈaʊt] [ðæt] [naɪt] ,
By secret ways , throughout that night ,
经过 秘密 方式 , 自始至终 那 夜晚 ,
那一夜, 他们以秘密的方式,

[ˈmɜ:rlɪn][led][ðə; ðɪ][ˈɑ:ɾmi][ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [nɪɾ] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [leɪ] .
Merlin led the army of Arthur until they came near where the enemy lay .
梅林 引领 这 军队 的 亚瑟 直到 他们 来了 靠近 在哪里 这 敌人 躺 .
梅林率领亚瑟王的军队, 直到他们接近敌人的阵地。

[ðen] [dɪd][hi:; hi][ˈɔ:ɾdər][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][pɑ:ɾt][ʌv; əv][ðer; ðər][men] ,
Then did he order an ambush to be made by some part of their men ,
然后 做过 他 命令 一个 伏击 到 是 制成 经过 一些 部分 的 他们的 男人 ,
然后他是否下令派部分人设下埋伏?

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [bæn][ænd; ənd] [kɪŋ] [bɔ:s] , [baɪ] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑ:lʊʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tri:z] .
with King Ban and King Bors , by hiding in a hollow filled with trees .
和 国王 禁止 和 国王 博尔斯 , 经过 隐藏 在 一个 空洞的 已填 和 树木 .
与班王和博尔斯王一起, 躲在长满树木的树洞里。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔ:ɾnɪŋ] , [wen] [ˈi:ðər] [hoʊst] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , [ðə; ðɪ] [ˈnɔ:ɾðəɾn] [hoʊst][wʌz; wəz] [wel]
In the morning , when either host saw the other , the northern host was well
在 这 早晨 , 什么时候任何一个 主持人 锯 这 其他 , 这 北方 主持人 曾是 出色地
[ˈkʌmfətɪd] ,
comforted ,
安慰 ,
早上, 当两位主人相遇时, 北方的主人会感到很欣慰。

[fɔ:ɾ; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [kɪŋ] [ˈɑ:rθɜ:z] [fɔ:ɾs] [wʌz; wəz][bat; bət] [smɔ:l] .
for they thought King Arthur's force was but small .
为了 他们 想法 国王 亚瑟的 力量 曾是 但 小的 .
因为他们认为亚瑟王的军队规模很小。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːlɪŋ] [ˈʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] ,
With the peeling of trumpets and the shouts of the knights ,
和 这 剥落 的 小号 和 这 喊叫 的 这 骑士 ,
伴随着号角声和骑士们的呐喊,

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ædˈvæns] ,
King Arthur ordered his men to advance ,
国王 亚瑟 订购 他的 男人 到 进步 ,
亚瑟王命令士兵前进,

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪlkən] [ˈbænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [red] [ˈdræɡən]
and in their midst was the great silken banner with the fierce red dragon
和 在 他们的 中间 曾是 这 伟大的 丝 横幅 和 这 凶猛的 红色的 龙
[ˈræmpɪŋ] [ɪn][ɪts][ˈfoʊldz] .
ramping in its folds .
斜坡 在 它是 折叠 .

在他们中间，矗立着一面巨大的丝绸旗帜，旗帜的褶皱间绘着一条凶猛的红色巨龙。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [ˈɑːrtʃˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv] [ˈlʌndən] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [ˈsɜːrvɪs] [held]
This had been blessed by the Archbishop of London at a solemn service held
这 有 到过 蒙福 经过 这 大主教 的 伦敦 在 一个 庄严 服务 握住
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][hoʊst] [left] [ˈlʌndən] .
before the host left London .
前 这 主持人 左边 伦敦 .

在主人离开伦敦之前，伦敦大主教在庄严的仪式上为这件物品进行了祝福。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][reɪdʒd] .
All day the battle raged .
全部 天 这 战斗 愤怒 .
战斗持续了一整天。

[naɪt] [həːld] [ænd; ənd] [ˈhɜːtlɪd] [əˈɡenst] [naɪt] , [ˈbəʊmən] [[ɑːt] [ðer; ðər] [ɔːrt] [wel] [ˈæərəʊs] ,
Knight hurled and hurtled against knight , bowmen shot their short Welsh arrows ,
骑士 投掷 和 猛烈撞击 反对 骑士 , 弓箭手 射击 他们的 短的 威尔士语 箭头 ,
骑士们互相冲撞，弓箭手们射出威尔士短箭。

[ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [θrʌst] [ænd; ənd] [meɪmd] [ænd; ənd] [slæft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt]
and men - at - arms thrust and maimed and slashed with the great
和 男人 - 在 - 武器 推力 和 残废 和 削减 和 这 伟大的
[ˈbɪlhʊk] [ænd; ənd] [ˈspiə] .
billhooks and spears .
钩镰 和 长矛 .
战士们挥舞着巨大的镰刀和长矛，刺杀、残害、砍杀敌人。

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbɑːdɪɡɑːrd] [ˈʌv; əv] [ˈfɔːr] — [sɜːr] [keɪ] , [sɜːr] - , [sɜːr] - ,
King Arthur , with his bodyguard of four — Sir Kay , Sir Baudwin , Sir Ulfius ,
国王 亚瑟 , 和 他的 保镖 的 四 — 先生 凯 , 先生 - , 先生 - ,
亚瑟王和他的四名护卫——凯爵士、鲍德温爵士、乌尔菲乌斯爵士

[ænd; ənd][sɜːr] [bɪdeɪvɪr] — [dɪd] [fɪːts] [ˈʌv; əv][ɑːrmz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɑːrv(ə)][tuː; tə] [siː] .
and Sir Bedevere — did feats of arms that it was marvel to see .
和 先生 贝德维尔 — 做过 壮举 的 武器 那 它 曾是 奇迹 到 看 .
贝德维尔爵士所展现的武艺令人叹为观止。

[ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] [dɪd] [ˈeseɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈdedli] [ˈstroʊks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Often the eleven kings did essay to give deadly strokes upon the king ,
经常 这 十一 国王 做过 散文 到 给 致命 笔画 之上 这 国王 ,
这十一位国王常常试图给国王致命一击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pres] [ˈʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [kept] [sʌm; səm][ˈʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
but the press of fighting kept some of them from him ,
但 这 按 的 斗争 保留 一些 的 他们 从 他 ,
但激烈的战斗使他无法见到他们中的一些人。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wiðˈdruː] [sɔːr] [ˈwuːndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and others withdrew sore wounded from the attack upon him and his
和 其他的 退出 疮 受伤 从 这 攻击 之上 他 和 他的
[ˈfeɪθf(ə)l] [fɔːr] .
faithful four .
忠实 四 .

其他人则带着在他和他忠实四名同伴遭受的重伤撤退了。

[wʌns] [ðə; ði] [faɪv] [held] [strɔːŋ] [ˈmedli] [əˈɡenst] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ðiːz]
Once the five held strong medley against six of the rebel kings , and these
一次 这 五 握住 强的 混合曲 反对 六 的 这 反叛 国王 , 和 这些
[wɜːr; wər] [kɪŋ] [lɑːt] ,
were King Lot ,
是 国王 很多 ,

曾经，这五位君王与六位叛乱的国王展开了激烈的对抗，其中包括罗得王。

[kɪŋ] - , [kɪŋ] - , [kɪŋ] - , [kɪŋ] - , [ænd; ənd] [kɪŋ] - ;
King Nentres , King Brandegoris , King Idres , King Uriens , and King Agwisance ;
国王 - , 国王 - , 国王 - , 国王 - , 和 国王 - ;

南特雷斯国王、布兰德戈里斯国王、伊德雷斯国王、乌里安国王和阿格维桑斯国王；

[ænd; ənd][soʊ] [ˈfɪrslɪ] [dɪd] [ðeɪ] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ðæt] [θriː] [druː] [ɔːf] [sɔːr] [ˈwuːndɪd] , [waɪlst] [kɪŋ]
and so fiercely did they attack them that three drew off sore wounded , whilst King
和 所以 激烈地 做过 他们 攻击 他们 那 三 画 离开 疮 受伤 , 而 国王
[lɑːt] ,
Lot ,
很多 ,

他们攻击得如此猛烈，以至于三人身负重伤撤退，而罗得王.....

[kɪŋ] - [ænd; ənd] [kɪŋ] - [wɜːr; wər] [ˈʌnˈhɔːst] , [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [men] -
King Uriens and King Nentres were unhorsed , and all but slain by the men -
国王 - 和 国王 - 是 落马 , 和 全部 但 被杀 经过 这 男人 -
[æt; ət] - [ɑːrmz] .
at - arms .
在 - 武器 .

乌里恩斯国王和内特雷斯国王被击落马下，几乎被全副武装的士兵杀死。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][,aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈɑːrθər] [ðæt] [hɪz; ɪz][hoʊst][wʌz; wəz] [ˈjiːldɪŋ] [brɪfɔːr] [ðə; ði]
At length it appeared to Arthur that his host was yielding before the
在 长度 它 出现 到 亚瑟 那 他的 主持人 曾是 屈服 前 这
[weɪt] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
weight of numbers of the enemy ,
重量 的 数字 的 这 敌人 ,

最终，亚瑟意识到他的军队在敌军人数优势面前节节败退。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brɪˈθɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstrætədʒi] .
and then he bethought him of a strategy .
和 然后 他 思考 他 的 一个 战略 .

然后他想到了一个策略。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈpruːvd] ;
He took counsel of his nobles , and they approved ;
他 采取 法律顾问 的 他的 贵族 , 和 他们 得到正式认可的 ;

他征求了贵族们的意见，贵族们都同意了；

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [bæn][ænd; ənd] [bɔːs] , [huː] [stɪl] [leɪ] [ɪn]
he sent a trusty messenger to the Kings Ban and Bors , who still lay in
他 发送 一个 可靠 信使 到 这 国王 禁止 和 博尔斯 , WHO 仍然 躺 在
[ˈæmbʊʃ] ;
ambush ;
伏击 ;

他派了一名可靠的信使去通知仍然埋伏在那里的班王和博尔斯王；

[ænd; ʌnd] [ðen] , [kə'mændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪts] [tuː; tə] [saʊnd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .
and then , commanding his trumpets to sound , he ordered a retreat .
和 然后 , 指挥 他的 小号 到 声音 , 他 订购 一个 撤退 .
然后, 他命令号角吹响, 下令撤退。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [ɑ:n] ,
As had been agreed on ,
作为 有 到过 同意 在 ,
正如之前商定的那样,

[ðə; ði] [naɪts] [ɑ:n] ['ɑ:rθə-z] [saɪd] [meɪd] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [ɪn][ə; eɪ][kən'fju:z(ə)n] [ðæt] [si:mɪd] [fʊl] [ʌv; əv]
the knights on Arthur's side made their retreat in a confusion that seemed full of
这 骑士 在 亚瑟的 边 制成 他们的 撤退 在 一个 困惑 那 似乎 满的 的
[fɪr] ;
fear ;
害怕 ;

亚瑟王一方的骑士们惊恐万分, 慌乱地撤退了;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['enəmi] , ['dʒɔɪfəli] ['faʊtɪŋ] [ðer; ðər][kraɪz][ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [pər'su:d] [ðem; ðəm]
and the enemy , joyfully shouting their cries of triumph , pursued them
和 这 敌人 , 欣喜地 喊叫 他们的 哭泣 的 胜利 , 追击 他们
['hedlɔ:n] .
headlong .
一头扎 .

敌人欢呼雀跃, 高喊着胜利的口号, 奋勇追击。

[kɪŋ] ['lɑ:ts] [hoʊst] , [led] ['ɑ:nwərd] [ðʌs] [ʌn'θɪŋkɪŋ] , [wɜːr; wər] [ʃɒr] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
King Lot's host , led onward thus unthanking , were sure of victory .
国王 很多 主持人 , 引领 向前 因此 不假思索 , 是 当然 的 胜利 .

罗得王的军队就这样毫无防备地被驱使着前进, 他们确信自己必胜无疑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kraɪz][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wɜːr; wər] [ʃɔ:rt] [ænd; ʌnd] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [tuː; tə][woʊ] ;
But their cries of triumph were short and quickly turned to woe ;
但 他们的 哭泣 的 胜利 是 短的 和 迅速地 转向 到 悲哀 ;
但他们的胜利欢呼声很短暂, 很快就变成了悲叹;

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['æmbʊʃ] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [kraɪz][ʌv; əv] ['terər] [ɪn]
for when they had passed the place of ambush , they heard cries of terror in
为了 什么时候 他们 有 通过了 这 地方 的 伏击 , 他们 听到 哭泣 的 恐怖 在
[ðer; ðər] [rɪr] ,
their rear ,
他们的 后部 ,

当他们经过埋伏地点时, 就听到身后传来惊恐的喊叫声。

[ænd; ʌnd] ['tɜ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] ['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ku:m] ,
and turning , they found a great host pouring forth from the hollow combe ,
和 转弯 , 他们 成立 一个 伟大的 主持人 浇注 前进 从 这 空洞的 梳子 ,
他们转身一看, 发现一大群人正从山谷中涌出。

[θɪk] [æz; əz]['æŋgri] [bi:z] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪv] .
thick as angry bees from a hive .
厚的 作为 生气的 蜜蜂 从 一个 蜂巢 .
密密麻麻, 就像蜂巢里愤怒的蜜蜂一样。

[ðen] , [ɪn'di:d] , ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [hoʊp] [ʌv; əv]
Then , indeed , taken in the rear and in the front , there was little hope of
然后 , 的确 , 已采取 在 这 后部 和 在 这 正面 , 那里 曾是 小的 希望 的
['vɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

当时, 无论从后方还是前方都遭到攻击, 胜利的希望确实渺茫。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈlɑ:ts] [men] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf].

and King Lot's men fought for dear life .

和 国王 很多 男人 战斗 为了 亲爱的 生活 .

罗得王的士兵们拼死抵抗。

[ˈsi:ɪŋ] [kɪŋ] [bɔ:s] , [wer] [hi:; hi] [hju:d] [ˈterəbli] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [kɪŋ] [lɑ:t] ,

Seeing King Bors , where he hewed terribly in the press of battle , King Lot ,

看到 国王 博尔斯 , 在哪里 他 砍伐 可怕 在 这 按 的 战斗 , 国王 很多 ,

看到国王博尔斯在激烈的战斗中惨遭屠戮, 国王洛特

[hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] [wel] , [kraɪd] [aʊt] :

who knew him well , cried out :

WHO 知道 他 出色地 , 哭 出去 :

熟悉他的人喊道:

- [ɑ:] , [ˈmeri] , [naʊ] [dɪfend] [ju: ˈes][frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈhɔ:rəb(ə)l] [meɪm] ,

' Ah , Mary , now defend us from death and from horrible maims ,

- 啊 , 玛丽 , 现在 保卫 我们 从 死亡 和 从 可怕 致残 ,

“啊, 玛丽, 现在请保护我们免遭死亡和可怕的残疾。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [wel] [wi:; wi][bi:; bi][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [kwɪk] [deθ] !

for I see well we be in fear of quick death !

为了 我 看 出色地 我们 是 在 害怕 的 快的 死亡 !

因为我清楚地看到, 我们都害怕速死!

[ˈjɑ:ndər][ɪz] [kɪŋ] [bɔ:s] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwɜ:rʃɪpfl] [ænd; ənd][best] [naɪts] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ;

Yonder is King Bors , one of the most worshipful and best knights in the world ;

远处 是 国王 博尔斯 , 一 的 这 最多 崇拜的 和 最好的 骑士 在 这 世界 ;

远处是国王博尔斯, 他是世界上最受崇拜、最优秀的骑士之一;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz] [twɪn] [ˈbrʌðər] , [kɪŋ] [bæn] , [æz; əz][ˈterəb(ə)l][æz; əz][hi:; hi] .

and there is his twin brother , King Ban , as terrible as he .

和 那里 是 他的 双 兄弟 , 国王 禁止 , 作为 糟糕的 作为 他 .

还有他的孪生兄弟班王, 和他一样可怕。

[haʊ] [keɪm] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊst][ˈɪntu:][ˈbrɪt(ə)n] , [ænd; ənd][wi:; wi][nɑ:t] [noʊ] [aɪ ˈti:] , [əˈlæs] ? -

How came they and their host into Britain , and we not know it , alas ? !

如何 来了 他们 和 他们的 主持人 进入 英国 , 和 我们 不是 知道 它 , 唉 ? -

他们和他们的主人是如何来到英国的, 而我们却一无所知, 真是令人遗憾!

- [baɪ][ðə; ði][a:ts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɪzərd] [ˈmɜ:rlɪn] , [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , - [sed] [kɪŋ] - . -

' By the arts of that wizard Merlin , I doubt not , ' said King Uriens . '

- 经过 这 艺术 的 那 巫师 梅林 , 我 怀疑 不是 , - 说 国王 - . -

“以巫师梅林的法术, 我毫不怀疑,”尤里恩斯国王说道。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t][wi:; wi][æɪ; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [sped] .

And I doubt not we shall all be sped .

和 我 怀疑 不是 我们 将 全部 是 加速 .

我毫不怀疑我们都会加速前进。

[lʊk] [ju:; jʊ] , [lɑ:t] , - [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , - [hu:'evər] [ðæt] [ˈɑ:rθər] [meɪ] [bi:; bi] ,

Look you , Lot , ' he went on , ' whoever that Arthur may be ,

看 你 , 很多 , - 他 去 在 , - 谁 那 亚瑟 可能 是 ,

“听着, 罗得,”他继续说道, “不管那个亚瑟是谁,

[aɪl] [swer] [baɪ][maɪ] [hed] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [loʊ] - [bɔ:rn] [ˈbri:dɪŋ] ,

I'll swear by my head he is not of low - born breeding ,

患病的 发誓 经过 我的 头 他 是 不是 的 低的 - 出生 选育 ,

我敢用我的头发誓, 他绝非出身低微。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [ˈfaɪtər] . -

but a very man and a marvellous fighter . '

但 一个 非常 男人 和 一个 奇妙 战斗机 . -

但他是一位非常了不起的人, 也是一位了不起的战士。

- [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [hɑːrt] [naʊ] , [waɪ] , [ɡoʊ][ænd; ənd] [swer] [ˈfiːəlti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! -
- **If you lose heart now , why , go and swear fealty to him !** -
- 如果 你 失去 心 现在 , 为什么 , 去 和 发誓 忠诚 到 他 ! -
“如果你现在灰心丧气，那就去向 he 宣誓效忠吧！”

[sniəd] [kɪŋ] [lɑːt] .
sneered King Lot .
冷笑 国王 很多 .

罗得王冷笑道。

- [kiːp] [jɔːr; jər] [sniəz] , - [sed] - [ˈstɜːrnlɪ] .
- **Keep your sneers ,** - **said Uriens sternly** .
- 保持 你的 冷笑 , - 说 - 严厉地 .

“收起你的冷笑吧，”尤里恩斯严厉地说。

- [aɪl] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌ; əv] [rɪˈbeljən] [tuː; tə][maɪ][ləst] [breθ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈvəʊd] . -
- **I'll pay the price of rebellion to my last breath , as I have vowed** . -
- 患病的 支付 这 价格 的 叛乱 到 我的 最后的 气息 , 作为 我 有 发誓 . -

“我将为反抗付出代价，直到生命的最后一刻，正如我所发誓的那样。”

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌ; əv] [kɪŋ] [ˈlɑːts] [hoʊst][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [sleɪn][ɔːr] [rʌn] [əˈweɪ] ,
By now the great mass of King Lot's host was either slain or run away ,
经过 现在 这 伟大的 大量的 的 国王 很多 主持人 曾是 任何一个 被杀 或者 跑步 离开 ,

此时，罗得王的军队大部分要么被杀，要么逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [druː] [ɑːn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] , [ˈwuːndɪd] , [spɛnt] , [ænd; ənd] [fʊl]
and the evening drew on ; but the eleven kings , wounded , spent , and full
和 这 晚上 画 在 ; 但 这 十一 国王 , 受伤 , 花费 , 和 满的

[ʌ; əv] [ˈæŋɡwɪ] [æt; ət] [dɪˈfiːt] ,
of anguish at defeat ,
的 痛苦 在 击败 ,

夜幕降临；但那十一位国王，身负重伤，精疲力竭，战败的痛苦万分，

[druː] [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ʌ; əv][ðer; ðər] [naɪts] , [ænd; ənd] [ˈvəʊd] [tuː; tə][daɪ]
drew together with a few hundred of their knights , and vowed to die
画 一起 和 一个 很少 百 的 他们的 骑士 , 和 发誓 到 死

[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting :
斗争 .

他们与数百名骑士集结在一起，发誓要战斗至死。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,
When they looked to see where they stood ,
什么时候 他们 看起来 到 看 在哪里 他们 站立 ,

当他们环顾四周，看清自己所处的位置时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [pend] [ðem; ðəm][əˈpaːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blʌf] [ʌ; əv][lənd] [ðæt] [ˈendɪd]
they found that Arthur had penned them upon a little bluff of land that ended
他们 成立 那 亚瑟 有 撰写 他们 之上 一个 小的 虚张声势 的 土地 那 结束

[ˈstiːpli] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [diːp] [ˈrɪvər] ,
steeply over a deep river ,
陡峭地 超过 一个 深的 河 ,

他们发现亚瑟把他们圈养在一小块陡峭的悬崖上，悬崖尽头是一条深河。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wei] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv]
and that no way was open for them to escape from the death of
和 那 不 方式 曾是 打开 为了 他们 到 逃脱 从 这 死亡 的

[swɔːdz] ,
swords ,
剑 ,

他们根本没有办法逃脱刀剑的死亡。

[ən'les] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [li:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [bɪ'loo] [ðə; ði] [klɪf] .

unless they chose to leap on the rocks below the cliff .
除非 他们 选择 到 飞跃 在 这 岩石 以下 这 悬崖 .

除非他们选择跳到悬崖下的岩石上。

- [si:] ！ - [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , - [waɪl] [wiː; wi] [fɔ:t] [laɪk][waɪld] [bɔːz] ,
' See ! ' said Uriens , with a laugh , ' while we fought like wild boars ,
- 看 ！ - 说 - , 和 一个 笑 , - 尽管 我们 战斗 喜欢 荒野 野猪 ,

“瞧！ ”尤里恩斯笑着说，“我们像野猪一样打架。”

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ,
and thought of nothing but the killing ,
和 想法 的 没有什么 但 这 杀 ,

他满脑子想的只有杀戮。

[ðɪs] [beɪs] - [bɔːrn] [kɪŋ] [kept] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [juː 'es] [laɪk] [pɔːnz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tʃesbɔːrd] ,
this base - born king kept his wits and moved us like pawns on a chessboard ,
这 根据 - 出生 国王 保留 他的 智慧 和 已搬 我们 喜欢 兵 在 一个 棋盘 ,

[wiː; wi][ɔːl] [ʌn'wɪtɪŋ] .

we all unwitting .
我们 全部 不知情 .

这个出身卑微的国王足智多谋，把我们像棋盘上的棋子一样摆布，而我们却浑然不觉。

[fɜːrst] , [hiː; hi] [druː] [juː 'es]['ɪntuː] ['æmbʊʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [θrʌsts] [juː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ]['kæzəm] .
First , he drew us into ambush , and now he thrusts us into a chasm .
第一的 , 他 画 我们 进入 伏击 , 和 现在 他 推力 我们 进入 一个 深渊 .

他先是把我们引入陷阱，现在又把我们推入深渊。

[wiː; wi][wɔːr] - [waɪz] ['faɪtərz] , [groʊn] [greɪ] [ɪn]['bæt(ə)l] , ['tʃekˌmeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ！ -
We war - wise fighters , grown grey in battle , checkmated by a boy ! ' -
我们 战争 - 明智的 战士 , 生长 灰色的 在 战斗 , 将军 经过 一个 男生 ！ -

我们这些身经百战、头发花白的战士，竟然被一个男孩打败了！

[ˌnevərðə'les] , [ðoʊ] ['wɪrɪd] , [fʊl] [ʌv; əv] [dred] [ænd; ənd] [ˌjeɪm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [deθ] [ɪn]
Nevertheless , though wearied , full of dread and shame , and looking death in
尽管如此 , 尽管 疲惫 , 满的 的 恐惧 和 耻辱 , 和 寻找 死亡 在

[ðə; ði] [aɪz] ,

the eyes ,
这 眼睛 ,

然而，尽管疲惫不堪，充满恐惧和羞愧，并且直面死亡，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bəənd][ʌv; əv] [men] [wɪð'druː] ['bækwərdz] ,
the little band of men withdrew backwards ,
这 小的 乐队 的 男人 退出 向后 ,

那小队人向后撤退了。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑːrθər] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [naɪts] [tuː; tə] [dæʃ] [ə'pɑ:n]
waiting until Arthur should command his lines of glittering knights to dash upon
等待 直到 亚瑟 应该 命令 他的 线条 的 闪闪发光 骑士 到 短跑 之上

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kɪŋz] .

the remnant of the rebel kings .
这 剩 的 这 反叛 国王 .

等待亚瑟王命令他那群英姿飒爽的骑士向叛乱国王的残余势力发起冲锋。

- [ðə; ði] [praʊd] ['iːv(ə)l] [men] ！ - [sed] ['ɑːrθər] [ɪn]['æŋgər] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
' The proud evil men ! ' said Arthur in anger , looking upon them .
- 这 自豪的 邪恶的 男人 ！ - 说 亚瑟 在 愤怒 , 寻找 之上 他们 .

“这些骄傲的恶人！”亚瑟怒视着他们说道。

- [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [deθ] [ɪz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kreɪv] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][,em 'i:] , [ə; eɪ]
- **Though they know death is upon them , they will not crave mercy of me , a**
- 尽管 他们 知道 死亡 是 之上 他们 , 他们 将要 不是 渴望 怜悯 的 我 , 一个
[bers] - [bɔ:rn] [kɪŋ] ,
base - born king ,
根据 - 出生 国王 ,
“即使他们明知死期将至, 也不会向我这个出身卑微的国王乞求怜悯。”

[æz; əz] [ðeɪ] [neɪm] [,em 'i:] ! -
as they name me ! '
作为 他们 姓名 我 ! -
他们给我取的名字就是这样!

- [ɑ:] , [sɜ:r] [kɪŋ] , - [sed] [kɪŋ] [bæn] , - [bleɪm] [ðem; ðəm][nɑ:t] ,
' Ah , sir king , ' said King Ban , ' blame them not ,
- 啊 , 先生 国王 , - 说 国王 禁止 , - 责备 他们 不是 ,
“啊, 陛下,”班国王说道, “不要责怪他们。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [du:][æz; əz] [breɪv] [men] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ,
for they do as brave men ought to do ,
为了 他们 做 作为 勇敢的 男人 应该 到 做 ,
因为他们做了勇敢的人应该做的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] ['faɪtɪŋ] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][moʊst] ['praʊəs] [ðæt]
and they are the best fighting men and the knights of most prowess that
和 他们 是 这 最好的 斗争 男人 和 这 骑士 的 最多 能力 那
[,evər][aɪ] [sɔ:] .
ever I saw .
曾经 我 锯 .

他们是我见过的最优秀的战士和最英勇的骑士。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ,
And if they were belonging unto you ,
和 如果 他们 是 属于 到 你 ,
如果它们是属于你的,

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [kɪŋ] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['paʊər] [ænd; ənd]
there would be no king under heaven to compare with you for power and
那里 会 是 不 国王 在下面 天堂 到 比较 和 你 为了 力量 和
[,feɪm] [ænd; ənd][, 'mædʒəsti] . -
fame and majesty . '
名声 和 威严 . -
天下没有一位君王能与你相比, 论权力、名望和威严。

- [aɪ] ['kænɑ:t] [lʌv] [ðem; ðəm] , - [sed] ['ɑ:rθər] ['sædli] , - [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [,em 'i:] . -
' I cannot love them , ' said Arthur sadly , ' for they would destroy me . '
- 我 不能 爱 他们 , - 说 亚瑟 令人遗憾的是 , - 为了 他们 会 破坏 我 . -
“我无法爱他们,”亚瑟悲伤地说, “因为他们会毁了我。”

- [naʊ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kaʊns(ə)l] , - [sed] [kɪŋ] [lɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz][ten] ['feləʊz] ,
' Now , this is my counsel , ' said King Lot to his ten fellows ,
- 现在 , 这 是 我的 法律顾问 , - 说 国王 很多 到 他的 十 伙伴们 ,
“现在, 这是我的建议,”罗得王对他的十个同伴说。

[æz; əz][hɪz; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ld] [stru:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] :
as he looked over the field strewn with the dead :
作为 他 看起来 超过 这 场地 散落的 和 这 死的 :
他环顾四周, 只见田野里尸横遍野:

- [ðæt] [wi:; wi][stænd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)][ænd; ənd] [swer] [tu:; tə][daɪ] [tə'geðər] — [wi:; wi][ænd; ənd]
' **that we stand together in a circle and swear to die together — we and**
- 那 我们 站立 一起 在 一个 圆圈 和 发誓 到 死 一起 — 我们 和
[ʼaʊər; ɑ:r] [fju:] [naɪts] .
our few knights .
我们的 很少 骑士 .

“我们围成一圈，发誓要一起死去——我们和我们少数的骑士。”

[wi:; wi][hæv; həv] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [feɪld] .
We have aimed at a kingdom and a crown , and we have failed .
我们 有 旨在 在 一个 王国 和 一个 王冠 , 和 我们 有 失败的 .
我们曾以王国和王冠为目标，但我们失败了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [daɪ] [laɪk] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] .
But we will die like kings and warriors .
但 我们 将要 死 喜欢 国王 和 战士 .
但我们将像国王和战士一样死去。

[wen] [ðeɪ] [pres] [ə'pɑ:n][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði][ləst] , [let][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [breɪk] [ə'weɪ] .
When they press upon us at the last , let no one of us break away .
什么时候 他们 按 之上 我们 在 这 最后的 , 让 不 一 的 我们 休息 离开 .
当他们最后逼近我们时，我们当中任何人都不要脱离。

[ɪf] ['eni] [si:] [ə'nʌðər] [dres] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fli:] [ɔ:r][tu:; tə] [ji:ld] , [let][hɪm; ɪm] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
If any see another dress him to flee or to yield , let him slay him .
如果 任何 看 其他 裙子 他 到 逃跑 或者 到 屈服 , 让 他 杀戮 他 .
如果有人看见别人把他打扮成逃跑或投降的样子，就让他杀了那人。

[haʊ] [seɪ] [ji:; ji] ? -
How say ye ? '
如何 说 是的 ? -
你们怎么看？

- [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] ! -
' **It is good !** '
- 它 是 好的 ! -
'这很好！ '

[sed] [ðeɪ] [ɔ:l] .
said they all .
说 他们 全部 .
他们异口同声地说。

[ðen] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər] ['eɪkɪŋ] ['wu:ndz] , [ðeɪ] ['mended] [ðer; ðər]['broʊkən] ['hɑ:rnɪs] ['hɜ:rɪdli] ,
Then , for all their aching wounds , they mended their broken harness hurriedly ,
然后 , 为了 全部 他们的 疼痛 伤口 , 他们 已修复 他们的 破碎的 马具 匆匆 ,
[ænd; ənd] ['raɪtɪd] [ðer; ðər] [ʃi:ldz] ,
and righted their shields ,
和 右 他们的 盾牌 ,
然后，尽管浑身伤痛，他们还是匆忙地修补好破损的盔甲，并扶正了盾牌。

[tʊk] [nu:] [spiə] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər][skwaɪəz] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] ['ʌpraɪt] [ɑ:n]
took new spears from the hands of their squires , and set them upright on
采取 新的 长矛 从 这 双手 的 他们的 乡绅 , 和 放 他们 直立 在
[ðer; ðər] [θaɪz] ,
their thighs ,
他们的 大腿 ,
他们从侍从手中接过新的长矛，竖立在大腿上。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊ] [red] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərɪŋ] [sʌn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
and thus , with the low red light of the westering sun behind them ,
和 因此 , 和 这 低的 红色的 光 的 这 西行 太阳 在后面 他们 ,
于是，在西沉的夕阳低沉的红光映照下，他们身后.....

[ðeɪ] [stʊd] [sti:l] [ænd; ənd] [ɡrɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔ:l] ['li:fləs] [tri:z] .
they stood still and grim , like a clump of tall leafless trees .

他们 站立 仍然 和 严峻 , 喜欢 一个 丛 的 高的 无叶 树木 .

它们静静地伫立着，神情肃穆，像一丛高大的、光秃秃的树。

[ˈɑ:rθər] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ædvəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [li:pt] ['fɔ:rwərd] ['oʊvər][ðə; ði]
Arthur gave the order to advance , and his knights leaped forward over the
亚瑟 给予 这 命令 到 进步 , 和 他的 骑士 跳跃 向前 超过 这
[hi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] .
heap of the slain .
堆 的 这 被杀 .

亚瑟下令前进，他的骑士们跃过尸堆向前冲去。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [sɜ:r] [keɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But just then Sir Kay came to the king ,
但 只是 然后 先生 凯 来了 到 这 国王 ,

就在这时，凯爵士觐见了国王。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['kæptʃəd] , ['berɪŋ]
bringing a knight from the north who had just been captured , bearing
带来 一个 骑士 从 这 北 WHO 有 只是 到过 捕获 , 轴承
['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][r'lev(ə)n] [kɪŋz] ,
messages to the eleven kings ,
消息 到 这 十一 国王 ,

他带来了一位刚被俘的北方骑士，此人带着给十一位国王的信。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [keɪm] .
and Arthur asked him who he was and why he came .
和 亚瑟 问 他 WHO 他 曾是 和 为什么 他 来了 .

亚瑟问他是谁，为什么来。

- [sɜ:r] [kɪŋ] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [aɪ][eɪ 'em][sɜ:r] ['eliət] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ['təʊər] ,
' Sir king , ' said the man , ' I am Sir Eliot of the March Tower ,
- 先生 国王 , - 说 这 男人 , - 我 是 先生 艾略特 的 这 行进 塔 ,
“陛下,”那人说道,“我是马奇塔的艾略特爵士。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪl] ['taɪdɪŋz] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mæstər] , [kɪŋ] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
and I have ill tidings for my master , King Uriens , and his friends ,
和 我 有 患病的 消息 为了 我的 掌握 , 国王 - , 和 他的 朋友们 ,
我要向我的主人尤里恩斯国王和他的朋友们带来噩耗。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [maɪ] [nu:z] [ɪz][noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [feɪt] .
but it seems my news is no worse than their fate .
但 它 似乎 我的 消息 是 不 更糟 比 他们的 命运 .

但看来我的遭遇并不比他们的更糟。

[ɪf] [maɪ] [ɡreɪt] [lɔ:rd][ɪz][tu:; tə][daɪ] , [aɪ] [wʊd] [li:f] [daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
If my great lord is to die , I would lief die with him .
如果 我的 伟大的 主 是 到 死 , 我 会 利夫 死 和 他 .

如果我伟大的君主注定要死去，我愿与他同死。

['ðerfɔ:r] , [lɔ:rd] , [dɪ'spætʃ] [em 'i:] [naʊ] , [ɔ:r][let][em 'i:][ɡoʊ][stænd] [br'saɪd] [maɪ][lɔ:rd][ɪn][ðə; ði][læst]
Therefore , lord , despatch me now , or let me go stand beside my lord in the last
所以 , 主 , 调度 我 现在 , 或者 让 我 去 站立 旁 我的 主 在 这 最后的
['ræli] . -
rally . ' -
集会 . -

所以，大人，现在就让我离开吧，或者让我陪在大人身边，参加最后的战斗。

- [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [nu:z] ? - [æskt] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] .
' What is thy news ? ' asked King Arthur .
- 什么 是 你的 消息 ? - 问 国王 亚瑟 .

“你有什么消息？”亚瑟王问道。

- [ˈaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpeɪɡənz] , [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈsæksnz] , [hæv; həv] [ˈlændɪd] [ɪn] [θriː] [ˈpleɪsɪz] [brɪˈdʌːnd]
' **It is that the pagans , the savage Saxons , have landed in three places beyond**
- 它是那这 异教徒 , 这 野蛮的 撒克逊人 , 有 登陆 在 三 地方 超过
[ˈhʌmbər] ,
Humber ,
- 亨伯 ,

“异教徒，野蛮的撒克逊人，已经在亨伯河以东的三个地方登陆了。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ten] [ˈfelouz] [jæl; jəl] [ˈsʌfər] [ˈfaɪər][ænd; ənd]
and all the lands of my lord and his ten fellows shall suffer fire and
- 和 全部 这 土地 的 我的 主 和 他的 十 伙伴们 将 遭受 火 和
[sɔːrd] [əˈɡen] . -
sword again . '
- 剑 再次 . -

我主及其十位同伴的所有土地都将再次遭受战火和刀剑的蹂躏。

- [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [sleɪ] [jɔːr; jər][ˈmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfelɒʊ] - [ˈreblz; rɪˈbel] , [huːz] [ləndz][ɑːr; ər] [ðoʊz]
' **But if I slay your master and his fellow - rebels , whose lands are those**
- 但 如果 我 杀戮 你的 掌握 和 他的 同伴 - 叛军 , 谁 土地 是 那些
[ðə; ði][ˈpeɪɡənz] [ˈoʊvərʌn] ? -
the pagans overrun ? '
- 这 异教徒 超限 ? -

“但如果我杀了你的主人和他的同党叛乱者，那么异教徒占领的土地又是谁的呢？”

- [jɔːrz] , [lɔːrd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dæʃ] [ðə; ði][ˈpeɪɡənz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] . -
' **Yours , lord , of a truth , if you can dash the pagans from them .** '
- 此致 , 主 , 的 一个 真相 , 如果 你 能 短跑 这 异教徒 从 他们 . -

“主啊，如果您能将异教徒从他们中间驱逐出去，这的确是您的恩赐。”

- [ɪf] [aɪ][ænd; ənd][maɪ][hoʊst][hæv; həv] [swept] [ðiːz] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [kɪŋz] [frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] ,
' **If I and my host have swept these rebel kings from before me ,**
- 如果 我 和 我的 主持人 有 扫荡 这些 反叛 国王 从 前 我 ,

“如果我和我的军队已经将这些叛乱的君王从我面前扫除，

[θɪŋk] [juː; jʊ][aɪ] [ˈkænɑːt] [swiːp] [ðə; ði] [ˈsæksnz][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ? -
think you I cannot sweep the Saxons from the land ? '
- 思考 你 我 不能 扫 这 撒克逊人 从 这 土地 ? -

你以为我不能把撒克逊人从这片土地上彻底清除出去吗？

- [aɪ] [troʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [sɜːr] [kɪŋ] , [fɔːr; fər][ɑːn][maɪ] [wei] [ˈhɪðər]
' **I trow you could , sir king , for on my way hither**
- 我 扔 你 可以 , 先生 国王 , 为了 在 我的 方式 这里

“我想您能做到，国王陛下，因为我正要来这里。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [diːdz] [ðɪs] [deɪ][ʌv; əv] [jɔːrˈself] [ænd; ənd][jɔːr; jər] [naɪts] .
I have heard of the marvellous deeds this day of yourself and your knights .
我 有 听到 的 这 奇妙 契约 这 天 的 你自己 和 你的 骑士 .

我听说了你和你的骑士们今天所取得的辉煌战绩。

[bʌt; bət] , [lɔːrd] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [naɪts] [əˈbaʊt][maɪ] [dɪr] [lɔːrd] .
But , lord , I see the press of knights about my dear lord .
- 但 , 主 , 我 看 这 按 的 骑士 关于 我的 亲爱的 主 .

但是，大人，我看到我亲爱的大人周围挤满了骑士。

[ɑː] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] ! -
Ah , that I might strike a blow for him before I die ! '
- 啊 , 那 我 可能 罢工 一个 吹 为了 他 前 我 死 ! -

啊，但愿我在临死前能为他出一枪！

- [ðəʊ] [jælt] [straɪk] [ə; eɪ] - [ˈmeni] [jet] , - [sed] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd][sɜːr][ˈeliət] [ˈmɑːvəld] .
' **Thou shalt strike a - many yet ,** ' **said Arthur , and Sir Eliot marvelled .**
- 你 应 罢工 一个 - 许多 然而 , - 说 亚瑟 , 和 先生 艾略特 惊叹不已 .

“你还有机会击败许多人，”亚瑟说道，艾略特爵士惊叹不已。

[ˈɑːrθər] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌmpɪts] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] ,
Arthur commanded his trumpets to blow the retreat , and the knights ,
亚瑟 命令 他的 小号 到 吹 这 撤退 , 和 这 骑士 ,
[ˈwʌndərɪŋ] [ænd; ənd][hæf] [ʌnbɪˈliːvɪŋ] ,
wondering and half unbelieving ,
好奇 和 一半 不信者 ,

亚瑟王命令号手吹响撤退的号角，骑士们既惊奇又难以置信。

[wɪðˈdruː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] .
withdrew them from about the eleven kings .
退出 他们 从 关于 这 十一 国王 .

从大约十一位国王那里撤回了它们。

[ðen] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈbɔːds] , [ˈɑːrθər] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈwɪrɪd] [kɪŋz] ,
Then , surrounded by his chief lords , Arthur rode to the group of wearied kings ,
然后 , 包围 经过 他的 首席 领主们 , 亚瑟 骑 到 这 团体 的 疲惫 国王 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

然后，亚瑟王在大臣们的簇拥下，骑马来到了疲惫不堪的国王们面前，他们.....

[wɪð; wɪθ] [ˈdentɪd] [ænd; ənd][ˈbrʊkən] [ˈhɑːrnɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [uːzɪd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
with dented and broken harness , from which the blood oozed in many places ,
和 凹陷 和 破碎的 马具 , 从 哪个 这 血 渗出 在 许多 地方 ,
马具破损不堪，多处渗出鲜血。

[stɪl] [kept] [ðer; ðər] [siːts] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈdɔːntɪd] [miːn] .
still kept their seats with undaunted mien .
仍然 保留 他们的 座位 和 无所畏惧 面容 .

他们依然镇定自若地坐在座位上。

[æt; ət] [kɪŋ] [ˈɑːrθɜːz] [kəˈmænd] [sɜːrɪ][ˈeliət][tuːld][hɪz; ɪz] [nuːz] [tuː; tə] [kɪŋ] - .
At King Arthur's command Sir Eliot told his news to King Uriens .
在 国王 亚瑟的 命令 先生 艾略特 讲述 他的 消息 到 国王 - .

奉亚瑟王之命，艾略特爵士将他的消息告诉了尤里恩斯国王。

- [naʊ] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][jiː; ji] , - [sed] [ˈɑːrθər] ,
' Now this I have to say to ye , ' said Arthur ,
- 现在 这 我 有 到 说 到 是的 , - 说 亚瑟 ,
“现在我必须告诉你们，”亚瑟说道。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈvaɪzər][ænd; ənd] [ˈfoʊɪŋ] [ə; eɪ][stɜːrn] [ˈkaʊntənəns] .
lifting his vizor and showing a stern countenance .
举重 他的 面颊 和 显示 一个 船尾 面容 .

他抬起面罩，露出严肃的表情。

- [jiː; ji][ɑːr; ər][ɪn][maɪ][hændz] , [tuː; tə] [sleɪ] [ɔːr] [speɪ] [æz; əz][aɪ] [tʃuːz] .
' Ye are in my hands , to slay or spare as I choose .
- 叶 是 在 我的 双手 , 到 杀戮 或者 空闲的 作为 我 选择 .
你们都在我的手中，我可以随意杀戮或饶恕你们。

[bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv] [fɔːt] [laɪk] [breɪv] [men] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðæt] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈpraʊəs] ,
But ye have fought like brave men , and I would that , for your prowess ,
但 是的 有 战斗 喜欢 勇敢的 男人 , 和 我 会 那 , 为了 你的 能力 ,
但你们像勇士一样战斗，我希望，为了你们的英勇，

[jiː; ji][wɜːr; wər][maɪ] [frendz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][maɪn] [ˈenəmi] .
ye were my friends rather than mine enemies .
是的 是 我的 朋友们 相当 比 矿 敌人 .

你们是我的朋友，而不是我的敌人。

[naʊ] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ji:; ji] .

Now this I have to offer ye .
现在 这 我 有 到 提供 是的 .

现在我要把这个告诉你们。

[swer] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [li:dʒ] , [æz; əz][ji:; ji][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kɪŋ] ['ju:θə] [bɪ'fɔ:r]
Swear here and now to be my lieges , as ye were to King Uther before
发誓 这里 和 现在 到 是 我的 列王 , 作为 是的 是 到 国王 乌瑟 前

[em 'i:] ,
me ,
我 ,

现在就在此宣誓效忠于我，就像你们之前效忠于乌瑟王一样。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [eɪd] [ði:] [tu:; tə] [θrʌst] [ðə; ði][peɪɡənz][frʌm; frəm][jɔr; jər][lənd] ,
and I will aid thee to thrust the pagans from your land ,
和 我 将要 援助 你 到 推力 这 异教徒 从 你的 土地 ,

我将帮助你把异教徒赶出你的土地。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:rθ] [wi:; wi] [wɪl] [eɪd][ænd; ənd] ['tʃerɪ] [i:tʃ] [ʌðər] [æz; əz] [tru:] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd]
and thenceforth we will aid and cherish each other as true subjects and
和 此后 我们 将要 援助 和 珍惜 每个 其他 作为 真的 主题 和

[tru:] [ɔ:ds] [ʃʊd; ʃəd] [du:] .
true lords should do .
真的 领主们 应该 做 .

从此以后，我们将像真正的臣民和真正的君主那样互相帮助、互相珍惜。

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [rɪ'fju:z] , [ðen] [jɔr; jər] ['fa:li] [bi:; bi][ɑ:n][jɔr; jər] [oʊn] ['hedz] ,
But if ye refuse , then your folly be on your own heads ,
但 如果 是的 拒绝 , 然后 你的 蠢事 是 在 你的 自己的 头部 ,

但如果你们拒绝，那么你们的愚蠢将归咎于你们自己。

[fɔ:r; fər] [ðen] [aɪ] [teɪk] [jɔr; jər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][jɔr; jər][ləndz][bəʊθ] . -
for then I take your lives and your lands both . '
为了 然后 我 拿 你的 生活 和 你的 土地 两个都 . -

因为那样我就能夺走你们的生命和土地。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɪŋ] - [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈvaɪzər] ,
With that King Uriens threw down his sword and put up his vizor ,
和 那 国王 - 扔 向下 他的 剑 和 放 向上 他的 面颊 ,

说完，尤里恩斯国王扔下剑，戴上面罩。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] , [sed] :
and turning to the others , said :
和 转弯 到 这 其他的 , 说 :

然后转向其他人，说道：

- ['feləʊ] - ['reblz; rɪ'bel] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][mæd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ɡɪfts] [soʊ] ['kɪŋli] [ænd; ənd] ['kaɪndli]
' Fellow - rebels , we should be mad to refuse gifts so kingly and kindly
- 同伴 - 叛军 , 我们 应该 是 疯狂的 到 拒绝 礼物 所以 王者 和 亲切地

[ˈɔ:fərd] .
offered .
提供 .

“各位叛逆者，拒绝如此尊贵慷慨的馈赠，我们岂不是疯了？ ”

[wi:; wi][hæv; həv] [traɪd] [ə; eɪ] [θroʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [biŋ]
We have tried a throw with this young king , and we have been
我们 有 尝试 一个 扔 和 这 年轻的 国王 , 和 我们 有 到过

[ˈwɒstɪd'wɜ:rstɪd] .
worsted .
最差 .

我们曾与这位年轻的国王交锋，结果却败下阵来。

[ˈbetər] [naʊ] [tuː; tə] [oʊn] [ɑːrˈselvz] [ˈlesər] [men] [ðæn; ðən] [ðɪs] [waɪz] [læd] [hɪr] ,
Better now to own ourselves lesser men than this wise lad here ,
更好的 现在 到 自己的 我们自己 较少 男人 比 这 明智的小伙子 这里 ,
我们现在最好承认自己不如这位聪明的年轻人。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˌhensˈfɔːrθ] . -
and try to live in peace with him henceforth . '
和 尝试 到 居住 在 和平 和 他 今后 . -
从此以后, 尽量与他和平相处。

[ðə; ðɪ] [ˈlðər] [kɪŋz] [əˈɡriːd] , [bʌt; bət] [kɪŋ] [lɑːt] , [miːn] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒfəl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋz]
The other kings agreed , but King Lot , mean and revengeful , and the Kings
这 其他 国王 同意 , 但 国王 很多 , 意思是 和 复仇的 , 和 这 国王
- [ænd; ənd] - ,
Nentres and Brandegoris ,
- 和 - ,
其他国王都同意了, 但心胸狭隘、报复心强的罗得王, 以及内特雷斯王和布兰德戈里斯王却反对。

[səˈspɪʃəs] [ðæt] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] , [fer] [wɜːrdz][hæd; həd]
suspicious that , as had been too often with themselves , fair words had
可疑的 那 , 作为 有 到过 也 经常 和 他们自己 , 公平的 字 有
[ˈkʌvəd] [faʊl] [ɪnˈtent] ,
covered foul intent ,
涵盖 犯规 意图 ,
他怀疑, 就像他们自己经常做的那样, 甜言蜜语掩盖了险恶的意图。

[held] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [swɔːr] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpenəlti] [ʌv; əv]
held back a little , until the others swore to leave them to the penalty of
握住 后退 一个 小的 , 直到 这 其他的 发誓 到 离开 他们 到 这 惩罚 的
[ðer; ðər] [ˈfʌːli] .
their folly .
他们的 蠢事 .
他们稍稍克制了一下, 直到其他人发誓要让他们为自己的愚蠢行为付出代价。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈstrɪkən] [fiːld] ,
Whereupon they all knelt down upon the stricken field ,
于是 他们 全部 跪下 向下 之上 这 受打击的 场地 ,
于是, 他们都跪倒在了那片被摧毁的田野上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] ,
and each put his hands between the hands of King Arthur ,
和 每个 放 他的 双手 之间 这 双手 的 国王 亚瑟 ,
他们将自己的手放在亚瑟王的双手之间,

[ænd; ənd] [swɔːr] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnaɪthʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [truː] [ænd; ənd]
and swore upon the honour of their knighthood to be his true and
和 发誓 之上 这 荣誉 的 他们的 骑士爵位 到 是 他的 真的 和
[ˈfeɪθf(ə)l] [men] [waɪl] [ðeɪ] [lɪvd] .
faithful men while they lived .
忠实 男人 尽管 他们 居住地 .
他们以骑士的荣誉发誓, 在世时要做他忠诚的仆人。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm] [ˈrendərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɑːmɪdʒ] , [ˈmɜːrlɪn] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæk]
As they rose from rendering their homage , Merlin came riding on a great black
作为 他们 玫瑰 从 渲染 他们的 尊敬 , 梅林 来了 骑术 在 一个 伟大的 黑色的
[hɔːrs] .
horse .
马 .
他们起身行礼时, 梅林骑着一匹高大的黑马出现了。

- [ji:; ji][hæv; həv] [dʌŋ] ['waɪzli] [wel] , [maɪ] [kɪŋ] , - [hi:; hi] [sed] . -
' **Ye have done wisely well , my king , ' he said . '**
- 叶 有 完毕 明智地 出色地 , 我的 国王 , - 他 说 . -

“我的国王，您做得非常明智，”他说。

[fɔ:r; fər][baɪ] [ðɪs] ['kɪŋli] [di:d] [ju:; jʊ][jæl; jəl] ['rɪvɪt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [men] [ə'mʌŋ] [ði:z]
For by this kingly deed you shall rivet the hearts of the good men among these
为了 经过 这 王者 契据 你 将 铆钉 这 心 的 这 好的 男人 之中 这些
[fɔ:rmər][ˈreblz; rɪbel][ˈkloʊzər][tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['rɪvɪts] [ʌv; əv] [sti:l] .
former rebels closer to your own than with rivets of steel .
以前的 叛军 更近 到 你的 自己的 比 和 铆钉 的 钢 .

因为你通过这一君王之举，必将比用钢铁铆钉更牢固地将这群昔日叛乱者中善良之人的心牢牢地钉在你身边。

[ðʌs] [wel] [ænd; ənd] ['waɪzli] [hæv; həv][ji:; ji] [wʌŋ] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:əlti] [ʌv; əv] [ði:z]
Thus well and wisely have ye won your kingdom and the fealty of these
因此 出色地 和 明智地 有 是的 韩元 你的 王国 和 这 忠诚 的 这些
[brɛv] [men] . -
brave men . '
勇敢的 男人 . -

就这样，你们凭借高明的策略赢得了王国和这些勇士的效忠。

- [naʊ] , - [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] , - [ji:; ji] ['daʊtɪd] ['weðər] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz]
' **Now , ' he went on to the eleven kings , ' ye doubted whether Arthur was**
- 现在 , - 他 去 在 到 这 十一 国王 , - 是的 怀疑 无论 亚瑟 曾是
[ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [bɜ:rθ] ,
of noble birth ,
的 高贵 出生 ,

“现在，”他继续对十一位国王说，“你们怀疑亚瑟是否出身高贵，

[ænd; ənd] ['raɪt(ə)] [kɪŋ] .
and rightful king .
和 正当的 国王 .

以及合法的国王。

[noʊ] [ji:; ji] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [kɪŋ] ['ju:θə] ,
Know ye that he is the son of the noble King Uther ,
知道 是的 那 他 是 这 儿子 的 这 高贵 国王 乌瑟 ,

你们要知道，他是尊贵的尤瑟王的儿子。

[hu:] [baɪ][maɪ][ˈkaʊns(ə)] [hɪd][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] .
who by my counsel hid him away on his birth .
WHO 经过 我的 法律顾问 隐藏 他 离开 在 他的 出生 .

我的劝告让他出生后就把他藏了起来。

[ji:; ji] [wɪl] [rɪ'membər] [haʊ] ['gɔ:rlɒɪz] , [du:k] [ʌv; əv] ['kɔ:rnwɑ:l] , [heɪtɪd] ['ju:θə] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ɪ'^reɪn]
Ye will remember how Gorlois , Duke of Cornwall , hated Uther for taking Igraine
叶 将要 记住 如何 戈尔洛伊斯 , 公爵 的 康沃尔郡 , 憎恨 乌瑟 为了 采取 偏头痛
[fɔ:r; fər] [waɪf] ,
for wife ,
为了 妻子 ,

你们应该还记得，康沃尔公爵戈洛伊斯因为尤瑟娶伊格莱茵为妻而恨之入骨。

[hu:m] ['gɔ:rlɒɪz] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][swɔ:rn][tu:; tə][wed] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd]
whom Gorlois had captured and sworn to wed for her beauty and
谁 戈尔洛伊斯 有 捕获 和 宣誓 到 结婚 为了 她 美丽 和
[hɜ:r; hər] [welθ] .
her wealth .
她 财富 .

戈尔洛伊斯俘虏了她，并因为她的美貌和财富而发誓要娶她为妻。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɜ:rbjələnt] [ɒ:ds][dɪd] [klɪŋ] [tu;; tə] ['gɔ:rlɔɪz] ,
And how all the turbulent lords did cling to Gorlois ,
和 如何 全部 这 湍流 领主们 做过 黏着 到 戈尔洛伊斯 ,
而所有那些桀骜不驯的领主们又是如何依附于戈尔洛伊斯的呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [kɪŋ] ['ju:θə] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'du:][tu;; tə] [ki:p] [ðoʊz] ['reblz; rɪ'bel]
and how for years King Uther had much ado to keep those rebels
和 如何 为了 年 国王 乌瑟 有 很多 阿多 到 保持 那些 叛军
[frʌm; frəm] [dɪs'membərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
from dismembering the kingdom .
从 肢解 这 王国 .
多年来，乌瑟王费尽周折才阻止叛军分裂王国。

['gɔ:rlɔɪz] [hæd; həd] ['vaʊd] [tu;; tə] [sleɪ] [baɪ] ['pɔɪzn] [ɔ:r] ['tretʃəri] ['eni] [sʌn] [ʌv; əv] ['ʌðərz] ,
Gorlois had vowed to slay by poison or treachery any son of Uther's ,
戈尔洛伊斯 有 发誓 到 杀戮 经过 毒 或者 背信弃义 任何 儿子 的 乌瑟的 ,
戈尔洛伊斯曾发誓要用毒药或诡计杀死尤瑟王的任何一个儿子。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] [jʌŋ] ['ɑ:rθər] ['ɪntu:] [seɪf] ['ki:pɪŋ] .
and so I took young Arthur into safe keeping .
和 所以 我 采取 年轻的 亚瑟 进入 安全的 保持 .
于是我把小亚瑟带走照顾。

[nʌn] [nu:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [kɪŋ] ['ju:θə] [neɪmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['raɪtɪf(ə)l] [er] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
None knew of him until King Uther named him as his rightful heir upon his
没有任何 知道 的 他 直到 国王 乌瑟 命名 他 作为 他的 正当的 继承人 之上 他的
[ˈdeθbed] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [ɔ:l] .
deathbed in the presence of you all .
临终 在 这 在场 的 你 全部 .
直到乌瑟王在临终前当着你们所有人的面指定他为合法继承人，才有人知道他的存在。

[soʊ] , [ðerfɔ:r] , [ji; ji][du:] [wel] [tu;; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [hɑ:ˌmɪdʒ] [tu;; tə] [ðɪs] [jʊr; jər] [kɪŋ] ,
So , therefore , ye do well to give your homage to this your king ,
所以 , 所以 , 是的 做 出色地 到 给 你的 尊敬 到 这 你的 国王 ,
所以，你们理应向你们的国王表示敬意。

[fɔ:r; fər] ['ɑ:rθər] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [raɪt] ['wɜ:rʃɪpfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pen'dræɡən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli]
for Arthur is the son right worshipful of the great Pendragon , and the lovely
为了 亚瑟 是 这 儿子 正确的 崇拜的 的 这 伟大的 潘德拉贡 , 和 这 迷人的
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,
因为亚瑟是伟大的潘德拉贡和那位美丽的女士的正统儿子，

[i'^reɪn] [ʌv; əv] ['laɪəˌnes] . -
Igraine of Lyonesse . '
偏头痛 的 莱昂内斯 . -
莱昂内斯的伊格莱茵。

[ɔ:l] [ðæt] [stʊd] [baɪ] ['mɑ:vəld] ,
All that stood by marvelled ,
全部 那 站立 经过 惊叹不已 ,
旁观者无不惊叹不已。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [wɜ:r; wər][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] [soʊ]['noʊb(ə)]
and most of the eleven kings were glad that they had a king so noble
和 最多 的 这 十一 国王 是 高兴的 那 他们 有 一个 国王 所以 高贵
[ɪn][bɜ:rθ][ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [æz; əz] ['ɑ:rθər] ,
in birth and doing as Arthur ,
在 出生 和 正在做 作为 亚瑟 ,
十一位国王中的大多数都为拥有像亚瑟王这样出身高贵、行事高尚的国王而感到高兴。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ju:θə] [pen'drægən] .
the son of Uther Pendragon .
这 儿子 的 乌瑟 潘德拉贡 .

尤瑟·潘德拉贡之子。

[i:]
II
三
二

[sɜ:r] ['bælin] [ænd; ənd][ðə; ði] [stroʊk] ['dɒləərəs]
SIR BALIN AND THE STROKE DOLOROUS
先生 巴林 和 这 中风 悲伤的

巴林爵士与悲伤的中风

[aɪ'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] , ['wɑ:ndərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,
It happened that on a day King Arthur , wandering from his court ,
它 发生 那 在 一个 天 国王 亚瑟 , 漫游 从 他的 法庭 ,
有一天, 亚瑟王离开宫廷四处游荡,

[hæd; həd] [fɔ:t] [ænd; ənd] ['væŋkwɪft] [ə; eɪ]['væliənt] [naɪt] , [bʌt; bət][hi; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn]
had fought and vanquished a valiant knight , but he himself had been
有 战斗 和 战败者 一个 英勇 骑士 , 但 他 他自己 有 到过
[sɔ:r] ['wu:ndɪd] .
sore wounded .
疮 受伤 .

他曾与一位英勇的骑士战斗并将其击败, 但他自己也身负重伤。

['mɜ:rlɪn] , ['kʌmɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz][eɪd] , [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tu; tə][ə; eɪ] ['hɜ:rmɪts] [keɪv] ,
Merlin , coming to his aid , had taken him to a hermit's cave ,
梅林 , 未来 到 他的 援助 , 有 已采取 他 到 一个 隐士的 洞穴 ,
梅林前来帮助他, 把他带到了 一个隐士的山洞里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['meni] ['mɑ:rʌləs] [sævz] [hæd; həd] [sə:tʃt] [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] ,
and there with many marvellous salves had searched his wounds ,
和 那里 和 许多 奇妙 药膏 有 搜索 他的 伤口 ,
他们用许多神奇的药膏为他包扎了伤口。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [hoʊl] [ə'gen] .
so that in three days the king was whole again .
所以 那 在 三 天 这 国王 曾是 所有的 再次 .
三天后, 国王就痊愈了。

['raɪdɪŋ] [fɔ:rθ] [tə'geðər] ,
Riding forth together ,
骑术 前进 一起 ,
一同前行,

['mɜ:rlɪn][led][ðə; ði] [kɪŋ] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ['ɪntu:][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ['kʌntri] [wer]
Merlin led the king deeper and deeper into a wild and desolate country where
梅林 引领 这 国王 更深 和 更深 进入 一个 荒野 和 荒凉 国家 在哪里
[hi; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [brɪfɔ:r] ,
he had never been before ,
他 有 绝不 到过 前 ,
梅林带领国王一步步深入一片他从未涉足的荒凉蛮荒之地。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['pa:θweɪz] .
and where there were no pathways .
和 在哪里 那里 是 不 路径 .
以及没有路径的地方。

[ˈɑːrθər] [lʊkt] [tuː; tə][ænd; ənd][ˈfroʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [weɪst] , [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][mæn][ɔːr] [biːst]
Arthur looked to and fro over the waste , but saw no sign of man or beast
亚瑟 看起来 到 和 弗 超过 这 浪费 , 但 锯 不 符号 的 男人 或者 兽
,
:
,

亚瑟环顾四周，却不见人或野兽的踪迹。

[ænd; ənd][noʊ][bɜːrd] [flɪtɪd] [ɔːr] [paɪpt] .
and no bird flitted or piped .
和 不 鸟 飞掠 或者 管道 .

没有鸟儿飞翔或鸣叫。

[greɪt] [ɡɔːnt] [stoʊnz] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [ˈsɑːləteri][ɔːr][ɪn] [lɔːŋ] [laɪnz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
Great gaunt stones stood upright on the hillsides , solitary or in long lines as if they
伟大的 瘦削 石头 站立 直立 在 这 山坡 , 孤 或者 在 长的 线条 作为 如果 他们
[ˈmɑːtɪt] ,
marched ,
行军 ,

山坡上耸立着巨大的石块，孤零零的或排成一行，仿佛在行军。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [liːnd] [təˈgeðər] [æz; əz] [ɪf] [kənˈspaiərɪŋ] ;
or else they leaned together as if conspiring ;
或者 别的 他们 倾斜 一起 作为 如果 阴谋 ;

或者他们并肩而立，仿佛在密谋什么；

[waɪl] [greɪt] [hiːps] [ɔːr] [kernz] [ʌv; əv][stoʊn] [roʊz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlaɪkən] -
while great heaps or cairns of stone rose here and there from the lichen -
尽管 伟大的 堆积如山 或者 石堆 的 石头 玫瑰 这里 和 那里 从 这 地衣 -
[ˈkʌvəd] [ænd; ənd] [ˈrɑːki] [sɔɪl] ,
covered and rocky soil ,
涵盖 和 岩石 土壤 ,

巨大的石堆或石冢从长满地衣的岩石土壤中拔地而起，不时拔地而起。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [græs] [ɡruː] [ˈwiːkli] [ɪn] [smɔːl] [kˈrevɪsɪz] .
in which the grass grew weakly in small crevices .
在 哪个 这 草 生长 弱 在 小的 缝隙 .

草在细小的缝隙中勉强生长。

[ðə; ði] [mɪsts] [naʊ] [roʊz][ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] , [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [loʊ]
The mists now rose and drifted before them as they rode , the light was low
这 薄雾 现在 玫瑰 和 漂移 前 他们 作为 他们 骑 , 这 光 曾是 低的
[ænd; ənd] [ˈsæloʊ] ,
and sallow ,
和 黄褐色 ,

雾气升腾，在他们骑马前飘荡，光线昏暗而黯淡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈwɪspər] [ˈʃrɪli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊnz] ,
and the wind began to whisper shrilly among the great stones ,
和 这 风 开始 到 耳语 尖锐地 之中 这 伟大的 石头 ,

风开始在巨石间发出尖锐的低语声。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkræniːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kernz] .
and in the crannies of the cairns .
和 在 这 缝隙 的 这 石堆 .

以及石堆的缝隙里。

[ðə; ði] [kiŋ] [krɔːst] [him'self] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] , [oʊld] , [ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld] [feɪs]
The king crossed himself , and looked at the white , old , and wrinkled face
这 国王 交叉 他自己 , 和 看起来 在 这 白色的 , 老的 , 和 皱 脸
[ʌv; əv][ˈmɜːrlɪn] ;
of Merlin ;
的 梅林 ;

国王划了个十字，看着梅林那张苍老、布满皱纹的脸；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [siːmd] [sʌŋk] [ɪn] [θɔːt] .
but the wizard seemed sunk in thought .
但 这 巫师 似乎 沉没 在 想法 .

但巫师似乎陷入了沉思。

[ðen] [ˈɑːrθər] [br'θɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] ,
Then Arthur bethought him that ,
然后 亚瑟 思考 他 那 ,

亚瑟随即想到：

[ɪn] [keɪs] [sʌm; səm] [fiːnd] - [ʃeɪp] [ɔːr] [ˈwɪzərd] - [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'seɪl] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [ˈdesələt] [weɪst]
in case some fiend - shape or wizard - knight should assail him in that desolate waste
在 案件 一些 恶魔 - 形状 或者 巫师 - 骑士 应该 攻击 他 在 那 荒凉 浪费
,
,
,

万一有什么恶魔形态的怪物或巫师骑士在那片荒凉的废土上袭击他，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fend] [him'self] ,
he could not defend himself ,
他 可以 不是 保卫 他自己 ,

他无法自卫。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sɔːrd] — [ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] —
inasmuch as his sword — the sword he had drawn from the stone —
因此 作为 他的 剑 — 这 剑 他 有 绘制 从 这 石头 —
[hæd; həd] [snæpt] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] [naɪt] ,
had snapped when he fought the knight ,
有 啪啪 什么时候 他 战斗 这 骑士 ,

因为他从石头中拔出的那把剑，在与骑士战斗时断了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈwepən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he had no other weapon with him .
和 他 有 不 其他 武器 和 他 .

他身上没有其他武器。

- [ˈmɜːrlɪn] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [deθ] [ænd; ənd] [ˈterər] ,
' Merlin , ' he said , ' this is a place of ancient death and terror ,
- 梅林 , - 他 说 , - 这 是 一个 地方 的 古老的 死亡 和 恐怖 ,

“梅林,”他说,“这里是古老的死亡和恐怖之地。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'seɪl] [juː 'es][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [sɔːrd] . -
and if aught should assail us of evil , I have no sword . '
和 如果 零 应该 攻击 我们 的 邪恶的 , 我 有 不 剑 . -

如果遭遇邪恶袭击，我没有剑。

- [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [brɪŋ] [ðiː] [hɪr] , - [rɪ'plaɪd] [ˈmɜːrlɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ˈʌtər] [ə'nʌðər]
' For that reason I bring thee here , ' replied Merlin , and would not utter another
- 为了 那 原因 我 带来 你 这里 , - 回复 梅林 , 和 会 不是 说出 其他
[wɜːrd] .
word .
单词 .

“正因如此，我才把你带到这里,”梅林回答道,然后便不再说话了。

[ðen] , [θru:] [ðə; ði] [mists] ,
Then , through the mists ,
然后 , 通过 这 薄雾 ,

然后, 穿过迷雾,

[wɪtʃ] [raɪðd] [ænd; ɐnd] ['twɪstɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] [fel] [ˈfeɪps] [ðæt] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [daʊn]
which writhed and twisted as if they were fell shapes that would tear down
哪个 扭动 和 扭曲 作为 如果 他们 是 跌倒 形状 那 会 撕 向下

[ðə; ði] [ˈpæsn̩] [ˈraɪdərz] ,
the passing riders ,
这 通过 骑手 ,

它们扭动挣扎, 仿佛是会撕碎过往骑手的邪恶形状。

[ˈɑ:rθər] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [ðer; ðər] [wei] [wʌz; wəz][ˈli:dn̩; ˈledn̩] [ˈdaʊnwərdz] ,
Arthur became aware that their way was leading downwards ,
亚瑟 成为 意识到的 那 他们的 方式 曾是 领导 向下 ,

亚瑟意识到他们正走下坡路。

[ænd; ɐnd] [su:n] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [roʊz] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and soon the smell of water rose up to him .
和 很快 这 闻 的 水 玫瑰 向上 到 他 .

很快, 他就闻到了水的气味。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bi:t] [ænd; ɐnd] [sʌk] [ʌv; əv] [weɪvz] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈɔ:r] ,
He heard the beat and suck of waves upon a shore ,
他 听到 这 打 和 吸 的 波浪 之上 一个 支撑 ,

他听到了海浪拍打海岸的声音,

[ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [mɪsts] [kɪrd] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
and in a little while the mists cleared as if at a word ,
和 在 一个 小的 尽管 这 薄雾 已清除 作为 如果 在 一个 单词 ,

不一会儿, 迷雾仿佛听从了某人的指示般散去了。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [ˈɑ:rθər] [sɔ:][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [leɪk] [ɔ:r] [si:] ,
and there before him Arthur saw a lonely lake or sea ,
和 那里 前 他 亚瑟 锯 一个 孤独 湖 或者 海 ,

亚瑟眼前看到的是一片孤寂的湖泊或大海。

[hedʒ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt] - [raɪm] [ri:dz] [ænd; ɐnd] [ˈsedʒɪz] , [ænd; ɐnd] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [ˈwɔ:tərz] ,
hedged round with salt - rimed reeds and sedges , and stretching out its waters ,
对冲 圆形的 和 盐 - 有缘石 芦苇 和 莎草 , 和 伸展 出去 它是 水 ,

[dʌl] [ænd; ɐnd] [ˈledn̩] - [hʊd] ,
dull and leaden - hued ,
乏味的 和 铅灰色 - 有色 ,

四周环绕着盐渍芦苇和莎草, 湖水呈暗淡铅灰色, 蜿蜒流淌。

[tu:; tə][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ][end] .
to so great a distance that his eye could see no end .
到 所以 伟大的 一个 距离 那 他的 眼睛 可以 看 不 结尾 .

远到他的眼睛看不到尽头。

- [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? -
' What is this place ? '
- 什么 是 这 地方 ? -

这是什么地方?

[hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ˈmɜ:rlɪn] .
he asked of Merlin .
他 问 的 梅林 .

他向梅林求助。

- [ˈaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [leɪk] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈendləs] [ˈwɔːtərz] , - [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] .
- **It is the Lake of the Endless Waters , ' said the wizard .**
- 它 是 这 湖 的 这 无尽 的 沃特斯 , - 说 这 巫师 .

“那是无尽之水湖,”巫师说道。

- [waɪ] [brɪŋ] [jiː; jɪ][em ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈdesələt] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ? -
- **Why bring ye me to this desolate lake in the wilderness ? '**
- 为什么 带来 是的 我 到 这 荒凉 湖 在 这 荒野 ? -

“你们为什么带我到这荒野中的荒凉湖泊来？”

- [juː; jʊ][fæl; ʃəl][ˈvɪzɪt][ˈaɪ ˈtiː][wʌns] [mɔːr] — [er] [juː; jʊ][daɪ] ! -
- **You shall visit it once more — ere you die ! '**
- 你 将 访问 它 一次 更多的 — 埃雷 你 死 ! -

“你死前还会再来一次——就在你临终之时！”

[rɪˈplaɪd] [ˈmɜːrɪn] . -
replied Merlin . '
- 回复 梅林 . -

梅林回答道。

[bʌt; bət] [lʊk] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd,mʊst][ˈʌ; əv][ðə; ði] [leɪk] . -
But look you there in the midmost of the lake . '
- 但 看 你 那里 在 这 中间 的 这 湖 . -

但你看，你就在湖中央。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ˈpɔɪntɪd] , [ˈɑːrθər] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] , [ˈkloʊðd] [ɪn] [waɪt]
Looking to where the wizard pointed , Arthur saw a great hand , clothed in white
寻找 到 在哪里 这 巫师 尖 , 亚瑟 锯 一个 伟大的 手 , 穿着衣服 在 白色的
[ˈsæməɪt] ,
samite ,
萨米特 ,

亚瑟顺着巫师指的方向望去，看到一只巨大的手，穿着白色的丝绸衣服。

[stretʃt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [læpsɪŋ] [weɪvz] ,
stretched above the lapsing waves ,
拉伸 多于 这 失效 波浪 ,

伸展在拍岸的波浪之上，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][græsp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɔːŋ] [tuː] - [ˈhændɪd] [sɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈskæbərd] .
and in its grasp was a long two - handed sword in a rich scabbard .
和 在 它是 抓牢 曾是 一个 长的 二 - 递交 剑 在 一个 富有的 刀鞘 .

他手中握着一把装在精美剑鞘中的长柄双手剑。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɑːrdʒ] [ˈraɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
With that they saw a barge riding over the water ,
和 那 他们 锯 一个 驳船 骑术 超过 这 水 ,

于是他们看到一艘驳船在水面上航行。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪˈðəʊt] [ɔːrz; oʊrz][ɔːr] [ˈeni] [seɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [praʊ] [sæt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
and it came without oars or any sail , and in the prow sat a woman ,
和 它 来了 没有 桨 或者 任何 帆 , 和 在 这 船首 卫星 一个 女士 ,

它没有桨也没有帆，船头坐着一个女人。

[tɔːl] [ænd; ənd] [ˈkʌmli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ˈlʌvli] [bʌt; bət][sæd] .
tall and comely , with a face lovely but sad .
高的 和 漂亮 , 和 一个 脸 迷人的 但 伤心 .

她身材高挑，容貌俊美，但面容却带着一丝忧伤。

[ə; eɪ] ['frʌntlɪt] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [pɜ:rlz] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [rɪtʃ] [red] [her] , [ænd; ənd]
A frontlet of gold and pearls was bound about her rich red hair , and
一个 前额的 金子 和 珍珠 曾是 边界 关于 她 富有的红色的 头发 ; 和
[hɜ:r; hər] [roʊbz] ,
her robes ,
她 长袍 ;
她浓密的红发上系着一条金珍珠编织的额饰, 她的长袍.....

[ʌv; əv] [gri:n] ['sæmaɪt] , [fel] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ri:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
of green samite , fell about her as if they were reeds of the shore .
的 绿色的 萨米特 ; 跌倒 关于 她 作为 如果 他们 是 芦苇 的 这 支撑 .
绿色的丝棉布飘落在她周围, 就像岸边的芦苇一样。

- [wʌt] ['leɪdi][ɪz] [ðæt] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' What lady is that ? ' said the king .
- 什么 女士 是 那 ? - 说 这 国王 .
“那位女士是谁?”国王问道。

- [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , - [sed] ['mɜ:rlɪn] , - [ænd; ənd][ʃi: ʃi] [kʌmz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
' It is the Lady of the Lake , ' said Merlin , ' and she comes to you .
- 它 是 这 女士 的 这 湖 , - 说 梅林 , - 和 她 来 到 你 .
“她是湖中仙女,”梅林说, “她来找你了。”

[naʊ] , [ðerfɔ:r] , [spi:k] [fer] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][æsk] [ðæt] [ʃi: ʃi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] [sɔ:rd] .
Now , therefore , speak fair to her , and ask that she will give you that sword .
现在 , 所以 , 说话 公平的 到 她 , 和 问 那 她 将要 给 你 那 剑 .
-
-
-

所以, 现在你要好好跟她说话, 请求她把那把剑给你。

[ðen] [ðə; ði][bɑ:rdʒ] [ra:spt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] [wer] [ˈɑ:rθər] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then the barge rasped among the reeds where Arthur sat on his horse , and the
然后 这 驳船 粗糙的 之中 这 芦苇 在哪里 亚瑟 卫星 在 他的 马 , 和 这
[leɪdi] [sed] :
lady said :
女士 说 :

这时, 驳船在亚瑟骑马经过的芦苇丛中发出刺耳的摩擦声, 那位女士说道:

- ['gri:tɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] ! -
' Greeting to you , O king ! ' .
- 问候 到 你 , 哦 国王 ! -
“向您致以问候, 国王啊! ”

- ['gri:tɪŋ] , [fer] ['dæmzl] ! - [rɪ'plaɪd] [ˈɑ:rθər] . -
' Greeting , fair damsel ! ' replied Arthur . ' .
- 问候 , 公平的 闺女 ! - 回复 亚瑟 . -
“你好, 美丽的姑娘!”亚瑟回答道。

[wʌt] [sɔ:rd] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:rm] [hoʊldɪθ] [ə'blaʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər] ?
What sword is that which the arm holdeth above the water ?
什么 剑 是 那 哪个 这 手臂 持有 多于 这 水 ?
手臂举过水面的那把剑是什么?

[aɪ] [wʊd] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][maɪn] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [nʌn] . -
I would it were mine , for I have none . ' .
我 会 它 是 矿 , 为了 我 有 没有任何 . -
我希望它是我的, 因为我什么都没有。

- [sɜ:r] [kɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , - [ðæt] [sɔ:rd] [ɪz] [maɪn] ;
' Sir king , ' said the lady , ' that sword is mine ;
- 先生 国王 , - 说 这 女士 , - 那 剑 是 矿 ;
“国王陛下,”那位女士说, “那把剑是我的;

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ɡɪft] [wen] [aɪ][æsk][aɪ ˈtiː][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
but if ye will give me a gift when I ask it of you ,
但 如果 是的 将要 给 我 一个 礼物 什么时候 我 问 它 的 你 ,
但是, 如果我向你们索要礼物, 你们愿意给我,

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌswer] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [ðə; ði] [sɔːrd] [wen] [jiː; ji][æɫ; ʃəl][biː; bi] [ˈdaɪŋ]
and will swear an oath to give me back the sword when ye shall be dying
和 将要 发誓 一个 誓言 到 给 我 后退 这 剑 什么时候 是的 将 是 垂死
,
,
,

你们临死前必发誓将剑归还给我。
[ðen] [[æɫ; ʃəl][jiː; ji][hæv; həv][aɪ ˈtiː] . -
then shall ye have it . '
然后 将 是的 有 它 : -

那时你们就能得到它了。
- [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [jiː; ji][ðə; ði][ɡɪft] [wen] [jiː; ji][æɫ; ʃəl][dɪˈzaɪər] ,
' **By my faith , I will give ye the gift when ye shall desire** ,
- 经过 我的 信仰 , 我 将要 给 是的 这 礼物 什么时候 是的 将 欲望 ,
“凭我的信仰, 我必在你们想要的时候给予你们礼物。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdaɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ˈtruːli] [ɡɪv] [bæk] [ðə; ði] [sɔːrd] . -
and when I am dying I will truly give back the sword . '
和 什么时候 我 是 垂死 我 将要 真的 给 后退 这 剑 : -
当我临死之际, 我一定会归还那把剑。

- [ðen] [duː;][juː; jʊ][step][ˈɪntuː] [ðɪs] [bɑːrdʒ][ænd; ənd] [roʊ] [ˌjɔːrˈself] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [teɪk]
' **Then do you step into this barge and row yourself unto the hand and take**
- 然后 做 你 步 进入 这 驳船 和 排 你自己 到 这 手 和 拿
[frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [sɔːrd] .
from it the sword .
从 它 这 剑 :
“那么你就登上这艘驳船, 划到那只手边, 从它手中取下那把剑吧。”

[ænd; ənd] [noʊ] [jiː; ji] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrd] [ɪz][eksˈkælibə] ,
And know ye that the name of that sword is Excalibur ,
和 知道 是的 那 这 姓名 的 那 剑 是 亚瑟王 ,
你们要知道, 那把剑的名字是王者之剑 (Excalibur)。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [ˈskæbərd] [baɪ][jɔːr; jər][saɪd] , [jiː; ji][æɫ; ʃəl] [luːz] [noʊ] [blʌd] ,
and while you keep the scabbard by your side , ye shall lose no blood ,
和 尽管 你 保持 这 刀鞘 经过 你的 边 , 是的 将 失去 不 血 ,
只要你把剑鞘带在身边, 就不会流血。

[biː; bi][jiː; ji] [ˈnevər] [soʊ] [sɔːr] [ˈwuːndɪd] . -
be ye never so sore wounded . '
是 是的 绝不 所以 疮 受伤 : -
愿你不再受如此重伤。

[soʊ] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][ˈmɜːrlɪn] [əˈlaɪt] , [taɪd][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [tuː] [ˈstʌntɪd] [triːz] ,
So King Arthur and Merlin alighted , tied their horses to two stunted trees ,
所以 国王 亚瑟 和 梅林 下车 , 系 他们的 马匹 到 二 发育不良 树木 ,
于是亚瑟王和梅林下了马, 把马拴在两棵矮小的树上。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːrdʒ] .
and went into the barge .
和 去 进入 这 驳船 :
然后上了驳船。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [tɔ:l] [gri:n] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [stʊd] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
The king turned to look to where the tall green lady had stood but a
这 国王 转向 到 看 到 在哪里 这 高的 绿色的 女士 有 站立 但 一个
[ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔ:r] ,
moment before ,
片刻 前 ,

国王转过身，看向刚才那位高挑的绿皮肤女子站立的地方。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:vəld] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ˈvæniʃt] .
and marvelled to see that she had vanished .
和 惊叹不已 到 看 那 她 有 消失了 .

惊讶地发现她已经消失了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hænd] [held] ,
When they came to the sword which the hand held ,
什么时候 他们 来了 到 这 剑 哪个 这 手 握住 ,

当他们走到那只手所握的剑前时，

[kɪŋ] [ˈɑ:rθə] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [wer] [ðə; ði] [hænd] [roʊz] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ˈtrʌblɪd] ,
King Arthur saw that the water where the hand rose forth was all troubled ,
国王 亚瑟 锯 那 这 水 在哪里 这 手 玫瑰 前进 曾是 全部 麻烦 ,

亚瑟王看到他伸出的手所处的水面波涛汹涌。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [nɔ:t] .
and he could see naught .
和 他 可以 看 零 .

他什么也看不见。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] ,
He took the sword by the handle ,
他 采取 这 剑 经过 这 处理 ,

他握住了剑柄，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪŋgəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] .
and the great fingers of the hand opened and then sank .
和 这 伟大的 手指 的 这 手 打开 和 然后 沉没 .

那只手的粗大手指张开，然后沉了下去。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [lənd] , [ænd; ənd] [roʊd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ˈkæməˌlɑ:t] ,
So they came afterwards to the land , and rode on their way to Camelot ,
所以 他们 来了 然后 到 这 土地 , 和 骑 在 他们的 方式 到 卡米洛特 ,

于是他们后来来到这片土地，然后骑马前往卡米洛特。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [aɪ ˈti:] [ˈæftər] [ˈmeni] [deɪz] .
and reached it after many days .
和 达到 它 后 许多 天 .

经过多天后才到达目的地。

[wen] [kɪŋ] [ˈɑ:rθə] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwelkəmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [naɪts] ,
When King Arthur entered his hall , and had been welcomed by his knights ,
什么时候 国王 亚瑟 进入 他的 大厅 , 和 有 到过 欢迎 经过 他的 骑士 ,

当亚瑟王进入他的宫殿，受到骑士们的迎接时，

[ðə; ði] [ˈsenəʃl] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [ˈraɪəns] [ʌv; əv]
the seneschal brought forth a messenger , who had come from King Rience of
这 管家 带来 前进 一个 信使 , WHO 有 来 从 国王 经验 的

[nɔ:rθ] [weɪlz] ,
North Wales ,
北 威尔士 ,

总管带来了一位使者，此人来自北威尔士国王里恩斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wið; wiθ] ['ɪnsələnt] [lʊks] [ˈʌtəd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] :
and the man with insolent looks uttered this message :
和 这 男人 和 傲慢的 看起来 说出 这 信息 :

那个面露傲慢之色的男人说道:

- [maɪ][bɔ:rd] , [kɪŋ] ['raɪəns] , [hæθ][bʌt; bət] [naʊ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] ['sev(ə)n] [kɪŋz] ,
' My lord , King Rience , hath but now discomfited and overwhelmed seven kings ,
- 我的 主 , 国王 经验 , 有 但 现在 不安 和 不堪重负 七 国王 ,
“我的君主，里恩斯王，如今才刚刚击败并征服了七位国王，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hæθ] [dʌn] [hɪm; ɪm] ['hɑ:mɪdʒ] ,
and each hath done him homage ,
和 每个 有 完毕 他 尊敬 ,

每个人都向他致敬，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][səb'dʒek(ə)n][ðer; ðər] [bɪrd] [kli:n] [kʌt]
and given him for a sign of their subjection their beard clean cut
和 给定 他 为了 一个 符号 的 他们的 隶属 他们的 胡须 干净的 切
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃɪnz] .
from their chins .
从 他们的 下巴 :

他们剃掉下巴上的胡须，以此表示臣服。

[ænd; ənd][maɪ][bɔ:rd] [hæθ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænt(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [hemd] [wɪð; wiθ] [ði:z] [kɪŋz] -
And my lord hath caused a rich mantle to be hemmed with these kings ' beards ,
和 我的 主 有 导致 一个 富有的 地幔 到 是 包边 和 这些 国王 -
[biədʒ] ,
beards ,
胡须 ,

我的君主命人用这些国王的胡须缝制了一件华丽的斗篷。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [jet] [lækɪθ] [wʌn] [pleɪs] .
and there yet lacketh one place .
和 那里 然而 缺乏 一 地方 :

但那里还缺少一个地方。

[ˈwerfɔ:r] [maɪ][bɔ:rd] [hæθ] [sent][ˌem 'i:][tu:; tə][dɪ'mænd] [ðæt][ji:; ji] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['hɑ:mɪdʒ] [ænd; ənd] [send]
Wherefore my lord hath sent me to demand that ye give him homage and send
因此 我的 主 有 发送 我 到 要求 那 是的 给 他 尊敬 和 发送
[hɪm; ɪm][ðəɪ] [bɪrd] [ˈɔ:lsəʊ] .
him thy beard also .
他 你的 胡须 还 :

因此，我的主人派我来要求你们向他致敬，并将你们的胡须也送给他。

[ɔ:r] [els] [hi:; hi] [wɪl] ['entər] [ðəɪ][ləəndʒ] , [ænd; ənd][bɜ:rn][ænd; ənd] [sleɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [weɪst] ,
Or else he will enter thy lands , and burn and slay and lay waste ,
或者 别的 他 将要 进入 你的 土地 , 和 烧伤 和 杀戮 和 躺 浪费 ,
否则，他必进入你的土地，烧杀抢掠，荒芜残害。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [si:s] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæθ] [ðəɪ] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðəɪ] [bɪrd] . -
and will not cease until he hath thy head as well as thy beard . ' -
和 将要 不是 停止 直到 他 有 你的 头 作为 出色地 作为 你的 胡须 : -

他必不罢休，直到他取下你的头和胡须。

- [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪmfl] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['eni] [mæn][sent][tu:; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] ! -
' Now this is the most shameful message that any man sent to a king ! ' -
- 现在 这 是 这 最多 可耻 信息 那 任何 男人 发送 到 一个 国王 ! -
“这简直是任何人向国王发出的最耻辱的信息！ ”

[sed] [ˈɑ:rθər] , - [ænd; ənd][ðəɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ru:] [hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] [wɜ:rdz] . -
said Arthur , ' and thy king shall rue his villainous words . ' -
说 亚瑟 , - 和 你的 国王 将 后悔 他的 邪恶的 字 : -

亚瑟说：“你的国王将会为他那些恶言恶语后悔。”

[ðen] [hi:; hi] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɡrɪmli] . -
Then he laughed a little grimly . '
然后 他 笑了 一个 小的 阴沉地 . -

然后他阴沉地笑了笑。

[ðəʊ] [si:st] , [ˈfeləʊ] , [ðæt] [maɪ] [bɪrd] [ɪz] [fɒl] [jʌŋ] [jet] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hem] .
Thou seest , fellow , that my beard is full young yet to make a hem .
你 西斯特 , 同伴 , 那 我的 胡须 是 满的 年轻的 然而 到 制作 一个 她们 .
你看, 伙计, 我的胡子还很年轻, 长得还不够长。

[soʊ] [teɪk] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [bæk] [tu:; tə] [ðɑɪ] [ˈmæstər] .
So take this message back to thy master .
所以 拿 这 信息 后退 到 你的 掌握 .

所以, 把这个消息带回去告诉你的主人。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈti:] , [hi:; hi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ɡroʊ] [ˈoʊldər] ;
If he will have it , he must wait until I grow older ;
如果 他 将要 有 它 , 他 必须 等待 直到 我 生长 老 ;

如果他想要, 就必须等到我长大以后;

[bʌt; bət] [jet] [hi:; hi][jæl; ʃəl][nɑ:t] [weɪt] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [si:z] [em ˈi:] ,
but yet he shall not wait long before he sees me ,
但 然而 他 将 不是 等待 长的 前 他 看到 我 ,

但他不会等太久就会见到我。

[ænd; ənd] [ðen] [jæl; ʃəl][hi:; hi] [lu:z] [hɪz; ɪz] [hed] , [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɔ:di] ,
and then shall he lose his head , by the faith of my body ,
和 然后 将 他 失去 他的 头 , 经过 这 信仰 的 我的 身体 ,

然后, 他必将身首异处, 以我的肉身起誓。

[ənˈles] [hi:; hi][du:] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][em ˈi:] . -
unless he do homage to me . '
除非 他 做 尊敬 到 我 . -

除非他向我致敬。

[soʊ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
So the messenger departed ,
所以 这 信使 已离开 ,

于是, 信使离开了。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmɪ] [tu:; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
and King Arthur set about the ordering of his army to invade the land of
和 国王 亚瑟 放 关于 这 订购 的 他的 军队 到 入侵 这 土地 的

[ˈraɪəns] .

Rience .
经验 .

于是亚瑟王开始命令他的军队入侵里昂王国。

[ˈleɪtər] , [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɪn] [ˈkaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbærənz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
Later , on a day when the king sat in council with his barons and knights ,
之后 , 在 一个 天 什么时候 这 国王 卫星 在 理事会 和 他的 男爵们 和 骑士 ,

后来, 有一天, 国王与他的男爵和骑士们开会商议,

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈdæmzl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] , [ˈrɪtʃli] [brɪˈsi:n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ˈkaʊntənəns] .
there came a damsel into the hall , richly beseen and of a fair countenance .
那里 来了 一个 闺女 进入 这 大厅 , 丰富 看见 和 的 一个 公平的 面容 .

一位衣着华丽、容貌秀丽的少女走进了大厅。

[ʃi:; ʃɪ] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ˈhʌmbli] :
She knelt at the feet of the king , and said humbly :
她 跪下 在 这 脚 的 这 国王 , 和 说 谦卑地 :

她跪在国王脚下, 谦卑地说:

- [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [kreɪv] [ə; eɪ] [bu:n] [ʌv; əv][ji:; ji] , [ænd; ənd][baɪ][jɔr; jər] ['prɑ:mɪs] [ji:; ji][[æɪ; ʃəl][grænt][,aɪ 'ti:]
' **O king , I crave a boon of ye , and by your promise ye shall grant it**
- 哦 国王 , 我 渴望 一个 恩惠 的 是的 , 和 经过 你的 承诺 是的 将 授予 它
[em 'i:] . -
me . '
我 . -

“国王啊，我向您祈求一个恩惠，您也应允了我的请求。”

- [hu:] [ɑ:r; ər][ji:; ji] , ['dæmzl] ? - [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **Who are ye , damsel ? ' asked the king .**
- WHO 是 是的 , 闺女 ? - 问 这 国王 .

“你是谁，姑娘？”国王问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

**亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told
for)
第3/19页**

- [maɪ][lɔ:rd] , [maɪ][ˈleɪdi] [ˈmʌðə] [hæθ] [sent][em ˈi:] , [ænd; ənd][ʃi: ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . -
 ' **My lord , my lady mother hath sent me , and she is the Lady of the Lake .** '
 - 我的 主 , 我的 女士 母亲 有 发送 我 , 和 她 是 这 女士 的 这 湖 . -
 “大人，我的母亲夫人派我来的，她就是湖中仙女。”

- [aɪ] [rɪ'membə] [em 'i:] , - [sed] [ˈɑːθər] , - [ænd; ʌnd] [ðəʊ] [fælt] [hæv; həv] [ðɑɪ] [bu:n] . -
I remember me , I said Arthur , I and thou shalt have thy boon . -
 - 我 记住 我 , - 说 亚瑟 , - 和 你 应 有 你的 恩惠 . -
 “我记得我自己,”亚瑟说,“你将得到你的恩惠。”

[ˈhwer'æt] [ðə; ði] ['dæmzl] [rəʊz][ænd; and][let][hɜ:r; hə'r]['mənt(ə)l][fɜ:l] , [ðæt][wʌz; wəz] ['rɪtʃli] [fɜ:rd] ,
Whereat the damsel rose and let her mantle fall , that was richly furred ,
 哪里 这 闺女 玫瑰 和 让 她 地幔 落下 , 那 曾是 丰富 毛茸茸的 ,
 少女起身, 放下她那件毛皮丰厚的斗篷,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgɜ:rdɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sɔ:rd] .
and then they saw that she was girded about the waist with a great sword .
 和 然后 他们 锯 那 她 曾是 加固 关于 这 腰部 和 一个 伟大的 剑 .

然后他们看到她腰间束着一把大剑。

[ˈmɑ:vəlɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] , - [ˈdæmzl] , [fɔ:r; fər] [wɒt] [kɔ:z] [ɑ:r; ər][ji:; ji][ˈgɜ:rdɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt]
Marvelling , **the king** **asked** , ' **Damsel** , **for what cause** **are ye girded** **with that**
 惊叹 , 这 国王 问 , - 闺女 , 为了 什么 原因 是 是的 加固 和 那
 [sɔ:rd] ? -
sword ? '
 剑 ? -

国王惊奇地问道：“姑娘，你为何佩剑？”

- [maɪ][lɔ:rd] , - [sed][ðə; ði] ['dæmzl] , [ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['sædnəs] , - [ðɪs] [sɔ:rd] [ðæt] [aɪ][er 'em]
 ' My lord , ' said the damsel , in distress and sadness , ' this sword that I am
 - 我的 主 , - 说 这 闺女 , 在 痛苦 和 悲伤 , - 这 剑 那 我 是
 ['gɜ:rdɪd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,
girded withal ,
 加固 此外 ,

“大人,”少女悲伤又痛苦地说,“我腰间佩戴的这把剑.....”

[dɒθ; dəθ][em 'i:] [greɪt] ['sɑ:rəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'membrəns]

doth me great sorrow and remembrance

确实 我 伟大的 悲哀 和 纪念

这让我感到无比悲伤

[ˈfɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [lʌvd] [moʊst] [ˈtendərlɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
For it was the sword of him I loved most tenderly in all the world ,
 为了 它 曾是 这 剑 的 他 我 喜爱 最多 温柔地 在 全部 这 世界 ,
 因为那是我这辈子最爱的人的剑。

[ænd; ʌnd][hi; hi] [hæθ] [bi:n] [sleɪn] [baɪ] [ˈfɔ:lɪst] [ˈtretʃəri] [baɪ][ə; eɪ] [faʊl] [naɪt] , [sɜ:r][ˈgɑ:rlɑ:n] ,
and he hath been slain by falsest treachery by a foul knight , Sir Garlon ,
 和 他 有 到过 被杀 经过 虚假 背信弃义 经过 一个 犯规 骑士 , 先生 加隆 ,
 他被卑鄙的骑士加隆爵士以最阴险的背叛杀害了。

[ænd; ənd] [ˌnevər'mɔːr] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] ['dʒɔɪfl]

and nevermore shall I be joyful .

和 永不再 将 我 是 快乐 .

我

我将永远不再快乐。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ðæt][maɪ] [dɪr] [lʌv] [biː; bi] [ə'vendʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [sɔ:rd] ,
But I would that my dear love be avenged by his own good sword ,
但 我 会 那 我的 亲爱的 爱 是 复仇 经过 他的 自己的 好的 剑 ,
但愿我亲爱的爱人能用他自己的利剑为他复仇。

[wɪtʃ] [maɪ][ˈleɪdi] [ˈmʌðər] [hæθ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪn'tʃæntmənt] .
which my lady mother hath endowed with great enchantment .
哪个 我的 女士 母亲 有 捐赠 和 伟大的 魅力 .
我的母亲赋予了它极大的魅力。

[ænd; ænd][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ðɪs] [sɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl]
And the knight of thine that shall draw this sword shall be he who shall
和 这 骑士 的 你的 那 将 画 这 剑 将 是 他 WHO 将
[ə'vendʒ] [maɪ] [ded] [lʌv] .
avenge my dead love .
报仇 我的 死的 爱 .
而你麾下拔出这把剑的骑士，必将为我死去的爱人复仇。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kliːn] [naɪt] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd][ʌv; əv]
But he must be a clean knight , a good man of his hands and of
但 他 必须 是 一个 干净的 骑士 , 一个 好的 男人 的 他的 双手 和 的
[hɪz; ɪz] [diːdz] ,
his deeds ,
他的 契约 ,
但他必须是一位品行端正的骑士，一位言行一致的好人。

[ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [gaɪl] [ɔːr] [ˈtretʃəri] .
and without guile or treachery .
和 没有 诡计 或者 背信弃义 .
而且没有丝毫诡诈或背叛。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [em 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rd] ,
If I may find such a knight , he shall deliver me of this sword ,
如果 我 可能 寻找 这样的 一个 骑士 , 他 将 递送 我 的 这 剑 ,
如果我能找到这样一位骑士，他会帮我解下这把剑。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskæbərd] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][duː] [ˈvendʒəns] [fɔːr; fər][em 'iː] . -
out of the scabbard , and with it do vengeance for me . -
出去 的 这 刀鞘 , 和 和 它 做 复仇 为了 我 . -
从剑鞘中拔出利剑，用它为我复仇吧！

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɑːrv(ə)l] , - [sed] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] ,
' This is a great marvel , ' said King Arthur ,
- 这 是 一个 伟大的 奇迹 , - 说 国王 亚瑟 ,
“这真是个奇迹！”亚瑟王说道。

- [ænd; ænd] [waɪl] [aɪ] [prɪ'zu:m] [nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪst] ,
' and while I presume not to be such a knight as thou sayest ,
- 和 尽管 我 估 不是 到 是 这样的 一个 骑士 作为 你 萨耶斯特 ,
“虽然我不敢妄称自己如你所说的那般是一位骑士，

[jet] [fɔːr; fər] [en'sæmpl] [tuː; tə][maɪ] [naɪts] [wɪl] [aɪ] [ˈeseɪ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sɔ:rd] . -
yet for ensample to my knights will I essay to draw the sword . -
然而 为了 样本 到 我的 骑士 将要 我 散文 到 画 这 剑 . -
然而，为了给我的骑士们树立榜样，我将尝试拔剑。

[ðer'wɪð; ðer'wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈskæbərd] [ænd; ænd] [druː] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]
Therewith the king took the scabbard and drew at the sword with all his
由此 这 国王 采取 这 刀鞘 和 画 在 这 剑 和 全部 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
于是国王拔出剑鞘，使出浑身力气拔剑而出。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ][waɪz][kʊd; kəd][hiː; hi][meɪk][aɪ'tiː][kʌm][fɔːrθ] .
but in no wise could he make it come forth .
但 在 不 明智的 可以 他 制作 它 来 前进 .
但他无论如何也无法让它出现。

- [sɜːr] , - [sed][ðə; ði][dæmzl] , - [jiː; ji][niːd][nɑːt][drɔː][hæf][soʊ][hɑːrd] ,
' Sir , ' said the damsel , ' ye need not draw half so hard ,
- 先生 , - 说 这 闺女 , - 是的 需要 不是 画 一半 所以 难的 ,
“先生,”少女说,“您不必用这么大的力气。”

[fɔːr; fər][laɪtli][jæl; jəl][aɪ'tiː][kʌm][ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][huː][jæl; jəl][drɔː][aɪ'tiː] . -
for lightly shall it come into the hands of him who shall draw it . '
为了 轻轻 将 它 来 进入 这 双手 的 他 WHO 将 画 它 . -
因为它必将轻易落入拔出它的人手中。

[ðen][ðə; ði][kɪŋ][beɪd][ɔːl][hɪz; ɪz][naɪts][tuː; tə][ə'tempt][ðɪs][fiːt] , [ænd; ənd][ɔːl][traɪd][ðer; ðər][best]
Then the king bade all his knights to attempt this feat , and all tried their best
然后 这 国王 巴德 全部 他的 骑士 到 试图 这 特技 , 和 全部 尝试 他们的 最好的
,
,
,
于是国王命令所有骑士尝试完成这项壮举, 所有骑士都竭尽全力。

[bʌt; bət][aɪ'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
but it was of no avail .
但 它 曾是 的 不 可用 .
但这毫无用处。

- [ə'læs] ! - [sed][ðə; ði][dæmzl][ɪn][greɪt][sædnəs] . -
' Alas ! ' said the damsel in great sadness . '
- 唉 ! - 说 这 闺女 在 伟大的 悲伤 . -
“唉!”少女悲伤地说。

[ænd; ənd][jæl; jəl][maɪ][dɪr][ʌv][goʊ][ʌnə'vendʒd] ,
And shall my dear love go unavenged ,
和 将 我的 亲爱的 爱 去 未复仇 ,
难道我挚爱的复仇就此终结吗?

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][naɪt][hɪr][huː][jæl; jəl][ə'tʃiːv][ðɪs][sɔːrd] ? -
because there is no knight here who shall achieve this sword ? '
因为 那里 是 不 骑士 这里 WHO 将 达到 这 剑 ? -
因为这里没有骑士能够获得这把剑吗?

[ʃiː; ji][tɜːrnd][ə'weɪ][θruː][ðə; ði][kraʊd][ʌv; əv][naɪts][huː][stʊd][ə'bæft][ə'baʊt][hɜːr; hər] ,
She turned away through the crowd of knights who stood abashed about her ,
她 转向 离开 通过 这 人群 的 骑士 WHO 站立 羞愧 关于 她 ,
她转身穿过一群骑士, 他们都羞愧地站在她身边。

[ænd; ənd][went][tɔːrdz][ðə; ði][dɔːr] .
and went towards the door .
和 去 向 这 门 .
然后朝门口走去。

[aɪ'tiː][hæpənd][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pʊr][naɪt][ɪn][ðə; ði][kɔːrt][ʌv; əv][kɪŋ][l'aːrθər] ,
It happened that there was a poor knight in the court of King Arthur ,
它 发生 那 那里 曾是 一个 贫穷的 骑士 在 这 法庭 的 国王 亚瑟 ,
亚瑟王的宫廷里恰巧有一位贫穷的骑士。

[huː][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][fɔːr; fər][ə; eɪ][jɪr][ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] ,
who had been a prisoner for a year and a day ,
WHO 有 到过 一个 囚犯 为了 一个 年 和 一个 天 ,
他已被囚禁一年零一天,

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [sleɪn] [ə; eɪ] ['kɪnzməŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] .
by reason of his having slain a kinsman of the king's .
经过 原因 的 他的 拥有 被杀 一个 亲属 的 这 国王的 .
因为他杀害了国王的一位亲属。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][sɜ:r]['bæləɪn][ðə; ði][ˈhɑ:rdi] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His name was Sir Balin the Hardy , and he was a good man of his
他的 姓名 曾是 先生 巴林 这 哈迪 , 和 他 曾是 一个 好的 男人 的 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
他名叫巴林·哈迪爵士，是个手艺精湛的好手。

[ðʊʊ] ['ni:di] .
though needy .
尽管 贫困 .
虽然生活困苦。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] ['leɪtli] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] ['dʊrəns] ,
He had been but lately released from durance ,
他 有 到过 但 最近 发布 从 杜兰斯 ,
他不久前才从监狱获释。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['prɪvɪli] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] [sɔ:][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl]
and was standing privily in the hall and saw the adventure of the damsel
和 曾是 常设 私下里 在 这 大厅 和 锯 这 冒险 的 这 闺女
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
with the sword .
和 这 剑 .
他当时正独自站在大厅里，目睹了这位持剑少女的冒险故事。

[hwer'æt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [rʊʊz] ,
Whereat his heart rose ,
哪里 他的 心 玫瑰 ,
当他的心升起时，

[bəuθ][tu:; tə][du:][ðə; ði] [di:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [meɪd][ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
both to do the deed for the sorrowing maid and because of her
两个都 到 做 这 契据 为了 这 悲伤 女佣 和 因为 的 她
['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['sædnəs] .
beauty and sadness .
美丽 和 悲伤 .
既是为了安慰悲伤的少女，也是因为她的美貌和悲伤。

[jet] , ['bi:ɪŋ] [pʊr] [ænd; ənd] ['mi:nli] [ə'reɪd] , [hi:; hi] [pʊft] [nɑ:t] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði] [pres] .
Yet , being poor and meanly arrayed , he pushed not forward in the press .
然而 , 存在 贫穷的 和 卑鄙地 排列 , 他 推动 不是 向前 在 这 按 .
然而，由于贫穷且衣衫褴褛，他并没有在媒体上崭露头角。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['dæmzl] [went] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
But as the damsel went towards the door , she passed him , and he said :
但 作为 这 闺女 去 向 这 门 , 她 通过了 他 , 和 他 说 :
但当少女走向门口时，她经过了他身边，他说道：

- ['dæmzl] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][ʌv; əv][jɔr; jər] ['kɜ:rtəsi] [tu:; tə] ['sʌfər] [em 'i:][æz; əz] [wel] [tu:; tə] ['esi] [æz; əz]
' Damsel , I pray you of your courtesy to suffer me as well to essay as
- 闺女 , 我 祈祷 你 的 你的 礼貌 到 遭受 我 作为 出色地 到 散文 作为
[ði:z] [naɪts] ,
these knights ,
这些 骑士 ,
“少女，请您容我以礼相待，也让我有机会像这些骑士一样尝试一番。”

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][biː; bi][ˈpɔːrli; ˈpɔːrli] [kloʊðd] , [maɪ] [hɑːrt] [ˈsiːmiθ] [ˈfʊli] [əˈfɔːrd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɔː]
for **though** **I** **be** **poorly** **clothed** , **my** **heart** **seemeth** **fully** **assured** **that** **I** **may** **draw**
为了 尽管 我 是 差 穿着衣服 , 我的 心 似乎 完全 保证 那 我 可能 画
[ðə; ði] [sɔːrd] ,
the **sword** ,
这 剑 ,

虽然我衣衫褴褛，但我心中却充满信心，相信自己能够拔剑出鞘。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈsaːroʊ] [ˈmuːvəθ] [em ˈiː] . -
and **thy** **sorrow** **moveth** **me** . '
和 你的 悲哀 移动 我 . -

你的悲伤令我动容。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ][sæd] [aɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The **damsel** **lifted** **her** **large** **sad** **eyes** **to** **him** ,
这 闺女 抬起 她 大的 伤心 眼睛 到 他 ,

那位少女抬起她那双忧郁的大眼睛望着他，

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡʊdli] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [ʌv; əv] [lʊk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
and **she** **saw** **he** **was** **goodly** **of** **form** **and** **noble** **of** **look** , **and** **her**
和 她 锯 他 曾是 很好 的 形式 和 高贵 的 看 , 和 她
[hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɜːrd] .
heart **was** **stirred** .
心 曾是 搅拌 .

她见他体态俊朗，容貌高贵，心中不禁动容。

- [ðoʊ] [jiː; ji][biː; bi] [pʊr] , [ˈwɜːrðɪnəs] [ænd; ənd] [ˈmænhʊd] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][ˈmænz] [rɪt] [ˈreɪmənt]
' **Though** **ye** **be** **poor** , **worthiness** **and** **manhood** **are** **not** **in** **a** **man's** **rich** **raiment**
- 尽管 是的 是 贫穷的 , 价值 和 男子气概 是 不是 在 一个 男人的 富有的 服饰
[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] ,
, **and** **therefore** ,
, 和 所以 ,

“即便你贫穷，品德和男子气概也并非体现在华丽的衣裳上，因此，

- [ʃiː; ji] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsaːroʊfl] [smaɪl] , - [duː][juː; jʊ] [ˈeseɪ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ˈɔːlsoʊ] , [ɡʊd] [naɪt] ,
' **she** **said** **with** **a** **sorrowful** **smile** , ' **do** **you** **essay** **the** **sword** **also** , **good** **knight** ,
- 她 说 和 一个 悲伤 微笑 , - 做 你 散文 这 剑 还 , 好的 骑士 ,
她带着一丝悲伤的微笑说道：“你也练习剑术吗，好骑士？”

[ænd; ənd][ɡɑːd] [spiːd] [juː; jʊ] . -
and **God** **speed** **you** . '
和 上帝 速度 你 . -

愿上帝保佑你。

[ˈbæɪn] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskæbərd] , [ænd; ənd] [druː] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈiːzəli] ,
Balin **took** **the** **sword** **by** **the** **scabbard** , **and** **drew** **it** **out** **easily** ,
巴林 采取 这 剑 经过 这 刀鞘 , 和 画 它 出去 容易地 ,

巴林握住剑鞘，轻松地拔出了剑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sɔːrd] [aɪ ˈtiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [wel] .
and **when** **he** **looked** **upon** **the** **sword** **it** **pleased** **him** **well** .
和 什么时候 他 看起来 之上 这 剑 它 高兴 他 出色地 .

他看了看那把剑，非常满意。

[ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈbærənz] [ɡreɪt] [ˈmɑːrv(ə)] ,
Then **had** **the** **king** **and** **barons** **great** **marvel** ,
然后 有 这 国王 和 男爵们 伟大的 奇迹 ,

国王和诸侯们都感到非常惊奇。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [ɡreɪt] [spaɪt] [əˈɡenst] [ˈbæɪn] .
but **some** **of** **the** **knights** **had** **great** **spite** **against** **Balin** .
但 一些 的 这 骑士 有 伟大的 尽管如此 反对 巴林 .

但有些骑士对巴林怀有极大的仇恨。

- [ˈtruːli] , - [sed] [ðə; ði] [ˈdæmzl] , - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [gʊd] [naɪt] ,
' Truly , ' said the damsel , ' this is a passing good knight ,
- 真的 , - 说 这 闺女 , - 这 是 一个 通过 好的 骑士 ,
“真是个好骑士,”少女说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [mæn][ʌv; əv][jiː; ji] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈmɑːvəlz] [jæl; jəl][hiː; hi] [əˈtʃiːv] .
and the best man of ye all , and many marvels shall he achieve .
和 这 最好的 男人 的 是的 全部 , 和 许多 奇迹 将 他 达到 .
他是你们中最优秀的人, 他将创造许多奇迹。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˈdʒent(ə)][ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəs] [naɪt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [sɔːrd] [əˈgen] . -
But now , gentle and courteous knight , ' she said , ' give me the sword again . '
但 现在 , 温和的 和 有礼貌 骑士 , - 她 说 , - 给 我 这 剑 再次 . -
“但是现在, 温柔有礼的骑士,”她说, “请把剑再给我吧。”

- [neɪ] , [ðɪs] [sɔːrd] [wɪl] [aɪ] [kiːp] , - [sed] [ˈbælin] .
' Nay , this sword will I keep , ' said Balin .
- 不 , 这 剑 将要 我 保持 , - 说 巴林 .
“不, 我要留着这把剑,”巴林说道。

- [jiː; ji][ɑːr; ər][naɪt] [waɪz] , - [sed] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈsɑːroʊfəli] .
' Ye are not wise , ' said the maiden sorrowfully .
- 叶 是 不是 明智的 , - 说 这 少女 悲伤地 .
“你们真不明智,”少女悲伤地说。

- [maɪ][ˈleɪdi] [ˈmʌðər] [sent][ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][faɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði]
' My lady mother sent the sword to find which was the knight the most worthy
- 我的 女士 母亲 发送 这 剑 到 寻找 哪个 曾是 这 骑士 这 最多 值得
[tuː; tə][rɪd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [naɪt] [ðæt] [ˈduː(ː)iθ][hɪz; ɪz] [faʊl] [ˈtretʃəriz] [ænd; ənd]
to rid the world of an evil knight that doeth his foul treacheries and
到 摆脱 这 世界 的 一个 邪恶的 骑士 那 做 他的 犯规 背叛 和
[ˈməːdəz] [baɪ] [ˈwɪzərdri] ,
murders by wizardry ,
谋杀案 经过 巫术 ,
“我的母亲夫人派人去寻找最有资格铲除世上邪恶骑士的骑士, 这个骑士利用巫术进行卑鄙的背叛和谋杀。”

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [kiːp] [ðə; ði] [sɔːrd] [aɪ ˈtiː][jæl; jəl][wɜːrk] [ɡreɪt] [beɪn] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɑːn][wʌn][juː; jʊ]
but if ye keep the sword it shall work great bane on you and on one you
但 如果 是的 保持 这 剑 它 将 工作 伟大的 祸根 在 你 和 在 一 你
[lʌv] [moʊst][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . -
love most in this world . '
爱 最多 在 这 世界 . -
但是, 如果你们继续持有这把剑, 它必将给你们自己和你们在这个世界上最爱的人带来巨大的灾难。

- [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [ɡɑːd][jæl; jəl][ɔːrˈdeɪn][fɔːr; fər][em ˈiː] , - [sed] [ˈbælin] ,
' I shall take the adventure God shall ordain for me , ' said Balin ,
- 我 将 拿 这 冒险 上帝 将 授职 为了 我 , - 说 巴林 ,
“我将接受上帝为我安排的冒险,”巴林说道。

- [biː; bi][aɪ ˈtiː] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] . -
' be it good or ill . '
- 是 它 好的 或者患病的 . -
“无论是好是坏。”

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [lʊkt] [ˈsædli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wept] .
The damsel looked sadly into his eyes and wept .
这 闺女 看起来 令人遗憾的是 进入 他的 眼睛 和 哭泣 .
少女悲伤地望着他的眼睛, 哭了起来。

- [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpæsɪŋ] [ˈhevi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' I am passing heavy for your sake , ' she said .
- 我 是 通过 重的 为了 你的 清酒 , - 她 说 .
“我为了你才这么难过,”她说。

- [aɪ] [rɪˈpent] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [sɪ:] [ju:; jʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ˈwu:ndɪd]
- **I repent that I have brought this to you , for I see you lying wounded**
- 我 悔改 那 我 有 带来 这 到 你 , 为了 我 看 你 说谎 受伤
[ˈʌntəˈʌntu] [deθ] ,
unto death ,
到 死亡 ,

“我后悔把这些带给你，因为我看到你身负重伤，奄奄一息。”

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; əɪ][nɑ:t][bi:; bi] [nɪr] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [ju:; jʊ] . -
and I shall not be near to comfort you . '
和 我 将 不是 是 靠近 到 舒适 你 . -

我无法靠近你们安慰你们。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈsɑ:roʊ] .
With that the damsel departed in great sorrow .
和 那 这 闺女 已离开 在 伟大的 悲哀 .

于是，少女悲痛欲绝地离开了。

[əˈnɑ:n][ˈbæɪlɪn] [sent] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv] [kɪŋ]
Anon Balin sent for his horse and armour , and took his leave of King
匿名 巴林 发送 为了 他的 马 和 盔甲 , 和 采取 他的 离开 的 国王
[ˈɑ:rθər] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

阿农·巴林派人取来他的马匹和盔甲，然后向亚瑟王告别。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:ɪmoʊst] [rɔ:θ] [ðæt] [hi:; hi][fʊd; jəd] [dɪˈpɑ:rt] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [kwest] [ðæt] [ˈpra:mɪst] [bʌt; bət]
who was almost wroth that he should depart upon a quest that promised but
WHO 曾是 几乎 愤怒 那 他 应该 离开 之上 一个 寻求 那 承诺 但
[ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] .
misfortune .
不幸 .

他几乎怒不可遏，因为他即将踏上一段注定充满不幸的征程。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] , [bʌt; bət][ˈbæɪlɪn] [wʊd] [nɑ:t] ,
He would have him stay with him in his court , but Balin would not ,
他 会 有 他 停留 和 他 在 他的 法庭 , 但 巴林 会 不是 ,
[ænd; ənd][soʊ] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
and so departed .
和 所以 已离开 .

他想让巴林留在他的宫廷里，但巴林不愿意，于是就离开了。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] , [baɪ] [ˈloʊnli] [weɪz] [ænd; ənd] [θru:] [ˈfɔ:rɪst] [ˈdraɪvz] , [sɜ:r][ˈbæɪlɪn] [ˈfɛrd] ,
For many days , by lonely ways and through forest drives , Sir Balin fared ,
为了 许多 天 , 经过 孤独 方式 和 通过 森林 驱动 , 先生 巴林 表现 ,
多日以来，巴林爵士独自一人沿着僻静的小路，穿过森林，艰难跋涉。

[ˈsi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfelən] [naɪt] [sɜ:r][ˈɡɑ:rlɑ:n] , [bʌt; bət] [ˈnoʊwɜr] [kʊd; kəd][hi:; hi][ɡet] [wɜ:rd][ʌv; əv]
seeking for the felon knight Sir Garlon , but nowhere could he get word of
寻求 为了 这 重罪犯 骑士 先生 加隆 , 但 无处 可以 他 得到 单词 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他四处寻找罪犯骑士加隆爵士，但始终找不到他的消息。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wʌn] [naɪt] ,
At length one night ,
在 长度 一 夜晚 ,

终于有一天晚上，

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [wɒd] ,
as he made his way to a hermitage by the edge of a thick wood ,
作为 他 制成 他的 方式 到 一个 隐居处 经过 这 边缘 的 一个 厚的 木头 ,
当他前往茂密树林边缘的一处隐居处时,

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] , [sɜːr][ˈbeɪlən] ,
he saw the arms of his younger brother , **Sir Balan** ,
他 锯 这 武器 的 他的 年轻 兄弟 , 先生 巴兰 ,
他看到了他弟弟巴兰爵士的手臂,

[hʌŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [θɔːrn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈmænz] [dɔːr] .
hung upon a thorn before the holy man's door .
悬挂 之上 一个 刺 前 这 圣 男人的 门 .
挂在圣人门前的一根荆棘上。

[dʒʌst] [ðen] [sɜːr][ˈbeɪlən] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] -
Just then Sir Balan came out and saw him , **and when he looked on Balin's**
只是 然后 先生 巴兰 来了 出去 和 锯 他 , 和 什么时候 他 看起来 在 -
[iːld] ,
shield ,
盾 ,
就在这时, 巴兰爵士走了出来, 看见了他, 当他看向巴兰的盾牌时,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] [krɔːst] [swɔːdz] , [hiː; hi] ['rekəɡˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [dɪˈvaɪs] , [ænd; ənd][ræn]
which had two crossed swords , **he recognised his brother's device** , **and ran**
哪个 有 二 交叉 剑 , 他 已确认 他的 兄弟 设备 , 和 跑
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
他认出那是他哥哥的标志, 上面有两把交叉的剑, 于是跑向他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met][ænd; ənd] [kɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi]
and they met and kissed each other , **and that night they were happy**
和 他们 遇见 和 亲吻 每个 其他 , 和 那 夜晚 他们 是 快乐的
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
他们相遇、接吻, 当晚他们幸福地在一起。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [bːŋ] [sɪns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈpɑːrtɪd] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [təʊld][ðə; ði]
for it had been long since that they had parted ; **and each told the**
为了 它 有 到过 长的 自从 那 他们 有 分手了 ; 和 每个 讲述 这
[ˈʌðər] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .
other his adventures .
其他 他的 冒险 .
因为他们已经分离很久了; 于是, 他们各自向对方讲述了自己的冒险经历。

- [aɪ ˈtiː] ['siːmɪθ] , [ðen] , [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] ['wɜːrʃɪpfl] [bɔːrd] , - [sed] ['beɪlən] ,
- **It seemeth** , **then** , **that this King Arthur is a right worshipful lord** , - **said Balan** ,
- 它 似乎 , 然后 , 那 这 国王 亚瑟 是 一个 正确的 崇拜的 主 , - 说 巴兰 ,
“看来这位亚瑟王确实是一位值得尊敬的君主,”巴兰说道。

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmzl] [ænd; ənd][ðə; ði]
when his brother had told him the adventure of the damsel and the
什么时候 他的 兄弟 有 讲述 他 这 冒险 的 这 闺女 和 这
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,
当他哥哥给他讲完少女与宝剑的冒险故事后,

- [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɛm 'i:][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [wið'stænd] [kɪŋ] ['raɪəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst] .
' **but I doubt me he will not withstand King Rience and his host** .
- 但 我 怀疑 我 他 将要 不是 经受 国王 经验 和 他的 主持人 .

但我怀疑他能否抵挡住里恩斯国王及其军队的进攻。

[ɔ:'redi] [ðæt] [kɪŋ] [hæθ] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd][ɪz] ['hæriŋ] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] . -
Already that king hath come into this land and is harrying and burning . '
- 已经 那 国王 有 来 进入 这 土地 和 是 骚扰 和 燃烧 . -

那王已经来到这片土地上，烧杀抢掠。

- [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɡreɪt] ['pɪtɪ] , - [sed] ['bæln] ,
' **That were great pity , ' said Balin ,** ,
- 那 是 伟大的 遗憾 , - 说 巴林 ,

“那真是太可惜了，”巴林说道。

- [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:] [sʌm; səm] [di:d] [tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['raɪəns] ,
' **and I would that I could do some deed to stay the power of Rience** ,
- 和 我 会 那 我 可以 做 一些 契据 到 停留 这 力量 的 经验 ,

“我多么希望我能做些事来阻止里恩斯的势力。”

[hu:] [ɪz]['i:v(ə)] - ['maɪndɪd][ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['ærəɡənt] ['neɪtʃər] .
who is evil - minded and of an arrogant nature .
WHO 是 邪恶的 - 有思想 和 的 一个 傲慢的 自然 .

他心怀恶意，性情傲慢。

[aɪ] [wʊd] [pʊt][maɪ][laɪf][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər][tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɑ:rθər] ,
I would put my life in any danger to win the love of the great Arthur ,
我 会 放 我的 生活 在 任何 危险 到 赢 这 爱 的 这 伟大的 亚瑟 ,

为了赢得伟大的亚瑟王的芳心，我愿冒任何生命危险。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [kɪŋ] ['raɪəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ʃeɪmfl] ['mesɪdʒ] . -
and to punish King Rience for his shameful message . '
- 和 到 惩治 国王 经验 为了 他的 可耻 信息 . -

并惩罚里恩斯国王发出那可耻的信息。

- [let] [ju: 'es][ɡoʊ] [ðen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , - [sed] ['beɪlən] , - [ænd; ənd][traɪ]['aʊər; ɑ:r] ['praʊəs] .
' **Let us go then to - morrow , ' said Balan , ' and try our prowess** .
- 让 我们 去 然后 到 - 明天 , - 说 巴兰 , - 和 尝试 我们的 能力 .

“那我们明天就去吧，”巴兰说，“试试我们的本事。”

[kɪŋ] ['raɪəns] [li:θ] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] - , [wɪ'dɪn] [ten] [li:gz] [ʌv; əv] [ðɪs]
King Rience lieth at the siege of the castle Terabil , within ten leagues of this

国王 经验 谎言 在 这 围城 的 这 城堡 - , 之内 十 联赛 的 这
[plɜ:s] . -
place . '
- 地方 . -

里恩斯国王被围困在特拉比尔城堡，距离此地不到十里格。

- [aɪ] [wɪl] [wel] , - [sed] ['bæln] , - [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [sleɪ] [kɪŋ] ['raɪəns] ,
' **I will well , ' said Balin , ' and if we slay King Rience** ,
- 我 将要 出色地 , - 说 巴林 , - 和 如果 我们 杀戮 国王 经验 ,

“我会的，”巴林说，“如果我们杀了里恩斯国王，

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [wɪl] [ɡoʊ] [ə'streɪ] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ʃæl; ʃəl] ['i:zəli] [meɪk] [ðem; ðəm] [ji:ld] . -
his people will go astray and King Arthur shall easily make them yield . '
- 他的 人们 将要 去 误入歧途 和 国王 亚瑟 将 容易地 制作 他们 屈服 . -

他的子民将会误入歧途，亚瑟王将轻易地让他们屈服。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rlɪ] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] [geɪ] [wʊdz] , [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [du:] ,
Next morning early they rode away through the gay woods , drenched with dew ,
下一个 早晨 早期的 他们 骑 离开 通过 这 同性恋 树林 , 湿透了 和 露 ,

第二天清晨，他们骑马穿过挂满露水的幽静树林离去。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , ['i:ðə] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [naɪts] [ɪn][ðer; ðər] [blæk] ['ɑ:rmər] ,
The old man , either from fear of the two great knights in their black armour ,
这 老的 男人 , 任何一个 从 害怕 的 这 二 伟大的 骑士 在 他们的 黑色的 盔甲 ,
老人或许是害怕那两位身穿黑色盔甲的伟大骑士 ,

[ɔ:r][frʌm; frəm] [sə'spi(ə)n] , ['mʌmbld] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] ['ɔ:fər] ,
or from suspicion , mumbled out a few words and refused the offer ,
或者 从 怀疑 , 喃喃自语 出去 一个 很少 字 和 拒绝 这 提供 ,
或者出于怀疑, 他咕哝了几句, 拒绝了提议。

[waɪl] [jet] [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t] [bʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] .
while yet he would not budge from the narrow path .
尽管 然而 他 会 不是 预算 从 这 狭窄的 小路 .
然而, 他却始终不肯离开那条狭窄的小路。

- [wel] , [ðen] , [tel] [ju: 'es][ðai] [neɪm] , [oʊld][mæn] , - [sed] ['bælin] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑ:bstɪnəsi] .
' Well , then , tell us thy name , old man , ' said Balin , laughing at his obstinacy .
- 出色地 , 然后 , 告诉 我们 你的 姓名 , 老的 男人 , - 说 巴林 , 笑 在 他的 固执 .
“那么, 老头, 告诉我们你的名字吧,”巴林笑着说, 嘲笑他的固执。

- [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] , - [krəʊkt] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] , ['stʌmblɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
' At this time I will not tell you , ' croaked the old fellow , stumbling under his
- 在 这 时间 我 将要 不是 告诉 你 , - 呱呱叫 这 老的 同伴 , 踉跄 在下面 他的
[pæk] .
pack .
盒 .
“此时此刻, 我不会告诉你,”老人沙哑地说着, 踉跄地从背包下走过。

- [aɪ] [daʊt] [ðæt] [greɪt] [pæk] [hæθ] ['meni] [rɪtʃ] [θɪŋz] [ðæt] ['nevər] [oʊnd] [ði:] ['mæstər] ,
' I doubt that great pack hath many rich things that never owned thee master ,
- 我 怀疑 那 伟大的 盒 有 许多 富有的 事物 那 绝不 拥有 你 掌握 ,
我怀疑那群大佬身上有多少你从未拥有过的珍贵物品, 主人。

- [sed] ['beɪlən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
' said Balan with a laugh .
- 说 巴兰 和 一个 笑 .
巴兰笑着说。

- [aɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] ['i:v(ə)] [si:n] , - [sed] ['bælin] , - [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [tru:] ['ɑ:nɪst] [mæn] ,
' It is full evil seen , ' said Balin , ' that thou art a true honest man ,
- 它 是 满的 邪恶的 已见 , - 说 巴林 , - 那 你 艺术 一个 真的 诚实的 男人 ,
“你真是个诚实的人,”巴林说, “这完全是邪恶的体现。”

[wen] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t] [tel] [ðai] [neɪm] . -
when thou wilt not tell thy name . '
什么时候 你 枯萎 不是 告诉 你的 姓名 . -
当你不愿说出你的名字时。

- [bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] , - [sna:rlɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , - [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] ,
' Be that as it may , ' snarled the old man , ' but I know your name ,
- 是 那 作为 它 可能 , - 纠缠 这 老的 男人 , - 但 我 知道 你的 姓名 ,
“即便如此,”老人咆哮道, “但我知道你的名字。”

[maɪ] ['bɜ:rdlɪŋz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ju:; jʊ][raɪd] [ðɪs] [wei] . -
my lordlings , and why you ride this way . '
我的 贵族们 , 和 为什么 你 骑 这 方式 . -
我的子民们, 你们为何要朝这个方向行进?

- [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][maɪ]['bɑ:di] , [bʌt; bət][ji:; ji][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['wɪzərd] [ɪf] [ji:; ji] [noʊ] [ðæt] ,
' By the faith of my body , but ye are some wizard if ye know that ,
- 经过 这 信仰 的 我的 身体 , 但 是的 是 一些 巫师 如果 是的 知道 那 ,
“以我的身体发誓, 但如果你也知道这一点, 那你真是个巫师。”

- [sed] ['beɪlən] ['mɑːkɪŋli] .
' **said Balan mockingly** .
- 说 巴兰 嘲讽地 .

巴兰嘲讽地说。

- [ænd; ənd] [huː] [meɪ] [wiː; wi][biː; bi] ? - [æskt] ['bælin] .
' **And who may we be ? ' asked Balin** .
- 和 WHO 可能 我们 是 ? - 问 巴林 .

“我们是谁？”巴林问道。

- [ænd; ənd] ['wɪðər] [duː][wiː; wi][raɪd] ? -
' **And whither do we ride ? '**
- 和 往哪里去 做 我们 骑 ? -

我们该往哪里走？

- [jiː; ji][ɑːr; ər] ['brʌðərz] , [maɪ] [ˈbɔːds] ['bælin][ænd; ənd]['beɪlən] , - ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] . -
' **Ye are brothers , my Lords Balin and Balan , ' answered the old man . '**
- 叶 是 兄弟 , 我的 领主 巴林 和 巴兰 , - 回答 这 老的 男人 . -

“巴林和巴兰两位大人，你们是兄弟，”老人回答道。

[ænd; ənd][jiː; ji][raɪd][tuː; tə] [pʊl] [kɪŋ] - [bɪrd] .
And ye ride to pull King Rience's beard .
和 是的 骑 到 拉 国王 - 胡须 .

你们骑马去揪里恩斯国王的胡子。

[bʌt; bət] [ðæt] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][nɑːt][duː] , [ən'les] [jiː; ji] [teɪk] [maɪ]['kaʊns(ə)] . -
But that ye shall not do , unless ye take my counsel . '
但 那 是的 将 不是 做 , 除非 是的 拿 我的 法律顾问 . -

但除非你们听从我的建议，否则你们不可这样做。

- [ɑː] ! - [kraɪd] ['bælin] , - [aɪ] [noʊ] [ðiː] , ['mɜːrlɪn] !
' **Ah ! ' cried Balin , ' I know thee , Merlin ! '**
- 啊 ! - 哭 巴林 , - 我 知道 你 , 梅林 !

“啊！”巴林喊道，“我认识你，梅林！”

[wiː; wi] [wʊd] [feɪn][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ðəɪ]['kaʊns(ə)] , [oʊld] [mæ'dʒɪŋ] . -
We would fain be ruled by thy counsel , old magician . '
我们 会 欣然 是 裁决 经过 你的 法律顾问 , 老的 魔术师 . -

我们渴望接受您的指引，老魔法师。

[soʊ][aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ] ['mɜːrlɪnz] [eɪd] ,
So it came about , with Merlin's aid ,
所以 它 来了 关于 , 和 梅林的 援助 ,

于是，在梅林的帮助下，事情就发生了。

[ðæt] ['bælin][ænd; ənd]['beɪlən] [keɪm] [ə'pɑːn] [kɪŋ] ['raɪəns] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd]
that Balin and Balan came upon King Rience that night with but a small band
那 巴林 和 巴兰 来了 之上 国王 经验 那 夜晚 和 但 一个 小的 乐队

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] ,
of his knights ,
的 他的 骑士 ,

当晚，巴林和巴兰率领一小队骑士遇到了里恩斯国王。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [wʊd] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [siːzd] [ðə; ði]
and with a sudden attack out of the dark wood the two brothers seized the
和 和 一个 突然 攻击 出去 的 这 黑暗的 木头 这 二 兄弟 查获 这

[kɪŋ] [ænd; ənd] [sluː] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
king and slew many of his men that tried to save him .
国王 和 一万 许多 的 他的 男人 那 尝试 到 节省 他 .

两兄弟突然从黑暗的树林中发动袭击，抓住了国王，并杀死了许多试图营救他的士兵。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn̩] [sʌm; səm] [weɪ] [tɔ:rdz] ['kæmə,lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And when they had ridden some way towards Camelot with the king ,
和 什么时候 他们 有 骑 一些 方式 向 卡米洛特 和 这 国王 ,
[ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] ,
wounded and bound ,
受伤 和 边界 ,

当他们带着受伤捆绑的国王向卡米洛特方向行进一段距离后，

[brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ˈmɜ:rlɪn] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm] [brɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
between them , Merlin vanished from beside them .
之间 他们 , 梅林 消失了 从 旁 他们 .

梅林突然从他们身边消失了。

[ðen] [ðeɪ] [roʊd][tu:; tə]['kæmə,lɑ:t][æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['raɪəns] [tu:; tə][ðə; ði]
Then they rode to Camelot at the dawning , and delivered Rience to the
然后 他们 骑 到 卡米洛特 在 这 黎明 , 和 发表 经验 到 这
[ˈpɒtər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
porter at the gate ,
搬运工 在 这 门 ,

然后，他们在黎明时分骑马前往卡米洛特，并将里恩斯交给了城门守卫。

[tu:; tə][bi:; bi][led][tu:; tə] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [sɪt][ɪn] [hɔ:l] ,
to be led to King Arthur when he should sit in hall ,
到 是 引领 到 国王 亚瑟 什么时候 他 应该 坐 在 大厅 ,

当亚瑟王应该坐在大厅里时，要领他去见他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [naɪts] [roʊd] [ə'weɪ] .
and the two knights rode away .
和 这 二 骑士 骑 离开 .

于是两位骑士骑马离去。

[soʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌ; əv] [kɪŋ] ['raɪəns] , [hɪz; ɪz][hoʊst][wʌz; wəz] [pʊt][tu:; tə] [nɔ:t] ,
So , by the capture of King Rience , his host was put to naught ,
所以 , 经过 这 捕获 的 国王 经验 , 他的 主持人 曾是 放 到 零 ,

因此，随着里恩斯国王的被俘，他的军队也随之覆灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] ,
and the king paid his homage to King Arthur ,
和 这 国王 有薪酬的 他的 尊敬 到 国王 亚瑟 ,

国王向亚瑟王致敬。

[ænd; ənd] [swɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['reɪlɪks][ʌ; əv][ðə; ði] ['æbi] [ʌ; əv]['kæmə,lɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [tru:]
and swore on the sacred relics of the Abbey of Camelot to be his true
和 发誓 在 这 神圣 遗物 的 这 修道院 的 卡米洛特 到 是 他的 真的
[mæn] [waɪl] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] .
man while he should live .
男人 尽管 他 应该 居住 .

并向卡米洛特修道院的圣物发誓，在有生之年，他将永远做他真正的男人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['bæɪlɪn][kʊd; kəd][nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['felən] [naɪt] , [sɜ:r]['gɑ:rlɑ:n] ,
At that time Balin could not meet with the felon knight , Sir Garlon ,
在 那 时间 巴林 可以 不是 见面 和 这 重罪犯 骑士 , 先生 加隆 ,

当时巴林无法与罪犯骑士加隆爵士见面。

[hu:] [rɔ:t] ['i:v(ə)] [baɪ] ['wɪzərdri] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [went] [ðer; ðər] ['dɪfrənt]
who wrought evil by wizardry , and he and his brother went their different
WHO 锻 邪恶的 经过 巫术 , 和 他 和 他的 兄弟 去 他们的 不同的
[weɪz] ['si:kɪŋ] [əd'ventʃər] .
ways seeking adventure .
方式 寻求 冒险 .

他利用巫术作恶，他和他的兄弟分道扬镳，去寻找冒险。

[sɜ:r][ˈbælin] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst][ˈvæliənt] [naɪts] .
Sir Balin returned to King Arthur and became one of his most valiant knights .
先生 巴林 返回 到 国王 亚瑟 和 成为 一 的 他的 最多 英勇 骑士 .

巴林爵士回到亚瑟王身边，成为他最英勇的骑士之一。

[aɪˈti:] [ˈhæpənd] [ɑ:n][ə; eɪ][deɪ] [ðæt] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [ˈdʒɜ:ni:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] [frʌm; frəm]
It happened on a day that King Arthur journeyed with his knights from
它 发生 在 一个 天 那 国王 亚瑟 旅程 和 他的 骑士 从
[ˈkæməˌlɑ:t][tu:; tə] [ˈlʌndən] ,
Camelot to London ,
卡米洛特 到 伦敦 ,

那天，亚瑟王率领他的骑士们从卡米洛特前往伦敦。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈvɪliən] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and he lay in his pavilion in the heat of the day .
和 他 躺 在 他的 亭 在 这 热 的 这 天 .

他躺在自己的亭子里，忍受着正午的酷热。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈrestɪd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
As he rested he heard the noise of a horse ,
作为 他 休息 他 听到 这 噪音 的 一个 马 ,

他休息时听到了马蹄声。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][flæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] , [hi:; hi] [sɔ:][ə; eɪ][streɪndʒ] [naɪt] [ˈpæsɪŋ] ,
and looking out of the flap of his tent , he saw a strange knight passing ,
和 寻找 出去 的 这 瓣膜 的 他的 帐篷 , 他 锯 一个 奇怪的 骑士 通过 ,

他从帐篷门帘里向外望去，看到一个陌生的骑士经过。

[ˈmeɪkɪŋ] [greɪt] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdæmzl] .
making great complaint and sorrowing , and with him was a damsel .
制作 伟大的 抱怨 和 悲伤 , 和 和 他 曾是 一个 闺女 .

他大哭大闹，悲痛欲绝，身边还带着一位少女。

- [əˈbaɪd] , [fer] [sɜ:r] , - [sed] [ˈɑ:rθər] , - [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [ˈwerfɔ:r] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈtrʌblɪd] . -
' Abide , fair sir , ' said Arthur , ' and tell me wherefore you are troubled . ' -
- 遵守 , 公平的 先生 , - 说 亚瑟 , - 和 告诉 我 因此 你 是 麻烦 . -

“请稍等，英俊的先生，”亚瑟说，“告诉我你为何心事重重。”

- [ji:; ji] [meɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈmend] [aɪˈti:] , - [ˈænsər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] .
' Ye may little amend it , ' answered the knight , and passed on .
- 叶 可能 小的 修正 它 , - 回答 这 骑士 , 和 通过了 在 .

“你们或许可以稍作修改，”骑士回答道，然后继续前行。

[ˈleɪtər] [keɪm] [sɜ:r][ˈbælin][ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Later came Sir Balin and saluted the king ,
之后 来了 先生 巴林 和 敬礼 这 国王 ,

随后巴林爵士前来向国王致敬。

[hu:] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [ˈsɒrəʊ] [æz; əz][hi:; hi][roʊd] ,
who told him of the strange knight sorrowing as he rode ,
WHO 讲述 他 的 这 奇怪的 骑士 悲伤 作为 他 骑 ,

谁告诉他，有个奇怪的骑士骑马时一直在悲伤地哭泣？

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˈfɑ:lʊʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , - [fɔ:r; fər]
and the king bade him follow and bring back the knight to him , ' for
和 这 国王 巴德 他 跟随 和 带来 后退 这 骑士 到 他 , - 为了
, - [sed] [hi:; hi] ,
, ' said he ,
, - 说 他 ,

国王命令他跟随，把骑士带回来，因为，”他说，

- [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈpɪrsɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] . -
' **the sorrows of that knight were so piercing that I would fain know his grief** . '
- 这 悲伤 的 那 骑士 是 所以 冲孔 那 我 会 欣然 知道 他的 悲伤 . -

“那位骑士的悲伤如此令人心痛，我多么希望能够体会他的痛苦。”

[sɜ:r][ˈbæɪlɪn] [tʊk] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [læns] [ænd; ənd][roʊd] [ˈmeni] [maɪlz] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
Sir Balin took horse and lance and rode many miles through the forest ,
先生 巴林 采取 马 和 槊 和 骑 许多 英里 通过 这 森林 ,
巴林爵士骑马扛着长矛，穿过森林走了很远的路。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdi] .
and by evening he came upon the knight and the lady .
和 经过 晚上 他 来了 之上 这 骑士 和 这 女士 .
到了晚上，他遇到了那位骑士和那位女士。

- [sɜ:r] [naɪt] , - [sed] [ˈbæɪlɪn] , - [jiː; ji][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ˈʌntəˈʌntu][maɪ][bɔ:rd] , [kɪŋ] [ˈɑ:rθər]
' **Sir knight** , ' **said Balin** , ' **ye must come with me unto my lord** , **King Arthur** '
- 先生 骑士 , - 说 巴林 , - 是的 必须 来 和 我 到 我的 主 , 国王 亚瑟
,
,
,

“骑士大人，”巴林说道，“你必须跟我一起去见我的主人，亚瑟王。”

[fɔ:r; fər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈsa:roʊ] . -
for to tell him the cause of your sorrow . '
为了 到 告诉 他 这 原因 的 你的 悲哀 . -
因为他知道你悲伤的原因。

- [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɑ:t] , - [ˈænsər] [ðə; ði] [naɪt] , - [fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][em ˈiː] [nʌn] [əˈveɪl] . -
' **That will I not** , ' **answered the knight** , ' **for it would do me none avail** . '
- 那 将要 我 不是 , - 回答 这 骑士 , - 为了 它 会 做 我 没有任何 可用 . -
“我不会那样做，”骑士回答说，“因为那样对我没有任何用处。”

- [sɜ:r] , [meɪk] [ˈredɪ] , - [rɪˈplaɪd] [ˈbæɪlɪn] , - [fɔ:r; fər][jiː; ji][mʌst; məst] [niːdz] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
' **Sir** , **make ready** , ' **replied Balin** , ' **for ye must needs go with me** ,
- 先生 , 制作 准备好 , - 回复 巴林 , - 为了 是的 必须 需求 去 和 我 ,
“先生，做好准备，”巴林回答说，“您必须跟我一起去。”

[ɔ:r] [els] [aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ] [fɔ:rs] . -
or else I will fight with you and take you by force . '
或者 别的 我 将要 斗争 和 你 和 拿 你 经过 力量 . -
否则我就和你打，强行把你带走。

- [noʊ] [hɑ:rt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə] [faɪt] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ded] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
' **No heart have I to fight** , **for all joy of life is dead with me** ,
- 不 心 有 我 到 斗争 , 为了 全部 喜悦 的 生活 是 死的 和 我 ,
“我已无心战斗，因为生命中的所有快乐都已随我而逝。”

- [sed] [ðə; ði] [naɪt] , - [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ɑ:n][ə; eɪ] [fɪrs] [kwɛst] ,
' **said the knight** , ' **but I am on a fierce quest** ,
- 说 这 骑士 , - 但 我 是 在 一个 凶猛的 寻求 ,
“但我正在执行一项艰巨的任务，”骑士说道。

[ænd; ənd][jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [ˈwɔ:rənt] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][biː; bi][nɑ:t] [kept]
and ye must be my warrant if I go with you that I be not kept
和 是的 必须 是 我的 保证 如果 我 去 和 你 那 我 是 不是 保留
[frʌm; frəm][maɪ] [kwɛst] . -
from my quest . '
从 我的 寻求 . -
你们必须成为我的保证，如果我跟你们一起去，我的使命才不会受阻。

- [aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] , - [sed] [ˈbælin] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪdi] [ðeɪ] [tɜːrnd]
' **I will gladly warrant you** , ' **said Balin** , **and together with the lady they turned** .
- 我 将要 乐意 保证 你 , - 说 巴林 , 和 一起 和 这 女士 他们 转向
[bæk] .
back .
后退 .

“我很乐意为你担保,”巴林说, 然后和那位女士一起转身往回走。

- [aɪ] [fɪr] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ˈsɑːrou] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [round] .
' **I fear not to tell you my sorrow** , ' **said the knight as they rode** .
- 我 害怕 不是 到 告诉 你 我的 悲哀 , - 说 这 骑士 作为 他们 骑 .
“我不敢向你倾诉我的悲伤,”骑士边骑马边说道。

- [aɪ][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪgənz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
' **I but lately returned from fighting the pagans in the north** ,
- 我 但 最近 返回 从 斗争 这 异教徒 在 这 北 ,
“但我最近刚从北方与异教徒作战回来,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [hɔːl] ,
and when I came to my father's hall ,
和 什么时候 我 来了 到 我的 父亲的 大厅 ,
当我来到父亲的大厅时,

[men][tould][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [moʊst] [ˈtendərli] [hæd; həd] [bɪn] [rɒbd] [əˈweɪ] [baɪ]
men told me that the lady that I loved most tenderly had been robbed away by
男人 讲述 我 那 这 女士 那 我 喜爱 最多 温柔地 有 到过 被抢劫 离开 经过
[ə; eɪ] [ˈvɪlən] [naɪt] .
a villain knight .
一个 恶棍 骑士 .

有人告诉我, 我最深爱的女子被一个邪恶的骑士掳走了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈsɑːrou] [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [loʊ]
And as I sorrowed and went forth to seek the knight to slay him , **lo**
和 作为 我 悲伤的 和 去 前进 到 寻找 这 骑士 到 杀戮 他 , 洛
,
.
,

当我悲痛欲绝, 准备去寻找那位骑士并杀死他时, 瞧!

[ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [maɪ][ˈleɪdi] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈskeɪpt] [ʌnˈskeɪdɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)][ˈhoʊld] .
there I saw my lady , **who had escaped unscathed from his evil hold** .
那里 我 锯 我的 女士 , WHO 有 逃脱 毫发无损 从 他的 邪恶的 抓住 .
在那里, 我看到了我的爱人, 她毫发无损地从他的邪恶魔爪中逃脱了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][wiː; wi] [meɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈtendərli] .
And much joy we made of each other , **for we loved each other tenderly** .
和 很多 喜悦 我们 制成 的 每个 其他 , 为了 我们 喜爱 每个 其他 温柔地 .
我们彼此带来了许多快乐, 因为我们深爱着对方。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [kɪst] ,
But even as we kissed ,
但 甚至 作为 我们 亲吻 ,
但即便在我们接吻的时候,

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˈæroʊ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [pɜːst] [maɪ] [dɪr] [ˈleɪdi][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
there came an arrow through the air and pierced my dear lady to the heart ,
那里 来了 一个 箭 通过 这 空气 和 穿孔 我的 亲爱的 女士 到 这 心 ,
一支箭划破夜空, 直射我亲爱的女士的心脏。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ded] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] .
so that she fell dead in my arms .
所以 那 她 跌倒 死的 在 我的 武器 .
于是她倒在我怀里死了。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:; tə] [si:] [hu:] [[ɑ:t] [ðə; ði] ['æroʊ] ,
And there was none to see who shot the arrow ,
和 那里 曾是 没有任何 到 看 WHO 射击 这 箭 ,
没有人知道是谁射出了那支箭。

[bʌt; bət] [men] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['felən] [naɪt] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][maɪ] ['leɪdi] ,
but men said it was the felon knight who had taken my lady ,
但 男人 说 它 曾是 这 重罪犯 骑士 WHO 有 已采取 我的 女士 ,
但人们说, 掳走我夫人的是那个罪犯骑士。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɜ:r; hər][baɪ] [blæk] ['mædʒɪk] .
and he had killed her by black magic .
和 他 有 被杀 她 经过 黑色的 魔法 .
他用黑魔法杀死了她。

[soʊ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dæmzl] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [hu:] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [frend] ,
So now with this damsel , my dear sister , who was her friend ,
所以 现在 和 这 闺女 , 我的 亲爱的 姐姐 , WHO 曾是 她 朋友 ,
所以现在, 这位姑娘, 我亲爱的妹妹, 她以前是她的朋友,

[du:][aɪ][goʊ] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['si:kɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [naɪt] .
do I go through the world seeking the invisible knight .
做 我 去 通过 这 世界 寻求 这 无形的 骑士 .
我是否要走遍世界去寻找那位隐形的骑士?

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]['gɑ:dʒ] [help] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [sleɪ] [hɪm; ɪm] . -
And when I find him , with God's help I will surely slay him . '
和 什么时候 我 寻找 他 , 和 神的 帮助 我 将要 一定 杀戮 他 . -
“等我找到他, 在上帝的帮助下, 我一定会杀了他。”

[ðə; ði] [gʊd] [naɪt] ['bæɪlɪn][wʌz; wəz] [mʌt] [mu:vɪd] [baɪ][ðə; ði][sæd] ['sto:ri] .
The good knight Balin was much moved by the sad story .
这 好的 骑士 巴林 曾是 很多 已搬 经过 这 伤心 故事 .
善良的骑士巴林被这个悲伤的故事深深打动了。

- [ɑ:] ! - [sed] [hi:; hi] ,
' Ah ! ' said he ,
- 啊 ! - 说 他 ,
“啊!”他说道。

- [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fel] [naɪt] [hu:z] [deθ] [aɪ] [si:k] [baɪ] [ðɪs] [gʊd] [sɔ:rd] .
' it is the same fell knight whose death I seek by this good sword .
- 它 是 这 相同的 跌倒 骑士 谁 死亡 我 寻找 经过 这 好的 剑 .
“我要用这把好剑杀死的, 正是那个邪恶的骑士。”

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [wɪl] [fer] [tə'geðər] , [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][aɪ] ,
And we will fare together , you and I ,
和 我们 将要 票价 一起 , 你 和 我 ,
你我将会一起成功,

[ænd; ʌnd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l][laɪf] [wen] [gɑ:d] [li:dʒ] [ju: 'es][tu:; tə][hɪm; ɪm] . -
and take his evil life when God leads us to him . '
和 拿 他的 邪恶的 生活 什么时候 上帝 线索 我们 到 他 . -
当上帝指引我们找到他时, 就带走他邪恶的生命。

['i:v(ə)n][æz; əz][sɜ:r][bæɪlɪn] [spəʊk] , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [gleɪd] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] [keɪm] [ə; eɪ] [læns]
Even as Sir Balin spoke , out of a dark glade by their side came a lance
甚至 作为 先生 巴林 辐 , 出去 的 一个 黑暗的 林间空地 经过 他们的 边 来了 一个 槊
[hɜ:rtl] ,
hurtling ,
疾驰 ,
巴林爵士话音未落, 一支长矛便从他们身旁的一片黑暗林间空地飞速射出。

[æz; əz] [ɪf] [held] [ɪn] [rest] [baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['raɪdər] ,
as if held in rest by an invisible rider ,
作为 如果 握住 在 休息 经过 一个 无形的 骑士 ,
仿佛被一位无形的骑手托着，静止不动。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [hɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
and while they turned their heads at the sound of its hissing through the air ,
和 尽管 他们 转向 他们的 头部 在 这 声音 的 它是 嘶嘶声 通过 这 空气 ,
当他们听到它在空中发出嘶嘶声时，都转过头去。

[aɪ 'ti:] [pɪrst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [stʊd] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [wu:nd] .
it pierced the side of the sorrowing knight and stood deep in the wound .
它 穿孔 这 边 的 这 悲伤 骑士 和 站立 深的 在 这 伤口 .
它刺穿了悲伤骑士的侧腹，深深地扎进了伤口里。

- [ə'læs] ! - [kraɪd][ðə; ði] [naɪt] , ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
' Alas ! ' cried the knight , falling from his horse ,
- 唉 ! - 哭 这 骑士 , 坠落 从 他的 马 ,
“唉！”骑士惊呼一声，从马上摔了下来。

- [aɪ][eɪ 'em] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] ['treɪtərəs] [ænd; ənd] ['wɪzəd] [naɪt] .
' I am slain by the traitorous and wizard knight .
- 我 是 被杀 经过 这 叛徒 和 巫师 骑士 .
“我被叛徒巫师骑士杀死了。”

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:] , [sɜ:r] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ] ,
His punishment is not for me , sir knight , but I charge you ,
他的 惩罚 是 不是 为了 我 , 先生 骑士 , 但 我 收费 你 ,
骑士大人，他的惩罚与我无关，但我责成你。

[si:k] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ]
seek him out and slay him for my sake , and for the sake of my
寻找 他 出去 和 杀戮 他 为了 我的 清酒 , 和 为了 这 清酒 的 我的
[ded] ['leɪdi] . -
dead lady . '
死的 女士 . -
“找到他，为了我，也为了我死去的妻子，杀了他。”

- [ðæt] [wɪl] [aɪ][du:] , - [sed] ['bæɪlɪn] , ['sɒrəʊ] ,
' That will I do , ' said Balin , sorrowing ,
- 那 将要 我 做 , - 说 巴林 , 悲伤 ,
“我会的，”巴林悲伤地说。

- [ænd; ənd] [ðer'ʌv] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [vəʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['dæmzl] [baɪ][maɪ] ['naɪthʊd] . -
' and thereof I make a vow to you and this damsel by my knighthood . '
- 和 其中 我 制作 一个 发誓 到 你 和 这 闺女 经过 我的 骑士爵位 . -
“我以骑士之名，向你和这位少女发誓。”

[wen] ['bæɪlɪn][hæd; həd][təʊld][ɔ:l][tu:; tə][hɪz; ɪz][bɔ:rd] , [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ,
When Balin had told all to his lord , King Arthur ,
什么时候 巴林 有 讲述 全部 到 他的 主 , 国王 亚瑟 ,
当巴林把一切都告诉了他的君主亚瑟王之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['berɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [tu:m] ,
the king made the knight to be buried in a rich tomb ,
这 国王 制成 这 骑士 到 是 埋葬 在 一个 富有的 墓 ,
国王下令将这位骑士葬在一座富丽堂皇的陵墓中。

[ænd; ənd][ɑ:n][aɪ 'ti:] [ɪn'greɪvd] [hɪz; ɪz][sæd] ['stɔ:ri] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [sɜ:r] - ,
and on it engraved his sad story , together with his name , Sir Herlew ,
和 在 它 刻 他的 伤心 故事 , 一起 和 他的 姓名 , 先生 - ,
上面刻着他的悲惨故事，以及他的名字：赫尔卢爵士。

[ænd; ənd][ðæt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪdi][lʌv] ,
and that of his lady love , Gwenellen .
和 那 的 他的 女士 爱 ,

还有他心爱的格温内伦。

[ˈbælɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdæmzl][roʊd][ˈfɔːrwəd][ðə; ði][nekst][deɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈmeni][deɪz] ,
Balin and the damsel rode forward the next day and for many days ,
巴林 和 这 闺女 骑 向前 这 下一个 天 和 为了 许多 天 ,
第二天, 巴林和那位少女继续前行, 并在接下来的许多天里一路前行。

[ænd; ənd][ˈevər][ðə; ði][ˈleɪdi][bɔːr][ðə; ði][ˈtrʌntʃən][ʌv; əv][ðə; ði][spɪr][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][baɪ][wɪtʃ][sɜːr]
and ever the lady bore the truncheon of the spear with her by which Sir
和 曾经 这 女士 钻孔 这 警棍 的 这 矛 和 她 经过 哪个 先生
[hæd; həd][bɪn][sleɪn] .
Herlew had been slain .
有 到过 被杀 .

这位女士一直随身带着杀死赫尔卢爵士的那根长矛的棍棒。

[ðen][ɑːn][ə; eɪ][deɪ][ðeɪ][lɑːdʒd][æt; ət][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪtʃ][naɪt][neɪmd][sɜːr][gwaɪˈdiːən] ,
Then on a day they lodged at the house of a rich knight named Sir Gwydion ,
然后 在 一个 天 他们 已提交 在 这 房子 的 一个 富有的 骑士 命名 先生 格维迪翁 ,
后来有一天, 他们借宿在一位名叫格维迪翁爵士的富裕骑士家中。

[æn; ən][oʊld][greɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ʌv; əv][ə; eɪ][sæd][ˈæspekt] .
an old grey gentleman , of a sad aspect .
一个 老的 灰色的 绅士 , 的 一个 伤心 方面 .
一位面容忧郁、头发花白的老绅士。

[wen][naɪt][keɪm] , [sɜːr][ˈbælɪn][leɪ][ˈsliːpɪŋ][ɪn][ðə; ði][hɔːl][brɪˈsaɪd][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
When night came , Sir Balin lay sleeping in the hall beside the fire ,
什么时候 夜晚 来了 , 先生 巴林 躺 睡眠 在 这 大厅 旁 这 火 ,
夜幕降临, 巴林爵士躺在大厅的壁炉旁睡觉。

[ænd; ənd][ˈsʌd(ə)nli][hiː; hi][əˈwʊk][æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][wʌn][ˈsprəʊ][ˈkwaɪətli][nɪr][hɪm; ɪm] .
and suddenly he awoke at the sound of one sorrowing quietly near him .
和 突然 他 醒来 在 这 声音 的 一 悲伤 悄悄 靠近 他 .
突然, 他被附近一声轻柔的悲伤声惊醒了。

[hiː; hi][roʊz][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈpælət][ænd; ənd][sɔː][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hoʊst] ,
He rose up and went to the pallet and saw it was his host ,
他 玫瑰 向上 和 去 到 这 托盘 和 锯 它 曾是 他的 主持人 ,
他起身走到床铺旁, 发现那是他的主人。

[ænd; ənd][hiː; hi][æskt][hɪm; ɪm][waɪ][hiː; hi][mɔːnd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
and he asked him why he mourned in the dark .
和 他 问 他 为什么 他 哀悼 在 这 黑暗的 .
他问他为何在黑暗中哀悼。

- [aɪ][wɪl][tel][juː; jʊ] , - [sed][ðə; ði][oʊld][sæd][naɪt] , - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtelɪŋ][wɪl][ˈkʌmfərt][emˈiː] .
' I will tell you , ' said the old sad knight , ' and the telling will comfort me .
- 我 将要 告诉 你 , - 说 这 老的 伤心 骑士 , - 和 这 讲述 将要 舒适 我 .
“我会告诉你,”这位悲伤的老骑士说, “讲述这件事会让我感到安慰。”

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][leɪt][æt; ət][ə; eɪ][dʒaʊstɪŋ] ,
I was but late at a jousting ,
我 曾是 但 晚的 在 一个 比武 ,
我只是在比武大会上迟到了而已。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][dʒaʊstɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪt][ðæt][ɪz][ˈbrʌðər][tuː; tə][gʊd][kɪŋ] ,
and there I jousted with a knight that is brother to good King Pellam .
和 那里 我 比武 和 一个 骑士 那 是 兄弟 到 好的 国王 .
在那里, 我与一位骑士进行了比武, 他是善良的国王佩拉姆的兄弟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [ˈi:v(ə)] [ˈkɪnzməŋ] [ɪz] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
And a full evil kinsman is this knight of so good a king .
和 一个 满的 邪恶的 亲属 是 这 骑士 的 所以 好的 一个 国王 .

这位骑士竟然是位如此善良国王的邪恶亲属。

[aɪ] [smoʊt] [ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)] [mæn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [twɑɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [reɪdʒ]
I smote the evil man from his horse twice , and he was full of rage
我 猛击 这 邪恶的 男人 从 他的 马 两次 , 和 他 曾是 满的 的 愤怒
[ðæt] [aɪ] ,
that I ,
那 我 ,

我两次将那恶人从马上击落，他勃然大怒，因为我.....

[æn; ən][oʊld][mæn] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪm; ɪm] .
an old man , should overcome him .
一个 老的 男人 , 应该 克服 他 .

一个老人应该能战胜他。

[ˈðerfɔ:r] [baɪ] [ˈtretʃəri] [hi:; hi] [əˈseɪld] [maɪ] [sʌŋ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈtraɪd] [naɪt] , [ænd; ənd]
Therefore by treachery he assailed my son , a young and untried knight , and
所以 经过 背信弃义 他 遭受攻击 我的 儿子 , 一个 年轻的 和 未经尝试 骑士 , 和
[slu:] [hɪm; ɪm] .
slew him .
一万 他 .

因此，他用诡计袭击了我的儿子，一个年轻未经考验的骑士，并杀死了他。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænə:t] [əˈvendʒ] [maɪ] [daɪr] [sʌŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)] [mæn] [ˈ^əjɪθ] [ɪnˈvɪzəb(ə)] .
And I cannot avenge my dear son , for the evil man goeth invisible .
和 我 不能 报仇 我的 亲爱的 儿子 , 为了 这 邪恶的 男人 戈特 无形的 .

我无法为我亲爱的儿子报仇，因为那个恶人已经隐身了。

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] . -
But I pray that I may meet him in a little while . '
但 我 祈祷 那 我 可能 见面 他 在 一个 小的 尽管 . -

但我祈祷不久后就能见到他。

- [ɪz] [nə:t] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈgɑ:rlɑ:n] ? - [æskt] [ˈbæɪlɪn] .
' Is not his name Garlon ? ' asked Balin .
- 是 不是 他的 姓名 加隆 ? - 问 巴林 .

“他的名字不叫加隆吗？”巴林问道。

- [ji:; ji] [seɪ] [raɪt] , - [sed] [sɜ:r] [gwaɪˈdi:ən] .
' Ye say right , ' said Sir Gwydion .
- 叶 说 正确的 , - 说 先生 格维迪翁 .

“你说得对，”格维迪恩爵士说。

- [ɑ:] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , - [rɪˈplaɪd] [ˈbæɪlɪn] ,
' Ah , I know him , ' replied Balin ,
- 啊 , 我 知道 他 , - 回复 巴林 ,

“啊，我认识他，”巴林回答道。

- [ænd; ənd][aɪ] [hæd; həd] [ˈræðər] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [goʊld] [ʌv; əv] [ðɪs]
' and I had rather meet with him than have all the gold of this
- 和 我 有 相当 见面 和 他 比 有 全部 这 金子 的 这
[relm] . -
realm . '
领域 . -

“我宁愿与他见面，也不愿拥有这片土地上所有的黄金。”

- [ðæt] [jæl; jəl] [wi:; wi] [bəʊθ] [du:] , - [sed] [hɪz; ɪz] [hoʊst] .
' That shall we both do , ' said his host .
- 那 将 我们 两个都 做 , - 说 他的 主持人 .

“那我们就都这么做吧，”他的主人说道。

- [fɔːr; fər] [kɪŋ] - , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈhoʊli] [ˈhæloʊz] ,
' **For King Pellam , his brother , king of the land of Holy Hallows ,** ,
- 为了 国王 - , 他的 兄弟 , 国王 的 这 土地 的 圣 万圣节 ,
“为了佩拉姆国王, 他的兄弟, 圣地之王,

[hæθ] [meɪd] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
hath made a cry in all this country ,
有 制成 一个 哭 在 全部 这 国家 ,
已在全国引起强烈反响,

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ðæt] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ˈtwenti] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)] [naɪt] ,
of a great feast that shall be in twenty days , and that evil knight , ,
的 一个 伟大的 盛宴 那 将 是 在 二十 天 , 和 那 邪恶的 骑士 ,
二十天后将举行盛大的宴会, 而那个邪恶的骑士,

[jʊr; jər] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [maɪn] , [[æɪ; ʃəl][wiː; wi] [siː] [ðer; ðər] . -
your enemy and mine , shall we see there . '
你的 敌人 和 矿 , 将 我们 看 那里 . -
你的敌人也是我的敌人, 我们会在那里相见。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːl] [θriː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ,
On the morrow they rode all three towards the town of King Pellam , ,
在 这 明天 他们 骑 全部 三 向 这 镇 的 国王 - ,
第二天, 他们三人骑马前往佩拉姆国王的城镇。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [ˈhæloʊz] ,
and when they came within the country of Holy Hallows , ,
和 什么时候 他们 来了 之内 这 国家 的 圣 万圣节 ,
当他们进入圣地之国时,

[sɜːr][ˈbæɪn] [sɔː] [haʊ] [fer] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [wʌz; wəz][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ɪts] [ˈdʒɔɪfl] [ˈpiːp(ə)] .
Sir Balin saw how fair and happy was the land and its joyful people .
先生 巴林 锯 如何 公平的 和 快乐的 曾是 这 土地 和 它是 快乐 人们 .
巴林爵士看到了这片土地多么美丽幸福, 这里的人民多么快乐。

[ðer; ðər] [medəʊz] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [græs] , [ðə; ði][ˈkæt(ə)][wɜːr; wər] [ˈθraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [sliːk] ,
Their meadows were rich with grass , the cattle were thriving and sleek , ,
他们的 草地 是 富有的 和 草 , 这 牛 是 熙 和 光滑 ,
他们的草地上长满了青草, 牛群健康茁壮, 毛发亮泽。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] [fʊl] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [raɪp] [kɔːrn] .
the trees were loaded with fruit and the cornfields full with rich ripe corn . .
这 树木 是 已加载 和 水果 和 这 玉米地 满的 和 富有的 成熟 玉米 .
树上挂满了果实, 玉米地里长满了饱满成熟的玉米。

- [waɪ] [dʌθ; dəθ][aɪ ˈtiː] [siːm] , - [æskt] [ˈbæɪn] ,
' **Why doth it seem , ' asked Balin ,** ,
- 为什么 确实 它 似乎 , - 问 巴林 ,
“为什么看起来.....”巴林问道。

- [ðæt] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] [ænd; ənd] [ˈhæpiːəst] [ðæt] [ˈevər][aɪ] [sɔː] ? -
' **that this country is the fairest and happiest that ever I saw ?** '
- 那 这 国家 是 这 最公平 和 最快乐 那 曾经 我 锯 ? -
“这个国家是我见过的最公平、最幸福的国家吗? ”

- [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] , - [sed] [sɜːr][gwaɪˈdiːən] , - [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [ˈhæloʊz] ,
' **It is for this , ' said Sir Gwydion , ' that in the Castle of Holy Hallows ,** ,
- 它 是 为了 这 , - 说 先生 格维迪翁 , - 那 在 这 城堡 的 圣 万圣节 ,
“正因如此,”格维迪翁爵士说道, “在圣殿城堡里,

[ˈwɪðər] [wiː; wi] [wend] , [kɪŋ] - [hæθ] [sʌm; səm][ˈhoʊli][ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsiŋ] [ˈmɑːrəvələs]
whither we wend , King Pellam hath some holy relics of a passing marvellous
往哪里去 我们 温德 , 国王 - 有 一些 圣 遗物 的 一个 通过 奇妙
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

我们前往何处，佩拉姆国王都拥有一些具有转瞬即逝的神奇力量的圣物。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ˈkiːpɪθ] [ðɪːz] [hɪz; ɪz][lənd][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
and while he keepeth these his land is rich and happy ,
和 尽管 他 保持 这些 他的 土地 是 富有的 和 快乐的 ,

只要他遵守这些规定，他的土地就会富饶繁荣。

[ænd; ənd] [pleɪgz] [ˈkænaːt] [ˈentər][aɪ ˈtiː][nɔːr] [ˈmɜːrɪn] , [nɔːr][kæn; kən] [ˈpestɪləns] [weɪst] [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)] .
and plagues cannot enter it nor murrain , nor can pestilence waste the people .
和 瘟疫 不能 进入 它 也不 瘟疫 , 也不 能 瘟疫 浪费 这 人们 .

-
.
-
-

瘟疫不能进入其中，瘟疫也不能侵袭其中，疾病也不能摧残其中的人民。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ɪːds][ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] ,
When they reached the castle they found a great throng of lords and ladies ,
什么时候 他们 达到 这 城堡 他们 成立 一个 伟大的 人群 的 领主们 和 女士们 ,

他们到达城堡时，发现那里聚集了一大群贵族贵族。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][sɜːr][gwaɪˈdiːən][hæd; həd][noʊ][ˈleɪdi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][saɪt][æɪ; ət]
and because Sir Gwydion had no lady with him he could not sit at
和 因为 先生 格维迪翁 有 不 女士 和 他 他 可以 不是 坐 在

[ðə; ðɪ] [fiːst] .
the feast .
这 盛宴 .

由于格维迪翁爵士身边没有女伴，所以他不能参加宴会。

[bʌt; bət][ˈbæɪlɪn][wʌz; wəz] [wel] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
But Balin was well received and brought to a chamber , and they
但 巴林 曾是 出色地 已收到 和 带来 到 一个 房间 , 和 他们

[ʌnˈɑːrmd] [hɪm; ɪm] .
unarmed him .
徒手 他 .

但巴林受到了热情接待，被带到一间房间，他们解除了他的武装。

[ðə; ðɪ][skwaɪəz] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfestɪ] [roʊb][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] ,
The squires brought him a festal robe to his pleasure ,
这 乡绅 带来 他 一个 节日 长袍 到 他的 乐趣 ,

侍从们给他送来一件盛装，他非常高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
but he would not suffer them to take his sword .
但 他 会 不是 遭受 他们 到 拿 他的 剑 .

但他绝不允许他们夺走他的剑。

- [neɪ] , - [sed] [hiː; hi] , - [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [vaʊ] [ðæt] [ˈnevər][jæl; ʃəl][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [sɔːrd] [biː; bi][ˈpɑːrtɪd] ,
' Nay , ' said he , ' it is my vow that never shall I and my sword be parted ,
- 不 , - 说 他 , - 它 是 我的 发誓 那 绝不 将 我 和 我的 剑 是 分手了 ,

“不,”他说,“我发誓,我和我的剑永远不会分开。”

[ænd; ənd] [ðæt] [vaʊ] [wɪl] [aɪ] [kiːp] [ɔːr][dɪˈpɑːrt][æz; əz][aɪ] [keɪm] . -
and that vow will I keep or depart as I came . '
和 那 发誓 将要 我 保持 或者 离开 作为 我 来了 . -

我既会遵守誓言，也会原路返回。

[soʊ] [ðei] [ˈsʌfərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][roʊb] ,
So they suffered him to wear it under his robe ,
所以 他们 遭受 他 到 穿 它 在下面 他的 长袍 ;
所以他们允许他把那东西穿在长袍里面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][set] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
and he was set in the hall with his lady beside him .
和 他 曾是 放 在 这 大厅 和 他的 女士 旁 他 .
他坐在大厅里，他的夫人陪伴在他身边。

[əˈnɑːn] , [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːd] [hɔːrnz][wɜːr; wər][set] ,
Anon , when the meal was ended and the mead horns were set ,
匿名 , 什么时候 这 一顿饭 曾是 结束 和 这 蜂蜜酒 角 是 放 ;
匿名，当宴席结束，酒杯摆好时，

[sɜːr][ˈbælin] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [naɪt] [æt; ət] [ðæt] [kɔːrt] [neɪmd]
Sir Balin asked his neighbour whether there was a knight at that court named
先生 巴林 问 他的 邻居 无论 那里 曾是 一个 骑士 在 那 法庭 命名
[ˈgɑːrlɑːn] .
Garlon .
加隆 .
巴林爵士问他的邻居，那个宫廷里是否有一位名叫加隆的骑士。

- [ˈjɑːndər] [hiː; hi] [ˈʌəjiθ] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] ; - [hiː; hi][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɑːrk] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪ]
' Yonder he goeth , ' said the knight ; ' he with that dark face and piercing eye
- 远处 他 戈特 , - 说 这 骑士 ; - 他 和 那 黑暗的 脸 和 冲孔 眼睛
.
:
.

“他往那边走去，”骑士说，“他有着黝黑的脸和锐利的眼神。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈmɑːrvələs] [naɪt] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [kɪŋ] - [ˈlʌvθ]
He is the most marvellous knight that is now living , and though King Pellam loveth
他 是 这 最多 奇妙 骑士 那 是 现在 活的 , 和 尽管 国王 - 爱
[hɪm; ɪm] [ˈdɪrli] ,
him dearly ,
他 亲爱的 ,
他是现今在世的最杰出的骑士，虽然佩拉姆国王非常爱戴他，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [jet] [hiː; hi] [ˈsʌfəz] [ˈbɪtərli] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ˈmædʒɪk][ʌv; əv][sɜːr]
because he is his brother , yet he suffers bitterly the evil magic of Sir
因为 他 是 他的 兄弟 , 然而 他 遭受 苦涩地 这 邪恶的 魔法 的 先生
[ˈgɑːrlɑːn] .
Garlon .
加隆 .
因为他是他的兄弟，却遭受了加隆爵士邪恶魔法的残酷折磨。

[fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [rɪdɪθ] [ɪnˈvɪzəb(ə)] , [ænd; ənd] [sleɪz] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [ðei] [get]
For that knight rideth invisible , and slays so that none may know how they get
为了 那 骑士 骑 无形的 , 和 杀戮 所以 那 没有任何 可能 知道 如何 他们 得到
[ðer; ðər] [deθ] . -
their death . '
他们的 死亡 . -
那位骑士隐身而行，杀戮无声，无人知晓其死因。

[sɜːr] - [hɑːrt] [roʊz][æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈæŋɡər] .
Sir Balin's heart rose at these words , and he trembled with his great anger .
先生 - 心 玫瑰 在 这些 字 , 和 他 颤抖 和 他的 伟大的 愤怒 .
巴林爵士听到这些话，心中怒火中烧，浑身颤抖。

- [ɑ:] , [wel] , - [sed] [ðə; ði] [gʊd] [naɪt] . -
' Ah , well , ' said the good knight . '
- 啊 , 出色地 , - 说 这 好的 骑士 . -

“啊，好吧，”这位善良的骑士说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hi:; hi] ? -
And that is he ? '
和 那 是 他 ? -

那就是他吗？

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [lɔ:ŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:ɪ] .
He considered long within himself what he should do .
他 经过考虑的 长的 之内 他自己 什么 他 应该 做 .

他反复思量自己应该怎么做。

- [ɪf] [aɪ] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kraʊdɪd] [hɔ:l] , - [hi:; hi] [sed] , - [aɪ][fæl; ʃəl] ['fɔ:li] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] ,
' If I slay him here in this crowded hall , ' he said , ' I shall surely not escape ,
- 如果 我 杀戮 他 这里 在 这 挤 大厅 , - 他 说 , - 我 将 一定 不是 逃脱 ,
“如果我在这拥挤的大厅里杀了他，”他说，“我肯定无法逃脱。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [li:v] [hɪm; ɪm] [naʊ] , ['pɜ:rrəd'ventʃər] [aɪ][fæl; ʃəl] ['nevər] [mi:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
and if I leave him now , peradventure I shall never meet with him again ,
和 如果 我 离开 他 现在 , 或者 我 将 绝不 见面 和 他 再次 ,
如果我现在离开他，或许我再也见不到他了。

[ænd; ənd] [mʌt] ['i:v(ə)] [wɪl] [hi:; hi][du:ɪ] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [let] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . -
and much evil will he do if he be let to live . '
和 很多 邪恶的 将要 他 做 如果 他 是 让 到 居住 . -

如果让他活着，他会作恶多端。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][sɜ:r]['gɑ:rlɑ:n] [wer] [hi:; hi] [wɔ:kt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
He could not remove his eyes from Sir Garlon where he walked between the
他 可以 不是 消除 他的 眼睛 从 先生 加隆 在哪里 他 步行 之间 这
[teɪblz] ,
tables ,
表格 ,

他的目光无法从加隆爵士身上移开，只见他正穿梭于餐桌之间。

[praʊdli] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hi:; hi] [nu:] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sɔ:ft] ['spi:tʃɪz]
proudly talking and laughing with those he knew , and making soft speeches
自豪地 说 和 笑 和 那些 他 知道 , 和 制作 柔软的 演讲
[tu:; tə] ['leɪdɪz] ,
to ladies ,
到 女士们 ,

他自豪地与熟人谈笑风生，并轻声细语地对女士们讲话。

[ðoʊ] ['meni] [ʃoʊd] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [waɪl] [hi:; hi] [spoʊk]
though many showed fear of him , and crossed their fingers while he spoke
尽管 许多 显示 害怕 的 他 , 和 交叉 他们的 手指 尽管 他 辐
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

虽然许多人对 他感到害怕，在他说话时都双手交叉祈祷。

[tu:; tə] [fend] [ɔ:f] [ðə; ði]['i:v(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
to fend off the evil of his eyes .
到 挡 离开 这 邪恶的 的 他的 眼睛 .

为了抵御他眼中的邪恶。

[veri] [su:n] [sɜ:r]['gɑ:rlɑ:n] ['nɒʊtɪst] [ðə; ði] [fɪkst] , [stɜ:rn] [lʊk] [ʌv; əv][sɜ:r]['bælin] ,
Very soon Sir Garlon noticed the fixed , stern look of Sir Balin ,
非常 很快 先生 加隆 注意到 这 固定的 , 船尾 看 的 先生 巴林 ,

加隆爵士很快注意到巴林爵士那严肃而坚定的神情。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [flikt] [hɪz; ɪz] ['gɔ:ntlət] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and came across to him and flicked his gauntlet across his face .
和 来了 穿过 到 他 和 轻弹 他的 手套 穿过 他的 脸 .

然后走到他面前，用拳套狠狠地抽了他一脸。

- [ðɪs] [jæl; jəl] [meɪk] [ði:] [rɪ'membə] [em 'i:] [wen] [nekst] [ðəʊ] [si:st] [em 'i:] , [naɪt] , - [hi:; hi] [sed] .
' This shall make thee remember me when next thou seest me , knight , ' he said .
- 这 将 制作 你 记住 我 什么时候 下一个 你 西斯特 我 , 骑士 , - 他 说 .
“骑士，下次你见到我时，这会让你想起我，”他说。

- [bʌt; bət] [ðəʊ] [hædst] ['betə] [du:] [wʌt] [ðəʊ] ['kæmɪst] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðai'self] [wɪð; wɪθ] [mi:d] . -
' But thou hadst better do what thou camest for , and fill thyself with mead . '
- 但 你 哈斯特 更好的 做 什么 你 卡梅斯特 为了 , 和 充满 你自己 和 蜂蜜酒 . -
“但你最好还是做你此行的目的，尽情畅饮蜜酒吧。”

- [ðəʊ] ['seɪɪst] [su:θ] , - [sed] ['bælin] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌndə] [hɪz; ɪz] [roub] .
' Thou sayest sooth , ' said Balin , and clutched the sword under his robe .
- 你 萨耶斯特 舒缓 , - 说 巴林 , 和 紧握 这 剑 在下面 他的 长袍 .
“你说得对，”巴林说着，将剑紧紧握在长袍下。

- [tu:] [lɔ:ŋ] [hæst] [ðəʊ] [dʌn] ['i:v(ə)] [ænd; ənd] [drɪ'spɑt] ,
' Too long hast thou done evil and despite ,
- 也 长的 哈斯特 你 完毕 邪恶的 和 尽管 ,
你作恶和蔑视他人已久，

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [aɪ][du:] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [keɪm] . -
and now will I do that for which I came . '
- 和 现在 将要 我 做 那 为了 哪个 我 来了 . -
现在，我将去做我此行的目的。

['raɪzɪŋ] , [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ['fɪrslɪ] [ænd; ənd] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [kli:vð] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
Rising , he drew his sword fiercely and swiftly , and cleaved the head of
崛起 , 他 画 他的 剑 激烈地 和 迅速地 , 和 劈裂 这 头 的
[ˈgɑ:rlɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] .
Garlon to the shoulders .
加隆 到 这 肩膀 .

他起身，迅猛地拔出长剑，将加隆的头颅劈至肩膀。

- [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['trʌntʃən] [hweə'wɪð] [hi:; hi] [slu:] [ðai] ['brʌðə] ! -
' Give me the truncheon wherewith he slew thy brother ! '
- 给 我 这 警棍 以及 他 一万 你的 兄弟 ! -
“把杀害你兄弟的那根警棍给我！ ”

[sed] ['bælin][tu:; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
said Balin to the damsel beside him .
说 巴林 到 这 闺女 旁 他 .
巴林对身旁的少女说道。

[frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] [roub][ðə; ði] ['leɪdɪ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði][ˈbrʊkən] ['trʌntʃən] , [ænd; ənd]
From beneath her robe the lady brought forth the broken truncheon , and
从 下面 她 长袍 这 女士 带来 前进 这 破碎的 警棍 , 和
[straɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪn] [mæn] ,
striding to the slain man ,
大步走 到 这 被杀 男人 ,
那女子从长袍下掏出断棍，大步走向被杀之人，

[sɜ:r][ˈbælin] [θrʌst] [aɪ 'ti:] ['fɪrslɪ] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈbɔ:di] .
Sir Balin thrust it fiercely into his body .
先生 巴林 推力 它 激烈地 进入 他的 身体 .
巴林爵士猛地将它插入自己的身体。

- [naʊ] , - [kraɪd] [hi:; hi] [ə'laʊd] , - [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læns] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈtretʃərəsli] [sleɪ] [ə; eɪ] [gʊd]
' **Now** , ' **cried** **he** **aloud** , ' **with** **this** **lance** **thou** **didst** **treacherously** **slay** **a** **good**
- 现在 , - 哭 他 大声 , - 和 这 槊 你 迪斯特 阴险地 杀戮 一个 好的
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

“现在,”他大声喊道,“你用这支长矛奸诈地杀害了一位英勇的骑士!”

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðəɪ] [ˈlðər] [ˈkru:əl] [ˈmə:dəz] [hæv; həv][aɪ] [sleɪn] [ði:] . -
and **for** **that** **and** **all thy** **other** **cruel** **murders** **have** **I** **slain** **thee** . '

正因如此, 以及你犯下的其他所有残忍的谋杀罪行, 我才杀了你。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'rouz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈaʊtkraɪ] ,
With **that** **arose** **a** **great outcry** ,
和 那 出现 一个 伟大的 强烈抗议 ,

于是, 舆论哗然。

[ænd; ʌnd][men] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪblz] [tɔ:rdz] [sɜ:r][ˈbælin][tu:; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] ,
and **men** **ran** **from** **the** **tables** **towards** **Sir** **Balin** **to** **slay** **him** ,

于是, 众人从桌边冲向巴林爵士, 想要杀死他。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɪŋ] - , [hu:] [rʌʃt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
and **the** **foremost** **of** **them** **was** **King Pellam** , **who** **rushed** **towards** **him** ,

[ˈkraɪŋ] :
crying :
哭泣 :

走在最前面的是佩拉姆王, 他冲向他, 喊道:

- [ðəʊ] [hæst] [sleɪn] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wen] [hi:; hi] [bɔ:r] [noʊ] [sɔ:rd] , [ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ʃælt] [ˈʃʊrli] [daɪ] . -
' **Thou** **hast slain** **my** **brother** **when** **he** **bore** **no** **sword** , **and** **thou** **shalt** **surely** **die** . '

“你杀害了我的兄弟, 当时他并没有佩剑, 你必死无疑。”

- [wel] , - [sed] [ˈbælin] , - [kʌm] [ænd; ʌnd][du:][aɪ 'ti:] [ðəɪ'self] . -
' **Well** , ' **said** **Balin** , ' **come** **and** **do** **it** **thyself** . '

“好吧,”巴林说, “你自己来做吧。”

- [aɪ][jæl; ʃəl][du:][aɪ 'ti:] , - [sed] - , - [ænd; ʌnd][noʊ][mæn][jæl; ʃəl] [tʌt] [ði:] [bʌt; bət][em 'i:] ,
' **I** **shall** **do** **it** , ' **said** **Pellam** , ' **and** **no** **man** **shall** **touch** **thee** **but** **me** ,

“我会这么做,”佩拉姆说, “除了我以外, 谁也别想碰你。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] . -
for **the** **love** **of** **my** **brother** . '

出于对兄弟的爱。

- [snætʃt] [æn; ən][æks][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ʌnd] [smoʊt]
Pellam **snatched** **an** **axe** **from** **the** **hands** **of** **one** **standing** **by** , **and** **smote**

- 抢夺 一个 斧头 从 这 双手 的 一 常设 经过 , 和 猛击
[ˈi:ɡərli] [æt; ət][ˈbælin] ;
eagerly **at** **Balin** ;
急切地 在 巴林 ;

佩拉姆从旁边一人手中夺过一把斧头, 急忙砍向巴林;

[bʌt; bət][ˈbælin] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [stroʊk] ,
but **Balin** **put** **his** **sword** **between** **his** **head** **and** **the** **stroke** ,

但巴林用剑挡在头和剑刃之间,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] [strʌk] [frʌm; frəm][hi:z; iz][hænd] .

and the sword was struck from his hand .

和 这 剑 曾是 击 从 他的 手 .

他手中的剑被打掉了。

[ðen] , [ˈwepənlis] , [ˈbælin] [dæft] [θru:] [ðə; ði][sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [gests] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [dɔ:r] ,

Then , weaponless , Balin dashed through the circle of guests towards a door ,

然后 , 无武器 , 巴林 虚线 通过 这 圆圈 的 客人 向 一个 门 ,

然后, 巴林赤手空拳地冲过宾客们的人群, 朝一扇门跑去。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwepən] [waɪl] [hi:; hi][ræn] , [bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][hi:; hi][faɪnd] .

looking for a weapon while he ran , but none could he find .

寻找 为了 一个 武器 尽管 他 跑 , 但 没有任何 可以 他 寻找 .

他边跑边寻找武器, 但一无所获。

[kɪŋ] - [ˈfɑ:lʊd] [ˈkloʊsli] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ræn][frʌm; frəm] [ˈtʃeɪmbər] [tu:; tə]

King Pellam followed closely behind him , and so they ran from chamber to

国王 - 随后 密切 在后面 他 , 和 所以 他们 跑 从 房间 到

[ˈtʃeɪmbər] ,

chamber ,

房间 ,

佩拉姆国王紧随其后, 他们就这样从一个房间跑到另一个房间。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ster] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

and up the narrow stair within the wall ,

和 向上 这 狭窄的 楼梯 之内 这 墙 ,

然后沿着墙内的狭窄楼梯向上走,

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][ðə; ði][ləst] [ˈbælin] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,

until at the last Balin found that he was near the top of the tower ,

直到 在 这 最后的 巴林 成立 那 他 曾是 靠近 这 顶部 的 这 塔 ,

最后巴林发现自己已经接近塔顶了。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [naʊ] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˈʊrli] [bi:; bi][sleɪn] , [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈwepən] [hæd; həd]

and thought that now he must surely be slain , for no weapon had

和 想法 那 现在 他 必须 一定 是 被杀 , 为了 不 武器 有

[hi:; hi] [faʊnd] .

he found .

他 成立 .

他心想自己肯定要被杀了, 因为他没有找到任何武器。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [dɔ:r] ,

Suddenly he came upon a door ,

突然 他 来了 之上 一个 门 ,

他突然发现面前有一扇门,

[ænd; ənd] [ˈbɜ:rstɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈoʊpən][hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] [ˈmɑ:r.vələsli] [braɪt]

and bursting it open he found himself in a large room marvellously bright

和 爆发 它 打开 他 成立 他自己 在 一个 大的 房间 奇妙地 明亮的

[ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [daɪt] ,

and richly dight ,

和 丰富 灯光 ,

他猛地推开门, 发现自己置身于一个宽敞明亮的房间, 房间布置得富丽堂皇。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed] [əˈreɪd] [wɪð; wɪθ] [klo:θ] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,

and with a bed arrayed with cloth of gold ,

和 和 一个 床 排列 和 布 的 金子 ,

床上铺着金丝织成的床榻,

[ænd; ənd][wʌn][oʊld][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈrevərənd] [ˈlaɪŋ] [ˌðerˈɪn] .

and one old and white and reverend lying therein .

和 一 老的 和 白色的 和 牧师 说谎 其中 .

里面躺着一位年老、白皙、德高望重的神父。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈteɪbl̩][ʌv; əv][ˈvɜːrdʒɪn][ˈɡoʊld][ɑːn][ˈpɪləs][ʌv; əv]
And by the side of the bed was a table of virgin gold on pillars of
和 经过 这 边 的 这 床 曾是 一个 桌子 的 处女 金子 在 柱子 的
[pɜːr][ˈsɪlvər] ,
pure silver ,
纯的 银 ,

床边摆着一张纯金桌子，桌子立在纯银柱子上。

[ænd; ənd][ɑːn][aɪˈtiː][stʊd][ə; eɪ][spɪr] , [ˈstreɪndʒli][ˈrɔːt] .
and on it stood a spear , strangely wrought .
和 在 它 站立 一个 矛 , 奇怪的 锻 .

上面立着一根造型奇特的长矛。

[ˈbæliːn][siːzd][ðə; ði][spɪr] , [ænd; ənd][tɜːrnd][əˈpɑːn][kɪŋ] - ,
Balin seized the spear , and turned upon King Pellam ,
巴林 查获 这 矛 , 和 转向 之上 国王 - ,

巴林夺过长矛，转身攻击佩拉姆国王。

[huː][stʊd][stiːl][ɪn][ðə; ði][ˈdɔːrweɪ][wɪð; wɪθ][ˈterər][ɪn][hɪz; ɪz][aɪz] .
who stood still in the doorway with terror in his eyes .
WHO 站立 仍然 在 这 门口 和 恐怖 在 他的 眼睛 .

他呆立在门口，眼中充满恐惧。

[bʌt; bət] , [ˈmɑːrkɪŋ][nɔːt][ʌv; əv][ðɪs] , [ˈbæliːn][θɹʌst][æ; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɪr] ,
But , marking naught of this , Balin thrust at him with the spear ,
但 , 标记 零 的 这 , 巴林 推力 在 他 和 这 矛 ,

但巴林对此毫不在意，挥舞着长矛刺向他。

[ænd; ənd][strʌk][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][kɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][greɪt][kraɪ][fel][tuː; tə][ðə; ði]
and struck it in his side , and King Pellam with a great cry fell to the
和 击 它 在 他的 边 , 和 国王 - 和 一个 伟大的 哭 跌倒 到 这
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

于是，他用刀刺入了国王的肋部，国王佩兰大叫一声，倒在了地上。

[wɪð; wɪθ][ðæt][stroʊk][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæəs(ə)][ˈdroʊv][təˈɡeðər][ænd; ənd][fel][ɪn][ˈruːɪnz][tuː; tə]
With that stroke the walls of the castle drove together and fell in ruins to
和 那 中风 这 墙壁 的 这 城堡 驾驶 一起 和 跌倒 在 废墟 到

[ðə; ði][ɡraʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

随着这一击，城堡的墙壁坍塌在地，化为废墟。

[ænd; ənd][ə; eɪ][greɪt][kraɪ][ʌv; əv][ˌləmənˈteɪʃn][biːt][tuː; tə][ænd; ənd][ˈfroʊ][frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd][nɪr] ,
and a great cry of lamentation beat to and fro from far and near ,
和 一个 伟大的 哭 的 哀叹 打 到 和 弗 从 远的 和 靠近 ,

一声声凄厉的哀嚎从四面八方传来，

[ænd; ənd][ˈbæliːn][leɪ][ˈʌndər][ðə; ði][ˈstoʊnz][æz; əz][wʌn][ded] .
and Balin lay under the stones as one dead .
和 巴林 躺 在下面 这 石头 作为 一 死的 .

巴林像死了一样躺在石头底下。

[ˈæftər][θriː][deɪz][ˈmɜːrliːn][keɪm][ænd; ənd][ˈdruː][aʊt][ˈbæliːn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈruːɪnz] , [ænd; ənd]
After three days Merlin came and drew out Balin from the ruins , and
后 三 天 梅林 来了 和 画 出去 巴林 从 这 废墟 , 和

[ˈnʌrɪʃt][ænd; ənd][hiːld][hɪm; ɪm] .
nourished and healed him .
营养 和 已治愈 他 .

三天后，梅林来到废墟中，将巴林救了出来，并悉心照料他，治好了他的病。

[hi:; hi][ɔ:lsou] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd][gɑ:t][him; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:rs] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
He also recovered his sword and got him a good horse , for his own
他 还 恢复 他的 剑 和 得到 他 一个 好的 马 , 为了 他的 自己的
[wʌz; wəz][sleɪn] .
was slain .
曾是 被杀 .

他还找回了自己的剑，并给自己弄到了一匹好马，因为他自己的马已经被杀了。

[ðen] [hi:; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm][raɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
Then he bade him ride out of that country without delay .
然后 他 巴德 他 骑 出去 的 那 国家 没有 延迟 .
然后他命令他立即离开那个国家。

- [ænd; ənd] ['nevər] [mɔ:r] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][hæv; həv] [i:z] , - [sed] ['mɜ:rlɪn] . -
' And never more shall you have ease , ' said Merlin . '
- 和 绝不 更多的 将 你 有 舒适 , - 说 梅林 . -
“你将永远无法再享受安逸,”梅林说道。

[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [spɪr] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tu:; tə] [sleɪ] [kɪŋ] - [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ]
For by the stroke of that spear with intent to slay King Pellam thou hast done
为了 经过 这 中风 的 那 矛 和 意图 到 杀戮 国王 - 你 哈斯特 完毕
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɒləərəs] [di:d] [ðæt] [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [ʃæl; ʃəl][ɪts]'i:v(ə)l] [si:s] [tu:; tə][wɜ:rk] . -
such a dolorous deed that not for many years shall its evil cease to work . '
这样的 一个 悲伤的 契据 那 不是 为了 许多 年 将 它是 邪恶的 停止 到 工作 . -
你用那支长矛刺向佩拉姆国王，意图将其杀死，你犯下了如此悲惨的罪行，其恶果将在多年以后才会停止作祟。

- [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌŋ] ? - [sed] ['bæɪlɪn] .
' What have I done ? ' said Balin .
- 什么 有 我 完毕 ? - 说 巴林 .
“我做了什么？”巴林说道。

- [ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv][sleɪn][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [spɪr] [ðæt] - [ðə; ði]['roʊmən]
' Thou wouldst have slain a man with the very spear that Longius the Roman
- 你 会 有 被杀 一个 男人 和 这 非常 矛 那 - 这 罗马
[θɹʌst] ['ɪntu:][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɔ:rd][dʒi:zəs] [wen] [hi:; hi] ['sʌfərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ru:d] ;
thrust into the side of our Lord Jesus when He suffered on the Rood ;
推力 进入 这 边 的 我们的 主 耶稣 什么时候 他 遭受 在 这 鲁德 ;
“你本想用罗马人朗吉乌斯刺入我主耶稣肋旁的那支长矛杀死一个人，当时耶稣在十字架上受难；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dɪ'faɪld] [aɪ 'ti:] ,
and by that thou hast defiled it ,
和 经过 那 你 哈斯特 被玷污的 它 ,
你因此玷污了它。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [sʌtʃ] [ɪl] [ðæt] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][ɪts] [teɪl] [bi:; bi] ['endɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['stɛrnləs] [naɪt]
and caused such ill that never shall its tale be ended until a stainless knight
和 导致 这样的 患病的 那 绝不 将 它是 故事 是 结束 直到 一个 防锈的 骑士
[ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
shall come ,
将 来 ,
并造成了如此巨大的罪恶，以至于它的故事永远不会结束，直到一位清白的骑士出现为止。

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [ə'tʃi:v] [ðə; ði]['hoʊli] [grɑ:l] . -
one of those who shall achieve the Holy Graal . '
一 的 那些 WHO 将 达到 这 圣 圣杯 . -
他是那些将要获得圣杯的人之一。

- [aɪ 'ti:] [rɪ'pents] [em 'i:] , - [sed] ['bælin] ['hevili] , - [bʌt; bət][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][em 'i:]

' **It** **repents** **me** , ' **said** **Balin** **heavily** , ' **but** **the** **adventure** **was** **forced** **upon** **me**

- 它 忏悔 我 , - 说 巴林 重度 , - 但 这 冒险 曾是 强制 之上 我

. -

. '

- -

. -

“我很后悔,”巴林沉重地说, “但这次冒险是被迫的。”

[æz; əz][hi; hi][rouɪd] [θru:] [ðə; ði][lænd] ,
As he rode through the land ,
 作为 他 骑 通过 这 土地 ,
 当他骑马穿过这片土地时,

[hi; hi] [sɔ:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ə; eɪ]['daɪər] ['pestɪləns] [hæd; həd] [swept] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ;
he saw how it seemed that a dire pestilence had swept over it ;
 他 锯 如何 它 似乎 那 一个 可怕的 瘟疫 有 扫荡 超过 它 ;
 他看到那里似乎遭受了可怕的瘟疫;

[fɔːr; fər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][kɔːrn] [ˈweɪvɪŋ] [ɪn] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈsmɑɪlɪŋ] [fiːldz] ,
for where he had seen the golden corn waving in miles of smiling fields ,
 为了 在哪里 他 有 已见 这 金的 玉米 挥手 在 英里 的 微笑 字段 ,
 因为他曾看到金色的玉米在绵延数英里的田野里摇曳，宛如一片笑脸。

[hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'tiː] [naʊ] ['blækənd] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [stript] [ʌv; əv][ðər; ðər]
he saw it now blackened along the ground ; the trees were stripped of their
 他 锯 它 现在 变黑 沿着 这 地面 ; 这 树木 是 脱衣舞 的 他们的
 [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] ,
leaves and fruit ,
 树叶 和 水果 ,
 他看到地面已经一片焦黑；树木的叶子和果实都被剥光了。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:dz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [rɒtid] [ɪn][ðə; ði] [stri:mz] ,
the cattle lay dead in the meads , and the fish rotted in the streams ,
这 牛 躺 死的 在 这 蜂蜜酒 , 和 这 鱼 腐烂的 在 这 溪流 ,
 牛群死在草地上, 鱼儿腐烂在溪流里。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [leɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ded] [ɔ:r] ['daɪɪŋ] [ɪn] ['fætərd] [ɔ:r] ['ru:flɪs] ['kɒtɪdʒz] .
while in the villages lay the people dead or dying in shattered or roofless cottages .
 尽管 在 这 村庄 躺 这 人们 死的 或者 垂死 在 破碎 或者 无顶棚 小屋 .

而在村庄里，人们躺在破碎或没有屋顶的小屋里，已经死去或奄奄一息。

[æz; əz][hi; hi] [pæst] , [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ə'laɪv][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪm; ɪm] ,
As he passed , those that were alive cursed him ,
 作为 他 通过了 , 那些 那 是 活 被诅咒的 他 ,
 他去世时, 活着的人都诅咒他。

[ænd; ʌnd] [kɔ:lɪd] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
and called down upon him the wrath of Heaven .
 和 称为 向下 之上 他 这 愤怒 的 天堂 .
 并招致上天的愤怒降临到他身上。

- [si:] , [si:] , - [ðeɪ] [kraɪd] , - [ðəʊ] ['mɜ:rdəreəs] [naɪt] ,
 ' **See** , **see** , ' **they** **cried** , ' **thou** **murderous** **knight** ,
 - 看 , 看 , - 他们 哭 , - 你 杀人犯 骑士 ,
 “看，看，”他们喊道，“你这杀人如麻的骑士！”

[haʊ]	[ðə; ði]	[i:v(ə)]	[stroʊk]	[ðəʊ]	[geɪv]	[tu:; tə]	[kɪŋ]	-	[baɪ]	[ðæt]	[ˈhæləʊd]	[spɪr]	[hæθ]	[di'strɔɪd]
how	the	evil	stroke	thou	gavest	to	King	Pellam	by	that	hallowed	spear	hath	destroyed
如何	这	邪恶的	中风	你	给予	到	国王	-	经过	那	神圣的	矛	有	损毁
[ðɪs]	[ˈhæpi]	[lænd]	!											
this	happy	land	!											
这	快乐的	土地	!											

你用那神圣的长矛给予佩拉姆国王的邪恶一击，摧毁了这片幸福的土地！

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

[ðəʊ] [faʊl] [naɪt] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [straɪk] [ði:] [su:n] ! -
thou foul knight , and may the vengeance strike thee soon ! !
你 犯规 骑士 , 和 可能 这 复仇 罢工 你 很快 ! !
你这卑鄙的骑士，愿你早日遭受报应！

[ˈbælin] [went] [ɑ:n] , [ˈhevi] [ʌv; əv][maɪnd] ,
Balin went on , heavy of mind ,
巴林 去 在 , 重的 的 头脑 ,

巴林继续说道，心情沉重。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [nu:] [nɑ:t] [waɪ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:zd] [tu;; tə][du:] [ðɪs] [ˈi:v(ə)] .
for he knew not why he had been caused to do this evil .
为了 他 知道 不是 为什么 他 有 到过 导致 到 做 这 邪恶的 .
因为他不知道自己为何会做出这种恶事。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] [hi;; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ˈsædnɪd] [lənd] ,
For many days he passed through the saddened land ,
为了 许多 天 他 通过了 通过 这 悲伤 土地 ,
他连续多日穿过这片悲伤的土地，

[ænd; ənd][hi;; hi] [felt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [deθ] [wʊd] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
and he felt that in a little while death would meet him .
和 他 毛毡 那 在 一个 小的 尽管 死亡 会 见面 他 .
他感觉不久之后死神就会降临到他身上。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [hi;; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈkæəs(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
Then suddenly one day he came upon a castle in a wood ,
然后 突然 一 天 他 来了 之上 一个 城堡 在 一个 木头 ,
有一天，他突然在树林里发现了一座城堡。

[ænd; ənd][hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][hɔ:rn] [bloʊ] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and he heard a horn blow , as it had been at the death of a
和 他 听到 一个 喇叭 吹 , 作为 它 有 到过 在 这 死亡 的 一个
[bi:st] .
beast .
兽 .

他听见号角声响起，就像野兽死去时一样。

- [hɪr] , - [sed] [ˈbælin] , - [ʃæl; ʃəl][aɪ] [mi:t] [maɪ] [deθ] - [wu:nd] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [blæst][wʌz; wəz] [bloʊn]
' Here , ' said Balin , ' shall I meet my death - wound , for that blast was blown
- 这里 , - 说 巴林 , - 将 我 见面 我的 死亡 - 伤口 , 为了 那 爆炸 曾是 吹
[fɔ:r; fər][em ˈi:] . -
for me . '
为了 我 . -

“我将在这里承受致命的伤痛，”巴林说，“因为这场爆炸是为我而来的。”

[æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈkæəs(ə)] ,
As he came on the green before the castle ,
作为 他 来了 在 这 绿色的 前 这 城堡 ,
当他来到城堡前的草坪上时，

[ˈmeni] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fer] [ˈseɪmbləns] ,
many ladies and knights met him and welcomed him with fair semblance ,
许多 女士们 和 骑士 遇见 他 和 欢迎 他 和 公平的 外表 ,
[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] [tʃɪr] .
and gave him good cheer .
和 给予 他 好的 欢呼 .
许多女士和骑士迎接了他，并以良好的仪态欢迎他，给了他热烈的掌声。

- [ˈnaʊ] , - [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi][ˈlɜː; əv][ðə; ði][ˈkæəs(ə)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːtn] ,
- **Now** , **said the lady of the castle** , **when he had eaten** ,
- 现在 , - 说 这 女士 的 这 城堡 , 什么时候 他 有 吃 ,

“好了,”城堡里的女主人在他吃完饭后说道。

- [jiː; ji][mʌst; məst][duː][ə; eɪ][dʒaʊst][fɔːr; fər][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪt] [ˈhɪrˈbaɪ] [huː] [hæθ] [wʌn] [frʌm; frəm]
- **ye must do a joust for me with a knight hereby who hath won from**
- 是的 必须 做 一个 比武 为了 我 和 一个 骑士 特此 WHO 有 韩元 从
[em ˈiː][ə; eɪ] [fer] [ˈaɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [striːm] ,
me a fair island in a stream ,
我 一个 公平的 岛 在 一个 溪流 ,

“你们必须为我与一位骑士进行比武, 这位骑士从我这里赢得了一条溪流中的一座美丽岛屿。”

[ænd; ænd][hiː; hi][hæθ] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˈevri] [naɪt] [ðæt] [hæθ] [ɛˈseɪd] [tuː; tə][wɪn][aɪ ˈtiː] [bæk] [fɔːr; fər]
and he hath overcome every knight that hath essayed to win it back for
和 他 有 克服 每一个 骑士 那 有 尝试 到 赢 它 后退 为了
[em ˈiː] . -
me . '
我 . -

他战胜了所有试图为我夺回它的骑士。

- [wel] , [æz; əz][juː; jʊ][kleɪm][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [tʃɪr] , - [sed] [ˈbæɪn] , - [aɪ] [wɪl] [iːn] [dʒaʊst] ,
- **Well** , **as you claim it for your good cheer** , **said Balin** , **I will e'en joust** ,
- 出色地 , 作为 你 宣称 它 为了 你的 好的 欢呼 , - 说 巴林 , - 我 将要 e'en 比武 ,
“好吧, 既然你声称这是因为你的乐观精神,”巴林说, “那我就陪你比武。”

[ðoʊ] [bəʊθ][aɪ][ænd; ænd][maɪ] [hɔːrs] [ɑːr; ər] [spent] [wɪð; wɪθ] [ˈtrævəlɪŋ] , [ænd; ænd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈhevi]
though both I and my horse are spent with travelling , **and my heart is heavy**
尽管 两个都 我 和 我的 马 是 花费 和 旅行 , 和 我的 心 是 重的
.
:
.

虽然我和我的马都因为旅途劳顿而筋疲力尽, 我的心情也很沉重。

[ˌnevərðəˈles] , [ʃoʊ] [em ˈiː][ðə; ði] [pleɪs] . -
Nevertheless , **show me the place** . '
尽管如此 , 展示 我 这 地方 . -

不过, 请带我去那里。

- [bʌt; bət] , [sɜːr] , - [sed] [ə; eɪ] [naɪt] , - [ðəʊ] [ʃʊdst] [tʃeɪndʒ] [ðəɪ] [ˈiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪgə(r)] .
- **But** , **sir** , **said a knight** , **thou shouldst change thy shield for a bigger** .
- 但 , 先生 , - 说 一个 骑士 , - 你 应该 改变 你的 盾 为了 一个 大 .
“但是, 先生,”一位骑士说, “你应该把你的盾牌换成更大的。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈhɑːrdɪ] . -
For the strange knight is a strong one and a hardy . '
为了 这 奇怪的 骑士 是 一个 强的 一 和 一个 耐寒的 . -

因为这位奇异的骑士身强体壮, 意志坚韧。

[ˈbæɪn] [kɛəd] [nɑːt] ,
Balin cared not ,
巴林 关心 不是 ,

巴林毫不在意。

[ænd; ænd][soʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and so took the shield with a device upon it that was not his own .
和 所以 采取 这 盾 和 一个 设备 之上 它 那 曾是 不是 他的 自己的 .

于是, 他拿起了那面盾牌, 盾牌上有一个不属于他的装置。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɜːr; wər][led][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɑːrdʒ] ,
Then he and his horse were led to a great barge ,
然后 他 和 他的 马 是 引领 到 一个 伟大的 驳船 ,

然后他和他的马被带到一艘大驳船上。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [poʊld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [waɪd] [stri:m] [tu; tə][æn; ən][ˈaɪlənd] .

and so they were poled across the wide stream to an island .

和 所以 他们 是 杆 穿过 这 宽的 溪流 到 一个 岛 .

于是，他们被撑篙划过宽阔的溪流，到达了一座岛屿。

[wen] ['bælin][hæd; həd] ['lændɪd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [hi; hi][roʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [tɔ:rdz]

When Balin had landed and mounted his horse , he rode a little way towards

什么时候 巴林 有 登陆 和 安装 他的 马 , 他 骑 一个 小的 方式 向

[ə; eɪ] [staʊt] ['taʊər] ,

a stout tower ,

一个 肥硕 塔 ,

巴林登陆后骑上马，朝一座坚固的塔楼走了一小段路。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [naɪt] ['ɪju:d] , [hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] [ɔ:l] [ɪn] [red] ,

and from it a knight issued , his armour all in red ,

和 从 它 一个 骑士 发布 , 他的 盔甲 全部 在 红色的 ,

从中走出一名骑士，他全身都是红色的盔甲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træpɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .

and the trappings of his horse of the same colour .

和 这 服饰 的 他的 马 的 这 相同的 颜色 .

以及他那匹同色马匹的装饰物。

[ðeɪ] ['kaʊt] [t] [ðer; ðər] [læns] [ænd; ənd] [keɪm] ['mɑ:rʌələsli] [fæst] [tə'geðər] ,

They couched their lances and came marvellously fast together ,

他们 卧倒 他们的 长矛 和 来了 奇妙地 快速地 一起 ,

他们收起长矛，以惊人的速度并肩而来。

[ænd; ənd] [smoʊt] [i:t] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd,moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈi:ldz] ;

and smote each other in the midmost of their shields ;

和 猛击 每个 其他 在 这 中间 的 他们的 盾牌 ;

双方盾牌正中相撞；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [bɔ:r] [daʊn] [bəʊθ] ['hɔ:rsɪz]

and the shock of their spears was so great that it bore down both horses

和 这 震惊 的 他们的 长矛 曾是 所以 伟大的 那 它 钻孔 向下 两个都 马匹

[ænd; ənd] [men] ,

and men ,

和 男人 ,

他们的长矛威力巨大，连人马都被震倒在地。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] [deɪzd] .

and for a little while the knights were dazed .

和 为了 一个 小的 尽管 这 骑士 是 茫然 .

骑士们一时有些茫然。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [roʊz] [ʌp] [fɜ:rst] , [fɔ:r; fər] ['bælin][wʌz; wəz] [mʌt] [bru:zd] [ænd; ənd] ['wɪrɪd] ;

The stranger rose up first , for Balin was much bruised and wearied ;

这 陌生人 玫瑰 向上 第一的 , 为了 巴林 曾是 很多 瘀伤 和 疲惫 ;

陌生人先站了起来，因为巴林浑身是伤，疲惫不堪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [naɪt] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔ:rdz] ['bælin] , [hu:] [ðerə'pɑ:n]

and the red knight drew his sword and came towards Balin , who thereupon

和 这 红色的 骑士 画 他的 剑 和 来了 向 巴林 , who 于是

[gʌ:t] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

got upon his feet ,

得到 之上 他的 脚 ,

于是红衣骑士拔出剑，走向巴林，巴林随即站起身来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] [moʊst] ['fɪrslɪ] [tə'geðər] .

and they fought most fiercely together .

和 他们 战斗 最多 激烈地 一起 .

他们并肩作战，打得异常激烈。

[soʊ] [ðeɪ] [fɔ:t] [tɪl] [ðer; ðər] [breθs] [feɪld] .
So they fought till their breaths failed .
所以 他们 战斗 直到 他们的 呼吸 失败的 .

于是他们战斗到最后一刻，直至生命垂危。

[ˈmeni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [baʊts] [ðeɪ] [fɔ:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [ˈɔ:fntaɪmz; ˈɔ:ftəntaɪmz] , [ænd; ənd] [ðen]
Many were the bouts they fought , and they rested oftentimes , and then
许多 是 这 回合 他们 战斗 , 和 他们 休息 经常 , 和 然后
[tu:; tə][ˈbæt(ə)] [əˈgen] ,
to battle again ,
到 战斗 再次 ,

他们经历了许多战斗，也经常休息，然后再次投入战斗。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [græs] [ʌ; əv][ðə; ði][swɔ:rd] [wer] [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] [wʌz; wəz] [red]
so that in a little while the grass of the sword where they struggled was red
所以 那 在 一个 小的 尽管 这 草 的 这 草 在哪里 他们 挣扎 曾是 红色的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈwu:ndz] .
with the blood of their wounds .
和 这 血 的 他们的 伤口 .

没过多久，他们搏斗的草地就被他们伤口的鲜血染红了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈwɪrɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈfɪrsər] [ðeɪ] [fɔ:t] [tu:; tə] [ˈvæŋkwɪʃ] [i:tʃ] [ðə; ði]
But the more wearied they were the fiercer they fought to vanquish each the
但 这 更多的 疲惫 他们 是 这 更凶猛 他们 战斗 到 征服 每个 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

但他们越是疲惫，就越是激烈地互相厮杀，想要彻底击败对方。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈhɔ:bə:k] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈtætərz] , [ðer; ðər] [ˈhɛlmz] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən] ,
so that their hauberks were in tatters , their helmets were broken ,
所以 那 他们的 锁子甲 是 在 破烂不堪 , 他们的 舵 是 破碎的 ,
[ˈhɛlmz] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən] ,
所以他们的锁子甲破烂不堪，头盔也损坏了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃi:ldz] [wɜ:r; wər][ˈraɪvd][ænd; ənd] [krækt] .
and their shields were rived and cracked .
和 他们的 盾牌 是 衍生 和 裂纹 .

他们的盾牌被撕裂、开裂了。

[æt; ət][ðə; ði][ləst][ðə; ði] [red] [naɪt] [kʊd; kəd][nɔ:t][lɪft][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [fɔ:r; fər] [ˈwi:knəs] ,
At the last the red knight could not lift his shield for weakness ,
在 这 最后的 这 红色的 骑士 可以 不是 举起 他的 盾 为了 弱点 ,
[ˈwi:knəs] ,
最后，红骑士因虚弱而无法举起盾牌。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
and then he went back a little and fell down .
和 然后 他 去 后退 一个 小的 和 跌倒 向下 .

然后他往后退了一点，摔倒了。

[ˈbæln][ˈɔ:lsʊʊ][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [feɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [leɪ]
Balin also sank to the ground , faint with his wounds , and as he lay
巴林 还 沉没 到 这 地面 , 头晕的 和 他的 伤口 , 和 作为 他 躺
[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :
he cried out :
他 哭 出去 :

巴林也因伤势过重而昏倒在地，躺在地上大声喊叫：

- [wʌt] [naɪt] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
! What knight art thou ?
- 什么 骑士 艺术 你 ?

你是哪位骑士？

[fɔːr; fər] [er] [naʊ] [aɪ] ['hevər] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [mætʃt] [em 'iː] . -
for ere now I never found a knight that matched me . '
为了 埃雷 现在 我 绝不 成立 一个 骑士 那 匹配 我 . -
因为我至今从未找到过与我匹敌的骑士。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ˈfeɪntli] :
The other answered him faintly :
这 其他 回答 他 淡淡的 :
另一个人淡淡地回答他:

- [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈbeɪlən] , [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [ˈbæɪn] ! -
' My name is Balan , brother to the good knight Balin ! '
- 我的 姓名 是 巴兰 , 兄弟 到 这 好的 骑士 巴林 ! -
“我叫巴兰，是善良骑士巴林的弟弟！ ”

- [əˈlæs] ! - [sed] [ˈbæɪn] , - [ðæt] [ˈevər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [deɪ] ! -
' Alas ! ' said Balin , ' that ever I should see the day ! '
- 唉 ! - 说 巴林 , - 那 曾经 我 应该 看 这 天 ! -
“唉！ ”巴林说道，“我竟然能见到这一天！ ”

[ænd; ænd][ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][hiː; hi] [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
And therewith he fell back in a swoon .
和 由此 他 跌倒 后退 在 一个 昏厥 .
于是他昏倒在地。

[ðen] [ˈbeɪlən] [krɔːld] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , [fiːt] [ænd; ænd][hændz] , [ænd; ænd][pʊt] [ɔːf][ðə; ði] [helm] [ʌv; əv]
Then Balan crawled on all fours , feet and hands , and put off the helm of
然后 巴兰 爬行 在 全部 四 , 脚 和 双手 , 和 放 离开 这 舵 的
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

然后巴兰四肢着地爬行，手脚并用，解下了他哥哥的头盔。
[ænd; ænd] [maɪt] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] , [soʊ] [hjuːn] [ænd; ænd] [steɪnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
and might hardly know him by his face , so hewn and stained it was .
和 可能 几乎 知道 他 经过 他的 脸 , 所以 凿 和 染色 它 曾是 .
他的脸伤痕累累，几乎认不出他来。

[ˈbeɪlən] [wept] [ænd; ænd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbæɪn] [əˈwʊk] .
Balan wept and kissed his face , and with that Balin awoke .
巴兰 哭泣 和 亲吻 他的 脸 , 和 和 那 巴林 醒来 .
巴兰哭着亲吻了他的脸颊，然后巴兰醒了过来。

- [oʊ][ˈbeɪlən] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [ðəʊ] [hæst][sleɪn][em 'iː][ænd; ænd][aɪ] [ðiː] ! -
' O Balan , my brother , thou hast slain me and I thee ! '
- 哦 巴兰 , 我的 兄弟 , 你 哈斯特 被杀 我 和 我 你 ! -
“哦，巴兰，我的兄弟，你杀了我，我也杀了你！ ”

- [əˈlæs] ! - [sed] [ˈbeɪlən] , - [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðiː] [nɑːt] , [maɪ] [ˈbrʌðər] .
' Alas ! ' said Balan , ' but I knew thee not , my brother .
- 唉 ! - 说 巴兰 , - 但 我 知道 你 不是 , 我的 兄弟 .
“唉！ ”巴兰说，“但我并不认识你，我的兄弟。”

[hædst] [ðəʊ] [hæd; həd] [ðəɪn] [oʊn] [ʃiːld] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðəɪ] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
Hadst thou had thine own shield , I would have known thy device of the two
哈斯特 你 有 你的 自己的 盾 , 我 会 有 已知 你的 设备 的 这 二
[swɔːdz] . -
swords . '
剑 . -
如果你有自己的盾牌，我就能认出你那双剑的图案。

- [ɑ:] , - [twʌz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)][hæp; hɑ:p] [ðæt] [hæθ] ['fɑ:lʊd] [em 'i:] , - [kraɪd]['bælin] .
' **Ah** , ' **twas part of the evil hap that hath followed me** , ' **cried Balin** .
- 啊 , - 那是 部分 的 这 邪恶的 哈普 那 有 随后 我 , - 哭 巴林 .
“啊，这是我一直以来遭遇的厄运的一部分，”巴林喊道。

- [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] . -
' **I know not why** . '
- 我 知道 不是 为什么 . -

“我不知道为什么。”

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [swu:nd] ,
Then they both swooned ,
然后 他们 两个都 晕倒 ,

然后他们俩都昏了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] [keɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm]['teɪkən]
and the lady of the castle came and would have had them taken
和 这 女士 的 这 城堡 来了 和 会 有 有 他们 已采取
[tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] .
to a chamber .
到 一个 房间 .

城堡的女主人来了，她本想把他们带到房间里去。

[bʌt; bət]['beɪlən] [ə'wʊk] [ænd; ənd] [sed] :
But Balan awoke and said :
但 巴兰 醒来 和 说 :

但巴兰醒了过来，说道：

- [let] [bi:; bi] !
' **Let be** !
- 让 是 !

顺其自然吧！

[let] [bi:; bi] !
let be !
让 是 !

顺其自然吧！

[noʊ] [li:tʃ] [kæn; kən] [mend] [ju: 'es] .
No leech can mend us .
不 水蛭 能 修补 我们 .

没有水蛭能治愈我们。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][lɪv; laɪv] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [sleɪn] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ænd; ənd][hi:; hi]
And I would not live more , for I have slain my dear brother and he
和 我 会 不是 居住 更多的 , 为了 我 有 被杀 我的 亲爱的 兄弟 和 他
[em 'i:] ! -
me ! '
我 ! -

我也不想再活下去了，因为我杀了我亲爱的兄弟，他也杀了我！

['bælin] [wʊk] [ʌp][ðer'wɪð; ðer'wɪθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kla:spt]
Balin woke up therewith , and put his hand forth , and his brother clasped
巴林 觉醒 向上 由此 , 和 放 他的 手 前进 , 和 他的 兄弟 紧握
[aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ,
it in his ,
它 在 他的 ,

巴林随即醒来，伸出手，他的兄弟握住了他的手。

[veri] ['i:gərli] .
very eagerly .
非常 急切地 .

非常渴望。

- ['lɪt(ə)l] ['brʌðə] , - [sed] ['bælin] , - [aɪ] ['kændɑ:t] [kʌm][tu:; tə] [ði:] — [kɪs] [em 'i:] ! -
- **Little brother** , - **said Balin** , - **I cannot come to thee — kiss me !** -
- 小的 兄弟 , - 说 巴林 , - 我 不能 来 到 你 — 吻 我 ! -
“弟弟,”巴林说,“我不能到你身边——吻我吧!”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪst] , [ðeɪ] [swu:nd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪ] ['bælin][daɪd] ,
When they had kissed , they swooned again , and in a little while Balin died ,
什么时候 他们 有 亲吻 , 他们 晕倒 再次 , 和 在 一个 小的 尽管 巴林 死亡 ,
他们接吻后再次昏厥过去,不久巴林便去世了。

[bʌt; bət]['beɪlən][dɪd][nɔ:t] [pæs] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑ:t] .
but Balan did not pass until midnight .
但 巴兰 做过 不是 经过 直到 午夜 .
但巴兰直到午夜才去世。

- [ə'læs] ! [ə'læs] ! -
- **Alas ! alas !** -
- 唉 ! 唉 ! -
“唉! 唉!”

[kraɪd][ðə; ði]['leɪdi] , ['wi:pɪŋ] [fɔ:r; fər] ['veri] ['pɪti] , - [ðæt] ['evər] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
cried the lady , weeping for very pity , ' that ever this should be .
哭 这 女士 , 哭泣 为了 非常 遗憾 , - 那 曾经 这 应该 是 .
那位女士哭着说,充满了怜悯:“怎么会发生这种事呢?”

[tu:] ['brʌðəz] [ðæt] [hæv; həv] [pleɪd] [tə'geðə] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['mʌðəz] [ni:z] [tu:; tə] [sleɪ] [i:tʃ]
Two brothers that have played together about their mother's knees to slay each
二 兄弟 那 有 玩 一起 关于 他们的 母亲的 膝盖 到 杀戮 每个
[ʌðər] [ʌn'wɪtɪŋli] ! -
other unwittingly ! -
其他 不知不觉 ! -
两个兄弟曾经一起在母亲的膝盖上玩耍,却在不知不觉中互相残杀!

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [keɪm] ['mɜ:rlɪn] ,
On the morrow came Merlin ,
在 这 明天 来了 梅林 ,
第二天,梅林来了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][bi:; bi] ['berɪd] ['rɪtʃli] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] ,
and made them be buried richly in the green place where they had fought ,
和 制成 他们 是 埋葬 丰富 在 这 绿色的 地方 在哪里 他们 有 战斗 ,
并让他们在他们战斗过的绿地上得到隆重的葬礼。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] [tu:m] [hi:; hi] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['letəz] [ʌv; əv][goʊld] , [di:p]
and on their tomb he caused to be written in letters of gold , deep
和 在 他们的 墓 他 导致 到 是 书面 在 信件 的 金子 , 深的
[ænd; ənd] [θɪk] ,
and thick ,
和 厚的 ,
他命人用金字在他们的墓碑上刻下又深又粗的字。

[ði:z] [wɜ:rdz] : - [hɪr] [laɪ][sɜ:r]['bælin][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə] [sɜ:r]['beɪlən] , [hu:] , [ʌn'wɪtɪŋli] ,
these words : ' Here lie Sir Balin and his brother Sir Balan , who , unwittingly ,
这些 字 : - 这里 说谎 先生 巴林 和 他的 兄弟 先生 巴兰 , WHO , 不知不觉 ,
这些文字:“这里安葬着巴林爵士和他的兄弟巴兰爵士,他们无意中……”

[dɪd][moʊst] ['pɪtɪfəli] [sleɪ] [i:tʃ] [ʌðər] : [ænd; ənd] [ðɪs] [sɜ:r]['bælin][wʌz; wəz] , [mɔ:ɾ'ʊʊvər] ,
did most pitifully slay each other : and this Sir Balin was , moreover ,
做过 最多 可怜地 杀戮 每个 其他 : 和 这 先生 巴林 曾是 , 而且 ,
他们互相残杀,场面极其悲惨:而这位巴林爵士,更是如此。

[hi:; hi] [ðæt] [smoʊt] [ðə; ði] ['dɒlələrəs] [stroʊk] .
he that smote the dolorous stroke .
他 那 猛击 这 悲伤的 中风 :

他击中了那悲惨的一击。

[wer'ʌv] [ðə; ði][end][ɪz][na:t] [jet] . -
Whereof the end is not yet . '
其中 这 结尾 是 不是 然而 : -

其中，结局尚未到来。

[,aɪ'ar'aɪ]
III
三、

三

[haʊ] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] .
HOW LANCELOT WAS MADE A KNIGHT .
如何 兰斯洛特 曾是 制成 一个 骑士 :

兰斯洛特是如何成为骑士的。

[ðə; ði] [fɔ:r] [wɪtʃ] [kwi:nz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ['perələs]
THE FOUR WITCH QUEENS , AND THE ADVENTURES AT THE CHAPEL PERILOUS
这 四 巫婆 女王们 , 和 这 冒险 在 这 教堂 危险的

四位女巫女王，以及在危险教堂的冒险

[wen] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ,
When King Arthur was arrived at the age of twenty - five ,
什么时候 国王 亚瑟 曾是 到达的 在 这 年龄 的 二十 - 五 ,

亚瑟王二十五岁时到达那里。

[hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ʌnd]['bærənz] ['kaʊnsəld] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [kwi:n] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
his knights and barons counselled that he should take a queen , and his
他的 骑士 和 男爵们 建议 那 他 应该 拿 一个 女王 , 和 他的
[tʃɔɪs] [fel] [ə'pɑ:n] [gwenəvɪr] ,
choice fell upon Gwenevere ,
选择 跌倒 之上 格温娜维尔 ,

他的骑士和男爵们建议他娶一位王后，他最终选择了格温娜维尔。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [li:ʊdəgrəns] , [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] .
the daughter of King Leodegrance , of the land of Cameliard .
这 女儿 的 国王 利奥德香氛 , 的 这 土地 的 卡梅利亚德 :

她是卡米利亚德王国的利奥德格兰斯国王的女儿。

[ðɪs] ['dæmzl] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ʌnd][ðə; ði][moʊst] ['greɪʃəs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv]
This damsel was the most beautiful and the most gracious in all the realm of
这 闺女 曾是 这 最多 美丽的 和 这 最多 亲切 在 全部 这 领域 的
['brɪt(ə)n] .
Britain .
英国 :

这位少女是整个不列颠王国中最美丽、最优雅的女子。

[wen] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər][ænd; ʌnd]['mɜ:rlɪn] , [kɪŋ]
When the marriage was arranged between her father and Merlin , King
什么时候 这 婚姻 曾是 安排 之间 她 父亲 和 梅林 , 国王
[li:ʊdəgrəns] [sed] [ðæt] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['daʊrɪ] ,
Leodegrance said that , for her dowry ,
利奥德香氛 说 那 , 为了 她 嫁妆 ,

当她父亲与梅林的婚事被安排时，利奥德格兰斯国王说，作为她的嫁妆，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [brɔ:d] [ləndz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] ['meni] ,
instead of broad lands , of which King Arthur had many ,
反而 的 广阔 土地 , 的 哪个 国王 亚瑟 有 许多 ,

而不是像亚瑟王那样拥有众多广袤的土地，

[hi:; hi] [wɒd] [gɪv] [tu:; tə] [ˈɑ:rθər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [raʊnd] ,
he would give to Arthur the Table Round ,
他 会 给 到 亚瑟 这 桌子 圆形的 ,
他会把圆桌送给亚瑟。

[wɪtʃ] [ˈju:θə] [penˈdrægən] [hæd; həd][ɪn] [ˈfrendʃɪp] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] .
which Uther Pendragon had in friendship given to him many years before .
哪个 乌瑟 潘德拉贡 有 在 友谊 给定 到 他 许多 年 前 .
这是尤瑟·潘德拉贡多年前出于友谊送给他的。

[fɔ:r; fər] ,
For ;
为了 ,
为了，

[æz; əz] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [wɹz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈfeɪməs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈnʊsbəlnɪs] [ænd; ənd]
as King Arthur was already famous for his prowess and nobleness and
作为 国王 亚瑟 曾是 已经 著名的 为了 他的 能力 和 高贵 和
[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈnaɪtli] [men][ænd; ənd] [breɪv] [di:dz] ,
his love of knightly men and brave deeds ,
他的 爱 的 骑士精神 男人 和 勇敢的 契约 ,
亚瑟王早已因其英勇无畏、高尚品格以及对骑士和英勇事迹的热爱而闻名。

[li:ʊdəgrəns] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wɒd] [bi:; bi][ə; eɪ][ɡɪft] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] .
Leodegrance knew that this would be a gift beloved of Arthur .
利奥德香氛 知道 那 这 会 是 一个 礼物 心爱 的 亚瑟 .
利奥德格朗斯知道这将是亚瑟最喜欢的礼物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ɡoʊ][ðə; ði] [naɪts] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪts] [ˈkʌmpəni] .
With the table were to go the knights who were its company .
和 这 桌子 是 到 去 这 骑士 WHO 是 它是 公司 .
与桌子一同前往的还有陪伴它的骑士们。

[aɪ ˈti:] [ˈsi:tɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [wen] [aɪ ˈti:][wɹz; wəz] [kəmˈpli:t] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [hæd; həd]
It seated one hundred and fifty when it was complete , but many had
它 坐着 一 百 和 五十 什么时候 它 曾是 完全的 , 但 许多 有
[bɪn] [sleɪn] ,
been slain ,
到过 被杀 ,
建成时可容纳一百五十人，但许多人已被杀害。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ˈnʌmbərd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
and now they numbered but a hundred .
和 现在 他们 编号 但 一个 百 .
现在他们只剩下一百人了。

[wen] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ˈmɜ:rlɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ɡwenəvɪr] ,
When King Arthur heard from Merlin of the coming of Gwenevere ,
什么时候 国王 亚瑟 听到 从 梅林 的 这 未来 的 格温娜维尔 ,
当亚瑟王从梅林那里得知格温娜维尔即将到来时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [naɪts] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [hi:; hi][wɹz; wəz] [ˈveri]
with the hundred knights bearing the Round Table with them , he was very
和 这 百 骑士 轴承 这 圆形的 桌子 和 他们 , 他 曾是 非常
[glæd] , - [fɔ:r; fər] ,
glad , ' for ;
高兴的 , - 为了 ,
他很高兴看到一百名骑士抬着圆桌而来，因为

- [sed] [hi:; hi] , - [ðer; ðər][ˈnʊsb(ə)] [ˈkʌmpəni] [ˈpli:zɪθ] [em ˈi:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɡreɪt] [ˈrɪtʃɪz] . -
' said he , ' their noble company pleaseth me more than great riches . '
- 说 他 , - 他们的 高贵 公司 请 我 更多的 比 伟大的 财富 . -
他说：“与他们这样高尚的人作伴，比拥有巨额财富更令我感到快乐。”

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ˈmɜːrlɪn][tuː; tə][ɡooʊ][ænd; ənd][ɪˈspaɪ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][fɔːr; fər]
He charged Merlin to go and espy through all the land of Britain for
他 带电 梅林 到 去 和 间谍 通过 全部 这 土地 的 英国 为了
[əˈnʌðər] [ˈfɪfti] [naɪts] ,
another fifty knights ,
其他 五十 骑士 ,

他命令梅林前往不列颠全境侦察，寻找另外五十名骑士。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəmˈpliːt]
so that the tale of the noble company of the Round Table should be complete
所以 那 这 故事 的 这 高贵 公司 的 这 圆形的 桌子 应该 是 完全的
.
.
.

这样，圆桌骑士团的传奇故事就完整了。

[naʊ] , [aɪˈtiː] [tʃænst] [ðæt] [waɪl] [ˈɑːrθər] [sæt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æt; ət] [ˈlʌndən] ,
Now , it chanced that while Arthur sat in the hall of his palace at London ,
现在 , 它 偶然 那 尽管 亚瑟 卫星 在 这 大厅 的 他的 宫殿 在 伦敦 ,
.
.
.

当时，亚瑟王正坐在伦敦宫殿的大厅里，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɡwenəvɪr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈmɜːrlɪn][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]
waiting for Gwenevere to come to him , and for Merlin to return
等待 为了 格温娜维尔 到 来 到 他 , 和 为了 梅林 到 返回
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kwɛst] ,
from his quest ,
从 他的 寻求 ,

他等待着格温娜维尔前来，也等待着梅林完成使命归来。

[kɪŋ] [bæn] , [huː] [hæd; həd] [ˈeɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪrs] [ˈbæt(ə)] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] ,
King Ban , who had aided him in his fierce battle against the eleven kings ,
国王 禁止 , WHO 有 协助 他 在 他的 凶猛的 战斗 反对 这 十一 国王 ,
.
.
.

曾帮助他与十一位国王进行激烈战斗的班王，

[sent][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [ˈlænsələt] [tuː; tə] [ˈɑːrθəz] [kɔːrt] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈnaɪtli] [diːdz] [ænd; ənd]
sent his young son Lancelot to Arthur's court , to learn knightly deeds and
发送 他的 年轻的 儿子 兰斯洛特 到 亚瑟的 法庭 , 到 学习 骑士精神 契约 和
[ˈnoʊb(ə)] [ˈpraʊəs] .
noble prowess .
高贵 能力 .

他将年幼的儿子兰斯洛特送到亚瑟王的宫廷，学习骑士精神和高贵品格。

[nʌn] [nuː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈɑːrθər] , [huː] [kept] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈsiːkrət] .
None knew who he was but Arthur , who kept the matter secret .
没有任何 知道 WHO 他 曾是 但 亚瑟 , WHO 保留 这 事情 秘密 .

除了亚瑟之外，没有人知道他是谁，而亚瑟也一直保守着这个秘密。

[ˈmeni] [hæd; həd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] [lɪmz] [ʌv; əv] [ˈlænsələt] ,
Many had smiled at the huge limbs of Lancelot ,
许多 有 微笑 在 这 巨大的 四肢 的 兰斯洛特 ,
.
.
.

许多人曾对着兰斯洛特粗壮的四肢微笑，

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [streŋθ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] ;
until his great strength had caused them to respect him ;
直到 他的 伟大的 力量 有 导致 他们 到 尊重 他 ;
.
.
.

直到他强大的力量使他们敬畏他；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:rtli] ['berɪŋ]
and being but a young man he had not yet got all the courtly bearing
和 存在 但 一个 年轻的 男人 他 有 不是 然而 得到 全部 这 宫廷式 轴承
[ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['mænərz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɪn]['leɪtər][taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪməs] [θru:'aʊt] [ɔ:l]
and noble manners for which in later time he was famous throughout all
和 高贵 礼仪 为了 哪个 在 之后 时间 他 曾是 著名的 自始至终 全部
['krɪsndəm] .
Christendom .
基督教世界 .

当时他还是个年轻人，还没有养成后来使他在整个基督教世界闻名的宫廷风度和高贵品格。

[soʊ] [ðæt] ['meni] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [smaɪld] ['saʊərli][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
So that many knights and ladies smiled sourly upon him ,
所以 那 许多 骑士 和 女士们 微笑 酸涩地 之上 他 ,
所以许多骑士和淑女都对他露出了苦笑。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:rtli] [pru:v] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
but others saw that he would shortly prove a fine man of his hands ,
但 其他的 锯 那 他 会 不久 证明 一个 美好的 男人 的 他的 双手 ,
但其他人则认为他很快就会证明自己是一位手艺精湛的工匠。

[fʊl] ['kɜ:rtiəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [greɪt] ['prez(ə)ns] .
full courteous and gentle , and of a noble nature and great presence .
满的 有礼貌 和 温和的 , 和 的 一个 高贵 自然 和 伟大的 在场 .
举止彬彬有礼，温文尔雅，品格高尚，气度非凡。

[æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsou] [jʌŋ] [gə'weɪn] , [sʌŋ][ʌv; əv] [kɪŋ] [lɑ:t] , [ænd; ənd] ['nefju:] [ʌv; əv]
At the court was also young Gawaine , son of King Lot , and nephew of
在 这 法庭 曾是 还 年轻的 高文 , 儿子 的 国王 很多 , 和 侄子 的
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

宫廷里还有年轻的高文，他是罗得王的儿子，也是国王的侄子。

[bəʊθ] ['lænsələt] [ænd; ənd] [gə'weɪn] [wɜ:r; wər][æz; əz] [jet] [nɑ:t] [naɪt] ,
Both Lancelot and Gawaine were as yet not knighted ,
两个都 兰斯洛特 和 高文 是 作为 然而 不是 受封骑士 ,
兰斯洛特和高文当时都还没有被封为骑士。

[bʌt; bət] [tə'geðər] [ðeɪ] ['tɪltɪd] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][lɪsts] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
but together they tilted at each other in the lists beyond the walls ,
但 一起 他们 斜 在 每个 其他 在 这 列表 超过 这 墙壁 ,
但他们却在墙外的名单上互相攻击。

[ænd; ənd] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [sɔ:rd] - [pleɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] ['naɪtli] ['eksərsaɪzɪz] .
and spent their days in sword - play and all knightly exercises .
和 花费 他们的 天 在 剑 - 玩 和 全部 骑士精神 练习 .
他们终日练习剑术和各种骑士操练。

['lænsələt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] ['faɪtər] ; [ænd; ənd] [ðou] [gə'weɪn] ['nevər]
Lancelot was the stronger and the better fighter ; and though Gawaine never
兰斯洛特 曾是 这 更强 和 这 更好的 战斗机 ; 和 尽管 高文 绝不
[oʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] ,
overcame him ,
克服 他 ,

兰斯洛特更强壮，战斗技巧也更好；尽管高文从未战胜过他，

[jet] [dɪd] [ðeɪ] [tweɪn] [lʌv] [i:tʃ] ['ʌðər] ['pæsɪŋ] [wel] .
yet did they twain love each other passing well .
然而 做过 他们 马克·吐温 爱 每个 其他 通过 出色地 .
然而，他们两人确实相爱了。

[naʊ] [gə'weɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][gift] ,
Now Gawaine went to the king one day , and asked of him a gift ,
现在 高文 去 到 这 国王 一 天 , 和 问 的 他 一个 礼物 ,
有一天, 高文去见国王, 向他索要一份礼物。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [grænt][aɪ 'tiː] .
and King Arthur said he would grant it .
和 国王 亚瑟 说 他 会 授予 它 .
亚瑟王说他会批准。

- [sɜ:r] , - [sed] [gə'weɪn] , [waɪl] ['lænsələt] [stʊd] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [wei] [ɔ:f] ,
' Sir , ' said Gawaine , while Lancelot stood a little way off ,
- 先生 , - 说 高文 , 尽管 兰斯洛特 站立 一个 小的 方式 离开 ,
“先生,”高文说道, 兰斯洛特则站在不远处。

['fɑ:ndlɪŋ] [ðə; ði] [haʊndz] [ðæt] [likt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] ,
fondling the hounds that licked at his hand ,
爱抚 这 猎犬 那 舔过 在 他的 手 ,
他抚摸着舔舐他手的猎犬,

- [aɪ][æsk] [ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [meɪk] [em 'iː] [naɪt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][wed] [fer] [gwenəvɪr] .
' I ask that ye will make me knight the same day that ye shall wed fair Gwenevere .
- 我 问 那 是的 将要 制作 我 骑士 这 相同的 天 那 是的 将 结婚 公平的 格温娜维尔 .
-
-
-
“我请求你们在迎娶美丽的格温娜维尔的同一天册封我为骑士。”

- [aɪ] [wɪl] [duː;][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -
' I will do it with a good will , ' said the king . '
- 我 将要 做 它 和 一个 好的 将要 , - 说 这 国王 . -
“我会出于好意去做这件事,”国王说。

[ænd; ənd] ['lænsələt] , - [hiː; hi] [sed] , ['kɔ:lɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
And Lancelot , ' he said , calling to the young man ,
和 兰斯洛特 , - 他 说 , 呼叫 到 这 年轻的 男人 ,
“还有兰斯洛特,”他一边说着, 一边朝那个年轻人喊道。

- [hæv; həv][jiː; ji][noʊ] [buːn] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][em 'iː] ? -
' have ye no boon to ask of me ? '
- 有 是的 不 恩惠 到 问 的 我 ? -
你们难道没有一件想要向我求助的事吗?

- [nɑ:t][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [sɜ:r] , - [rɪ'plaɪd] ['lænsələt] , - [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ] [meɪ] . -
' Not at this time , sir , ' replied Lancelot , ' but in a little while I may . '
- 不是 在 这 时间 , 先生 , - 回复 兰斯洛特 , - 但 在 一个 小的 尽管 我 可能 . -
“先生, 现在还不行,”兰斯洛特回答说, “但过一会儿也许可以。”

['ɪntuː;][ðə; ði][hɔ:l] [nekst] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][æt; ət] ['dɪnər] , [keɪm] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,
Into the hall next day , as the king sat at dinner , came an old woman ,
进入 这 大厅 下一个 天 , 作为 这 国王 卫星 在 晚餐 , 来了 一个 老的 女士 ,
第二天, 国王正在用餐时, 一位老妇人走进了大厅。

[bent] [ænd; ənd] ['fi:b(ə)l] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['revərənd] [waɪt] [her] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [feɪs] ,
bent and feeble , but with reverend white hair and gentle face ,
弯曲 和 微弱 , 但 和 牧师 白色的 头发 和 温和的 脸 ,
他身形佝偻, 体弱多病, 但一头银发, 面容慈祥。

[ænd; ənd][fɪː; fi] [niːld] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fi:t] .
and she kneeled at the king's feet .
和 她 跪着 在 这 国王的 脚 .
她跪在了国王脚下。

- [wʌt] [ɪz][aɪˈti:] , [deɪm] ? - [sed] [ˈɑ:rθər] . - [wʌt] [ɪznt][ju:; jʊ] [kreɪv] ? -
' **What is it , dame ? ' said Arthur . ' What is't you crave ? '**
- 什么 是 它 , 贵妇人 ? - 说 亚瑟 : - 什么 不是 你 渴望 ? -

“夫人，您怎么了？”亚瑟问道，“您还有什么不想要的吗？”

- [ˈdʒʌstɪs] , [lɔ:rd] [kɪŋ] , - [ʃi:; ji] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [terz] [gʌft] [frʌm; frəm]
' **Justice , lord king , ' she said in a weak voice , while the tears gushed from**
- 正义 , 主 国王 , - 她 说 在 一个 虚弱的 嗓音 , 尽管 这 眼泪 滔滔不绝 从
[hɜ:r; hər] [aɪz] . -
her eyes . '
- 她 眼睛 . -

“正义啊，国王大人，”她虚弱地说，泪水夺眶而出。

[ɔ:r] [els] [aɪ][daɪ] [br'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [wer] [ju:; jʊ][du:] [gɪv] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [ðæt] [ɔ:l] [men] [preɪz] . -
Or else I die beside the gate where you do give the justice that all men praise . '
或者 别的 我 死 旁 这 门 在哪里 你 做 给 这 正义 那 全部 男人 称赞 . -

否则，我就会死在你主持正义的那扇门旁，那里的正义受到世人的赞誉。

- [hu:] [hæθ] [dʌn] [ˈi:v(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **Who hath done evil to you ? ' said the king .**
- WHO 有 完毕 邪恶的 到 你 ? - 说 这 国王 .

“谁害了你？”国王问道。

- [sɜ:r][kəˈrædək][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒləərəs] [ˈtaʊər] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rʃ] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .
' **Sir Caradoc of the Dolorous Tower in the Marsh , ' replied the old woman .**
- 先生 卡拉多克 的 这 悲伤的 塔 在 这 沼泽 , - 回复 这 老的 女士 .

“是沼泽中悲伤之塔的卡拉多克爵士，”老妇人回答道。

- [aɪ][ænd; ænd][maɪ] [sʌn] , [lɔ:rd] ,
' **I and my son , lord ,**
- 我 和 我的 儿子 , 主 ,

“我和我的儿子，大人，

[dɪd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tɪl] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][plɑ:t] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bæŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
did build a little hut of wattle on a little plot which we banked from the
做过 建造 一个 小的 小屋 的 金合欢 在 一个 小的 阴谋 哪个 我们 银行 从 这
[mɑ:rʃ] ,
marsh ,
沼泽 ,

我们在从沼泽地里挖出的一小块地上，用柳条搭了个小木屋。

[nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbærən] ,
near the great wall of the rich baron ,
靠近 这 伟大的 墙 的 这 富有的 男爵 ,

在富豪男爵的长城附近，

[ˈdi:mɪŋ] [aɪˈti:] [seɪf] [tu:; tə][rest] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [lɔ:rd] ,
deeming it safe to rest within the shadow of the strong lord ,
认为 它 安全的 到 休息 之内 这 阴影 的 这 强的 主 ,

认为在强大的领主庇护下休息是安全的，

[ænd; ænd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][hɑ:rd] [ru:l] [wʌz; wəz] [ˈheɪtfl] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [əˈprest] ,
and though his hard rule was hateful to those whom he oppressed ,
和 尽管 他的 难的 规则 曾是 可恶 到 那些 谁 他 受压迫者 ,

虽然他严苛的统治令被他压迫的人们憎恨，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ][ˈhʌmb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [ju:ˈes] .
we were so humble that we thought he would not notice us .
我们 是 所以 谦逊的 那 我们 想法 他 会 不是 注意 我们 .

我们当时非常谦虚，以为他不会注意到我们。

[ænd; ənd] ['mi:ɡəli] [wi:; wi] [riəd] ['aʊər; ɑ:r] ['li:vɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
And meagrely we reared our living from the ground ,
和 微不足道 我们 饲养 我们的 活的 从 这 地面 ,
我们靠着耕种土地勉强维持生计。

[ænd; ənd][soʊld]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [hɜ:rb] [tu:; tə][sɜ:r][kə' rædək][hɪz; ɪz] ['stu:ərd] ,
and sold our poor herbs to Sir Caradoc his steward ,
和 卖 我们的 贫穷的 草药 到 先生 卡拉多克 他的 管家 ,
我们把那些劣质草药卖给了他的管家卡拉多克爵士。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ə'baʊt] [ju: 'es] .
or to the people in the villages in the marsh about us .
或者 到 这 人们 在 这 村庄 在 这 沼泽 关于 我们 :
或者对我们周围沼泽地带村庄里的人们来说。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [bɔ:rd] [kə' rædək] [dɪ'zaird] [ðə; ði][lənd][ɑ:n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wʌz; wəz]
But soon the Lord Caradoc desired the land on which our little hut was
但 很快 这 主 卡拉多克 想要的 这 土地 在 哪个 我们的 小的 小屋 曾是
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,
但不久之后，卡拉多克勋爵就想要得到我们小屋所在的土地。

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ləndz][ðə; ði] ['brɔ:dər] .
to make his lands the broader .
到 制作 他的 土地 这 更广泛 .
使他的领土更加广阔。

[hi:; hi] [tɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [hoʊm] [daʊn] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ɔ:l] ,
He tore our poor home down , and scattered all ,
他 撕裂 我们的 贫穷的 家 向下 , 和 疏散 全部 ,
他拆毁了我们简陋的家园，把所有东西都弄得乱七八糟。

[ænd; ənd] [θrʌst] [ju: 'es][aʊt] [tu:; tə]['wɑ:ndər][ɪn][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] ;
and thrust us out to wander in the marshes ;
和 推力 我们 出去 到 漫步 在 这 沼泽 ;
然后把我们扔到沼泽地里游荡；

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [pʊr] [sʌn] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:rd] , [hi:; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [wɪpt] ,
and when my poor son pleaded with the lord , he had him whipped ,
和 什么时候 我的 贫穷的 儿子 恳求 和 这 主 , 他 有 他 鞭打 ,
当我可怜的儿子恳求上帝时，上帝却下令鞭打他。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ænd; ənd][kæst][hæf] [ded] [æt; ət][maɪ] [fi:t] [æz; əz][aɪ] ['wertɪd] [aʊt'saɪd]
and he was brought and cast half dead at my feet as I waited outside
和 他 曾是 带来 和 投掷 一半 死的 在 我的 脚 作为 我 等待 外部
[ðə; ði] [hɔ:l] .
the hall .
这 大厅 .
他被抬来，半死不活地扔在我脚边，而我则在大厅外等候。

[naʊ] [ɪf] [ðəʊ] [ɡɪv] [ju: 'es][nɑ:t] ['dʒʌstɪs] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] ['fɔ:li] [daɪ] . -
Now if thou givest us not justice , we shall surely die . '
现在 如果 你 给予 我们 不是 正义 , 我们 将 一定 死 . -
如果你不给我们公正的待遇，我们必死无疑。

- [dʌθ; dəθ] ['eni] [noʊ] [sɜ:r][kə' rædək] ? - [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] .
' Doth any know Sir Caradoc ? ' asked the king of his knights .
- 确实 任何 知道 先生 卡拉多克 ? - 问 这 国王 的 他的 骑士 .
“有人认识卡拉多克爵士吗？”国王问他的骑士们。

- [jeɪ] , [sɜ:r] , - [sed] [wʌn] , - [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [fɪrs] [ænd; ənd]
' **Yea** , **sir** , ' **said one** , ' **and he is a great man of his hands** , **fierce and**
- 是的 , 先生 , - 说 一 , - 和 他 是 一个 伟大的 男人 的 他的 双手 , 凶猛的 和
[bʊʊld] ,
bold ,
大胆的 ,

“是的，先生，”其中一人说道，“他手艺精湛，凶猛勇敢。”

[ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ˈfæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə] [ɪz][sɜ:r] - [ʌv; əv][ˈkæmbər] ,
of strong family , **and his brother is Sir Turquine of Camber** ,
的 强的 家庭 , 和 他的 兄弟 是 先生 的 坎伯 ,
他出身名门，他的兄弟是坎伯的图尔奎因爵士。

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [sleɪ] [ðɪ:] [æt; ət] [kɑ:rlɪ:ən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] [ɪn]
who tried to slay thee at Caerleon , **and was with the eleven kings in**
WHO 尝试 到 杀戮 你 在 卡尔里昂 , 和 曾是 和 这 十一 国王 在
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

他曾在卡尔里昂试图杀死你，并与十一位国王一起作战。

[sɜ:r][kəˈrædək] [ˈlɪvəθ] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈtaʊər] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Sir Caradoc liveth in a strong tower beyond the marshes to the south of the
先生 卡拉多克 活着 在 一个 强的 塔 超过 这 沼泽 到 这 南 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

卡拉多克爵士住在河以南沼泽地外的一座坚固的塔楼里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sleɪθ] [ɔ:l] [ðæt] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [pæs] [ðem; ðəm] , [ənˈles] [ðeɪ] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][hi:; hi]
and he slayeth all that desire to pass them , **unless they pay him all he**
和 他 杀戮 全部 那 欲望 到 经过 他们 , 除非 他们 支付 他 全部 他
[dɪˈmændz] . -
demands . '
需求 . -

他会扼杀所有想要越过他们的人，除非他们支付他要求的一切费用。

- [wʌt] ! - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ˈæŋɡər] ,
' **What !** ' **said the king with fierce anger** ,
- 什么 ! - 说 这 国王 和 凶猛的 愤怒 ,
“什么！”国王怒道。

- [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] [ˈdʒʌstɪs] - [si:t] [dʌθ; dəθ] [sʌtʃ] [ˈtɪrəni] [ru:l] [ʌnˈtʃekt] ,
' **within a few miles of this my justice** - **seat doth such tyranny rule unchecked** ,
- 之内 一个 很少 英里 的 这 我的 正义 - 座位 确实 这样的 暴政 规则 未经核实 ,
“在我这审判席几英里范围内，这种暴政肆无忌惮地横行。”

[ænd; ənd][ji:; ji] [tel] [ˌem ˈi:] [nɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ?
and ye tell me naught of it ?
和 是的 告诉 我 零 的 它 ?
你们竟然什么都没告诉我？

[ɑ:r; ər][ji:; ji] [ðen] [mɔ:r] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑ:r] [ˈrɑ:bər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ˌem ˈi:][jɔr; jər] [kɪŋ] ? -
Are ye then more fearful of this marsh robber than of me your king ? '
是 是的 然后 更多的 可怕 的 这 沼泽 强盗 比 的 我 你的 国王 ? -
难道你们更惧怕这个沼泽强盗，而不是惧怕我，你们的国王吗？

[ðə; ði] [naɪts] [hʌŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈbæft] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] .
The knights hung their heads abashed , **and were silent** .
这 骑士 悬挂 他们的 头部 羞愧 , 和 是 沉默的 .
骑士们羞愧地低下了头，一言不发。

[ðen] ['lænsələt] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [brɪʃ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Then Lancelot came and stood before the king .
然后 兰斯洛特 来了 和 站立 前 这 国王 .

然后兰斯洛特来到国王面前。

- [let] [em 'i:] , [sɜ:r] [kɪŋ] , [goʊ][ænd; ənd] ['sɪlmən] [ðɪs] ['taɪrənt][tu:; tə][jər; jər] ['prez(ə)ns] , - [hi:; hi] [sed] ,
' **Let me , sir king , go and summon this tyrant to your presence , ' he said ,**
- 让 我 , 先生 国王 , 去 和 召唤 这 暴君 到 你的 在场 , - 他 说 ,
“陛下，请让我去召见这个暴君，”他说。

- [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [pʊr] [deɪm] [meɪ] [hæv; həv] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
' **so that this poor dame may have justice , and that ye may punish him for**
- 所以 那 这 贫穷的 贵妇人 可能 有 正义 , 和 那 是的 可能 惩治 他 为了
[hɪz; ɪz] [ə'preʃn] . -
his oppression . ' .
他的 压迫 . -

“这样，这位可怜的妇人就能得到公正的对待，你们也能惩罚他的欺压行为。”

- [aɪ] [fɪr] [em 'i:] , ['lænsələt] , [ðəʊ] [ɑ:rt]['oʊvər] [jʌŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] [fɪrs] [ə; eɪ] [naɪt] , - [sed] ['ɑ:rθər] .
' **I fear me , Lancelot , thou art over young for so fierce a knight , ' said Arthur .**
- 我 害怕 我 , 兰斯洛特 , 你 艺术 超过 年轻的 为了 所以 凶猛的 一个 骑士 , - 说 亚瑟 .
“兰斯洛特，恐怕你年纪太轻，不适合成为一名如此勇猛的骑士，”亚瑟说道。

- [aɪ][æɪ; jəl][bʌt; bət] [ber] [ðəɪ] [wɜ:rdz] , [sɜ:r] , - [sed] ['lænsələt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][hɑ:rm] [ðəɪ]
' **I shall but bear thy words , sir , ' said Lancelot , and he will not harm thy**
- 我 将 但 熊 你的 字 , 先生 , - 说 兰斯洛特 , 和 他 将要 不是 伤害 你的
[ˈmesɪndʒər] . -
messenger . ' .
信使 . -

“大人，我愿听从您的吩咐，”兰斯洛特说道，“他不会伤害您的使者。”

- [teɪk] [tu:] [staʊt] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ðen] , - [sed] ['ɑ:rθər] ,
' **Take two stout men - at - arms with you , then , ' said Arthur ,**
- 拿 二 肥硕 男人 - 在 - 武器 和 你 , 然后 , - 说 亚瑟 ,
“那就带上两个身强力壮的卫士吧，”亚瑟说道。

- [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [sɜ:r][kə'raedək] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [kʌm] [nɑ:t] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ði:] [tu:; tə] ['ænsər]
' **and say to this Sir Caradoc that if he come not back with thee to answer**
- 和 说 到 这 先生 卡拉多克 那 如果 他 来 不是 后退 和 你 到 回答
[ˈʌntəˈʌntu][em 'i:] ,
unto me ,
到 我 ,

“并告诉卡拉多克爵士，如果他和你一起回来向我交代，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][bɜ:rn][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] ['taʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . -
I will come and take his life and burn his evil tower to the ground . ' .
我 将要 来 和 拿 他的 生活 和 烧伤 他的 邪恶的 塔 到 这 地面 . -

我将前来取他的性命，并将他的邪恶高塔夷为平地。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'spaɪt] [ə'ɡenst] ['lænsələt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['greɪtər]
Many of the younger men that had despite against Lancelot for his greater
许多 的 这 年轻 男人 那 有 尽管 反对 兰斯洛特 为了 他的 更大的
[ˈpraʊəs] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [læns] [θɔ:t] [ðæt] [naʊ] ,
prowess at the sword and the lance thought that now ,
能力 在 这 剑 和 这 槊 想法 那 现在 ,

许多曾经因为兰斯洛特剑术和枪法更胜一筹而对他心怀不满的年轻人，现在都认为，

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [wəd] [biː; bi] [ˈrɪdɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [diːmd] [sɜːr][kəˈrædək] [wəd] [sleɪ]
indeed , **they would be ridded of him** , **for they deemed Sir Caradoc would slay**
的确 , 他们会 是 摆脱了 的 他 , 为了 他们 被认为 先生 卡拉多克 会 杀戮
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

的确，他们会除掉他，因为他们认为卡拉多克爵士会杀了他。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [keɪm] [jʌŋ] [ˈlænsələt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [ænd; ənd]
Two days later came young Lancelot back with his two men - at - arms , and
二 天 之后 来了 年轻的 兰斯洛特 后退 和 他的 二 男人 - 在 - 武器 , 和
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

两天后，年轻的兰斯洛特带着他的两个侍卫回来了，他们还带来了：

[baʊnd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ] [naɪt] , [red] [ʌv; əv] [feɪs]
bound upon a great horse , was a full fierce and raging knight , red of face
边界 之上 一个 伟大的 马 , 曾是 一个 满的 凶猛的 和 愤怒 骑士 , 红色的 的 脸
,
:
,

骑在一匹骏马上的是是一位面色通红、凶猛无比的骑士。

[laːrdʒ][ʌv; əv][ˈbɑːdi] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːl] [tɔːst] [ænd; ənd][tɔːrn] ,
large of body , his clothes all tossed and torn ,
大的 的 身体 , 他的 衣服 全部 抛掷 和 撕裂 ,
他身材魁梧，衣服都凌乱破烂了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdaɪər] [ˈθretnɪŋ] [əˈɡenst] [ˈlænsələt] .
and his mouth full of dire threatenings against Lancelot .
和 他的 嘴 满的 的 可怕的 威胁 反对 兰斯洛特 .

他满口都是对兰斯洛特的可怕威胁。

[men] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [ˈmɑːvəlɪŋ] ,
Men made way for them marvelling ,
男人 制成 方式 为了 他们 惊叹 ,
男人们惊叹地为他们让路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们： 男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第4/19页

[ænd; ənd] [tə'geðər] ['lænsələt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [roʊd] [ʌp][ðə; ði][hɔ:ɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and together Lancelot and his captive rode up the hall to the king .
和 一起 兰斯洛特 和 他的 俘虏 骑 向上 这 大厅 到 这 国王 .
于是，兰斯洛特和他的俘虏一起骑马上了大厅，去见国王。

- [hɪr] , [b:rd] , [ɪz][sɜ:r][kə'rædək][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒləərəs] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rɪ] , - [sed] ['lænsələt] .
' Here , lord , is Sir Caradoc of the Dolorous Tower in the Marsh , ' said Lancelot .
- 这里 , 主 , 是 先生 卡拉多克 的 这 悲伤的 塔 在 这 沼泽 , - 说 兰斯洛特 .
“大人，这位是沼泽地悲伤之塔的卡拉多克爵士，”兰斯洛特说道。

- [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][jɔr; jər] ['mesɪdʒ] ,
' He would not come when I gave him your message ,
- 他 会 不是 来 什么时候 我 给予 他 你的 信息 ,
“我把你的话转达给他的时候，他没来。”

[soʊ][aɪ]['baɪdɪd][maɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɪn] [waɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ə'loʊn] ,
so I bided my time until he was sunk in wine , and was sleeping alone ,
所以 我 竞标 我的 时间 直到 他 曾是 沉没 在 葡萄酒 , 和 曾是 睡眠 独自的 ,
于是我耐心等待，直到他喝得酩酊大醉，独自一人睡着了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['si:krətli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊld] .
and I have brought him secretly from his hold .
和 我 有 带来 他 偷偷 从 他的 抓住 .
我已秘密地将他从囚禁中解救出来。

[naʊ] , [b:rd] [kɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [sɜ:r][kə'rædək] [wʊd] [dʒaʊst][wɪð; wɪθ][em 'i: , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:]
Now , lord king , I think Sir Caradoc would joust with me , if you will give me
现在 , 主 国王 , 我 思考 先生 卡拉多克 会 比武 和 我 , 如果 你 将要 给 我
['naɪthʊd] . -
knighthood . '
骑士爵位 . -
“陛下，如果您授予我骑士头衔，我想卡拉多克爵士会愿意与我比武。”

- [dʒaʊst][wɪð; wɪθ] [ði:] , [ðəʊ] [smu:ð] - [feɪst] [bɔɪ] ! - [kraɪd][sɜ:r][kə'rædək] , ['streɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
' Joust with thee , thou smooth - faced boy ! ' cried Sir Caradoc , straining at his
- 比武 和 你 , 你 光滑的 - 面对 男生 ! - 哭 先生 卡拉多克 , 紧张 在 他的
[ba:ndz] .
bonds .
债券 .
“来和你比武吧，你这白脸小子！”卡拉多克爵士喊道，拼命挣扎着想要挣脱束缚。

- [aɪ] [wɪl] [spɪt] [ði:] [ɑ:n][maɪ] [læns] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [get][æt; ət] [ði:] ,
' I will spit thee on my lance if I may get at thee ,
- 我 将要 吐 你 在 我的 槊 如果 我 可能 得到 在 你 ,
“如果我能抓住你，我愿用长矛吐唾沫在你身上。”

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt][sleɪn][aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðəɪn] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and when thou art slain I will fight with this little king of thine — and his
和 什么时候 你 艺术 被杀 我 将要 斗争 和 这 小的 国王 的 你的 — 和 他的
[deθ] [[æɪ; ʃəl][waɪp] [aʊt] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðəʊ] [hæst][pʊt][ə'pɑ:n][em 'i:] ! -
death shall wipe out this insult thou hast put upon me ! '
死亡 将 擦拭 出去 这 侮辱 你 哈斯特 放 之上 我 ! -
当你战死之后，我将与你这个小国王决一死战——他的死将洗刷你加诸于我的这番侮辱！

[æ̯t; ət][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [fɪrs] [ˈberɪŋ] [men] [ˈmɑːvəld] [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [əˈfiəd] ,
At his rage and fierce bearing men marvelled and many were afeared ,
在 他的 愤怒 和 凶猛的 轴承 男人 惊叹不已 和 许多 是 恐惧 ,
他的暴怒和凶狠的举止令人们惊叹不已，许多人也对他感到恐惧。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [sɜːr][kəˈrædək][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪn][ləndz][ænd; ənd] [ˈkɪnzmen] , [ænd; ənd][bɪɡ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
seeing that Sir Caradoc was great in lands and kinsmen , and big of his
看到 那 先生 卡拉多克 曾是 伟大的 在 土地 和 亲属 , 和 大的 的 他的
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .

鉴于卡拉多克爵士拥有庞大的领土和众多亲属，而且身材魁梧。

- [ðəʊ] [ɑːrt] [fʊl] [jʌŋ] , [ˈlænsələt] , - [sed] [ˈɑːrθər] , - [tuː; tə][dʒaʊst][wɪð; wɪθ][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [naɪt] .
' Thou art full young , Lancelot , ' said Arthur , ' to joust with so strong a knight .
- 你 艺术 满的 年轻的 , 兰斯洛特 , - 说 亚瑟 , - 到 比武 和 所以 强的 一个 骑士 .

“兰斯洛特，你还很年轻，”亚瑟说，“竟敢与如此强大的骑士比武。”

[let] [æn; ən][ˈoʊldər][mæn][hæv; həv][əˈduː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
Let an older man have ado with him . '
让 一个 老 男人 有 阿多 和 他 . -
让老人家去管他吧。

- [sɜːr] [kɪŋ] , - [kraɪd] [ˈlænsələt] [ˈiːgərli] , - [aɪ] [kleɪm] [ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [strɔːŋ] [ˈtaɪrənt] .
' Sir king , ' cried Lancelot eagerly , ' I claim the first battle with this strong tyrant .
- 先生 国王 , - 哭 兰斯洛特 急切地 , - 我 宣称 这 第一的 战斗 和 这 强的 暴君 .

“国王陛下，”兰斯洛特急切地喊道，“我要求先与这个强大的暴君决一死战。”

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈkæptɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [kleɪm] [aɪˈtiː] . -
He is my captive , and I claim it . '
他 是 我的 俘虏 , 和 我 宣称 它 . -
他是我的俘虏，我宣告他的所有权。

- [hæv; həv][aɪˈtiː][æz; əz][jiː; ji] [wɪl] , - [sed] [ˈɑːrθər] , - [ænd; ənd][gɑːd] [spiːd] [juː; jʊ] .
' Have it as ye will , ' said Arthur , ' and God speed you .
- 有 它 作为 是的 将要 , - 说 亚瑟 , - 和 上帝 速度 你 .
“随你们便吧，”亚瑟说，“愿上帝保佑你们。”

[bʌt; bət][aɪ] [mɪsˈdaʊt] [emˈiː] [mʌt] - [twɪl] [end][ɪn][jɔːr; jər] [ˈsɑːrəʊ] . -
But I misdoubt me much ' twill end in your sorrow . '
但 我 怀疑 我 很多 - 斜纹布 结尾 在 你的 悲哀 . -
但我非常怀疑，这最终会给你带来悲伤。

- [eɪ] , [ænd; ənd] [ðəɪn] [tuː] , [ðəʊ] [ˈdʒent(ə)l][ˈleɪdiːz] [naɪt] ! -
' Ay , and thine too , thou gentle lady's knight ! '
- 哎 , 和 你的 也 , 你 温和的 女士的 骑士 ! -
“是啊，也包括你的，你这温柔女士的骑士！”

[ˈsniəd] [sɜːr][kəˈrædək] .
sneered Sir Caradoc .
冷笑 先生 卡拉多克 .
卡拉多克爵士冷笑道。

- [piːs] , [mæn] , [piːs] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈstɜːrnli] .
' Peace , man , peace , ' said the king sternly .
- 和平 , 男人 , 和平 , - 说 这 国王 严厉地 .
“安静，伙计，安静，”国王严厉地说。

- [aɪ] [θɪŋk] [gɑːd] [wɪl] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ɪnˈkwaiəd] [faːr] ,
' I think God will fight in this battle , for I have inquired far ,
- 我 思考 上帝 将要 斗争 在 这 战斗 , 为了 我 有 询问 远的 ,
我认为上帝会在这场战斗中战斗，因为我已经深入探究过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['i:v(ə)l] [di:dz] [ɪz]['oʊvər] - [fʊl] . -
and the tale of thy evil deeds is over - full . '
和 这 故事 的 你的 邪恶的 契约 是 超过 - 满的 . -
你的恶行罄竹难书。

[ðer'wið; ,ðer'wiθ] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [meɪd] [jʌŋ] ['lænsələt] [naɪt] ,
Therewith King Arthur made young Lancelot knight ,
由此 国王 亚瑟 制成 年轻的 兰斯洛特 骑士 ,
于是，亚瑟王册封年轻的兰斯洛特为骑士。

[ænd; ənd] [men] ['i:gərli] [rʌʃt] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] - [graʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [brɪ'twi:n]
and men eagerly rushed away to the tilting - ground to see the battle between
和 男人 急切地 匆忙 离开 到 这 倾斜 - 地面 到 看 这 战斗 之间
[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [naɪt] ,
the virgin knight ,
这 处女 骑士 ,
男人们急切地涌向比武场，观看处女骑士之间的战斗。

[sɜ:r] ['lænsələt] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['rɑ:bər] [naɪt] , [sɜ:r][kə'rædək] .
Sir Lancelot , and the old robber knight , Sir Caradoc .
先生 兰斯洛特 , 和 这 老的 强盗 骑士 , 先生 卡拉多克 .
兰斯洛特爵士，还有老强盗骑士卡拉多克爵士。

[ænd; ənd] [wen] [sɜ:r][kə'rædək][wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [ænd; ənd] [ɑ:rmd] , [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊk]
And when Sir Caradoc was released and armed , he laughed and shook
和 什么时候 先生 卡拉多克 曾是 发布 和 武装 , 他 笑了 和 摇晃
[hɪz; ɪz] [læns] ,
his lance ,
他的 槊 ,
当卡拉多克爵士被释放并武装起来时，他大笑着挥舞着长矛。

[soʊ] [ʃʊr] [wʌz; wəz][hi:; hi][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [raɪt] ['spi:dəli] .
so sure was he of revenge right speedily .
所以 当然 曾是 他 的 复仇 正确的 迅速地 .
他如此确信自己会迅速复仇。

[ðen] [ðeɪ] ['hɜ:tld] [tə'geðər] [moʊst] ['fɜ:slɪ] ,
Then they hurtled together most fiercely ,
然后 他们 猛烈撞击 一起 最多 激烈地 ,
然后他们猛烈地冲向彼此，

[ænd; ənd] [jʌŋ] [sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [θrʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [baɪ][sɜ:r][kə'rædək] .
and young Sir Lancelot was thrust from his horse by Sir Caradoc .
和 年轻的 先生 兰斯洛特 曾是 推力 从 他的 马 经过 先生 卡拉多克 .
年轻的兰斯洛特爵士被卡拉多克爵士从马上推了下来。

['kwɪkli] [hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [drest] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz]
Quickly he rose from the ground , and dressed his shield and drew his
迅速地 他 玫瑰 从 这 地面 , 和 穿着 他的 盾 和 画 他的
[sɔ:rd] , [ænd; ənd][kraɪd] ,
sword , and cried ,
剑 , 和 哭 ,
他迅速从地上爬起来，穿戴好盾牌，拔出剑，喊道：

- [ə'laɪt] , [sɜ:r][kə'rædək] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [faɪt] [ðɪ:] [ɑ:n] [fʊt] . -
' Alight , Sir Caradoc , for I will fight thee on foot . '
- 点燃 , 先生 卡拉多克 , 为了 我 将要 斗争 你 在 脚 . -
“下车吧，卡拉多克爵士，我要徒步与你决斗。”

[bʌt; bət][sɜ:r][kə'rædək] , ['bi:ɪŋ] ['treɪtərəs] , [roʊd][æt; ət][sɜ:r] ['lænsələt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] ,
But Sir Caradoc , being traitorous , rode at Sir Lancelot with his spear ,
但 先生 卡拉多克 , 存在 叛徒 , 骑 在 先生 兰斯洛特 和 他的 矛 ,
但是，背叛的卡拉多克爵士挥舞着长矛向兰斯洛特爵士发起攻击。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒd] [pɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [zːrθ] ,
as if he would pin him to the earth ,
作为 如果 他 会 别针 他 到 这 地球 ,
仿佛要把他钉在地上似的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [hæd; həd] [mʌt] [əˈduː][tuː; tə][əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] .
and the young knight had much ado to avoid him .
和 这 年轻的 骑士 有 很多 阿多 到 避免 他 .
年轻的骑士费了好大劲才躲开他。

[ɔːl] [ðə; ði] [naɪts] [kraɪd] [aʊt] [əˈpɑːn][sɜːr][kəˈrædək][fɔːr; fər][ə; eɪ] [faʊl] [naɪt] ,
All the knights cried out upon Sir Caradoc for a foul knight ,
全部 这 骑士 哭 出去 之上 先生 卡拉多克 为了 一个 犯规 骑士 ,
所有骑士都向卡拉多克爵士喊叫，说他是 个邪恶的骑士。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [feɪm] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [læns] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət]
and for shame he threw down his lance and alighted , **and rushed at**
和 为了 耻辱 他 扔 向下 他的 槊 和 下车 , 和 匆忙 在
[sɜːr] [ˈlænsələt] [fɒl] [ˈfɪrslɪ] ,
Sir Lancelot full fiercely ,
先生 兰斯洛特 满的 激烈地 ,
他羞愧难当，扔下长矛，跳下马，凶猛地 向兰斯洛特爵士冲去。

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [ˈɪnstəntli] .
in order to slay him instantly .
在 命令 到 杀戮 他 即刻 .
为了立即杀死他。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][naːt] [ˈiːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] , [fɔːr; fər] [haʊˈevər] [waɪz] [sɜːr][kəˈrædək][wʌz; wəz][ɪn]
But that was not easily to be done , **for however wise Sir Caradoc was in**
但 那 曾是 不是 容易地 到 是 完毕 , 为了 然而 明智的 先生 卡拉多克 曾是 在
[sɔːrd] - [pleɪ] ,
sword - play ,
剑 - 玩 ,
但这并非易事，因为 尽管卡拉多克爵士剑术高超，

[hiː; hi][wʌz; wəz][mæd][wɪð; wɪθ] [ræθ] , [ænd; ənd] [ˈðɜːfɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv] [nɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə] [sleɪ]
he was mad with wrath , **and therefore thought of naught but to slay**
他 曾是 疯狂的 和 愤怒 , 和 所以 想法 的 零 但 到 杀戮
[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈɪnstəntli] .
his enemy instantly .
他的 敌人 即刻 .
他怒火中烧，一心只想立刻杀死敌人。

[hiː; hi][reɪdʒd] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [bɔːr] , [ænd; ənd] [geɪv] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈmeni] [ˈiːv(ə)l] [stroʊks] ,
He raged like a wild boar , **and gave Sir Lancelot many evil strokes** ,
他 愤怒 喜欢 一个 荒野 公猪 , 和 给予 先生 兰斯洛特 许多 邪恶的 笔画 ,
他像野猪一样狂怒，狠狠地打了兰斯洛特爵士好几次。

[jet] [ˈnevər] [dɪd][hiː; hi] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnaɪts] [gɑːrd] .
yet never did he beat down the young knight's guard .
然而 绝不 做过 他 打 向下 这 年轻的 骑士的 警卫 .
但他始终没能击败那位年轻骑士的卫兵。

[suːn] [men] [pərˈsiːvd] [ðæt] [sɜːr] - [greɪt] [ˈfɪrsnəs] [wʌz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
Soon men perceived that Sir Caradoc's great fierceness was causing him to make
很快 男人 感知 那 先生 - 伟大的 凶猛 曾是 导致 他 到 制作
[blaɪnd] [stroʊks] ,
blind strokes ,
瞎的 笔画 ,
很快，人们就发现卡拉多克爵士的凶猛之心导致他做出盲目的攻击。

[ænd; ənd] [ðen] [sɜ:r] ['lænsələt] [si:md] [ðə; ði] [mɔ:r] ['weri] .
and then Sir Lancelot seemed the more wary .
和 然后 先生 兰斯洛特 似乎 这 更多的 警惕 .

而兰斯洛特爵士似乎更加谨慎了。

[ʼsʌd(ə)nli] [ðei] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [li:p] [ʼfɔ:rwərd] ,
Suddenly they saw the young knight leap forward ,
突然 他们 锯 这 年轻的 骑士 飞跃 向前 ,

他们突然看到年轻的骑士向前跃去，

[ænd; ənd] [bi:t] [soʊ] [ˈheviɪli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðɜ:z] [helm] [ðæt][aɪ ˈti:] [krækt] .
and beat so heavily upon the other's helm that it cracked .
和 打 所以 重度 之上 这 其他的 舵 那 它 裂纹 .

然后猛击对方的头盔，把头盔打裂了。

[sɜ:r][kəˈrædək] [stroʊv] [tu:; tə] [gɑ:rd] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz][soʊ] [rɔ:θ] ,
Sir Caradoc strove to guard himself , but Sir Lancelot was so wroth ,
先生 卡拉多克 努力 到 警卫 他自己 , 但 先生 兰斯洛特 曾是 所以 愤怒 ,

卡拉多克爵士竭力自保，但兰斯洛特爵士却怒不可遏。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmaɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bloʊz] , [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] .
and so mighty of his blows , that he could not .
和 所以 强大的 的 他的 打击 , 那 他 可以 不是 .

他的拳头如此有力，以至于他根本无法招架。

[æt; ət][læst][sɜ:r] ['lænsələt] [bi:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd] [ðen] [θɹʌst] [hɪm; ɪm] [ˈgrɑ:vlɪŋ]
At last Sir Lancelot beat him to his knees , and then thrust him grovelling
在 最后的 先生 兰斯洛特 打 他 到 他的 膝盖 , 和 然后 推力 他 卑躬屈膝

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

最后，兰斯洛特爵士将他打得跪倒在地，然后把他推倒在地。

[sɜ:r] ['lænsələt] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ji:ld] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [stɪl] [sɔ:t] [tu:; tə] [θɹʌst]
Sir Lancelot bade him yield , but he would not , and still sought to thrust
先生 兰斯洛特 巴德 他 屈服 , 但 他 会 不是 , 和 仍然 寻求 到 推力

[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .
at the other .
在 这 其他 .

兰斯洛特爵士命令他投降，但他不肯，仍然试图向对方猛扑。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]
Then the young knight struck at him between the neck and the head and
然后 这 年轻的 骑士 击 在 他 之间 这 脖子 和 这 头 和

[slu:] [hɪm; ɪm] .
slew him .
一万 他 .

然后，年轻的骑士击中了他的脖子和头部之间，将他杀死了。

[bəʊθ][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
Both the knights and the common people shouted with joy ,
两个都 这 骑士 和 这 常见的 人们 喊叫 和 喜悦 ,

骑士和平民百姓都欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [əˈkleɪmd] [sɜ:r] ['lænsələt] [æz; əz][ə; ei][ˈnoʊb(ə)][ænd; ənd] [ˈmaɪti] [naɪt] .
and acclaimed Sir Lancelot as a noble and mighty knight .
和 备受赞誉 先生 兰斯洛特 作为 一个 高贵 和 强大的 骑士 .

并称赞兰斯洛特爵士是一位高贵而强大的骑士。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [fʊl] [ˈmɑ:dɪst] , [ænd; ənd] [wɪðˈdru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] .
But the young man was full modest , and withdrew from the press .
但 这 年轻的 男人 曾是 满的 谦虚的 , 和 退出 从 这 按 .

但这位年轻人非常谦逊，主动避开了媒体的采访。

[kɪŋ] [ˈɑːrθə] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdɒləərəs] [ˈtʌvə] [ænd; ənd][ðə; ði][ləndz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
King Arthur gave unto him the Dolorous Tower and the lands which had
国王 亚瑟 给予 到 他 这 悲伤的 塔 和 这 土地 哪个 有
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][sɜːr][kəˈrædək] ,
belonged to Sir Caradoc ,
属于 到 先生 卡拉多克 ,
亚瑟王将悲伤之塔和卡拉多克爵士的土地赐予了他。

[ænd; ənd] [ˈlænsələt] [kɔːzd] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] [ænd; ənd][hɜːr; hə] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fə] **and Lancelot caused the old dame and her son to be given a fair**
和 兰斯洛特 导致 这 老的 贵妇人 和 她 儿子 到 是 给定 一个 公平的
[piːs] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌt] ,
piece of land and a hut ,
片 的 土地 和 一个 小屋 ,
于是兰斯洛特为老妇人和她的儿子争取到了一块不错的土地和一间小屋。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə] [rɒŋz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][sɜːr][kəˈrædək] ,
and many other wrongs and evil customs that had been done by Sir Caradoc ,
和 许多 其他 错误 和 邪恶的 海关 那 有 到过 完毕 经过 先生 卡拉多克 ,
还有卡拉多克爵士犯下的许多其他罪行和邪恶习俗，

[sɜːr] [ˈlænsələt] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈraɪtɪd] .
Sir Lancelot caused to be righted .
先生 兰斯洛特 导致 到 是 右 .
兰斯洛特爵士使其恢复正常。

[ðə; ði] [ˈkɪnzmə] [ʌv; əv][sɜːr][kəˈrædək] [went] [əˈpɑːrt][ænd; ənd] [kənˈspaiə] [tuː; tə][hæv; həv][sɜːr] [ˈlænsələt]
The kinsmen of Sir Caradoc went apart and conspired to have Sir Lancelot
这 亲属 的 先生 卡拉多克 去 除 和 密谋 到 有 先生 兰斯洛特
[sleɪn] ,
slain ,
被杀 ,
卡拉多克爵士的亲属们分头行动，密谋杀害兰斯洛特爵士。

[bʌt; bət][fɔːr; fə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt] [kʌm] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
but for a long time they could not come at him .
但 为了 一个 长的 时间 他们 可以 不是 来 在 他 .
但很长一段时间里，他们都无法接近他。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [kɪŋ] [ˈɑːrθə] , [ðer; ðə] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd]
Then , when the queen came unto King Arthur , there was great feasting and
然后 , 什么时候 这 女王 来了 到 国王 亚瑟 , 那里 曾是 伟大的 盛宴 和
[ænd; ənd] [ˈmeri] [ɡeɪmz] ,
joustings and merry games ,
马上比武 和 欢乐 游戏 ,
后来，当王后来到亚瑟王面前时，举行了盛大的宴会、比武和欢乐的游戏。

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈlænsələt] , [fɔːr; fə] [hɪz; ɪz] [ˈnaɪtli] [ˈpraʊəs] [ɪn][ðə; ði] [lɪsts] ,
and Sir Lancelot , for his knightly prowess in the lists ,
和 先生 兰斯洛特 , 为了 他的 骑士精神 能力 在 这 列表 ,
还有兰斯洛特爵士，因为他在骑士比武中展现了卓越的骑士才能。

[ænd; ənd][fɔːr; fə] [hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l] [ˈkɜːrtəsi] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈmænərz] [tuː; tə][ɔːl] , [bəʊθ] [pʊə] [ænd; ənd]
and for his gentle courtesy and noble manners to all , both poor and
和 为了 他的 温和的 礼貌 和 高贵 礼仪 到 全部 , 两个都 贫穷的 和
[rɪtʃ] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
rich , high and low ,
富有的 , 高的 和 低的 ,
他待人温和有礼，举止高尚，无论贫富贵贱。

[wʌz; wəz] [sɔ:t] [baɪ] ['meni] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ['restɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['naɪtli] [geɪmz]
was sought by many , and for some time rested himself in knightly games
曾是 寻求 经过 许多 , 和 为了 一些 时间 休息 他自己 在 骑士精神 游戏
[ænd; ənd] [pleɪ] .
and play .
和 玩 .

他受到许多人的追捧，并在一段时间内沉迷于骑士游戏和嬉戏之中。

[ðen] , [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒu:n] ,
Then , on a day in June ,
然后 , 在 一个 天 在 六月 ,

然后，在六月的某一天，

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪnd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lætɪs] [blu:] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [læft]
when a sudden wind from a lattice blew upon his face as he laughed
什么时候 一个 突然 风 从 一个 格子 吹 之上 他的 脸 作为 他 笑了
[ænd; ənd][dʒestɪd][wɪð; wɪθ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][sɪlks][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['gɑ:rmənts] ,
and jested with ladies and knights in silks and rich garments ,
和 玩笑 和 女士们 和 骑士 在 帛 和 富有的 服装 ,

当他与身着丝绸华服的女士和骑士们谈笑风生时，一阵突如其来的风从屋檐下吹来，拂过他的脸庞。

[hi:; hi] [br'θɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fer] [gri:n] [wʊdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪd] [lændz] [θru:] [wɪtʃ]
he bethought him of the fair green woods and the wide lands through which
他 思考 他 的 这 公平的 绿色的 树林 和 这 宽的 土地 通过 哪个
['lʊsnli] [roʊdʒ] [wɜ:r; wər] ['waɪndɪŋ] .
lonely roads were winding .
孤独 道路 是 绕线 .

他想起了美丽的绿色森林和广阔的土地，那里有蜿蜒曲折的僻静小路。

[ænd; ənd] [di'pɑ:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hɔ:l] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] , [hi:; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz]
And departing from the hall forthwith , he bade his horse and arms
和 离开 从 这 大厅 立即 , 他 巴德 他的 马 和 武器
[bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
be brought to him ,
是 带来 到 他 ,

他随即离开大厅，命人将他的马匹和武器送到他面前。

[ænd; ənd] [roʊd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [pru:v] [hɪm'self] [ɪn] [streɪndʒ]
and rode into a deep forest , and thought to prove himself in strange
和 骑 进入 一个 深的 森林 , 和 想法 到 证明 他自己 在 奇怪的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

于是他骑马进入一片茂密的森林，想要通过奇特的冒险来证明自己。

[ðʌs] ['fəri:ŋ] , [hi:; hi] [roʊd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [nɔ:t] .
Thus faring , he rode for two days and met with naught .
因此 航道 , 他 骑 为了 二 天 和 遇见 和 零 .

就这样，他骑马走了两天，一无所获。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['weðər] [wʌz; wəz][hɑ:t] [ə'baʊt] [nu:n] ,
On the third day the weather was hot about noon ,
在 这 第三 天 这 天气 曾是 热的 关于 中午 ,
第三天中午时分天气炎热。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['lænsələt] [hæd; həd] [greɪt] [lɪst][tu:; tə] [sli:p] .
and Sir Lancelot had great list to sleep .
和 先生 兰斯洛特 有 伟大的 列表 到 睡觉 .

兰斯洛特爵士有一份很长的睡眠清单。

[hi:; hi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈæp(ə)l] - [tri:] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈblɒsəmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [ˈʃædɒʊ]
He espied a great apple - tree full of white blossoms , and a fair shadow
他 窥视 一个 伟大的 苹果 - 树 满的 的 白色的 花朵 , 和 一个 公平的 阴影
[wʌz; wəz] [brʻni:θ] [aɪ ˈti:] ,
was beneath it ,
曾是 下面 它 ,

他看到一棵开满白色花朵的大苹果树，树下有一片美丽的树荫。

[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈlaɪt] [ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [θɔ:rn] ,
and he alighted and tied his horse unto a thorn ,
和 他 下车 和 系 他的 马 到 一个 刺 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [slept] .
and laid his helmet under his head and slept .
和 铺设 他的 头盔 在下面 他的 头 和 睡着了 .
他下了马，把马拴在一根荆棘上。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [ˈhelmit] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [slept] .
and laid his helmet under his head and slept .
和 铺设 他的 头盔 在下面 他的 头 和 睡着了 .
他把头盔放在头下，睡着了。

[waɪl] [hi:; hi] [ðʌs] [leɪ] , [ðer; ðər][roʊd][baɪ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [waɪt] [mju:lz] [fɔ:r] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪˈstert] ,
While he thus lay , there rode by him on white mules four ladies of great estate ,
尽管 他 因此 躺 , 那里 骑 经过 他 在 白色的 骡子 四 女士们 的 伟大的 财产 ,
[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [naɪts] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [hu:] [bɔ:r] [ə; eɪ] [ˈkænəpi] [ʌv; əv] [gri:n] [sɪlk][ɑ:n] [fɔ:r] [spiə] ,
with four knights about them , who bore a canopy of green silk on four spears ,
和 四 骑士 关于 他们 , WHO 钻孔 一个 树冠 的 绿色的 丝绸 在 四 长矛 ,
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [sʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [tʌt] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
so that the high sun should not touch the faces of the ladies .
所以 那 这 高的 太阳 应该 不是 触碰 这 面孔 的 这 女士们 .
他们周围有四名骑士，骑士们用四根长矛支撑着绿色丝绸华盖。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [sʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [tʌt] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
so that the high sun should not touch the faces of the ladies .
所以 那 这 高的 太阳 应该 不是 触碰 这 面孔 的 这 女士们 .
以免烈日炙烤女士们的脸庞。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][baɪ] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɔ:r] - [hɔ:rs] [ˈgrɪmli] [neɪ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈsaɪd]
Then , as they rode by , they heard a war - horse grimly neigh , and looking aside
然后 , 作为 他们 骑 经过 , 他们 听到 一个 战争 - 马 阴沉地 嘶 , 和 寻找 旁边
,
,
,
,
这时，他们骑马经过，听到一匹战马发出凄厉的嘶鸣，于是他们侧过头去，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈlænsələt] [ɔ:l] [ɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] [əˈsli:p] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [tri:] .
they were aware of Sir Lancelot all armed , and asleep under the apple - tree .
他们 是 意识到的 的 先生 兰斯洛特 全部 武装 , 和 睡着了 在下面 这 苹果 - 树 .
他们知道兰斯洛特爵士全副武装，正在苹果树下睡觉。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [keɪm] [naɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwi:n] [ˈmɔ:rgən][lə] [feɪ] ,
The ladies came nigh him , and of them there was Queen Morgan le Fay ,
这 女士们 来了 夜 他 , 和 的 他们 那里 曾是 女王 摩根 勒 仙女 ,
女士们走到他身边，其中有摩根勒菲女王。

[hu:] [wʌz; wəz][waɪf][ʌv; əv] [kɪŋ] [lɑ:t] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈi:v(ə)l] [wɪtʃ] ; [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] - ,
who was wife of King Lot , and an evil witch ; the Queen of Northgales ,
WHO 曾是 妻子 的 国王 很多 , 和 一个 邪恶的 巫婆 ; 这 女王 的 - ,
[ə; eɪ] [ˈhɔ:ti] [ˈleɪdi] ;
a haughty lady ;
一个 傲慢 女士 ;
她是罗得王的妻子，一个邪恶的女巫；她是北境女王，一个傲慢的女士；

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - [aɪlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] .
the Lady of the Out - Isles ; and the Lady of the Marshes .
这 女士 的 这 出去 - 岛屿 ; 和 这 女士 的 这 沼泽 .
外岛女神；以及沼泽女神。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːfɪz] [sɔː] [ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
And when the Lady of the Marshes saw the knight she cried :

和 什么时候 这 女士 的 这 沼泽 锯 这 骑士 她 哭 :

沼泽夫人看见骑士时，惊呼道：

- [naʊ] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [hæp; hɑːp][æz; əz]['evər][kʊd; kəd][biː; bi] ,
' **Now this is as good hap as ever could be ,**

- 现在 这 是 作为 好的 哈普 作为 曾经 可以 是 ,

“这真是再好不过的好事了。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [sluː] [maɪ] ['brʌðər] , [sɜːr][kə'rædək][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒləərəs] ['taʊər] ;
for this is he that slew my brother , Sir Caradoc of the Dolorous Tower ;

为了 这 是 他 那 一万 我的 兄弟 , 先生 卡拉多克 的 这 悲伤的 塔 ;

因为正是他杀害了我的兄弟，悲伤之塔的卡拉多克爵士；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ,
and for revenge of that ,

和 为了 复仇 的 那 ,

为了报复，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [naɪt] ['teɪkən][tuː; tə][maɪ] ['taʊər] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [sleɪ]
I would have this knight taken to my tower and torture him before I slay

我 会 有 这 骑士 已采取 到 我的 塔 和 酷刑 他 前 我 杀戮

[hɪm; ɪm] . -

him . '

他 . -

我会把这个骑士带到我的塔楼里，折磨他一番后再杀了他。

- [ðæt] [ɪz] [wel] [sed] , - [sed] ['mɔːrgən][lə] [feɪ] ,
' **That is well said , ' said Morgan le Fay ,**

- 那 是 出色地 说 , - 说 摩根 勒 仙女 ,

“说得好，”摩根勒菲说道。

- [fɔːr; fər][hiː; hi][bɪdz] [fer] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [strɔːŋ] [naɪts] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] , [huːm]
' **for he bids fair to be one of the most strong knights of Arthur , whom**

- 为了 他 出价 公平的 到 是 一 的 这 最多 强的 骑士 的 亚瑟 , 谁

[aɪ] [heɪt] .

I hate .

我 恨 .

因为他极有可能成为亚瑟王麾下最强大的骑士之一，而我恨亚瑟王。

[ðɪs] [mæn] , [sɜːr] ['lænsələt] [diː'ju] [leɪk] , [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [æt; ət] [ðæt] [kɔːrt] ,
This man , Sir Lancelot du Lake , is the favourite of all the ladies at that court ,

这 男人 , 先生 兰斯洛特 杜 湖 , 是 这 最喜欢的 的 全部 这 女士们 在 那 法庭 ,

这位名叫兰斯洛特·杜·莱克的男子，是宫廷里所有女士最喜爱的人。

[huː] [heɪt] [em 'iː] .
who hate me .

WHO 恨 我 .

恨我的人。

[soʊ] [wɪl] [aɪ] [leɪ] [æn; ən] [ɪn'tʃæntmənt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʃəl] [sliːp] . -
So will I lay an enchantment on him , so that he shall sleep . '

所以 将要 我 躺 一个 魅力 在 他 , 所以 那 他 将 睡觉 . -

所以我要对他施个魔法，让他沉睡。

[ðen] [ðə; ði]['iːv(ə)] [kwɪːn] [leɪd][hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][sɜːr] ['lænsələt] ,
Then the evil queen laid her hands over the face of Sir Lancelot ,

然后 这 邪恶的 女王 铺设 她 双手 超过 这 脸 的 先生 兰斯洛特 ,

然后，邪恶的王后将手放在兰斯洛特爵士的脸上。

[ænd; ənd] [sed] [streɪndʒ] [wɜ:rdʒ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] ,
and said strange words that none could understand ,
和 说 奇怪的 字 那 没有任何 可以 理解 ,
他说了一些谁也听不懂的奇怪话。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][leɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['krʌpər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] - ['hɔ:rsɪz] ,
and then he was laid across the crupper of one of the knights ' horses ,
和 然后 他 曾是 铺设 穿过 这 后颈 的 一 的 这 骑士 - 马匹 ,
然后他被放在其中一位骑士的马鞍后部。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [weɪk] .
and he did not wake .
和 他 做过 不是 唤醒 :
他再也没有醒来。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [sɜ:r] ['lænsələt] [ə'woʊk] ,
When in the twilight Sir Lancelot awoke ,
什么时候 在 这 暮 先生 兰斯洛特 醒来 ,
暮色降临, 兰斯洛特爵士醒来时.....

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:] ['pælət][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ru:m] ,
he found himself on a straw pallet in a strange room ,
他 成立 他自己 在 一个 稻草 托盘 在 一个 奇怪的 房间 ,
他发现自己躺在一个陌生房间里的稻草垫子上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [li:pt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [hæroʊ] ['æroʊ] - [slɪt][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd]
and he leaped up and went to a narrow arrow - slit in the wall and
和 他 跳跃 向上 和 去 到 一个 狭窄的 箭 - 缝隙 在 这 墙 和
[lʊkt] [aʊt] .
looked out .
看起来 出去 :
他跳起来, 走到墙上一个狭窄的箭孔前, 向外望去。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] ['wɔ:təri] [lænd] ,
Before him for a great distance was a black watery land ,
前 他 为了 一个 伟大的 距离 曾是 一个 黑色的 水状的 土地 ,
他面前很远的地方是一片黑色的水陆,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['sɪŋkɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [edʒ] ,
with the sun sinking far away on the very edge ,
和 这 太阳 下沉 远的 离开 在 这 非常 边缘 ,
夕阳西下, 落日余晖洒在远方的边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pu:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [blʌd] .
and the pools of the marsh were as if they were of blood .
和 这 游泳池 的 这 沼泽 是 作为 如果 他们 是 的 血 :
沼泽里的水洼仿佛是由鲜血汇聚而成。

[ðen] [hi:; hi] [bi:t] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld] , [bʌt; bət] [nʌn] [rɪ'spɒndɪd] ,
Then he beat at the door and called , but none responded ,
然后 他 打 在 这 门 和 称为 , 但 没有任何 回应 ,
然后他敲门呼喊, 但无人应答。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ræθ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dæft] [ðə; ði] [dɔ:r] [daʊn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:]
and for wrath he could have dashed the door down , but it was too
和 为了 愤怒 他 可以 有 虚线 这 门 向下 , 但 它 曾是 也
[staʊt] ,
stout ,
肥硕 ,
他本可以怒火中烧地把门撞开, 但门太结实了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈwepən] ; [fɔ:ɾ; fər][hɪz; ɪz][ɑ:ɾmz][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and he had no weapon ; for his arms had been taken from him .
和 他 有 不 武器 ; 为了 他的 武器 有 到过 已采取 从 他 .

他没有武器，因为他的武器都被夺走了。

[wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɑ:ɾk] , [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][sɜ:r] [ˈlænsələt] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [smeld]
When it was dark , suddenly it seemed to Sir Lancelot that the room smelled
什么时候 它 曾是 黑暗的 , 突然 它 似乎 到 先生 兰斯洛特 那 这 房间 闻起来
[faʊl] ,
foul ,
犯规 ,

天黑之后，兰斯洛特爵士突然觉得房间里有一股难闻的气味。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkweɪkɪŋ] [mɑ:ɾʃ] ,
as if he had been carried into the midst of the quaking marsh ,
作为 如果 他 有 到过 携带 进入 这 中间 的 这 震动 沼泽 ,
仿佛他被卷入了颤抖的沼泽之中，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sʌŋk] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [slaɪm] [ænd; ənd] [wi:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pu:l] .
and was sunk deep in the slime and weeds of a pool .
和 曾是 沉没 深的 在 这 粘液 和 杂草 的 一个 水池 .
深陷在池塘的淤泥和水草中。

[ðen] , [θru:] [ðə; ði] [ˈæroʊ] - [slɪt] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈmeni] [streɪndʒ] [laɪts] [kʌm] ,
Then , through the arrow - slit , he saw many strange lights come ,
然后 , 通过 这 箭 - 缝隙 , 他 锯 许多 奇怪的 灯 来 ,
然后，他透过箭孔看到许多奇怪的光芒出现。

[dɪm][ænd; ənd] [blu:] [laɪk][ðə; ði][waɪld] [laɪts] [ðæt] [dæns] [ænd; ənd] [flɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈloʊnli] [mɑ:ʃɪz] [baɪ]
dim and blue like the wild lights that dance and flit over the lonely marshes by
暗淡 和 蓝色的 喜欢 这 荒野 灯 那 舞蹈 和 掠过 超过 这 孤独 沼泽 经过
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;

昏暗而湛蓝，如同夜晚在寂静的沼泽上空跳跃闪烁的野火；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈmɑ:ɾv(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [ði:z] [laɪts] [wɜ:r; wər] [tu:] [təˈgeðər] ,
but that which made him marvel was that these lights were two together ,
但 那 哪个 制成 他 奇迹 曾是 那 这些 灯 是 二 一起 ,
但令他惊奇的是，这两盏灯竟然是并排亮着的。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] [θɪŋz] .
as if they were the eyes of evil things .
作为 如果 他们 是 这 眼睛 的 邪恶的 事物 .
仿佛它们是邪恶之物的眼睛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] [ðæt] [wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd][dæŋk] ,
And they came up to him with a breath that was cold and dank ,
和 他们 来了 向上 到 他 和 一个 气息 那 曾是 寒冷的 和 dank ,
他们走近他时，嘴里呼出的气息冰冷潮湿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [pɪr] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [nɔ:t] [ʌv; əv]
and they seemed to peer into his face , but he could see naught of
和 他们 似乎 到 同伴 进入 他的 脸 , 但 他 可以 看 零 的
[ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] .
their bodies .
他们的 身体 .
他们似乎在凝视他的脸，但他却看不到他们的身体。

[ðə; ði] [her] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [roʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪn] [went] [kəʊld] .
The hair upon his head rose , and his skin went cold .
这 头发 之上 他的 头 玫瑰 , 和 他的 皮肤 去 寒冷的 .
他头上的头发竖了起来，皮肤变得冰冷。

[ðeɪ] [prest] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [aɪz] ,
They pressed all about him , and to defend himself he struck at the eyes ,
他们 按下 全部 关于 他 , 和 到 保卫 他自己 他 击 在 这 眼睛 ,
他们把他团团围住, 为了自卫, 他攻击了他们的眼睛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bloʊz] [bi:t] ['oʊnli][ðə; ði] [er] .
but his blows beat only the air .
但 他的 打击 打 仅有的 这 空气 .
但他的拳头却只打在空气上。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [sɜ:r] ['lænsələt] [felt] [ʃɑ:rp] [peɪnz] ,
Then suddenly Sir Lancelot felt sharp pains ,
然后 突然 先生 兰斯洛特 毛毡 锋利的 疼痛 ,
突然, 兰斯洛特爵士感到一阵剧痛。
[æz; əz] [ɪf] [smɔ:l] [ki:n] [naɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [fleʃ] [æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] .
as if small keen knives had been thrust into his flesh at many places .
作为 如果 小的 敏锐的 刀具 有 到过 推力 进入 他的 肉 在 许多 地方 .
仿佛许多锋利的小刀刺入了他的身体多处。

[ðə; ði][stæbz] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ɪn][peɪn] ,
The stabs increased in number and in pain ,
这 刺伤 增加 在 数字 和 在 疼痛 ,
刺伤的次数和疼痛程度都增加了。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['lænsələt] [bi:t] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ]
and Sir Lancelot beat about himself and ran to and fro in the narrow
和 先生 兰斯洛特 打 关于 他自己 和 跑 到 和 弗 在 这 狭窄的
[tʃeɪmbər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][stæbz] ,
chamber to escape the evil eyes and the stabs ,
房间 到 逃脱 这 邪恶的 眼睛 和 这 刺伤 ,
兰斯洛特爵士在狭窄的房间里来回奔跑、拍打身体, 以躲避邪恶的目光和刺杀。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [hi:; hi] ['sʌfəd] .
but it was in vain , and thus all night in much misery he suffered .
但 它 曾是 在 徒劳 , 和 因此 全部 夜晚 在 很多 苦难 他 遭受 .
但这一切都是徒劳, 他因此整夜都在痛苦中煎熬。

[wen] [fɔ:r; fər] [ʃɪr] ['wɪrɪnəs] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When for sheer weariness he lay down and tried to close his eyes ,
什么时候 为了 透明 疲劳 他 躺 向下 和 尝试 到 关闭 他的 眼睛 ,
他实在太累了, 便躺了下来, 试图闭上眼睛。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [θɪŋz] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['evər] [ðeɪ] [tɔ:r] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stæbd]
the evil things would not let him , but ever they tore at him and stabbed
这 邪恶的 事物 会 不是 让 他 , 但 曾经 他们 撕裂 在 他 和 刺伤
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

那些邪恶的东西不肯放过他, 反而不断地撕咬他、刺伤他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][maɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] ,
He was in anguish of mind more than he could bear ,
他 曾是 在 痛苦 的 头脑 更多的 比 他 可以 熊 ,
他内心痛苦不堪, 难以承受。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [tu:; tə] [faɪt] [ə'ɡenst]
and for all his thought he could not think of any way to fight against
和 为了 全部 他的 想法 他 可以 不是 思考 的 任何 方式 到 斗争 反对
[ðə; ði]['i:v(ə)l] ['paʊə-z] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [ænd; ənd] [tɔ:rtʃəd] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hi:; hi][ræn] .
the evil powers which followed and tortured him wherever he ran .
这 邪恶的 权力 哪个 随后 和 受折磨 他 无论 他 跑 .
尽管他绞尽脑汁, 却也想不出任何办法来对抗那些无论他逃到哪里都紧追不舍、折磨他的邪恶势力。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] [dɑ:n] [ðeɪ] [fled] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['ʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
But at dawn they fled , and then the door of the room opened , and a
但 在 黎明 他们 逃亡 , 和 然后 这 门 的 这 房间 打开 , 和 一个
['dæmzl] [ə'pɪrd] ,
damsel appeared ,
闺女 出现 ,

但黎明时分，他们逃走了，这时房门开了，一个少女出现了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər][hændz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæntʃet] [ʌv; əv]['saʊə] [bred] ,
and in her hands was a manchets of sour bread ,
和 在 她 双手 曾是 一个 曼切特 的 酸的 面包 ,
她手里拿着一小袋酸面包。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bi:kər] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] .
and a beaker of water from the ditch of the moat .
和 一个 烧杯 的 水 从 这 沟 的 这 护城河 .
还有一杯从护城河沟里取来的水。

[ðə; ði] ['dæmzl] [wʌz; wəz] ['i:vəli] [klæd][ɪn][rægz] , [ænd; ənd] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] ['skʌljən] - [meɪd] .
The damsel was evilly clad in rags , and seemed like a scullion - maid .
这 闺女 曾是 邪恶地 覆膜 在 破布 , 和 似乎 喜欢 一个 厨房杂务工 - 女佣 .
那女子衣衫褴褛，看起来像个厨房女佣。

- [ði:z] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [maɪ] ['mɪstrɪsɪz] [bɪd][,em 'i:] [seɪ] [æ̃l; ə̃l][bi:; bi][jɔ:r; jər] [fu:d] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][daɪ] . -
' These , ' she said , ' my mistresses bid me say shall be your food until you die . '
- 这些 , - 她 说 , - 我的 情妇们 出价 我 说 将 是 你的 食物 直到 你 死 . -
“这些,”她说,“是我的女主人吩咐我告诉你们的, 将作为你们的食物, 直到你们死去。”

- ['dæmzl] , - [sed] ['lænsələt] , - [tel] [,em 'i:] [hu:] [hæθ] [brɔ:t] [,em 'i:] [hɪr] [ænd; ənd] [ju:st] [,em 'i:][soʊ]
' Damsel , ' said Lancelot , ' tell me who hath brought me here and used me so
- 闺女 , - 说 兰斯洛特 , - 告诉 我 WHO 有 带来 我 这里 和 用过的 我 所以
['i:vəli] . -
evilly . '
邪恶地 . -

“姑娘,”兰斯洛特说,“告诉我, 是谁把我带到这里, 又是谁如此恶劣地对待我? ”

- [aɪ 'ti:][ɪz] [kwi:n] ['mɔ:rgən][lə] [feɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [wɪtʃ] [kwi:nz] ,
' It is Queen Morgan le Fay , ' said the damsel , ' and the three witch queens ,
- 它 是 女王 摩根 勒 仙女 , - 说 这 闺女 , - 和 这 三 巫婆 女王们 ,
“是摩根勒菲女王,”少女说道,“还有三位女巫女王。”

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - [aɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv]
the Queen of Northgales , the Queen of the Out - Isles , and the Lady of
这 女王 的 - , 这 女王 的 这 出去 - 岛屿 , 和 这 女士 的
[ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] . -
the Marshes . '
这 沼泽 . -

北风女王、外岛女王、沼泽地夫人。

- [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sleɪ][,em 'i:] ? - [sed] ['lænsələt] .
' I doubt not , then , that they would slay me ? ' said Lancelot .
- 我 怀疑 不是 , 然后 , 那 他们 会 杀戮 我 ? - 说 兰斯洛特 .
“那么, 我毫不怀疑他们会杀了我吧?”兰斯洛特说道。

- [bʌt; bət] [waɪ] [heɪt] [ðeɪ] [,em 'i:] ? -
' But why hate they me ? '
- 但 为什么 恨 他们 我 ? -
“但他们为什么要恨我? ”

- [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] , - [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['dæmzl] , - [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] [sleɪ] [sɜ:r][kə'rædək] ,
' It is for this , ' went on the damsel , ' that you did slay Sir Caradoc ,
- 它 是 为了 这 , - 去 在 这 闺女 , - 那 你 做过 杀戮 先生 卡拉多克 ,
“正因如此,”少女继续说道,“你才杀死了卡拉多克爵士。”

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] . -
the brother of the Lady of the Marshes . '

这 兄弟 的 这 女士 的 这 沼泽 . -

沼泽夫人的兄弟。

- [ə'læs] , [ðen] , - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] , - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɪti] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
' **Alas , then , ' said Sir Lancelot , ' there is no pity for me ,**
- 唉 , 然后 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 那里 是 不 遗憾 为了 我 ,
“唉,”兰斯洛特爵士说道,“看来没有人会怜悯我了。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [frendz] [jæl; jəl] [ɜ:rɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['feɪmfl] [deθ] . -
and none of my dear friends shall learn of my shameful death . '

和 没有任何 的 我的 亲爱的 朋友们 将 学习 的 我的 可耻 死亡 . -

我的挚友们绝不会知道我这耻辱的死讯。

- [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; jəd] ['sʌfər] [mʌt] [er] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sleɪn] , - [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['dæmzl] ,
' **And so that you should suffer much ere you are slain , ' went on the damsel ,**
- 和 所以 那 你 应该 遭受 很多 埃雷 你 是 被杀 , - 去 在 这 闺女 ,
“这样,在你被杀之前,你就能遭受许多痛苦,”少女继续说道。

- [ðeɪ] [sent] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [mɑ:r] [fi:ndz] , [tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] [ju:; jʊ] .
' **they sent in the night the Coranians , the marsh fiends , to torture you** .
- 他们 发送 在 这 夜晚 这 - , 这 沼泽 恶魔 , 到 酷刑 你 .
“他们夜里派科拉尼亚人,也就是沼泽恶魔,来折磨你。”

[ðʌs] [wɪl] [ðeɪ] [du:][ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][daɪ] , [ən'les] , [sɜ:r] [naɪt] ,
Thus will they do until you die , unless , sir knight ,
因此 将要 他们 做 直到 你 死 , 除非 , 先生 骑士 ,
他们会一直这样做,直到你死去,除非,骑士大人,

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtər] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:]
you are a knight with a stout heart , and a good fighter , and will do
你 是 一个 骑士 和 一个 肥硕 心 , 和 一个 好的 战斗机 , 和 将要 做
[em 'i:]['dʒʌstɪs] .
me justice .
我 正义 .

你是一位意志坚定的骑士,也是一位优秀的战士,你会为我伸张正义。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ru:ld] [baɪ][em 'i:] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['pra:mɪs] , [aɪ] [wɪl] [eɪd][ju:; jʊ] . -
If you will be ruled by me , and will give me a promise , I will aid you . '
如果 你 将要 是 裁决 经过 我 , 和 将要 给 我 一个 承诺 , 我 将要 援助 你 . -
如果你愿意服从我,并向我做出承诺,我将帮助你。

- ['dæmzl] , [ðæt] [wɪl] [aɪ][grænt][ju:; jʊ] , - [sed] ['lænsələt] ,
' **Damsel , that will I grant you , ' said Lancelot ,**
- 闺女 , 那 将要 我 授予 你 , - 说 兰斯洛特 ,
“少女,我会答应你的。”兰斯洛特说道。

- [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]['i:v(ə)l] [deθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] .
' **for this would be an evil death for a knight** .
- 为了 这 会 是 一个 邪恶的 死亡 为了 一个 骑士 .
“因为这对于一位骑士来说,是一种非人的死法。”

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['terər] [hæθ] [bɪn] [ðɪs] [naɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊl] [θɪŋz] [wɪt] [hæv; həv]
And full of terror hath been this night , from the foul things which have
和 满的 的 恐怖 有 到过 这 夜晚 , 从 这 犯规 事物 哪个 有
[bɪ'set] [em 'i:] . -
beset me . '
围困 我 . -

今夜我饱受恐惧折磨,被种种邪恶之物所困扰。

- [aɪ] [meɪ] [na:t] [steɪ] ['fɜ:rðər] [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] [meɪd] , - [lest] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['tæri] ['oʊvər] - [lɔ:ŋ] .
' **I may not stay further now , ' said the maid , ' lest they think I tarry over - long .**
- 我 可能 不是 停留 更远 现在 , - 说 这 女佣 , - 免得 他们 思考 我 焦油 超过 - 长的 .
“我可能不会再待下去了,”女仆说, “免得他们以为我逗留太久。”

[bʌt; bət][baɪ] ['i:vniŋ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] . -
But by evening I will come again . '
但 经过 晚上 我 将要 来 再次 . -
但到了晚上我还会再来。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd] ['twailaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [əd'red] [fɔ:r; fər] [fɪr]
The day passed and twilight came , and Sir Lancelot was adread for fear
这 天 通过了 和 暮 来了 , 和 先生 兰斯洛特 曾是 恐惧 为了 害怕
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .
一天过去了, 暮色降临, 兰斯洛特爵士害怕夜晚的到来。

[bʌt; bət][ə'hɑ:n][ðə; ði] ['dæmzl] [keɪm] ['si:krətli] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
But anon the damsel came secretly to him and said :
但 匿名 这 闺女 来了 偷偷 到 他 和 说 :
但不久, 那女子偷偷地来到他面前, 说道:

- [naʊ] [mʌst; məst][ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [em 'i:] [ðɪs] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'li:s] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [hu:m] [sɜ:r]
' **Now must you promise me this , that you will release my father , whom Sir**
- 现在 必须 你 承诺 我 这 , 那 你 将要 发布 我的 父亲 , 谁 先生
Turquine ,
“现在你必须答应我, 你会释放我的父亲, 也就是图尔奎因爵士……”

[sɜ:r] - ['brʌðər] , [hæθ] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [faʊl] ['dʌndʒənz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
Sir Caradoc's brother , hath kept in his foul dungeons since I was but a little
先生 - 兄弟 , 有 保留 在 他的 犯规 地下城 自从 我 曾是 但 一个 小的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .
卡拉多克爵士的兄弟, 从我还是个小孩子的时候起, 就一直把我关在他肮脏的地牢里。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][ləndz][dɪd][sɜ:r] - [rɑ:b][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
And all his lands did Sir Turquine rob from him ,
和 全部 他的 土地 做过 先生 - 抢 从 他 ,
图尔奎因爵士夺走了他所有的土地。

[ænd; ənd][em 'i:][hi:; hi] [geɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [slʌt] [tu:; tə]['mɔ:rgən][lə] [feɪ] ,
and me he gave as a kitchen slut to Morgan le Fay ,
和 我 他 给予 作为 一个 厨房 荡妇 到 摩根 勒 仙女 ,
而他把我给了摩根勒菲, 让我当厨房里的妓女。

[ænd; ənd] ['i:vəli] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['tri:tɪd] [hu:] [eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] ['dɔ:tər] .
and evilly have I been treated who am a good knight's daughter .
和 邪恶地 有 我 到过 治疗 WHO 是 一个 好的 骑士的 女儿 .
我身为一名善良骑士的女儿, 却遭受了如此不公的对待。

[naʊ] , [wɪl] [ji:; ji] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [fri:] [maɪ] ['fɑ:ðər] ? -
Now , will ye promise to free my father ? '
现在 , 将要 是的 承诺 到 自由的 我的 父亲 ? -
现在, 你们能答应释放我父亲吗?

- [ðæt] [wɪl] [aɪ] , [maɪ] [pʊr] ['dæmzl] , - [sed] ['lænsələt] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [gɑ:d] ['eɪdɪŋ] [em 'i:] ,
' **That will I , my poor damsel , ' said Lancelot , ' and I will , God aiding me ,**
- 那 将要 我 , 我的 贫穷的 闺女 , - 说 兰斯洛特 , - 和 我 将要 , 上帝 协助 我 ,
“我一定会这么做, 我可怜的姑娘,”兰斯洛特说, “只要上帝保佑, 我一定能做到。”

[sleɪ] [ðɪs] [sɜ:r] - [æz; əz][aɪ] [slu:] [sɜ:r][kə'rædək][hɪz; ɪz] ['brʌðər] . -
slay this Sir Turquine as I slew Sir Caradoc his brother .
杀戮 这 先生 - 作为 我 一万 先生 卡拉多克 他的 兄弟 . -

“像我杀死他的兄弟卡拉多克爵士一样，杀死这个图尔奎因爵士。”

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] [ded] [ʌ; əv] [naɪt] [ðə; ði] ['dæmzl] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [dɔ:r] ,
So at the dead of night the damsel opened his door ,
所以 在 这 死的 的 夜晚 这 闺女 打开 他的 门 ,
于是，在夜深人静之时，少女打开了他的房门。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:z] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd]['stoʊlən] ,
and with the keys that she had stolen ,
和 和 这 钥匙 那 她 有 被盗 ,
还有她偷来的钥匙，

[ʃi; ʃi]['oʊpənd] [twelv] [ʌðər] ['lɑ:ks] [ðæt] [stəd] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstərən] [dɔ:r] .
she opened twelve other locks that stood between them and the postern door .
她 打开 十二 其他 锁 那 站立 之间 他们 和 这 后门 门 .
她打开了横亘在他们和后门之间的另外十二把锁。

[ðen] [ʃi; ʃi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:rmər] , [wɪθ] [ʃi; ʃi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
Then she brought him to his armour , which she had hidden in a bush ,
然后 她 带来 他 到 他的 盔甲 , 哪个 她 有 隐 在 一个 衬套 ,
然后她带他去取他的盔甲，盔甲是她藏在灌木丛里的。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][led] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][hi; hi] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
and she led forth his horse , and he mounted with much joy ,
和 她 引领 前进 他的 马 , 和 他 安装 和 很多 喜悦 ,
她牵着他的马上前，他欣喜若狂地骑了上去。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and took the maid with him ,
和 采取 这 女佣 和 他 ,
他带走了女仆。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌ; əv] [waɪt] [nʌnz] ,
and she showed him the way to a convent of white nuns ,
和 她 显示 他 这 方式 到 一个 修道院 的 白色的 修女 ,
她给他指路，带他去了一座白衣修女的修道院。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [tʃɪr] .
and there they had good cheer .
和 那里 他们 有 好的 欢呼 .
他们在那里欢呼雀跃。

[ðen] , [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [ʃi; ʃi][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [θɪk] ['fɔ:rɪst][wɪð; wɪθ] ['meni] [hɪlz] [ðerɪn] ,
Then , on the morrow , she led him to a thick forest with many hills therein ,
然后 , 在 这 明天 , 她 引领 他 到 一个 厚的 森林 和 许多 丘陵 其中 ,
第二天，她领着他来到一片茂密的森林，森林里有很多小山丘。

[ænd; ənd][ə'hɑ:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fer] [fɔ:rd] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][fɔ:rd][ðer; ðər] [gru:] [ə; eɪ] [tri:]
and anon they came to a fair ford , and over the ford there grew a tree
和 匿名 他们 来了 到 一个 公平的 福特 , 和 超过 这 福特 那里 生长 一个 树
,
,
,
不久，他们来到一处美丽的浅滩，浅滩上长着一棵树。

[ænd; ənd][ɑ:n][aɪ'ti:][ðer; ðər] [hʌŋ] ['meni] [gʊd] [ʃi:ldz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and on it there hung many good shields , each with the device of some
和 在 它 那里 悬挂 许多 好的 盾牌 , 每个 和 这 设备 的 一些
[naɪt] [ðer'ɑ:n] ,
knight thereon ,
骑士 其上 ,

上面挂着许多精美的盾牌，每面盾牌上都会某个骑士的徽章。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃi:ldz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθəz]
and Sir Lancelot was astounded to see the shields of many of King Arthur's
和 先生 兰斯洛特 曾是 震惊 到 看 这 盾牌 的 许多 的 国王 亚瑟的
[naɪts] [hʌŋ] [ðer; ðər] .
knight hung there :
骑士 悬挂 那里 :

兰斯洛特爵士惊讶地发现，亚瑟王的许多骑士的盾牌都悬挂在那里。

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ][boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['beɪsn] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] .
And on a bole of the tree there was a bason of copper .
和 在 一个 树干 的 这 树 那里 曾是 一个 盆地 的 铜 :

树干上放着一个铜盆。

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] , - [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [wer] [ɪz][sɜ:r] - ,
' Now , ' said the damsel , ' I have brought you here where is Sir Turquine ,
- 现在 , - 说 这 闺女 , - 我 有 带来 你 这里 在哪里 是 先生 - ,
“现在,”少女说,“我带你来到这里,图尔金爵士在哪里? ”

[ðə; ði] ['maɪti:əst] [naɪt] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [faʊnd] , [æz; əz][men] [seɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər]
the mightiest knight that ever was found , as men say , and was never
这 最强大的 骑士 那 曾经 曾是 成立 , 作为 男人 说 , 和 曾是 绝不
[əʊvə'mætʃt] [baɪ] ['eni] .
overmatched by any .
实力悬殊 经过 任何 :

据说，他是有史以来最强大的骑士，从未被任何人击败。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌndʒənz] [ɑ:r; ər] ['meni] [pʊr] [naɪts] , [ænd; ənd][maɪ] [dɪr] ['fɑ:ðər] , [sɜ:r] ['dɛrəl] .
And in his dungeons are many poor knights , and my dear father , Sir Darrel .
和 在 他的 地下城 是 许多 贫穷的 骑士 , 和 我的 亲爱的 父亲 , 先生 达雷尔 :
他的地牢里关押着许多可怜的骑士，还有我亲爱的父亲达雷尔爵士。

[naʊ] [straɪk] [ðə; ði] ['beɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [spɪr] . -
Now strike the bason with the butt of your spear . '
现在 罢工 这 盆地 和 这 屁股 的 你的 矛 : -
现在用矛柄击打盆子。

[sɜ:r] ['lænsələt] [bi:t] [sʌtʃ] [stroʊks] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪsn] [bɜ:rst] [ə'sʌndər] ,
Sir Lancelot beat such strokes that the bason burst asunder ,
先生 兰斯洛特 打 这样的 笔画 那 这 盆地 爆裂 分离 ,
兰斯洛特爵士击打得盆子裂开了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [naɪt] ['raɪdɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [blæk] [hɔ:rs] .
and then he was aware of a great knight riding on a black horse .
和 然后 他 曾是 意识到的 的 一个 伟大的 骑士 骑术 在 一个 黑色的 马 :
然后他看到一位英勇的骑士骑着一匹黑马。

- [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] , - [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] , - [ænd; ənd] [naʊ] [gɑ:d][eɪd][ju:; jʊ] ! -
' This is he , ' said the damsel , ' and now God aid you ! '
- 这 是 他 , - 说 这 闺女 , - 和 现在 上帝 援助 你 ! -
“就是他,”少女说,“愿上帝保佑你! ”

- [wʌt] [ðəʊ] , [sɜ:r] [naɪt] ? -
' What needst thou , sir knight ? '
- 什么 需要 你 , 先生 骑士 ? -

“骑士大人，您有何吩咐? ”

[kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .
cried the other .
哭 这 其他 .

另一个人喊道。

- [tuː; tə][traɪ][maɪ] [streŋθ] [ɑːn] [ðiː] , - [kraɪd] ['lænsələt] ,
' To try my strength on thee , ' cried Lancelot ,
- 到 尝试 我的 力量 在 你 , - 哭 兰斯洛特 ,

“我要试试我的力量,”兰斯洛特喊道。

- [fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ] [greɪt] [dɪ'spaɪt] [ænd; ənd] [jeɪm] ['ʌntə'ʌntu] ['meni] [gʊd] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
' for thou hast done great despite and shame unto many good knights of the
- 为了 你 哈斯特 完毕 伟大的 尽管 和 耻辱 到 许多 好的 骑士 的 这
[raʊnd] ['teɪbl] . -
Round Table . '
圆形的 桌子 . -

“因为你给圆桌骑士中的许多优秀骑士带来了极大的羞辱和耻辱。”

- [ɑːrt] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðæt] ['keɪtɪf] [kruː] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] - [naɪts] ? - [sniəd] [sɜːr] - .
' Art thou of that caitiff crew of ladies ' knights ? ' sneered Sir Turquine .
- 艺术 你 的 那 破产管理人全体人员 的 女士们 - 骑士 ? - 冷笑 先生 - .

“你也是那群卑鄙的女骑士之一吗？”图尔奎因爵士冷笑道。

- [ðen] [aɪ][dɪ'faɪ] [ðiː] . -
' Then I defy thee . '
- 然后 我 违抗 你 . -

“那么我向你挑战。”

- [ðəʊ] [hæst] [sed] [ɪ'nʌf] , - [rɪ'plaɪd] ['lænsələt] .
' Thou hast said enough , ' replied Lancelot .
- 你 哈斯特 说 足够的 , - 回复 兰斯洛特 .

“你说的够多了,”兰斯洛特回答道。

[ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [spiə] [ɪn][ðer; ðər] [rests] , [ænd; ənd] [keɪm] [laɪk][ðə; ði] [wɪnd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
They put their spears in their rests , and came like the wind against each other ,
他们 放 他们的 长矛 在 他们的 休息 , 和 来了 喜欢 这 风 反对 每个 其他 ,
他们将长矛放回矛架, 像风一样互相冲锋陷阵。

[ænd; ənd] [iːðər] [smoʊt] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪːldz] , [soʊ] [ðæt] [bəʊθ][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]
and either smote other in the middle of their shields , so that both their horses
和 任何一个 猛击 其他 在 这 中间 的 他们的 盾牌 , 所以 那 两个都 他们的 马匹
- [gəːθs] [broʊk] .
' girths broke .
- 周长 打破 .

他们互相击中对方的盾牌中央, 导致双方战马的肚带都断了。

[ðen] , ['laɪtli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðer; ðər] [biːsts] , [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɪrsnəs] ,
Then , lightly avoiding their beasts , they came at each other with great fierceness ,
然后 , 轻轻 避免 他们的 野兽 , 他们 来了 在 每个 其他 和 伟大的 凶猛 ,
然后, 他们轻轻避开各自的牲畜, 极其凶猛地向对方冲去。

[ænd; ənd][soʊ] ['fɛrd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ,
and so fared for two hours , feinting and striking ,
和 所以 表现 为了 二 小时 , 佯攻 和 引人注目 ,

就这样, 双方你来我往, 虚晃一枪, 持续了两个小时。

[ænd; ənd][soʊ] ['hevi] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [bloʊz] [ðæt] [iːtʃ] [bled][frʌm; frəm] ['meni] ['wuːndz] [æz; əz] [ðeɪ]
and so heavy were their blows that each bled from many wounds as they
和 所以 重的 是 他们的 打击 那 每个 出血 从 许多 伤口 作为 他们
[stʊd] .
stood .
站立 .

他们的拳头非常重, 以至于两人站着的时候都浑身是血, 身上有多处伤口。

[æt; ət][læst] , [fɔːr; fər] [[ɪr] ['breθləsnəs] , [i:tʃ] [li:nd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
At last , for sheer breathlessness , each leaned upon his sword .
在 最后的 , 为了 透明 呼吸困难 , 每个 倾斜 之上 他的 剑 .
最后, 两人都因呼吸困难而倚靠在剑上。

- [naʊ] , [feləʊ] , - [sed] [sɜ:r] - ['hɔ:tɪli] , - ['ænsər] [em 'i:] [ði:z] ['kwestʃənz] [aɪ][[æɪ; ʃəl][pɒt]
' Now , fellow , ' said Sir Turquine haughtily , ' answer me these questions I shall put
- 现在 , 同伴 , - 说 先生 - 傲慢地 , - 回答 我 这些 问题 我 将 放
[tu:; tə] [ði:] . -
to thee . '
到 你 . -
“现在, 伙计,”图尔奎因爵士傲慢地说, “回答我接下来要问你的这些问题。”

- [seɪ] [ɑ:n] , - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] .
' Say on , ' said Sir Lancelot .
- 说 在 , - 说 先生 兰斯洛特 .
“继续说,”兰斯洛特爵士说道。
- [ðəʊ] [ɑ:rt] , - [went] [ɑ:n][sɜ:r] - , - [ðə; ði] [bɪɡɪst] [mæn] [ðæt] ['evər][aɪ][met] [wɪð; wɪθ] ,
' Thou art , ' went on Sir Turquine , ' the biggest man that ever I met with ,
- 你 艺术 , - 去 在 先生 - , - 这 最大 男人 那 曾经 我 遇见 和 ,
“你是我见过的最魁梧的人,”图尔奎恩爵士继续说道, “

[ænd; ænd][laɪk] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [heit] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] ,
and like one knight that I hate above all others ,
和 喜欢 一 骑士 那 我 恨 多于 全部 其他的 ,
就像我最痛恨的一位骑士一样,
[ænd; ænd][aɪ] [wʊd] ['li:fɜː] [bi:; bi] [ðəɪ] [frend] [ðæn; ðən] [ðəɪ] [foʊ] .
and I would liefer be thy friend than thy foe .
和 我 会 利弗 是 你的 朋友 比 你的 敌人 .
我宁愿做你的朋友, 也不愿做你的敌人。

[naʊ] , [ðerfɔ:r] ,
Now , therefore ,
现在 , 所以 ,
因此,
[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ʌp][tu:; tə] [ði:] [maɪ] ['kæptɪv] [naɪts] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [tel] [em 'i:] [ðəɪ] [neɪm] ,
I will give up to thee my captive knights if thou wilt tell me thy name ,
我 将要 给 向上 到 你 我的 俘虏 骑士 如果 你 枯萎 告诉 我 你的 姓名 ,
如果你肯告诉我你的名字, 我就把俘虏的骑士们交给你。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][na:t][ðə; ði] [naɪt]
and if thou art not the knight
和 如果 你 艺术 不是 这 骑士
如果你不是骑士

[aɪ] [heit] [moʊst] . -
I hate most . '
我 恨 最多 . -
我最讨厌的就是这个。

- ['wɪlɪŋli] , - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] .
' Willingly , ' said Sir Lancelot .
- 心甘情愿 , - 说 先生 兰斯洛特 .
“乐意之至,”兰斯洛特爵士说道。
- [bʌt; bət] [wʌt] [naɪt] ['hatest] [ðəʊ] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] ?
' But what knight hatest thou above all other ?
- 但 什么 骑士 仇恨 你 多于 全部 其他 ?
“但是, 在所有骑士中, 你最恨哪一个呢? ”

[ænd; ɐnd] [waɪ] ？ -
And why ? -
和 为什么 ？ -

为什么？

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [sɜ:r] ['lænsələt] [di:'ju] [leɪk] ， - [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] ，
' It is Sir Lancelot du Lake , ' cried the knight ,
- 它 是 先生 兰斯洛特 杜 湖 ， - 哭 这 骑士 ，
“是兰斯洛特·杜·莱克爵士！”骑士喊道。

- [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [slu:ɪ] [maɪ] ['brʌðər] [sɜ:r] [kə'rædək] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɒləərəs] ['tʌʊər] [ɪn] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] ，
' for he slew my brother Sir Caradoc of the Dolorous Tower in the Marsh ,
- 为了 他 一万 我的 兄弟 先生 卡拉多克 的 这 悲伤的 塔 在 这 沼泽 ，
因为他杀害了我的兄弟，沼泽地悲惨塔的卡拉多克爵士，

[hu:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [naɪts] ['lɪvɪŋ] .
who was one of the best knights living .
WHO 曾是 一 的 这 最好的 骑士 活的 .
他是当时最优秀的骑士之一。

[ænd; ɐnd] ['evər] [aɪ] [hæv; həv] [sɔ:t] [ðɪs] ['lænsələt] ，
And ever I have sought this Lancelot ,
和 曾经 我 有 寻求 这 兰斯洛特 ，
我一直都在寻找这位兰斯洛特，

[ænd; ɐnd] [sleɪn] [ænd; ɐnd] [meɪmd] ['meni] [gʊd] [naɪts] [ænd; ɐnd] [ɪm'prɪznd] [ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [kwɛst] .
and slain and maimed many good knights and imprisoned others in the quest .
和 被杀 和 残废 许多 好的 骑士 和 被监禁 其他的 在 这 寻求 .
在这次征途中，他杀死、致残了许多优秀的骑士，并将其他人囚禁起来。

[tu:; tə] [sleɪ] [ðæt] ['feləʊ] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] ， [ænd; ɐnd] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wʊd] [mi:t] [ə'bʌv] [ɔ:l]
To slay that fellow I have made a vow , and him I would meet above all
到 杀戮 那 同伴 我 有 制成 一个 发誓 ， 和 他 我 会 见面 多于 全部
[ʌðər] . -
others . '
其他的 . -

我已发誓要杀死那个人，我宁愿先与他决一死战。

- [hɑ:] ! - [læft] [sɜ:r] ['lænsələt] ，
' Ha ! ' laughed Sir Lancelot ,
- 哈 ! - 笑了 先生 兰斯洛特 ，

“哈！”兰斯洛特爵士大笑道。

- [ænd; ɐnd] [aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ðəʊ] [hæst] [met] [hu:z] [ʌv] [ðəʊ] [wʊdst] ['li:fə] [hæv; həv] [ðæn; ðən]
' and I am the first thou hast met whose love thou wouldst liefer have than
- 和 我 是 这 第一的 你 哈斯特 遇见 谁 爱 你 会 利弗 有 比
[maɪ] ['heɪtrɪd] ？
my hatred ?
我的 仇恨 ？

“而我是你遇到的第一个你宁愿爱我胜过恨我的人吗？”

[wel] ， [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ði:] [tu:; tə] [wɪt] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [hi:; hi] [ji:; ji] [si:k] ， [sɜ:r] ['lænsələt] [di:'ju] [leɪk] ，
Well , I will have thee to wit that I am he ye seek , Sir Lancelot du Lake ,
出色地 ， 我 将要 有 你 到 有 那 我 是 他 是的 寻找 ， 先生 兰斯洛特 杜 湖 ，
好吧，我这就向你证明，我就是你们要找的人，兰斯洛特·杜·莱克爵士。

[ænd; ɐnd] [ðəɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['i:v(ə)] [naɪt] [ænd; ɐnd] [æn; ən] [ə'presər] . -
and thy brother was an evil knight and an oppressor . '
和 你的 兄弟 曾是 一个 邪恶的 骑士 和 一个 压迫者 . -
而你的兄弟是个邪恶的骑士，是个压迫者。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [sɜːr] [ˈlænsələt] [liːpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ˈfɪrslɪ] , [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈbæənər]
Seeing this , Sir Lancelot leaped upon him fiercely , and got him by the banner
看到 这 , 先生 兰斯洛特 跳跃 之上 他 激烈地 , 和 得到 他 经过 这 横幅
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhelmt] ,
of his helmet ,
的 他的 头盔 ,

兰斯洛特爵士见状，猛地扑向他，一把抓住他头盔上的旗帜。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [stroʊk] .
and thrust him on his knees , and slew him at a stroke .
和 推力 他 在 他的 膝盖 , 和 一万 他 在 一个 中风 .

然后把他按倒在地，跪在地上，一击毙命。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
When he had rested a while ,
什么时候 他 有 休息 一个 尽管 ,

他休息了一会儿后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæəs(ə)] [ʌv; əv][sɜːr] - [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] ,
he went to the castle of Sir Turquine and released all his prisoners ,
他 去 到 这 城堡 的 先生 - 和 发布 全部 他的 囚犯 ,

他去了图尔奎因爵士的城堡，释放了所有囚犯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [faɪnd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [əˈlaɪv] .
and was rejoiced to see the damsel find her father alive .
和 曾是 欣喜若狂 到 看 这 闺女 寻找 她 父亲 活 .

看到少女发现父亲还活着，他非常高兴。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði][oʊld] [naɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][ləndz] [əˈgen] ,
He caused the old knight to have his lands again ,
他 导致 这 老的 骑士 到 有 他的 土地 再次 ,

他让那位老骑士重新获得了他的领地。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈteɪk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ]
and bade the others that they should betake themselves to the court of King
和 巴德 这 其他的 那 他们 应该 带 他们自己 到 这 法庭 的 国王

[ˈɑːrθər] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd] ,
Arthur to be cheered and comforted ,
亚瑟 到 是 欢呼 和 安慰 ,

并嘱咐其他人前往亚瑟王的宫廷，在那里他们会得到安慰和鼓励。

[waɪl] [ðer; ðər] [pəˈzeɪnz] , [wɪtʃ] [sɜːr] - [hæd; həd] [rɒbd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
while their possessions , which Sir Turquine had robbed of them , should be
尽管 他们的 财产 , 哪个 先生 - 有 被抢劫 的 他们 , 应该 是

[ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
given back to them .
给定 后退 到 他们 .

而他们被图尔金爵士抢走的财物，应该归还给他们。

[ðen] [ˈfɛrd] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈfɜːrðər] [əˈfiːld] ,
Then fared Sir Lancelot further afield ,
然后 表现 先生 兰斯洛特 更远 田野 ,

然后兰斯洛特爵士继续远行。

[glæd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [faʊl] [plɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wɪtʃ] [kwiːnz] ,
glad exceedingly that he had escaped the foul plots of the four witch queens ,
高兴的 非常 那 他 有 逃脱 这 犯规 图表 的 这 四 巫婆 女王们 ,

他无比庆幸自己逃脱了四位女巫女王的邪恶阴谋。

[ænd; ənd][ɔːlsʊʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvænkwɪft] [ðə; ði][ɪːv(ə)] [sɜːr] - .
and also that he had vanquished the evil Sir Turquine .
和 还 那 他 有 战败者 这 邪恶的 先生 - .

他还战胜了邪恶的图尔奎因爵士。

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [dɑːrk] [ˈfɔːrɪst] ,
Then he rode a great while in a deep and dark forest ,
然后 他 骑 一个 伟大的 尽管 在 一个 深的 和 黑暗的 森林 ,
然后他骑马在幽暗的森林里走了很久,

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [weɪz] , [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [həʊnd] [bɪˈfɔːr] **and as he followed the winding ways , suddenly he saw a black hound before him ,**
和 作为 他 随后 这 绕线 方式 , 突然 他 锯 一个 黑色的 猎犬 前
他 ,
他 ,

他沿着蜿蜒的小路走着, 突然看见面前有一条黑猎犬。
[wɪð; wɪθ] [ɪts] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [sent] .
with its nose to the ground as if seeking a scent .
和 它是 鼻子 到 这 地面 作为 如果 寻求 一个 香味 .
它把鼻子贴在地上, 好像在寻找什么气味。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd] [ˈevər] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; həɹ] .
He followed the beast , and ever she looked behind her .
他 随后 这 兽 , 和 曾经 她 看起来 在后面 她 .
他跟着那头野兽, 而她则时不时回头张望。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [pɪkt] [hɜːr; həɹ] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɑːrʃ] , [ænd; ənd] **Soon she left the forest , and picked her way through a great marsh , and**
很快 她 左边 这 森林 , 和 挑选 她 方式 通过 一个 伟大的 沼泽 , 和
[sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈfɑːloʊd] ,
Sir Lancelot followed ,
先生 兰斯洛特 随后 ,

不久, 她离开了森林, 小心翼翼地穿过一片大沼泽, 兰斯洛特爵士跟在后面。
[ʌnˈtɪl] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [triːz] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] ,
until in the wide distance he saw a little hill with trees upon it ,
直到 在 这 宽的 距离 他 锯 一个 小的 爬坡道 和 树木 之上 它 ,
直到远处他看到一座小山, 山上长着树。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈmænər] .
and in the midst a ruined manor .
和 在 这 中间 一个 毁坏 庄园 .
置身于一座废弃的庄园之中。

[ðə; ði] [həʊnd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈruːɪn] [ænd; ənd] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈfɑːloʊd] .
The hound went towards the ruin and Sir Lancelot followed .
这 猎犬 去 向 这 废墟 和 先生 兰斯洛特 随后 .
猎犬朝着废墟走去, 兰斯洛特爵士跟了上去。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ˈbroʊkən] [daʊn] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæθ] [ɔːl] [oʊvərˈɡroʊn] [ænd; ənd] **The wall was broken down in many places , and the path all overgrown and**
这 墙 曾是 破碎的 向下 在 许多 地方 , 和 这 小路 全部 长得太茂盛了 和
[ˈwiːdi] ,
weedy ,
杂草 ,
墙体多处坍塌, 小路杂草丛生。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] ,
and as he came to the courtyard before the house ,
和 作为 他 来了 到 这 庭院 前 这 房子 ,
当他来到房子前的院子里时,

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfɪʃpɑ:nd] [tʃʊkt] [wɪð; wɪθ] [wi:dz][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔrsɪblɑ:k] [gri:n][wɪð; wɪθ] [mɔ:s]
he saw the fishponds choked with weeds and the horseblock green with moss
他 锯 这 鱼塘 窒息 和 杂草 和 这 马块 绿色的 和 苔藓
,
:
,

他看到鱼塘里长满了杂草，马厩里长满了青苔。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɔ:rweɪ] [gru:] [ˈtʃɑ:rnɪ] [ænd; ənd] [ˈhelɪbɔ:r] ,
and in the great doorway grew charnel and hellebore ,
和 在 这 伟大的 门口 生长 藏尸院 和 嚏根草 ,
大门上长出了腐肉和嚏根草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪkt] [ˈhemlɑ:k] [weɪvd] [ænd; ənd][spɪlt] [ɪts] [si:d] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
and the spiked hemlock waved and spilt its seed in the wind .
和 这 尖峰 铁杉 挥手 和 洒了 它是 种子 在 这 风 .
带刺的毒芹随风摇曳，种子散落一地。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [hʌŋ] [baɪ][ðər; ðər][ˈhɪndʒɪz] ,
The windows hung by their hinges ,
这 视窗 悬挂 经过 他们的 铰链 ,
窗户靠铰链悬挂着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [mɔ:s] [krept] [daʊn] [ðə; ði][waɪd] [wet] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] .
and the green moss crept down the wide wet cracks in the walls .
和 这 绿色的 苔藓 悄悄地爬 向下 这 宽的 湿的 裂缝 在 这 墙壁 .
绿色的苔藓沿着墙壁上宽阔潮湿的裂缝向下蔓延。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:g][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
But the dog ran over the drawbridge into the house ,
但 这 狗 跑 超过 这 吊桥 进入 这 房子 ,
但是那条狗跑过吊桥，进了屋子。

[ænd; ənd][sɜ:r] [ˈlænsələt] [gæt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈteðəd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] [bɪˈsaɪd]
and Sir Lancelot gat from his horse and tethered it to the post beside
和 先生 兰斯洛特 门 从 他的 马 和 系绳 它 到 这 邮政 旁
[ðə; ði] [hɔrsɪblɑ:k] ,
the horseblock ,
这 马块 ,
兰斯洛特爵士下了马，把马拴在马厩旁边的柱子上。

[ænd; ənd][soʊ] [went] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ˈsɑ:d(ə)n][ænd; ənd][wɜ:rm] - [ˈi:tn] ,
and so went across the bridge , which was full sodden and worm - eaten ,
和 所以 去 穿过 这 桥 , 哪个 曾是 满的 烂 和 蠕虫 - 吃 ,
[ænd; ənd][bent] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [weɪt] .
and bent beneath his weight .
和 弯曲 下面 他的 重量 .
于是他走过了那座桥，桥面完全被水浸透，布满虫蛀，在他重压下弯曲变形。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:l] , [faʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈrɒtɪŋ] [li:vz] ,
Coming into a great hall , foul with many rotting leaves ,
未来 进入 一个 伟大的 大厅 , 犯规 和 许多 腐烂 树叶 ,
走进一座大厅，里面堆满了腐烂的树叶，污秽不堪。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ðərˈʌv] ,
he saw a table in the midst thereof ,
他 锯 一个 桌子 在 这 中间 其中 ,
他看到中间有一张桌子，

[ænd; ənd][ɑ:n][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:mlɪ] [mæn] ,
and on it was a knight that was a seemly man ,
和 在 它 曾是 一个 骑士 那 曾是 一个 似乎 男人 ,
上面坐着一位相貌堂堂的骑士。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wə] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [haʊnd] [likt] [hɪz; ɪz] [wu:nd]
and he lay as if he were dead , and the black hound licked his wound
和 他 躺 作为 如果 他 是 死的 , 和 这 黑色的 猎犬 舔过 他的 伤口
.
:
.

他像死了一样躺着，黑猎犬舔舐着他的伤口。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ðer; ðər][wɔz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈleɪdi] , [hu:] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] , [ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd]
And by his side there was a lovely lady , who started up , weeping and
和 经过 他的 边 那里 曾是 一个 迷人的 女士 , WHO 开始 向上 , 哭泣 和
[ˈrɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] ,
wringing her hands ,
拧干 她 双手 ,
他身边还有一位美丽的女士，她猛地站起身来，一边哭泣一边搓着手。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sed] :
and she said :
和 她 说 :
她说:

- [oʊ] [naɪt] , [tu:] [mʌtʃ] [ˈi:v(ə)l][hæv; həv][ju:; jʊ] [brɔ:t] [tu:; tə][em ˈi:] ! -
' O knight , too much evil have you brought to me ! '
- 哦 骑士 , 也 很多 邪恶的 有 你 带来 到 我 ! -
“哦，骑士，你给我带来了太多的邪恶！”

- [waɪ] [seɪ] [ji:; ji][soʊ] ? - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] ; - [aɪ] [ˈnevər] [dɪd][hɑ:rm][tu:; tə] [ðɪs] [naɪt] ,
' Why say ye so ? ' said Sir Lancelot ; ' I never did harm to this knight ,
- 为什么 说 是的 所以 ? - 说 先生 兰斯洛特 ; - 我 绝不 做过 伤害 到 这 骑士 ,
“你为何如此说？”兰斯洛特爵士问道，“我从未伤害过这位骑士。”

[fɔ:r; fər] [ˈhɪðər] [dɪd] [ðɪs] [haʊnd] [li:d] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] , [fer] [ˈleɪdi] , [bi:; bi][na:t] [dɪsˈplɪzɪd]
for hither did this hound lead me , and therefore , fair lady , be not displeased
为了 这里 做过 这 猎犬 带领 我 , 和 所以 , 公平的 女士 , 是 不是 不高兴
[wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
with me ,
和 我 ,
因为这条猎犬把我引到了这里，所以，美丽的女士，请不要生我的气。

[fɔ:r; fər] [gri:f] [ɪz][əˈpɑ:n][em ˈi:][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈsædnəs] . -
for grief is upon me for your sorrow and your sadness . '
为了 悲伤 是 之上 我 为了 你的 悲哀 和 你的 悲伤 . -
因你们的悲伤和忧愁，我感到无比悲痛。

- [ˈtru:li] , [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
' Truly , sir , ' said the lady ,
- 真的 , 先生 , - 说 这 女士 ,
“的确如此，先生，”那位女士说道。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][leɪd][hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [ˈsɒbd] [fʊl] [ˈsɔ:rlɪ] ,
and she laid her face in her hands and sobbed full sorely ,
和 她 铺设 她 脸 在 她 双手 和 啜泣 满的 非常 ,
她双手捂脸，痛哭流涕。

[soʊ] [ðæt] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [wɔz; wəz] [mʌtʃ] [stɜ:rd] [ðeərˈæt] , - [aɪ] [troʊ] , [æz; əz][ji:; ji] [seɪ] [aɪ ˈti:] ,
so that Sir Lancelot was much stirred thereat , ' I trow , as ye say it ,
所以 那 先生 兰斯洛特 曾是 很多 搅拌 那里 , - 我 扔 , 作为 是的 说 它 ,
所以兰斯洛特爵士对此非常激动，“我想，正如你们所说，

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hæθ] [nɪr] [sleɪn][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
that you are not the knight that hath near slain my love and my husband .
那 你 是 不是 这 骑士 那 有 靠近 被杀 我的 爱 和 我的 丈夫 .
你不是那个差点杀死我的爱人兼丈夫的骑士。

[ænd; ʌnd][ˈnevər] [meɪ][hiː; hi][biː; bi] [hiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdedli] [wuːnd] [ɪkˈsept] [sʌm; səm] [gʊd] [naɪt]
And never may he be healed of his deadly wound except some good knight
和 绝不 可能 他 是 已治愈 的 他的 致命 伤口 除了 一些 好的 骑士
[eɪd][em ˈiː] .
aid me .
援助 我 .

除非有位英勇的骑士出手相助，否则他永远无法治愈这致命的伤口。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][soʊ][boʊld][ænd; ʌnd][ˈvæliənt][ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [ˈnevər] , [aɪ] [θɪŋk] ,
But he must be so bold and valiant a man , that never , I think ,
但 他 必须 是 所以 大胆的 和 英勇 一个 男人 , 那 绝不 , 我 思考 ,
[meɪ] [aɪ][faɪnd] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [brɪfɔːr] [maɪ] [dɪr] [lɔːrd][jæl; jəl][daɪ] ! -
may I find such a one in the little time I have before my dear lord shall die ! '
可能 我 寻找 这样的 一个 一 在 这 小的 时间 我 有 前 我的 亲爱的 主 将 死 ! -
[bʌt; bət] [aɪ][duː][nɑːt] [prɪˈzuːm] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][juː; jʊ][dɪˈzaɪər] ;
但愿我能在主驾崩前这段短暂的时间里找到这样的人！

- [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈnaɪthʊd] , - [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
' Now on the honour of my knighthood , ' replied Sir Lancelot ,
- 现在 在 这 荣誉 的 我的 骑士爵位 , - 回复 先生 兰斯洛特 ,
[aɪ][duː][nɑːt] [prɪˈzuːm] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][juː; jʊ][dɪˈzaɪər] ;
' I do not presume that I am such a one as you desire ;
- 我 做 不是 估 那 我 是 这样的 一个 一 作为 你 欲望 ;
[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [eɪd][juː; jʊ][ænd; ʌnd] [iːz] [jʊr; jər] [ˈsaːrəʊ] , [ðæt] [wʊd] [aɪ][duː][moʊst] [ˈwɪlɪŋli] .
“现在，我以我的骑士身份起誓，”兰斯洛特爵士回答道。
but if I may aid you and ease your sorrow , that would I do most willingly .
但 如果 我 可能 援助 你 和 舒适 你的 悲哀 , 那 会 我 做 最多 心甘情愿 .
[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] ? -
“我不敢说自己是你所期望的那种人；
What is it I should do ? '
什么 是 它 我 应该 做 ? -

我该怎么办？

- [oʊ] , [sɜːr] [naɪt] ! - [kraɪd][ðə; ði][ˈleɪdi] , [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [aɪz] [lʊkt] [fʊl] [ˈθæŋkfəli] [æt; ət]
' Oh , sir knight ! ' cried the lady , and her lovely eyes looked full thankfully at
- 哦 , 先生 骑士 ! - 哭 这 女士 , 和 她 迷人的 眼睛 看起来 满的 谢天谢地 在
[sɜːr] [ˈlænsələt] ,
Sir Lancelot ,
先生 兰斯洛特 ,
[hʌʊˈevər] [boʊld][ə; eɪ] [naɪt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] .
“哦，爵士！”那位女士喊道，她美丽的眼睛里充满了感激地望着兰斯洛特爵士。
[ɪf] [jiː; ji] [wʊd] , [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [diːd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [dʌn] ,
' if ye would , it were the greatest deed you have ever done ,
- 如果 是的 会 , 它 是 这 最 契据 你 有 曾经 完毕 ,
[haʊˈevər] [boʊld][ə; eɪ] [naɪt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] .
“如果你愿意，这将是你做过的最伟大的事。”

[hʌʊˈevər] [boʊld][ə; eɪ] [naɪt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] .
however bold a knight ye may be .
然而 大胆的 一个 骑士 是的 可能 是 .
[fɔːr; fər] [ðɪs] [maɪ][lɔːrd][ɪz] [sɔːr] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [naɪt] [huːm] [hiː; hi][met] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ðɪs] [deɪ]
无论 你 多么 英勇 无畏。
For this my lord is sore wounded by a knight whom he met in the forest this day
为了 这 我的 主 是 疮 受伤 经过 一个 骑士 谁 他 遇见 在 这 森林 这 天
,
,
,

为此，我的主人今天在森林里遇到了一位骑士，并被 他 重伤。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] [θɪŋ] [ˈoʊnli] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] [meɪd] [hoʊl] .
and by one thing only may he be made whole .
和 经过 一 事物 仅有的 可能 他 是 制成 所有的 :

只有一件事能让他恢复健康。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈleɪdi] , [ə; eɪ] [ˈsɔːrsərəs] , [ðæt] [ˈdwelɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæs(ə)] [hɪr] [brˈsaɪd] ,
For there is a lady , a sorceress , that dwelleth in a castle here beside ,
为了 那里 是 一个 女士 , 一个 巫婆 , 那 居住 在 一个 城堡 这里 旁 ,
因为附近有一座城堡, 里面住着一位女巫,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ] [toʊld][,em ˈiː] [ðæt] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈwuːndz] [meɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [hoʊl] [tɪl] [aɪ] [meɪ]
and she hath told me that my husband's wounds may never be whole till I may
和 她 有 讲述 我 那 我的 丈夫的 伤口 可能 绝不 是 所有的 直到 我 可能
[faɪnd][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [wʊd] [goʊ][æt; ət] [ˈmɪdnait] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)] [ˈperələs] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [mɪr] ,
find a knight that would go at midnight into the Chapel Perilous beside the Mere ,
寻找 一个 骑士 那 会 去 在 午夜 进入 这 教堂 危险的 旁 这 仅仅 ,
她告诉我, 除非我能找到一位骑士, 愿意在午夜时分进入湖边那座危险的小教堂, 否则我丈夫的伤口可能永远无法痊愈。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌðerˈɪn] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːltər][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
and that therein he should find before the high altar a sword ,
和 那 其中 他 应该 寻找 前 这 高的 坛 一个 剑 ,
并且他应该在主祭坛前找到一把剑,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] [ˈwɪzərd] - [naɪt] [ɪz] [læpt] ,
and the shroud in which the dead wizard - knight is lapped ,
和 这 裹尸布 在 哪个 这 死的 巫师 - 骑士 是 圈速 ,
以及裹尸布, 上面罩着死去的巫师骑士。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrd] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈwuːndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səːtʃt] ,
and with that sword my husband's wounds should be searched ,
和 和 那 剑 我的 丈夫的 伤口 应该 是 搜索 ,
应该用那把剑来探查我丈夫的伤口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraʊd] [ʃʊd; ʃəd] [baɪnd][ðem; ðəm] . -
and a piece of the shroud should bind them . '
和 一个 片 的 这 裹尸布 应该 绑定 他们 . -
用裹尸布的一块碎片把他们绑起来。

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [θɪŋ] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈeseɪ] [aɪ ˈtiː] .
' **This is a marvellous thing , ' said Sir Lancelot , ' and I will essay it** .
- 这 是 一个 奇妙 事物 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 和 我 将要 散文 它 .
“这真是件奇妙的事,”兰斯洛特爵士说, “我要试一试。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈhʌzbəndz] [neɪm] ? -
But what is your husband's name ? '
但 什么 是 你的 丈夫的 姓名 ? -
但你丈夫叫什么名字?

- [sɜːr] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][sɜːr] - [diː] [ˈlɒgrəs] . -
' **Sir , ' she said , ' his name is Sir Meliot de Logres** . '
- 先生 , - 她 说 , - 他的 姓名 是 先生 - 德 洛格雷斯 . -
“先生,”她说, “他的名字是梅利奥·德·洛格雷斯爵士。”

- [ðæt] [,em ˈiː] [rɪˈpɛntɪθ] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd]
' **That me repenteth , ' said Sir Lancelot , ' for he is a fellow of the Round**
- 那 我 悔改 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 为了 他 是 一个 同伴 的 这 圆形的
[ˈteɪbl] ,
Table ,
桌子 ,
“我后悔了,”兰斯洛特爵士说, “因为他是圆桌骑士团的一员。”

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ][duː][ɔːl][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] . -
and for him will I do all in my power .
和 为了 他 将要 我 做 全部 在 我的 力量 . -

我必竭尽全力为他做一切。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði][æf(ə)n] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] ,
Going to the table , he looked upon the ashen face of the wounded man ,
去 到 这 桌子 , 他 看起来 之上 这 铁青 脸 的 这 受伤 男人 ,
他走到桌边, 看着受伤男子的苍白脸色。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][sɜːr] - , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] .
and it was Sir Meliot , even as the lady said .
和 它 曾是 先生 - , 甚至 作为 这 女士 说 .

正如那位女士所说, 他确实是梅利奥特爵士。

- [naʊ] , [sɜːr] , - [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [wen] [sɜːr] [ˈlænsələt] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
' Now , sir , ' said the lady , when Sir Lancelot had mounted his horse ,
- 现在 , 先生 , - 说 这 女士 , 什么时候 先生 兰斯洛特 有 安装 他的 马 ,
“好了, 先生,”兰斯洛特爵士翻身上马后, 那位女士说道。

- [duː][jiː; ji] [ˈfɑːləʊ] [ðæt] [hɑːrd] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ,
' do ye follow that hard way across the marsh ,
- 做 是的 跟随 那 难的 方式 穿过 这 沼泽 ,

你是否沿着那条艰难的小路穿过沼泽?

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [wɪl] [liːd] [jiː; ji][baɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [ˈperələs] , [ænd; ʌnd] [meɪ] [jiː; ji] [spiːd]
and it will lead ye by midnight to the Chapel Perilous , and may ye speed
和 它 将要 带领 是的 经过 午夜 到 这 教堂 危险的 , 和 可能 是的 速度
[wel] . -
well .
出色地 . -

它将在午夜前指引你们到达危险教堂, 愿你们一路顺风。

[raɪt] [soʊ] , [sɜːr] [ˈlænsələt] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪts] [ˈsetɪŋ] .
Right so , Sir Lancelot departed , and the sun was near its setting .
正确的 所以 , 先生 兰斯洛特 已离开 , 和 这 太阳 曾是 靠近 它是 环境 .

就这样, 兰斯洛特爵士离开了, 太阳也快要落山了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈfɛrd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [mɑːrʃ] , [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [diːp] [naɪt] ,
For some hours Sir Lancelot fared across the marsh , until it was deep night ,
为了 一些 小时 先生 兰斯洛特 表现 穿过 这 沼泽 , 直到 它 曾是 深的 夜晚 ,

兰斯洛特爵士在沼泽地里跋涉了几个小时, 直到夜幕降临。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz] ; [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [roʊd] , [græs] - [ɡroʊn] [ænd; ʌnd]
save for the stars ; then he came upon a broad road , grass - grown and
节省 为了 这 明星 ; 然后 他 来了 之上 一个 广阔 路 , 草 - 生长 和
[bæŋkt] [haɪ] ,
banked high ,
银行 高的 ,

除了星星之外; 然后他来到一条宽阔的道路, 路上长满了草, 路堤很高。

[wer] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [paɪpt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .
where the night wind piped in the long grass .
在哪里 这 夜晚 风 管道 在 这 长的 草 .

夜风吹拂着长长的草丛。

[ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈroʊmən] [ˈnekɹəˌmænsərz] [hæd; həd] [rɔːt] ,
This he knew was a road which the great Roman necromancers had wrought ,
这 他 知道 曾是 一个 路 哪个 这 伟大的 罗马 死灵法师 有 锻 ,

他知道这是罗马伟大的亡灵法师们开辟的道路。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [mist] [hiz; iz] [wei] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlðər] [pæθ]
and he thought he had missed his way , for there was no other path
和 他 想法 他 有 错过 他的 方式 , 为了 那里 曾是 不 其他 小路
.
:
.

他以为自己迷路了，因为没有其他路可走了。

[æz; əz][hi:; hi] [stəd] [ˈmɑ:vəlɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [tɔ:l] [ænd; ənd] [gɔ:nt] [ænd; ənd][bʌt; bət]
As he stood marvelling , the figure of a man , tall and gaunt and but
作为 他 站立 惊叹 , 这 数字 的 一个 男人 , 高的 和 瘦削 和 但
[hæf][klæd] ,
half clad ,
一半 覆膜 ,

他站在那里惊叹不已，只见一个身材高挑、面容憔悴、衣衫不整的男人，

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [brɔ:d] [roʊd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kraɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [vɔɪs] :
came down the broad road towards him , and cried in a hollow voice :
来了 向下 这 广阔 路 向 他 , 和 哭 在 一个 空洞的 嗓音 :

沿着宽阔的道路朝他走来，用空洞的声音喊道：

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] , [sɜ:r] [naɪt] , [gɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔr] [mæn] [hu:] [ɪz][ˈaʊtkæst] . -
' For the love of charity , sir knight , give to a poor man who is outcast . '
- 为了 这 爱 的 慈善机构 , 先生 骑士 , 给 到 一个 贫穷的 男人 WHO 是 被排斥者 . -
“骑士大人，看在慈善的份上，请帮助一位被社会遗弃的穷人吧。”

[sɜ:r] [ˈlænsələt] [ˈpɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [mæn] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɑ:mz] .
Sir Lancelot pitied the sunken eyes of the poor man , and gave him alms .
先生 兰斯洛特 可怜的 这 凹陷 眼睛 的 这 贫穷的 男人 , 和 给予 他 施舍 .

兰斯洛特爵士怜悯这个穷人凹陷的双眼，便施舍给他。

- [gɔ:d] [gɪv] [ðɪ:] [ˈkʌmfərt] , [pɔr] [soʊl] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] , - [ænd; ənd][get] [ðɪ:] [ə; eɪ] [ru:f] ,
' God give thee comfort , poor soul , ' said the knight , ' and get thee a roof ,
- 上帝 给 你 舒适 , 贫穷的 灵魂 , - 说 这 骑士 , - 和 得到 你 一个 屋顶 ,
“愿上帝保佑你，可怜的人儿，”骑士说，“并给你一个栖身之所。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [bloʊz] [tʃɪl] . -
for the night wind blows chill . '
为了 这 夜晚 风 打击 寒意 . -

因为夜风凛冽。

- [gɔ:d] [bles] [ðɪ:] , [sɜ:r] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [ˈɔ:f(ə)l] [toʊnz] ,
' God bless thee , sir knight , ' said the man , in awful tones ,
- 上帝 保佑 你 , 先生 骑士 , - 说 这 男人 , 在 可怕 音调 ,
“愿上帝保佑你，爵士，”那人用可怕的语气说道。

- [fɔ:r; fər] [ˈkɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [ˈpɪtɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəɪn] [ɑ:r; ər] [rer] .
' for courtesy and pity such as thine are rare .
- 为了 礼貌 和 遗憾 这样的 作为 你的 是 稀有的 .
“像你这样有礼貌、有怜悯之心的人实属罕见。”

[ˈwɪðər] [ˈ^əjɪst] [ðəʊ] [ðɪs] [naɪt] ? -
Whither goest thou this night ? '
往哪里去 去 你 这 夜晚 ? -

你今夜要去哪里？

- [aɪ] [si:k] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [ˈperələs] , - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] .
' I seek the Chapel Perilous , ' said Sir Lancelot .
- 我 寻找 这 教堂 危险的 , - 说 先生 兰斯洛特 .
“我要去寻找危险教堂，”兰斯洛特爵士说道。

[æ̯t; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [θruː] [bæk] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈsɑːrəʊ]

At which the shape threw back its head and cried out as if with great sorrow

在 哪个 这 形状 扔 后退 它是 头 和 哭 出去 作为 如果 和 伟大的 悲哀

·

·

·

于是，那身影仰起头，发出了一声凄厉的哭喊，仿佛充满了悲伤。

- [gɑːd] [fend] [ðiː] , [sɜːr] [naɪt] , - [hiː; hi] [sed] , - [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] [seɪf] [əˈlaɪv] .

' God fend thee , sir knight , ' he said , ' and bring thee safe alive .

- 上帝 挡 你 , 先生 骑士 , - 他 说 , - 和 带来 你 安全的 活 .

“愿上帝保佑你，骑士大人，”他说，“愿你平安活着回来。”

[wʌt] [ðəʊ] [get] [ðer; ðər] , [kiːp] [ðəʊ] [ɪn] [ðəɪ] [hændz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɑːn] ,

What thou gettest there , keep thou in thy hands until the dawn ,

什么 你 获取测试 那里 , 保持 你 在 你的 双手 直到 这 黎明 ,

你所得到的，要牢牢掌握在手中，直到黎明。

[ɔːr] [ðəɪ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [ˈsʌfər] [deθ] . -

or thy soul shall suffer death . '

或者 你的 灵魂 将 遭受 死亡 . -

否则你的灵魂将遭受死亡。

[ðen] [hiː; hi] [ˈvæniʃt] , [ænd; ənd] [sɜːr] [ˈlænsələt] [nuː] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfæntəm] .

Then he vanished , and Sir Lancelot knew it had been a phantom .

然后 他 消失了 , 和 先生 兰斯洛特 知道 它 有 到过 一个 幻影 .

然后他就消失了，兰斯洛特爵士知道那只是个幻影。

[ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [krɔːst] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

Then as he crossed himself , he looked up ,

然后 作为 他 交叉 他自己 , 他 看起来 向上 ,

然后，当他划着十字时，他抬起头来。

[ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [triːz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [sləʊp] [hiː; hi]

and through some thin and withered trees a little way off upon a slope he

和 通过 一些 薄的 和 干枯 树木 一个 小的 方式 离开 之上 一个 坡 他

[sɔː] [ðə; ði] [ˈʃɪmə] [ʌv; əv] [laɪt] ,

saw the shimmer of light ,

锯 这 闪烁 的 光 ,

透过不远处山坡上一些稀疏枯萎的树木，他看到一丝光亮。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈtʃæp(ə)l] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] .

as if a chapel was lit up .

作为 如果 一个 教堂 曾是 点燃向上 .

仿佛一座小教堂被点亮了。

[hiː; hi] [went] [tɔːrɔdz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] [daʊn] [ɪn]

He went towards it , and he saw a high wall that was broken down in

他 去 向 它 , 和 他 锯 一个 高的 墙 那 曾是 破碎的 向下 在

[ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,

many places ,

许多 地方 ,

他朝那边走去，看到一堵高墙，墙体多处已经坍塌。

[ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] [greɪ] [ˈtʃæp(ə)l] [bɪˈjɑːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [英 [ˈʃɪməɪŋ] 美 [ˈʃɪməɪŋ]]

and an old grey chapel beyond , and the windows were shimmering

和 一个 老的 灰色的 教堂 超过 , 和 这 视窗 是 闪闪发光

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈɡʊstli] [laɪt] .

with a ghostly light .

和 一个 幽灵般的 光 .

远处是一座古老的灰色小教堂，窗户里闪烁着幽幽的光芒。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [θru:;] [ðə; ði] [tri:z] [hi:; hi] [sɔ:;] [ðeɪ] [wɜ:r; wə;][ɔ:l] [ded] ,
As he came through the trees he saw they were all dead ,
作为 他 来了 通过 这 树木 他 锯 他们 是 全部 死的 ,
他穿过树林时发现它们都死了。

[wɪð; wɪθ] ['ni:ðə;] [li:f] [nɔ:r] [twɪg] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
with neither leaf nor twig upon them ,
和 两者都不 叶子 也不 枝条 之上 他们 ,
它们身上既没有叶子也没有树枝，

[ðer; ðə;] [ru:ts] [wɜ:r; wə;] ['krʊkɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
their roots were crooked out of the ground as if they would throw his horse ,
他们的 根 是 歪 出去 的 这 地面 作为 如果 他们 会 扔 他的 马 ,
它们的根从地里弯曲出来，仿佛要把他的马甩下来似的。

[ænd; ənd][ðer; ðə;] [lɪmz] [wɜ:r; wə;] [stretʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [streɪnd] [tu:; tə] [klʌtʃ] [hɪm; ɪm] .
and their limbs were stretched as if they strained to clutch him .
和 他们的 四肢 是 拉伸 作为 如果 他们 紧张 到 离合器 他 .
他们的四肢伸展开来，仿佛拼命想要抓住他。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['treɪnbld] [ænd; ənd] [plʌndʒd] , [ænd; ənd]
Coming to the gate in the wall , his horse trembled and plunged , and
未来 到 这 门 在 这 墙 , 他的 马 颤抖 和 暴跌 , 和
[wʊd] [goʊ][noʊ] ['fɜ:rðə;] ;
would go no further ;
会 去 不 更远 ;
走到城墙的门前，他的马颤抖着向前冲去，再也不肯往前走了；

[hwer'æt] [sɜ:r] ['lænsələt] [ə'lait] , [ænd; ənd] [taɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [θɔ:rn] - [tri:;] , [ænd; ənd] [went]
whereat Sir Lancelot alighted , and tied it to a thorn - tree , and went
哪里 先生 兰斯洛特 下车 , 和 系 它 到 一个 刺 - 树 , 和 去
[θru:;] [ðə; ði] [geɪt] .
through the gate .
通过 这 门 .
于是兰斯洛特爵士下了马，把它拴在荆棘树上，然后穿过了城门。

[baɪ][ðə; ði] ['ɡoʊstli] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:ɪnd] [t'jæp(ə)][hi:; hi] [sɔ:]
By the ghostly light that came from the windows of the ruined chapel he saw
经过 这 幽灵般的 光 那 来了 从 这 视窗 的 这 毁坏 教堂 他 锯
[ðæt] ['ʌndə;] [ðə; ði] [i:vz] [wɜ:r; wə;] [hʌŋ] [fer] [ʃi:ldz] ,
that under the eaves were hung fair shields ,
那 在下面 这 檐 是 悬挂 公平的 盾牌 ,
借着从废弃教堂窗户透出的昏暗光线，他看到屋檐下悬挂着美丽的盾牌。

[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wə;] [tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
with rich devices , and all were turned upside down .
和 富有的 设备 , 和 全部 是 转向 上行 向下 .
有了这些设备，一切都颠倒了。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wə;] [ðoʊz] [ʌv; əv] [naɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
Many of them were those of knights he had known or heard of ,
许多 的 他们 是 那些 的 骑士 他 有 已知 或者 听到 的 ,
其中许多都是他认识或听说过的骑士。

[lɔ:ŋ] [sɪns] [ded] [ɔ:r] [lɔ:st] .
long since dead or lost .
长的 自从 死的 或者丢失的 .
早已死去或失踪。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] - [groʊn] [ˈpæθweɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r]
When he had made a few steps on the grass - grown pathway towards the door
什么时候 他 有 制成 一个 很少 步骤 在 这 草 - 生长 路径 向 这 门
,
:
,

当他沿着长满草的小路朝门口走了几步后，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ˈθɜ:rti] [tɔ:l] [naɪts] ,
of a sudden he saw , coming from the church , thirty tall knights ,
的 一个 突然 他 锯 , 未来 从 这 教会 , 三十 高的 骑士 ,
他突然看见三十名高大的骑士从教堂那边走出来，

[i:tʃ] [ə; eɪ] [fʊt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][hi:; hi] , [i:tʃ] [ɪn] [blæk] [ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [sɔ:rd]
each a foot higher than he , each in black armour , and each with sword
每个 一个 脚 更高 比 他 , 每个 在 黑色的 盔甲 , 和 每个 和 剑
[ʌpˈlɪftɪd] ,
uplifted ,
提升 ,

每人都比他高一尺，每人都身穿黑色盔甲，每人都高举宝剑。

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
as they rushed towards him .
作为 他们 匆忙 向 他 .

他们朝他冲了过去。

[ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɑ:rmər] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ˈfɔ:rwərdz] ,
Their feet and their armour made no sound as they pressed forwards ,
他们的 脚 和 他们的 盔甲 制成 不 声音 作为 他们 按下 前进 ,
他们向前推进时，脚步声和盔甲声都悄无声息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [blu:] [fleɪm] [lɪkt] [əˈbaʊt] [i:tʃ] [ˈneɪkɪd] [sɔ:rd] .
and a thin blue flame licked about each naked sword .
和 一个 薄的 蓝色的 火焰 舔过 关于 每个 裸 剑 .

一道细细的蓝色火焰舔舐着每一把裸露的剑刃。

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][sɜ:r] [ˈlænsələt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [tu:; tə][gɑ:d] ,
They came upon him , but Sir Lancelot , with a prayer to God ,
他们 来了 之上 他 , 但 先生 兰斯洛特 , 和 一个 祷告 到 上帝 ,
他们找到了他，但兰斯洛特爵士向上帝祈祷，

[drest] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [stʊd] [fɜ:rm] ,
dressed his shield and sword and stood firm ,
穿着 他的 盾 和 剑 和 站立 公司 ,

他穿戴好盾牌和宝剑，坚定地站在那里。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [kweɪkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kleɪvˈkla:veɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]
though his flesh quaked and his tongue clave to the roof of his mouth
尽管 他的 肉 震动 和 他的 舌头 克拉维 到 这 屋顶 的 他的 嘴
:
:
:

虽然他的血肉颤抖，舌头也紧紧贴着上顎。

[ðeɪ] [məʊd] [ænd; ənd] [næʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:vd] [ðer; ðər][swɔ:dz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ;
They mowed and gnashed at him , and heaved their swords about him ;
他们 割草 和 咬牙切齿 在 他 , 和 喘息 他们的 剑 关于 他 ;
它们对他狂吠撕咬，挥舞着刀剑攻击他；

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][ˈvaɪzər] [went] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
then suddenly their vizors went up and he looked into their faces .
然后 突然 他们的 遮阳板 去 向上 和 他 看起来 进入 他们的 面孔 .

然后，他们的面罩突然抬起来，他看向了他们的脸。

[ænd; ɐnd][æ̃t; ət̃] [ð̃æt̃] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɔ:ɹ] [ə'drɛd] , [fɔ:ɹ; fər][hi:; hi] [nu:] [ð̃ei] [wɜ:ɹ; wər] [ded] [men] .
And at that he was sore adread , for he knew they were dead men .
和 在 那 他 曾是 疮 恐惧 , 为了 他 知道 他们 是 死的 男人 .
他为此感到无比恐惧, 因为他知道他们都是死人。

[bʌt; bət̃][hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t̃][bi:; bi] [ʊʊvər'kʌm] , [ænd; ɐnd] [sed] [ɪn][ə; ei] [laʊd] [vɔɪs] :
But he would not be overcome , and said in a loud voice :
但 他 会 不是 是 克服 , 和 说 在 一个 大声 嗓音 :
但他不肯屈服, 大声说道:

- [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ə,vɔ:nt; ə'vɑ:nt̃][ji:; ji] ! -
' In the name of God , avaunt ye ! '
- 在 这 姓名 的 上帝 , 前进 是的 ! -
“奉上帝之名, 前进! ”

[hi:; hi] [meɪd] [ə; ei] [step] [fɔ:rwərd] , [ænd; ɐnd] [ð̃ei] ['skætərd] [brɪfɔ:ɹ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət̃] ['fɑ:lʊd] ['kloʊsli]
He made a step forward , and they scattered before him , but followed closely
他 制成 一个 步 向前 , 和 他们 疏散 前 他 , 但 随后 密切
[br'haɪnd] .
behind .
在后面 :

他向前迈了一步, 他们便在他面前四散奔逃, 但紧随其后。

[ð̃en] [hi:; hi] [went] [ɪntu:][ð̃ə; ð̃i][t̃jæp(ə)l] ,
Then he went into the chapel ,
然后 他 去 进入 这 教堂 ,
然后他走进了小教堂。

[wer] [hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] [laɪt] [bʌt; bət̃][ə; ei][dɪm][læmp] ['bɜ:rnɪŋ] [ə'pɑ:n][ð̃ə; ð̃i][ɔ:ltər] .
where he saw no light but a dim lamp burning upon the altar .
在哪里 他 锯 不 光 但 一个 暗淡 灯 燃烧 之上 这 坛 .
他那里什么光亮也没有, 只有祭坛上有一盏昏暗的灯在燃烧。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] , [oʊld][t̃jæp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ə'pɑ:n][ɪts] [flɔ:ɹ] [laɪk] [ə; ei] [θɪk] ['kɑ:rpɪt] ,
It was an old , old chapel , with dust upon its floor like a thick carpet ,
它 曾是 一个 老的 , 老的 教堂 , 和 灰尘 之上 它是 地面 喜欢 一个 厚的 地毯 ,
那是一座非常古老的教堂, 地板上积满了灰尘, 像铺了一层厚厚的地毯。

[ð̃ə; ð̃i] [wɔ:lz] [ænd; ɐnd] ['wɪndəʊz] [wɜ:ɹ; wər] [hoʊld] [ænd; ɐnd][brʊkən] , [ænd; ɐnd][ð̃ə; ð̃i] ['tɪmbər] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i]
the walls and windows were holed and broken , and the timber of the
这 墙壁 和 视窗 是 有孔的 和 破碎的 , 和 这 木材 的 这
[si:ts] [wʌz; wəz][rɑ:t̃(ə)n] .
seats was rotten .
座位 曾是 烂 :

墙壁和窗户破损不堪, 座椅的木头也腐烂了。

[hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][ð̃ə; ð̃i] [haɪ] ['ɔ:ltər] , [ænd; ɐnd] [sɔ:] [brɪfɔ:ɹ] [aɪ 'ti:][ə; ei] ['tres(ə)l] ,
He went up to the high altar , and saw before it a trestle ,
他 去 向上 到 这 高的 坛 , 和 锯 前 它 一个 支架 ,
他走上高坛, 看见坛前有一个架子,

[ænd; ɐnd][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] [ded] [mæn] , [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [klɔ:θ] [ʌv; əv] [sɪlk] .
and upon it was a dead man , all covered with a cloth of silk .
和 之上 它 曾是 一个 死的 男人 , 全部 涵盖 和 一个 布 的 丝绸 .
上面躺着一具尸体, 全身盖着丝绸。

[sɜ:ɹ] ['lænsələt] [stu:pt̃] [daʊn] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [kʌt] [ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv] [ð̃æt̃] [klɔ:θ] [ə'weɪ]
Sir Lancelot stooped down , and with his sword cut a piece of that cloth away
先生 兰斯洛特 弯腰 向下 , 和 和 他的 剑 切 一个 片 的 那 布 离开
:
:
兰斯洛特爵士弯下腰, 用剑割下了一块布料。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [si:md] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈwɔ:tər] ,
With that his blood seemed turned to water ,
和 那 他的 血 似乎 转向 到 水 ,
那一刻, 他的血液仿佛变成了水。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [si:md] [ˈi:gər] [tu:; tə] [rʌn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
and his feet seemed eager to run towards the door ,
和 他的 脚 似乎 渴望的 到 跑步 向 这 门 ,
他的双脚似乎急切地想要奔向门口。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [rɔ:r] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʊk] [brˈni:θ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
for with a mighty roar the earth shook beneath him , **and the walls of**
为了 和 一个 强大的 吼 这 地球 摇晃 下面 他 , 和 这 墙壁 的
[ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [rɒkt] .
the chapel rocked .
这 教堂 摇滚 .
一声震耳欲聋的巨响, 大地在他脚下颤抖, 教堂的墙壁也摇晃起来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lɒkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪt] [hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] , [ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈʌndər]
But he looked for the sword which he must take , **and saw it under**
但 他 看起来 为了 这 剑 哪个 他 必须 拿 , 和 锯 它 在下面
[ðə; ði][ˈtres(ə)l] ,
the trestle ,
这 支架 ,
但他四处寻找他必须携带的剑, 发现它就在架子下面。

[ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] .
and picked it up and went out of the chapel .
和 挑选 它 向上 和 去 出去 的 这 教堂 .
然后他拿起它, 走出了教堂。

[ðə; ði] [ˈɡoʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [prest] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ,
The ghosts of the knights pressed about him as he walked ,
这 鬼魂 的 这 骑士 按下 关于 他 作为 他 步行 ,
他行走时, 骑士们的亡灵在他周围徘徊。

[ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [sɔ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .
and strove to tear the sword from his grasp .
和 努力 到 撕 这 剑 从 他的 抓牢 .
他拼命想从他手中夺走那把剑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] ,
But he would not suffer them to take it ,
但 他 会 不是 遭受 他们 到 拿 它 ,
但他绝不会让他们得逞。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ɡoʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [left] [hɪm; ɪm]
and when he reached the gate they could no further go , **and so left him**
和 什么时候 他 达到 这 门 他们 可以 不 更远 去 , 和 所以 左边 他
.
:
.
当他走到城门时, 他们已经无路可走了, 只好离开他。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [ˈdæmzl] , [ˈkraɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
At the gate there came running up to him a fair damsel , **crying to him** :
在 这 门 那里 来了 跑步 向上 到 他 一个 公平的 闺女 , 哭泣 到 他 :
门口跑来一个美丽的姑娘, 对着他喊道:

- [oʊ] [breɪv] [naɪt] , [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔ:θ] ,
' O brave knight , give me the sword and the cloth ,
- 哦 勇敢的 骑士 , 给 我 这 剑 和 这 布 ,
“勇敢的骑士啊, 把剑和衣袍给我吧。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][maɪ] ['mɪstrəs] , [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][sɜːr] - ,
that I may take them at once to my mistress , the lady of Sir Meliot ,
那 我 可能 拿 他们 在 一次 到 我的 情妇 , 这 女士 的 先生 - ,
以便我能立即将它们带给我的女主人, 梅利奥特爵士的夫人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ,
for he is at the point of death ,
为了 他 是 在 这 观点 的 死亡 ,
因为他已濒临死亡。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['saːrəʊ] [ænd; ənd] [terz] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] . -
and she is waiting in sorrow and tears beside him . '
和 她 是 等待 在 悲哀 和 眼泪 旁 他 : -
她悲伤地泪流满面地守候在他身边。

[bʌt; bət][sɜːr] ['lænsələt] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] ['begər] , [ænd; ənd] [meɪd]
But Sir Lancelot remembered the words of the phantom beggar , and made
但 先生 兰斯洛特 记得 这 字 的 这 幻影 乞丐 , 和 制成
[rɪ'plɑɪ] :
reply :
回复 :
但兰斯洛特爵士想起了那个幽灵乞丐的话, 便回答道:

- [fer] ['dæmzl] , [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ðem; ðəm][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][sɜːr] - ,
' Fair damsel , I shall take them myself to the lady of Sir Meliot ,
- 公平的 闺女 , 我 将 拿 他们 我 到 这 女士 的 先生 - ,
“美丽的姑娘, 我会亲自把它们送到梅利奥特爵士的夫人那里去。”

[fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [ɡɪv] [tuː; tə]['eni] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] . -
for these things I may not give to any until the dawning . '
为了 这些 事物 我 可能 不是 给 到 任何 直到 这 黎明 : -
对于这些东西, 我可能要等到天亮才会给任何人。

[ðə; ði] ['dæmzl] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] [fʊl] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
The damsel would have torn the sword and the cloth full hastily from his
这 闺女 会 有 撕裂 这 剑 和 这 布 满的 草草 从 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
那女子会迅速从他手中夺走剑和布幔。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'tent] , [ænd; ənd] ['hɪndəd] [hɜːr; hər] ,
but he was aware of her intent , and hindered her ,
但 他 曾是 意识到的 的 她 意图 , 和 受阻 她 ,
但他知道她的意图, 并阻止了她。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɡɑːd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
and bade her in the name of God to withdraw .
和 巴德 她 在 这 姓名 的 上帝 到 提取 :
并以神的名义命令她离开。

[hwer'æt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃriːk] , [fɪː; fɪ] ['vænɪʃt] .
Whereat , with a great shriek , she vanished .
哪里 , 和 一个 伟大的 尖叫 , 她 消失了 :
然后, 她发出一声凄厉的尖叫, 消失了。

- [naʊ] , - [sed] [sɜːr] ['lænsələt] , - [meɪ] [ɡɑːd] , [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [em 'iː] [θruː] [ðiːz] ['iːv(ə)]
' Now , ' said Sir Lancelot , ' may God , who has brought me through these evil
- 现在 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 可能 上帝 , WHO 有 带来 我 通过 这些 邪恶的
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,
“现在,”兰斯洛特爵士说道, “愿上帝保佑我, 祂让我度过了这些邪恶的冒险。”

[ʃiːld] [em ˈiː][frɑːm; frəm] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈsʌt(ə)l] [kræfts][ʌv; əv] [ðɪːz] [faʊl] [θɪŋz] . -
shield me from any further subtle crafts of these foul things . '
盾 我 从 任何 更远 微妙的 工艺 的 这些 犯规 事物 . -

保护我免受这些邪恶之物的任何进一步的诡计。

[ˈstreɪtweɪ] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ,
Straightway he mounted his horse , and took his way towards the marsh ,
立刻 他 安装 他的 马 , 和 采取 他的 方式 向 这 沼泽 ,
他立刻翻身上马, 朝沼泽地走去。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; əd] [ɡɪv] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdi]
so that he should give the sword and the cloth into the hands of the lady
所以 那 他 应该 给 这 剑 和 这 布 进入 这 双手 的 这 女士
[ʌv; əv][sɜːr] - ,
of Sir Meliot ,
的 先生 - ,

所以他应该把剑和布匹交给梅利奥特爵士的夫人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːrd] .
for the healing of her lord .
为了 这 康复 的 她 主 .
为了她主人的康复。

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ˈmɜːrlɪn] [met] [hɪm; ɪm] .
But at the dawn Merlin met him .
但 在 这 黎明 梅林 遇见 他 .
但黎明时分, 梅林遇见了他。

- [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] [ˈwɪzərd] ,
' Sir Lancelot , ' said the old white wizard ,
- 先生 兰斯洛特 , - 说 这 老的 白色的 巫师 ,
“兰斯洛特爵士,”老白巫师说道。

- [jiː; ji][hæ; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈmænər] ,
' ye have no need to go to the ruined manor ,
- 是的 有 不 需要 到 去 到 这 毁坏 庄园 ,
你们不必去那座废弃的庄园。

[ɪkˈsept] [jiː; ji] [wʊd] [hæ; həv][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . -
except ye would have the proof of what I tell you . '
除了 是的 会 有 这 证明 的 什么 我 告诉 你 . -
除非你们能亲眼见证我所说的话。

- [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? - [æskt] [sɜːr] [ˈlænsələt] .
' And what is that ? ' asked Sir Lancelot .
- 和 什么 是 那 ? - 问 先生 兰斯洛特 .
“那是什么?”兰斯洛特爵士问道。

- [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [brɪfɔːlən] [ðɪː] [hæθ] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ˈiːv(ə)l][ˈmædʒɪk] , - [rɪˈplaɪd] [ˈmɜːrlɪn] . -
' That all that hath befallen thee hath been done by evil magic , ' replied Merlin . '
- 那 全部 那 有 发生 你 有 到过 完毕 经过 邪恶的 魔法 , - 回复 梅林 . -
“你所遭遇的一切都是邪恶魔法造成的,”梅林回答道。

[ðə; ði] [blæk] [dɔːg] [ðæt] [led] [ðɪː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːnd] ,
The black dog that led thee to the manor was a fiend ,
这 黑色的 狗 那 引领 你 到 这 庄园 曾是 一个 恶魔 ,
引你到庄园的那条黑狗是条恶魔。

[ðə; ði] [fer] [ˈleɪdi] [ðæt] [enˈtriːtɪd] [jiː; ji][wʌz; wəz][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] ,
the fair lady that entreated ye was an evil witch ,
这 公平的 女士 那 恳求 是的 曾是 一个 邪恶的 巫婆 ,
那位恳求你们的美丽女子其实是个邪恶的女巫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzl] [æt; ət][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ,
and she and the damsel at the chapel were the same ,
和 她 和 这 闺女 在 这 教堂 是 这 相同的 ,
她和教堂里的少女是同一个人。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [kwiːnz] [huː] [hæd; həd][juː; jə][ɪn][ðer; ðər] [ˈtaʊər] ;
and all was caused by the witch queens who had you in their tower ;
和 全部 曾是 导致 经过 这 巫婆 女王们 WHO 有 你 在 他们的 塔 ;
这一切都是因为把你囚禁在高塔里的女巫女王们造成的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [naɪt] [tuː; tə][sɜːr] - [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ]
and the likeness of the wounded knight to Sir Meliot was formed by
和 这 相似 的 这 受伤 骑士 到 先生 - 曾是 形成 经过
[ˈwɪzədrɪ] .
wizardry .
巫术 .

受伤骑士的容貌酷似梅利奥特爵士，这是巫术使然。

[ðeɪ] [ðæt] [kreɪvd] [jʊr; jər] [deθ] [dɪd][hoʊp] [ðæt][jiː; ji] [wʊd] [feɪl][æt; ət][ðə; ði] [ˈterərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They that craved your death did hope that ye would fail at the terrors of the
他们 那 渴望 你的 死亡 做过 希望 那 是的 会 失败 在 这 恐怖 的 这
[ˈtʃæp(ə)l] [ˈperələs] ,
Chapel Perilous ,
教堂 危险的 ,

那些渴望你死亡的人希望你会在危险教堂的恐怖面前失败。

[ænd; ənd] [ðæt][jʊr; jər] [soʊl] [wʊd] [biː; bi][lɔːst][æz; əz][hæv; həv][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈiːv(ə)l][ɔːr] [wiːk]
and that your soul would be lost as have the souls of those evil or weak
和 那 你的 灵魂 会 是 丢失的 作为 有 这 灵魂 的 那些 邪恶的 或者 虚弱的
[naɪts] [huːz] [ˈɡoʊsts] [əˈseɪld] [jiː; ji] .
knights whose ghosts assailed ye .
骑士 谁 鬼魂 遭受攻击 是的 .

你的灵魂将会像那些邪恶或软弱的骑士的灵魂一样迷失，他们的亡灵会侵扰你。

[bʌt; bət][baɪ][jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [hɑːrt] [jiː; ji] [wʌn] [θruː] [ɔːl] . -
But by your courage and great heart ye won through all . '
但 经过 你的 勇气 和 伟大的 心 是的 韩元 通过 全部 . -
但凭借你们的勇气和伟大的心志，你们最终战胜了一切。

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɑːrv(ə)l] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
' This is a great marvel , ' said Sir Lancelot ,
- 这 是 一个 伟大的 奇迹 , - 说 先生 兰斯洛特 ,
“这真是个奇迹，”兰斯洛特爵士说道。

- [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ɡɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ˈʃɪːldɪd] [em ˈiː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsɪ] . -
' and I thank God that He hath shielded me of His mercy . '
- 和 我 感谢 上帝 那 他 有 屏蔽 我 的 他的 怜悯 . -
“我感谢上帝，祂以祂的慈悲庇护了我。”

[wen] [sɜːr] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈkæməˌlɑːt] , [ænd; ənd][ˈmɜːrɪn][hæd; həd][ˈtoʊld] [kɪŋ]
When Sir Lancelot was returned to Camelot , and Merlin had told King
什么时候 先生 兰斯洛特 曾是 返回 到 卡米洛特 , 和 梅林 有 讲述 国王
[ˈɑːrθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ədˈventʃəz] ,
Arthur of the knight's adventures ,
亚瑟 的 这 骑士的 冒险 ,

当兰斯洛特爵士回到卡米洛特，梅林将这位骑士的冒险经历告诉亚瑟王之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] .
the king made him one of the knights of the Round Table .
这 国王 制成 他 一 的 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 .
国王册封他为圆桌骑士之一。

- [ˈjiː; ʒi][ˈduː] [ˈwel] , - [ˈsed] [ˈmɜːrliːn] [ˈprɪvɪli] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈkɪŋ] ,
' **Ye do well , ' said Merlin privily unto the king ,**
- 叶 做 出色地 , - 说 梅林 私下里 到 这 国王 ,
“你做得很好,”梅林私下对国王说。

- [ˈfɔːr; fər][ˈhiː; hi][ˈæɫ; ʃəl] [ˈpruːv] [ðə; ði][ˈmoʊst][ˈmæɪn][ˈʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrld] ,
' **for he shall prove the most man of worship that is in the world ,**
- 为了 他 将 证明 这 最多 男人 的 崇拜 那 是 在 这 世界 ,
因为他将成为世上最虔诚的人，

[ˈænd; ənd][ˈɔːl][ˈjʊr; jər] [ˈkɔːrt] [ˈænd; ənd][ˈɔːl][ˈjʊr; jər] [ˈraʊnd] [ˈteɪbl] [ˈæɫ; ʃəl][ˈbiː; bi][ˈbaɪ][ˈhɪm; ɪm] [ˈmeɪd] [ˈmɔːr]
and all your court and all your Round Table shall be by him made more
和 全部 你的 法庭 和 全部 你的 圆形的 桌子 将 是 经过 他 制成 更多的
[ˈfeɪməs] [ðæn; ðən][ˈbaɪ] [ˈeni] [ˈnaɪt] [ˈnaʊ] [ˈlɪvɪŋ] .
famous than by any knight now living .
著名的 比 经过 任何 骑士 现在 活的 .
他的出现，将使你的整个宫廷和圆桌骑士团比任何一位在世的骑士都更加声名显赫。

[ˈjet] [ˈæɫ; ʃəl][ˈhiː; hi][ˈnɑːt][ˈbiː; bi][ˈwʌŋ][ˈʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [ðæt] [ˈæɫ; ʃəl] [əˈtʃiːv] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈgrɑːl] . -
Yet shall he not be one of those three that shall achieve the Holy Graal . ' -
然而 将 他 不是 是 一 的 那些 三 那 将 达到 这 圣 圣杯 . -
然而，他却不会是那三位最终获得圣杯的人之一。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四
第四

[ðə; ði] [ˈnaɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
THE KNIGHT OF THE KITCHEN
这 骑士 的 这 厨房
厨房骑士

[ˌaɪ ˈtiː][ˈwʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfiːst] [ˈʌv; əv] [ˈpentɪkɔːst] ,
It was the feast of Pentecost ,
它 曾是 这 盛宴 的 五旬节 ,
那天是五旬节，

[ˈænd; ənd] [ˈkɪŋ] [ˈɑːrθər] [ˈwʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈhɪz; ɪz] [ˈkɔːrt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈraʊnd] [ˈteɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈʌv; əv]
and King Arthur was holding his court of the Round Table at the city of
和 国王 亚瑟 曾是 保持 他的 法庭 的 这 圆形的 桌子 在 这 城市 的
[ˈkɪŋ] - ,
Kin - Kenadon ,
亲属 - ,
亚瑟王在金肯纳顿城召开圆桌会议。

[ˈhɑːrd][ˈbaɪ][ðə; ði] [ˈsiː] [ɪn] [ˈweɪlz] .
hard by the sea in Wales .
难的 经过 这 海 在 威尔士 .
就在威尔士海边。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪ] [ˈhɔːl][ðə; ði] [ˈteɪblz] [ˈwɜːr; wər][ˈset][ˈfɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
In the high hall the tables were set for dinner ,
在 这 高的 大厅 这 表格 是 放 为了 晚餐 ,
高厅里已经摆好了餐桌，准备享用晚餐。

[ˈænd; ənd][ðə; ði] [ˈflɔːr] [ˈwʌz; wəz] [ˈfreʃli] [ˈstruːn] [ˈwɪð; wɪθ] [ˈrʌʃɪz] , [ˈflaʊərz] [ˈænd; ənd] [ˈfenl] ,
and the floor was freshly strewn with rushes , flowers and fennel ,
和 这 地面 曾是 新鲜的 散落的 和 冲刺 , 花朵 和 茴香 ,
地板上铺满了新鲜的灯芯草、鲜花和茴香。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [smeld] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:lɪd] .
so that the place smelled as sweet as a field .
所以 那 这 地方 闻起来 作为 甜的 作为 一个 场地 .

所以那里弥漫着田野般的甜香。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skʌljənz] [keɪm] [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
The cook and his scullions came to and fro through the door of the
这 厨师 和 他的 厨房帮工 来了 到 和 弗 通过 这 门 的 这
['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] ,
kitchen with anxious faces ,
厨房 和 焦虑的 面孔 ,

厨师和他的帮厨们一脸焦虑地进出厨房的门。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [fɪrd] [lest][ðə; ði] [mi:ts] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [ˌoʊvər'dʌn] ,
for they feared lest the meats should be overdone ,
为了 他们 害怕 免得 这 肉类 应该 是 做得太过火了 ,
因为他们担心肉会煮过头。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [wʊd] [nɑ:t][sɪt][tu;; tə] ['dɪnər] .
but as yet King Arthur would not sit to dinner .
但 作为 然而 国王 亚瑟 会 不是 坐 到 晚餐 .
但亚瑟王至今仍不愿坐下来用餐。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ['nevər] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [mi:t] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][hæd; həd]
For it was his custom never to go to meat on that day until he had
为了 它 曾是 他的 风俗 绝不 到 去 到 肉 在 那 天 直到 他 有
[hɜ:rd] [ɔ:r] [si:n] [sʌm; səm] [greɪt] ['mɑ:rv(ə)][ɔ:r] [əd'ventʃər] .
heard or seen some great marvel or adventure .
听到 或者 已见 一些 伟大的 奇迹 或者 冒险 .

因为他有个习惯，除非听说或看到什么伟大的奇迹或冒险事，否则他绝不在那一天吃肉。

[sɜ:r] [gə'weɪn] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['baʊər] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][wɪð; wɪθ]
Sir Gawaine stood looking from a window in the bower where the king sat with
先生 高文 站立 寻找 从 一个 窗户 在 这 凉亭 在哪里 这 国王 卫星 和
[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,

高文爵士站在凉亭的一扇窗户边，向外眺望，国王和王后就坐在那里。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] [sed] :
and suddenly he turned with a laugh , and said :
和 突然 他 转向 和 一个 笑 , 和 说 :
他突然笑着转过身来说：

- [sɜ:r] , [goʊ][tu;; tə][jɔr; jər] [mi:t] , [fɔ:r; fər] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] , ['kʌmɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] . -
' Sir , go to your meat , for here , I think , cometh a strange adventure . '
- 先生 , 去 到 你的 肉 , 为了 这里 , 我 思考 , 到来 一个 奇怪的 冒险 . -
“先生，请您享用您的肉食吧，因为我想，接下来将会有一场奇特的冒险。”

[ænd; ənd][i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['deɪs][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ,
And even as the king took his seat on the high dais in the hall ,
和 甚至 作为 这 国王 采取 他的 座位 在 这 高的 台 在 这 大厅 ,
就在国王登上大厅高台就座的那一刻，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [sæt][æɪ; ət][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,
and his knights sat at the Round Table ,
和 他的 骑士 卫星 在 这 圆形的 桌子 ,
他的骑士们围坐在圆桌旁，

[θru:] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] [keɪm] [tu:] [men] , [wel] [brɪːn] [ænd; ənd][ˈrɪtʃli] [drest]
through the great door of the hall came two men , well beseen and richly dressed
通过 这 伟大的 门 的 这 大厅 来了 二 男人 , 出色地 看见 和 丰富 穿着
,
:
,

两位衣着考究、举止优雅的男士推开大厅的大门走了进来。

[ænd; ənd] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [fer] , [jʌŋ] [mæn] ,
and , leaning on their shoulders , was a tall , fair , young man ,
和 , 倾斜 在 他们的 肩膀 , 曾是 一个 高的 , 公平的 , 年轻的 男人 ,
一个身材高挑、皮肤白皙的年轻男子倚在他们的肩膀上。

[æz; əz] [ˈgʊdli] [tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [æz; əz][ˈevər][wʌz; wəz] [siːn] , [wɪð; wɪθ][hændz][lɑːrdʒ]
as goodly to strength and breadth as ever was seen , with hands large
作为 很好 到 力量 和 宽度 作为 曾经 曾是 已见 , 和 双手 大的
[ænd; ənd] [fer] .
and fair .
和 公平的 .

体格健壮，体型宽阔，一如既往地好，双手又大又白。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [ˈleɪzi][ɔːr] [ɪl] - [kənˈdɪʃnd] ,
But he was either lazy or ill - conditioned ,
但 他 曾是 任何一个 懒惰的或者患病的 - 条件反射 ,
但他要么是懒惰，要么是体能差。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [liːnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][stænd] [ˈʌpraɪt] .
for he leaned upon his fellows as if he were unable to stand upright .
为了 他 倾斜 之上 他的 伙伴们 作为 如果 他 是 无法 到 站立 直立 .
因为他倚靠着同伴，好像无法站立似的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈmɑːtɪt] [θru:] [ðə; ði][hɔːl] , [ˈspiːkɪŋ] [noʊ][wɜːrd] ,
And the three of them marched through the hall , speaking no word ,
和 这 三 的 他们 行军 通过 这 大厅 , 请讲 不 单词 ,
三人一言不发地穿过大厅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪs] , [waɪl] [men][sæt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd]
and they came to the foot of the dais , while men sat silent and
和 他们 来了 到 这 脚 的 这 台 , 尽管 男人 卫星 沉默的 和
[ˈmɑːvəlɪŋ] .
marvelling .
惊叹 .
他们来到讲台下，男人们静静地坐着，惊叹不已。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [reɪzd] [hɪmˈself] [ˈʌpraɪt] ,
Then the young man raised himself upright ,
然后 这 年轻的 男人 提高 他自己 直立 ,
然后，年轻人站了起来。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]
and it was seen that he was a foot and a half taller than those
和 它 曾是 已见 那 他 曾是 一个 脚 和 一个 一半 更高 比 那些
[brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .
人们发现他比旁边的人高出一英尺半。

- [gɔːd] [bles] [juː; jə] , [oʊ] [kɪŋ] ! - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , - [ænd; ənd][ɔːl][jər; jər] [fer] [ˈfeləʊʃɪp] ,
' God bless you , O king ! ' said the young man , ' and all your fair fellowship ,
- 上帝 保佑 你 , 哦 国王 ! - 说 这 年轻的 男人 , - 和 全部 你的 公平的 奖学金 ,
“愿上帝保佑您，国王陛下！”年轻人说，“也保佑您所有美丽的同伴们。”

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'speʃl] [ðə; ði] [ˈfeləʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] .
and in especial the fellowship of the Round Table .
和 在 特别的 这 奖学金 的 这 圆形的 桌子 .
尤其是圆桌骑士团的友谊。

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [kreɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [θriː] [ɡɪfts] ,
I come to crave of your kindness three gifts ,
我 来 到 渴望 的 你的 仁慈 三 礼物 ,
我前来恳求您的恩惠，赐予我三份礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji] [meɪ] [ˈwɜːrʃɪpfəli] [ænd; ənd] [ˈɑːnərəbli] [grænt][ˈʌntəˌʌntu][em ˈiː]
and they are such as ye may worshipfully and honourably grant unto me
和 他们 是 这样的 作为 是的 可能 虔诚地 和 光荣地 授予 到 我
.
.
.
你们可以虔诚地、恭敬地将它们赐予我。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [wɪl] [æsk] [naʊ] ,
And the first I will ask now ,
和 这 第一的 我 将要 问 现在 ,
我现在要问的第一个问题是：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [aɪ][æsk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] ,
and the others will I ask at the same day twelvemonths ,
和 这 其他的 将要 我 问 在 这 相同的 天 十二个月 ,
至于其他人，我会在十二个月后的同一天询问。

[ˈwersoʊ.evər] [jiː; ji][hoʊld][jʊr; jər] [fiːst] [ʌv; əv] [ˈpentɪkɔːst] . -
wheresoever ye hold your feast of Pentecost . '
无论在何处 是的 抓住 你的 盛宴 的 五旬节 . -
无论你们在哪里庆祝五旬节。

- [æsk] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; fəl][biː; bi] [ˈgræntɪd] [jʊr; jər] [pəˈtɪ(ə)n] . -
' Ask , ' said the king , ' and ye shall be granted your petition . '
- 问 , - 说 这 国王 , - 和 是的 将 是 的确 你的 请愿 . -
“求吧,”国王说,“你们的请求必将得到满足。”

- [ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðɪs] , - [sed] [hiː; hi] ,
' The first is this , ' said he ,
- 这 第一的 是 这 , - 说 他 ,
“第一点是这样的,”他说,

- [ðæt] [jiː; ji] [ɡɪv] [em ˈiː] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] . -
' that ye give me meat and drink and lodging here for a year . '
- 那 是的 给 我 肉 和 喝 和 住宿 这里 为了 一个 年 . -
“请你们在这里给我一年的食宿。”

- [ˈwɪlɪŋli] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [wens] [kʌm] [juː; jʊ] ?
' Willingly , ' said the king , ' but what is your name and whence come you ?
- 心甘情愿 , - 说 这 国王 , - 但 什么 是 你的 姓名 和 何处 来 你 ?
“乐意之至,”国王说,“但你叫什么名字? 你从哪里来?”

[jiː; ji][hæv; həv][ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈlɪnɪdʒ] . -
Ye have the bearing of good lineage . '
叶 有 这 轴承 的 好的 血统 . -
你出身高贵，相貌端庄。

- [ðæt] [ɪz][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , - [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [nɔːt] ,
' That is as may be , ' was the reply , ' but I may tell you naught ,
- 那 是 作为 可能 是 , - 曾是 这 回复 , - 但 我 可能 告诉 你 零 ,
“或许如此,”对方回答说,“但我可能什么也告诉不了你。”

[ɪf] [aɪˈti:] [pli:z] [ju:; jʊ] , [bɔ:rd] . -
if it please you , lord . '
如果 它 请 你 , 主 . -

主啊，如果您愿意的话。

[ðen] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [kɔ:ld] [sɜ:r] [keɪ] , [hɪz; ɪz] ['stu:ərd] ,
Then King Arthur called Sir Kay , his steward ,
然后 国王 亚瑟 称为 先生 凯 , 他的 管家 ,

然后亚瑟王召来了他的管家凯爵士，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [tend] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɔ:(r)dz]
and bade him tend the young man for a year as if he were a lord's
和 巴德 他 趋向 这 年轻的 男人 为了 一个 年 作为 如果 他 是 一个 领主的
[sʌn] .
son .
儿子 .

并吩咐他像对待贵族子弟一样照顾这个年轻人一年。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌt] [ker] , - [sniəd] [sɜ:r] [keɪ] ,
' There is no need that he should have such care , ' sneered Sir Kay ,
- 那里 是 不 需要 那 他 应该 有 这样的 关心 , - 冷笑 先生 凯 ,
“他根本没必要受到这样的照顾，”凯爵士冷笑道。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['saʊər][maɪnd] .
who was a man of a sour mind .
WHO 曾是 一个 男人 的 一个 酸的 头脑 .

他是一个心胸狭隘的人。

- [aɪ] [der] [swer] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɪleɪn] [bɔ:rn] .
' I dare swear that he is but a villein born .
- 我 敢 发誓 那 他 是 但 一个 农奴 出生 .

我敢断言，他不过是个生来就是农奴的人。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [gʊd] [blʌd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kreɪvd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] .
If he were of good blood he would have craved a horse and harness .
如果 他 是 的 好的 血 他 会 有 渴望 一个 马 和 马具 .

如果他血统优良，他就会渴望拥有一匹马和马具。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] [hæθ] [noʊ] [neɪm] [aɪ] [wɪl] [dʌb] [hɪm; ɪm] - , [ɔ:r] [fer] [hændz] ,
And since he hath no name I will dub him Beaumains , or Fair Hands ,
和 自从 他 有 不 姓名 我 将要 配音 他 - , 或者公平的 手 ,

既然他没有名字，我就叫他博曼，或者叫他美手吧。

[fɔ:r; fər] [si:] [haʊ] [sɔ:ft][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][hændz] !
for see how soft are his hands !
为了 看 如何 柔软的 是 他的 双手 !

看看他的手有多柔软！

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [br'kʌm] [æz; əz][fæt][æz; əz] ['eni] [pɪg] ! -
And he shall live in the kitchen , and become as fat as any pig ! ' -
和 他 将 居住 在 这 厨房 , 和 变得 作为 胖的 作为 任何 猪 ! -

他将住在厨房里，变得像猪一样肥！

[bʌt; bət][sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜ:r] [gə'weɪn] [ri'prəʊtɪt] [sɜ:r] [keɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But Sir Lancelot and Sir Gawaine reproached Sir Kay for his mocking of the
但 先生 兰斯洛特 和 先生 高文 受责备 先生 凯 为了 他的 嘲讽 的 这
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

但兰斯洛特爵士和高文爵士都谴责凯爵士嘲笑那个年轻人。

- [fɔːr; fər] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
- **for** , - **said Sir Lancelot** ,
- 为了 , - 说 先生 兰斯洛特 ,

“因为,”兰斯洛特爵士说道,

- [aɪ] [der] [lei] [maɪ] [hed] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌ; əv][ə; eɪ][mən][ʌ; əv] [greɪt] [ˈwɜːrʃɪp] . -
- **I dare lay my head he hath the making of a man of great worship** . '
- 我 敢 躺 我的 头 他 有 这 制作 的 一个 男人 的 伟大的 崇拜 . -

“我敢说, 他具备成为一位受人尊敬的人物的潜质。”

- [ðæt] [ˈkæna:t] [biː; bi] , - [sed] [sɜːr] [keɪ] ; - [hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [ˈprɔːmptɪd]
- **That cannot be** , - **said Sir Kay ; he has asked as his nature prompted**
- 那 不能 是 , - 说 先生 凯 ; - 他 有 问 作为 他的 自然 提示

[hɪm; ɪm] .

him ;
他 .

“那不可能,”凯爵士说; “他只是出于本能才提出这个问题。”

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [nɔːt] [bʌt; bət][fæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪˈzaɪɜːz] [ˈoʊnli] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
He will make naught but fat , for he desires only meat and drink .
他 将要 制作 零 但 胖的 , 为了 他 欲望 仅有的 肉 和 喝 .

他只会变得肥胖, 因为他只想要肉和酒。

[ɑːn][maɪ][laɪf][aɪ] [wʊd] [swer] [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][sʌm; səm] [ˈleɪzi] [ˈfeləʊ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈæbi] ,
On my life I would swear he is only some lazy fellow from an abbey ,
在 我的 生活 我 会 发誓 他 是 仅有的 一些 懒惰的 同伴 从 一个 修道院 ,

我敢用我的生命发誓, 他不过是修道院里某个懒惰的家伙。

[wer] [fuːd] [hæθ] [feɪld] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ˈhɪðər] [fɔːr; fər] [ˈsʌstənəns] . -
where food hath failed , and so he has come hither for sustenance . '
在哪里 食物 有 失败的 , 和 所以 他 有 来 这里 为了 维持 . -

他来到这里是为了寻找食物, 因为那里食物匮乏。

[soʊ] [keɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [miːt] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌ; əv]
So Kay sat down to his meat laughing , and Beaumains went to the door of
所以 凯 卫星 向下 到 他的 肉 笑 , 和 - 去 到 这 门 的

[ðə; ði] [hɔːl] ,

the hall ,
这 大厅 ,

于是凯坐下来吃肉, 一边吃一边笑, 博曼则走向大厅门口。

[wer] [ðə; ði] [ˈvɑːlɪt] [ænd; ənd] [bɔɪz] [eɪt] [ðə; ði] [ˈliːvɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈfɛrd]
where the varlets and boys ate the leavings from the table ; but he fared
在哪里 这 侍童 和 男孩们 吃 这 剩菜 从 这 桌子 ; 但 他 表现

[ˈbædli][ðər; ðər] ,

badly there ,
糟糕 那里 ,

那些流氓和男孩们吃着桌上剩下的食物; 但他在那里过得很不好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dʒɪəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][sɜːr] [keɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

for they jeered at him as Sir Kay had done .
为了 他们 嘲笑 在 他 作为 先生 凯 有 完毕 .

因为他们像凯爵士一样嘲笑他。

[ˈæftərwɜːrdz] [sɜːr] [ˈlænsələt] , [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈkɜːrtəsi] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm]
Afterwards Sir Lancelot , of his great gentleness and courtesy , bade him come
然后 先生 兰斯洛特 , 的 他的 伟大的 温柔 和 礼貌 , 巴德 他 来

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] ,

to his chamber ,
到 他的 房间 ,

随后, 兰斯洛特爵士以他极大的温和与礼貌, 请他到自己的房间来。

[tuː; tə][biː; bi] ['betər] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] ; [ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] ,
to be better fed and clothed ; and Sir Gawaine ,
到 是 更好的 美联储 和 穿着衣服 ; 和 先生 高文 ,
得到更好的食物和衣物; 以及高文爵士,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
because of a liking he felt in his heart for the young man ,
因为 的 一个 喜欢 他 毛毡 在 他的 心 为了 这 年轻的 男人 ,
因为他心中对这个年轻人产生了好感,

['prɒfəd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] [bed] .
proffered him good meat and drink and a soft bed .
提供的 他 好的 肉 和 喝 和 一个 柔软的 床 .
他给他提供了美味的肉食、饮料和舒适的床铺。

[bʌt; bət] [ðen] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [ʌðər] [taɪmz] , - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
But then , and at all other times , Beaumains refused ,
但 然后 , 和 在 全部 其他 时代 , - 拒绝 ,
但是, 无论是当时还是其他任何时候, 博曼都拒绝了。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [sɜːr] [keɪ] [kə'mɑːndɪd] .
and would do nothing but what Sir Kay commanded .
和 会 做 没有什么 但 什么 先生 凯 命令 .
他只会执行凯爵士的命令。

[ðʌs] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['iːtɪŋ] ['brʊkən][skræps] , [ænd; ənd] ['laɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [wer]
Thus he lived in the kitchen , eating broken scraps , and lying at night where
因此 他 居住地 在 这 厨房 , 吃 破碎的 碎屑 , 和 说谎 在 夜晚 在哪里
[ðə; ði] ['skʌljənɪz] [leɪ] ,
the scullions lay ,
这 厨房帮工 躺 ,
于是他便住在厨房里, 吃着残羹剩饭, 晚上睡在杂役们躺的地方。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪliːəst] [spɑːt] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .
except that he was given the chilliest spot furthest from the fire .
除了 那 他 曾是 给定 这 最冷 点 最远 从 这 火 .
只不过他被安排在了离火堆最远、最冷的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪdn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [er] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
But he did what he was bidden to do with a cheerful air and was
但 他 做过 什么 他 曾是 拜登 到 做 和 一个 快乐 空气 和 曾是
['evər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] .
ever willing to work .
曾经 愿意的 到 工作 .
但他总是面带笑容地完成被吩咐的事情, 并且乐于工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [dʒaʊstɪŋ] [ʌv; əv] [naɪts] [ɔːr] ['eni] [ʌðər] [saɪts] [ʌv; əv] ['praʊəs] ,
And if there was any jousting of knights or any other sights of prowess ,
和 如果 那里 曾是 任何 比武 的 骑士 或者 任何 其他 景点 的 能力 ,
如果当时有骑士比武或其他任何炫耀武力的场面,

[ðɪːz] [wʊd] [hiː; hi] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] .
these would he see with the greatest delight .
这些 会 他 看 和 这 最 喜 .
他看到这些一定会欣喜若狂。

[ɪn] ['eni] [spɔːrts][ɔːr]['traɪəlɪz][ʌv; əv] [streŋθ] [ɔːr] [skɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] - [men] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['evər]
In any sports or trials of strength or skill among the serving - men , he was ever
在 任何 运动的 或者 试验 的 力量 或者 技能 之中 这 服务 - 男人 , 他 曾是 曾经
['fɔːrmʊst] ,
foremost ,
首先 ,
在任何体育运动或军人力量、技能的比拼中, 他总是名列前茅。

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈreslɪŋ] [ɔːr][æ; ət] [ˈkwɔːrtərstæf] ,
and none could overcome him in wrestling or at quarterstaff ,
和 没有任何 可以 克服 他 在 摔角 或者 在 四分之一杖 ,
在摔跤或棍术方面, 没有人能战胜他。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ˈeni] [θroʊ] [ðə; ði][bɑːr][ɔːr][kæst][ðə; ði] [stoʊn] [soʊ][fɑːr][æ; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
nor could any throw the bar or cast the stone so far as he could ,
也不 可以 任何 扔 这 酒吧 或者 投掷 这 石头 所以 远的 作为 他 可以 ,
也没有人能像他那样把木棍扔得那么远, 或者把石头扔得那么远。

[noʊ] , [nɑːt][baɪ] [tuː] [ˈjaːdz] .
no , not by two yards .
不 , 不是 经过 二 码 .
不, 差了两码。

[wenˈevər] [sɜːr] [keɪ] [met][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][hɔːl][ɔːr][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [hiː; hi] [wʊd] [læf] [ˈmɑːkɪŋli] ,
Whenever Sir Kay met him about the hall or the kitchen he would laugh mockingly ,
每当 先生 凯 遇见 他 关于 这 大厅 或者 这 厨房 他 会 笑 嘲讽地 ,
每当凯爵士在大厅或厨房遇到他时, 他都会嘲笑他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , - [wel] ,
and to those about him he would say , ' Well ,
和 到 那些 关于 他 他 会 说 , - 出色地 ,
他会对他周围的人说: “嗯,

[haʊ] [laɪk] [juː; jʊ][maɪ][hjuːdʒ] [bɔɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ? -
how like you my huge boy of the kitchen ? ' -
如何 喜欢 你 我的 巨大的 男生 的 这 厨房 ? -
你觉得我厨房里的大男孩怎么样?

[bʌt; bət][tuː; tə] [sʌtʃ] [sniəz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [skɔːnz] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌlts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈvɑːlɪt]]
But to such sneers , and to all the scorns and insults of the varlets
但 到 这样的 冷笑 , 和 到 全部 这 蔑视 和 侮辱 的 这 侍童
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
of the kitchen ,
的 这 厨房 ,
但是对于这样的嘲讽, 以及厨房里那些小喽啰的所有蔑视和侮辱,

- [wʊd] [ˈænsər] [nɔːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈevər][ˈkwaɪət][ænd; ənd][maɪld] [wətˈevər] [hiː; hi]
Beaumains would answer naught , and was ever quiet and mild whatever he
- 会 回答 零 , 和 曾是 曾经 安静的 和 温和的 任何 他
[ɪnˈdɔrd] .
endured .
忍受 .
博曼斯始终保持沉默, 无论遭受什么, 他都一如既往地平静温和。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][wʌz; wəz][hiː; hi][ˈevər][ˈdʒent(ə)l] , [bəuθ][mæn][ænd; ənd][tʃaɪld] ,
And to all was he ever gentle , both man and child ,
和 到 全部 曾是 他 曾经 温和的 , 两个都 男人 和 孩子 ,
他对待所有人, 无论大人小孩, 都非常温柔。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevər] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [streŋθ] [ɪn][ˈæŋɡər] .
and he never put forth his great strength in anger .
和 他 绝不 放 前进 他的 伟大的 力量 在 愤怒 .
他从不在愤怒中动用他强大的力量。

[ðʌs] [ə; eɪ] [jɪr] [pæst] , [ʌnˈtɪl] [əˈɡen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fiːst] [ʌ; əv] [ˈpentɪkɔːst] ,
Thus a year passed , until again it was the feast of Pentecost ,
因此 一个 年 通过了 , 直到 再次 它 曾是 这 盛宴 的 五旬节 ,
就这样, 一年过去了, 直到又到了五旬节。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['sɪtɪ] [ɪn] [weɪlz] , [kɑ:rlɪ:ən] - [ə'pɑ:n]
and at that time the king held it at his chief city in Wales , Caerleon - upon
和 在 那 时间 这 国王 握住 它 在 他的 首席 城市 在 威尔士 , 卡尔里昂 - 之上
- [ʊsk] .
- **Usk** .
- 乌斯克 .

当时国王在威尔士的主要城市卡尔里昂乌斯克举行了这次会议。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [fi:st] [wɹz; wəz] ['rɔɪəli] [pri'perd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
And again the feast was royally prepared in the great hall of the court ,
和 再次 这 盛宴 曾是 皇家 准备 在 这 伟大的 大厅 的 这 法庭 ,
于是, 盛宴再次在宫廷大厅里隆重举行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [sɪt] [tu:; tə] [mi:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
but the king would not give the signal to sit to meat until he should have
但 这 国王 会 不是 给 这 信号 到 坐 到 肉 直到 他 应该 有
[hɜ:rd] [ɔ:r] [si:n] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] .
heard or seen some strange adventure .
听到 或者 已见 一些 奇怪的 冒险 .

但是, 除非国王听到或看到一些奇特的冒险经历, 否则他不会发出开餐的信号。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [nu:n] [ə; eɪ] ['skwaɪər] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] , - [lɔ:rd] ,
But about noon a squire came to where the king waited , and said , ' Lord ,
但 关于 中午 一个 乡绅 来了 到 在哪里 这 国王 等待 , 和 说 , - 主 ,
但大约中午时分, 一个侍从来到国王等候的地方, 说道: “陛下,

[aɪ][eɪ 'em] ['bɪdn] [tu:; tə] [seɪ] [ji:; ji] [meɪ] [goʊ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [mi:t] ,
I am bidden to say ye may go to your meat ,
我 是 拜登 到 说 是的 可能 去 到 你的 肉 ,
我奉命通知各位, 你们可以去吃肉了。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['dæmzl] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] . -
for there cometh a damsel with some strange adventure . '
为了 那里 到来 一个 闺女 和 一些 奇怪的 冒险 . -
因为有一位少女即将踏上一段奇异的旅程。

['kwɪkli] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [si:t] ,
Quickly the king sat on the high seat ,
迅速地 这 国王 卫星 在 这 高的 座位 ,
国王迅速坐上了高高的宝座。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['smʊʊkɪŋ] ['kɑ:ləp] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv]
and the cooks brought in the smoking collops of meat and the dishes of
和 这 厨师 带来 在 这 吸烟 崩溃 的 肉 和 这 菜肴 的
['seɪvəri] [stju:z] .
savoury stews .
咸味的 炖菜 .

厨师们端来了热气腾腾的肉块和美味的炖菜。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] [[ɑ:rp] ['vɪzɪdʒ] ,
And as they began to eat , there came a maiden of a plain sharp visage ,
和 作为 他们 开始 到 吃 , 那里 来了 一个 少女 的 一个 清楚的 锋利的 面容 ,
他们开始吃饭的时候, 来了一位面容朴素而锐利的少女。

[hu:] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪs] , [ænd; ənd][ðər; ðər] ['ni:lɪŋ] , [kraɪd] :
who made her way to the step of the dais , and there kneeling , cried :
WHO 制成 她 方式 到 这 步 的 这 台 , 和 那里 跪着 , 哭 :
她走到讲台台阶前, 跪在那里, 哭着说:

- ['sʌkər] [ænd; ənd] [help] [aɪ] [kreɪv] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] ! -
' Succour and help I crave of you , O king ! '
- 救助 和 帮助 我 渴望 的 你 , 哦 国王 ! -
“我恳求你的救助和帮助, 我的王啊! ”

- [fɔːr; fər] [hu:m] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] ? -
' **For whom ?** ' **said the king ,** ' **and for what reason ?** '
- 为了 谁 ? - 说 这 国王 , - 和 为了 什么 原因 ? -

“为了谁？”国王问，“为了什么原因？”

- [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , - [maɪ][ˈleɪdi] [ˈsɪstə] [ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] ,
' **Sir ,** ' **said the maiden ,** ' **my lady sister is of great beauty and renown ,**
- 先生 , - 说 这 少女 , - 我的 女士 姐姐 是 的 伟大的 美丽 和 名声 ,

“先生,”少女说道,“我的姐姐是一位容貌绝美、名声显赫的女子。”

[ænd; ənd][ɪz] [biˈsɪdʒd] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈkæs(ə)l][baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] - [naɪt] ,
and is besieged in her castle by a tyrant - knight ,
和 是 被围困 在 她 城堡 经过 一个 暴君 - 骑士 ,

她被一名暴君骑士围困在城堡里。

[hu:] [wɪl] [nɑ:t] [let] [hɜ:r; həɹ][ɡoʊ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][ˈkæs(ə)l] ;
who will not let her go forth from her castle ;
WHO 将要 不是 让 她 去 前进 从 她 城堡 ;

谁也不让她离开她的城堡；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们： 男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第5/19页

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hɪr] [ɪn][jɜ; jər] [kɔ:rt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['nəublɪst] [naɪts] [ɪn][ɔ:l] and because it is said that here in your court are the noblest knights in all 和 因为 它 是 说 那 这里 在 你的 法庭 是 这 最高贵 骑士 在 全部 [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , the world , 这 世界 ,

因为据说你们的宫廷里聚集了全世界最高贵的骑士，

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][eɪd] . - I come to you praying for aid . ' 我 来 到 你 祈祷 为了 援助 . -

我前来向你们祈求帮助。

- [wʌt] [ɪz][jɜ; jər] ['leɪdi] ['sɪstə-z] [neɪm] ? - [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ænd; ənd] [wer] [dʌθ; dəθ][fɪ:; fɪ] [dwel] , ' What is your lady sister's name ? ' asked the king , ' and where doth she dwell , - 什么 是 你的 女士 姐妹 姓名 ? - 问 这 国王 , - 和 在哪里 确实 她 住 ,

国王问道：“你妹妹叫什么名字？她住在哪里？”

[ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [hu:] [ɪz][hi:; hi] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [bɪ'si:dʒ] [hɜ:r; hər] ? - and tell me who is he that doth besiege her ? ' 和 告诉 我 WHO 是 他 那 确实 围攻 她 ? -

告诉我，围攻她的人是谁？

- [sɜ:r] [kɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , - [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] ['sɪstə-z] [neɪm] , ' Sir king , ' said the lady , ' I may not tell you my sister's name , - 先生 国王 , - 说 这 女士 , - 我 可能 不是 告诉 你 我的 姐妹 姓名 ,

“陛下，”那位女士说，“我不能告诉您我妹妹的名字。”

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['bju:ti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [waɪd] [lændz] . but she is of great beauty and of wide lands . 但 她 是 的 伟大的 美丽 和 的 宽的 土地 .

但她拥有绝世美貌和广袤土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪrənt] - [naɪt] [hu:] [bɪ'si:dʒz] [hɜ:r; hər][ɪz][ðə; ði] [red] [naɪt] [ʌv; əv] [ri:dləndz] . - And the tyrant - knight who besieges her is the Red Knight of Reedlands . ' 和 这 暴君 - 骑士 WHO 围攻 她 是 这 红色的 骑士 的 里德兰兹 . -

围攻她的暴君骑士是里德兰兹的红骑士。

- [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] . ' I know him not , ' replied the king . - 我 知道 他 不是 , - 回复 这 国王 .

“我不认识他，”国王回答说。

- [sɜ:r] , - [kraɪd] [sɜ:r] [gə'weɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , - [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] . ' Sir , ' cried Sir Gawaine from his seat , ' I know him well . - 先生 , - 哭 先生 高文 从 他的 座位 , - 我 知道 他 出色地 .

“先生，”高文爵士从座位上喊道，“我很了解他。”

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['perələs] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , He is one of the perilous knights of the world , 他 是 一 的 这 危险的 骑士 的 这 世界 ,

他是世上最危险的骑士之一。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪs][ðə; ði] [ˈdæmzl] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz]
As he came to the step of the dais the damsel shrank from him as
作为 他 来了 到 这 步 的 这 台 这 闺女 缩小 从 他 作为
[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [faʊl] .
if he had been something foul .
如果 他 有 到过 某物 犯规 .

当他走到台前时，那位少女却畏缩地躲避他，仿佛他是什么不祥之物。

- [seɪ] [ɑːn] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
' Say on , ' replied the king to the young man .
- 说 在 , - 回复 这 国王 到 这 年轻的 男人 .

“继续说，”国王回答年轻人。

- [gɔːd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [kɪŋ] , - [went] [ɑːn] - .
' God thank you , my king , ' went on Beaumains .
- 上帝 感谢 你 , 我的 国王 , - 去 在 - .

“感谢上帝，我的国王，”博曼斯继续说道。

- [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðɪːz] [twelv] [mʌnθs] [ɪn][jʊr; jər] [ˈkɪtʃɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [fʊl]
' I have been these twelve months in your kitchen , and have had my full
- 我 有 到过 这些 十二 几个月 在 你的 厨房 , 和 有 有 我的 满的
[ˈlɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

“过去十二个月我一直待在你的厨房里，过着充实的生活，

[æz; əz][jiː; ji][dɪd] [ˈɡreɪʃəli] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈfɜːrðər] [ɡɪfts] [jiː; ji]
as ye did graciously order , and now I ask for the two further gifts ye
作为 是的 做过 亲切地 命令 , 和 现在 我 问 为了 这 二 更远 礼物 是的
[ˈpraːmɪst] . -
promised . '
承诺 . -

照你们的吩咐，现在我再请求你们承诺的另外两件礼物。

- [jiː; ji][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][æsk] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Ye have but to ask , ' replied the king .
- 叶 有 但 到 问 , - 回复 这 国王 .

“你们只需开口求问，”国王回答道。

- [sɜːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðɪːz] , - [sed] - . -
' Sir , they are these , ' said Beaumains . '
- 先生 , 他们 是 这些 , - 说 - . -

“先生，就是这些，”博曼说道。

[fɜːrst] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡrænt][em ˈiː] [ðɪs] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmzl] . -
First , that you will grant me this adventure of the damsel . '
第一的 , 那 你 将要 授予 我 这 冒险 的 这 闺女 . -

首先，你要允许我扮演这个落难少女，踏上这段冒险之旅。

- [aɪ][ɡrænt][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] , - [sed] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] .
' I grant it you , ' said King Arthur .
- 我 授予 它 你 , - 说 国王 亚瑟 .

“我准许你，”亚瑟王说道。

- [ðen] , [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] , — [ðæt] [jiː; ji][æɪ; jəl][bɪd][sɜːr] [ˈlænsələt] [diːˈju] [leɪk] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ]
' Then , sir , this is the other , — that ye shall bid Sir Lancelot du Lake to follow
- 然后 , 先生 , 这 是 这 其他 , — 那 是的 将 出价 先生 兰斯洛特 杜 湖 到 跟随
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

“那么，先生，还有另一件事——您要吩咐兰斯洛特·杜·莱克爵士跟随我。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [em 'iː][ə; eɪ] [naɪt] [wen] [aɪ][æɪ; ʃəl][dɪ'zɑːəɪr][hɪm; ɪm] . -
and to make me a knight when I shall desire him .
和 到 制作 我 一个 骑士 什么时候 我 将 欲望 他 . -

并于我意愿时册封我为骑士。

- [ɔːl] [ðɪs] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [sɜːr] ['lænsələt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wel] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' All this shall be done if Sir Lancelot think it well , ' said the king .
- 全部 这 将 是 完毕 如果 先生 兰斯洛特 思考 它 出色地 , - 说 这 国王 .
“如果兰斯洛特爵士认为合适，这一切都可以去做，”国王说道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [rɔːθ] ,
But the lady was exceedingly wroth ,
但 这 女士 曾是 非常 愤怒 ,
但那位女士非常生气，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ][skɔːrɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
and her eyes flashed with scorn as she turned to the king :
和 她 眼睛 闪光灯 和 轻蔑 作为 她 转向 到 这 国王 :
她转向国王时，眼中闪过一丝轻蔑：

- [ʃeɪm] [ɑːn] [ðiː] ! -
' Shame on thee ! ' .
- 耻辱 在 你 ! -
“真丢人！ ”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; - [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['skʌljən] [tuː; tə][eɪd][em 'iː] ? -
she cried ; ' will you give me a kitchen scullion to aid me ? ' .
她 哭 ; - 将要 你 给 我 一个 厨房 厨房杂务工 到 援助 我 ? -
她哭着说：“你们能给我安排一个厨房帮工来帮我吗？”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['heɪsɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] , ['maʊntɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd][raʊd] [ə'weɪ] .
With that she hastened from the hall , mounted her horse and rode away .
和 那 她 加快 从 这 大厅 , 安装 她 马 和 骑 离开 :
说完，她便匆匆离开大厅，翻身上马，扬长而去。

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [fɔːrθ] ,
Even as she went forth ,
甚至 作为 她 去 前进 ,
即使她继续前行，

[ə; eɪ][dwaːrf][ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɔːrs] ['rɪtʃli]
a dwarf in the dress of a page entered the hall leading a great horse richly
一个 矮人 在 这 裙子 的 一个 页 进入 这 大厅 领导 一个 伟大的 马 丰富
[kə'pæɪsɪnd] ,
caparisoned ,
华丽的 ,
一个身着侍童服饰的侏儒牵着一匹装饰华丽的骏马走进大厅。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][wʌz; wəz] [paɪld] [ə; eɪ] ['splendɪd] [suːt][ʌv; əv] ['ɑːrmər] .
and on the saddle was piled a splendid suit of armour .
和 在 这 鞍 曾是 堆积 一个 灿烂 套装 的 盔甲 .
马鞍上堆放着一套华丽的盔甲。

[ænd; ənd][ðə; ði][dwaːrf] [went] [ʌp][tuː; tə] - [ænd; ənd][bɪ'ɡæən][tuː; tə][ɑːrm][hɪm; ɪm] ,
And the dwarf went up to Beaumains and began to arm him ,
和 这 矮人 去 向上 到 - 和 开始 到 手臂 他 ,
于是，侏儒走到博曼面前，开始给他武装起来。

[waɪl] [men] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wens] [keɪm] [ɔːl] [ðɪs] [faɪn] [ɡɪr] .
while men asked each other whence came all this fine gear .
尽管 男人 问 每个 其他 何处 来了 全部 这 美好的 齿轮 .
男人们互相询问这些精良的装备是从哪里来的。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['ɑ:rmə] ,
When he was dressed in armour ,
什么时候 他 曾是 穿着 在 盔甲 ,

当他身披盔甲时，

[ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] ['mɑ:vəld] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['gʊdli] [ə; eɪ][mæn][hi:; hi] [ləkt] .
all the knights marvelled to see how goodly a man he looked .
全部 这 骑士 惊叹不已 到 看 如何 很好 一个 男人 他 看起来 .

所有骑士都惊叹于他英俊的外表。

[ðen] - [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][ʌv; əv][sɜ:r] [gə'weɪn] ,
Then Beaumains took leave of King Arthur and of Sir Gawaine ,
然后 - 采取 离开 的 国王 亚瑟 和 的 先生 高文 ,

然后，博曼向亚瑟王和高文爵士告别。

[ænd; ənd] [æskt] [sɜ:r] ['lənsələt] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] .
and asked Sir Lancelot to follow him .
和 问 先生 兰斯洛特 到 跟随 他 .

他请求兰斯洛特爵士跟随他。

[ˈmeni] ['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [si:] - [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
Many people went to the door of the hall to see Beaumains mount his horse
许多 人们 去 到 这 门 的 这 大厅 到 看 - 山 他的 马

[ænd; ənd][raɪd][ˈæftər][ðə; ði] ['dæmzl] ,
and ride after the damsel ,
和 骑 后 这 闺女 ,

许多人走到大厅门口，观看博曼斯骑上马去追赶那位少女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][sæt][hɪz; ɪz] [sti:d] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['træpɪŋz] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] ,
and the way he sat his steed , with its trappings of gold and purple ,
和 这 方式 他 卫星 他的 骏马 , 和 它是 服饰 的 金子 和 紫色的 ,

[ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪ(ə)n] .
excited their admiration .
兴奋的 他们的 钦佩 .

他骑着那匹装饰着金紫色饰物的骏马，姿态优雅，令众人赞叹不已。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['wʌndə-d] [tu:; tə] [si:] [ðæt] - [hæd; həd] ['ni:ðər] [ʃi:ld] [nɔ:r] [spɪr] , [ænd; ənd]
But all wondered to see that Beaumains had neither shield nor spear , and
但 全部 想知道 到 看 那 - 有 两者都不 盾 也不 矛 , 和

[sʌm; səm] [læft] [ænd; ənd] [sed] ,
some laughed and said ,
一些 笑了 和 说 ,

但所有人都惊讶地发现博曼既没有盾牌也没有长矛，有些人还笑着说：

- [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [tʃɜ:rl] !
' The ignorant churl !
- 这 无知 吝啬鬼 !

“无知的粗人！ ”

[dʌθ; dəθ][hi:; hi] [θɪŋk] [ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [wɪl] [ə'fraɪt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
Doth he think the mere sight of him on horseback will affright his enemies ,
确实 他 思考 这 仅仅 视线 的 他 在 马背 将要 恐惧 他的 敌人 ,

他难道以为只要看到自己骑马，就能吓退敌人吗？

[ðæt] [hi:; hi] ['kæriz] ['ni:ðər] [ʃi:ld] [nɔ:r] [ləns] . -
that he carries neither shield nor lance . '
那 他 携带 两者都不 盾 也不 槊 . -

他既没有携带盾牌，也没有携带长矛。

[sɜːr] [keɪ] [sniəd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈgetɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [hiː; hi]
Sir Kay sneered with them , and suddenly getting up from his seat he
先生 凯 冷笑 和 他们 , 和 突然 获得 向上 从 他的 座位 他
[kraɪd] :
cried :
哭 :

凯爵士对他们嗤之以鼻，突然从座位上站起来，喊道：

- [baɪ][maɪ] [feɪθ] !
' By my faith !
- 经过 我的 信仰 !

“以我的信仰起誓！ ”

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ˈæftər][maɪ] [ˈkɪtʃɪn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [siː] [ˈweðər] [hiː; hi] [wɪl] [stiːl] [noʊ] [em 'iː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
I will go after my kitchen boy and see whether he will still know me for his
我 将要 去 后 我的 厨房 男生 和 看 无论 他 将要 仍然 知道 我 为了 他的
[ˈbetər] ! -
better ! '
更好的 ! -

我要去找我的厨房小弟，看看他是否还会像以前那样认得我！

- [jiː; jɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [baɪd][æt; ət] [hoʊm] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] , [ænd; ənd][sɜːr] [gəˈweɪn] [əˈɡriːd] .
' Ye had better bide at home , ' said Sir Lancelot , and Sir Gawaine agreed .
- 叶 有 更好的 比德 在 家 , - 说 先生 兰斯洛特 , 和 先生 高文 同意 .

“你们最好待在家里，”兰斯洛特爵士说道，高文爵士表示同意。

[bʌt; bət][sɜːr] [keɪ] [læft] [ðəm; ðəm][əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈswɪftli] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] ,
But Sir Kay laughed them aside , and having swiftly put on his armour ,
但 先生 凯 笑了 他们 旁边 , 和 拥有 迅速地 放 在 他的 盔甲 ,

但凯爵士不以为意，迅速穿戴好盔甲后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ænd; ənd][roʊd][ˈæftər] - .
he took his spear and shield and rode after Beaumains .
他 采取 他的 矛 和 盾 和 骑 后 - .

他拿起长矛和盾牌，骑马追赶博曼。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːθ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
He caught up with the youth just as the latter reached the side of the
他 捕捉 向上 和 这 青年 只是 作为 这 后者 达到 这 边 的 这
[ˈdæmzl] ,
damsel ,
闺女 ,

他追上那青年时，青年正好走到少女身边。

[ænd; ənd][sɜːr] [keɪ] [kraɪd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)] [læf] :
and Sir Kay cried out , with a scornful laugh :
和 先生 凯 哭 出去 , 和 一个 轻蔑的 笑 :

凯爵士带着轻蔑的笑声喊道：

- [wʌt] !
' What !
- 什么 !

'什么！

- , [duː][jiː; jɪ][naːt] [noʊ] [em 'iː] ? -
Beaumains , do ye not know me ? ' -
- , 做 是的 不是 知道 我 ? -

博曼，你们不认识我吗？

- [eɪ] , - [rɪˈplaɪd]
- , - [aɪ] [noʊ] [jiː; ji][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈdʒɛntl] [naɪt] [ɪn][ɔːl] [kɪŋ]
' Ay , ' replied Beaumains , ' I know ye for the most ungentle knight in all King
- 哎 , - 回复
- 我 知道 是的 为了 这 最多 不温柔 骑士 在 全部 国王
['ɑːrθɜːz] [kɔːrt] ,
Arthur's court ,
亚瑟的 法庭 ,

“是的,”博曼回答说,“我知道你是亚瑟王宫廷里最粗鲁无礼的骑士。”

[ænd; ənd] ['ðɜrfɔːr] [kiːp] [juː; jʊ][ɔːf] [frʌm; frəm][em 'iː] . -
and therefore keep you off from me . '
和 所以 保持 你 离开 从 我 . -

因此, 请你远离我。

- [ɑː] , [tʃɜːrl] ! -
' Ah , churl ! ' -
- 啊 , 吝啬鬼 ! -

“啊, 粗鲁的人! ”

[kraɪd] [sɜːr] [keɪ] , - [ðəʊ] [ə; eɪ][ˈles(ə)n][frʌm; frəm][em 'iː] .
cried Sir Kay , ' thou needst a lesson from me .
哭 先生 凯 , - 你 需要 一个 课 从 我 .

凯爵士喊道:“你需要向我学习。”

[ə; eɪ] ['begər] , [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['begər] . -
A beggar , though he be on horseback , is still a beggar . '
一个 乞丐 , 尽管 他 是 在 马背 , 是 仍然 一个 乞丐 . -

乞丐即便骑在马上, 仍然是乞丐。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz] [læns] [ɪn] [rest] [ænd; ənd] [dæft] [tɔːrdz] - , [ɪkˈspektɪŋ]
With that he put his lance in rest and dashed towards Beaumains , expecting
和 那 他 放 他的 槊 在 休息 和 虚线 向 - , 期待

[æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] .
an easy victory .
一个 简单的 胜利 .

说完, 他收起长矛, 向博曼斯冲去, 以为会轻松取胜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
But the young man ,
但 这 年轻的 男人 ,

但是这位年轻人,

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [læns] [əˈsaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk]
putting the lance aside with his sword just as it was about to strike
推杆 这 槊 旁边 和 他的 剑 只是 作为 它 曾是 关于 到 罢工

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他用剑挡开了即将刺向他的长矛。

[rʌft] [əˈpɑːn][sɜːr] [keɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][deft] [θɹʌst] [strʌk] [hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ʌv; əv]
rushed upon Sir Kay , and with a deft thrust struck him through a joint of
匆忙 之上 先生 凯 , 和 和 一个 麻利 推力 击 他 通过 一个 联合的 的

[hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] ,
his armour ,
他的 盔甲 ,

他猛地冲向凯爵士, 一记利落的刺击穿透了他的盔甲关节。

[soʊ] [ðæt] [sɜːr] [keɪ] [fel] ['bækwərdz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
so that Sir Kay fell backwards off his horse to the ground .
所以 那 先生 凯 跌倒 向后 离开 他的 马 到 这 地面 .

于是凯爵士从马上向后摔倒在地。

[ˈswɪftli] [ˈli:pɪŋ] [daʊn] , - [tɒk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [spɪr] [ænd; ənd]
Swiftly leaping down , Beaumains took possession of his opponent's spear and
迅速地 跳跃 向下 , - 采取 拥有 的 他的 对手的 矛 和
[ʃiːld] ,
shield ,
盾 ,

博曼迅速跃下，夺取了对手的长矛和盾牌。

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz][dwɔːrf][tuː; tə] [maʊnt] [əˈpɑːn][sɜːr] [ˈkeɪz] [hɔːrs] .
and commanded his dwarf to mount upon Sir Kay's horse .
和 命令 他的 矮人 到 山 之上 先生 凯的 马 .

他命令他的侏儒骑上凯爵士的马。

[ðen] , [ˈæftər] [ˈriːˈmaʊntɪŋ] , - [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈdæmzl] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðæt]
Then , after remounting , Beaumains rejoined the damsel , who had seen all that
然后 , 后 重新安装 , - 重新加入 这 闺女 , WHO 有 已见 全部 那
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
had taken place ,
有 已采取 地方 ,

然后，博曼重新骑上马，回到了那位目睹了所有事情的少女身边。

[bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
but said nothing .
但 说 没有什么 .

但他什么也没说。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
At that moment they saw Sir Lancelot coming towards him .
在 那 片刻 他们 锯 先生 兰斯洛特 未来 向 他 .

就在这时，他们看见兰斯洛特爵士朝他走来。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sɜːr] [ˈkeɪz] [dɪsˈkʌmfitʃər] , [ænd; ənd] [ˈwʌndəˈd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmæstəri] [wɪt]
He had seen Sir Kay's discomfiture , and wondered at the mastery which
他 有 已见 先生 凯的 沮丧 , 和 想知道 在 这 精通 哪个
- [hæd; həd] [ʃəʊn] .
Beaumains had shown .
- 有 所示 .

他看到了凯爵士的窘境，并对博曼所展现出的精湛技艺感到惊讶。

- [fer] [sɜːr] , - [kraɪd] - , [ˈtɜːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [reɪn][æz; əz][sɜːr] [ˈlænsələt] [əˈprəʊtʃt] ,
' Fair sir , ' cried Beaumains , turning and drawing rein as Sir Lancelot approached ,
- 公平的 先生 , - 哭 - , 转弯 和 绘画 缰绳 作为 先生 兰斯洛特 接近 ,

“先生，您好！”博曼喊道，一边转身拉缰，一边看着兰斯洛特爵士走近。

- [aɪ] [wʊd] [dʒaʊst][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] . -
' I would joust with you , if ye will . '
- 我 会 比武 和 你 , 如果 是的 将要 . -

“如果你愿意，我乐意与你比武。”

- [hæv; həv][æt; ət][juː; jʊ] , [ðen] ! - [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [ˈlænsələt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
' Have at you , then ! ' replied Sir Lancelot with a laugh ,
- 有 在 你 , 然后 ! - 回复 先生 兰斯洛特 和 一个 笑 ,

“那就来吧！”兰斯洛特爵士笑着回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [spiə] [ɪn][rest] [ðeɪ] [set][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈgæləp] .
and with spears in rest they set their horses at a great gallop .
和 和 长矛 在 休息 他们 放 他们的 马匹 在 一个 伟大的 驰骋 .

他们收起长矛，策马疾驰。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [soʊ] ['fɪrslɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [θrʌst] ['bækwərdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
They came together so fiercely that they were both thrust backwards from their
他们 来了 一起 所以 激烈地 那 他们 是 两个都 推力 向后 从 他们的
['sædlz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
saddles and fell to the earth ,
马鞍 和 跌倒 到 这 地球 ,
他们猛烈地撞在一起，结果两人都被甩下马鞍，摔倒在地。

[hæf] [stʌnd] [ænd; ənd] ['greɪtli] [bruːzd] .
half stunned and greatly bruised .
一半 目瞪口呆 和 非常 瘀伤 .
半昏迷状态，浑身青紫。

[sɜːr] ['lænsələt] [rɪ'kʌvəd] [fɜːrst][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][help] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd]
Sir Lancelot recovered first and ran to help Beaumains to his feet , and
先生 兰斯洛特 恢复 第一的 和 跑 到 帮助 - 到 他的 脚 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
兰斯洛特爵士最先恢复过来，跑过去扶起博曼斯，然后，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːldz] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ] [swɔːdz] .
with their shields before them , they continued the combat with swords .
和 他们的 盾牌 前 他们 , 他们 持续 这 战斗 和 剑 .
他们举着盾牌，继续用剑战斗。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [stroʊv] ['fɪrslɪ] , ['θrʌstɪŋ] ,
For an hour they strove fiercely , thrusting ,
为了 一个 小时 他们 努力 激烈地 , 推进 ,
他们激烈搏斗了一个小时，不断冲撞，
[ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pæriːɪŋ] [laɪk] [tuː] [greɪt] [bɔːz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['klɪrɪŋ] .
striking and parrying like two great boars in a forest clearing .
引人注目 和 格挡 喜欢 二 伟大的 野猪 在 一个 森林 清理 .
像两头巨大的野猪在林间空地上互相攻击、格挡。

[sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [ə'stɔːnɪʃt] [tuː; tə] [fiːl] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [streŋθ] ,
Sir Lancelot was astonished to feel how great was the young man's strength ,
先生 兰斯洛特 曾是 惊讶 到 感觉 如何 伟大的 曾是 这 年轻的 男人的 力量 ,
兰斯洛特爵士惊讶地发现这个年轻人力气竟然如此之大。

[haʊ] [swɪft] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [θrʌsts] , [ænd; ənd] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [bləʊz] .
how swift were his thrusts , and how powerful were his blows .
如何 迅速 是 他的 推力 , 和 如何 强大的 是 他的 打击 .
他的突刺多么迅捷，他的攻击多么有力。

[hiː; hi] ['rɛkəg,nʌɪzd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['faɪtər] ,
He recognised that Beaumains was a dangerous fighter ,
他 已确认 那 - 曾是 一个 危险的 战斗机 ,
他意识到博曼是个危险的战士。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] .
and that he himself would have much to do to overcome him .
和 那 他 他自己 会 有 很多 到 做 到 克服 他 .
他自己要战胜他还有很多工作要做。

- - , - [hiː; hi] [kraɪd] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , - [faɪt] [nɑːt][soʊ][hɑːrd] , [læd] .
' Beaumains , ' he cried at length , ' fight not so hard , lad .
- - , - 他 哭 在 长度 , - 斗争 不是 所以 难的 , 小伙子 .
“博曼,”他最后喊道，“别打得太拼了，小伙子。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkwɑːrəl] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːt] , [ɪz] [ˈfɔrlɪ] [nɑːt][soʊ] [greɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [liːv] [ɔːf]
Our quarrel , if we have aught , is surely not so great that we cannot leave off
我们的 争吵 , 如果 我们 有 零 , 是 一定 不是 所以 伟大的 那 我们 不能 离开 离开
.
.
.
.
.
.

我们之间的争执，即便有，也肯定不至于严重到无法化解。

- [ðæt] [ɪz] [truːθ] ! - [sed] - , [ˈlæfɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
' That is truth ! ' said Beaumains , laughing , as he dropped the point of his
- 那 是 真相 ! - 说 - , 笑 , 作为 他 掉落 这 观点 的 他的
[ˈwepən] . -
weapon . -
武器 . -

“这才是事实！”博曼笑着说道，同时松开了手中的武器。

[bʌt; bət] , [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
But , Sir Lancelot ,
但 , 先生 兰斯洛特 ,

但是，兰斯洛特爵士

[aɪ ˈtiː][dʌθ; dəθ][em ˈiː] [gʊd] [tuː; tə] [fiːl] [jɔr; jər] [ˈwʌndrəs] [skɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][jɔr; jər]
it doth me good to feel your wondrous skill and the strength of your
它 确实 我 好的 到 感觉 你的 奇妙的 技能 和 这 力量 的 你的
[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

能感受到你精湛的技艺和强劲的臂力，我感到非常荣幸。

[jet] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈʊʊn] [ðə; ði] [ˈʌtərmʊst] [ʌv; əv] [maɪn] . -
Yet , my lord , I have not shown the uttermost of mine . '
然而 , 我的 主 , 我 有 不是 所示 这 极致 的 矿 . -

然而，大人，我还没有展现出我全部的实力。

- [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [aɪ] [bɪˈliːv] [jiː; ji] , - [kraɪd] [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
' By my faith , I believe ye , ' cried Sir Lancelot ,
- 经过 我的 信仰 , 我 相信 是的 , - 哭 先生 兰斯洛特 ,

“以我的信仰起誓，我相信你们！”兰斯洛特爵士喊道。

- [fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mʌt] [əˈduː][tuː; tə] [kiːp] [maɪˈself][frʌm; frəm] [ˈfeɪmfl] [dɪˈfiːt] [ɪf] [juː; jʊ]
' for I should have much ado to keep myself from shameful defeat if you
- 为了 我 应该 有 很多 阿多 到 保持 我 从 可耻 击败 如果 你
[ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəli] [pʊʃ] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmʊst] .
should really push me to the utmost .
应该 真的 推 我 到 这 极致 .

“因为如果你真的把我逼到极限，我恐怕要费一番功夫才能避免惨败。”

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ˈeni] [ˈɜːrθli] [naɪt] . -
Therefore I say that you need not fear any earthly knight . '
所以 我 说 那 你 需要 不是 害怕 任何 尘世的 骑士 . -

因此我说，你们不必惧怕任何世俗骑士。

- [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔr; jər] [gʊd] [wɜːrdz] , - [rɪˈplaɪd] - . -
' I thank you for your good words , ' replied Beaumains . '
- 我 感谢 你 为了 你的 好的 字 , - 回复 - . -

“谢谢你的好话，”博曼回答道。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [hoʊp] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pruːvd] [naɪt] ? -
And do you think I may hope at any time to become a proved knight ? '
和 做 你 思考 我 可能 希望 在 任何 时间 到 变得 一个 已证实 骑士 ? -

你认为我有可能在某个时候成为一名合格的骑士吗？

- [fɑ:t] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:t] [wið; wiθ][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt][ʌv; əv][ju:; jʊ] . -
' **Fight as you have fought with me , and I have no doubt of you .** '
- 斗争 作为 你 有 战斗 和 我 , 和 我 有 不 怀疑 的 你 . -

“像你和我并肩作战那样去战斗吧，我对你毫不怀疑。”

- [ðen] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [maɪ][bɔ:rd] , - [sed] - , - [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv] ['naɪthʊd]
' **Then , I pray you , my lord , ' said Beaumains , ' give me the order of knighthood**
- 然后 , 我 祈祷 你 , 我的 主 , - 说 - , - 给 我 这 命令 的 骑士爵位
. -
. ,
. -
. -

“那么，大人，”博曼说道，“请您授予我骑士勋章吧。”

- [er] [aɪ][du:] [ðæt] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'i:][jɔ:; jər] [neɪm] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [kɪn][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
' **Ere I do that , you must tell me your name and of what kin you were**
- 埃雷 我 做 那 , 你 必须 告诉 我 你的 姓名 和 的 什么 亲属 你 是
[bɔ:rn] ,
born ,
出生 ,

“在我这么做之前，你必须告诉我你的名字以及你的出身。”

- [rɪ'plaɪd] [sɜ:r] ['lænsələt] .
' **replied Sir Lancelot .**
- 回复 先生 兰斯洛特 .

兰斯洛特爵士回答道。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [tel] [noʊ][wʌn] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'vi:l] [aɪ 'ti:] . -
' **If you will promise to tell no one , I will reveal it .** '
- 如果 你 将要 承诺 到 告诉 不 一 , 我 将要 揭示 它 . -

“如果你答应不告诉任何人，我就把这件事说出来。”

[sɜ:r] ['lænsələt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] , [ænd; ənd] - , ['ɡoʊɪŋ]['kloʊzər] , ['wɪspəd] [sʌm; səm]
Sir Lancelot gave his promise , and Beaumains , going closer , whispered some
先生 兰斯洛特 给予 他的 承诺 , 和 - , 去 更近 , 低声说道 一些
[wɜ:rdz][ɪntu:] [sɜ:r] ['lænsələ:ts] [ɪr] .
words into Sir Lancelot's ear .
字 进入 先生 兰斯洛特的 耳朵 .

兰斯洛特爵士许下诺言后，博曼走近兰斯洛特爵士，在他耳边低语了几句。

- [ɑ:] , [sɜ:r] , - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ,
' **Ah , sir , ' said Sir Lancelot , taking the young man's hand in his ,**
- 啊 , 先生 , - 说 先生 兰斯洛特 , 采取 这 年轻的 男人的 手 在 他的 ,

“啊，先生，”兰斯洛特爵士说着，握住了年轻人的手。

- [aɪ][er 'em][glæd][aɪ][wʌz; wəz][na:t] [di'si:vd] .
' **I am glad I was not deceived .**
- 我 是 高兴的 我 曾是 不是 受骗 .

我很高兴我没有被欺骗。

[aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [kɪn] ,
I knew you must come of great kin ,
我 知道 你 必须 来 的 伟大的 亲属 ,

我知道你一定是出身名门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][na:t] [kʌm] [tu:; tə] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [fɔ:r; fər] [mi:t] [ɔ:r] [drɪŋk] .
and that you had not come to King Arthur for meat or drink .
和 那 你 有 不是 来 到 国王 亚瑟 为了 肉 或者 喝 .

而且你来见亚瑟王也不是为了肉和酒。

[ni:l] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [naɪt] . -
Kneel now , and I will make you knight . '
下跪 现在 , 和 我 将要 制作 你 骑士 . -

现在跪下，我将册封你为骑士。

[soʊ] - [nelt] [bɪfɔːr] [sɜːr] [ˈlænsələt] , [huː] [ˈlaɪtli] [təʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər]
So Beaumains knelt before Sir Lancelot , who lightly touched him on the shoulder
所以 - 跪下 前 先生 兰斯洛特 , WHO 轻轻 感动 他 在 这 肩膀
[wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
with his sword ,
和 他的 剑 ,

于是博曼跪在兰斯洛特爵士面前，兰斯洛特爵士用剑轻轻碰了碰他的肩膀。

[ˈneɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] [naɪt] .
naming him knight .
命名 他 骑士 .

册封他为骑士。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd][wið; wɪθ] [ˈmeni] [kaɪnd][wɜːrdz] , [ænd; ənd] - [meɪd] [heɪst] [tuː; tə]
Thereupon they parted with many kind words , and Beaumains made haste to
于是 他们 分手了 和 许多 种类 字 , 和 - 制成 匆忙 到
[oʊvərˈteɪk][ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
overtake the damsel ,
超过 这 闺女 ,

于是他们互道珍重，博曼急忙追上那位姑娘。

[huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
who had long since disappeared .
WHO 有 长的 自从 消失 .

他们早已消失无踪。

[æz; əz][fɔːr; fər][sɜːr] [keɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [əˈpɑːn][sɜːr] [ˈlænsələːts] [ˈʃiːld] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [bæk]
As for Sir Kay , he was lifted upon Sir Lancelot's shield and taken back
作为 为了 先生 凯 , 他 曾是 抬起 之上 先生 兰斯洛特的 盾 和 已采取 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,
to the court ,
到 这 法庭 ,

至于凯爵士，他被兰斯洛特爵士用盾牌举起，带回了宫廷。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsləʊli] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] .
and there slowly he recovered of his wound .
和 那里 缓慢地 他 恢复 的 他的 伤口 .

他的伤口在那里慢慢愈合了。

[men] [læft] [hɪm; ɪm][tuː; tə][skoːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Men laughed him to scorn for the beating he had received from his
男人 笑了 他 到 轻蔑 为了 这 殴打 他 有 已收到 从 他的
[oʊn] - [ˈkɪtʃɪn] [bɔɪ] . -
own ' kitchen boy . '
自己的 - 厨房 男生 . -

男人们嘲笑他，因为他被自己的“厨房小弟”打了一顿。

- [loʊ] , - [sed] [sʌm; səm] , - [ðə; ði] [praʊd] [naɪt] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [kʌf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈskʌljən] ,
' Lo , ' said some , ' the proud knight went forth to cuff his own scullion ,
- 洛 , - 说 一些 , - 这 自豪的 骑士 去 前进 到 袖口 他的 自己的 厨房杂务工 ,
“瞧,”有人说, “那位骄傲的骑士竟然去教训自己的厨房帮工。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskʌljən] [biːt] [hɪm; ɪm] [sɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈweɪpənz] [fɔːr; fər] [spoɪl] . -
and the scullion beat him sore and took his weapons for spoil . '
和 这 厨房杂务工 打 他 疮 和 采取 他的 武器 为了 剧透 . -

厨房杂役把他打得遍体鳞伤，还夺走了他的武器作为战利品。

[wen] - [rɪːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
When Beaumains reached the side of the damsel ,
什么时候 - 达到 这 边 的 这 闺女 ,

当博曼斯走到少女身边时，

[ʃiː; ʃɪ] [pʊld] [ʌp] [hɜːr; həɹ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][him; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ˈæŋɡri]
she pulled up her horse and turned upon him with flashing eyes and angry
她 拉 向上 她 马 和 转向 之上 他 和 闪烁 眼睛 和 生气的
[lʊks] .
looks .
看起来 .

她勒住马，转身怒视着他，目光炯炯。

- [wʌt] [ˈdu(:)ɪst] [ðəʊ] [hɪr] ? -
' What doest thou here ? '
- 什么 不会 你 这里 ? -

你在这里做什么？

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
she cried .
她 哭 .

她哭了。

- [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈiː] — [ðəʊ] [smel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] , [neɪv] !
' Away from me — thou smellest of the kitchen , knave !
- 离开 从 我 — 你 最臭的 的 这 厨房 , 恶棍 !
“离我远点——你这无赖，身上一股厨房里的味道！ ”

[pɑː] !
Pah !
帕 ！

呸！

[ðəɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [faʊl] [wɪð; wɪθ] [ɡriːs] [ænd; ənd] [ˈtæləʊ] !
thy clothes are foul with grease and tallow !
你的 衣服 是 犯规 和 润滑脂 和 脂 ！

你的衣服沾满了油脂和牛油！

[dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ? -
Dost thou think to ride with me ? '
多斯特 你 思考 到 骑 和 我 ? -

你愿意和我一起骑行吗？

- [ˈleɪdi] , - [sed] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [fʊl] [ˈdʒentli] , - [maɪ] [kloʊðz] [meɪ] [biː; bi] [smɜːtʃt]
' Lady , ' said Beaumains , and he spoke full gently , ' my clothes may be smirched
- 女士 , - 说 - , 和 他 辐 满的 轻轻地 , - 我的 衣服 可能 是 污秽
, [bʌt; bət][maɪ][ɑːrm] ,
, but my arm ,
, 但 我的 手臂 ,

“夫人，”博曼斯轻声说道，“我的衣服或许沾了污渍，但我的手臂……”

[aɪ] [trʌst] , [ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [juː; jʊ] [æz; əz] [ˈeni] [ðæt] [ɪz] [ræpt] [ɪn][sɪlk] . -
I trust , is as strong to defend you as any that is wrapped in silk . '
我 相信 , 是 作为 强的 到 保卫 你 作为 任何 那 是 包装 在 丝绸 . -

我相信，它能像丝绸包裹的护身符一样保护你。

- [aʊt] [əˈpɑːn] [ðɪː] , [ˈsɔːsi] [tʃɜːrl] ! -
' Out upon thee , saucy churl ! '
- 出去 之上 你 , 风骚的 吝啬鬼 ! -

“滚开，你这无礼的粗人！ ”

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] . -
she cried . '
她 哭 . -

她哭了。

[ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [huːm] [juː; jʊ] [θɹʌst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

Thinkest thou I should allow for that knight whom you thrust from his horse

思考 你 我 应该 允许 为了 那 骑士 谁 你 推力 从 他的 马

[bʌt; bət] [naʊ] ?

but now ?

但 现在 ?

你以为我现在应该原谅那个被你从马上推下来的骑士吗？

[neɪ] , [nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [duː][aɪ] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [dɪdst] [straɪk] [hɪm; ɪm] [ˈfaʊlɪ] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] !

Nay , not a whit do I , for thou didst strike him foully and like a coward !

不 , 不是 一个 白色 做 我 , 为了 你 迪斯特 罢工 他 肮脏的 和 喜欢 一个 懦夫 !

不，我一点也不觉得，因为你下手卑鄙，像个懦夫一样打他！

[aɪ] [noʊ] [ðiː] [wel] , [fɔːr; fər][sɜːr] [keɪ] [neɪmd] [juː; jʊ] .

I know thee well , for Sir Kay named you .

我 知道 你 出色地 , 为了 先生 凯 命名 你 .

我非常了解你，因为凯爵士给你取了这个名字。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈdeɪntɪ] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [spɔɪlt] [peɪdʒ] .

Beaumains you are , dainty of hands and of eating , like a spoilt page .

- 你 是 , 纤巧 的 双手 和 的 吃 , 喜欢 一个 被宠坏了 页 .

博曼，你真是个娇弱的人，手脚纤细，食量也小，像个娇生惯养的侍童。

[get] [ðiː] [ɡɔːn] , [ðəʊ] [ˈtɜːrnər][ʌv; əv] [spɪts] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃər] [ʌv; əv] [ˈɡriːsɪ] [ˈdɪfɪz] ! -

Get thee gone , thou turner of spits and washer of greasy dishes !

得到 你 已消失 , 你 车工 的 吐痰 和 垫圈 的 腻 菜肴 ! -

滚开，你这翻烤肉串、洗油腻碗碟的！

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [reɪvd] , - [wʊd] [nɑːt][rɪˈplaɪ][ɪn] [ˈæŋɡrɪ] [wɜːrdz] ,

But for all that she raved , Beaumains would not reply in angry words ,

但 为了 全部 那 她 赞不绝口 , - 会 不是 回复 在 生气的 字 ,

尽管她大声嚷嚷，博曼斯却始终没有用愤怒的言辞回应。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bəːnd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .

though his heart burned within him .

尽管 他的 心 烧伤 之内 他 .

虽然他内心充满痛苦。

- [ˈdæmzl] , - [sed] [hiː; hi] [ˈkɜːrtiəsli] , - [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [tuː; tə][em ˈiː] ,

' Damsel , ' said he courteously , ' ye may say what ye will to me ,

- 闺女 , - 说 他 礼貌地 , - 是的 可能 说 什么 是的 将要 到 我 ,

“小姐，”他礼貌地说，“你想对我说什么都可以。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ][frʌm; frəm] [juː; jʊ] [wətˈevər] [juː; jʊ] [seɪ] .

but I will not go from you whatever you say .

但 我 将要 不是 去 从 你 任何 你 说 .

但无论你说什么，我都不会离开你。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [əˈtʃiːv] [ðɪs] [ədˈventʃər] [fɔːr; fər]

I have given my promise to King Arthur that I will achieve this adventure for

我 有 给定 我的 承诺 到 国王 亚瑟 那 我 将要 达到 这 冒险 为了

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ,

我已向亚瑟王承诺，我一定会为你完成这次冒险。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [aɪ][duː][ɔːr][daɪ][ɪn][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . -

and that will I do or die in the trial of it . '

和 那 将要 我 做 或者 死 在 这 审判 的 它 . -

我将为此付出代价，要么成功，要么死在审判台上。

[ðə; ði][gɜ:rl] [læft] ['mɑ:kɪŋli] .
The girl laughed mockingly .
这 女孩 笑了 嘲讽地 .

女孩发出嘲讽的笑声。

- [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɪnɪ] [maɪ] [əd'ventʃər] — [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r][eɪd] ! -
' You will finish my adventure — you will come to our aid ! '
- 你 将要 结束 我的 冒险 — 你 将要 来 到 我们的 援助 ! -

“你会完成我的冒险——你会来帮助我们！ ”

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ɪn][skɔ:rn] .
she cried in scorn .
她 哭 在 轻蔑 .

她愤愤不平地哭了起来。

- [faɪ][ɑ:n] [ði:] , [ðəʊ] ['ʌpstɑ:rt] ['kɪtʃɪn] [peɪdʒ] !
' Fie on thee , thou upstart kitchen page !
- 菲 在 你 , 你 暴发户 厨房 页 !

呸，你这暴发户厨房侍童！

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][gʊð][frʌm; frəm][,em 'i:] , [ðen] [kʌm] , [fu:l] ,
But if you will not go from me , then come , fool ,
但 如果 你 将要 不是 去 从 我 , 然后 来 , 傻子 ,

但如果你不肯离开我，那就来吧，傻瓜。

[ænd; ʌnd][aɪ][,æɪ; ʃəl] [si:] [ði:] ['kwɪkli] [ʃeɪmd] .
and I shall see thee quickly shamed .
和 我 将 看 你 迅速地 羞愧 .

我会让你很快蒙羞。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [praʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ðəʊ] [hædst][ɪn] ['ɑ:rθɜ:z] ['kɪtʃɪn] ,
Thou art proud with the too good living thou hadst in Arthur's kitchen ,
你 艺术 自豪的 和 这 也 好的 活的 你 哈斯特 在 亚瑟的 厨房 ,

你为自己曾在亚瑟的厨房里过着过于优渥的生活而感到骄傲。

[bʌt; bət][wʌn][aɪ] [noʊ] [hu:z] [feɪs] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] ,
but one I know whose face thou wilt not dare to look into ,
但 一 我 知道 谁 脸 你 枯萎 不是 敢 到 看 进入 ,

但我知道有一个人，你绝对不敢直视他的脸。

[maɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ! -
my knight of the kitchen ! '
我的 骑士 的 这 厨房 ! -

我的厨房骑士！

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hɔ:rs] , [ænd; ʌnd] [ðʌs] [ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [tə'geðər] .
So saying , she pushed on her horse , and thus in silence they went on together .
所以 说 , 她 推动 在 她 马 , 和 因此 在 沉默 他们 去 在 一起 .

说完，她催马向前，两人就这样默默地继续前行。

[ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] [wʊd] , [ænd; ʌnd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ,
In a little while they came to a dark wood , and suddenly as they rode ,
在 一个 小的 尽管 他们 来了 到 一个 黑暗的 木头 , 和 突然 作为 他们 骑 ,

过了一会儿，他们来到了一片幽暗的树林里，突然，当他们骑马时，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [skerd] [feɪs] ['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ʌnd][ræn][tu:; tə][ðə; ði]
a man with white scared face started from behind a bush and ran to the
一个 男人 和 白色的 害怕的 脸 开始 从 在后面 一个 衬套 和 跑 到 这

[saɪd][ʌv; əv] .
side of Beaumains .
边 的 .

一个面色惨白、惊恐万分的男人从灌木丛后窜出，跑到博曼斯的旁边。

- [gʊʊ][nɑ:t] [ðæt] [wei] , [sɜ:r] [naɪt] , - [hi:; hi] [sed] ,
' **Go not that way , sir knight , ' he said ,**
- 去 不是 那 方式 , 先生 骑士 , - 他 说 ,

“骑士先生，不要走那条路，”他说。

- [fɔ:r; fər][ðer; ðər][bi:; bi][sɪks] [neɪvz] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][maɪ][bɔ:rd][ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ,
' **for there be six knaves who have taken my lord and bound him ,**
- 为了 那里 是 六 无赖 WHO 有 已采取 我的 主 和 边界 他 ,

“因为有六个恶徒抓住了我的主人，把他捆绑了起来。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['fɔ:li] [teɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['leɪdi] [ən'les] [ju:; jʊ][gʊʊ] [bæk] .
and now they will surely take you and your lady unless you go back .
和 现在 他们 将要 一定 拿 你 和 你的 女士 除非 你 去 后退 .

现在，除非你们回去，否则他们肯定会带走你和你的女士。

[aɪ] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][hɪd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] ,
I barely escaped with my life , and hid when I heard you ,
我 仅仅 逃脱 和 我的 生活 , 和 隐藏 什么时候 我 听到 你 ,

我侥幸逃生，听到你的声音后就躲了起来。

['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['θɪvɪ] ['kʌmpəni] . -
thinking you were of their thievish company . ' .
思维 你 是 的 他们的 鬼头鬼脑 公司 . -

以为你是他们那伙盗窃犯的人。

- [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][ðem; ðəm] ! -
' **Take me to them ! ' .**
- 拿 我 到 他们 ! -

“带我去见他们！ ”

[kraɪd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['skwaɪər] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['naɪts] ['stɪrəp] - ['leðər] , [ræn]
cried Beaumains , and the poor squire , holding the knight's stirrup - leather , ran
哭 - , 和 这 贫穷的 乡绅 , 保持 这 骑士的 镫 - 皮革 , 跑

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

博曼喊道，可怜的侍从抓住骑士的马镫皮，和他一起跑了起来。

[ænd; ənd] ['fɔ:li] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] ,
And surely , in a little while ,
和 一定 , 在 一个 小的 尽管 ,

当然，过不了多久，

[θri:] [neɪvz] [rʌft] [fɔ:rθ] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gri:n] [draɪv] [ænd; ənd] [beɪd] -
three knaves rushed forth before them in the green drive and bade Beaumains
三 无赖 匆忙 前进 前 他们 在 这 绿色的 驾驶 和 巴德 -

[stænd] .
stand .
站立 .

三个恶棍冲到他们面前的绿色车道上，命令博曼站住。

[bʌt; bət] ['grɪmli] [hi:; hi] [dæft] [æt; ət][ðem; ðəm] , [brɪfɔ:r] ['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] .
But grimly he dashed at them , before ever they could recover .
但 阴沉地 他 虚线 在 他们 , 前 曾经 他们 可以 恢复 .

但他毫不留情地冲向他们，不等他们反应过来。

[tu:] [hi:; hi] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [sɔ:rd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] , ['traɪɪŋ]
Two he cut down with his good sword as they stood , and the third , trying
二 他 切 向下 和 他的 好的 剑 作为 他们 站立 , 和 这 第三 , 尝试

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
to escape ,
到 逃脱 ,

他用那把好剑砍倒了其中两个站着的人，第三个试图逃跑时，

[wʌz; wəz] [rʌn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fəuldəz] .
was run between the shoulders .

曾是 跑步 之间 这 肩膀 .

被夹在肩膀之间。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] ,
Then turning ,

然后 转弯 ,

然后转身，

- [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ] [gleɪd] [nɪr] [ðə; ði][draɪv] [wer] [θri:] ['ʌðər] [neɪvz] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]
Beaumains saw in a glade near the drive where three other knaves stood beside a

- 锯 在 一个 林间空地 靠近 这 驾驶 在哪里 三 其他 无赖 站立 旁 一个

[naɪt] [baʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .
knight bound to a tree .

骑士 边界 到 一个 树 .

博曼斯看到，在车道附近的一片空地上，有三个恶棍站在一个被绑在树上的骑士旁边。

[ðeɪ] [dæft] [tɔ:rdz] - [wɪð; wɪθ] [spaɪkt] [klʌbz] [ʌp'lɪftɪd] .
They dashed towards Beaumains with spiked clubs uplifted .

他们 虚线 向 - 和 尖峰 俱乐部 提升 .

他们高举带刺的棍棒，向博曼斯冲去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['skwaɪər] [rʌft] [æt; ət][wʌn] , [trɪpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ænd] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] ;
But the squire rushed at one , tripped him up and despatched him ;

但 这 乡绅 匆忙 在 一 , 绊倒了 他 向上 和 已派送 他 ;

但乡绅冲上前去，绊倒了他，把他打死了；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][ænd; ænd] [fli:] .
and the others suddenly decided to turn and flee .

和 这 其他的 突然 决定 到 转动 和 逃跑 .

其他人突然决定转身逃跑。

[ðer; ðər][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [keɪm] [tu:] [leɪt] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] - [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ]
Their resolution came too late , however , for Beaumains cut them down as they

他们的 解决 来了 也 晚的 , 然而 , 为了 - 切 他们 向下 作为 他们

[ræn] .

ran .

跑 .

然而，他们的决心来得太晚了，因为博曼在他们奔跑时将他们击倒。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'li:st] [baɪ][hɪz; ɪz]['skwaɪər] , [ænd; ænd] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]['reskju:ər]
The knight was quickly released by his squire , and came up to his rescuer

这 骑士 曾是 迅速地 发布 经过 他的 乡绅 , 和 来了 向上 到 他的 救援人员

,
.
.

骑士很快被侍从释放，并走到救他的人身边。

[ænd; ænd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['hɑ:rtɪli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['spi:di] [help] .
and thanked him heartily for his speedy help .

和 谢谢 他 衷心地 为了 他的 迅速 帮助 .

并衷心感谢他迅速提供的帮助。

- [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , - [hi:; hi] [sed] , - [ju:; jʊ][ænd; ænd][jʊr; jər]['leɪdi] , [tu:; tə][maɪ]['kæs(ə)] ,
' Come with me , ' he said , ' you and your lady , to my castle ,

- 来 和 我 , - 他 说 , - 你 和 你的 女士 , 到 我的 城堡 ,

“跟我来，”他说，“你和你的夫人，去我的城堡。”

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [hens] ,
which is but a little way hence ,

哪个 是 但 一个 小的 方式 因此 ,

就在不远处，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈfɪtɪŋli] [rɪˈkwaɪt] [ðɪː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] . -
and I will fittingly requite thee for the saving of my life . -
和 我 将要 恰如其分 报答 你 为了 这 保存 的 我的 生活 . -

我必将报答你救命之恩。

- [neɪ] , - [sed] - , - [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [rɪˈwɔːrd] .
' Nay , ' said Beaumains , ' I will have no reward . -
- 不 , - 说 - , - 我 将要 有 不 报酬 . -

“不,”博曼说,“我不会得到任何奖励。”

[ɔːl][aɪ][duː] [hens'fɔːrθ] [ɪz][bʌt; bət][maɪ][ˈduːti] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [nɔːt] [ɪn] [ˈpeɪmənt] .
All I do henceforth is but my duty , and I will take naught in payment . -
全部 我 做 今后 是 但 我的 责任 , 和 我 将要 拿 零 在 支付 . -

我今后所做的一切都只是我的职责, 我不会接受任何报酬。

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ][mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] [ðɪs] [ˈleɪdi] . -
Moreover , I must follow this lady . -
而且 , 我 必须 跟随 这 女士 . -

此外, 我必须跟随这位女士。

[ðə; ði] [naɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] , [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'sept] [hɪz; ɪz][ˌhɑːsprɪ'tæləti] ,
The knight went to the lady , and begged that she would accept his hospitality , -
这 骑士 去 到 这 女士 , 和 乞求 那 她 会 接受 他的 热情好客 , -

骑士走到那位女士面前, 恳求她接受他的款待。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈdiːpənɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] .
for the twilight was deepening and they were yet far from a town . -
为了 这 暮 曾是 加深 和 他们 是 然而 远的 从 一个 镇 . -

因为暮色渐浓, 他们离城镇还很远。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [kən'sentɪd] , [bʌt; bət] , [ɑːn] [riːtɪŋ] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The damsel consented , but , on reaching the castle of the knight , -
这 闺女 同意 , 但 , 在 到达 这 城堡 的 这 骑士 , -

少女同意了, 但是, 当她到达骑士的城堡时,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɔːt] [pər'mɪt] - [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
she would not permit Beaumains to sit at the same table with her . -
她 会 不是 允许 - 到 坐 在 这 相同的 桌子 和 她 . -

她不允许博曼和她同桌而坐。

- [teɪk] [ðə; ði] [neɪv] [hens] ! -
' Take the knave hence ! ' -
- 拿 这 恶棍 因此 ! -

“把那恶棍带走! ”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˈhɔːtɪli] .
she cried haughtily . -
她 哭 傲慢地 . -

她傲慢地喊道。

- [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈskʌljən] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [ˈɑːrθə-z] [ˈkɪtʃɪn] ,
' He is but a scullion from King Arthur's kitchen , -
- 他 是 但 一个 厨房杂务工 从 国王 亚瑟的 厨房 , -

他不过是亚瑟王厨房里的一个厨子罢了。

[ænd; ənd][ɪz][nɔːt] [fɪt] [tuː; tə][sɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv][ræŋk] .
and is not fit to sit with a lady of rank . -
和 是 不是 合身 到 坐 和 一个 女士 的 秩 . -

他不配与一位身份显赫的女士同席。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ˈsuːtɪd] , [sɜːr] [naɪt] , [tuː; tə][daɪn] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈtɜːrn,spɪt] . -
He is more suited , sir knight , to dine with your turnspits . ' -
他 是 更多的 适合 , 先生 骑士 , 到 用餐 和 你的 旋转木马 . -

骑士大人, 他更适合和你的烤肉串一起用餐。

- ['leɪdɪ] , [aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] [jʊr; jər][wɜːrdz] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
' **Lady** , **I do not understand your words** , ' **said the knight** ,
- 女士 , 我 做 不是 理解 你的 字 , - 说 这 骑士 ,
“夫人, 我听不懂您在说什么,”骑士说道。

- [fɔːr; fər] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [hæθ] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['naɪtli] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]
' **for this gentleman hath proved himself a man of knightly courage and**
- 为了 这 绅士 有 已证实 他自己 一个 男人 的 骑士精神 勇气 和
['kɜːrtəsi] [ðɪs] [deɪ] . -
courtesy this day . '
- 礼貌 这 天 . -
“因为这位先生今天已经证明了他是一位具有骑士勇气和礼貌的人。”

- [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði]['leɪdɪ] , - [aɪ] [kaʊnt] [aɪ 'tiː] [nɔːt] .
' **As for that** , ' **said the lady** , ' **I count it naught** .
- 作为 为了 那 , - 说 这 女士 , - 我 数数 它 零 .
“至于那件事,”那位女士说, “我根本不当回事。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ræskəlz] [ʌnə'werz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [hɑːrt] .
He took the rascals unawares , **and they had no heart** .
- 他 采取 这 无赖 不知情 , 和 他们 有 不 心 .
他出其不意地袭击了这些恶棍, 而他们却毫无胆量。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['sɔːriər] [neɪvz] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] . -
They were but sorrier knaves than he is . '
- 他们 是 但 更抱歉 无赖 比 他 是 . -
他们不过是比他更卑鄙的恶棍罢了。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] , - [sɪns] [juː; jʊ] [mɪs'laɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] , [hiː; hi][æɪ; jəl][sɪt][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
' **Well** , ' **said the knight** , ' **since you dislike him so** , **he shall sit with me** ,
- 出色地 , - 说 这 骑士 , - 自从 你 不喜欢 他 所以 , 他 将 坐 和 我 ,
“好吧,”骑士说, “既然你这么讨厌他, 那就让他和我坐在一起吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; jəl][sɪt] [ə'loʊn] . -
and you shall sit alone . '
- 和 你 将 坐 独自的 . -
你将独自一人坐着。

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,
So it was done ,
- 所以 它 曾是 完毕 ,
事情就这样完成了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['leɪdɪ][sæt] ['iːtɪŋ] [hɜːr; hər] [miːl] [ɪn] [tʃɪli] ['saɪləns] [æt; ət][wʌn] ['teɪbl] ,
and while the lady sat eating her meal in chilly silence at one table ,
- 和 尽管 这 女士 卫星 吃 她 一顿饭 在 寒冷 沉默 在 一 桌子 ,
当那位女士独自坐在桌旁, 默默地吃着饭时, 气氛十分冷清。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] , [hɪz; ɪz][hoʊst] , [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['merəli] ['oʊvər][ðer; ðər]
Beaumains and the knight , **his host** , **laughed and talked merrily over their**
- 和 这 骑士 , 他的 主持人 , 笑了 和 谈话 兴高采烈地 超过 他们的
['dɪnər] [æt; ət] [ə'hʌðər] .
dinner at another .
- 晚餐 在 其他 .
博曼和他的主人——那位骑士——在另一个房间里一边吃晚餐一边愉快地谈笑风生。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɜːrli] ,
Next morning , **early** ,
- 下一个 早晨 , 早期的 ,
第二天一大早,

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[wɜːr; wər]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ə'weɪ]	[waɪ]	[jet]	[ðə; ði]	[du:]	[foun]	[ɑ:n][ðə; ði]	
Beaumains	and	the	lady	were	up	and	away	while	yet	the	dew	shone	on	the
-	和	这	女士	是	向上	和	离开	尽管	然而	这	露	闪耀	在	这
[li:vz]	.													
leaves	.													
树叶	.													

博曼和那位女士起身离开时，露水还挂在树叶上。

[su:n] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvər] .
Soon they passed through a great forest and approached a wide river .
 很快 他们 通过了 通过 一个 伟大的 森林 和 接近 一个 宽的 河 .
 很快，他们穿过一片茂密的森林，来到一条宽阔的河流边。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə] [weɪ] [ə; eɪ] [ˈrʌfli] [peɪvd] [weɪ] [ræn][ˈɪntuː][də; ðɪ][ˈwɔːtər]
In a little while they rode down to where a roughly paved way ran into the water
 在 一个 小的 尽管 他们 骑 向下 到 在哪里 一个 大致 铺砌路面 方式 跑 进入 这 水
 ,
 ,
 ,

过了一会儿，他们骑马来到一条简易铺砌的小路通往水边的地方。

[ænd; ənd] , [ˈʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [bəŋk] , - [wɒz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] [tuː] [naɪts] [ɑːn]
and , looking to the other bank , Beaumains was aware of two knights on
和 , 寻找 到 这 其他 银行 , - 曾是 意识到的 的 二 骑士 在
[ˈhɔːrsbæk] ,
horseback ,
马背 ,

博曼向对岸望去, 发现有两名骑士骑着马。

['steɪfənd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['hɪndər] [hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːrd] .
stationed as if to hinder his passing the ford .
 驻 作为 如果 到 阻碍 他的 通过 这 福特 .
 他们伫立在那里，似乎要阻止他过河。

- [naʊ] , [sɜːr] ['kɪtʃɪn] [naɪt] , - [læft] [ðə; ði] ['leɪdi] ['mɑːkɪŋli] , - [wʌt] ['seɪst] [ðəʊ] ?
 ' **Now** , **sir** **kitchen** **knight** , ' **laughed** **the** **lady** **mockingly** , ' **what** **sayest** **thou** ?
 - 现在 , 先生 厨房 骑士 , - 笑了 这 女士 嘲讽地 , - 什么 萨耶斯特 你 ?
 “那么，厨房骑士先生，”夫人嘲讽地笑道，“你有什么话说？”

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [tu:] [naɪts] , [ɔ:r] [wɪlt] [ðəʊ] [nɔ:t][tɜ:rn] [bæk] ? -
Art thou a match for these two knights , or wilt thou not turn back ? '
 艺术 你 一个 匹配 为了 这些 二 骑士 , 或者 枯萎 你 不是 转动 后退 ? -
 你敢与这两位骑士匹敌吗？还是你誓不退缩？

- [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][tɜ:rn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][sɪks] , - [rɪ'plaɪd] - ['kwaɪətli] .
 ' **I would not turn if they were six** , ' **replied Beaumains quietly** .
 - 我 会 不是 转动 如果 他们 是 六 , - 回复 - 悄悄 .

“就算他们只有六个人，我也不会转身，”博曼平静地回答道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [rʌʃt] , [wɪð; wɪθ] [spɪə] [æt; ət] [rest] , ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rd] ,
With that he rushed , with spear at rest , into the ford ,
 和 那 他 匆忙 , 和 矛 在 休息 , 进入 这 福特 ,
 说完, 他便持着长矛, 冲进了浅滩。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [naɪts] [keɪm] ['swɪftli] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
and one of the waiting knights came swiftly against him .
 和 一 的 这 等待 骑士 来了 迅速地 反对 他 .
 一名等候的骑士迅速向他冲来。

[ðeɪ] [met] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ðæt] [ðeɪ; ðəɪ] [spiə] [wɜ:r; wəɪ] [splɪntəd] .
They met in the midst with so great a shock that their spears were splintered .
 他们 遇见 在 这 中间 和 所以 伟大的 一个 震惊 那 他们的 长矛 是 破碎的 .
 他们在战场中央相遇，冲击力之大，以至于他们的长矛都断裂了。

[ðeɪ] [ðen] [kloʊzd] [ˈfɪrslɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔ:dz] , [ænd; ənd] [ˈhɜ:tld] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] ,
They then closed fiercely with their swords , and hurtled about in the foaming ,
他们 然后 关闭 激烈地 和 他们的 剑 , 和 猛烈撞击 关于 在 这 起泡 ,
[ˈdæʃɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
dashing water ,
帅气 水 ,

随后，他们拔剑猛烈相向，在翻滚的浪花中激烈厮杀。

[ˈbi:tɪŋ] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] .
beating at each other .
殴打 在 每个 其他 .

互相殴打。

[ˈsʌd(ə)nli] - [strʌk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [soʊ][hɑ:rd][ə; eɪ] [stroʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [helm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Suddenly Beaumains struck the other so hard a stroke on his helm that he was
突然 - 击 这 其他 所以 难的 一个 中风 在 他的 舵 那 他 曾是
[stʌnd] ,
stunned ,
目瞪口呆 ,

突然，博曼猛地一击对方的头盔，力道之大，令对方晕了过去。

[ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [wɪtʃ] [wɜ:rl] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and fell from his horse into the stream , which whirled him away into the
和 跌倒 从 他的 马 进入 这 溪流 , 哪个 旋转 他 离开 进入 这
[di:ps] ,
deeps ,
深水 ,

他从马上跌入溪流中，被湍急的水流卷入深潭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [draʊnd] [hɪm; ɪm] .
and there drowned him .
和 那里 溺水 他 .

然后把他淹死了。

[ðen] - [roʊd] [ˈswɪftli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] , [hu:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] [dæʃt]
Then Beaumains rode swiftly towards the other knight , who with his lance dashed
然后 - 骑 迅速地 向 这 其他 骑士 , WHO 和 他的 槊 虚线
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

然后博曼迅速向另一名骑士冲去，那名骑士挥舞长矛向他猛扑过去。

[bʌt; bət] - [ˈpæri:d] [ðə; ði] [spɪr] [stroʊk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ɡreɪt] [hi:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But Beaumains parried the spear stroke , and with one great heave of his
但 - 招架 这 矛 中风 , 和 和 一 伟大的 举 的 他的
[sɔ:rd] ,
sword ,
剑 ,

但博曼挡住了长矛的攻击，然后猛地挥剑，

[kloʊv] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [helm] [ɪn] [twɛɪn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .
clove the other's helm in twain , so that the knight fell like a stone .
丁香 这 其他的 舵 在 马克·吐温 , 所以 那 这 骑士 跌倒 喜欢 一个 石头 .

将对方的头盔劈成两半，骑士像石头一样倒下了。

- [əˈlæs] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] , [æz; əz][fɪ:; fɪ] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fɔ:rd] ,
' Alas ! ' cried the lady , as she came across the ford ,
- 唉 ! - 哭 这 女士 , 作为 她 来了 穿过 这 福特 ,

“唉！”那位女士过河时喊道。

- [ðæt] [ˈevər] [ˈkɪtʃɪn] [neɪv] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈmɪʃəp] [tuː; tə] [sleɪ] [tuː] [sʌtʃ] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈnaɪts] !
- **that ever kitchen knave should have the mishap to slay two such noble knights !**
- 那 曾经 厨房 恶棍 应该 有 这 意外 到 杀戮 二 这样的 高贵 骑士 !

“任何一个厨房恶棍都不应该有这样的不幸，竟能杀死两位如此高贵的骑士！”

[ˈdaʊtləs] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ˈmaɪtɪli] , [sɜːr] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːnspɪt] ,
Doubtless thou thinkest thou hast done mightily , sir knight of the turnspit ,
毫无疑问 你 思考 你 哈斯特 完毕 非常 , 先生 骑士 的 这 旋转木马 ,
想必你认为自己功勋卓著吧，旋转烤肉架上的骑士先生？

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [wel] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈhæpənd] .
but I saw well how it all happened .
但 我 锯 出色地 如何 它 全部 发生 .

但我清楚地看到了这一切是如何发生的。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈnaɪts] [hɔːrs] [ˈstʌmbld] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrd] ,
The first knight's horse stumbled on the stones of the ford ,
这 第一的 骑士的 马 踉跄 在 这 石头 的 这 福特 ,
第一位骑士的马在渡口的石头上绊了一下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðəʊ] [dɪdɪst] [stæb] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] . -
and the other thou didst stab from behind . '
和 这 其他 你 迪斯特 刺 从 在后面 . -

另一个你从背后刺杀了。

[twʌz] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmfʌl] [diːd] ! -
Twas a shameful deed ! '
那是 一个 可耻 契据 ! -

这是一件可耻的事！

- [ˈdæmzl] , - [sed] - , [ˈkwaɪət] [ɪn] [wɜːrdz] [ðoʊ] [hɑːt] [ʌv; əv] [maɪnd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] ,
- **Damsel , ' said Beaumains , quiet in words though hot of mind at her words ,**
- 闺女 , - 说 - , 安静的 在 字 尽管 热的 的 头脑 在 她 字 ,
“姑娘,”博曼斯说道, 语气平静, 但听到她的话后心中却十分激动。

- [jiː; jɪ] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [jiː; jɪ] [wɪl] .
- **ye may say what ye will .**
- 是的 可能 说 什么 是的 将要 .

你们想说什么就说什么吧。

[aɪ] [ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [faɪt] [ˈferli] , [æz; əz] [gɔːd] [ˈɡɪvz] [em ˈiː] [streŋθ] .
I only know that I fight fairly , as God gives me strength .
我 仅有的 知道 那 我 斗争 相当 , 作为 上帝 给予 我 力量 .

我只知道我会公平战斗，因为上帝赐予我力量。

[aɪ] [rek] [nɑːt] [wʌt] [jiː; jɪ] [seɪ] , [soʊ] [aɪ] [wɪn] [jʊr; jər] [ˈleɪdi] [ˈsɪstər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [əˈpresər] . -
I reckon not what ye say , so I win your lady sister from her oppressor . '
我 雷克 不是 什么 是的 说 , 所以 我 赢 你的 女士 姐姐 从 她 压迫者 . -

我不在乎你们说什么，所以我从压迫者手中救出了你们的妹妹。

- [ðəʊ] [neɪv] [ʌv; əv] [ɪmpjədəns] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .
- **Thou knave of impudence ! ' cried the lady .**
- 你 恶棍 的 厚颜无耻 ! - 哭 这 女士 .

“你这无耻之徒！”那位女士喊道。

- [ðɪː] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [maɪ] [ˈleɪdi] [ˈsɪstər] ,
- **Thee to speak of winning my lady sister ,**
- 汝 到 说话 的 获胜 我的 女士 姐姐 ,

你竟敢谈论赢得我妹妹的芳心，

[haɪ] [ʌv; əv] [ræŋk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] [waɪd] [lændz] [æz; əz] [iː; jɪ] [ɪz] !
high of rank and rich in wide lands as she is !
高的 的 秩 和 富有的 在 宽的 土地 作为 她 是 !

她地位显赫，家境富裕！

[bʌt; bət] [ðəʊ] [jælt] [su:n] [si:] [naɪts] [ðæt] [jæl; jəl] [ə'beɪt] [ðəɪ] [praɪd] . -
But thou shalt soon see knights that shall abate thy pride . '
但 你 应 很快 看 骑士 那 将 减弱 你的 自豪 . -

但你很快就会见到那些会让你谦卑下来的骑士。

- [wət'evər] [naɪts] [ðeɪ] [bi:; bi] , [aɪ] [ker] [nɑ:t] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪn] [gʊd] [wɜ:rdz] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [æt; ət]
' Whatever knights they be , I care not , so that I win good words from you at
- 任何 骑士 他们 是 , 我 关心 不是 , 所以 那 我 赢 好的 字 从 你 在
[læst] ,
last ,
最后的 ,

“不管他们是什么骑士，我都不在乎，只要最终能赢得你的好感就好。”

- [sed] - .
' said Beaumains .
- 说 - .

博曼说道。

- [ðoʊz] [ðəʊ] [jælt] ['nevər] [hæv; həv] , [ðəʊ] [tʃɜ:rl] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['leɪdɪ] ['sko:rnfəli] .
' Those thou shalt never have , thou churl , ' replied the lady scornfully .
- 那些 你 应 绝不 有 , 你 吝啬鬼 , - 回复 这 女士 轻蔑地 .

“你这粗鄙之人，永远也得不到那些东西！”那位女士轻蔑地回答道。

- [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [baɪ] [tjæns] [ænd; ænd] [mɪsəd'ventʃər] ,
' For all that thou hast done has been by chance and misadventure ,
- 为了 全部 那 你 哈斯特 完毕 有 到过 经过 机会 和 不幸遭遇 ,

“你所取得的一切成就都是偶然和意外造成的。”

[ænd; ænd] [nɑ:t] [baɪ] [ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv] [ðəɪ] [hændz] .
and not by the prowess of thy hands .
和 不是 经过 这 能力 的 你的 双手 .

并非凭借你双手的英勇。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] , [waɪ] , [ðen] , [kʌm] ,
But if thou wilt follow me , why , then , come ,
但 如果 你 枯萎 跟随 我 , 为什么 , 然后 , 来 ,

但如果你愿意跟随我，那么，就来吧。

[ænd; ænd] [aɪ] [jæl; jəl] [ðə; ði] [mɔ:ɾ] ['kwɪkli] [bi:; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [ði:] ,
and I shall the more quickly be rid of thee ,
和 我 将 这 更多的 迅速地 是 摆脱 的 你 ,

这样我就能更快地摆脱你了。

[fɔ:r; fər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [ðəʊ] [wɪlt] [su:n] [bi:; bi] [sleɪn] . -
for of a surety thou wilt soon be slain . '
为了 的 一个 保证 你 枯萎 很快 是 被杀 . -

你必死无疑。

- ['ænsər] [nɔ:t] , [ænd; ænd] [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] .
Beaumains answered naught , and so they went on their way .
- 回答 零 , 和 所以 他们 去 在 他们的 方式 .

博曼没有回答，于是他们继续赶路。

- [wɪnz] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:rd]
BEAUMAINS WINS THE FIGHT AT THE FORD
- 胜利 这 斗争 在 这 福特

博曼斯在福特河畔赢得战斗

[ðʌs] [ðeɪ] ['fɛrd] [ʌn'tɪl] ['i:vnsɔ:ŋ] , [ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [weist] [lænd] ,
Thus they fared until evensong , and then they came to a waste land ,
因此 他们 表现 直到 晚祷 , 和 然后 他们 来了 到 一个 浪费 土地 ,

他们就这样一路走到了傍晚，然后来到了一片荒地。

[wer] [ðer; ðər] [wei] [led] [θru:] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈdɑ:rkliŋ] [ˈvæli] .
where their way led through a narrow darkling valley .
在哪里 他们的 方式 引领 通过 一个 狭窄的 黑暗之子 谷 .

他们的道路通往一条狭窄昏暗的山谷。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ðerˈʌv] [ðei] [ˈentərd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [waɪd] [lənd] ,
And at the head thereof they entered upon a wide land ,
和 在 这 头 其中 他们 进入 之上 一个 宽的 土地 ,

他们率领队伍进入了一片广阔的土地，

[blæk] [ænd; ənd] [drɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [skaɪz] , [ænd; ənd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk]
black and drear to the very skies , and beside the way was a black
黑色的 和 凄凉 到 这 非常 天空 , 和 旁 这 方式 曾是 一个 黑色的
[ˈhɔ:θɔ:rn] ,
hawthorn ,
山楂 ,

漆黑一片，一直延伸到天际，路边长着一棵黑色的山楂树。

[ænd; ənd] [ðerˈɑ:n] [hʌŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈbænər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [ʃi:ld] , [ænd; ənd][baɪ][aɪ ˈti:] , [stʌk]
and thereon hung a black banner and a black shield , and by it , stuck
和 其上 悬挂 一个 黑色的 横幅 和 一个 黑色的 盾 , 和 经过 它 , 卡住
[ˈʌpraɪt] ,
upright ,
直立 ,

上面悬挂着一面黑色旗帜和一面黑色盾牌，旁边竖立着.....

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [spɪr] , [ænd; ənd] [brˈsaɪd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæk] [hɔ:rs] [ˈkʌvərd]
was a long black spear , and beside it was a great black horse covered
曾是 一个 长的 黑色的 矛 , 和 旁 它 曾是 一个 伟大的 黑色的 马 涵盖
[wɪð; wɪθ] [sɪlk] ,
with silk ,
和 丝绸 ,

那是一杆长长的黑色长矛，旁边是一匹披着丝绸的黑色骏马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [stoʊn] [fæst][baɪ][aɪ ˈti:] .
and a black stone fast by it .
和 一个 黑色的 石头 快速地 经过 它 .

旁边还有一块黑色的石头。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [sæt][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [blæk] [ˈɑ:rmər] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði]
And upon the stone sat a knight in black armour , at sight of whom the
和 之上 这 石头 卫星 一个 骑士 在 黑色的 盔甲 , 在 视线 的 谁 这
[ˈdæmzl] [kraɪd] :
damsel cried :
闺女 哭 :

石台上坐着一位身穿黑色盔甲的骑士，少女一见到他就喊道：

- [naʊ] , [maɪ] [ˈkɪtʃɪn] [naɪt] , - [tɪz][nɑ:t] [tu:] [lət] .
' Now , my kitchen knight , ' tis not too late .
- 现在 , 我的 厨房 骑士 , - 的 不是 也 晚的 .

“现在，我的厨房骑士，还不算太晚。”

[flaɪ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ɔ:r] [ðɪs] [naɪt] [wɪl] [ˈʃʊrli] [sleɪ] [ðɪ:] . -
Fly back through the valley , or this knight will surely slay thee . '
飞 后退 通过 这 谷 , 或者 这 骑士 将要 一定 杀戮 你 . -

“飞回山谷去吧，否则这位骑士一定会杀了你。”

- [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , - [sed] - , - [fɔ:r; fər][aɪ] [fɪr] [hɪm; ɪm][nɑ:t] . -
' Nay , I will not , ' said Beaumains , ' for I fear him not . '
- 不 , 我 将要 不是 , - 说 - , - 为了 我 害怕 他 不是 . -

“不，我不会，”博曼斯说，“因为我不怕他。”

[ðə; ði] [blæk] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs]
The black knight came to the damsel and asked if she had brought this
这 黑色的 骑士 来了 到 这 闺女 和 问 如果 她 有 带来 这
[naɪt] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['ɑːrθɜːz] [kɔːrt] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['tʃæmpiən]
knight from King Arthur's court to be her champion
骑士 从 国王 亚瑟的 法庭 到 是 她 冠军

黑骑士来到少女面前，问她是否从亚瑟王的宫廷里带来了这位骑士来做她的勇士。

- [faɪ] ! -
! **Fie** ! !
- 菲 ! -

“呸！”

[ʃiː; ʃɪ] [sed] ['æŋgrəli] , - [hiː; hi][ɪz][noʊ] [naɪt]
she said angrily , ' he is no knight
她 说 愤怒地 , - 他 是 不 骑士

她生气地说：“他根本不是什么骑士。”

[hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪv] [ðæt] [wʌz; wəz] [fed] [fɔːr; fər][ɑːmz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪtʃɪn]
He is but a knave that was fed for alms in the king's kitchen
他 是 但 一个 恶棍 那 曾是 美联储 为了 施舍 在 这 国王的 厨房

他不过是个在国王御膳房里靠施舍养活的无赖罢了。

[ænd; ənd] [wʊd] ['fɑːloʊ] [em 'iː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [seɪ]
and would follow me in spite of all I say
和 会 跟随 我 在 尽管如此 的 全部 我 说

即使我说什么，他们也会听从我的指示。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪd][em 'iː][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
And I would that you would rid me of him
和 我 会 那 你 会 摆脱 我 的 他

我希望你能帮我摆脱他。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [sluː] [tuː] ['noʊb(ə)l] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɔːl]
To - day he slew two noble knights at the passage of the water , and all
到 - 天 他 一万 二 高贵 骑士 在 这 通道 的 这 水 , 和 全部

[baɪ]['iːv(ə)l] [tʃæns]
by evil chance
经过 邪恶的 机会

今天他在渡河时杀死了两名高贵的骑士，全是运气不好。

- [ə; eɪ] [strɔːŋ] [neɪv] , [ɪn] [truːθ] , - ['ænsər] [ðə; ði] [naɪt] , - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɔːsi] [wʌn]
! **A strong knave , in truth , ' answered the knight , ' and a saucy one**
- 一个 强的 恶棍 , 在 真相 , - 回答 这 骑士 , - 和 一个 风骚的 一

“他确实是个厉害的恶棍，”骑士回答说，“而且还是个厚颜无耻的恶棍。”

[ðen] [ðɪs] [wɪl] [aɪ][duː]
Then this will I do
然后 这 将要 我 做

那我接下来就这么做。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [em 'iː][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] , [fɔːr; fər] [sɪns] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪv]
He shall leave me his horse and armour , for since he is but a knave
他 将 离开 我 他的 马 和 盔甲 , 为了 自从 他 是 但 一个 恶棍

他要把他的马和盔甲留给我，因为他不过是个恶棍，

[maɪ] ['naɪtli] [hændz] [meɪ] [nɔːt][hɑːrm][hɪm; ɪm]
my knightly hands may not harm him
我的 骑士精神 双手 可能 不是 伤害 他

我的骑士之手或许不会伤害他。

- [ju:; jʊ] [spi:k] ['laɪtli] [ʌv; əv][maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['ɑ:rmər] , - [sed] ,
' **You speak lightly of my horse and armour** , ' **said Beaumains** ,
- 你 说话 轻轻 的 我的 马 和 盔甲 , - 说 ,
“你轻视我的马和盔甲,”博曼说道。

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][get] [nɔ:t] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
' **but I will have you know that you get naught from me** ,
- 但 我 将要 有 你 知道 那 你 得到 零 从 我 ,
但我必须让你明白,你从我这里什么也得不到。

[ænd; ənd] [mɔ:ɾ'oʊvər][aɪ] [wɪl] [pæs] [ði:z] [lændz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['leɪdɪ][ɪn] [spart] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . -
and moreover I will pass these lands with this lady in spite of you . '
和 而且 我 将要 经过 这些 土地 和 这 女士 在 尽管如此 的 你 . -
而且,即便你反对,我也会和这位女士一起继承这片土地。

- [ðəʊ] [neɪv] ! - [kraɪd][ðə; ði] [naɪt] ['æŋgrəli] , - [ji:ld] [em 'i:] [ðɪs] ['leɪdɪ][ænd; ənd] [ðar'self] [wɪ'ðəʊt]
' **Thou knave ! ' cried the knight angrily** , ' **yield me this lady and thyself without**
- 你 恶棍 ! - 哭 这 骑士 愤怒地 , - 屈服 我 这 女士 和 你自己 没有
[ə'du:] ! -
ado ! '
阿多 ! -

“你这无赖!”骑士愤怒地喊道,“立刻把这位女士和你自己都交出来!”

- [let] [em 'i:] [si:] [wʌt] [ðəʊ] [kænst][du:][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] , - [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [læft]
' **Let me see what thou canst do to take us** , ' **replied Beaumains** , **and laughed**
- 让 我 看 什么 你 罐 做 到 拿 我们 , - 回复 , - 和 笑了
[ˈgeɪli] .
gaily .
兴高采烈地 .

“让我看看你能用什么办法抓住我们,”博曼回答道,并爽朗地大笑起来。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [li:pt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['θʌndəd] [tə'geðər]
At this the knight in a rage leaped upon his horse and they thundered together
在 这 这 骑士 在 一个 愤怒 跳跃 之上 他的 马 和 他们 雷鸣 一起
.
:
.

骑士闻言勃然大怒,跃上马背,一马同扬,疾驰而去。

[ðə; ði] [blæk] ['naɪts] [spɪr] [brook] , [bʌt; bət] - - [læns] [pɪrst] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði][saɪd]
The black knight's spear broke , but Beaumains ' lance pierced him through the side
这 黑色的 骑士的 矛 打破 , 但 - - 槊 穿孔 他 通过 这 边
[ænd; ənd] [brook] [ɔ:f] [ɔ:rt] .
and broke off short .
和 打破 离开 短的 .

黑骑士的长矛断了,但博曼的长矛从侧面刺穿了他,然后就断了。

[ˌnevərðə'les] , [ðoʊ] ['bædli] ['wu:ndɪd] , [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:t]
Nevertheless , though badly wounded , the black knight drew his sword and fought
尽管如此 , 尽管 糟糕 受伤 , 这 黑色的 骑士 画 他的 剑 和 战斗
[ˈmænfəli] ,
manfully ,
勇敢地 ,

然而,尽管身负重伤,黑骑士依然拔剑奋勇作战。

[ˈstraɪkɪŋ] - ['meni] ['maɪti] [bloʊz] [ænd; ənd] ['bru:zɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sɔ:rlɪ] .
striking Beaumains many mighty blows and bruising him sorely .
引人注目 - 许多 强大的 打击 和 瘀伤 他 非常 .
他重重地击中了博曼,使他遍体鳞伤。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['lɪftɪd] [sɔːrd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)]
But suddenly his lifted sword fell from his hand , and turning in his saddle
但突然他的抬起剑跌倒从他的手 , 和转弯在他的鞍
,
:
,
但突然间, 他举起的剑从手中滑落, 他转过身, 在马鞍上,
[hiː; hi] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; ei] [swuːn] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [daɪd] .
he dropped to the ground in a swoon , and shortly died .
他掉落到这地面在一个昏厥 , 和不久死亡 .
他昏倒在地, 不久便去世了。
[ænd; ənd] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['ɑːrmər] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
And Beaumains , seeing that the black armour was better than his own ,
和 - , 看到那这黑色的盔甲曾是更好的比他的自己的 ,
博曼看到那套黑色盔甲比他自己的要好,
[ɑːrmd] [hɪm'self] [ɪn][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eid][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dwɔːrf]['skwaɪər] , [ænd; ənd][round]['æftər][ðə; ði]
armed himself in it with the aid of his dwarf squire , and rode after the
武装他自己在这和这援助的他的矮人乡绅 , 和骑后这
['dæmzl] .
damsel .
闺女 :
他带着矮人侍从, 全副武装, 骑马追赶少女。
[bʌt; bət] ['evər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ji] ['reɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
But ever as before she railed at him ,
但曾经作为前她有轨电车在他 ,
但她仍然像以前一样对他破口大骂。
['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [baɪ][ə; ei] ['kaʊədli] [bloʊ] ;
telling him he had conquered the black knight by a cowardly blow ;
讲述他他他有征服这黑色的骑士经过一个胆小吹 ;
告诉他, 他用卑鄙的手段打败了黑骑士;
[bʌt; bət] - [wʊd] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['æŋgər] .
but Beaumains would answer her nothing in anger .
但 - 会回答她没有什么在愤怒 .
但博曼斯愤怒地什么也不回答她。
[ə'nɑːn] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; ei][væst][ænd; ənd][dɑːrk] ['fɔːrɪst] ,
Anon they came to the edge of a vast and dark forest ,
匿名他们来了到这边缘的一个广阔的和黑暗的森林 ,
不久, 他们来到了一片广袤黑暗森林的边缘。
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['ʃædɔʊz] [keɪm] [ə; ei] [naɪt] [ɪn] [griːn] ['ɑːrmər] , [huː] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði]
and from its shadows came a knight in green armour , who cried to the
和从它是阴影来了一个骑士在绿色的盔甲 , who 哭到这
['dæmzl] :
damsel :
闺女 :
阴影中走出一位身穿绿色盔甲的骑士, 他向少女喊道:
- ['leɪdi] , [ɪz] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [huːm] [ʃiː; ji] [brɪŋ] ['raɪdɪŋ][br'hænd][ʃiː; ji] ? -
' **Lady , is that my brother the Black Knight whom ye bring riding behind ye ?** '
- 女士 , 是那我的兄弟这黑色的骑士谁是的带来骑术在后面是的 ? -
“夫人, 您身后骑马的是我的哥哥, 黑骑士吗? ”
- [nei] , [sɜːr] [naɪt] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jɔːr; jər] ['brʌðər] , - [ʃiː; ji] [rɪ'plaɪd] .
' **Nay , sir knight , it is not your brother , ' she replied .**
- 不 , 先生骑士 , 它是不是你的兄弟 , - 她回复 .
“不, 骑士大人, 那不是你的兄弟,”她回答道。

- [aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [neɪv] [huː] [baɪ] [ˈtretʃəri] [hæθ] [sleɪn] [jʊr; jər][ˈnoʊb(ə)l] [ˈbrʌðər] ,
' **It is but a kitchen knave who by treachery hath slain your noble brother** ,
- 它 是 但 一个 厨房 恶棍 WHO 经过 背信弃义 有 被杀 你的 高贵 兄弟 ,
“杀害你高贵兄弟的, 不过是一个厨房里的恶棍。”

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [lændz] . -
the Knight of the Black Lands . '
- 这 骑士 的 这 黑色的 土地 . -
黑土地骑士。

- [ðəʊ] [ˈtreɪtər] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [ɡriːn] [naɪt] .
' **Thou traitor ! ' cried the green knight** .
- 你 叛徒 ! - 哭 这 绿色的 骑士 .
“你这个叛徒!”绿骑士喊道。

- [naʊ] [jælt] [ðəʊ] [ˈfɔrli] [daɪ] , [fɔːr; fər][maɪ] [ˈbrʌðər] , [sɜːr] - ,
' **Now shalt thou surely die , for my brother , Sir Percard** ,
- 现在 应 你 一定 死 , 为了 我的 兄弟 , 先生 - ,
“现在你必死无疑了, 为了我的兄弟珀卡德爵士,

[wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ˈnoʊb(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvæliənt] .
was a most noble knight and a valiant .
- 曾是 一个 最多 高贵 骑士 和 一个 英勇 .
他是一位最高贵的骑士, 一位英勇的战士。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [baɪ][ðə; ði][ˈdɜːrti][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪv] [ɪz] [ɡreɪt] [ˈeɪm] . -
And to think that he fell by the dirty hand of a knave is great shame . '
- 和 到 思考 那 他 跌倒 经过 这 肮脏的 手 的 一个 恶棍 是 伟大的 耻辱 . -
想到他竟然死于一个卑鄙无耻之徒之手, 真是莫大的耻辱。

- [aɪ][eɪˈem][noʊ] [neɪv] ! - [sed] - , - [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈlɪniɪdʒ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðəɪn] ,
' **I am no knave ! ' said Beaumains , ' but of lineage as high as thine** ,
- 我 是 不 恶棍 ! - 说 - , - 但 的 血统 作为 高的 作为 你的 ,
[ˈmerbi] .
maybe .
- 或许 .
“我可不是什么无赖!”博曼说道, “但我的出身或许和你一样高贵。”

[ænd; ənd][aɪ] [sluː] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪn] [ˈnaɪtli] [ˈfæʃ(ə)n] . -
And I slew your brother in knightly fashion . '
- 和 我 一万 你的 兄弟 在 骑士精神 时尚 . -
我以骑士精神杀死了你的兄弟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡriːn] [naɪt] [steɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhɜːtld] [təˈgeðər] ,
But the green knight stayed not to answer , and they hurtled together ,
- 但 这 绿色的 骑士 入住 不是 到 回答 , 和 他们 猛烈撞击 一起 ,
但绿衣骑士没有回答, 而是留下来与他们一同飞驰而去。

[ænd; ənd] [ˈklæʃt] [ˌmɪdˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈθʌndər] .
and clashed midway as if it were thunder .
- 和 冲突 中途 作为 如果 它 是 雷 .
两车在半空中猛烈碰撞, 如同雷鸣一般。

[ænd; ənd] - - [stroʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈmaɪti] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] [ɡriːn] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And Beaumains ' stroke was so mighty that both the green knight and his
- 和 - - 中风 曾是 所以 强大的 那 两个都 这 绿色的 骑士 和 他的
[hɔːrs] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
horse fell to the ground .
- 马 跌倒 到 这 地面 .
博曼斯的这一击威力巨大, 绿衣骑士和他的马都倒在了地上。

[ˈswɪftli] [ðə; ði] [ɡri:n] [naɪt] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [əˈlaɪt] ,
Swiftly the green knight rose to his feet , and then , Beaumains having alighted ,
迅速地 这 绿色的 骑士 玫瑰 到 他的 脚 , 和 然后 , - 拥有 下车 ,

绿衣骑士迅速起身，随后，博曼斯也下了马，

[ðeɪ] [rʌft] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔ:dz] , [ænd; ənd] [stəd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈhækɪŋ] ,
they rushed together with their swords , and stood a long time hacking ,
他们 匆忙 一起 和 他们的 剑 , 和 站立 一个 长的 时间 黑客攻击 ,
[ˈθrʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæri:ɪŋ] .
thrusting and parrying .
推进 和 格挡 .

他们挥舞着剑冲向对方，长时间地砍杀、刺击、格挡。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hɜ:rt][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsɔ:rlɪ] .
And each hurt the other sorely .
和 每个 伤害 这 其他 非常 .

他们彼此都深深地伤害了对方。

- [oʊ] , [maɪ][lɔ:rd] , [ðə; ði] [ɡri:n] [naɪt] , - [kraɪd][ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
' Oh , my lord , the green knight , ' cried the damsel ,
- 哦 , 我的 主 , 这 绿色的 骑士 , - 哭 这 闺女 ,

“哦，我的大人，绿骑士！”少女喊道。

- [waɪ] [du:][ji:; ji][stænd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈkɪtʃɪn] [neɪv] ?
' why do ye stand so long fighting with that kitchen knave ?
- 为什么 做 是的 站立 所以 长的 斗争 和 那 厨房 恶棍 ?

你们为何要和那个厨房恶棍争斗这么久？

[ə; eɪ] [feɪm] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [pru:vd] [naɪt] [mætʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˈdɜ:rti] [ˈskʌljən] !
A shame it is to see a proved knight matched by a dirty scullion !
一个 耻辱 它 是 到 看 一个 已证实 骑士 匹配 经过 一个 肮脏的 厨房杂务工 !

看到一位身经百战的骑士与一个卑鄙的厨房杂工匹敌，真是令人惋惜！

[sleɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][em ˈi:][ænd; ənd][bi:; bi] [dʌn] ! -
Slay him for me and be done ! '
杀 他 为了 我 和 是 完毕 ! -

替我杀了他，然后就完事了！

[feɪmd] [baɪ][hɜ:r; hər][wɜ:rdz][ðə; ði] [ɡri:n] [naɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [fɪrs] [stroʊk] [ænd; ənd] [kloʊv]
Shamed by her words the green knight gave a fierce stroke and clove
羞愧 经过 她 字 这 绿色的 骑士 给予 一个 凶猛的 中风 和 丁香

- [ʃi:ld] [ɪn] [tweɪn] .
Beaumains ' shield in twain .
- 盾 在 马克·吐温 .

绿衣骑士被她的话语羞辱，猛地挥出一击，将博曼的盾牌劈成了两半。

[ðen] , [ˈsmɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bloʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ˈæŋɡər][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]
Then Beaumains , smarting with this blow , and in anger at the words of the
然后 - , 刺痛 和 这 吹 , 和 在 愤怒 在 这 字 的 这
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,

博曼斯被这一击打得火辣辣的疼，又被那位女士的话激怒了，

[ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [ðə; ði] [ɡri:n] [naɪt] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
suddenly gave the green knight so great a stroke that he fell upon his knees ,
突然 给予 这 绿色的 骑士 所以 伟大的 一个 中风 那 他 跌倒 之上 他的 膝盖 ,

突然，他给了绿骑士一记重击，绿骑士双膝跪地。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ˈɡrɑ:vlɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and then was thrust grovelling upon the earth .
和 然后 曾是 推力 卑躬屈膝 之上 这 地球 .

然后被按倒在地，匍匐在地。

[ˈswɪftli] - [kʌt] [ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helm] , [ænd; ənd] , [ˈteriŋ] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] ,
Swiftly Beaumains cut the fastenings of his helm , and , tearing it off ,
迅速地 - 切 这 紧固件 的 他的 舵 , 和 , 撕裂 它 离开 ,
博曼迅速割断头盔的扣子, 然后一把扯下头盔,

[ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu:; tə] [straɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [hed] .
lifted his sword to strike off the other's head .
抬起 他的 剑 到 罢工 离开 这 其他的 头 :
他举起剑, 要砍下对方的头颅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gri:n] [naɪt] [preɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsi] [ænd; ənd][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
But the green knight prayed of his mercy and pleaded hard for his
但 这 绿色的 骑士 祈祷 的 他的 怜悯 和 恳求 难的 为了 他的
[laɪf] .
life .
生活 :
但绿衣骑士祈求他的怜悯, 苦苦哀求饶命。

- [ðəʊ] [jælt] [pli:d] [ɪn] [veɪn] , - [sed] - , - [ənˈles] [ðɪs] [ˈleɪdi][jæl; jəl][beg] [ðəɪ] [laɪf] [ʌv; əv][em ˈi:]
' Thou shalt plead in vain , ' said Beaumains , ' unless this lady shall beg thy life of me
- 你 应 恳求 在 徒劳 , - 说 - , - 除非 这 女士 将 求 你的 生活 的 我
: -
, -
: -
: -
“除非这位女士求我饶你一命, 否则你的请求是徒劳的。”博曼说道。

- [jeɪm] [ɑ:n] [ðɪ:] , [ðəʊ] [ˈkɪtʃɪn] [neɪv] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] , [ˈbaɪtɪŋ] [hɜ:ɹ; hæɹ][lɪp][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] . -
' Shame on thee , thou kitchen knave ! ' cried the lady , biting her lip with anger . '
- 耻辱 在 你 , 你 厨房 恶棍 ! - 哭 这 女士 , 咬 她 唇 和 愤怒 : -
“你这个厨房里的无赖, 真丢人!”那位女士咬着嘴唇, 愤怒地喊道。

[ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [aɪ][jæl; jəl] [kreɪv] [ɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪ:] , [ænd; ənd][bi:; bi][soʊ] [brˈhoʊldən] [tu:; tə] [ðɪ:] ? -
Thinkest thou I shall crave aught of thee , and be so beholden to thee ? '
思考 你 我 将 渴望 零 的 你 , 和 是 所以 受托人 到 你 ? -
你以为我会向你索取什么, 会如此感激你吗?

- [ðen] [hi:; hi][jæl; jəl][daɪ] ! -
' Then he shall die ! '
- 然后 他 将 死 ! -
“那他就死定了! ”

[kraɪd] - .
cried Beaumains .
哭 - :
博曼斯喊道。

- [oʊ] [ˈleɪdi] , [ˈsʌfər] [em ˈi:][nɑ:t][tu:; tə][daɪ] ! -
' O lady , suffer me not to die ! '
- 哦 女士 , 遭受 我 不是 到 死 ! -
“哦, 夫人, 请不要让我死! ”

[kraɪd] [ðə; ði] [ˈprɔ:streɪt] [naɪt] , - [wen] [ə; eɪ] [fer] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [maɪ][laɪf] .
cried the prostrate knight , ' when a fair word from you will save my life .
哭 这 前列腺 骑士 , - 什么时候 一个 公平的 单词 从 你 将要 节省 我的 生活 :
跪倒在地上的骑士喊道: “你一句好话就能救我一命啊! ”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [sɜ:ɹ] [naɪt] , [ɡɪv] [em ˈi:][maɪ][laɪf] ,
And you , sir knight , give me my life ,
和 你 , 先生 骑士 , 给 我 我的 生活 ,
而你, 骑士大人, 请赐予我性命。

[ænd; ənd][aɪ] [waɪ] [jiːld] [maɪ'self][ænd; ənd] ['θɜːrti] [naɪts] [tuː; tə][biː; bi][jɔː; jər][men][ænd; ənd][duː;][jɔː; jər]
and I will yield myself and thirty knights to be your men and do your
和 我 将要 屈服 我 和 三十 骑士 到 是 你的 男人 和 做 你的
[kə'mændz] [waɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . -
commands while they live . '
命令 尽管 他们 居住 . -

我愿率领三十名骑士，终生效忠于您，为您效力。

- [naʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['griːvəs] [ʃeɪm] ! -
' Now that is a grievous shame ! '
- 现在 那 是 一个 严重的 耻辱 ! -

“这真是太可惜了！ ”

[kraɪd][ðə; ði]['leɪdi] , - [wʌt] , [sɜːr] [griːn] [naɪt] ,
cried the lady , ' What , Sir Green Knight ,
哭 这 女士 , - 什么 , 先生 绿色的 骑士 ,

那位女士喊道：“什么，绿骑士爵士？ ”

[ɑːrt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [æz; əz][tuː; tə] [kreɪv] [ðəɪ] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skʌljən] [neɪv] ,
art such a coward as to crave thy life of a scullion knave ,
艺术 这样的 一个 懦夫 作为 到 渴望 你的生活 的 一个 厨房杂务工 恶棍 ,

你竟如此懦弱，渴望过上你那卑鄙无耻的下层阶级的生活！

[ænd; ənd] ['prəːmɪs] [hɪm; ɪm] ['θɜːrti] [naɪts] - ['sɜːrvɪs] ! -
and promise him thirty knights ' service ! '
和 承诺 他 三十 骑士 - 服务 ! -

并承诺派三十名骑士为他效力！

- [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jər] ['θɜːrti] [naɪts] [ʃæl; ʃəl][ə'veɪl][juː; jʊ] [nɔːt] , - [sed] - ['grɪmli] ,
' You and your thirty knights shall avail you naught , ' said Beaumains grimly ,
- 你 和 你的 三十 骑士 将 可用 你 零 , - 说 - 阴沉地 ,

“你和你那三十个骑士都帮不了你，”博曼斯冷冷地说。

- [ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] ['leɪdi] [waɪ] [nɔːt][beg] [ðəɪ] [laɪf][ʌv; əv][em 'iː] , [waɪ] , [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ðɪː] . -
' and since this lady will not beg thy life of me , why , now I shall slay thee . '
- 和 自从 这 女士 将要 不是 求 你的生活 的 我 , 为什么 , 现在 我 将 杀戮 你 . -

“既然这位女士不肯求你饶命，那么，现在我就杀了你。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [sɔːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [kraɪd] [aʊt] :
With that he raised the sword , but the lady cried out :
和 那 他 提高 这 剑 , 但 这 女士 哭 出去 :

说着，他举起了剑，但那女子却惊叫起来：

- [pʊt] [daʊn] , [ðəʊ] ['ræskəli] [neɪv] , [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm][nɔːt] , [ɔːr] [ðəʊ] [ʃælt] [rɪ'pent] [aɪ 'tiː] ! -
' Put down , thou rascally knave , and slay him not , or thou shalt repent it ! '
- 放 向下 , 你 赖皮 恶棍 , 和 杀戮 他 不是 , 或者 你 应 悔改 它 ! -

“你这无赖恶棍，放下他，不要杀他，否则你会后悔的！ ”

- ['leɪdi] , - [sed] - , [ænd; ənd] [bəʊd] [fʊl] ['dʒentli] , - [jɔː; jər] [kə'mænd] [ɪz][tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ]
' Lady , ' said Beaumains , and bowed full gently , ' your command is to me a
- 女士 , - 说 - , 和 鞠躬 满的 轻轻地 , - 你的 命令 是 到 我 一个
['pleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

“夫人，”博曼说道，并轻轻鞠了一躬，“遵照您的吩咐，我深感荣幸。”

[ænd; ənd][æt; ət][jɔː; jər][dɪ'zaɪər][aɪ] [grɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] . -
and at your desire I give him his life . '
和 在 你的 欲望 我 给 他 他的 生活 . -

遵照你的意愿，我愿赐予他性命。

[ðən] [ðə; ði] [gri:n] [naɪt] [dɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
Then the green knight did homage to Beaumains and gave up his sword .
然后 这 绿色的 骑士 做过 尊敬 到 - 和 给予 向上 他的 剑 .

然后，绿衣骑士向博曼斯致敬，并交出了他的剑。

[ˈæftərwərdz] [hi:; hi] [tʊk] [ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] [nɪr] [baɪ] , [wer] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .
Afterwards he took them to his castle near by , where they passed the night .
然后 他 采取 他们 到 他的 城堡 靠近 经过 , 在哪里 他们 通过了 这 夜晚 .

之后，他把他们带到附近的城堡，他们在那里过夜。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [gri:n] [naɪt] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][sɜ:r] - , [ə'kʌmpənɪd] [ðəm; ðəm]
Next morning the green knight , whose name was Sir Pertolope , accompanied them
下一个 早晨 这 绿色的 骑士 , 谁 姓名 曾是 先生 - , 伴随 他们

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ,
some distance on their way ,
一些 距离 在 他们的 方式 ,

第二天早上，那位名叫佩托洛普爵士的绿衣骑士陪他们走了一段路。

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] [hi:; hi][tu:ld] - [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['θɜ:rtɪ] [naɪts] [wʊd] [du:]
and at parting he told Beaumains that he and his thirty knights would do
和 在 离别 他 讲述 - 那 他 和 他的 三十 骑士 会 做

[ˈsɜ:rviʃs] [wen] [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'zaɪər] .
service when and where he might desire .
服务 什么时候 和 在哪里 他 可能 欲望 .

临别时，他告诉博曼，他和他的三十名骑士将在他希望的时间和地点为他效力。

[.ðerə'pɑ:n] - [tu:ld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][məʊst; məst][gʊv][ænd; ənd] [ˌji:lɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd]
Thereupon Beaumains told him that he must go and yield himself and
于是 - 讲述 他 那 他 必须 去 和 屈服 他自己 和

[hɪz; ɪz] [naɪts] [tu:; tə] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ,
his knights to King Arthur ,
他的 骑士 到 国王 亚瑟 ,

于是博曼告诉他，他必须带着他的骑士们去向亚瑟王投降。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɜ:r] - ['prɑ:mɪst] ['feɪθfəli] [tu:; tə][du:] .
and this Sir Pertolope promised faithfully to do .
和 这 先生 - 承诺 忠实 到 做 .

佩尔托洛普爵士也信守承诺，一定会做到。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
And again , when they had gone some way and had reached a little
和 再次 , 什么时候 他们 有 已消失 一些 方式 和 有 达到 一个 小的

[taʊn] ,
town ,
镇 ,

后来，当他们走了一段路，到达一个小镇时，

[ə; eɪ] [naɪt] [tʃælɪndʒd] - , [hu:] , [ˈhævɪŋ] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd]
a knight challenged Beaumains , who , having fought with the stranger and
一个 骑士 挑战 - , WHO , 拥有 战斗 和 这 陌生人 和

[.əʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] ,
overpowered him ,
实力悬殊 他 ,

一名骑士向博曼斯发起挑战，博曼斯与这名陌生人交手并将其制服。

['θreɪnd] [tu:; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [ən'les] [ðə; ði]['leɪdɪ] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
threatened to slay him unless the lady begged for his life .
威胁 到 杀戮 他 除非 这 女士 乞求 为了 他的 生活 .

他威胁说，除非那位女士求饶，否则就要杀了他。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ['meni] ['bɪtər] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [θɪŋz] ,
This she did , after she had said many bitter and evil things ,
这 她 做过 , 后 她 有 说 许多 苦的 和 邪恶的 事物 ,
在她说了许多恶毒的话之后, 她做了这件事。

[ænd; ənd] - [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][gʊʊ] , [wɪð; wɪθ] ['θriːskɔːr] [naɪts] [wɪtʃ]
and Beaumains commanded the knight to go , with threescore knights which
和 - 命令 这 骑士 到 去 , 和 六点 骑士 哪个
[wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,
were in his service ,
是 在 他的 服务 ,
于是博曼命令那名骑士带着他麾下的六十名骑士出发。

[ænd; ənd] [ʃiːld] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
and yield himself up to King Arthur .
和 屈服 他自己 向上 到 国王 亚瑟 .
并向亚瑟王投降。

[ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɑːn] [ə'gen] ,
Then Beaumains and the lady went on again ,
然后 - 和 这 女士 去 在 再次 ,
然后博曼和那位女士又继续往前走。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][ɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [ə; eɪ]['sekənd]
and the lady was full of rage in that she had been compelled a second
和 这 女士 曾是 满的 的 愤怒 在 那 她 有 到过 被迫 一个 第二
[taɪm][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
time to plead with him for the life of a knight .
时间 到 恳求 和 他 为了 这 生活 的 一个 骑士 .
这位女士怒不可遏, 因为她被迫第二次恳求他饶恕一位骑士的性命。

- [ðəʊ] [ʃælt] [get] [ðəɪ] [fʊl] ['weɪdʒɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [sɜːr] ['kɪtʃɪn] [naɪt] , - [sed] [ʃiː; ʃi] ,
' Thou shalt get thy full wages to - day , sir kitchen knight , ' said she ,
- 你 应 得到 你的 满的 工资 到 - 天 , 先生 厨房 骑士 , - 说 她 ,
“你今天就能拿到全部工资, 厨工先生,”她说。

- [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðer; ðər] [wɪl] [miːt] [juː 'es][ðə; ði][mʊst]['væliənt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
' for in a little while there will meet us the most valiant knight in the world ,
- 为了 在 一个 小的 尽管 那里 将要 见面 我们 这 最多 英勇 骑士 在 这 世界 ,
“因为不久之后, 世界上最英勇的骑士将会与我们相遇。”

[æftər] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
after King Arthur .
后 国王 亚瑟 .
亚瑟王之后。

[mɪ'θɪŋks] [ðəʊ] [wʊdst] [duː][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][tuː; tə] [fliː] ,
Methinks thou wouldst do the better part to flee ,
我觉得 你 会 做 这 更好的 部分 到 逃跑 ,
依我看, 你最好还是逃走。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [lʌk] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [naɪts] [juː; jʊ][hæv; həv]
for the evil luck which thou hast had with the three knights you have
为了 这 邪恶的 运气 哪个 你 哈斯特 有 和 这 三 骑士 你 有
[ˌoʊvər'kʌm] [wɪl] [nɑːt][ə'veɪl] [ðiː] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wʌn] . -
overcome will not avail thee upon this one . ' -
克服 将要 不是 可用 你 之上 这 一 . -
你之前战胜那三位骑士时所遭遇的厄运, 不会再降临到这一位骑士身上。

- ['mædəm] , - [sed] , - [ji:; ji] [noʊ] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [ˌʌn'kæ:tiəs] [soʊ][tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ]
' **Madam** , ' **said** **Beaumains** , ' **ye** **know** **that** **ye** **are** **uncourteous** **so** **to** **reproach**
- 女士 , - 说 - , - 是的 知道 那 是的 是 不礼貌 所以 到 责备
[em 'i:] .
me .
我 .

“夫人，”博曼斯说，“您这样责备我是无礼的。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ju:; jʊ] [greɪt] ['sɜ:rvis] [ði:z] [θri:] [deɪz] ,
I **have** **done** **you** **great** **service** **these** **three** **days** ,
我 有 完毕 你 伟大的 服务 这些 三 天 ,

这三天我为您做了很大的贡献，

[bʌt; bət] ['evər] [ji:; ji] [kɔ:l] [em 'i:] ['kaʊəd] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [neɪv] .
but **ever** **ye** **call** **me** **coward** **and** **kitchen** **knave** .
但 曾经 是的 称呼 我 懦夫 和 厨房 恶棍 .

但你们总是骂我是懦夫和厨房恶棍。

[jet] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [ə'genst] [em 'i:] , [hu:m] [ju:; jʊ] [sed] [wʊd] [bi:t] [em 'i:] ,
Yet **those** **who** **have** **come** **against** **me** , **whom** **you** **said** **would** **beat** **me** ,
然而 那些 WHO 有 来 反对 我 , 谁 你 说 会 打 我 ,

然而，那些来攻击我的人，就是你们所说的会打败我的人，

[ɑ:r; ər] [naʊ] ['i:ðər] [sleɪn] [ɔ:r] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [em 'i:] . -
are **now** **either** **slain** **or** **have** **yielded** **homage** **to** **me** . '
是 现在 任何一个 被杀 或者 有 产生 尊敬 到 我 . -

他们现在要么已被杀，要么已向我臣服。

- [ðə; ði] ['greɪtər] [ʃeɪm] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
' **The** **greater** **shame** , ' **said** **the** **lady** ,
- 这 更大的 耻辱 , - 说 这 女士 ,

“更可耻的是，”那位女士说道。

- [ðæt] [soʊ] ['ləʊ'bo:n] [ə; eɪ] [tʃɜ:rl] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [naɪts] [ji:ld] [tu:; tə] [ði:] [hu:]
' **that** **so** **lowborn** **a** **churl** **as** **thou** **art** **should** **have** **knights** **yield** **to** **thee** **who**
- 那 所以 出身低微 一个 吝啬鬼 作为 你 艺术 应该 有 骑士 屈服 到 你 WHO

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sleɪn] [ði:] . -
should **have** **slain** **thee** . '
应该 有 被杀 你 . -

“像你这样出身卑贱的粗人，竟然能让那些本应杀死你的骑士向你臣服。”

- ['ænsər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] [æt; ət] [ðə; ði]
Beaumains **answered** **nothing** **more** , **but** **his** **heart** **was** **very** **heavy** **at** **the**
- 回答 没有什么 更多的 , 但 他的 心 曾是 非常 重的 在 这
[θɔ:t] [ðæt] ,
thought **that** ,
想法 那 ,

博曼没有再回答，但他一想到这件事，心里就十分沉重。

[du:] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [wɪn] [ðɪs] ['leɪdi] [tu:; tə] [spi:k] ['ferli] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
do **what** **he** **might** , **he** **could** **not** **win** **this** **lady** **to** **speak** **fairly** **of** **him** .
做 什么 他 可能 , 他 可以 不是 赢 这 女士 到 说话 相当的 他 .

无论他如何努力，都无法让这位女士对他做出公正的评价。

[tɔ:rdz] [nu:n] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] ['taʊərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fer] ['sɪti] ,
Towards **noon** , **as** **they** **rode** , **they** **saw** **the** **white** **towers** **of** **a** **fair** **city** ,
向 中午 , 作为 他们 骑 , 他们 锯 这 白色的 塔楼 的 一个 公平的 城市 ,

临近中午，他们骑马行进时，看见一座美丽城市的白色塔楼。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ɪts] [geɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] ['huːli] [moʊn] , [wið; wiθ] ['meni] [tents] [ðerɪn] [ʌv; əv]
and before its gates was a field newly mown , with many tents therein of
和 前 它是 大门 曾是 一个 场地 新 修剪过的 , 和 许多 帐篷 其中的
[ˈdaɪvəz] [rɪtʃ] ['kʌlərz] .
divers rich colours .
潜水员 富有的 颜色 .

大门前是一片新割过的田野，上面搭着许多色彩斑斓的帐篷。

- [loʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [jæl; ʃəl] [kʌt] [ðəɪ] [koʊm] , [ðəʊ] [praʊd] [ˈvɑːlɪt] ! -
' Lo , there is the town of the man that shall cut thy comb , thou proud varlet !'
- 洛 , 那里 是 这 镇 的 这 男人 那 将 切 你的 梳子 , 你 自豪的 侍童 ! -
“看哪，那人要剪掉你的梳子，你这骄傲的恶棍！ ”

[sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] . -
said the lady . '
说 这 女士 . -

“那位女士说道。”

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [pruːvd] [naɪt] [ɪz][hiː; hi] , [baɪ] [neɪm] [sɜːr] - [ʌv; əv] - .
A brave and proved knight is he , by name Sir Persaunt of Mynnid .
一个 勇敢的 和 已证实 骑士 是 他 , 经过 姓名 先生 - 的 - .

他是一位勇敢而身经百战的骑士，名叫珀桑特爵士，来自明尼德。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] . -
And he hath a following of five hundred knights and men - at - arms . '
和 他 有 一个 下列的 的 五 百 骑士 和 男人 - 在 - 武器 . -

他麾下有五百名骑士和武装士兵。

- [ə; eɪ] ['gʊdli] [bɔːrd] , [ɪnˈdiːd] , - [rɪˈplaɪd] - , - [ænd; ənd][wʌn][aɪ][feɪn] [wʊd] [siː] . -
' A goodly lord , indeed , ' replied Beaumains , ' and one I fain would see .'
- 一个 很好 主 , 的确 , - 回复 - , - 和 一 我 欣然 会 看 . -

“确实是一位和蔼可亲的领主，”博曼回答说，“我很想见见他。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [læft] ['mɑːkɪŋli] .
The lady laughed mockingly .
这 女士 笑了 嘲讽地 .

那位女士发出嘲讽的笑声。

- [ðəʊ] [jælt] [siː] [hɪm; ɪm] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [pliːz] [ðiː] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , - [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
' Thou shalt see him too soon to please thee , I doubt not , ' she replied ,
- 你 应 看 他 也 很快 到 请 你 , 我 怀疑 不是 , - 她 回复 ,

“我毫不怀疑，你很快就会见到他，这肯定不会让你高兴，”她回答说。

- [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈbɔːrdliːst] [naɪt] [ðæt] ['evər] [wɪpt] [ə; eɪ] [neɪv] . -
' for he is the lordliest knight that ever whipped a knave .'
- 为了 他 是 这 最尊贵的 骑士 那 曾经 鞭打 一个 恶棍 . -

“因为他是鞭答过恶棍的最尊贵的骑士。”

- [ðæt] [meɪ] [wel] [biː; bi] , - [sed] - , - [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [dɪˈzaɪər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː]
' That may well be , ' said Beaumains , ' and the more desire I have to see
- 那 可能 出色地 是 , - 说 - , - 和 这 更多的 欲望 我 有 到 看
[hɪm; ɪm] . -
him . '
他 . -

“很有可能，”博曼斯说，“我就越想见到他。”

- [ðəʊ] [fuːl] ! -
' Thou fool !'
- 你 傻子 ! -

“你这个傻瓜！ ”

[kraɪd][ðə; ði][ˈleɪdi][ˈæŋgrəli] . -
cried the lady angrily . '
哭 这 女士 愤怒地 . -

那位女士愤怒地喊道。

[ðəʊ][hædst][ˈbetər][tʒ:rn][ænd; ənd][fli:] [waɪl][ðer; ðər][ɪz][taɪm] . -
Thou hadst better turn and flee while there is time . '
你 哈斯特 更好的 转动 和 逃跑 尽管 那里 是 时间 . -

你最好趁现在还有时间转身逃走。

- [nɑ:t][ə; eɪ][step][wɪl][aɪ] , - [rɪˈplaɪd][hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læf] . -
' Not a step will I , ' replied he with a laugh . '
- 不是 一个 步 将要 我 , - 回复 他 和 一个 笑 . -

“我一步也不会走,”他笑着回答道。

[fɔ:r; fər] , [lʊk][ju:; jʊ] , [ɪf][hi:; hi][bi:; bi][soʊ][ˈbɔ:rdli][ə; eɪ][naɪt][æz; əz][ju:; jʊ][seɪ] ,
For , look you , if he be so lordly a knight as you say ,

瞧瞧, 如果他真如你所说是一位如此高贵的骑士,

[hi:; hi][wɪl][nɑ:t][set][hɪz; ɪz][faɪv][ˈhʌndrəd][naɪts][ɑ:n][em 'i:][æt; ət][wʌns] .
he will not set his five hundred knights on me at once .

他 将要 不是 放 他的 五 百 骑士 在 我 在 一次 .

他不会一下子派出五百名骑士来对付我。

[bʌt; bət][ɪf][hi:; hi][wɪl][send][bʌt; bət][wʌn][əˈgenst][em 'i:][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
But if he will send but one against me at a time ,

但 如果 他 将要 发送 但 一 反对 我 在 一个 时间 ,

但如果他一次只派一个人来对付我,

[aɪ][wɪl][du:;][maɪ][best][tɪl][maɪ][streŋθ][goʊz][frʌm; frəm][em 'i:] .
I will do my best till my strength goes from me .

我 将要 做 我的 最好的 直到 我的 力量 去 从 我 .

我会尽我所能, 直到我精疲力竭为止。

[noʊ][mæn] , [bi:; bi][hi:; hi][neɪv][ɔ:r] [naɪt] , [kæn; kən][du:;][mɔ:r] . -
No man , be he knave or knight , can do more . '
不 男人 , 是 他 恶棍 或者 骑士 , 能 做 更多的 . -

无论是恶棍还是骑士, 都无法做得更多。

[æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət][breɪv][wɜ:rdz][ðə; ði][ˈleɪdi:z][hɑ:rt][smoʊt][hɜ:r; hər] .
At his quiet brave words the lady's heart smote her .

在 他的 安静的 勇敢的 字 这 女士的 心 猛击 她 .

他平静而勇敢的话语深深刺痛了这位女士的心。

[ʃi:; ʃi][rɪˈpentɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈi:v(ə)] [tʌŋ] ,
She repented of her evil tongue ,

她 悔改 的 她 邪恶的 舌头 ,

她为自己恶言恶语感到后悔。

[wen][ʃi:; ʃi][θɔ:t][haʊ][ˈvæliənt][ænd; ənd][tru:;][ðɪs][ʌnˈnoʊn][mæn][hæd; həd][bɪn][ɑ:n][hɜ:r; hər]
when she thought how valiant and true this unknown man had been on her

什么时候 她 想法 如何 英勇 和 真的 这 未知 男人 有 到过 在 她

[bɪˈhæf] .

behalf .

代表 .

她想到这位素不相识的男人为了她所做的一切是多么英勇无畏、真诚可靠。

- [sɜ:r] , - [ʃi:; ʃi][sed][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒentlər][vɔɪs] , - [ʃi:; ʃi][meɪk][em 'i:][ˈmɑ:rv(ə)] .
' Sir , ' she said in a gentler voice , ' ye make me marvel .

- 先生 , - 她 说 在 一个 更温和 嗓音 , - 是的 制作 我 奇迹 .

“先生,”她用更温柔的声音说, “您让我惊叹不已。”

[ðəʊ] [hæst][ˈspəʊkən][ˈbəʊdli] , [ænd; ənd] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ˈbəʊdli] ,
Thou hast spoken boldly , and , by my faith , thou hast done boldly ,
你 哈斯特 说 大胆地 , 和 , 经过 我的 信仰 , 你 哈斯特 完毕 大胆地 ,
你曾大胆发言, 而且, 凭我的信心, 你也大胆行事。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈi:] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [wʌt] [kɪn] [ðəʊ] [ɑ:rt] .
and that makes me wonder of what kin thou art .
和 那 制作 我 想知道 的 什么 亲属 你 艺术 .
这让我不禁想知道你究竟是什么亲戚。

[bʌt; bət][æz; əz][ji:; ji][ɑ:r; ər][soʊ] [breɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [hɔ:rs] ,
But as ye are so brave , and have done , you and your horse ,
但 作为 是的 是 所以 勇敢的 , 和 有 完毕 , 你 和 你的 马 ,
但是, 你和你的马都非常勇敢, 也确实做到了。

[greɪt] [ˈtræveɪl] [ði:z] [θri:] [deɪz] , [aɪ] [mɪsˈdaʊt] [ðæt] [ji:; ji] [wɪl] [get] [hɜ:rt] [ɪf] [ji:; ji][ɡoʊ] [ˈfɜ:rðər] .
great travail these three days , I misdoubt that ye will get hurt if ye go further .
伟大的 劳作 这些 三 天 , 我 怀疑 那 是的 将要 得到 伤害 如果 是的 去 更远 .
这三天你们经历了巨大的艰辛, 我怀疑如果你们继续前进, 不会受伤。

[ˈðerfɔ:r] [aɪ][bɪd][ju:; jʊ][tʰɜ:rn] , [ɔ:r][ˈlevər][aɪ ˈti:][bi:; bi] [tu:] [leɪt] . -
Therefore I bid you turn , or ever it be too late . '
所以 我 出价 你 转动 , 或者 曾经 它 是 也 晚的 . -
因此我劝你回头, 否则就太迟了。

- [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , - [sed] - .
' Nay , I will not , ' said Beaumains .
- 不 , 我 将要 不是 , - 说 - .
“不, 我不会,”博曼说道。

- [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌeɪm] [ðæt] [naʊ] ,
' It would be a great shame that now ,
- 它 会 是 一个 伟大的 耻辱 那 现在 ,
“如果现在发生这种情况, 那将非常可惜,”

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ˈleɪdi] [ˈsɪstəz] [əˈpresər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
when we are but a few miles from your lady sister's oppressor , I should
什么时候 我们 是 但 一个 很少 英里 从 你的 女士 姐妹 压迫者 , 我 应该
[tʰɜ:rn] [bæk] . -
turn back . '
转动 后退 . -

当我们距离你姐姐的压迫者只有几英里远的时候, 我就应该回头了。
- [bʌt; bət] , [sɜ:r] , [aɪ][ˈkaʊns(ə)] [ji:; ji] [tu:; tə] [du:][soʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .
' But , sir , I counsel ye to do so , ' said the lady .
- 但 , 先生 , 我 法律顾问 是的 到 做 所以 , - 说 这 女士 .

“但是, 先生, 我建议您这样做,”那位女士说道。
- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][sɜ:r] - , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ji:; ji] [ˈka:ŋkər] [hɪm; ɪm] ,
' For the strength of Sir Persaunt , even if ye conquer him ,
- 为了 这 力量 的 先生 - , 甚至 如果 是的 征服 他 ,

“即便你们战胜了珀桑特爵士, 他的实力依然不容小觑。”
[ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [naɪt] [hu:] [dʌθ; dəθ]
is but little compared with the great strength of the Red Knight who doth
是 但 小的 比较的 和 这 伟大的 力量 的 这 红色的 骑士 WHO 确实

[əˈpres] [maɪ][ˈsɪstər] .
oppress my sister .
压迫 我的 姐姐 .
与压迫我妹妹的红骑士的强大力量相比, 这简直微不足道。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [hoʊp][ʌv; əv] [əʊvə'kʌmɪŋ] [hɪm; ɪm] . -
And I am sure you have little hope of overcoming him . -
和 我 是 当然 你 有 小的 希望 的 克服 他 . -

而且我确信你几乎没有战胜他的希望。

- [ˌnevərðə'les] , [ˈleɪdi] , [aɪ] [wɪl] [ˈeseɪ] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [hɪm; ɪm] , - [sed] - ,
Nevertheless , lady , I will essay to conquer him , ' said Beaumains ,
- 尽管如此 , 女士 , 我 将要 散文 到 征服 他 , - 说 - ,

“然而，夫人，我会尽力征服他，”博曼说道。

- [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][maɪ][ˈduːti][ænd; ʌnd][maɪ][dɪ'zɑːər][tuː; tə] [ˈreskjuː] [jɒr; jər][ˈleɪdi] [ˈsɪstər] [æz; əz][aɪ]
for it is but my duty and my desire to rescue your lady sister as I
- 为了 它 是 但 我的 责任 和 我的 欲望 到 救援 你的 女士 姐姐 作为 我
[hæv; həv] [rɪ'zɔːlvd] . -
have resolved . -
有 已解决 . -

“因为营救你的妹妹是我的职责和愿望，我已经下定决心了。”

- [aɪ][ˈmɑːrv(ə)] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][mæn][jɪː; jɪ][biː; bi] , - [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
I marvel what manner of man ye be , ' said the lady .
- 我 奇迹 什么 方式 的 男人 是的 是 , - 说 这 女士 .

“我真好奇你们是怎样的人啊，”那位女士说道。

- [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [jɪː; jɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [blʌd] ,
It must be that ye come of noble blood ,
- 它 必须 是 那 是的 来 的 高贵 血 ,

“想必你们出身高贵。”

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈspoʊkən][ɔːr] [ˈtriːtɪd] [juː; jʊ] [mɔːr] [ˈiːvəli] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]
for no woman could have spoken or treated you more evilly than I have
为了 不 女士 可以 有 说 或者 治疗 你 更多的 邪恶地 比 我 有
[dʌn] .
done . -
完毕 . -

没有哪个女人能比我更恶毒地对待你，更恶毒地对待你。

[jet] [ˈevər][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkɜːrtiəsli] [ˈsʌfərd] [ɔːl][aɪ] [sed] . -
Yet ever you have courteously suffered all I said . -
然而 曾经 你 有 礼貌地 遭受 全部 我 说 . -

然而，你始终彬彬有礼地忍受了我所说的一切。

- [ˈleɪdi] , [aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmænz][ˈduːti][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ˈweɪwərd] [wɜːrdz] , - [sed]
Lady , it is but a man's duty to suffer a woman's wayward words , ' said
- 女士 , 它 是 但 一个 男人的 责任 到 遭受 一个 女性的 任性的 字 , - 说
- ,
Beaumains ,
- ,

“夫人，男人有义务忍受女人的任性言辞，”博曼说道。

- [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðəʊt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][em 'iː] .
and they have not been without service to me .
- 和 他们 有 不是 到过 没有 服务 到 我 .

他们也一直为我提供帮助。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [jɪː; jɪ] [ˈæŋgərd] [em 'iː][ðə; ði] [mɔːr] [streŋθ] [ʌv; əv] [ræθ] [aɪ][pʊt][ˈɪntuː][maɪ] [bloʊz] ,
For the more ye angered me the more strength of wrath I put into my blows ,
为了 这 更多的 是的 愤怒 我 这 更多的 力量 的 愤怒 我 放 进入 我的 打击 ,

你们越是激怒我，我就越是用尽全力回击你们。

[ænd; ʌnd][soʊ][wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [jɒr; jər] [ˈenəmi] .
and so was enabled to overcome your enemies .
和 所以 曾是 已启用 到 克服 你的 敌人 .

因此，你才有能力战胜你的敌人。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][ænd; ənd] [wens] [aɪ] [keɪm] ,
And as to what I am and whence I came ,
和 作为 到 什么 我 是 和 何处 我 来了 ,
至于我是谁, 我从何而来,

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [mi:t] [ɪn] [ʼlðər] [ˈpleɪsɪz][ðæn; ðən][ɪn] [kɪŋ] [ˈɑːrθə-z] [ˈkɪtʃɪn] ,
I could have had meat in other places than in King Arthur's kitchen ,
我 可以 有 有 肉 在 其他 地方 比 在 国王 亚瑟的 厨房 ,
我本来可以在其他地方吃到肉, 而不是在亚瑟王的厨房里。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][maɪ] [ˈfrendz] .
but all that I have done was to try my friends .
但 全部 那 我 有 完毕 曾是 到 尝试 我的 朋友们 .
但我所做的只是尝试联系我的朋友们。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪ][biː; bi] [neɪv] [ɔ:r][ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] [ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz]
And whether I be knave or gentleman , I have done you gentleman's
和 无论 我 是 恶棍 或者 绅士 , 我 有 完毕 你 绅士的
[ˈsɜːrvɪs] . -
service . '
服务 . -
无论我是恶棍还是绅士, 我都已尽到了绅士的本分。

- [ðæt] [ɪz] [truːθ] , [sɜːr] - , - [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] , [ɔ:l] [sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈpenɪtənt] [naʊ] ,
' That is truth , Sir Beaumains , ' said the lady , all soft and penitent now ,
- 那 是 真相 , 先生 - , - 说 这 女士 , 全部 柔软的 和 忏悔者 现在 ,
“那是实话, 博曼爵士,”那位女士说道, 语气变得温柔而忏悔。

- [ænd; ənd][aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] [fərˈɡɪvnəs] [fɔ:r; fər][ɔ:l][maɪ][ˈi:v(ə)l] [wɜːrdz] . -
' and I beg of you forgiveness for all my evil words . '
- 和 我 求 的 你 饶恕 为了 全部 我的 邪恶的 字 . -
“我恳求你们原谅我所有恶言恶语。”

- [aɪ] [fərˈɡɪv] [jiː; ji][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , - [sed] [sɜːr] - , - [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
' I forgive ye with all my heart , ' said Sir Beaumains , ' and I tell you ,
- 我 原谅 是的 和 全部 我的 心 , - 说 先生 - , - 和 我 告诉 你 ,
“我真心实意地原谅你,”博曼爵士说, “我告诉你,

[ˈleɪdi] , [ðæt] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spi:k] [ˈkaɪndli][tuː; tə][em ˈiː] , [aɪ ˈtiː] [ˈglædnz] [em ˈiː] [ˈɡreɪtli] ,
lady , that now that you speak kindly to me , it gladdens me greatly ,
女士 , 那 现在 那 你 说话 亲切地 到 我 , 它 格拉登斯 我 非常 ,
女士, 您现在对我说话这么和蔼, 我感到非常高兴。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt] [ˈlɪvɪŋ] [hu:m] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [straɪk] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and I feel that there is no knight living whom I could not strike down for the
和 我 感觉 那 那里 是 不 骑士 活的 谁 我 可以 不是 罢工 向下 为了 这
[seɪk] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈleɪdi] [ˈsɪstər] . -
sake of yourself and your lady sister . '
清酒 的 你自己 和 你的 女士 姐姐 . -
我觉得, 为了你和你的妹妹, 世上没有哪个骑士是我不能杀的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sɜːr] - [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] ,
By this time Sir Persaunt had seen them ,
经过 这 时间 先生 - 有 已见 他们 ,
这时珀桑特爵士已经看到了他们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][ˈskwaɪər][tuː; tə][æsk] - [ˈweðər] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r] .
and had sent a squire to ask Beaumains whether he came in peace or war .
和 有 发送 一个 乡绅 到 问 - 无论 他 来了 在 和平 或者 战争 .
他派了一名侍从去询问博曼斯, 他是来和平的还是来战争的。

- [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɔ:t] [let] [juː 'es] [pæs] , - [rɪ'plaɪd] , - [aɪ 'tiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][wɔ:r] . -
' **If he will not let us pass , ' replied Beaumains , ' it shall be war . '**
- 如果 他 将要 不是 让 我们 经过 , - 回复 - , - 它 将 是 战争 . -

“如果他不让我们通过,”博曼回答说,“那就开战吧。”
[æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [sɜ:r] - [ə'reɪ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] [ænd; ənd] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
At that they saw Sir Persaunt array himself in his armour and mount his horse ,
在 那 他们 锯 先生 - 大批 他自己 在 他的 盔甲 和 山 他的 马 ,
这时,他们看见珀桑特爵士穿戴好盔甲,翻身上马。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət][ˈʌtməʊst] [spi:d] , [hɪz; ɪz] [læns] [ɪn] [rest] .
and now he came rushing across the field at utmost speed , his lance in rest .
和 现在 他 来了 匆忙 穿过 这 场地 在 极致 速度 , 他的 槊 在 休息 .
现在他以最快的速度冲过战场,长矛已然离地。

- [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [li:p] [ˈfɔ:rwəd] [ˈswɪftli] ,
Beaumains also made his horse leap forward swiftly ,
- 还 制成 他的 马 飞跃 向前 迅速地 ,
博曼斯也让他的马迅速向前跃去,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [naɪts] [met][wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [bəʊθ][ðer; ðər] [læns] [ˈsplɪntəd]
and the two knights met with so great a force that both their lances splintered
和 这 二 骑士 遇见 和 所以 伟大的 一个 力量 那 两个都 他们的 长矛 破碎的
[ɪn] [ˈmeni] [ˈpiːsɪz] ,
in many pieces ,
在 许多 件 ,
两名骑士遭遇了如此强大的力量,以至于他们的长矛都断成了许多碎片。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [fel] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
and their horses fell dead upon the field .
和 他们的 马匹 跌倒 死的 之上 这 场地 .
他们的马匹全部倒在了田野上,当场死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [naɪts] [ˈɪnstəntli] [ˌdɪsɪn'tæŋɡəld] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [ɑ:n] [fɒt] [wɪð; wɪθ]
But the two knights instantly disentangled themselves , and fought on foot with
但 这 二 骑士 即刻 解开 他们自己 , 和 战斗 在 脚 和
[fi:ld] [ænd; ənd] [sɔ:rd] .
shield and sword .
盾 和 剑 .
但两名骑士立刻解开纠缠,手持盾牌和剑,徒步展开战斗。

[soʊ] [ˈfjʊəriəsli] [dɪd] [ðeɪ] [hɜ:rɪ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
So furiously did they hurl themselves at each other that often they fell to the
所以 愤怒地 做过 他们 投 他们自己 在 每个 其他 那 经常 他们 跌倒 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
他们拼命地互相冲撞,常常摔倒在地。

[fɔ:r; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ˈdu:əl] [reɪdʒd] , [tɪl] [ðer; ðər] [ˈhɔ:bə:k] [wɜ:r; wər] [ˈtætərd] [ænd; ənd][ðer; ðər]
For two hours the duel raged , till their hauberks were tattered and their
为了 二 小时 这 决斗 愤怒 , 直到 他们的 锁子甲 是 破烂 和 他们的
[fi:ldz] [wɜ:r; wər] [hækt] ,
shields were hacked ,
盾牌 是 被黑客攻击 ,
决斗持续了两个小时,直到他们的锁子甲被撕破,盾牌被砍碎。

[waɪl] [bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈsɔ:rlɪ] [bru:zd] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] .
while both were sorely bruised and wounded .
尽管 两个都 是 非常 瘀伤 和 受伤 .
两人都伤痕累累,伤势严重。

[æ̃t; ə̃t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ] - [θɹʌst] [sɜːr] - [ɪn][ðə; ði][saɪd] , [æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði] ['lætɜːz] [ə̃tæk]
At length Beaumains thrust Sir Persaunt in the side , and the latter's attack
在 长度 - 推力 先生 - 在 这 边 , 和 这 后者的 攻击
[br'keɪm] [les] ['iːgər] .
became less eager .
成为 较少的 渴望的 .

最终，博曼斯从侧面推搡了珀桑特爵士，后者的进攻热情也随之降低。

[ˈfaɪnəli] - [hɪt][ðə; ði] [ˈʌðər] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['hedlɔːŋ] ,
Finally Beaumains hit the other so great a stroke that he fell headlong ,
最后 - 打 这 其他 所以 伟大的 一个 中风 那 他 跌倒 一头扎 ,
最后，博曼斯一记重击让他头朝下摔倒在地。

[æ̃nd; ə̃nd] ['ɪnstəntli] - [liːpt] [ə̃'straɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æ̃nd; ə̃nd] [ʌn'læʃ] [hɪz; ɪz] [helm] , [æ̃z; ə̃z]
and instantly Beaumains leaped astride of him and unlashd his helm , as
和 即刻 - 跳跃 跨骑 的 他 和 未加束缚的 他的 舵 , 作为
[ɪf] [ə̃'baʊt] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
if about to slay him .
如果 关于 到 杀戮 他 .

博曼立刻跃到他身上，解开他的头盔，仿佛要杀了他似的。

[ðen] [sɜːr] - ['jiːldɪd] [hɪm; ɪm][æ̃nd; ə̃nd][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði]['leɪdi] ,
Then Sir Persaunt yielded him and pleaded for his life , and the lady ,
然后 先生 - 产生 他 和 恳求 为了 他的 生活 , 和 这 女士 ,
于是珀桑特爵士屈服了，并为他求情，还有那位女士。

[huː] [hæd; həd] [stəd] ['watɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːmbæt] , [ræn] [ˈfɔːrwəd] , [pleɪst] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][sɜːr]
who had stood watching the combat , ran forward , placed her hand on Sir
WHO 有 站立 观看 这 战斗 , 跑 向前 , 放置 她 手 在 先生
- [sɔːrd] [ɑːrm] ,
Beaumains ' sword arm ,
- 剑 手臂 ,
原本站在一旁观看战斗的女子，跑上前去，将手放在博曼爵士持剑的手臂上。

[æ̃nd; ə̃nd] [kraɪd] :
and cried :
和 哭 :
然后哭了起来:

- [ʌv; əv][jɔːr; jər] ['mɜːrsɪ] , [sɜːr] - , [jiːld] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] . -
' Of your mercy , Sir Beaumains , yield him his life for my sake . '
- 的 你的 怜悯 , 先生 - , 屈服 他 他的 生活 为了 我的 清酒 . -
“博曼爵士，请您发发慈悲，为了我，饶他一命吧。”

- [aɪ][duː][aɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] , - [kraɪd] [hiː; hi] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][raɪz] ,
' I do it willingly , ' cried he , helping the knight to rise ,
- 我 做 它 心甘情愿 , - 哭 他 , 帮助 这 骑士 到 上升 ,
“我心甘情愿！”他喊道，一边扶起骑士。

- [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] ['noʊbli] [fɔːt] [æ̃nd; ə̃nd][soʊ] [dɪˈzɜːrvz] [nɑːt][tuː; tə][daɪ] . -
' for he hath nobly fought and so deserves not to die . '
- 为了 他 有 高贵地 战斗 和 所以 值得 不是 到 死 . -
“因为他英勇作战，所以不该死。”

- [grə̃'mɜːrsɪ] , - [sed] [sɜːr] - ,
' Gramercy , ' said Sir Persaunt ,
- 格拉梅西 , - 说 先生 - ,
“格拉梅西，”珀桑特爵士说道。

- [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [naɪt] [hu:] [slu:] [maɪ] ['brʌðəz] [ðə; ði] [blæk]
' **and now I know thou art the strong knight who slew my brothers the Black**
- 和 现在 我 知道 你 艺术 这 强的 骑士 WHO 一万 我的 兄弟 这 黑色的
[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:rn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
Knight of the Thorn and the Green Knight of the Wood .
- 骑士 的 这 刺 和 这 绿色的 骑士 的 这 木头 .
“现在我知道你就是杀死我兄弟——荆棘黑骑士和森林绿骑士的强大骑士了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər][mæn] ,
And now I will be your man ,
- 和 现在 我 将要 是 你的 男人 ,
现在我将成为你的男人，

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [naɪts] [ʌv; əv][maɪn][jæl; jəl][du:][jʊr; jər] ['sɜ:rvis] [æz; əz][ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ]
and five hundred knights of mine shall do your service as and when you
- 和 五 百 骑士 的 矿 将 做 你的 服务 作为 和 什么时候 你
[wɪl] . -
will . '
- 将要 . -
我的五百名骑士将随时听候您的差遣，为您效力。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [sʌpt] ['baʊntiəsli] [ɪn][sɜ:r] - ['kæs(ə)l] ,
And that night they supped bounteously in Sir Persaunt's castle ,
- 和 那 夜晚 他们 喝 慷慨地 在 先生 - 城堡 ,
当晚，他们在珀桑特爵士的城堡里享用了丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [brɪ'sɔ:t] - [tu:; tə][sɪt][baɪ][hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] ,
and the lady besought Beaumains to sit by her at the same table ,
- 和 这 女士 恳求 - 到 坐 经过 她 在 这 相同的 桌子 ,
这位女士恳求博曼斯和她同桌而坐。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [meɪd] ['meri] ['kʌmpəni] .
and all three made merry company .
- 和 全部 三 制成 欢乐 公司 .
三人相处融洽，其乐融融。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [mæs] [ænd; ənd]['broʊkən][ðər; ðər][fæst] ,
In the morning , after they had heard mass and broken their fast ,
- 在 这 早晨 , 后 他们 有 听到 大量的 和 破碎的 他们的 快速地 ,
早上，他们听完弥撒、结束斋戒后，

- [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [set] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd][sɜ:r] - [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
Beaumains and the lady set out again , and Sir Persaunt went with them
- 和 这 女士 放 出去 再次 , 和 先生 - 去 和 他们
[tu:; tə][ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] .
to the drawbridge .
- 到 这 吊桥 .
博曼和那位女士再次出发，珀桑特爵士也和他们一起去了吊桥。

- [fer] ['leɪdi] , - [sed] [hi:; hi] , - [wer] [dʌst] [ðəʊ] [li:d] [ðɪs] ['væliənt] [naɪt] ? -
' **Fair lady , ' said he , ' where dost thou lead this valiant knight ? '**
- 公平的 女士 , - 说 他 , - 在哪里 朋友 你 带领 这 英勇 骑士 ? -
“美丽的女士,”他说道,“你要引领这位英勇的骑士去往何方?”

- [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,
' **Sir , ' said the lady** ,
- 先生 , - 说 这 女士 ,
“先生,”那位女士说道。

- [hi:; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] [set][baɪ][ðə; ði][ˈtaɪənt] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
' **he is going to raise the siege which hath been set by the tyrant knight of the**
- 他 是 去 到 增加 这 围城 哪个 有 到过 放 经过 这 暴君 骑士 的 这
[ri:d] [ləndz] . -
Reed Lands . '
芦苇 土地 . -

“他要解除芦苇地暴君骑士所设下的围困。”

- [ɑ:] , [ðen] [hi:; hi][ɡoʊz][tu:; tə][ˈkæs(ə)l] [ˈdeɪndʒərəs] ,
' **Ah , then he goes to Castle Dangerous** ,
- 啊 , 然后 他 去 到 城堡 危险的 ,

“啊，然后他就去了危险城堡。”

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði][moʊst] [ˈperələs] [ədˈventʃər] [ðæt] [ˈeni] [mæn][kʊd; kəd] [teɪk] .
and on the most perilous adventure that any man could take .
和 在 这 最多 危险的 冒险 那 任何 男人 可以 拿 .

以及任何人所能经历的最危险的冒险。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [seɪ][ðə; ði] [red] [naɪt] [hæθ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [men] .
For they say the Red Knight hath the strength of seven men .
为了 他们 说 这 红色的 骑士 有 这 力量 的 七 男人 .

据说红骑士拥有七个男人的力量。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][dʌθ; dəθ] [əˈpres] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferɪst] [ænd; ʌnd] [swi:təst] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
And he doth oppress one of the fairest and sweetest ladies in the world .
和 他 确实 压迫 一 的 这 最公平 和 最甜美的 女士们 在 这 世界 .

他欺凌了世界上最美丽、最温柔的女子之一。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər] , [deɪm] [ˈlaɪnət] ? -
I think you are her sister , Dame Linet ? '
我 思考 你 是 她 姐姐 , 贵妇人 莉内特 ? -

我想您是她的妹妹，莉内特夫人？

- [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi] , - [ænd; ʌnd][maɪ][ˈsɪstər][ɪz] [deɪm] - . -
' **That is my name , ' replied the lady , ' and my sister is Dame Lyones** . '
- 那 是 我的 姓名 , - 回复 这 女士 , - 和 我的 姐姐 是 贵妇人 - . -

“那是我的名字，”那位女士回答说，“我姐姐是莱昂斯夫人。”

- [ðɪs] [red] [naɪt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , - [sed] [sɜ:r] - [tu:; tə]
' **This Red Knight is the most dangerous knight in the world , ' said Sir Persaunt to**
- 这 红色的 骑士 是 这 最多 危险的 骑士 在 这 世界 , - 说 先生 - 到

Beaumains ,

“这位红衣骑士是世界上最危险的骑士，”珀桑特爵士对博曼斯说道。

- [ænd; ʌnd] [hæθ] [biˈsɪdʒd] [ðæt] [fer] [ˈleɪdi] [ði:z] [tu:] [ˈjɪrz] .
' **and hath besieged that fair lady these two years** .
- 和 有 被围困 那 公平的 女士 这些 二 年 .

“并且这两年来一直围困着那位美丽的女士。”

[ˈmeni] [taɪmz] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [fɔ:rst] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] [ˈterər] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈmæɪrɪd] [hɪm; ɪm] ,
Many times he might have forced her for terror to have married him ,
许多 时代 他 可能 有 强制 她 为了 恐怖 到 有 已婚 他 ,

他可能多次出于恐吓手段强迫她嫁给他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ki:ps] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [wʊd] [kʌm]
but he keeps the siege in hopes that Sir Lancelot or even King Arthur would come
但 他 保持 这 围城 在 希望 那 先生 兰斯洛特 或者 甚至 国王 亚瑟 会 来

[tu:; tə][ˈreskju:] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
to rescue the lady .
到 救援 这 女士 .

但他仍然坚持围城，希望兰斯洛特爵士甚至亚瑟王能够前来营救这位女士。

[fɒːr; fər][hiː; hi] ['heɪtɪθ] [ɔːl] [truː] [naɪts] , [bʌt; bət] [ðʊz] [tuː] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['bɪtərnəs] . -
For he hateth all true knights , but those two with most bitterness . -
为了 他 恨 全部 真的 骑士 , 但 那些 二 和 最多 苦味 . -
因为他憎恨所有真正的骑士，但对那两个人尤其恨之入骨。

[soʊ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][sɜːr] - [ænd; ənd][roʊd] ['ɑːnwərdz] ,
So they parted from Sir Persaunt and rode onwards ,
所以 他们 分手了 从 先生 - 和 骑 开始 ,
于是他们与珀桑特爵士告别，继续前行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [spʊʊk] [naʊ] [fəl] ['frendli] [tuː; tə] - .
and the lady spoke now full friendly to Beaumains . -
和 这 女士 辐 现在 满的 友好的 到 - .
这位女士现在对博曼斯说话非常友好。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [fer] ['fɔːrɪst] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn]
In a little while , when they had passed through a fair forest , they came upon
在 一个 小的 尽管 , 什么时候 他们 有 通过了 通过 一个 公平的 森林 , 他们 来了 之上
[ə; eɪ][pleɪn] ,
a plain ,
一个 清楚的 ,
过了一会儿，他们穿过一片美丽的森林，来到了一片平原。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['kæs(ə)][wɪð; wɪθ] ['meni] [tents] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
and in the distance was a high castle with many tents about it ,
和 在 这 距离 曾是 一个 高的 城堡 和 许多 帐篷 关于 它 ,
远处有一座高耸的城堡，周围搭起了许多帐篷。

[ænd; ənd][men] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and men passing to and fro between them .
和 男人 通过 到 和 弗 之间 他们 .
男人们在他们之间来回穿梭。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['wɪðərd] [triːz] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðeɪ]
And as they rode under some withered trees by the edge of the forest , they
和 作为 他们 骑 在下面 一些 干枯 树木 经过 这 边缘 的 这 森林 , 他们
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

当他们骑马经过森林边缘一些枯树下时，他们看到：
['hæŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [neks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] [baʊz] , ['meni] ['gʊdli] [naɪts] [ɪn] ['ɑːrmər] ,
hanging by their necks from the bare boughs , many goodly knights in armour ,
绞刑 经过 他们的 脖子 从 这 裸 树枝 , 许多 很好 骑士 在 盔甲 ,
许多身披盔甲的英勇骑士被吊在光秃秃的树枝上，脖子被勒住。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɪːldz] [ænd; ənd][swɔːdz] [hʌŋ] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
with their shields and swords hung before them .
和 他们的 盾牌 和 剑 悬挂 前 他们 .
他们的盾牌和剑悬挂在身前。

[æt; ət] [ðɪs] ['feɪmfl] [saɪt] - [tʃekt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [æskt] : - [wʌt] [miːnz] [ðɪs]
At this shameful sight Beaumains checked his horse and asked : ' What means this
在 这 可耻 视线 - 已检查 他的 马 和 问 : - 什么 方法 这
? -
? '
? -
看到这令人羞耻的一幕，博曼检查了一下自己的马，问道：“这是怎么回事？”

- [fer] [sɜːr] , - [sed] ['ləɪnət] , - [ə'beɪt] [nɑːtɪ]jʊr; jər] [tʃɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['dredf(ə)] [saɪt] ,
' Fair sir , ' said Linet , ' abate not your cheer at this dreadful sight ,
- 公平的 先生 , - 说 莉内特 , - 减弱 不是 你的 欢呼 在 这 可怕 视线 ,
“先生,”利内特说,“面对这可怕的景象，请不要减弱您的欢笑。”

[fɔːr; fər][jiː; ji][hæv; həv] [niːd] [naʊ] [ʌv; əv][ɔːl][jɔː; jər] ['kʌrɪdʒ] , [ɔːr] [els] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [ʃeɪmd]
for ye have need now of all your courage , or else are we all shamed
为了 是的 有 需要 现在 的 全部 你的 勇气 , 或者 别的 是 我们 全部 羞愧
[ænd; ænd] [dɪ'strɔɪd] .
and destroyed .
和 损毁 .

你们现在需要拿出全部的勇气，否则我们都会蒙羞受辱，走向毁灭。

[ðɪːz] [ded] [naɪts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [naɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
These dead knights are those who have come against the Red Knight trying to
这些 死的 骑士 是 那些 WHO 有 来 反对 这 红色的 骑士 尝试 到
[ˈreskjʊː] [maɪ] [ˈsɪstər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
rescue my sister from his power .
救援 我的 姐姐 从 他的 力量 .

这些死去的骑士是那些与红骑士对抗，试图从他手中救出我妹妹的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtaɪrənt] [naɪt] [hæθ] [oʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [sleɪn] [ðem; ðəm] [ðʌs] [ʃeɪmfəli]
But the tyrant knight hath overcome them , and slain them thus shamefully
但 这 暴君 骑士 有 克服 他们 , 和 被杀 他们 因此 可耻地
[baɪ] [ˈhæŋɪŋ] . -
by hanging . ' .
经过 绞刑 . -

但是暴君骑士战胜了他们，并将他们以如此可耻的方式绞死。

- [naʊ] [ˈhev(ə)n] [eɪd][em ˈiː] , - [sed] - , - [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ʃeɪmfɪ] [ænd; ænd]
' Now Heaven aid me , ' said Beaumains , ' for this is a most shameful and
- 现在 天堂 援助 我 , - 说 - , - 为了 这 是 一个 最多 可耻 和
[ˌʌnˈnaɪtli] ['kʌstəm] ,
unknightly custom ,
不骑士精神 风俗 ,

“老天保佑,”博曼斯说, “因为这是一种极其可耻且有失骑士风范的习俗。”

[ænd; ænd] [wel] [dʌθ; dəθ] [ðæt] [ˈiːv(ə)l] [naɪt] [dɪˈzɜːrv] [deθ] . -
and well doth that evil knight deserve death . ' .
和 出色地 确实 那 邪恶的 骑士 应得 死亡 . -

那个邪恶的骑士罪有应得。

- [ˌnevərðəˈles] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈpraʊəs] [ænd; ænd] [fɔːrs] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l]
' Nevertheless he is a knight of great prowess and force , though of evil
- 尽管如此 他 是 一个 骑士 的 伟大的 能力 和 力量 , 尽管 的 邪恶的
[ˈkʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,

然而，他是一位武艺高强、实力强大的骑士，尽管他有着邪恶的习性。

- [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi] , - [ænd; ænd][noʊ][wʌn] [hæθ] [ˈevər] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ˈbæt(ə)l] . -
' replied the lady , ' and no one hath ever borne him down in battle . ' .
- 回复 这 女士 , - 和 不 一 有 曾经 出生 他 向下 在 战斗 . -

“那位女士回答说, ‘从来没有人在战场上击败过他。’”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪkəməːr] - [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ,
With that they came to a sycamore - tree which stood alone in the plain ,
和 那 他们 来了 到 一个 梧桐树 - 树 哪个 站立 独自的 在 这 清楚的 ,

于是，他们来到了一棵孤零零地矗立在平原上的梧桐树前。

[ænd; ænd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrn][ʌv; əv] [ˈelɪfənt] [boʊn] , [wɪð; wɪθ][ˌɡoʊld] [wɜːrk]
and on it was hung a great horn of elephant bone , with gold work
和 在 它 曾是 悬挂 一个 伟大的 喇叭 的 大象 骨 , 和 金子 工作
[ˈkjʊəriəsli] [rɔːt] .
curiously wrought .
奇怪的是 锻 .

上面挂着一个巨大的象骨号角，上面精雕细琢着金饰。

- [fer] [s3:r] , [ji:; ji][mʌst; məst] [bloʊ] [ðæt] [hɔ:rn] [ɪf] [ji:; ji] [wɪ] [tu:; tə][du:][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red]
' Fair sir , ye must blow that horn if ye wish to do battle with the Red
- 公平的 先生 , 是的 必须 吹 那 喇叭 如果 是的 希望 到 做 战斗 和 这 红色的
[naɪ] .
Knight .
骑士 .

“先生，如果您想与红骑士决一死战，就必须吹响号角。”

[bʌt; bət] , [s3:r] , - [went] [ɑ:n][ðə; ði][ˈleɪdi] ['kwɪkli] ,
But , sir , ' went on the lady quickly ,
但 , 先生 , - 去 在 这 女士 迅速地 ,

“但是，先生，”那位女士赶紧继续说道。

[ænd; ʌnd] [kɔ:t] [æt; ət] - - [ɑ:rm] [ðæt] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][hɔ:rn] , - [bi:; bi][ji:; ji]
and caught at Beaumains ' arm that already had lifted the horn , ' be ye
和 捕捉 在 - - 手臂 那 已经 有 抬起 这 喇叭 , - 是 是的
[nɑ:t][ˈoʊvərˈboʊld] .
not overbold .
不是 加粗 .

并抓住博曼已经举起号角的手臂，“不要太鲁莽。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˈaʊər] [ʌv; əv] [praɪm] ,
It is now the hour of prime ,
它 是 现在 这 小时 的 主要的 ,

现在正是黄金时刻。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['naɪts] [fɔ:rs] [ɪnˈkri:səθ] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n]
and it is said that the Red Knight's force increaseth to the strength of seven
和 它 是 说 那 这 红色的 骑士的 力量 增加 到 这 力量 的 七
[men] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][ɪz] [nu:n] .
men until it is noon .
男人 直到 它 是 中午 .

据说，红骑士的兵力在中午时分会增加到七人。

[wert] , ['ðerfɔ:r] , [ʌnˈtɪl] [nu:n] [æɫ; ʃəl][bi:; bi][pæst] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʃæɫ; ʃəl] [dɪˈmɪnɪʃ] . -
Wait , therefore , until noon shall be past , and his strength shall diminish . '
等待 , 所以 , 直到 中午 将 是 过去的 , 和 他的 力量 将 减少 . -

所以，要等到正午过后，他的力气减弱时再做打算。

- [neɪ] , [neɪ] , - [sed] - , - [spi:k] [nɑ:t] [ðʌs] [tu:; tə][em ˈi:] .
' Nay , nay , ' said Beaumains , ' speak not thus to me .
- 不 , 不 , - 说 - , - 说话 不是 因此 到 我 .

“不，不，”博曼斯说，“不要这样跟我说话。”

[aɪ] [wɪl] [əˈseɪl] [hɪm; ɪm] [haʊˈevər] ['maɪti] [hi:; hi][bi:; bi] ,
I will assail him however mighty he be ,
我 将要 攻击 他 然而 强大的 他 是 ,

无论他多么强大，我都会攻击他。

[ænd; ʌnd] [ˈi:ðər] [aɪ] [wɪl] [bi:t] [hɪm; ɪm][ɔ:r][daɪ][wɪð; wɪθ] [ˈɑ:nər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] . -
and either I will beat him or die with honour in the field . '
和 任何一个 我 将要 打 他 或者 死 和 荣誉 在 这 场地 . -

要么我打败他，要么我光荣战死沙场。

[ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][hɔ:rn][ænd; ʌnd] [blu:] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][blæst] [ðæt] [ˈɪnstəntli] [naɪts]
Therewith he lifted the horn and blew so great a blast that instantly knights
由此 他 抬起 这 喇叭 和 吹 所以 伟大的 一个 爆炸 那 即刻 骑士

[keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] ,
came in a great press from the tents ,
来了 在 一个 伟大的 按 从 这 帐篷 ,

于是他举起号角，吹响了一声巨响，骑士们立刻从帐篷里蜂拥而出。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['windəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] .
and people looked out from the walls and windows of the castle .
和 人们 看起来 出去 从 这 墙壁 和 视窗 的 这 城堡 .
人们从城堡的墙壁和窗户向外眺望。

[ðen] - [sɔ:] [ə; ei][tɔ:l][mæn] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; ei][tent] , ['ɑ:rmɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz]
Then Beaumains saw a tall man come running from a tent , arming himself as
然后 锯 一个 高的 男人 来 跑步 从 一个 帐篷 , 武装 他自己 作为
[hi:; hi] [keɪm] .
he came .
他 来了 .

这时，博曼看到一个高个子男人从帐篷里跑出来，边跑边给自己武装。
[tu:] ['bæərənz][set][hɪz; ɪz][spɜ:rz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɜ:rl] ['bʌklɪd] [hɪz; ɪz] [helm] [ə'pɑ:n]
Two barons set his spurs upon his heels and an earl buckled his helm upon
二 男爵们 放 他的 马刺 之上 他的 高跟鞋 和 一个 伯爵 弯曲 他的 舵 之上
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

两位男爵为他穿上马刺，一位伯爵为他戴上头盔。
[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn] [red] ['ɑ:rmər] ,
He was all in red armour ,
他 曾是 全部 在 红色的 盔甲 ,
他身穿一身红色盔甲，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [plu:m] [wɪtʃ] [weɪvd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [krest] [tu:; tə][ðə; ði] [klɔ:θ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n]
from the plume which waved upon his crest to the cloth which was upon
从 这 羽 哪个 挥手 之上 他的 波峰 到 这 布 哪个 曾是 之上
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
his horse .
他的 马 .

从他头顶飘扬的羽饰到他马匹身上的披风。
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv] [red] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; ei] [blæk] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər]
And his shield was all of red , with but a black heart in the centre
和 他的 盾 曾是 全部 的 红色的 , 和 但 一个 黑色的 心 在 这 中心
[ðer'ʌv]
thereof .
其中 .

他的盾牌通体红色，只有中央有一颗黑色的心。
[ðen] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] - [ɪn][ə; ei]['lɪt(ə)] ['hɑ:ləʊ] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['kæs(ə)] ,
Then he waited for Beaumains in a little hollow before the castle ,
然后 他 等待 为了 在 一个 小的 空洞的 前 这 城堡 ,
然后他在城堡前的一个小洼地里等着博曼斯。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ðer'ɪn] [maɪt] [si:] [ðə; ði]['kɑ:mbæt] .
so that all that were therein might see the combat .
所以 那 全部 那 是 其中 可能 看 这 战斗 .
以便其中的所有人都能看到战斗。

- [naʊ] , [fer] [sɜ:r] , - [sed] ['lainət] , - [aɪ 'ti:] [br'hoʊv] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [greɪt] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]
' Now , fair sir , ' said Linet , ' it behoves you to have great courage and
- 现在 , 公平的 先生 , - 说 莉内特 , - 它 理应 你 到 有 伟大的 勇气 和
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
“现在，英俊的先生,”利内特说，“你应该有极大的勇气和胆量。”

亚瑟王的骑士们： 男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第6/19页

[fɔːr; fər][ˈjɑːndər][ɪz][jər; jər] [ˈdædliːəst] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][æt; ət][ˈjɑːndər] [ˈwɪndəʊ] [ɪz][maɪ][ˈleɪdi] [ˈsɪstər] ,
for yonder is your deadliest enemy , and at yonder window is my lady sister ,

为了 远处 是 你的 最致命的 敌人 , 和 在 远处 窗户 是 我的 女士 姐姐 ,

[deɪm] - . -

Dame Lyones . ' -

贵妇人 - . -

因为那边是你最致命的敌人，而那边的窗户旁是我的妹妹，莱昂斯夫人。

- [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [ˈlaɪnət][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] ,
Beaumains looked to where Linet was pointing ,

- 看起来 到 在哪里 莉内特 曾是 指向 ,

博曼顺着利内指的方向望去，

[ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ðə; ði] [ˈlʌvliːst] [ˈleɪdi][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .
and saw at a window the loveliest lady he had ever seen .

和 锯 在 一个 窗户 这 最可爱的 女士 他 有 曾经 已见 .

他在窗边看到了他所见过的最美丽的女子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And as he looked she smiled and bowed to him ,

和 作为 他 看起来 她 微笑 和 鞠躬 到 他 ,

他看着她，她微笑着向他鞠了一躬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɜːrn][wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and he felt his heart burn with love for her .

和 他 毛毡 他的 心 烧伤 和 爱 为了 她 .

他感到自己的心因对她的爱而燃烧。

- [ˈtruːli] , - [hiː; hi] [sed] , - [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈleɪdi][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [lʊkt] [əˈpɑːn] ,
' Truly , ' he said , ' she is the fairest lady I have ever looked upon ,

- 真的 , - 他 说 , - 她 是 这 最公平 女士 我 有 曾经 看起来 之上 ,

“说真的,”他说,“她是我见过的最美丽的女子。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ][ˈleɪdi] . -
and she shall be my lady . ' -

和 她 将 是 我的 女士 . -

她将成为我的夫人。

- [siːs] [ðəɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈleɪdi] , - [kɔːld] [ðə; ði] [red] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ænd; ənd][ˈæŋɡrɪ]
' Cease thy looking at that lady , ' called the Red Knight in a harsh and angry

- 停止 你的 寻找 在 那 女士 , - 称为 这 红色的 骑士 在 一个 残酷的 和 生气的

[vɔɪs] .

voice .

嗓音 .

“别再看那个女人了!”红骑士用严厉而愤怒的声音喊道。

- [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][ˈleɪdi] ,
' She is my lady ,

- 她 是 我的 女士 ,

她是我的夫人，

[ænd; ənd] [su:n] [ʃæl; ʃəl][fi:; ji] [si:] [ðai] [ˈfu:lɪ] [ˈbɑ:di] [ˈswɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and soon shall she see thy foolish body swinging from the tree for the
和 很快 将 她 看 你的 愚蠢 身体 摇摆 从 这 树 为了 这
[ˈrævənz] [tu:; tə] [plʌk] ,
ravens to pluck ,
渡鸦 到 采摘 ,
不久之后, 她就会看到你愚蠢的尸体悬挂在树上, 任由乌鸦啄食。

[æz; əz] [ˈlðər] [hæŋ] [ðer; ðər] [əˈfɔ:r] [ði:] . -
as others hang there afore thee . '
作为 其他的 悬挂 那里 之前 你 . -
就像其他人吊死在你前面一样。

- - [tɪz] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈfeɪmfl] [saɪt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] [ðɪs] [ˈleɪdi] [ðæt] [heɪts] [ju:; jʊ]
' Tis for that shameful sight and for the love of this lady that hates you
- - 的 为了 那 可耻 视线 和 为了 这 爱 的 这 女士 那 讨厌 你
[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈi:v(ə)l] [ˈkʌstəm] ,
and your evil custom ,
和 你的 邪恶的 风俗 ,
“都是为了那令人羞耻的景象, 也是为了这位憎恨你和你邪恶习俗的女士的爱。”

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [sleɪ] [ju:; jʊ] , [ɪf] [gɑ:d][soʊ] [wɪlz] ,
that I am resolved to slay you , if God so wills ,
那 我 是 已解决 到 杀戮 你 , 如果 上帝 所以 遗嘱 ,
我决心要杀了你, 如果上帝允许的话。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜ:rn] [rɪˈplaɪ][lʌv; əv] - .
' was the stern reply of Beaumains .
- 曾是 这 船尾 回复 的 - .
“博曼严厉地回答道。

- [ə; eɪ] [ˈboʊstfl] [roug] [ðau] [ɑ:rt] , - [kraɪd] [ðə; ði] [red] [naɪt] , [ænd; ənd] [læft] [ˈsko:rnfəli] .
' A boastful rogue thou art , ' cried the Red Knight , and laughed scornfully .
- 一个 自夸 流氓 你 艺术 , - 哭 这 红色的 骑士 , 和 笑了 轻蔑地 .
“你这个自吹自擂的无赖!”红骑士喊道, 并轻蔑地大笑起来。

- [wʌt] [ɪz][ðai] [neɪm] , [ænd; ənd] [wens] [kʌm] [ji:; ji] , [sɜ:r] [blæk] [naɪt] ?
' What is thy name , and whence come ye , Sir Black Knight ?
- 什么 是 你的 姓名 , 和 何处 来 是的 , 先生 黑色的 骑士 ?
“黑骑士爵士, 你叫什么名字? 你从哪里来?”

[fɔ:r; fər] [ˈjʊrli] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [tɔ:k] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][lʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpreɪtɪŋ] [ænd; ənd][sɔ:ft]
For surely from your talk you must be one of those prating and soft
为了 一定 从 你的 讲话 你 必须 是 一 的 那些 吹嘘 和 柔软的
[fu:lz] [lʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] ? -
fools of the Round Table ? '
傻瓜 的 这 圆形的 桌子 ? -
听你这么说不, 你肯定就是圆桌骑士团里那些只会夸夸其谈、心胸狭隘的傻瓜之一吧?

- [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ði:] [mai] [neɪm] , - [sed] - . -
' I will not tell thee my name , ' said Beaumains . '
- 我 将要 不是 告诉 你 我的 姓名 , - 说 - . -
“我不会告诉你我的名字,”博曼说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][lʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rɪpfl] [ˈkʌmpəni] [lʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑ:rθɜ:z] [raʊnd]
And as yet I am not of the worshipful company of King Arthur's Round
和 作为 然而 我 是 不是 的 这 崇拜的 公司 的 国王 亚瑟的 圆形的
[ˈteɪbl] .
Table .
桌子 .
而我, 至今还不是亚瑟王圆桌骑士团的一员。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv] [sleɪn] [ðɪ:] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv][soʊ] [ˈfeɪmfl] [ə; eɪ] [naɪt] ,
But when I have slain thee and rid the world of so shameful a knight ,
但 什么时候 我 有 被杀 你 和 摆脱 这 世界 的 所以 可耻 一个 骑士 ,

但是，当我杀了你，让世上除掉这样一个耻辱的骑士之后，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kreɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [em ˈi:][ˈɪntu:] [ðæt] [haɪ] [ˈfeləʊʃɪp] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)]
then shall I crave the king to receive me into that high fellowship of noble

[ænd; ənd] [ˈkɜ:rtiəs] [naɪts] . -
and courteous knights . ! -
和 有礼貌 骑士 . -

那么，我将恳求国王接纳我加入那高贵而彬彬有礼的骑士团。

- [meɪk] [ðɪ:] [ˈredi] ! -
' Make thee ready ! '
- 制作 你 准备好 ! -

“做好准备！ ”

[ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [red] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [vɔɪs] .
shouted the Red Knight in a furious voice .
喊叫 这 红色的 骑士 在 一个 狂怒 嗓音 .

红骑士愤怒地喊道。

- [aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [noʊ] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] . -
' I will talk no more with thee . '
- 我 将要 讲话 不 更多的 和 你 . -

“我不会再跟你说话了。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪðˈdru:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈspɜ:rɪŋ] [ðer; ðər]
With that they withdrew a little from each other , and then , spurring their
和 那 他们 退出 一个 小的 从 每个 其他 , 和 然后 , 刺激 他们的
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

说完，他们稍稍拉开了距离，然后，策马疾驰。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [læns] [ɪn][rest] , [ðeɪ] [hə:ld] [ðəmˈselvz] [tɔ:rdz] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
and with lances in rest , they hurled themselves towards each other .
和 和 长矛 在 休息 , 他们 投掷 他们自己 向 每个 其他 .

他们放下长矛，向对方猛扑过去。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kræʃ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [təˈgeðər] [ðæt] [bəʊθ][ðer; ðər] [spiə] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən]
With so great a crash did they come together that both their spears were broken
和 所以 伟大的 一个 碰撞 做过 他们 来 一起 那 两个都 他们的 长矛 是 破碎的
[ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:sɪz] ,
into a hundred pieces ,
进入 一个 百 件 ,

他们猛地撞在一起，发出巨大的声响，两人的长矛都断成了上百根碎片。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbrestpleɪt] , [gə:θs] [ænd; ənd] [ˈkrʌpər] [bɜ:rst] ,
and their breastplates , girths and cruppers burst ,
和 他们的 胸甲 , 周长 和 鬃角 爆裂 ,

它们的胸甲、腰带和臀甲都裂开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [naɪts] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hæf] [stʌnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:k] .
and the two knights fell to the ground half stunned with the shock .
和 这 二 骑士 跌倒 到 这 地面 一半 目瞪口呆 和 这 震惊 .

两名骑士震惊得晕头转向，跌倒在地。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðeɪ] [əˈvɔɪdɪd] [ðer; ðər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] ,
But in a little while they avoided their struggling horses ,
但 在 一个 小的 尽管 他们 避免 他们的 挣扎 马匹 ,

但过了一会儿，他们就避开了那些挣扎的马匹。

[ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [tɔ:rdz] [i:tɪ] [ˈðə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔ:dz] ,
and leaping towards each other with their swords ,
和 跳跃 向 每个 其他 和 他们的 剑 ,
他们挥舞着剑，向对方跃去。

[ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [hækt] [i:tɪ] [ðə; ði] [ˈðə] [soʊ] [ˈfɪrslɪ] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃi:ldz]
they cut and hacked each the other so fiercely that great pieces of their shields
他们 切 和 被黑客攻击 每个 这 其他 所以 激烈地 那 伟大的 件 的 他们的 盾牌
[ænd; ənd] [ˈɑ:rmər] [flu:] [ɔ:f] .
and armour flew off .
和 盔甲 飞翔 离开 .
他们互相砍杀，场面极其凶猛，以至于盾牌和盔甲的大块碎片都被打飞了。

[ðʌs] [ðeɪ] [fʊ:tɪ] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][pæst] [nu:n] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][stɑ:p] ,
Thus they fought till it was past noon , and would not stop ,
因此 他们 战斗 直到 它 曾是 过去的 中午 , 和 会 不是 停止 ,
于是他们一直战斗到过了中午，仍不肯停战。

[tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [bəuθ] [lækt] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [stʊd] [ˈsweɪɪŋ] , [ˈstæɡərɪŋ] ,
till at last they both lacked wind , and thus they stood swaying , staggering ,
直到 在 最后的 他们 两个都 缺乏 风 , 和 因此 他们 站立 摇晃 , 令人震惊 ,
[ˈpæntɪŋ] ,
panting ,
喘息 ,
最后两人都喘不过气来，于是他们摇摇晃晃、步履蹒跚、气喘吁吁地站着。

[jet] [ˈfeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [streŋθ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
yet feinting and striking with what strength they had .
然而 佯攻 和 引人注目 和 什么 力量 他们 有 .
然而，他们却虚晃一枪，用尽全力反击。

[ðə; ði] [red] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈfaɪtər] , [ænd; ənd] - [ˈlɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]
The Red Knight was a cunning fighter , and Beaumains learned much from
这 红色的 骑士 曾是 一个 狡猾 战斗机 , 和 - 学习 很多 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
红骑士是一位足智多谋的战士，博曼从他身上学到了很多东西。

[ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈgeɪpɪŋ] [wu:nd] .
though it was at the cost of many a gaping wound .
尽管 它 曾是 在 这 成本 的 许多 一个 张开的 伤口 .
虽然这造成了许多无法弥合的伤口。

[wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈi:vnsɔ:ŋ] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [baɪ][ˈmju:tʃuəl] [əˈkɔ:rd] ,
When it was evensong they rested by mutual accord ,
什么时候 它 曾是 晚祷 他们 休息 经过 相互的 符合 ,
夜幕降临之时，他们彼此约定休息。

[ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n] [tu:] [ˈməʊlhɪlz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [pleɪs] ,
and seated on two molehills near the fighting place ,
和 坐着 在 二 鼯鼠丘 靠近 这 斗争 地方 ,
他们坐在战场附近的两个鼯鼠丘上，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈhelms] [ˈteɪkən] [ɔ:f] [baɪ][ðer; ðər][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɜ:rs] [ˈwu:ndz] [baʊnd]
they had their helms taken off by their pages and their worse wounds bound
他们 有 他们的 舵 已采取 离开 经过 他们的 页面 和 他们的 更糟 伤口 边界
[ʌp] .
up .
向上 .
侍从们为他们摘下了头盔，并包扎了他们最严重的伤口。

[ðen] - ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi][æ; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Then Beaumains lifted up his eyes to the lady at the window ,
然后 - 抬起 向上 他的 眼睛 到 这 女士 在 这 窗户 ,
然后, 博曼斯抬起头, 看向窗边的那位女士。

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [hɜːr; hə; ər] [lʊks] [wɜːr; wə; ər] ['tendə; ər] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [fɔːr; fə; ər][hɪm; ɪm] .
and saw how her looks were tender with pity for him .
和 锯 如何 她 看起来 是 投标 和 遗憾 为了 他 .
我看到她眼中充满了对他的怜悯和温柔。

[soʊ] ['hɑːtnd] [wʌz; wə; z][hiː; hi][æ; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ['swɪftli] ,
So heartened was he at the sight that he started up swiftly ,
所以 令人鼓舞 曾是 他 在 这 视线 那 他 开始 向上 迅速地 ,
看到这一幕, 他精神振奋, 立刻起身。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [red] [naɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə][duː;]['bæt(ə)] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]
and bade the Red Knight make him ready to do battle once more to the
和 巴德 这 红色的 骑士 制作 他 准备好 到 做 战斗 一次 更多的 到 这
['ʌtərmʌʊst] .
uttermost .
极致 .
并命令红骑士让他做好再次全力以赴战斗的准备。

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɪrslɪ] [æ; ət] [ɪːtʃ] [ʌðə; ər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [reɪdʒd] [mɔːr] ['hɑːtli][ðæn; ðən]
Then they rushed fiercely at each other , and the fight raged more hotly than
然后 他们 匆忙 激烈地 在 每个 其他 , 和 这 斗争 愤怒 更多的 热 比
['evə; ər] .
ever .
曾经 .
然后他们猛烈地冲向对方, 战斗比以往任何时候都更加激烈。

[æ; ət][lenkθ; lenθ] , [baɪ] ['kʌnɪŋ] , [ðə; ði] [red] [naɪt] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] - - [sɔːrd] [frʌm; frəm]
At length , by cunning , the Red Knight suddenly struck Beaumains ' sword from
在 长度 , 经过 狡猾 , 这 红色的 骑士 突然 击 - - 剑 从
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,
最后, 红骑士凭借计谋, 突然将博曼手中的剑打落。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə; ər] [aɪ 'tiː] ,
and before he could recover it ,
和 前 他 可以 恢复 它 ,
在他来得及恢复之前,
[ðə; ði] [red] [naɪt] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bə'feɪ] [θroʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
the Red Knight had with a great buffet thrown him to the ground ,
这 红色的 骑士 有 和 一个 伟大的 自助餐 抛掷 他 到 这 地面 ,
红骑士用一顿丰盛的自助餐将他摔倒在地,

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
and had fallen upon him to keep him down .
和 有 倒下 之上 他 到 保持 他 向下 .
他们扑向他, 把他压制住。

[ðen] [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['laɪnət] ['pɪtiəsli] :
Then cried the Lady Linet piteously :
然后 哭 这 女士 莉内特 可怜地 :
莉内特夫人悲惨地哭喊道:

- [oʊ][sɜːr] - !
' O Sir Beaumains !
- 哦 先生 - !
哦, 博曼爵士!

[sɜ:r] - !
Sir Beaumains !
先生 - !

博曼爵士！

[wer] [ɪz][jɔr; jər] [greɪt] [hɑ:rt] ?
where is your great heart ?
在哪里 是 你的 伟大的 心 ？

你那颗伟大的心在哪里？

[maɪ]['leɪdɪ] ['sɪstər] [bɪ'həʊldz][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ]['sɒbz][ænd; ənd] [wi:ps] ,
My lady sister beholds you , and she sobs and weeps ,
我的 女士 姐姐 凝视 你 , 和 她 啜泣 和 哭泣 ,

我的姐姐看着你，不禁潜然泪下。

[fɔ:r; fər] ['fɔrli] [ʃi:; ʃɪ] [fi:lz] [ðə; ði]['i:v(ə)] [red] [naɪt] [hæθ] [hɜ:r; hər]['ɔ:lmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ! -
for surely she feels the evil Red Knight hath her almost in his power ! -
为了 一定 她 感觉 这 邪恶的 红色的 骑士 有 她 几乎 在 他的 力量 ！ -

因为她确信，邪恶的红骑士几乎已经将她牢牢掌控！

[æt; ət] [ðæt] , [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][reɪdʒ] [pə'zest] - ,
At that , so great a rage possessed Beaumains ,
在 那 , 所以 伟大的 一个 愤怒 拥有 - ,

听到这话，博曼怒不可遏。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] ['efərt] [hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [red] [naɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
that with one great effort he thrust the Red Knight from him , and ,
那 和 一 伟大的 努力 他 推力 这 红色的 骑士 从 他 , 和 ,
[ˈli:pɪŋ] [ʌp] ,
leaping up ,
跳跃 向上 ,

他使出浑身力气，一把将红骑士推开，然后跃起身来，

[hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ə'gen] ,
he seized his sword again ,
他 查获 他的 剑 再次 ,

他再次拔出剑来。

[ænd; ənd][soʊ] ['fɜsli] [dɪd][hi:; hi] [bi:t] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðæt] [ðə; ði] [red] [naɪt] [sæŋk][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and so fiercely did he beat upon his enemy that the Red Knight sank to his
和 所以 激烈地 做过 他 打 之上 他的 敌人 那 这 红色的 骑士 沉没 到 他的
[ni:z] ,
knees ,
膝盖 ,

他猛烈地攻击敌人，以至于红骑士跪倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['grɑ:vliŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and then was thrust grovelling to the ground .
和 然后 曾是 推力 卑躬屈膝 到 这 地面 .

然后被猛地推倒在地，狼狈不堪。

- [li:pt] [ə'straɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helm] .
Beaumains leaped astride him , and cut the fastenings of his helm .
- 跳跃 跨骑 他 , 和 切 这 紧固件 的 他的 舵 .

博曼跳到他身上，割断了他头盔上的扣子。

[ðen] [ðə; ði] [red] [naɪt] [ʃri:kt] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] .
Then the Red Knight shrieked for mercy .
然后 这 红色的 骑士 尖叫 为了 怜悯 .

然后，红骑士发出凄厉的求饶声。

“你这个叛徒和懦夫！”

博曼斯说道。

那些被你绞死的骑士中，难道没有一个向你求饶吗？

你对他们有何怜悯，有何慈悲？

你既不配得到我的赞赏，也不配得到任何人的赞赏！

说完，他一击毙命。

城堡里的人们欢呼雀跃。

他们的首领死了，他手下的伯爵、男爵和骑士们前来向博曼斯致敬。

他命令他们立即前往亚瑟王的宫廷，将他们交到他手中。

于是，莉内特夫人让博曼在红骑士的帐篷里休息了十天。

她一边照料他身上的多处伤口。

地 延热料化牙士的步定例日0

[bʌt; bət][ˈevər] - [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæs(ə)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈleɪdi][hiː; hi] [lʌvd] ,
But ever Beaumains desired to go into the castle to see the lady he loved ,
但 曾经 - 想要的 到 去 进入 这 城堡 到 看 这 女士 他 喜爱 ,
但博曼始终渴望进入城堡去见他心爱的女士。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɜːrts] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][hɪm; ɪm] .
but his hurts forbade him :
但 他的 疼痛 禁止 他 :
但他的伤痛让他无法继续。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ][lɔːŋɡər][biː; bi] [dɪˈnaɪd] , [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ɑːrmd] [hɪmˈself] ,
On the eleventh day he would no longer be denied , but having armed himself ,
在 这 第十一 天 他 会 不 更长 是 否认 , 但 拥有 武装 他自己 ,
到了第十一天, 他再也没有被拒绝过, 而是武装了自己。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [helm] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][peɪdʒ] [ˈkæɪrɪd] , [hiː; hi][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [geɪt] .
all except his helm , which his page carried , he rode up to the castle gate .
全部 除了 他的 舵 , 哪个 他的 页 携带 , 他 骑 向上 到 这 城堡 门 :
除了头盔（由侍从拿着）之外, 他骑马来到了城堡大门前。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ðɪðər] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmeni] [ɑːrmd] [men] , [huː] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ]
But as he came thither he saw many armed men , who pulled up the drawbridge
但 作为 他 来了 那里 他 锯 许多 武装 男人 , WHO 拉 向上 这 吊桥
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,
但他走到那里时, 看到许多武装人员, 他们拉起了他面前的吊桥。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈentər] .
so that he should not enter .
所以 那 他 应该 不是 进入 :
所以他不能进去。

[ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [huː] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Therewith he saw a knight at a window , who called to him .
由此 他 锯 一个 骑士 在 一个 窗户 , WHO 称为 到 他 :
他看见窗边站着一位骑士, 骑士向他喊话。

- [fer] [sɜːr] , [aɪ][eɪˈem][sɜːr] - , [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdi] - , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] .
' Fair sir , I am Sir Gringamor , brother to the Lady Lyones , ' said the knight .
- 公平的 先生 , 我 是 先生 - , 兄弟 到 这 女士 - , - 说 这 骑士 .
“英俊的先生, 我是格林加莫爵士, 莱昂斯夫人的兄弟,”骑士说道。

- [aɪ] [wɪl] [ðæt] [jɪː; jɪ] [ˈentər] [nɑːt] [jet] .
' I will that ye enter not yet .
- 我 将要 那 是的 进入 不是 然而 :
“我希望你们现在还不要进去。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔːrˈself] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ænd] [breɪv] [ˈfaɪtər] ,
We know that you have proved yourself a bold and brave fighter ,
我们 知道 那 你 有 已证实 你自己 一个 大胆的 和 勇敢的 战斗机 ,
我们知道你已经证明自己是一位勇敢无畏的战士。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
but we know not who you are .
但 我们 知道 不是 WHO 你 是 :
但我们不知道你是谁。

[ðerfɔːr] , [ənˈles] [juː; jʊ] [tel] [ˌemˈiː][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ænd] [ˈkɪndrəd] ,
Therefore , unless you tell me your name and kindred ,
所以 , 除非 你 告诉 我 你的 姓名 和 亲属 ,
因此, 除非你告诉我你的姓名和家族,

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] ['sʌfə] [maɪ] ['sɪstə] [tu:; tə] [si:] [ju:; jə] . -
I may not suffer my sister to see you . '
我 可能 不是 遭受 我的 姐姐 到 看 你 . -

我可能不会让我妹妹见到你。

- [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [ʌv; əv] [ði:] , [sɜ:r] [naɪt] , - [kraɪd] - ['stɜ:rnli] .
I know naught of thee , sir knight , ' cried Beaumains sternly .
- 我 知道 零 的 你 , 先生 骑士 , - 哭 - 严厉地 .

“我对你一无所知，骑士大人，”博曼严厉地喊道。

- [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] , [frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['kaɪndnəs] ,
My business is with the lady , from whom I think I deserve a little kindness ,
- 我的 商业 是 和 这 女士 , 从 谁 我 思考 我 应得 一个 小的 仁慈 ,

“我的生意是和那位女士谈的，我觉得我应该得到她一点善意。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] [hɜ:r; hər] [dɪ'livərəns] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
for I have bought her deliverance and her love with some of the
为了 我 有 买 她 解救 和 她 爱 和 一些 的 这

[best] [blʌd] [ɪn][maɪ] ['bɔ:di] .
best blood in my body .
最好的 血 在 我的 身体 .

因为我用我身上最好的血换来了她的解脱和她的爱。

[mʌst; məst][aɪ][gəʊ] [ə'weɪ] [ðen] ,
Must I go away then ,
必须 我 去 离开 然后 ,

那我必须离开吗？

[θɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] ['kɜ:z] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['noʊb(ə)] ['lɪniɪdʒ] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [breɪv]
thinking she cares more for a name and noble lineage than for brave
思维 她 关心 更多的 为了 一个 姓名 和 高贵 血统 比 为了 勇敢的

[di:dz] [ænd; ənd][dɪ'vəʊ(ə)n] ?
deeds and devotion ?
契约 和 虔诚 ?

你认为她更看重名声和高贵血统，而不是英勇事迹和忠诚吗？

[tel] [em 'i:] , [sɜ:r] - , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] - ? -
Tell me , Sir Gringamor , is this the will of the Lady Lyones ? '
告诉 我 , 先生 - , 是 这 这 将要 的 这 女士 - ? -

格林加莫爵士，请问这是莱昂斯夫人的遗愿吗？

- [ʃi:; ʃɪ][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ju: 'es][ðəɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðəɪ] ['lɪniɪdʒ] , [breɪv] [mæn] ,
Ye have but to tell us thy name and of thy lineage , brave man ,
- 叶 有 但 到 告诉 我们 你的 姓名 和 的 你的 血统 , 勇敢的 男人 ,

“勇敢的人啊，你只需告诉我们你的名字和你的出身。”

- [sed] [sɜ:r] - .
said Sir Gringamor .
- 说 先生 - .

“格林加莫爵士说道。”

- [neɪ] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ! - [sed] - , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][hɑ:t][wɪð; wɪθ] [feɪm]
Nay , that I will not ! ' said Beaumains , for his heart was hot with shame
- 不 , 那 我 将要 不是 ! - 说 - , 为了 他的 心 曾是 热的 和 耻辱

[ænd; ənd]['æŋgər] .
and anger .
和 愤怒 .

“不，我绝不！”博曼说道，因为他心中充满了羞愧和愤怒。

- [ɪf] [aɪ][wɜ:ɪr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɜ:rl] ,
If I were but a churl ,
- 如果 我 是 但 一个 吝啬鬼 ,

“如果我只是个粗鄙之人，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['rekən] [maɪ'self][ə; eɪ][ˈnoʊblɜː][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rekrɪənt] [naɪt] [frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ]
I should reckon myself a nobler man than the recreant knight from whom I
我 应该 估计 我 一个 更高贵 男人 比 这 叛徒 骑士 从 谁 我
[hæv; həv] ['reskju:d] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] ['sɪstər] .
have rescued you and your sister .
有 获救 你 和 你的 姐姐 .
我应该认为自己比那个被我救出你和你妹妹的叛逆骑士更高尚。

[bʌt; bət] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] ,
But since he was a knight ,
但 自从 他 曾是 一个 骑士 ,
但他他是一名骑士，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ji:; ji] [wʊd] ['rekən] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʌv; əv] ['greɪtər] ['ɑ:nər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [breɪv] [tʃɜ:rl]
it seems ye would reckon him as of greater honour than the brave churl
它 似乎 是的 会 估计 他 作为 的 更大的 荣誉 比 这 勇敢的 吝啬鬼
[ðæt] [slu:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [di:dz] . -
that slew him for his evil deeds . '
那 一万 他 为了 他的 邪恶的 契约 . -
看来你们认为他比那个因他的恶行而杀死他的勇敢恶棍更有荣誉感。

- [neɪ] , [neɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] ! -
' Nay , nay , it is not so ! '
- 不 , 不 , 它 是 不是 所以 ! -
“不，不，并非如此！ ”

[keɪm] [ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [terz] ,
came a sweet voice crying in tears ,
来了 一个 甜的 嗓音 哭泣 在 眼泪 ,
传来一个甜美的哭声，

[ænd; ənd][sɜ:r] - [sɔ:] [ðə; ði] ['tendər] [fers] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] - [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
and Sir Beaumains saw the tender face of the Lady Lyones at the window
和 先生 - 锯 这 投标 脸 的 这 女士 - 在 这 窗户
[wer] [sɜ:r] - [hæd; həd] [bɪn] .
where Sir Gringamor had been .
在哪里 先生 - 有 到过 .
博曼爵士在格林加莫爵士曾经坐过的窗前，看到了莱昂斯夫人温柔的脸庞。

- [maɪ] [breɪv] [naɪt] , [θɪŋk] [nɑ:t] [ɪl] [ʌv; əv][em 'i:] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [wɪl] ,
' My brave knight , think not ill of me , for this is none of my will ,
- 我的 勇敢的 骑士 , 思考 不是 患病的 的 我 , 为了 这 是 没有任何 的 我的 将要 ,
“我勇敢的骑士，请不要对我心怀恶意，这并非我的本意。”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [mɑ:kt] [ænd; ənd][maɪ] ['plezər] [dɪ'naɪd] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['kæs(ə)l][baɪ] [ðɪs] [maɪ]['oʊvər] -
for I am mocked and my pleasure denied in my own castle by this my over -
为了 我 是 嘲笑 和 我的 乐趣 否认 在 我的 自己的 城堡 经过 这 我的 超过 -
['kerf(ə)l] ['brʌðər] .
careful brother .
小心 兄弟 .
因为我这个过于谨慎的哥哥在我自己城堡里嘲笑我，剥夺了我的快乐。

[aɪ] [ʌv] [ðɪ:] , [sɜ:r] [naɪt] , [wʌtsəʊ'veər] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [fɔ:r; fər][aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt]['dʒent(ə)l]
I love thee , sir knight , whatsoever thou art , for I feel that thou art gentle
我 爱 你 , 先生 骑士 , 任何 你 艺术 , 为了 我 感觉 那 你 艺术 温和的
[ænd; ənd] [breɪv] ,
and brave ,
和 勇敢的 ,
我爱你，骑士先生，无论你是怎样的人，因为我感觉你既温柔又勇敢。

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ˈeni] [ˈleɪdi] [maɪt] [lʌv] .

and as good a man as any lady might love .

和 作为 好的 一个 男人 作为 任何 女士 可能 爱 .

他是一位任何女士都梦寐以求的好男人。

[ænd; ənd][aɪ][beg][juː; jʊ][gʊʊ][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][em ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [wɪl] [eəˈlɒŋ] ,

And I beg you go not far from me , for I will have my will erelong ,

和 我 求 你 去 不是 远的 从 我 , 为了 我 将要 有 我的 将要 埃雷隆 ,

我恳求你不要离我太远，因为我很快就会如愿以偿。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and I tell you now that I trust you , and I shall be true to you ,

和 我 告诉 你 现在 那 我 相信 你 , 和 我 将 是 真的 到 你 ,

我现在告诉你，我信任你，我也会对你忠诚。

[ænd; ənd][ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [deθ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] .

and unto my death I shall love you and no other .

和 到 我的 死亡 我 将 爱 你 和 不 其他 .

直到我生命的尽头，我只会爱你，不会爱别人。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [wɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] [ˈbrʌðər] . -

And whenever I may come to you I will , in spite of this my brother . '

和 每当 我 可能 来 到 你 我 将要 , 在 尽管如此 的 这 我的 兄弟 . -

即便如此，我的兄弟，只要有机会，我一定会去看你。

[ˈseɪɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈsɒbd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] ,

Saying these words , the lady sobbed as if her heart would break ,

说 这些 字 , 这 女士 啜泣 作为 如果 她 心 会 休息 ,

说着这些话，那位女士泣不成声，仿佛心都要碎了。

[ænd; ənd] [ˈhaɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][led] [əˈweɪ] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈwɪmɪn] .

and hiding her face in her hands she was led away by her women .

和 隐藏 她 脸 在 她 双手 她 曾是 引领 离开 经过 她 女性 .

她双手捂着脸，被她的女伴们带走了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] - - [hɑːrt] [smoʊt] [hɪm; ɪm] ,

With that Beaumains ' heart smote him ,

和 那 - - 心 猛击 他 ,

博曼的心猛地一震。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈlɪnɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

and he was resolved to reveal his name and lineage for the sake

和 他 曾是 已解决 到 揭示 他的 姓名 和 血统 为了 这 清酒

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ˈleɪdi] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

of the dear lady who loved him .

的 这 亲爱的 女士 WHO 喜爱 他 .

为了深爱他的那位女士，他决心公开自己的姓名和出身。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] ,

But even as he thought this ,

但 甚至 作为 他 想法 这 ,

但即便在他这样想的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [naɪts] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn]

he was aware of a party of knights coming towards him from the plain

他 曾是 意识到的 的 一个 派对 的 骑士 未来 向 他 从 这 清楚的

,
!
,

他察觉到有一队骑士正从平原方向他走来。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] ['rɛkəg,naɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθə-z]
and soon he recognised that they were of the company of King Arthur's
和 很快 他 已确认 那 他们 是 的 这 公司 的 国王 亚瑟的
[raʊnd] ['teɪbl] .
Round Table .
圆形的 桌子 .

很快他就认出他们是亚瑟王圆桌骑士团的成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [naɪt] , [hu:] [bɔ:r] [hɪz; ɪz] [helm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [roʊd] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə]
And the foremost knight , who bore his helm in his hand , rode forward to
和 这 首先 骑士 , WHO 钻孔 他的 舵 在 他的 手 , 骑 向前 到
[hɪm; ɪm] , ['kraɪŋ] :
him , crying :
他 , 哭泣 :

最前面的骑士，手里拿着头盔，策马上前，喊道：

- [oʊ] ['^æreθ] , ['^æreθ] , [maɪ] ['brʌðər] , [həʊ] [hæst] [ðəʊ] [di'si:vd] [ju: 'es][ɔ:l] ! -
' O Gareth , Gareth , my brother , how hast thou deceived us all ! '
- 哦 加雷斯 , 加雷斯 , 我的 兄弟 , 如何 哈斯特 你 受骗 我们 全部 ! -
“哦，加雷斯，加雷斯，我的兄弟，你欺骗了我们所有人！”

[ðen] [dɪd][sɜ:r] - [klæsp][ðə; ði] ['ʌðə-z] [hænd] [raɪt] ['wɔ:rmli] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn]
Then did Sir Beaumains clasp the other's hand right warmly , for this was his own
然后 做过 先生 - 搭扣 这 其他的 手 正确的 热情地 , 为了 这 曾是 他的 自己的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

于是，博曼爵士热情地握住了对方的手，因为这是他的亲兄弟。

[sɜ:r][^gɑ:hɛɪs] , [sent] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
Sir Gaheris , sent from King Arthur to bring him home .
先生 加赫里斯 , 发送 从 国王 亚瑟 到 带来 他 家 .
加赫里斯爵士奉亚瑟王之命前来接他回家。

[wen] [sɜ:r] - [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [naɪts] ,
When Sir Gringamor knew of the coming of these knights ,
什么时候 先生 - 知道 的 这 未来 的 这些 骑士 ,
当格林加莫爵士得知这些骑士即将到来时，

['kwɪkli] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] ['loʊə-d] ,
quickly he bade the drawbridge to be lowered ,
迅速地 他 巴德 这 吊桥 到 是 降低 ,
他迅速命令放下吊桥。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][^lɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['welkəmd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
and in a little while the knights were being welcomed in the hall .
和 在 一个 小的 尽管 这 骑士 是 存在 欢迎 在 这 大厅 .
不一会儿，骑士们就被迎进了大厅。

- [sɜ:r] - , - [sed] [sɜ:r][^gɑ:hɛɪs] ,
' Sir Gringamor , said Sir Gaheris ,
- 先生 - , - 说 先生 加赫里斯 ,
“格林加莫爵士，”加赫里斯爵士说道，

- [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʌki] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] .
' I find that I come at a lucky chance for the happiness of my brother .
- 我 寻找 那 我 来 在 一个 幸运的 机会 为了 这 幸福 的 我的 兄弟 .
“我发现自己很幸运，能给弟弟带来幸福。”

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [di:dz] [hæz; həz] [ri:tʃt] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ,
Already the fame of his brave deeds has reached King Arthur ,
已经 这 名声 的 他的 勇敢的 契约 有 达到 国王 亚瑟 ,
他的英勇事迹早已传到了亚瑟王耳中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪts] [hiː; hi] [hæθ] [ˌoʊvərˈkʌm] [hæv; həv][pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the knights he hath overcome have put themselves in the mercy of the
为了 这 骑士 他 有 克服 有 放 他们自己 在 这 怜悯 的 这
[kɪŋ] . -
king . '
国王 . -

因为他所战胜的骑士们已经将自己置于国王的仁慈之下。

- [sɜːr] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] , - [sed] [sɜːr] - ,
' Sir Knight of the Round Table , ' said Sir Gringamor ,
- 先生 骑士 的 这 圆形的 桌子 , - 说 先生 - ,
“圆桌骑士爵士,”格林加莫爵士说道。

- [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ɪz] [ðɪs] [breɪv] [naɪt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? -
' tell me who is this brave knight that will not say his name ? '
- 告诉 我 WHO 是 这 勇敢的 骑士 那 将要 不是 说 他的 姓名 ? -
“告诉我, 这位不愿透露姓名的勇敢骑士是谁? ”

- [hiː; hi][ɪz][sɜːr] [ˈ^æreθ] , [maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [sʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔːrkni] ,
' He is Sir Gareth , my brother , the youngest son of the King of Orkney ,
- 他 是 先生 加雷斯 , 我的 兄弟 , 这 最小的 儿子 的 这 国王 的 奥克尼群岛 ,
“他是加雷斯爵士, 我的兄弟, 奥克尼国王最小的儿子。”

- [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [ˈgɑːhɪrɪs] , - [ænd; ənd][fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd] .
' replied Sir Gaheris , ' and fit for the highest lady in the land .
- 回复 先生 加赫里斯 , - 和 合身 为了 这 最高 女士 在 这 土地 .
“加赫里斯爵士回答说, ‘这件衣服配得上这个国家最高贵的女士。’”

[hiː; hi] [hæθ] [pleɪd] [ðɪs] [trɪk] [əˈpɑːn][juː 'es][ɔːl] , [tuː; tə] [test] [juː 'es] .
He hath played this trick upon us all , to test us .
他 有 玩 这 诡计 之上 我们 全部 , 到 测试 我们 .
他耍了这个花招, 是为了考验我们。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
We did not know him ,
我们 做过 不是 知道 他 ,
我们并不认识他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [groʊn] [ʌp][tuː; tə] ['mænhʊd] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
for he hath grown up to manhood while we have been long away from
为了 他 有 生长 向上 到 男子气概 尽管 我们 有 到过 长的 离开 从
[hoʊm] .
home .
家 .

因为我们离家多年, 他已经长大成人了。

[bʌt; bət] ['evər][hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪti] [maɪnd] . -
But ever he hath had an adventurous and witty mind . '
但 曾经 他 有 有 一个 冒险的 和 机智 头脑 . -
但他一直都拥有冒险精神和机智的头脑。

- [sɜːr] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , - [sed] [sɜːr] - ,
' Sir , I thank you , ' said Sir Gringamor ,
- 先生 , 我 感谢 你 , - 说 先生 - ,
“先生, 谢谢您,”格林加莫爵士说道。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sɜːr] [ˈ^æreθ] [baɪ][ðə; ði][hænd][hiː; hi][led] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] ['baʊər] [wer] [sæt][ðə; ði]
and taking Sir Gareth by the hand he led him into the bower where sat the
和 采取 先生 加雷斯 经过 这 手 他 引领 他 进入 这 凉亭 在哪里 卫星 这
[ˈleɪdi] - ,
Lady Lyones ,
女士 - ,
他牵着加雷斯爵士的手, 领他走进凉亭, 莱昂斯夫人就坐在那里。

[hu:] [spræn] [tu:; tə] [mi:t] [sɜ:r] ['^æreθ] .
who sprang to meet Sir Gareth .
WHO 弹簧 到 见面 先生 加雷斯 .

谁跳起来去迎接加雷斯爵士。

[tu:; tə][hɜ:r; hər][sɜ:r] - [toʊld][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
To her Sir Gringamor told all that he had heard ,
到 她 先生 - 讲述 全部 那 他 有 听到 ,

格林加莫爵士将他听到的一切都告诉了她。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [sɜ:r] ['^æreθ] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [ʌv; əv] [him'self] .
and then left Sir Gareth to tell her more of himself .
和 然后 左边 先生 加雷斯 到 告诉 她 更多的 的 他自己 .

然后他留下加雷斯爵士，让他再跟她讲述更多关于他的事情。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ,
And in a little while , at the court of King Arthur ,
和 在 一个 小的 尽管 , 在 这 法庭 的 国王 亚瑟 ,

不久之后，在亚瑟王的宫廷里，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [θɪŋz]
they were married with great feastings and joustings and with all things
他们 是 已婚 和 伟大的 盛宴 和 马上比武 和 和 全部 事物

[tu:; tə] [meɪk] ['merɪ] .
to make merry .
到 制作 欢乐 .

他们的婚礼盛大隆重，宴饮狂欢，比武竞技，各种娱乐活动应有尽有。

[ænd; ənd]['ləɪnət][wʌz; wəz] ['wedɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə][sɜ:r]['gɑ:həɪs] .
And Linet was wedded at the same time to Sir Gaheris .
和 莉内特 曾是 已婚 在 这 相同的 时间 到 先生 加赫里斯 .

与此同时，莉内特嫁给了加赫里斯爵士。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ləɪnət][wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [ʌv; əv] [tʌŋ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd]
For though the Lady Linet was sharp of tongue , she was of great and
为了 尽管 这 女士 莉内特 曾是 锋利的 的 舌头 , 她 曾是 的 伟大的 和
[gʊd] [hɑ:rt] ,
good heart ,
好的 心 ,

虽然莉内特夫人说话尖刻，但她心地善良。

[ænd; ənd] [wel] [bɪ'ʌvɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [nu:] [hɜ:r; hər] [wel] .
and well beloved of all who knew her well .
和 出色地 心爱 的 全部 WHO 知道 她 出色地 .

所有熟悉她的人都非常喜欢她。

[vi:]
V
V

V

[haʊ] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd]
HOW SIR TRISTRAM KEPT HIS WORD
如何 先生 特里斯特拉姆 保留 他的 单词

特里斯特拉姆爵士是如何信守诺言的

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
In the days when King Arthur had established his kingdom ,
在 这 天 什么时候 国王 亚瑟 有 已确立的 他的 王国 ,

在亚瑟王建立王国的时代，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['empərə] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [θri:] ['aɪləndz] .
he was called Emperor of Britain and its three islands .
他 曾是 称为 皇帝 的 英国 和 它是 三 岛屿 ；
他被称为不列颠及其三个岛屿的皇帝。

[ˌnevərðəˈles] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kɪŋz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈrʊlər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ləndz] ,
Nevertheless, there were kings who were rulers in their own lands ,
尽管如此 , 那里 是 国王 WHO 是 统治者 在 他们的 自己的 土地 ；
然而, 也有一些国王统治着自己的领土。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] ['sɑ:vɹənti] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][him; ɪm]
but they held their sovereignty of Arthur and had done homage to him
但 他们 握住 他们的 主权 的 亚瑟 和 有 完毕 尊敬 到 他
[ænd; ənd][swɔ:rn] [ˈfi:əlti] .
and sworn fealty .
和 宣誓 忠诚 ；
但他们仍然拥护亚瑟王的统治, 并向他表示效忠和敬意。

[ɪn] [weɪlz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [kɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɜ:r; wər][ˈɪlev(ə)n] [kɪŋz] ,
In Wales there were two kings, in the north were eleven kings ,
在 威尔士 那里 是 二 国王 , 在 这 北 是 十一 国王 ;
威尔士有两位国王, 北方有十一位国王。

[ænd; ənd] [ði:z] [hi; hi][hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)][baɪ] [ˈʃə:wud] [ˈfɔ:rɪst] ; [ɪn] [ˈkɔ:rnwɑ:l]
and these he had conquered in a great battle by Sherwood Forest ; in Cornwall
和 这些 他 有 征服 在 一个 伟大的 战斗 经过 舍伍德 森林 ; 在 康沃尔郡
[wɜ:r; wər] [tu:] [kɪŋz] ,
were two kings ,
是 二 国王 ;
他在舍伍德森林附近的一场大战中征服了这些地方; 康沃尔有两个国王,

[ænd; ənd][ɪn][ˈaɪərlənd] [θri:] [kɪŋz] , [bʌt; bət][ɔ:l] [geɪv] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] .
and in Ireland three kings, but all gave service to the great King Arthur .
和 在 爱尔兰 三 国王 , 但 全部 给予 服务 到 这 伟大的 国王 亚瑟 .
爱尔兰有三位国王, 但他们都为伟大的亚瑟王效力。

[ðæt] [pa:rt][ʌv; əv] [ˈkɔ:rnwɑ:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][tɪnˈtædʒəl] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
That part of Cornwall which was called the lands of Tintagel formed the kingdom
那 部分 的 康沃尔郡 哪个 曾是 称为 这 土地 的 廷塔杰尔 形成 这 王国
[ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [neɪmd] [mɑ:rk] ,
of a prince named Mark ,
的 一个 王子 命名 标记 ;
康沃尔郡的那部分地区, 也就是廷塔杰尔地区, 曾是马克王子的王国。

[ænd; ənd][hi:; hi] [oʊd] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈjɪrli] [ˈtrɪbjʊ:t] [ɔ:r] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˈaɪərlənd] .
and he owed certain yearly tribute or truage to King Anguish of South Ireland .
和 他 欠款 肯定 每年 贡 或者 试探 到 国王 痛苦 的 南 爱尔兰 .
他每年都要向南爱尔兰国王安格什缴纳一定的贡品或贡赋。

[aɪˈti:] [brɪfel] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] ,
It befell one day that King Anguish sent a messenger ,
它 发生 一 天 那 国王 痛苦 发送 一个 信使 ;
有一天, 痛苦之王派出了一名使者,

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [kɪŋ] [mɑ:rk][æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][hɔ:l] , [ænd; ənd] [sed] :
who came to King Mark as he sat in hall, and said :
WHO 来了 到 国王 标记 作为 他 卫星 在 大厅 , 和 说 :
他来到坐在大厅里的马可国王面前, 说道:

- [sɜ:r] [kɪŋ] ,
' Sir king ,
- 先生 国王 ;
“国王陛下,

[maɪ][ˈmæstər][bɪdʒ][,em ˈiː][seɪ][ðæt][ðə; ði][wɪtʃ][juː; jʊ][oʊ][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɪz][ˌʌnˈpeɪd][fɔːr; fər]
my master bids me say that the truage which you owe unto him is unpaid for
我的 掌握 出价 我 说 那 这 试探 哪个 你 欠 到 他 是 未付 为了
[ˈsev(ə)n][ˈjɪrz][pæst],
seven years past,
七 年 过去的,

我的主人吩咐我转告，你欠他的税款已经七年没有偿还了。

[ænd; ənd][ɪf][,aɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt][peɪd][hiː; hi][wɪl][dɪˈmænd][ˌʌ; əv][juː; jʊ][ˈdʌb(ə)] [ðə; ði][sʌm; səm] . -
and if it be not paid he will demand of you double the sum . '
和 如果 它 是 不是 有薪酬的 他 将要 要求 的 你 双倍的 这 和 . -
如果不支付，他将向你索要双倍金额。

[naʊ][kɪŋ][mɑːrk][wʌz; wəz][,ə; eɪ][mæn][ˌʌ; əv][,ə; eɪ][miːn][ænd; ənd][ˈkʌvətəs][maɪnd],
Now King Mark was a man of a mean and covetous mind,
现在 国王 标记 曾是 一个 男人 的 一个 意思是 和 贪婪的 头脑 ,
马可国王是一个心胸狭隘、贪婪成性的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][lʌvd][nɑːt][tuː; tə][ɡɪv][ˈmʌni] .
and he loved not to give money .
和 他 喜爱 不是 到 给 钱 .
他喜欢不给钱。

[ðerfɔːr][,tuː; tə][pʊt][ɔːf][ðə; ði][ˈpeɪmənt][fɔːr; fər][,ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl][,hiː; hi][meɪd][ˈænsər][ðʌs] :
Therefore , to put off the payment for a little while , he made answer thus :
所以 , 到 放 离开 这 支付 为了 一个 小的 尽管 , 他 制成 回答 因此 :
因此，为了暂时拖延付款，他这样答复道：

- [tel][jʊr; jər][ˈmæstər][ðæt][wiː; wi][wɪl][peɪ][hɪm; ɪm][noʊ] ;
' Tell your master that we will pay him no truage ;
- 告诉 你的 掌握 那 我们 将要 支付 他 不 试探 ;
告诉你们的主人，我们不会付给他任何津贴；

[ænd; ənd][ɪf][jʊr; jər][ˈbɔːrd][sez][hiː; hi][wɪl][hæv; həv][,aɪ ˈtiː],
and if your lord says he will have it ,
和 如果 你的 主 说道 他 将要 有 它 ,
如果你的主人说他要，

[let][hɪm; ɪm][send][,ə; eɪ][ˈtrʌsti][naɪt][ˌʌ; əv][hɪz; ɪz][lænd][ðæt][wɪl][faɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][raɪt],
let him send a trusty knight of his land that will fight for his right ,
让 他 发送 一个 可靠 骑士 的 他的 土地 那 将要 斗争 为了 他的 正确的 ,
让他派遣一位忠诚的骑士，捍卫他的权利。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɪl][faɪnd][əˈnʌðər][tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
and we will find another to do battle with him . '
和 我们 将要 寻找 其他 到 做 战斗 和 他 . -
我们还会找另一个人来和他战斗。

[wen][kɪŋ][ˈæŋɡwɪʃ][hɜːrd][ðə; ði][ˈmesɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈwʌndrəs][rɔːθ],
When King Anguish heard the message he was wondrous wroth ,
什么时候 国王 痛苦 听到 这 信息 他 曾是 奇妙的 愤怒 ,
当痛苦之王听到这个消息时，他怒不可遏。

[ænd; ənd][kɔːld][ˈɪntuː][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈbrʌðər][ˌʌ; əv][hɪz; ɪz][kwɪːn][,sɜːr] - ,
and called into him the brother of his queen , Sir Marhaus ,
和 称为 进入 他 这 兄弟 的 他的 女王 , 先生 - ,
他召来了王后的兄弟马豪斯爵士，

[ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈpraʊəs] [ˈnoʊbli] [pruːvd] , [ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
a good knight of prowess nobly proved , and , besides , a knight of the
一个 好的 骑士 的 能力 高贵地 已证实 , 和 , 除了 , 一个 骑士 的 这
[raʊnd] [ˈteɪbl] .
Round Table .
圆形的 桌子 .

一位英勇善战、名正言顺的优秀骑士，而且，他还是圆桌骑士。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kreɪvd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː][ˈbæt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [duː] [frʌm; frəm]
The king craved of him to go and do battle for the truage due from
这 国王 渴望 的 他 到 去 和 做 战斗 为了 这 试探 到期的 从
[mɑːrk][ʌv; əv] [ˈkɔːrnwaːl] .
Mark of Cornwall .
标记 的 康沃尔郡 .

国王渴望他去为康沃尔郡的马克讨回他所欠的税款而战。

- [sɜːr] , - [sed] [sɜːr] - ,
' Sir , ' said Sir Marhaus ,
- 先生 , - 说 先生 - ,
“先生，”马豪斯爵士说道。

- [aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [goʊ][ænd; ənd][duː][ˈbæt(ə)][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [ˈsɔːsi] [kɪŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz] [naɪt] .
' I will gladly go and do battle for you on this saucy king or his knight .
- 我 将要 乐意 去 和 做 战斗 为了 你 在 这 风骚的 国王 或者 他的 骑士 .
“我乐意为你去与这个厚颜无耻的国王或他的骑士战斗。”

[aɪ] [wiːn] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][hæv; həv][jɔːr; jər] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [groʊt] ,
I ween ye shall have your truage to the last groat ,
我 温 是的 将 有 你的 试探 到 这 最后的 燕麦片 ,
我想你们将会得到你们的忠诚，直到最后一分钱。

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [nɑːt][ðə; ði] [best] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] , [ənˈles] [aɪ ˈtiː][biː; bi][sɜːr] [ˈlænsələt] ,
for I fear not the best knight of the Round Table , unless it be Sir Lancelot ,
为了 我 害怕 不是 这 最好的 骑士 的 这 圆形的 桌子 , 除非 它 是 先生 兰斯洛特 ,
因为我并不惧怕圆桌骑士中最优秀的骑士，除非是兰斯洛特爵士。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt] [kɪŋ] [mɑːrk] [hæθ] [noʊ] [naɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [æz; əz][aɪ]
and I doubt not King Mark hath no knight of such worth and prowess as I
和 我 怀疑 不是 国王 标记 有 不 骑士 的 这样的 值得 和 能力 作为 我
.
.
:
:
.
.

我毫不怀疑，马克国王麾下没有一位骑士能像我一样英勇善战。

[soʊ][ɪn][ɔːl] [heɪst] [sɜːr] - [set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
So in all haste Sir Marhaus set forth in a ship ,
所以 在 全部 匆忙 先生 - 放 前进 在 一个 船 ,
于是，马豪斯爵士匆匆乘船出发了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [kæst] [ˈæŋkər] [fæst][baɪ][ðə; ði] [ɔːr] [wer] , [ɑːn] [tuː] [haɪ] [klɪfs] ,
and in a little while cast anchor fast by the shore where , on two high cliffs ,
和 在 一个 小的 尽管 投掷 锚 快速地经过 这 支撑 在哪里 , 在 二 高的 悬崖 ,
过了一会儿，船在岸边牢牢抛锚，岸边有两座高耸的悬崖，

[ðə; ði][ˈkæəs(ə)][ʌv; əv][tɪnˈtædʒəl] [fraʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] .
the castle of Tintagel frowned upon the sea .
这 城堡 的 廷塔杰尔 皱眉 之上 这 海 .
廷塔杰尔城堡俯瞰着大海。

[wen] [kɪŋ] [mɑ:rk] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [soʊ][ˈnoʊb(ə)] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][sɜ:r] - [hæd; həd] [kʌm]
When King Mark understood that so noble a knight as Sir Marhaus had come
什么时候 国王 标记 理解 那 所以 高贵 一个 骑士 作为 先生 - 有 来
[tu:; tə][du:][ˈbæt(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
to do battle for the truage ,
到 做 战斗 为了 这 试探 ,
当马克国王得知像马豪斯爵士这样一位高贵的骑士前来为保卫国土而战时,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] ,
he was full of sorrow ,
他 曾是 满的 的 悲哀 ,
他满心悲伤,
[ænd; ənd] [wept] [æz; əz][hi:; hi] [lɒkt] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][bægz][ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] - [tʃest] .
and wept as he looked upon the bags of gold in his treasure - chest .
和 哭泣 作为 他 看起来 之上 这 包 的 金子 在 他的 宝藏 - 胸部 .
看着宝箱里成袋的金子, 他不禁哭了起来。

[hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][noʊ] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ðæt] [də:st] [feɪs] [sɜ:r] - ,
He knew of no knight of his court that durst face Sir Marhaus ,
他 知道 的 不 骑士 的 他的 法庭 那 杜斯特 脸 先生 - ,
他知道他宫廷里没有哪个骑士敢与马豪斯爵士对峙。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪrd] [mʌt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɡoʊld] .
and he feared much that he would have to part with his gold :
和 他 害怕 很多 那 他 会 有 到 部分 和 他的 金子 :
他非常害怕不得不失去他的黄金。

[ˈdeɪlɪ] [sɜ:r] - [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)] [ɡeɪt] , [dɪˈmændɪŋ] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv]
Daily Sir Marhaus sent a message up to the castle gate , demanding payment of
日常的 先生 - 发送 一个 信息 向上 到 这 城堡 门 , 要求 支付 的
[ðə; ðɪ]
the truage ,
这 试探 ,
马豪斯爵士每天都派人到城堡门口送信, 要求缴纳通行费。

[ɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔ:rθ] [tu:; tə][du:][ˈbæt(ə)] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
or that a knight should come forth to do battle against him :
或者 那 一个 骑士 应该 来 前进 到 做 战斗 反对 他 :
或者会有骑士挺身而出与他决战。

[ðen] [kɪŋ] [mɑ:rk] [let] [meɪk] [ə; eɪ][ˌpra:kləˈmeɪ(ə)n] [θru:] [ɔ:l][ðə; ðɪ][lændz] ,
Then King Mark let make a proclamation through all the lands ,
然后 国王 标记 让 制作 一个 公告 通过 全部 这 土地 ,
于是, 马克王下令在全国范围内颁布诏令。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [naɪt] [wʊd] [faɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] [ʌv; əv] [ˈkɔ:rnwɑ:l] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fer] [ðə; ðɪ]
that if a knight would fight to save the truage of Cornwall he should fare the
那 如果 一个 骑士 会 斗争 到 节省 这 试探 的 康沃尔郡 他 应该 票价 这
[ˈbetər] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] .
better as long as he lived .
更好的 作为 长的 作为 他 居住地 :
如果一位骑士为了拯救康沃尔郡的土地而战, 那么他终其一生都会过得更好。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] [went] [baɪ][ænd; ənd][noʊ] [naɪt] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] .
But the days and weeks went by and no knight came forward .
但 这 天 和 周 去 经过 和 不 骑士 来了 向前 :
但是日子一天天、几周过去了, 却没有骑士挺身而出。

[ðen] [sɜ:r] - [sent] [æt; ət][ðə; ðɪ][ləst][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wɪt] [sed] ,
Then Sir Marhaus sent at the last a message which said ,
然后 先生 - 发送 在 这 最后的 一个 信息 哪个 说 ,
最后, 马豪斯爵士发来一条消息, 内容是:

[ðæt] [ɪf] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [fɔːr; fər] [kɪŋ] [mɑːrk] [keɪm] [nɑːt] ['fɔːrwərd]
that if within a day and a night a champion for King Mark came not forward
那 如果 之内 一个 天 和 一个 夜晚 一个 冠军 为了 国王 标记 来了 不是 向前
,
,
,

如果一天一夜之内没有出现一位拥护马克国王的勇士，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑːrt] .
he should depart .
他 应该 离开 .

他应该离开。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [kɪŋ] [mɑːrk][wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd] [ɪl] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['hæɡərd] [ʌv; əv] [feɪs] ,
All that day King Mark was sore and ill of mind and haggard of face ,
全部 那 天 国王 标记 曾是 疮 和 患病的 的 头脑 和 枯槁 的 脸 ,
整整一天，马克国王都闷闷不乐，精神萎靡，面容憔悴。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['nevər] [steɪ] [stiːl] ,
and could never stay still ,
和 可以 绝不 停留 仍然 ,

而且总是闲不住。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['evər] ['fəriːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæərənz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn]
but was for ever faring with his barons to where he could look down
但 曾是 为了 曾经 航道 和 他的 男爵们 到 在哪里 他 可以 看 向下
[ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][sɜːr] - ,
upon the ship of Sir Marhaus ,
之上 这 船 的 先生 - ,

但他始终与他的男爵们一起航行，以便能够俯瞰马豪斯爵士的船只。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [naɪt] ['weɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] .
and see the knight waiting in his armour .
和 看 这 骑士 等待 在 他的 盔甲 .

可以看到骑士身披盔甲等候在那里。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [ðʌs] , ['nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [fɔːr; fər][reɪdʒ] ,
Late in the afternoon , as the king stood thus , gnawing his nails for rage ,
晚的 在 这 下午 , 作为 这 国王 站立 因此 , 啃咬 他的 指甲 为了 愤怒 ,
傍晚时分，国王就这样站着，怒火中烧，不停地啃着指甲。

[ænd; ənd][soʊ][hɑːt][ænd; ənd] ['ræθfʌl] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bæərənz] [der] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and so hot and wrathful that none of his barons dare speak to him ,
和 所以 热的 和 愤怒的 那 没有任何 的 他的 男爵们 敢 说话 到 他 ,
他怒火中烧，暴跳如雷，以至于他的男爵们都不敢和他说话。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,
there came two horsemen riding swiftly into the courtyard of the castle ,
那里 来了 二 骑兵 骑术 迅速地 进入 这 庭院 的 这 城堡 ,
两名骑兵策马疾驰而来，进入了城堡的庭院。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] [kɪŋ] [mɑːrk] [tɜːrnd] ['iːɡərli] .
and at the sound of their horses ' feet King Mark turned eagerly .
和 在 这 声音 的 他们的 马匹 - 脚 国王 标记 转向 急切地 .

听到马蹄声，马克国王急切地转过身去。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['skwaɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['raɪdər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [fʊl]
A young squire was the foremost rider , and he was a youth full
一个 年轻的 乡绅 曾是 这 首先 骑士 , 和 他 曾是 一个 青年 满的
['hænsəm] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
handsome and tall ,
英俊的 和 高的 ,

一位年轻的侍从骑术最高，他是一位英俊高大的青年。

[wɪð; wɪθ] [braʊn] ['kɜ:rlɪ] [hɜr] [ænd; ənd] [blu:] [aɪz] .
with brown curly hair and blue eyes .
和 棕色的 卷曲 头发 和 蓝色的 眼睛 .

她有着棕色的卷发和蓝色的眼睛。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkoʊt][ʌv; əv] [red] ['sætɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['mənt(ə)][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ,
He was dressed in a surcoat of red satin and a mantle of crimson ,
他 曾是 穿着 在 一个 罩衫 的 红色的 缎 和 一个 地幔 的 赤红 ,
[trɪmd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] ;
trimmed with gold ;
修剪过的 和 金子 ;

他身穿红色缎子外衣和镶有金边的深红色斗篷；

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæp][ʌv; əv] [rɪtʃ] ['pɜ:rp(ə)] ,
and on his head was a cap of rich purple ,
和 在 他的 头 曾是 一个 帽 的 富有的 紫色的 ,

他头上戴着一顶深紫色的帽子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][legz][wɜ:r; wər][klæd][ɪn] [faɪn] ['leðər] , [wɪð; wɪθ][gəʊld] [bɒsɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
and his feet and legs were clad in fine leather , with gold bosses on his
和 他的 脚 和 腿 是 覆膜 在 美好的 皮革 , 和 金子 老板 在 他的
[ʃu:z] .
shoes .
鞋 .

他的双脚和双腿都穿着上等皮革，鞋子上还饰有金饰。

[ə'laɪtɪŋ] ['i:zəli] , [hi:; hi] [dɔ:ft] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [keɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɪŋ] :
Alighting easily , he doffed his hat and came towards the king :
下车 容易地 , 他 脱掉 他的 帽子 和 来了 向 这 国王 :

他轻松地下了飞机，脱下帽子，走向国王：

- [sɜ:r] , - [sed] [hi:; hi] , - [ɪf] [jɪ:; jɪ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['naɪthʊd] ,
'Sir , 'said he , 'if ye will give me the order of knighthood ,
- 先生 , - 说 他 , - 如果 是的 将要 给 我 这 命令 的 骑士爵位 ,
“先生,”他说, “如果您愿意授予我骑士勋章,

[aɪ][jæl; ʃəl][du:]['bæt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtərməʊst] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] - [ʌv; əv]['aɪərlənd] . -
I shall do battle to the uttermost with Sir Marhaus of Ireland . '
我 将 做 战斗 到 这 极致 和 先生 - 的 爱尔兰 : -

我将与爱尔兰的马豪斯爵士决一死战。

[kɪŋ] [mɑ:rk] [lʊkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
King Mark looked the young man up and down ,
国王 标记 看起来 这 年轻的 男人 向上 和 向下 ,

马克国王上下打量着这个年轻人。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [wel] [meɪd]
and saw that though he was young of age , yet he was passing well made
和 锯 那 尽管 他 曾是 年轻的 的 年龄 , 然而 他 曾是 通过 出色地 制成
[ʌv; əv]['bɑ:di] ,
of body ,
的 身体 ,

他看见他虽然年纪轻轻，但身体却十分健壮。

[wɪð; wɪθ] [brɔ:d] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][ʌv; əv][bɪg] [lɪmz] .
with broad shoulders and of big limbs .
和 广阔 肩膀 和 的 大的 四肢 .

肩膀宽阔，四肢粗壮。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑ:rk] [br'keɪm] [laɪt] .
The heart of King Mark became light .
这 心 的 国王 标记 成为 光 .

马可王的心变得明亮起来。

- [ˈfer] [sʌn] , - [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbærənz] [ˈmɑ:vəld] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɔ:ft] [wɜ:rdz] ,
' **Fair son** , ' **he said** , **and his barons marvelled at his soft words** ,
- 公平的 儿子 , - 他 说 , 和 他的 男爵们 惊叹不已 在 他的 柔软的 字 ,
“俊美的儿子,”他说, 他的男爵们对他的温柔话语感到惊讶。

- [wʌt] [ɑ:r; ər][jiː; ji][ænd; ənd] [wens] [kʌm] [jiː; ji] ? -
' **what are ye and whence come ye ?** '
- 什么 是 是的 和 何处 来 是的 ? -
你们是什么? 你们从哪里来?

- [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , - [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [kɪŋ] - , [prɪns] [ʌv; əv] - ,
' **Sir** , ' **said the youth** , ' **I come from King Talloch** , **Prince of Lyones** ,
- 先生 , - 说 这 青年 , - 我 来 从 国王 - , 王子 的 - ,
“先生,”年轻人说, “我来自莱昂斯王子塔洛赫国王的领地。”

[ænd; ənd][aɪ][ei 'em][ə; ei][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [sʌn] . -
and I am a gentleman's son . '
- 和 我 是 一个 绅士的 儿子 : -
而我是一位绅士的儿子。

- [ænd; ənd][jɔr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rθpleɪs] — [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? -
' **And your name and birthplace — what are they ?** '
- 和 你的 姓名 和 出生地 — 什么 是 他们 ? -
“你的名字和出生地是什么? ”

- [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈtrɪstrəm] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - . -
' **My name is Tristram** , **sir** , **and I was born in Lyones** . '
- 我的 姓名 是 特里斯特拉姆 , 先生 , 和 我 曾是 出生 在 - . -
“先生, 我叫特里斯特拉姆, 我出生在莱昂斯。”

- [jʌŋ] [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [aɪ][laɪk][jɔr; jər] [ˈmænər] ,
' **Young sir** , ' **said the king** , ' **I like your manner** ,
- 年轻的 先生 , - 说 这 国王 , - 我 喜欢 你的 方式 ,
“年轻人,”国王说, “我欣赏你的举止。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; ei] [gʊd] [mæn] [ʌv; əv][jɔr; jər][hændz] .
and I think ye should be a good man of your hands .
- 和 我 思考 是的 应该 是 一个 好的 男人 的 你的 双手 :
我认为你应该好好照料你的双手。

[ˈðerfɔ:r] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [naɪt] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] - . -
Therefore will I make you knight if ye will fight with Sir Marhaus . '
- 所以 将要 我 制作 你 骑士 如果 是的 将要 斗争 和 先生 - . -
因此, 如果你愿意与马豪斯爵士作战, 我就封你为骑士。

- [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , - [sed] [ˈtrɪstrəm] .
' **That is why I have come** , ' **said Tristram** .
- 那 是 为什么 我 有 来 , - 说 特里斯特拉姆 :
“这就是我来的原因,”特里斯特拉姆说道。

[ˈi:gərli] [ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [ə; ei][ˈbærən] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ˈtrɪstrəm]
Eagerly the king bade a baron give him his sword , **and commanded Tristram**
急切地 这 国王 巴德 一个 男爵 给 他 他的 剑 , 和 命令 特里斯特拉姆
[tuː; tə] [ni:l] ,
to kneel ,
到 下跪 ,
国王急忙吩咐一位男爵将剑交给他, 并命令特里斯特拉姆跪下。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [ˈʃouldə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd]
and then and there he tapped his shoulder with the flat of the sword
和 然后 和 那里 他 轻敲 他的 肩膀 和 这 平坦的 的 这 剑
[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][raɪz] ,
and bade him rise ,
和 巴德 他 上升 ,
然后, 他用剑身拍了拍他的肩膀, 示意他起来。

- [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [ʌv; əv] - . -
' Sir Tristram of Lyones . '
- 先生 特里斯特拉姆 的 - . -
“莱昂斯的特里斯特拉姆爵士。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈskrɪvənər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The king commanded his scrivener to come to him ,
这 国王 命令 他的 抄写员 到 来 到 他 ,
国王命令书记官来见他。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈɪŋkhɒːn] [ænd; ənd] [guːskwɪl]
and on the low wall overlooking the sea the man of inkhorn and goosequill
和 在 这 低的 墙 俯瞰 这 海 这 男人 的 墨水角 和 鹅毛
[leɪd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtʃmənt] ,
laid his parchment ,
铺设 他的 羊皮纸 ,
在俯瞰大海的矮墙上, 那位拿着墨水瓶和鹅毛笔的人把他的羊皮纸放了下来。

[ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][sɜːr] - [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dɪkˈteɪ(ə)n] ,
and wrote a letter to Sir Marhaus at the king's dictation ,
和 写道 一个 信 到 先生 - 在 这 国王的 听写 ,
他奉国王之命给马豪斯爵士写了一封信。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] [wʊd] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] .
saying that a knight would battle with him in the morning .
说 那 一个 骑士 会 战斗 和 他 在 这 早晨 .
他说, 第二天早上会有一名骑士与他交战。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent][ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ˈɪntuː]
A messenger was sent therewith without delay , and the king went into
一个 信使 曾是 发送 由此 没有 延迟 , 和 这 国王 去 进入
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,
随即派人送去消息, 国王便去赴宴了。

[ˈsnæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbærənz][ɪn] [ɡreɪt] [ɡliː] .
snapping his fingers and joking with his barons in great glee .
啪啪 他的 手指 和 开玩笑 和 他的 男爵们 在 伟大的 高兴 .
他打着响指, 兴高采烈地和他的男爵们开玩笑。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈsʌpər] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtʃmənt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
But in the midst of supper a parchment was brought to the king and
但 在 这 中间 的 晚餐 一个 羊皮纸 曾是 带来 到 这 国王 和
[hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] ,
his face fell ,
他的 脸 跌倒 ,
但晚宴进行到一半时, 有人将一份羊皮纸呈给了国王, 国王的脸色顿时黯淡下来。

[ænd; ænd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [nu:] - [meɪd] [naɪt] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ænd]
and he commanded the new - made knight to come from his seat and
和 他 命令 这 新的 - 制成 骑士 到 来 从 他的 座位 和
[stænd] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
stand before him .
站立 前 他 .

他命令那位新晋骑士从座位上起来，站在他面前。
- [hɑ:rk][ji:; ji] , - [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɑ:rk] , - [ðɪs] [ˈpraɪdfl] [sɜ:r] - , [ˈweɪtɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
' Hark ye , ' he said , his face dark , ' this prideful Sir Marhaus , waiting so long ,
- 听着 是的 , - 他 说 , 他的 脸 黑暗的 , - 这 骄傲的 先生 - , 等待 所以 长的 ,
“听着,”他脸色阴沉地说,“这位骄傲的马豪斯爵士,等了这么久,
[hæθ] [meɪd] [hɪz; ɪz][tɜ:rmz][ðə; ði][ˈhɑ:rdər] .
hath made his terms the harder .
有 制成 他的 条款 这 更难 .

使他的条件更加苛刻。
[aɪ] [fɪr] , [gʊd] [ˈfeləʊ] , [jɔ:r; jər] [ˈnaɪthʊd] [hæθ] [bɪn] [ɜ:rnd] [ʌv; əv][em ˈi:] [tu:] [ˈi:zəli] ,
I fear , good fellow , your knighthood hath been earned of me too easily ,
我 害怕 , 好的 同伴 , 你的 骑士爵位 有 到过 获得 的 我 也 容易地 ,
恐怕,好伙计,你从我这里获得的骑士称号来得太容易了。
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ji:; ji][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpeski] [ˈaɪrɪʃ] [naɪt] , - [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
even if ye are not in league with this pesky Irish knight , ' he went on ,
甚至 如果 是的 是 不是 在 联盟 和 这 讨厌的 爱尔兰 骑士 , - 他 去 在 ,

“即便你们没有和这个讨厌的爱尔兰骑士结盟,”他继续说道,“
[hɪz; ɪz] [ˈnæroʊ] [aɪz] [ˈgli:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪ(ə)n] .
his narrow eyes gleaming with suspicion .
他的 狭窄的 眼睛 闪闪发光 和 怀疑 .
他那双狭长的眼睛里闪烁着怀疑的光芒。
- [hi:; hi] [ˈseɪəθ] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [naɪt] [ənˈles] [hi:; hi][bi:; bi][ʌv; əv] [blʌd]
' He sayeth now that he will not fight with any knight unless he be of blood
- 他 赛斯 现在 那 他 将要 不是 斗争 和 任何 骑士 除非 他 是 的 血

[ˈrɔɪəl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [saɪd][ɔ:r] [ˈfɑ:ðəz] .
royal on his mother's side or father's .
皇家 在 他的 母亲的 边 或者 父亲的 .
“他现在说,除非骑士是母系或父系的皇室血统,否则他不会与任何骑士交战。”
[seɪ] , [ɑ:r; ər][ji:; ji][sʌm; səm] [ˈstɑ:rvlɪŋ] [ˈnaɪts] [bræt] , [ɔ:r] [wʌt] [ɑ:r; ər][ji:; ji] ? -
Say , are ye some starveling knight's brat , or what are ye ? '
说 , 是 是的 一些 饥饿 骑士的 小子 , 或者 什么 是 是的 ? -
喂,你们是哪个饿死的骑士的私生子吗? 还是什么人?

[sɜ:r] [trɪstrəmz] [feɪs] [went] [hɑ:rd][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .
Sir Tristram's face went hard and his eyes flashed .
先生 特里斯特拉姆的 脸 去 难的 和 他的 眼睛 闪光灯 .
特里斯特拉姆爵士脸色变得严肃起来,眼神闪过一丝怒火。
- [noʊ] - [bræt][eɪ ˈem][aɪ] , [kɪŋ] , - [hi:; hi] [sed] , - [ənˈles] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [ðæt] [ðɑ:ˈself] . -
' No starveling's brat am I , king , ' he said , ' unless ye are that thyslf . '
- 不 - 小子 是 我 , 国王 , - 他 说 , - 除非 是的 是 那 你自己 . -
“我可不是饿死的孩子,国王,”他说,“除非你自己就是。”

- [wʌt] [mi:n] [ju:; jʊ] ?
' What mean you ?
- 什么 意思是 你 ?
你什么意思?

[hæv; həv][ə; eɪ] [kə] [ʌv; əv][jər; jər] ['sɔ:si] [tʌŋ] . -
Have a care of your saucy tongue . '
有 一个 关心 的 你的 风骚的 舌头 . -

注意你那张伶牙俐齿的嘴。

- [aɪ] [fɪr] [ði:] [nɑ:t] , - [læft] [sɜ:r] ['trɪstrəm] , - [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊ] .
I fear thee not , I laughed Sir Tristram , I but this I would have you know .
- 我 害怕 你 不是 , - 笑了 先生 特里斯特拉姆 , - 但 这 我 会 有 你 知道 .

“我不怕你,”特里斯特拉姆爵士笑道, “但我希望你知道这一点。”

[aɪ][eɪ 'em][ðəɪ] ['nefju:] , [sʌn] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɪstər] [ɪ'lɪzəbəθ] , [hu:] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
I am thy nephew , son of thy sister Elizabeth , who died in the forest ,
我 是 你的 侄子 , 儿子 的 你的 姐姐 伊丽莎白 , WHO 死亡 在 这 森林 ,
我是你侄子, 是你姐姐伊丽莎白的儿子, 伊丽莎白死于森林里。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɪŋ] - [ʌv; əv] - . -
and of King Talloch of Lyones . '
和 的 国王 - 的 - . -

还有莱昂斯国王塔洛赫。

[æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [sɜ:r] ['trɪstrəm] ,
At these words the king rose from his seat and embraced Sir Tristram ,
在 这些 字 这 国王 玫瑰 从 他的 座位 和 拥抱 先生 特里斯特拉姆 ,
['kraɪŋ] :
crying :
哭泣 :

国王闻言从座位上站起身来, 拥抱了特里斯特拉姆爵士, 喊道:

- [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [raɪt] ['hɑ:rtɪli] ['welkəm] [ˈʌntəˈʌntu][,em 'i:] , [dɪr]
Now , in the name of Heaven , thou art right heartily welcome unto me , dear
- 现在 , 在 这 姓名 的 天堂 , 你 艺术 正确的 衷心地 欢迎 到 我 , 亲爱的
['nefju:] . -
nephew . '
侄子 . -

“现在, 以上天的名义, 我衷心欢迎你, 我亲爱的侄子。”

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [hi; hi] [meɪd] [greɪt] [tʃɪr] [ʌv; əv][sɜ:r] ['trɪstrəm] ,
That evening he made great cheer of Sir Tristram ,
那 晚上 他 制成 伟大的 欢呼 的 先生 特里斯特拉姆 ,

当晚, 他极尽所能地赞扬了特里斯特拉姆爵士。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][bed] [meɪd] [nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rɔɪəl] [tʃeɪmbər] .
and had his bed made next to his own in his own royal chamber .
和 有 他的 床 制成 下一个 到 他的 自己的 在 他的 自己的 皇家 房间 .

并让人安排人把他的床铺在他自己的寝宫里, 紧挨着自己的床。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][sɜ:r] ['trɪstrəm] [hɔ:rst] [ænd; ənd] [ɑ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [best]
On the morrow the king had Sir Tristram horsed and armed in the best
在 这 明天 这 国王 有 先生 特里斯特拉姆 马 和 武装 在 这 最好的
['mænər] .
manner .
方式 .

第二天, 国王命人给特里斯特拉姆爵士配备了最好的马匹和武器。

[ðen] [hi; hi] [sent] [ə; eɪ] ['trʌmpɪtər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ,
Then he sent a trumpeter down to the seashore ,
然后 他 发送 一个 小号手 向下 到 这 海滨 ,
然后他派了一名号手到海边去,

[ænd; ənd][let][sɜ:r] - [noʊ] [ðæt][ə; eɪ] ['betər] [bɔ:rn][mæn][ðæn; ðən][hi;; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self]
and let Sir Marhaus know that a better born man than he was himself
和 让 先生 - 知道 那 一个 更好的 出生 男人 比 他 曾是 他自己
[wʊd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
would fight with him ,
会 斗争 和 他 ,
并让马豪斯爵士知道，比他出身更高的人也会与他并肩作战。

[ænd; ənd] [ðæt][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][sɜ:r] ['trɪstrəm] [ʌv; əv] - ,
and that his name was Sir Tristram of Lyones ,
和 那 他的 姓名 曾是 先生 特里斯特拉姆 的 - ,
他的名字是莱昂斯的特里斯特拉姆爵士。
[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] , [kɪŋ] ['mɑ:rk] ['sɪstər] .
son of the King of Lyones and his queen Elizabeth , King Mark's sister .
儿子 的 这 国王 的 - 和 他的 女王 伊丽莎白 , 国王 马克的 姐姐 .
里昂国王和王后伊丽莎白（马克国王的妹妹）之子。

[sɜ:r] - [wʌz; wəz] [raɪt] [blaɪð] [ðæt][hi;; hi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Sir Marhaus was right blithe that he should have to do with such a
先生 - 曾是 正确的 快乐的 那 他 应该 有 到 做 和 这样的 一个
[dʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .
马豪斯爵士很高兴能与这样一位绅士打交道。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] [ðæt][ðə; ði] [tu:] [naɪts] [ʊd; ʃəd] ['bæt(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [nɪr]
Then it was ordained that the two knights should battle on a little island near
然后 它 曾是 受戒 那 这 二 骑士 应该 战斗 在 一个 小的 岛 靠近
[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][sɜ:r] - ,
the ship of Sir Marhaus ,
这 船 的 先生 - ,
于是，天意决定让两位骑士在马豪斯爵士的船附近的一个小岛上决斗。

[ænd; ənd][soʊ] [jʌŋ] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['skwaɪər][wɜ:r; wər] [rəʊd] [ðerʌn'tu:] , [ænd; ənd]
and so young Sir Tristram and his squire were rowed thereunto , and
和 所以 年轻的 先生 特里斯特拉姆 和 他的 乡绅 是 划船 至于 , 和
[wen] [hi;; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
when he departed ,
什么时候 他 已离开 ,
于是，年轻的特里斯特拉姆爵士和他的侍从被划船送到了那里。当他离开时，

[kɪŋ] [mɑ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bærənz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə] [si:]
King Mark and his barons and all the common people were rejoiced to see
国王 标记 和 他的 男爵们 和 全部 这 常见的 人们 是 欣喜若狂 到 看
[ðə; ði] [jʌŋ] ['naɪts] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [haɪ] ['berɪŋ] ,
the young knight's noble and high bearing ,
这 年轻的 骑士的 高贵 和 高的 轴承 ,
马克国王、他的男爵们以及所有平民百姓都为这位年轻骑士高贵典雅的举止而感到高兴。

[ænd; ənd] [wɪft] [hɪm; ɪm] [gɑ:d'spi:d] .
and wished him Godspeed .
和 希望 他 一路顺风 .
并祝他一路顺风。
[wen] [sɜ:r] ['trɪstrəm] ['lændɪd][hi;; hi] [sɔ:] [sɜ:r] - ['wertɪŋ] [ɑ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When Sir Tristram landed he saw Sir Marhaus waiting armed in the shadow of his
什么时候 先生 特里斯特拉姆 登陆 他 锯 先生 - 等待 武装 在 这 阴影 的 他的
[ʃɪp] .
ship .
船 .
特里斯特拉姆爵士登陆时，看到马豪斯爵士全副武装地等候在他的船的阴影下。

[sɜ:r] [ˈtrɪstrəmz] [ˈskwaɪər] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈmæstəz] [hɔ:rs] [tu:; tə][lənd] ,
Sir Tristram's squire brought his master's horse to land ,
先生 特里斯特拉姆的 乡绅 带来 他的 硕士学位 马 到 土地 ;
特里斯特拉姆爵士的侍从将主人的马牵上了岸。

[ænd; ənd][klæd][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] [æz; əz][wʌz; wəz] [raɪt] ,
and clad his master in his armour as was right ,
和 覆膜 他的 掌握 在 他的 盔甲 作为 曾是 正确的 ;
他按照规矩，把自己的盔甲穿上，给他的主人穿上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd] [tɔ:rdz] [sɜ:r]
and then the young knight mounted upon his horse and rode towards Sir
和 然后 这 年轻的 骑士 安装 之上 他的 马 和 骑 向 先生
Marhaus .
然后，这位年轻的骑士翻身上马，朝着马豪斯爵士的方向飞去。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [sɪks] [spɪr] - [lenθs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
While he was as yet six spear - lengths from him the knight of the
尽管 他 曾是 作为 然而 六 矛 - 长度 从 他 这 骑士 的 这
[raʊnd] [ˈteɪbl] [kraɪd][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] :
Round Table cried unto him :
圆形的 桌子 哭 到 他 :
当圆桌骑士距离他还有六个矛长时，他向骑士喊道：

- [jʌŋ] [naɪt] , [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] , [wʌt] [ˈdu(:)ɪst] [ðəʊ] [hɪr] ?
' Young knight , Sir Tristram , what doest thou here ?
- 年轻的 骑士 , 先生 特里斯特拉姆 , 什么 不会 你 这里 ?
“年轻的骑士特里斯特拉姆爵士，你在这里做什么？”

[aɪ] [gri:v] [em ˈi:] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkɜ:ɪdʒ] , [fɔ:r; fər][ji:; jɪ][ɑ:r; ər] [ʌnˈtraɪd] ,
I grieve me of thy courage , for ye are untried ,
我 悲伤 我 的 你的 勇气 , 为了 是的 是 未经尝试 ;
我为你的勇气感到悲哀，因为你未经考验。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɛˈseɪd] [ɪn][dʒəʊsts][ænd; ənd] [ˈtɔ:nəmənts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
while I have been well essayed in jousts and tournaments with some of the
尽管 我 有 到过 出色地 尝试 在 比武 和 锦标赛 和 一些 的 这
[best] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][æz; əz][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] .
best men of their hands as are now living .
最好的 男人 的 他们的 双手 作为 是 现在 活的 :
虽然我曾多次参加比武和锦标赛，与一些现存最优秀的武术家切磋技艺。

[aɪ][ˈkaʊns(ə)] [ði:] [tu:; tə][goʊ] [bæk] . -
I counsel thee to go back . '
我 法律顾问 你 到 去 后退 : -
我劝你回去。

- [fer] [ænd; ənd] [wel] - [pru:vɪd] [naɪt] , - [sed] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] , - [aɪ][ˌeɪ ˈem][fɔ:r; fər][ðəɪ] [seɪk] [meɪd]
' Fair and well - proved knight , ' said Sir Tristram , ' I am for thy sake made
- 公平的 和 出色地 - 已证实 骑士 , - 说 先生 特里斯特拉姆 , - 我 是 为了 你的 清酒 制成
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,
“英勇善战的骑士,”特里斯特拉姆爵士说道，“我因你的缘故被封为骑士。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈprɔ:mɪst] [tu:; tə] [faɪt] [ði:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] ,
and I have promised to fight thee , and I will do so ,
和 我 有 承诺 到 斗争 你 , 和 我 将要 做 所以 ,
我已经答应与你战斗，我一定会做到。

[æz; əz] [mʌt] [fɔːr; fər] [maɪn] [ˈʌŋkəlz] [seɪk] [æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈwɜːrɪp] [aɪ] [meɪ] [wɪn][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ]
as much for mine uncle's sake as for what worship I may win from doing
作为 很多 为了 矿 叔叔的 清酒 作为 为了 什么 崇拜 我 可能 赢 从 正在做
[ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][jiː; ji] ,
battle with ye ,
战斗 和 是的 ,

既是为了我叔叔，也是为了从与你们的战斗中赢得你们的敬仰。

[huː] [ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [rɪˈnəʊnd] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . -
who are one of the best renowned knights of the world . '
WHO 是 一 的 这 最好的 著名 骑士 的 这 世界 . -
他们是世界上最著名的骑士之一。

- [ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][jiː; ji] [noʊ] , [fer] [sɜːr] , - [sed] [sɜːr] - ,
' Then I would have ye know , fair sir , ' said Sir Marhaus ,
- 然后 我 会 有 是的 知道 , 公平的 先生 , - 说 先生 - ,
“那么，我想让您知道，英俊的先生，”马豪斯爵士说道。

- [ðæt] [noʊ] [ˈwɜːrɪp] [jælt] [ðəʊ] [luːz] [ɪf] [ðəʊ] [kænst][ˈoʊnli][stænd] [əˈgenst] [θriː] [stroʊks] [ʌv; əv][maɪn]
' that no worship shalt thou lose if thou canst only stand against three strokes of mine
- 那 不 崇拜 应 你 失去 如果 你 罐 仅有的 站立 反对 三 笔画 的 矿
,
,
“只要你能抵挡住我的三击，你就不会失去任何崇拜。”

[fɔːr; fər] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][ˈnoʊb(ə)l] [diːdz] , [siːn] [ænd; ənd] [pruːvd] ,
for , by reason of my noble deeds , seen and proved ,
为了 , 经过 原因 的 我的 高贵 契约 , 已见 和 已证实 ,
因为，凭借我那些有目共睹、有据可查的高尚行为，

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] [meɪd] [ˌem ˈiː] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] . -
King Arthur made me knight of the Round Table . '
国王 亚瑟 制成 我 骑士 的 这 圆形的 桌子 . -
亚瑟王封我为圆桌骑士。

[sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [nɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [drest] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd]
Sir Tristram answered him naught , and then they dressed their spears and
先生 特里斯特拉姆 回答 他 零 , 和 然后 他们 穿着 他们的 长矛 和
[spɜːrd] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] ,
spurred their horses ,
受到刺激 他们的 马匹 ,
特里斯特拉姆爵士没有回答他，然后他们便穿戴好长矛，催马出征。

[ænd; ənd][ræn][soʊ] [ˈfɜːsli] [iːtʃ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈsmɪtn] [tuː; tə][ðə; ði]
and ran so fiercely each against the other that both were smitten to the
和 跑 所以 激烈地 每个 反对 这 其他 那 两个都 是 迷恋 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他们激烈地互相冲撞，结果双双被撞倒在地。

[bəʊθ] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][men] .
both horses and men .
两个都 马匹 和 男人 .
无论是马还是人。

[bʌt; bət][sɜːr] - [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] ,
But Sir Marhaus had struck a great wound in the side of Sir Tristram ,
但 先生 - 有 击 一个 伟大的 伤口 在 这 边 的 先生 特里斯特拉姆 ,
但是马豪斯爵士已经重创了特里斯特拉姆爵士。

[jet] [soʊ] [ˈiːgər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
yet so eager was the young knight that he knew not of it .
然而 所以 渴望的 曾是 这 年轻的 骑士 那 他 知道 不是 的 它 :

然而，这位年轻的骑士却对此毫不知情，因为他太过急切。

[ðeɪ] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ðer; ðər][swɔːdz] ,
They leaped up and avoided their horses , and drew out their swords ,
他们 跳跃 向上 和 避免 他们的 马匹 , 和 画 出去 他们的 剑 ,
他们跳起来躲避战马，拔出剑来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃiːld] [ɑːn][ɑːrm] [ðeɪ] [læʃ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [fɪrs] [waɪld] [bɔːz] .
and with shield on arm they lashed at each other like fierce wild boars .
和 和 盾 在 手臂 他们 鞭打 在 每个 其他 喜欢 凶猛的 荒野 野猪 :
他们手臂上扛着盾牌，像凶猛的野猪一样互相攻击。

[jet] [fɔːr; fər][ɔːl][sɜːr] - - [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [stroʊks] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [biːt] [daʊn] [ðə; ðɪ]
Yet for all Sir Marhaus ' strong and bitter strokes he could not beat down the
然而 为了 全部 先生 - - 强的 和 苦的 笔画 他 可以 不是 打 向下 这
[jʌŋ] [ˈnaɪts] [gɑːrd] ,
young knight's guard ,
年轻的 骑士的 警卫 ,
然而，尽管马豪斯爵士使出了浑身解数，却仍然无法击败这位年轻骑士的卫兵。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪˈspɑɪt] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][eɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈvaɪzər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] .
and in despite he began to aim at his vizor and his neck .
和 在 尽管 他 开始 到 目的 在 他的 面颊 和 他的 脖子 :
尽管如此，他还是开始瞄准自己的面罩和脖子。

[æt; ət] [ðɪs] [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [wʌz; wəz] [rɔːθ] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈfjʊəriəsli] .
At this Sir Tristram was wroth , and struck him more furiously .
在 这 先生 特里斯特拉姆 曾是 愤怒 , 和 击 他 更多的 愤怒地 :
特里斯特拉姆爵士对此勃然大怒，更加凶狠地打了他一顿。

[ðʌs] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][weɪdʒd] , [ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər] [sɔːr] [ˈwuːndɪd] .
Thus for two hours the battle waged , and both were sore wounded .
因此 为了 二 小时 这 战斗 发动 , 和 两个都 是 疮 受伤 :
就这样，战斗持续了两个小时，两人都身负重伤。

[bʌt; bət][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈfreʃər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈwɪndɪd] [ænd; ənd] [bɪɡə(r)] [ʌv; əv] [lɪm]
But Sir Tristram was the fresher and better winded and bigger of limb
但 先生 特里斯特拉姆 曾是 这 更清新 和 更好的 喘息 和 大 的 肢
[ænd; ənd] [riːtʃ] ;
and reach ;
和 抵达 ;
但特里斯特拉姆爵士体格更健壮，气喘吁吁，四肢也更修长；

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hiːvd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ʌp] [haɪ] ,
and suddenly he heaved his sword up high ,
和 突然 他 喘息 他的 剑 向上 高的 ,
突然，他高高举起了剑。

[ænd; ənd] [ˈkloʊzɪŋ] [əˈpɑːn][sɜːr] - [hiː; hi] [smoʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmaɪti] [ə; eɪ] [bəˈfeɪ] [əˈpɑːn]
and closing upon Sir Marhaus he smote him with so mighty a buffet upon
和 结束 之上 先生 - 他 猛击 他 和 所以 强大的 一个 自助餐 之上
[hɪz; ɪz] [helm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bleɪd] [ʃɔːr] [θruː] [ðə; ðɪ] [stiːl] [iːv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [breɪn] - [pæn] .
his helm that the blade shore through the steel even into the brain - pan .
他的 舵 那 这 刀刃 支撑 通过 这 钢 甚至 进入 这 脑 - 平底锅 :
他逼近马豪斯爵士，猛击他的头盔，刀刃穿透钢铁，直刺脑门。

[soʊ] [fɪrs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [stroʊk] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [stʌk] [fæst][ɪn][ðə; ði][boʊn][ænd; ənd][ðə; ði]
So fierce had been the stroke that the sword stuck fast in the bone and the
所以 凶猛的 有 到过 这 中风 那 这 剑 卡住 快速地 在 这 骨 和 这
[ˈhelmt] ,
helmet ,
头盔 ,

这一击如此猛烈，剑深深地插进了骨头和头盔里。

[ænd; ənd][sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [pʊld] [θraɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [bɪfɔ:r] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈlu:s(ə)n] .
and Sir Tristram pulled thrice at his sword before it would loosen .
和 先生 特里斯特拉姆 拉 三次 在 他的 剑 前 它 会 松开 .
特里斯特拉姆爵士拔剑三次才拔出剑来。

[sɜ:r] - [sæŋk][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdeθli] [groʊn] ;
Sir Marhaus sank to his knees with a deathly groan ;
先生 - 沉没 到 他的 膝盖 和 一个 致命的 呻吟 ;
马豪斯爵士发出一声垂死的呻吟，跪倒在地；

[ðen] [hi:; hi] [θru:] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃi:ld] , [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] , [ˈstægərd] [əˈweɪ] [tɔ:rdz]
then he threw away his sword and shield , and rising , staggered away towards
然后 他 扔 离开 他的 剑 和 盾 , 和 上升 , 交错 离开 向
[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
his ship .
他的 船 .

然后他扔掉了剑和盾，站起身来，踉跄着朝他的船走去。

[sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [swu:nd] [ænd; ənd] [fel] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈskwaɪər] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Sir Tristram swooned and fell ; and his squire came running to him ,
先生 特里斯特拉姆 晕倒 和 跌倒 ; 和 他的 乡绅 来了 跑步 到 他 ,
特里斯特拉姆爵士昏厥倒地；他的侍从跑过去扶住他。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][sɜ:r] - - [ʃɪp] [keɪm] [ænd; ənd] [dru:] [ðer; ðər][ˈmæstər][ɑ:n] [bɔ:rd] .
just as the men of Sir Marhaus ' ship came and drew their master on board .
只是 作为 这 男人 的 先生 - - 船 来了 和 画 他们的 掌握 在 木板 .
就在这时，马豪斯爵士的船上的水手们赶来，把他们的主人拉上了船。

[ðen] [ðeɪ] [ˈswɪftli] [set][ðer; ðər][seɪl][ænd; ənd] [flu:] [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] .
Then they swiftly set their sail and flew over the sea .
然后 他们 迅速地 放 他们的 帆 和 飞翔 超过 这 海 .
然后他们迅速扬帆起航，飞越大海。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæərənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈkɔ:rnwa:l] [wen]
Great was the mourning of the barons and the people of Cornwall when
伟大的 曾是 这 丧 的 这 男爵们 和 这 人们 的 康沃尔郡 什么时候
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [haʊ] [di:p] [ænd; ənd] [waɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wu:nd] [wɪtʃ] [ˈtrɪstrəm] [hæd; həd]
it was known how deep and wide was the wound which Tristram had
它 曾是 已知 如何 深的 和 宽的 曾是 这 伤口 哪个 特里斯特拉姆 有
[rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læns] [ʌv; əv][sɜ:r] - .
received from the lance of Sir Marhaus .
已收到 从 这 槊 的 先生 - .

当人们得知特里斯特拉姆被马豪斯爵士的长矛刺伤的伤口有多深多广时，康沃尔的男爵和人民都悲痛不已。

[ˈmeni] [ˈfeɪməs] [ˈli:tʃɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə] [kloʊz] [aɪ ˈti:] ,
Many famous leeches came and searched the wound and strove to close it ,
许多 著名的 水蛭 来了 和 搜索 这 伤口 和 努力 到 关闭 它 ,
[bʌt; bət] [nʌn] [əˈveɪld] .
but none availed .
但 没有任何 已利用 .

许多著名的水蛭前来探查伤口，试图将其闭合，但都无济于事。

[wen] [tu:] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] , [keɪm] [æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['wʊmən] ,
When two months had passed , came an old , old woman ,
什么时候 二 几个月 有 通过了 , 来了 一个 老的 , 老的 女士 ,
两个月后, 来了一位老太太,

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [waɪz] [ɪn] ['lɪtʃkræft] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [ʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
a witch wise in leechcraft beyond all others , who was called the Mother of the
一个 巫婆 明智的 在 利奇飞机 超过 全部 其他的 , WHO 曾是 称为 这 母亲 的 这
[mɪsts] ,
Mists ,
迷雾 ,
一位精通水蛭术的女巫, 无人能及, 被称为迷雾之母。

[ænd; ənd] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʃʊdəɪŋ] [mʊr] , [wer] ['oʊnli][troʊlz] ['dweld] ,
and who lived in the Great Shuddering Moor , where only trolls dwelled ,
和 WHO 居住地 在 这 伟大的 颤抖 泊 , 在哪里 仅有的 喷子 居住地 ,
他们居住在巨大的颤抖荒原上, 那里只有巨魔居住。

[ænd; ənd][noʊ][mæn]['evər] [derd] [tu:; tə][goʊ] .
and no man ever dared to go .
和 不 男人 曾经 敢于 到 去 .
从来没有人敢去。

[ʃi:; ʃɪ][ɔ:lsoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [hɪz; ɪz] [wu:nd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'zaɪər] .
She also came and searched his wound at the king's desire .
她 还 来了 和 搜索 他的 伤口 在 这 国王的 欲望 .
她还奉国王之命前来查看他的伤口。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [sɜ:rtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['mʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɜ:rdz] ,
When she had made her search , with many mumblings and strange words ,
什么时候 她 有 制成 她 搜索 , 和 许多 喃喃自语 和 奇怪的 字 ,
当她一边喃喃自语, 一边说着奇怪的词语, 完成搜寻之后,

[ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ki:nli] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] .
she turned and looked keenly at the king .
她 转向 和 看起来 敏锐地 在 这 国王 .
她转过身, 目光锐利地打量着国王。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [gli:md] [laɪk] [bi:dz] , [hɜ:r; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][dɑ:rk] ,
Her eyes gleamed like beads , her skin was wrinkled and dark ,
她 眼睛 闪闪发光 喜欢 珠子 , 她 皮肤 曾是 皱 和 黑暗的 ,
她的眼睛像珠子一样闪闪发光, 皮肤布满皱纹, 肤色黝黑。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sɔ:ft] [læf] .
and she laughed a little soft laugh .
和 她 笑了 一个 小的 柔软的 笑 .
她轻轻地笑了笑。

- [bɜ:rd] [kɪŋ] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] , - [ðɪs] [faɪn] ['mænz] [wu:nd] [ɪz] ['pɔɪznd] ,
' Lord king , ' she said , ' this fine man's wound is poisoned ,
- 主 国王 , - 她 说 , - 这 美好的 男人的 伤口 是 中毒 ,
“国王大人,”她说, “这位英俊男子的伤口中毒了。”

[ænd; ənd] [nɔ:t] [kæn; kən] [hi:l] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:tər] .
and naught can heal it this side the great water .
和 零 能 愈合 它 这 边 这 伟大的 水 .
在大海之外, 没有任何方法可以治愈它。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['^əʃɪθ] ['wɪðər] [ðə; ði] [spɪr] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['pɔɪznd] [aɪ 'ti:] ,
But if he goeth whither the spear came from which poisoned it ,
但 如果 他 戈特 往哪里去 这 矛 来了 从 哪个 中毒 它 ,
但如果他朝着那支毒矛的方向走去,

[hi:; hi][æɪ; ʃəl][get] [hoʊl] [ʌv; əv][ðæt] [wu:nd] . -
he shall get whole of that wound . '
他 将 得到 所有的 的 那 伤口 . -

他的伤口会完全愈合。

- - [tɪz] [wel] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][sent] [tu:; tə][ˈaɪərlənd] . -
' ' Tis well , ' said the king , ' he shall be sent to Ireland . '
- - 的 出色地 , - 说 这 国王 , - 他 将 是 发送 到 爱尔兰 . -

“很好,”国王说,“他将被派往爱尔兰。”

- [eɪ] , [eɪ] , [eɪ] , - [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [læft] [ɪn][sɜ:r] [trɪstrəmz] [feɪs] .
' Ay , ay , ay , ' said the old woman , and laughed in Sir Tristram's face .
- 哎 , 哎 , 哎 , - 说 这 老的 女士 , 和 笑了 在 先生 特里斯特拉姆的 脸 .

“哎呀, 哎呀, 哎呀,”老妇人说道, 然后对着特里斯特拉姆爵士哈哈大笑。

- [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi] [hi:ld] , [fer] [tʃi:f] ,
' Thou shalt be healed , fair chief ,
- 你 应 是 已治愈 , 公平的 首席 ,

“你必将痊愈, 英俊的首领。”

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ʃæɪ; ʃəl] [hi:] [ði:] [ʃæɪ; ʃəl] [grɪv] [ði:] [ə; eɪ] [di:pər] [wu:nd] — [ə; eɪ] [wu:nd]
but the hand that shall heal thee shall give thee a deeper wound — a wound
但 这 手 那 将 愈合 你 将 给 你 一个 更深 伤口 — 一个 伤口

[ðæt] [ʃæɪ; ʃəl] [ˈnevər] [bi:; bi] [hi:ld] [ðɪs] [saɪd][oʊ] - [ðəɪ] [greɪv] . -
that shall never be healed this side o ' thy grave . '
那 将 绝不 是 已治愈 这 边 o - 你的 严重 . -

但治愈你的那只手, 却会给你留下更深的伤口——一个你死后都无法愈合的伤口。

[ˈfɔ:rθˈwɪθ; ˈfɔ:rθˈwɪð] [kɪŋ] [mɑ:rk][let][ə; eɪ] [fer] [ʃɪp] [bi:; bi] [pəˈveɪd] [ænd; ənd] [wel] [stɔ:rd] [wɪð; wɪθ]
Forthwith King Mark let a fair ship be purveyed and well stored with
立即 国王 标记 让 一个 公平的 船 是 出售 和 出色地 存储 和
[ˈnesəsəri] [ˈvɪtlz] ,
necessary victuals ,
必要的 食物 ,

立即下令, 国王马克要准备一艘完好的船, 并备足必需的粮食。

[ænd; ənd][sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [ˌðerˈtu:] [ænd; ənd][leɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
and Sir Tristram was carried thereto and laid on his couch on the deck ,
和 先生 特里斯特拉姆 曾是 携带 到 和 铺设 在 他的 长椅 在 这 甲板 ,

[ænd; ənd] [ˈɡʌvəˌneɪl] ,
and Governale ,
和 总督 ,

特里斯特拉姆爵士被抬到那里, 放在甲板上的卧榻上, 而总督

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈskwaɪər] , [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
his faithful squire , went with him .
他的 忠实 乡绅 , 去 和 他 .

他忠实的侍从也随他去了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋˌʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][brɪsk] [wɪnd][sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [felt] [ˈdʒɔɪfl] ,
In the sunshine and the brisk wind Sir Tristram felt joyful ,
在 这 阳光 和 这 轻快 风 先生 特里斯特拉姆 毛毡 快乐 ,

阳光明媚, 微风拂面, 特里斯特拉姆爵士感到十分愉悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeri] [weɪvz] [slæpt] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [fʊl] [ˈprɪtɪli] [æz; əz][aɪ ˈti:] [kli:vð]
and the merry waves slapped the sides of the ship full prettily as it cleaved
和 这 欢乐 波浪 被掌掴 这 侧面 的 这 船 满的 漂亮 作为 它 劈裂
[θru:] [ðə; ði] [blu:] [ˈsi:z] [tɔ:rdz] [ðə; ði][west] .
through the blue seas towards the west .
通过 这 蓝色的 海域 向 这 西方 .

欢快的波浪拍打着船身, 船劈开蔚蓝的大海向西驶去。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðei] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ['rɑ:ks] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
In the evening they saw the white cliffs and the brown rocks of Ireland ,
在这晚上他们锯这白色的悬崖和这棕色的岩石的爱尔兰 ,
傍晚时分, 他们看到了爱尔兰的白色悬崖和棕色岩石。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['trɪstrəm] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɑ:rp][ænd; ənd] [pleɪd] [ðer'a:n] ,
and Sir Tristram took his harp and played thereon ,
和先生 特里斯特拉姆 采取 他的 竖琴 和 玩 其上 ,
于是特里斯特拉姆爵士拿起竖琴, 开始弹奏起来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][hɑ:rp][moʊst] ['fi:tlɪ] [ɪn] [fræns] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd]
for he had learned to harp most featly in France , where he had lived
为了 他 有 学习 到 竖琴 最多 特菲利 在 法国 , 在哪里 他 有 居住地
[sev(ə)n] ['jɪrɜz] ,
seven years ,
七 年 ,
因为他在法国生活了七年, 并在那里学会了精湛的竖琴演奏技艺。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['kɔ:rtli] [ænd; ənd]['noʊb(ə)] ['pɑ:staimz] .
to learn all manner of courtly and noble pastimes .
到 学习 全部 方式 的 宫廷式 和 高贵 消遣 .
学习各种宫廷和贵族娱乐活动。

[su:n] [ðə; ði] ['ʃɪpmən] [kæst] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] ['feltərd] [koʊv] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd]
Soon the shipmen cast anchor in a wide sheltered cove beneath a castle which stood
很快 这 水手 投掷 锚 在 一个 宽的 避难所 海湾 下面 一个 城堡 哪个 站立
[ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [rɑ:k] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [fer] [taʊn] .
on a high rock beside a fair town .
在 一个 高的 岩石 旁 一个 公平的 镇 .
不久, 水手们在一座城堡下方宽阔避风的小海湾抛锚, 这座城堡矗立在一座美丽小镇旁边的高大岩石上。

[sɜ:r] ['trɪstrəm] [æskt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .
Sir Tristram asked the master of the ship the name of that town .
先生 特里斯特拉姆 问 这 掌握 的 这 船 这 姓名 的 那 镇 .
特里斯特拉姆爵士问船长那个城镇的名字。

- ['kroʊ] - [nɑ:] - [ʃi:] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ju:; jʊ] , [maɪ][lɔ:rd] , - [sed] [ðə; ði]['mæstər] .
' Cro - na - Shee , if it please you , my lord , ' said the master .
- cro - 纳 - 她 , 如果 它 请 你 , 我的 主 , - 说 这 掌握 .
“克罗纳希, 如果您不介意的话, 我的主人,”主人说道。

- [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [em 'i:] [wel] , - [sed] ['trɪstrəm] ;
' It pleases me well , ' said Tristram ;
- 它 请 我 出色地 , - 说 特里斯特拉姆 ;
“我非常满意,”特里斯特拉姆说;

- [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [mi:n] [ðæt] [ðer; ðər] [dwel] [ðer'ɪn] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [naɪts] , [ænd; ənd]
' it should mean that there dwell therein brave and noble knights , and
- 它 应该 意思是 那 那里 住 其中 勇敢的 和 高贵 骑士 , 和
['dæmzəlz] [laɪk] [ʌntə'ʌntu] ['feərɪz] . -
damsels like unto fairies . ' -
少女们 喜欢 到 仙女 . -
“这意味着那里居住着勇敢高贵的骑士, 以及像仙女一样美丽的少女。”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['merinis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] [θɹʌmd] [hɪz; ɪz][hɑ:rp][wɪð; wɪθ][soʊ] [blaɪð]
Out of the merriness of his heart he thrummed his harp with so blithe
出去 的 这 欢乐 的 他的 心 他 嗡嗡作响 他的 竖琴 和 所以 快乐的
[ænd; ənd][streɪndʒ][ə; eɪ] [tu:n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [foʊk][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] [keɪm]
and strange a tune that in a little while the very folk upon the shore came
和 奇怪的 一个 调 那 在 一个 小的 尽管 这 非常 民间 之上 这 支撑 来了
[ˈlɪsnɪŋ] ,
listening ,
聆听 ,

他心情愉悦，弹奏起竖琴，奏出一首欢快而奇特的曲子，没过多久，岸边的人们都过来聆听了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɪˈgæn][tu:; tə] [dæns] , [waɪl] [ˈʌðər] [lʊkt] [sæd] .
and some began to dance , while others looked sad .
和 一些 开始 到 舞蹈 , 尽管 其他的 看起来 伤心 .

有些人开始跳舞，而另一些人则看起来很悲伤。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [tu:n] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈmeri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsædnəs] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈpi:pɪŋ] [frʌm; frəm]
For though the tune was very merry , there was sadness also peeping from
为了 尽管 这 调 曾是 非常 欢乐 , 那里 曾是 悲伤 还 偷窥 从
[aɪ ˈti:] .
it .
它 :

虽然曲调非常欢快，但其中也透着一丝悲伤。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] [ˈkæs(ə)] [baɪ][ðə; ði] [si:] ,
It happened that King Anguish and his court were in that castle by the sea ,
它 发生 那 国王 痛苦 和 他的 法庭 是 在 那 城堡 经过 这 海 ,
[ˈɪŋɡwɪʃ] ,
恰巧，痛苦之王和他的朝臣们正在海边的那座城堡里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhændmeɪdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm]
and a handmaiden of the queen came to where they sat and told them
和 一个 侍女 的 这 女王 来了 到 在哪里 他们 卫星 和 讲述 他们
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rpt] [soʊ][streɪndʒ] [ə; eɪ] [leɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪd]
of the knight that sat in his ship and harped so strange a lay that it made
的 这 骑士 那 卫星 在 他的 船 和 反复强调 所以 奇怪的 一个 躺 那 它 制成
[wʌŋ][glæd][ænd; ənd] [ˈsɑ:ri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
one glad and sorry at the same time .
一 高兴的 和 对不起 在 这 相同的 时间 .

女王的一位侍女来到他们坐着的地方，告诉他们，有个骑士坐在船上，弹奏着一首奇特的歌，让人既高兴又悲伤。

[ðen] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪ] [sent][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðə; ði][ˈhɑ:rpər][tu:; tə] [teɪk] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ]
Then King Anguish sent a knight and begged the harper to take cheer with
然后 国王 痛苦 发送 一个 骑士 和 乞求 这 哈珀 到 拿 欢呼 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是，痛苦之王派了一名骑士去恳求竖琴手带些快乐来。

[ænd; ənd][sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈdæmzəlz][wɜ:r; wər][sæd]
and Sir Tristram was brought in a litter , and all the damsels were sad
和 先生 特里斯特拉姆 曾是 带来 在 一个 垃圾 , 和 全部 这 少女们 是 伤心
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] ,
at his sickness ,
在 他的 疾病 ,

特里斯特拉姆爵士被用轿子抬了过来，所有的姑娘都为他的病感到悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ˈsɔːrouəd] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] [soʊ][ˈnoʊb(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [fʊd; fəd][biː; bi][soʊ]
and the knights sorrowed that a knight so noble - looking should be so
和 这 骑士 悲伤的 那 一个 骑士 所以 高贵 - 寻找 应该 是 所以
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

骑士们为一位如此英俊潇洒的骑士身负重伤而感到悲痛。

[kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [wuːnd] .
King Anguish asked him who he was and how he came by his wound .
国王 痛苦 问 他 WHO 他 曾是 和 如何 他 来了 经过 他的 伤口 .
痛苦之王问他是谁，以及他的伤是怎么来的。

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] , [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
And Sir Tristram , having learned that this was the King of Ireland ,
和 先生 特里斯特拉姆 , 拥有 学习 那 这 曾是 这 国王 的 爱尔兰 ,
特里斯特拉姆爵士得知此人是爱尔兰国王后，

[huːz] [ˈtʃæmpiən] [hiː; hi][hæd; həd][ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
whose champion he had worsted in the battle , and thinking that his own
谁 冠军 他 有 最差 在 这 战斗 , 和 思维 那 他的 自己的
[neɪm] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] ,
name would be known ,
姓名 会 是 已知 ,
他在战斗中击败了对方的勇士，并认为自己的名字会因此而为人所知。

[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :
回复:

- [aɪ][eɪˈem][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][sɜːr] - ,
' I am of the country of Lyones , and my name is Sir Tramor ,
- 我 是 的 这 国家 的 - , 和 我的 姓名 是 先生 - ,
“我来自莱昂斯国，我的名字是特拉莫爵士。”

[ænd; ənd][maɪ] [wuːnd] [wʌz; wəz][gɔːt][ɪn][ˈbæt(ə)] , [æz; əz][aɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈleɪdiːz] [raɪt] . -
and my wound was got in battle , as I fought for a lady's right . '
和 我的 伤口 曾是 得到 在 战斗 , 作为 我 战斗 为了 一个 女士的 正确的 . -
我的伤是在战斗中受的，当时我是为了维护一位女士的权利而战。

- [aɪ] [ˈpɪti] [ðɪː] , [sɜːr] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [ˈnoʊb(ə)] [kɪŋ] [ænd; ənd]
' I pity thee , sir knight , ' said the king , who was a right noble king and
- 我 遗憾 你 , 先生 骑士 , - 说 这 国王 , WHO 曾是 一个 正确的 高贵 国王 和
[ˈlʌvəbl] ,
lovable ,
可爱的 ,
“我同情你，骑士大人，”国王说道，他是一位真正高贵且可爱的国王。

- [ænd; ənd][baɪ] [ˈhevənz] [eɪd] , [jiː; ji][æɪ; əɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [help] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ]
' and by Heaven's aid , ye shall have all the help in this country that ye may
- 和 经过 天 援助 , 是的 将 有 全部 这 帮助 在 这 国家 那 是的 可能
[niːd] . -
need . '
需要 . -
“蒙上上天的恩赐，你们在这个国家将得到你们所需的一切帮助。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪt] [sɜ:r] - [hæd; həd][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf]
The king told him of the battle which Sir Marhaus had had on his behalf
这 国王 讲述 他 的 这 战斗 哪个 先生 - 有 有 在 他的 代表
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪt] [neɪmd] [sɜ:r] ['trɪstrəm] ,
with a knight named Sir Tristram ,
和 一个 骑士 命名 先生 特里斯特拉姆 ,
国王告诉他, 马尔豪斯爵士曾代表他与一位名叫特里斯特拉姆爵士的骑士交战。

[ænd; ənd] [haʊ] [sɜ:r] - [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] ['wu:ndɪd] ['ʌntə'ʌntu] [deθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and how Sir Marhaus had come home wounded unto death , **and was**
和 如何 先生 - 有 来 家 受伤 到 死亡 , 和 曾是
[ded] [ðɪs] [tu:] [mʌnθs] .
dead this two months .
死的 这 二 几个月 .
以及马豪斯爵士是如何身负重伤归来, 最终不治身亡, 两个月前去世的。

[ɑ:n] [wɪt] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [feɪnd] [tu;; tə][bi;; bi] ['sɑ:ri] , [bʌt; bət] [sed] [nɑ:t] [mʌt] [ðer'ɑ:n] .
On which Sir Tristram feigned to be sorry , but said not much thereon .
在 哪个 先生 特里斯特拉姆 假装 到 是 对不起 , 但 说 不是 很多 其上 .
特里斯特拉姆爵士假装感到遗憾, 但并未多说什么。

[ðen] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:rdər][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu;; tə] [kʌm] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Then did the king order his daughter to come before him .
然后 做过 这 国王 命令 他的 女儿 到 来 前 他 .
于是国王命令他的女儿到他面前来。

[ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [lɑ:] [bel] - ,
She was called La Belle Isoude ,
她 曾是 称为 拉 美女 - ,
她被称为美丽的伊苏德,

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] ['dæmzl] [ɪn][ɔ:l][ˈaɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [aʊt] - [aɪlz] ,
for that she was the most lovely damsel in all Ireland and the Out - Isles ,
为了 那 她 曾是 这 最多 迷人的 闺女 在 全部 爱尔兰 和 这 出去 - 岛屿 ,
因此, 她是整个爱尔兰和外岛最美丽的少女。

[ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [beɪd] [hɜ:r; hər] [tend]
and withal gentle and kind ; and her father bade her tend
和 此外 温和的 和 种类 ; 和 她 父亲 巴德 她 趋向
[ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [tu;; tə] [ðɪs] ['streɪndʒər] [naɪt] ,
and minister to this stranger knight ,
和 部长 到 这 陌生人 骑士 ,
而且她温柔善良; 她的父亲嘱咐她照顾并服侍这位陌生的骑士。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][ˈaɪərlənd][tu;; tə] [hi:l] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] .
who had come to Ireland to heal him of his wound .
WHO 有 来 到 爱尔兰 到 愈合 他 的 他的 伤口 .
曾有人来到爱尔兰为他疗伤。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [soʊ][sɔ:ft][wʌz; wəz][ʃi;; ʃɪ][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][soʊ] ['lɜ:rnɪd] [ɪn]
In a few weeks , so soft was she of her hands and so learned in
在 一个 很少 周 , 所以 柔软的 曾是 她 的 她 双手 和 所以 学习 在
['lɪtʃkræft] ,
leechcraft ,
利奇飞机 ,
短短几周, 她的双手就变得如此柔嫩, 而且对水蛭疗法也如此精通。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [kliːnd] [trɪstrəmz] [wuːnd] [ʌv; əv][ɔːl][ˈpɔɪzn] [ænd; ənd][hiː, hi][wʌz; wəz] [heɪ] [ænd; ənd]
she had cleaned Tristram's wound of all poison and he was hale and
她有已清洗 特里斯特拉姆的 伤口 的 全部 毒 和 他 曾是 哈尔 和
[strɔːŋ] [əˈgen] .
strong again .
强的 再次 .

她清除了特里斯特拉姆伤口上的所有毒液，他又恢复了健康强壮。

[æz; əz][sʌm; səm] [rɪˈwɔːrd] [hiː, hi] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː, tə][hɑːrp] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈmeni] [ɡʊd]
As some reward he taught her to harp , and gave her many good
作为 一些 报酬 他 教授 她 到 竖琴 , 和 给予 她 许多 好的
[ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [ˈprez(ə)nts] .
and costly presents .
和 昂贵 礼物 .

作为回报，他教她弹竖琴，并送给她许多贵重的礼物。

[ðiːz] [ʃiː, ʃi] [tʊk] , [bʌt; bət][ˈvæljuːd][ðəm; ðəm][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][kaɪnd][wɜːrdz] [ænd; ənd]
These she took , but valued them not so much as his kind words and
这些 她 采取 , 但 有价值的 他们 不是 所以 很多 作为 他的 种类 字 和
[smaɪlz] .
smiles .
微笑 .

她收下了这些东西，但她更看重的是他的善意话语和微笑，而不是它们。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʃiː, ʃi] [lʌvd] [tuː, tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
More and more she loved to hear his voice ,
更多的 和 更多的 她 喜爱 到 听到 他的 嗓音 ,
她越来越喜欢听他的声音了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [aʊt] [ˈhɔːkɪŋ] [ɔːr] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][dʒaʊsts][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][sæd]
and when he was gone out hawking or looking at jousts she was sad
和 什么时候 他 曾是 已消失 出去 霍金 或者 寻找 在 比武 她 曾是 伤心
[ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)] ,
and thoughtful ,
和 周到 ,

当他外出卖鹰或者观看马上比武时，她总是忧伤而沉思。

[ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fer] [hændz][ɪn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɑːr] [əˈweɪ] ,
sitting with her fair hands in her lap and her eyes looking far away ,
坐着 和 她 公平的 双手 在 她 膝 和 她 眼睛 寻找 远的 离开 ,
她双手放在膝上，目光投向远方，静静地坐着。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][step][ɔːr][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
and when she heard his step or his voice in the hall ,
和 什么时候 她 听到 他的 步 或者 他的 嗓音 在 这 大厅 ,
当她听到他在走廊里的脚步声或声音时，

[ðen] [wʊd] [hɜːr; hər][sæd] [aɪz] [laɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeri] [tuːn] [wʊd] [hʌm] [əˈpɑːn][hɜːr; hər]
then would her sad eyes light up , and a merry tune would hum upon her
然后 会 她 伤心 眼睛 光 向上 , 和 一个 欢乐 调 会 哼 之上 她
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

然后她忧郁的眼神会突然明亮起来，嘴里会哼起欢快的曲调。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [wʊd] [ˈgeɪli] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhændmeɪdn] , [huː] ,
and she would gaily talk with her handmaidens , who ,
和 她 会 兴高采烈地 讲话 和 她 侍女 , WHO ,
她会兴高采烈地和她的侍女们交谈，她们

[ˈwɪspərəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈglænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɑːdɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər]
whispering and glancing and nodding to each other as they sat about her
耳语 和 瞥了一眼 和 点头 到 每个 其他 作为 他们 卫星 关于 她
[æt; ət][ðer; ðər] [ˈspɪnɪŋ] [freɪmz] ,
at their spinning frames ,
在 他们的 旋转 框架 ,
他们围坐在纺车旁，一边低声交谈，一边互相交换眼神和点头示意。

[nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌv] [fɔːr; fər][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪˈtiː][hɜːrˈself] .
knew of her love for Sir Tristram before she was aware of it herself .
知道 的 她 爱 为了 先生 特里斯特拉姆 前 她 曾是 意识到的 的 它 她自己 .
她自己还没意识到，就已经知道她爱上了特里斯特拉姆爵士。

[sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [kɛəd] [nɑːt] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ˈleɪdɪz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈdʒɔɪfl] [tuː; tə]
Sir Tristram cared not overmuch to be with ladies , but was more joyful to
先生 特里斯特拉姆 关心 不是 过多 到 是 和 女士们 , 但 曾是 更多的 快乐 到
[biː; bi][ɪn] [hɔːl] ,
be in hall ,
是 在 大厅 ,
特里斯特拉姆爵士并不太喜欢与女士们交往，他更喜欢待在大厅里。

[ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] , [dʒʌʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔːkɪŋ] .
talking of hunting , jousting and hawking .
说 的 打猎 , 比武 和 霍金 .
谈论狩猎、马上比武和猎鹰。

[ɔːl] [men] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhaɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət]
All men regarded him highly for his great knowledge of these things , but
全部 男人 认为 他 高度 为了 他的 伟大的 知识 的 这些 事物 , 但
[æz; əz] [jet] ,
as yet ,
作为 然而 ,
所有人都因他对这些事情的渊博知识而对他十分敬重，但迄今为止，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈhɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈfreʃli] [hiːld] ,
for fear of hurting his wound which was but freshly healed ,
为了 害怕 的 受伤 他的 伤口 哪个 曾是 但 新鲜的 已治愈 ,
因为他害怕伤到刚刚愈合的伤口。

[ləː] [bel] - [fərˈbæd,fərˈbeɪd][hɪm; ɪm][ˈdʒentli][tuː; tə] [teɪk] [ˈvaɪələnt][ˈeksəsaɪz] .
La Belle Isoude forbade him gently to take violent exercise .
拉 美女 - 禁止 他 轻轻地 到 拿 暴力 锻炼 .
美丽的伊苏德温和地禁止他进行剧烈运动。

[sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [wʌz; wəz][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)l] [əˈgen] ,
Sir Tristram was impatient to be in the saddle again ,
先生 特里斯特拉姆 曾是 不耐烦 到 是 在 这 鞍 再次 ,
特里斯特拉姆爵士迫不及待地想要再次骑马。

[wɪð; wɪθ] [læns] [ɪn] [rest][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈtʃɑːrdʒər] [ˈliːpɪŋ] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] .
with lance in rest and his great charger leaping beneath him .
和 槊 在 休息 和 他的 伟大的 充电器 跳跃 下面 他 .
长矛静止不动，他身下的骏马跃起奔腾。

[naʊ] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [ˈleɪtli] [kʌm] [ə; eɪ] [naɪt] [neɪmd] [sɜːr]
Now , to the court of King Anguish there had lately come a knight named Sir
现在 , 到 这 法庭 的 国王 痛苦 那里 有 最近 来 一个 骑士 命名 先生
Palomides ,
最近，痛苦之王的宫廷里来了一位名叫帕洛米德斯爵士的骑士。

[feɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈnaɪtli] [diːdz] , [ðoʊ] [stɪl] [ə; eɪ][ˈpeɪɡən] ,
famed for his knightly deeds , though still a pagan ,
著名的 为了 他的 骑士精神 契约 , 尽管 仍然 一个 异教徒 ,
他以骑士事迹闻名，但仍然是异教徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ˈfeɪvəd] [bəʊθ][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] .
and he was well favoured both of King Anguish and his queen .
和 他 曾是 出色地 受青睐 两个都 的 国王 痛苦 和 他的 女王 .
他深受痛苦国王和王后的喜爱。

[sɜːr] - [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ɡreɪt] [kɔːrt] [tuː; tə][lɑː] [bel] - , [ænd; ənd] [ˈprɒfəd]
Sir Palomides came and made great court to La Belle Isoude , and proffered
先生 - 来了 和 制成 伟大的 法庭 到 拉 美女 - , 和 提供的
[hɜːr; hər] [ˈmeni] [ɡɪfts] ,
her many gifts ,
她 许多 礼物 ,
帕洛米德斯爵士前来觐见美丽的伊苏德，并向她献上了许多礼物。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [ˈpæsɪŋ] [wel] .
for he loved her passing well .
为了 他 喜爱 她 通过 出色地 .
因为他深爱着她，她安详地离世了。

[ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [ˈkrɪsənd] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
Indeed , for her sake he declared he would be christened and become a
的确 , 为了 她 清酒 他 声明 他 会 是 受洗 和 变得 一个
[ˈkrɪstʃən] [naɪt] ;
Christian knight ;
基督教 骑士 ;
事实上，为了她，他宣布他将接受洗礼，成为一名基督教骑士；

[bʌt; bət][lɑː] [bel] - [hæd; həd][noʊ] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel]
but La Belle Isoude had no care for him , and avoided him as well
但 拉 美女 - 有 不 关心 为了 他 , 和 避免 他 作为 出色地
[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] .
as she might .
作为 她 可能 .
但美丽的伊苏德对他毫不在意，尽可能地躲避他。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪ] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌvst][ænd; ənd] [ˈtɜrnəmənt]
On a certain day King Anguish made a great cry that a joust and tournament
在 一个 肯定 天 国王 痛苦 制成 一个 伟大的 哭 那 一个 比武 和 比赛
[wɒd] [biː; bi][held] ,
would be held ,
会 是 握住 ,
某天，痛苦之王高声宣布将举行一场比武大会。

[werɪn] [ˈoʊnli] [ʌnˈmæɪd] [naɪts] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn] ,
wherein only unmarried knights should join ,
其中 仅有的 未婚 骑士 应该 加入 ,
其中只有未婚骑士才能加入，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][praɪz] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [fer] [ˈleɪdi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːndz] ,
and the prize would be a fair lady called the Lady of the Laundes ,
和 这 奖 会 是 一个 公平的 女士 称为 这 女士 的 这 劳恩德斯 ,
而奖品则是一位名叫劳恩德斯夫人的美丽女子。

[nɪr] [ˈkʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
near cousin to the king .
靠近 表哥 到 这 国王 .
国王的近亲表兄。

[ðə; ði] ['herəldz] [fɜ:rðər] [sed] [ðæt] [hi;; hi] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [win][hɜ:r; həɾ][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɜ:r; həɾ] [θri:] [deiz]
The heralds further said that he who should win her should marry her three days
这 使者 更远 说 那 他 WHO 应该 赢 她 应该 结婚 她 三 天
[æftər] ,
after ,
后 ,

使者们还说，谁能赢得她的芳心，三天后就该娶她为妻。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔ:l][hɜ:r; həɾ][ləndz][wið; wiθ][hɜ:r; həɾ] .
and have all her lands with her .
和 有 全部 她 土地 和 她 .
她拥有她所有的土地。
[ðɪs] [kraɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ɔ:l][ˈaɪərlənd][ænd; ənd] [weɪlz] , [ænd; ənd][ɪn] ['lɒgrəs] [ænd; ənd][ˈɔ:lbəɪn,'æɪl] ,
This cry was made in all Ireland and Wales , and in Logres and Alban ,
这 哭 曾是 制成 在 全部 爱尔兰 和 威尔士 , 和 在 洛格雷斯 和 阿尔班 ,
这声呼喊响彻整个爱尔兰和威尔士，以及洛格雷斯和阿尔班。

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɾ] [naʊ] [kɔ:ld] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]['skɔ:tlənd] .
which are now called England and Scotland .
哪个 是 现在 称为 英格兰 和 苏格兰 .
它们现在分别被称为英格兰和苏格兰。

[aɪ 'ti:] [bɪ'fel] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [lɑ:] [bel] - [keɪm] [tu;; tə][sɜ:r] ['trɪstrəm] ,
It befell the same day that La Belle Isoude came to Sir Tristram ,
它 发生 这 相同的 天 那 拉 美女 - 来了 到 先生 特里斯特拉姆 ,
就在美丽的伊苏德来到特里斯特拉姆爵士身边的同一天，发生了这件事。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [si:md] [dɪ'strest] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji][hæd; həd] [wept] ['si:kɾətli] .
and she seemed distressed of mind and as if she had wept secretly .
和 她 似乎 苦恼 的 头脑 和 作为 如果 她 有 哭泣 偷偷 .
她看起来心事重重，好像偷偷哭过似的。

- [sɜ:r] - , - [ʃi:; ji] [sed] , - [ðɪs] ['tɔrnəmənt] [[æɪ; ʃəl][ɪg'zɔ:lt][sɜ:r] - [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] ['ʌðər]
' Sir Tramor , ' she said , ' this tournament shall exalt Sir Palomides beyond all other
- 先生 - , - 她 说 , - 这 比赛 将 崇高 先生 - 超过 全部 其他
[naɪts] ,
knights ,
骑士 ,
“特拉莫爵士,”她说, “这场比武将使帕洛米德斯爵士的地位超越所有其他骑士。”

[ən'les] [ə; eɪ] ['betər] [du:] [kʌm] ['fɔ:rwəɾd][ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] . -
unless a better do come forward and overcome him . '
除非 一个 更好的 做 来 向前 和 克服 他 . -
除非有更优秀的人站出来击败他。

- [fer] ['leɪdi] , - [sed] [sɜ:r] ['trɪstrəm] , - [sɜ:r] - [meɪ] [wel] [wɪn][ðə; ði][praɪz] [ə'ɡenst] ['eni]
' Fair lady , ' said Sir Tristram , ' Sir Palomides may well win the prize against any
- 公平的 女士 , - 说 先生 特里斯特拉姆 , - 先生 - 可能 出色地 赢 这 奖 反对 任何
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,
“美丽的女士,”特里斯特拉姆爵士说, “帕洛米德斯爵士很有可能战胜任何骑士，赢得比赛。”

[ɪk'sept] [aɪ 'ti:][bi:; bi][sɜ:r] ['lænsələt] .
except it be Sir Lancelot .
除了 它 是 先生 兰斯洛特 .
除非他是兰斯洛特爵士。

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][fɪt][tu;; tə][dʒaʊst][aɪ] [wɪl] [i:n] ['eset] [aɪ 'ti:] .
But if ye think I am fit to joust I will e'en essay it .
但 如果 是的 思考 我 是 合身 到 比武 我 将要 e'en 散文 它 .
但如果你们认为我适合比武，我甚至会尝试一下。

[ˈjet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pruːvd] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌʌŋ] [wʌŋ][ænd; ənd][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [ɪl]
Yet he is a proved knight , and I but a young one and but lately ill
然而 他 是 一个 已证实 骑士 , 和 我 但 一个 年轻的 一 和 但 最近 患病的 ;
:
;

然而，他是一位久经沙场的骑士，而我只是一个年轻的骑士，而且最近身体不好；

[ænd; ənd][maɪ][fɜːrst][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [aɪ] [fɔːt] , [aɪ ˈtiː] [ˈmɪshæp] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [sɔːr] [ˈwuːndɪd] .
and my first battle that I fought , it mishapped me to be sore wounded .
和 我的 第一的 战斗 那 我 战斗 , 它 意外 我 到 是 疮 受伤 .

我参加的第一场战斗，不幸的是，我身负重伤。

[ˈjet] [aɪ] [wɪl] [ˈesɪ] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [nɔːt] [ðɪs] [sɜːr] - . -
Yet I will essay it , for I love not this Sir Palomides .
然而 我 将要 散文 它 , 为了 我 爱 不是 这 先生 - . -

但我会尝试一下，因为我并不喜欢这位帕洛米德斯爵士。

- [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðəʊ] [wɪl][duː] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l] ,
' Ah , but I know thou wilt do well in the battle ,
- 啊 , 但 我 知道 你 枯萎 做 出色地 在 这 战斗 ,
“啊，但我知道你会在战斗中表现出色。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈælt] [hæv; həv][ɔːl][maɪ] [prɛrɪz] [fɔːr; fər][ðə] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd] [səkˈses] , - [sed] [lɑː] [bel]
and thou shalt have all my prayers for thy safety and success , ' said La Belle
和 你 应 有 全部 我的 祈祷 为了 你的 安全 和 成功 , - 说 拉 美女
- .
Isoude .
- .

“我会为你祈祷平安顺利，”美丽的伊苏德说道。

[ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒʌʊsts][sɜːr] - [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ʃiːld] ,
On the first day of the jousts Sir Palomides came with a black shield ,
在 这 第一的 天 的 这 比武 先生 - 来了 和 一个 黑色的 盾 ,

比武大会第一天，帕洛米德斯爵士带着一面黑色盾牌而来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [bɪɡ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɔːrs] .
and he was a knight big of his body and on a great horse .
和 他 曾是 一个 骑士 大的 的 他的 身体 和 在 一个 伟大的 马 .

他是一位身材魁梧、骑着骏马的骑士。

[hiː; hi] [ˌəʊvəˈθruː] [ˈmeni] [naɪts] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːrst] ,
He overthrew many knights and put them to the worst ,
他 推翻 许多 骑士 和 放 他们 到 这 最差 ,

他推翻了许多骑士的统治，并将他们处以最残酷的刑罚。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raʊnd] [ˈteɪbl] ,
among them being many of the knights of the Round Table ,
之中 他们 存在 许多 的 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 ,
其中包括许多圆桌骑士。

[æz; əz][sɜːr] [ɡəˈweɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [sɜːr][ˈɡɑːhɛrɪs] , [sɜːr] [ˌægrəˈveɪn] , [sɜːr] [keɪ] , [sɜːr]
as Sir Gawaine and his brother Sir Gaheris , Sir Agravaine , Sir Kay , Sir
作为 先生 高文 和 他的 兄弟 先生 加赫里斯 , 先生 阿格拉文 , 先生 凯 , 先生
- [lə] [dɪˈzʌɪərəs] ,
Sagamore le Desirous ,
- 勒 渴望 ,

作为高文爵士和他的兄弟加赫里斯爵士、阿格瓦因爵士、凯爵士、萨格拉莫尔·勒·德西鲁斯爵士，

[sɜːr] [ˈəʊɪn] ,
Sir Owen ,
先生 欧文 ,

欧文爵士

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [peɪdʒ] - [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [kɪŋ] [ˈɑ:rθəz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔ:l]
who had been the little page - boy who had saved King Arthur's life in his hall
WHO 有 到过 这 小的 页 - 男生 WHO 有 已保存 国王 亚瑟的 生活 在 他的 大厅
[æt; ət] [kɑ:rˈli:ən] ,
at Caerleon ,
在 卡尔里昂 ,

他就是当年在卡尔里昂宫廷里救了亚瑟王性命的那个小侍童。

[ænd; ənd] [θri:] [ˈlðər] [naɪts] .
and three other knights .
和 三 其他 骑士 .
[ɪ] [kɪŋ] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
以及 其他 三名 骑士。

[ɔ:l] [ði:z] [hi;; hi] [strʌk] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
All these he struck down , and the others were adread of him .
全部 这些 他 击 向下 , 和 这 其他的 是 恐惧 的 他 .
[hɪm; ɪm] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
他将这些人全部击败, 其余的人都惧怕他。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [greɪt] [ˈmɑ:rv(ə)] ,
The people had great marvel ,
这 人们 有 伟大的 奇迹 ,
[hɪm; ɪm] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
人们感到非常惊奇,

[ænd; ənd] [əˈkleɪmd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈwɜ:rʃɪp] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] .
and acclaimed him with much worship as the victor of the first day .
和 备受赞誉 他 和 很多 崇拜 作为 这 胜利者 的 这 第一的 天 .
[hɪm; ɪm] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
人们对他顶礼膜拜, 尊他为第一天的胜利者。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hi;; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [smoʊt] [daʊn] [kɪŋ] - , [ðə; ði] [ˈpeɪɡən] [kɪŋ] [ʌv; əv]
The next day he came and smote down King Morgant , the pagan King of
这 下一个 天 他 来了 和 猛击 向下 国王 - , 这 异教徒 国王 的
[ˈska:tlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,
[hɪm; ɪm] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
第二天, 他前来击败了苏格兰异教国王摩根特。

[æz; əz] [ˈɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - .
as also the Duke of Cambenet .
作为 还 这 公爵 的 - .
[hɪm; ɪm] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
还有坎贝内特公爵。

[ðen] , [æz; əz] [hi;; hi] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɪsts] [ˈpraʊdli] [ˈflɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [læns] ,
Then , as he rode up and down the lists proudly flourishing his lance ,
然后 , 作为 他 骑 向上 和 向下 这 列表 自豪地 芊芊 他的 槊 ,
[hɪm; ɪm] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
然后, 他骑马在山脊上来回巡视, 骄傲地挥舞着长矛,

[ˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈlðər] [naɪts] [tu;; tə] [ˈɔ:fər] [ðəmˈselvz] [tu;; tə]
dressing his shield and waiting for the other knights to offer themselves to
敷料 他的 盾 和 等待 为了 这 其他 骑士 到 提供 他们自己 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
[hɪm; ɪm] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
他穿戴好盾牌, 等待其他骑士向他效忠。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:l] [ɪn] [waɪt] [ˈɑ:rmər] , [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪzər] [kloʊzd] ,
he was aware of a knight all in white armour , with vizor closed ,
他 曾是 意识到的 的 一个 骑士 全部 在 白色的 盔甲 , 和 面颊 关闭 ,
[hɪm; ɪm] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
他注意到有个骑士身穿白色盔甲, 面罩紧闭。

[ˈraɪdɪŋ] [ˈkwɪkli] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsi:ʃɔ:r] .
riding quickly through the gate as if he came from the seashore .
骑术 迅速地 通过 这 门 作为 如果 他 来了 从 这 海滨 .
[hɪm; ɪm] [wɜ:; wər] [əˈdred] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
他策马疾驰, 穿过大门, 仿佛是从海边而来。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [naɪt] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈswɪftnəs] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [læns] [ɪn][ˈtʊəkən][ʌv; əv] [ˈtʃælɪndʒ] .
The stranger knight came with swiftness , lifting his lance in token of challenge .
这 陌生人 骑士 来了 和 速度 , 举重 他的 槊 在 令牌 的 挑战 .
那位陌生的骑士迅速赶来, 举起长矛以示挑战。

[hwerˈæt] [sɜ:r] - [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][lɪsts] , [drest] [hɪz; ɪz] [læns] ,
Whereat Sir Palomides rode to the other end of the lists , dressed his lance ,
哪里 先生 - 骑 到 这 其他 结尾 的 这 列表 , 穿着 他的 槊 ,
帕洛米德斯爵士骑马来到战场的另一端, 穿戴好他的长矛,

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [pʊt][ðər; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] .
and together they put their horses in motion .
和 一起 他们 放 他们的 马匹 在 运动 .
他们一起策马奔跑。

[laɪk] [tu:] [ˈbʊlz] [ðə; ði] [naɪts] [ˈθʌndəd] [əˈɡenst] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪsts] .
Like two bulls the knights thundered against each other in the centre of the lists .
喜欢 二 公牛 这 骑士 雷鸣 反对 每个 其他 在 这 中心 的 这 列表 .
骑士们像两头公牛一样, 在阵型中央激烈地冲撞在一起。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈnaɪts] [læns] [hɪt][ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv][sɜ:r] - [fʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] ,
The white knight's lance hit the shield of Sir Palomides full in the centre ,
这 白色的 骑士的 槊 打 这 盾 的 先生 - 满的 在 这 中心 ,
白骑士的长矛正中帕洛米德斯爵士的盾牌中心。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ðə; ði][ˈpeɪɡən] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [ˈkæɪɪd]
and with the shock the pagan knight was lifted from his saddle , carried
和 和 这 震惊 这 异教徒 骑士 曾是 抬起 从 他的 鞍 , 携带
[brɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
beyond his horse ,
超过 他的 马 ,
惊恐之下, 那名异教骑士被从马鞍上抛了下来, 越过了马身。

[ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [kəˈhɪrd] [ˈɑ:nwərd]
and fell with a great thud to the ground , while his horse careered onward
和 跌倒 和 一个 伟大的 砰的一声 到 这 地面 , 尽管 他的 马 职业生涯 向前
[ˈraɪdərləs] .
riderless .
无骑手 .
他重重地摔倒在地, 而他的马则空无一人地向前狂奔。

[sɜ:r] [ɡəˈweɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ˈmɑ:vəld] [hu:] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] [naɪt] [maɪt] [bi:; bi] .
Sir Gawaine and his fellows marvelled who this stranger knight might be .
先生 高文 和 他的 伙伴们 惊叹不已 WHO 这 陌生人 骑士 可能 是 .
高文爵士和他的同伴们都很好奇这位陌生的骑士究竟是谁。

[ðen] [sɜ:r] - , [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
Then Sir Palomides , rising from the ground , caught his horse , and full of
然后 先生 - , 上升 从 这 地面 , 捕捉 他的 马 , 和 满的 的
[ʃeɪm] ,
shame ,
耻辱 ,
帕洛米德斯爵士从地上爬起来, 抓住他的马, 满心羞愧。

[wʊd] [hæv; həv] [slʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] .
would have slunk from the field .
会 有 斯伦克 从 这 场地 .
他会悄悄溜出赛场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [naɪt] [roʊd][ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrɪn] , - [fɔːr; fər] , - [sed] [ðə; ði]
But the white knight rode after him and bade him turn , ' for , ' said the
但 这 白色的 骑士 骑 后 他 和 巴德 他 转动 , - 为了 , - 说 这
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

但白骑士骑马追了上来，吩咐他转身，“因为，”陌生人说，

- [hiː; hi] [wʊd] [ˈbetər] [pruːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] . -
' he would better prove him with the sword . '
- 他 会 更好的 证明 他 和 这 剑 . -

“他最好用剑来证明他。”

[ðen] , [əˈlaɪtɪŋ] , [ðeɪ] [læʃ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz] .
Then , alighting , they lashed at each other with their swords .
然后 , 下车 , 他们 鞭打 在 每个 其他 和 他们的 剑 .

然后，他们下船，拔剑互相砍杀。

[naʊ] [sɜːr] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stroʊks] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [ˈhevi]
Now Sir Palomides was a powerful man , and his strokes were passing heavy
现在 先生 - 曾是 一个 强大的 男人 , 和 他的 笔画 是 通过 重的
[bʌt; bət][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] ,
but Sir Tristram ,
但 先生 特里斯特拉姆 ,

帕洛米德斯爵士是个力大无穷的人，他的击打力道很重，但是特里斯特拉姆爵士，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [naɪt] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [felt] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ˈæftər]
for the stranger knight was he , felt so full of strength and joy after
为了 这 陌生人 骑士 曾是 他 , 毛毡 所以 满的 的 力量 和 喜悦 后
[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈliːʒər] ,
his long leisure ,
他的 长的 闲暇 ,

这位陌生的骑士在享受了漫长的闲暇时光后，感到无比精力充沛、心情愉悦。

[ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][sɜːr] - , [ænd; ənd][men] [ˈwʌndərd] [æt; ət][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that he played with Sir Palomides , and men wondered at the might of his
那 他 玩 和 先生 - , 和 男人 想知道 在 这 可能 的 他的
[bloʊz] ,
blows ,
打击 ,

他曾与帕洛米德斯爵士一起演奏，人们惊叹于他击打的威力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈswɪftnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)][tuː; tə] [siː] .
and his swiftness was a marvel to see .
和 他的 速度 曾是 一个 奇迹 到 看 .

他的速度令人惊叹。

[ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bəˈfeɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪɡən] [naɪt] ,
In a while , with a great buffet on the head of the pagan knight ,
在 一个 尽管 , 和 一个 伟大的 自助餐 在 这 头 的 这 异教徒 骑士 ,

过了一会儿，异教骑士头上顶着一盘丰盛的自助餐，

[sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [feld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Sir Tristram felled him to the earth .
先生 特里斯特拉姆 倒下 他 到 这 地球 .

特里斯特拉姆爵士将他击倒在地。

- [naʊ] [jiːld] [ðɪː] , - [sed] [ðə; ði] [waɪt] [naɪt] [ˈstɜːrnlɪ] , - [ænd; ənd][duː][maɪ] [kəˈmænd] ,
' Now yield thee , ' said the white knight sternly , ' and do my command ,
- 现在 屈服 你 , - 说 这 白色的 骑士 严厉地 , - 和 做 我的 命令 ,

“现在投降吧，”白骑士严厉地说，“服从我的命令。”

[ɔːr][aɪ][wɪl][sleɪ][ðɪː][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈʃərəti] . -
or I will slay thee of a surety . '
或者 我 将要 杀戮 你 的 一个 保证 . -

否则我将以担保人的身份杀死你。

[sɜːr] - [wʌz; wəz][sɔːr][ə'dred] , [ænd; ənd][ˈprɑːmɪst] .
Sir Palomides was sore adread , and promised .
先生 - 曾是 疮 恐惧 , 和 承诺 .

帕洛米德斯爵士非常害怕，并承诺了。

- [swer][em'iː][ðɪs] , - [sed][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
' Swear me this , ' said the stranger ,
- 发誓 我 这 , - 说 这 陌生人 ,

“你发誓，”陌生人说。

- [ðæt][ə'pɑːn][peɪn][ʌv; əv][ðəɪ][laɪf][ðəʊ][liːv][maɪ][ˈleɪdi][lɑː][bel] - ,
' that upon pain of thy life thou leave my lady La Belle Isoude ,
- 那 之上 疼痛 的 你的 生活 你 离开 我的 女士 拉 美女 - ,

“你若离开我美丽的伊苏德夫人，必将付出生命的代价！ ”

[ænd; ənd][kʌm][nɑːt][ˈʌntə'ʌntu][hɜːr; hər][ˈlevər][ə'gen] ,
and come not unto her ever again ,
和 来 不是 到 她 曾经 再次 ,

永远不要再去见她。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][jɪr][ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ][ðəʊ][ælt][ber][noʊ][ˈɑːrmər] .
and for a year and a day thou shalt bear no armour .
和 为了 一个 年 和 一个 天 你 应 熊 不 盔甲 .

一年零一天内，你不得穿戴盔甲。

[ˈprɑːmɪs][em'iː][ðɪs] , [ɔːr][hɪr][ælt][ðəʊ][daɪ] ! -
Promise me this , or here shalt thou die ! '
承诺 我 这 , 或者 这里 应 你 死 ! -

答应我这件事，否则你就死在这里！

- [aɪ][swer][aɪ'tiː] , - [sed][sɜːr] - , - [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][fɔːr; fər][ˈlevər][jeɪmd] . -
' I swear it , ' said Sir Palomides , ' but I am for ever shamed . '
- 我 发誓 它 , - 说 先生 - , - 但 我 是 为了 曾经 羞愧 . -

“我发誓，”帕洛米德斯爵士说，“但我永远感到羞愧。”

[ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][sɜːr] - [kʌt][ɔːf][hɪz; ɪz][ˈɑːrmər][ænd; ənd][θruː][aɪ'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
In his rage Sir Palomides cut off his armour and threw it from him
在 他的 愤怒 先生 - 切 离开 他的 盔甲 和 扔 它 从 他

[ænd; ənd][fled][ə'weɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrs] .
and fled away on his horse .
和 逃亡 离开 在 他的 马 .

帕洛米德斯爵士怒不可遏，割断了自己的盔甲，扔掉后骑马逃走了。

[ðen][ðə; ði][waɪt][naɪt][ˈɔːlsoʊ][went][ə'weɪ] , [ænd; ənd][nʌn][nuː][huː][hiː; hi][wʌz; wəz] .
Then the white knight also went away , and none knew who he was .
然后 这 白色的 骑士 还 去 离开 , 和 没有任何 知道 WHO 他 曾是 .

然后白骑士也离开了，没有人知道他是谁。

[ðə; ði][kɪŋ][sent][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][tel][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwɪnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
The king sent after him , to tell him he was the winner of the lady ,
这 国王 发送 后 他 , 到 告诉 他 他 曾是 这 优胜者 的 这 女士 ,

国王派人去告诉他，他赢得了那位女士的芳心。

[huːm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][wed] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmesɪndʒəz][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .
whom he should wed , but the messengers could not find him .
谁 他 应该 结婚 , 但 这 信使 可以 不是 寻找 他 .

他要娶的人是谁，但使者们找不到他。

[ˈmen] [ˈmɑ:vəld] [ˈmʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ,
Men marvelled much at this ,
男人 惊叹不已 很多 在 这 ,

男人们对此感到非常惊奇。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈleɪdi] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ]
that the victor knight should not come to claim the rich lady for his wife with
那 这 胜利者 骑士 应该 不是 来 到 宣称 这 富有的 女士 为了 他的 妻子 和
[ðə; ði] [waɪd] [lændz] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
the wide lands that went with her .
这 宽的 土地 那 去 和 她 .

胜利的骑士不应该前来将富有的女士连同她所拥有的广阔土地一起迎娶为妻。

[wen] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈpəʊstərn] [wer] [lɑ:] [bel] - [hæd; həd] [led]
When Sir Tristram returned to the private postern where La Belle Isoude had led
什么时候 先生 特里斯特拉姆 返回 到 这 私人的 后门 在哪里 拉 美女 - 有 引领
[hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [ˈsi:kɹətli] ,
him forth secretly ,
他 前进 偷偷 ,

当特里斯特拉姆爵士回到拉贝尔·伊苏德秘密带他出去的那条私人小门时，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈstændɪŋ] [ˈbreθləs] , [ænd; ənd] [fi:; ji] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [red] [baɪ] [tɜ:rnz] ,
he found her standing breathless , and she was pale and red by turns ,
他 成立 她 常设 喘不过气 , 和 她 曾是 苍白 和 红色的 经过 转弯 ,
他发现她气喘吁吁地站在那里，脸色时而苍白时而绯红。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [spi:k] [æt; ət] [fɜ:rst] .
and could not speak at first .
和 可以 不是 说话 在 第一的 .

起初无法说话。

- [ðəʊ] — [ðəʊ] [hæst] [nɑ:t] [feɪld] ? -
' Thou — thou hast not failed ? '
- 你 — 你 哈斯特 不是 失败的 ? -

“你——你没有失败吗？”

[fi:; ji] [sed] , [ænd; ənd] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər] [hændz] .
she said , and clasped her hands .
她 说 , 和 紧握 她 双手 .

她说着，双手交握。

- [neɪ] , - [sed] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] , [ˈlæfɪŋ] .
' Nay , ' said Sir Tristram , laughing .
- 不 , - 说 先生 特里斯特拉姆 , 笑 .

“不，”特里斯特拉姆爵士笑着说。

- [hi:; hi] [wɪl] [ˈnevər] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [əˈgen] .
' He will never trouble you again .
- 他 将要 绝不 麻烦 你 再次 .

他以后再也不会给你添麻烦了。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪdi] , [aɪ] [wɪft] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [sɪks] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
And , by Our Lady , I wished there had been six of him ,
和 , 经过 我们的 女士 , 我 希望 那里 有 到过 六 的 他 ,

圣母玛利亚啊，我真希望有六个像他一样的人！

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ˈnevər] [felt] [mɔ:ɹ] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæn; ðən] [aɪ] [du:] [ðɪs] [deɪ] . -
for I never felt more full of fight and strength than I do this day . '
为了 我 绝不 毛毡 更多的 满的 的 斗争 和 力量 比 我 做 这 天 . -

因为我从未像今天这样感到如此充满斗志和力量。

- [bʌt; bət] — [bʌt; bət][hæv; həv][ji; ji][nɑ:t] [kleɪmd] [ðə; ði][praɪz] ? - [sed] [lɑ:] [bel] -
' **But** — **but** **have** **ye** **not** **claimed** **the** **prize** ? ' **said** **La Belle Isoude** ,
- 但 — 但 有 是的 不是 声称 这 奖 ? - 说 拉 美女 - ,
“可是——可是你们不是已经领奖了吗？”美丽的伊苏德说道。

[ænd; ənd][hɪd][hɜ:r; hər] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['deθli] [waɪt] .
and **hid** **her** **face** **that** **was** **so** **deathly** **white** .
和 隐藏 她 脸 那 曾是 所以 致命的 白色的 .
她掩藏起自己惨白的脸庞。

- [neɪ] , [nɔ:r] [wɪl] [aɪ] , - [sed] [sɜ:r] ['trɪstrəm] , - [fɔ:r; fər][aɪ] [kreɪv] [nɑ:t][tu; tə][bi; bi] ['mærid] .
' **Nay** , **nor** **will** **I** , ' **said** **Sir Tristram** , ' **for** **I** **crave** **not** **to** **be** **married** .
- 不 , 也不 将要 我 , - 说 先生 特里斯特拉姆 , - 为了 我 渴望 不是 到 是 已婚 .
“不，我也不愿意，”特里斯特拉姆爵士说，“因为我不想结婚。”

[aɪ] [wʊd] [bi; bi] [fri:] [ænd; ənd][goʊ] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [streɪndʒ] [lændz][tu; tə] [si:k] [əd'ventʃəz] . -
I **would** **be** **free** **and** **go** **forth** **into** **strange** **lands** **to** **seek** **adventures** . '
我 会 是 自由的 和 去 前进 进入 奇怪的 土地 到 寻找 冒险 . -
我渴望获得自由，前往陌生的国度去寻找冒险。

[hi; hi] [went] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [sɔ:n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] ,
He **went** **from** **her** , **with** **the** **tune** **of** **a** **hunting** **song** **upon** **his** **lips** ,
他 去 从 她 , 和 这 调 的 一个 打猎 歌曲 之上 他的 嘴唇 ,
他哼着狩猎歌曲的曲调离开了她。

[ænd; ənd] [sɔ:] [nɑ:t] [haʊ] [lɑ:] [bel] - ['tremblɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [nɪr] [tu; tə] [swu:n] .
and **saw** **not** **how** **La Belle Isoude** **trembled** **against** **the** **wall** **and** **was** **near** **to**
和 锯 不是 如何 拉 美女 - 颤抖 反对 这 墙 和 曾是 靠近 到
swoon .
昏厥 .

却没看到美丽的伊苏德靠在墙上颤抖，几乎要晕倒。

[fɔ:r; fər][lɑ:] [bel] - [hɜ:r'self][wʌz; wəz][ðə; ði] ['leɪdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ndz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi]['ɡɪv(ə)n]
For **La Belle Isoude** **herself** **was** **the** **Lady** **of** **the** **Laundes** **who** **should** **be** **given**
为了 拉 美女 - 她自己 曾是 这 女士 的 这 劳恩德斯 WHO 应该 是 给定
[tu; tə][ðə; ði] ['vɪktər] ,
to **the** **victor** ,
到 这 胜利者 ,

因为美丽的伊苏德本人就是劳恩德家族的女主人，她应该被赐予胜利者。

[ðooʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu; tə] [nʌn] [bʌt; bət][hɜ:r'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] .
though **this** **was** **known** **to** **none** **but** **herself** **and** **the** **king** **and** **queen** .
尽管 这 曾是 已知 到 没有任何 但 她自己 和 这 国王 和 女王 .
虽然这件事只有她自己、国王和王后知道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rt] ['mɑ:vəld] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][ðə; ði]['streɪndʒər]
The **king** **and** **queen** **and** **all** **the** **court** **marvelled** **who** **should** **be** **the** **stranger**
这 国王 和 女王 和 全部 这 法庭 惊叹不已 WHO 应该 是 这 陌生人
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

国王、王后和所有朝臣都惊叹于这位陌生的骑士究竟是谁。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sə'spektɪd] [sɜ:r] ['trɪstrəm] ,
and **why** **he** **had** **departed** , **and** **some** **suspected** **Sir Tristram** ,
和 为什么 他 有 已离开 , 和 一些 怀疑 先生 特里斯特拉姆 ,
以及他离开的原因，有些人怀疑是特里斯特拉姆爵士。

[bʌt; bət] [nʌn] [nu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sept] [lɑ:] [bel] - [ænd; ənd] ['ɡʌvəˌneɪl] [hɪz; ɪz]['skwaɪər] ,
but **none** **knew** **of** **this** **except** **La Belle Isoude** **and** **Governale** **his** **squire** ,
但 没有任何 知道 的 这 除了 拉 美女 - 和 总督 他的 乡绅 ,
但除了美丽的伊苏德和他的侍从戈韦尔纳莱之外，没有人知道这件事。

[ænd; ʌnd] [nʌn] [derd] [tʃɑ:rdʒ] [hɪm; ɪm][,ðer'wið; ,ðer'wiθ] .

and none dared charge him therewith .
和 没有任何 敢于 收费 他 由此 .

但没有人敢因此指控他。

[lɑ:] [bel] - [kept] [hɜ:r; hər][ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ʌnd] [stroʊv] [tu:; tə] [si:m] [,laɪt'hɑ:rtɪd] .

La Belle Isoude kept her counsel , and strove to seem lighthearted .
拉 美女 - 保留 她 法律顾问 , 和 努力 到 似乎 轻快 .

美丽的伊苏德保持沉默，努力表现得轻松自在。

[,aɪ 'ti:] [fel] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [wʌz; wəz] [dɪ'spɔ:tɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [naɪts]

It fell upon a day that Sir Tristram was disporting himself with other knights
它 跌倒 之上 一个 天 那 先生 特里斯特拉姆 曾是 体育运动 他自己 和 其他 骑士

[æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][bɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [gri:n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)] ,

at a game of ball upon the green before the castle ,
在 一个 游戏 的 球 之上 这 绿色的 前 这 城堡 ,

有一天，特里斯特拉姆爵士正与其他骑士在城堡前的草坪上玩球，其乐融融。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][pəʊst] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn] [hɔ:l] .

and had left his sword hung upon the post beside his seat in hall .
和 有 左边 他的 剑 悬挂 之上 这 邮政 旁 他的 座位 在 大厅 .

他将剑挂在大厅座位旁的柱子上。

[ðə; ðɪ] [kwi:n] , [wɪð; wɪθ][lɑ:] [bel] - ,

The queen , with La Belle Isoude ,
这 女王 , 和 拉 美女 - ,

女王，与美丽的伊苏德

[pæst] [θru:] [ðə; ðɪ][hɔ:l][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][men][æt; ət][ðer; ðər][spɔ:rt] ,

passed through the hall to go to see the men at their sport ,
通过了 通过 这 大厅 到 去 到 看 这 男人 在 他们的 运动 ,

穿过大厅去看男人们比赛，

[ænd; ʌnd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [fɪ; fɪ] [ɪ'spaɪd] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəmz] [sɔ:rd] ,

and on her way she espied Sir Tristram's sword ,
和 在 她 方式 她 窥视 先生 特里斯特拉姆的 剑 ,

途中，她瞥见了特里斯特拉姆爵士的剑。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:rpənt] [wɪt] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][ˈhænd(ə)] .

and the strange device of a serpent which was upon the handle .
和 这 奇怪的 设备 的 一个 蛇 哪个 曾是 之上 这 处理 .

以及手柄上那个奇特的蛇形装置。

[fɪ; fɪ] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:rvləs] [pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rk] ,

She said it was a marvellous piece of work ,
她 说 它 曾是 一个 奇妙 片 的 工作 ,

她说这是一件了不起的作品。

[ænd; ʌnd] [ˈnevər] [hæd; həd][fɪ; fɪ] [si:n] [ðə; ðɪ] [laɪk] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] .

and never had she seen the like of it .
和 绝不 有 她 已见 这 喜欢 的 它 .

她从未见过这样的景象。

[ðen] , [baɪ] [ɪl] [hæp; hɑ:p] , [fɪ; fɪ] [dru:] [ðə; ðɪ] [sɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈskæbərd] ,

Then , by ill hap , she drew the sword from the scabbard ,
然后 , 经过 患病的 哈普 , 她 画 这 剑 从 这 刀鞘 ,

然后，不幸的是，她从剑鞘中拔出了剑。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [bəʊθ] [əd'maɪəd] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

and they both admired it a long time ,
和 他们 两个都 钦佩 它 一个 长的 时间 ,

他们俩都仰慕它很久了。

[ˈlʊkɪŋ] [æʔ; əʔ][ɪts] [ˈkiːnnəs] [ænd; ənd] [ˈbraɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ɪnˈgreɪvd]
looking at its keenness and brightness and the words of mystery engraved
寻找 在 它是 敏锐 和 亮度 和 这 字 的 神秘 刻
[ɑːn][aɪ ˈtiː] .
on it .
在 它 ：

看着它锐利明亮的光泽，以及上面镌刻的神秘文字。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kraɪ][æz; əz][ʌv; əv] [ˈterər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer]
Suddenly the queen gave a little cry as of terror , and she pointed to where
突然 这 女王 给予 一个 小的 哭 作为 的 恐怖 ， 和 她 尖 到 在哪里
，
，
，

突然，女王惊恐地低声惊叫了一声，并指着一个方向：

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
within a foot and a half of the point ,
之内 一个 脚 和 一个 一半 的 这 观点 ，

在距离该点一英尺半的范围内，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ˈbroʊkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] .
there was a piece broken out of the edge .
那里 曾是 一个 片 破碎的 出去 的 这 边缘 。

边缘破损了一块。

[ðen] , [ˈveri] [ˈheɪstɪli] , [ðə; ði] [kwiːn] [ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ˈɪntuː][hɜːr; hær] [ˈbəʊər] ,
Then , very hastily , the queen ran with the sword into her bower ,
然后 ， 非常 草草 ， 这 女王 跑 和 这 剑 进入 她 凉亭 ，

然后，女王匆匆拿着剑跑进了她的闺房。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hær] [ˈtreʒər] - [tʃest] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ][ˈkæskɪt] ,
and from her treasure - chest she drew a casket ,
和 从 她 宝藏 - 胸部 她 画 一个 棺材 ，

她从宝箱里拿出一个匣子，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæskɪt] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [piːs] [ʌv; əv] [ˈdoʊːskɪn] ,
and from the casket she drew a tiny piece of doeskin ,
和 从 这 棺材 她 画 一个 微小的 片 的 鹿皮 ，

她从匣子里掏出一小块鹿皮，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [stiːl] .
and from that she took a fragment of steel .
和 从 那 她 采取 一个 分段 的 钢 。

她从中取出了一块钢片。

[waɪl] [hɜːr; hær] [ˈdɔːtər] [ˈmɑːvəld] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [maɪt] [miːn] ,
While her daughter marvelled what it all might mean ,
尽管 她 女儿 惊叹不已 什么 它 全部 可能 意思是 ，

当她的女儿惊叹于这一切的意义时，

[ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈbroʊkən][pɑːrt][ʌv; əv][sɜːr]
the queen took the piece of steel and placed it in the broken part of Sir
这 女王 采取 这 片 的 钢 和 放置 它 在 这 破碎的 部分 的 先生

[ˈtrɪstrəmz] [sɔːrd] ,
Tristram's sword ,
特里斯特拉姆的 剑 ，

女王拿起那块钢片，把它放进了特里斯特拉姆爵士断剑的剑柄里。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [breɪk] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [siːn] .
and it fitted so that the break could hardly be seen .
和 它 适配 所以 那 这 休息 可以 几乎 是 已见 。

而且尺寸合适，几乎看不出破损处。

- [əˈlæs] ! - [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
- **Alas !** - **said the queen** ,
- 唉 ! - 说 这 女王 ,

“唉！”女王说道。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [sɔ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [li:t] [tɒk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ,
- **this is the piece of sword that the leech took from the brain of my brother** ,
- 这 是 这 片 的 剑 那 这 水蛭 采取 从 这 脑 的 我的 兄弟 ,

“这是水蛭从我哥哥脑子里取走的那块剑刃。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们： 男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第7/19页

[sɜ:r] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [sɜ:r] - [ɪz][ðə; ði] ['treɪtərəs] [naɪt] [ðæt] [slu:] [hɪm; ɪm] ! -
Sir Marhaus , and this Sir Tramor is the traitorous knight that slew him ! '
先生 - , 和 这 先生 - 是 这 叛徒 骑士 那 一万 他 ! -
是马豪斯爵士，而这个特拉莫爵士就是杀害他的叛徒骑士！

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][lɑ:] [bel] - [stʊd] [stɪl] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] [ðæt] [wʊd] [br'fɔ:l] [sɜ:r]
The heart of La Belle Isoude stood still for fear of the ill that would befall Sir
这 心 的 拉 美女 - 站立 仍然 为了 害怕 的 这 患病的 那 会 降临 先生
['trɪstrəm] ,
Tristram ,
特里斯特拉姆 ,
美丽的伊苏德心跳停止，因为她害怕特里斯特拉姆爵士会遭遇不幸。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [nu:] [hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [reɪdʒ] .
for she knew her mother's rage .
为了 她 知道 她 母亲的 愤怒 .
因为她知道母亲的愤怒。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [sɔ:rd] ['fɪrslɪ] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [rʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The queen caught up the sword fiercely in her hand and rushed from the
这 女王 捕捉 向上 这 剑 激烈地 在 她 手 和 匆忙 从 这
[ru:m] .
room .
房间 .
女王猛地抓住手中的剑，冲出了房间。

[mɪd'weɪ] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l][ðer; ðər][met][hɜ:r; hər][sɜ:r] ['trɪstrəm] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skwaɪər]
Midway through the hall there met her Sir Tristram himself with his squire
中途 通过 这 大厅 那里 遇见 她 先生 特里斯特拉姆 他自己 和 他的 乡绅
['gʌvəˌneɪl] ,
Governale ,
总督 ,
在大厅中央，她遇到了特里斯特拉姆爵士本人和他的侍从戈弗纳莱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] [sped][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][rʌn] [hɪm; ɪm] [θru:] , [bʌt; bət]
and the queen sped to him and would have run him through , but
和 这 女王 加速 到 他 和 会 有 跑步 他 通过 , 但
[fɔ:r; fər] ['gʌvəˌneɪl] ,
for Governale ,
为了 总督 ,
女王飞奔向他，本想将他刺死，但幸亏有戈韦尔纳莱在场。

[hu:] [snætʃt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [ðoʊ] [ʃi:; ji] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜ:r; hər] [ræθ] .
who snatched the sword from her , though she wounded him in her wrath .
WHO 抢夺 这 剑 从 她 , 尽管 她 受伤 他 在 她 愤怒 .
虽然她愤怒地伤了他，但他还是从她手中夺走了剑。

['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər][reɪdʒ] [ðʌs] [pʊt][tu:; tə] [nɔ:t] , [ʃi:; ji][ræn][tu:; tə] [kɪŋ] ['æŋɡwɪʃ] ,
Finding her rage thus put to naught , she ran to King Anguish ,
寻找 她 愤怒 因此 放 到 零 , 她 跑 到 国王 痛苦 ,
眼见自己的怒火无处发泄，她便跑去找痛苦之王。

[ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [br'fɔ:r] [him; ɪm] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
and threw herself on her knees before him , crying out :
和 扔 她自己 在 她 膝盖 前 他 , 哭泣 出去 :
她跪倒在他面前, 哭喊道:

- [oʊ] , [maɪ][bɜ:rd][ænd; ənd] ['hʌzbənd] ,
' Oh , my lord and husband ,
- 哦 , 我的 主 和 丈夫 ,
“哦, 我的老爷和丈夫,

[hɪr] [hæv; həv][ji:; ji][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [ðæt] ['treɪtər] [naɪt] [ðæt] [slu:] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][jʊr; jər]
here have ye in your house that traitor knight that slew my brother and your
这里 有 是的 在 你的 房子 那 叛徒 骑士 那 一万 我的 兄弟 和 你的
['tʃæmpiən] ,
champion ,
冠军 ,
你家现在关着那个杀害我兄弟和你们勇士的叛徒骑士!

[ðæt] ['noʊb(ə)l] [naɪt] , [sɜ:r] - .
that noble knight , Sir Marhaus .
那 高贵 骑士 , 先生 - .
那位高贵的骑士, 马豪斯爵士。

[aɪ 'ti:] [ɪz][sɜ:r] - , [æz; əz][hi:; hi] ['fɔ:lsli] ['kæləθ] [him'self] ,
It is Sir Tramor , as he falsely calleth himself ,
它 是 先生 - , 作为 他 错误地 呼唤 他自己 ,
他就是特拉莫爵士, 这是他自称的假名。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [sti:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðəz] [breɪn] [fɪts][ə; eɪ] [nɔ:tʃ]
but the piece of steel that was taken from my brother's brain fits a notch
但 这 片 的 钢 那 曾是 已采取 从 我的 兄弟 脑 适合 一个 缺口
[ɪn][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] . -
in his sword . '
在 他的 剑 . -
但是我哥哥脑中取出的那块钢片, 正好可以嵌在他剑上的一个凹槽里。

- [ə'læs] , - [kraɪd] [kɪŋ] ['æŋɡwɪʃ] , - [ðen] [eɪ 'em][aɪ] [raɪt] ['hevi] ,
' Alas , ' cried King Anguish , ' then am I right heavy ,
- 唉 , - 哭 国王 痛苦 , - 然后 是 我 正确的 重的 ,
“唉,”痛苦之王喊道, “那我岂不是太沉重了?”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][æz; əz] [fʊl] ['noʊb(ə)l][ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz]['evər][aɪ] [nu:] ; [ænd; ənd][aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ji:; ji] ,
for he is as full noble a knight as ever I knew ; and I charge ye ,
为了 他 是 作为 满的 高贵 一个 骑士 作为 曾经 我 知道 ; 和 我 收费 是的 ,
因为他是我所认识的最正直、最英勇的骑士; 我命令你们,

[hæv; həv][nɔ:tʃ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][him; ɪm] , [bʌt; bət][let][em 'i:] [di:l] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] . -
have not to do with him , but let me deal in this matter . '
有 不是 到 做 和 他 , 但 让 我 交易 在 这 事情 . -
与他无关, 但这件事交给我来处理。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tu:; tə][sɜ:r] ['trɪstrəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [him; ɪm] ['fʊli] [ɑ:rmɪd] ,
The king went to Sir Tristram and found him fully armed ,
这 国王 去 到 先生 特里斯特拉姆 和 成立 他 完全 武装 ,
国王去见特里斯特拉姆爵士, 发现他全副武装。

[æz; əz] [ɪf] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,
as if ready to fight for his life ,
作为 如果 准备好 到 斗争 为了 他的 生活 ,
仿佛准备为生存而战,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [truːθ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
for he knew that now the truth had been discovered .
为了 他 知道 那 现在 这 真相 有 到过 发现 .

因为他知道，真相现在已经揭晓了。

- [nei] , [sɜːr] - , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['greɪvli] , - [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ə'veɪl] [ðiː] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] .
' Nay , Sir Tramor , ' said the king gravely , ' it will not avail thee to fight me .
- 不 , 先生 - , - 说 这 国王 严重地 , - 它 将要 不是 可用 你 到 斗争 我 .

“不，特拉莫爵士，”国王严肃地说，“你与我战斗是无济于事的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [aɪ][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [aɪ] [ber] [ðiː] .
But this will I do for the love and honour I bear thee .
但 这 将要 我 做 为了 这 爱 和 荣誉 我 熊 你 .

但我这样做是为了表达我对你的爱和敬意。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][ɑːr; ər] [wɪðɪn] [maɪ] [kɔːrt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['wɜːrʃɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]
Inasmuch as ye are within my court it would be no worship for me to

[hæv; həv] [ðiː] ['teɪkən][ænd; ənd] [sleɪn] ,
have thee taken and slain ,
有 你 已采取 和 被杀 ,

既然你们身处我的宫廷之中，我若将你们捉拿杀戮，岂非是对你们的敬仰？

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪl] [aɪ][let] [ðiː] ['friːli] [dɪ'pɑːrt] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] :
and therefore will I let thee freely depart if thou wilt tell me this :
和 所以 将要 我 让 你 自由 离开 如果 你 枯萎 告诉 我 这 :

因此，如果你愿意告诉我这件事，我就放你走：

[huː] [ɪz][ðəɪ] ['fɑːðər][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [neɪm] ?
Who is thy father and what is thy name ?
WHO 是 你的 父亲 和 什么 是 你的 姓名 ?

你的父亲是谁？你叫什么名字？

[ænd; ənd][dɪdst] [ðəʊ] ['truːli][ænd; ənd] ['raɪtli] [sleɪ] [sɜːr] - ? -
And didst thou truly and rightly slay Sir Marhaus ? ' -
和 迪斯特 你 真的 和 没错 杀戮 先生 - ? -

你真的依法杀死了马豪斯爵士吗？

- ['trɪstrəm] [ɪz][maɪ] [neɪm] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ,
' Tristram is my name , ' replied the young knight ,
- 特里斯特拉姆 是 我的 姓名 , - 回复 这 年轻的 骑士 ,

“我的名字叫特里斯特拉姆，”年轻的骑士回答道。

- [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [sʌŋ] [lʌv; əv] [kɪŋ] - [lʌv; əv] - .
' and I am son of King Talloch of Lyones .
- 和 我 是 儿子 的 国王 - 的 - .

我是莱昂斯国王塔洛赫的儿子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] [aɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [lʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [kɪŋ] [mɑːrk] ,
For the truage of Cornwall I fought for the sake of my uncle King Mark ,

为了 这 试探 的 康沃尔郡 我 战斗 为了 这 清酒 的 我的 叔叔 国王 标记 ,

为了康沃尔的战败，我为了我的叔父马克国王而战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][sɜːr] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæd; həd] ,
and the battle with Sir Marhaus was the first I had ,
和 这 战斗 和 先生 - 曾是 这 第一的 我 有 ,

与马豪斯爵士的战斗是我经历的第一场战斗。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [naɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ə'loʊn] .
for I was made knight for that alone .
为了 我 曾是 制成 骑士 为了 那 独自的 .

仅仅因为这件事，我就被封为骑士。

[sɜ:r] - [went] [frʌm; frəm][em 'i:] [ə'laɪv] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
Sir Marhaus went from me alive into his ship ,
先生 - 去 从 我 活 进入 他的 船 ,
马豪斯爵士活着离开了我, 登上了他的船。

[ðʊð] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃi:ld] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . -
though he left his sword and shield behind him . '
尽管 他 左边 他的 剑 和 盾 在后面 他 . -
虽然他把剑和盾牌都留在了身后。

- [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:t] [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [[ʊd; ʃəd] [du:] ,
' **I may not say that ye have done aught but what a good knight should do** ,
- 我 可能 不是 说 那 是的 有 完毕 零 但 什么 一个 好的 骑士 应该 做 ,
“我不敢说你们做的不是一位优秀骑士应做的,

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' **replied the king** ,
- 回复 这 国王 ,
国王回答说:

- [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [meɪn'teɪn] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ən'les] [aɪ] [wʊd] [dɪs'pli:z] [maɪ] [waɪf]
' **but I may not maintain you in this country unless I would displease my wife**
- 但 我 可能 不是 维持 你 在 这 国家 除非 我 会 得罪 我的 妻子
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kɪn] . -
and her kin . '
和 她 亲属 . -
“但我可能不会让你留在这个国家, 除非我会惹恼我的妻子和她的家人。”

- [sɜ:r] , - [sed] [sɜ:r] ['trɪstrəm] ,
' **Sir** , ' **said Sir Tristram** ,
- 先生 , - 说 先生 特里斯特拉姆 ,
“先生,”特里斯特拉姆爵士说道,

- [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪnd] [tʃɪr] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
' **I thank you for your goodness and for the kind cheer which I have**
- 我 感谢 你 为了 你的 善良 和 为了 这 种类 欢呼 哪个 我 有
[hæd; həd] [hɪr] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] [kwi:n] [ænd; ənd][lɑ:] [bel] .
had here of yourself and your queen and La Belle Isoude .
有 这里 的 你自己 和 你的 女王 和 拉 美女 .
“我感谢你们的善良, 感谢你们、你们的王后以及美丽的伊苏德女士在这里给予我的热情款待。”

[aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑ:rt] ['streɪtweɪ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪdn] [jʊr; jər] [dɔ:tər] [fer'wel] ,
I will depart straightway when I have bidden your daughter farewell ,
我 将要 离开 立刻 什么时候 我 有 拜登 你的 女儿 告别 ,
我向你女儿道别后便会立即离开。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ʊð] [maɪ] [laɪf] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['dʒent(ə)l][hændz] ; [ænd; ənd][aɪ] ['prɑ:mɪs] [ðɪs] ,
for I owe my life to her gentle hands ; and I promise this ,
为了 我 欠 我的 生活 到 她 温和的 双手 ; 和 我 承诺 这 ,
因为我的生命是她温柔的双手所赐; 我发誓,

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] ['dɒtɜ:z] ['sɜ:rvənt][ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ,
that I will be your daughter's servant and knight in right or wrong ,
那 我 将要 是 你的 女儿的 仆人 和 骑士 在 正确的 或者 错误的 ,
我愿做你女儿的仆人和骑士, 无论对错。

[tu:; tə] [ʃi:ld] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
to shield her and fight for her ,
到 盾 她 和 斗争 为了 她 ,
保护她, 为她而战

[ænd; ənd][du:][ɔ:l] [ðæt] [ə; ei] [naɪt] [meɪ][du:][ɪn][hɜ:r; həɹ] [br'hæf] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] . -
and do all that a knight may do in her behalf , as long as I live . '

和 做 全部 那 一个 骑士 可能 做 在 她 代表 , 作为 长的 作为 我 居住 . -

“只要我活着，我就会尽我骑士所能为她做的一切。”

[ðen] [tʊk] [hi:; hi][hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv][lɑ:] [bel] - ,
Then took he his leave of La Belle Isoude ,

然后 采取 他 他的 离开 的 拉 美女 - ,

然后他告别了美丽的伊苏德。

[ænd; ənd][hi:; hi][tʊɔld][hɜ:r; həɹ][ɔ:l] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [lənd] .
and he told her all how he had come to that land .

和 他 讲述 她 全部 如何 他 有 来 到 那 土地 .

他把自己来到这片土地的经过都告诉了她。

[hi:; hi] [θæŋkt] [hɜ:r; həɹ] [ˈhɑ:rtɪli] [fɔ:r; fəɹ][ɔ:l][hɜ:r; həɹ][ˈdʒent(ə)lnəs][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ]
He thanked her heartily for all her gentleness to him and for

他 谢谢 她 衷心地 为了 全部 她 温柔 到 他 和 为了

[hɜ:r; həɹ] [ˈhi:lɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] .

her healing of his wound .

她 康复 的 他的 伤口 .

他衷心感谢她对他的温柔体贴，以及她治愈了他的伤口。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [tʃeɪndʒɪŋ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv] [feɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
At first she stood silent , changing red and white of face , and with

在 第一的 她 站立 沉默的 , 变化 红色的 和 白色的 的 脸 , 和 和

[ˈdaʊnkeɪst] [aɪz] ,

downcast eyes ,

沮丧 眼睛 ,

起初她沉默不语，脸色时而红白，时而低垂着眼睛。

[hɜ:r; həɹ] [ˈfɪŋgəɹz] [ˈstreɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
her fingers straining about each other .

她 手指 紧张 关于 每个 其他 .

她的手指紧紧地缠绕在一起。

[wen] [hi:; hi] [swɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:r; həɹ] [naɪt] ,
When he swore that he would be her knight ,

什么时候 他 发誓 那 他 会 是 她 骑士 ,

当他发誓要做她的骑士时，

[tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] [wenˈevər] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [send] [fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; həɹ]
to fight for her whenever she should send for him , and bade her

到 斗争 为了 她 每当 她 应该 发送 为了 他 , 和 巴德 她

无论她何时召唤他，他都要为她而战，并嘱咐她

[gʊd] - [baɪ] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hi:; hi][held] [fɔ:rθ] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm]
good - bye , she took the hand which he held forth , but would not look at him

好的 - 再见 , 她 采取 这 手 哪个 他 握住 前进 , 但 会 不是 看 在 他

.
:
.

道别时，她握住了他伸出的手，但始终没有看他。

[ˈtrɪstrəm] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [hɜ:r; həɹ] [fer] [hænd][wʌz; wəz][soʊ][kʊɔld] .
Tristram wondered why her fair hand was so cold .

特里斯特拉姆 想知道 为什么 她 公平的 手 曾是 所以 寒冷的 .

特里斯特拉姆纳闷，为什么她那只白皙的手这么冰冷。

- [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][gɑ:d][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ji:; ji] ['ɔ:lweɪz] , - [lɑ:] [bel] - [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt]
' **Good** - **bye** **and** **God** **be** **with** **ye** **always** , ' **La Belle Isoude** **replied in** **a** **faint**
- 好的 - 再见 和 上帝 是 和 是的 总是 , - 拉 美女 - 回复 在 一个 头晕的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

“再见，愿上帝永远与你同在。”美丽的伊苏德轻声回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and **then** **turned** **and** **went** **from** **him** .
和 然后 转向 和 去 从 他 .

然后转身离开了他。

['trɪstrəm] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋgərd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)]
Tristram **thought** **she** **was** **angered** **with** **him** **for** **the** **slaying** **of** **her** **uncle**
特里斯特拉姆 想法 她 曾是 愤怒 和 他 为了 这 杀戮 的 她 叔叔
.
.
.

特里斯特拉姆以为她是因为叔叔被杀而生他的气。

[soʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi][roʊd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] ['gʌvɜːneɪl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:fɔ:r] [ænd; ənd]
So **in** **a** **little** **while** **he** **rode** **forth** **with** **Governale** **down** **to** **the** **seashore** **and**
所以 在 一个 小的 尽管 他 骑 前进 和 总督 向下 到 这 海滨 和
[lʊkt] [bæk] [nɔ:t][wʌns] .
looked **back** **not** **once** .
看起来 后退 不是 一次 .

于是过了一会儿，他和戈韦纳莱一起骑马来到海边，一次也没有回头。

[ðer; ðər][hi:; hi] ['entərd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪnd] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][tɪn'tædzəl][ɪn]
There **he** **entered** **by** **a** **ship** , **and** **with** **good** **wind** **he** **arrived** **at** **Tintagel in**
那里 他 进入 经过 一个 船 , 和 和 好的 风 他 到达的 在 廷塔杰尔 在
[kɔ:rnwɑ:l] ,
Cornwall ,
康沃尔郡 ,

他乘船进入那里，顺风抵达了康沃尔郡的廷塔杰尔。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [mɑ:rk][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['bærənz][wɜ:r; wər][glæd] [ðæt] ['trɪstrəm] [wʌz; wəz] [hoʊl] [ə'gen]
and **King** **Mark** **and** **all** **his** **barons** **were** **glad** **that** **Tristram** **was** **whole** **again**
和 国王 标记 和 全部 他的 男爵们 是 高兴的 那 特里斯特拉姆 曾是 所有的 再次
.
.
.

马克国王和他的所有男爵都为特里斯特拉姆的康复感到高兴。

[ðen] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [kɪŋ] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [greɪt]
Then **Sir** **Tristram** **went** **to** **his** **father** **King** **Talloch** , **and** **there** **was** **made** **great**
然后 先生 特里斯特拉姆 去 到 他的 父亲 国王 - , 和 那里 曾是 制成 伟大的
[tʃɪr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
cheer **for** **him** ,
欢呼 为了 他 ,

随后，特里斯特拉姆爵士去见他的父亲塔洛赫国王，国王们为他举行了盛大的欢迎仪式。

[ænd; ənd] [waɪd] [lændz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
and **wide** **lands** **were** **given** **him** .
和 宽的 土地 是 给定 他 .

他被赐予了广阔的土地。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rest] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [bʌt; bət][went] [ˈɪntuː] [ˈlɒgrəs] [ænd; ənd]
Nevertheless , **he could not rest long in one place** , **but went into Logres and**
尽管如此 , 他可以不是休息长的在一地方 , 但去进入洛格雷斯和
[ˈɔːlbən, ˈæɪ-][ænd; ənd] [weɪlz] ,
Alban and Wales ,
阿尔班和威尔士 ,

然而, 他无法久留一处, 而是去了洛格雷斯、阿尔班和威尔士。

[ˈsiːkɪŋ] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [fɔːr; fər] [ˈpraʊəs] [wʌz; wəz][ˈɔːlmʊst][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz]
seeking adventures , **and his fame for prowess was almost as great as**
寻求冒险 , 和他的名声为了能力曾是几乎作为伟大的作为
[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] .
the fame of Sir Lancelot .
这名声的先生兰斯洛特 .

他热衷于冒险, 他的英勇事迹几乎与兰斯洛特爵士的名声一样响亮。

[wɛrˈevər] [hiː; hi][went] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɑːrp] ,
Whereever he went he took his harp ,
无论他去他采取他的竖琴 ,
[wɛrˈevər] [hiː; hi][went] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɑːrp] ,
他无论去哪里都带着他的竖琴 ,

[ænd; ənd][ɪn] [hɔːl][ænd; ənd] [ˈbaʊər] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsɒŋz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ðæt] [preɪzd] [ðə; ði] [ˈbjuːti]
and in hall and bower his favourite songs were those that praised the beauty
和在大厅和凉亭他的最喜欢的歌曲是那些那赞扬这美丽
[ʌv; əv][lɑː] [bel] - ,
of La Belle Isoude ,
的拉美女 - ,

在大厅和凉亭里, 他最喜欢的歌曲是那些赞美美丽伊苏德的歌曲。

[hɜːr; hər][ˈdʒent(ə)] [weɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɔːft] [waɪt] [hændz] .
her gentle ways and her soft white hands .
她温和的方式和她柔软白色的双手 .
[hɜːr; hər][ˈdʒent(ə)] [weɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɔːft] [waɪt] [hændz] .
她温柔的举止和她白皙柔软的双手。

[ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk][ænd; ənd]
After a year and a day he returned to the court of King Mark and
后一个年和一天他返回到这法庭的国王标记和
[lɪvd] [ðer; ðər] ,
lived there ,
居住地那里 ,

一年零一天后, 他回到马克国王的宫廷, 并在那里居住。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ədˈmaɪəd][hɪm; ɪm] ,
and all the knights and ladies admired him ,
和全部这骑士和女士们钦佩他 ,
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ədˈmaɪəd][hɪm; ɪm] ,
所有的骑士和女士都钦佩他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ɔːl] , [ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd]
and the praise of his courtesy was in the mouths of all , **noble and**
和这称赞的他的礼貌曾是在这嘴的全部 , 高贵和
[ˈsɪmp(ə)] ,
simple ,
简单的 ,

他的彬彬有礼赢得了所有人的赞扬, 无论贵族还是平民。

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
high and low .
高的和低的 .

高低。

[ðen] [kɪŋ] [mɑ:rk][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][brɪ'gæn][tu:; tə] [heit] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ɔ:l] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Then King Mark his uncle began to hate him for the love that all bore him ,
然后 国王 标记 他的 叔叔 开始 到 恨 他 为了 这 爱 那 全部 钻孔 他 ,
后来, 他的叔叔马克国王开始憎恨他, 因为所有人都爱戴他。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [ˈmærid] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [sʌn] [tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz]
and since he had never married and had no son to whom his
和 自从 他 有 绝不 已婚 和 有 不 儿子 到 谁 他的
[ˈkɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
kingdom should go after his death ,
王国 应该 去 后 他的 死亡 ,
因为他终身未娶, 也没有儿子可以继承他的王国,

[hi:; hi] [sɔ:l] [ðæt] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈti: , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][nekst][kɪn] ,
he saw that Sir Tristram would have it , for he was his next kin ,
他 锯 那 先生 特里斯特拉姆 会 有 它 , 为了 他 曾是 他的 下一个 亲属 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
他看出特里斯特拉姆爵士会接受它, 因为他是特里斯特拉姆爵士的近亲, 然后,

[wið; wiθ] - [ænd; ənd][tɪnˈtædʒəl] , [ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtrɪstrəm] [wʊd] [ɪnˈkri:s]
with Lyones and Tintagel , the fame and power of Tristram would increase
和 - 和 廷塔杰尔 , 这 名声 和 力量 的 特里斯特拉姆 会 增加
[əˈbʌndəntli] .
abundantly .
大量 .
有了莱昂斯和廷塔杰尔, 特里斯特拉姆的名望和权力将会大大增加。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [brɪ'gæn][tu:; tə][kæst] [əˈbaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wei] [werˈbaɪ] [hi:; hi] [maɪt] [du:]
So the king began to cast about in his mind for a way whereby he might do
所以 这 国王 开始 到 投掷 关于 在 他的 头脑 为了 一个 方式 由此 他 可能 做
[sʌm; səm][hɜ:rt][tu:; tə][sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] ,
some hurt to Sir Tristram ,
一些 伤害 到 先生 特里斯特拉姆 ,
于是国王开始绞尽脑汁地想办法, 好让特里斯特拉姆爵士吃点苦头。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .
or even destroy him .
或者 甚至 破坏 他 .
甚至可能毁了他。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He called the young knight to him one day and said :
他 称为 这 年轻的 骑士 到 他 一 天 和 说 :
有一天, 他把那位年轻的骑士叫到身边, 说道:

- [dɪr] [ˈnefju:] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][maɪˈself][ə; eɪ]
' Dear nephew , I have been thinking a long while of taking unto myself a
- 亲爱的 侄子 , 我 有 到过 思维 一个 长的 尽管 的 采取 到 我 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
“亲爱的侄子, 我一直在考虑娶个妻子,

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv]
and I hear much of the beauty and goodness of the king's daughter of
和 我 听到 很多 的 这 美丽 和 善良 的 这 国王的 女儿 的
[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,
我听说了许多关于爱尔兰国王女儿的美丽和善良的事迹。

[hu:m] [men] [kɔ:l] [lɑ:] [bel] - .
whom men call La Belle Isoude .
谁 男人 称呼 拉 美女 - .

人们称她为“La Belle Isoude”。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ber] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . -
Now I would that you go to the king and bear my message to him . '
现在 我 会 那 你 去 到 这 国王 和 熊 我的 信息 到 他 . -

现在我希望你去见国王，把我的话转达给他。

[sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [ɪn][maɪnd][æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] .
Sir Tristram was troubled in mind at these words .
先生 特里斯特拉姆 曾是 麻烦 在 头脑 在 这些 字 .

特里斯特拉姆爵士听到这些话，心中十分不安。

[sɪnz] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [lɑ:] [bel] - [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [i:z] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] ,
Since he had left La Belle Isoude he had had no ease of spirit ,
自从 他 有 左边 拉 美女 - 他 有 有 不 舒适 的 精神 ,

自从离开拉贝尔伊苏德以来，他就一直郁郁寡欢。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .
for now he knew that he loved her .
为了 现在 他 知道 那 他 喜爱 她 .

因为他现在知道自己爱她。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈæŋɡərd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsleɪɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈʌŋk(ə)l] ,
Though she had been angered with him for his slaying her uncle ,
尽管 她 有 到过 愤怒 和 他 为了 他的 杀戮 她 叔叔 ,

虽然她曾因他杀害她的叔叔而对他感到愤怒，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkɪnzfoʊk] [ʌv; əv][sɜ:r] - [wʊd] [ˈfɔrli]
and he knew that the queen and other kinsfolk of Sir Marhaus would surely
和 他 知道 那 这 女王 和 其他 亲属 的 先生 - 会 一定

[sleɪ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
slay him if they could ,
杀戮 他 如果 他们 可以 ,

他知道，如果可以的话，女王和马豪斯爵士的其他亲属一定会杀了他。

[jet] [hæd; həd][hi:; hi] [hoʊpt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][hæv; həv] [ɡʊ:n] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪ] [ænd; ənd] [faʊnd]
yet had he hoped in a while to have gone to King Anguish and found
然而 有 他 希望 在 一个 尽管 到 有 已消失 到 国王 痛苦 和 成立

[sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][wɪn] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
some way to win Isoude for his wife .
一些 方式 到 赢 - 为了 他的 妻子 .

然而，他曾希望过一段时间能去见痛苦之王，想办法赢得伊苏德为妻。

- [ʃi:; ʃi][ɑ:r; ər] [fɪrd] [tu:; tə][gʊʊ] , [ðen] ? - [sniəd] [kɪŋ] [mɑ:rk] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][sɜ:r]
' Ye are feared to go , then ? ' sneered King Mark , noting the silence of Sir
- 叶 是 害怕 到 去 , 然后 ? - 冷笑 国王 标记 , 注意到 这 沉默 的 先生

[ˈtrɪstrəm] .
Tristram .
特里斯特拉姆 .

“那么，你们就不敢去了？”马克国王冷笑道，注意到特里斯特拉姆爵士的沉默。

- [ðen] [aɪ] [wɪl] [i:n] [send] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [naɪt] [ðæt] [ɪz][ˈboʊldər] . -
' Then I will e'en send some other knight that is bolder . '
- 然后 我 将要 e'en 发送 一些 其他 骑士 那 是 更大胆 . -

“那我还会派一个更勇敢的骑士去。”

[æt; ət] [ðæt] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [flʌʃt] [ˈhɑ:tlɪ][ænd; ənd] [sed] :
At that Sir Tristram flushed hotly and said :
在 那 先生 特里斯特拉姆 酡 热 和 说 :

这时，特里斯特拉姆爵士脸颊绯红，说道：

- [aɪ] [fɪr] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər][ɔ:r] [ˈeniwer] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ber] [ðɑɪ] [ˈmesɪdʒ] , [sɜ:r] . -
' **I fear not to go there or anywhere , and I will bear thy message , sir .** '
- 我 害怕 不是 到 去 那里 或者 任何地方 , 和 我 将要 熊 你的 信息 , 先生 . -
“我不敢去那里, 也不敢去任何地方, 先生, 我会把您的消息带给您。”

- [aɪ ˈti:][ɪz] [wel] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **It is well , ' said the king .** '
- 它 是出色地 , - 说 这 国王 .

“很好,”国王说。

- [aɪ] [wɪl] [send] [ðɪ:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [fɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [naɪts] ,
' **I will send thee with a fine ship , and a rich company of knights ,**
- 我 将要 发送 你 和 一个 美好的 船 , 和 一个 富有的 公司 的 骑士 ,
“我将派你带着一艘漂亮的船和一支强大的骑士队伍。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][maɪ] [ˈskrɪvənər] [tu:; tə] [raɪt] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] . -
and I will get my scrivener to write my message . '
- 和 我 将要 得到 我的 抄写员 到 写 我的 信息 . -

我会让我的代笔人帮我写下我的留言。

[naʊ] [kɪŋ] [mɑ:rk] [sed] [ɔ:l] [ðɪs] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑ:ft][ænd; ənd] [ˈtretʃəri] .
Now King Mark said all this by reason of his craft and treachery .
现在 国王 标记 说 全部 这 经过 原因 的 他的 工艺 和 背信弃义 .

马可王说这一切话都是出于他的诡计和背信弃义。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [haʊ] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][lɑ:] [bel]
He had heard how Sir Tristram had been full of the praises of La Belle
- 他 有 听到 如何 先生 特里斯特拉姆 有 到过 满的 的 这 赞扬 的 拉 美女
Isoude ,
- ,

他听说特里斯特拉姆爵士对美丽的伊苏德赞不绝口。

[waɪl] [jet] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] , [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈpra:mɪst] [hɪm'self] [ɪn] [lʌv]
while yet , as he had learned , Sir Tristram had not promised himself in love
- 尽管 然而 , 作为 他 有 学习 , 先生 特里斯特拉姆 有 不是 承诺 他自己 在 爱
[tu:; tə][hɜ:r; hər] .
to her .
- 到 她 .

然而, 正如他所了解的, 特里斯特拉姆爵士还没有向她许下爱的誓言。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkræftɪ] [spi:tʃ] [kɪŋ] [mɑ:rk][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [meɪk] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][goʊ]
By his crafty speech King Mark had hoped to make Sir Tristram promise to go
经过 他的 狡猾 演讲 国王 标记 有 希望 到 制作 先生 特里斯特拉姆 承诺 到 去
[tu:; tə][ˈaɪərlənd][tu:; tə] [əbˈteɪn] [hɜ:r; hər] ,
to Ireland to obtain her ,
- 到 爱尔兰 到 获得 她 ,

马克国王曾希望凭借他狡猾的言辞, 让特里斯特拉姆爵士答应前往爱尔兰迎娶她。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [kɪŋ] [mɑ:rk] .
not for himself , but for King Mark .
不是 为了 他自己 , 但 为了 国王 标记 .

不是为了他自己, 而是为了马克国王。

[soʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmærid] [lɑ:] [bel] - ,
So , therefore , if the king married La Belle Isoude ,
所以 , 所以 , 如果 这 国王 已婚 拉 美女 - ,

所以, 如果国王娶了美丽的伊苏德,

[ðɪs] [wʊd] [kɔ:z] [sʌm; səm] [gri:f] [ænd; ənd][hɜ:rt][tu:; tə][sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] .
this would cause some grief and hurt to Sir Tristram .
这 会 原因 一些 悲伤 和 伤害 到 先生 特里斯特拉姆 .

这会给特里斯特拉姆爵士带来一些悲伤和伤害。

[bʌt; bət] [kɪŋ] [mɑ:rk] [kɛəd] [nɑ:t] [ˌoʊvər'mʌtʃ] ['weðər] [hi:; hi] ['wedɪd] [lɑ:] [bel] - [ɔ:r][nɑ:t] .
But King Mark cared not overmuch whether he wedded La Belle Isoude or not .
但 国王 标记 关心 不是 过多 无论 他 已婚 拉 美女 - 或者 不是 .
但马克国王并不太在意是否要迎娶美丽的伊苏德。

[hi:; hi] [bi'li:vɪd] [ðæt] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊrəti] [bi:; bi] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [kɪn] [ʌv; əv][sɜ:r]
He believed that Sir Tristram would of a surety be slain by the kin of Sir
他 相信 那 先生 特里斯特拉姆 会 的 一个 保证 是 被杀 经过 这 亲属 的 先生
- [ɪn][ˈaɪərlənd] ,
Marhaus in Ireland ,
- 在 爱尔兰 ,
他确信特里斯特拉姆爵士会被马豪斯爵士在爱尔兰的亲属杀害。

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [kɪŋ] ['mɑ:rkʃ][plɑ:t] [wʊd] [sək'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] .
and , if so , King Mark's plot would succeed to the full .
和 , 如果 所以 , 国王 马克的 阴谋 会 成功 到 这 满的 .
如果真是这样，马克国王的阴谋就会完全成功。

[sɜ:r] ['trɪstrəm] , [sæd][ænd; ənd] ['trʌblɪd] , [went] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd][roʊd][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ,
Sir Tristram , sad and troubled , went apart , and rode into a forest ,
先生 特里斯特拉姆 , 伤心 和 麻烦 , 去 除 , 和 骑 进入 一个 森林 ,
特里斯特拉姆爵士忧心忡忡，独自一人骑马进入森林。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪl] [tɜ:rn] .
for now he knew that he had done himself an ill turn .
为了 现在 他 知道 那 他 有 完毕 他自己 一个 患病的 转动 .
因为他现在知道自己做错了事。

[ðə; ði]['leɪdi][hi:; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [waɪf] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [hi:; hi][hæd; həd]
The lady he loved and whom he wanted to wife for himself he had
这 女士 他 喜爱 和 谁 他 通缉 到 妻子 为了 他自己 他 有
[naʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [wu:] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] .
now promised to woo for another .
现在 承诺 到 哇 为了 其他 .
他深爱的、他想娶回家的那位女士，如今却答应为别人去追求。

[æz; əz][hi:; hi][roʊd] ['mu:dɪli] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [draɪv] , [ə; eɪ] [naɪt] [keɪm] ['swɪftli] ['raɪdɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ]
As he rode moodily through the forest drive , a knight came swiftly riding on a
作为 他 骑 情绪低落地 通过 这 森林 驾驶 , 一个 骑士 来了 迅速地 骑术 在 一个
[greɪt] [hɔ:rs] ,
great horse ,
伟大的 马 ,
他闷闷不乐地骑马穿过林间小道时，一位骑士骑着一匹骏马疾驰而来。

[ɪts] [flæŋks] [flekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [foʊm] [ʌv; əv][ɪts] [spi:d] .
its flanks flecked with the foam of its speed .
它是 侧翼 有斑点的 和 这 泡沫 的 它是 速度 .
它的侧翼溅满了高速飞行时激起的泡沫。

- [fer] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,
' Fair knight , ' said the stranger ,
- 公平的 骑士 , - 说 这 陌生人 ,
“英俊的骑士，”陌生人说道。

- [wɪl] [ji:; ji][ʌv; əv][jɔ:r; jər] ['kɜ:rtəsi] [tel] [em 'i:] [wer] [aɪ] [meɪ] ['kwɪkli] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] [naɪt] [kɔ:ld]
' will ye of your courtesy tell me where I may quickly come at a knight called
- 将要 是的 的 你的 礼貌 告诉 我 在哪里 我 可能 迅速地 来 在 一个 骑士 称为
[sɜ:r] ['trɪstrəm] [ʌv; əv] - ? -
Sir Tristram of Lyones ? '
先生 特里斯特拉姆 的 - ? -
“请问，我该如何才能尽快见到一位名叫里昂的特里斯特拉姆爵士的骑士？”

- [aɪ][eɪˈlem][hiː; hi] , - [sed] [ˈtrɪstrəm] .
' **I** **am** **he** , ' **said** **Tristram** .
- 我 是 他 , - 说 特里斯特拉姆 .

“我就是他，”特里斯特拉姆说道。

- [wʌt] [wəd] [jiː; ji] ? -
' **What** **would** **ye** ? '
- 什么 会 是的 ? -

你们会怎么做？

- [aɪ] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [hæθ] [led][em ˈiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] .
' **I** **thank** **Heaven** **that** **hath** **led** **me** **to** **you** , **sir** **knight** , ' **said** **the** **other** .
- 我 感谢 天堂 那 有 引领 我 到 你 , 先生 骑士 , - 说 这 其他 .

“感谢上天让我遇见您，骑士先生，”另一个人说道。

- [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ][ˈmæstər] , [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
' **Here** **is** **a** **message** **from** **my** **master** , **King** **Anguish** **of** **Ireland** ,
- 这里 是 一个 信息 从 我的 掌握 , 国王 痛苦 的 爱尔兰 ,

“这是我的主人，爱尔兰国王安格什的讯息，

[huː] [ɪz][ɪn][ˈdaɪər][ˈperəl][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][laɪf] ,
who **is** **in** **dire** **peril** **of** **honour** **and** **life** ,
WHO 是 在 可怕的 危险 的 荣誉 和 生活 ,

谁正处于荣誉和生命受到严重威胁的境地，

[ænd; ənd] [kreɪvz] [eɪd][ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [əˈtwiːn] [juː; jʊ] . -
and **craves** **aid** **of** **you** **for** **the** **love** **that** **hath** **been** **atween** **you** . '
- 和 渴望 援助 的 你 为了 这 爱 那 有 到过 在 你 . -

他渴望得到你的帮助，因为他与你之间一直存在着爱。

[sɜːr] [ˈtrɪstrəm] , [mʌtʃ] [ˈmɑːvəlɪŋ] , [tʊk] [ðə; ði] [ˈpɑːrtʃmənt] [ænd; ənd] [riːd] : - [ðiːz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Sir **Tristram** , **much** **marvelling** , **took** **the** **parchment** **and** **read** : ' **These** **to** **you** ,
先生 特里斯特拉姆 , 很多 惊叹 , 采取 这 羊皮纸 和 读 : - 这些 到 你 ,

[sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [ʌv; əv] - ,
Sir **Tristram** **of** **Lyones** ,
先生 特里斯特拉姆 的 - ,

特里斯特拉姆爵士十分惊奇，接过羊皮纸，读道：“这些是给你的，莱昂斯的特里斯特拉姆爵士，

[moʊst][ˈnoʊb(ə)] [naɪt] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlʌvər] [ænd; ənd] [frend] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
most **noble** **knight** , **from** **his** **lover** **and** **friend** **King** **Anguish** **of** **Ireland** ,
最多 高贵 骑士 , 从 他的 情人 和 朋友 国王 痛苦 的 爱尔兰 ,

最尊贵的骑士，来自他的爱人和朋友，爱尔兰国王安格什

[ɪn] [sɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [streɪts] [æt; ət][ˈkæməˌlɑːt] .
in **sore** **trouble** **and** **straits** **at** **Camelot** .
在 疮 麻烦 和 海峡 在 卡米洛特 .

卡米洛特陷入了严重的困境和危机。

[noʊ] [jiː; ji] , [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] ,
Know **ye** , **Sir** **Tristram** ,
知道 是的 , 先生 特里斯特拉姆 ,

特里斯特拉姆爵士，您知道吗？

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈɑːrθəˌz] [kɔːrt] [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [ˈfɔːrfeɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that **I** **have** **been** **summoned** **to** **King** **Arthur's** **court** **on** **pain** **of** **forfeiture** **of** **his**
那 我 有 到过 被召唤 到 国王 亚瑟的 法庭 在 疼痛 的 没收 的 他的

[ˈbɜːrdʃɪps] [ˈrɔɪəl] [ɡreɪs] ,
lordship's **royal** **grace** ,
领主的 皇家 优雅 ,

我已被召至亚瑟王宫廷，违者将失去王室恩宠。

[tuː; tə] [ˈænsər] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [werʼʌv] [aɪ] [nuː] [nɔːt] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
to answer a charge whereof I knew naught till I came here .
到 回答 一个 收费 其中 我 知道 零 直到 我 来了 这里 .

来到这里之前，我对所受的指控一无所知，现在却要为此负责。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [baɪ] [ˈtriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfeləni] [aɪ] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [æt; ət][maɪ] [kɔːrt] [ɪn]
Which is that by treason and felony I caused to be slain at my court in
哪个 是 那 经过 叛国罪 和 重罪 我 导致 到 是 被杀 在 我的 法庭 在
[ˈaɪərlənd][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][sɜːr] - [diː][ˈgænis][ænd; ənd][sɜːr] - [diː][ˈgænis] ,
Ireland a cousin of Sir Bleobaris de Ganis and Sir Blamor de Ganis ,
爱尔兰 一个 表哥 的 先生 - 德 加尼斯 和 先生 - 德 加尼斯 ,

也就是说，我因叛国罪和重罪，导致布莱奥巴里斯·德·加尼斯爵士和布拉莫尔·德·加尼斯爵士的表亲在我的爱尔兰宫廷中被杀害。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈiːv(ə)] [diːd] [ðɪːz] [naɪts] [duː][moʊst] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːz] [em ˈiː] .
and of this evil deed these knights do most falsely accuse me .
和 的 这 邪恶的 契据 这些 骑士 做 最多 错误地 控 我 .

而这些骑士却诬告我犯下这桩罪恶行径。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [ˈremədi] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈænsər] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈnaɪtli]
And there is none other remedy than for me to answer them in knightly
和 那里 是 没有任何 其他 补救 比 为了 我 到 回答 他们 在 骑士精神
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

我别无他法，只能以骑士精神来回应他们。

[maɪ] [ɑːrmd] [ˈbɑːdi] [əˈgenst] [ðərz] .
my armed body against theirs .
我的 武装 身体 反对 他们的 .

我武装起来，与他们对抗。

[bʌt; bət] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][oʊld] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈweɪstɪd] [ɑːrm][kʊd; kəd] [nɔːt] [əˈveɪl][em ˈiː] ,
But inasmuch as I am old , and my wasted arm could naught avail me ,
但 因此 作为 我 是 老的 , 和 我的 浪费 手臂 可以 零 可用 我 ,
但我年老体衰，手臂也无能为力，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪˈnaʊn] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [naɪts]
and in that they are of such renown and prowess that none of my knights
和 在 那 他们 是 的 这样的 名声 和 能力 那 没有任何 的 我的 骑士
[meɪ] [hoʊp][tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm] ,
may hope to overcome them ,
可能 希望 到 克服 他们 ,

正因为他们声名显赫、武艺高强，我的骑士中没有一个人能够战胜他们。

[aɪ] [preɪ] [jiː; ji] , [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] , [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈeɪnfənt] [ʌv] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
I pray ye , Sir Tristram , of your ancient love for me ,
我 祈祷 是的 , 先生 特里斯特拉姆 , 的 你的 古老的 爱 为了 我 ,

特里斯特拉姆爵士，我恳求您，您对我由来已久的爱.....

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd][ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][æz; əz][maɪ] [tʃæmpiən] [ɪn] [ðɪs] [moʊst][ˈkruːəl]
to come to my aid and fight for me as my champion in this most cruel
到 来 到 我的 援助 和 斗争 为了 我 作为 我的 冠军 在 这 最多 残忍的
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

来救我，为我而战，对抗这最残酷的指控。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] ,
But if ye will not ,
但 如果 是的 将要 不是 ,

但如果你们不愿意，

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; jɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪ'membə] [ˈræðə] [ðæt] [aɪ] [θɹʌst] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][maɪ] [kɔ:rt] ,
and if ye choose to remember rather that I thrust you from my court ,
和 如果 是的 选择 到 记住 相当 那 我 推力 你 从 我的 法庭 ,
如果你们宁愿记住我曾将你们逐出宫廷,

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [prə'tekt] [ju:; jʊ] [ə'genst] [ðoʊz] [ðæt] [ment] [ju:; jʊ] [ɪl] , [ðen] [fər'gɪv] [maɪ]
and would not protect you against those that meant you ill , then forgive my
和 会 不是 保护 你 反对 那些 那 意思是 你 患病的 , 然后 原谅 我的
[rɪ'kwɛst] ,
request ,
要求 ,
如果他不能保护你免受那些对你心怀恶意的人的伤害, 那么请原谅我的请求。

[ænd; ənd] [li:v] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] [feɪt] [ænd; ənd][maɪ] [dɪs'ɑ:nə] . -
and leave me to my fate and my dishonour . '
和 离开 我 到 我的 命运 和 我的 羞辱 . -
任由我自生自灭, 承受我的耻辱吧。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [ˈlɪftɪd] [wɪðɪn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [kɪŋ] ,
The heart of Sir Tristram lifted within him for love of the good old king ,
这 心 的 先生 特里斯特拉姆 抬起 之内 他 为了 爱 的 这 好的 老的 国王 ,
特里斯特拉姆爵士心中充满了对这位善良老国王的爱戴。

[ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [sed] :
and turning , he said :
和 转弯 , 他 说 :
他转过身, 说道:

- [fɔ:r; fər] [wʌt] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈtraɪəl][baɪ][ˈkɑ:mbæt] [wɪtʃ] [jɔ:; jər][ˈmæstə] [ˈspi:kəθ] [ʌv; əv] ? -
' For what day is the trial by combat which your master speaketh of ? '
- 为了 什么 天 是 这 审判 经过 战斗 哪个 你的 掌握 说话 的 ? -
“你主人所说的决斗审判究竟是哪一天呢? ”

- [fɔ:r; fər] [mɪd'deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [nekst] [ˈsæbəθ] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] .
' For midday on the day before next Sabbath , ' said the knight .
- 为了 正午 在 这 天 前 下一个 安息日 , - 说 这 骑士 .
“就在下一个安息日的前一天中午,”骑士说道。

- [gʊð][ji:; jɪ][æt; ət][wʌns][tu:; tə][jɔ:; jər][ˈmæstə] , - [sed] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] ,
' Go ye at once to your master , ' said Sir Tristram ,
- 去 是的 在 一次 到 你的 掌握 , - 说 先生 特里斯特拉姆 ,
“你们立刻去见你们的主人,”特里斯特拉姆爵士说道。

- [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [feɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [spi:d] . -
' and say to him that I will not fail him , but will make all speed . '
- 和 说 到 他 那 我 将要 不是 失败 他 , 但 将要 制作 全部 速度 . -
“告诉他, 我不会让他失望, 我会全力以赴。”

- [sɜ:r] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [bəʊd] .
' Sir , I thank you from my heart , ' said the knight , and bowed .
- 先生 , 我 感谢 你 从 我的 心 , - 说 这 骑士 , 和 鞠躬 .
“先生, 我由衷地感谢您,”骑士说道, 并鞠了一躬。

[ðen] [ˈwi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [hi:; hi] [dæft] [ˈswɪftli] [ə'veɪ] .
Then wheeling his horse he dashed swiftly away .
然后 惠灵 他的 马 他 虚线 迅速地 离开 .
然后他调转马头, 飞快地逃走了。

[æt; ət][ˈkæmə,lɑ:t] , [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈaʊə] [ə'pɔɪntɪd] , [ðə; ði] [lɪsts] [wɜ:r; wər] [set] ,
At Camelot , on the day and hour appointed , the lists were set ,
在 卡米洛特 , 在 这 天 和 小时 任命 , 这 列表 是 放 ,
在卡米洛特, 到了约定的日子和时间, 名单制定完毕。

[ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd][ˈnəʊblz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈtraɪəl]
and knights and nobles and the common people waited to see the trial
和 骑士 和 贵族 和 这 常见的 人们 等待 到 看 这 审判
[baɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ɔ:r] [ɡɪlt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] .
by battle which should prove the innocence or guilt of King Anguish .
经过 战斗 哪个 应该 证明 这 无辜 或者 有罪 的 国王 痛苦 .

骑士、贵族和平民百姓都等着看这场决斗审判，以证明国王安古什的清白或罪行。

[kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][æt; ət][ˈkæmə,lɑ:t] , [nɔ:r][wʌz; wəz][sɜ:r] [ˈlænsələt] , [fɔ:r; fər][bəʊθ][wɜ:r; wər][æt; ət]
King Arthur was not at Camelot , nor was Sir Lancelot , for both were at
国王 亚瑟 曾是 不是 在 卡米洛特 , 也不 曾是 先生 兰斯洛特 , 为了 两个都 是 在
[ˈdʒɔɪəs] [ˈɡɑ:rd] ,
Joyous Gard ,
欢乐 加德 ,

亚瑟王不在卡米洛特，兰斯洛特爵士也不在，因为他们都在欢乐园。

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][sɜ:r] [ˈlænsələt] ,
the castle of Sir Lancelot ,
这 城堡 的 先生 兰斯洛特 ,

兰斯洛特爵士的城堡

[wɪtʃ] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [si:] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈma:tʃɪz] .
which King Arthur had given to him by the sea in the Northern Marches .
哪个 国王 亚瑟 有 给定 到 他 经过 这 海 在 这 北方 三月 .

那是亚瑟王在北方边境的海边送给他的。

[ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] , [kɪŋ] - [ʌv; əv] [ˈkɔ:rnwɑ:l] [ænd; ənd] [kɪŋ] - [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər][ˈdʒʌdʒɪz]
In their places , King Kador of Cornwall and King Uriens of Reged were judges
在 他们的 地方 , 国王 - 的 康沃尔郡 和 国王 - 的 - 是 法官
[æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl] .
at the trial .
在 这 审判 .

康沃尔国王卡多尔和雷格德国王尤里恩斯代替他们担任审判法官。

[er] [nu:n] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈnoʊmɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪəl][set] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
Ere noon was marked by the gnomon of the dial set up before the judges ,
埃雷 中午 曾是 标记 经过 这 日晷 的 这 拨号 放 向上 前 这 法官 ,

正午之前，裁判们面前竖起了日晷的晷针，标志着时间已到。

[sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈskwərər] [ˈɡʌvəˌneɪl] [roʊd] [ʌp][ðə; ði][lɪsts] ,
Sir Tristram and his squire Governale rode up the lists ,
先生 特里斯特拉姆 和 他的 乡绅 总督 骑 向上 这 列表 ,

特里斯特拉姆爵士和他的侍从戈弗纳莱骑马登上了山脊。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][met][baɪ] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] .
and were met by King Anguish and his knights .
和 是 遇见 经过 国王 痛苦 和 他的 骑士 .

他们遇到了痛苦之王和他的骑士们。

[wen] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [sɔ:] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][hi:; hi][ɡɑ:t] [ˈswɪftli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
When Sir Tristram saw the King of Ireland he got swiftly from his horse
什么时候 先生 特里斯特拉姆 锯 这 国王 的 爱尔兰 他 得到 迅速地 从 他的 马

[ænd; ənd][ræn] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
and ran towards him ,
和 跑 向 他 ,

特里斯特拉姆爵士一见到爱尔兰国王，便迅速下马，朝他跑去。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [held] [hɪz; ɪz] ['stɪrəp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [lept] ['laɪtli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and would have held his stirrup ; but the king leapt lightly from his
和 会 有 握住 他的 镫 ; 但 这 国王 跳跃 轻轻 从 他的
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ;

他本想抓住马镫，但国王却轻盈地跳下了马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [braɪt] [lʊks] [i:t] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ʌðər] .
and with bright looks each embraced and kissed the other .
和 和 明亮的 看起来 每个 拥抱 和 亲吻 这 其他 .

他们目光炯炯，互相拥抱亲吻。

- [maɪ] [gʊd] [lɔ:rd] , - [kraɪd] ['trɪstrəm] , - [grə'mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʊdnəs] [wɪt] [ji:; ji] [ʃʊd] [em 'i:]
- My good lord , ' cried Tristram , ' gramercy of your goodness which ye showed me
- 我的 好的 主 ; - 哭 特里斯特拉姆 ; - 格拉梅西 的 你的 善良 哪个 是的 显示 我
[ɪn][jʊr; jər] ['ma:tʃɪz] ,
in your marches ,
在 你的 游行 ;

“我的好大人，”特里斯特拉姆喊道，“感谢您在行军途中对我展现的仁慈！”

[ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nʊsbəlɪs] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:][ʌntə'ʌntu][jʊr; jər][eɪd] ,
and of your nobleness in calling me unto your aid ,
和 的 你的 高贵 在 呼叫 我 到 你的 援助 ;

以及您召唤我前来协助您的高尚品格，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [greɪt] [ʰɑ:nər] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ji:; ji][æsk] [ðɪs] ,
for it is great honour to me that ye ask this ,
为了 它 是 伟大的 荣誉 到 我 那 是的 问 这 ;

你们能问我这个问题，我深感荣幸。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:][ɔ:l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][ʌtmoʊst][ʌv; əv][maɪ] [streŋθ] . -
and I will do all for you to the utmost of my strength . '
和 我 将要 做 全部 为了 你 到 这 极致 的 我的 力量 . -

我将竭尽全力为你做一切。

- [ɑ:] , ['wɜ:rʃɪpfl] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Ah , worshipful knight , ' said the king ,
- 啊 , 崇拜的 骑士 ; - 说 这 国王 ;

“啊，尊敬的骑士，”国王说道。

- [ji:; ji][ɑ:r; ər] ['kɜ:rtiəs] [ænd; ənd]['nʊsb(ə)l] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [ʌðər] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][eɪd] [wen] [aɪ]
' ye are courteous and noble beyond all others to come to my aid when I
- 是的 是 有礼貌 和 高贵 超过 全部 其他的 到 来 到 我的 援助 什么时候 我
[er 'em][ɪn] [sʌt] ['daɪər] [ni:d] . -
am in such dire need . '
是 在 这样的 可怕的 需要 . -

“你们的礼貌和高尚远胜于其他人，在我如此危难之际伸出援手。”

- [hu:] [ɪz][hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɔ:r][jʊr; jər] [tʃæmpiən] ? - [æskt] [sɜ:r]
' Who is he that is appointed to fight with you or your champion ? ' asked Sir
- WHO 是 他 那 是 任命 到 斗争 和 你 或者 你的 冠军 ? - 问 先生
['trɪstrəm] .
Tristram .
特里斯特拉姆 .

“被指派与你或你的勇士对战的人是谁？”特里斯特拉姆爵士问道。

- [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələ:ts] [blʌd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' He is of Sir Lancelot's blood , ' replied the king ,
- 他 是 的 先生 兰斯洛特的 血 ; - 回复 这 国王 ;

“他是兰斯洛特爵士的后裔，”国王回答说。

- [ænd; ɐnd][aɪ][wɑ:t,wʌt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɑ:rd][tuː; tə] [ʊvər'kʌm] ,
' **and** **I** **wot** **that** **he** **will** **be** **hard** **to** **overcome** ,
- 和 我 什么 那 他 将要 是 难的 到 克服 ,
- “而且我知道他很难被打败。”

[fɔːr; fər][ɔ:l] [ðoʊz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈbænz][kɪn][ɑːr; ər] [ˈpæsiŋ] [gʊd] [ˈfaɪtərz] [bɪˈjɑːnd] [ɔ:l] [ˈʌðər] .
for **all** **those** **of** **King** **Ban's** **kin** **are** **passing** **good** **fighters** **beyond** **all** **others** .
- 为了 全部 那些 的 国王 禁令 亲属 是 通过 好的 战士 超过 全部 其他的 .
- 班王的所有亲属都是超越其他人的优秀战士。

[aɪ ˈtiː][ɪz][sɜːr] - [diː][ˈgænis] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwɔːriər] . -
It **is** **Sir** **Blamor** **de** **Ganis** , **a** **great** **warrior** . '
- 它 是 先生 - 德 加尼斯 , 一个 伟大的 战士 . -
- 他就是伟大的战士布拉莫·德·加尼斯爵士。

- [sɜːr] , - [sed] [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] ,
' **Sir** , ' **said** **Sir** **Tristram** ,
- 先生 , - 说 先生 特里斯特拉姆 ,
- “先生,”特里斯特拉姆爵士说道,

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈgʊdnəs] [ðæt] [jiː; ji] [ʃʊd] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ˈaɪərlənd][ænd; ɐnd][fɔːr; fər][jʊr; jər]
' **for** **the** **great** **goodness** **that** **ye** **showed** **to** **me** **in** **Ireland** **and** **for** **your**
- 为了 这 伟大的 善良 那 是的 显示 到 我 在 爱尔兰 和 为了 你的
[ˈdɒtɜːz] [seɪk] ,
daughter's **sake** ,
- 女儿的 清酒 ,
- “为了你在爱尔兰对我展现的莫大恩惠，也为了你的女儿，

[ləː] [bel] - , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɪn][hænd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
La Belle **Isoude** , **I** **will** **take** **the** **battle** **in** **hand** **for** **you** .
- 拉 美女 - , 我 将要 拿 这 战斗 在 手 为了 你 .
- 美丽的伊苏德，我会为你挺身而出。

[bʌt; bæt][jiː; ji][mʌst; məst][fɜːrst] [swɜr] [ðæt] [jiː; ji] [ˈnevər] [kɔːzd] [ɔːr] [kən'sentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
But **ye** **must** **first** **swear** **that** **ye** **never** **caused** **or** **consented** **to** **the** **death** **of**
- 但 是的 必须 第一的 发誓 那 是的 绝不 导致 或者 同意 到 这 死亡 的
[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] ,
the **knight** **of** **which** **you** **are** **charged** ,
- 这 骑士 的 哪个 你 是 带电 ,
- 但你们必须首先发誓，你们从未造成或同意过你们被指控杀害的那位骑士的死亡。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ][ə'veɪl][ɪn][jʊr; jər][ˈbæt(ə)][aɪ] [wɪl] [kreɪv] [ə; eɪ] [buːn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][æɪ; jəl][ɡrænt]
and **if** **I** **avail** **in** **your** **battle** **I** **will** **crave** **a** **boon** **of** **you** **which** **you** **shall** **grant**
- 和 如果 我 可用 在 你的 战斗 我 将要 渴望 一个 恩惠 的 你 哪个 你 将 授予
[em ˈiː] . -
me . '
- 我 . -
- 如果我能在你的战斗中助你一臂之力，我将向你祈求一个恩惠，你一定会答应我的。

- [aɪ] [swɜr] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' **I** **swear** **to** **Heaven** , ' **replied** **the** **king** ,
- 我 发誓 到 天堂 , - 回复 这 国王 ,
- “我向上帝发誓,”国王回答说。

- [ðæt] [aɪ][dɪd] [ˈniːðər] [kɔːz] [nɔːr] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
' **that** **I** **did** **neither** **cause** **nor** **consent** **to** **the** **death** **of** **the** **knight** ;
- 那 我 做过 两者都不 原因 也不 同意 到 这 死亡 的 这 骑士 ;
- “我既没有造成也没有同意骑士的死亡；

[ænd; ɐnd][æz; ɛz][tuː; tə][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [jiː; ji][æɪ; jəl][æsk] , [aɪ][ɡrænt][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ɔːˈredi] . -
and **as** **to** **the** **boon** **that** **ye** **shall** **ask** , **I** **grant** **it** **you** **already** . '
- 和 作为 到 这 恩惠 那 是的 将 问 , 我 授予 它 你 已经 . -
- 至于你们所求的恩惠，我已经赐予你们了。

[ðen] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [kraɪd] [ˈlʌntəˈlʌntu][ðəm; ðəm][ðə; ði] [neɪm]
Then King Anguish departed to the judges and cried unto them the name
然后 国王 痛苦 已离开 到 这 法官 和 哭 到 他们 这 姓名
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃæmpiən] ,
of his champion ,
的 他的 冠军 ,
于是, 痛苦之王前往法官那里, 向他们喊出了他勇士的名字。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmən]
and all the knights of the Round Table that were there , and the common
和 全部 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 那 是 那里 , 和 这 常见的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
还有所有在场的圆桌骑士和平民百姓,

[wɜːr; wər][ɔːl][əˈɡɑːɡ][tuː; tə] [siː] [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] .
were all agog to see Sir Tristram .
是 全部 兴奋 到 看 先生 特里斯特拉姆 .

大家都兴奋地想见到特里斯特拉姆爵士。
[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][sɜːr] - ,
The fame of his fight with Sir Marhaus ,
这 名声 的 他的 斗争 和 先生 - ,
他与马豪斯爵士的战斗名声大噪,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈhaʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɑːrpɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] , [wɜːr; wər] [wel]
and his renown as a harpist and a lover of hunting , were well
和 他的 名声 作为 一个 竖琴演奏家 和 一个 情人 的 打猎 , 是 出色地
[noʊn] [ˈlʌntəˈlʌntu][ɔːl] ;
known unto all ;
已知 到 全部 ;
他作为竖琴演奏家和狩猎爱好者的名声, 人尽皆知;

[bʌt; bət] [ˈnevər] [jet] [hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] .
but never yet had he come to the court of King Arthur .
但 绝不 然而 有 他 来 到 这 法庭 的 国王 亚瑟 .
但他从未到过亚瑟王的宫廷。

[sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][lɪsts][ænd; ənd] [drest]
Sir Blamor and Sir Tristram went to each end of the lists and dressed
先生 - 和 先生 特里斯特拉姆 去 到 每个 结尾 的 这 列表 和 穿着
[ðer; ðər] [ˈhɑːrnɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃiːldz] .
their harness and their shields .
他们的 马具 和 他们的 盾牌 .
布莱莫爵士和特里斯特拉姆爵士分别走到战壕的两端, 穿戴好盔甲和盾牌。

[sɜːr] - , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][sɜːr] - , [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Sir Bleobaris , that was brother to Sir Blamor , went to him and said :
先生 - , 那 曾是 兄弟 到 先生 - , 去 到 他 和 说 :
布莱奥巴里斯爵士（他是布莱莫爵士的兄弟）走到他面前说:

- [ˈbrʌðər] , [naʊ] [rɪˈmembər] [ʌv; əv] [wʌt] [kɪn][jiː; ji][biː; bi] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][mæn][ɪz]
' Brother , now remember of what kin ye be , and what manner of man is
- 兄弟 , 现在 记住 的 什么 亲属 是的 是 , 和 什么 方式 的 男人 是
[ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] ,
our lord ,
我们的 主 ,
“兄弟, 现在想想你们是什么亲戚, 想想我们的主是怎样的人。”

[sɜ:r] ['lænsələt] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ji;; ji] ['sʌfər] [nɑ:t] [feɪm] .
Sir Lancelot , and see that ye suffer not shame .
先生 兰斯洛特 , 和 看 那 是的 遭受 不是 耻辱 .

兰斯洛特爵士，务必保佑你不要蒙羞。

[fɔ:r; fər] ['nevər] [wʊd] [sɜ:r] ['lænsələt] [ber] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi;; hi] [wʊd] ['su:nər] ['sʌfər] [deθ] . -
For never would Sir Lancelot bear it , and he would sooner suffer death . '
为了 绝不 会 先生 兰斯洛特 熊 它 , 和 他 会 很快 遭受 死亡 . -

兰斯洛特爵士绝不会容忍这种事，他宁愿一死了之。

- [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][,em 'i:] , - [sed] [sɜ:r] - ,
' Have no doubt of me , ' said Sir Blamor ,
- 有 不 怀疑 的 我 , - 说 先生 - ,

“请对我毫不怀疑，”布拉莫爵士说道。

- [aɪ][jæl; jəl] ['nevər] [feɪm] [sɜ:r] ['lænsələt] [nɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][,aʊər; ɑ:r] [haɪ] [blʌd] ; [nevərðə'les] ,
' I shall never shame Sir Lancelot nor any of our high blood ; nevertheless ,
- 我 将 绝不 耻辱 先生 兰斯洛特 也不 任何 的 我们的 高的 血 ; 尽管如此 ,

“我绝不会羞辱兰斯洛特爵士，也不会羞辱我们任何一位出身高贵的人；然而，

[ðɪs] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [ɪz][ə; ei] ['pæsɪŋ] [gʊd] ['faɪtər] , [ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ɪl] [hæp; hɑ:p][hi;; hi] [straɪk]
this Sir Tristram is a passing good fighter , and if by ill hap he strike
这 先生 特里斯特拉姆 是 一个 通过 好的 战斗机 , 和 如果 经过 患病的 哈普 他 罢工

[,em 'i:] [daʊn] ,
me down ,
我 向下 ,

这位特里斯特拉姆爵士是个相当不错的战士，万一他不慎将我击倒，

[ðen] [hi;; hi][jæl; jəl] [sleɪ] [,em 'i:] [ænd; ənd][soʊ][end][maɪ] [feɪm] . -
then he shall slay me and so end my shame . '
然后 他 将 杀戮 我 和 所以 结尾 我的 耻辱 . -

然后他会杀了我，从而结束我的耻辱。

- [gɑ:d] [spi:d] [ju;; jʊ] [wel] , - [sed] [sɜ:r] - ,
' God speed you well , ' said Sir Bleobaris ,
- 上帝 速度 你 出色地 , - 说 先生 - ,

“祝你一路顺风，”布莱奥巴里斯爵士说道。

- [bʌt; bət][hi;; hi] [meɪ] [nɑ:t][bi;; bi][soʊ] [greɪt] [ə; ei] ['wɔ:riər] [æz; əz] [feɪm] [seθ] .
' but he may not be so great a warrior as fame saith .
- 但 他 可能 不是 是 所以 伟大的 一个 战士 作为 名声 赛斯说 .

但他或许并不像传说中那样是一位伟大的战士。

[fɔ:r; fər] [feɪm] [grəʊz] [fɔ:ls] [æz; əz][ji;; ji] [gʊʊz] ['fɜ:rðər] . -
For fame grows false as she goes further . '
为了 名声 生长 错误的 作为 她 去 更远 . -

随着她走得越远，名声就越发虚假。

[wen] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] ['redi] ,
When the knights were ready ,
什么时候 这 骑士 是 准备好 ,

当骑士们准备就绪时，

[ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [ri'saɪtɪd] [ðə; ði]
the herald of the court of Arthur stood with his trumpet and recited the
这 先驱 的 这 法庭 的 亚瑟 站立 和 他的 喇叭 和 背诵 这

[kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔ:rəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ə'baʊt] [tu;; tə][du:][['bæt(ə)l] .
cause of the quarrel and the names of the knights about to do battle .
原因 的 这 争吵 和 这 姓名 的 这 骑士 关于 到 做 战斗 .

亚瑟王宫廷的传令官手持号角，宣读了争吵的原因以及即将交战的骑士的名字。

[ðen] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtæbərd,tæbə:rd] , [hi:; hi] [beɪd] [bəuθ] [naɪts] [meɪk] ['redi] ;
Then , lifting his tabard , he bade both knights make ready ;
然后 , 举重 他的 罩衫 , 他 巴德 两个都 骑士 制作 准备好 ;
然后, 他掀起罩袍, 命令两位骑士做好准备;

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][ˈtæbərd,tæbə:rd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [naɪts] ['ləʊə-d] [ðer; ðər]
and when his tabard fell to the ground , the knights lowered their
和 什么时候 他的 罩衫 跌倒 到 这 地面 , 这 骑士 降低 他们的
[ləns] [ɪn][ðə; ði] [rests] ,
lances in the rests ,
长矛 在 这 休息 ,

当他的战袍掉落在地时, 骑士们也放下了手中的长矛。

[set] [spɜ:rz][tu:; tə][ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] ['θʌndəd] [daʊn] [ðə; ði] [lɪsts] .
set spurs to their horses , and thundered down the lists .
放 马刺 到 他们的 马匹 , 和 雷鸣 向下 这 列表 .
他们给马匹扎上马刺, 沿着队列疾驰而下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] [ðeɪ] [met] [ˌmɪd'weɪ] ,
With a clang and a crash they met midway ,
和 一个 铛 和 一个 碰撞 他们 遇见 中途 ,
伴随着一声叮当和一声碰撞, 他们在半路上相遇了。

[ænd; ənd] [ðen] [men] [ˈmɑ:vəld] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [haʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [sɜ:r] - [hɔ:rs] [riəd] [ɪn][mɪd]
and then men marvelled as they saw how suddenly Sir Blamor's horse reared in mid
和 然后 男人 惊叹不已 作为 他们 锯 如何 突然 先生 - 马 饲养 在 中
- [kə'rɪr] ,
- **career** ,
- 职业 ,

然后, 人们惊奇地看到布拉莫爵士的马在奔跑途中突然扬蹄而起。

[tɜ:rnd] [raɪt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] [ɪts][ˈraɪdər][ˈoʊvər][ɪts] [bæk] , [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
turned right round , and upsetting its rider over its back , fell to the ground .
转向 正确的 圆形的 , 和 缴 它是 骑士 超过 它是 后退 , 跌倒 到 这 地面 .
猛地转身, 把骑在马上的马甩了下来, 马也摔到了地上。

[sɜ:r] - , [haʊ'veər] , [wɜz; wəz] [ʌn'hɜ:rt] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['raɪzɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪ:t] [hi:; hi] [dru:]
Sir Blamor , however , was unhurt , and quickly rising to his feet he drew
先生 - , 然而 , 曾是 毫发无损 , 和 迅速地 上升 到 他的 脚 他 画
[aʊt][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
out his sword ,
出去 他的 剑 ,

然而, 布拉莫爵士却毫发无损, 他迅速起身, 拔出了剑。

['kraɪɪŋ] [tu:; tə][sɜ:r] ['trɪstrəm] , [æz; əz] [ðæt] [naɪt] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔ:rdz]
crying to Sir Tristram , as that knight turned his horse and came towards
哭泣 到 先生 特里斯特拉姆 , 作为 那 骑士 转向 他的 马 和 来了 向

[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他向特里斯特拉姆爵士哭喊着, 那位骑士调转马头朝他走来:

- [ə'laɪt] [ði:] , [sɜ:r] ['trɪstrəm] , [fɔ:r; fər] [ðooʊ] [ðɪs] ['mɛrz] [sʌŋ] [ʌv; əv] [maɪn] [hæθ] [feɪld] [em 'i:] ,
' Alight thee , Sir Tristram , for though this mare's son of mine hath failed me ,
- 点燃 你 , 先生 特里斯特拉姆 , 为了 尽管 这 母马的 儿子 的 矿 有 失败的 我 ,
“下马吧, 特里斯特拉姆爵士, 虽然我这匹母马的儿子让我失望了,

[aɪ] [trʌst] [maɪ] [gʊd] [sɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][nɔ:t][feɪl][em 'i:] . -
I trust my good sword shall not fail me . '
我 相信 我的 好的 剑 将 不是 失败 我 . -

我相信我的好剑不会让我失望。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [drest] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['bæt(ə)] ,
With that Sir Tristram alighted and dressed him to battle ,
和 那 先生 特里斯特拉姆 下车 和 穿着 他 到 战斗 ,
于是, 特里斯特拉姆爵士下马, 为他穿戴好战服。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [læf] [æt; ət] [i:t] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:ti] [strooks] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] , ['kʌtɪŋ]
and there they lashed at each other with mighty strokes on both sides , cutting
和 那里 他们 鞭打 在 每个 其他 和 强大的 笔画 在 两个都 侧面 , 切割
[ænd; ənd] ['hækɪŋ] ,
and hacking ,
和 黑客攻击 ,

于是他们互相猛烈攻击, 双方都挥舞着重物, 砍杀不休。
[ˈfeɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['ga:dn̩] , [soʊ] [ðæt] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n][ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [fɔ:t] ['fɪrslɪ] ,
feinting and guarding , so that as time went on and still they fought fiercely ,
佯攻 和 守护 , 所以 那 作为 时间 去 在 和 仍然 他们 战斗 激烈地 ,
他们虚晃一枪, 严阵以待, 随着时间的推移, 战斗依然激烈。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [naɪts] ['mɑ:vəld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [greɪt] - ['wɪndɪd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
the kings and knights marvelled that they were so great - winded and strong .
这 国王 和 骑士 惊叹不已 那 他们 是 所以 伟大的 - 喘息 和 强的 .
国王和骑士们惊叹于他们如此气喘吁吁、力大无穷。

[su:n] [men] [sɔ:] [ðæt] [sɜ:r] - [wʌz; wəz] ['hedstrɔ:ŋ] , [ænd; ənd][mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
Soon men saw that Sir Blamor was headstrong , and mad with rage ,
很快 男人 锯 那 先生 - 曾是 固执己见 , 和 疯狂的 和 愤怒 ,
很快, 人们就发现布拉莫爵士固执己见, 而且怒不可遏。

[waɪl] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [bi:t] [nɑ:t][soʊ] ['meni] [fɔ:ls] [bloʊz] , [bʌt; bət] [i:t] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , [ðoʊ]
while Sir Tristram beat not so many false blows , but each was sure , though
尽管 先生 特里斯特拉姆 打 不是 所以 许多 错误的 打击 , 但 每个 曾是 当然 , 尽管
[ˈsləʊər] .
slower .
慢点 .
虽然特里斯特拉姆爵士的假动作不多, 但每一次都精准有力, 只是速度较慢。

[jet] [sɜ:r] - [wʊd] [nɑ:t][rest] , [bʌt; bət] [laɪk][ə; eɪ][waɪld][mæn] [wʊd] ['evər] [dæʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
Yet Sir Blamor would not rest , but like a wild man would ever dash against his
然而 先生 - 会 不是 休息 , 但 喜欢 一个 荒野 男人 会 曾经 短跑 反对 他的
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
然而, 布莱莫爵士却不肯罢休, 像个疯子一样不断地向敌人发起冲锋。

[wer] [ðeɪ] [fɔ:t] [ðə; ði] ['træmpld] [sænd][wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [red] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wu:ndz]
Where they fought the trampled sand was stained with red from their wounds
在哪里 他们 战斗 这 践踏 沙 曾是 染色 和 红色的 从 他们的 伤口
.
:
.
他们战斗过的地方, 被践踏过的沙地上染上了他们伤口的鲜血。

[ˈsʌd(ə)nli] [men] [sɔ:] [sɜ:r] - [meɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [stroʊk] [wɪt] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [ə'vɔɪdɪd] ,
Suddenly men saw Sir Blamor make a heavy stroke which Sir Tristram avoided ,
突然 男人 锯 先生 - 制作 一个 重的 中风 哪个 先生 特里斯特拉姆 避免 ,
突然, 人们看到布拉莫爵士猛地挥出一击, 但被特里斯特拉姆爵士躲开了。

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [ˈlðər] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] ,
and ere the other could recover ,
和 埃雷 这 其他 可以 恢复 ,
而另一方则尚未恢复过来。

[s3:r] [ˈtrɪstrəmz] [sɔ:rd] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [helm] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ðæt] [s3:r] -
Sir Tristram's sword descended on his helm with so great a stroke that Sir Blamor
先生 特里斯特拉姆的 剑 下降 在 他的 舵 和 所以 伟大的 一个 中风 那 先生 -
[fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] .
fell upon his side .
跌倒 之上 他的 边 .

特里斯特拉姆爵士的剑猛地砍向他的头盔，力道之大，以至于布拉莫爵士侧身倒地。

[s3:r] [ˈtrɪstrəm] [li:pt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
Sir Tristram leaped upon him and placed the point of his sword between the
先生 特里斯特拉姆 跳跃 之上 他 和 放置 这 观点 的 他的 剑 之间 这
[baɪz] [ʌv; əv][s3:r] - ['vaɪzər] ,
bars of Sir Blamor's vizor ,
酒吧 的 先生 - 面颊 ,

特里斯特拉姆爵士扑向他，将剑尖抵在布拉莫爵士面罩的两根横梁之间。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ji:ld] .
bidding him yield .
投标 他 屈服 .

示意他屈服。

[wen] [s3:r] - [ɡɑ:t][hɪz; ɪz] [breθ] [hi:; hi] [pæntɪd] [fɔ:rθ] :
When Sir Blamor got his breath he panted forth :
什么时候 先生 - 得到 他的 气息 他 喘息 前进 :

布莱莫爵士喘过气来后，气喘吁吁地继续说道：

- [nei] , [nei] , [s3:r] [ˈtrɪstrəm] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:rd] , [bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'kwaɪər] [ði:] ,
' Nay , nay , Sir Tristram , I will not say the word , but I require thee ,
- 不 , 不 , 先生 特里斯特拉姆 , 我 将要 不是 说 这 单词 , 但 我 要求 你 ,
“不，不，特里斯特拉姆爵士，我不会说出那个词，但我要求你.....”

[s3:r] [ˈtrɪstrəm] [di:] - , [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti:əst] [ðæt]
Sir Tristram de Lyones , as thou art a noble knight and the mightiest that
先生 特里斯特拉姆 德 - , 作为 你 艺术 一个 高贵 骑士 和 这 最强大的 那
[ˈevər] [aɪ] [faʊnd] ,
ever I found ,
曾经 我 成立 ,

特里斯特拉姆·德·莱昂斯爵士，你是一位高贵的骑士，也是我所见过的最强大的骑士，

[ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [sleɪ] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] ,
that thou wilt slay me out of hand ,
那 你 枯萎 杀戮 我 出去 的 手 ,

你竟要当场杀了我，

[fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [bɜ:rd][ʌv; əv] [ði:z] [ləndz][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
for now I would not live to be made lord of these lands of Britain .
为了 现在 我 会 不是 居住 到 是 制成 主 的 这些 土地 的 英国 .

就目前而言，我恐怕无缘成为不列颠群岛的统治者。

[ˈli:fɜ:] [aɪ] [wʊd] [daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv] [jeɪm] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [sleɪ] [em 'i:] !
Liefer I would die than live a life of shame , and therefore slay me !
利弗 我 会 死 比 居住 一个 生活 的 耻辱 , 和 所以 杀戮 我 !

利弗，我宁愿死也不愿苟活于耻辱之中，所以杀了我吧！

[sleɪ] [em 'i:] ! -
slay me ! '
杀戮 我 ! -

杀了我吧！

[ˈsɜːr] [ˈtrɪstrəm] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] , [rɪˈmembərɪŋ] [ˈʌv; əv] [wɒt] [ˈnoʊb(ə)l] [blʌd] [wɒz; wəz] [ðɪs] [breɪv] [naɪt]
Sir Tristram started back , remembering of what noble blood was this brave knight
先生 特里斯特拉姆 开始 后退 , 记住 的 什么 高贵 血 曾是 这 勇敢的 骑士
.
:
.

特里斯特拉姆爵士回头望去，想起了这位勇敢骑士的显赫血统。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪːðər] [meɪk] [sɜːr] - [seɪ] [ðə; ðɪ][loʊθ] [wɜːrdz] - [aɪ] [jiːld] ,
Knowing that he must either make Sir Blamor say the loth words ' I yield ,
会心 那 他 必须 任何一个 制作 先生 - 说 这 洛斯 字 - 我 屈服 ,
他知道自己必须让布莱莫爵士说出那句令人厌恶的话“我屈服”，

- [ɔːr] [els] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ][ˈdʒʌdʒɪz][sæt] ,
' or else slay him , he went to where the judges sat ,
- 或者 别的 杀戮 他 , 他 去 到 在哪里 这 法官 卫星 ,
“否则就杀了他。”他走到法官们坐的地方。

[ænd; ənd] [niːld] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuːld][ðem; ðəm] [wɒt] [sɜːr] - [hæd; həd] [sed] .
and kneeled before them and told them what Sir Blamor had said .
和 跪着 前 他们 和 讲述 他们 什么 先生 - 有 说 .
然后他跪在他们面前，把布莱莫爵士的话告诉了他们。

- [fer] [bɜːds] , - [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [ˈendɪd] ,
' Fair lords , ' Sir Tristram ended ,
- 公平的 领主们 , - 先生 特里斯特拉姆 结束 ,
“诸位仁慈的大人，”特里斯特拉姆爵士最后说道。

- [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [jeɪm] [ænd; ənd] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sleɪn] ,
' it were shame and pity that this noble knight should be slain ,
- 它 是 耻辱 和 遗憾 那 这 高贵 骑士 应该 是 被杀 ,
“这位高贵的骑士惨遭杀害，实在令人痛惜和惋惜。”

[fɔːr; fər][jiː; ji] [wel] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [ˈʌv; əv] [jeɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [kɪŋ]
for ye well hear that he will not say the words of shame , and if King
为了 是的 出色地 听到 那 他 将要 不是 说 这 字 的 耻辱 , 和 如果 国王
[ˈæŋɡwɪʃ] ,
Anguish ,
痛苦 ,

你们都听过，他不会说出羞耻的话，如果痛苦之王，

[huːz] [truː] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃæmpiən] [aɪ][eɪ ˈem] , [wɪl] [ˈsʌfər] [em ˈiː] ,
whose true knight and champion I am , will suffer me ,
谁 真的 骑士 和 冠军 我 是 , 将要 遭受 我 ,
我所效忠的真骑士和真英雄，必将容忍我。

[aɪ] [wɪl] [ˈniːðər] [jeɪm] [nɔːr] [sleɪ] [soʊ] [staʊt] - [ˈhɑːrtɪd] [ə; eɪ] [naɪt] . -
I will neither shame nor slay so stout - hearted a knight . '
我 将要 两者都不 耻辱 也不 杀戮 所以 肥硕 - 心地 一个 骑士 . -
我既不会羞辱也不会杀害如此英勇的骑士。

- [baɪ] [ˈhev(ə)n] , - [sed] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] , - [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ruːld] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] ,
' By Heaven , ' said King Anguish , ' I will be ruled for your sake , Sir Tristram ,
- 经过 天堂 , - 说 国王 痛苦 , - 我 将要 是 裁决 为了 你的 清酒 , 先生 特里斯特拉姆 ,
“以天之名，”痛苦之王说道，“为了您，特里斯坦爵士，我愿服从您的统治。”

[æz; əz][jiː; ji][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][moʊst] [naɪt] [ˈʌv; əv] [ˈpraʊəs] [ðæt] [ˈevər][aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ] [lɔːŋ] [laɪf] .
as ye are the most knight of prowess that ever I saw in my long life .
作为 是的 是 这 最多 骑士 的 能力 那 曾经 我 锯 在 我的 长的 生活 .
你是在漫长的一生中见过的最英勇的骑士。

[ˈðɜrfɔːr] [aɪ] [preɪ] [ðɪːz] [kɪŋz] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [oʊn]
Therefore I pray these kings and judges that they take the matter into their own
所以 我 祈祷 这些 国王 和 法官 那 他们 拿 这 事情 进入 他们的 自己的
[hændz] . -
hands . '
双手 . -

因此，我请求这些君王和审判官亲自处理此事。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [kɔːld] [sɜːr] - [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][rɪˈkwaɪərɪd][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l] .
The judges called Sir Bleobaris to them and required his counsel .
这 法官 称为 先生 - 到 他们 和 必需的 他的 法律顾问 .

法官们召见了布莱奥巴里斯爵士，要求他提供法律意见。

- [maɪ] [bɔːds] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðoʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [biː; bi] [ˈbiːtn] [ʌv; əv][ˈbɑːdi][baɪ] [ðɪs] [ˈvæliənt]
' My lords , ' he said , ' though that my brother be beaten of body by this valiant
- 我的 领主们 , - 他 说 , - 尽管 那 我的 兄弟 是 被打败 的 身体 经过 这 英勇
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

“诸位大人,”他说,“即便我的兄弟被这位英勇的骑士打得遍体鳞伤,

[hiː; hi] [hæθ] [naːt] [ˈbiːtn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
he hath not beaten his heart ,
他 有 不是 被打败 他的 心 ,

他没有捶胸顿足,

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [θæŋk] [gɑːd][hiː; hi] [hæθ] [naːt] [bɪn] [ˈeɪmd] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] .
and so I thank God he hath not been shamed in this fight .
和 所以 我 感谢 上帝 他 有 不是 到过 羞愧 在 这 斗争 .

因此，我感谢上帝，他在这场战斗中没有蒙羞。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][biː; bi] [ˈeɪmd] , - [sed] [sɜːr] - , [waɪt] [ænd; ənd][stɜːrn] ,
And rather than he be shamed , ' said Sir Bleobaris , white and stern ,
和 相当 比 他 是 羞愧 , - 说 先生 - , 白色的 和 船尾 ,

“与其让他蒙羞,”布莱奥巴里斯爵士脸色苍白,神情严肃地说。

- [aɪ][rɪˈkwaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [kəˈmænd] [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] ! -
' I require that you command Sir Tristram to slay him out of hand ! '
- 我 要求 那 你 命令 先生 特里斯特拉姆 到 杀戮 他 出去 的 手 ! -

“我命令你让特里斯特拉姆爵士立即处死他! ”

- [ðæt] [jæl; jəl][naːt][biː; bi] , - [sed] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
' That shall not be , ' said the judges ,
- 那 将 不是 是 , - 说 这 法官 ,

“绝不允许这种情况发生,”法官们说道。

- [fɔːr; fər] [ˈniːðər] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪ] [nɔːr][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈeɪm] [jɔːr; jər][ˈvæliənt] [ˈbrʌðər] . -
' for neither King Anguish nor Sir Tristram desire to shame your valiant brother . '
- 为了 两者都不 国王 痛苦 也不 先生 特里斯特拉姆 欲望 到 耻辱 你的 英勇 兄弟 . -

“因为无论是痛苦之王还是特里斯特拉姆爵士,都不愿让你的英勇兄弟蒙羞。”

- [wiː; wi][duː][naːt] , - [sed] [bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] .
' We do not , ' said both the king and Sir Tristram .
- 我们 做 不是 , - 说 两个都 这 国王 和 先生 特里斯特拉姆 .

“我们不,”国王和特里斯特拉姆爵士异口同声地说。

[ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] , [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [ænd; ənd][sɜːr] - [tʊk]
Therewith , by the advice of the judges , Sir Tristram and Sir Bleobaris took
由此 , 经过 这 建议 的 这 法官 , 先生 特里斯特拉姆 和 先生 - 采取
[ʌp][sɜːr] - ;
up Sir Blamor ;
向上 先生 - ;

于是，在法官的建议下，特里斯特拉姆爵士和布莱奥巴里斯爵士接替了布莱莫爵士；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [let] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [θru:'aʊt]
and when they had arrived there , the king let make a great cry throughout
和 什么时候 他们 有 到达的 那里 , 这 国王 让 制作 一个 伟大的 哭 自始至终
[hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
his dominions ,
他的 领地 ,

他们到达那里后，国王下令在他的领土内发出巨大的呐喊。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [hæd; həd] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
of the manner in which Sir Tristram had fought for him ,
的 这 方式 在 哪个 先生 特里斯特拉姆 有 战斗 为了 他 ,
特里斯特拉姆爵士为他而战的方式

[ænd; ʌnd] [haʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [di:d] [hi:; hi] [ə'kaʊntɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['nəublist] [naɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
and how for that deed he accounted him the noblest knight among his
和 如何 为了 那 契据 他 已记录 他 这 最高贵 骑士 之中 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
正因如此，他认为他是朋友中最崇高的骑士。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['frendʃɪp] [ænd; ʌnd][noʊ] [dɪ'si:t] .
and that all should treat him with friendship and no deceit .
和 那 全部 应该 对待 他 和 友谊 和 不 欺骗 .
所有人都应该以友善的态度对待他，不要欺骗他。

[wen] , ['ɔ:lsəʊ] ,
When , also ,
什么时候 , 还 ,

此外，

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ʌnd][ðə; ði][kɪn][ʌv; əv][sɜ:r] - [hɜ:rd] [haʊ] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [hæd; həd] [bɔ:rn]
the queen and the kin of Sir Marhaus heard how Sir Tristram had borne
这 女王 和 这 亲属 的 先生 - 听到 如何 先生 特里斯特拉姆 有 出生
[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][baɪ]['kɑ:mbæt] ,
himself in the trial by combat ,
他自己 在 这 审判 经过 战斗 ,
女王和马豪斯爵士的亲属们听说了特里斯特拉姆爵士在决斗审判中的表现。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [si:k] [tu:; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] ,
they agreed that now they should not seek to slay him ,
他们 同意 那 现在 他们 应该 不是 寻找 到 杀戮 他 ,
他们一致认为现在不应该再试图杀害他。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [greɪt] [help] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [hæd; həd] [waɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sleɪɪŋ]
since his great help in this matter had wiped out his ill - doing in the slaying
自从 他的 伟大的 帮助 在 这 事情 有 擦拭 出去 他的 患病的 - 正在做 在 这 杀戮
[ʌv; əv][sɜ:r] .
of Sir Marhaus .
的 先生 - .
因为他在这件事上的巨大帮助，已经洗清了他杀害马豪斯爵士的罪行。

[soʊ][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [meɪd]
So the queen and the knights of the court and the common people made
所以 这 女王 和 这 骑士 的 这 法庭 和 这 常见的 人们 制成
[mʌtʃ] [ʌv; əv][sɜ:r] ['trɪstrəm] ['wersəʊ, evər] [hi:; hi] [went] ;
much of Sir Tristram wheresoever he went ;
很多 的 先生 特里斯特拉姆 无论在哪里 他 去 ;
因此，无论特里斯特拉姆爵士走到哪里，女王、宫廷骑士和平民百姓都对他赞不绝口；

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [lɑ:] [bel] - [hæd; həd][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [noʊ] [tʌŋ] [meɪ] [tel] .
but the joy that La Belle Isoude had in her heart no tongue may tell .
但 这 喜悦 那 拉 美女 - 有 在 她 心 不 舌头 可能 告诉 .

但美丽的伊苏德心中的喜悦，是任何言语都无法表达的。

[wen] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [wʌz; wəz][led][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ðeɪ] [met]['æftər][soʊ] [lɔ:ŋ] [æn; ən] ['æbsəns]
When Sir Tristram was led to her and they met after so long an absence
什么时候 先生 特里斯特拉姆 曾是 引领 到 她 和 他们 遇见 后 所以 长的 一个 缺席
[frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
from each other ,
从 每个 其他 ,

当特里斯特拉姆爵士被引到她面前时，他们结束了长久的分别，再次相遇了。

[men] [sɔ:] [ðə; ði] ['lʌvli] [feɪs] [laɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [haɪ] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ðeɪ]
men saw the lovely face light up with so sweet and high a look that they
男人 锯 这 迷人的 脸 光 向上 和 所以 甜的 和 高的 一个 看 那 他们
['mɑ:vəld] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['bju:tɪ] .
marvelled at her beauty .
惊叹不已 在 她 美丽 .

男人们看到她美丽的脸庞绽放出如此甜美而高贵的神情，不禁惊叹于她的美貌。

[jet] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] ['streɪtli] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [held] [hɪm'self] ,
Yet they saw how straitly Sir Tristram held himself ,
然而 他们 锯 如何 直截了当 先生 特里斯特拉姆 握住 他自己 ,
然而，他们却看到特里斯特拉姆爵士举止多么严谨。

[ænd; ənd] [meɪd] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:k] [hɜ:r; hər]
and made not much of his meeting with her and did not seek her
和 制成 不是 很多 的 他的 会议 和 她 和 做过 不是 寻找 她
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

他并没有太在意与她的会面，也没有主动寻求与她相处。

[ðen] [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [kɪŋ] ['æŋɡwɪʃ] [æskt] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bu:n] [hi:; hi] [kreɪvd] .
Then on a day King Anguish asked Sir Tristram what was the boon he craved .
然后 在 一个 天 国王 痛苦 问 先生 特里斯特拉姆 什么 曾是 这 恩惠 他 渴望 .

有一天，痛苦之王问特里斯特拉姆爵士，他渴望得到什么恩赐。

- [bʌt; bət] [wət'eɪvər] [aɪ'ti:][bi:; bi] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [aɪ'ti:][ɪz] [jɔ:rz] [wɪ'daʊt] [feɪl] . -
' **But whatever it be , ' said the king , ' it is yours without fail . '**
- 但 任何 它 是 , - 说 这 国王 , - 它 是 你的 没有 失败 . -
“但无论如何，”国王说，“它都毫无疑问是你的。”

[sɜ:r] [trɪstrəmz] [feɪs] [went] [hɑ:rd][ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [sed] :
Sir Tristram's face went hard and white , and after a little while he said :
先生 特里斯特拉姆的 脸 去 难的 和 白色的 , 和 后 一个 小的 尽管 他 说 :
特里斯特拉姆爵士的脸色变得僵硬苍白，过了一会儿，他说道：

- [aɪ'ti:][ɪz] [ðɪs] , [maɪ][lɔ:rd] .
' **It is this , my lord .**
- 它 是 这 , 我的 主 .
“正是这个，大人。”

[aɪ] [ber] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [kɪŋ] [mɑ:rk] ,
I bear a request from my uncle , King Mark ,
我 熊 一个 要求 从 我的 叔叔 , 国王 标记 ,
我奉叔父马克国王之命前来请求，

[ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][jɔ:r; jər] ['dɔ:tər] [lɑ:] [bel] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and it is that you give him your daughter La Belle Isoude for his wife ,
和 它 是 那 你 给 他 你的 女儿 拉 美女 - 为了 他的 妻子 ,
你要把你的女儿拉贝尔·伊苏德嫁给他做他的妻子。

[ænd; ənd][jiː; ji][let][em 'iː][teɪk][hɜːr; həɹ][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fəɹ][soʊ][aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst][hɪm; ɪm] . -
and ye let me take her unto him , for so I have promised him . '

你们就让我带她去见他吧，因为我已经答应过他了。

- [əˈlæs] , - [sed][ðə; ði][kɪŋ] , [ænd; ənd][lʊkt][fəl][ˈhevɪli][ˈɪntuː][ðə; ði][aɪz][ʌv; əv][sɜːr][ˈtrɪstrəm] ,
' Alas , ' said the king , and looked full heavily into the eyes of Sir Tristram ,
- 唉 , - 说 这 国王 , 和 看起来 满的 重度 进入 这 眼睛 的 先生 特里斯特拉姆 ,
“唉,”国王说道, 目光沉重地落在特里斯特拉姆爵士的脸上。

- [aɪ][hæd; həd][ˈliːfəː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][lənd][ðæt][aɪ][hæv; həv][ðæt][jiː; ji][ʊd; ʊd][wed][hɜːr; həɹ][jɔːrˈself]
' I had liefer than all the land that I have that ye should wed her yourself
- 我 有 利弗 比 全部 这 土地 那 我 有 那 是的 应该 结婚 她 你自己
.
.
.
.

“我宁愿用我所有的土地，换你亲自娶她。”

[sɜːr][ˈtrɪstrəm][tɜːrɪnd][əˈweɪ] , [ænd; ənd][meɪd][ðɪs][rɪˈplaɪ] :
Sir Tristram turned away , and made this reply :
先生 特里斯特拉姆 转向 离开 , 和 制成 这 回复 :
特里斯特拉姆爵士转过身，说道：

- [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ][ˈprɑːmɪs] ,
' I have given my promise ,
- 我 有 给定 我的 承诺 ,
我已经许下承诺，

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wəɹ][əˈfeɪmd][fɔːr; fəɹ][ˈevər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪf][aɪ][dɪd][ɔːt][els] .
and I were ashamed for ever in the world if I did aught else .
和 我 是 羞愧 为了 曾经 在 这 世界 如果 我 做过 零 别的 .
如果我做了别的事，我会在世上永远感到羞愧。

[aɪ][rɪˈkwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][jʊɹ; jəɹ][ˈprɑːmɪs] ,
I require you to hold to your promise ,
我 要求 你 到 抓住 到 你的 承诺 ,
我要求你信守承诺。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][jʊɹ; jəɹ][ˈdɔːtər][dɪˈpɑːrt][wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ˈwedɪd][tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
and to let your daughter depart with me to be wedded to my uncle ,
和 到 让 你的 女儿 离开 和 我 到 是 已婚 到 我的 叔叔 ,
[kɪŋ][ˈmɑːrk] . -
King Mark . '
国王 标记 . -

并让你的女儿跟我一起去嫁给我的叔叔，马克国王。

- [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] , [soʊ][wɪl][aɪ][duː] , - [sed][ðə; ði][kɪŋ] .
' As I have promised , so will I do , ' said the king .
- 作为 我 有 承诺 , 所以 将要 我 做 , - 说 这 国王 .
“我已承诺，我必将履行承诺。”国王说道。

- [bʌt; bət][aɪ][let][juː; jʊ][noʊ] - [tɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhevi][ˈhɑːrt] . -
' But I let you know ' tis with a heavy heart . '
- 但 我 让 你 知道 - 的 和 一个 重的 心 . -
但我怀着沉重的心情告诉你这件事。

[nɔːr][wʊd][ðə; ði][kɪŋ][seɪ][mɔːr] , [ˈnoʊɪŋ][ðæt][hiː; hi][maɪt][meɪk][bæd][wɜːrs] .
Nor would the king say more , knowing that he might make bad worse .
也不 会 这 国王 说 更多的 , 会心 那 他 可能 制作 坏的 更糟 .
国王也不愿多说，因为他知道再说下去情况可能会更糟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səɹ'praɪz] [ænd; ənd] [gri:f] [ʌv; əv][lɑ:] [bel] - ,
But the surprise and grief of La Belle Isoude ,
但 这 惊喜 和 悲伤 的 拉 美女 - ,
但《美丽的伊苏德》带来的惊喜和悲伤,

[wen] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][bi:; bi] [waɪf] [nɑ:t][ʼʌntə'ʌntu]
when she knew that Sir Tristram was to take her to be wife not unto
什么时候 她 知道 那 先生 特里斯特拉姆 曾是 到 拿 她 到 是 妻子 不是 到
[hɪm'self] [bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒəɹ] ,
himself but to a stranger ,
他自己 但 到 一个 陌生人 ,
当她得知特里斯特拉姆爵士要娶她为妻，不是嫁给别人，而是嫁给一个陌生人时，

[wʌt] [tʌŋ] [meɪ] [tel] [ænd; ənd] [wʌt] [wɜ:rdz] [meɪ] [seɪ] ?
what tongue may tell and what words may say ?
什么 舌头 可能 告诉 和 什么 字 可能 说 ?
舌头能诉说什么？言语能表达什么？

[ˈnaɪtli] , [ɑ:n][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] ,
Nightly , on the days when she was being prepared to depart ,
每晚 , 在 这 天 什么时候 她 曾是 存在 准备 到 离开 ,
每晚，在她准备离开的日子里，

[ʃi:; ʃi] [wept] [fʊl] ['sɔ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mʌðəɹ] [ɔ:r][ʌv; əv] - [hɜ:r; həɹ] ['feɪθf(ə)]
she wept full sorely in the arms of her mother or of Bragwine her faithful
她 哭泣 满的 非常 在 这 武器 的 她 母亲 或者 的 - 她 忠实
['dʒentlwʊmən] ;
gentlewoman ;
淑女 ;

她扑进母亲的怀里，或是扑进她忠实的侍女布拉格温的怀里，痛哭流涕；
[bʌt; bət][ɪn] [hɔ:l] [ɔ:r] [ə'brɔ:ɪd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['evəɹ] [kɑ:m][ænd; ənd][kəʊld] , [ðoʊ] [peɪl] .
but in hall or abroad she was ever calm and cold , though pale .
但 在 大厅 或者 国外 她 曾是 曾经 冷静的 和 寒冷的 , 尽管 苍白 .
但在大厅里或国外，她总是平静而冷漠，尽管脸色苍白。

[ðə; ði] [kwi:n] , [hɜ:r; həɹ] ['mʌðəɹ] , [fɪɹd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] ,
The queen , her mother , feared much of this marriage ,
这 女王 , 她 母亲 , 害怕 很多 的 这 婚姻 ,
她的母亲，也就是女王，对这桩婚姻感到非常担忧。

[ænd; ənd][soʊ] [sent] [ə; eɪ] [swɪft] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wɪtʃ] [hu:] ['dweld] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [wet]
and so sent a swift message to a great witch who dwelled in a dark wet
和 所以 发送 一个 迅速 信息 到 一个 伟大的 巫婆 WHO 居住地 在 一个 黑暗的 湿的
['væli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)] [hɪlz] ,
valley in the midst of the Purple Hills ,
谷 在 这 中间 的 这 紫色的 丘陵 ,
于是，她迅速给住在紫山深处一个阴暗潮湿山谷里的大女巫送去了一封信。

[ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ] [mʌtʃ] [goʊld][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt] ['fɪltəɹ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
and for much gold a potent philtre was prepared .
和 为了 很多 金子 一个 强效 灵药 曾是 准备 .
人们用大量的黄金制成了一种强效的药剂。

[ðen] , [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [sæd] ['feə'welz] ,
Then , on the day when , with much weeping and many sad farewells ,
然后 , 在 这 天 什么时候 , 和 很多 哭泣 和 许多 伤心 告别 ,
然后，在那天，伴随着许多哭泣和悲伤的告别，

[lɑ:] [bel] - [wið; wiθ][hɜ:r; hər] ['dʒentl,wumən] [ænd; ənd] ['meni] ['noʊb(ə)l] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [naɪts]
La Belle Isoude with her gentlewomen and many noble ladies and knights
拉 美女 - 和 她 淑女们 和 许多 高贵 女士们 和 骑士
[wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] ,
were to go into the ship ,
是 到 去 进入 这 船 ,
美丽的伊苏德号将载着她的侍女们、众多贵族小姐和骑士们登上这艘船。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [kɔ:ld] - [ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɡoʊldən] ['flæskɪt] , [sed]
the queen called Bragwine aside , and giving her a little golden flasket , said
这 女王 称为 - 旁边 , 和 给予 她 一个 小的 金的 烧瓶 , 说
[tu:; tə][hɜ:r; hər] :
to her :
到 她 :
王后把布拉格温叫到一边，递给她一个小金瓶，对她说：

- [teɪk] [ðɪs] [wið; wiθ] [ði:] , - , [fɔ:r; fər][aɪ] [mɪs'daʊt] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [ˌoʊvər'mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪ]
' Take this with thee , Bragwine , for I misdoubt this marriage overmuch , and I
- 拿 这 和 你 , - , 为了 我 怀疑 这 婚姻 过多 , 和 我
[tʃɑ:rdʒ] [ði:] [du:] [ðɪs] .
charge thee do this .
收费 你 做 这 :
“布拉格温，把这个带走吧，因为我对这桩婚事疑虑重重，我命令你这样做。”

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [kɪŋ] [mɑ:rk][jæl; jəl][wed][maɪ] ['dɔ:tər] ,
On the day that King Mark shall wed my daughter ,
在 这 天 那 国王 标记 将 结婚 我的 女儿 ,
在马克国王迎娶我女儿的那一天，

[du:] [ðəʊ] [mɪks] [ðɪs] [drɪŋk] [ɪn][ðer; ðər] [waɪn] [ɪn]['i:kwəl][pɑ:rts] ,
do thou mix this drink in their wine in equal parts ,
做 你 混合 这 喝 在 他们的 葡萄酒 在 平等的 部分 ,
将这种饮料与他们的葡萄酒按等比例混合。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʌndər'teɪk] [ðæt] [i:tʃ] [jæl; jəl] [lʌv] [ðə; ði] ['lðər] [ə'loʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [lʌv; əv][ðer; ðər]
and then I undertake that each shall love the other alone all the days of their
和 然后 我 承担 那 每个 将 爱 这 其他 独自的 全部 这 天 的 他们的
[laɪvz; lɪvz] . -
lives . '
生活 : -
然后我承诺，他们彼此将终生只爱对方。

[ə'na:n][sɜ:r] ['trɪstrəm] [ænd; ənd][lɑ:] [bel] - [tʊk] [ʃɪp] [ænd; ənd][gə:t][tu:; tə] [si:] .
Anon Sir Tristram and La Belle Isoude took ship and got to sea .
匿名 先生 特里斯特拉姆 和 拉 美女 - 采取 船 和 得到 到 海 :
匿名的特里斯特拉姆爵士和美丽的伊苏德乘船出海。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [kept] [hɪm'self] [mʌtʃ] [wið; wiθ][ðə; ði] ['lðər] [naɪts] [ænd; ənd]
During the voyage Sir Tristram kept himself much with the other knights and
期间 这 航程 先生 特里斯特拉姆 保留 他自己 很多 和 这 其他 骑士 和
['rerli] [sæt][wið; wiθ] - ;
rarely sat with Isoude ;
很少 卫星 和 - ;
在航行期间，特里斯特拉姆爵士大部分时间都和其他骑士在一起，很少和伊苏德坐在一起；

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɡri:f] ,
for in his heart was much grief ,
为了 在 他的 心 曾是 很多 悲伤 ,
因为他心中充满了悲伤，

[ænd; ənd][hi:; hi] [heitid] [ðə; ði] [fer] [wind] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] [ʃip] [mɔ:r] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [taim] [wen]
and he hated the fair wind that drove the ship more quickly to the time when
和 他 憎恨 这 公平的 风 那 驾驶 这 船 更多的 迅速地 到 这 时间 什么时候
[hi:; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][la:;] [bel] - [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
he must give up La Belle Isoude to his uncle .
他 必须 给 向上 拉 美女 - 到 他的 叔叔 .
他讨厌顺风，因为顺风会加速船只驶向他不得不将“美丽的伊苏德号”交给叔叔的那一刻。

[hi:; hi] [nu:] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [nʌn] [ʌðər] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ,
He knew now that he loved none other woman in the world but her ,
他 知道 现在 那 他 喜爱 没有任何 其他 女士 在 这 世界 但 她 ,
他现在明白，除了她，他这辈子再也爱不了其他女人。
[ænd; ənd][ˈnevər] [wʊd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [li:v; laɪv] .
and never would so long as he should live .
和 绝不 会 所以 长的 作为 他 应该 居住 .
只要他活着，就永远不会。

- [ðə; ði] [meɪd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpensɪv] [lʊks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ]
Bragwine the maid , seeing the pensive looks of her mistress , and knowing
- 这 女佣 , 看到 这 沉思的 看起来 的 她 情妇 , 和 会心
[ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
the wretchedness of her heart ,
这 悲惨 的 她 心 ,
女仆布拉格温看到女主人沉思的神情，也知道她内心的痛苦，

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][moʊst] [dɪˈzaɪrd] .
determined to give her mistress what she most desired .
决定 到 给 她 情妇 什么 她 最多 想要的 .
决心满足女主人最渴望的东西。

[baɪ][ðə; ði] [eɪd][ʌv; əv] [ˈɡʌvɜ:neɪl] , [ðə; ði] [ˈskwaɪər][ʌv; əv] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] ,
By the aid of Governale , the squire of Sir Tristram ,
经过 这 援助 的 总督 , 这 乡绅 的 先生 特里斯特拉姆 ,
在特里斯特拉姆爵士的侍从戈弗纳莱的帮助下，

[ðeɪ] [pɔ:d] [ðə; ði] [ˈfɪltər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [æz; əz] [ðeɪ]
they poured the philtre into the wine of Isoude and Sir Tristram as they
他们 倾倒 这 灵药 进入 这 葡萄酒 的 - 和 先生 特里斯特拉姆 作为 他们
[wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [sɪt][æt; ət] [ˈdɪnər] .
were about to sit at dinner .
是 关于 到 坐 在 晚餐 .
当伊苏德和特里斯特拉姆爵士即将入座用餐时，他们将药剂倒入了他们的葡萄酒中。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪltər] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈpəʊt(ə)nt] ,
They thought that the philtre being so potent ,
他们 想法 那 这 灵药 存在 所以 强效 ,
他们认为这种药剂药效极强，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [kɔ:z] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [tu:; tə] [du:][æz; əz] [kɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] [wɪft] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ,
it would cause Sir Tristram to do as King Anguish wished that he would do ,
它 会 原因 先生 特里斯特拉姆 到 做 作为 国王 痛苦 希望 那 他 会 做 ,
这将使特里斯特拉姆爵士按照痛苦国王的意愿行事。

[ænd; ənd] [teɪk] [la:;] [bel] - [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [æt; ət] - [ænd; ənd] [wed] [hɜ:r; hər] [hɪmˈself]
and take La Belle Isoude into his own home at Lyones and wed her himself
和 拿 拉 美女 - 进入 他的 自己的 家 在 - 和 结婚 她 他自己
.
:
.
并将美丽的伊苏德带回里昂的家中，亲自迎娶她。

[sɜ:r] ['trɪstrəm] [ænd; ənd][lɑ:] [bel] - [sæt][æt; ət] ['dɪnər] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [waɪn] .
Sir Tristram and La Belle Isoude sat at dinner and drank the wine .
先生 特里斯特拉姆 和 拉 美女 - 卫星 在 晚餐 和 喝 这 葡萄酒 .
特里斯特拉姆爵士和美丽的伊苏德女士一起用餐，并品尝了葡萄酒。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [kʌp]
In a little while Sir Tristram looked at the wine that was in his silver cup
在 一个 小的 尽管 先生 特里斯特拉姆 看起来 在 这 葡萄酒 那 曾是 在 他的 银 杯子
[ænd; ənd] [smeld] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
and smelled at it .
和 闻起来 在 它 .
过了一会儿，特里斯特拉姆爵士看了看银杯里的酒，闻了闻。

- [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [waɪn] [ðæt] ['evər][aɪ][dræŋk] , - [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
' Sure this is the best wine that ever I drank , ' said he , and smiled at her .
- 当然 这 是 这 最好的 葡萄酒 那 曾经 我 喝 , - 说 他 , 和 微笑 在 她 .
“这绝对是我喝过的最好的葡萄酒，”他笑着对她说。

- [aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:li][ə; eɪ][moʊst] [swi:t] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [drɪŋk] , - [sed] - ,
' It is truly a most sweet and noble drink , ' said Isoude ,
- 它 是 真的 一个 最多 甜的 和 高贵 喝 , - 说 - ,
“这真是一种非常甜美高贵的饮品，”伊苏德说道。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [smaɪl] , [hu:] [hɪðər'tu:] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz]
and her heart was glad to see him smile , who hitherto had kept his
和 她 心 曾是 高兴的 到 看 他 微笑 , WHO 迄今为止 有 保留 他的
[feɪs] [soʊ][stɜ:rn] .
face so stern .
脸 所以 船尾 .
看到他露出笑容，她心里很高兴，因为他之前一直板着脸。

[sɜ:r] ['trɪstrəm] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['skwaɪər] .
Sir Tristram called his squire .
先生 特里斯特拉姆 称为 他的 乡绅 .
特里斯特拉姆爵士召来了他的侍从。

- ['gʌvɜːneɪl] , - [sed] [hi:; hi] , - [wʌt] [waɪn] [ɪz] [ðɪs] [ðəʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ju: 'es] [ðɪs] [deɪ] ?
' Governale , ' said he , ' what wine is this thou hast given us this day ?
- 总督 , - 说 他 , - 什么 葡萄酒 是 这 你 哈斯特 给定 我们 这 天 ?
“总督，”他说，“你今天给我们喝的是什么酒？ ”

[let] [ju: 'es][hæv; həv] [ə'nʌðər] [flæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] . -
Let us have another flask of the same . ' .
让 我们 有 其他 烧瓶 的 这 相同的 . -
我们再来一瓶一样的吧。

['gʌvɜːneɪl] [wʌz; wəz]['evər] [ɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'sep(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə] ['stæməɪ] .
Governale was ever ill at a deception , and began to stammer .
总督 曾是 曾经 患病的 在 一个 欺骗 , 和 开始 到 结巴 .
戈韦尔纳莱最讨厌欺骗，开始结巴起来。

- [maɪ][lɔ:rd] , - [hi:; hi] [sed] , - [aɪ] [fɪr] [em 'i:][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] . -
' My lord , ' he said , ' I fear me there is none other . ' .
- 我的 主 , - 他 说 , - 我 害怕 我 那里 是 没有任何 其他 . -
“我的大人，”他说，“恐怕没有其他人了。”

- [ɑ:] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] , - [ænd; ənd] [wer] [gɑ:t][ju:; jʊ] [ðæt] ? -
' Ah , ' said his master , ' and where got you that ? ' .
- 啊 , - 说 他的 掌握 , - 和 在哪里 得到 你 那 ? -
“啊，”他的主人说，“你从哪儿弄来的？ ”

- [ðə; ði] ['dʒentlwʊmən] [ʌv; əv][maɪ] ['leɪdi] - , - [sed] [hi:: hi] ,
' **The gentlewoman of my Lady Isoude** , ' **said he** ,
- 这 淑女 的 我的 女士 - , - 说 他 ,
“我夫人伊苏德的侍女,”他说。

- [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [beɪd] [em 'i:] [mɪks] [aɪ 'ti:] [ɪn] [jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] [waɪn] . -
' **brought it and bade me mix it in your lordship's wine** . '
- 带来 它 和 巴德 我 混合 它 在 你的 领主的 葡萄酒 . -
“他把它带来了, 并嘱咐我把它混入您大人的酒里。”

- [wʌt] ? - [kraɪd] [sɜ:r] ['trɪstrəm] , ['raɪzɪŋ] ['æŋgrəli] .
' **What ? ' cried Sir Tristram , rising angrily** .
- 什么 ? - 哭 先生 特里斯特拉姆 , 上升 愤怒地 .
“什么? ”特里斯特拉姆爵士怒吼着站了起来。

- [wʌt] [mi:nz] [ðɪs] ?
' **What means this ?**
- 什么 方法 这 ?
“这是什么意思? ”

[wʌt] ['trɪkəri] [ɪz] [ðɪs] ? -
What trickery is this ? '
- 什么 诡计 是 这 ? -
“这是什么诡计?”

- [oʊ] , [maɪ] [lɔ:rd] , [fər'gɪv] [em 'i:] , - [kraɪd] ['gʌvɜːneɪl] .
' **Oh , my lord , forgive me , ' cried Governale** .
- 哦 , 我的 主 , 原谅 我 , - 哭 总督 .
“哦, 我的大人, 请原谅我,”戈韦尔纳莱喊道。

- [bʌt; bət][wi:: wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv][bəʊθ][jɔr; jər] ['hɑ:rts] ,
' **But we saw the sorrow of both your hearts** ,
- 但 我们 锯 这 悲哀 的 两个都 你的 心 ,
“但我们看到了你们两人心中的悲伤,

[ænd; ənd][wi:: wi] [geɪv] [ju:: jʊ][ðə; ði] ['fɪltər] [ðæt] [wəz; wəz] [ment] [fɔ:r; fər][maɪ] ['leɪdi][ænd; ənd] [kɪŋ] [mɑ:rk]
and we gave you the philtre that was meant for my lady and King Mark
和 我们 给予 你 这 灵药 那 曾是 意思是 为了 我的 女士 和 国王 标记
,
,
,
“我们把原本给我夫人和马克国王的迷药给了你。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [maɪ] [lɔ:rd] , [ju:: jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] ['leɪdi:z] [hɑ:rt] [ænd; ənd][jɔr; jər] [oʊn] [ɪf] [ji:: ji]
and — and — my lord , you will break my lady's heart and your own if ye
和 — 和 — 我的 主 , 你 将要 休息 我的 女士的 心 和 你的 自己的如果 是的
['sʌfər] [ðɪs] . -
suffer this . '
- 遭受 这 . -
“而且——而且——大人, 如果您容忍这种情况, 您不仅会伤透我夫人的心, 也会伤透您自己的心。”

[bʌt; bət][sɜ:r] ['trɪstrəm] [wʊd] [hɪr] [noʊ] ['fɜ:rðər] , [ænd; ənd] ['fɪrslɪ] [sent] [hɪz; ɪz]['skwaɪər][frʌm; frəm]
But Sir Tristram would hear no further , and fiercely sent his squire from
但 先生 特里斯特拉姆 会 听到 不 更远 , 和 激烈地 发送 他的 乡绅 从
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
his presence .
他的 在场 .
“但特里斯特拉姆爵士不愿再听下去, 怒气冲冲地将他的侍从赶出了自己的视线。

- [ɑ:] , [maɪ] [lɔ:rd] , - [sed] [lɑ:] [bel] - ,
' **Ah , my lord , ' said La Belle Isoude** ,
- 啊 , 我的 主 , - 说 拉 美女 - ,
“啊, 我的大人,”美丽的伊苏德说道。

- [hæv; həv] [ðoʊz] [tu:] [pʊr] [soʊlz] [dʌn] [mɔ:r] [i:v(ə)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [du:ɪŋ] [baɪ] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌvər; ɑ:r]
' **have those two poor souls done more evil than we are doing by hiding our**
- 有 那些 二 贫穷的 灵魂 完毕 更多的 邪恶的 比 我们 是 正在做 经过 隐藏 我们的
[ˈhɑ:rts] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] ?
hearts from each other ?
心 从 每个 其他 ?

“那两个可怜的人所犯的罪恶，难道比我们彼此隐瞒心扉所犯的罪恶更大吗？”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [i:z] [jæl; jəl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] ,
I would have you know that no ease shall you have all the days of your life ,
我 会 有 你 知道 那 不 舒适 将 你 有 全部 这 天 的 你的 生活 ,
我想让你知道，你一生都不会有安逸的日子。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʌv] [em 'i:] , [ænd; ænd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðæt] ,
for I know that you love me , and as to that ,
为了 我 知道 那 你 爱 我 , 和 作为 到 那 ,
因为我知道你爱我，至于这一点，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] [ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [aɪ] [ʌv] [æz; əz] [aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ] .
there is no living man in all this world that I love as I love you .
那里 是 不 活的 男人 在 全部 这 世界 那 我 爱 作为 我 爱 你 .
世上没有一个男人像我爱你一样让我如此深爱。

[ɪf] [ji:; ji] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˌʌn'meɪdənlɪ] [ɪn] [em 'i:] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] — [ðen] [maɪ] [oʊn] [ˈretʃɪd] [hɑ:rt]
If ye think it unmaidenly in me to say that — then my own wretched heart
如果 是的 思考 它 不贞洁地 在 我 到 说 那 — 然后 我的 自己的 可怜 心
[fə'gɪvz] [em 'i:] . -
forgives me . ' -
原谅 我 . -

如果你们认为我这样说有失贞洁，那么我那颗可怜的心也会原谅我。

[ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [ˈsɑ:roʊ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [kɔ:zd] [sɜ:r] [trɪstrəmz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [swel] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ]
The gentle sorrow in her voice caused Sir Tristram's heart to swell with rage
这 温和的 悲哀 在 她 嗓音 导致 先生 特里斯特拉姆的 心 到 膨胀 和 愤怒
[br'kəz, br'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [wed] [kɪŋ] [mɑ:rk] .
because he had promised to take her to wed King Mark .
因为 他 有 承诺 到 拿 她 到 结婚 国王 标记 .

她声音中流露出的淡淡悲伤让特里斯特拉姆爵士怒火中烧，因为他曾答应带她嫁给马克国王。

- [ˈleɪdi] , - [hi:; hi] [sed] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ænd; ænd] [peɪl] ,
' **Lady , ' he said , and his face was full pitiful and pale ,**
- 女士 , - 他 说 , 和 他的 脸 曾是 满的 可怜 和 苍白 ,
“夫人,”他说, 脸色苍白而凄惨。

- [ˈhev(ə)n] [noʊz] [ðæt] [ji:; ji] [seɪ] [raɪt] , [ænd; ænd] [ðæt] [ˌnevər'mɔ:r] [jæl; jəl] [aɪ] [hæv; həv] [i:z] [ˈæftər] [ðɪs]
' **Heaven knows that ye say right , and that nevermore shall I have ease after this**
- 天堂 知道 那 是的 说 正确的 , 和 那 永不再 将 我 有 舒适 后 这
.
:
.

“老天知道你们说得对，从此以后我再也不会安宁了。”

[bʌt; bət] [noʊ] [mɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæv; həv] [i:z] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [mɔ:r] [jeɪm] [ænd; ænd] [rɪ'mɔ:rs] ,
But no more should I have ease , but rather more shame and remorse ,
但 不 更多的 应该 我 有 舒适 , 但 相当 更多的 耻辱 和 悔恨 ,
但我不应再感到轻松，而应感到更多的羞愧和悔恨。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [wʌt] [maɪ] [hɑ:rt] [brɪdz] [em 'i:] [du:] .
if I should do what my heart bids me do .
如果 我 应该 做 什么 我的 心 出价 我 做 .
如果我应该遵从内心的召唤。

[aɪ] [geɪv] [maɪ] [ˈprɔːmɪs] [tuː; tə] [maɪn] [ˈʌŋk(ə)] , [ˈmæd mən] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst]
I gave my promise to mine uncle , madman that I was , and I must
我 给予 我的 承诺 到 矿 叔叔 , 狂人 那 我 曾是 , 和 我 必须
[pərˈfɔːrm] [aɪ ˈtiː] ,
perform it ,
履行 它 ,
我当时是个疯子, 但我向我的叔叔许下了诺言, 我必须履行它。

[ænd; ənd] [ˈsʌfə] .
and suffer .
和 遭受 .
并遭受痛苦。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [sleɪ] [maɪˈself] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsʌfə] [ˈɔːlsʊ] . -
But I could slay myself to think that you will suffer also . '
但 我 可以 杀戮 我 到 思考 那 你 将要 遭受 还 . -
但我宁愿自杀也不愿看到你也遭受同样的痛苦。

[fiː; ji] [sɔː] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsɑːrʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]
She saw the rage and sorrow in his eyes , and her heart was full of
她 锯 这 愤怒 和 悲哀 在 他的 眼睛 , 和 她 心 曾是 满的 的
[ˈpɪti] .
pity .
遗憾 .
她从他眼中看到了愤怒和悲伤, 心中充满了怜悯。

- [duː] [ðaiˈself] [noʊ] [hɑːrm] , [oʊ] [ˈnoʊb(ə)] [naɪt] [ænd; ənd] [frend] , - [sed] - , - [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt]
' Do thyself no harm , O noble knight and friend , ' said I soude , ' for thou art
- 做 你自己 不 伤害 , 哦 高贵 骑士 和 朋友 , - 说 - , - 为了 你 艺术
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
“高贵的骑士和朋友, 请不要伤害自己,”伊苏德说, “因为你是对的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [rɔːŋ] .
and I wrong .
和 我 错误的 .
我错了。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈprɔːmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃæmpiən] [ɪn] [θɪŋz]
But I would have you promise to be my knight and champion in things
但 我 会 有 你 承诺 到 是 我的 骑士 和 冠军 在 事物
[bəʊθ] [ɪl] [ænd; ənd] [gʊd] ,
both ill and good ,
两个都 患病的 和 好的 ,
但我希望你答应我, 无论顺境逆境, 都要做我的骑士和捍卫者。

[waɪl] [juː; jʊ] [jæl; jəl] [hæv; həv] [laɪf] . -
while you shall have life . '
尽管 你 将 有 生活 . -
你们仍将拥有生命。

- [ˈleɪdi] , - [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , - [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [jʊr; jər] [naɪt] ,
' Lady , ' he replied , ' I will be all the days of my life your knight ,
- 女士 , - 他 回复 , - 我 将要 是 全部 这 天 的 我的 生活 你的 骑士 ,
“夫人,”他回答说, “我将终生做您的骑士。”

[ɪn] [wi:l] [ænd; ənd][ɪn] [wʊʊ] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪd][ænd; ənd][ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪr] [neɪm]
in weal and in woe , to come to your aid and battle for your dear name
在 福利 和 在 悲哀 , 到 来 到 你的 援助 和 战斗 为了 你的 亲爱的 姓名
,
:
,

无论顺境还是逆境，我都会前来帮助你，为你捍卫我的名誉。

[wen] [juː; jʊ][æɪ; fəl][send][fɔːr; fər][em ˈiː] . -
when you shall send for me . '
什么时候 你 将 发送 为了 我 . -

你什么时候派人来接我？

[sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli]
Sir Tristram gave her a ring , and she gave him another , and quickly
先生 特里斯特拉姆 给予 她 一个 戒指 , 和 她 给予 他 其他 , 和 迅速地
[ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] ,
they parted ,
他们 分手了 ,

特里斯特拉姆爵士送给她一枚戒指，她也送给他一枚戒指，然后他们迅速告别。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; fəd] [rɪˈpent] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈduːti] .
lest they should repent them of their duty .
免得 他们 应该 悔改 他们 的 他们的 责任 .

免得他们后悔没有尽到自己的职责。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ˈlændɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][tɪnˈtædzəl] ,
That evening they got to shore , and landed at the foot of Tintagel ,
那 晚上 他们 得到 到 支撑 , 和 登陆 在 这 脚 的 廷塔杰尔 ,
当晚他们抵达岸边，在廷塔杰尔山脚下登陆。

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [led] [ʌp][lɑː] [bel] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv]
and Sir Tristram led up La Belle Isoude and gave her into the hands of
和 先生 特里斯特拉姆 引领 向上 拉 美女 - 和 给予 她 进入 这 双手 的
[kɪŋ] [mɑːrk] ,
King Mark ,
国王 标记 ,

特里斯特拉姆爵士率领着美丽的伊苏德号，将她交给了马克国王。

[huːz] [lʊks] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
whose looks , for all that he tried to appear satisfied ,
谁 看起来 , 为了 全部 那 他 尝试 到 出现 使满意 ,

尽管他努力装出一副满意的样子，但他的表情却.....

[wɜːr; wər][ˈsaʊər][æz; əz][hiː; hi] [dwelt] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] .
were sour as he dwelt on the noble figure of Sir Tristram .
是 酸的 作为 他 居住 在 这 高贵 数字 的 先生 特里斯特拉姆 .

当他反复谈论特里斯特拉姆爵士这位高贵的人物时，他的语气变得酸涩起来。

[men] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [peɪl] [ænd; ənd][stɜːrn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [naɪt] [siːmd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sed]
Men noticed how pale and stern the young knight seemed , and that he said
男人 注意到 如何 苍白 和 船尾 这 年轻的 骑士 似乎 , 和 那 他 说
[fjuː] [wɜːrdz] .
few words .
很少 字 .

男人们注意到这位年轻骑士脸色苍白，神情严肃，而且很少说话。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][tuː; tə][lɑː] [bel] - ,
In a little while , after the wedding of his uncle to La Belle Isoude ,
在 一个 小的 尽管 , 后 这 婚礼 的 他的 叔叔 到 拉 美女 - ,
不久之后，在他叔叔与美丽的伊苏德结婚之后，

[sɜːr] ['trɪstrəm] [sed] [ˈferˈwel] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] , - [fɔːr; fər] , - [sed] [hiː; hi] ,
Sir Tristram said farewell to all the court , ' for , ' said he ,
先生 特里斯特拉姆 说 告别 到 全部 这 法庭 , - 为了 , - 说 他 ,

特里斯特拉姆爵士向所有朝臣告别，他说：“因为.....”

- [hiː; hi] [wɒd] [goʊ] [faɪt] [ðə; ði][ˈpeɪɡənz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈrævənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , - [ænd; ənd][soʊ]
' he would go fight the pagans who were ravening in the north , ' and so
- 他 会 去 斗争 这 异教徒 WHO 是 贪婪 在 这 北 , - 和 所以
[dɪˈpɑːrtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

“他要去和北方那些横行霸道的异教徒作战，”说完便离开了。

[wɪð; wɪθ] [ˈɡʌvɜːneɪl] [hɪz; ɪz][ˈskwaɪər] .
with Governale his squire .
和 总督 他的 乡绅 .

以及他的侍从戈韦尔纳莱。

[ˈæftərwərdz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [kwiːn] ['siːtɪd] [ɪn][hɔːl] [brˈsaɪd] [kɪŋ] [mɑːrk] ,
Afterwards , seeing the pale queen seated in hall beside King Mark ,
然后 , 看到 这 苍白 女王 坐着 在 大厅 旁 国王 标记 ,

随后，他看到面色苍白的王后坐在马克国王身旁的大厅里，

[ænd; ənd] [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈheɪvɪnəs] [ʌv; əv][sɜːr] ['trɪstrəm] , [sʌm; səm] [gest] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv]
and remembering the heaviness of Sir Tristram , some guessed how full of
和 记住 这 沉重 的 先生 特里斯特拉姆 , 一些 猜对了 如何 满的 的

[woʊ] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈpɑːrtɪŋ] ,
woe was their parting ,
悲哀 曾是 他们的 离别 ,

想起特里斯特拉姆爵士的沉重，一些人便能猜到他们离别时是多么悲痛欲绝。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv][sɜːr] ['trɪstrəm] [ðeɪ] [sed] [nɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
but for love and sorrow of Sir Tristram they said naught of what they
[θɔːt]
thought .
想法 .

但出于对特里斯特拉姆爵士的爱与悲伤，他们什么也没说出口。

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六年级

[ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][sɜːr][dʒəˈreɪnt]
THE DEEDS OF SIR GERAINT
这 契约 的 先生 格伦特

杰兰特爵士的事迹

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ˈspendɪŋ] [ˈwɪtsntaɪd] [æt; ət] [kɑːrˈliːən] - [əˈpɑːn] - [ʊsk] ,
King Arthur was spending Whitsuntide at Caerleon - upon - Usk ,
国王 亚瑟 曾是 开支 圣灵降临节 在 卡尔里昂 - 之上 - 乌斯克 ,

亚瑟王在卡尔里昂-乌斯克度过圣灵降临节。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [ðə; ði][stæɡ][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] [ðæt] [leɪ] [ðərˈbɑː] .
and one day he hunted the stag in the forests that lay thereby .
和 一 天 他 猎杀 这 麋 在 这 森林 那 躺 从而 .

有一天，他到附近的森林里猎鹿。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [pəˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kwiːn] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ]
As he had given permission for his queen to go and see the hunting
作为 他 有 给定 允许 为了 他的 女王 到 去 和 看 这 打猎
,
:
,

因为他已经允许他的王后去看狩猎，

[ʃiː; ʃi][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈhændmeɪdn] , [ænd; ənd][roʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪsti] [ˈdɔːnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
she set out with one handmaiden , and rode in the misty dawning down to the
她 放 出去 和 一 侍女 , 和 骑 在 这 蒙蒙 黎明 向下 到 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

她带着一个侍女出发，在晨雾弥漫中骑马下山来到河边。

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][fɔːrd] .
and across the ford .
和 穿过 这 福特 :

穿过浅滩。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [ˈʌðər] [bəŋk] ,
They climbed up the other bank ,
他们 攀登 向上 这 其他 银行 ,

他们爬上了对岸，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz]
following the track of the men and horses which had formed the king's
下列的 这 追踪 的 这 男人 和 马匹 哪个 有 形成 这 国王的
[ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrti] ,
hunting party ,
打猎 派对 ,

循着国王狩猎队的人马足迹，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɔːrɪst] ,
until they stood on the edge of the dark forest ,
直到 他们 站立 在 这 边缘 的 这 黑暗的 森林 ,

直到他们站在黑暗森林的边缘，

[wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [wɜːr; wər] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈswiːtli] [ɡriːn] .
where the young leaves were fresh and sweetly green .
在哪里 这 年轻的 树叶 是 新鲜的 和 甜蜜地 绿色的 :

嫩叶鲜嫩翠绿。

[ðə; ði] [sʌn] [bɜːrst] [fɔːrθ] ,
The sun burst forth ,
这 太阳 爆裂 前进 ,

太阳迸发出光芒，

[ænd; ənd] [sʌkt] [ʌp][ðə; ði] [mɪsts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [flæts] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] ,
and sucked up the mists along the meadow flats beside the river below them ,
和 真烂 向上 这 薄雾 沿着 这 草地 公寓 旁 这 河 以下 他们 ,

它们吸走了下方河流旁草地上的雾气，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] .
and the water flashed and the birds sang .
和 这 水 闪光灯 和 这 鸟类 唱 :

水面闪烁，鸟儿歌唱。

- [hɪr] [wɪl] [wiː, wi] [steɪ] , - [sed] [ðə, ði] [kwi:n] , [huː] [felt] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ðə, ði] [ˈsʌnlait] [əˈpɑ:n]
- **Here will we stay , ' said the queen , who felt happy with the sunlight upon**
- 这里 将要 我们 停留 , - 说 这 女王 , WHO 毛毡 快乐的 和 这 阳光 之上
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

“我们就住在这里吧,”女王说道, 她很享受阳光洒在身上的感觉。

[ænd; ʌnd][ðə, ði] [smel] [ʌv; əv][ðə, ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈbloʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə, ði] [triːz] ,
and the smell of the forest blowing out from the trees ,
和 这 闻 的 这 森林 吹 出去 从 这 树木 ,
还有从树木间飘出的森林气息,

- [ænd; ʌnd] [ðoʊ] [wiː, wi][jæl; jəl][nɑ:t] [siː] [ðə, ði] [ˈkɪlɪŋ] , [wiː, wi][jæl; jəl] [hɪr] [ðə, ði][hɔːrnz] [wen] [ðeɪ]
- **and though we shall not see the killing , we shall hear the horns when they**
- 和 尽管 我们 将 不是 看 这 杀 , 我们 将 听到 这 角 什么时候 他们
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

“虽然我们看不到杀戮, 但我们会听到号角响起。”

[ænd; ʌnd][wiː, wi][jæl; jəl] [hɪr] [ðə, ði][dɔːgz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][let] [luːs] [ænd; ʌnd] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][kraɪ][soʊ]
and we shall hear the dogs when they are let loose and begin to cry so
和 我们 将 听到 这 狗 什么时候 他们 是 让 松动的 和 开始 到 哭 所以
[ˈiːɡərli] . -
eagerly . -
急切地 . -

我们将听到狗被放出来后急切的吠叫声。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [saʊnd] [ænd; ʌnd][ðə, ði] [θʌd] [ʌv; əv] [huːf] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
Suddenly they heard a rushing sound and the thud of hoofs behind them ,
突然 他们 听到 一个 匆忙 声音 和 这 砰的一声 的 蹄子 在后面 他们 ,
[ænd; ʌnd] , [ˈtɜːrniŋ] ,
and , turning ,
和 , 转弯 ,

突然, 他们听到身后传来一阵急促的脚步声和马蹄声, 于是转过身去,

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [foʊl][ʌv; əv] [ˈmaɪti] [saɪz] .
they saw a young man upon a hunter foal of mighty size .
他们 锯 一个 年轻的 男人 之上 一个 猎人 驹 的 强大的 尺寸 .

他们看到一个年轻人骑着一匹体型巨大的猎马驹。

[ðə, ði][ˈraɪdər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] - [ˈherd] [ˈhænsəm] [juːθ] , [ʌv; əv] [ˈprɪnsli] [miːn] , [jet] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl]
The rider was a fair - haired handsome youth , of princely mien , yet withal
这 骑士 曾是 一个 公平的 - 头发 英俊的 青年 , 的 王子 面容 , 然而 此外
[ˈkaɪndli][ʌv; əv] [lʊk] [ænd; ʌnd] [smaɪl] .
kindly of look and smile .
亲切地 的 看 和 微笑 .

骑手是一位金发碧眼、相貌英俊的青年, 气质高贵, 但眼神和笑容却十分和蔼。

[ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] - [roʊb][ænd; ʌnd][ˈsɜːrkoʊt][ʌv; əv][ˈsætn][wɜːr; wər][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
A riding - robe and surcoat of satin were upon him ,
一个 骑术 - 长袍 和 罩衫 的 缎 是 之上 他 ,
他身穿缎子骑袍和罩衫。

[loʊ] - [kʌt] [ʃuːz] [ʌv; əv][sɔːft] [ˈleðər] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ʌnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɜːrdl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
low - cut shoes of soft leather were on his feet , and in his girdle was a
低的 - 切 鞋 的 柔软的 皮革 是 在 他的 脚 , 和 在 他的 腰带 曾是 一个
[ˈɡoʊldən] - [hɪlt] [sɔːrd] .
golden - hilted sword .
金的 - 带柄 剑 .

他脚上穿着柔软的低帮皮鞋, 腰间佩戴着一把金柄剑。

[ə; eɪ] [fɪ'leɪ] [ʌv; əv][gəʊld] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rlɪ] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:lər][ʌv; əv][gəʊld] ,
A fillet of gold bound his curly hair , and a collar of gold ,
一个 鱼片 的 金子 边界 他的 卷曲 头发 , 和 一个 衣领 的 金子 ,
一条金发带束起他卷曲的头发, 一条金项圈也为金制。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] [ɪ'næm(ə)] ['swɑ:stɪkə] ['pendənt] , [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
with a blue enamel swastika pendant , hung about his neck .
和 一个 蓝色的 搪瓷 卐 吊坠 , 悬挂 关于 他的 脖子 .
脖子上挂着一个蓝色珐琅卐字吊坠。

[hi; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æz; əz][hi; hi] [nɪə] [ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tə:rdz]
He checked his horse as he neared the queen , and it came towards
他 已检查 他的 马 作为 他 接近 这 女王 , 和 它 来了 向
[hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [step] ['stertli] ,
her with step stately ,
她 和 步 庄严 ,
他靠近女王时勒住了马, 马儿迈着庄重的步伐向她走来。

[swɪft] [ænd; ənd] [praʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdər] [bəʊd] [fʊl] [loʊ] [tu:; tə] [gwenəvɪr] .
swift and proud , and the rider bowed full low to Gwenevere .
迅速 和 自豪的 , 和 这 骑士 鞠躬 满的 低的 到 格温娜维尔 .
迅捷而骄傲, 骑手向格温娜维尔深深鞠躬。

- [ˈhev(ə)n] [ˈpra:spər] [ðɪ:] , [sɜ:r][dʒə'reɪnt] , - [ʃi; ji] [sed] .
' Heaven prosper thee , Sir Geraint , ' she said .
- 天堂 繁荣 你 , 先生 格伦特 , - 她 说 .
“愿上天保佑你, 格伦特爵士,”她说。

- [ænd; ənd][ɪts] ['welkəm] [bi; bi]['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] . -
' And its welcome be unto thee . '
- 和 它是 欢迎 是 到 你 . -
“也欢迎你。”

- [ˈhev(ə)n] [ə'kɔ:rd] [ju:; jʊ] [lɔ:ŋ] [laɪf][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] , [oʊ] [kwi:n] , - [rɪ'plaɪd] [dʒə'reɪnt] .
' Heaven accord you long life and happiness , O queen , ' replied Geraint .
- 天堂 符合 你 长的 生活 和 幸福 , 哦 女王 , - 回复 格伦特 .
“愿上天赐予您长寿和幸福, 我的女王,”格伦特回答道。

- [waɪ] [dɪdɪst] [ðəʊ] [nɑ:t][gəʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][lɔ:rd][tu:; tə] [hʌnt] ? - [æskt] [ðə; ði] [kwi:n] .
' Why didst thou not go with my lord to hunt ? ' asked the queen .
- 为什么 迪斯特 你 不是 去 和 我的 主 到 打猎 ? - 问 这 女王 .
“你为何没有与我的君主一同去狩猎?”王后问道。

- [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [wen] [hi; hi] [went] , - [sed] [dʒə'reɪnt] . -
' Because I knew not when he went , ' said Geraint . '
- 因为 我 知道 不是 什么时候 他 去 , - 说 格伦特 . -
“因为我不知道他是什么时候走的,”格伦特说。

[bʌt; bət] [men] [təʊld][em 'i:][ɪn] [hɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ə'loʊn] ,
But men told me in hall that you had gone out alone ,
但 男人 讲述 我 在 大厅 那 你 有 已消失 出去 独自的 ,
但大厅里有人告诉我, 你独自一人出去了。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [kreɪv] [pər'mɪ](ə)n] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] [gɑ:rd] [ju:; jʊ] . -
and I came to crave permission to accompany and guard you . '
和 我 来了 到 渴望 允许 到 陪伴 和 警卫 你 . -
于是我渴望得到许可, 陪伴并守护你。

- [grə'mɜ:rsɪ] , - [sed] [ðə; ði] [kwi:n] . -
' Gramercy , ' said the queen . '
- 格拉梅西 , - 说 这 女王 . -
“格拉梅西,”女王说道。

[ðai] [prəˈtekʃn] [ɪz] [ˈveri] [əˈɡri:əb(ə)l] [tu:; tə][em ˈi:] . -
Thy protection is very agreeable to me . -
你的 保护 是 非常 同意 到 我 . -

你的庇护令我十分欣慰。

[æz; əz] [ðei] [stʊd] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ðei] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [sti:l] [ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd] [ˈləkɪŋ]
As they stood talking , they heard the clatter of steel armour , and looking
作为 他们 站立 说 , 他们 听到 这 哒 的 钢 盔甲 , 和 寻找
[brɪtwi:n] [ðə; ði] [tri:z] ,
between the trees ,
之间 这 树木 ,

他们站着交谈时，听到了钢铁盔甲的碰撞声，于是他们透过树丛望去，

[ðei] [brɪˈheld] [ə; eɪ] [praʊd] [naɪt] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r] - [hɔ:rs] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] , [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi]
they beheld a proud knight upon a war - horse of great size , wearing a heavy
他们 观看 一个 自豪的 骑士 之上 一个 战争 - 马 的 伟大的 尺寸 , 穿着 一个 重的
[tʃeɪn] - [meɪl] - ,
chain - mail jesseraunt ,
链 - 邮件 - ,

他们看到一位骄傲的骑士骑着一匹高大的战马，身穿厚重的锁子甲长袍。

[wɪð; wɪθ] [kɔɪf] [ænd; ənd] [ˈvaɪzəd] [helm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [kloʊðd] [ɪn] [ˈhɑ:rnɪs]
with coif and vizored helm , and his horse was also clothed in harness
和 头巾 和 维佐雷德 舵 , 和 他的 马 曾是 还 穿着衣服 在 马具
[ʌv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] .
of chain mail .
的 链 邮件 .

他头戴头巾和带面罩的头盔，他的马也穿着锁子甲马具。

[ˈfɑ:ləʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪdi][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [waɪt] [hɔ:rs] ,
Following him was a lady upon a beautiful white horse ,
下列的 他 曾是 一个 女士 之上 一个 美丽的 白色的 马 ,
他身后跟着一位骑着美丽白马的女士。

[wɪtʃ] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈstertli] [ænd; ənd] [praʊd] [steps] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [wei] .
which went with stately and proud steps along the forest way .
哪个 去 和 庄严 和 自豪的 步骤 沿着 这 森林 方式 .
他迈着庄严而骄傲的步伐，沿着林间小路前行。

[ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [roʊb][ʌv; əv][ɡoʊld][brɒʊˈkeɪd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
The lady was clothed in a great robe of gold brocade , and her
这 女士 曾是 穿着衣服 在 一个 伟大的 长袍 的 金子 锦缎 , 和 她
[ˈhed,kɪb:θ; ˈhed,kɪɑ:θ] , [ʌv; əv] [faɪn] [ˈkæmbɪk] ,
headcloth , of fine cambric ,
头巾 , 的 美好的 麻纱 ,

这位女士身穿一件金色锦缎长袍，头戴一块精细的细棉布头巾。

[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
was turned so that her face was hidden .
曾是 转向 所以 那 她 脸 曾是 隐 .

她转过身，脸被遮住了。

[brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][roʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɑ:rk][mæn] , [ˈherɪ] [ænd; ənd] [fɪrs] [ʌv; əv] [feɪs] , [drest] [æz; əz]
Behind them rode a little dark man , hairy and fierce of face , dressed as
在后面 他们 骑 一个 小的 黑暗的 男人 , 毛茸茸 和 凶猛的 的 脸 , 穿着 作为
[ə; eɪ][peɪdʒ] ;
a page ;
一个 页 ;

他们身后骑着一个身材矮小、皮肤黝黑、面容凶狠、浑身毛发浓密的男子，他穿着侍童的服装；

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrs] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ,
and he sat on a great horse , strong and spirited ,
和 他 卫星 在 一个 伟大的 马 , 强的 和 精神抖擞 ,
他骑着一匹高大强壮、精神抖擞的骏马,

[jet] [ðə; ði][dwɔːrf] [held] [aɪ 'tiː] [wel] [ɪn][hænd] .
yet the dwarf held it well in hand .
然而 这 矮人 握住 它 出色地 在 手 .
然而, 矮人却把它拿得很稳。

[hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['naɪts] [ʃiːld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz]
Hung to his saddle - bow was the knight's shield , but the device was
洪 到 他的 鞍 - 弓 曾是 这 骑士的 盾 , 但 这 设备 曾是
[hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [klɔːθ] ,
hidden by a cloth ,
隐 经过 一个 布 ,
骑士的鞍弓上挂着盾牌, 但盾牌被一块布遮住了。

[ænd; ənd] [tuː] [ləns] [wɜːr; wər] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːrdl][ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf] .
and two lances were fixed to the girdle of the dwarf .
和 二 长矛 是 固定的 到 这 腰带 的 这 矮人 .
矮人的腰带上固定着两支长矛。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][ðə; ði][peɪdʒ] ['kæɪrɪd] [ə; eɪ] [wɪp] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] ['nɔːtɪd] .
In his right fist the page carried a whip , long and heavy and knotted .
在 他的 正确的 拳头 这 页 携带 一个 鞭 , 长的 和 重的 和 打结的 .
侍童右手拿着一 条又长又重、打了结的鞭子。

- [sɜːr][dʒə'reɪnt] , - [sed] [gwenəvɪr] , - [nəʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔːl] [naɪt] ? -
' **Sir Geraint , ' said Gwenevere , ' knowest thou the name of that tall knight ? '**
- 先生 格伦特 , - 说 格温娜维尔 , - 最了解 你 这 姓名 的 那 高的 骑士 ? -
“格伦特爵士,”格温娜维尔说, “你知道那位高个骑士的名字吗?”

- [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɔːt] , ['leɪdi] , - [sed] [dʒə'reɪnt] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helm] [kən'siːlz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
' **I know him not , lady , ' said Geraint , ' and his helm conceals his face ,**
- 我 知道 他 不是 , 女士 , - 说 格伦特 , - 和 他的 舵 隐藏 他的 脸 ,
“我不认识他, 夫人,”格伦特说, “而且他的头盔遮住了他的脸。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['hɪd(ə)n] .
and his shield is also hidden .
和 他的 盾 是 还 隐 .
他的盾牌也隐藏起来了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði][peɪdʒ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [neɪm] . -
But I will go and ask the page , that you may learn his name . '
- 但 我 将要 去 和 问 这 页 , 那 你 可能 学习 他的 姓名 : -
但我会去问问侍童, 这样你就能知道他的名字了。

[ænd; ənd][sɜːr][dʒə'reɪnt] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['dwɔːfɪ] [peɪdʒ] .
And Sir Geraint rode up to the dwarfish page .
和 先生 格伦特 骑 向上 到 这 矮 页 .
杰兰特爵士骑马来到矮个侍童面前。

- [huː] [ɪz] ['jɑːndər] [naɪt] ? - [sed] [sɜːr][dʒə'reɪnt] .
' **Who is yonder knight ? ' said Sir Geraint .**
- WHO 是 远处 骑士 ? - 说 先生 格伦特 .
“那边的骑士是谁?”格伦特爵士问道。

- [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [tel] [ðiː] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] , [ænd; ənd] [skauld] .
' **I will not tell thee , ' replied the dwarf , and scowled .**
- 我 将要 不是 告诉 你 , - 回复 这 矮人 , 和 皱着眉头 .
“我不会告诉你的,”矮人回答道, 并皱起了眉头。

- [ðen] [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] [hɪm'self] , - [sed] [sɜ:r][dʒə'reint] .
' **Then I will ask him himself , ' said Sir Geraint .**
- 然后 我 将要 问 他 他自己 , - 说 先生 格伦特 .

“那我亲自去问他,”格伦特爵士说道。

- [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t] , [baɪ][maɪ] [hed] , - [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] ['æŋgrəli] ,
' **That thou wilt not , by my head , ' said the dwarf angrily ,**
- 那 你 枯萎 不是 , 经过 我的 头 , - 说 这 矮人 愤怒地 ,

“你休想, 我发誓!”矮人愤怒地说。

- [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][maɪ][lɔ:rd] . -
' **for thou art not of honour enough to speak to my lord . ' -**
- 为了 你 艺术 不是 的 荣誉 足够的 到 说话 到 我的 主 . -

“因为你没有资格与我的主人说话。”

[dʒə'reint] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsəz] [hed] [tu:; tə][goʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [naɪt] ,
Geraint turned his horse's head to go towards the knight ,
格伦特 转向 他的 马匹 头 到 去 向 这 骑士 ,

格伦特调转马头, 朝骑士走去。

[,werə'pɑ:n] [ðə; ði][dwɔ:rf] [spɜ:rd] [fɔ:rwərd][ænd; ənd] [,oʊvər'tɒk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læf] [tɔ:rdz]
whereupon the dwarf spurred forward and overtook him and lashed towards
于是 这 矮人 受到刺激 向前 和 超越 他 和 鞭打 向

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['nɑ:trɪd] [wɪp] .
him with the long and knotted whip .
他 和 这 长的 和 打结的 鞭 .

于是, 矮人策马向前, 追上了他, 挥舞着长长的打结鞭子抽向他。

[ðə; ði] [læʃ] [strʌk] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒə'reint] , [ænd; ənd] [blʌd] [fləʊd] ,
The lash struck the mouth of Sir Geraint , and blood flowed ,
这 睫毛 击 这 嘴 的 先生 格伦特 , 和 血 流动 ,

鞭子抽在了格伦特爵士的嘴上, 鲜血流了出来。

[ænd; ənd] [dra:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪlkən] [skɑ:rf] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] .
and dropped upon the silken scarf that he wore .
和 掉落 之上 这 丝 围巾 那 他 穿着 .

掉落在了他佩戴的丝巾上。

['ɪnstəntli] [sɜ:r][dʒə'reint] [tɜ:rnd] , [wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] [hæf] [drɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf] [kaʊd] [ænd; ənd]
Instantly Sir Geraint turned , with sword half drawn , and the dwarf cowed and
即刻 先生 格伦特 转向 , 和 剑 一半 绘制 , 和 这 矮人 胆怯 和

[pʊld] [bæk] .
pulled back .
拉 后退 .

格伦特爵士立刻转身, 剑已半出, 矮人吓得缩了回去。

[bʌt; bət][sɜ:r][dʒə'reint] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['vendʒəns] [tu:; tə] [kɑ:rv] [ðə; ði] [dwɔ:rfs] [hed]
But Sir Geraint thought it would be no vengeance to carve the dwarf's head
但 先生 格伦特 想法 它 会 是 不 复仇 到 雕刻 这 矮人的 头

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
from his shoulders ,
从 他的 肩膀 ,

但格伦特爵士认为, 把侏儒的头颅从肩膀上砍下来算不上什么复仇。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ətækt] [ʌn'ɑ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði][meɪl] - [klæd] [naɪt] .
and to be attacked unarmed by the mail - clad knight .
和 到 是 遭到攻击 徒手 经过 这 邮件 - 覆膜 骑士 .

并被身穿锁子甲的骑士赤手空拳地攻击。

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] ['ɪntu:;][ɪts] ['skæbərd] , [ænd; ənd][roʊd] [tɔ:rdz]
He thrust his sword back with a clang into its scabbard , and rode towards
他 推力 他的 剑 后退 和 一个 铛 进入 它是 刀鞘 , 和 骑 向
[ðə; ði] [kwi:n] .
the queen .
这 女王 .

他将剑“哐当”一声插回剑鞘，然后策马向女王走去。

- [ðəʊ] [hæst][æktɪd] ['waɪzli] [ænd; ənd]['noʊbli] , [sɜ:r][dʒə'reint] , - [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
' Thou hast acted wisely and nobly , Sir Geraint , ' said the queen ,
- 你 哈斯特 行动 明智地 和 高贵地 , 先生 格伦特 , - 说 这 女王 ,
“杰兰特爵士，你的行为既明智又高尚,”女王说道。

- [ænd; ənd][aɪ] ['sa:rou] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði]['kreɪv(ə)n] [nɜ:v] [hæθ] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [ði:] . -
' and I sorrow for the insult the craven knave hath placed upon thee . '
- 和 我 悲哀 为了 这 侮辱 这 懦夫 恶棍 有 放置 之上 你 . -
“我为那个卑鄙无耻之徒加诸于你的侮辱而感到悲哀。”

- ['leɪdi] , [aɪ] [fɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['kɑ:piŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] , - [sed] [dʒə'reint] , [hu:z] [aɪz]
' Lady , I fear he was but copying his master , ' said Geraint , whose eyes
- 女士 , 我 害怕 他 曾是 但 复制 他的 掌握 , - 说 格伦特 , 谁 眼睛
[flæjt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
flashed with anger .
闪光灯 和 愤怒 .
“夫人，恐怕他只是在模仿他的主人,”格伦特说道，眼中闪过一丝怒火。

- [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['leɪdɪʃɪp] [wɪl] [pər'mɪt] [em 'i:] , [aɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðɪs] [naɪt] ,
' But if your ladyship will permit me , I will follow this knight ,
- 但 如果 你的 夫人 将要 允许 我 , 我 将要 跟随 这 骑士 ,
“但如果夫人允许的话，我将跟随这位骑士。”

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm] [taʊn] [wer] [aɪ] [meɪ] [get][ɑ:rmz] ['i:ðər] [æz; əz]
and at last he will come to some town where I may get arms either as
和 在 最后的 他 将要 来 到 一些 镇 在哪里 我 可能 得到 武器 任何一个 作为
[ə; eɪ][loʊn][ɔ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] ,
a loan or from a friend ,
一个 贷款 或者 从 一个 朋友 ,
最后他会来到某个城镇，在那里我或许能借到武器，或者从朋友那里弄到武器。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [aɪ] [ə'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['streɪndʒər] [naɪt] [hæθ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]
and then will I avenge the insult which this stranger knight hath given to
和 然后 将要 我 报仇 这 侮辱 哪个 这 陌生人 骑士 有 给定 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
然后，我将为你报仇雪恨，惩罚这位陌生骑士带给你的侮辱。

[maɪ] [kwi:n] [ænd; ənd]['leɪdi] . -
my queen and lady . '
我的 女王 和 女士 . -
我的女王陛下和夫人。

- [goʊ] , - [sed] [gwənəvɪr] , - [bʌt; bət][aɪ][beg][ʌv; əv] [ði:] ,
' Go , ' said Gwenevere , ' but I beg of thee ,
- 去 , - 说 格温娜维尔 , - 但 我 求 的 你 ,
“去吧,”格温娜维尔说，“但我求求你，

[du:;][nɑ:t] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [hæst] [gʊd] [ɑ:rmz] ,
do not encounter with the knight until thou hast good arms ,
做 不是 遇到 和 这 骑士 直到 你 哈斯特 好的 武器 ,
在你拥有精良的武器之前，不要与骑士交战。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ˈɔːlmʊst][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][sɜːr] [ˈlænsələt] [diːˈju] [leɪk] .
for he is a man almost as big as Sir Lancelot du Lake .
为了 他 是 一个 男人 几乎 作为 大的 作为 先生 兰斯洛特 杜 湖 .

因为他身材高大，几乎和兰斯洛特·杜·莱克爵士一样魁梧。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðɪː] [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [dʌst] [rɪˈtɜːrɪn] , [ɔːr][send] [ˈtaɪdɪŋz] . -
And I shall be anxious concerning thee until thou dost return , or send tidings . '
和 我 将 是 焦虑的 有关 你 直到 你 朋友 返回 , 或者 发送 消息 . -

我将为你忧心，直到你回来或打来消息。

- [ɪf] [aɪ][biː; bi][əˈlaɪv] , - [sed] [sɜːr][dʒə'reɪnt] ,
' If I be alive , ' said Sir Geraint ,
- 如果 我 是 活 , - 说 先生 格伦特 ,

“如果我还活着，”格伦特爵士说道，

- [juː; jʊ][[æɪ; əɪ] [hɪr] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][em 'iː][baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] [æt; ət] [ˈiːvnɜːŋ] . -
' you shall hear tidings of me by to - morrow at evensong . '
- 你 将 听到 消息 的 我 经过 到 - 明天 在 晚祷 . -

“你们明天晚祷时必听到我的消息。”

[ðʌs] [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] .
Thus he departed .
因此 他 已离开 .

于是他离开了。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [sɜːr][dʒə'reɪnt] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdɪ][ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] ,
All that day Sir Geraint followed the knight and the lady and the page ,
全部 那 天 先生 格伦特 随后 这 骑士 和 这 女士 和 这 页 ,

整整一天，格伦特爵士都跟在骑士、女士和侍童身后。

[ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] , [ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
keeping them in sight , though at a distance .
保持 他们 在 视线 , 尽管 在 一个 距离 .

虽然保持着一定距离，但始终让他们在视线范围内。

[θruːː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðeɪ] [went] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ðə; ði][rɒʊd][ræn] [əˈbɜːŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ]
Through the forest they went first , and thereafter the road ran along a ridge
通过 这 森林 他们 去 第一的 , 和 此后 这 路 跑 沿着 一个 岭

[ʌv; əv] [haɪ] [graʊnd] ,
of high ground ,
的 高的 地面 ,

他们先穿过森林，之后道路沿着高地的山脊延伸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [daʊnz] [ænd; ənd] [ˈkoʊmz] [ˈfɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhiːvɪŋ] [bɪˈləʊ] [ðer; ðər] [fiːt] ,
with the great downs and combes falling and heaving below their feet ,
和 这 伟大的 下坡 和 梳子 坠落 和 起伏 以下 他们的 脚 ,

脚下是连绵起伏的大片丘陵和山谷，

[ðə; ði] [sʌn] [ˈflæʃɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] , [ðə; ði] [biːz] [ˈhʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
the sun flashing back from lakes and streams , the bees humming at the
这 太阳 闪烁 后退 从 湖泊 和 溪流 , 这 蜜蜂 哼唱 在 这

[ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
flowers in the grass ,
花朵 在 这 草 ,

阳光从湖泊和溪流中反射回来，蜜蜂在草丛中的花朵间嗡嗡飞舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːks] [ˈraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈθrɪlɪŋ] [sɜːŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrm] [swiːt] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and the larks rising with thrilling song in the warm sweet air of the spring .
和 这 云雀 上升 和 惊险 歌曲 在 这 温暖的 甜的 空气 的 这 春天 .

云雀在温暖甜美的春风中唱起动人的歌声。

[sɜːr][dʒə'reint] [lʌvd] [aɪ 'tiː][ɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['evər][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ,
Sir Geraint loved it all , but he kept his eyes ever on the knight ,
先生 格伦特 喜爱 它 全部 , 但 他 保留 他的 眼睛 曾经 在 这 骑士 ,
格伦特爵士对这一切都很满意,但他始终把目光锁定在那位骑士身上。

[huː] [flæʃt] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
who flashed as he moved far before him .
WHO 闪光灯 作为 他 已搬 远的 前 他 .
他身前闪过一道身影,远远地走在他前面。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv][ə; ei] [haɪ] ['kæs(ə)l] ,
At length he saw the towers of a high castle ,
在 长度 他 锯 这 塔楼 的 一个 高的 城堡 ,
最后,他看到了高耸城堡的塔楼。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [red] [ruːfs] [ʌv; əv][ə; ei]['lɪt(ə)l] [taʊn] ['nestlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv]
and beneath it the red roofs of a little town nestling at the foot of
和 下面 它 这 红色的 屋顶 的 一个 小的 镇 雏鸟 在 这 脚 的
[ðə; ði] [greɪ] [wɔːlz] .
the grey walls .
这 灰色的 墙壁 .
在它下方,是依偎在灰色城墙脚下的小镇的红色屋顶。

[ðeɪ] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
They rode into the town ,
他们 骑 进入 这 镇 ,
他们骑马进了城,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːti] [naɪt] [pæst] [θruː] [aɪ 'tiː][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊθs] [ænd; ənd]
and as the haughty knight passed through it the people in the booths and
和 作为 这 傲慢 骑士 通过了 通过 它 这 人们 在 这 展位 和
['kæbinz][ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wei] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm] .
cabins and those beside the way saluted him .
小木屋 和 那些 旁 这 方式 敬礼 他 .
当这位傲慢的骑士经过时,摊位、小屋里的人们以及路边的人们都向他致敬。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ək'naːlɪdʒ] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] , [bʌt; bət] [lʊkt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['praʊdli] ,
He did not acknowledge any of their greetings , but looked before him proudly ,
他 做过 不是 承认 任何 的 他们的 问候 , 但 看起来 前 他 自豪地 ,
他没有回应他们的任何问候,而是骄傲地望着前方。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wen] [hiː; hi][roʊd] [θruː] [ðə; ði]['sɔːləteri] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
as he had done when he rode through the solitary paths of the wilderness
作为 他 有 完毕 什么时候 他 骑 通过 这 孤 路径 的 这 荒野
.
.
.
就像他以前骑马穿过荒野中人迹罕至的小路时那样。

[sɜːr][dʒə'reint] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][roʊd][bɪ'haɪnd] ,
Sir Geraint looked about him as he rode behind ,
先生 格伦特 看起来 关于 他 作为 他 骑 在后面 ,
格伦特爵士骑马跟在后面,环顾四周。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['ɑːrmərər] [ɔːr] ['naɪtli] ['pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [nuː] , [bʌt; bət]
to see if there was any armourer or knightly person whom he knew , but
到 看 如果 那里 曾是 任何 盔甲匠 或者 骑士精神 人 谁 他 知道 , 但
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
there was none .
那里 曾是 没有任何 .
他想看看有没有他认识的盔甲匠或骑士,但没有找到。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdɪ][ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf] [ˈentər][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
When he saw the knight and the lady and the dwarf enter the castle ,
什么时候 他 锯 这 骑士 和 这 女士 和 这 矮人 进入 这 城堡 ,
当他看到骑士、女士和侏儒走进城堡时,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsoʊdʒz:rn][ðər; ðər] , [hi:; hi][roʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [taʊn] ,
and was sure that they would sojourn there , he rode about the little town ,
和 曾是 当然 那 他们 会 旅居 那里 , 他 骑 关于 这 小的 镇 ,
他确信他们会在那里停留一段时间, 于是骑马在小镇周围转悠。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [fʊl] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz] , [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rmərər] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
and found it full of knights and squires , with armourers and others
和 成立 它 满的 的 骑士 和 乡绅 , 和 盔甲匠 和 其他的
[ˈkli:nɪŋ] [ɑ:rmz] ,
cleaning arms ,
打扫 武器 ,
他发现里面挤满了骑士和侍从, 还有盔甲匠和其他人正在擦拭武器。

[ˈɑ:pəniŋ] [swɔ:dz][ænd; ənd] [rɪˈperɪŋ] [ˈhɑ:rnɪs] .
sharpening swords and repairing harness .
磨利 剑 和 维修 马具 .
磨刀和修理马具。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ʌv; əv] [hu:m] [tu:; tə][beg][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [ˈɑ:rmər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
But no one did he know of whom to beg a suit of armour and a
但 不 一 做过 他 知道 的 谁 到 求 一个 套装 的 盔甲 和 一个
[læns] .
lance .
槊 .
但他不知道该向谁乞讨一套盔甲和一支长矛。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stri:m] [brɪˈni:θ] [ðə; ði][wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Then he took his way to a little stream beneath the wall of the town ,
然后 他 采取 他的 方式 到 一个 小的 溪流 下面 这 墙 的 这 镇 ,
然后他走到城墙下的一条小溪边。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈmænər] - [haʊs] , [oʊld][ænd; ənd] [ˈru:ɪnəs] , [ˈstændɪŋ]
and on the other side he saw a manor - house , old and ruinous , standing
和 在 这 其他 边 他 锯 一个 庄园 - 房子 , 老的 和 毁灭性的 , 常设
[əˈmɪdst] [tʊ:l] [wi:dz] .
amidst tall weeds .
在.....之中 高的 杂草 .
在另一边, 他看到一座古老破败的庄园, 矗立在茂密的杂草丛中。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [get] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ðər; ðər][fɔ:r; fər] [ðæt] [naɪt] ,
And thinking he might get lodging there for that night ,
和 思维 他 可能 得到 住宿 那里 为了 那 夜晚 ,
他心想或许能在那儿找到住处过夜,

[hi:; hi] [fɔ:did] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [went] [tʊ:rdz] [ðə; ði][ˈmænər] .
he forded the river and went towards the manor .
他 福特 这 河 和 去 向 这 庄园 .
他涉水过河, 朝庄园走去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][hɔ:l] - [dɔ:r] [jɔ:nd] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)] [brɪdʒ] [led] [ʌp]
He saw that the hall - door yawned open , and that a marble bridge led up
他 锯 那 这 大厅 - 门 打哈欠 打开 , 和 那 一个 大理石 桥 引领 向上
[tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
to it ,
到 它 ,
他看到大厅的大门敞开着, 一条大理石桥通向大门。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [dɪtʃ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈstæɡnənt] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [wiːdz] [ænd; ənd]
over a wide ditch full of stagnant water and thick with green weeds and
超过 一个 宽的 沟 满的 的 停滞不前 水 和 厚的 和 绿色的 杂草 和
[ˈrʌʃɪz] .
rushes .
冲刺 .

越过一条宽阔的沟渠，沟渠里积满了死水，长满了绿色的杂草和灯芯草。

[ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [sæt][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ˈrevərənd] [mæn][ɪn] [kloʊðz] [ðæt] [wʌnz][hæd; həd] [bɪn] [rɪtʃ]
On the bridge sat an old and reverend man in clothes that once had been rich
在 这 桥 卫星 一个 老的 和 牧师 男人 在 衣服 那 一次 有 到过 富有的
,
,
,

桥上坐着一位年迈而德高望重的男子，他的衣服看起来像是曾经属于富人。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɜːr; wər] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈtætərd] .
but now were thin and tattered .
但 现在 是 薄的 和 破烂 .

但现在却又薄又破。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][naːt][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] [pleɪs] [kʊd; kəd] [help]
And Geraint thought it was not possible that so poor a place could help
和 格伦特 想法 它 曾是 不是 可能的 那 所以 贫穷的 一个 地方 可以 帮助
[hɪm; ɪm][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zɑːrd] .
him in what he desired .
他 在 什么 他 想要的 .

格伦特心想，这么贫穷的地方不可能帮助他实现愿望。

[hiː; hi] [lʊkt] ['stedfæstli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He looked steadfastly at the old man .
他 看起来 坚定不移 在 这 老的 男人 .

他目光坚定地注视着老人。

- [jʌŋ] [sɜːr] , - [sed] [ðə; ði] ['lætər] , - [waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] [soʊ] ['θɔːtf(ə)] ? -
' Young sir , ' said the latter , ' why art thou so thoughtful ? '
- 年轻的 先生 , - 说 这 后者 , - 为什么 艺术 你 所以 周到 ? -

“年轻人,”后者说道,“你为何如此沉思? ”

- [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [fer] [sɜːr] , - [sed] [dʒə'reint] ,
' I was thinking , fair sir , ' said Geraint ,
- 我 曾是 思维 , 公平的 先生 , - 说 格伦特 ,

“我当时在想, 先生,”格伦特说道。

- ['weðər] [ðəʊ] [kʊdst] [ɡɪv] [ˌem 'iː] ['lɑːdʒɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [naɪt] . -
' whether thou couldst give me lodging here for this night . '
- 无论 你 可以 给 我 住宿 这里 为了 这 夜晚 . -

“请问您能否让我今晚留宿一晚? ”

- [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊrəti] , - [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['raɪzɪŋ] .
' Of a surety , ' said the old man , rising .
- 的 一个 保证 , - 说 这 老的 男人 , 上升 .

“绝对保证,”老人说着站了起来。

- [aɪ 'tiː][ɪz] [pʊr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æɪ; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
' It is poor we are , but such as can be given shall be of our
- 它 是 贫穷的 我们 是 , 但 这样的 作为 能 是 给定 将 是 的 我们的
[best] . -
best . '
最好的 . -

“我们虽然贫穷, 但凡能给予的, 我们都会尽力而为。”

[hi:; hi][led][s3:r][dʒə'reint]['Intu:][ðə; ði][hɔ:l] , [wɪt] [wʌz; wəz] [bli:k] [ænd; ənd] ['desələt] ,
He led Sir Geraint into the hall , which was bleak and desolate ,
他 引领 先生 格伦特 进入 这 大厅 , 哪个 曾是 苍凉 和 荒凉 ,
他领着格伦特爵士走进大厅, 大厅阴冷荒凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rθstoʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentər][wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ][læst] ['jɪrz] [li:vz] ,
and the hearthstone in the centre was thick with last year's leaves ,
和 这 炉石传说 在 这 中心 曾是 厚的 和 最后的 年 树叶 ,
中央的壁炉石上积满了去年落下的树叶。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['faɪər][hæd; həd] ['flɪkəd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
as if it had been long since fire had flickered upon it .
作为 如果 它 有 到过 长的 自从 火 有 闪烁 之上 它 :
仿佛很久没有火光在其上闪烁了。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ðer; ðər] [hʌŋ] ['rʌsti] ['wepənz] [ænd; ənd] ['hɛlmz] ,
On the wall there hung rusty weapons and helms ,
在 这 墙 那里 悬挂 生锈的 武器 和 舵 ,
墙上挂着生锈的武器和头盔。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [kræks] [ðer; ðər] [krept] [ðə; ði] ['aɪvi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] .
and through the cracks there crept the ivy from the outer wall .
和 通过 这 裂缝 那里 悄悄地爬 这 常春藤 从 这 外 墙 :
常春藤从外墙的缝隙中爬了过来。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['teðəd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
The horse was tethered in the hall by the old man .
这 马 曾是 系绳 在 这 大厅 经过 这 老的 男人 :
老人把马拴在大厅里。

[ðen] [hi:; hi][led][s3:r][dʒə'reint][tu:; tə][ə; eɪ] [dɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['deɪs] , [ænd; ənd] ['ʌjəd] [hɪm; ɪm]['Intu:]
Then he led Sir Geraint to a door upon the dais , and ushered him into
然后 他 引领 先生 格伦特 到 一个 门 之上 这 台 , 和 引导 他 进入
[ðə; ði] ['bəʊər] ,
the bower ,
这 凉亭 ,
然后他领着格伦特爵士来到台上的一扇门前, 把他迎进了凉亭。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən][oʊld] [dɪ'kreɪt] ['wʊmən] , [swi:t] [ʌv; əv] [lʊk] [ðəʊ] [θɪn] [ænd; ənd]
and there he saw an old decrepit woman , sweet of look though thin and
和 那里 他 锯 一个 老的 衰老 女士 , 甜的 的 看 尽管 薄的 和
[pi:kt] .
peaked .
巅峰 :
他在那里看到一位年老体衰的妇女, 虽然瘦削尖尖的, 但眼神却很和善。

[ʃi:; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɑ:n] [wɪt] [ʃi:; ʃi][sæt] , ['gri:tɪŋ] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] ,
She rose from the cushion on which she sat , greeting him kindly ,
她 玫瑰 从 这 软垫 在 哪个 她 卫星 , 问候 他 亲切地 ,
她从坐垫上起身, 亲切地向他问好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['sætn] ['gɑ:rmənts][ə'pɑ:n][h3:r; hər][w3:r; wər]['ɔ:lsou][oʊld][ænd; ənd]
and he saw that the satin garments upon her were also old and
和 他 锯 那 这 缎 服装 之上 她 是 还 老的 和
['tætərd] .
tattered .
破烂 :
他看见她身上的缎子衣服也又旧又破。

[jet] [sɜːr] [dʒə'reint] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈwʊmən] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈhæpi]
Yet Sir Geraint thought she must have been a lovely woman in her happy
然而 先生 格伦特 想法 她 必须 有 到过 一个 迷人的 女士 在 她 快乐的
[juːθ] .
youth .
青年 .

然而，格伦特爵士认为，她在幸福的青春时期一定是一位可爱的女子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)
 第8/19页

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] , [əˈpɑːn] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][vest] [ænd; ənd][roʊb] [pɔːr]
Beside her was a maiden , upon whom was a vest and robe poor
 旁 她 曾是 一个 少女 , 之上 谁 曾是 一个 背心 和 长袍 贫穷的
 [ænd; ənd] [θɪn] ,
and thin ,
 和 薄的 ,

她身旁站着一位少女，身上穿着一件单薄的背心和长袍。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][veɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hær][ˈhed,kləʊθ; ˈhed,kləːθ][wʌz; wəz][oʊld] [ðoʊ] [kliːn] .
and the veil of her headcloth was old though clean .
 和 这 面纱 的 她 头巾 曾是 老的 尽管 干净的 .
 她的头巾虽然很旧，但很干净。

[jet] [ˈtruːli] , [θɔːt] [dʒəˈreɪnt] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [ˈlʌvliər] [ˈmeɪd(ə)n] ,
Yet truly , thought Geraint , he had never seen a lovelier maiden ,
 然而 真的 , 想法 格伦特 , 他 有 绝不 已见 一个 更可爱 少女 ,
 然而，格伦特心想，他确实从未见过比她更美丽的少女。

[nɔːr][wʌn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn][hɜːr; hær] [smaɪl] [ɔːr][ˈdʒent(ə)lnəs][ɪn][hɜːr; hær]
nor one with more sweetness and grace in her smile or gentleness in her
 也不 一 和 更多的 甜味 和 优雅 在 她 微笑 或者 温柔 在 她
 [vɔɪs] .
voice .
 嗓音 .

她笑容甜美优雅，声音温柔动人，无人能及。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][hɑːrt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hær][soʊ] [peɪl] [ænd; ənd][wɑːn] ,
And the heart of him stirred with pity to see her so pale and wan ,
 和 这 心 的 他 搅拌 和 遗憾 到 看 她 所以 苍白 和 万 ,
 看到她脸色苍白憔悴，他心中涌起一阵怜悯。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfɛrd] [bʌt; bət][ˈpɔːrli; ˈpɔːrli] .
as if she fared but poorly .
 作为 如果 她 表现 但 差 .
 仿佛她过得很糟糕。

- [ˈwelkəm] , [fer] [sɜːr] , - [sed] [ðə; ðɪ][oʊld] [deɪm] .
' Welcome , fair sir , ' said the old dame .
 - 欢迎 , 公平的 先生 , - 说 这 老的 贵妇人 .
 “欢迎您，先生，”老太太说道。

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈiːnɪd] , [huː] [wɪl] [ˈglædli] [prɪˈper] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . -
' This is my daughter Enid , who will gladly prepare food for you . '
 - 这 是 我的 女儿 伊妮德 , WHO 将要 乐意 准备 食物 为了 你 . -
 “这是我的女儿伊妮德，她很乐意为您准备食物。”

[wen] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,
When food had been prepared they sat down ,
 什么时候 食物 有 到过 准备 他们 卫星 向下 ,
 饭菜准备好后，他们坐了下来。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and Geraint was placed between the white - haired man and his wife ,
和 格伦特 曾是 放置 之间 这 白色的 - 头发 男人 和 他的 妻子 ;
[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm] .
and the maiden served them :
和 这 少女 服务 他们 :

格伦特被安排在白发男子和他的妻子之间，少女则服侍他们。

['æftərwərdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dræŋk] [wi:k] [mi:d] [frʌm; frəm] [kʌps] [ʌv; əv] ['z:rθnwer] , [ðeɪ] [spəʊk]
Afterwards , as they drank weak mead from cups of earthenware , they spoke
然后 , 作为 他们 喝 虚弱的 蜂蜜酒 从 杯子 的 陶器 , 他们 辐
[tə'geðər] ;
together ;
一起 ;
随后，他们用陶杯喝着淡蜂蜜酒，一边喝一边交谈；

[ænd; ənd][dʒə'reint] [æskt] [hu:z] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mænər][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [sæt] .
and Geraint asked whose was the manor in which they sat .
和 格伦特 问 谁 曾是 这 庄园 在 哪个 他们 卫星 :
格伦特问他们所坐的庄园是谁的。

- [maɪn] , - [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , - [fɔ:r; fər][aɪ] [bɪlt] [aɪ 'ti:] .
' Mine , ' said the old man , ' for I built it :
- 矿 , - 说 这 老的 男人 , - 为了 我 建造 它 :
“是我的,”老人说,“因为是我建造的。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ] [maɪn] . -
And the castle up there and the town were also mine . '
和 这 城堡 向上 那里 和 这 镇 是 还 矿 . -
“上面的城堡和城镇也都是我的。”

- [ə'ləes] ! - [sed] [dʒə'reint] , - [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:rz] [hæv; həv][bɔ:st][ðem; ðəm] ? -
' Alas ! ' said Geraint , ' how is it you and yours have lost them ? '
- 唉 ! - 说 格伦特 , - 如何 是 它 你 和 你的 有 丢失的 他们 ? -
“唉!”格伦特说道,“你们一家怎么会把它们弄丢了呢?”

- [fɔ:r; fər][maɪ][sɪnz][ænd; ənd][maɪ] [gri:d] , - [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sædli] ,
' For my sins and my greed , ' said the old man sadly ,
- 为了 我的 罪孽 和 我的 贪婪 , - 说 这 老的 男人 令人遗憾的是 ,
“都怪我的罪孽和贪婪,”老人悲伤地说。

- [ænd; ənd] ['bɪtərli] [hæv; həv][aɪ] [rɪ'pentɪd] [em 'i:][ʌv; əv][maɪ] [rɔ:ŋ] .
' and bitterly have I repented me of my wrong .
- 和 苦涩地 有 我 悔改 我 的 我的 错误的 .
我为我的过错深感懊悔。

[aɪ][eɪ 'em] [ɜ:rl] - , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][bɔ:st][ðə; ði][ləndz] [ðæt] [meɪd] [maɪ] ['z:rldəm] .
I am Earl Inewl , but I have lost the lands that made my earldom .
我 是 伯爵 - , 但 我 有 丢失的 这 土地 那 制成 我的 伯爵 :
我是伊纽尔伯爵，但我失去了使我成为伯爵的土地。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nefju:] , [hu:m] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['deθbed] , [geɪv] ['ɪntu:][maɪ]
For I have a nephew , whom his father , on his deathbed , gave into my
为了 我 有 一个 侄子 , 谁 他的 父亲 , 在 他的 临终 , 给予 进入 我的
['ki:pɪŋ] ,
keeping ,
保持 ,
因为我有一个侄子，他父亲临终前把他托付给我照顾。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][ləndz] .
with all his lands .
和 全部 他的 土地 :
以及他所有的土地。

[ænd; ənd][aɪ] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ,
And I added his possessions to my own ,
和 我 额外 他的 财产 到 我的 自己的 ,

我把他的财物并入了自己的财产。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][em 'iː] ,
and when the boy was a man he demanded them of me ,
和 什么时候 这 男生 曾是 一个 男人 他 要求 他们 的 我 ,

等男孩长大成人后，他向我要了这些东西。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .
and I would not give them up .
和 我 会 不是 给 他们 向上 .

我不会放弃他们。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [wɔːr][ə'pɑːn][em 'iː] ,
So he made war upon me ,
所以 他 制成 战争 之上 我 ,

于是他向我发动了战争，

[ænd; ənd] [tʊk] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][em 'iː] [ɪk'sept] [ðɪs] ['ruːɪnd] [hɔːl][ænd; ənd][wʌn] [pɔr] [fɑːrm] . -
and took everything from me except this ruined hall and one poor farm . -
和 采取 一切 从 我 除了 这 毁坏 大厅 和 一 贫穷的 农场 . -

他们夺走了我的一切，只留下这座破败的大厅和一座破败的农场。

- [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['saːrɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡriːd] [ðæt] [hæθ] ['ruːɪnd] [juː; jʊ] , - [rɪ'plaɪd] [dʒə'reɪnt] ,
' **Since you are sorry for the greed that hath ruined you** , ' **replied Geraint** ,
- 自从 你 是 对不起 为了 这 贪婪 那 有 毁坏 你 , - 回复 格伦特 ,

“既然你为自己的贪婪而感到后悔，以至于毁了自己，”格伦特回答道，

- [aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [jɔr; jər] [pə'zeɪnz] , [ɪf] [ɡɑːd] ['ɡɪvz] [em 'iː][laɪf] .
' **I will do what I may to regain your possessions** , **if God gives me life** .
- 我 将要 做 什么 我 可能 到 恢复 你的 财产 , 如果 上帝 给予 我 生活 .

“如果上帝赐予我生命，我将尽我所能帮你夺回你的财产。”

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [wʊd] [æsk] ,
But first I would ask ,
但 第一的 我 会 问 ,

但首先我想问，

[waɪ] [went] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdɪ][ænd; ənd][ðə; ði][dwɔːrf][dʒʌst] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
why went that knight and the lady and the dwarf just now into the town ,
为什么 去 那 骑士 和 这 女士 和 这 矮人 只是 现在 进入 这 镇 ,

刚才那个骑士、那位女士和那个矮人为什么进城了？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ðer; ðər][soʊ] [mʌt] ['fɜːbɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz][ðer; ðər] ? -
and why is there so much furbishing of arms there ? '
- 和 为什么 是 那里 所以 很多 家具 的 武器 那里 ? -

为什么那里有那么多武器装备？

- [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][held] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [mɔːrn]
' **The preparations are for the jousting that is to be held to** - **morrow's morn**
- 这 准备工作 是 为了 这 比武 那 是 到 是 握住 到 - 明天 早晨

[ɪn][ðə; ði][ˈlev(ə)] ['medəʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɔːrd] ,
in the level meadow beside the ford ,
在 这 等级 草地 旁 这 福特 ,

“这些准备工作是为了明天上午在浅滩旁的平坦草地上举行的马上比武。”

- [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][oʊld] [ɜːrl] . -
' **responded the old earl** . '
- 回应 这 老的 伯爵 . -

“老伯爵回答道。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [praɪz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfælkən][ʌv; əv] [pjɔr] [ɡoʊld] .

And the prize is to be a falcon of pure gold .
和 这 奖 是 到 是 一个 鹞 的 纯的 金子 .

而奖赏就是成为一只纯金打造的猎鹰。

[ðə; ði] [naɪt] [ðəʊ] [ˈsɔːɪst] [hæz; hæz] [wʌn] [ðə; ði][ˈfælkən] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈrʌnɪŋ] ,
The knight thou sawest has won the falcon two years running ,
这 骑士 你 锯木厂 有 韩元 这 鹞 二 年 跑步 ,

你所见到的那位骑士已经连续两年赢得猎鹰奖。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪnz] [aɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and if he wins it this time he will have it for his own ,
和 如果 他 胜利 它 这 时间 他 将要 有 它 为了 他的 自己的 ,

如果他这次赢了，奖杯就归他了。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [wɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈfælkən] .
and will win the title of the Knight of the Golden Falcon .
和 将要 赢 这 标题 的 这 骑士 的 这 金的 鹞 .

并将赢得“金鹰骑士”的称号。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ɡeɪn][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðoʊz] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [ˈeseɪ] .
And to gain it from him all those knights in the town will essay .
和 到 获得 它 从 他 全部 那些 骑士 在 这 镇 将要 散文 .

为了从他那里得到它，镇上所有的骑士都会尝试。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wɪl] [ɡoʊ][ðə; ði][ˈleɪdi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈlʌvθ] [best] ,
And with each will go the lady that he loveth best ,
和 和 每个 将要 去 这 女士 那 他 爱 最好的 ,

而他最爱的女人也将随他一同离去。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [teɪks] [nɑːt][hɪz; ɪz][ˈleɪdi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][ˈentər] [ðə; ði] [lɪsts] . -
and if a man takes not his lady with him he may not enter the lists . '
和 如果 一个 男人 需要 不是 他的 女士 和 他 他 可能 不是 进入 这 列表 . -

如果男子没有带上他的女伴，他就不能参加选拔。

- [sɜːr] , - [sed] [sɜːr][dʒə'reɪnt] , - [aɪ] [wɒd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər]
' Sir , ' said Sir Geraint , ' I would willingly have to do with that knight , for
- 先生 , - 说 先生 格伦特 , - 我 会 心甘情愿 有 到 做 和 那 骑士 , 为了
[hiː; hi] [hæθ] ,
he hath ,
他 有 ,

“先生，”格伦特爵士说道，“我非常乐意与那位骑士打交道，因为他有.....”

[baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dwɔːrf][peɪdʒ] , [moʊst] [ˈiːvəli] [ɪn'sʌltɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [lɔːrd] ,
by the hands of his dwarf page , most evilly insulted the queen of my dear lord ,
经过 这 双手 的 他的 矮人 页 , 最多 邪恶地 受辱 这 女王 的 我的 亲爱的 主 ,

他手下的矮人侍童竟以极其恶劣的方式侮辱了我亲爱的领主的王后，

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈɑːrmər] . -
King Arthur ; but I have no armour . '
国王 亚瑟 ; 但 我 有 不 盔甲 . -

亚瑟王；但我没有盔甲。

- [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , - [aɪ][hæv; həv][ɑːrmz] [hɪr] [ðæt] [wɪl] [fɪt] [ðɪː] ;
' As for that , ' said the old man , ' I have arms here that will fit thee ;
- 作为 为了 那 , - 说 这 老的 男人 , - 我 有 武器 这里 那 将要 合身 你 ;

“至于那个，”老人说，“我这里有适合你的武器；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [hæst][noʊ][ˈmeɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪː] , [ðəʊ] [kænst][nɑːt][duː][ˈbæt(ə)] . -
but if thou hast no maiden with thee , thou canst not do battle . '
但 如果 你 哈斯特 不 少女 和 你 , 你 罐 不是 做 战斗 . -

但如果你身边没有姑娘，你就无法作战。

- [ɪf] , [sɜ:r] , - [rɪ'plaɪd] [sɜ:r][dʒə'reɪnt] , - [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] , [jʊr; jər] ['dɔ:tər] ,
' **If** , **sir** , ' **replied Sir Geraint** , ' **you** **and** **this maiden** , **your daughter** ,
- 如果 , 先生 , - 回复 先生 格伦特 , - 你 和 这 少女 , 你的 女儿 ,
“先生,”格伦特爵士回答说, “如果您和这位少女, 您的女儿,

[wɪl] [pə'rmit][em 'i:][tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] , [ɪf] [aɪ] [ɪ'skeɪp] [ə'laɪv][frʌm; frəm]
will permit me to challenge for her , **I will engage** , **if I escape alive from**
将要 允许 我 到 挑战 为了 她 , 我 将要 从事 , 如果 我 逃脱 活 从
[ðə; ði] ['tɔrnəmənt] ,
the tournament ,
这 比赛 ,

如果我能活着从比赛中逃脱, 我将允许我为她而战。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['meɪdnz] [naɪt] [waɪl] [aɪ][æɪ; ʃəl][ɪv; laɪv] . -
to be the maiden's knight while I shall live . '
到 是 这 少女的 骑士 尽管 我 将 居住 . -
我愿终生做这位少女的骑士。

- [wʌt] [seɪ][ju:; jʊ] , ['dɔ:tər] ? - [sed] [ðə; ði][oʊld] [ɜ:rl] .
' **What say you** , **daughter ?** ' **said the old earl** .
- 什么 说 你 , 女儿 ? - 说 这 老的 伯爵 .
“女儿, 你觉得怎么样?”老伯爵问道。

- [ɪn'di:d] , [sɜ:r] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , ['dʒentli] ['flʌʃɪŋ] , - [aɪ][eɪ 'em][ɪn][jʊr; jər][hændz] .
' **Indeed** , **sir** , ' **replied the maiden** , **gently flushing** , ' **I am in your hands** .
- 的确 , 先生 , - 回复 这 少女 , 轻轻地 冲洗 , - 我 是 在 你的 双手 .
“的确如此, 先生,”少女回答道, 脸颊微微泛红, “我任您处置。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [fer] [naɪt] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:][soʊ] , [hi:; hi] [meɪ] ['tʃælɪndʒ] [fɔ:r; fər][em 'i:] . -
And if this fair knight will have it so , **he may challenge for me** . '
和 如果 这 公平的 骑士 将要 有 它 所以 , 他 可能 挑战 为了 我 . -
如果这位英俊的骑士愿意, 他可以替我挑战。

[ðɪs] [sed] ['i:nɪd][tu:; tə][haɪd][hɜ:r; hər] [tru:] [θɔ:ts] ;
This said Enid to hide her true thoughts ;
这 说 伊妮德 到 隐藏 她 真的 想法 ;
伊妮德这样说是为了掩饰自己的真实想法;

[fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [si:n] [æz; əz]['noʊb(ə)l][ə; eɪ] [ju:θ] [æz; əz]
for indeed she felt that she had never before seen as noble a youth as
为了 的确 她 毛毡 那 她 有 绝不 前 已见 作为 高贵 一个 青年 作为
[dʒə'reɪnt] ,
Geraint ,
格伦特 ,
因为她确实觉得, 她以前从未见过像格莱恩特这样高尚的青年。

因为她确实觉得, 她以前从未见过像格莱恩特这样高尚的青年。

[ɔ:r][wʌn][fɔ:r; fər] [hu:m] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][soʊ][kaɪnd] .
or one for whom her thoughts were so kind .
或者 一 为了 谁 她 想法 是 所以 种类 .
或者, 一个她心存善意的人。

- [ðen] [soʊ][æɪ; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] , - [sed] [ɜ:rl] - .
' **Then so shall it be** , ' **said Earl Inewl** .
- 然后 所以 将 它 是 , - 说 伯爵 - .
“那就这样吧。”伊纽尔伯爵说道。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [er] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɑ:n] , [ðeɪ] [ə'rouz][ænd; ənd] [ə'reɪd] [ðəm'selvz] ;
On the morrow , **ere it was dawn** , **they arose and arrayed themselves** ;
在 这 明天 , 埃雷 它 曾是 黎明 , 他们 出现 和 排列 他们自己 ;
第二天, 天还没亮, 他们就起身穿戴整齐;

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t] [breik] [ʌv; əv][deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wə̃r][ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] .

and at break of day they were in the meadow .
和 在 休息 的 天 他们 是 在 这 草地 .

天刚破晓，他们就到了草地上。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːr] , [huː] [wʌz; wə̃z] - [ˈnefjuː] , [ðer; ðə̃r][wʌz; wə̃z][set] [ʌp]

Before the seat of the young earl , who was Inewl's nephew , there was set up

前 这 座位 的 这 年轻的 伯爵 , WHO 曾是 - 侄子 , 那里 曾是 放 向上

[ə; eɪ][poʊst] ,
a post ,

一个 邮政 ,

在伊纽尔的侄子——那位年轻伯爵的府邸前，设立了一个哨所。

[ænd; ənd][ɑːn][aɪ ˈtiː][wʌz; wə̃z][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪr] - [ˈfælkən] , [ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] , [ænd; ənd]

and on it was the figure of a gyr - falcon , of pure gold , and

和 在 它 曾是 这 数字 的 一个 回旋 - 鹞 , 的 纯的 金子 , 和

[ˈmɑːrvələsli] [rɔːt] ,
marvellously wrought ,

奇妙地 锻 ,

上面刻着一只纯金打造的、做工精湛的矛隼图案。

[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [aʊtˈspred] [ænd; ənd] [ˈtælən] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wə̃r] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk]

with wings outspread and talons astretch , as if it were about to strike

和 翅膀 扩张 和 利爪 伸展 , 作为 如果 它 是 关于 到 罢工

[ɪts] [preɪ] .
its prey .

它是 猎物 .

它张开双翼，伸出利爪，仿佛要攻击猎物一般。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [huːm] [dʒəˈreɪnt] [hæd; hə̃d] [ˈfaːloʊd] [ˈentərd] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈleɪdi] ,

Then the knight whom Geraint had followed entered the field with his lady ,

然后 这 骑士 谁 格伦特 有 随后 进入 这 场地 和 他的 女士 ,

随后，杰兰特跟随的那位骑士带着他的女士进入了战场。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; hə̃d] [meɪd] [ˌprɑːkləˈmeɪ](ə)n] , [hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hə̃r][ɡoʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]

and when he had made proclamation , he bade her go and fetch the

和 什么时候 他 有 制成 公告 , 他 巴德 她 去 和 拿来 这

[ˈfælkən][frʌm; frə̃m][ɪts] [pleɪs] ,
falcon from its place ,

鹞 从 它是 地方 ,

他宣布完命令后，就吩咐她去把猎鹰从那里牵回来。

- [fɔːr; fə̃r] , - [sed] [hiː; hi] , - [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈferɪst] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈeni] [dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] ,

' for , ' said he , ' thou art the fairest of women , and , if any deny it ,

- 为了 , - 说 他 , - 你 艺术 这 最公平 的 女性 , 和 , 如果 任何 否定 它 ,

“因为,”他说, “你是世上最美丽的女人, 如果有人否认这一点,

[baɪ] [fɔːrs] [wɪl] [aɪ] [dɪˈfend] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]

by force will I defend the fame of thy beauty and thy gentleness and

经过 力量 将要 我 保卫 这 名声 的 你的 美丽 和 你的 温柔 和

[ˈnoʊbəlnɪs] . -
nobleness . '

高贵 . -

我必以武力捍卫你美貌、温柔和高贵的名声。

- [tʌtʃ] [nɑːt][ðə; ði][ˈfælkən] ! - [kraɪd][dʒəˈreɪnt] , - [fɔːr; fə̃r] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [huː] [ɪz] [ˈferɜː] ,

' Touch not the falcon ! ' cried Geraint , ' for here is a maiden who is fairer ,

- 触碰 不是 这 鹞 ! - 哭 格伦特 , - 为了 这里 是 一个 少女 WHO 是 更公平 ,

“别碰那只猎鹰！”格伦特喊道, “因为这里有一位比它更美丽的少女。”

[ænd; ənd] [mɔːr] ['noʊb(ə)] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒent(ə)] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [kleɪm] [tuː; tə]
and more noble , and more gentle , and who has a better claim to
和 更多的 高贵 , 和 更多的 温和的 , 和 WHO 有 一个 更好的 宣称 到
[aɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eni] . -
it than any . '
它 比 任何 . -

而且更高贵，更温柔，还有谁比任何人都更有资格拥有它呢？

[ðə; ði]['streɪndʒər] [naɪt] [lɒkt] ['kiːnli] [æt; ət][dʒə'reɪnt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɔːti] [vɔɪs] [kraɪd] :
The stranger knight looked keenly at Geraint , and in a haughty voice cried :
这 陌生人 骑士 看起来 敏锐地 在 格伦特 , 和 在 一个 傲慢 嗓音 哭 :
那位陌生的骑士锐利地打量着格伦特，傲慢地喊道：

- [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] ['wɜːrði] [tuː; tə] [ber] [ɑːrmz] [ə'genst] [em 'iː] ,
' I know not who thou art ; but if thou art worthy to bear arms against me ,
- 我 知道 不是 WHO 你 艺术 ; 但 如果 你 艺术 值得 到 熊 武器 反对 我 ,
“我不知道你是谁；但如果你配得上拿起武器与我对抗，

[kʌm] ['fɔːrwəd] . -
come forward . '
来 向前 . -

上前来。

[dʒə'reɪnt] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Geraint mounted his horse ,
格伦特 安装 他的 马 ,

格莱恩特翻身上马，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ['læftər] ['rɪpld] [ænd; ənd] [ræŋ]
and when he rode to the end of the meadow laughter rippled and rang
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
from the people watching him .
从 这 人们 观看 他 .

当他骑马来到草地尽头时，围观的人们爆发出阵阵笑声。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɔːr] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['rʌsti] [suːt][ʌv; əv] ['ɑːrmər] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnfənt]
For he bore an old and rusty suit of armour that was of an ancient
为了 他 钻孔 一个 老的 和 生锈的 套装 的 盔甲 那 曾是 的 一个 古老的
['pætərn] ,
pattern ,
图案 ,

因为他穿着一套古老生锈的盔甲，样式十分古老。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv] [wɪt] [geɪpt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
and the joints of which gaped here and there .
和 这 关节 的 哪个 张开的 这里 和 那里 .

它们的关节处到处都张开着。

[ænd; ənd] [nʌn] [nuː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wʌz; wəz] [ber] .
And none knew who he was , for his shield was bare .
和 没有任何 知道 WHO 他 曾是 , 为了 他的 盾 曾是 裸 .

没有人知道他是谁，因为他的盾牌是裸露的。

[bʌt; bət] [wen] , ['θʌndərɪŋ] [tə'geðər] ,
But when , thundering together ,
但 什么时候 , 雷鸣 一起 ,

但当，雷鸣般地同时响起时，

[ðə; ði] [tuː] [naɪts] [hæd; həd] [iːtʃ] ['broʊkən] ['sevrəl] [læns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
the two knights had each broken several lances upon the shield of the other ,
这 二 骑士 有 每个 破碎的 一些 长矛 之上 这 盾 的 这 其他 ,
两名骑士各自用长矛击断了对方的盾牌数支。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [aɪd] [sɜ:r] [dʒə'reint] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [rɪ'gɑ:rd] .
the people eyed Sir Geraint with some regard .
这 人们 眼睛 先生 格伦特 和 一些 看待 .

人们带着几分敬意打量着格伦特爵士。

[wen] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] [praʊd] [naɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['betər] ['dʒaʊstər] , [ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd]
When it seemed that the proud knight was the better jousting , the earl and
什么时候 它 似乎 那 这 自豪的 骑士 曾是 这 更好的 决斗者 , 这 伯爵 和
[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ['ʃaʊtɪd] ,
his people shouted ,
他的 人们 喊叫 ,

当那位骄傲的骑士似乎技高一筹时，伯爵和他的部下高声喊道：

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['i:nɪd] [hæd; həd] [sæd] [lʊks] .
and Inewl and Enid had sad looks .
和 - 和 伊妮德 有 伤心 看起来 .

伊纽尔和伊妮德脸上都带着悲伤的神情。

- ['pɪtɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , - [sed] ['i:nɪd] , - [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [naɪt] [hæθ] [bʌt; bət] [ðæt] [oʊld] ['geɪpɪŋ] ['ɑ:rmər]
' Pity it is , ' said Enid , ' that our young knight hath but that old gaping armour
- 遗憾 它 是 , - 说 伊妮德 , - 那 我们的 年轻的 骑士 有 但 那 老的 张开的 盔甲
.
:
.

“可惜，”伊妮德说，“我们这位年轻的骑士只有那件破旧的、敞开的盔甲。”

[fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] [klæʃ] [tə'geðər] ,
For when they clash together ,
为了 什么时候 他们 冲突 一起 ,

当它们发生冲突时，

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði] ['kru:əl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praʊd] ['naɪts] [spɪr] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] .
I feel the cruel point of the proud knight's spear as if it were in my heart .
我 感觉 这 残忍的 观点 的 这 自豪的 骑士的 矛 作为 如果 它 是 在 我的 心 .
-
:
-
.

我感觉那骄傲骑士的长矛尖锐无情，仿佛刺入了我的心脏。

- [fɪr] [na:t] , [maɪ] [dɪr] , - [sed] [ðə; ði] [oʊld] [deɪm] , [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
' Fear not , my dear , ' said the old dame , her mother .
- 害怕 不是 , 我的 亲爱的 , - 说 这 老的 贵妇人 , 她 母亲 .

“别害怕，亲爱的，”老妇人，也就是她的母亲说道。

- [aɪ] [fi:l] [ðæt] [hɪm; ɪm] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [soʊ] [su:n] [ɪz] ['wɜ:rði] [ə; eɪ] [gʊd] ['meɪdnz]
' I feel that him you have learned to love so soon is worthy a good maiden's
- 我 感觉 那 他 你 有 学习 到 爱 所以 很快 是 值得 一个 好的 少女的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

“我觉得你这么快就爱上了他，他值得一位优秀少女的爱。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['naɪthʊd] [wɪl] [oʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['ʌðɜ:z] [praɪd] . -
and I think that his good knighthood will overcome the other's pride . '
和 我 思考 那 他的 好的 骑士爵位 将要 克服 这 其他的 自豪 . -

我认为他高尚的骑士精神会战胜对方的骄傲。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [naɪt] [went] [tu:; tə] [dʒə'reint] .
Then the old knight went to Geraint .
然后 这 老的 骑士 去 到 格伦特 .

然后老骑士去找了格伦特。

- [oʊ] [jʌŋ] [tʃi:f] ！ -
- **O young chief** ！ -
- 哦 年轻的 首席 ！ -

“哦，年轻的酋长！”

[hi:; hi] [sed] , - [sɪns] [ɔ:l] [ʼʌðər] [læns] [breɪk] [ɪn] [ðəɪ] [strɔ:ŋ] [jʌŋ] [hænd] , [teɪk] [ju:; jə] [ðɪs] .
he said , ' since all other lances break in thy strong young hand , take you this .
他 说 , - 自从 全部 其他 长矛 休息 在 你的 强的 年轻的 手 , 拿 你 这 .
他说：“既然其他长矛都会在你强壮的年轻手中折断，那就拿着这支吧。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læns] [aɪ] [hæd; həd] [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ˈnaɪθʊd] .
It was the lance I had on the day when I received knighthood .
它 曾是 这 槊 我 有 在 这 天 什么时候 我 已收到 骑士爵位 .
那是我受封骑士那天所用的长矛。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [smɪθ] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [ɪθəl] ,
It was made by the wizard smith who lives in the Hill of Ithel ,
它 曾是 制成 经过 这 巫师 史密斯 WHO 生活 在 这 爬坡道 的 伊塞尔 ,
它是由住在伊塞尔山上的巫师铁匠打造的。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæθ] [ˈnevər] [feɪld] [em 'i:] . -
and it hath never failed me . ' .
和 它 有 绝不 失败的 我 . -
它从未让我失望过。

[ðen] [sɜ:r] [dʒə'reɪnt] [tʊk] [ðə; ði] [læns] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [oʊld] [ɜ:r] ,
Then Sir Geraint took the lance and thanked the old earl ,
然后 先生 格伦特 采取 这 槊 和 谢谢 这 老的 伯爵 ,
然后格伦特爵士接过长矛，向老伯爵道谢。

[ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tu:; tə] [wer] [stʊd] [ˈi:nɪd] .
and looked back to where stood Enid .
和 看起来 后退 到 在哪里 站立 伊妮德 .
然后回头看向伊妮德站着的地方。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [li:pt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [kɑ:m] [ʃi:; ji] [stʊd] ,
And his heart leaped to see how proud and calm she stood ,
和 他的 心 跳跃 到 看 如何 自豪的 和 冷静的 她 站立 ,
看到她如此骄傲而沉着地站着，他的心不禁雀跃起来。

[ðoʊ] [hɜ:r; həɹ] [lɪps] [ˈtremblɪd] [æz; əz] [ʃi:; ji] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
though her lips trembled as she smiled at him .
尽管 她 嘴唇 颤抖 作为 她 微笑 在 他 .
尽管她对他微笑时嘴唇都在颤抖。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [si:md] [tu:; tə] [kɔ:rs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [stri:m] [θru:] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]
With that the strength seemed to course like a mountain stream through all his
和 那 这 力量 似乎 到 课程 喜欢 一个 山 溪流 通过 全部 他的
[ˈbɑ:di] ;
body ;
身体 ;
随之而来的是一股力量，仿佛山涧溪流般涌遍他的全身；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʼʌtərmooʊst] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [hi:; hi] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd]
and from the uttermost end of the meadow he pricked his horse and
和 从 这 极致 结尾 的 这 草地 他 刺痛 他的 马 和
[rʌʃt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [praʊd] [naɪt] .
rushed towards the proud knight .
匆忙 向 这 自豪的 骑士 .
他从草地的最远端勒住马，向那位骄傲的骑士冲去。

[hɪz; ɪz] [bloʊ] [wʌz; wəz][soʊ] ['maɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [læns] [soʊ] [strɔːŋ] ,
His blow was so mighty , and the good lance so strong ,
他的 吹 曾是 所以 强大的 , 和 这 好的 槊 所以 强的 ,
他的攻击力如此强大, 那支长矛也如此坚固。

[ðæt] [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [naɪt] [wʌz; wəz] [kleft] [ɪn] [tweɪn] ,
that the shield of the proud knight was cleft in twain ,
那 这 盾 的 这 自豪的 骑士 曾是 裂 在 马克·吐温 ,
那位骄傲骑士的盾牌裂成了两半。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θɹʌst] [fɑːr] [brɪˈɑːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fel] ['kræfɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
and he was thrust far beyond his horse and fell crashing to the ground
和 他 曾是 推力 远的 超过 他的 马 和 跌倒 崩溃 到 这 地面
.
:
.

他被甩出马背很远, 重重地摔在了地上。
[ðen] [dʒə'reɪnt] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər]
Then Geraint leaped from his horse and drew his sword , and the other
然后 格伦特 跳跃 从 他的 马 和 画 他的 剑 , 和 这 其他
[ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
rising to his feet ,
上升 到 他的 脚 ,
然后格伦特跳下马, 拔出剑, 另一个人也站了起来。

[ðeɪ] [dæʃt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][waɪld] ['bʊlz] ;
they dashed together with the fury of wild bulls ;
他们 虚线 一起 和 这 愤怒 的 荒野 公牛 ;
它们像野牛一样狂奔在一起;
[ænd; ənd][soʊ] ['bætlɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] [əb'skjuəd][ðer; ðər] [saɪt]
and so battled long and sore until the sweat and blood obscured their sight
和 所以 战斗 长的 和 疮 直到 这 汗 和 血 模糊不清 他们的 视线
.
:
.

于是他们进行了漫长而艰苦的战斗, 直到汗水和鲜血模糊了他们的视线。
[wʌns] , [wen] [ðə; ði] [praʊd] [naɪt] [hæd; həd] [strʌk] [sɜːr][dʒə'reɪnt][ə; eɪ] ['maɪti] [bloʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ]
Once , when the proud knight had struck Sir Geraint a mighty blow , the young
一次 , 什么时候 这 自豪的 骑士 有 击 先生 格伦特 一个 强大的 吹 , 这 年轻的
[naɪt] [sɔː] ,
knight saw ,
骑士 锯 ,
有一次, 当那位骄傲的骑士重重地击中格伦特爵士时, 这位年轻的骑士看到:

[æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] , [haʊ] [ðə; ði] [meɪd] ['iːnɪd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [klʌːspt] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs]
as he fought , how the maid Enid stood with clasped hands and a pale face
作为 他 战斗 , 如何 这 女佣 伊妮德 站立 和 紧握 双手 和 一个 苍白 脸
[ʌv; əv] [terər] ,
of terror ,
的 恐怖 ,
当他战斗时, 女仆伊妮德双手紧握, 脸色苍白, 满脸惊恐地站在那里。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [fɪrɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
as if she feared for his life .
作为 如果 她 害怕 为了 他的 生活 :
仿佛她担心他的生命安全。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnɪz] [dred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
With the sight of the maiden's dread and the memory of the insult
和 这 视线 的 这 少女的 恐惧 和 这 记忆 的 这 侮辱
[dʌn] [baɪ][ðə; ði] [praʊd] [naɪt] [tu:; tə] [kwi:n] [gwenəvɪr] ,
done by the proud knight to Queen Gwenevere ,
完毕 经过 这 自豪的 骑士 到 女王 格温娜维尔 ,
看到少女惊恐的神情, 想起那位骄傲的骑士对格温娜维尔王后所作的侮辱,

[sɜ:r][dʒə'reɪnt] [wækst] [bəuθ] ['fɪrsə] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgə] ; [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [ɪn][wʌn]
Sir Geraint waxed both fiercer and stronger ; and gathering all his might in one
先生 格伦特 打蜡 两个都 更凶猛 和 更强 ; 和 采集 全部 他的 可能 在 一
[bloʊ] ,
blow ,
吹 ,
格伦特爵士变得更加凶猛有力, 他将所有力量凝聚在一击之中。

[hi; hi] [bi:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [helm] ,
he beat with his sword upon the crown of the knight's helm ,
他 打 和 他的 剑 之上 这 王冠 的 这 骑士的 舵 ,
他用剑敲击骑士头盔的顶端。

[ænd; ənd][soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['hed,pis] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] - [bleɪd] [kʌt]
and so fierce was it that the headpiece broke and the sword - blade cut
和 所以 凶猛的 曾是 它 那 这 头巾 打破 和 这 剑 - 刀刃 切
[tu:; tə][ðə; ði] [boʊn] .
to the bone .
到 这 骨 .
攻击非常猛烈, 头饰被打碎, 剑刃深深刺入骨头。

['streɪtweɪ] [ðə; ði] [naɪt] [fel] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [kreɪvd] ['mɜ:rsɪ] .
Straightway the knight fell down upon his knees and craved mercy .
立刻 这 骑士 跌倒 向下 之上 他的 膝盖 和 渴望 怜悯 .
骑士立刻跪倒在地, 乞求饶恕。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [gɪv] ['mɜ:rsɪ] [tu:; tə][wʌn][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['ærəgəns] ?
' Why should I give mercy to one so full of pride and arrogance ?
- 为什么 应该 我 给 怜悯 到 一 所以 满的 的 自豪 和 傲慢 ?
“我为什么要怜悯一个如此骄傲自大的人呢? ”

- [sed] [sɜ:r][dʒə'reɪnt] . -
' said Sir Geraint . '
- 说 先生 格伦特 . -
“杰兰特爵士说道。”

[ðəʊ] , [θru:] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] , [hæst] ['feɪmfəli] [ɪn'sʌltɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][maɪ][bɔ:rd] , [kɪŋ]
Thou , through thy servant , hast shamefully insulted the queen of my lord , King
你 , 通过 你的 仆人 , 哈斯特 可耻地 受辱 这 女王 的 我的 主 , 国王
[ˈɑ:rθər] . -
Arthur . -
亚瑟 . -
你通过你的仆人, 竟无耻地侮辱了我的君主亚瑟王的王后。

- [fer] [naɪt] , - [kraɪd][ðə; ði] ['lðər] , - [aɪ] [kən'fes] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ʌp][maɪ] [oʊvər'berɪŋ]
' Fair knight , ' cried the other , ' I confess it , and I give up my overbearing
- 公平的 骑士 , - 哭 这 其他 , - 我 承认 它 , 和 我 给 向上 我的 霸道
[hens'fɔ:rθ] ,
henceforth ,
今后 ,
“英俊的骑士,”另一个人喊道, “我承认, 我以后不再盛气凌人了。”

[ænd; ənd][aɪ] [kreɪv] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .
- and I crave for mercy .
- 和 我 渴望 为了 怜悯 .

我渴望得到怜悯。

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [gɪv] [em ˈiː][maɪ][laɪf] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔːr; jər][mæn][ænd; ənd][duː][jɔːr; jər] [brˈhest] . -
- And if ye give me my life , I will be your man and do your behest . '
- 和 如果 是的 给 我 我的 生活 , 我 将要 是 你的 男人 和 做 你的 要求 . -

如果你们赐予我性命, 我将效忠于你们, 听从你们的吩咐。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ˈmɜːrsi][ɑːn][wʌn] [kənˈdɪj(ə)n] , - [sed] [dʒə'reint] ,
- ' I will give thee mercy on one condition , ' said Geraint ,
- 我 将要 给 你 怜悯 在 一 状况 , - 说 格伦特 ,

“我饶恕你, 但有一个条件,”格伦特说。

- [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈleɪdi][ænd; ənd][ðəɪ] [dwɔːrf][peɪdʒ][ɡoʊ] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [jiːld]
- ' which is that thou and thy lady and thy dwarf page go instantly and yield
- 哪个 是 那 你 和 你的 女士 和 你的 矮人 页 去 即刻 和 屈服
[jɔːrˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
yourselfs into the hands of the queen ,
你们自己 进入 这 双手 的 这 女王 ,

“那就是你、你的夫人和你的侏儒侍童立刻前往, 投降于女王手中。”

[ænd; ənd] [kleɪm] [əˈtoʊnmənt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
- and claim atonement for your insult .
- 和 宣称 赎罪 为了 你的 侮辱 .

并为你的侮辱表示歉意。

[ænd; ənd] [wʌtsəʊˈevər] [maɪ][ˈleɪdi][ðə; ði] [kwiːn] [dɪˈtəːminz] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [ˈsʌfər] .
- And whatsoever my lady the queen determines , that shall ye suffer .
- 和 任何 我的 女士 这 女王 决定 , 那 将 是的 遭受 .

女王陛下所决定的一切, 你们都必将承受。

[tel] [em ˈiː] [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ? -
Tell me who art thou ? '
告诉 我 WHO 艺术 你 ? -

告诉我, 你是谁?

- [aɪ][eɪ ˈem][sɜːr] - [ʌv; əv][ðə; ði] - , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
- ' I am Sir Edern of the Needlands , ' replied the other .
- 我 是 先生 - 的 这 - , - 回复 这 其他 .

“我是尼德兰兹的埃德恩爵士,”另一个人回答道。

- [ænd; ənd] [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] , [sɜːr] [naɪt] , - [hiː; hi] [æskt] ,
- ' And who art thou , sir knight , ' he asked ,
- 和 WHO 艺术 你 , 先生 骑士 , - 他 问 ,

“那么, 这位骑士先生, 你究竟是谁?”他问道。

- [fɔːr; fər] [ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [met] [soʊ] [ˈvæliənt][ænd; ənd] [ɡʊd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz]
- ' for never have I met so valiant and good a knight of his hands as
- 为了 绝不 有 我 遇见 所以 英勇 和 好的 一个 骑士 的 他的 双手 作为
[ðəʊ] [ɑːrt] . -
thou art . '
你 艺术 . -

“我从未见过像你这样英勇善战的骑士。”

- [aɪ][eɪ ˈem][dʒə'reint][ʌv; əv] [ˈkɔːrnwɑːl] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] .
- ' I am Geraint of Cornwall , ' said the young knight .
- 我 是 格伦特 的 康沃尔郡 , - 说 这 年轻的 骑士 .

“我是康沃尔的格伦特,”年轻的骑士说道。

- [aɪ 'ti:] [ˈɡɪvəθ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][em 'i:][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][soʊ][ˈnoʊb(ə)l][ə; eɪ]
' **It giveth comfort to me to know that I am overcome by so noble a**
- 它 给予 舒适 到 我 到 知道 那 我 是 克服 经过 所以 高贵 一个
[naɪt] ,
knight ,
- 骑士 ,

“得知我被如此高尚的骑士所倾倒，我感到很欣慰。”

- [sed] [ðə; ði] [ˈðər] .
' **said the other** .
- 说 这 其他 .

另一个人说道。

[ðen] [hiː; hi][ɡə:t][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ɔ:l] [ˈwu:ndɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Then he got upon his horse , all wounded as he was ,
- 然后 他 得到 之上 他的 马 , 全部 受伤 作为 他 曾是 ,
然后他骑上马，尽管他身负重伤。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈleɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈsædli] [tuː; tə]
and with his lady and the page beside him took his way sadly to
- 和 和 他的 女士 和 这 页 旁 他 采取 他的 方式 令人遗憾的是 到
[ˈɑ:rθɜ:z] [kɔ:rt] .
Arthur's court .
- 亚瑟的 法庭 .

于是，他带着女伴和侍童，悲伤地前往亚瑟王的宫廷。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:r] [roʊz][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][sɜ:r][dʒə'reɪnt] ,
Then the young earl rose and came to Sir Geraint ,
- 然后 这 年轻的 伯爵 玫瑰 和 来了 到 先生 格伦特 ,
然后，年轻的伯爵起身来到杰兰特爵士面前。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l] ,
and asked him to stay with him at his castle ,
- 和 问 他 到 停留 和 他 在 他的 城堡 ,
并邀请他留在自己的城堡里。

[fɔ:r; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ɔ:l] [naɪts] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔ:k]
for he loved all knights of great prowess and would have them to talk
- 为了 他 喜爱 全部 骑士 的 伟大的 能力 和 会 有 他们 到 讲话
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
- 到 他 .

因为他喜爱所有英勇善战的骑士，并希望他们能与他交谈。

- [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , - [sed] [sɜ:r][dʒə'reɪnt][ˈkoʊldli] ; - [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ləst] [naɪt] . -
' **Nay , I will not , ' said Sir Geraint coldly ; ' I will go where I was last night . ' .**
- 不 , 我 将要 不是 , - 说 先生 格伦特 冷冷地 ; - 我 将要 去 在哪里 我 曾是 最后的 夜晚 . -

“不，我不会，”格伦特爵士冷冷地说，“我要去我昨晚待的地方。”

- [hæv; həv][jʊr; jər] [wɪl] , [sɜ:r] [naɪt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:r] [ˈkɜ:rtiəsli] .
' **Have your will , sir knight , ' replied the young earl courteously .**
- 有 你的 将要 , 先生 骑士 , - 回复 这 年轻的 伯爵 礼貌地 .

“遵命，爵士。”年轻的伯爵恭敬地回答道。

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [æsk] [ɜ:r] - [tuː; tə][pər'mɪt] [em 'i:][tuː; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [hɪz; ɪz][ˈmænər][æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd]
' **But I will ask Earl Inewl to permit me to furnish his manor as it should**
- 但 我 将要 问 伯爵 - 到 允许 我 到 提供 他的 庄园 作为 它 应该
[biː; bi] [ˈfɜ:rniʃt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [iːz] . -
be furnished for your honour and ease . ' .
- 是 提供 为了 你的 荣誉 和 舒适 . -

“但我会请求伊纽尔伯爵允许我按照应有的布置来布置他的庄园，以增进您的尊荣和舒适。”

[sɜ:r][dʒə'reint] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['mænər] , [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɜ:r] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Sir Geraint went back to the manor , conversing with Earl Inewl and his wife ,
先生 格伦特 去 后退 到 这 庄园 , 对话 和 伯爵 - 和 他的 妻子 ,
格伦特爵士回到庄园, 与伊纽尔伯爵及其夫人交谈。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪd(ə)n]['i:nɪd] .
and with the maiden Enid .
和 和 这 少女 伊妮德 .

还有少女伊妮德。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:z] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:r] ,
When they reached the house , they found it full of the servants of the earl ,
什么时候 他们 达到 这 房子 , 他们 成立 它 满的 的 这 仆人 的 这 伯爵 ,
他们到达房子时, 发现里面挤满了伯爵的仆人。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [strɔ:] [ðer'ɪn] , [wɪð; wɪθ] [teɪblz] [ænd; ənd]
who were sweeping the hall and laying straw therein , with tables and
WHO 是 扫荡 这 大厅 和 躺下 稻草 其中 , 和 表格 和
[bentʃɪz] [æz; əz][wɜ:r; wər]['su:təb(ə)] ,
benches as were suitable ,
长椅 作为 是 合适的 ,
他们正在清扫大厅, 并在大厅里铺上稻草, 摆放合适的桌椅。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [li:pt] [ænd; ənd] ['kræklɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
and soon a great fire leaped and crackled on the stone in the centre .
和 很快 一个 伟大的 火 跳跃 和 噼啪作响 在 这 石头 在 这 中心 .
很快, 中央的石头上燃起熊熊大火, 噼啪作响。

[ðen] [wen] [sɜ:r] - [wu:nd] [hæd; həd] [bɪn] [wɑ:t] [ænd; ənd] [sævd] [ænd; ənd] [baʊnd] ,
Then when Sir Geraint's wound had been washed and salved and bound ,
然后 什么时候 先生 - 伤口 有 到过 洗过 和 已涂抹 和 边界 ,
随后, 当格伦特爵士的伤口被清洗、涂抹药膏并包扎完毕后,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'taɪər] ,
and he had placed upon himself his walking attire ,
和 他 有 放置 之上 他自己 他的 步行 服装 ,
他穿上了行军服。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:r] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ]
the chamberlain of the young earl came to him and asked him to go
这 管家 的 这 年轻的 伯爵 来了 到 他 和 问 他 到 去
[ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [i:t] .
into the hall to eat .
进入 这 大厅 到 吃 .
年轻伯爵的侍从走到他面前, 请他到大厅里吃饭。

[sɜ:r][dʒə'reint] [æskt] [wer] [wʌz; wəz] [ɜ:r] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] .
Sir Geraint asked where was Earl Inewl and his wife and daughter .
先生 格伦特 问 在哪里 曾是 伯爵 - 和 他的 妻子 和 女儿 .
格伦特爵士问伊纽尔伯爵和他的妻子女儿在哪里。

- [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['baʊər] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [roʊbz] [wɪtʃ] [maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [ɜ:r] [hæθ] [sent] ,
' They are in the bower putting on robes which my lord the earl hath sent ,
- 他们 是 在 这 凉亭 推杆 在 长袍 哪个 我的 主 这 伯爵 有 发送 ,
“他们正在凉亭里穿上伯爵大人送来的长袍。”

[mɔ:r] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðer; ðər]['steɪ(ə)n][ænd; ənd][jɔ:r; jər] ['ɑ:nər] , - [sed] [ðə; ði] ['ɜ:lɪz] ['tʃeɪmbərlɪn] .
more befitting their station and your honour , ' said the earl's chamberlain .
更多的 合适 他们的 车站 和 你的 荣誉 , - 说 这 伯爵的 管家 .
“这更符合他们的身份, 也更符合您的大人身份,”伯爵的侍从说道。

[sɜ:r][dʒə'reint] [laikt] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [drest] [ɪn][roʊbz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
Sir Geraint liked it not that the maiden should be dressed in robes given by the
先生 格伦特 喜欢 它 不是 那 这 少女 应该 是 穿着 在 长袍 给定 经过 这
[mæn] [hu:] [hæd; həd] [stript] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [welθ] ,
man who had stripped her father of all his wealth ,
男人 WHO 有 脱衣舞 她 父亲 的 全部 他的 财富 ,
格伦特爵士不喜欢这名少女穿着那个夺走她父亲所有财产的男人赠送的长袍。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['kəʊldli] :
and he said coldly :
和 他 说 冷冷地 :
他冷冷地说:
- [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmzl] [du:][nɑ:t] [ə'reɪ] [hɜ:r'self] ,
' I would that the damsel do not array herself ,
- 我 会 那 这 闺女 做 不是 大批 她自己 ,
我愿少女不要穿戴整齐。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [vest] [ænd; ənd][veɪl] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [wɔ:rn] [tɪl] [naʊ] .
except in the vest and veil she hath worn till now .
除了 在 这 背心 和 面纱 她 有 磨损 直到 现在 :
除了她一直穿着的背心和面纱。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [wer] , - [hi:; hi] [sed] , - [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər]
And those she should wear , ' he said , ' until she come to the court of Arthur
和 那些 她 应该 穿 , - 他 说 , - 直到 她 来 到 这 法庭 的 亚瑟
,
,
,"
"她应该穿这些衣服,"他说,"直到她来到亚瑟王的宫廷。"

[wer] [ðə; ði] [kwi:n] [ʃæl; ʃəl] [kloʊð] [hɜ:r; həɹ][ɪn]['gɑ:rmənts] ['fɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] . -
where the queen shall clothe her in garments fitting for her . '
在哪里 这 女王 将 衣服 她 在 服装 配件 为了 她 : -
女王要给她穿上合身的衣服。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [dʌn] ,
It was so done ,
它 曾是 所以 完毕 ,
事情就这样办成了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n][sæt][ɪn][hɜ:r; həɹ] [pɔr] [roʊbz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɪn]
and the maiden sat in her poor robes while the other knights and ladies in
和 这 少女 卫星 在 她 贫穷的 长袍 尽管 这 其他 骑士 和 女士们 在
[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɜ:lz] ['kʌmpəni] ['glɪtəd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɪn]['sætn][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
the young earl's company glittered and shone in satin and jewels .
这 年轻的 伯爵的 公司 闪闪发光 和 闪耀 在 缎 和 珠宝 :
少女身着简陋的长袍，而年轻伯爵身边的其他骑士和女士则身穿缎子和珠宝，光彩夺目。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [keəd] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðɪs] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][sɜ:r][dʒə'reint][hæd; həd] ['bɪdn] [hɜ:r; həɹ] .
But she cared not for this , because Sir Geraint had bidden her .
但 她 关心 不是 为了 这 , 因为 先生 格伦特 有 拜登 她 :
但她并不在意，因为这是格伦特爵士的命令。

[wen] [mi:t] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [mi:d] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] , [ðeɪ] [ɔ:l][brɪ'gæn][tu:; tə][tɔ:k] ,
When meat was done and mead was served , they all began to talk ,
什么时候 肉 曾是 完毕 和 蜂蜜酒 曾是 服务 , 他们 全部 开始 到 讲话 ,
肉做好后，蜂蜜酒也端了上来，大家就开始聊天了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:rl] [ɪn'vaɪtɪd][sɜ:r][dʒə'reint][tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][nekst] [deɪ] .
and the young earl invited Sir Geraint to visit him next day .
和 这 年轻的 伯爵 受邀 先生 格伦特 到 访问 他 下一个 天 :
这位年轻的伯爵邀请杰兰特爵士第二天来拜访他。

- [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] , - [sed] [sɜ:r][dʒə'reint] ;
' **It may not be** , ' **said Sir Geraint** ;
- 它 可能 不是 是 , - 说 先生 格伦特 ;

“也许并非如此,”格伦特爵士说道;

- [aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][maɪ][bɔ:rd] [ˈɑ:rθər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] ,
' **I will go to the court of my lord Arthur with this maiden** ,
- 我 将要 去 到 这 法庭 的 我的 主 亚瑟 和 这 少女 ,

“我将带着这位少女前往亚瑟王的宫廷。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rest] [waɪl] [zɜ:rl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪm] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [goʊ][ɪn] ['pɑ:vərti]
for I will not rest while Earl Inewl and his dame and daughter go in poverty
为了 我 将要 不是 休息 尽管 伯爵 - 和 他的 贵妇人 和 女儿 去 在 贫困
[ænd; ənd][rægz][ænd; ənd] ['trʌb(ə)] .
and rags and trouble .
和 破布 和 麻烦 .

因为只要伊纽尔伯爵、他的夫人和女儿还在贫困潦倒、衣衫褴褛、饱受苦难，我就不会罢休。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [si:] [maɪ][bɔ:rd] ,
And it is for this I will see my lord ,
和 它 是 为了 这 我 将要 看 我的 主 ,

正因如此，我才能觐见我的主。

[soʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['meɪntənəns] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðer; ðər]['steɪ](ə)n]
so that something may be done to give them maintenance befitting their station
所以 那 某物 可能 是 完毕 到 给 他们 维护 合适 他们的 车站
.
.
.
.
.

这样才能采取措施，使它们得到与其地位相符的维护。

[ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [jʌŋ] [zɜ:rl] [əd'maɪəd][sɜ:r][dʒə'reint][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['naɪtli] [streŋθ] ,
Then , because the young earl admired Sir Geraint for his knightly strength ,
然后 , 因为 这 年轻的 伯爵 钦佩 先生 格伦特 为了 他的 骑士精神 力量 ,

然后，因为这位年轻的伯爵钦佩格伦特爵士的骑士精神，

[hɪz; ɪz][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] ['mænər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['praʊəs] ,
his nobility of manner and his prowess ,
他的 贵族 的 方式 和 他的 能力 ,

他高贵的举止和他的英勇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɑ:rou] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [zɜ:rl] - .
there was sorrow in his heart for the old Earl Inewl .
那里 曾是 悲哀 在 他的 心 为了 这 老的 伯爵 - .

他心中充满了对老伊纽尔伯爵的悲伤。

- [ɑ:] , [sɜ:r][dʒə'reint] , - [hi:; hi] [sed] ,
' **Ah , Sir Geraint , he said** ,
- 啊 , 先生 格伦特 , - 他 说 ,

“啊，格伦特爵士,”他说。

- [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ɪf] [jɔr; jər] [hɑ:rt] [ɪz] [sɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][maɪ] [kɪnz'mænz] [pʊr] [kən'dɪ](ə)n] ;
' **I am sorry if your heart is sore because of my kinsman's poor condition** ;
- 我 是 对不起 如果 你的 心 是 疼 因为 的 我的 亲属的 贫穷的 状况 ;

“如果我的亲戚境况不佳让您感到难过，我深表歉意；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:][jɔr; jər] ['frendʃɪp] ,
and if you will give me your friendship ,
和 如果 你 将要 给 我 你的 友谊 ,

如果你愿意与我结为朋友，

[aɪ] [wɪl] [əˈbaɪd][baɪ][jɔː; jər][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][fʊd; fəd][duː][ʌv; əv] [raɪt] . -
I will abide by your counsel and do what you think I should do of right . '
- 我 将要 遵守 经过 你的 法律顾问 和 做 什么 你 思考 我 应该 做 的 正确的 . -

我将听从您的建议，做您认为我应该做的正确的事情。

- [aɪ] [θænŋk] [ði:] , [fer] [sɜːr] , - [sed] [dʒə'reint] ,
' I thank thee , fair sir , ' said Geraint ,
- 我 感谢 你 , 公平的 先生 , - 说 格伦特 ,

“谢谢你，英俊的先生，”格伦特说道。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][jiː; ji][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɜːr] - [ɔːl][ðə; ði] [pəˈzeɪnz] [ðæt]
' and I will ask ye to restore unto the Earl Inewl all the possessions that
- 和 我 将要 问 是的 到 恢复 到 这 伯爵 - 全部 这 财产 那
[wɜːr; wər] ['raɪtli] [hɪz; ɪz] ,
were rightly his ,
是 没错 他的 ,

“我将请求你们将所有本应属于伊纽尔伯爵的财产归还给他。”

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][fʊd; fəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . -
and what he should have received up to this day . '
- 和 什么 他 应该 有 已收到 向上 到 这 天 . -

以及他至今本应得到的补偿。

- [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈglædli][duː][fɔːr; fər][jɔː; jər] [seɪk] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːr] .
' That I will gladly do for your sake , ' said the young earl .
- 那 我 将要 乐意 做 为了 你的 清酒 , - 说 这 年轻的 伯爵 .

“为了你，我乐意效劳。”年轻的伯爵说道。

[ðʌs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] ;
Thus it was agreed ;
因此 它 曾是 同意 ;

于是双方达成一致；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [huː] [held][lændz] [wɪtʃ] ['raɪtli] [brɪˈɔːnd] [tuː; tə] [ɜːr]
and such of the men in the hall who held lands which rightly belonged to Earl
- 和 这样的 的 这 男人 在 这 大厅 WHO 握住 土地 哪个 没错 属于 到 伯爵
[keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Inewl came and knelt before him and did homage to him .
- 来了 和 跪下 前 他 和 做过 尊敬 到 他 .

大厅里那些拥有本应属于伊纽尔伯爵的土地的人，都前来跪拜在他面前，向他致敬。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd] ['həʊm,stedz] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz]
And next morning the lands and homesteads and all other his possessions
- 和 下一个 早晨 这 土地 和 家园 和 全部 其他 他的 财产
[wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɜːr] - ,
were returned to Earl Inewl ,
是 返回 到 伯爵 - ,

第二天早上，土地、宅基地以及他的所有其他财产都被归还给了伊纽尔伯爵。

[tuː; tə][ðə; ði][læst] [siːd] - [pɜːr]l] .
to the last seed - pearl .
- 到 这 最后的 种子 - 珍珠 .

直到最后一颗珍珠。

[ðer'æftər] [sɜːr][dʒə'reint] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] ,
Thereafter Sir Geraint prepared to return to the court of King Arthur ,
此后 先生 格伦特 准备 到 返回 到 这 法庭 的 国王 亚瑟 ,

此后，格伦特爵士准备返回亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːr] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪd(ə)n]['iːnɪd] ,
and the Earl Inewl came to him with the maiden Enid ,
- 和 这 伯爵 - 来了 到 他 和 这 少女 伊妮德 ,

伊纽尔伯爵带着少女伊妮德来见他。

[hu:z] [ˈdʒent(ə)l] [feɪs] [went] [peɪl] [ænd; ənd] [red] [baɪ] [tʒ:rnz] .
whose gentle face went pale and red by turns .
谁 温和的 脸 去 苍白 和 红色的 经过 转弯 .

他那温和的脸庞时而苍白，时而泛红。

[ˈpʊtrɪŋ] [hɜ:ɹ; hæɹ][hænd][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][sɜ:ɹ][dʒə'reint] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
Putting her hand in the hand of Sir Geraint , the old man said :
推杆 她 手 在 这 手 的 先生 格伦特 , 这 老的 男人 说 :

老人把手放在格伦特爵士的手里，说道：

- [fer] [sɜ:ɹ] , [jʊɹ; jəɹ] [pəɹ'su:t] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] , [sɜ:ɹ] - , [ænd; ənd][jʊɹ; jəɹ] [rɪ'vendʒ] [fɔ:ɹ; fəɹ][hɪz; ɪz]
' Fair sir , your pursuit of that knight , Sir Edern , and your revenge for his
- 公平的 先生 , 你的 追逐 的 那 骑士 , 先生 - , 和 你的 复仇 为了 他的
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
insult ,
侮辱 ,

“先生，您追捕那位骑士埃德恩爵士，并为他所受的侮辱进行报复，

[aɪ][æɪ; jəl] [bles] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I shall bless until the last day of my life .
我 将 保佑 直到 这 最后的 天 的 我的 生活 .
我将终生感恩。

[fɔ:ɹ; fəɹ][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔ:ɹ] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ˈevər] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ]
For you have done more goodness and justice than I can ever repay you
为了 你 有 完毕 更多的 善良 和 正义 比 我 能 曾经 偿还 你
.
.
.

因为你所行的善事和公义远远超过我所能报答的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [maɪ] [ˈdɔ:tər] , [fɔ:ɹ; fəɹ] [hu:m] [ji; ji] [fɔ:t] [ˈjestərdeɪ] , [ɪz] [ˈpli:zɪŋ] [ˈʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] ,
But if this my daughter , for whom ye fought yesterday , is pleasing unto you ,
但 如果 这 我的 女儿 , 为了 谁 是的 战斗 昨天 , 是 令人愉悦 到 你 ,
但是，如果你们昨天为之战斗的这位我的女儿，你们喜欢的话，

[ðen] [teɪk] [hɜ:ɹ; hæɹ][fɔ:ɹ; fəɹ][jʊɹ; jəɹ][waɪf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]
then take her for your wife , with the blessing of myself and my
然后 拿 她 为了 你的 妻子 , 和 这 祝福 的 我 和 我的
[ˈkaʊntəs,'kaʊntes] . -
countess . '
伯爵夫人 . -

那么，在我和我的伯爵夫人的祝福下，娶她为妻吧。

[sɜ:ɹ][dʒə'reint] [klɑ:spt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] :
Sir Geraint clasped the hand of the young maiden , and said :
先生 格伦特 紧握 这 手 的 这 年轻的 少女 , 和 说 :

格伦特爵士握住年轻少女的手，说道：

- [maɪ][bɔ:rd] , [aɪ] [θæŋk] [ði:] ,
' My lord , I thank thee ,
- 我的 主 , 我 感谢 你 ,

“我的主啊，我感谢您，

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ][bɔ:rd] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [jæl; jəl] [ɡɪv] [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n][ˈʌntə,'ʌntu][em 'i:][fɔ:ɹ; fəɹ][waɪf] ,
and if my lord King Arthur shall give this maiden unto me for wife ,
和 如果 我的 主 国王 亚瑟 将 给 这 少女 到 我 为了 妻子 ,

如果亚瑟王陛下愿意将这位少女赐予我为妻，

[ðen] [wɪl] [aɪ] [lʌv] [hɜ:ɹ; hæɹ][ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [hɜ:ɹ; hæɹ][ɔ:ɪ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
then will I love her and cherish her all the days of my life ,
然后 将要 我 爱 她 和 珍惜 她 全部 这 天 的 我的 生活 ,
那时我将终生爱她、珍惜她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [wʊd] [tʃuːz] [em 'iː][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] . -
if she in her heart would choose me for her husband . '
如果 她 在 她 心 会 选择 我 为了 她 丈夫 : -

如果她发自内心地选择我做她的丈夫。

- [maɪ][lɔːrd] , - [sed] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; həɹ][fræŋk] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈflʌʃɪŋ] [feɪs] [tuː; tə]
' My lord , ' said the maiden , raising her frank eyes and flushing face to
- 我的 主 , - 说 这 少女 , 提高 她 坦率 眼睛 和 冲洗 脸 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“我的大人,”少女说着, 抬起她坦率的双眼, 脸颊泛红地望着他。

- [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [noʊn] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [geɪv] [soʊ] [ɡreɪt] [ˌɡʊdˈwɪl] [æz; əz][aɪ][faɪnd][ɪn]
' I have never known a knight to whom I gave so great goodwill as I find in
- 我 有 绝不 已知 一个 骑士 到 谁 我 给予 所以 伟大的 善意 作为 我 寻找 在
[maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ðiː] .
my heart for thee .
我的 心 为了 你 :

“我从未对任何一位骑士像你那样充满善意。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəɪ][lɔːrd] [ˈɑːrθər] [[æ]l; ʃəl] [ɡɪv] [em 'iː][ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] ,
And if thy lord Arthur shall give me unto thee ,
和 如果 你的 主 亚瑟 将 给 我 到 你 ,
如果你的主人亚瑟愿意将我赐予你,

[aɪ] [wɪl] [plaɪt] [ðiː] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] [tɪl] [aɪ][daɪ] . -
I will plight thee my love and loving service till I die . '
我 将要 困境 你 我的 爱 和 爱 服务 直到 我 死 : -
我将誓言爱你, 并永远侍奉你, 直到我生命的尽头。

[ˌðerəˈpɑːn] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] ,
Thereupon they proceeded on their way to the court of King Arthur ,
于是 他们 继续 在 他们的 方式 到 这 法庭 的 国王 亚瑟 ,
于是, 他们继续前往亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][dʒəˈreɪnt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd]
and what had seemed a long journey to Geraint when he had followed
和 什么 有 似乎 一个 长的 旅行 到 格伦特 什么时候 他 有 随后
[sɜːr] - ,
Sir Edern ,
先生 - ,

对于格伦特来说, 当他跟随埃德恩爵士时, 那似乎是一段漫长的旅程。

[naʊ] [siːmd] [tuː] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] [ˈiːnɪd] [pæst] [aɪ 'tiː][ɪn] [mʌtʃ] [ˈplez(ə)nt]
now seemed too short , for he and the maid Enid passed it in much pleasant
现在 似乎 也 短的 , 为了 他 和 这 女佣 伊妮德 通过了 它 在 很多 令人愉快的
[kənˈvɜːrs] .
converse .
交谈 :

现在看来时间太短了, 因为他和女仆伊妮德一路愉快地交谈着。

[tɔːrdz] [ˈiːvɪŋɪŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [kɑːrˈliːən] - [əˈpɑːn] - [ʊsk] , [ænd; ənd] [kwiːn] [ɡwenəvɪr]
Towards evening they arrived at Caerleon - upon - Usk , and Queen Gwenevere
向 晚上 他们 到达的 在 卡尔里昂 - 之上 - 乌斯克 , 和 女王 格温娜维尔
[rɪˈsiːvd] [sɜːr][dʒəˈreɪnt][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈwelkəm] ,
received Sir Geraint with great welcome ,
已收到 先生 格伦特 和 伟大的 欢迎 ,
傍晚时分, 他们抵达了卡尔里昂-乌斯克, 格温娜维尔王后热情接待了杰兰特爵士。

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] - [hɜːr; həɹ] [ˈɡlɔːriəs] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃæmpiən] ,
calling him her glorious knight and champion ,
呼叫 他 - 她 辉煌 骑士 和 冠军 ,
称他为“她光荣的骑士和冠军”，

- [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sɜːr] - [hæd; həd] [ˈjiːldɪd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [hɜːr; həɹ] [hændz] [tuː; tə] [duː]
and telling him that Sir Edern had yielded himself into her hands to do
- 和 讲述 他 那 先生 - 有 产生 他自己 进入 她 双手 到 做
[sʌt] [əˈtʌʊnmənt] [æz; əz] [siːmd] [ˈfɪtɪŋ] ,
such atonement as seemed fitting ,
这样的 赎罪 作为 似乎 配件 ,
并告诉他，埃德恩爵士已经将自己交到她手中，以进行她认为合适的赎罪。

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] .
when he should have recovered from his wounds .
什么时候 他 应该 有 恢复 从 他的 伤口 .
他本应该已经从伤势中恢复过来。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪd] [ˈiːnɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈmɑːvəld] ;
At the beauty of the maid Enid all the court marvelled ;
在 这 美丽 的 这 女佣 伊妮德全部 这 法庭 惊叹不已 ;
宫廷里所有人都惊叹于女仆伊妮德的美貌；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [kloʊð] [hɜːr; həɹ] [ɪn] [rʊʊbz] [ʌv; əv] [ˈsætn] , [rɪt] [ænd; ənd] [rer] ,
and the queen hastened to clothe her in robes of satin , rich and rare ,
和 这 女王 加快 到 衣服 她 在 长袍 的 缎 , 富有的 和 稀有的 ,
于是王后赶紧给她穿上华丽珍贵的缎子长袍。

[wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] [əˈpɑːn] [hɜːr; həɹ] [her] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [θroʊt] .
with gold upon her hair and about her throat .
和 金子 之上 她 头发 和 关于 她 喉 .
她头发上和脖子上都戴着金饰。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [drest] ,
And when she was so dressed ,
和 什么时候 她 曾是 所以 穿着 ,
当她那样打扮的时候，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɡlæd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [rer] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [hæd; həd] [kʌm]
all were glad that one of so sweet a dignity and rare a beauty had come
全部 是 高兴的 那 一 的 所以 甜的 一个 尊严 和 稀有的 一个 美丽 有 来
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .
所有人都很高兴，一位拥有如此甜美气质和罕见美貌的女子来到了他们中间。

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] [geɪv] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [sɜːr] [dʒəˈreɪnt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [rɪt] [ɡɪfts] ,
King Arthur gave her to Sir Geraint with many rich gifts ,
国王 亚瑟 给予 她 到 先生 格伦特 和 许多 富有的 礼物 ,
亚瑟王将她连同许多贵重礼物一起赐给了格伦特爵士。

[ænd; ənd] [ˈiːnɪd] [ænd; ənd] [dʒəˈreɪnt] [wɜːr; wər] [ˈmæɪrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbi] [tʃɜːrtʃ] ,
and Enid and Geraint were married in the abbey church ,
和 伊妮德 和 格伦特 是 已婚 在 这 修道院 教会 ,
伊妮德和格伦特在修道院教堂举行了婚礼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrt] [geɪv] [ɪtˈself] [ʌp] [tuː; tə] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [spɔːrt] ,
and the court gave itself up to feasting and sport ,
和 这 法庭 给予 本身 向上 到 盛宴 和 运动 ,
宫廷里的人沉溺于宴饮和娱乐之中。

[ænd; ənd] [ə'kleɪmd] [hɜːr; həɹ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [moʊst] [lʌvli] [l'eɪdɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
and **acclaimed** **her** **one** **of** **the** **three** **most** **lovely** **ladies** **in all** **the** **isle** **of**
和 备受赞誉 她 一 的 这 三 最多 迷人的 女士们 在 全部 这 小岛 的
[ˈbrɪt(ə)n] .
Britain .
英国 :

并称赞她是全英国最美丽的三位女士之一。

[wen] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [greɪt] [ˈhæpɪnəs] , [æm'bæsədərz] [keɪm] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [ɜːbɪn]
When **a** **year** **had** **passed in** **great** **happiness** , **ambassadors** **came** **from** **King** **Erbin**
什么时候 一个 年 有 通过了 在 伟大的 幸福 , 大使们 来了 从 国王 尔宾
[ʌv; əv] [ˈkɔːrnwɑːl] ,
of **Cornwall** ,
的 康沃尔郡 ,

一年在无比幸福中过去后, 康沃尔国王埃尔宾派遣使节前来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [sɜːr][dʒə'reɪnt][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
with **a** **request** **to** **King** **Arthur** **that** **he** **should** **let** **Sir** **Geraint** **go** **home** **to** **his**
和 一个 要求 到 国王 亚瑟 那 他 应该 让 先生 格伦特 去 家 到 他的
[ˈfaːðər] .
father .
父亲 :

他请求亚瑟王允许杰兰特爵士回家与他的父亲团聚。

- [fɔːr; fər] , - [sed] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] , - [kɪŋ] [ɜːbɪn][ˈwæksɪz][oʊld][ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] ,
' **For** , ' **said** **the** **messengers** , ' **King** **Erbin** **waxes** **old** **and** **feeble** ,
- 为了 , - 说 这 信使 , - 国王 尔宾 蜡 老的 和 微弱 ,
“因为,”使者们说, “埃尔宾王年老体衰,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈɪnsələnt] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈbærənz]
and **the** **more** **he** **ageth** **the** **more** **insolent** **and** **daring** **are** **the** **barons**
和 这 更多的 他 年龄 这 更多的 傲慢的 和 大胆 是 这 男爵们
[ænd; ənd][ɔːds][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmaːtʃɪz] ,
and **lords** **on** **his** **marches** ,
和 领主们 在 他的 游行 ,

他越年老, 他沿途的男爵和领主们就越是傲慢无礼、胆大妄为。

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [rest] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləndz][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .
trying **to** **wrest** **parts** **of** **his** **lands** **to** **add** **to** **their** **own** .
尝试 到 夺取 部分 的 他的 土地 到 添加 到 他们的 自己的 .
试图夺取他的一部分土地并入自己的领土。

[ˈðerfɔːr] , - [sed] [ðeɪ] , - [ðə; ði] [kɪŋ] [begz][juː; jʊ][tuː; tə][let] [hɪz; ɪz][sʌn][sɜːr][dʒə'reɪnt] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm] ,
Therefore , ' **said** **they** , ' **the** **king** **begs** **you** **to** **let** **his** **son** **Sir** **Geraint** **return** **home** ,
所以 , - 说 他们 , - 这 国王 乞求 你 到 让 他的 儿子 先生 格伦特 返回 家 ,
因此,”他们说, “国王恳求你们让他的儿子杰兰特爵士回家。”

[soʊ] [ðæt] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] ,
so that , **knowing** **the** **fame** **of** **the** **strength** **of** **his** **arm** **and** **his** **prowess** ,
所以 那 , 会心 这 名声 的 这 力量 的 他的 手臂 和 他的 能力 ,
因此, 鉴于他臂力惊人、武艺高强的名声,

[ðə; ði] [ˈtɜːrbjələnt] [ɔːds] [wʊd] [dɪˈzɪst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ,
the **turbulent** **lords** **would** **desist** , **and** **if** **they** **would** **not** ,
这 湍流 领主们 会 停止 , 和 如果 他们 会 不是 ,
这些桀骜不驯的领主们要么就此罢休, 要么就拒绝罢休。

[sɜːr][dʒə'reɪnt] [wʊd] [hɜːrl][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbaʊndrɪz] . -
Sir **Geraint** **would** **hurl** **them** **from** **his** **boundaries** . '
先生 格伦特 会 投 他们 从 他的 边界 . -
格伦特爵士会把他们扔出他的领地。

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] , [ðoʊ] [ˈveri] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][let][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ˈɔːrnəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt]
King Arthur , though very reluctant to let so great an ornament of his court
国王 亚瑟 , 尽管 非常 不情愿的 到 让 所以 伟大的 一个 装饰品 的 他的 法庭
[dɪˈpɑːrt] ,
depart ,
离开 ,

亚瑟王虽然很不情愿让宫廷中如此杰出的人物离开，

[let][hɪm; ɪm][goʊ] ,
let him go ,
让 他 去 ,

放他走。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt][ænd; ənd][iːnɪd] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði][best] [naɪts] [ʌv; əv]
and Geraint and Enid went with a great party of the best knights of
和 格伦特 和 伊妮德 去 和 一个 伟大的 派对 的 这 最好的 骑士 的
[ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] ,
the Round Table ,
这 圆形的 桌子 ,

于是，格伦特和伊妮德与一群圆桌骑士中最优秀的骑士一同出发了。

[ænd; ənd][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevərn] [ˈɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊk] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv]
and rode to the Severn Shore , and there took ship to the shores of
和 骑 到 这 塞文 支撑 , 和 那里 采取 船 到 这 海岸 的
[ˈkɔːrnwɑːl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

然后骑马来到塞文河岸，在那里乘船前往康沃尔郡海岸。

[wen] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðer; ðər] ,
When they reached there ,
什么时候 他们 达到 那里 ,

他们到达那里时，

[ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈwelkəmɪŋ] [sɜːr][dʒə'reɪnt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlʌvli]
all the people came from their villages welcoming Sir Geraint and his lovely
全部 这 人们 来了 从 他们的 村庄 欢迎 先生 格伦特 和 他的 迷人的
[braɪd] ,
bride ,
新娘 ,

人们从各自的村庄赶来，欢迎杰兰特爵士和他的美丽新娘。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz]
for the fame of his prowess , and the way in which he had won his
为了 这 名声 的 他的 能力 , 和 这 方式 在 哪个 他 有 韩元 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

因为他英勇无畏的名声，以及他赢得妻子芳心的方式，

[hæd; həd] [sprɛd] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði][lənd] .
had spread over all the land .
有 传播 超过 全部 这 土地 .

已经蔓延到整个陆地。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ɜːbɪn] [ˈwelkəmd] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
And King Erbin welcomed his son and was glad of his coming ,
和 国王 尔宾 欢迎 他的 儿子 和 曾是 高兴的 的 他的 未来 ,
埃尔宾王迎接儿子的到来，非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ɔ:l][ðə; ði][tʃi:f][ˈslʌbdʒekts][ðə; ði][lɔ:ds][ænd; ənd][ˈbærənz][ˈhoʊldɪŋ][lænd][ɔ:r]
and the next day all the chief subjects , the lords and barons holding land or
和 这 下一个 天 全部 这 首席 主题 , 这 领主们 和 男爵们 保持 土地 或者
[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
offices ,
办公室 ,

第二天，所有主要臣民，即拥有土地或官职的领主和男爵们，

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃi:f][ˈtenənts][ʌv; əv][ˈkɑ:mən][dɪˈgri:] , [keɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] , [ˈni:lɪŋ]
and the chief tenants of common degree , came into the hall , and , kneeling
和 这 首席 租户 的 常见的 程度 , 来了 进入 这 大厅 , 和 , 跪着
[bɪˈfɔ:r][sɜ:r][dʒə'reɪnt] ,
before Sir Geraint ,
前 先生 格伦特 ,

以及各阶层的主要佃户们，都进入了大厅，跪在格伦特爵士面前，

[dɪd][ˈɑ:nər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][swɔ:r][ˈfi:əlti] .
did honour to him and swore fealty .
做过 荣誉 到 他 和 发誓 忠诚 .

向他致敬并宣誓效忠。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][greɪt][ˈkʌmpəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃi:f][ˈwɒrɪrɪz] ,
Then , with a great company of his chief warriors ,
然后 , 和 一个 伟大的 公司 的 他的 首席 战士 ,

然后，他率领着一大批首领战士，

[sɜ:r][dʒə'reɪnt][ˈvɪzɪtɪd][ɔ:l][ðə; ði][baʊndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈterətɔ:ri] .
Sir Geraint visited all the bounds of his territory .
先生 格伦特 到访 全部 这 界限 的 他的 领土 .

格伦特爵士巡视了他领地的所有边界。

[ɪkˈspɪəriənst][gaɪdz][went][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][oʊld][men][ˈlɜ:rnɪd][ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:rkz][ʌv; əv][ðə; ði]
Experienced guides went with him , and old men learned in the marks of the
经验丰富的 指南 去 和 他 , 和 老的 男人 学习 在 这 标记 的 这
[ˈbaʊndrɪz] ,
boundaries ,
边界 ,

经验丰富的向导陪同他前往，老人们则学习辨认边界标志。

[ænd; ənd][ˈpri:sts] , [ænd; ənd][ðeɪ][rɪˈhu:d][ðə; ði][mɪr] - [ˈmɑ:rkz][ðæt][wɜ:r; wər][ˈbrʊkən][daʊn] ,
and priests , and they renewed the mere - marks that were broken down ,
和 神父 , 和 他们 更新 这 仅仅 - 标记 那 是 破碎的 向下 ,
还有祭司们，他们重新建立了那些被破坏的符号。

[ænd; ənd][rɪˈpleɪst][ðoʊz][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][ˈrɔ:ŋfəli][mu:vd] .
and replaced those which had been wrongfully moved .
和 替换 那些 哪个 有 到过 错误地 已搬 .

并替换了那些被错误移动的物体。

[ðerˈæftər][men][lɪvd][ˈpi:sfəli][ɪn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz] ,
Thereafter men lived peacefully in the land , and on all the borders ,
此后 男人 居住地 和平地 在 这 土地 , 和 在 全部 这 边界 ,

此后，人们在这片土地上以及所有边界地区都过着和平的生活。

[fɔ:r; fər][ˈʌndər][ðə; ði][ˈjædoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][strɔ:ŋ][jʌŋ][tʃi:f][noʊ][ˈbɔ:rdər][lɔ:ds][dɜrd][tu:; tə][ɪnˈveɪd]
for under the shadow of the strong young chief no border lords dared to invade
为了 在下面 这 阴影 的 这 强的 年轻的 首席 不 边界 领主们 敢于 到 入侵
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,

在这位年轻力壮的酋长的庇护下，没有哪个边境领主敢于入侵这片土地。

[ænd; ənd][ˈnʊʃ] [ˈfɪrs] [ˈbærən] [ˈjuːst] [əˈpreɪn] .
and no fierce baron used oppression .
和 不 凶猛的 男爵 用过的 压迫 .

而且没有哪个残暴的男爵使用压迫手段。

[ðen] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][wɔːnt][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] ,
Then , as had been his wont at the court of Arthur ,
然后 , 作为 有 到过 他的 惯于 在 这 法庭 的 亚瑟 ,

然后, 就像他在亚瑟王宫廷时一贯的做法一样,

[sɜːr][dʒə'reɪnt] [went] [tuː; tə][ɔːl] [ˈtɔːnəmənts] [ðæt] [wɜːr; wər][held] [wɪðɪn] [ˈiːzi] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Sir Geraint went to all tournaments that were held within easy reach of his
先生 格伦特 去 到 全部 锦标赛 那 是 握住 之内 简单的 抵达 的 他的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

格伦特爵士参加了所有在他王国附近举行的比武大会。

[ðʌs] [hiː; hi] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈmɑːti] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
Thus he became acquainted with every mighty knight of his hands throughout the
因此 他 成为 熟人 和 每一个 强大的 骑士 的 他的 双手 自始至终 这

[ləndz][ʌv; əv] [ˈkɔːrnwɑːl] ,
lands of Cornwall ,
土地 的 康沃尔郡 ,

就这样, 他结识了康沃尔各地所有他麾下的强大骑士。

[weɪlz] [ænd; ənd] [ˈlɒgrəs] ;
Wales and Logres ;
威尔士 和 洛格雷斯 ;

威尔士和洛格雷斯;

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] [dɪd][hiː; hi] [br'kʌm] [ðæt] [men] [heɪld] [hɪm; ɪm]
and so great in strength and prowess did he become that men hailed him
和 所以 伟大的 在 力量 和 能力 做过 他 变得 那 男人 赞誉 他

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ;
as one of the Three Great Heroes of the Isle of Britain ;
作为 一 的 这 三 伟大的 英雄 的 这 小岛 的 英国 ;

他的力量和英勇如此强大, 以至于人们称他为不列颠岛三大英雄之一;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈbiːɪŋ] [sɜːr] [ˈlænsələt] [diː'ju] [leɪk] [ænd; ənd][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [ʌv; əv] - .
the other two being Sir Lancelot du Lake and Sir Tristram of Lyones .
这 其他 二 存在 先生 兰斯洛特 杜 湖 和 先生 特里斯特拉姆 的 - .

另外两位分别是兰斯洛特·杜·莱克爵士和特里斯特拉姆·德·莱昂斯爵士。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [greɪt] [ænd; ənd][ˈvæliənt] [ˈwɒrɪrz] , [æz; əz][sɜːr] - ,
And though there Were other great and valiant warriors , as Sir Lamorake ,
和 尽管 那里 是 其他 伟大的 和 英勇 战士 , 作为 先生 - ,

[sɜːr] [bɔːs] ,
Sir Bors ,
先生 博尔斯 ,

尽管还有其他伟大而英勇的战士, 例如拉莫拉克爵士、博尔斯爵士,

[sɜːr] [gə'weɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [sɜːr] [ˈ^æreθ] , [ænd; ənd][sɜːr] - ,
Sir Gawaine and his brother , Sir Gareth , and Sir Palomides ,
先生 高文 和 他的 兄弟 , 先生 加雷斯 , 和 先生 - ,

高文爵士和他的兄弟加雷斯爵士, 以及帕洛米德斯爵士

[jet] [ɔːl] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈhɪroʊz] .
yet all these had been overcome by one or other of the three heroes .
然而 全部 这些 有 到过 克服 经过 一 或者 其他 的 这 三 英雄 .

然而, 所有这些困难都被这三位英雄中的一位或几位克服了。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [sɜːr] [ˈpʌːsɪvəl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɪdʊəd] [ˈmʌðər] ,
For as yet Sir Perceval was in the forest with his widowed mother ,
为了 作为 然而 先生 感知 曾是 在 这 森林 和 他的 寡 母亲 ,
因为珀西瓦尔爵士当时正和他的寡母在森林里。

[ænd; ənd] [nuː] [noʊ][ɑːrmz][bʌt; bət][ə; eɪ] [stoʊn] [ɔːr][ə; eɪ] [stɪk] ; [ænd; ənd][sɜːr][ˈgæləhəd][wʌz; wəz][nɑːt]
and knew no arms but a stone or a stick ; and Sir Galahad was not
和 知道 不 武器 但 一个 石头 或者 一个 戳 ; 和 先生 加拉哈德 曾是 不是
[jet] [bɔːrn] .
yet born ,
然而 出生 .

他除了石头或棍棒之外，不知道还有什么武器；加拉哈德爵士尚未出生。
[ænd; ənd] [ðɪːz] [tuː] [wɜːr; wər] [naɪts] [ˈsteɪnləs] [ʌv; əv] [praɪd] [ɔːr] [ˈeni] [ˈiːv(ə)l][dɪˈzaɪər] ,
And these two were knights stainless of pride or any evil desire ,
和 这些 二 是 骑士 防锈的 的 自豪 或者 任何 邪恶的 欲望 ,
这两位骑士毫无骄傲或邪恶欲望可言。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [fɔːrs] [əˈloʊn] [dɪd] [straɪk] [daʊn] [ˈevri] [ɑːrm] , [haʊˈevər] [ˈmɑːti] ,
and by that force alone did strike down every arm , however mighty ,
和 经过 那 力量 独自的 做过 罢工 向下 每一个 手臂 , 然而 强大的 ,
仅凭这一股力量，就击溃了所有武装力量，无论多么强大。

[ðæt] [rɪˈlaɪd] [ɑːn] [ˈnaɪtli] [ˈpraʊəs] [əˈloʊn] .
that relied on knightly prowess alone .
那 依赖 在 骑士精神 能力 独自的 .
完全依靠骑士的英勇。

[wen] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [spred] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [saʊθ] [ʌv; əv] [trent] ,
When his fame had spread over all the kingdoms south of Trent ,
什么时候 他的 名声 有 传播 超过 全部 这 王国 南 的 特伦特 ,
当他的名声传遍特伦托以南的所有王国时，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [naɪt] [ðæt] [nuː] [hɪm; ɪm][ɔːr] [sɔː] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈfælkən][ɑːn][hɪz; ɪz]
so that no knight that knew him or saw the device of the golden falcon on his
所以 那 不 骑士 那 知道 他 或者 锯 这 设备 的 这 金的 鹞 在 他的
[ʃiːld] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
shield would have to do with him ,
盾 会 有 到 做 和 他 ,
因此，任何认识他或见过他盾牌上金鹰图案的骑士都不会与他有任何瓜葛。

[sɜːr][dʒəˈreɪnt] [brɪˈgæn][tuː; tə] [siːk] [iːz] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] ,
Sir Geraint began to seek ease and pleasure ,
先生 格伦特 开始 到 寻找 舒适 和 乐趣 ,
格伦特爵士开始追求安逸和享乐，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [dʒaʊst][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
for there was no one who would joust with him .
为了 那里 曾是 不 一 WHO 会 比武 和 他 .
因为没有人敢与他比武。

[hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈnevər] [went] [brɪˈɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈbaʊər] - [ˈtʃeɪmbər]
He began to stay at home and never went beyond his wife's bower - chamber
他 开始 到 停留 在 家 和 绝不 去 超过 他的 妻子的 凉亭 - 房间
,
:
,
他开始待在家里，再也没有离开过妻子的闺房。

[bʌt; bət][sæt][ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [tʃes] ,
but sat and delighted in playing chess ,
但 卫星 和 高兴极了 在 玩耍 棋 ,
但他却坐在那里，兴致勃勃地下着棋。

[ɔ:r] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [bə:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [sɪŋ] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [ˈglæməɹ] [ænd; ənd] [ˈwɪzərdri] ,
or hearing the bards of the court sing songs of glamour and wizardry ,
或者 听力 这 吟游诗人 的 这 法庭 唱歌 歌曲 的 魅力 和 巫术 ,
或者聆听宫廷吟游诗人吟唱充满魅力和魔法的歌曲，

[ɔ:r] [tel] [hɪm; ɪm][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈwɒrɪɹz] [ænd; ənd][ˈlʌvəz] , [lɔ:n] [sɪns] [ded] .
or tell him tales of ancient warriors and lovers , long since dead .
或者 告诉 他 故事 的 古老的 战士 和 恋人 , 长的 自从 死的 .
或者给他讲讲早已逝去的古代战士和恋人的故事。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] [ˈmɑ:vəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsləʊθfəlnɪs] [æz; əz] [taɪm] [pæst] [ænd; ənd][hi:; hi] [tʃeɪndʒd]
The whole court marvelled at his slothfulness as time passed and he changed
这 所有的 法庭 惊叹不已 在 他的 懒惰 作为 时间 通过了 和 他 已更改
[nɑ:t] .
not .
不是 .
随着时间的流逝，他却丝毫没有改变，整个朝廷都对他的懒惰感到惊讶。

[hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] , [ænd; ənd] [went] [nɑ:t] [ˈhʌntɪŋ] [ɔ:r] [ˈhɔ:kɪŋ] ;
He gave up the friendship of his nobles , and went not hunting or hawking ;
他 给予 向上 这 友谊 的 他的 贵族 , 和 去 不是 打猎 或者 霍金 ;
他放弃了与贵族的友谊，不再去打猎或放鹰；

[ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [ˈplezəɹ] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:m] [hi:; hi] [ˈdɪrli]
and found no pleasure but in the company of his wife , whom he dearly
和 成立 不 乐趣 但 在 这 公司 的 他的 妻子 , 谁 他 亲爱的
[lʌvd] .
loved .
喜爱 .
除了陪伴他深爱的妻子之外，他找不到任何乐趣。

[men] [brɪ'gæən][tu:; tə] [skɑ:f] [ænd; ənd] [dʒɪɹ][æt; ət][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈoʊvəɹ][ðer; ðər] [kʌps] [ɪn] [hɔ:l] ,
Men began to scoff and jeer at his name over their cups in hall ,
男人 开始 到 嘲笑 和 嘲笑 在 他的 姓名 超过 他们的 杯子 在 大厅 ,
男人们在大厅里一边喝酒一边嘲笑他的名字。

[ɔ:r][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [hɔ:k] [ɑ:n][fɪst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] ,
or as they rode with hawk on fist to the hunting ,
或者 作为 他们 骑 和 鹰 在 拳头 到 这 打猎 ,
或者，当他们骑着马，手上驮着鹰去狩猎时，

[ɔ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ˈtɪltɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɪsts] .
or as they tilted in the lists .
或者 作为 他们 斜 在 这 列表 .
或者正如它们在榜单上的排名那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔ:ləs] [lɔ:ds] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmɑ:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][brɪ'gæən][tu:; tə][stɜ:r][ænd; ənd]
And the lawless lords upon the marches of the land began to stir and
和 这 无法无天 领主们 之上 这 游行 的 这 土地 开始 到 搅拌 和
[tu:; tə] [der] ,
to dare ,
到 敢 ,
于是，边境上的那些无法无天的领主们开始蠢蠢欲动，胆大妄为。

[ænd; ənd] [wen] [nʌn] [keɪm] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [plʌndəɹɪŋz] [ænd; ənd] [əˈpreʃn]
and when none came to punish them , their plunderings and oppressions
和 什么时候没有任何 来了 到 惩治 他们 , 他们的 掠夺 和 压迫
[gru:] .
grew .
生长 .
当没有人来惩罚他们时，他们的掠夺和压迫就愈演愈烈。

[su:n] [ði:z] [θɪŋz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [lʌ; əv][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ʒ:brɪn] ,
Soon these things came to the ears of the old King Erbin ,
很快 这些 事物 来了 到 这 耳朵 的 这 老的 国王 尔宾 ;
不久, 这些事就传到了老国王尔宾的耳中。

[ænd; ənd] [greɪt] ['hevɪnəs] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and great heaviness was upon him :
和 伟大的 沉重 曾是 之上 他 :
他感到无比沉重。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['leɪdi] ['i:nɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] ,
And he called the Lady Enid to him one day ,
和 他 称为 这 女士 伊妮德 到 他 一 天 ;
有一天, 他把伊妮德夫人叫了过来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][stɜ:rn] ['sɑ:roʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [spʊk] [ðʌs] :
and with stern sorrow in his eyes spoke thus :
和 和 船尾 悲哀 在 他的 眼睛 辐 因此 :
他眼中充满严肃的悲伤, 说道:

- [fer] ['wʊmən] , [ɪz][aɪ 'ti:] [ðəʊ] [ðæt] [hæst] [tɜ:rnd] [maɪ] ['sʌnz] ['spɪrɪt][ɪntu:]['wɔ:tər] ?
' **Fair woman , is it thou that hast turned my son's spirit into water ?**
- 公平的 女士 , 是 它 你 那 哈斯特 转向 我的 儿子的 精神 进入 水 ?
“美丽的女子, 是你把我儿子的灵魂变成了水吗? ”

[ɪz][aɪ 'ti:][ðəɪ] [lʌv] [ðæt] [hæθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə; eɪ]['baɪwɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv]
Is it thy love that hath made his name a byword among those who should love
是 它 你的 爱 那 有 制成 他的 姓名 一个 代词 之中 那些 WHO 应该 爱
[hɪm; ɪm][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][æz; əz][hi:; hi][wʌns][wʌz; wəz] — [ə; eɪ][mæn][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [mi:t] [ɪn]
him because he is not as he once was — a man no one could meet in
他 因为 他 是 不是 作为 他 一次 曾是 — 一个 男人 不 — 可以 见面 在
[ɑ:rmz][ænd; ənd] [oʊvər'kʌm] ?
arms and overcome ?
武器 和 克服 ?

是不是因为你的爱, 才使他的名字在那些本该爱他的人中间变成了笑柄? 因为他不再是以前那个无人能敌、无人能战胜的英雄了?

[ɪz][aɪ 'ti:] [ðəʊ] [ðæt] [hæθ] [sʌŋk] [hɪm; ɪm][ɪn] ['slouθfəlnɪs] ,
Is it thou that hath sunk him in slothfulness ,
是 它 你 那 有 沉没 他 在 懒惰 ,
难道是你让他沉沦于懒惰之中吗?

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊlfɪ] [lɔ:ds][ænd; ənd][tʰaɪrənt][bæərənz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [mɑ:rtlændz] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [kri:p]
so that the wolfish lords and tyrant barons upon his marchlands begin to creep
所以 那 这 狼 领主们 和 暴君 男爵们 之上 他的 沼泽地 开始 到 潜行者
[aʊt] [lʌ; əv][ðer; ðər] - ,
out of their castleholds ,
出去 的 他们的 - ,
于是, 他边境领地上的那些贪婪的领主和暴君男爵开始从他们的城堡里爬出来。

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd] [meɪm] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [rest] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪm; ɪm]
and tear and maim his people and wrest from them and him
和 撕 和 残害 他的 人们 和 夺取 从 他们 和 他
[brɔ:d] [lændz][ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [fi:ldz] ? -
broad lands and fertile fields ? ' -
广阔 土地 和 沃 字段 ? -
撕裂、残害他的人民, 从他们和他手中夺取广阔的土地和肥沃的田野?

- [neɪ] , [lɔ:rd] , [neɪ] , - [sed] ['i:nɪd] ,
' **Nay , lord , nay , ' said Enid** ,
- 不 , 主 , 不 , - 说 伊妮德 ,
“不, 大人, 不,”伊妮德说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [breɪv] [aɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [spʊʊk] [ðə; ði] [tru:θ] .
and he knew from the tears in her brave eyes that she spoke the truth .
和 他 知道 从 这 眼泪 在 她 勇敢的 眼睛 那 她 辐 这 真相 .
他从她勇敢的眼中流下的泪水中知道，她说的是真话。

- [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][aɪ] , [baɪ][maɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ˈʌntə'ʌntu] ['hev(ə)n] !
' It is not I , by my confession unto Heaven !
- 它 是 不是 我 , 经过 我的 忏悔 到 天堂 !
“我向上帝坦白，那不是我！”

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [hæθ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [dɪr] [bɜ:rd] .
I know not what hath come to my dear lord .
我 知道 不是 什么 有 来 到 我的 亲爱的 主 .
我不知道我亲爱的主究竟遭遇了什么。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] ['heitfl] [tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˌʌn'naitli] [sloʊθ] !
But there is nothing more hateful to me than his unknighly sloth !
但 那里 是 没有什么 更多的 可恶 到 我 比 他的 不骑士精神 树懒 !
但最令我憎恶的，莫过于他那不配为骑士精神的懒惰！

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [du:] .
And I know not what I may do .
和 我 知道 不是 什么 我 可能 做 .
我不知道自己会做什么。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['hɑ:rdər] , [bɜ:rd] , [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [men] [seɪ] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] ,
For it is not harder , lord , to know what men say of my dear husband ,
为了 它 是 不是 更难 , 主 , 到 知道 什么 男人 说 的 我的 亲爱的 丈夫 ,
主啊，知道别人如何评价我亲爱的丈夫，这并不难。

[ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
than to have to tell him , and see the shame in the eyes of him
比 到 有 到 告诉 他 , 和 看 这 耻辱 在 这 眼睛 的 他
[aɪ] [lʌv] . -
I love . '
我 爱 . -

比起告诉他，看到我爱的人眼中流露出的羞愧，我宁愿不告诉他。
[ænd; ənd][i:ni:d] [went] [ə'wei] ['wi:pɪŋ] ['sɔ:rlɪ] .
And Enid went away weeping sorely .
和 伊妮德 去 离开 哭泣 非常 .
伊妮德哭着离开了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:ɹnɪŋ] , [wen] [i:ni:d] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [sli:p] , [ʃi:; ʃi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
The next morning , when Enid awoke from sleep , she sat up and looked at
这 下一个 早晨 , 什么时候伊妮德 醒来 从 睡觉 , 她 卫星 向上 和 看起来 在
[dʒə'reint] ['sli:pɪŋ] .
Geraint sleeping .
格伦特 睡眠 .

第二天早上，伊妮德醒来后坐起身，看着熟睡的格伦特。
[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
The sun was shining through the windows , and lay upon her husband .
这 太阳 曾是 灼灼 通过 这 视窗 , 和 躺 之上 她 丈夫 .
阳光透过窗户照进来，洒在她丈夫身上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪzd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɑ:rvələs] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And she gazed upon his marvellous beauty , and the great muscles of his
和 她 凝视 之上 他的 奇妙 美丽 , 和 这 伟大的 肌肉 的 他的
[ɑ:ɹmz][ænd; ənd] [breɪst] ,
arms and breast ,
武器 和 胸部 ,
她凝视着他俊美的容貌，以及他手臂和胸膛上结实的肌肉。

[ænd; ənd] [terz] [fɪld] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [æz; əz][fɪ; ʃɪ] [li:nd] ['ʊʊvər][hɪm; ɪm] .

and tears filled her eyes as she leaned over him .
和 眼泪 已填 她 眼睛 作为 她 倾斜 超过 他 .

她俯身靠近他，眼中噙满了泪水。

- [ə'læs] , - [fɪ; ʃɪ] [sed] [hæf] [ə'laʊd] , - [eɪ 'em][aɪ][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [ðɪs] [streŋθ] ,
' **Alas** , ' **she said half aloud** , ' **am I the cause that this strength** ,
- 唉 , - 她 说 一半 大声 , - 是 我 这 原因 那 这 力量 ,

“唉,”她半自言自语道,“难道是我造成了这种力量吗?”

[ðɪs] ['nɒʊb(ə)l][ænd; ənd] ['mænlɪ] ['bju:ti] [hæv; həv][ɔ:l] [bɔ:st][ðə; ði] [feɪm] [ðeɪ] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] ?
this noble and manly beauty have all lost the fame they once enjoyed ?
这 高贵 和 男子气概 美丽 有 全部丢失的 这 名声 他们 一次 享受 ?

这些高贵而英俊的美人，都失去了他们曾经享有的盛名吗?

[eɪ 'em][aɪ][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [hi; hi] [hæθ] [sʌŋk] [ɪn][sləʊθ] ,
Am I the cause that he hath sunk in sloth ,
是 我 这 原因 那 他 有 沉没 在 树懒 ,

是我导致他沉沦于懒惰吗?

[ænd; ənd][men] [skɔ:f] [æt; ət][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] ? -
and men scoff at his name and his strength ? '
和 男人 嘲笑 在 他的 姓名 和 他的 力量 ? -

人们竟然嘲笑他的名字和力量?

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wəɹ] [hɜ:rd] [baɪ][dʒə'reɪnt] , [ænd; ənd][hi; hi] [felt] [ðə; ði] ['skɔ:ldɪŋ] [terz] [fɔ:l]
And the words were heard by Geraint , and he felt the scalding tears fall
和 这 字 是 听到 经过 格伦特 , 和 他 毛毡 这 烫 眼泪 落下

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [brɛst] ,
upon his breast ,
之上 他的 胸部 ,

格莱恩听到了这些话，他感到滚烫的泪水落在胸口。

[ænd; ənd][hi; hi] [leɪ] [ə'piəriŋ] [tu; tə][bi; bi] [ə'sli:p] , [jet] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
and he lay appearing to be asleep , yet he was awake .
和 他 躺 出现 到 是 睡着了 , 然而 他 曾是 醒 .

他躺着，看起来像睡着了，但其实是醒着的。

[ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] [bə:nd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
A great rage burned in him ,
一个 伟大的 愤怒 烧伤 在 他 ,

他心中燃起熊熊怒火，

[soʊ] [ðæt] [fɔ:r; fəɹ][sʌm; səm]['mɒʊmənts][hi; hi] [nu:] [nɔ:t] [wʌt] [tu; tə][du:][ɔ:r] [seɪ] .
so that for some moments he knew not what to do or say .
所以 那 为了 一些 时刻 他 知道 不是 什么 到 做 或者 说 .

所以有一瞬间，他不知道该做什么，该说什么。

[ðɛn] [hi; hi] ['ʊʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [felt] ['nʌθɪŋ] ,
Then he opened his eyes as if he had heard and felt nothing ,
然后 他 打开 他的 眼睛 作为 如果 他 有 听到 和 毛毡 没有什么 ,

然后他睁开眼睛，仿佛什么都没听到也没感觉到似的。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [gli:m] .
and in his eyes was a hard gleam .
和 在 他的 眼睛 曾是 一个 难的 闪耀 .

他眼中闪过一丝冷峻的光芒。

[hi; hi][roʊz][ænd; ənd] ['swɪftli] [drest] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['skwaɪər] .
He rose and swiftly dressed , and called his squire .
他 玫瑰 和 迅速地 穿着 , 和 称为 他的 乡绅 .

他起身迅速穿好衣服，叫来他的侍从。

- [gʊʊ] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] , - [pri'per] [maɪ][des'trɪr; 'destriər] ,
' **Go** , ' **he said to the man** , ' **prepare my destrier** ,
- 去 , - 他 说 到 这 男人 , - 准备 我的 骏马 ,
“去,”他对那人说,“准备我的马。”

[ænd; ənd][get][oʊld] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd][ə; ei] [ʃi:ld] [wið; wiθ][noʊ] [dɪ'vaɪs] [ðer'ɑ:n] , [oʊld][ænd; ənd] ['rʌsti] .
and get old armour and a shield with no device thereon , **old and rusty** .
和 得到 老的 盔甲 和 一个 盾 和 不 设备 其上 , 老的 和 生锈的 .
弄到一套老旧的盔甲和一个没有任何装置的盾牌, 又旧又生锈。

[ænd; ənd] [seɪ] [nɔ:t] [tu:; tə] [nʌn] . -
And say naught to none . '
和 说 零 到 没有任何 . -

什么也不说。

- [ænd; ənd][du:] [ðəʊ] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , - [raɪz][ænd; ənd] [ə'pærəl] [ðaɪ'self] ,
' **And do thou** , ' **he said to his wife** , ' **rise and apparel thyself** ,
- 和 做 你 , - 他 说 到 他的 妻子 , - 上升 和 服饰 你自己 ,
“你起来, 穿戴整齐,”他对妻子说。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ðəɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [pri'perd] , [ænd; ənd][du:] [ðəʊ] [wer] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['raɪdɪŋ] -
and cause thy horse to be prepared , **and do thou wear the oldest riding** -
和 原因 你的 马 到 是 准备 , 和 做 你 穿 这 最老 骑术 -

[roub] [ðəʊ] [hæst] .
robe thou hast .
长袍 你 哈斯特 .

让你的马做好准备, 穿上你最旧的骑马袍。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [wið; wiθ][em 'i:] . -
And thou wilt come with me . '
和 你 枯萎 来 和 我 . -

你我将与同行。

[soʊ]['i:nɪd][ə'roʊz][ænd; ənd] [kloʊðd] [hɜ:r'self][ɪn][hɜ:r; hær] [mi:n] ['gɑ:rmənts] .
So Enid arose and clothed herself in her meanest garments .
所以 伊妮德 出现 和 穿着衣服 她自己 在 她 最卑鄙的 服装 .

于是伊妮德起身, 穿上她最卑微的衣服。

[ðen] [dʒə'reint] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sed] , - [sɜ:r] ,
Then Geraint went to his father and said , ' **Sir** ,
然后 格伦特 去 到 他的 父亲 和 说 , - 先生 ,

然后格伦特走到他父亲面前说:“先生,

[aɪ][ei 'em]['gʊʊɪŋ][ə'pɑ:n][ə; ei] [kwest] ['ɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['lɒgrəs] ,
I am going upon a quest into the land of Logres ,
我 是 去 之上 一个 寻求 进入 这 土地 的 洛格雷斯 ,

我要去洛格雷斯之地探险。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wen] [aɪ] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
and I do not know when I may return .
和 我 做 不是 知道 什么时候 我 可能 返回 .

我不知道何时才能回去。

[du:] [ðəʊ] [ðerfɔ:r] [ki:p] [aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] . -
Do thou therefore keep our kingdom till I return . '
做 你 所以 保持 我们的 王国 直到 我 返回 . -

因此, 你当守护我们的王国, 直到我回来。

- [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , [maɪ] [sʌn] , - [sed] [ə:ˈbɪn] ,
' **I will do so** , **my son** , ' **said Erbin** ,
- 我 将要 做 所以 , 我的 儿子 , - 说 尔宾 ,

“我会的, 儿子,”埃尔宾说道。

- [bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ˈhʌf] [tu:; tə][gʊʊ] [θru:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈlɒgrəs] [əˈləʊn] .
' **but** **thou** **art** **not** **strong** **enough** **to** **go** **through** **the** **land** **of** **Logres** **alone** .
- 但 你 艺术 不是 强的 足够的 到 去 通过 这 土地 的 洛格雷斯 独自的 .
但是你没有足够的力量独自穿越洛格雷斯之地。

[wɪlt] [ðəʊ] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ði:] ? -
Wilt thou not have a company with thee ? '
枯萎 你 不是 有 一个 公司 和 你 ? -
你难道不想有人陪伴吗？

- [bʌt; bət][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][jæl; jəl][gʊʊ][wɪð; wɪθ][,em ˈi:] , - [sed] [dʒə'reint] , - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
' **But** **one** **person** **shall** **go** **with** **me** , ' **said** **Geraint** , ' **and** **that is** **a** **woman** . '
- 但 一 人 将 去 和 我 , - 说 格伦特 , - 和 那 是 一个 女士 .
“但是有一个人要跟我一起去,”格伦特说,“那是一个女人。”

[,ferˈwel] . -
Farewell . '
告别 . -
告别。 '

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [ˈrʌsti] [su:t][ʌv; əv] [ˈɑ:rmər] ,
Then he put on the old and rusty suit of armour ,
然后 他 放 在 这 老的 和 生锈的 套装 的 盔甲 ,
然后他穿上了那套又旧又生锈的盔甲。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ʃi:ld] [wɪð; wɪθ][noʊ] [dɪˈvaɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læns] ,
and **took** **the** **shield** **with** **no** **device** , **and** **a** **sword** **and** **a** **lance** ,
和 采取 这 盾 和 不 设备 , 和 一个 剑 和 一个 槊 ,
他拿起一面没有装置的盾牌、一把剑和一杆长矛,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and **then** **mounting** **his** **horse** **he** **took** **his** **way** **out** **of** **the** **town** .
和 然后 安装 他的 马 他 采取 他的 方式 出去 的 这 镇 .
然后他骑上马,离开了小镇。

[ænd; ənd][ˈi:nɪd] [went] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [ˈpɔ:lfri] , [ˈmɑ:vəlɪŋ] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [maɪt] [mi:n] .
And **Enid** **went** **before** **him** **on** **her** **palfrey** , **marvelling** **what** **all** **this** **might** **mean** .
和 伊妮德 去 前 他 在 她 帕尔弗雷 , 惊叹 什么 全部 这 可能 意思是 .
伊妮德骑着她的骏马走在他前面, 心中充满疑惑, 想知道这一切究竟意味着什么。

[dʒə'reint] [kɔ:ld] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; həɾ][ænd; ənd] [sed] [ˈstɜ:rnli] :
Geraint **called** **unto** **her** **and** **said** **sternly** :
格伦特 称为 到 她 和 说 严厉地 :
格伦特叫住她, 严厉地说:

- [gʊʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd][raɪd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [bɪˈfɔ:r] [,em ˈi:] .
' **Go** **thou** **and** **ride** **a** **long** **way** **before** **me** .
- 去 你 和 骑 一个 长的 方式 前 我 .
“你先行一步, 走在我前面很远的地方。”

[ænd; ənd] [wətˈevər] [ji:; ji] [si:] [ɔ:r] [hɪr] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [,em ˈi:] , [seɪ] [nɔ:t] , [ænd; ənd][tɜ:rn][nɑ:t] [bæk] .
And **whatever** **ye** **see** **or** **hear** **concerning** **me** , **say** **naught** , **and** **turn** **not** **back** .
和 任何 是的 看 或者 听到 有关 我 , 说 零 , 和 转动 不是 后退 .
无论你们看到或听到关于我的什么事, 都不要说, 也不要回头。

[ænd; ənd] [ənˈles] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə] [ði:] , [spi:k] [nɑ:t] [ðəʊ] [tu:; tə][,em ˈi:] . -
And **unless** **I** **speak** **to** **thee** , **speak** **not** **thou** **to** **me** . '
和 除非 我 说话 到 你 , 说话 不是 你 到 我 . -
除非我跟你说话, 否则你不要跟我说话。

[ɔ:l] [deɪ] [ðeɪ] [roʊd] [ðʌs] , [ænd; ənd] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] [ðeɪ] [sæŋk][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdesələt] [lænd] ,
All **day** **they** **rode** **thus** , **and** **deeper** **and** **deeper** **they** **sank** **into** **a** **desolate** **land** ,
全部 天 他们 骑 因此 , 和 更深 和 更深 他们 沉没 进入 一个 荒凉 土地 ,
他们整天这样骑行, 越走越深, 最终陷入一片荒凉的土地。

[wɜː] [hjuːdʒ] [ˈrɑːks] [dʒʌtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːrvd] [sɔɪl] ,
where huge rocks jutted from the starved soil ,
在哪里 巨大的 岩石 突出的 从 这 饥饿 土壤 ,
巨大的岩石从贫瘠的土壤中突兀而出，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɔːr] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
and there was no sound or sight of living thing ,
和 那里 曾是 不 声音 或者 视线 的 活的 事物 ,
周围既没有生物的声音，也没有生物的景象。

[ɪkˈsept] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʊlf] [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ler] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
except it was the wolf looking from his lair beneath a stone ,
除了 它 曾是 这 狼 寻找 从 他的 巢穴 下面 一个 石头 ,
只不过，那是一头狼从石头下的巢穴里向外窥视。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] ,
or the breaking of a branch ,
或者 这 打破 的 一个 分支 ,
或者树枝折断，

[æz; əz][ðə; ði] [braʊn] [ber] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈhɪlˌsloʊp] [tɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈhʌnikoʊm]
as the brown bear on a distant hillslope tore at a tree to get a honeycomb
作为 这 棕色的 熊 在 一个 遥远 山坡 撕裂 在 一个 树 到 得到 一个 蜂窝
,
.
,
远处山坡上的棕熊正撕扯着树干，想要得到蜂巢。

[ænd; ənd] [blɪŋkt] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˈmɑːvəlɪŋ] , [ˈmeɪbi] ,
and blinked down at them , **marvelling** , **maybe** ,
和 眨眼 向下 在 他们 , 惊叹 , 或许 ,
他眨了眨眼，低头看着他们，或许是惊叹不已。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈleɪdi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdesələt] [doʊˈmeɪn] .
to see a knight and a lady in his desolate domain .
到 看 一个 骑士 和 一个 女士 在 他的 荒凉 领域 .
在他的荒凉领地上看到了一位骑士和一位女士。

[wen] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
When , late in the afternoon ,
什么时候 , 晚的 在 这 下午 ,
到了傍晚时分，

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈjæˌdoʊz] [ˈmɑːtʃt] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɡriːn] [roʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ]
their long shadows marched before them down a broad green road which they
他们的 长的 阴影 行军 前 他们 向下 一个 广阔 绿色的 路 哪个 他们
[hæd; həd] [strʌk] [əˈpɑːn] ,
had struck upon ,
有 击 之上 ,
他们长长的影子沿着他们偶然发现的一条宽阔的绿色道路在他们前面行进。

[ˈiːnɪdz] [hɑːrt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk]
Enid's heart suddenly lifted to see the white walls and roofs of what looked like
伊妮德的 心 突然 抬起 到 看 这 白色的 墙壁 和 屋顶 的 什么 看起来 喜欢
[ə; eɪ] [rɪtʃ] [taʊn] ;
a rich town ;
一个 富有的 镇 ;
看到一座看起来像是富裕小镇的白色墙壁和屋顶，伊妮德的心情突然好了起来；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][lɔː(r)dz][maɪnd] ,
for she knew not what was in her lord's mind ,
为了 她 知道 不是 什么 曾是 在 她 领主的 头脑 ,
因为她不知道她主人的心意。

[ænd; ənd] [fɪrd] [lest] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ˈæŋɡər] [ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡʊv] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt]
and feared lest his strange anger should push him to go on through the night
和 害怕 免得 他的 奇怪的 愤怒 应该 推 他 到 去 在 通过 这 夜晚
,
!
,

他担心自己莫名其妙的愤怒会驱使他彻夜奔跑。

[ænd; ənd] [soʊ] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ˈrɒbəz] [ɔːr] [waɪld] [ˈænɪmlz] .
and so become a prey to robbers or wild animals .
和 所以 变得 一个 猎物 到 强盗 或者 荒野 动物 .

因此，他们就成了强盗或野兽的猎物。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈmɑːvəld] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] ;
But she marvelled that there was no sight or sound of people ;
但 她 惊叹不已 那 那里 曾是 不 视线 或者 声音 的 人们 ;

但她惊奇地发现，周围既看不到人，也听不到人声；

[noʊ] [ˈkɑːrtəz] [ɔːr] [ˈtrævələz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɔːr] [ˈklʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
no carters or travellers going to or coming from the city ,
不 卡特 或者 旅行者 去 到 或者 未来 从 这 城市 ,

没有货车或旅客往返该市，

[ænd; ənd] [noʊ] [smʊk] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] .
and no smoke rose above the housetops .
和 不 抽烟 玫瑰 多于 这 屋顶 .

屋顶上没有冒出一丝烟雾。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪrər] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] [daʊn] ,
When they came nearer , she saw the wall of the gate was broken down ,
什么时候 他们 来了 更近 , 她 锯 这 墙 的 这 门 曾是 破碎的 向下 ,

当他们走近时，她看到城门的墙壁已经倒塌了。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [roʊd] [bɪˈɹɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] [ɡræs] [weɪvd] [haɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
and that along the broad road beyond the wall the grass waved high across the

[stri:t] ,
street ,
街道 ,

墙外宽阔的道路上，青草高高地摇曳着，横跨街道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈwʊd(ə)n] [bʊθs] [ænd; ənd] [ˈkæbɪnz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] [wɜːr; wər] [ˈrɒtɪŋ] [ænd; ənd]
and the little wooden booths and cabins beside the road were rotting and

[dɪˈkeɪd] .
decayed .
腐烂的 .

路边的小木屋和棚屋都腐烂破败了。

[əˈnɑːn] [ðeɪ] [roʊd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ɔːr] [ˈfɔːrəm] , [wer] [waɪt] [ˈbɪldɪŋz] [roʊz] [əˈbʌv]
Anon they rode into a broad market - place or forum , where white buildings rose above

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们很快骑马来到一个宽阔的集市或广场，那里白色的建筑物耸立在他们上方。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ˈgeɪpɪŋ] , [ɡræs] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːfs] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkræniːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
the windows gaping , grass growing on the roofs or in the crannies of the walls ,
这 视窗 张开的 , 草 生长 在 这 屋顶 或者 在 这 缝隙 的 这 墙壁 ,

窗户大开，屋顶上或墙壁缝隙里长满了杂草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːweɪz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] .

and the doorways choked with bushes .
和 这 门口 窒息 和 灌木丛 .

门口长满了灌木丛。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['hɔːlweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈzɪlɪkə] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

And out of the broad hallway of the basilica she saw the grey form of a

[wʊlf] [wɔːk] [ænd; ənd] [slɪŋk] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] .

wolf walk and slink away in the shadows .
狼 走 和 潜行 离开 在 这 阴影 .

她看到一匹灰色的狼的身影从教堂宽阔的走廊里走出来，然后悄悄地溜进了阴影中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

With a sinking heart she knew that this was one of the fair cities which the

[ˈroʊmənz][hæd; həd] [bɪlt] ,

Romans had built ,
罗马书 有 建造 ,

她心中一阵沉痛，因为她知道这是罗马人建造的美丽城市之一。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][left] ['brɪt(ə)n] [ðɪs] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd][left]

and when they had left Britain this town had been deserted and left

[ˈdesələt] ,

desolate ,
荒凉 ,

他们离开英国时，这座城镇已荒无人烟，一片萧条。

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [meɪd] [ðer; ðər] [ler] ,

to become a place where the wolf and the bear made their lairs ,
到 变得 一个 地方 在哪里 这 狼 和 这 熊 制成 他们的 巢穴 ,

成为狼和熊筑巢的地方，

[wer] [ðə; ði] ['biːvər] [bɪlt] [hɪz; ɪz][dæm][ɪn][ðə; ði] [striːm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

where the beaver built his dam in the stream beneath the wall of the palace ,
在哪里 这 海狸 建造 他的 坝 在 这 溪流 下面 这 墙 的 这 宫殿 ,

海狸在宫殿墙下的溪流中筑坝的地方，

[ænd; ənd] [wer] [ˈrɒbəz] [ænd; ənd][waɪld][men] [leɪ] [hɪd] ,

and where robbers and wild men lay hid ,
和 在哪里 强盗 和 荒野 男人 躺 隐藏 ,

强盗和野蛮人藏身之处，

[ɔːr][ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər][ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [wiːv]

or the small people of the hills came and made their magic and weaved

[ðer; ðər] [ˈspelz] ,

their spells ,
他们的 咒语 ,

或者山里的小矮人们来了，施展魔法，编织咒语，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] ['desələt] [hɑːθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] .

with the aid of the spirits haunting the desolate hearths of the Romans .
和 这 援助 的 这 烈酒 令人难忘 这 荒凉 壁炉 的 这 罗马书 .

在罗马人荒凉炉火旁出没的幽灵的帮助下。

[ænd; ənd][æz; əz]['iːnɪd] [tʃekt] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][dʒə'reɪnt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

And as Enid checked her horse and waited for Geraint to come up ,
和 作为 伊妮德 已检查 她 马 和 等待 为了 格伦特 到 来 向上 ,

伊妮德检查了一下她的马，然后等待格伦特过来。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [wɔːrɪn] [wʌn] [huːm] [ðəʊ] [dʌst] [dɪ'spaɪz] ? -
Why dost thou warn one whom thou dost despise ? '
 为什么 朋友 你 警告 一 谁 你 朋友 鄙视 ? -
 你为何要警告你所鄙视的人呢？

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][spəʊk] ,
Even as he spoke ,
甚至 作为 他 辐 ,

就在他说话的时候，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbrʊʊkən] [ˈhaʊzɪz] [θruː] [wɪt] [ðei] [hæd; həd] [krept] [tuː; tə] [əˈseɪl] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)]
from the broken houses through which they had crept to assail the single
从 这 破碎的 房屋 通过 哪个 他们 有 悄悄地爬 到 攻击 这 单身的
[naɪt] , [dæʃt] [ten] [ˈrɒbəz] ,
knight dashed ten robbers ,
骑士 , 虚线 十 强盗 ,

十名强盗从他们潜入的破败房屋中冲出，袭击了那名孤胆骑士。

[ˈneɪkɪd] [ʌv; əv] [fiːt] , [ˈiːv(ə)] [ʌv; əv] [lʊk] , [kloʊðd] [ɪn] [skɪnz] .
naked of feet , evil of look , clothed in skins .
裸 的 脚 , 邪恶的 的 看 , 穿着衣服 在 皮肤 .

赤脚，面目邪恶，身披兽皮。

[wʌn] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] ,
One leaped at the knight with a knife in his hand , to be cut down ,
一 跳跃 在 这 骑士 和 一个 刀 在 他的 手 , 到 是 切 向下 ,
[hæfweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] , [baɪ][sɜːr] - [fɪrs] [sɔːrd] - [stroʊk] .
halfway in his spring , by Sir Geraint's fierce sword - stroke .
半 在 他的 春天 , 经过 先生 - 凶猛的 剑 - 中风 .

春泳进行到一半时，被杰兰特爵士猛烈的剑击中。

[ðen] , [waɪl] [ˈiːnɪd] [stʊd] [əˈpaːrt] , [ˈterər] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [prer] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] ,
Then , while Enid stood apart , terror in her heart , prayer on her lips ,
然后 , 尽管 伊妮德 站立 除 , 恐怖 在 她 心 , 祷告 在 她 嘴唇 ,
[fiː; ji] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; ei] [pæk] [ʌv; əv] [ˈterɪŋ] [wʊlvz] ,
she saw him as if he were in the midst of a pack of tearing wolves ,
她 锯 他 作为 如果 他 是 在 这 中间 的 一个 盒 的 撕裂 狼 ,
[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [striːt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈtwɑɪlaɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [klæʃ] [ʌv; əv] [stiːl] ,
and in the silent street with its twilight was the sudden clash of steel ,
和 在 这 沉默的 街道 和 它是 暮 曾是 这 突然 冲突 的 钢 ,
[ðə; ði] [haʊlz] [ænd; ænd][kraɪz] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [men] .
the howls and cries of wounded men .
这 嚎叫 和 哭泣 的 受伤 男人 .

她觉得他就像身处一群撕咬的狼群之中。

春泳进行到一半时，被杰兰特爵士猛烈的剑击中。
[fiː; ji] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; ei] [pæk] [ʌv; əv] [ˈterɪŋ] [wʊlvz] ,
she saw him as if he were in the midst of a pack of tearing wolves ,
她 锯 他 作为 如果 他 是 在 这 中间 的 一个 盒 的 撕裂 狼 ,
[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [striːt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈtwɑɪlaɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [klæʃ] [ʌv; əv] [stiːl] ,
and in the silent street with its twilight was the sudden clash of steel ,
和 在 这 沉默的 街道 和 它是 暮 曾是 这 突然 冲突 的 钢 ,
[ðə; ði] [haʊlz] [ænd; ænd][kraɪz] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [men] .
the howls and cries of wounded men .
这 嚎叫 和 哭泣 的 受伤 男人 .

在暮色寂静的街道上，突然传来一声钢铁碰撞的巨响。

[ðə; ði] [haʊlz] [ænd; ænd][kraɪz] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [men] .
the howls and cries of wounded men .
这 嚎叫 和 哭泣 的 受伤 男人 .

受伤士兵的嚎叫和哭喊声。

[ðen] [fiː; ji][wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [sɪks] [leɪ] [ˈkwaɪət][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
Then she was aware that six lay quiet on the road ,
然后 她 曾是 意识到的 那 六 躺 安静的 在 这 路 ,

然后她意识到，有六个人静静地躺在路边。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [fɔːr] [brʊʊk] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈwer] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
and the remaining four broke suddenly away towards the shelter of the houses .
和 这 其余的 四 打破 突然 离开 向 这 庇护所 的 这 房屋 .

剩下的四人突然冲向房屋的掩护处。

[bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [sɜ:ɹ][dʒə'reint] [pər'su:d] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [bɪ'fɔ:ɹ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ]
But two of these Sir Geraint pursued , and cut down before they could reach
但 二 的 这些 先生 格伦特 追击 , 和 切 向下 前 他们 可以 抵达
['kʌvər] .
cover .
覆盖 :

但其中两人被杰兰特爵士追击，在他们找到掩体之前就被砍倒了。

[hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɜ:ɹ; hær][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [sɔ:t] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['lɑ:dʒɪŋ] ;
He rejoined her in silence and sought for a place of lodging ;
他 重新加入 她 在 沉默 和 寻求 为了 一个 地方 的 住宿 ;
他默默地回到她身边，然后寻找住处；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlə] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] [dɔ:r] .
and in a small villa they found a room with but one door .
和 在 一个 小的 别墅 他们 成立 一个 房间 和 但 一 门 .
在一栋小别墅里，他们找到了一间只有一扇门的房间。

[hɪr] [ðeɪ] [sʌpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [skɪp] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bɔ:t(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] [wɪtʃ] ['i:nɪd]
Here they supped from the scrip of food and the bottle of wine which Enid
这里 他们 喝 从 这 处方药 的 食物 和 这 瓶子 的 葡萄酒 哪个 伊妮德
[hæd; həd] [brɔ:t] ,
had brought ,
有 带来 ,
他们在这里用剩下的食物和伊妮德带来的那瓶酒吃了顿饭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [slept] [ðæt] [naɪt] .
and there they slept that night .
和 那里 他们 睡着了 那 夜晚 .
当晚他们就睡在那里。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['mɔ:roʊ] [ðeɪ] [pər'su:d] [ðer; ðər] [wei] ,
On the morrow they pursued their way ,
在 这 明天 他们 追击 他们的 方式 ,
第二天，他们继续前行。

[ænd; ənd] ['fa:lʊd] [ðə; ðɪ] [gri:n] [roʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ru:ɪnd] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ]['fɔ:ɹɪst] .
and followed the green road out of the ruined city until they reached the forest .
和 随后 这 绿色的 路 出去 的 这 毁坏 城市 直到 他们 达到 这 森林 .
他们沿着绿色的道路走出了这座废墟之城，直到到达森林。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [hi:t] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] [nu:n] [ðə; ðɪ] [gri:n] [ænd; ənd] ['ku:lnəs]
And in the heat and brightness of the high noon the green and coolness
和 在 这 热 和 亮度 的 这 高的 中午 这 绿色的 和 凉爽
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [wɜ:ɹ; wər] [swi:t] ,
of the forestways were sweet ,
的 这 - 是 甜的 ,
正午的烈日炎炎下，林间小路的绿意和清凉格外令人心旷神怡。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['tʰaɪni] [stri:mz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] [li:vz] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] .
and the sound of tiny streams hidden beneath the leaves was refreshing .
和 这 声音 的 微小的 溪流 隐 下面 这 树叶 曾是 令人耳目一新 .
树叶下潺潺的溪流声令人心旷神怡。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pleɪn] [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv]
Then they came upon a plain where was a village surrounded by a bank of
然后 他们 来了 之上 一个 清楚的 在哪里 曾是 一个 村庄 包围 经过 一个 银行 的
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,
然后他们来到一片平原，那里有一个村庄，村庄周围环绕着土堤。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pælɪ'seɪd] .
on which was a palisade .
在 哪个 曾是 一个 栅栏 .

上面有一道栅栏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
And there was a wailing and weeping coming from between the little
和 那里 曾是 一个 哀嚎 和 哭泣 未来 从 之间 这 小的
[mʌd] - ['kæbɪnz] [ðer'ɪn] ;
mud - cabins therein ;
泥 - 小木屋 其中 ;

从里面的小泥屋之间传来哀嚎和哭泣声；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [gri:n] [fɔ:r] [naɪts] [ɪn] ['ɑ:rmər]
and as they approached they saw in the middle green four knights in armour
和 作为 他们 接近 他们 锯 在 这 中间 绿色的 四 骑士 在 盔甲
[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [pʊr] ['fraɪ(ə)nd] [fʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and a crowd of poor frightened folk about them .
和 一个 人群 的 贫穷的 害怕 民间 关于 他们 .

他们走近后，看到绿色的中央有四名身披盔甲的骑士，周围还有一群可怜的、惊恐的民众。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] ,
As they passed the gate of the village a poor man ran from the group ,
作为 他们 通过了 这 门 的 这 村庄 一个 贫穷的 男人 跑 从 这 团体 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] ,
他们经过村口时，一个穷人从队伍里跑了出来。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:r] [sɜ:r][dʒə'reɪnt] .
and threw himself before Sir Geraint .
和 扔 他自己 前 先生 格伦特 .

他扑向了格伦特爵士。

- [oʊ][sɜ:r] [naɪt] , - [hi:; hi][kraɪd] [fʊl] ['pɪtiəsli] , - [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
' O sir knight , ' he cried full piteously , ' if thou art a good knight and a
- 哦 先生 骑士 , - 他 哭 满的 可怜地 , - 如果 你 艺术 一个 好的 骑士 和 一个
[brɛv] ,
brave ,
勇敢的 ,

“哦，骑士大人，”他悲恻地喊道，“如果你是一位优秀的骑士，一位勇敢的骑士，

[du:] [ðəʊ] [si:] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [hɪr] .
do thou see justice done here .
做 你 看 正义 完毕 这里 .

你看，这里正义得到了伸张。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [fɔ:r] [lɔ:ds] [wʊd] [kʌt] [maɪ] ['fɑ:ðə-z] [θroʊt] [ɪf] [hi:; hi] [seɪ] [nɑ:t] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz]
For these four lords would cut my father's throat if he say not where his money is
为了 这些 四 领主们 会 切 我的 父亲的 喉 如果 他 说 不是 在哪里 他的 钱 是
[hɪd] . -
hid . '
隐藏 . -

“如果我父亲不说出钱藏在哪里，这四位大人就会割断他的喉咙。”

- [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [hɪz; ɪz]['prɑ:pər][lɔ:ds] ? - [æskt] [dʒə'reɪnt] .
' Are they his proper lords ? ' asked Geraint .
- 是 他们 他的 恰当的 领主们 ? - 问 格伦特 .

“他们是他的正统领主吗？”格伦特问道。

- [neɪ] , [sɜ:r] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Nay , sir knight , ' said the man .
- 不 , 先生 骑士 , - 说 这 男人 .

“不，爵士，”那人说道。

- [ˈaʊər; ɑːr][lənd][ɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [lɔːds] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sliːps] [ɔːl] [deɪ] ,
' **Our land is Geraint's , and these lords say that he sleeps all day ,**
- 我们的 土地 是 - , 和 这些 领主们 说 那 他 睡觉 全部 天 ,
“我们的土地是格伦特的，而这些领主却说他整天都在睡觉。”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstərz] .
and so they will be our masters .
和 所以 他们 将要 是 我们的 大师 .
因此，他们将成为我们的主人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duːɪ] [ˈevər] [əˈpres] [juːˈes][wɪð; wɪθ] [faɪn] [ænd; ənd][tæks][ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] . -
And they do ever oppress us with fine and tax and torture . '
和 他们 做 曾经 压迫 我们 和 美好的 和 税 和 酷刑 . -
他们总是用罚款、赋税和酷刑来压迫我们。

[,ðerˈwɪð; ,ðerˈwɪθ][sɜːr][dʒəˈreɪnt] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt]
Therewith Sir Geraint rode through the gate of the village and approached
由此 先生 格伦特 骑 通过 这 门 的 这 村庄 和 接近
[ðə; ði] [gruːp] .
the group .
这 团体 .
于是，格伦特爵士骑马穿过村门，走向众人。

[hiː; hi] [sɔː] [wer] [ðə; ði] [fɔːr] [naɪts] [stʊd] [ˈkruːəli] [ˈtɔːtʃərɪŋ] [ə; eɪ] [pɔr] [oʊld][mæn] [huːm] [ðeɪ]
He saw where the four knights stood cruelly torturing a poor old man whom they
他 锯 在哪里 这 四 骑士 站立 残酷地 酷刑 一个 贫穷的 老的 男人 谁 他们
[hæd; həd] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] ,
had tied to a post ,
有 系 到 一个 邮政 ,
他看到四个骑士站在那里，残忍地折磨一个被绑在柱子上的可怜老人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpezənts] [waɪt] [feɪs] ,
and the sweat stood upon the peasant's white face ,
和 这 汗 站立 之上 这 农民的 白色的 脸 ,
汗水渗入农夫白皙的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and the fear of death was in his eyes .
和 这 害怕 的 死亡 曾是 在 他的 眼睛 .
他眼中充满了对死亡的恐惧。

- [lɔːds] ! [lɔːds] , - [hiː; hi][kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [spɛnt] [vɔɪs] , - [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] ,
' **Lords ! lords , ' he cried in a spent voice , ' I have no money ,**
- 领主 ! 领主们 , - 他 哭 在 一个 花费 噪音 , - 我 有 不 钱 ,
“诸位！ 诸位，”他用尽全力喊道，“我没钱了，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][dɪd] [teɪk] [ɔːl][aɪ][hæd; həd] [wen] [juː; jʊ][tʊəld][juːˈes][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd][dʒəˈreɪnt][wʌz; wəz]
for you did take all I had when you told us our lord Geraint was
为了 你 做过 拿 全部 我 有 什么时候 你 讲述 我们 我们的 主 格伦特 曾是
[brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kɔːrt] [fuːl] . -
become a court fool . '
变得 一个 法庭 傻子 . -
当你告诉我们杰兰特大人沦为宫廷弄臣时，你夺走了我的一切。

- [ðəʊ] [ˈmaɪzər] ! - [dʒɪəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] , - [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌnθs] [əˈɡɒn] ,
' **Thou miser ! ' jeered one of the knights , ' that was two months agoe ,**
- 你 吝啬鬼 ! - 嘲笑 一 的 这 骑士 , - 那 曾是 二 几个月 曾经 ,
“你这个守财奴！”一位骑士嘲笑道，“那是两个月前的事了。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [baɪ] [naʊ] .
and thou hast something more by now .
和 你 哈斯特 某物 更多的 经过 现在 .
现在你已经拥有了更多。

[wɪl] [ðɪs] [lu:s] [ðəɪ] ['si:krət] , ['kæriən] ? -
Will this loose thy secret , carrion ? '
将要 这 松动的 你的 秘密 , 腐肉 ? -

这会泄露你的秘密吗，腐肉？

[æt; ət][ðə; ði]['kru:əl] ['tɔ:rtʃər] [ðə; ði][mæn] [fri:kt] [ə'laʊd] ,
At the cruel torture the man shrieked aloud ,
在 这 残忍的 酷刑 这 男人 尖叫 大声 ,

遭受残酷折磨时，那人发出凄厉的惨叫。

[ænd; ænd][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk][ænd; ænd][hi; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][pəʊst][ɪn]
and by reason of the pain his head sank and he slid down the post in
和 经过 原因 的 这 疼痛 他的 头 沉没 和 他 滑行 向下 这 邮政 在

[ə; eɪ] [swu:n] .

a swoon .
一个 昏厥 .

由于疼痛，他的头垂了下来，昏倒在柱子上滑了下去。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [rʌʃt] [fɔ:rθ] , [θru:] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['bɑ:di] ,
And a young woman rushed forth , threw her arm about the hanging body ,
和 一个 年轻的 女士 匆忙 前进 , 扔 她 手臂 关于 这 绞刑 身体 ,

一个年轻女子冲上前去，一把抱住悬挂的尸体。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [tɜ:rnd] [ænd; ænd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [naɪts] .
and with flashing eyes turned and defied the knights .
和 和 闪烁 眼睛 转向 和 违抗 这 骑士 .

她目光炯炯，转身向骑士们发出挑战。

[nekst]['moʊmənt][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɪl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][sɜ:r]
Next moment it would have gone ill with her , but the voice of Sir
下一个 片刻 它 会 有 已消失 患病的 和 她 , 但 这 嗓音 的 先生

[dʒə'reint] [ræŋ] [aʊt] .

Geraint rang out .
格伦特 响铃 出去 .

下一刻她可能就要病倒了，但格伦特爵士的声音响了起来。

- [hoʊ] , [ðer; ðər] , [sɜ:r] [naɪts] , - [hi; hi][kraɪd] ,
' Ho , there , sir knights , ' he cried ,
- 何 , 那里 , 先生 骑士 , - 他 哭 ,

“喂，各位骑士先生！”他喊道。

- [ɔ:r][sɜ:r] [wʊlvz] — [aɪ] [noʊ] [na:t] [wɪt] [ji; ji][ɑ:r; ər] — [hæv; həv][ji; ji] [nɔ:t] [tu; ; tə][du:][bʌt; bət][tu; ; tə]
' or sir wolves — I know not which ye are — have ye naught to do but to
- 或者 先生 狼 — 我 知道 不是 哪个 是的 是 — 有 是的 零 到 做 但 到

[skwi:z] [pʊr] ['pesnts] [ʌv; əv] [mi:n] ['seɪvɪŋz] ? -
squeeze poor peasants of mean savings ? '
挤 贫穷的 农民 的 意思是 节省 ? -

“或者，你们这些豺狼——我不知道你们是哪一种——难道你们除了榨取穷苦农民的微薄积蓄之外，就无事可做了吗？”

[ðə; ði] [naɪts] [tɜ:rnd] [ɪn][reɪdʒ] ,

The knights turned in rage ,
这 骑士 转向 在 愤怒 ,

骑士们愤怒地转身，

[ænd; ænd] [læft] [ænd; ænd] [sniəd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [bʌt; bət][wʌn] ['sɑ:lətəri] [naɪt] [ɪn][oʊld][ænd; ænd]
and laughed and sneered when they saw but one solitary knight in old and
和 笑了 和 冷笑 什么时候 他们 锯 但 一 孤 骑士 在 老的 和

[rʌsti] ['ɑ:rmər] .

rusty armour .
生锈的 盔甲 .

他们看到只有一个孤零零的骑士，身穿破旧生锈的盔甲，便嘲笑讥讽。

- [ɑ:] , [sɜ:r] ['skerkroʊ] ！ - [kraɪd] [wʌn] , ['li:pɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , - [aɪ] [wɪl] [spɪt] [ðɪ:] [fɔ:r; fər] [ðai]
' **Ah , sir scarecrow ! ' cried one , leaping on his horse , ' I will spit thee for thy**
- 啊 , 先生 稻草人 ！ - 哭 一 , 跳跃 在 他的 马 , - 我 将要 吐 你 为了 你的
[ɪnsələns] . -
insolence . '
傲慢 . -

“啊，稻草人先生！”其中一人跳上马，喊道，“我要朝你吐口水，以惩罚你的傲慢无礼。”

- [nɑ:k] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [trʌs] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sta:rvlɪŋ] ['pez(ə)nt] , - [kraɪd]
' **Knock him down and truss him up with this starveling peasant , ' cried**
- 敲 他 向下 和 桁架 他 向上 和 这 饥饿 农民 , - 哭
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

“把他打倒在地，把他和这个饿死的农民捆起来！”另一个人喊道。

[ɔ:l] [naʊ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rʌn] [æt; ət][sɜ:r][dʒə'reint] ,
All now had mounted , and the first prepared to run at Sir Geraint ,
全部 现在 有 安装 , 和 这 第一的 准备 到 跑步 在 先生 格伦特 ,
所有人都已上马，第一个准备向杰兰特爵士冲去。

[hu:] [bækt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [θru:] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪn] .
who backed his horse through the gateway into the open plain .
WHO 支持的 他的 马 通过 这 网关 进入 这 打开 清楚的 .

他策马穿过大门，进入开阔的平原。

[ə'nɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [keɪm] , ['hɜ:rlɪŋ] [hɪm'self] ['æŋgrəli][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Anon the first knight came , hurling himself angrily upon him .
匿名 这 第一的 骑士 来了 , 投掷 他自己 愤怒地 之上 他 .

第一个骑士随即冲了过来，愤怒地扑向他。

[bʌt; bət] ['deftli] [sɜ:r][dʒə'reint] [strʌk] [ðə; ði] ['ʌðɜ:z] [ləns] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
But deftly Sir Geraint struck the other's lance aside with his sword ,
但 巧妙地 先生 格伦特 击 这 其他的 槊 旁边 和 他的 剑 ,

但格伦特爵士身手敏捷地用剑将对方的长矛击开。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['raɪdər] [rʌft] [pæst][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [hɪz; ɪz] [bleɪd]
and as the rider rushed past him , he rose in his stirrups , his blade
和 作为 这 骑士 匆忙 过去的 他 , 他 玫瑰 在 他的 马蹬 , 他的 刀刃
[flæft] ,
flashed ,
闪光灯 ,

当骑手从他身边疾驰而过时，他站起身来，马蹬上扬起马刀，刀光一闪。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['felən] [naɪt] ,
and then sank in the neck of the felon knight ,
和 然后 沉没 在 这 脖子 的 这 重罪犯 骑士 ,

然后沉入了那名罪犯骑士的脖子里。

[hu:] [swei] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [kræft] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
who swayed in his saddle and then crashed to the ground .
WHO 摇摆 在 他的 鞍 和 然后 崩溃了 到 这 地面 .

他坐在马鞍上摇晃了一下，然后重重地摔在了地上。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['hɔ:rsməŋ] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəsli] , ['bi:ɪŋ] [rɔ:θ] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
Then the second horseman attacked him furiously , being wroth at the death of
然后 这 第二 骑手 遭到攻击 他 愤怒地 , 存在 愤怒 在 这 死亡 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

然后，第二个骑兵因同伴的死而怒不可遏，疯狂地向他发起攻击。

[bʌt; bət][sɜ:rɪ][dʒə'reint] ['kaʊtʃt] [hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['lðər] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
But Sir Geraint couched his lance , and caught the other on the edge of
但 先生 格伦特 卧倒 他的 槊 , 和 捕捉 这 其他 在 这 边缘 的
[hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
his shield ,
他的 盾 ,

但格伦特爵士稳住长矛，用盾牌边缘挡住了对方的攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
and the spear passed through his body .
和 这 矛 通过了 通过 他的 身体 .

长矛穿透了他的身体。

[ænd; ənd][baɪ] [gʊd] [hæp; hɑ:p][ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [slu:] [ðə; ði] ['lðər] [tu:] , [wʌŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] ,
And by good hap also he slew the other two , one with his lance ,
和 经过 好的 哈普 还 他 一万 这 其他 二 , 一 和 他的 槊 ,

幸运的是，他还杀死了另外两人，其中一个是用长矛杀死的。

[ðə; ði] ['lðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɑ:n] [fʊt] .
the other with his sword on foot .
这 其他 和 他的 剑 在 脚 .

另一名持剑步行迎战。

['i:nɪd] , [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] [waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] ,
Enid , full of fear while the fight was raging ,
伊妮德 , 满的 的 害怕 尽管 这 斗争 曾是 愤怒 ,

战斗激烈时，伊妮德充满了恐惧。

[felt] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [haʊ] ['noʊbli][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['smɪtn]
felt gladness and sorrow when she saw how nobly her husband had smitten
毛毡 欢乐 和 悲哀 什么时候 她 锯 如何 高贵地 她 丈夫 有 迷恋
[ði:z] [ˈtɔ:rtʃərər] [wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] ,
these torturers with justice ,
这些 施虐者 和 正义 ,

看到丈夫以正义之名惩处了这些施虐者，她既感到欣慰又感到悲伤。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋ] ,
and she said that of a truth she had been wrong ,
和 她 说 那 的 一个 真相 她 有 到过 错误的 ,

她说，关于她之前说的那句话，她错了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sləʊθ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
and that there was no sloth in his heart ,
和 那 那里 曾是 不 树懒 在 他的 心 ,

他心中没有一丝懒惰。

[noʊ] ['wi:knəs] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; hər][bɔ:rd] .
no weakness in the strong arm of her lord .
不 弱点 在 这 强的 手臂 的 她 主 .

她主人的强壮手臂上没有丝毫弱点。

[ðen] [sɜ:rɪ][dʒə'reint] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] ['ɑ:rmər] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [naɪts] [ænd; ənd][paɪld]
Then Sir Geraint took off the armour from each of the four knights and piled
然后 先生 格伦特 采取 离开 这 盔甲 从 每个 的 这 四 骑士 和 堆积
[ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
them on their horses ,
他们 在 他们的 马匹 ,

然后，杰兰特爵士脱下四位骑士的盔甲，把它们堆放在各自的马上。

[ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; hər] [draɪv] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
and tied them together , and bade her drive them before her .
和 系 他们 一起 , 和 巴德 她 驾驶 他们 前 她 .

她把它们绑在一起，命令她把它们赶在前面。

- [ænd; ənd][du:] [ðəʊ] [gʊʊ] [ˈfɔ:rwərd] [sʌm; səm] [wei] , - [sed] [hi:; hi] [ˈstɜ:rnli] ,
' **And do thou go forward some way , ' said he sternly ,**
- 和 做 你 去 向前 一些 方式 , - 说 他 严厉地 ,
“那你往前走一段路吧,”他严厉地说。

- [ænd; ənd] [seɪ] [nɑ:t][wʌn] [wɜ:rd][tu:; tə][em 'i:] [ən'les] [aɪ] [spi:k] [fɜ:rst][ˈʌntəˈʌntu] [ði:] . -
' **and say not one word to me unless I speak first unto thee .** '
- 和 说 不是 一 单词 到 我 除非 我 说话 第一的 到 你 . -
“除非我先跟你说话, 否则你不要跟我说话。”

[æz; əz][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
As he mounted his horse ,
作为 他 安装 他的 马 ,
他翻身上马时,

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔ:rtʃərd] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [nelt]
the man that had been tortured came forward with his people and knelt
这 男人 那 有 到过 受折磨 来了 向前 和 他的 人们 和 跪下
[brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,
那个遭受酷刑的人带着他的族人上前, 跪在他面前。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][meɪl] - [klæd] [ju:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɪrəp] , [ænd; ənd][ɪn] [ru:d] [fju:] [wɜ:rdz] [ðeɪ]
and kissed the mail - clad shoe in his stirrup , and in rude few words they
和 亲吻 这 邮件 - 覆膜 鞋 在 他的 镫 , 和 在 粗鲁的 很少 字 他们
[θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ˈtɪrfəli] ,
thanked him tearfully ,
谢谢 他 泪流满面 ,
他们亲吻了他马镫上那只裹着锁子的马蹄铁, 用简短而粗鲁的话语含泪向他道谢。

[ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [prerz] .
asking for his name , so that they could speak of him in their prayers .
问 为了 他的 姓名 , 所以 那 他们 可以 说话 的 他 在 他们的 祈祷 .
他们询问他的名字, 以便在祷告中提到他。

- [aɪ][eɪ 'em] [kɔ:ld] [sɜ:r] [ˈsləʊθfl] , - [sed] [sɜ:r][dʒə'reint] , - [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'zɜ:rv] [nɑ:t][jɔ:; jər] [ˈwɜ:rʃɪp] .
' **I am called Sir Slothful , ' said Sir Geraint , ' and I deserve not your worship .**
- 我 是 称为 先生 懒惰 , - 说 先生 格伦特 , - 和 我 应得 不是 你的 崇拜 .
“我名叫懒惰爵士,”格伦特爵士说, “我不配得到您的尊敬。”

[bʌt; bət] , [hɑ:rk][ji:; ji] , [ɪf] [ˈʌðər] [ˈi:v(ə)][bɔ:ds] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['ma:tʃɪz] [ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə]
But , hark ye , if other evil lords come upon these marches and seek to
但 , 听着 是的 , 如果 其他 邪恶的 领主们 来 之上 这些 游行 和 寻找 到
[ə'pres] [ði:] ,
oppress thee ,
压迫 你 ,
但是, 你们当听, 如果其他邪恶的领主来到这片边境, 企图压迫你们,

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðoʊ] [sɜ:r][dʒə'reint] [sli:ps] [naʊ] ,
tell them that though Sir Geraint sleeps now ,
告诉 他们 那 尽管 先生 格伦特 睡觉 现在 ,
告诉他们, 虽然格伦特爵士现在已经安息了,

[hi:; hi] [wɪl] [su:n] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑ:t][stænd] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈvendʒəns] . -
he will soon awake and they shall not stand before his vengeance . '
他 将要 很快 醒 和 他们 将 不是 站立 前 他的 复仇 . -
他很快就会醒来, 他们必将无法抵挡他的复仇。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [roʊd][ɑ:n] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [foʊks] [ˈmɑ:vəlɪŋ] [bʌt; bət] [ˈhæpi] .
And so he rode on , leaving the poor folks marvelling but happy .
和 所以 他 骑 在 , 离开 这 贫穷的 各位 惊叹 但 快乐的 .
于是他骑马离去, 留下那些穷人既惊奇又高兴。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈhaɪrʊəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdɪ] [went] [ɑ:n][fɜ:rst] ,
Then in a little while they came upon a highroad , and the lady went on first ,
然后 在 一个 小的 尽管 他们 来了 之上 一个 大路 , 和 这 女士 去 在 第一的 ,
过了一会儿, 她们来到一条大路上, 那位女士走在前面。

[ænd; ənd][fɜ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ,
and for all his anger ,
和 为了 全部 他的 愤怒 ,
尽管他怒火中烧,

[dʒə'reint] [wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [ˈi:nɪd][hæd; həd][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:r] [ˈhɔ:rsɪz]
Geraint was sorry to see how much trouble Enid had in driving the four horses
格伦特 曾是 对不起 到 看 如何 很多 麻烦 伊妮德 有 在 驾驶 这 四 马匹
[bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; həɪ] ,
before her ,
前 她 ,
看到伊妮德驾驭前面的四匹马如此费力, 格伦特感到很遗憾。

[jet] [haʊ] [ˈpeɪj(ə)nt][fɪ:; ʃɪ][wʌz; wəz] .
yet how patient she was .
然而 如何 病人 她 曾是 .
她真是太有耐心了。

[su:n] [ðeɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] [bɪˈlʊʊ] [ðem; ðəm] ,
Soon they beheld a wide valley below them ,
很快 他们 观看 一个 宽的 谷 以下 他们 ,
很快, 他们看到下方是一片宽阔的山谷。

[ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [ɪn] [ˈhəʊm,stedz] [ænd; ənd][ˈfɑ:rmz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [si:n] .
the fairest and richest in homesteads and farms that they had yet seen .
这 最公平 和 最富有的 在 家园 和 农场 那 他们 有 然而 已见 .
他们见过的最美丽、最富饶的家园和农场。

[ə; eɪ][ˈrɪvər][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
A river ran through the middle of it ,
一个 河 跑 通过 这 中间 的 它 ,
一条河流从它中间流过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [ræn] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
and the road on which they passed ran down to a bridge over the river ,
和 这 路 在 哪个 他们 通过了 跑 向下 到 一个 桥 超过 这 河 ,
他们所经过的路一直延伸到河上的一座桥。

[bɪˈjɑ:nd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæs(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:ld] [taʊn] .
beyond which was a castle and a walled town .
超过 哪个 曾是 一个 城堡 和 一个 有围墙的 镇 .
城堡和城墙环绕的小镇就坐落于此。

[sɜ:r][dʒə'reint] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [naɪt] [keɪm] [ˈkæntərɪŋ]
Sir Geraint took the road towards the bridge , and soon a knight came cantering
先生 格伦特 采取 这 路 向 这 桥 , 和 很快 一个 骑士 来了 慢跑
[tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
towards them .
向 他们 .
格伦特爵士沿着通往桥梁的道路走去, 很快, 一名骑士策马奔向他们。

- [fer] [sɜ:r] , - [sed] [sɜ:r][dʒə'reint] ,
' Fair sir , ' said Sir Geraint ,
- 公平的 先生 , - 说 先生 格伦特 ,
“先生, 您好,”格伦特爵士说道。

- [kænst] [ðəʊ] [tel] [em 'i:] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] ['væli] [ænd; ənd] [ðæt] [wɔ:ld] ['sɪti] ? -
' **canst thou tell me who is the owner of this fair valley and that walled city ?** '
- 罐 你 告诉 我 WHO 是 这 所有者 的 这 公平的 谷 和 那 有围墙的 城市 ? -

“你能告诉我，这片美丽的山谷和那座城墙环绕的城市的主人是谁吗？”

- [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , - [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , - [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['grɪfɪθ] ,
' **Of a truth , ' said the other , ' these are the lands of King Griffith ,**
- 的 一个 真相 , - 说 这 其他 , - 这些 是 这 土地 的 国王 格里菲斯 ,
“的确,”另一个人说,“这些是格里菲斯国王的领地。”

[hu:m] [men] [kɔ:lɪ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] .
whom men call the Little King .
谁 男人 称呼 这 小的 国王 .

人们称他为小国王。

[hi:; hi][hoʊldz][ðem; ðəm][ʌv; əv] [kɪŋ] [ɜ:bɪn] , [hu:z] [sʌn] , [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['feɪməs] ,
He holds them of King Erbin , whose son , that was so famous ,
他 持有 他们 的 国王 尔宾 , 谁 儿子 , 那 曾是 所以 著名的 ,
他持有的是额尔宾王的传世之子,也就是那位著名的国王。

[men] [seɪ] [hæz; həz] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] [kɔ:rt] ['dændi] . -
men say has become a worthless court dandy . '
男人 说 有 变得 一个 毫无价值 法庭 花花公子 . -

有人说他已经变成了一个毫无价值的宫廷花花公子。

- [aɪ] [θæŋk] [ði:] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [wɜ:rdz] , [fer] [sɜ:r] , - [sed] [dʒə'reint] , [ænd; ənd] [wʊd] [pæs] [ɑ:n] .
' **I thank thee for thy words , fair sir , ' said Geraint , and would pass on .**
- 我 感谢 你 为了 你的 字 , 公平的 先生 , - 说 格伦特 , 和 会 经过 在 .
“谢谢你的话,先生,”格伦特说着,便要离开了。

- [aɪ] [wʊd] ['kaʊns(ə)l] [ði:] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
' **I would counsel thee not to attempt to cross the bridge , ' said the knight ,**
- 我 会 法律顾问 你 不是 到 试图 到 叉 这 桥 , - 说 这 骑士 ,
“我劝你不要试图过桥,”骑士说道。

- [ən'les] [ðəʊ] [dʌst] [ɪn'tend][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] .
' **unless thou dost intend to fight the little king .**
- 除非 你 朋友 打算 到 斗争 这 小的 国王 .

除非你打算与小国王作战。

[fɔ:r; fər] [ɑ:rmd] [st'reɪndʒəz][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['sʌfər] [tu:; tə] [pæs] ,
For armed strangers he will not suffer to pass ,
为了 武装 陌生人 他 将要 不是 遭受 到 经过 ,
对于携带武器的陌生人,他绝不会放行。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [em 'i:] [ɪf] [ðəɪ][ɑ:rmz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z][tu:; tə] [ði:] . -
and I doubt me if thy arms are of much use to thee . '
- 和 我 怀疑 我 如果 你的 武器 是 的 很多 使用 到 你 . -

我怀疑你的双臂对你来说是否真的有用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌsti] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ʃi:ld] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒə'reint] .
And the knight smiled at the rusty arms and shield of Sir Geraint .
和 这 骑士 微笑 在 这 生锈的 武器 和 盾 的 先生 格伦特 .

骑士对着格伦特爵士锈迹斑斑的武器和盾牌笑了笑。

- [nevərðə'les] , - [sed] [sɜ:r][dʒə'reint] , - [ðoʊ] [maɪ][ɑ:rmz][ɑ:r; ər][oʊld] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ðɪs] [wei] . -
' **Nevertheless , ' said Sir Geraint , ' though my arms are old , I will go this way .** '
- 尽管如此 , - 说 先生 格伦特 , - 尽管 我的 武器 是 老的 , 我 将要 去 这 方式 . -

“然而,”格伦特爵士说,“虽然我的胳膊老了,但我还是要走这条路。”

- [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [soʊ] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] , - [ðəʊ] [wɪlt] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] .
' **If thou dost so , ' said the knight , ' thou wilt meet with shame and defeat .**
- 如果 你 朋友 所以 , - 说 这 骑士 , - 你 枯萎 见面 和 耻辱 和 击败 .

“如果你这样做,”骑士说,“你将会遭受耻辱和失败。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈdʒaɪənt] [streŋθ] . -
For the little king is a man of giant strength . '
为了 这 小的 国王 是 一个 男人 的 巨大的 力量 . -

因为这位小国王力大无穷。

[bʌt; bət][sɜːr][dʒə'reint] [pæst] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [krɔːst] [aɪ 'tiː] ,
But Sir Geraint passed down towards the bridge and crossed it ,
但 先生 格伦特 通过了 向下 向 这 桥 和 交叉 它 ,

但格伦特爵士径直走向桥边，过了桥。

[ænd; ənd] [went] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [brɪ'ɑːnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] .
and went along the road beyond towards the town .
和 去 沿着 这 路 超过 向 这 镇 .

然后沿着前面的道路向镇子的方向走去。

[ˈprez(ə)ntli] [sɜːr][dʒə'reint] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Presently Sir Geraint heard the sound of hoofs behind him ,
目前 先生 格伦特 听到 这 声音 的 蹄子 在后面 他 ,

这时，格伦特爵士听见身后传来马蹄声。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæk] [hɔːrs] ,
and looking round he saw a knight following him upon a great black horse ,
和 寻找 圆形的 他 锯 一个 骑士 下列的 他 之上 一个 伟大的 黑色的 马 ,

他环顾四周，看到一个骑士骑着一匹高大的黑马跟在他身后。

[tɔːl] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˈpraʊdli] .
tall and stately and stepping proudly .
高的 和 庄严 和 步进 自豪地 .

他身材高大挺拔，步伐骄傲。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ðæt] [sɜːr][dʒə'reint] [hæd; həd][ˈevər] [siːn] .
The knight was the smallest that Sir Geraint had ever seen .
这 骑士 曾是 这 最小 那 先生 格伦特 有 曾经 已见 .

这位骑士是格伦特爵士见过的个头最小的。

[wen] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :
When the stranger had come up to him , he said :
什么时候 这 陌生人 有 来 向上 到 他 , 他 说 :

陌生人走到他跟前时，他说：

- [tel] [ˌem 'iː] , [fer] [sɜːr] ,
' Tell me , fair sir ,
- 告诉 我 , 公平的 先生 ,

“请告诉我，先生，

[ɪz][aɪ 'tiː][baɪ] [prɪ'zʌmp(ə)n] [ɔːr][baɪ] [ˈɪgnərəns] [ðæt] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ɑːrmd] [ə'ɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] ? -
is it by presumption or by ignorance that thou comest armed along this road ? '
是 它 经过 假定 或者经过 无知 那 你 彗星 武装 沿着 这 路 ? -

你携带武器沿这条路而来，是出于狂妄自大还是愚昧无知？

- [aɪ] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv] [kɪŋ] [ʒːbɪn] , [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [mæn] ,
' I knew not that in any of the lands of King Erbin , a peaceful man ,
- 我 知道 不是 那 在 任何 的 这 土地 的 国王 尔宾 , 一个 和平 男人 ,

“我不知道在埃尔宾国王的领土上，竟然有这样一个爱好和平的人，

[ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] [ɑːrmd] , [kʊd; kəd][nɑːt][ɡoʊ] [wɪ'ðəʊt] [ˈhɪndrəns] , - [rɪ'plaɪd] [sɜːr][dʒə'reint] .
though he be armed , could not go without hindrance , ' replied Sir Geraint .
尽管 他 是 武装 , 可以 不是 去 没有 障碍 , - 回复 先生 格伦特 .

“即便他全副武装，也无法畅行无阻，”格伦特爵士回答道。

- [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] ,
' That was so , ' replied the knight ,
- 那 曾是 所以 , - 回复 这 骑士 ,

“的确如此，”骑士回答道。

- [wen] [kɪŋ] - [sʌn] [sɜ:r] [dʒə'reɪnt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['praʊəs] , [na:t] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [fu:l] .
- **when King Erbin's son Sir Geraint was a man of prowess , not a soft fool .**
- 什么时候 国王 - 儿子 先生 格伦特 曾是 一个 男人 的 能力 , 不是 一个 柔软的 傻子 .

“当埃尔宾国王的儿子格伦特爵士还是个英勇善战的人，而不是个软弱的傻瓜的时候。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'loʊn] [kept] [hɪz; ɪz] ['bɔ:rdərz] [kli:n] [ʌv; əv] ['rɑ:bər] [lɔ:ds] [ænd; ənd] ['bændɪt] [naɪts] ;
Then his name alone kept his borders clean of robber lords and bandit knights ;
然后 他的 姓名 独自的 保留 他的 边界 干净的 的 强盗 领主们 和 土匪 骑士 ;

仅凭他的名声，他的边境就免受强盗头目和匪徒骑士的侵扰；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [nɔ:t] ,
but now that he is less than naught ,
但 现在 那 他 是 较少的 比 零 ,

但现在他已经一文不值了，

[aɪ] [maɪ'self] [mʌst; məst] [ki:p] [maɪ] [lənd] [kli:n] [ʌv; əv] [θi:vz] [ɪn] ['rʌsti] [ɑ:rmər] [ðæt] [wʊd] ['fraɪ(ə)n]
I myself must keep my land clean of thieves in rusty armour that would frighten
我 我 必须 保持 我的 土地 干净的 的 窃贼 在 生锈的 盔甲 那 会 吓唬

[ænd; ənd] [ə'pres] [pʊr] [fʊk] . -
and oppress poor folk . -
和 压迫 贫穷的 民间 . -

我必须亲自守护我的土地，清除那些身披锈迹斑斑盔甲、恐吓和压迫穷人的盗贼。

- [nevərðə'les] , - [sed] [sɜ:r] [dʒə'reɪnt] , - [aɪ] [wɪl] ['træv(ə)] [baɪ] [ðɪs] [roʊd] ,
' Nevertheless , ' said Sir Geraint , ' I will travel by this road ,
- 尽管如此 , - 说 先生 格伦特 , - 我 将要 旅行 经过 这 路 ,

“然而,”格伦特爵士说,“我将走这条路。”

[ænd; ənd] [ji:; ji] ['hɪndər] [,em 'i:] [æt; ət] [jɔr; jər] ['perəl] . -
and ye hinder me at your peril . -
和 是的 阻碍 我 在 你的 危险 . -

你们若阻挠我，必将付出代价。

- [hæv; həv] [æt; ət] [ði:] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [naɪt] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [spɜ:rd] [tɔ:rdz]
' Have at thee , then , ' said the little knight , and together they spurred towards
- 有 在 你 , 然后 , - 说 这 小的 骑士 , 和 一起 他们 受到刺激 向

[i:tʃ] [ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

“那就来吧！”小骑士说道，然后他们一起策马向对方奔去。

[sɜ:r] [dʒə'reɪnt] ['mɑ:vəld] [tu:; tə] [fi:l] [haʊ] ['paʊəf(ə)] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ləns] - [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)]
Sir Geraint marvelled to feel how powerful were the lance - strokes of the little
先生 格伦特 惊叹不已 到 感觉 如何 强大的 是 这 槊 - 笔画 的 这 小的

[mæn] , [waɪl] ,
man , while ,
男人 , 尽管 ,

格伦特爵士惊叹于这个矮个子男人长矛攻击的威力，与此同时，

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [soʊ] [haɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['naɪts] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [soʊ] [smɔ:l] [wʌz; wəz]
as for himself , so high was the little knight's horse and so small was
作为 为了 他自己 , 所以 高的 曾是 这 小的 骑士的 马 和 所以 小的 曾是

[ðə; ði] ['raɪdər] ,
the rider ,
这 骑士 ,

至于他自己，小骑士的马那么高，而骑手却那么矮小。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们： 男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第9/19页

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bloʊ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
that he was hardly able to get a good blow at him .
那 他 曾是 几乎 有能力的 到 得到 一个 好的 吹 在 他 .
他几乎没能有效地击中他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒaʊstɪd] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːrd] [baʊt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪŋz] [læns] [broʊk] [ʃɔːrt] ,
But they jousted until at the third bout the little king's lance broke short ,
但 他们 比武 直到 在 这 第三 回合 这 小的 国王的 槊 打破 短的 ;
但他们一直比武，直到第三轮，小国王的长矛断了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ʌnd] [læʃ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [swɔːdz] .
and then they dismounted , and lashed at each other with their swords .
和 然后 他们 下马 , 和 鞭打 在 每个 其他 和 他们的 剑 .
然后他们下马，用剑互相砍杀。

[æt; ət] [fɜːrst] [sɜːr] [dʒəˈreɪnt] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [naɪ] [ʌnˈsiːmli] [ðæt] [wʌn] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ʌnd] [tɔːl]
At first Sir Geraint thought it was nigh unseemly that one so strong and tall
在 第一的 先生 格伦特 想法 它 曾是 夜 不体面的 那 一 所以 强的 和 高的
[æz; əz] [hɪmˈself] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [naɪt] ;
as himself should have to do with so small a knight ;
作为 他自己 应该 有 到 做 和 所以 小的 一个 骑士 ;
起初，格伦特爵士认为，像他这样强壮高大的人与如此矮小的骑士交往，实在有失体面；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋɡər] [rɪːtʃ] [ænd; ʌnd] [ˈɡreɪtər]
but if he thought that he had advantage in his longer reach and greater
但 如果 他 想法 那 他 有 优势 在 他的 更长 抵达 和 更大的
[streŋθ] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈerər] .
strength he quickly saw his error .
力量 他 迅速地 锯 他的 错误 .
但如果他认为凭借更长的臂展和更大的力量就能占优势，他很快就会发现自已错了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈmɑːrəvələs] [streŋθ] [ænd; ʌnd] [ədʒɪləti] ,
For the little king was a man of marvellous strength and agility ,
为了 这 小的 国王 曾是 一个 男人 的 奇妙 力量 和 敏捷 ,
因为这位小国王力大无穷，身手敏捷。

[ænd; ʌnd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [sɜːr] - [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ʌnd] [streŋθ] , [ðə; ði] [ˈʌðəz] [stroʊks] [wɜːr; wər]
and for all Sir Geraint's knowledge and strength , the other's strokes were
和 为了 全部 先生 - 知识 和 力量 , 这 其他的 笔画 是
[soʊ] [ˈboʊldli] [fɪrs] ,
so boldly fierce ,
所以 大胆地 凶猛的 ;
尽管格伦特爵士学识渊博、力大无穷，但对方的攻击却如此大胆而猛烈。

[soʊ] [kwɪk] [ænd; ʌnd] [ˈpaʊərf(ə)l] , [ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ]
so quick and powerful , that it was not long
所以 快的 和 强大的 , 那 它 曾是 不是 长的
如此迅速而强大，以至于没过多久

[er] [sɜːr] [dʒəˈreɪnt] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈwerɪnəs] .
ere Sir Geraint found he had need of great wariness .
埃雷 先生 格伦特 成立 他 有 需要 的 伟大的 警惕 .
杰兰特爵士这才发现自己需要格外谨慎。

[su:n] [ðer; ðær] ['helmits] [wɜ:r; wər] [krækt] [ænd; ənd][ðer; ðær] [ʃi:ldz] ['dentid] [ænd; ənd] [ka:vd] [ænd; ənd]
Soon their helmets were cracked and their shields dented and carved and
很快 他们的 头盔 是 裂纹 和 他们的 盾牌 凹陷 和 雕刻 和
[ðer; ðær] ['hɔ:bə:k] [ɪn][rægz] ,
their hauberks in rags ,
他们的 锁子甲 在 破布 ;
很快, 他们的头盔就裂开了, 盾牌也凹陷剥落, 锁子甲也破烂不堪。

[ænd; ənd][ˈhɑ:rdli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ba:z][ʌv; əv][ðer; ðær][ˈvaɪzər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [swet]
and hardly could they see between the bars of their vizors for the sweat
和 几乎 可以 他们 看 之间 这 酒吧 的 他们的 遮阳板 为了 这 汗
[ænd; ənd] [blʌd] [ɪn][ðer; ðær] [aɪz] .
and blood in their eyes .
和 血 在 他们的 眼睛 .
他们的眼睛里满是汗水和血, 几乎看不清面罩的缝隙。

[ðen] [æt; ət][ləst][sɜ:r][dʒə'reint] ,
Then at last Sir Geraint ,
然后 在 最后的 先生 格伦特 ;
最后, 格伦特爵士

[ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [wʌn][soʊ][smɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ,
enraged that one so small should give him so much trouble to conquer ,
愤怒 那 一 所以 小的 应该 给 他 所以 很多 麻烦 到 征服 ,
他怒不可遏, 因为如此渺小的敌人竟让他费了如此大劲才将其征服。

['gæðərd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn][wʌn] [bloʊ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
gathered all his strength in one blow , so that the little king was beaten to his
聚集 全部 他的 力量 在 一 吹 , 所以 那 这 小的 国王 曾是 被打败 到 他的
[ni:z] ,
knees ,
膝盖 ,
他使出浑身解数, 一击就把小国王打得跪倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [flu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ten] [ja:dz] [ə'weɪ] .
and the sword flew from his hand ten yards away .
和 这 剑 飞翔 从 他的 手 十 码 离开 .
剑从他手中飞出十码远。

- [aɪ] [ji:ld] [em 'i:] ! -
' **I yield me !** '
- 我 屈服 我 ! -
“我投降！ ”

[kraɪd] [kɪŋ] ['grɪfɪθ] , - [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv][aɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['væliənt][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ]
cried King Griffith , ' and never have I fought with so valiant and strong a
哭 国王 格里菲斯 , - 和 绝不 有 我 战斗 和 所以 英勇 和 强的 一个
[naɪt] .
knight .
骑士 .
格里菲斯国王喊道: “我从未与如此英勇强壮的骑士交战过。”

[hæv; həv] ['mɜ:rsɪ][ænd; ənd] [sper] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðaɪ][mæn] . -
Have mercy and spare me , and I will be thy man . '
有 怜悯 和 空闲的 我 , 和 我 将要 是 你的 男人 . -
饶了我吧, 我愿做你的人。

- [bi:; bi][aɪ 'ti:][soʊ] ! -
' **Be it so !** '
- 是 它 所以 ! -
“就这么办吧！ ”

[sed] [sɜ:r] [dʒə'reint] , - [bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst] [ɔ:l'redi] [swɔ:rn] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] [mæn] . -
said Sir Geraint , ' but thou hast already sworn to be my man . '
说 先生 格伦特 , - 但 你 哈斯特 已经 宣誓 到 是 我的 男人 : -
格伦特爵士说: “但你已经发誓要成为我的手下。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['vaɪzər] [ænd; ənd] [[ʊʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And he lifted up his vizor and showed his face ,
和 他 抬起 向上 他的 面颊 和 显示 他的 脸 ,
他抬起面罩, 露出了脸。

[hwer'æt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kɪŋ] [dɪd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [oʊn] [helm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [ni:ld]
whereat the little king did off his own helm quickly and came and kneeled
哪里 这 小的 国王 做过 离开 他的 自己的 舵 迅速地 和 来了 和 跪着
['hʌmbli] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
humbly before him .
谦卑地 前 他 .
于是小国王迅速摘下自己的头盔, 谦卑地跪在他面前。

- [sɜ:r] [dʒə'reint] , - [hi:; hi] [sed] , - [fər'gɪv] [em 'i:] [maɪ] [wɜ:rdz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪ:] ,
' Sir Geraint , ' he said , ' forgive me my words concerning thee ,
- 先生 格伦特 , - 他 说 , - 原谅 我 我的 字 有关 你 ,
“格伦特爵士,”他说, “请原谅我之前对你说过的话。”

[bʌt; bət] [men] [təʊld] [em 'i:] [ðæt] [ji:; jɪ] [hæd; həd] [fər'gɔ:tn] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [wʌnz] [bɪn] [soʊ] ['glɔ:riəs]
but men told me that ye had forgotten that you had once been so glorious
但 男人 讲述 我 那 是的 有 被遗忘的 那 你 有 一次 到过 所以 辉煌
[ə; eɪ] [mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,
但有人告诉我, 你已经忘记了你曾经是一位如此辉煌的人物。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['sɔ:fnɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fu:l] . -
and were softening to a fool . '
和 是 软化 到 一个 傻子 : -
他们渐渐变得像个傻瓜一样。

- [neɪ] , - [sed] [sɜ:r] [dʒə'reint] , - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fu:lz] [ðæt] [sed] [soʊ] .
' Nay , ' said Sir Geraint , ' they were the fools that said so .
- 不 , - 说 先生 格伦特 , - 他们 是 这 傻瓜 那 说 所以 :
“不,”格伦特爵士说, “说这话的人才是傻瓜。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑ:rt] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [si:] [ðɪ:z] ['ma:tʃɪz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [seɪf] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [jɔr; jər]
And now I will depart , for I see these marches are in safe keeping in your
和 现在 我 将要 离开 , 为了 我 看 这些 游行 是 在 安全的 保持 在 你的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
现在我要离开了, 因为我知道这些游行活动在你们手中会得到妥善保管。

[fer] [kɪŋ] . -
fair king . '
公平的 国王 : -
英俊的国王。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kɪŋ] [wɪft] [dʒə'reint] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['restɪd]
But the little king wished Geraint to come to his castle to be rested
但 这 小的 国王 希望 格伦特 到 来 到 他的 城堡 到 是 休息
[ænd; ənd] [hi:ld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] ,
and healed of his wounds ,
和 已治愈 的 他的 伤口 ,
但小国王希望格伦特能到他的城堡来休息, 疗养伤口。

[ænd; ənd][dʒə'reint][ænd; ənd][i:nið] [went] [ænd; ənd][ə'boʊd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

and Geraint and Enid went and abode there a few days .

和 格伦特 和 伊妮德 去 和 住所 那里 一个 很少 天 .

于是格伦特和伊妮德去了那里，住了几天。

[bʌt; bət] ['evər] [sɜ:r][dʒə'reint][wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd][stɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

But ever Sir Geraint was cold and stern to his wife ,

但 曾经 先生 格伦特 曾是 寒冷的 和 船尾 到 他的 妻子 ,

但格伦特爵士对妻子始终冷漠严厉。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sti] ['æŋɡri][æt; ət][hɜ:r; hər] [disbr'i:fi] [ɪn][hɪm; ɪm] .

for he was still angry at her disbelief in him .

为了 他 曾是 仍然 生气的 在 她 怀疑 在 他 .

因为他仍然对她不相信他而感到愤怒。

[sɜ:r][dʒə'reint] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] [lɔ:ŋɡər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][hæf] [hi:ld] ,

Sir Geraint would not stay longer , though his wounds were but half healed ,

先生 格伦特 会 不是 停留 更长 , 尽管 他的 伤口 是 但 一半 已治愈 ,

杰兰特爵士虽然伤口只愈合了一半，但他还是决定不再久留。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [i:nið][tu:; tə] [maʊnt] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [ænd; ənd][tu:; tə]

and on the third day he commanded Enid to mount her horse and to

和 在 这 第三 天 他 命令 伊妮德 到 山 她 马 和 到

[goʊ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] [ʌðər] ['hɔ:rsɪz] .

go before him with the four other horses .

去 前 他 和 这 四 其他 马匹 .

第三天，他命令伊妮德骑上她的马，带着另外四匹马走在他前面。

[waɪ] [ðə; ði] [sʌn] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] [ðeɪ] [roʊd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [baɪ]['tæŋɡ(ə)ld] [wʊdz]

While the sun climbed up the sky they rode through the wilderness , by tangled woods

尽管 这 太阳 攀登 向上 这 天空 他们 骑 通过 这 荒野 , 经过 纠缠不清 树林

,
.
,

当太阳缓缓升起，他们骑马穿过荒野，经过茂密的树林。

[di:p] ['væliz] [ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [mɑ:ʃɪz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tft] [ə; eɪ] [di:p] [dɑ:rk] ['fɔ:rist] .

deep valleys and quaking marshes , until they reached a deep dark forest .

深的 山谷 和 震动 沼泽 , 直到 他们 达到 一个 深的 黑暗的 森林 .

他们穿过深谷和颤抖的沼泽，直到到达一片幽暗的森林。

['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [i:nið]

Suddenly as they rode they heard a great wailing of distress , and bidding Enid

突然 作为 他们 骑 他们 听到 一个 伟大的 哀嚎 的 痛苦 , 和 投标 伊妮德

[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

他们骑马行进时，突然听到一阵凄厉的哀嚎，于是劝伊妮德留下来。

[dʒə'reint] [dæft] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ɡreɪt]

Geraint dashed through the trees towards the crying , and came out upon a great

格伦特 虚线 通过 这 树木 向 这 哭泣 , 和 来了 出去 之上 一个 伟大的

[ber] ['ʌplənd] ,
bare upland ,
裸 高地 ,

格伦特穿过树林，朝着哭声的方向冲去，来到一片光秃秃的高地上。

[ænd; ənd] [br'saɪd] [ðə; ði] [wʊd] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [naɪt] , [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] , [ænd; ənd] [tu:] ['hɔ:rsɪz] ,

and beside the wood were a knight , dead in his armour , and two horses ,

和 旁 这 木头 是 一个 骑士 , 死的 在 他的 盔甲 , 和 二 马匹 ,

树林旁躺着一位身着盔甲的骑士，他已经死了，旁边还有两匹马。

[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['sæd(ə)][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .

one with a woman's saddle upon it .
一 和 一个 女性的 鞍 之上 它 :

其中一个上面放着女式马鞍。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['fɜ:rðər] [dʒə'reint] [sɔ:] [θri:] [smɔ:l] [dɑ:rk] ['ʃægi] [troʊlz] ['meɪkɪŋ] [swɪft] [wei] [ʌp]
And looking further Geraint saw three small dark shaggy trolls making swift way up
和 寻找 更远 格伦特 锯 三 小的 黑暗的 毛茸茸 喷子 制作 迅速 方式 向上

[ðə; ði] [hɪl] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [greɪt] [gri:n] [maʊnd] ,
the hill towards a great green mound ,
这 爬坡道 向 一个 伟大的 绿色的 冢 ,

格伦特再往前看去，看到三个毛茸茸的黑色小巨魔正迅速地爬上山坡，朝着一个巨大的绿色土堆走去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dæmzl] ,
and in the arms of one of them was a damsel ,
和 在 这 武器 的 一 的 他们 曾是 一个 闺女 ,

其中一人怀里抱着一位少女。

[hu:] [ʃri:kt] [æz; əz][fɪ; jɪ][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ə'wei] .
who shrieked as she was borne away .
WHO 尖叫 作为 她 曾是 出生 离开 :

她被带走时发出尖叫。

['fɜ:slɪ] [sɜ:r][dʒə'reint] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] , ['bɪdɪŋ] [ðə; ði][troʊlz][tu:; tə][stɔ:p] ,
Fiercely Sir Geraint spurred his horse up the slope , bidding the trolls to stop ,
激烈地 先生 格伦特 受到刺激 他的 马 向上 这 坡 , 投标 这 喷子 到 停止 ,

格伦特爵士厉声催马上坡，命令巨魔们停下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli][ræn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] ['swɪftnəs] .
but they only ran with an exceeding great swiftness .
但 他们 仅有的 跑 和 一个 超过 伟大的 速度 :

但他们只是跑得非常快而已。

[bʌt; bət][hi; hi] [pər'su:d] [ðəm; ðəm] ,
But he pursued them ,
但 他 追击 他们 ,

但他还是追了上去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
and when they were within a few steps of a small door in the hillside ,
和 什么时候 他们 是 之内 一个 很少 步骤 的 一个 小的 门 在 这 山坡 ,

当他们走到离山坡上一扇小门只有几步远的地方时，

[ðə; ði][wʌn] [dra:pt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tɜ:rnd] [æt; ət] [beɪ] .
the one dropped the maiden , and the three of them turned at bay .
这 一 掉落 这 少女 , 和 这 三 的 他们 转向 在 湾 :

其中一人放开了少女，三人随即退缩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [ræn] [ʃri:k] [ə'wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
And the damsel ran shrieking away down the hill .
和 这 闺女 跑 尖叫 离开 向下 这 爬坡道 :

于是，少女尖叫着跑下了山。

[ðə; ði][troʊlz][hæd; həd][dɑ:rk] [θɪn] ['feɪsɪz] , [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rlɪ] [blæk] [her] [ænd; ənd] [fɜ:s] [blæk] [aɪz] ,
The trolls had dark thin faces , with curly black hair and fierce black eyes ,
这 喷子 有 黑暗的 薄的 面孔 , 和 卷曲 黑色的 头发 和 凶猛的 黑色的 眼睛 ,

这些巨魔有着黝黑瘦削的脸庞，一头卷曲的黑发和凶狠的黑眼睛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][reɪdz][wʌz; wəz]['hɔ:rəb(ə)][tu:; tə] [si:] .
and their rage was horrible to see .
和 他们的 愤怒 曾是 可怕 到 看 :

他们的愤怒令人不寒而栗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪtli] [kloʊðd] [ɪn] [skɪnz] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] [ðeɪ] [held] , [wʌn][ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv]
They were lightly clothed in skins , and in their arms they held , one a bar of
他们 是 轻轻 穿着衣服 在 皮肤 , 和 在 他们的 武器 他们 握住 , 一 一个 酒吧 的
[ˈaɪərn] ,
iron ,
铁 ,

他们身穿兽皮，衣着单薄，两人怀里都抱着东西，其中一人手里拿着一根铁条。

[əˈnʌðər] [ə; eɪ] [greɪt] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [[ɑːrp] [stɪk] .
another a great club , and the third a long sharp stick .
其他 一个 伟大的 俱乐部 , 和 这 第三 一个 长的 锋利的 戳 .

另一根是一根粗壮的棍棒，第三根是一根又长又尖的木棍。

[sɜːr][dʒə'reɪnt] [kə'mendid] [hɪz; ɪz][soʊl][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
Sir Geraint commended his soul to Heaven ,
先生 格伦特 赞扬 他的 灵魂 到 天堂 ,

格伦特爵士将自己的灵魂托付给了天堂。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)l] [ˈdwɔːfs] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ]
for he knew he was to battle with evil dwarfs who lived in the hollow
为了 他 知道 他 曾是 到 战斗 和 邪恶的 矮人 WHO 居住地 在 这 空洞的
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

因为他知道自己将要与居住在空心山丘中的邪恶矮人作战。

[ænd; ənd] [huːz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈmænz] , [ænd; ənd] [huːz] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv]
and whose strength was greater than any man's , and whose powers of
和 谁 力量 曾是 更大的 比 任何 男人的 , 和 谁 权力 的
[ˈwɪzərdri] [wɜːr; wər] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈmɜːrlɪnz] .
wizardry were stronger than Merlin's .
巫术 是 更强 比 梅林的 .

他的力量比任何男人都强，他的魔法能力比梅林还要强大。

[hiː; hi] [dæft] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn][bɑːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɪl] -
He dashed with his lance at the one with the iron bar , but the hill -
他 虚线 和 他的 槊 在 这 一 和 这 铁 酒吧 , 但 这 爬坡道 -
[trɒl] [slɪpt] [əˈweɪ] ,
troll slipped away ,
巨魔 滑倒了 离开 ,

他挥舞长矛冲向那个拿着铁棍的人，但山地巨魔溜走了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [bɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [læns] ,
and brought the great bar with a heavy blow upon his lance ,
和 带来 这 伟大的 酒吧 和 一个 重的 吹 之上 他的 槊 ,

他挥舞长矛，重重地击打着那根巨大的棍棒。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [snæpt] [ɪn] [twɛɪn] .
so that it snapped in twain .
所以 那 它 啪啪 在 马克·吐温 .

于是它断成了两截。

[ðen] [wʌn] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][kæt][əˈpɑːn][ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [held] [ðə; ði][reɪn] ,
Then one leaped like a wild cat upon the arm that held the rein ,
然后 一 跳跃 喜欢 一个 荒野 猫 之上 这 手臂 那 握住 这 缰绳 ,

然后，其中一匹马像野猫一样扑向了握着缰绳的手臂。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [sɜːrɪ] [dʒə'reɪnt] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] [sluː]
but happily Sir Geraint had drawn his sword , and with one stroke slew
但 快乐地 先生 格伦特 有 绘制 他的 剑 , 和 和 一 中风 一万
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但幸运的是，格伦特爵士已经拔出了剑，一剑就将他杀死了。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈlðər] [li:pt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
Then the two others leaped towards him ,
然后 这 二 其他的 跳跃 向 他 ,
然后另外两人也向他扑了过来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr] [ænd; ənd] [klʌb] [hiː; hi] [kɔːt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sluː]
but the blows of the bar and club he caught upon his shield and slew
但 这 打击 的 这 酒吧 和 俱乐部 他 捕捉 之上 他的 盾 和 一万
[ðə; ði] [troʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klʌb] .
the troll with the club .
这 巨魔 和 这 俱乐部 .

但他用盾牌挡住了棍棒的攻击，并用棍棒杀死了巨魔。

[er] [sɜːrɪ] [dʒə'reɪnt] [kʊd; kəd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bloʊ] ,
Ere Sir Geraint could draw his sword back from this blow ,
埃雷 先生 格伦特 可以 画 他的 剑 后退 从 这 吹 ,
格伦特爵士还没来得及从这一击中抽回他的剑，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fɔːl] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
he felt his horse fall under him ,
他 毛毡 他的 马 落下 在下面 他 ,
他感到马倒在了他身下。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dwɔːrf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [bɑːr] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] [ˈbroʊkən] [ðə; ði] [ˈbiːsts] [bæk]
for the dwarf with the iron bar had with one blow broken the beast's back
为了 这 矮人 和 这 铁 酒吧 有 和 一 吹 破碎的 这 野兽的 后退
:
:
:

矮人拿着铁棍，一击就打断了野兽的脊椎。

['kwɪkli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] , [sɜːrɪ] [dʒə'reɪnt] [dæft] [æt; ət] [ðə; ði] [dwɔːrf] ,
Quickly avoiding the horse , Sir Geraint dashed at the dwarf ,
迅速地 避免 这 马 , 先生 格伦特 虚线 在 这 矮人 ,
格伦特爵士迅速避开马匹，冲向了侏儒。

[huː] [ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ,
who ran towards the hole in the hill ,
WHO 跑 向 这 洞 在 这 爬坡道 ,
谁朝山坡上的洞跑去？

[bʌt; bət] [er] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [aɪ 'tiː] [sɜːrɪ] [dʒə'reɪnt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]
but ere he could reach it Sir Geraint gave him a blow on the crown of
但 埃雷 他 可以 抵达 它 先生 格伦特 给予 他 一个 吹 在 这 王冠 的
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

但还没等他够到，格伦特爵士就一拳打在他的头顶上。

[soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [ðæt] [ðə; ði] [skʌl] [wʌz; wəz] [splɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] .
so fierce and hard , that the skull was split to the shoulders .
所以 凶猛的 和 难的 , 那 这 颅骨 曾是 分裂 到 这 肩膀 .
如此凶猛坚硬，以至于头骨裂到了肩膀。

[soʊ] [ðen] [sɜ:rɪ] [dʒə'reint] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]
So then Sir Geraint turned and walked slowly down the hill , for he was
所以 然后 先生 格伦特 转向 和 步行 缓慢地 向下 这 爬坡道 , 为了 他 曾是
[deɪzd] ,
dazed ,
茫然 ,

于是, 格伦特爵士转身缓缓走下山坡, 因为他有些茫然。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] ['wu:ndz] [hæd; həd]['broʊkən] [ə'freʃ] .
and his old wounds had broken afresh .
和 他的 老的 伤口 有 破碎的 重新 .

他旧伤复发了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [wer] ['i:nɪd] [stəd] ['kʌmfərtɪŋ] [ðə; ði] ['dæmzl] ['mɔ:rnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ded]
But he came to where Enid stood comforting the damsel mourning over the dead
但 他 来了 到 在哪里 伊妮德 站立 令人感到安慰 这 闺女 丧 超过 这 死的
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

但他走到伊妮德身边, 伊妮德正安慰着那位为死去的骑士哀悼的少女。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['streɪtweɪ] [hi:; hi] [fel] [daʊn] ['laɪfləs] .
and when he was there , straightway he fell down lifeless .
和 什么时候 他 曾是 那里 , 立刻 他 跌倒 向下 无生命 .

他到那儿之后, 立刻就倒地身亡了。

['i:nɪd] ['ʃri:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] ,
Enid shrieked with the anguish of the thought that he was dead ,
伊妮德 尖叫 和 这 痛苦 的 这 想法 那 他 曾是 死的 ,

想到他已经死了, 伊妮德痛苦地尖叫起来。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [hɪz; ɪz] [helm] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm]
and came and knelt beside him and undid his helm and kissed him
和 来了 和 跪下 旁 他 和 撤销 他的 舵 和 亲吻 他
['meni] [taɪmz] .
many times .
许多 时代 .

她走上前去, 跪在他身边, 解开他的头盔, 亲吻了他很多次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['weɪlɪŋ] [ri:tʃt] [æn; ən] [ɜ:rl] [neɪmd] ['mædək] ,
And the sound of her wailing reached an earl named Madoc ,
和 这 声音 的 她 哀嚎 达到 一个 伯爵 命名 马多克 ,

她的哭声传到了名叫马多克的伯爵耳中。

[hu:] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['plʌndərɪŋ]
who was passing with a company along the road from a plundering
WHO 曾是 通过 和 一个 公司 沿着 这 路 从 一个 掠夺

[ekspeɪ'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

他当时正随一伙人从劫掠远征途中经过,

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [dʒə'reint] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [naɪt] ,
and he came and took up Geraint and the dead knight ,
和 他 来了 和 采取 向上 格伦特 和 这 死的 骑士 ,

于是他过来, 把格莱恩特和死去的骑士都抱了起来。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃi:ldz] ,
and laid them in the hollow of their shields ,
和 铺设 他们 在 这 空洞的 的 他们的 盾牌 ,

并将它们放置在盾牌的凹槽中,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdæmzəlz] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l][ə; eɪ][maɪl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roud] .
and with the damsels took them to his castle a mile along the road .
和 和 这 少女们 采取 他们 到 他的 城堡 一个 英里 沿着 这 路 .
他带着这些少女们去了他位于一英里外的城堡。

[naʊ] [ðə; ði] [zːrl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪrənt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ,
Now the earl was a tyrant and a robber ,
现在 这 伯爵 曾是 一个 暴君 和 一个 强盗 ,
这位伯爵如今已沦为暴君和强盗。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌŋ] [mʌtʃ] [ˈiːv(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərˌlændz][ʌv; əv][dʒə'reɪnt] , [ɪn] [ˈbɜːrniŋ] ,
and had done much evil on the borderlands of Geraint , in burning ,
和 有 完毕 很多 邪恶的 在 这 边境地带 的 格伦特 , 在 燃烧 ,
[ˈplʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsleɪɪŋ] ,
plundering and slaying ,
掠夺 和 杀戮 ,
并在格莱恩特的边境地区犯下了许多罪恶，包括焚烧、掠夺和杀戮。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [dʒə'reɪnt][wʌz; wəz] [brɪˈkʌm] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] .
since he had heard that Geraint was become soft and foolish .
自从 他 有 听到 那 格伦特 曾是 变得 柔软的 和 愚蠢 .
因为他听说格伦特变得软弱愚蠢了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [sɜːr][dʒə'reɪnt] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [swuːn] ,
And he had recognised Sir Geraint while he lay in the swoon ,
和 他 有 已确认 先生 格伦特 尽管 他 躺在 这 昏厥 ,
他昏迷不醒时就认出了格伦特爵士。

[ænd; ənd] [riˈdʒɔɪst] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][daɪ] .
and rejoiced that now he was like to die .
和 欣喜若狂 那 现在 他 曾是 喜欢 到 死 .
他欣喜若狂，因为他即将死去。

[æz; əz][hiː; hi][roud] [əˈbɔːŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈleɪdɪ] [ˈiːnɪd][tuː; tə]
As he rode along he thought that if he could prevail upon the Lady Enid to
作为 他 骑 沿着 他 想法 那 如果 他 可以 占上风 之上 这 女士 伊妮德 到
[wed] [hɪm; ɪm] ,
wed him ,
结婚 他 ,
他骑马前行时心想，如果他能说服伊妮德小姐嫁给他，

[hiː; hi] [maɪt] [get] [mʌtʃ] [lænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪdɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [sɜːr][dʒə'reɪnt] ,
he might get much land with her , as the widow of the dead Sir Geraint ,
他 可能 得到 很多 土地 和 她 , 作为 这 寡妇 的 这 死的 先生 格伦特 ,
他或许能从她那里得到很多土地，因为她是已故格伦特爵士的遗孀。

[ˈfjuːtʃər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɔːrnwɑːl] .
future King of Cornwall .
未来 国王 的 康沃尔郡 .
未来的康沃尔国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] .
And he determined to make her marry him .
和 他 决定 到 制作 她 结婚 他 .
他决心要让她嫁给他。

[wen] , [ˈðɜːfɔːr] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l] ,
When , therefore , he and his host had reached his castle ,
什么时候 , 所以 , 他 和 他的 主持人 有 达到 他的 城堡 ,
因此，当他和他的主人到达他的城堡时，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ded] [naɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈberɪd] ,
he ordered the dead knight to be buried ,
他 订购 这 死的 骑士 到 是 埋葬 ,
他下令将阵亡的骑士埋葬。

[bʌt; bət][sɜ:r][dʒə'reɪnt][hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪ:ld] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlɪtər] - [kaʊtʃ] [ɪn]
but Sir Geraint he commanded to be laid in his shield on a litter - couch in
但 先生 格伦特 他 命令 到 是 铺设 在 他的 盾 在 一个 垃圾 - 长椅 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
front of the high table in the hall .
正面 的 这 高的 桌子 在 这 大厅 .
但他命令将格伦特爵士连同他的盾牌一起放在大厅高桌前的担架上。

[soʊ] [ðæt] [sɜ:r][dʒə'reɪnt] [ʊd; ʃəd] [daɪ] , [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [noʊ] [lɪ:tʃ] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [fɔ:r; fər] .
So that Sir Geraint should die , he commanded that no leech should be sent for .
所以 那 先生 格伦特 应该 死 , 他 命令 那 不 水蛭 应该 是 发送 为了 .
为了杀死格伦特爵士, 他下令不许派人去取水蛭。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][sæt] [daʊn] [tu:; tə][daɪn] ,
While his knights and men - at - arms sat down to dine ,
尽管 他的 骑士 和 男人 - 在 - 武器 卫星 向下 到 用餐 ,
当他的骑士和卫兵们坐下来用餐时,

[ɜ:rɪ] [ˈmædək] [keɪm] [tu:; tə][ˈi:nɪd][ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [tʃɪr] .
Earl Madoc came to Enid and begged her to make good cheer .
伯爵 马多克 来了 到 伊妮德 和 乞求 她 到 制作 好的 欢呼 .
马多克伯爵来到伊妮德面前, 恳求她逗她开心。

[bʌt; bət] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][geɪn] [mɔ:ɹ] [frʌm; frəm] [ˈsi:kɹəsi] ,
But , thinking to gain more from secrecy ,
但 , 思维 到 获得 更多的 从 保密 ,
但是, 为了从保密中获得更多利益,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [hu:] [fɪ:; ʃɪ][wʌz; wəz] ,
he did not tell her that he knew who she was ,
他 做过 不是 告诉 她 那 他 知道 WHO 她 曾是 ,
他没有告诉她他知道她的身份。

[nɔ:rɪ][dɪd][hi:; hi] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [hu:] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][lɔ:rd] .
nor did he show her that he knew who was her lord .
也不 做过 他 展示 她 那 他 知道 WHO 曾是 她 主 .
他也没有让她知道他知道谁是她的主人。

- [teɪk] [ɔ:f] [ðɑɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [kloʊðz] , [fer][ˈleɪdi] , - [hi:; hi] [sed] , - [ænd; ənd] [wi:p] [nɑ:tɪ][fɔ:r; fər] [ðɪs]
' Take off thy travelling clothes , fair lady , ' he said , ' and weep not for this
- 拿 离开 你的 旅行 衣服 , 公平的 女士 , - 他 说 , - 和 哭泣 不是 为了 这
[ded] [naɪt] . -
dead knight . '
死的 骑士 . -
“脱下你的旅装, 美丽的女士,”他说, “不要为这位死去的骑士哭泣。”

- [aɪ] [wɪl] [nɑ:tɪ] , - [fɪ:; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈoʊvər][dʒə'reɪnt] ,
' I will not , ' she said , and hung over Geraint ,
- 我 将要 不是 , - 她 说 , 和 悬挂 超过 格伦特 ,
“我不会,”她说, 然后俯身看着格伦特。

[ˈtʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈləkɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈpæləd] [feɪs] .
chafing his hands and looking earnestly into his pallid face .
摩擦 他的 双手 和 寻找 切实 进入 他的 苍白 脸 .
他搓着手, 认真地看着自己苍白的脸。

- [ɑ:] , [ˈleɪdi] , - [ðə; ði] [ːrɪ] [sed] , - [biː; bi][nɑ:tɪ][soʊ] [ˈsa:roʊfl] .
' **Ah , lady , ' the earl said , ' be not so sorrowful .**
- 啊 , 女士 , - 这 伯爵 说 , - 是 不是 所以 悲伤 .

“啊，夫人，”伯爵说，“别这么悲伤。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ded] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [jiː; ji] [ni:d] [noʊ][lɔːŋgər] [mɔːrn] .
For he is now dead , and therefore ye need no longer mourn .
为了 他 是 现在 死的 , 和 所以 是的 需要 不 更长 哀悼 .

因为他已经去世了，所以你们不必再悲伤了。

[bʌt; bət][æz; əz][jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [aɪ] [wʊd] [wed] [ðiː] ,
But as ye are beautiful , I would wed thee ,

但你如此美丽，我愿意娶你为妻。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv] [ðɪs] [ːrɪldəm] [ænd; ənd][maɪˈself][ænd; ənd] [mʌt] [welθ] [ænd; ənd][ɔːl]
and thou shalt have this earldom and myself and much wealth and all
和 你 应 有 这 伯爵 和 我 和 很多 财富 和 全部
[ðiːz] [men][tuː; tə] [sɜːrv] [ðiː] . -
these men to serve thee . '
这些 男人 到 服务 你 . -

你将拥有这伯爵领地、我本人、大量财富以及所有这些为你效力的人。

- [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [ˈræðər] [daɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ded] [lɔːrd] , [ɪf] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][biː; bi] [ded] ,
' **I tell you I will rather die with my dead lord , if indeed he be dead ,**
- 我 告诉 你 我 将要 相当 死 和 我的 死的 主 , 如果 的确 他 是 死的 ,

我告诉你，如果我的主真的死了，我宁愿与他一同死去。

- [kraɪd] [ˈiːnɪd] , - [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn] [welθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːr] [ˈeni] [wʌn] . -
' **cried Enid , ' than live in wealth with you or any one . '**
- 哭 伊妮德 , - 比 居住 在 财富 和 你 或者 任何 一 . -

“我宁愿过着富裕的生活，”伊妮德喊道，“也不愿和你或任何人一起生活。”

- [kʌm] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði] [ːrɪ] , - [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [teɪk] [fuːd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . -
' **Come , then , ' said the earl , ' and at least take food with me . '**
- 来 , 然后 , - 说 这 伯爵 , - 和 在 至少 拿 食物 和 我 . -

“那就来吧，”伯爵说，“至少带点吃的跟我一起去。”

- [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:tɪ] , - [sed] [ˈiːnɪd] ,
' **Nay , I will not , ' said Enid ,**
- 不 , 我 将要 不是 , - 说 伊妮德 ,

“不，我不会，”伊妮德说。

- [ænd; ənd] [ˈnevər] [mɔːr] [wɪl] [aɪ] [iːt] [ɔːr][biː; bi] [ˈdʒɔɪfl] [ɪn][laɪf] . -
' **and never more will I eat or be joyful in life . '**
- 和 绝不 更多的 将要 我 吃 或者 是 快乐 在 生活 . -

“我将再也无法进食，也无法再享受人生的快乐。”

- [bʌt; bət] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [ðəʊ] [[ælt] , - [sed] [ˈmædək] , [ˈfjʊriəs] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
' **But , by Heaven , thou shalt , ' said Madoc , furious at her resistance to his**
- 但 , 经过 天堂 , 你 应 , - 说 马多克 , 狂怒 在 她 反抗 到 他的
[wɪl] .
will .
将要 .

“但是，以老天的名义，你必须这样做，”马多克对她违抗他的意愿感到愤怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈlɪtər] ,
And he drew her from beside the litter ,
和 他 画 她 从 旁 这 垃圾 ,

他把她从担架旁拉了出来，

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [hɪz; ɪz] [naɪts] [sæt] [ˈi:tn] ,
and forced her to come to the table where his knights sat eating ,
和 强制 她 到 来 到 这 桌子 在哪里 他的 骑士 卫星 吃 ,
他强迫她来到他的骑士们用餐的桌旁,

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [i:t] .
and commanded her to eat .
和 命令 她 到 吃 .
命令她吃饭。

- [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [i:t] , - [ʃi: ʃi] [kraɪd] , [ˈstreɪnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊld] [tɔ:rdz] [wer] [dʒə'reɪnt] [leɪ] ,
' I will not eat , ' she cried , straining from his hold towards where Geraint lay ,
- 我 将要 不是 吃 , - 她 哭 , 紧张 从 他的 抓住 向 在哪里 格伦特 躺 ,
“我不吃!”她哭喊着, 挣脱他的怀抱, 朝格伦特躺着的地方爬去。

- [ən'les] [maɪ] [dɪr] [bɔ:rd][ʃæl; ʃəl] [i:t] [ˈɔ:lsoʊ] . -
' unless my dear lord shall eat also . '
- 除非 我的 亲爱的 主 将 吃 还 . -
“除非我亲爱的主人也想吃。”

- [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ded] [ɔ:ˈredi] , [ðəʊ] [mæd] [ˈwʊmən] , - [kraɪd] [ðə; ði] [ɜ:rl] . -
' But he is dead already , thou mad woman , ' cried the earl . '
- 但 他 是 死的 已经 , 你 疯狂的 女士 , - 哭 这 伯爵 . -
“但他已经死了, 你这个疯女人!”伯爵喊道。

[drɪŋk] [ðɪs] [ˈgɑ:blət][ʌv; əv] [waɪn] , - [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] , - [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [tʃeɪndʒ] [ðəɪ] [maɪnd] . -
Drink this goblet of wine , ' he commanded , ' and thou wilt change thy mind . '
- 喝 这 高脚杯 的 葡萄酒 , - 他 命令 , - 和 你 枯萎 改变 你的 头脑 . -
“喝下这杯酒,”他命令道, “你就会改变主意。”

- [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [drɪŋk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [maɪ] [dɪr] [bɔ:rd] [drɪŋk] [ˈɔ:lsoʊ] , - [sed] [ˈi:nɪd] ,
' I will not drink again until my dear lord drink also , ' said Enid ,
- 我 将要 不是 喝 再次 直到 我的 亲爱的 主 喝 还 , - 说 伊妮德 ,
“除非我亲爱的老爷也喝酒, 否则我绝不再喝酒,”伊妮德说道。

[ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə] [fri:] [hɜ:r'self][frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] .
and strove to free herself from the grasp of the earl .
和 努力 到 自由的 她自己 从 这 抓牢 的 这 伯爵 .
她努力挣脱伯爵的控制。

- [naʊ] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] ! - [sed] [ˈmædək] [ˈræθfəli] , - [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ˈdʒent(ə)lɪ] [mi:nz] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
' Now , by Heaven ! ' said Madoc wrathfully , ' I have tried gentle means with thee .
- 现在 , 经过 天堂 ! - 说 马多克 愤怒地 , - 我 有 尝试 温和的 方法 和 你 .
“天哪!”马多克愤怒地说, “我已经用温和的方式对待过你了。”

[let] [ðɪs] [ti:tʃ] [ði:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:k] [ʌv; əv][maɪ] [wɪl] . -
Let this teach thee that I am not to be baulked of my will . '
- 让 这 教 你 那 我 是 不是 到 是 犹豫不决 的 我的 将要 . -
这件事应该让你明白, 我的意志绝不会被阻挠。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hær][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪr] ,
With that he gave her a violent blow on the ear ,
和 那 他 给予 她 一个 暴力 吹 在 这 耳朵 ,
说完, 他狠狠地打了她耳朵一拳。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][dræg][hɜ:r; hær] [ə'wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
and tried to drag her away out of the hall .
和 尝试 到 拖 她 离开 出去 的 这 大厅 .
然后试图把她拖出大厅。

[ænd; ənd][ˈi:nɪd] [ˈfri:kt] [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔ:r; fər] [help] ,
And Enid shrieked and wept and cried for help ,
和 伊妮德 尖叫 和 哭泣 和 哭 为了 帮助 ,
伊妮德尖叫着、哭泣着、呼救,

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ðæt] [sæt][ðer; ðər] [derd] [tuː; tə] [ə'pouz] [ðer; ðər][lɔːrd] .
but none of the knights that sat there dared to oppose their lord .
但 没有任何 的 这 骑士 那 卫星 那里 敢于 到 反对 他们的 主 .
但坐在那里的骑士没有一个敢违抗他们的领主。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [men] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [ˈterər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv]
But suddenly men started up from their seats in terror to see the corpse of
但 突然 男人 开始 向上 从 他们的 座位 在 恐怖 到 看 这 尸体 的
[dʒə'reint] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] .
Geraint rise from the hollow of the shield .
格伦特 上升 从 这 空洞的 的 这 盾 .
但突然间，男人们惊恐地从座位上站了起来，只见格伦特的尸体从盾牌的凹陷处升了出来。

[ˈiːnɪdz] [kraɪz][hæd; həd] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [swuːn] ,
Enid's cries had roused him from his swoon ,
伊妮德的 哭泣 有 唤醒 他 从 他的 昏厥 ,
伊妮德的哭声把他从昏迷中唤醒了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [felt][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
and his hand as he raised himself felt the hilt of the sword beside him .
和 他的 手 作为 他 提高 他自己 毛毡 这 剑柄 的 这 剑 旁 他 .
他抬起手时，摸到了身旁剑柄。

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪtər] , [ænd; ənd] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hiː; hi][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði]
He leaped from the litter , and , drawing his sword , he ran towards the
他 跳跃 从 这 垃圾 , 和 , 绘画 他的 剑 , 他 跑 向 这
[ɜːrl] ,
earl ,
伯爵 ,
他从担架上跳下来，拔出剑，朝伯爵跑去。

[huː] [baɪ] [naʊ] [hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [ˈdrægd] [ˈiːnɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
who by now had almost dragged Enid to the door .
WHO 经过 现在 有 几乎 拖拽 伊妮德 到 这 门 .
他几乎是把伊妮德拖到了门口。

[ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
Raising the sword ,
提高 这 剑 ,
举起剑，

[dʒə'reint] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ] [fɪrs] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kleft] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [twɛɪn] .
Geraint struck him with so fierce a blow that he cleft his head in twain .
格伦特 击 他 和 所以 凶猛的 一个 吹 那 他 裂 他的 头 在 马克·吐温 .
格伦特一击重击，将他的头颅劈成了两半。

[ðen] , [fɔːr; fər] [ˈterər] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [mæn][raɪz] [ʌp][tuː; tə] [sleɪ]
Then , for terror at seeing what they thought was a dead man rise up to slay
然后 , 为了 恐怖 在 看到 什么 他们 想法 曾是 一个 死的 男人 上升 向上 到 杀戮
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
然后，由于看到他们以为是死人的东西复活来杀死他们，他们感到极度恐惧。

[ðə; ði] [naɪts] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl][ænd; ənd] [left] [dʒə'reint][ænd; ənd][ˈiːnɪd][ə'loʊn] .
the knights ran from the hall and left Geraint and Enid alone .
这 骑士 跑 从 这 大厅 和 左边 格伦特 和 伊妮德 独自的 .
骑士们逃出了大厅，留下格伦特和伊妮德两人。

[ˈiːnɪd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [dʒə'reint] , [hɜːr; hər] [feɪs] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] .
Enid threw her arms about Geraint , her face bright with happiness .
伊妮德 扔 她 武器 关于 格伦特 , 她 脸 明亮的 和 幸福 .
伊妮德一把抱住格伦特，脸上洋溢着幸福的笑容。

- [maɪ] [daɪ] [ɒ:rd] , [aɪ] [θæŋk] [gɑ:d] [ðəʊ] [ɑ:rt][na:t] [ded] , [æz; əz] [ðɪs] [mæn] [sed] [ðəʊ] [wɜ:rt] .
' **My dear lord , I thank God thou art not dead , as this man said thou wert .**
- 我的 亲爱的 主 , 我 感谢 上帝 你 艺术 不是 死的 , 作为 这 男人 说 你 沃特 .

“我的主啊，感谢上帝，你没有死，正如这个人所说，你已经死了。”

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðai] [fər'gɪvnəs] [fɔ:r; fər] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [hædst] [fər'gɑ:tn] [ðai] ['mænhʊd] ,
And I pray thy forgiveness for doubting that thou hadst forgotten thy manhood ,
和 我 祈祷 你的 饶恕 为了 怀疑 那 你 哈斯特 被遗忘的 你的 男子气概 ,
我请求你的原谅，因为我曾怀疑你是否已经忘记了你的男子气概。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [nʌn] [ɪz][soʊ] [breɪv] , [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] . -
for of a truth none is so brave , so good as thou art .'
为了 的 一个 真相 没有任何 是 所以 勇敢的 , 所以 好的 作为 你 艺术 : -
的确，没有人比你更勇敢、更善良。

[dʒə'reint] [kɪst] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['smɑɪlɪŋ] ['wɑ:nli][ðə; ði] [waɪ] .
Geraint kissed his wife , smiling wanly the while .
格伦特 亲吻 他的 妻子 , 微笑 微弱 这 尽管 .
格伦特吻了吻妻子，脸上带着一丝苦笑。

- ['sɔ:ri] [aɪ][eɪ 'em] , [maɪ] [daɪ] [waɪf] , - [hi:; hi] [sed] ,
' **Sorry I am , my dear wife , he said ,**
- 对不起 我 是 , 我的 亲爱的 妻子 , - 他 说 ,
“对不起，我亲爱的妻子，”他说。

- [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [swu:nɪŋ] [wen] [ðəʊ] [hædst] [ni:d] [ʌv; əv][em 'i:] .
' **that I was swooning when thou hadst need of me .**
- 那 我 曾是 晕倒 什么时候 你 哈斯特 需要 的 我 :
“当你需要我的时候，我却昏厥过去。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['eni] [daʊts] [ðəʊ] [hædst][ʌv; əv][em 'i:] , [waɪ] ,
And as for any doubts thou hadst of me , why ,
和 作为 为了 任何 疑虑 你 哈斯特 的 我 , 为什么 ,
至于你对我可能存在的任何疑虑，为什么呢？

[let][ju: 'es][bəʊθ] [fər'get] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:rθ] .
let us both forget them from this time forth .
让 我们 两个都 忘记 他们 从 这 时间 前进 .
从今以后，我们都把他们忘了吧。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [ə'wei] , [er] [ðɪs] [ɒ:(r)dʒ] [men] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [fraɪt] [ænd; ənd] [pər'su:]
And now we must away , ere this lord's men recover their fright and pursue
[ju: 'es] . -
us : '
我们 : -
现在我们必须离开，免得这领主的手下回过神来追赶我们。

['i:nɪd][led][hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:lz] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn]
Enid led him instantly to the stalls where she had seen the horses had been
伊妮德 引领 他 即刻 到 这 摊位 在哪里 她 有 已见 这 马匹 有 到过
[led] ,
led ,
引领 ,
伊妮德立刻领着他来到她之前看到马匹被牵到的马厩前。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [tʊk] [ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nart] [hu:m] [ðə; ði][trəʊlz]
and Geraint took the spear and the horse of the knight whom the trolls
和 格伦特 采取 这 矛 和 这 马 的 这 骑士 谁 这 喷子
[hæd; həd] [sleɪn] ,
had slain ,
有 被杀 ,
于是，格伦特拿走了被巨魔杀死的骑士的长矛和战马。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['maʊntɪd] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ˈiːnɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
and , when he had mounted , he took up Enid from the ground and
和 , 什么时候 他 有 安装 , 他 采取 向上 伊妮德 从 这 地面 和
[pleɪst] [hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
placed her before him .
放置 她 前 他 .
他骑上马后, 把伊妮德从地上抱起来, 放在自己面前。

[ðʌs] [ðeɪ] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæəs(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Thus they rode out of the castle , and away as rapidly as they could .
因此 他们 骑 出去 的 这 城堡 , 和 离开 作为 快速 作为 他们 可以 .
于是, 他们骑马出了城堡, 飞快地离开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈrekənsaɪld] , [mʌt] [ˈdʒɔɪfl] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [tʊːk] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn]
And now that they were reconciled , much joyful and loving talk was between
和 现在 那 他们 是 和解 , 很多 快乐 和 爱 讲话 曾是 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
既然他们已经和好, 彼此之间就进行了许多充满喜悦和爱意的交谈。

[bʌt; bət] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][dʒəˈreɪnt][wʌz; wəz] [wiːk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz]
But night was coming on , and Geraint was weak from his wounds
但 夜晚 曾是 未来 在 , 和 格伦特 曾是 虚弱的 从 他的 伤口
[ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,
and loss of blood ,
和 损失 的 血 ,
但夜幕降临, 格伦特因伤势过重和失血过多而虚弱不堪。

[ænd; ənd][ˈiːnɪd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈsʌfərd] .
and Enid was full of trouble for the pain her husband suffered .
和 伊妮德 曾是 满的 的 麻烦 为了 这 疼痛 她 丈夫 遭受 .
丈夫所遭受的痛苦让伊妮德非常难过。

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [ˈfɜːrvəntli] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [maɪt] [riːtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [help]
She prayed fervently that soon they might reach a town where she could obtain help
她 祈祷 热切地 那 很快 他们 可能 抵达 一个 镇 在哪里 她 可以 获得 帮助
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .
她虔诚地祈祷, 希望他们能尽快到达一个城镇, 在那里她可以找到人帮助他。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ,
Suddenly she heard far away in the distance the tramp of horses ,
突然 她 听到 远的 离开 在 这 距离 这 流浪汉 的 马匹 ,
突然, 她听到远处传来马蹄声。

[ænd; ənd][ˈiːnɪd][kʊd; kəd][hæv; həv] [wept] [fɔːr; fər] [ˈsɑːrəʊ] .
and Enid could have wept for sorrow .
和 伊妮德 可以 有 哭泣 为了 悲哀 .
伊妮德可能会悲伤得哭出来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [feɪs] [kɑːm] , [ðoʊ] [hɜːr; hər][lɪps] [ˈtreɪmblɪd] ,
But she kept her face calm , though her lips trembled ,
但 她 保留 她 脸 冷静的 , 尽管 她 嘴唇 颤抖 ,
但她努力保持面无表情, 尽管嘴唇在颤抖。

[dʒə'reint]['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hu:f] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hi;; hi]
Geraint also heard the beat of the hoofs , and turning in his saddle he
格伦特 还 听到 这 打 的 这 蹄子 , 和 转弯 在 他的 鞍 他
[lʊkt] [ʌp] ,
looked up ,
看起来 向上 ,

格伦特也听到了马蹄声，他转过身，抬头望去。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði]['skaɪlɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [roʊd][ðə; ði][glɪnt] [ʌv; əv] [spiə] [br'twi:n]
and saw on the skyline of the narrow road the glint of spears between
和 锯 在 这 天际线 的 这 狭窄的 路 这 闪烁 的 长矛 之间
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .
them and the sky .
他们 和 这 天空 .

只见狭窄道路的天际线上，长矛在他们和天空之间闪烁着光芒。

- [dɪr] [waɪf] , - [hi;; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [feɪnt] [breɪv] [smaɪl] , - [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['fɑ:lʊvɪŋ]
' Dear wife , ' he said , with a faint brave smile , ' I hear some one following
- 亲爱的 妻子 , - 他 说 , 和 一个 头晕的 勇敢的 微笑 , - 我 听到 一些 一 下列的
[ju: 'es] .
us :
我们 :

“亲爱的妻子,”他带着一丝勉强的勇气微笑说道,“我听到有人在跟踪我们。”

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ði:] [ɪn]['hɑ:dɪŋ][br'hɑ:nd] [ðɪs] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [sleɪ] [em 'i:] ,
I will put thee in hiding behind this thicket , and should they slay me ,
我 将要 放 你 在 隐藏 在后面 这 灌木丛 , 和 应该 他们 杀戮 我 ,
我会把你藏在这片灌木丛后面，如果他们杀了我，

[du:] [ðəʊ] [meɪk] [ðəɪ] [wei] ['hoʊmwərd] [tu;; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɜ:brɪn] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [ə'vendʒ] [maɪ]
do thou make thy way homeward to my father Erbin , and bid him avenge my
做 你 制作 你的 方式 回家 到 我的 父亲 尔宾 , 和 出价 他 报仇 我的
[deθ] . -
death . '
死亡 . -

你务必返回家乡，去见我的父亲埃尔宾，让他为我报仇雪恨。

- [oʊ][maɪ] [dɪr] [dʒə'reint] ! - [sed] ['i:nɪd] , ['sɒbɪŋ] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['breɪvəri] ,
' O my dear Geraint ! ' said Enid , sobbing , for all her bravery ,
- 哦 我的 亲爱的 格伦特 ! - 说 伊妮德 , 啜泣 , 为了 全部 她 勇敢 ,
“哦，我亲爱的格伦特!”伊妮德抽泣着说，尽管她很勇敢。

[æz; əz][ʃi;; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [bi;; bi][sleɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['æftər][ɔ:l][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l]
as she thought that he would surely be slain , and that , after all their trouble
作为 她 想法 那 他 会 一定 是 被杀 , 和 那 , 后 全部 他们的 麻烦
,
,
,

她当时认为他肯定会被杀，而且，经历了这么多波折之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [ə'laʊd] [tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
they were not to be allowed to enjoy the happiness of their reconciliation .
他们 是 不是 到 是 允许 到 享受 这 幸福 的 他们的 和解 .

他们不被允许享受和解的喜悦。

- [aɪ] [wʊd] ['li:fɜ:] [daɪ][wɪð; wɪθ] [ði:] , [maɪ] [dɪr] , [dɪr] [lɔ:rd] .
' I would liefer die with thee , my dear , dear lord .
- 我 会 利弗 死 和 你 , 我的 亲爱的 , 亲爱的 主 .
“我宁愿与您同死，我亲爱的，我亲爱的主。”

[let] [ðem; ðəm] [kɪl] [ju: 'es][bəuθ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu; tə][bi; bi] . -
Let them kill us both , if it is to be . '
让 他们 杀 我们 两个都 , 如果 它 是 到 是 . -

如果命中注定要发生, 那就让他们杀了我们俩吧。

- [nei] , [daɪr] [waɪf] , - [sed] [dʒə'reint] , -[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ðɪ:] [sleɪn] .
' Nay , dear wife , ' said Geraint , ' I would not have thee slain . '
- 不 , 亲爱的 妻子 , - 说 格伦特 , - 我 会 不是 有 你 被杀 .
“不, 亲爱的妻子,”格伦特说, “我不会让你被杀。”

[rɪ'vendʒ] [maɪ] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [sleɪ] [em 'i:] . -
Revenge my death if they slay me . '
复仇 我的 死亡 如果 他们 杀戮 我 . -

如果他们杀了我, 就替我报仇。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['lɪŋgəɪŋ] ['kɪsɪz] , [hi; hi][set][hɜ:r; həɾ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ,
So , with many lingering kisses , he set her down upon the road ,
所以 , 和 许多 挥之不去的 吻 , 他 放 她 向下 之上 这 路 ,
于是, 他吻了她许多遍, 然后把她放在路边。

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; həɾ][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
and saw her hide in the thickets .
和 锯 她 隐藏 在 这 灌木丛 .

看见她躲在灌木丛里。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv] ['i:vniŋ] [hæd; həd] ['setld] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
By now the gloom of evening had settled upon them ,
经过 现在 这 愁云 的 晚上 有 定居 之上 他们 ,
此时, 夜幕已经笼罩了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['træmplɪŋ] ['hɔ:rsɪz][hæd; həd] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃt] .
and the sound of trampling horses had rapidly approached .
和 这 声音 的 践踏 马匹 有 快速 接近 .

马蹄声迅速逼近。

[ænd; ənd] ['peɪnfəli] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪf] ['wu:ndz] , [dʒə'reint] [drest] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] [æz; əz]
And painfully , by reason of his stiff wounds , Geraint dressed his armour as
和 痛苦地 , 经过 原因 的 他的 僵硬的 伤口 , 格伦特 穿着 他的 盔甲 作为
[best] [hi; hi][kʊd; kəd] ,
best he could ,
最好的 他 可以 ,

由于伤口僵硬, 格伦特痛苦地尽力穿戴好盔甲。

[ænd; ənd][leɪd] [spɪr] [ɪn][rest] , [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
and laid spear in rest , and drew his shield before him ,
和 铺设 矛 在 休息 , 和 画 他的 盾 前 他 ,

他放下长矛, 将盾牌举在身前。

[ænd; ənd][soʊ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [roʊd] .
and so waited in the dark road .
和 所以 等待 在 这 黑暗的 路 .

于是, 他们便在漆黑的道路上等待着。

[hi; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [naɪt] ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
He heard a single knight riding before the others ,
他 听到 一个 单身的 骑士 骑术 前 这 其他的 ,

他听到一名骑士骑马走在其他骑士前面,

[ænd; ənd] [su:n] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ['ɪfu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glu:m] [wɪð; wɪθ] ['kaʊtʃt] [læns] .
and soon saw his figure issue from the gloom with couched lance .
和 很快 锯 他的 数字 问题 从 这 愁云 和 卧倒 槊 .

很快, 就看到他手持长矛从黑暗中走了出来。

[ænd; ənd][sɜ:r][dʒə'reint] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['redi] ['ɔ:lsoʊ] , [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə] [sel] [hɪz; ɪz][laɪf] ['dɪrli] [æt; ət]
And Sir Geraint made him ready also , resolved to sell his life dearly at
和 先生 格伦特 制成 他 准备好 还 , 已解决 到 卖 他的 生活 亲爱的 在
[ðə; ði][læst] .
the last .
这 最后的 :

格伦特爵士也让他做好了准备，决心在最后时刻付出惨痛的代价。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu;; tə][spɜ:r][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
But as they began to spur their horses ,
但 作为 他们 开始 到 刺 他们的 马匹 ,
[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['i:nɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedʒrəʊ] [brɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
there came the voice of Enid from the hedgerow beside them .
那里 来了 这 嗓音 的 伊妮德 从 这 树篱 旁 他们 .
[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['i:nɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedʒrəʊ] [brɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
他们身旁的树篱里传来伊妮德的声音。

[ænd; ənd][fɪ;; ji] [kraɪd] [aʊt] ['pɪtiəsli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] :
And she cried out piteously in the dark :
和 她 哭 出去 可怜地 在 这 黑暗的 :
[əʊ] [tʃi:ftən] , [hu:'evər] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [wʌt] [rɪ'naʊn] [wɪlt] [ðəʊ] [geɪn][baɪ] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ? -
' O chieftain , whoever thou art , what renown wilt thou gain by slaying a dead man ? '
- 哦 头目 , 谁 你 艺术 , 什么 名声 枯萎 你 获得 经过 杀戮 一个 死的 男人 ? -
[əʊ] [tʃi:ftən] , [hu:'evər] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [wʌt] [rɪ'naʊn] [wɪlt] [ðəʊ] [geɪn][baɪ] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ? -
“酋长啊，无论你是谁，杀害一个死人能给你带来什么名声呢？”

[ðə; ði]['streɪndʒər] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
The stranger stopped his horse , and called out :
这 陌生人 停止 他的 马 , 和 称为 出去 :
[əʊ] [tʃi:ftən] , [hu:'evər] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [wʌt] [rɪ'naʊn] [wɪlt] [ðəʊ] [geɪn][baɪ] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ? -
' O Heaven , is it my lord , Sir Geraint ? '
- 哦 天堂 , 是 它 我的 主 , 先生 格伦特 ? -
[əʊ] [tʃi:ftən] , [hu:'evər] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [wʌt] [rɪ'naʊn] [wɪlt] [ðəʊ] [geɪn][baɪ] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ? -
“哦，天哪，是我的主人，杰兰特爵士吗？”

[jes] , [ɪn] [tru:θ] , - [sed] ['i:nɪd] , - [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? -
' Yes , in truth , ' said Enid , ' and who art thou ? '
- 是的 , 在 真相 , - 说 伊妮德 , - 和 WHO 艺术 你 ? -
[jes] , [ɪn] [tru:θ] , - [sed] ['i:nɪd] , - [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? -
“是的，的确如此，”伊妮德说，“那你又是谁呢？”
[aɪ][eɪ'em][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ! -
' I am the little king ! '
- 我 是 这 小的 国王 ! -
[aɪ][eɪ'em][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ! -
“我是小国王！”

[sed] [ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ənd] [roʊd] ['swɪftli] [tɔ:rdz] [sɜ:r][dʒə'reint] .
said the other , and rode swiftly towards Sir Geraint .
说 这 其他 , 和 骑 迅速地 向 先生 格伦特 .
[sed] [ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ənd] [roʊd] ['swɪftli] [tɔ:rdz] [sɜ:r][dʒə'reint] .
另一个人说道，然后迅速策马向格伦特爵士走去。
[ðen] [hi;; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['stɪrəp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
Then he leaped from his horse and came to the stirrup of his chief .
然后 他 跳跃 从 他的 马 和 来了 到 这 镫 的 他的 首席 .
[ðen] [hi;; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['stɪrəp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
然后他从马上跳下来，来到他首领的马镫旁。

- [maɪ][bɔ:rd] , - [hi;; hi] [sed] , - [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðəʊ] [wɜ:rt][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
' My lord , ' he said , ' I learned that thou wert in trouble ,
- 我的 主 , - 他 说 , - 我 学习 那 你 沃特 在 麻烦 ,
[maɪ][bɔ:rd] , [hi;; hi] [sed] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðəʊ] [wɜ:rt][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
“大人，”他说，“我听说您遇到了麻烦，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][eɪd] [ðɪː] . -
and came to see if I could aid thee . '
和 来了 到 看 如果 我 可以 援助 你 . -

我过来看看能不能帮上你的忙。

[ænd; ənd][ˈiːnɪd][ræn] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ]
And Enid ran forward with joy at hearing this , and welcomed the little king .

和 伊妮德 跑 向前 和 喜悦 在 听力 这 , 和 欢迎 这 小的 国王 .

，

！

，

听到这话，伊妮德高兴地跑上前去，迎接小国王。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd] [pæs] [wʌz; wəz][sɜːr][dʒə'reɪnt] .
and told him in what a hard pass was Sir Geraint .

和 讲述 他 在 什么 一个 难的 经过 曾是 先生 格伦特 .

然后告诉他，杰兰特爵士的传球有多么困难。

- [maɪ][bɜːrd][ænd; ənd][maɪ][ˈleɪdɪ] , - [sed] [ˈgrɪfɪθ] ,
' My lord and my lady , ' said Griffith ,

- 我的 主 和 我的 女士 , - 说 格里菲斯 ,

“我的大人，我的夫人，”格里菲斯说道。

- [aɪ] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [sɪnˈsɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈfeɪvər] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [niːd] .
' I thank Heaven sincerely for the favour that I come to you in your need .

- 我 感谢 天堂 真挚地 为了 这 偏爱 那 我 来 到 你 在 你的 需要 .

“我衷心感谢上苍，让我有机会在你需要的时候来到你身边。”

[aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðəɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][troʊlz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈsleɪŋ] [ʌv; əv] [zɜːrɪ] [ˈmædək] ,
I learned of thy fight with the trolls and of thy slaying of Earl Madoc ,

我 学习 的 你的 斗争 和 这 喷子 和 的 你的 杀戮 的 伯爵 马多克 ,

我听说了你与巨魔的战斗以及你杀死马多克伯爵的事迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [wɜːrt] [ˈwuːndɪd] .
and that thou wert wounded .

和 那 你 沃特 受伤 .

而你却受了伤。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][roʊd][ɑːn][tuː; tə][faɪnd] [ðɪː] . -
Therefore I rode on to find thee . '
所以 我 骑 在 到 寻找 你 . -

因此我骑马前来寻找你。

- [aɪ] [θæŋk] [ðɪː] [ˈhɑːrtɪli] , - [sed] [sɜːr][dʒə'reɪnt] , - [ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [waɪf][ˈɔːlsəʊ] [θæŋks] [ðɪː] .
' I thank thee heartily , ' said Sir Geraint , ' and my dear wife also thanks thee .

- 我 感谢 你 衷心地 , - 说 先生 格伦特 , - 和 我的 亲爱的 妻子 还 谢谢 你 .

“我衷心地感谢你，”杰兰特爵士说，“我亲爱的妻子也感谢你。”

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [aɪ][eɪˈem] [spɛnt] ,
For of a truth I am spent ,

为了 的 一个 真相 我 是 花费 ,

因为我已耗尽了对真理的追求，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [niːdz] [get][emˈiː][rest][ænd; ənd][ə; eɪ] [liːtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈwuːndz] . -
and must needs get me rest and a leech for my wounds . '
和 必须 需求 得到 我 休息 和 一个 水蛭 为了 我的 伤口 . -

我必须休息一下，还要找个水蛭给我治疗伤口。

- [ðen] [kʌm] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][emˈiː] , - [sed] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] ,
' Then come at once with me , ' said the little king ,

- 然后 来 在 一次 和 我 , - 说 这 小的 国王 ,

“那就立刻跟我来吧，”小国王说。

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ˈiːnɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [dʒəˈreɪnt] , [hiː; hi] [liːpt] [ɑːn]
and after he had helped Enid to her place before Geraint , he leaped on
和 后 他 有 帮助 伊妮德 到 她 地方 前 格伦特 , 他 跳跃 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] .
his own horse .
他的 自己的 马 .

他扶着伊妮德来到格伦特面前，然后跳上了自己的马。

- [naʊ] [ðəʊ] [ʃælt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪstər] [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr]
' Now thou shalt go to the hall of a son - in - law of my sister which is near
- 现在 你 应 去 到 这 大厅 的 一个 儿子 - 在 - 法律 的 我的 姐姐 哪个 是 靠近
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“现在你要去我姐姐女婿的府邸，就在附近。”

- [sed] [kɪŋ] [ˈgrɪfɪθ] , - [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ˈmedɪk(ə)l] [ədˈvaɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
' said King Griffith , ' and thou shalt have the best medical advice in the kingdom
- 说 国王 格里菲斯 , - 和 你 应 有 这 最好的 医疗的 建议 在 这 王国
.
.
.
.
.

“格里菲斯国王说，“你将得到王国里最好的医疗建议。””

[æt; ət][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbærən] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ˈnaɪtli]
At the hall of the baron , whose name was Tewder , and a most knightly
在 这 大厅 的 这 男爵 , 谁 姓名 曾是 - , 和 一个 最多 骑士精神
[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)][lɔːrd] ,
and gentle lord ,
和 温和的 主 ,

在男爵的大厅里，男爵名叫特沃德，是一位极其英勇温和的骑士。

[sɜːr][dʒəˈreɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈiːnɪd][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈwelkəm] [ænd; ənd]
Sir Geraint and the Lady Enid were received with great welcome and
先生 格伦特 和 这 女士 伊妮德 是 已收到 和 伟大的 欢迎 和
[hɑːspɪˈtæləti] .
hospitality .
热情好客 .

格伦特爵士和伊妮德夫人受到了热烈的欢迎和热情款待。

[fɪˈzɪjnz] [wɜːr; wər] [sent] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈtendɪd] [dʒəˈreɪnt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
Physicians were sent for , and they attended Geraint day by day until he
医生 是 发送 为了 , 和 他们 参加 格伦特 天 经过 天 直到 他
[wʌz; wəz] [kwɑɪt] [wel] [əˈɡen] .
was quite well again .
曾是 相当 出色地 再次 .

人们请来了医生，他们日复一日地照顾格伦特，直到他完全康复。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [sprɛd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːrdərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm]
The fame of his adventures began to spread along the borders of his kingdom
这 名声 的 他的 冒险 开始 到 传播 沿着 这 边界 的 他的 王国
,
.
.
.

他的冒险事迹开始在他王国的边境地区传开。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrt] .
and at length reached his own court .
和 在 长度 达到 他的 自己的 法庭 .
最终抵达了自己的宫廷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:bər] [lɔ:ds][ænd; ənd][ˈbrɪɡəndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:tʃɪz] , [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [di:dz] ,
And the robber lords and brigands of the marches , hearing of his deeds ,
和 这 强盗 领主们 和 强盗 的 这 游行 , 听力 的 他的 契约 ,

边境地区的强盗头目和土匪们听闻他的事迹后，

[ˈsi:st] [ðer; ðər][ˈi:v(ə)l] - [ˈdu:ɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][haɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ræθ] .
ceased their evil - doing and made haste to hide from his wrath .
停止 他们的 邪恶的 - 正在做 和 制成 匆忙 到 隐藏 从 他的 愤怒 .

他们停止了作恶，赶紧躲避他的愤怒。

[ˈɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɜ:bɪn][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑ:rd] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [sniəz] [kənˈsɜ:rɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Also his father Erbin and the host at his court repented of their hard
还 他的 父亲 尔宾 和 这 主持人 在 他的 法庭 悔改 的 他们的 难的
thoughts and sneers concerning him ,
想法 和 冷笑 有关 他 ,

他的父亲额尔宾和宫廷中的主人也为他们之前对他的刻薄想法和嘲讽感到后悔。

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rtəsi] ,
and praised the strength of his arm , the gentleness of his courtesy ,
和 赞扬 这 力量 的 他的 手臂 , 这 温柔 的 他的 礼貌 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ˈmɜ:rsi] .
and his justice and mercy .
和 他的 正义 和 怜悯 .

并赞扬他臂膀的力量、温文尔雅的举止、公正和仁慈。

[wen] [sɜ:r][dʒə'reɪnt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈi:nɪd] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈgæðərd] [tu:; tə]
When Sir Geraint and the Lady Enid returned home , all the people gathered to
什么时候 先生 格伦特 和 这 女士 伊妮德 返回 家 , 全部 这 人们 聚集 到
[ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
welcome them .
欢迎 他们 .

杰兰特爵士和伊妮德夫人回到家乡时，所有人都聚集起来欢迎他们。

[ænd; ənd] [ðensˈfɔ:rθ] [hi:; hi] [ˈreɪnd] [ˈprɒspərəsli] ,
And thenceforth he reigned prosperously ,
和 此后 他 统治 繁荣昌盛 ,
此后，他的统治十分繁荣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɔ:rlaɪk] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈsplendər] [ˈlæstɪd][wɪð; wɪθ] [rɪˈnaʊn] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər]
and his warlike fame and splendour lasted with renown and honour
和 他的 好战 名声 和 辉煌 持续 和 名声 和 荣誉
[ænd; ənd] [lʌv] ,
and love ,
和 爱 ,

他骁勇善战的名声和辉煌战绩，伴随着声望、荣誉和爱戴而流传至今。

[bəʊθ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈi:nɪd] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:rθ] .
both to him and to the Lady Enid , from that time forth .
两个都 到 他 和 到 这 女士 伊妮德 , 从 那 时间 前进 .
从此以后，这对他和伊妮德夫人都是如此。

[ˌvi:,ɑːrɪ]

VII

七

[haʊ] [sɜ:r] [ˈpʌːsɪvəl] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [ˈɪvəlri] , [ænd; ənd] [ˈendɪd] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [rɔ:t] [baɪ][sɜ:r]
HOW SIR PERCEVAL WAS TAUGHT CHIVALRY , AND ENDED THE EVIL WROUGHT BY SIR
如何 先生 感知 曾是 教授 骑士精神 , 和 结束 这 邪恶的 锻 经过 先生
- [ˈdɒʊləɾəs] [stroʊk]
BALIN'S DOLOROUS STROKE
- 悲伤的 中风

珀西瓦尔爵士如何学习骑士精神，并终结巴林爵士悲惨一击所造成的罪恶

[aɪ ˈti:] [bɪfel] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][taɪm] [wen] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz][penˈdrægən] , [ɔ:r][ˈoʊvərɒ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]
It befell upon a time when King Arthur was Pendragon , or overlord of the
它 发生 之上 一个 时间 什么时候 国王 亚瑟 曾是 潘德拉贡 , 或者 霸王 的 这
[ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
island of Britain ,
岛 的 英国 ,

当时亚瑟王还是潘德拉贡，也就是不列颠岛的统治者。

[ðæt] [ɜ:rl] - [held][æn; ən] [ˈɜ:rlɪdəm] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [dəˈmɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈʌndər] [kɪŋ] - .
that Earl Evroc held an earldom of large dominion in the north under King Uriens .
那 伯爵 - 握住 一个 伯爵 的 大的 统治权 在 这 北 在下面 国王 - .

埃夫罗克伯爵在乌里恩斯国王统治时期，在北方拥有一个幅员辽阔的伯爵领地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [hæd; həd][ˈsev(ə)n] [sʌnz] ,
And the earl had seven sons ,
和 这 伯爵 有 七 儿子们 ,
伯爵有七个儿子，

[ðə; ði][læst] [ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] [sti:l] [æt; ət] [pleɪ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [tʃer] [æz; əz][ʃi: ʃi][sæt]
the last being but a child still at play about his mother's chair as she sat
这 最后的 存在 但 一个 孩子 仍然 在 玩 关于 他的 母亲的 椅子 作为 她 卫星
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [ˈmeɪdnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊər] .
with her maidens in the bower .
和 她 少女们 在 这 凉亭 .

最后一个孩子还在他母亲的椅子旁玩耍，当时他母亲正和她的侍女们坐在凉亭里。

[ɒ:rd] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvæliənt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈwɔ:riər] , [ˈevər] [ˈbætlɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði]
Lord Evroc was a valiant and a mighty warrior , ever battling against the
主 - 曾是 一个 英勇 和 一个 强大的 战士 , 曾经 战斗 反对 这
[heitɪd] [ˈpeɪɡənz] ,
hated pagans ,
憎恨 异教徒 ,

埃夫罗克领主是一位英勇强大的战士，他始终与可憎的异教徒作战。

[wen] [ðer; ðər][ˈbəændz][ʌv; əv] [blu:] - [aɪd] [fɪrs] [ˈfaɪtərz] [ˈlændɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [koʊsts] .
when their bands of blue - eyed fierce fighters landed on his coasts .
什么时候 他们的 乐队 的 蓝色的 - 眼睛 凶猛的 战士 登陆 在 他的 海岸 .

当他们那群蓝眼睛的凶猛战士登陆他的海岸时。

[ænd; ənd] [wen] [pi:s] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][lænd] , [hi:; hi] [went] [əˈbaʊt] [ɑ:n] [ˈerəntri] ,
And when peace was on the land , he went about on errantry ,
和 什么时候 和平 曾是 在 这 土地 , 他 去 关于 在 误入歧途 ,
当国家太平的时候，他便四处游荡。

[dʒʌʊstɪŋ] [ɪn] [ˈtɔ:nəmənts] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈtʃæmpi:ənz] .
jousting in tournaments and fighting champions .
比武 在 锦标赛 和 斗争 冠军 .
参加锦标赛的马上比武，与冠军对决。

[hɪz; ɪz][sɪks][ˈeldə] [sʌnz] [dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wə] [feɪmd] [fɔːr; fə] [ðer; ðə] [ˈnaɪtli] [ˈpraʊəs]
His six elder sons did likewise , and all were famed for their knightly prowess
他的 六 长老 儿子们 做过 同样地 , 和 全部 是 著名的 为了 他们的 骑士精神 能力
.
:
.

他的六个哥哥也都效仿，并且都以骑士精神而闻名。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌðə] [sæt][æt; ət] [hoʊm] , [sæd][ʌv; əv] [muːd] .

But the mother sat at home , sad of mood .
但 这 母亲 卫星 在 家 , 伤心 的 情绪 .

但母亲却独自坐在家中，心情低落。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [heɪtɪd] [wɔːr] ,

For she hated war ,
为了 她 憎恨 战争 ,

因为她憎恨战争，

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈræðə] [hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hə] [bɔːrd][ænd; ənd][hɜːr; hə] [sɪks][tɔːl] [sʌnz] [əˈbaʊt]

and would rather have had her lord and her six tall sons about
和 会 相当 有 有 她 主 和 她 六 高的 儿子们 关于

[hɜːr; hə] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .

her in the home .
她 在 这 家 .

她宁愿家里有她的丈夫和六个高大的儿子陪伴在身边。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hə] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pliːd] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə][let] [hɜːr; hə]

And in her heart she resolved that she would plead with Evroc to let her
和 在 她 心 她 已解决 那 她 会 恳求 和 - 到 让 她

[hæv; həv][hɜːr; hə] [ˈlɪt(ə)] [sʌn] [ˈpʌːsɪvəl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klɜːrk][ɔːr][ə; eɪ] [ˈlɜːrɪnd] [bɑːrd] ,

have her little son Perceval to be a clerk or a learned bard ,
有 她 小的 儿子 感知 到 是 一个 职员 或者 一个 学习 诗人 ,

她心中下定决心，要恳求埃夫罗克让她把小儿子珀西瓦尔交给她，让他当个书记员或博学的吟游诗人。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hə] [ænd; ənd] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] [deθ] .

so that he should stay at home with her and run no risk of death .
所以 那 他 应该 停留 在 家 和 她 和 跑步 不 风险 的 死亡 .

这样他就可以待在家里陪伴她，而不会有生命危险。

[ðə; ði] [ˈsaːroʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈevə] [ˈdredɪŋ] [smoʊt] [hɜːr; hə] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .

The sorrow she was ever dreading smote her at length .
这 悲哀 她 曾是 曾经 恐惧 猛击 她 在 长度 .

她一直害怕的悲伤最终还是降临到了她身上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [wʌn] [deɪ] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɜːrl] - [hɜːr; hə] [bɔːrd][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn]

For a messenger came one day , saying that Earl Evroc her lord had been slain
为了 一个 信使 来了 一 天 , 说 那 伯爵 - 她 主 有 到过 被杀

[æt; ət] [bæmbɜːroʊ] ,

at Bamborough ,
在 班布罗 ,

有一天，一位信使来报，说她的主人埃夫罗克伯爵在班伯勒被杀了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈmeɪleɪ] [bɪˈtwiːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best][ænd; ənd][moʊst][ˈvæliənt] [ˈnaɪts] [ʌv; əv]

in a mighty melée between some of the best and most valiant knights of
在 一个 强大的 混战 之间 一些 的 这 最好的 和 最多 英勇 骑士 的

[ˈlɒgrəs] [ænd; ənd][ˈɔːlbən,ˈæɪ-] ,

Logres and Alban ,
洛格雷 斯 和 阿尔班 ,

在洛格雷 斯和阿尔班一些最优秀、最英勇的骑士之间爆发的一场激烈混战中，

[ænd; ɐnd] [tu:] [tɔ:l] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and two tall sons with him .

和 二 高的 儿子们 和 他 .

他还有两个高大的儿子。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪrɪz] [pæst] , [ænd; ɐnd][hɜ:r; hɜr][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] ,

As the years passed , and her little son began to run ,

作为 这 年 通过了 , 和 她 小的 儿子 开始 到 跑步 ,

随着时光流逝, 她的小儿子开始奔跑起来,

[θri:] [blæk] [deɪz] [keɪm] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,

three black days came within a little of each other ,

三 黑色的 天 来了 之内 一个 小的 的 每个 其他 ,

三个黑暗的日子接踵而至, 彼此之间间隔很短。

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [ðɪ:z] [deɪz] [ˈmesɪndʒəz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæd] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr]

for on these days messengers came with the sad news of the death of her

为了 在 这些 天 信使 来了 和 这 伤心 消息 的 这 死亡 的 她

[ˈʌðər] [bɔɪz] .

other boys .

其他 男孩们 .

因为就在这几天, 信使带来了她其他儿子去世的噩耗。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][æn; ən][ˈi:v(ə)l][trɒl][ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊnli]

One of them had been done to death by an evil troll on the lonely

一 的 他们 有 到过 完毕 到 死亡 经过 一个 邪恶的 巨魔 在 这 孤独

[weɪsts] [baɪ][ðə; ði][ˈroʊmən] [wɔ:l] ,

wastes by the Roman wall ,

废物 经过 这 罗马 墙 ,

其中一人在罗马长城旁荒凉的荒野上被邪恶的巨魔杀害了。

[tu:] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][sleɪn][baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ˈhʌmbər] , [ri'pelɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rd] [ʌv; əv] [fer] -

two others were slain by the shores of Humber , repelling a horde of fair -

二 其他的 是 被杀 经过 这 海岸 的 亨伯 , 排斥 一个 部落 的 公平的 -

[ˈherd] [ˈsæksn] [ˈreɪdəz] ,

haired Saxon raiders ,

头发 撒克逊 袭击者 ,

另有两人在亨伯河岸边阵亡, 当时他们击退了一群金发撒克逊劫掠者。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ə; eɪ][fɔ:rd] ,

and the other was killed at a ford ,

和 这 其他 曾是 被杀 在 一个 福特 ,

另一名男子在渡口丧生。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [æt; ət] [beɪ] [sɪks][ˈbændɪt] [naɪts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [pər'su:d] [ænd; ɐnd]

where he had kept at bay six bandit knights that would have pursued and

在哪里 他 有 保留 在 湾 六 土匪 骑士 那 会 有 追击 和

[sleɪn][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndɪd] [lɔ:rd] .

slain his wounded lord .

被杀 他的 受伤 主 .

他曾击退六名强盗骑士, 否则他们就会追杀他受伤的领主。

[ðen] , [ɪn][hɜ:r; hɜr] [gri:f] , [ðə; ði] [ˈwɪdʊ] [deɪm] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [flaɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hɜr][ˈlɪt(ə)l]

Then , in her grief , the widow dame resolved that she would fly with her little

然后 , 在 她 悲伤 , 这 寡妇 贵妇人 已解决 那 她 会 飞 和 她 小的

[sʌn] ,

son ,

儿子 ,

悲痛欲绝的寡妇决定带着她的小儿子乘飞机离开。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] ['wɪldərnəs] ,
and make a home for him in some wilderness ,
和 制作 一个 家 为了 他 在 一些 荒野 ,
在旷野里为他安家。

[wer] ['nevər] [saʊndz] [ɔːr] [saɪts] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] [deθ] [wʊd] [kɒm] , [wer] [naɪts] [wʊd] [biː; bi]
where never sounds or sights of war or death would come , where knights would be
在哪里 绝不 声音 或者 景点 的 战争 或者 死亡 会 来 , 在哪里 骑士 会 是
[ʌn'noʊn] ,
unknown ,
未知 ,
那里永远不会传来战争或死亡的声音和景象，那里也不会有骑士的踪迹。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] ['bætlz] .
and no one would speak to him of arms and battles .
和 不 一 会 说话 到 他 的 武器 和 战斗 .
没有人愿意和他谈论武器和战争。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][fɪː; fɪ][duː] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [wer] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [lɪvd] ,
And thus did she do , and she left the hall where she had lived ,
和 因此 做过 她 做 , 和 她 左边 这 大厅 在哪里 她 有 居住地 ,
于是她离开了她一直居住的大厅。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zːrts] [ænd; ənd] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd] [tʊk]
and removed to the deserts and wastes of the wilderness , and took
和 已移除 到 这 沙漠 和 废物 的 这 荒野 , 和 采取
[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ]['oʊnli][hɜːr; həɹ] ['wɪmɪn] ,
with her only her women ,
和 她 仅有的 她 女性 ,
于是她迁往沙漠和荒野，只带走了她的妇女们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['spɪrɪtləs] [men] , [tuː] [oʊld][ɔːr] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] ,
and a few boys and spiritless men , too old or feeble to fight ,
和 一个 很少 男孩们 和 死气沉沉 男人 , 也 老的 或者 微弱 到 斗争 ,
还有几个男孩和意志消沉的男人，他们太老或太虚弱，无法战斗。

[ɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .
or to think of fighting .
或者 到 思考 的 斗争 .
或者想到打架。

[ðʌs] [fɪː; fɪ] [riəd] [ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [left] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
Thus she reared the only son left to her ,
因此 她 饲养 这 仅有的 儿子 左边 到 她 ,
于是，她独自抚养了她唯一的儿子。

['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['noʊbəlɪnɪs] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['lɜːrɪŋ] ,
teaching him all manner of nobleness in thought and action and in learning ,
教学 他 全部 方式 的 高贵 在 想法 和 行动 和 在 学习 ,
教导他思想、行为和学问中各种高尚的品质，

[bʌt; bət] ['nevər] ['sʌfərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wepən] ,
but never suffering him to see a weapon ,
但 绝不 痛苦 他 到 看 一个 武器 ,
但从未让他见过武器。

[nɔːr][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] ['naɪtli] ['praʊəs] .
nor to hear a tale of war or knightly prowess .
也不 到 听到 一个 故事 的 战争 或者 骑士精神 能力 .
也听不到任何关于战争或骑士英勇的故事。

[hi:; hi] [gru:] [ʌp] ['lʌvɪŋ] [ɔ:l][ˈnoʊb(ə)l] [θɪŋz] , [ˈdʒent(ə)l][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['berɪŋ] ,
He grew up loving all noble things , gentle of speech and bearing ,
他 生长 向上 爱 全部 高贵 事物 , 温和的 的 演讲 和 轴承 ,
他从小就热爱一切高尚的事物, 言谈举止温文尔雅。

[bʌt; bət] [kwɪk] [tu:; tə][ˈæŋɡər][æt; ət][ˈi:v(ə)l][ɔ:r] [mi:n] ['ækʃnz] , [ˈmɜ:rsɪf(ə)l][ʌv; əv] [wi:k] [θɪŋz] ,
but quick to anger at evil or mean actions , merciful of weak things ,
但 快的 到 愤怒 在 邪恶的 或者 意思是 行动 , 仁慈 的 虚弱的 事物 ,
但对邪恶或卑鄙的行为会迅速发怒, 对弱小之人则会心慈手软。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪtɪ] [ænd; ənd] ['tendərnəs] .
and full of pity and tenderness .
和 满的 的 遗憾 和 压痛 .
充满了怜悯和温柔。

[jet] [wʌz; wəz][hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] ['veri] [strɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˈbɑ:di] , [ˈfli:t] [ʌv; əv] [fʊt] , [kwɪk] [ʌv; əv] [aɪ] [ænd; ənd]
Yet was he also very strong of body , fleet of foot , quick of eye and
然而 曾是 他 还 非常 强的 的 身体 , 舰队 的 脚 , 快的 的 眼睛 和
[hænd] .
hand .
手 .
但他体格强壮, 脚步敏捷, 眼手都很快。

[ˈdeɪlɪ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][daɪvɜ:rt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dɑ:rk] ['fɔ:rɪst] [ðæt] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪ]
Daily he went to divert himself in the great dark forest that climbed the high
日常的 他 去 到 转移 他自己 在 这 伟大的 黑暗的 森林 那 攀登 这 高的
[ˈmaʊntɪnz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
mountains beside his home ,
山脉 旁 他的 家 ,
他每天都去家旁边高山上那片幽暗的大森林里消磨时间。

[ɔ:r][hi:; hi] [rəʊmd] [ðə; ði] [waɪd] ['roʊlɪŋ] [mʊəz] .
or he roamed the wide rolling moors .
或者 他 漫游 这 宽的 滚动 沼泽地 .
或者他漫游在广袤无垠的荒原上。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['præktɪst] [mʌtʃ] [waɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] ,
And he practised much with the throwing of stones and sticks ,
和 他 已实践 很多 和 这 投掷 的 石头 和 棍子 ,
他经常练习投掷石头和棍棒,

[soʊ] [ðæt] [waɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪt][ə; eɪ] [smɔ:l] [mɑ:rk][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
so that with a stick he could hit a small mark at a great distance ,
所以 那 和 一个 戳 他 可以 打 一个 小的 标记 在 一个 伟大的 距离 ,
这样他就能用棍子击中很远距离的小目标。

[ænd; ənd][waɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [stoʊn] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [æt; ət][wʌn] [blɒʊ] .
and with a sharp stone he could cut down a sapling at one blow .
和 和 一个 锋利的 石头 他 可以 切 向下 一个 树苗 在 一 吹 .
他用一块锋利的石头就能一击砍倒一棵小树苗。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [ɡoʊts] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
One day he saw a flock of his mother's goats in the forest ,
一 天 他 锯 一个 群 的 他的 母亲的 山羊 在 这 森林 ,
有一天, 他在森林里看到了他母亲的一群山羊。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðem; ðəm] [stʊd] [tu:] [haɪndz] .
and near them stood two hinds .
和 靠近 他们 站立 二 雌鹿 .
它们旁边站着两只母鹿。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈwʌndəɹd] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [daɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ][hɔːrnz] ,
The boy wondered greatly to see the two deer which had no horns ,
这 男生 想知道 非常 到 看 这 二 鹿 哪个 有 不 角 ,
男孩惊奇地发现这两只鹿竟然没有角。

[waɪl] [ðə; ði] [ɡoʊts] [hæd; həd] [tuː] [iːtʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːŋ] [rʌn] [waɪld] ,
while the goats had two each ; and he thought they had long run wild ,
尽管 这 山羊 有 二 每个 ; 和 他 想法 他们 有 长的 跑步 荒野 ,
而山羊每只只有两只；他认为它们早就野化了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔːst] [ðer; ðər][hɔːrnz][ɪn] [ðæt] [weɪ] .
and had lost their horns in that way .
和 有 丢失的 他们的 角 在 那 方式 .
它们就这样失去了角。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [pliːz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] ,
He thought he would please his mother if he caught them ,
他 想法 他 会 请 他的 母亲 如果 他 捕捉 他们 ,
他觉得如果抓住了他们，他妈妈就会高兴了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [əˈɡen] .
so that they should not escape again .
所以 那 他们 应该 不是 逃脱 再次 .
以免他们再次逃脱。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ˈswɪftnəs] [hiː; hi][ræn][ðə; ði] [tuː] [daɪ] [daʊn] [tɪl] [ðeɪ]
And by his great activity and swiftness he ran the two deer down till they
和 经过 他的 伟大的 活动 和 速度 他 跑 这 二 鹿 向下 直到 他们
[wɜːr; wər] [spent] ,
were spent ,
是 花费 ,

他凭借着惊人的敏捷和速度，追赶两只鹿，直到它们精疲力竭。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʌt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɡoʊt] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
and then he took them and shut them up in the goat - house in the
和 然后 他 采取 他们 和 关闭 他们 向上 在 这 山羊 - 房子 在 这
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 .

然后 he 把它们带走，关进了森林里的羊圈里。

[ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
Going home , he told his mother and her servants what he had done ,
去 家 , 他 讲述 他的 母亲 和 她 仆人们 什么 他 有 完毕 ,
回家后，他把自己的所作所为告诉了母亲和她的仆人们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ,
and they went to see ,
和 他们 去 到 看 ,
于是他们去看了，

[ænd; ənd] [ˈmɑːvəld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [sʌtʃ] [fliːt] [ˈkriːtʃərz] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] [red] [daɪ] .
and marvelled that he could catch such fleet creatures as the wild red deer .
和 惊叹不已 那 他 可以 抓住 这样的 舰队 生物 作为 这 荒野 红色的 鹿 .
他惊叹自己竟然能捕捉到像野生红鹿这样行动敏捷的动物。

[wʌns] [hiː; hi][ˌoʊvərˈhɜːrd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [jəːnd] [fɔːr; fər] [freʃ] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] ,
Once he overheard his mother say that she yearned for fresh venison ,
一次 他 无意中听到 他的 母亲 说 那 她 渴望 为了 新鲜的 鹿肉 ,
他曾无意中听到母亲说她想吃新鲜的鹿肉。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] [wʌz; wəz] ['laɪn] ['wu:ndɪd] [baɪ]
but that the hunter who was attached to her house was lying wounded by
但 那 这 猎人 WHO 曾是 随附的 到 她 房子 曾是 说谎 受伤 经过
[ə; eɪ][waɪld] [bɔ:r] .
a wild boar .
一个 荒野 公猪 .

但寄宿在她家的猎人却被野猪袭击受伤倒地。

[ˈɔ:lweɪz] ['pʌl:sɪvəl] [hæd; həd] ['wʌndɜ:d] [wʌt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɑ:rk][mæn][dɪd] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði]
Always Perceval had wondered what the little dark man did whom they called the
总是 感知 有 想知道 什么 这 小的 黑暗的 男人 做过 谁 他们 称为 这
[ˈhʌntər] ,
hunter ,
猎人 ,

珀西瓦尔一直很好奇，那个被人们称为猎人的矮小黑人究竟是做什么的。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] ['si:krət] ,
who was always so secret ,
WHO 曾是 总是 所以 秘密 ,

他一直都很神秘，

[soʊ] [ðæt] ['pʌl:sɪvəl] [kʊd; kəd] ['nevər] [si:] [wer] [hi;; hi] [went] [ɔ:r] [wen] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
so that Perceval could never see where he went or when he returned from the
所以 那 感知 可以 绝不 看 在哪里 他 去 或者什么时候 他 返回 从 这
[ˈfɔ:rɪst] .
forest .
森林 .

这样，珀西瓦尔就永远无法看到他去了哪里，也无法看到他何时从森林里回来。

[soʊ][hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [hʌt] [wer] [tɑ:d][ðə; ði] ['hʌntər] [leɪ] [sɪk] ,
So he went to the hut where Tod the hunter lay sick ,
所以 他 去 到 这 小屋 在哪里 托德 这 猎人 躺 生病的 ,

于是他去了猎人托德生病躺着的小屋。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [hi;; hi] [bɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði]['kaʊntəs;'kaʊntes] ,
and charged him by the love and worship he bore to the countess ,
和 带电 他 经过 这 爱 和 崇拜 他 钻孔 到 这 伯爵夫人 ,
[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [hi;; hi] [bɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði]['kaʊntəs;'kaʊntes] ,
and charged him by the love and worship he bore to the countess ,
并以他对伯爵夫人的爱戴和崇拜来责备他。

[ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi;; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [freʃ] ['venɪsn,'venɪzn] .
that he should tell him how he could obtain fresh venison .
那 他 应该 告诉 他 如何 他 可以 获得 新鲜的 鹿肉 .

他应该告诉他如何才能弄到新鲜的鹿肉。

[ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf][təʊld][hɪm; ɪm] .
And the dwarf told him .
和 这 矮人 讲述 他 .

矮人告诉他。

[ðen] ['pʌl:sɪvəl] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [stɪks] [ʌv; əv] [staʊt] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] ['hɑ:dnd] [baɪ]['faɪər] ,
Then Perceval took a few sticks of stout wood , with points hardened by fire ,
然后 感知 采取 一个 很少 棍子 的 肥硕 木头 , 和 积分 硬化 经过 火 ,
[ðen] ['pʌl:sɪvəl] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [stɪks] [ʌv; əv] [staʊt] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] ['hɑ:dnd] [baɪ]['faɪər] ,
Then Perceval took a few sticks of stout wood , with points hardened by fire ,
然后珀西瓦尔拿了几根结实的木棍，棍尖用火烧过，变得坚硬。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [æz; əz][tɑ:d][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] ,
and went into the forest as Tod had told him ,
和 去 进入 这 森林 作为 托德 有 讲述 他 ,

于是他按照托德的吩咐进了森林。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [hi;; hi] [hə:ld] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [slu:] [aɪ 'ti:] .
and seeing a deer he hurled a stick at it and slew it .
和 看到 一个 鹿 他 投掷 一个 戳 在 它 和 一万 它 .

他看见一只鹿，就朝它扔了一根棍子，把它打死了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] .
And then he brought it home .
和 然后 他 带来 它 家 .

然后他就把它带回家了。

[ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [rɔːθ] [ðæt] [tɑːd] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [sleɪ] ,
The countess was greatly wroth that Tod had taught him how to slay ,
这 伯爵夫人 曾是 非常 愤怒 那 托德 有 教授 他 如何 到 杀戮 ,
伯爵夫人非常生气, 因为托德教他如何杀人。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˈnevər] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dwɔːrf] [sɜːrv] [hɜːr; hər] .
and she said that never more should the dwarf serve her .
和 她 说 那 绝不 更多的 应该 这 矮人 服务 她 .
她还说, 那个侏儒永远不应该再为她效力。

[ænd; ənd] [tɑːd] [wept] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [wʊd] [nɑːt]
And Tod wept , but when he was well again the countess would not
和 托德 哭泣 , 但 什么时候 他 曾是 出色地 再次 这 伯爵夫人 会 不是
[ˈsʌfər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] ,
suffer him to stay ,
遭受 他 到 停留 ,
托德哭了, 但当他康复后, 伯爵夫人不让他留下。

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˈnevər] [kʌm] [ðer; ðər] [əˈɡen] .
but said he should leave the hall and never come there again .
但 说 他 应该 离开 这 大厅 和 绝不 来 那里 再次 .
但他说他应该离开大厅, 永远不要再来这里。

[ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːndɪd] [ˈpɛːsɪvəl] [ˈnevər] [tuː; tə] [sleɪ] [ˈeni] [mɔːr] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd]
She commanded Perceval never to slay any more living things , and the lad
她 命令 感知 绝不 到 杀戮 任何 更多的 活的 事物 , 和 这 小伙子
[ˈpraːmɪst] .
promised .
承诺 .
她命令珀西瓦尔永远不许再杀害任何活物, 而珀西瓦尔也答应了。

[bʌt; bət] [hɑːrd] [wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,
But hard was it to keep his word ,
但 难的 曾是 它 到 保持 他的 单词 ,
但信守诺言对他来说很难。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
when he was in the forest and saw the wild things passing through the
什么时候 他 曾是 在 这 森林 和 锯 这 荒野 事物 通过 通过 这
[breɪks] .
brakes .
刹车 .
当他身处森林, 看到野生动物穿过灌木丛时。

[wʌns] , [æz; əz] [hiː; hi] [streɪd] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [waɪd] [ɡleɪd] [ɔːr] [ˈbɔːnd] ,
Once , as he strayed deep in the wood , he came upon a wide glade or laund ,
一次 , 作为 他 迷路了 深的 在 这 木头 , 他 来了 之上 一个 宽的 林间空地或者 洗衣 ,
有一次, 他迷失在树林深处, 偶然发现了一片宽阔的林间空地或洗衣场。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɡriːn] [ˈhɪlək] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ðerˈʌv] .
with two green hillocks in the middle thereof .
和 二 绿色的 小山丘 在 这 中间 其中 .
中间有两个绿色的小山丘。

[ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɡræs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bʌk] ,
And feeding upon the grass was a great buck ,
和 喂养 之上 这 草 曾是 一个 伟大的 巴克 ,
一只体型硕大的雄鹿正在吃草。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [rɪŋ] [raʊnd] [ɪts][nek] .
and it had a silver ring round its neck .
和 它 有 一个 银 戒指 圆形的 它是 脖子 .

它的脖子上戴着一枚银戒指。

[ˈpɹɪːsɪvəl] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] [ðɪs] [biːst] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [əˈdɔːrnd] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪˈtiː][tuː; tə]
Perceval wondered at this beast being thus adorned , **and went up to it to**
感知 想知道 在 这 兽 存在 因此 装饰 , 和 去 向上 到 它 到
[stroʊk] [ˌaɪˈtiː] .
stroke it .
中风 它 .

珀西瓦尔对这头野兽的装扮感到惊奇，走上前去抚摸它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] [fɪrs] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts][hɔːrnz] ,
But the buck was fierce , **and would have gored him with its horns** ,
但 这 巴克 曾是 凶猛的 , 和 会 有 刺伤 他 和 它是 角 ,
[bʌt; bət] [ˈpɹɪːsɪvəl] [siːzd] [ðəm; ðəm] ,
but Perceval seized them ,
但 感知 查获 他们 ,

但是那只雄鹿非常凶猛，本想用角顶伤他，但珀西瓦尔抓住了它们的角。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪˈtiː] [daʊn] ,
and after a great struggle he threw the animal , **and held it down** ,
和 后 一个 伟大的 斗争 他 扔 这 动物 , 和 握住 它 向下 ,
经过一番搏斗，他把那只动物甩了下来，并按住它。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑːrp] [stɪk] .
and in his wrath he would have slain it with a sharp stick .
和 在 他的 愤怒 他 会 有 被杀 它 和 一个 锋利的 戳 .
他怒不可遏，恨不得用尖棍把它打死。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈæŋɡri] [trəʊlz] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ˈhɪlək] [wɪð; wɪθ]
With that a swarm of little angry trolls poured from the hollow hillocks with
和 那 一个 蜂群 的 小的 生气的 喷子 倾倒 从 这 空洞的 小山丘 和
[ɡreɪt] [kraɪz] ,
great cries ,
伟大的 哭泣 ,

于是，一群愤怒的小巨魔从空心山丘中涌了出来，发出震耳欲聋的叫喊声。

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ˈpɹɪːsɪvəl] [wʊd] [hæv; həv][hɜːrt][hɪm; ɪm] .
and seizing Perceval would have hurt him .
和 抓住 感知 会 有 伤害 他 .
抓住珀西瓦尔会伤害他。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [taːd][ræn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪm; ɪm]
But suddenly Tod ran among them , **and commanded them to release him**
但 突然 托德 跑 之中 他们 , 和 命令 他们 到 发布 他
.
.
.

但托德突然跑到他们中间，命令他们放了他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][taːd] , [huː] [keɪm] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði][trəʊl][fəʊk] ,
And in the end Tod , who came himself of the troll folk ,
和 在 这 结尾 托德 , WHO 来了 他自己 的 这 巨魔 民间 ,
最后，托德，他本人也是巨魔族人，

[meɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpiːp(ə)] [pæs] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈpɹɪːsɪvəl] ,
made the little people pass the words of peace and friendship with Perceval ,
制成 这 小的 人们 经过 这 字 的 和平 和 友谊 和 感知 ,
让小矮人们向珀西瓦尔传达和平与友谊的信息，

[ænd; ənd][ˈevər][ˈæftər][ðæt][ðə; ði][bɔɪ][wɛnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][trɒlz] , [ænd; ənd][ˈspɔrtɪd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
and ever after that the boy went with the trolls , and sported with them
和 曾经 后 那 这 男生 去 和 这 喷子 , 和 运动 和 他们
[ɪn][ˈreslɪŋ] ,
in wrestling ,
在 摔跤 ,

从那以后，男孩就一直和巨魔们在一起，和他们一起摔跤玩耍。

[ˈrʌnɪŋ][ænd; ənd][ˈlðər][geɪmz] ;
running and other games ;
跑步 和 其他 游戏 ;

跑步和其他游戏；

[ænd; ənd][hi;; hi][ˈlɜ:rnɪd][ˈmeni][θɪŋz][ʌv; əv][greɪt][ˈwɪzdəm][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][kənˈsɜ:rnɪŋ][ðə; ði]
and he learned many things of great wisdom from them concerning the
和 他 学习 许多 事物 的 伟大的 智慧 从 他们 有关 这
[ˈsi:kɪts][ʌv; əv][ðə; ði][z:rθ][ænd; ənd][er][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ,
secrets of the earth and air and the wind ,
秘密 的 这 地球 和 空气 和 这 风 ,

他从他们那里学到了许多关于大地、空气和风的奥秘方面的智慧知识。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ðæt][hɔ:nt][weɪst][ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][ˈstændɪŋ][stoʊnz] ,
and the spirits that haunt waste places and standing stones ,
和 这 烈酒 那 出没 浪费 地方 和 常设 石头 ,

以及出没于荒地和立石间的幽灵，

[ænd; ənd][haʊ][tu;; tə][pʊt][tu;; tə][nɔ:t][ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv][ˈwɪtʃɪz][ænd; ənd][ˈwɪzədʒ] .
and how to put to naught the power of witches and wizards .
和 如何 到 放 到 零 这 力量 的 女巫 和 巫师 .

以及如何彻底消灭巫师和女巫的力量。

[tɔ:d][ˈevər][beɪd][ðəm; ðəm][tri:t][ðə; ði][jʌŋ][lɔ:rd][wɪð; wɪθ][ˈrevərəns] .
Tod ever bade them treat the young lord with reverence .
托德 曾经 巴德 他们 对待 这 年轻的 主 和 尊敬 .

托德总是叮嘱他们要恭敬地对待这位年轻的勋爵。

- [fɔ:r; fər][ðɪs][ɪz][hi;; hi][hu:] [jæl; jəl][du:] [greɪt][di:dz] , - [hi;; hi][sed] .
' For this is he who shall do great deeds , ' he said .
- 为了 这 是 他 WHO 将 做 伟大的 契约 , - 他 说 .

“因为这个人将要成就伟大的事，”他说。

- [hi;; hi][jæl; jəl][bi;; bi][ə; eɪ][ˈsteɪnləs][naɪt] , [hu:] [jæl; jəl][geɪn][frʌm; frəm][ˈi:v(ə)l][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst]
' He shall be a stainless knight , who shall gain from evil the greatest
- 他 将 是 一个 防锈的 骑士 , WHO 将 获得 从 邪恶的 这 最
[streŋθ] , [ænd; ənd] ,
strength , and ,
力量 , 和 ,

“他将成为一位纯洁无瑕的骑士，从邪恶中获得最强大的力量，并且，

[ɪf][gɔ:d][wɪlz] , [hi;; hi][jæl; jəl][bi:t][daʊn][ðə; ði][ˈi:v(ə)l][ˈpaʊəz][ɪn][ðɪs][lənd] . -
if God wills , he shall beat down the evil powers in this land . '
如果 上帝 遗嘱 , 他 将 打 向下 这 邪恶的 权力 在 这 土地 . -

如果上帝愿意，他必将击败这片土地上的邪恶势力。

[bʌt; bət][ðə; ði][ləd][nu:] [nɔ:t][wʌt][hi;; hi][ment] ,
But the lad knew not what he meant ,
但 这 小伙子 知道 不是 什么 他 意思是 ,

但那孩子并不知道他的意思。

[ðoo][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈveri][ˈkɑ:ntent][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði][trɒlz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][frendz] .
though he was very content to have the trolls for his friends .
尽管 他 曾是 非常 内容 到 有 这 喷子 为了 他的 朋友们 .

不过他很乐意和巨魔们做朋友。

[wʌn] [deɪ] ['pʌːsɪvəl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [faːr][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
One day Perceval was in the forest far up the mountain ,
一天 感知 曾是 在 这 森林 远的 向上 这 山 ,
有一天, 珀西瓦尔在山顶的森林里,

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['ʊʊvər][ðə; ði] [bluː] ['dɪstəns] [faːr] [br'loʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mʊr] ,
and he looked over the blue distance far below across the moor ,
和 他 看起来 超过 这 蓝色的 距离 远的 以下 穿过 这 泊 ,
他眺望着下方远处荒原上蔚蓝的远方,

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ˈraɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [waɪd] [roʊd] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['noʊtɪst] [br'fɔːr] .
and saw a man riding on a wide road which he had never noticed before .
和 锯 一个 男人 骑术 在 一个 宽的 路 哪个 他 有 绝不 注意到 前 .
他看到一个人骑着马行驶在一条他以前从未注意过的宽阔道路上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][roʊd] ['veri] [fæst] ,
And the man rode very fast ,
和 这 男人 骑 非常 快速地 ,
那人骑得很快,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [flæʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] [glæs] .
and as he went the sun seemed to flash from him as if he was clothed in glass .
和 作为 他 去 这 太阳 似乎 到 闪光 从 他 作为 如果 他 曾是 穿着衣服 在 玻璃 .
他走着走着, 阳光仿佛从他身上闪过, 就像他身上披着玻璃一样。

['pʌːsɪvəl] ['wʌndərd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Perceval wondered what he was ,
感知 想知道 什么 他 曾是 ,
珀西瓦尔想知道他究竟是什么人。

[ænd; ənd] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mʊr] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
and resolved to go across the moor to the road he had seen .
和 已解决 到 去 穿过 这 泊 到 这 路 他 有 已见 .
于是他决定穿过荒原, 走到他之前看到的那条路。

[wen] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði][roʊd][hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [brɔːd] , [ænd; ənd] [bæŋkt] [ɑːn] [iːðər] [saɪd] ,
When he reached the road he found it was very broad , and banked on either side ,
什么时候 他 达到 这 路 他 成立 它 曾是 非常 广阔 , 和 银行 在 任何一个 边 ,
他走到路边时发现, 这条路很宽, 两边都有堤岸。

[ænd; ənd] [went] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [dʌk] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mʊr] ,
and went straight as the flight of a wild duck right across the moor ,
和 去 直的 作为 这 航班 的 一个 荒野 鸭子 正确的 穿过 这 泊 ,
它像野鸭一样径直飞过荒原。

[ænd; ənd] ['nevər] [swəːvd] [baɪ][ðə; ði] [hɪlz] [ɔːr] [puːlz] , [bʌt; bət] [went] ['ʊʊvər] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [wei] .
and never swerved by the hills or pools , but went over everything in its way .
和 绝不 急转弯 经过 这 丘陵 或者 游泳池 , 但 去 超过 一切 在 它是 方式 .
它从不绕开山丘或水潭, 而是越过沿途的一切障碍。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['mɑːvəlɪŋ] [wʌt] ['mɑːti] [men][hæd; həd] ['bɪldɪd] [aɪ 'tiː] ,
And as he stood marvelling what mighty men had builded it ,
和 作为 他 站立 惊叹 什么 强大的 男人 有 已建成 它 ,
当他站在那里惊叹于这些伟人们建造的宏伟建筑时,

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈrætɪŋ] [saʊnd] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [θri:]
he heard a strange rattling sound behind him , and , turning , he saw three
他 听到 一个 奇怪的 嘎嘎作响 声音 在后面 他 , 和 , 转弯 , 他 锯 三
[men][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ,
men on horseback ,
男人 在 马背 ,

他听到身后传来一阵奇怪的嘎嘎声，转过身，看到三个骑马的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈʊn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:] [ˈfaɪn] [frʌm; frəm]
and the sun shone from them as he had seen it shine from
和 这 太阳 闪耀 从 他们 作为 他 有 已见 它 闪耀 从
[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈhɔ:rsməɪn] .
the first horseman .
这 第一的 骑手 .

阳光从他们身上照耀下来，就像他之前看到阳光从第一个骑手身上照耀下来一样。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmɒst] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [brˈsaɪd] [ˈp\\:sɪvəl] , [ænd; ənd] [sed] :
The foremost checked his horse beside Perceval , and said :
这 首先 已检查 他的 马 旁 感知 , 和 说 :

领头的人把马停在珀西瓦尔旁边，说道：

- [tel] [em ˈi:] , [gʊd] [soʊl] , [ˈsɔ:ɪst] [ðəʊ] [ə; eɪ] [naɪt] [pæs] [ðɪs] [wei] [ˈi:ðər] [ðɪs] [deɪ][ɔ:r] [ˈjestərdeɪ] ?
' Tell me , good soul , sawest thou a knight pass this way either this day or yesterday ?
- 告诉 我 , 好的 灵魂 , 锯木厂 你 一个 骑士 经过 这 方式 任何一个 这 天 或者 昨天 ?
-
-
-

“告诉我，好心人，你今天或昨天有没有看见一位骑士经过这里？”

- [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪz] , - [ˈænsər] [ˈp\\:sɪvəl] .
' I know not what a knight is , ' answered Perceval .
- 我 知道 不是 什么 一个 骑士 是 , - 回答 感知 .

“我不知道骑士是什么，”珀西瓦尔回答道。

- [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][aɪ] , - [sed] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsməɪn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:]
' Such a one as I , ' said the horseman , smiling good - naturedly , for it
- 这样的 一个 一 作为 我 , - 说 这 骑手 , 微笑 好的 - 自然地 , 为了 它
[wʌz; wəz][sɜ:r] [ˈəuɪn] ,
was Sir Owen ,
曾是 先生 欧文 ,

“像我这样的人，”骑马的人笑着说，语气和蔼可亲，因为他就是欧文爵士。

[wʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑ:rθəz] [naɪts] .
one of King Arthur's knights .
一 的 国王 亚瑟的 骑士 .

亚瑟王的一位骑士。

- [ɪf] [jɪ:; ji] [wɪl] [tel] [em ˈi:] [wʌt] [aɪ][æsk] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , - [sed] [ˈp\\:sɪvəl] .
' If ye will tell me what I ask , I will tell you , ' said Perceval .
- 如果 是的 将要 告诉 我 什么 我 问 , 我 将要 告诉 你 , - 说 感知 .

“如果你能告诉我我问的，我就会告诉你。”珀西瓦尔说道。

[jʌŋ] [ˈp\\:sɪvəl] [ˈkwestʃənz] [sɜ:r] [ˈəuɪn]
YOUNG PERCEVAL QUESTIONS SIR OWEN
年轻的 感知 问题 先生 欧文

年轻的珀西瓦尔向欧文爵士提问

- [aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [ˈglædli] , - [sed] [sɜ:r] [ˈəuɪn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
' I will answer gladly , ' said Sir Owen , smiling ,
- 我 将要 回答 乐意 , - 说 先生 欧文 , 微笑 ,

“我乐意回答，”欧文爵士笑着说。

[jet] [ˈwʌndərɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈfɪrləs] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] [ju:θ] [ɪn][soʊ][waɪld][ə; eɪ] [weɪst]
yet wondering at the fearless and noble air of this youth in so wild a waste
然而 好奇 在 这 无畏 和 高贵 空气 的 这 青年 在 所以 荒野 一个 浪费

·

·

·

然而，我却惊叹于这位身处如此荒凉之地的年轻人所展现出的无畏和高尚的气质。

- [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? - [æskt] [ˈpʌːsɪvəl] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][skɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:bə:k] .
' What is this ? ' asked Perceval , and pulled the skirt of the hauberk .
- 什么 是 这 ? - 问 感知 , 和 拉 这 裙子 的 这 锁子甲 .

“这是什么？”珀西瓦尔问道，并拉了拉锁子甲的裙摆。

- [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [dres] [meɪd] [ʌv; əv] [rɪŋz] [ʌv; əv] [sti:l] , - [ˈænsər] [sɜ:r] [ˈəuɪn] ,
' It is a dress made of rings of steel , ' answered Sir Owen ,
- 它 是 一个 裙子 制成 的 戒指 的 钢 , - 回答 先生 欧文 ,

“那是一件由钢环制成的裙子，”欧文爵士回答道。

- [wɪtʃ] [aɪ][pʊt][ɑ:n][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [swɔ:dz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ] [faɪt] . -
' which I put on to turn the swords of those I fight . '
- 哪个 我 放 在 到 转动 这 剑 的 那些 我 斗争 . -

“我穿上它，是为了反过来攻击与我战斗的人。”

- [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][aɪˈti:][tu:; tə] [faɪt] ? -
' And what is it to fight ? '
- 和 什么 是 它 到 斗争 ? -

“而战斗又是什么呢？”

- [wʌt] [streɪndʒ] [ju:θ] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? -
' What strange youth art thou ? '
- 什么 奇怪的 青年 艺术 你 ? -

“你究竟是怎样一位奇特的少年？”

[æskt] [sɜ:r] [ˈəuɪn] . -
asked Sir Owen . '
- 问 先生 欧文 . -

欧文爵士问道。

[tu:; tə] [faɪt] [ɪz][tu:; tə][du:][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ɔ:r] [swɔ:dz] ,
To fight is to do battle with spears or swords ,
到 斗争 是 到 做 战斗 和 长矛 或者 剑 ,

战斗就是用长矛或剑进行搏斗。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [sleɪ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʊd] [sleɪ] [ju:; jʊ] . -
so that you would slay the man that would slay you . '
所以 那 你 会 杀戮 这 男人 那 会 杀戮 你 . -

这样你就能杀死那个想要杀死你的人。

- [ɑ:] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn][ðə; ði] [bʌk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:d] [emˈi:] , - [sed]
' Ah , as I would have slain the buck that would have gored me , ' said
- 啊 , 作为 我 会 有 被杀 这 巴克 那 会 有 刺伤 我 , - 说
[ˈpʌːsɪvəl] ,
Perceval ,
- 感知 ,

“啊，就像我会杀死那只可能用角顶伤我的雄鹿一样，”珀西瓦尔说道。

[ˈnɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
nodding his head .
- 点头 他的 头 .

他点了点头。

[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkwestʃənz] [ðə; ði] [ju:θ] [æskt] [ˈi:ɡərli] ,
Many other questions the youth asked eagerly ,
许多 其他 问题 这 青年 问 急切地 ,

青少年们还热情地提出了许多其他问题。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rmz] [ðeɪ] [bɔ:ɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈku:trəmənts] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈju:zɪz] .
as to the arms they bore and the accoutrements and their uses .
作为 到 这 武器 他们 钻孔 和 这 配件 和 他们的 用途 .

至于他们所携带的武器、装备及其用途。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [sed] :
And at length he said :
和 在 长度 他 说 :

最后他说:

- [ˈsɜ:rz] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔ:; jər] [ˈkɜ:rtəsi] .
'Sirs, I thank you for your courtesy .
- 先生们 , 我 感谢 你 为了 你的 礼貌 .

先生们,感谢你们的礼遇。

[goʊ] [ˈfɔ:rwəd] [ˈswɪftli] ,
Go forward swiftly ,
去 向前 迅速地 ,

迅速前进,

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ji:; ji][goʊ][baɪ] [hɪr] [bʌt; bət] [tu:ɪ] [ˈaʊərz] [əˈgoʊ] ,
for I saw such a one as ye go by here but two hours ago ,
为了 我 锯 这样的 一个 一 作为 是的 去 经过 这里 但 二 小时 前 ,

因为就在两个小时前,我在这里看到过一个和你一样的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][hi:; hi] [roʊd] [ˈswɪftli] .
and he flashed in the sun as he rode swiftly .
和 他 闪光灯 在 这 太阳 作为 他 骑 迅速地 .

他策马疾驰,在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] . -
And now I will be as one of you . '
和 现在 我 将要 是 作为 一 的 你 . -

现在我也会成为你们中的一员。

[ˈpɹɪ:sɪvəl] [went] [ˈswɪftli] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [əˈmʌŋ] [hɜ:r; hər]
Perceval went swiftly back to his mother's house and found her among her
感知 去 迅速地 后退 到 他的 母亲的 房子 和 成立 她 之中 她

[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

珀西瓦尔迅速回到母亲家,发现她正和她的女眷在一起。

- [ˈmʌðər] , - [hi:; hi] [sed] ,
'Mother, ' he said ,
- 母亲 , - 他 说 ,

“母亲,”他说。

- [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)] [saɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪt] [roʊd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] .
' I have seen a great and wonderful sight on the great road across the moor .
- 我 有 已见 一个 伟大的 和 精彩的 视线 在 这 伟大的 路 穿过 这 泊 .

-
-
-
-

“我在穿越荒原的大路上看到了一幅壮丽奇妙的景象。”

- [ɑ:] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? -
' **Ah , my dear son , what was that ?** '
- 啊 , 我的 亲爱的 儿子 , 什么 曾是 那 ? -

“啊，我亲爱的儿子，那是什么？”

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] ['ɑːnərəb(ə)l] [naɪts] , - [hiː; hi] [sed] . -
' **They were three honourable knights , ' he said .** '
- 他们 是 三 光荣的 骑士 , - 他 说 . -

“他们是三位正直的骑士，”他说。

[ænd; ʌnd] , ['mʌðər] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːlsoʊ] . -
And , mother , I will be a knight also . '
- 和 , 母亲 , 我 将要 是 一个 骑士 还 . -

“母亲，我也会成为一名骑士。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃriːk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [swuːnd] [ə'weɪ] ,
With a great shriek his mother swooned away ,
和 一个 伟大的 尖叫 他的 母亲 晕倒 离开 ,

他的母亲发出一声凄厉的尖叫，昏了过去。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ʌnd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn]
and the women turned him from the room and said he had slain
和 这 女性 转向 他 从 这 房间 和 说 他 有 被杀

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
his mother .
他的 母亲 .

女人们把他赶出了房间，说他杀死了自己的母亲。

[mʌtʃ] [ɡriːvd] [wʌz; wəz] ['pɹɪːsɪvəl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ʌnd][soʊ] ,
Much grieved was Perceval that he had hurt his mother , and so ,
很多 伤心 曾是 感知 那 他 有 伤害 他的 母亲 , 和 所以 ,

珀西瓦尔非常懊悔自己伤害了母亲，于是，

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ʌv; əv] ['pɔɪntɪd] [stɪks] , [hiː; hi] [went] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,
taking his store of pointed sticks , he went off into the forest ,
采取 他的 店铺 的 尖 棍子 , 他 去 离开 进入 这 森林 ,

他带着储备的尖头木棍，走进了森林。

[ænd; ʌnd] [streɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [tɔːrn] [brɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
and strayed there a long time , torn between his love for his mother ,
和 迷路了 那里 一个 长的 时间 , 撕裂 之间 他的 爱 为了 他的 母亲 ,

他在那里徘徊了很久，内心充满对母亲的爱，左右为难。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['restləsnəs] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['wɔːrɪrɪz] [hæd; həd] [kɔːzd]
and the strange restlessness which the sight of the three warriors had caused
和 这 奇怪的 躁动不安 哪个 这 视线 的 这 三 战士 有 导致

[ɪn][hɪm; ɪm] .
in him .
在 他 .

以及看到那三个战士后在他心中引起的莫名的躁动不安。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒndəd] , ['trʌblɪd] , [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [klæŋ] [ʌv; əv]['met(ə)] ,
As he wandered , troubled , his quick ear caught the clang of metal ,
作为 他 漫步 , 麻烦 , 他的 快的 耳朵 捕捉 这 铛 的 金属 ,

他心事重重地徘徊着，灵敏的耳朵捕捉到了金属碰撞的叮当声。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
though he knew not what it was .
尽管 他 知道 不是 什么 它 曾是 :

虽然他并不知道那是什么。

[ænd; ənd] ['swɪftli] [hiː; hi][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊnd] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
And swiftly he ran towards the sound a long way , until he came into a
和 迅速地 他 跑 向 这 声音 一个 长的 方式 , 直到 他 来了 进入 一个
[ˈklɪrɪŋ] ,
clearing ,
清理 ,

于是他迅速地朝着声音的方向跑了很远，直到来到一片空地。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː] [naɪts] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ˈduːɪŋ] [ˈmaɪti] [ˈbæt(ə)l] .
and found two knights on horseback doing mighty battle .
和 成立 二 骑士 在 马背 正在做 强大的 战斗 .

发现两名骑士骑着马正在进行激烈的战斗。

[wʌn] [bɔːr] [ə; eɪ] [red] [ˈiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ] [ɡriːn] [wʌn] .
One bore a red shield and the other a green one .
一 钻孔 一个 红色的 盾 和 这 其他 一个 绿色的 一 .

一个盾牌是红色的，另一个是绿色的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈiːɡərli] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [sæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
He looked eagerly at this strange sight , and the blood sang in his veins .
他 看起来 急切地 在 这 奇怪的 视线 , 和 这 血 唱 在 他的 静脉 .

他兴致勃勃地看着这奇异的景象，血液在他血管里奔涌。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɡriːn] [naɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈslaɪtər] [freɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði]
And then he saw that the green knight was of slighter frame than the
和 然后 他 锯 那 这 绿色的 骑士 曾是 的 略微 框架 比 这
[ˈlðər] ,
other ,
其他 ,

然后他发现，那个绿衣骑士比另一个骑士体型要瘦小一些。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwiːkənɪŋ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [naɪt] .
and was weakening before the strokes of the red knight .
和 曾是 减弱 前 这 笔画 的 这 红色的 骑士 .

在红骑士的攻击下，他已日渐虚弱。

[fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ˈpʌːsɪvəl] [bɔːntʃt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrd] - [wʊd] [ˈdʒævlɪn]
Full of anger at the sight , Perceval launched one of his hard - wood javelins
满的 的 愤怒 在 这 视线 , 感知 发射 一 的 他的 难的 - 木头 标枪
[æt; ət][ðə; ði] [red] [naɪt] .
at the red knight .
在 这 红色的 骑士 .

看到这一幕，珀西瓦尔怒不可遏，向红衣骑士投掷了一支硬木标枪。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [dɪd][aɪ ˈtiː][ɡoʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [truː] [wʌz; wəz][ðə; ði][eɪm] ,
With such force did it go , and so true was the aim ,
和 这样的 力量 做过 它 去 , 和 所以 真的 曾是 这 目的 ,

它飞得如此有力，而且目标如此精准。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [pɪrst] [ðə; ði][kɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]
that it pierced the coif of the knight , and entered between the neck and
那 它 穿孔 这 头巾 的 这 骑士 , 和 进入 之间 这 脖子 和
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

它刺穿了骑士的头巾，进入了脖子和头部之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [naɪt] [swei] [ænd; ənd] [ðen] ['klætərd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ded] .
and the red knight swayed and then clattered to the ground , dead .
和 这 红色的 骑士 摇摆 和 然后 咋咋咋地 到 这 地面 , 死的 .

红衣骑士摇晃了一下，然后重重地摔倒在地，死了。

[ðə; ði] [gri:n] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [θæŋkt] ['p\\:sivəl] [fɔ:r; fər] [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
The green knight came and thanked Perceval for thus saving his life .
这 绿色的 骑士 来了 和 谢谢 感知 为了 因此 保存 他的 生活 .

绿骑士前来感谢珀西瓦尔救了他的命。

- [ɑ:r; ər] [naɪts] [ðen] [soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [sleɪ] ? - [æskt] [ðə; ði] [læd] .
' Are knights then so easy to slay ? ' asked the lad .
- 是 骑士 然后 所以 简单的 到 杀戮 ? - 问 这 小伙子 .

“那么骑士就这么容易被杀死吗？”少年问道。

- [mɪ'θɔ:t] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [pɪrs] [θru:] [ðə; ði] ['hɔ:bə:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ,
' Methought that none might pierce through the hauberk of a knight ,
- 我的想法 那 没有任何 可能 刺穿 通过 这 锁子甲 的 一个 骑士 ,

我原以为无人能刺穿骑士的锁子甲，

[ænd; ənd][aɪ] ['sɑ:roʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sleɪn] [hɪm; ɪm] , [nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd] . -
and I sorrow that I have slain him , not thinking what I did . '
和 我 悲哀 那 我 有 被杀 他 , 不是 思维 什么 我 做过 . -

我为杀了他而感到悲痛，当时我没有好好想想自己做了什么。

- [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['i:v(ə)] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði] [ʌðər] ,
' He was a full evil knight , ' said the other ,
- 他 曾是 一个 满的 邪恶的 骑士 , - 说 这 其他 ,

“他是个彻头彻尾的邪恶骑士，”另一个人说道。

- [ænd; ənd] [dɪ'z:rɪd] [deθ] ['rɪtʃli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['meni] ['vɪləni:z] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [wi:k]
' and deserved death richly for his many villainies and oppressions of weak
- 和 应得的 死亡 丰富 为了 他的 许多 恶棍 和 压迫 的 虚弱的
['ɔ:fən] [ænd; ənd] ['frendləs] ['wɪdəʊz] . -
orphans and friendless widows . '
孤儿 和 没有朋友 寡妇 . -

“他犯下了许多罪行，欺压弱小的孤儿和无依无靠的寡妇，死得其所，罪有应得。”

[ðə; ði] [naɪt] [tʊk] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [naɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['berɪd] [ɪn][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ,
The knight took the body of the dead knight to be buried in a chapel ,
这 骑士 采取 这 身体 的 这 死的 骑士 到 是 埋葬 在 一个 教堂 ,

骑士将阵亡骑士的遗体带回教堂安葬。

[ænd; ənd][təʊld] ['p\\:sivəl] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [hɔ:rs] .
and told Perceval he could have the horse .
和 讲述 感知 他 可以 有 这 马 .

并告诉珀西瓦尔，他可以把马带走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ðoʊ] [hi:; hi] [lɒŋd] ['grentli] [tu:; tə] [pə'zes] [aɪ 'ti:] ,
But the lad would not have it , though he longed greatly to possess it ,
但 这 小伙子 会 不是 有 它 , 尽管 他 渴望 非常 到 具有 它 ,

但是，尽管这个男孩非常渴望拥有它，他却始终不肯要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [naɪt] [tʊk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and the green knight took it with him .
和 这 绿色的 骑士 采取 它 和 他 .

于是，绿衣骑士把它带走了。

[ðen] ['p\\:sivəl] [went] [hoʊm] , [sæd] , [jet] [waɪld][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Then Perceval went home , sad , yet wild with wonder at what he had done .
然后 感知 去 家 , 伤心 , 然而 荒野 和 想知道 在 什么 他 有 完毕 .

然后珀西瓦尔回到了家，既悲伤又对自己所做的一切感到无比惊奇。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wel] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈsaːroʊfl] .
He found his mother well again , but very sorrowful .
他 成立 他的 母亲 出色地 再次 , 但 非常 悲伤 .

他发现母亲已经康复, 但非常悲伤。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][peɪn] ,
And for fear of giving her pain ,
和 为了 害怕 的 给予 她 疼痛 ,

因为害怕让她痛苦,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] .
he did not tell her of the knight he had slain .
他 做过 不是 告诉 她 的 这 骑士 他 有 被杀 .

他没有告诉她他杀死的那个骑士。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] :
She called him to her , and said :
她 称为 他 到 她 , 和 说 :

她把他叫到身边, 说道:

- [dɪr] [sʌn][ʌv; əv][maɪn] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [kiːp] [ðəɪ] [feɪt] [frʌm; frəm] [ðiː] .
' Dear son of mine , it seems I may not keep thy fate from thee .
- 亲爱的 儿子 的 矿 , 它 似乎 我 可能 不是 保持 你的 命运 从 你 .

“我亲爱的儿子, 看来我无法阻止你的命运降临。”

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈwɔːrlaɪk] [dʒenəˈeɪʃənz] [brɪfɔːr] [ðiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kwentʃt] ,
The blood of thy warlike generations before thee may not be quenched ,
这 血 的 你的 好战 几代人 前 你 可能 不是 是 淬火 ,

你先祖好战的血脉之火, 永难熄灭。

[wətˈevər] [faːnd][ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [plænz][aɪ] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðiː] [frʌm; frəm] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
whatever fond and foolish plans I made to keep thee from knowledge of
任何 喜爱 和 愚蠢 计划 我 制成 到 保持 你 从 知识 的

[ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [ˈweɪpənz] .
battle and weapons .
战斗 和 武器 .

无论我曾做出多么愚蠢而美好的计划, 只为让你远离战争和武器。

[dɪr] [sʌn] , [dʌst] [ðəʊ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][raɪd] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ? -
Dear son , dost thou desire to ride forth into the world ? ' .
亲爱的 儿子 , 朋友 你 欲望 到 骑 前进 进入 这 世界 ? -

亲爱的儿子, 你是否渴望驰骋世界?

- [jes] , [ˈmʌðər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , - [sed] [ˈp\\ːsɪvəl] .
' Yes , mother , of a truth , ' said Perceval .
- 是的 , 母亲 , 的 一个 真相 , - 说 感知 .

“是的, 母亲, 的确如此,”珀西瓦尔说道。

- [aɪ][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] [ˈhæpi] [mɔːr] [ʌnˈtɪl] [aɪ][goʊ] . -
' I shall not be happy more until I go . ' .
- 我 将 不是 是 快乐的 更多的 直到 我 去 . -

“除非我离开, 否则我不会更快乐。”

- [goʊ][ˈfɔːrwərd] , [ðen] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈwiːpɪŋ] , - [ænd; ənd][gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] .
' Go forward , then , ' she said weeping , ' and God be with thee , my dear son .
- 去 向前 , 然后 , - 她 说 哭泣 , - 和 上帝 是 和 你 , 我的 亲爱的 儿子 .

“那就前进吧,”她哭着说, “愿上帝与你同在, 我亲爱的儿子。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ][mæn] [hu:] [ɪz] [strɔːŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ðəʊ] [mʌst; məst][goʊ][ə'loʊn]
And as I have no man who is strong of his hands , thou must go alone
和 作为 我 有 不 男人 WHO 是 强的 的 他的 双手 , 你 必须 去 独自的 ,
:
:
:

因为我没有力气大的人，所以你必须独自前往。

[jet] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðɪ:] [goʊld][fɔːr; fər][ðəɪ][ˈpraːpər] [ˈɡɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
yet will I give thee gold for thy proper garnishing and lodging .
然而 将要 我 给 你 金子 为了 你的 恰当的 装饰 和 住宿 .

但我会给你黄金，作为你体面的装饰和住所。

[bʌt; bət] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [jiː; ji] [meɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [æt; ət] [kɑːrˈliːən] -
But make all the haste ye may to the court of King Arthur at Caerleon -
但 制作 全部 这 匆忙 是的 可能 到 这 法庭 的 国王 亚瑟 在 卡尔里昂 -
[əˈpɑːn] - [ʊsk] ,
upon - Usk ,
之上 - 乌斯克 ,

但你们务必尽快前往位于乌斯克河畔卡尔里昂的亚瑟王宫廷。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈboʊldɪst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrʃɪpfl] [ʌv; əv]
for there are the best and the boldest and the most worshipful of
为了 那里 是 这 最好的 和 这 最勇敢的 和 这 最多 崇拜的 的
[naɪts] .
knights .
骑士 .

因为那里有最优秀、最勇敢、最虔诚的骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:] [ˈnaɪthʊd] .
And the king will give thee knighthood .
和 这 国王 将要 给 你 骑士爵位 .

国王会授予你骑士称号。

[ænd; ənd] [werˈlevər] [ðəʊ] [siːst] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [goʊ] [niːl] [ænd; ənd] [rɪˈpiːt] [ðəɪ] [prerz] [ðərˈɪn] ;
And wherever thou seest a church , go kneel and repeat thy prayers therein ;
和 无论 你 西斯特 一个 教会 , 去 下跪 和 重复 你的 祈祷 其中 ;

无论你在哪里看到教堂，都要跪下，在里面重复你的祷告；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ˈhɪrɪst] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ] , [goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [wiːk] , [ðə; ði] [pɔːr]
and if thou hearest an outcry , go quickly and defend the weak , the poor
和 如果 你 亲爱的 一个 强烈抗议 , 去 迅速地 和 保卫 这 虚弱的 , 这 贫穷的

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnprəˈtektɪd] .
and the unprotected .
和 这 未受保护 .

如果你听到呼救声，就赶紧去保护弱者、穷人和无依无靠的人。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈevər] [ˈtendər] [tɔːrdz] [ˈwɪmɪn] , [maɪ] [sʌn] ,
And be ever tender towards women , my son ,
和 是 曾经 投标 向 女性 , 我的 儿子 ,

我的儿子，要永远温柔地对待女性。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðəɪ] [ˈmʌðər] [ʌvz] [ðɪ:] [ænd; ənd] [preɪz] [fɔːr; fər][ðəɪ] [steɪ] [ɪn] [helθ]
and remember that thy mother loves thee and prays for thy stay in health
和 记住 那 你的 母亲 爱 你 和 祈祷 为了 你的 停留 在 健康

[ænd; ənd][laɪf] .
and life .
和 生活 .

记住，你的母亲爱你，并祈祷你健康长寿。

[ænd; ənd] [kʌm] [ðəʊ] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] [wɪðɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . -
And come thou to see me within a little while . '
和 来 你 到 看 我 之内 一个 小的 尽管 . -
过一会儿，你来见我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; həɹ] , [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [nɔːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeɪm] [hɜːr; həɹ] ,
And he thanked her , saying he would do naught that should shame her ,
和 他 谢谢 她 , 说 他 会 做 零 那 应该 耻辱 她 ,
他向她道谢，并说他绝不会做任何让她蒙羞的事。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'membəɹ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnɒʊbəlnɪs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈtiːtʃɪŋ] ; [ˈɔːlsəʊ] ,
but would remember all the nobleness of her teaching ; also ,
但 会 记住 全部 这 高贵 的 她 教学 ; 还 ,
但他会铭记她教诲中所有高尚的品质；此外，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] [wɪðɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
that he would return to see her within a little while .
那 他 会 返回 到 看 她 之内 一个 小的 尽管 .
他很快就会回来见她。

[ˈpʌːsɪvəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɛɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['boʊni] , [ˈpaɪbɔːld] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [siːmd]
Perceval went to the stable and took a bony , piebald horse , which seemed
感知 去 到 这 稳定的 和 采取 一个 骨质 , 花斑 马 , 哪个 似乎
[ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] ,
the strongest ,
这 最强 ,
珀西瓦尔来到马厩，牵来一匹骨瘦如柴、毛色花白的马，这匹马看起来最强壮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] ['pælət] [ʌv; əv] [strɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæd(ə)l] ,
and he pressed a pallet of straw into the semblance of a saddle ,
和 他 按下 一个 托盘 的 稻草 进入 这 外表 的 一个 鞍 ,
他把一托盘稻草压成一个类似马鞍的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] ['leðəɹ] [ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['træpɪŋz] [hiː; hi]
and with pieces of leather and wood he imitated the trappings he
和 和 件 的 皮革 和 木头 他 模仿 这 服饰 他
[hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] .
had seen on the horses of the knights .
有 已见 在 这 马匹 的 这 骑士 .
他用皮革和木头仿制了他在骑士马匹上看到的装饰物。

[ðen] , [æftəɹ] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəɹ] , [hiː; hi] [roʊd] [fɔːrθ] ,
Then , after taking leave of his mother , he rode forth ,
然后 , 后 采取 离开 的 他的 母亲 , 他 骑 前进 ,
然后，他向母亲告别后，骑马出发了。

[sæd][æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fəɹ] ['liːvɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [terz] ,
sad at first for leaving her in sorrow and tears ,
伤心 在 第一的 为了 离开 她 在 悲哀 和 眼泪 ,
起初，他因离开她而感到难过，让她独自承受悲伤和泪水。

[bʌt; bət] [ˈæftərwəɹdz] [glæd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
but afterwards glad that now he was going into the world to become a
但 然后 高兴的 那 现在 他 曾是 去 进入 这 世界 到 变得 一个
[naɪt] .
knight .
骑士 .
但后来他很高兴，因为他即将踏入社会，成为一名骑士。

[ænd; ənd][fɔːr; fəɹ] [ˈɑːrməɹ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] ['dʒɜːrkɪn] , [oʊld][ænd; ənd] [mɔːθ] - ['iːtn] ,
And for armour he had a rough jerkin , old and moth - eaten ,
和 为了 盔甲 他 有 一个 粗糙的 短上衣 , 老的 和 蛾 - 吃 ,
他的盔甲是一件粗糙的短上衣，又旧又破。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɑːrmz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][jɑːrp] - [ˈpɔɪntɪd] [stɪks] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] .
and for arms he had a handful of sharp - pointed sticks of hard wood .
和 为了 武器 他 有 一个 少数 的 锋利的 - 尖 棍子 的 难的 木头 .

他的武器是一把尖锐的硬木棍。

[hiː; hi] ['dʒɜːniːd] ['saʊθwərdz] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [streɪt] [roʊd] ,
He journeyed southwards two days and two nights along the great straight road ,
他 旅程 向南 二 天 和 二 夜晚 沿着 这 伟大的 直的 路 ,

他沿着笔直的大路向南走了两天两夜，

[wɪtʃ] [went] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [dɑːrk] [ˈfɔːrɪsts] , [ˈoʊvər] [ˈdezərt] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [haɪ]
which went through the deep dark forests , over desert places and over the high
哪个 去 通过 这 深的 黑暗的 森林 , 超过 沙漠 地方 和 超过 这 高的
[ˈmaʊntɪnz] .
mountains .
山脉 .

它穿过幽暗的森林，越过沙漠，翻越高山。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [eɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][waɪld] [ˈberɪz] ,
And all that time he ate nothing but wild berries ,
和 全部 那 时间 他 吃 没有什么 但 荒野 浆果 ,

那段时间他只吃野莓。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [fuːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
for he had not thought to bring food with him .
为了 他 有 不是 想法 到 带来 食物 和 他 .

因为他没想到要带食物。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] , [ə; eɪ]
While he was yet but a little way from the court of King Arthur , a
尽管 他 曾是 然而 但 一个 小的 方式 从 这 法庭 的 国王 亚瑟 , 一个
[ˈstreɪndʒər] [naɪt] ,
stranger knight ,
陌生人 骑士 ,

当他离亚瑟王的宫廷还有一段距离时，一位陌生的骑士

[tɔːl] [ænd; ənd][bɪɡ] , [ɪn] [blæk] [ˈɑːrmər] , [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [wer] [sæt] [ɡwenəvɪr]
tall and big , in black armour , had ridden into the hall where sat Gwenevere
高的 和 大的 , 在 黑色的 盔甲 , 有 骑 进入 这 大厅 在哪里 卫星 格温娜维尔
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the queen ,
这 女王 ,

一位身材高大魁梧的骑士，身着黑色盔甲，骑马进入了女王格温娜维尔所在的殿堂。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [naɪts] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈwɪmɪn] .
with a few of the younger knights and her women .
和 一个 很少 的 这 年轻 骑士 和 她 女性 .

她身边还有几位年轻的骑士和她的女伴。

[ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈɡɑːblət]
The page of the chamber was serving the queen with wine in a golden goblet
这 页 的 这 房间 曾是 服务 这 女王 和 葡萄酒 在 一个 金的 高脚杯
[ˈrɪtʃli] [rɔːt] ,
richly wrought ,
丰富 锻 ,

侍从正用一只做工精美的金杯为王后斟酒。

[wɪtʃ] [ˈlænsələt] [hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈleɪtli] [sleɪn] .
which Lancelot had taken from a knight whom he had lately slain .
哪个 兰斯洛特 有 已采取 从 一个 骑士 谁 他 有 最近 被杀 .

这是兰斯洛特从他不久前杀死的一名骑士身上缴获的。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [naɪt] [hæd; həd] [əˈlaɪt] [brɪʃɔːr] [ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv] [gwɛnəvɪr] ,
The stranger knight had alighted before the chair of Gwenevere ,
这 陌生人 骑士 有 下车 前 这 椅子 的 格温娜维尔 ,
那位陌生的骑士在格温娜维尔的宝座前落了下来。

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [fɒl] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][praɪd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lʊk] .
and all had seen that full of rage and pride was his look .
和 全部 有 已见 那 满的 的 愤怒 和 自豪 曾是 他的 看 .
所有人都看到他脸上充满了愤怒和骄傲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːblət][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [gwɛnəvɪr] ,
And he caught sight of the goblet in the hand of Gwenevere ,
和 他 捕捉 视线 的 这 高脚杯 在 这 手 的 格温娜维尔 ,
他瞥见了格温娜维尔手中的酒杯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [snætʃt] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
and he snatched it from her ,
和 他 抢夺 它 从 她 ,
他一把抢走了它。

[ˈspɪlɪŋ] [ðə; ði][waɪn][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] [aɪˈtiː][ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .
spilling the wine over her dress and dashing it even into her face .
溢出 这 葡萄酒 超过 她 裙子 和 帅气 它 甚至 进入 她 脸 .
酒洒在了她的裙子上，甚至溅到了她的脸上。

- [naʊ] [eɪˈem][aɪ] [wel] [ˈlaɪtɪd] [hɪr] , - [hiː; hi] [sed] ,
' Now am I well lighted here , ' he said ,
- 现在 是 我 出色地 照明 这里 , - 他 说 ,
“现在这里的光线很充足，”他说。

- [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈgɑːblət] [wɪtʃ] [ðəɪ] [ˈrɑːbər] [naɪt] [sɜːr] [ˈlænsələt] [riːvd] [frʌm; frəm][maɪ]
' for this is the very goblet which thy robber knight Sir Lancelot reaved from my
- 为了 这 是 这 非常 高脚杯 哪个 你的 强盗 骑士 先生 兰斯洛特 收割 从 我的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
“因为这正是你那位盗贼骑士兰斯洛特爵士从我哥哥那里抢来的酒杯。”

[sɜːr] [ˈwɪldər] .
Sir Wilder .
先生 怀尔德 .
怀尔德爵士。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [naɪts] [hɪr] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rest] [ðɪs] [ˈgɑːblət][frʌm; frəm][emˈiː] ,
And if any of you knights here desire to wrest this goblet from me ,
和 如果 任何 的 你 骑士 这里 欲望 到 夺取 这 高脚杯 从 我 ,
如果在座的各位骑士中有人想要从我手中夺走这只圣杯，

[ɔːr][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [kwiːn] ,
or to avenge the insult I have done your queen ,
或者 到 报仇 这 侮辱 我 有 完毕 你的 女王 ,
或者为了报复我对女王的侮辱，

[let][hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][fɔːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [eɪ] ,
let him come to the meadow beside the ford , and I will slay him , ay ,
让 他 来 到 这 草地 旁 这 福特 , 和 我 将要 杀戮 他 , 哎 ,
让他到渡口旁的草地上来，我就要杀了他，没错。

[ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˈtreɪtər] [sɜːr] [ˈlænsələt] [hɪmˈself] . -
if it be that traitor Sir Lancelot himself . ' -
如果 它 是 那 叛徒 先生 兰斯洛特 他自己 . -
如果真是那个叛徒兰斯洛特爵士本人呢？

[ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd]
All the young knights hung their heads as he mounted his horse and
全部 这 年轻的 骑士 悬挂 他们的 头部 作为 他 安装 他的 马 和
[ˈɪnsələntli] [roʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ;
insolently rode out of the hall ;
傲慢地 骑 出去 的 这 大厅 ;
当他翻身上马，傲慢地骑马走出大厅时，所有年轻的骑士都低下了头。

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ][wʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ['derɪŋ] [æŋ; ən]
for it seemed to them that no one would have done so daring an
为了 它 似乎 到 他们 那 不 一 会 有 完毕 所以 大胆 一个
[ˈaʊtreɪdʒ] [ən'les] ,
outrage unless ,
暴行 除非 ,
因为在他们看来，除非是出于某种原因，否则没有人会做出如此大胆的暴行。

[laɪk][sɜ:r][ˈgɑ:rlɑ:n] [hu:m] ['bælin] [slu:] , [hi:; hi] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][i:v(ə)l][ˈmædʒɪk] ,
like Sir Garlon whom Balin slew , he fought with evil magic ,
喜欢 先生 加隆 谁 巴林 一万 , 他 战斗 和 邪恶的 魔法 ;
就像巴林杀死的加隆爵士一样，他也使用邪恶魔法战斗。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti:əst] [naɪt] [wʊd] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə]
so that the strength and prowess of the mightiest knight would be put to
所以 那 这 力量 和 能力 的 这 最强大的 骑士 会 是 放 到
[nɔ:t] .
naught .
零 .
这样一来，即使是最强大的骑士的力量和英勇也将付诸东流。

[ðen] ['pʌ:sɪvəl] ['entərd] [ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə'pa:n][hɪz; ɪz] [rʌf] ['paɪbɔ:ld]
Then Perceval entered the hall , and at sight of him upon his rough piebald
然后 感知 进入 这 大厅 , 和 在 视线 的 他 之上 他的 粗糙的 花斑
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,
随后珀西瓦尔进入大厅，一见到他，便骑着他那匹粗糙的杂色马。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ʌn'ku:θ] ['træpɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['moʊldɪ] ['dʒɜ:rkiŋ][ə'pa:n][ðə; ði] [ju:θ] ,
with its uncouth trappings , and the old and mouldy jerkin upon the youth ,
和 它是 粗野 服饰 , 和 这 老的 和 发霉的 短上衣 之上 这 青年 ,
它粗俗不堪，年轻人身上穿着又旧又发霉的短上衣。

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [broʊk] [fɔ:rθ] [ɪn] [ɪk'sesɪv] ['læftər] ,
the knights and others broke forth in excessive laughter ,
这 骑士 和 其他的 打破 前进 在 过多的 笑声 ,
骑士们和其他人哄堂大笑，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [æz; əz][tu:; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] [dɪs'kʌmfɪtər] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
as much at the sight as to cover their discomfiture and fear of the
作为 很多 在 这 视线 作为 到 覆盖 他们的 沮丧 和 害怕 的 这
[naɪt] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔ:n] .
knight who had just gone .
骑士 WHO 有 只是 已消失 .
既是为了掩饰他们对刚刚离开的骑士的尴尬和恐惧，也是为了表达他们的喜悦之情。

[bʌt; bət] ['pʌ:sɪvəl] [tʊk] [noʊ] [noʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['læftər] ,
But Perceval took no note of their laughter ,
但 感知 采取 不 笔记 的 他们的 笑声 ,
但珀西瓦尔对他们的笑声毫不在意。

[bʌt; bət] [roʊd] [ʌp][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [wer] [sɜ:r] [keɪ] [ðə; ði] [ˈsenəʃl] [stʊd] ,
but rode up the hall to where Sir Kay the seneschal stood ,
但 骑 向上 这 大厅 到 在哪里 先生 凯 这 管家 站立 ,
但他骑马沿着大厅来到总管凯爵士站着的地方,

[ˈræθfl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [kwi:n] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [derd] [tu:; tə] [əˈvendʒ]
wrathful at the outrage on the queen which he had not dared to avenge
愤怒的 在 这 暴行 在 这 女王 哪个 他 有 不是 敢于 到 报仇
[ˈɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .

他因女王遭受的暴行而怒不可遏，却不敢立即予以报复。

[ænd; ənd] [ˈp\\:sɪvəl] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; ei] [naɪt] [mɔ:r] [ˈrɪtʃli] [drest] [ðæn; ðən][ðə; ði]
And Perceval looked about and saw a knight more richly dressed than the
和 感知 看起来 关于 和 锯 一个 骑士 更多的 丰富 穿着 比 这
[ˈʌðər] , [ænd; ənd] ,
others , and ,
其他的 , 和 ,

珀西瓦尔环顾四周，看到一位骑士的衣着比其他骑士更加华丽，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [keɪ] , [hi:; hi] [sed] :
turning to Kay , he said :
转弯 到 凯 , 他 说 :

他转向凯，说道：

- [tel] [em ˈi:] , [tɔ:l] [mæn] , [ɪz] [ðæt] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [ˈjɑ:ndər] ? -
' Tell me , tall man , is that King Arthur yonder ? '
- 告诉 我 , 高的 男人 , 是 那 国王 亚瑟 远处 ? -

“高个子男人，告诉我，那边那位是亚瑟王吗？”

- [wʌt] [wʊdst] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rθər] , [neɪv] ? - [æskt] [keɪ] [ˈæŋɡrəli] .
' What wouldst thou with Arthur , knave ? ' asked Kay angrily .
- 什么 会 你 和 亚瑟 , 恶棍 ? - 问 凯 愤怒地 .

“你这无赖，想对亚瑟做什么？”凯愤怒地问道。

- [maɪ] [ˈmʌðər] [toʊld][em ˈi:][tu:; tə] [si:k] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] , - [riˈspɒndɪd] [ˈp\\:sɪvəl] ,
' My mother told me to seek King Arthur , ' responded Perceval ,
- 我的 母亲 讲述 我 到 寻找 国王 亚瑟 , - 回应 感知 ,

“我母亲告诉我去找亚瑟王，”珀西瓦尔回答道。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] . -
' and he will give me the honour of knighthood . '
- 和 他 将要 给 我 这 荣誉 的 骑士爵位 . -

“他会授予我骑士的荣誉称号。”

- [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ðəʊ] [ˈfɑ:rmɜ:z] [tʃɜ:rl] , - [sed] [keɪ] ,
' By my faith , thou farmer's churl , ' said Kay ,
- 经过 我的 信仰 , 你 农民的 吝啬鬼 , - 说 凯 ,

“以我的信仰发誓，你这粗鄙的农夫！”凯说道。

- [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈrɪtʃli] [ɪˈkwɪpt] [ɪnˈdi:d] [wɪð; wɪθ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [ˈɑ:nər] . -
' thou art richly equipped indeed with horse and arms to have that honour . '
- 你 艺术 丰富 配备 的确 和 马 和 武器 到 有 那 荣誉 . -

“你装备精良，马匹和武器齐全，的确配得上这份荣誉。”

[.ðerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [tu:; tə] [θroʊ] [stɪks]
Thereupon the others shouted with laughter , and commenced to throw sticks
于是 这 其他的 喊叫 和 笑声 , 和 开始 到 扔 棍子
[æt; ət] [ˈp\\:sɪvəl] ,
at Perceval ,
在 感知 ,

于是其他人哄堂大笑，并开始向珀西瓦尔扔棍子。

[ɔːr][ðə; ði][boʊnz] [left][baɪ][ðə; ði][dɔːgz][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
or the bones left by the dogs upon the floor .
或者 这 骨头 左边 经过 这 狗 之上 这 地面 .
或者狗留在地板上的骨头。

[ðen] [ə; eɪ][dwɔːrf] [prest] ['fɔːrwərd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [sə'luːtid] ['p\\:sivəl] .
Then a dwarf pressed forward between the laughing crowd and saluted Perceval .
然后 一个 矮人 按下 向前 之间 这 笑 人群 和 敬礼 感知 .
然后，一个侏儒挤过欢笑的人群，向珀西瓦尔敬礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləd] [ri'dʒɔɪst] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
And the lad rejoiced to recognise him .
和 这 小伙子 欣喜若狂 到 认出 他 .
男孩认出他后欣喜不已。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][tɑːd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
It was Tod , who had been his friend among the trolls of the mountains ,
它 曾是 托德 , WHO 有 到过 他的 朋友 之中 这 喷子 的 这 山脉 ,
那是托德，他是山中巨魔中的朋友。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][tɑːd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and with Tod was his wife .
和 和 托德 曾是 他的 妻子 .
与托德同行的还有他的妻子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kreɪvd] [ˈhɑːbəɪdʒ]
They had come to the court of Arthur , and had craved harbourage
他们 有 来 到 这 法庭 的 亚瑟 , 和 有 渴望 避难所
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
他们来到亚瑟王的宫廷，渴望在那里获得庇护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [hæd; həd] ['græntɪd] [aɪ'tiː][ðem; ðəm] .
and the king of his kindness had granted it them .
和 这 国王 的 他的 仁慈 有 的确 它 他们 .
国王仁慈地将此事赐给了他们。

[bʌt; bət][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔːfəsi] [wɪt] [ðə; ði][troʊlz] [nuː] [ʌv; əv] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt]
But by reason of the prophecy which the trolls knew of concerning the great
但 经过 原因 的 这 预言 哪个 这 喷子 知道 的 有关 这 伟大的
[rɪ'naʊn] [wɪt] [ˈp\\:sivəl] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɡeɪn] ,
renown which Perceval was to gain ,
名声 哪个 感知 曾是 到 获得 ,
但由于巨魔们知道关于珀西瓦尔将获得巨大名望的预言，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][ləst] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
they had been dumb of speech since they had last seen the young man .
他们 有 到过 哑的 的 演讲 自从 他们 有 最后的 已见 这 年轻的 男人 .
自从上次见到那个年轻人后，他们就一直说不出话来。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tʌŋz] [wɜːr; wər] [luːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn]
And now at sight of him their tongues were loosed , and they ran
和 现在 在 视线 的 他 他们的 舌头 是 松开 , 和 他们 跑
[ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and kissed his feet ,
和 亲吻 他的 脚 ,
现在，他们一见到他就张开了嘴，跑过去亲吻他的脚。

[ænd; ənd] [kraɪd] [tə'geðər] :
and cried together :
和 哭 一起 :
他们抱头痛哭：

- [ðə; ði] ['welkəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi][ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] , ['gʊdli] ['p\\:sivəl] , [sʌn][ʌv; əv] [ɜːrl] - !
- **The welcome of Heaven be unto thee , goodly Perceval , son of Earl Evroc !** -
- 这 欢迎 的 天堂 是 到 你 , 很好 感知 , 儿子 的 伯爵 - !
“愿上天欢迎你, 英俊的珀西瓦尔, 埃夫罗克伯爵之子! ”

[tʃiːf] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ɑːrt] [ðəʊ] , [ænd; ənd] ['steɪnləs] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['naɪθəd] ! -
Chief of warriors art thou , and stainless flower of knighthood ! !
首席 的 战士 艺术 你 , 和 防锈的 花 的 骑士爵位 ! -
你是武士之首, 你是骑士精神的纯洁之花!

- ['truːli] , - [sed] [keɪ] ['ræθfəli] , - [ðəʊ] [ɑːrt][æn; ən] [ɪl] - [kən'dɪfnd] [per] ,
- **Truly , ' said Kay wrathfully , ' thou art an ill - conditioned pair ,** -
- 真的 , - 说 凯 愤怒地 , - 你 艺术 一个 患病的 - 条件反射 一对 ,
“真是,”凯愤怒地说, “你们俩真是天生一对。”

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [mjuːt] [æt; ət] [kɪŋ] ['ɑːrθəz] [kɔːrt] ,
to remain a year mute at King Arthur's court ,
到 保持 一个 年 沉默的 在 国王 亚瑟的 法庭 ,
在亚瑟王的宫廷里保持一年沉默,

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['gʊdli] [naɪts] [tuː; tə] [ə'kleɪm] [ðɪs] [tʃɜːrl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and now before the face of goodly knights to acclaim this churl with the
和 现在 前 这 脸 的 很好 骑士 到 欢呼 这 吝啬鬼 和 这
['moʊldi] [koʊt] ,
mouldy coat ,
发霉的 外套 ,
现在, 在众多英勇骑士面前, 他们要为这个穿着发霉外套的粗人欢呼喝彩。

[tʃiːf] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['naɪθəd] ! -
chief of warriors and flower of knighthood ! !
首席 的 战士 和 花 的 骑士爵位 ! -
武士之首, 骑士之花!

[ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][hiː; hi] [biːt] [tɑːd][ðə; ði][dwaːrf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] ,
In his rage he beat Tod the dwarf such a blow ,
在 他的 愤怒 他 打 托德 这 矮人 这样的 一个 吹 ,
他盛怒之下狠狠地打了矮人托德一拳。

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [troʊl] [fel] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][troʊl] - [waɪf] [hiː; hi] [kɪkt] ,
that the poor troll fell senseless to the ground ; and the troll - wife he kicked ,
那 这 贫穷的 巨魔 跌倒 无意义的 到 这 地面 ; 和 这 巨魔 - 妻子 他 踢 ,
可怜的巨魔昏倒在地; 他还踢了巨魔妻子一脚,

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dæft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɔːgz] , [huː] [bɪt][hɜːr; hər] .
so that she was dashed among the dogs , who bit her .
所以 那 她 曾是 虚线 之中 这 狗 , WHO 少量 她 .
于是她被扔进了狗群中, 遭到狗的撕咬。

- [tɔːl] [mæn] , - [sed] ['p\\:sivəl] ,
- **Tall man , ' said Perceval ,** -
- 高的 男人 , - 说 感知 ,
“高个子男人,”珀西瓦尔说。

[ænd; ənd][men] ['mɑːvəld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][skɔːrn][ɪn]
and men marvelled to see the high look on his face and the cold scorn in
和 男人 惊叹不已 到 看 这 高的 看 在 他的 脸 和 这 寒冷的 轻蔑 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,
男人们惊叹于他脸上高傲的神情和眼中冷漠的轻蔑。

- [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['vendʒəns] [ɑ:n] [ði:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [ɪl] - ['tri:tmənt] [ðəʊ]
' **I will have vengeance on thee for the insult and ill - treatment thou**
- 我 将要 有 复仇 在 你 为了 这 侮辱 和 患病的 - 治疗 你
[hæst] [dʌn] [ði:z] [tu:] [pɔr] ['dwɔrfs] .
hast done these two poor dwarfs .
哈斯特 完毕 这些 二 贫穷的 矮人 .

“我一定会报复你，因为你侮辱并虐待了这两个可怜的侏儒。”

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] [naʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [naɪts] [ɪz] ['ɑ:rθər] ? -
But tell me now which of these knights is Arthur ? '
- 但 告诉 我 现在 哪个 的 这些 骑士 是 亚瑟 ? -

但请告诉我，这些骑士中谁是亚瑟王？

- [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ði:] , - ['fʌʊtɪd] [keɪ] , [ɪn'reɪdʒd] .
' **Away with thee , ' shouted Kay , enraged .**
- 离开 和 你 , - 喊叫 凯 , 愤怒 .

“滚开！”凯愤怒地喊道。

- [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [si:] ['ɑ:rθər] ,
' **If thou wouldst see Arthur ,**
- 如果 你 会 看 亚瑟 ,

“如果你想见亚瑟，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑ:blət] [hu:] [weɪts] [fɔ:r; fər] [ði:] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd] ,
go to the knight with the goblet who waits for thee at the ford ,
去 到 这 骑士 和 这 高脚杯 WHO 等待 为了 你 在 这 福特 ,

去见那位手持圣杯、在渡口等你的骑士。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['gɑ:blət][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
and take the goblet from him , and slay him .
和 拿 这 高脚杯 从 他 , 和 杀戮 他 .

从他手中夺过酒杯，杀了他。

[ðen] [wen] [ðəʊ] ['kʌməst] [bæk] [klæd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] , [wi:; wi] [wɪl] [spi:k] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ] [ði:] . -
Then when thou comest back clad in his armour , we will speak further with thee . '
然后 什么时候 你 彗星 后退 覆膜 在 他的 盔甲 , 我们 将要 说话 更远 和 你 . -

等你身披铠甲回来，我们再与你详谈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第10/19页

- [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , [æŋɡrɪ][məɪn] , - [sed] ['p\\:sɪvəl] ,
' **I will do so , angry man , ' said Perceval ,**
- 我 将要 做 所以 , 生气的 男人 , - 说 感知 ,

“我会照做的，愤怒的男人，”珀西瓦尔说道。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌ; əv] ['læftər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sniəz] [ʌ; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] [tɜːrnd]
and amid the shouts of laughter and the sneers of the crowd he turned
和 之中 这 喊叫 的 笑声 和 这 冷笑 的 这 人群 他 转向
[hɪz; ɪz] ['hɔːsəz] [hed] [ænd; ənd][roʊd] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
his horse's head and rode out of the hall .
他的 马匹 头 和 骑 出去 的 这 大厅 .

在人群的嘲笑声和讥讽声中，他调转马头，冲出了大厅。

['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [br'saɪd] [ðə; ði][fɔːrd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] ['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Going to the meadow beside the ford , he saw a knight riding up and down ,
去 到 这 草地 旁 这 福特 , 他 锯 一个 骑士 骑术 向上 和 向下 ,
他走到浅滩旁的草地上，看见一个骑士骑马来回走动。

[praʊd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vælər] .
proud of his strength and valour .
自豪的 的 他的 力量 和 勇气 .

为他的力量和勇气感到自豪。

- [tel] [ˌem 'iː] , ['feləʊ] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
' **Tell me , fellow , ' said the knight ,**
- 告诉 我 , 同伴 , - 说 这 骑士 ,

“告诉我，伙计，”骑士说道。

[huː] [bɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ðə; ði] [dr'vaɪs] [ʌ; əv][ə; eɪ] [blæk] ['tʌʊər] [ɑːn][ə; eɪ] [red] [fiːld] ,
who bore on his shield the device of a black tower on a red field ,
WHO 钻孔 在 他的 盾 这 设备 的 一个 黑色的 塔 在 一个 红色的 场地 ,
他的盾牌上绘有红色底黑色塔楼的图案。

- [dɪdst] [ðəʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] ['jɑːndər] ? -
' **didst thou see any one coming after me from the court yonder ? ' .**
- 迪斯特 你 看 任何 一 未来 后 我 从 这 法庭 远处 ? -

“你可看见有人从那边的院子里追着我来？ ”

- [ðə; ði] [tɔːl] [məɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðər; ðər] , - [sed] ['p\\:sɪvəl] , - [beɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
' **The tall man that was there , ' said Perceval , ' bade me to come to thee ,**
- 这 高的 男人 那 曾是 那里 , - 说 感知 , - 巴德 我 到 来 到 你 ,

“那个高个子男人，”珀西瓦尔说，“让我来见你。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [oʊvər'troʊ] [ðiː] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] [ðiː] [ðə; ði]['ɡɑːblət] ,
and I am to overthrow thee and to take from thee the goblet ,
和 我 是 到 推翻 你 和 到 拿 从 你 这 高脚杯 ,
我必推翻你，夺走你的圣杯。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðəaɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðəaɪ] [ɑːrmz][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][maɪ'self] . -
and as for thy horse and thy arms I am to have them myself . ' .
和 作为 为了 你的 马 和 你的 武器 我 是 到 有 他们 我 . -

至于你的马和武器，都将归我所有。

- [ˈsaɪləns] , [ˈpreɪtɪŋ] [ˈfuːl] ! - [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [naɪt] ,
' **Silence** , **prating fool** ! ' **shouted the knight** ,
- 沉默 , 吹嘘 傻子 ! - 喊叫 这 骑士 ,

“闭嘴，喋喋不休的蠢货！”骑士喊道。

- [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [tel] [ˈɑːrθər] [tuː; tə] [kʌm] [hɪm'self] ,
' **go back to the court and tell Arthur to come himself** ,
- 去 后退 到 这 法庭 和 告诉 亚瑟 到 来 他自己 ,

“回法庭去，告诉亚瑟亲自来。”

[ɔːr][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem ˈiː] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [wert] ,
or to send a champion to fight me , or I will not wait ,
或者 到 发送 一个 冠军 到 斗争 我 , 或者 我 将要 不是 等待 ,

或者派个勇士来跟我决斗，否则我不会等。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˌeɪm] . -
and great will be his shame . '
- 和 伟大的 将要 是 他的 耻辱 . -

他将蒙受极大的耻辱。

- [baɪ][maɪ] [feɪθ] , - [sed] [ˈp\\:sɪvəl] , - [ˈweðər] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈwɪlɪŋ] [ɔːr] [ʌnˈwɪlɪŋ] ,
' **By my faith** , ' **said Perceval** , ' **whether thou art willing or unwilling** ,
- 经过 我的 信仰 , - 说 感知 , - 无论 你 艺术 愿意的 或者 不情愿 ,

“以我的信念发誓，”珀西瓦尔说，“无论你愿意还是不愿意，

[aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [ðəɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɑːblət] . -
it is I that will have thy horse and arms and the goblet . '
- 它 是 我 那 将要 有 你的 马 和 武器 和 这 高脚杯 . -

“你的马、武器和酒杯都将归我所有。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ˈdʒævln] - [stɪks] .
And he prepared to throw his javelin - sticks .
- 和 他 准备 到 扔 他的 标枪 - 棍子 .

他准备投掷标枪。

[ɪn][ə; eɪ] [praʊd] [reɪdʒ][ðə; ði] [naɪt] [ræn][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [læns] ,
In a proud rage the knight ran at him with uplifted lance ,
在 一个 自豪的 愤怒 这 骑士 跑 在 他 和 提升 槊 ,

骑士怒火中烧，高举长矛向他冲去。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [blɒʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæft] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði]
and struck him a violent blow with the shaft between the neck and the
- 和 击 他 一个 暴力 吹 和 这 轴 之间 这 脖子 和 这

[ˈʃoʊldər] .
shoulder .
- 肩膀 .

然后，他用长柄猛击他的脖子和肩膀之间。

- [ˈhaː ˌhaː; ˌhə ˈhaː] ! [læd] , - [sed] [ˈp\\:sɪvəl] , [ænd; ənd] [læft] ,
' **Haha** ! **lad** , ' **said Perceval** , **and laughed** ,
- 哈哈 ! 小伙子 , - 说 感知 , 和 笑了 ,

“哈哈！小伙子，”珀西瓦尔说着，哈哈大笑起来。

- [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˌruːd] [ə; eɪ] [blɒʊ] [æz; əz] [ˈeni] [ðə; ði][ˈtroʊlz] [geɪv] [ˌem ˈiː] [wen] [ðei] [tɔːt]
' **that was as shrewd a blow as any the trolls gave me when they taught**
- 那 曾是 作为 精明 一个 吹 作为 任何 这 喷子 给予 我 什么时候 他们 教授

[ˌem ˈiː][ðer; ðər] [stɑːf] [pleɪ] ;
me their staff play ;
- 我 他们的 职员 玩 ;

“这和巨魔教我玩棍术时给我的任何一次打击一样致命；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] . -
but now I will play with thee in my own way . '
但 现在 我 将要 玩 和 你 在 我的 自己的 方式 : -

但现在我会用我自己的方式和你玩耍。

[.ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [stɪks] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] ,
Thereupon he threw one of the pointed sticks at the knight ,
于是 他 扔 一 的 这 尖 棍子 在 这 骑士 ,
于是他向骑士扔出了一根尖头木棍。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɔrnəs] [ʌv; əv][eɪm] [ðæt] [aɪ'ti:] [went] [ɪn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
with such force and with such sureness of aim that it went in between the
和 这样的 力量 和 和 这样的 确定性 的 目的 那 它 去 在 之间 这
[bɑ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vaɪzər][ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] [aɪ] ,
bars of his vizer and pierced the eye ,
酒吧 的 他的 面颊 和 穿孔 这 眼睛 ,
子弹力道之大，瞄准之准，竟穿过面罩的缝隙，刺穿了他的眼睛。

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði][breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and entered into the brain of the knight .
和 进入 进入 这 脑 的 这 骑士 :
并进入了骑士的大脑。

[werə'pɑ:n] [hi:; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['laɪfləs] .
Whereupon he fell from his horse lifeless .
于是 他 跌倒 从 他的 马 无生命 :
于是他从马上摔了下来，没了气。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [brɪ'fel] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] ['pʌ\\:sɪvəl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [sɜ:r] ['əuin]
And it befell that a little while after Perceval had left the court , Sir Owen
和 它 发生 那 一个 小的 尽管 后 感知 有 左边 这 法庭 , 先生 欧文
[kɜrm] [ɪn] ,
came in ,
来了 在 ,
珀西瓦尔离开宫廷不久，欧文爵士就来了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪmfl] [rɔ:ŋ] [pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kwi:n] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'noʊn]
and was told of the shameful wrong put upon the queen by the unknown
和 曾是 讲述 的 这 可耻 错误的 放 之上 这 女王 经过 这 未知
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,
他得知了那位不知名的骑士对女王犯下的可耻罪行。

[ænd; ənd] [haʊ] [sɜ:r] [keɪ] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][mæd] [bɔɪ] ['æftər][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
and how Sir Kay had sent a mad boy after the knight to slay him .
和 如何 先生 凯 有 发送 一个 疯狂的 男生 后 这 骑士 到 杀戮 他 :
以及凯爵士如何派一个疯小子去追杀那位骑士。

- [naʊ] , [baɪ][maɪ] [trɑ:θ] , - [sed] ['əuin] [tu:; tə] [keɪ] ,
' **Now , by my troth , ' said Owen to Kay ,**
- 现在 , 经过 我的 誓言 , - 说 欧文 到 凯 ,
“现在，我以我的名义发誓，”欧文对凯说。

- [ðəʊ] [wɜ:rt][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [send] [ðæt] ['fu:lɪʃ] [læd] ['æftər][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [naɪt] .
' **thou wert a fool to send that foolish lad after the strong knight .**
- 你 沃特 一个 傻子 到 发送 那 愚蠢 小伙子 后 这 强的 骑士 :
你真是个傻瓜，竟然派那个傻小子去追杀那位强大的骑士。

[fɔ:r; fər] ['i:ðər] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [oʊvər'θroʊn] ,
For either he will be overthrown ,
为了 任何一个 他 将要 是 被推翻 ,
他要么会被推翻，要么.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ˈtruːli][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [sent][ɑːn] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn]
and the knight will think he is truly the champion sent on behalf of the queen
和 这 骑士 将要 思考 他 是 真的 这 冠军 发送 在 代表 的 这 女王
,
,
,

骑士会认为自己真的是女王派来的勇士。

[huːm] [ðə; ði] [naɪt] [soʊ] [ˈiːvəli] [ˈtriːtɪd] ,
whom the knight so evilly treated ,
谁 这 骑士 所以 邪恶地 治疗 ,
,
那位骑士曾对他百般刁难,

[ænd; ənd][soʊ][æən; ən][ɪˈtʃːrən(ə)] [dɪsˈgreɪs] [wɪl] [laɪt] [ɑːn] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] ; [ɔːr] ,
and so an eternal disgrace will light on Arthur and all of us ; or ,
和 所以 一个 永恒 耻辱 将要 光 在 亚瑟 和 全部 的 我们 ; 或者 ,
因此, 亚瑟和我们所有人都将蒙受永恒的耻辱; 或者,

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sleɪn] , [ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ,
if he is slain , the disgrace will be the same ,
如果 他 是 被杀 , 这 耻辱 将要 是 这 相同的 ,
,
如果他被杀, 耻辱也一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [jʌŋ] [ˈmænz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [θroʊn] [əˈweɪ] . -
and the mad young man's life will be thrown away . -
和 这 疯狂的 年轻的 男人的 生活 将要 是 抛掷 离开 . -
这个疯狂的年轻人的生命就此白白浪费了。

[ðerəˈpɑːn] [sɜːr][ˈəuɪn] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] , [ænd; ənd][roʊd] [ˈswɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmedəʊ] , [ɑːrmd] ;
Thereupon Sir Owen made all haste , and rode swiftly to the meadow , armed ;
于是 先生 欧文 制成 全部 匆忙 , 和 骑 迅速地 到 这 草地 , 武装 ;
于是欧文爵士加快脚步, 全副武装地骑马迅速赶往草地;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
but when he reached the place ,
但 什么时候 他 达到 这 地方 ,
,
但当他到达目的地时,

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [juːθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmoʊldi] [oʊld][ˈdʒɜːrkɪn] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [rɪtʃ] [ˈɑːrmər] [ʌp]
he found a youth in a mouldy old jerkin pulling a knight in rich armour up
他 成立 一个 青年 在 一个 发霉的 老的 短上衣 拉 一个 骑士 在 富有的 盔甲 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [græs] .
and down the grass .
和 向下 这 草 .
他发现一个穿着发霉旧短上衣的年轻人正拉着一个身穿华丽盔甲的骑士在草地上来回走动。

- [ˈleɪdiːz] [neɪm] ! - [kraɪd][sɜːr][ˈəuɪn] , - [wʌt] [duː][juː; jʊ][ðer; ðər] , [tɔːl] [juːθ] ? -
' By'r Lady's name ! ' cried Sir Owen , ' what do you there , tall youth ? '
- 拜尔 女士的 姓名 ! - 哭 先生 欧文 , - 什么 做 你 那里 , 高的 青年 ? -

“以夫人的名义!”欧文爵士喊道,“你这高个子小伙子, 在那儿干什么呢?”

- [ðɪs] [ˈaɪərən][koʊt] , - [sed] [ˈpʰːsɪvəl] , [ˈstɑːpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] , - [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] [ɔːf][hɪm; ɪm] .
' This iron coat , ' said Perceval , stopping as he spoke , ' will never come off him .
- 这 铁 外套 , - 说 感知 , 停止 作为 他 辐 , - 将要 绝不 来 离开 他 .
-
,
-
-
这件铁衣,”珀西瓦尔说着说着停了下来, “永远不会从他身上脱下来。”

['əuin] [ə'laɪt] ['mɑ:vəliŋ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Owen alighted marvelling , and went to the knight and found that he was
欧文 下车 惊叹 , 和 去 到 这 骑士 和 成立 那 他 曾是
[ded] ,
dead ,
死的 ,

欧文惊愕地下了马，走到骑士身边，发现他已经死了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd] ['mɑ:vəld] [ðə; ði] [mɔ:r] .
and saw the manner of his death , and marvelled the more .
和 锯 这 方式 的 他的 死亡 , 和 惊叹不已 这 更多的 .

目睹了他的死状，更加感到惊奇。

[hi:; hi] [ʌn'lu:st] [ðə; ði] ['naɪts] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['p\\:sivəl] .
He unloosed the knight's armour and gave it to Perceval .
他 解开 这 骑士的 盔甲 和 给予 它 到 感知 .

他解开骑士的盔甲，把它给了珀西瓦尔。

- [hɪr] , [gʊd] [soʊl] , - [hi:; hi] [sed] , - [ɑ:r; ər] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['ɑ:rmər] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] .
' Here , good soul , ' he said , ' are horse and armour for thee .
- 这里 , 好的 灵魂 , - 他 说 , - 是 马 和 盔甲 为了 你 .

“好心人，”他说，“给你马和盔甲。”

[ænd; ənd] [wel] [hæst] [ðəʊ] ['merɪtɪd] [ðem; ðəm] , [sɪns] [ðəʊ] [ʌn'ɑ:rmɪd] [hæst] [sleɪn] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ]
And well hast thou merited them , since thou unarmed hast slain so powerful a
和 出色地 哈斯特 你 值得 他们 , 自从 你 徒手 哈斯特 被杀 所以 强大的 一个
[naɪt] [æz; əz] [ðɪs] . -
knight as this . '
骑士 作为 这 . -

你理应获得这些赞誉，因为你赤手空拳就杀死了如此强大的骑士。

[hi:; hi] [helpt] ['p\\:sivəl] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] ,
He helped Perceval put on his armour ,
他 帮助 感知 放 在 他的 盔甲 ,

他帮珀西瓦尔穿上盔甲，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fəli] [drest] ['əuin] ['mɑ:vəld] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['nəʊbli][hi:; hi] [bɔ:r]
and when he was fully dressed Owen marvelled to see how nobly he bore
和 什么时候 他 曾是 完全 穿着 欧文 惊叹不已 到 看 如何 高贵地 他 钻孔
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

当他穿戴整齐后，欧文惊叹于他高贵的举止。

- [naʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , - [hi:; hi] [sed] , - [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ,
' Now come you with me , ' he said , ' and we will go to King Arthur ,
- 现在 来 你 和 我 , - 他 说 , - 和 我们 将要 去 到 国王 亚瑟 ,
“现在跟我来，”他说，“我们要去见亚瑟王。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [hɪm'self] .
and you shall have the honour of knighthood from the good king himself .
和 你 将 有 这 荣誉 的 骑士爵位 从 这 好的 国王 他自己 .
-
-
-

你还将获得仁慈国王亲自授予的骑士称号。

- [neɪ] , [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɑ:t] , - [sed] ['p\\:sivəl] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [ded] ['naɪts] [hɔ:rs] .
' Nay , that will I not , ' said Perceval , and mounted the dead knight's horse .
- 不 , 那 将要 我 不是 , - 说 感知 , 和 安装 这 死的 骑士的 马 .

“不，我绝不会那样做，”珀西瓦尔说着，骑上了死去的骑士的马。

- [bʌt; bət] [teɪk] [ðəʊ] [ðɪs] [ˈɡɑːblət][tuː; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wer'evər] [aɪ]
But take thou this goblet to the queen , and tell the king that wherever I
- 但 拿 你 这 高脚杯 到 这 女王 , 和 告诉 这 国王 那 无论 我
[biː; bi] ,
be ,
- 是 ,

“但你要把这只杯子带给王后，并告诉国王，无论我在哪里，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][mæn] , [tuː; tə] [sleɪ] [ɔːl] [ə'presəs] , [tuː; tə] ['sʌkər] [ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd][ðə; ði]
I will be his man , to slay all oppressors , to succour the weak and the
我 将要 是 他的 男人 , 到 杀戮 全部 压迫者 , 到 救助 这 虚弱的 和 这
[rɔːŋd] ,
wronged ,
- 冤枉 ,

我愿成为他的部下，斩杀一切压迫者，救助弱者和受冤屈者。

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [wət'evər] ['naɪtli] ['entəpraɪz] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪər][maɪ][eɪd] .
and to aid him in whatever knightly enterprise he may desire my aid .
- 和 到 援助 他 在 任何 骑士精神 企业 他 可能 欲望 我的 援助 .

并协助他完成他可能需要我帮助的任何骑士事业。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['entər] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn][ðər; ðər] [huː]
But I will not enter his court until I have encountered the tall man there who
- 但 我 将要 不是 进入 他的 法庭 直到 我 有 遭遇 这 高的 男人 那里 WHO
[sent][em 'iː] ['hɪðər] ,
sent me hither ,
- 发送 我 这里 ,

但是，在我见到派我来此的那位高个子男人之前，我不会进入他的宫廷。

[tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɔːŋ] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][maɪ] [frendz] , [tɑːd][ðə; ði][dwaːrf][ænd; ənd]
to revenge upon him the wrong he did to my friends , Tod the dwarf and
- 到 复仇 之上 他 这 错误的 他 做过 到 我的 朋友们 , 托德 这 矮人 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] . -
his wife . -
- 他的 妻子 . -

为了替我的朋友，矮人托德和他的妻子报仇，他伤害了我。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['p\\ːsɪvəl] [sed] [fer'wel] [ænd; ənd][raʊd] [ɔːf] .
And with this Perceval said farewell and rode off .
- 和 和 这 感知 说 告别 和 骑 离开 .

说完这些，珀西瓦尔告别并骑马离去。

[sɜːr] ['əuɪn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd][təʊld] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ɔːl] [ðɪːz]
Sir Owen went back to the court , and told Arthur and the queen all these
先生 欧文 去 后退 到 这 法庭 , 和 讲述 亚瑟 和 这 女王 全部 这些
[θɪŋz] .
things .
- 事物 .

欧文爵士回到宫廷，把这些事都告诉了亚瑟和王后。

[men] ['mɑːvəld] [huː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi] ,
Men marvelled who the strange young man could be ,
男人 惊叹不已 WHO 这 奇怪的 年轻的 男人 可以 是 ,

男人们纷纷猜测这个陌生的年轻人究竟是谁。

[ænd; ənd] ['meni] [sɔːt] [tɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] ['noʊwər]
and many sought Tod and his wife to question them , but nowhere
- 和 许多 寻求 托德 和 他的 妻子 到 问题 他们 , 但 无处
[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
could they be found .
- 可以 他们 是 成立 .

许多人想找托德和他的妻子问话，但却怎么也找不到他们。

[ˈɡreɪtər] [stɪl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈmɑ:vəlɪŋ] [wen] , [æz; əz][ðə; ði] [wi:ks] [pæst] ,
Greater still was their marvelling when , as the weeks passed ,
更大的 仍然 曾是 他们的 惊叹 什么时候 , 作为 这 周 通过了 ,
随着几周时间的流逝, 他们的惊奇之情更加强烈:

[naɪts] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈji:ldɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈpʌ\\:sɪvəl] [hæd; həd]
knights came and yielded themselves to King Arthur , saying that Perceval had
骑士 来了 和 产生 他们自己 到 国王 亚瑟 , 说 那 感知 有
[ˌoʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈnaɪtli] [ˈkɑ:mbæt] ,
overcome them in knightly combat ,
克服 他们 在 骑士精神 战斗 ,

骑士们前来向亚瑟王投降, 声称珀西瓦尔在骑士比武中击败了他们。
[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [kɪŋ]
and had given them their lives on condition that they went to King
和 有 给定 他们 他们的 生活 在 状况 那 他们 去 到 国王
[ˈɑ:rθəz] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈji:ldɪd] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsɪ] .
Arthur's court and yielded themselves up to him and his mercy .
亚瑟的 法庭 和 产生 他们自己 向上 到 他 和 他的 怜悯 .

他们献出了自己的生命, 条件是他们前往亚瑟王的宫廷, 臣服于他, 接受他的仁慈。
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [rɪˈpru:vɪd] [keɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɜ:rlɪʃ] [ˈmænər] ,
The king and all his court reproved Kay for his churlish manner ,
这 国王 和 全部 他的 法庭 责备 凯 为了 他的 粗鲁 方式 ,
国王和所有朝臣都斥责了凯的粗鲁无礼。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈdrɪvɪn] [soʊ] [ˈsplendɪd] [ə; eɪ] [ju:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] .
and for his having driven so splendid a youth from the court .
和 为了 他的 拥有 驱动 所以 灿烂 一个 青年 从 这 法庭 .
因为他把如此杰出的青年才俊赶出了宫廷。

[ænd; ənd] [ˈpʌ\\:sɪvəl] [roʊd] [ˈevər] [ˈfɔ:rwərd] .
And Perceval rode ever forward .
和 感知 骑 曾经 向前 .
珀西瓦尔策马向前, 勇往直前。

[hi:; hi] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈɡloʊmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈfenlənd,ˈfenlənd] ,
He came one day towards the gloaming to a lonely wood in the fenlands ,
他 来了 一 天 向 这 黄昏 到 一个 孤独 木头 在 这 沼泽地 ,
一天傍晚, 他来到沼泽地里一片偏僻的树林。

[wer] [ðə; ði][wɪnd] [ˈfɪvəd] [laɪk][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ˈɡoʊsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] ,
where the wind shivered like the breath of ghosts among the leaves ,
在哪里 这 风 瑟瑟发抖 喜欢 这 气息 的 鬼魂 之中 这 树叶 ,
风在树叶间颤抖, 如同幽灵的呼吸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [træk] [ɔ:r] [treɪs] [ʌv; əv][mæn][ɔ:r] [bi:st] , [ænd; ənd][noʊ][bɜ:rdz] [paɪpt]
and there was not a track or trace of man or beast , and no birds piped
和 那里 曾是 不是 一个 追踪 或者 痕迹 的 男人 或者 兽 , 和 不 鸟类 管道
.
:
.
没有一个人或动物的踪迹, 也没有鸟儿鸣叫。

[ænd; ənd] [su:n] , [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [ˈfrɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [br'gæn][tu:; tə] [bi:t] [daʊn] [laɪk] [θɪn]
And soon , as the wind shrilled , and the rain began to beat down like thin
和 很快 , 作为 这 风 尖锐的 , 和 这 雨 开始 到 打 向下 喜欢 薄的
[ɡreɪ] [spiə] ,
grey spears ,
灰色的 长矛 ,
很快, 狂风呼啸, 暴雨如细长的灰色长矛般倾泻而下。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][væst][ˈkæs(ə)l][raɪz] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [haɪz; ɪz] [wei] [təːrds]
he saw a vast castle rise before him , and when he made his way towards
 他 锯 一个 广阔的 城堡 上升 前 他 , 和 什么时候 他 制成 他的 方式 向
 [ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
 这 门 ,

他看到一座巨大的城堡耸立在他面前，当他走向城堡大门时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [soʊ] [ˌoʊvərˈɡroʊn] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ðæt] [ˈhɑːrdli] [kəd; kəd] [hiː; hi] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

he found the way so overgrown with weeds that hardly could he push his horse

他 成立 这 方式 所以 长得太茂盛了 和 杂草 那 几乎 可以 他 推 他的 马

[bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .

between them .

之间 他们 .

他发现道路杂草丛生，几乎无法让马匹从中穿过。

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhəʊld] [ðə; ði] [græs] [gru:] [θɪk] [ænd; ɐnd] [haɪ] ,
And on the very threshold the grass grew thick and high ,
 和 在 这 非常 临界点 这 草 生长 厚的 和 高的 ,
 门槛边长满了茂密的野草。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɪntəz] .
as if the door had not been opened for a hundred winters .
 作为 如果 这 门 有 不是 到过 打开 为了 一个 百 冬天 .
 仿佛这扇门已经一百个冬天没有打开过了。

[hi:; hi] ['bætəd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] ; [ænd; ənd] [lɔ:n] [hi:; hi] ['weɪtɪd] ,
He battered on the door with the butt of his lance ; and long he waited ,
 他 伤痕累累 在 这 门 和 这 屁股 的 他的 槊 ; 和 长的 他 等待 ,
 他用长矛的矛柄猛击大门；他等了很久，

[waɪl] [ðə; ði][kəʊld][reɪn] [draʊv] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪnd] [sna:rlɪd] .
while the cold rain drove and the wind snarled .
 尽管 这 寒冷的 雨 驾驶 和 这 风 纠缠 .
 寒雨倾盆，狂风呼啸。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,
After a little while a voice came from above the gateway ,
 后 一个 小的 尽管 一个 嗓音 来了 从 多于 这 网关 ,
 过了一会儿，大门上方传来一个声音。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ʌp] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; ei] ['dæmzl] ['lʊkɪŋ] [θru:] [æn; ən] ['ɒpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

and glancing up he saw a damsel looking through an opening in the

和 瞥了一眼 向上 他 锯 一个 闺女 寻找 通过 一个 开幕 在 这

['bætlmənts]

battlements

城垛

他抬头望去 看到一个小女正透过城垛上的一个开口向外张望

- [tʃu:z] [ðəʊ] , [tʃi:ftən] , - [sed] [ʃi: ʃi] , - ['weðər] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈoʊpən][ˈlʌntəˈlʌntu] [ði:] [wɪˈðəʊt]
' Choose thou , chieftain , ' said she , ' whether I shall open unto thee without
 - 选择 你 , 头目 , - 说 她 , - 无论 我 将 打开 到 你 没有
 [əˈnaʊnsɪŋ] [ði:] ,
announcing thee ,
 宣布 你 ,

“酋长 你自己决定吧。”她说 “我是不要在不公开宣布的情况下向你敞开大门。”

or whether I shall tell her that rules here that thou wishest to enter .

- [seɪ] [ðæt] [aɪ][,er 'em] [hɪr] , - [sed] ['p\\:sɪvəl] . -
' Say that I am here , ' said Perceval . '
- 说 那 我 是 这里 , - 说 感知 . -

“就说我在这里,”珀西瓦尔说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɔ:t] [haʊs] [,em 'iː][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] , [ðen] [wɪl] [aɪ][gʊʊ][fɔ:rwərd] . -
And if she will not house me for the night , then will I go forward . '
和 如果 她 将要 不是 房子 我 为了 这 夜晚 , 然后 将要 我 去 向前 . -

如果她不肯收留我过夜,那我是否还要继续前进?

[su:n] [ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Soon the maiden came back and opened the door for him ,
很快 这 少女 来了 后退 和 打开 这 门 为了 他 ,

不久,少女回来了,并为他打开了门。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ʃiː; ʃɪ][led] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)] , [wer] [ʃiː; ʃɪ] [fed] [aɪ 'tiː] ;
and his horse she led into the stable , where she fed it ;
和 他的 马 她 引领 进入 这 稳定的 , 在哪里 她 美联储 它 ;

她把他的马牵进马厩,在那里喂它;

[ænd; ənd] ['p\\:sɪvəl] [ʃiː; ʃɪ] [brɔ:t] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
and Perceval she brought into the hall .
和 感知 她 带来 进入 这 大厅 .

她把珀西瓦尔带进了大厅。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][gɜ:rl] ,
When he came into the light and looked at the girl ,
什么时候 他 来了 进入 这 光 和 看起来 在 这 女孩 ,

当他走到光线下,看向那个女孩时,

[hiː; hi] [θɔ:t] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][soʊ] [fer] [æn; ən][ˈæspekt] .
he thought he had never seen another of so fair an aspect .
他 想法 他 有 绝不 已见 其他 的 所以 公平的 一个 方面 .

他觉得自己从未见过如此容貌美丽的女子。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən][oʊld] [ˈgɑ:rmənt] [ʌv; əv][ˈsætn] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [rɪtʃ] ,
She had an old garment of satin upon her , which had once been rich ,
她 有 一个 老的 服装 的 缎 之上 她 , 哪个 有 一次 到过 富有的 ,

她身上穿着一件旧缎子衣服,那件衣服曾经很华丽。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [naʊ] [freɪd] [ænd; ənd] [ˈtætərd] ; [ænd; ənd] [ˈferɜː] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [skɪn] [ðæn; ðən]
but was now frayed and tattered ; and fairer was her skin than
但 曾是 现在 磨损的 和 破烂 ; 和 更公平 曾是 她 皮肤 比

[ðə; ðɪ] [blu:m] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊz] ,
the bloom of the rose ,
这 盛开 的 这 玫瑰 ,

但如今却已破烂不堪;她的肌肤比盛开的玫瑰还要白皙。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [her] [ænd; ənd] [ˈaɪ,braʊz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ðɪ] [sloʊ] [fɔ:r; fər] [ˈblæknəs] ,
and her hair and eyebrows were like the sloe for blackness ,
和 她 头发 和 眉毛 是 喜欢 这 黑刺李 为了 黑 ,

她的头发和眉毛就像黑刺李一样,代表着黑色。

[ænd; ənd][ɑ:n] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈrednəs] [ʌv; əv] [ˈpɒpi:z] .
and on her cheeks was the redness of poppies .
和 在 她 脸颊 曾是 这 发红 的 罂粟花 .

她双颊泛着罂粟花般的红晕。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [di:p] [pu:lz] [ɪn][,ə; eɪ][dɑ:rk] [wʊd] .
Her eyes were like deep pools in a dark wood .
她 眼睛 是 喜欢 深的 游泳池 在 一个 黑暗的 木头 .

她的眼睛就像黑暗森林里的深潭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [ðoo] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)] ,
And he thought that , though she was very beautiful ,
和 他 想法 那 , 尽管 她 曾是 非常 美丽的 ,
他认为, 虽然她很漂亮,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ˈærəɡəns] [ɪn][hɜːr; hər] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [ɪn][hɜːr; hər] [lɪps] .
there was great arrogance in her look and cruelty in her lips .
那里 曾是 伟大的 傲慢 在 她 看 和 残酷 在 她 嘴唇 :
她眼神中透着极度的傲慢, 嘴唇狰狞可怖。

[wen] [ˈp\\:sɪvəl] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈdeɪs][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli]
When Perceval went towards the dais of the hall he saw a tall and stately
什么时候 感知 去 向 这 台 的 这 大厅 他 锯 一个 高的 和 庄严
[ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] ,
lady in the high seat ,
女士 在 这 高的 座位 ,
珀西瓦尔走向大厅的讲台时, 看到高高的座位上坐着一位身材高挑、仪态端庄的女士。

[oʊld][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈrevərənd] [ʌv; əv] [ˈæspekt] , [ðoo] [ˈsaːroʊfl] .
old of years and reverend of aspect , though sorrowful .
老的 的 年 和 牧师 的 方面 , 尽管 悲伤 :
年迈而庄重, 虽面容忧伤。

[ˈsevrəl] [ˈhændmeɪd] [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [sæd][ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈtætərd] [ʌv; əv] [dres] .
Several handmaids sat beside her , sad of face and tattered of dress .
一些 使女 卫星 旁 她 , 伤心 的 脸 和 破烂 的 裙子 :
她身边坐着几个侍女, 她们面色悲伤, 衣衫褴褛。

[ɔːl] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ˈkaɪndli] .
All welcomed him right kindly .
全部 欢迎 他 正确的 亲切地 :
大家都非常热情地欢迎他。

[ðen] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] [miːt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ðə; ði] [best] [tʃɪr] [ðæt] [ðeɪ]
Then they sat at meat , and gave the young man the best cheer that they
然后 他们 卫星 在 肉 , 和 给予 这 年轻的 男人 这 最好的 欢呼 那 他们
[hæd; həd] .
had :
有 :
然后他们坐下来吃肉, 并向这位年轻人表达了他们最热烈的祝贺。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][ɡoo][tuː; tə] [rest] , [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
When it was time to go to rest , the lady said :
什么时候 它 曾是 时间 到 去 到 休息 , 这 女士 说 :
到了休息时间, 那位女士说:

- [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈtʃiːftən] , [ðæt] [juː; jʊ] [sliːp] [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ˈkæs(ə)] . -
' It were well for you , chieftain , that you sleep not in this castle . '
- 它 是 出色地 为了 你 , 头目 , 那 你 睡觉 不是 在 这 城堡 . -
“酋长, 你最好不要睡在这座城堡里。”

- [ˈwɜrfɔːr] , - [sed] [ˈp\\:sɪvəl] ,
' Wherefore , ' said Perceval ,
- 因此 , - 说 感知 ,
“因此,”珀西瓦尔说道,

- [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [biːts] [ˈwaɪldli] [wɪˈðəʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈmeni] ? -
' seeing that the storm beats wildly without and there is room here for many ? '
- 看到 那 这 风暴 节拍 疯狂地 没有 和 那里 是 房间 这里 为了 许多 ? -
“外面风暴肆虐, 而这里还有空间容纳很多人? ”

- [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , - [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
- **For this reason , ' said the lady ,**
- 为了 这 原因 , - 说 这 女士 ,

“正因如此,”那位女士说道,

- [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ðæt] [soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][ˈkaɪndli][ə; eɪ] [juːθ] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [[ʊd; ʃəd]
' that I would not that so handsome and kindly a youth as you seem should
- 那 我 会 不是 那 所以 英俊的 和 亲切地 一个 青年 作为 你 似乎 应该
[ˈsʌfər] [ðə; ði] [duːm] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [laɪt] [əˈpaːn] [ðɪs] [maɪ][ˈkæəs(ə)l][æt; ət] [dɑːn] . -
suffer the doom which must light upon this my castle at dawn . '
遭受 这 厄运 哪个 必须 光 之上 这 我的 城堡 在 黎明 . -

“我不愿像你这样英俊善良的年轻人, 遭受黎明时分降临在我这座城堡上的厄运。”

- [tel] [ˌem ˈiː] , - [sed] [ˈp\\:sɪvəl] , - [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈkæəs(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [duːm] [juː; jʊ] [spiːk]
' Tell me , ' said Perceval , ' what is this castle , and what is the doom you speak
- 告诉 我 , - 说 感知 , - 什么 是 这 城堡 , 和 什么 是 这 厄运 你 说话
[ʌv; əv] ? -
of ? '
的 ? -

“告诉我,”珀西瓦尔说, “这座城堡是什么? 你说的厄运又是什么? ”

- [ðɪs] [ˈkæəs(ə)l][ɪz] [neɪmd] [ðə; ði][ˈkæəs(ə)l][ʌv; əv] [wiːdz] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
' This castle is named the Castle of Weeds , ' replied the lady ,
- 这 城堡 是 命名 这 城堡 的 杂草 , - 回复 这 女士 ,

“这座城堡名叫杂草城堡,”那位女士回答道。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ləndz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [ɜːrɪ]
' and the lands about it for many miles belonged to my husband , the Earl
- 和 这 土地 关于 它 为了 许多 英里 属于 到 我的 丈夫 , 这 伯爵
[medʒ] .
Mador .
马多尔 .

“周围方圆数英里的土地都属于我的丈夫, 马多尔伯爵。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈvæliənt][mæn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sluː] - ,
And he was a bold and very valiant man ; and he slew Maelond ,
和 他 曾是 一个 大胆的 和 非常 英勇 男人 ; 和 他 一万 - ,

他是一位勇敢无畏的勇士; 他杀死了梅隆德。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdɔːmnəː] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ɡleɪv] ,
the eldest son of Domna , the great witch of Glaive ,
这 长子 儿子的 的 多姆娜 , 这 伟大的 巫婆 的 长柄刀 ,

格莱夫的大女巫多姆娜的长子

[ænd; ənd][ˈevər] [ˌðerˈæftər] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and ever thereafter things were not well with him .
和 曾经 此后 事物 是 不是 出色地 和 他 .

此后, 他的情况一直不太好。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [eɪt] [ˈiːv(ə)l] [ˈsɪstər] [leɪd][ə; eɪ] [kɜːrs] [əˈpaːn][hɪm; ɪm] .
For she and her eight evil sisters laid a curse upon him .
为了 她 和 她 八 邪恶的 姐妹 铺设 一个 诅咒 之上 他 .

因为她和她的八个恶毒的姐妹诅咒了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [sluː] - [ɪn] [fer] [faɪt] ,
And that in spite of this , that he slew Maelond in fair fight ,
和 那 在 尽管如此 的 这 , 那 他 一万 - 在 公平的 斗争 ,

尽管如此, 他还是在公平的战斗中杀死了梅隆德。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈwɪzərd] .
for all that he was a false and powerful wizard .
为了 全部 那 他 曾是 一个 错误的 和 强大的 巫师 .

尽管他是一个虚伪而强大的巫师。

[ænd; ənd][ˈdɔːmnɑː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] **And Domna came to my husband , when he was worn with a strange sickness ,** 和 多姆娜 来了 到 我的 丈夫 , 什么时候 他 曾是 磨损 和 一个 奇怪的 疾病 ,

当我的丈夫患上一种奇怪的疾病, 身体虚弱不堪时, 多姆娜就来看望他了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] . **and as he lay on his deathbed .** 和 作为 他 躺在 他的 临终 .

当他躺在病床上奄奄一息时。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈvendʒ] [hɜːrˈself][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [maɪn] , [ðɪs] **And she said she should revenge herself upon his daughter and mine , this maiden here ,** 和 她 说 她 应该 复仇 她自己 之上 他的 女儿 和 矿 , 这 少女 这里 ,

她说她要向他的女儿, 也就是我的女儿, 这个姑娘, 报仇。

[wen] [ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [twɑɪs] [naɪn] [ˈjɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ] . **when she shall be full twice nine years of age .** 什么时候 她 将 是 满的 两次 九 年 的 年龄 .

当她满九岁两倍的时候。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [er] [daːn] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [mɔːrɪn] , **And she will be of that age ere dawn to - morrow morn ,** 和 她 将要 是 的 那 年龄 埃雷 黎明 到 - 明天 早晨 ,

她明天早上天亮之前就到那个年纪了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər] [wɪl] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈdɔːmnɑː][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɪr(ə)l] [ˈsɪstər] [kʌm] , **and at the hour will the fierce Domna and her fearful sisters come ,** 和 在 这 小时 将要 这 凶猛的 多姆娜 和 她 可怕 姐妹 来 ,

届时, 凶狠的唐娜和她可怕的姐妹们将会到来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtɔːtʃəz] [sleɪ] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [hɪrˈɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [dɪr] [ˈdɔːtər] **and with tortures slay all that are herein , and take my dear daughter** 和 和 酷刑 杀戮 全部 那 是 在此处 , 和 拿 我的 亲爱的 女儿 ['æŋhərəəd] , **Angharad ,** 安加拉德 ,

用酷刑杀死这里所有人, 带走我亲爱的女儿安格哈拉德。

[ænd; ənd][juːz][hɜːr; hər] [ˈkruːəli] . - **and use her cruelly .** 和 使用 她 残酷地 . -

并残忍地对待她。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [ˈpɹɪːsɪvəl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdɔːtər] , **The maiden who had opened to Perceval was that daughter ,** 这 少女 WHO 有 打开 到 感知 曾是 那 女儿 ,

与珀西瓦尔交心的少女正是他的女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [ˈhɑːrʃli] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [spoʊk] . **and she laughed harshly as her mother spoke .** 和 她 笑了 严厉地 作为 她 母亲 辐 .

她母亲说话时, 她发出刺耳的笑声。

- [fɪr] [naːt][fɔːr; fər][em ˈiː] , [ˈmʌðər] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] . **' Fear not for me , mother , ' she cried .** - 害怕 不是 为了 我 , 母亲 , - 她 哭 .

“妈妈, 别为我担心,”她哭着说。

- [ðeɪ] [wɪl] [dek] [em 'i:] [ɪn] [rɪtʃ] [roʊbz] , [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [na:t] [paɪn] [fɔ:r; fər] [fer] ['reɪmənt] ,
' **They will deck me in rich robes , and I shall not pine for fair raiment ,**
- 他们 将要 甲板 我 在 富有的 长袍 , 和 我 将 不是 松树 为了 公平的 服饰 ,
他们将给我穿上华丽的袍子, 我不再渴望漂亮的衣服。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['paɪnd] [ði:z] [ten] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [ði:] . -
as I have pinned these ten years with thee . '
- 作为 我 有 松开 这些 十 年 和 你 . -
这十年来, 我一直思念着你。

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [lʊkt] ['sædli] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [æz; əz] [ʃi; ʃɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rdz] .
The lady looked sadly upon her as she heard her words .
- 这 女士 看起来 令人遗憾的是 之上 她 作为 她 听到 她 字 . -
听到她的话, 那位女士悲伤地看着她。

- [aɪ] [fɪr] [na:t] , [maɪ] ['dɔ:tər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðəɪ] [laɪf] , - [ʃi; ʃɪ] [sed] ,
' **I fear not , my daughter , that they will take thy life , ' she said ,**
- 我 害怕 不是 , 我的 女儿 , 那 他们 将要 拿 你的 生活 , - 她 说 ,
“我的女儿, 我不怕他们会夺走你的性命,”她说。

- [bʌt; bət] [aɪ] [dred] [ðɪs] — [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðəɪ] [soʊl] ! -
' **but I dread this — that they will destroy thy soul !** '
- 但 我 恐惧 这 — 那 他们 将要 破坏 你的 灵魂 ! -
但我害怕的是——他们会毁灭你的灵魂!

[ænd; ənd] ['æŋhəræd] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
And Angharad laughed and said :
- 和 安加拉德 笑了 和 说 :
安格哈拉德笑着说:

- [wʌt] ['mætər] , [soʊ] [aɪ 'ti:] [bi; bi] [ðæt] [aɪ] [lɪv; laɪv] ['rɪtʃli] [waɪl] [aɪ] [lɪv; laɪv] ! -
' **What matter , so it be that I live richly while I live !** '
- 什么 事情 , 所以 它 是 那 我 居住 丰富 尽管 我 居住 ! -
“那又怎样呢? 只要我活着的时候过得充实就好!”

- [neɪ] , [neɪ] , - [sed] [p'\\:sɪvəl] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [skɔ:rn] ,
' **Nay , nay , ' said Perceval , and in his voice was a great scorn ,**
- 不 , 不 , - 说 感知 , 和 在 他的 嗓音 曾是 一个 伟大的 轻蔑 ,
“不, 不,”珀西瓦尔说道, 语气中充满了轻蔑。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)] [tu; tə] [spi:k] [ðʌs] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [br'laɪz] [jɔr; jər] ['bju:ti] , [fer] ['meɪd(ə)n] .
' **it is evil to speak thus , and it belies your beauty , fair maiden .**
- 它 是 邪恶的 到 说话 因此 , 和 它 谎言 你的 美丽 , 公平的 少女 . -
“这样说是邪恶的, 而且有损你的美貌, 美丽的少女。”

['ræðər] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] ['ʃeɪmfʊlnɪs] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nər] .
Rather a life of poverty than one of shameful and dishonour .
- 相当 一个 生活 的 贫困 比 一 的 羞耻 和 羞辱 . -
宁愿过贫穷的生活, 也不愿过耻辱和不光彩的生活。

[ðʌs] [ɪz] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɡʊd] [naɪts] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [deɪmz] ,
Thus is it with all good knights and noble dames ,
- 因此 是 它 和 全部 好的 骑士 和 高贵 女士们 ,
所有优秀的骑士和高贵的女士都是如此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [lɔ:rd] . -
and thus was it with our dear Lord . '
- 和 因此 曾是 它 和 我们的 亲爱的 主 . -
我们亲爱的主也是如此。

[ðən] ['tɜ:rnɪŋ] [tu; tə] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] , [hi; hi] [sed] :
Then turning to the lady , he said :
- 然后 转弯 到 这 女士 , 他 说 :
然后他转向那位女士, 说道:

- ['leɪdɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪ:z] ['i:v(ə)l] ['wɪtʃɪz] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt] [ðɪ:] .
' **Lady , I think these evil witches will not hurt thee .**
- 女士 , 我 思考 这些 邪恶的 女巫 将要 不是 伤害 你 .

“夫人，我想这些邪恶的女巫不会伤害您。”

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [help] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [tu:; tə] [ðɪ:] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] . -
For the little help that I may give to thee , I will stay this night with thee . '
为了 这 小的 帮助 那 我 可能 给 到 你 , 我 将要 停留 这 夜晚 和 你 . -

为了尽我所能帮助你，我今晚会陪你过夜。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [preɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈɔ:ltər][ɪn][ðə; ðɪ] ['ru:ɪnd] [ˈtʃæp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)] ,
After he had prayed at the altar in the ruined chapel of the castle ,

他在城堡废墟教堂的祭坛前祈祷之后，

[ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ðɪ][hɔ:l] , [wer] [hi:; hi] [slept] .
they led him to a bed in the hall , where he slept .
他们 引领 他 到 一个 床 在这 大厅 , 在哪里 他 睡着了 .

他们把他领到走廊里的一张床上，他就睡在那里了。

[ænd; ænd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['aʊtkraɪ] ,
And just before the break of day there came a dreadful outcry ,

就在黎明破晓之前，传来一声可怕的尖叫。

[wɪð; wɪθ] [grəʊnz] [ænd; ænd] [ˈfri:ks] [ænd; ænd][ˈterəb(ə)] [skri:mz] [ænd; ænd] [moʊnɪŋz] ,
with groans and shrieks and terrible screams and moanings ,

伴随着呻吟、尖叫、可怕的尖叫和呻吟，

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ə'pɑ:n] [pʊr] [retʃɪz] [aʊt]
as if all the evil that could be done was being done upon poor wretches out

[ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk] .

in the dark .
在 这 黑暗的 .

仿佛所有能做的邪恶都加诸在了黑暗中可怜的人们身上。

[p'ʌ:sɪvəl] [lept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [nɔ:t] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][bat; bət][hɪz; ɪz] [vest]
Perceval leapt from his couch , and with naught upon him but his vest

[ænd; ænd] ['dʌblət] ,

and doublet ,
和 双联体 ,

珀西瓦尔从床上跳了起来，身上只穿着一件背心和短上衣。

[hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][hænd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] ,
he went with his sword in hand to the gate ,

他手持宝剑，走向城门。

[ænd; ænd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [pʊr] ['sɜ:rviŋ] - [men] ['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæg] [drest] [ɔ:l][ɪn]
and there he saw two poor serving - men struggling with a hag dressed all in

['ɑ:rmər] .

armour .
盔甲 .

他看到两个可怜的仆人正在和一个身穿全套盔甲的老巫婆搏斗。

[bɪ'haɪnd][hɜ:; hər] [keɪm] [eɪt] [ˈʌðər] .

Behind her came eight others .
在后面 她 来了 八 其他的 .

她身后还跟着八个人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] , [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ba:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['helmz] , [[oʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And their eyes , from between the bars of their helms , shone with a
和 他们的 眼睛 , 从 之间 这 酒吧 的 他们的 舵 , 闪耀 和 一个
[ˈhɔ:rəb(ə)l] [red] ['faɪər] ,
horrible red fire ,
可怕 红色的 火 ,

他们的眼睛从头盔的金属栏杆间闪过可怕的红色火焰。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɪ:t] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑ:rmər] [spɑ:rks] [flæft] ,
and from each point of their armour sparks flashed ,
和 从 每个 观点 的 他们的 盔甲 火花 闪光灯 ,
他们盔甲的每一处都迸发出火花,

[ænd; ənd][ðə; ði][swɔ:dz][ɪn][ðer; ðər] ['grɪzli] [hændz] [gli:md] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] [fleɪm] ,
and the swords in their grisly hands gleamed with a blue flame ,
和 这 剑 在 他们的 可怕的 双手 闪闪发光 和 一个 蓝色的 火焰 ,
他们狰狞手中的剑闪耀着蓝色的火焰。

[soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd][soʊ][ˈterəb(ə)l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [skɔ:rtʃt] [ðə; ði] [aɪz] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
so fierce and so terrible that it scorched the eyes to look upon them .
所以 凶猛的 和 所以 糟糕的 那 它 烧焦的 这 眼睛 到 看 之上 他们 .
如此凶猛可怕，以至于直视它们的眼睛都感到灼痛。

[bʌt; bət] ['p\\:sɪvəl] [dæft] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [wɪt] ,
But Perceval dashed upon the foremost witch ,
但 感知 虚线 之上 这 首先 巫婆 ,
但珀西瓦尔却冲向了最厉害的女巫,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [bi:t] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ðæt] [ʃi:; ji] [fel] [tu:; tə]
and with his sword beat her with so great a stroke that she fell to
和 和 他的 剑 打 她 和 所以 伟大的 一个 中风 那 她 跌倒 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
他用剑狠狠地砍了她一刀，她便倒在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [helm] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['flætnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] .
and the helm on her head was flattened to the likeness of a dish .
和 这 舵 在 她 头 曾是 扁平的 到 这 相似 的 一个 盘子 .
她头上的头盔被压扁了，像个盘子。

[wen] [ʃi:; ji] [fel] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sɔ:rd] [went] [aʊt] ,
When she fell , the light of her eyes and her sword went out ,
什么时候 她 跌倒 , 这 光 的 她 眼睛 和 她 剑 去 出去 ,
她倒下时，眼中的光芒和手中的剑都熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:rmər] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] ['wɪðər] [ə'weɪ] ,
and the armour all seemed to wither away ,
和 这 盔甲 全部 似乎 到 枯萎 离开 ,
盔甲似乎都消失了。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] ['ʌgli] ['wʊmən] [ɪn][rægz] .
and she was nothing but an old ugly woman in rags .
和 她 曾是 没有什么 但 一个 老的 丑陋的 女士 在 破布 .
她只不过是一个衣衫褴褛、又老又丑的女人。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [kraɪd] [aʊt] :
And she cried out :
和 她 哭 出去 :
她喊了起来:

- [ðəɪ] [ˈmɜ:rsi] , [gʊd] [ˈp\\:sivəl] , [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ! -
- **Thy mercy , good Perceval , son of Evroc , and the mercy of Heaven !** -
- 你的 怜悯 , 好的 感知 , 儿子 的 - , 和 这 怜悯 的 天堂 ! -

“感谢你的仁慈，善良的珀西瓦尔，埃夫罗克儿子，感谢上天的仁慈！ ”

- [haʊ] [nəʊ] [ðəʊ] , [hæg] , - [sed] [hi:; hi] , - [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈp\\:sivəl] ? -
- **How knowest thou , hag , ' said he , ' that I am Perceval ?** -
- 如何 最了解 你 , 魔女 , - 说 他 , - 那 我 是 感知 ? -

“你这老巫婆，”他说，“怎么知道我是珀西瓦尔呢？ ”

- [baɪ][ðə; ði] [ˈdestəni] [spʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɪd] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,
- **By the destiny spun by the powers of the Underworld , ' she said ,** -
- 经过 这 命运 旋转 经过 这 权力 的 这 地狱 , - 她 说 , -

“这是冥界力量所安排的命运，”她说。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ɾˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [hɑ:ɾm][frʌm; frəm] [ði:] .
- **and the foreknowledge that I should suffer harm from thee .**
- 和 这 预知 那 我 应该 遭受 伤害 从 你 .

“并且预知我会受到你的伤害。”

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [ðəʊ] [wɜ:ɾt] [hɪɾ] , [ɔ:r][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈsɪstər] [wʊd] [hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd]
And I knew not that thou wert here , or I and my sisters would have avoided
和 我 知道 不是 那 你 沃特 这里 , 或者 我 和 我的 姐妹 会 有 避免
[ði:] .
thee .
你 .

我不知道你在这里，否则我和我的姐妹们就会避开你。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz] [ˈfeɪtɪd] , - [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ,
But it is fated , ' she went on , -
但 它 是 命中注定 , - 她 去 在 ,

“但这都是命中注定的，”她继续说道。

- [ðæt] [ðəʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes][tu:; tə] [lɜ:ɾn] [ɔ:l] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˈlɜ:ɾnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]
- **that thou come with us to learn all that may be learned of the use of**
- 那 你 来 和 我们 到 学习 全部 那 可能 是 学习 的 这 使用 的
[ɑ:ɾmz] .
arms .
武器 .

“你跟我们一起来，学习一切关于使用武器的知识。”

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][ɑ:r; əɾ] [nʌn] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n][tu:; tə] [kəmˈpər] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
For there are none in Britain to compare with us for the knowledge of
为了 那里 是 没有任何 在 英国 到 比较 和 我们 为了 这 知识 的
[ˈwɔ:ɾfər] . -
warfare . -
战争 . -

因为在英国，没有人能在战争知识方面与我们相提并论。

[ðen] [ˈp\\:sivəl] [rɪˈmembər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:ɾd] [ðə; ði][ˈtroʊlz] — [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then Perceval remembered what he had heard the trolls — the people of the
然后 感知 记得 什么 他 有 听到 这 喷子 — 这 人们 的 这
[ˈʌndərwɜ:rlɪd] — [seɪ] ,
Underworld — say ,
地狱 — 说 ,

这时，珀西瓦尔想起了他曾听巨魔——也就是冥界居民——说过的话：

[ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈʌndərˈstʊd] [ðər; ðər] [ˈmi:nɪŋ] .
though he had not understood their meaning .
尽管 他 有 不是 理解 他们的 意义 .

虽然他并不理解它们的含义。

- [ðə; ði] ['steɪnləs] [naɪt] , - [ðeɪ] [sed] , - [jæl; ʃəl][geɪn][frʌm; frəm]['i:v(ə)] ['greɪtər] [streŋθ] ,
' **The stainless knight** , ' **they said** , ' **shall gain from evil greater strength** ,
- 这 防锈的 骑士 , - 他们 说 , - 将 获得 从 邪恶的 更大的 力量 ,
他们说: “纯洁无瑕的骑士将从邪恶中获得更大的力量。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][hi:; hi] [meɪ] [kən'faʊnd] [ɔ:l]['i:v(ə)] . -
and with it he may confound all evil . '
和 和 它 他 可能 混杂 全部 邪恶的 . -
他可以用它挫败一切邪恶。

- [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðʌs] ['feɪtɪd] , - [hi:; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ði:] .
' **If it be thus fated** , ' **he said** , ' **I will go with thee** .
- 如果 它 是 因此 命中注定 , - 他 说 , - 我 将要 去 和 你 .
“如果命运如此安排,”他说, “我将与你同行。”

[bʌt; bət][fɜ:rst] [ðəʊ] [jælt] [swer] [ðæt] [noʊ]['i:v(ə)] [jæl; ʃəl] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)]
But first thou shalt swear that no evil shall happen to the lady of this castle
但 第一的 你 应 发誓 那 不 邪恶的 将 发生 到 这 女士 的 这 城堡
[nɔ:r][tu:; tə][hɜ:r; hær] ['dɔ:tər] ,
nor to her daughter ,
也不 到 她 女儿 ,
但你首先要发誓, 绝不让这座城堡的女主人和她的女儿受到任何伤害。

[nɔ:r][tu:; tə] ['eni] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] . -
nor to any that belong to them . '
也不 到 任何 那 属于 到 他们 . -
也不包括属于他们的任何东西。

- [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][soʊ] , - [sed] [ðə; ði] [wɪt] , - [ɪf] , [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] ,
' **It shall be so** , ' **said the witch** , ' **if , when the time comes** ,
- 它 将 是 所以 , - 说 这 巫婆 , - 如果 , 什么时候 这 时间 来 ,
“事情就是这样,”女巫说, “如果, 当时候到了,

[ðəʊ] [ɑ:rt] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [oʊvər'kʌm] [maɪ] ['paʊər] .
thou art strong enough to overcome my power .
你 艺术 强的 足够的 到 克服 我的 力量 .
你的力量足以战胜我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] , [ʔæŋhəræd] [ɪz][maɪn][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][æz; əz][aɪ] [wɪl] . -
But if thou failest , Angharad is mine to do with as I will . '
但 如果 你 失败 , 安加拉德 是 矿 到 做 和 作为 我 将要 . -
但如果你失败了, 安格哈拉德就归我所有, 我可以随意处置她。

[ðen] ['pʌ:sɪvəl] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)][ʌv; əv] [wi:dz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
Then Perceval took leave of the lady of the Castle of Weeds , and of
然后 感知 采取 离开 的 这 女士 的 这 城堡 的 杂草 , 和 的
[ʔæŋhəræd] .
Angharad .
安加拉德 .

然后珀西瓦尔向杂草城堡的女主人和安加拉德告别。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; livz] ,
And the lady thanked him with tears for saving their lives ,
和 这 女士 谢谢 他 和 眼泪 为了 保存 他们的 生活 ,
那位女士含泪感谢他救了他们的命。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd]['skɔ:nf(ə)] [ænd; ənd] [sed] [noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [θæŋks] .
but the girl was cold and scornful and said no word of thanks .
但 这 女孩 曾是 寒冷的 和 轻蔑的 和 说 不 单词 的 谢谢 .
但那女孩冷漠轻蔑, 连一句感谢的话都没说。

[ðen] [ˈpʌːsɪvəl] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] [glɛɪv] .
Then Perceval went with the witches to their Castle of Glaive .

然后 感知 去 和 这 女巫 到 他们的 城堡 的 长柄刀 .

然后珀西瓦尔和女巫们一起去了她们的格莱夫城堡。

[hiː; hi] [stɛɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [ˈlɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ]
He stayed with them for a year and a day , learning such knowledge

他 入住 和 他们 为了 一个 年 和 一个 天 , 学习 这样的 知识
[ʌv; əv][ɑːrmz] ,
of arms ,
的 武器 ,

他与他们一起生活了一年零一天，学习了这些武器方面的知识。

[ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [sʌtʃ] [streŋθ] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɑːrv(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fiːts] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and gaining such strength , that it was marvel to see the feats which he

和 获得 这样的 力量 , 那 它 曾是 奇迹 到 看 这 壮举 哪个 他
[pərˈfɔːrmd] .
performed .
执行 .

他的力量越来越强，以至于他所展现的壮举令人惊叹。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [bend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [wɪlz] ,
And while he lived with them they strove to bend him to their wills ,

和 尽管 他 居住地 和 他们 他们 努力 到 弯曲 他 到 他们的 遗嘱 ,

在他与他们共同生活的这段时间里，他们竭尽全力让他屈服于他们的意志。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈkɪm] [ɪn] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd][ɪn] [ˈnaɪtli]
for they saw how great a knight he would become in prowess and in knightly

为了 他们 锯 如何 伟大的 一个 骑士 他 会 变得 在 能力 和 在 骑士精神
[diːdz] .
deeds .
契约 .

因为他们看到了他将来会成为一位多么伟大的骑士，拥有多么高超的武艺和骑士精神。

[ðeɪ] [ˈtemptɪd] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [ˈaʊər][ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈɜːrθli] [ˈpaʊər] ,
They tempted him every hour and every day , telling him what earthly power ,

他们 受诱惑 他 每一个 小时 和 每一个 天 , 讲述 他 什么 尘世的 力量 ,

他们每时每刻、每天诱惑他，告诉他世俗的权力是什么样的，

[wʌt] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [greɪt] [dəˈmɪnjənz] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,
what riches and what great dominions would be his ,

什么 财富 和 什么 伟大的 领地 会 是 他的 ,
[ˈtɪtʃɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [greɪt] [dəˈmɪnjənz] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,
what riches and what great dominions would be his ,

他将拥有何等的财富和何等辽阔的疆域！

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [swɛr] [ˈfiːəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪtʃ] , [ˈdɔːmnɑː] ,
if he would but swear fealty to the chief witch , Domna ,

如果 他 会 但 发誓 忠诚 到 这 首席 巫婆 , 多姆娜 ,

如果他肯向女巫首领多姆娜宣誓效忠，

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˈɡenst] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praʊd] [naɪts] .
and fight for her against King Arthur and his proud knights .

为了她，与亚瑟王和他骄傲的骑士们作战。

[ˈpʌːsɪvəl] [preɪd] [ˈdeɪli] [fɔːr; fər] [streŋθ] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʌŋz] ,
Perceval prayed daily for strength to withstand the poison of their tongues ,

感知 祈祷 日常的 为了 力量 到 经受 这 毒 的 他们的 舌头 ,

珀西瓦尔每天祈祷，求神赐予他力量，以抵御他们恶毒的言语攻击。

[ænd; ənd] [ˌevərˈmɔːr] [hiː; hi] [held] [hɪmˈself] [ˈhʌmb(ə)] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)] ,
and evermore he held himself humble and gentle ,

和 越来越 他 握住 他自己 谦逊的 和 温和的 ,

他始终保持谦逊温和的品格。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪdɔʊd] ['mʌðər] [ɪn][hɜ:r; hər] ['loʊnli] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn]
and thought much of his widowed mother in her lonely home in the northern
和想法很多 的 他的 寡 母亲 在 她 孤独 家 在 这 北方
[weɪsts] ,
wastes ,
废物 ,

他非常想念住在北方荒原孤寂家中的寡母。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prə:mɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər] .
and of the promise he had made her .
和 的 这 承诺 他 有 制成 她 .

以及他曾对她许下的承诺。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈæŋhərəd] , [haʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,
Sometimes he thought of Angharad , how beautiful she was ,
有时 他 想法 的 安加拉德 , 如何 美丽的 她 曾是 ,
他有时会想起安格哈拉德, 想起她是多么美丽。

[ænd; ənd] [haʊ] [sæd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][soʊ][kəʊld][ə; eɪ] [hɑ:rt] ,
and how sad it was that she had so cold a heart ,
和 如何 伤心 它 曾是 那 她 有 所以 寒冷的 一个 心 ,
多么令人难过, 她竟然有一颗如此冷漠的心。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][ˈkru:əl][ɪn][hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] .
and was so cruel in her words .
和 曾是 所以 残忍的 在 她 字 .

她的话语如此刻薄。

[əˈnɑ:n][ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈdɔ:mna:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Anon the witch Domna came to him ,
匿名 这 巫婆 多姆娜 来了 到 他 ,

女巫多姆娜匿名来到他面前,

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kəd; kəd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
and said that he had now learned all that she could teach him ,
和 说 那 他 有 现在 学习 全部 那 她 可以 教 他 ,

他说他已经学会了她能教给他的一切。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [pru:v] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ˈɡreɪtər] [ˈpaʊəz] [ðæn; ðən][hi:; hi]
and he must go and prove himself against greater powers than he

[hæd; həd][ˈevər] [jet] [noʊn] .
had ever yet known .
有 曾经 然而 已知 .

他必须去证明自己, 对抗比他以往所知的更强大的力量。

[ɪf] [hi:; hi] [priˈveɪld] [nɑ:t][ɪn] [ðæt] [ˈbæt(ə)l] ,
If he prevailed not in that battle ,
如果 他 最终获胜 不是 在 那 战斗 ,

如果他在那场战斗中没有获胜,

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] [wi:dz] [wʊd] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] ,
the ladies of the Castle of Weeds would become the prey of the witches ,
这 女士们 的 这 城堡 的 杂草 会 变得 这 猎物 的 这 女巫 ,

杂草城堡里的女人们将成为女巫们的猎物。

[ænd; ənd] [ˈɡreɪtər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ðæn; ðən][ˈevər] [bɪˈfɔ:r] .
and greater power of evil would they have in the world than ever before .
和 更大的 力量 的 邪恶的 会 他们 有 在 这 世界 比 曾经 前 .

他们将拥有比以往任何时候都更大的邪恶力量。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɒl] [suːt][ʌv; əv] [blæk] [ˈɑːrmər] .
Then she gave him a horse and a full suit of black armour .
然后 她 给予 他 一个 马 和 一个 满的 套装 的 黑色的 盔甲 .

然后她送给他一匹马和一套黑色盔甲。

[soʊ] [ˈpɹɪːsɪvəl] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [hɪm'self] [ænd; ənd][roʊd] [fɔːrθ] .
So Perceval took the horse , and armed himself and rode forth .
所以 感知 采取 这 马 , 和 武装 他自己 和 骑 前进 .

于是珀西瓦尔骑上马，武装好自己，骑马出发了。

[ænd; ənd][əˈhɑːn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪts] [sel] [brɪ'saɪd] [ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈtʃæp(ə)] ,
And anon he came to a hermit's cell beside a ruined chapel ,
和 匿名 他 来了 到 一个 隐士的 细胞 旁 一个 毁坏 教堂 ,

于是，他很快来到了一座废弃教堂旁隐士的房间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈlaɪt] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] , [ænd; ənd] [stript] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
and he alighted and went into the chapel , and stripped himself , and
和 他 下车 和 去 进入 这 教堂 , 和 脱衣舞 他自己 , 和

[leɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] ,
laid all his armour ,
铺设 全部 他的 盔甲 ,

于是他下了马，走进小教堂，脱下衣服，把所有的盔甲都放在了那里。

[hɪz; ɪz] [ləns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːltər] .
his lance , and his sword , before the high altar .
他的 槊 , 和 他的 剑 , 前 这 高的 坛 .

他的长矛和剑，在高坛前。

[ˈprɛrfəli] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɔːd] ,
Prayerfully he gave his arms to the service of God ,
虔诚地祈祷 他 给予 他的 武器 到 这 服务 的 上帝 ,

他虔诚地将自己的双臂献给了上帝。

[ænd; ənd] [diˈvoʊtɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][duː][ˈoʊnli] [ˈnaɪtli] [ænd; ənd] [pjʊr] [diːdz] ,
and devoted them one by one to do only knightly and pure deeds ,
和 奉献 他们 一 经过 一 到 做 仅有的 骑士精神 和 纯的 契约 ,

并将他们逐一训练成只做骑士精神和纯洁无瑕的事。

[tuː; tə][ˈreskjʊː][ðə; ði] [əˈprest] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] , [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [praʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
to rescue the oppressed and the weak , to put down the proud , and to
到 救援 这 受压迫者 和 这 虚弱的 , 到 放 向下 这 自豪的 , 和 到

[ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)] .
cherish the humble .
珍惜 这 谦逊的 .

拯救受压迫的和弱小的，打倒骄傲的，珍惜谦卑的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈendɪd] [preɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɑːrmər] [stɜːrd] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː]
And as he ended praying , the armour stirred of itself , and though it
和 作为 他 结束 祈祷 , 这 盔甲 搅拌 的 本身 , 和 尽管 它

[hæd; həd] [bɪn] [blæk] [brɪˈfɔːr] ,
had been black before ,
有 到过 黑色的 前 ,

当他结束祈祷时，盔甲自行动了起来，虽然它之前是黑色的，

[naʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [feɪd] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] .
now did the darkness fade from it , and it all became a pure white .
现在 做过 这 黑暗 褪色 从 它 , 和 它 全部 成为 一个 纯的 白色的 .

现在，黑暗消散了，一切都变成了纯白色。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈmɑːvəld] , [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [gləʊd] [ˈoʊvər] [ˈhɔːbəːk] , [helm] , [ʃiːld] , [sɔːrd] [ænd; ənd]
While he marvelled , a faint light glowed over hauberk , helm , shield , sword and
尽管 他 惊叹不已 , 一个 头晕的 光 发光 超过 锁子甲 , 舵 , 盾 , 剑 和
[læns] ,
lance ,
槊 ,

正当他惊叹不已时，一道微弱的光芒笼罩着他的锁子甲、头盔、盾牌、剑和长矛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [swiːt] [ˈseɪvər] [wɑːftɪd] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] .
and there was an exceeding sweet savour wafted through the place .
和 那里 曾是 一个 超过 甜的 品尝 飘散 通过 这 地方 .
空气中弥漫着一股极其甜美的香味。

[ænd; ənd] [ˈɡoʊstɪli] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [mɪst] , [hiː; hi] [sɔː] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈɔːltər][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv]
And ghostily , as in a silver mist , he saw above the altar the likeness of
和 幽灵般地 , 作为 在 一个 银 薄雾 , 他 锯 多于 这 坛 这 相似 的
[ə; eɪ] [spɪr] ,
a spear ,
一个 矛 ,

他恍惚间，如同置身于银色薄雾之中，看到祭坛上方出现了一根长矛的形状。

[ænd; ənd] [brˈsaɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔːr][ˈsælvər] .
and beside it a dish or salver .
和 旁 它 一个 盘子 或者 托盘 .
旁边放着一个盘子或托盘。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [saɪt] [hɪz; ɪz] [breθ] [stɛɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
And at the wondrous sight his breath stayed on his lips .
和 在 这 奇妙的 视线 他的 气息 入住 在 他的 嘴唇 .
面对这奇妙的景象，他屏住了呼吸。

[ðen] [ˈsləʊli] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] [ˈfeɪdɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .
Then slowly the vision faded from his sight .
然后 缓慢地 这 想象 褪色 从 他的 视线 .
然后，他的视线渐渐模糊了。

[hiː; hi] [əˈreɪd] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdæzliŋ] [waɪt] ,
He arrayed himself in his armour that was now of a dazzling white ,
他 排列 他自己 在 他的 盔甲 那 曾是 现在 的 一个 耀眼的 白色的 ,
他穿上了那身耀眼的白色盔甲，

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ] [tɔːrdz] [ˈkæməˌlɑːt] , [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and he rode forth and thought to go towards Camelot , where was the
和 他 骑 前进 和 想法 到 去 向 卡米洛特 , 在哪里 曾是 这
[kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] .
court of King Arthur .
法庭 的 国王 亚瑟 .
于是他策马出发，打算前往卡米洛特，那里是亚瑟王的宫廷所在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpaʊər] [druː] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdesələt] [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But he felt that some power drew him aside through the desolate ways of a
但 他 毛毡 那 一些 力量 画 他 旁边 通过 这 荒凉 方式 的 一个
[ˈhɔːr] [ˈfɔːrɪst] ,
hoar forest ,
白霜 森林 ,
但他感到一股力量牵引着他穿过荒凉的白雪森林小径。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][bɪɡ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈbɜːdɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [mɔːs] .
where all the trees were ancient and big , and all bearded with long moss .
在哪里 全部 这 树木 是 古老的 和 大的 , 和 全部 留着胡子的 和 长的 苔藓 .
那里所有的树木都古老而高大，而且都长满了长长的苔藓。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][væst][ˈkæs(ə)] [riəd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
In a little while he saw a vast castle reared upon a rock in the midst of the
在 一个 小的 尽管 他 锯 一个 广阔的 城堡 饲养 之上 一个 岩石 在 这 中间 的 这
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 .

过了一会儿，他看到一座巨大的城堡耸立在森林中央的一块岩石上。

[hiː; hi][roʊd] [ʌp][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ɐnd] [ˈmɑːvəld] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ][ˈkwaɪət] .
He rode up to it , and marvelled that it was all so quiet .
他 骑 向上 到 它 , 和 惊叹不已 那 它 曾是 全部 所以 安静的 .

他骑马来到那里，惊叹于这里的静谧。

[ðen] [hiː; hi] [biːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [dɔːr]
Then he beat upon the door with the butt of his lance , and the door
然后 他 打 之上 这 门 和 这 屁股 的 他的 槩 , 和 这 门
[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

然后他用长矛的矛柄敲击大门，门开了。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [dɑːrk] [hɔːl] .
and he entered into the wide dark hall .
和 他 进入 进入 这 宽的 黑暗的 大厅 .

他走进了宽敞昏暗的大厅。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpælɪts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [men] [ˈlaɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ded] .
On the pallets under the wall he saw men lying as if dead .
在 这 托盘 在下面 这 墙 他 锯 男人 说谎 作为 如果 死的 .

他看到墙下的托盘上躺着一些人，好像已经死了。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [sæt][ə; eɪ] [kɪŋ] , [oʊld][ænd; ɐnd] [waɪt]
And in the high seat at the head of the hall sat a king , old and white
和 在 这 高的 座位 在 这 头 的 这 大厅 卫星 一个 国王 , 老的 和 白色的
,
.
,

在大厅尽头的高位上，坐着一位年迈而面色苍白的国王。

[bʌt; bət] [ˈrɪtʃli] [kloʊðd] , [ænd; ɐnd][hiː; hi] [siːmd] [ded] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] .
but richly clothed , and he seemed dead like all the rest .
但 丰富 穿着衣服 , 和 他 似乎 死的 喜欢 全部 这 休息 .

但他衣着华丽，看起来却像其他人一样死气沉沉。

[ɔːl][wɜːr; wər][klæd][ɪn][ˈgɑːrmənts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [kaɪnd] ,
All were clad in garments of an ancient kind ,
全部 是 覆膜 在 服装 的 一个 古老的 种类 ,
他们都穿着古老的服饰。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ɐnd][daɪd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡɒn] , [jet] [hæd; həd][nɔːt]
as if they had lived and died a thousand years ago
作为 如果 他们 有 居住地 和 死亡 一个 千 年 曾经 , 然而 有 不是
[ˈrɒtɪd] [ˈɪntuː] [dʌst] .
rotted into dust .
腐烂的 进入 灰尘 .

仿佛他们已经活过一千年，死去过，却没有化为尘埃。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪd] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] [wer] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [bəːnd] ,
On the floor , about the wide heap of ashes where the fire had burned ,
在 这 地面 , 关于 这 宽的 堆 的 灰烬 在哪里 这 火 有 烧伤 ,
在地板上，在大火燃烧后形成的大堆灰烬周围，

[ðə; ði] [haʊndz] [stɪl] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ə'sli:p] ,
the hounds still lay as if asleep ,
这 猎犬 仍然 躺 作为 如果 睡着了 ;

猎犬们依然像睡着了一样躺着，

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði][pəʊsts][ðə; ði] [hɔ:ks] [sæt] [stɪf] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [pɜ:tʃɪz] .
and on the posts the hawks sat stiff upon their perches .
和 在 这 帖子 这 老鹰 卫星 僵硬的 之上 他们的 栖木 .

老鹰们笔直地栖息在柱子上。

[mʌtʃ] [dɪd] ['p\\:sɪvəl] ['mɑ:rv(ə)] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [saɪt] ,
Much did Perceval marvel at this strange sight ,
很多 做过 感知 奇迹 在 这 奇怪的 视线 ;

珀西瓦尔对这奇异的景象感到十分惊奇。

[bʌt; bət][məʊst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] ['mɑ:vəld] [tu:; tə] [si:] [wer] [ə; eɪ] [æft] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
but most of all he marvelled to see where a shaft of light from a
但 最多 的 全部 他 惊叹不已 到 看 在哪里 一个 轴 的 光 从 一个
['næroʊ] ['wɪndəʊ] [gli:md] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][hɔ:l] [fʊl] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ʃi:ld] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] - ['pɪlər]
narrow window gleamed across the hall full upon a shield hung on the fire - pillar
狭窄的 窗户 闪闪发光 穿过 这 大厅 满的 之上 一个 盾 悬挂 在 这 火 - 支柱
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [haɪ] [si:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][laɪk] [wʌn] [ded] .
beside the high seat in which the king sat like one dead .
旁 这 高的 座位 在 哪个 这 国王 卫星 喜欢 一 死的 .

但最令他惊奇的是，他看到一束光线从狭窄的窗户射入大厅，正好照在挂在高台旁火柱上的盾牌上，国王像死人一样坐在那里。

['p\\:sɪvəl] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [pɪk] [ɪts] [weɪ] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt]
Perceval caused his horse to pick its way through the hall , and he approached
感知 导致 他的 马 到 挑选 它是 方式 通过 这 大厅 , 和 他 接近
[ðə; ði] [ʃi:ld] .
the shield .
这 盾 .

珀西瓦尔让他的马小心翼翼地穿过大厅，然后他走向盾牌。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['faɪnɪŋ] [waɪt] , [bʌt; bət]['waɪtɜ:, 'hwaɪtɜ:][ðæn; ðən][ðə; ði]
And he saw that it was of shining white , but whiter than the
和 他 锯 那 它 曾是 的 灼灼 白色的 , 但 更白 比 这
['waɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
whiteness of his own ,
白人 的 他的 自己的 ,

他看见那东西洁白闪亮，但比他自己的皮肤还要白。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ðer'ʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:rt] .
and in the centre thereof was a heart .
和 在 这 中心 其中 曾是 一个 心 .

它的中心是一颗心。

[æz; əz][hi:; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [ðeər'æt] ,
As he sat looking thereat ,
作为 他 卫星 寻找 那里 ;

他坐在那里望着那里，

[hi:; hi] ['mɑ:vəld] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [si:md] [tu:; tə][stɜ:r][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə'laɪv] ,
he marvelled to see that the heart seemed to stir as if it were alive ,
他 惊叹不已 到 看 那 这 心 似乎 到 搅拌 作为 如果 它 是 活 ,
他惊奇地发现，那颗心脏似乎像活物一样跳动着。

[ænd; ʌnd][bɪ'gæn][tu:; tə] [θrɑ:b] [ænd; ʌnd] [mu:v] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:t] .
and began to throb and move as if it beat .
和 开始 到 搏动 和 移动 作为 如果 它 打 .

它开始搏动，仿佛在跳动。

[ðen] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [br'gæn][tu:; tə]['dæz(ə)l][laɪk][tu:; tə][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] ['mɔ:rt(ə)l]
Then the whiteness of the shield began to dazzle like to a light that mortal
然后 这 白人 的 这 盾 开始 到 炫 喜欢 到 一个 光 那 凡人
[aɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] .
eyes could not bear .
眼睛 可以 不是 熊 .
随后，盾牌的白色开始变得耀眼夺目，如同凡人双眼无法承受的光芒。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ʃi:ld] [baɪ][ɪts][stræp][frʌm; frəm][ðə; ði][peg][ɑ:n] [wɪt]
He lifted his hand and took the shield by its strap from the peg on which
他 抬起 他的 手 和 采取 这 盾 经过 它是 带子 从 这 钉子 在 哪个
[aɪ 'ti:] [hʌŋ] ,
it hung ,
它 悬挂 ,
他抬起手，从挂盾牌的木桩上取下带子上的盾牌。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ə'rouz][frʌm; frəm] [wɪðɪn] [ðə; ði][hɔ:l] ,
and as he did so , a great sigh arose from within the hall ,
和 作为 他 做过 所以 , 一个 伟大的 叹 出现 从 之内 这 大厅 ,
就在这时，大厅里传来一声长长的叹息。

[æz; əz] [ɪf] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['meni] ['sli:pəz] [ə'woʊk] .
as if at one time many sleepers awoke .
作为 如果 在 一 时间 许多 卧铺 醒来 .
仿佛一夜之间，许多沉睡者苏醒过来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ,
And looking round ,
和 寻找 圆形的 ,
环顾四周，

[hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði][men] [ðæt] [hæd; həd] [si:md] [ded] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] ,
he saw how all the men that had seemed dead were now on their knees ,
他 锯 如何 全部 这 男人 那 有 似乎 死的 是 现在 在 他们的 膝盖 ,
他看到所有那些看似已经死去的人现在都跪倒在地。

[wɪð; wɪθ] [bent] ['hedz] [ænd; ənd]['fʊʊldɪd][hændz][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [prer] .
with bent heads and folded hands as if in prayer .
和 弯曲 头部 和 折叠 双手 作为 如果 在 祷告 .
他们低着头，双手合十，仿佛在祈祷。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [si:t] [stɜ:rd] [ænd; ənd][sæt] ['ʌpraɪt] ,
The king in the high seat stirred and sat upright ,
这 国王 在 这 高的 座位 搅拌 和 卫星 直立 ,
高台上的国王动了动，坐直了身子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['p\\:sɪvəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [swi:t] [smaɪl] .
and looked at Perceval with a most sweet smile .
和 看起来 在 感知 和 一个 最多 甜的 微笑 .
她带着甜美的笑容看向珀西瓦尔。

- [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz][ə'pɑ:n] [ði:] , [jʌŋ] [waɪt] [naɪt] , - [sed] [hi:; hi] ,
' The blessing of God is upon thee , young White Knight , ' said he ,
- 这 祝福 的 上帝 是 之上 你 , 年轻的 白色的 骑士 , - 说 他 ,
“愿上帝保佑你，年轻的白骑士，”他说。

- [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][maɪ] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][wɔ:rd][ɔ:l] ['endɪd] ,
' and now is my watch and ward all ended ,
- 和 现在 是 我的 手表 和 病房 全部 结束 ,
“如今我的守望和守护都已结束。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [maɪ] ['feɪθ(ə)l] [kəm'pænjənz] [meɪ] [aɪ][goʊ] . -
and with these my faithful companions may I go . -
和 和 这些 我的 忠实 同伴 可能 我 去 . -

愿我能与这些忠实的伙伴一同前行。

- [tel] [em 'i:] , [sɜ:r] , - [sed] ['p\\:sɪvəl] , - [wʌt] [mi:nz] [ðɪs] ? -
' Tell me , sir , ' said Perceval , ' what means this ? '
- 告诉 我 , 先生 , - 说 感知 , - 什么 方法 这 ? -

“先生,”珀西瓦尔说,“请告诉我,这是什么意思?”

- [aɪ][er 'em]['mɑ:ri:əs] , - [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
' I am Marius , ' said the king ,
- 我 是 马里乌斯 , - 说 这 国王 ,

“我是马略,”国王说道。

- [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] ['roumən]['soʊldʒər] [hu:] [tʊk] ['pɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] ['seɪvjər] ['daɪŋ] [ɪn]
' and I was that Roman soldier who took pity of the gentle Saviour dying in
- 和 我 曾是 那 罗马 士兵 WHO 采取 遗憾 的 这 温和的 救主 垂死 在
[hɪz; ɪz]['ægəni][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['ru:d] .
His agony upon the rood .
他的 痛苦 之上 这 rood .

而我, 就是那个怜悯在十字架上痛苦死去的温柔救世主的罗马士兵。

[ænd; ənd][aɪ] [helpt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [krɒ:s] .
And I helped to take Him from the cross .
和 我 帮助 到 拿 他 从 这 叉 .

我帮忙把他从十字架上取了下来。

[fɔ:r; fər][maɪ] ['pɪti] [dɪd][gɔ:d] , [hu:m] [tɪl] [ðen] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] ,
For my pity did God , whom till then I had not known ,
为了 我的 遗憾 做过 上帝 , 谁 直到 然后 我 有 不是 已知 ,
上帝怜悯我, 祂是我之前所不认识的。

[di:l] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn] ['mɑ:rʌləs] [waɪz] .
deal with me in marvellous wise .
交易 和 我 在 奇妙 明智的 .

请以奇妙的方式对待我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃɪ:ld] [wʌz; wəz] [maɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hoʊlɪ]['hɜ:rmɪt][ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] [ʌv; əv] ['sɪrɪ] [dɪd]
And this shield was mine , and a holy hermit in a desert of Syria did
和 这 盾 曾是 矿 , 和 一个 圣 隐士 在 一个 沙漠 的 叙利亚 做过
[bles] [aɪ 'ti:] ,
bless it ,
保佑 它 ,

这面盾牌是我的, 叙利亚沙漠里的一位圣洁的隐士曾为它祈福。

[ænd; ənd] ['prɑ:fəsəɪ] [kən'sɜ:rɪŋ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][em 'i:] .
and prophesy concerning it and me .
和 预言 有关 它 和 我 .

并预言有关它和我的事。

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['i:v(ə)l][men] , ['wɔ:rɪŋ] ['fɪrslɪ]
I came to this land of Britain when it was full of evil men , warring fiercely
我 来了 到 这 土地 的 英国 什么时候 它 曾是 满的 的 邪恶的 男人 , 战争 激烈地
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

我来到不列颠这片土地时, 这里到处都是邪恶之人, 他们彼此之间互相残杀。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɪn] ['hi:ðn] ['dɑ:rknəs] .
and all in heathen darkness .
和 全部 在 异教徒 黑暗 .

一切都笼罩在异教徒的黑暗之中。

[aɪ] [pri:tʃt] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [kraɪst] , [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['feləʊz] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
I preached the Word of Christ , I and my fellows that came with me ,
我 布道 这 单词 的 基督 , 我 和 我的 伙伴们 那 来了 和 我 ,
我和与我同行的同伴们宣讲基督的福音。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hi:ðn] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [wʊd] [sleɪ] [em 'i:] .
until the heathens rose up and would slay me .
直到 这 异教徒 玫瑰 向上 和 会 杀戮 我 .
直到异教徒起来要杀我。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪrɪd] [ænd; ənd] ['veri] [oʊld] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə][daɪ] .
And by that time I was wearied and very old , and wished to die .
和 经过 那 时间 我 曾是 疲惫 和 非常 老的 , 和 希望 到 死 .
那时我已经疲惫不堪, 年老体衰, 只想一死了之。

[jet] [aɪ] ['sɔ:roʊd] ,
Yet I sorrowed ,
然而 我 悲伤的 ,
但我感到悲伤,

[ˈwʌndərɪŋ] ['weðər] [gɑ:d] [wʊd] [du:] [nɔ:t] [tu:; tə]['reskjʊ:z] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sleɪvəri]
wondering whether God would do naught to rescue these people from this slavery
好奇 无论 上帝 会 做 零 到 救援 这些 人们 从 这 奴隶制
[tu:; tə][ðə; ði][oʊld][i:v(ə)l] [ɔ:] .
to the old evil law .
到 这 老的 邪恶的 法律 .
不禁怀疑上帝是否会袖手旁观, 将这些人从旧恶法的奴役中解救出来。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['mɑ:rv(ə)l] ,
Then a man of God came to me at night , a man of marvel ,
然后 一个 男人 的 上帝 来了 到 我 在 夜晚 , 一个 男人 的 奇迹 ,
夜里, 一位神人来到我面前, 一位令人惊奇的人,

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [ðɪs] ['kæs(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɪldɪd] [ɪn] [ðɪs] ['eɪnfənt] [wʊd] ,
and he caused this castle to be builded in this ancient wood ,
和 他 导致 这 城堡 到 是 已建成 在 这 古老的 木头 ,
他命人在这片古老的森林里建造了这座城堡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [maɪ] ['ʃi:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][poust] , [ænd; ənd] [beɪd] [em 'i:][ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [frendz]
and he put my shield upon the post , and bade me and my dear friends
和 他 放 我的 盾 之上 这 邮政 , 和 巴德 我 和 我的 亲爱的 朋友们
[sli:p] . -
sleep . '
睡觉 . -
他把我的盾牌放在柱子上, 然后吩咐我和我的好朋友们去睡觉。

[fɔ:r; fər] , - [sed] [hi:; hi] , - [ðəʊ] [hæst] [ɜ:rnd] [ðəɪ] [sli:p] ,
For , ' said he , ' thou hast earned thy sleep ,
为了 , - 说 他 , - 你 哈斯特 获得 你的 睡觉 ,
“因为,”他说, “你已经赢得了睡眠。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [jæl; ʃəl] ['kæri] [ɑ:n][ðəɪ] [wɜ:rk][ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and others shall carry on thy work and reveal the mercy of God and his
和 其他的 将 携带 在 你的 工作 和 揭示 这 怜悯 的 上帝 和 他的
[kraɪst] [tu:; tə] [ði:z] [pʊr] ['hi:ðn] ,
Christ to these poor heathens ,
基督 到 这些 贫穷的 异教徒 ,
其他人将继续你的事业, 向这些可怜的异教徒揭示上帝和基督的慈悲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][tɜ:rn][tu:; tə][gɑ:d] ['hoʊlɪ] .
and they shall turn to God wholly .
和 他们 将 转动 到 上帝 完全 .
他们将完全归向神。

[ænd; ənd][ˈnoʊ][ˈi:v(ə)l][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈerb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ɪn][əˈpɑ:n] [ðəɪ] [rɪˈpoʊz] .
And no evil shall be able to break in upon thy repose .
和 不 邪恶的 将 是 有能力的 到 休息 在 之上 你的 休息 .

任何邪恶都无法侵入你的安宁。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈfju:tʃər] , [menz] [ˈhɑ:rts] [ɑ:r; ə] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tuː; tə][ˈi:v(ə)l] [əˈgen] ,
But when , in the distant future , men's hearts are turning to evil again ,
但 什么时候 , 在 这 遥远 未来 , 男士 心 是 转弯 到 邪恶的 再次 ,
但是, 在遥远的未来, 当人心再次转向邪恶时,

[wʌn] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [waɪt] [naɪts] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [ʃiːld] ,
one that is of the three white knights shall come and take this shield ,
一 那 是 的 这 三 白色的 骑士 将 来 和 拿 这 盾 ,
三位白骑士中的一位将会前来取走这面盾牌。

[tuː; tə][wɔ:rd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [ˈi:v(ə)l] ,
to ward him in the great battle against evil ,
到 病房 他 在 这 伟大的 战斗 反对 邪恶的 ,
在与邪恶的伟大战斗中保护他,

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ə][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈrestfʊlnɪs] [ʌv; əv]
and then thou and all that are with thee shall have the restfulness of
和 然后 你 和 全部 那 是 和 你 将 有 这 安宁 的
[deθ] [ðəʊ] [hæst] [ˈmerɪtɪd] .
death thou hast merited .
死亡 你 哈斯特 值得 .

然后你和所有与你在一起的人都将获得你应得的死亡安宁。

[goʊ] [ðen] , [ðəʊ] [gʊd] [naɪt] , - [went] [ɑ:n] [kɪŋ] [ˈmɑ:ri:əs] ,
Go then , thou good knight , ' went on King Marius ,
去 然后 , 你 好的 骑士 , - 去 在 国王 马里乌斯 ,
“那么, 去吧, 你这善良的骑士,”马略国王继续说道。

- [faɪt] [ðə; ði] [gʊd] [faɪt] [əˈgenst] [ðæt] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] [hu:m] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [spəʊk] [ʌv; əv] ,
' fight the good fight against that thing of evil whom the good man spoke of ,
- 斗争 这 好的 斗争 反对 那 事物 的 邪恶的 谁 这 好的 男人 辐 的 ,
“要与那位好人所说的邪恶势力进行正义的斗争。”

[ænd; ənd] [meɪ] [maɪ] [ʃiːld] [ɪnˈkʌmpəs] [ðɪ:] [ænd; ənd][ˈevər] [gɑ:rd] [ðɪ:] . -
and may my shield encompass thee and ever guard thee . '
和 可能 我的 盾 包含 你 和 曾经 警卫 你 . -
愿我的盾牌环绕你, 永远守护你。

[ˈpʌːsɪvəl] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːld] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
Perceval took the shield and left his own .
感知 采取 这 盾 和 左边 他的 自己的 .

珀西瓦尔拿走了盾牌, 留下了自己的盾牌。

[ˈtɜ:rnɪŋ] , [hiː; hi][rouəd] [bæk] [brɪtwi:n] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈsaɪlənt][fɔ:rmz] [bent] [ɪn] [prer] .
Turning , he rode back between lines of silent forms bent in prayer .
转弯 , 他 骑 后退 之间 线条 的 沉默的 表格 弯曲 在 祷告 .
他转身, 骑马从一排排默默祈祷的身影中穿过。

[hiː; hi] [went] [fɔ:rθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [wei] ,
He went forth into the forest some little way ,
他 去 前进 进入 这 森林 一些 小的 方式 ,
他往森林里走了一小段路,

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [hɪm] .
and heard from the castle the singing of a joyful hymn .
和 听到 从 这 城堡 这 歌唱 的 一个 快乐 圣歌 .
从城堡里传来欢快的赞美诗声。

[ænd; ʌnd] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ; [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][hæd; həd] [ˈvæniʃt] .
And , looking back , he saw that the castle had vanished .
和 , 寻找 后退 , 他 锯 那 这 城堡 有 消失了 .
回头望去，他发现城堡已经消失了。

[bʌt; bət] [stɪl] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ]
But still above him and about him was the sound of singing , of a
但 仍然 多于 他 和 关于 他 曾是 这 声音 的 歌唱 , 的 一个
[ˈswi:tənəs] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] ,
sweetness indescribable ,
甜味 无法形容 ,
但是，在他上方和周围仍然回荡着歌声，那是一种无法形容的甜美之声。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [sæŋ] [hu:] [hæd; həd] [geɪnd] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] .
as if they sang who had gained all that they desired .
作为 如果 他们 唱 WHO 有 获得 全部 那 他们 想要的 .
仿佛他们在歌唱那些已经获得一切想要的东西的人。

[ðen] [ˈpɹɪːsɪvəl] [roʊd] [ˈfɔ:rwərd] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naɪt] ;
Then Perceval rode forward till it was night ;
然后 感知 骑 向前 直到 它 曾是 夜晚 ;
然后珀西瓦尔继续前行，直到夜幕降临；

[bʌt; bət] [ˈnevər] [kʊd; kəd][hi:; hi] [get] [saɪt] [ʌv; əv][ˈkæs(ə)l][ɔ:r] [ˈnaɪts] [hoʊld][ɔ:r] [ˈhɜ:rmɪts] [sel] [wer]
but never could he get sight of castle or knight's hold or hermit's cell where
但 绝不 可以 他 得到 视线 的 城堡 或者 骑士的 抓住 或者 隐士的 细胞 在哪里
[hi:; hi] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈhaʊzəld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
he could be houselled for the night .
他 可以 是 豪斯莱德 为了 这 夜晚 .
但他始终没能找到城堡、骑士的堡垒或隐士的房间，让他可以在那里过夜。

[soʊ][hi:; hi] [əˈboʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ðæt] [naɪt] ,
So he abode in the forest that night ,
所以 他 住所 在 这 森林 那 夜晚 ,
于是，当晚他就住在森林里。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [preɪd] [hi:; hi] [slept] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hɔ:rs] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
and when he had prayed he slept beside his good horse until it was
和 什么时候 他 有 祈祷 他 睡着了 旁 他的 好的 马 直到 它 曾是
[deɪ] .
day .
天 .
祷告完毕后，他便睡在他心爱的马儿身边，直到天亮。

[dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] [hi:; hi] [əˈwʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrʌʃɪŋ] [wɪnd] [ɔ:l] [əˈbaʊt]
Just before the dawn he awoke to the sound of a great rushing wind all about
只是 前 这 黎明 他 醒来 到 这 声音 的 一个 伟大的 匆忙 风 全部 关于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
黎明前，他被周围呼啸而过的狂风声惊醒。

[jet] [ˈmɑ:rv(ə)l][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [ðæt] [ˈhɔ:r] [wʊd] [dɪd][nɑ:t] [weɪv] [ðer; ðər]
Yet marvel it was to see that the trees in that hoar wood did not wave their
然而 奇迹 它 曾是 到 看 那 这 树木 在 那 白霜 木头 做过 不是 海浪 他们的
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
然而，令人惊奇的是，那片白雪皑皑的树林里的树木竟然没有摇曳枝条。

[bʌt; bət][ɔ:l][wɜ:r; wər] [stɪl] .
but all were still .
但 全部 是 仍然 .

但所有人都静止不动。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swi:t] ['seɪvər] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
Then he was aware of a sweet savour which surrounded him ,
然后 他 曾是 意识到的 的 一个 甜的 品尝 哪个 包围 他 ,
然后他感觉到周围弥漫着甜美的气息。

[ænd; ʌnd][ə'nd:ən][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [spʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
and anon a gentle voice spoke out of the darkness .
和 匿名 一个 温和的 嗓音 辐 出去 的 这 黑暗 .
不一会儿，黑暗中传来一个温柔的声音。

- [fer] [waɪt] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
' **Fair White Knight** , ' **said the voice** ,
- 公平的 白色的 骑士 , - 说 这 嗓音 ,
“英俊的白马王子,”那声音说道。

- [aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:'deɪnd] [ʌv; əv] [ði:z] [ðæt] [ðəʊ] [^əjɪst] [tu:; tə][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - [ɪn][ðə; ði]
' **it is ordained of thee that thou goest to the lands of the King Pellam in the**
- 它 是 受戒 的 你 那 你 去 到 这 土地 的 这 国王 - 在 这
[nɔ:rθ] ,
north ,
北 ,
“你奉命前往北方佩拉姆国王的领地。”

[wer] [æn; ən]['i:v(ə)l] ['paʊər] [si:ks] [tu:; tə][tɜ:rn] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [lɔ:] [wɪtʃ] [kraɪst] [brɔ:t]
where an evil power seeks to turn men from the New Law which Christ brought
在哪里 一个 邪恶的 力量 寻找 到 转动 男人 从 这 新的 法律 哪个 基督 带来
,
,
当邪恶势力试图使人们背离基督带来的新律法时，

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kli:v] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [lɔ:] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kru:əlti] [ænd; ʌnd]['i:v(ə)l]
and to make them cleave to the Old Law with its cruelty and evil
和 到 制作 他们 劈开 到 这 老的 法律 和 它是 残酷 和 邪恶的
[tɔ:tʃəz] .
tortures .
酷刑 .

并使他们坚持遵守旧律法及其残酷和邪恶的酷刑。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rklet] [ðəʊ] [jælt] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]
And there at the Castle of the Circlet thou shalt fight a battle for the
和 那里 在 这 城堡 的 这 圆环 你 应 斗争 一个 战斗 为了 这
['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
Saviour of the world .
救主 的 这 世界 .

你将在那圆环城堡为世界的救世主而战。

[ænd; ʌnd] ['weðər] [ðəʊ] [jælt] [wɪn] [θru:] [ɔ:l] , [nʌn] [noʊ] [æz; əz] [jet] .
And whether thou shalt win through all , none know as yet .
和 无论 你 应 赢 通过 全部, 没有任何 知道 作为 然而 .
而你是否能最终获胜，目前尚无人知晓。

[bʌt; bət][ɪn] [ðaɪ] ['pjʊərəti] , [ðaɪ] [hju:'mɪləti] , [ɪz] [ðaɪ] [streŋθ] .
But in thy purity , thy humility , is thy strength .
但 在 你的 纯度 , 你的 谦逊 , 是 你的 力量 .
但你的纯洁和谦逊，就是你的力量。

[fer] [ði:] [wel] ！ -
Fare thee well ！ '
票价 你 出色地 ！ -

一路顺风！

[mʌtʃ] [mu:vɒd] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] , [p'ʌ:sivəl] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Much moved at these words , Perceval knelt and prayed , and then ,
很多 已搬 在 这些 字 , 感知 跪下 和 祈祷 , 和 然后 ,
珀西瓦尔被这些话深深打动，跪下祈祷，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [dɑ:n] ['fɪltərd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ,
as the dawn filtered through the trees ,
作为 这 黎明 过滤 通过 这 树木 ,
当晨曦透过树梢洒下，

[hi;; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][bɪ'gæən][hɪz; ɪz] [lɔ:n] ['dʒɜ:rni] [tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
he mounted his horse and began his long journey to the north .
他 安装 他的 马 和 开始 他的 长的 旅行 到 这 北 .
他翻身上马，开始了漫长的北方之旅。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [hi;; hi] [krɔ:st] [ə; eɪ] [pleɪn] ,
On the seventh day he crossed a plain ,
在 这 第七 天 他 交叉 一个 清楚的 ,
第七天，他穿过了一片平原。

[ænd; ənd] [sɔ:] [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [æz; əz][ʌv; əv][fairz] [roʊz] [ɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] ,
and saw far in the north where the smoke as of fires rose into the clouds ,
和 锯 远的 在 这 北 在哪里 这 抽烟 作为 的 火灾 玫瑰 进入 这 云 ,
我看到遥远的北方，浓烟如同火焰般升腾入云。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [fɪrs] [red] [gli:m] [ʌv; əv] [fleɪmz] .
and here and there he saw the fierce red gleam of flames .
和 这里 和 那里 他 锯 这 凶猛的 红色的 闪耀 的 火焰 .
他不时看到熊熊燃烧的红色火焰。

[ænd; ənd][hi;; hi] [pæst] [θru:] [ə; eɪ][fɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] ['entərd] [ə; eɪ][lənd][ɔ:l] [blæk]
And he passed through a ford , and then he entered a land all black
和 他 通过了 通过 一个 福特 , 和 然后 他 进入 一个 土地 全部 黑色的
[ænd; ənd] ['desələt] ,
and desolate ,
和 荒凉 ,

他穿过一个浅滩，然后进入了一片漆黑荒凉的土地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [weɪ] , ['ʌn'berɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɔ:l]
with the bodies of the dead beside the way , unburied , and the houses all
和 这 身体 的 这 死的 旁 这 方式 , 未掩埋的 , 和 这 房屋 全部
['broʊkən][ɔ:r] [bæ:nd] .
broken or burned .
破碎的 或者 烧伤 .

路边到处都是死者的尸体，无人掩埋，房屋也都被毁坏或烧毁了。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wi:dz] [gru:] ['oʊvər][ðə; ði] [hɑ:θs] [ʌv; əv] ['desələtɪd] ['hoʊmz] ,
In other places the grass and weeds grew over the hearths of desolated homes ,
在 其他 地方 这 草 和 杂草 生长 超过 这 壁炉 的 荒凉的 房屋 ,
在其他地方，杂草丛生，覆盖了荒凉房屋的炉灶。

[ænd; ənd][waɪld] [bi:sts] [meɪd] [ðer; ðər] [ler] [wer] ['hoʊmli] [foʊk] [si:md] ['leɪtli] [tu;; tə][hæv; həv] [lɪvd]
and wild beasts made their lairs where homely folk seemed lately to have lived
和 荒野 野兽 制成 他们的 巢穴 在哪里 家常的 民间 似乎 最近 到 有 居住地
[ðer; ðər]['sɪmp(ə)] ['hæpi] [laɪvz; livz] .
their simple happy lives .
他们的 简单的 快乐的 生活 .
野兽们在原本是淳朴的人们过着简单幸福生活的地方筑起了巢穴。

[nɒʊ][mæn][ɔ:r][tʃaɪld][kʊd; kəd][bi:; bi][si:n] [ˈeniwer] [tu:; tə][æsk] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [maɪt] [mi:n] .
No man or child could be seen anywhere to ask what all this might mean .
不 男人 或者 孩子 可以 是 已见 任何地方 到 问 什么 全部 这 可能 意思是 :
周围没有一个人，无论是男人还是孩子，都没有人会问这一切到底意味着什么。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [br'saɪd] [ə; eɪ] [brʊk] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔ:n] [græs] ,
But one day , as he walked his horse beside a brook , over the long grass ,
但 一 天 , 作为 他 步行 他的 马 旁 一个 溪 , 超过 这 长的 草 ,
但有一天，当他骑马沿着小溪走过长长的草丛时，

[hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pʊr] [hæf] - [stɑ:rvd] [ˈpez(ə)nt] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [streŋθ] [tu:; tə] [rʌn] .
he came upon a poor half - starved peasant who had not strength to run .
他 来了 之上 一个 贫穷的 一半 - 饥饿 农民 WHO 有 不是 力量 到 跑步 :
他遇到一个瘦弱饥饿的农民，这个农民已经没有力气逃跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [nelt] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈberd] [hɪz; ɪz] [brɛst] , [ænd; ənd] [sed] , - [straɪk] ,
And the man knelt before him , and bared his breast , and said , ' Strike ,
和 这 男人 跪下 前 他 , 和 裸露 他的 胸部 , 和 说 , - 罢工 ,
[sɜ:r] [naɪt] ,
sir knight ,
先生 骑士 ,
那人跪在他面前，袒露胸膛，说道：“骑士大人，请出手！”

[ænd; ənd][end][maɪ] [ˈmɪzəri] ! -
and end my misery ! '
和 结尾 我的 苦难 ! -
结束我的痛苦吧！

[bʌt; bət] [ˈpʌ:sivəl] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,
But Perceval raised him in his arms and kissed him ,
但 感知 提高 他 在 他的 武器 和 亲吻 他 ,
但珀西瓦尔将他抱在怀里，亲吻了他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][skɪp] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pʊr]
and gave him bread and wine from his scrip , and when the poor
和 给予 他 面包 和 葡萄酒 从 他的 处方药 , 和 什么时候 这 贫穷的
[mæn][wʌz; wəz][ri'vaɪvd] ,
man was revived ,
男人 曾是 复活 ,
他从自己的口袋里拿出面包和酒给了他，等那穷人醒过来后，

[ˈpʌ:sivəl] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [ment] .
Perceval asked him what his words meant .
感知 问 他 什么 他的 字 意思是 :
珀西瓦尔问他这些话是什么意思。

- [ɑ:] , [sɜ:r] [waɪt] [naɪt] ! - [sed] [ðə; ði][mæn] , [hu:z] [terz] [fel] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
' Ah , Sir White Knight ! ' said the man , whose tears fell as he spoke ,
- 啊 , 先生 白色的 骑士 ! - 说 这 男人 , 谁 眼泪 跌倒 作为 他 辐 ,
“啊，白骑士爵士！”那人说道，说话间泪流满面。

- [ˈfɔrli] [ðəʊ] [ɑ:rt][æŋ; ən][ˈeɪndʒl][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
' surely thou art an angel of heaven , not of the pit ,
- 一定 你 艺术 一个 天使 的 天堂 , 不是 的 这 坑 ,
“你一定是天上的天使，而不是阴间的天使。”

[sʌt] [æz; əz][hæv; həv] [ˈreɪvənd] [ænd; ənd] [ˈslɔ:təd] [θru:'aʊt] [ðɪs] [fer] [lənd] [sɪns] [gʊd] [kɪŋ]
such as have ravened and slaughtered throughout this fair land since good King
这样的 作为 有 贪婪的 和 屠杀 自始至终 这 公平的 土地 自从 好的 国王
- [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɒvlərəs] [stroʊk] [ðæt] [ˈbæɪn] [meɪd] .
Pellam was struck by the Dolorous Stroke that Balin made .
- 曾是 击 经过 这 悲伤的 中风 那 巴林 制成 :
自从善良的佩拉姆国王被巴林的重击击中以来，这些野兽就一直在这片美丽的土地上肆意屠戮。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ðæt] [stroʊk] [keɪm] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪzəri] .
For of that stroke came all our misery .
为了 的 那 中风 来了 全部 我们的 苦难 .

那次中风带来了我们所有的苦难。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːsəˈfɪkʃn] [fled] [ˈaʊər; ɑːr][lənd] ,
The sacred relics of the Crucifixion fled our land ,
这 神圣 遗物 的 这 十字架刑 逃亡 我们的 土地 ,

圣物——耶稣受难的圣物——离开了我们的土地。

[ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ˈsɪkənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmælədi] [ðæt] [nɔːt] [kʊd; kəd] [hiːl] , [ˈaʊər; ɑːr][kraːps] [rɒtɪd] ,
our king sickened of a malady that naught could heal , our crops rotted ,
我们的 国王 恶心 的 一个 弊病 那 零 可以 愈合 , 我们的 农作物 腐烂的 ,
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)][daɪd] .
and our cattle died .
和 我们的 牛 死亡 .

我们的国王患了一种无法治愈的疾病，我们的庄稼烂掉了，我们的牲畜也死了。

[jət] [dɪd][sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] [straɪv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][duː][æz; əz] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ɔːl]
Yet did some among us strive to live and do as brave men should in all
然而 做过 一些 之中 我们 努力 到 居住 和 做 作为 勇敢的 男人 应该 在 全部
[ədˈvɜːrsəti] .
adversity .
逆境 .

然而，我们当中有些人努力在逆境中活出勇敢男人应有的样子。

[bʌt; bət][ˈɪntuː][ðə; ði][lənd] [keɪm] [æn; ən][ˈiːv(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpeɪɡən] [naɪt] , [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
But into the land came an evil and a pagan knight , the knight of the
但 进入 这 土地 来了 一个 邪恶的 和 一个 异教徒 骑士 , 这 骑士 的 这
[ˈdræɡən] ,
Dragon ,
龙 ,

但是，一个邪恶的异教骑士，龙骑士，来到了这片土地上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪld] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [skɔːrn][ænd; ənd] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði] [ɡʊd] [kraɪst] ,
and he willed that all should scorn and despise the good Christ ,
和 他 意志 那 全部 应该 轻蔑 和 鄙视 这 好的 基督 ,

他希望所有人都鄙视和轻蔑这位善良的基督。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ɡɔdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊkən]
and should turn to the old gods of the standing stones and the oaken
和 应该 转动 到 这 老的 神 的 这 常设 石头 和 这 橡木
[ɡroʊnz] .
groves .
小树林 .

应该转向立石和橡树林中的古老神灵。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][hiː; hi] [sluː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfoʊk][hiː; hi] [ˈtræmpld] [ˌʌndərˈfʊt] ,
And those that would not he slew , and their folk he trampled underfoot ,
和 那些 那 会 不是 他 一万 , 和 他们的 民间 他 践踏 脚下 ,

那些不肯屈服的人，他便将其杀害，他们的族人也被他践踏在脚下。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [həːdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [hiː; hi] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ənd] [ˈdesələtɪd] .
and their herds and fields he destroyed and desolated .
和 他们的 畜群 和 字段 他 损毁 和 荒凉的 .

他还摧毁并荒芜了他们的牲畜和田地。

[ænd; ənd][aɪ] , [fer] [bɜːrd] , [hæv; həv] [bɜːst][maɪ] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ] [wiː] [bɛənz] ,
And I , fair lord , have lost my dear wife and my wee bairns ,
和 我 , 公平的 主 , 有 丢失的 我的 亲爱的 妻子 和 我的 哇 孩子们 ,

而我，仁慈的大人，失去了我亲爱的妻子和我年幼的孩子们。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndə] [waɪ] [aɪ] [fled][ænd; ənd] [kept] [maɪ] [laɪf] , [rɪ'membəɪŋ] [ɔ:l][aɪ] [hæv; həv] [lɔ:st] . -
and I wonder why I fled and kept my life , remembering all I have lost . ' -
和 我 想知道 为什么 我 逃亡 和 保留 我的 生活 , 记住 全部 我 有 丢失的 . -

我常常想,我当初为什么要逃亡,为什么要保全性命,因为我始终记得我失去的一切。

- [teɪk] [hɑ:rt] , - [sed] ['p\\:sɪvəl] , - [ænd; ənd] [rɪ'membə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [gɔ:d] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] [ðæt]
' Take heart , ' said Perceval , ' and remember that it is God His mercy that
- 拿 心 , - 说 感知 , - 和 记住 那 它 是 上帝 他的 怜悯 那
[tjæstɪsθ] ,
chastiseth ,
惩罚 ,

“振作起来,”珀西瓦尔说,“记住,惩罚是出于上帝的仁慈。”

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðəʊ] [hæst] [laɪf] [ðəʊ] [hæst] [hoʊp] .
and that while thou hast life thou hast hope .
和 那 尽管 你 哈斯特 生活 你 哈斯特 希望 .

只要活着,就有希望。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mænz] ['du:ti] , [ə; eɪ] ['mænz] [noʊ'bɪləti] , [tu:; tə] [ber] ['sɔ:rəuz] ['breɪvli] , [ænd; ənd] [sti:l] [tu:; tə]
It is a man's duty , a man's nobility , to bear sorrows bravely , and still to
它 是 一个 男人的 责任 , 一个 男人的 贵族 , 到 熊 悲伤 勇敢地 , 和 仍然 到
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

勇敢地承受悲伤,并继续工作,是男人的责任,是男人的高尚品格。

[tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] .
to do all and to achieve .
到 做 全部 和 到 达到 .

竭尽全力,取得成就。

[aɪ] [θɪŋk] [gɔ:d] [wɪl] [nɔ:t] [lɔ:n] [let] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [naɪt] [ə'pres] [ænd; ənd] [sleɪ] .
I think God will not long let this evil knight oppress and slay .
我 思考 上帝 将要 不是 长的 让 这 邪恶的 骑士 压迫 和 杀戮 .

我认为上帝不会让这个邪恶的骑士长期作恶杀戮。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [taɪm] [hi; hi] [wɪl] [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] . -
In His good time He will cut him down . ' -
在 他的 好的 时间 他 将要 切 他 向下 . -

祂会在祂认为合适的时候将他除灭。

- [fer] [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , - [aɪ] [θæŋk] [ðɪ:] [fɔ:r; fər] [ðəɪ] [tʃɪr] ,
' Fair sir , ' said the peasant , ' I thank thee for thy cheer ,
- 公平的 先生 , - 说 这 农民 , - 我 感谢 你 为了 你的 欢呼 ,
“先生,您好,”农夫说,“感谢您的鼓励。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] ['gɔ:dz] [gʊd] [taɪm] . -
and I will take heart and trust in God's good time . ' -
和 我 将要 拿 心 和 相信 在 神的 好的 时间 . -

我会振作起来,相信上帝会安排好一切。

[ænd; ənd] ['p\\:sɪvəl] [roʊd] ['fɔ:rwərd] [θru:] [ðə; ði] ['blækənd] [lænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɔ:ristz]
And Perceval rode forward through the blackened land and found the forests
和 感知 骑 向前 通过 这 变黑 土地 和 成立 这 森林
['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fi:ldz] ['weɪstɪd] .
burning and the fields wasted .
燃烧 和 这 字段 浪费 .

珀西瓦尔骑马穿过焦黑的土地,发现森林在燃烧,田野一片荒芜。

[ə'na:n][hi:; hi] [kɛrm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)] [ɪn][ðə; ði]
Anon he came to the edge of a plain , and saw a great castle in the
匿名 他 来了 到 这 边缘 的 一个 清楚的 , 和 锯 一个 伟大的 城堡 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

不久，他来到平原边缘，看到远处有一座宏伟的城堡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dæmzl] , ['wi:pɪŋ] ,
And there came to him a damsel , weeping ,
和 那里 来了 到 他 一个 闺女 , 哭泣 ,
有一个少女哭着来到他面前，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [kreɪvd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [mɔ:nd] , [ʃi:; ʃi] [steɪd] ,
and when he craved of her to tell him why she mourned , she stayed ,
和 什么时候 他 渴望 的 她 到 告诉 他 为什么 她 哀悼 , 她 入住 ,
当他渴望她告诉他她为何悲伤时，她留了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ə'staʊndɪd] .
and looked at him as if astounded .
和 看起来 在 他 作为 如果 震惊 .
她一脸震惊地看着他。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Then she cried with a great cry of joy .
然后 她 哭 和 一个 伟大的 哭 的 喜悦 .
然后她喜极而泣。

- [oʊ] , [tel] [em 'i:] , [fer] [sɜ:r] , [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
' Oh , tell me , fair sir , who art thou ?
- 哦 , 告诉 我 , 公平的 先生 , WHO 艺术 你 ?
“哦，请问，英俊的先生，你是谁？ ”

[ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [waɪt] ['ɑ:rmər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:r'təʊld] [ðə; ði] ['spɔ:tləs] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [wer] ,
Thou hast the white armour which it was foretold the spotless knight should wear ,
你 哈斯特 这 白色的 盔甲 哪个 它 曾是 预言 这 一尘不染 骑士 应该 穿 ,
你拥有预言中纯洁无瑕的骑士应该穿戴的白色盔甲。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðəɪ] [ʃi:ld] [ɪz][ðə; ði] [hɑ:rt] [æz; əz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [bled][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜ:rld] . -
and on thy shield is the Heart as of Him that bled to save the world . '
和 在 你的 盾 是 这 心 作为 的 他 那 出血 到 节省 这 世界 . -
你的盾牌上绘有那位为拯救世界而流血牺牲者的圣心。

- [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , - [rɪ'plaɪd] ['pʌːsɪvəl] , - [bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['pʌːsɪvəl] , [sʌn] [ʌv; əv]
' I know not what you say , ' replied Perceval , ' but my name is Perceval , son of
- 我 知道 不是 什么 你 说 , - 回复 感知 , - 但 我的 姓名 是 感知 , 儿子 的
- ,
Evroc ,
- ,
“我不知道你在说什么，”珀西瓦尔回答说，“但我的名字叫珀西瓦尔，是埃夫罗克的儿子。”

[ænd; ənd][aɪ] [si:k] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [naɪt] [ðæt] ['du:(ɪ)θ] [ɔ:l] [ðɪs] ['i:v(ə)] . -
and I seek the wicked knight that doeth all this evil . '
和 我 寻找 这 邪恶 骑士 那 做 全部 这 邪恶的 . -
我要找到那个作恶多端的邪恶骑士。

- [ðen] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [waɪt] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] ,
' Then thou art the White Knight , ' said the damsel ,
- 然后 你 艺术 这 白色的 骑士 , - 说 这 闺女 ,
“那么你就是白马王子吧？”少女说道。

- [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [ɡɑ:d] [eɪd] [ði:] ,
' **and now I pray that God aid thee** ,
- 和 现在 我 祈祷 那 上帝 援助 你 ,

现在我祈求上帝帮助你，

[fɔ:r; fər] [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [pɔr] [lənd] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv] [ði:] .
for my lady and all this poor land have need of thee .
为了 我的 女士 和 全部 这 贫穷的 土地 有 需要 的 你 .

因为我的夫人和这片贫瘠的土地都需要你。

[kʌm] [ðəʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['mɪstrəs] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tjæplət] . -
Come thou to my mistress , the lady of the Chaplet . '
来 你 到 我的 情妇 , 这 女士 的 这 花冠 . -

来见我的女主人，戴花冠的夫人吧。

[ðer'wɪð; ,ðer'wɪθ] [ʃi:; ʃɪ] [led] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ðer'ʌv] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə]
Therewith she led him to the castle , and the lady thereof came out to
由此 她 引领 他 到 这 城堡 , 和 这 女士 其中 来了 出去 到

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

于是她领着他来到城堡，城堡的女主人出来迎接他。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sæd] ['kaʊntənəns] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['bju:ti] , [ðoʊ] ['pɔrli'pɔ:ri]
She was of a sad countenance , but of a great beauty , though poorly
她 曾是 的 一个 伤心 面容 , 但 的 一个 伟大的 美丽 , 尽管 差

[kloʊðd] .

clothed :
穿着衣服 :

她面容忧郁，但容貌绝美，尽管衣着简陋。

- [fer] [sɜ:r] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] , - [maɪ] ['meɪd(ə)n] [hæθ] [təʊld] [em 'i:] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:rt] ,
' **Fair sir , she said , my maiden hath told me who thou art** ,
- 公平的 先生 , - 她 说 , - 我的 少女 有 讲述 我 WHO 你 艺术 ,

“英俊的先生，”她说，“我的侍女已经告诉我你是谁了。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['sɑ:roʊ] [ðæt] [wʌn] [soʊ] ['noʊb(ə)] [æz; əz] [ðəʊ] [si:məst] [ʃæl; ʃəl] ['eseɪ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]
and I sorrow that one so noble as thou seemest shall essay to overcome the
和 我 悲哀 那 一 所以 高贵 作为 你 似乎 将 散文 到 克服 这

[fi:nd] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dræɡən] .

fiend knight of the Dragon .
恶魔 骑士 的 这 龙 .

我很遗憾像你这样高贵的人竟然要去挑战龙骑士。

[jet] [ɪf] [ðəʊ] [ʃʊdst] [prɪ'veɪl] , [ɔ:l] [men] [ɪn] [ðɪs] ['tɔ:rtʃərd] [lənd] [wɪl] [bles] [ði:] ,
Yet if thou shouldst prevail , all men in this tortured land will bless thee ,
然而 如果 你 应该 占上风 , 全部 男人 在 这 受折磨 土地 将要 保佑 你 ,

然而，如果你最终获胜，这片饱受苦难的土地上的所有人都会祝福你。

[ænd; ənd] [aɪ] [nɑ:t] [ðə; ði] [li:st] .

and I not the least .
和 我 不是 这 至少 .

当然也包括我。

[fɔ:r; fər] ['deɪli] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði] ['i:v(ə)] [naɪt] [sleɪ] [maɪ] [pɔr] [naɪts] ,
For daily doth the evil knight slay my poor knights ,
为了 日常的 确实 这 邪恶的 骑士 杀戮 我的 贫穷的 骑士 ,

邪恶的骑士每天都在屠杀我可怜的骑士们，

[ænd; ənd] ['kʌmɪθ] [ænd; ənd] ['kæstriθ] [ðer; ðər] ['blækənd] [ænd; ənd] [bə:nd] ['bɑ:dɪz] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [hɔ:l] .
and cometh and casteth their blackened and burned bodies before my hall .
和 到来 和 卡斯特 他们的 变黑 和 烧伤 身体 前 我的 大厅 .

他们来到我的大厅，将他们烧焦的尸体扔在那里。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][mai] [pɒr] [foʊk] [hæθ] [hi; hi] [sleɪn] [ɔ:r] [en'sleɪvd] ,
And many of my poor folk hath he slain or enslaved ,
和 许多 的 我的 贫穷的 民间 有 他 被杀 或者 奴隶 ,
他杀害或奴役了我的许多穷人,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæθ] [hi; hi] [kɔ:zd] [tu; tə] [ˈfɑ:lʊθ] [hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)l] [ˈwɜ:rʃɪp] ,
and others hath he caused to follow his evil worship ,
和 其他的 有 他 导致 到 跟随 他的 邪恶的 崇拜 ,
他还唆使其他人追随他的邪恶崇拜。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][mai] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [fer] [lændz] [hæθ] [hi; hi] [restɪd] [frʌm; frəm][em ˈi:] . -
and many of my rich and fair lands hath he wrested from me . '
和 许多 的 我的 富有的 和 公平的 土地 有 他 夺取 从 我 . -
他从我手中夺走了我许多富饶美丽的土地。

- [ðerfɔ:r] , [fer] [ˈleɪdi] , - [sed] [ˈpʌːsɪvəl] , - [aɪ] [wʊd] [si:k] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
' Therefore , fair lady , ' said Perceval , ' I would seek him without delay ,
- 所以 , 公平的 女士 , - 说 感知 , - 我 会 寻找 他 没有 延迟 ,
“因此, 美丽的女士,”珀西瓦尔说, “我将立即去找他。”

[fɔ:r; fər][tu; tə] [ˈeseɪ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][mai] [ˈbɑ:di][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] . -
for to essay the force of my body upon him , by the grace of God . '
为了 到 散文 这 力量 的 我的 身体 之上 他 , 经过 这 优雅 的 上帝 . -
蒙上帝恩典, 我得以用尽全力对他施以武力。

- [ænd; ənd] [ˈʊdst] [ðəʊ] [ˈkɑ:ŋkər] , - [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
' And shouldst thou conquer , ' said the lady ,
- 和 应该 你 征服 , - 说 这 女士 ,
“如果你能征服,”那位女士说道,

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:ndz] [deθ] [ðə; ði] [ˈhæloʊd] [ˈreɪlɪks] [wɪtʃ] [kɪŋ] - [ˈgɑ:rdɪd] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜ:rn]
' with the fiend's death the hallowed relics which King Pellam guarded shall return
- 和 这 恶魔的 死亡 这 神圣的 遗物 哪个 国王 - 守卫 将 返回

[tu; tə] [bles] [ðɪs] [lænd] .
to bless this land .
到 保佑 这 土地 .
“随着恶魔的死亡, 佩拉姆国王守护的神圣遗物将回归, 庇佑这片土地。”

[naʊ] , [ðerfɔ:r] , [goʊ][ji; ji] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bɜ:rnt] [lænd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [brʊk] ,
Now , therefore , go ye towards the Burnt Land beyond the brook ,
现在 , 所以 , 去 是的 向 这 烧焦的 土地 超过 这 溪 ,
所以, 现在你们就往溪流那边的焦土去吧。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:nd] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [əˈpres] [ju: ˈes] . -
for that is where is the lair of the fiend that doth oppress us . '
为了 那 是 在哪里 是 这 巢穴 的 这 恶魔 那 确实 压迫 我们 . -
因为那里正是压迫我们的恶魔的巢穴所在。

[ˈpʌːsɪvəl] [went] [ˈfɔ:rwərd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] [tu; tə][ə; eɪ] [brʊk] ,
Perceval went forward across the plain to a brook ,
感知 去 向前 穿过 这 清楚的 到 一个 溪 ,
珀西瓦尔穿过平原, 来到一条小溪边。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fɔ:did] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][hi; hi] [keɪm] [tu; tə][ə; eɪ][waɪd] [ˈhɑ:lʊθ] [wer] [ðə; ði] [graʊnd]
and having forded the water he came to a wide hollow where the ground
和 拥有 福特 这 水 他 来了 到 一个 宽的 空洞的 在哪里 这 地面

[wʌz; wəz][ɔ:l] [beɪkt] [ænd; ənd] [bə:nd] ,
was all baked and burned ,
曾是 全部 烘焙 和 烧伤 ,
他涉水而过, 来到一个宽阔的洼地, 那里的地面都被烤焦了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rd] [ænd; ənd] [blæk] .
and the trees were charred and black .
和 这 树木 是 烧焦的 和 黑色的 .

树木都被烧焦了，变得漆黑一片。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈɑ:rmər] , [red] [ænd; ənd] [ˈrʌstɪd] ,
Here and there lay pieces of armour , red and rusted ,
这里 和 那里 躺 件 的 盔甲 , 红色的 和 生锈的 ,
这里到处散落着锈迹斑斑的红色盔甲碎片。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fɪr] [ˈfaɪər] ;
as if they had been in a fierce fire ;
作为 如果 他们 有 到过 在 一个 凶猛的 火 ;
仿佛他们曾经历过一场猛烈的火灾；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ˈfreʃli] [sleɪn] ,
and in one place was the body of a knight freshly slain ,
和 在 一 地方 曾是 这 身体 的 一个 骑士 新鲜的 被杀 ,
在一处地方，发现了一名刚刚阵亡的骑士的尸体。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃɑ:rd] [ænd; ənd] [blæk] .
and he was charred and black .
和 他 曾是 烧焦的 和 黑色的 .
他全身焦黑。

[ðen] , [æz; əz] [ˈp\\:sɪvəl] [lʊkt] [əˈbʌʊt] [hɪm; ɪm] ,
Then , as Perceval looked about him ,
然后 , 作为 感知 看起来 关于 他 ,
然后，珀西瓦尔环顾四周时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][dɑ:rk] [hʊʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhɑ:lʊʊ] ,
he saw the dark hole of a cave in a bank beside the hollow ,
他 锯 这 黑暗的 洞 的 一个 洞穴 在 一个 银行 旁 这 空洞的 ,
他看到河岸边洼地旁有一个黑洞，像个洞穴。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðerˈfrʌm] [ɪˈʃu:d] [ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv][ˈhɔ:rəb(ə)][ˈfaɪər][ænd; ənd] [smʊʊk] ,
and suddenly therefrom issued a burst of horrible fire and smoke ,
和 突然 由此 发布 一个 爆裂 的 可怕 火 和 抽烟 ,
突然间，那里喷涌出可怕的火焰和浓烟。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:nd] [ə; eɪ] [blæk] [naɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrɪd] [brɪˈfɔ:r]
and with a cry as of a fiend a black knight suddenly appeared before
和 和 一个 哭 作为 的 一个 恶魔 一个 黑色的 骑士 突然 出现 前
[hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:rs] ,
him on a great horse ,
他 在 一个 伟大的 马 ,
一声如同恶魔般的嚎叫，一个黑骑士骑着高头突然出现在他面前。

[hu:z] [aɪz] [flæft] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [hu:z] [ˈnɒstrəlz][ˈdʒetɪd][hɑ:t] [ˈveɪpəz] .
whose eyes flashed as with fire and whose nostrils jetted hot vapours .
谁 眼睛 闪光灯 作为 和 火 和 谁 鼻孔 喷射式 热的 蒸汽 .
它的双眼闪烁着火焰般的光芒，鼻孔喷出滚烫的蒸汽。

- [hɑ:] ! [ðəʊ] [ˈkrɪstʃən] ! -
! Ha ! thou Christian ! !
- 哈 ! 你 基督教 ! -

“哈！你这基督徒！”

[kraɪd][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l] [vɔɪs] , - [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [hɪr] ?
cried the knight in a horrible voice , ' what dost thou here ?
哭 这 骑士 在 一个 可怕 嗓音 , - 什么 朋友 你 这里 ?
骑士用可怕的声音喊道：“你在这里做什么？”

[wʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv] [ðai] ['priti] [waɪt] ['ɑ:rmə] [tʃɑ:rd] [ænd; ənd] ['blækənd] [ænd; ənd] [ðai'self]
Wouldst thou have thy pretty white armour charred and blackened and thyself
会 你 有 你的 漂亮的 白色的 盔甲 烧焦的 和 变黑 和 你自己
[kɪld] [baɪ][mai] ['drægənz] ['paʊə] ? -
killed by my dragon's power ? '
被杀 经过 我的 龙的 力量 ? -

你难道想让你的白色盔甲被我的巨龙之力烧成焦黑，而你自己也因此丧命吗？

[ðen] ['p\\:sivəl] [sɔ:ɪ] [haʊ] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['naɪts] [ʃi:ld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
Then Perceval saw how the boss of the Black Knight's shield was the head of
然后 感知 锯 如何 这 老板 的 这 黑色的 骑士的 盾 曾是 这 头 的
[ə; eɪ]['drægən] ,
a dragon ,
一个 龙 ,
然后珀西瓦尔发现黑骑士盾牌上的图案是龙头。

[ɪts] [fɔ:rkt] [tʌŋ] ['raɪðɪŋ] , [ɪts] [ti:θ] ['næʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [soʊ] [red] [ænd; ənd] ['fi:ndɪ]
its forked tongue writhing , its teeth gnashing , and its eyes so red and fiendish
它是 分叉 舌头 扭动 , 它是 牙齿 咬牙切齿 , 和 它是 眼睛 所以 红色的 和 邪恶的
[ðæt] [noʊ]['mɔ:rt(ə)l] ,
that no mortal ,
那 不 凡人 ,
它分叉的舌头扭动着，牙齿咬得咯咯作响，眼睛又红又狰狞，没有凡人能够抵挡得住。

[ən'les] [baɪ]['gɔ:dz][eid] , [kʊd; kəd] [lʊk] [ɑ:n][ai 'ti:][ænd; ənd][li:v; laɪv] .
unless by God's aid , could look on it and live .
除非 经过 神的 援助 , 可以 看 在 它 和 居住 .
除非得到神的帮助，否则任何人都无法直视它并活下来。

[frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] [keɪm] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [æz; əz][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [bi:t] [æt; ət] ['p\\:sivəl]
From its mouth came a blinding flash as of lightning and beat at Perceval
从 它是 嘴 来了 一个 失明 闪光 作为 的 闪电 和 打 在 感知
,
,
,
它口中迸发出一道耀眼的闪电，如同闪电一般，击中了珀西瓦尔。

[bʌt; bət][hi:; hi] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɑ:biŋ] [hɑ:rt] ,
but he held up his shield of the Throbbing Heart ,
但 他 握住 向上 他的 盾 的 这 悸动 心 ,
但他举起了那颗跳动的心形盾牌，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['æŋgri] [ʃri:ks] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [pə'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
and with angry shrieks the Black Knight perceived that the lightning could not
和 和 生气的 尖叫 这 黑色的 骑士 感知 那 这 闪电 可以 不是
[tʌt] [ðə; ði] [ʃi:ld] .
touch the shield .
触碰 这 盾 .
黑骑士愤怒地尖叫着，意识到闪电无法触及盾牌。

[ðen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði]['i:v(ə)l] [naɪt] [tɔ:r] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
Then from his side the evil knight tore his sword ,
然后 从 他的 边 这 邪恶的 骑士 撕裂 他的 剑 ,
然后，邪恶的骑士从他身边拔出了剑。

[ænd; ənd][ai 'ti:] [fleɪmd] [red] [æz; əz] [ɪf] [ai 'ti:][wʌz; wəz] ['hi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['fɜ:rnɪs] ,
and it flamed red as if it was heated in a fierce furnace ,
和 它 火焰 红色的 作为 如果 它 曾是 加热 在 一个 凶猛的 炉 ,
它像在烈火炉中加热过一样，燃烧得通红。

[ænd; ənd] ['θɹʌstɪŋ] ['fɔ:rwərd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [bi:t] [æt; ət] ['p\\:sivəl] .
and thrusting forward he came and beat at Perceval .
和 推进 向前 他 来了 和 打 在 感知 :

他猛地向前冲去，击打珀西瓦尔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [naɪt] ['wɔ:did] [ɔ:f][ðə; ði] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
But the White Knight warded off the blows with his shield ,
但 这 白色的 骑士 监护 离开 这 打击 和 他的 盾 ,
但白骑士用盾牌挡住了攻击。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sɔ:rd] [hæd; həd][noʊ] ['paʊə] [tu:; tə][hɑ:rm] .
which the flaming sword had no power to harm .
哪个 这 炽盛 剑 有 不 力量 到 伤害 :

火焰之剑无法伤害它。

[ðen] [dɪd][ðə; ði] [blæk] [naɪt] ['mɑ:rv(ə)l] ['greɪtli] , [fɔ:r; fər] ['nevə] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪt] , [haʊ'evə] **Then did the Black Knight marvel greatly , for never had a knight , however**
然后 做过 这 黑色的 骑士 奇迹 非常 , 为了 绝不 有 一个 骑士 , 然而
[skɪld] , [wɪð'stʊd] [hɪm; ɪm] ,
skilled , withstood him ,
熟练 , 经受住了考验 他 ,
黑骑士这才惊叹不已，因为从来没有哪个骑士，无论多么技艺高超，能够与他匹敌。

[fɔ:r; fər] ['i:ðər] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dræɡən] [ʃi:ld] [hæd; həd][bɜ:rnɪt][hɪm; ɪm] ,
for either the lightning of the dragon shield had burnt him ,
为了 任何一个 这 闪电 的 这 龙 盾 有 烧焦的 他 ,
或许是龙盾的闪电灼伤了他，

[ɔ:r][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [sɔ:rd] [hæd; həd][sleɪn][hɪm; ɪm] ['swɪftli] .
or the stroke of his flaming sword had slain him swiftly .
或者 这 中风 的 他的 炽盛 剑 有 被杀 他 迅速地 :

或者他那燃烧的剑已经迅速将他杀死。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [wəz; wəz] ['p\\:sivəl] .
And by this he knew that this knight was Perceval .
和 经过 这 他 知道 那 这 骑士 曾是 感知 :

由此他便知道这位骑士是珀西瓦尔。

- [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðəʊ] [faɪt] , - [sed] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] **' Thou knowest not who it is thou fightest , ' said the Black Knight , with a**
- 你 最了解 不是 WHO 它 是 你 战斗 , - 说 这 黑色的 骑士 , 和 一个
['skɔ:nf(ə)l] [læf] . -
scornful laugh . ' -
轻蔑的 笑 . -

“你不知道你在和谁战斗，”黑骑士轻蔑地笑道。

[ðəʊ] [mʌst; məst][pʊt] [fɔ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skɪl] [ðəʊ] [dɪdst] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ʌv; əv] **Thou must put forth more than the skill thou didst learn of the witches of**
你 必须 放 前进 更多的 比 这 技能 你 迪斯特 学习 的 这 女巫 的
[gleɪv] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [oʊvə'kʌm] [em 'i:].
Glaive if thou wouldst overcome me .
长柄刀 如果 你 会 克服 我 :

如果你想战胜我，你必须拿出比你从格莱夫女巫那里学到的技巧更多的实力。

[fɔ:r; fər] [noʊ] [ʃi:; ji] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['fɔ:stərɪŋ; 'fɑ:stərɪŋ][ʌv; əv]['dɔ:mnɑ:][ðə; ði] [wɪtʃ] ,
For know ye , that I am a fosterling of Domna the witch ,
为了 知道 是的 , 那 我 是 一个 寄养 的 多姆娜 这 巫婆 ,
你们要知道，我是女巫多姆娜的养女。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [tɔ:t] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evə] [ʃi:; ji] [tɔ:t] [ju:; jʊ] .
and she taught me more than ever she taught you .
和 她 教授 我 更多的 比 曾经 她 教授 你 :

她教给我的比她教你的还要多。

[naʊ] [prɪ'per] [jiː; ji][tuː; tə][daɪ] . -
Now prepare ye to die . . -
现在 准备 是的 到 死 . -

现在，准备赴死吧。

[ðen] [ˈp\\:sɪvəl] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪt] [wɪt] [ˈdɔːmnɑː][hæd; həd][fɔːr'toʊld] ,
Then Perceval knew that this indeed was the fight which Domna had foretold ,
然后 感知 知道 那 这 的确 曾是 这 斗争 哪个 多姆娜 有 预言 ,
这时珀西瓦尔才明白，这的确就是多姆娜预言的那场战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] , [ˈruːɪn][ænd; ənd] [ˈsaːrɒʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmeni] .
and that if he failed in this , ruin and sorrow would be the lot of many .
和 那 如果 他 失败的 在 这 , 废墟 和 悲哀 会 是 这 很多 的 许多 .
如果他失败了，许多人将遭受毁灭和悲痛。

[ænd; ənd] [ˈp\\:sɪvəl] [bɪ'gæən][tuː; tə] [θɹʌst] [ænd; ənd] [straɪk] [fʊl] [ˈvælərəsli] [ænd; ənd] [ˈskɪlfəli] , [bʌt; bət]
And Perceval began to thrust and strike full valourously and skilfully , but
和 感知 开始 到 推力 和 罢工 满的 英勇地 和 巧妙地 , 但
[nɔːt] [siːmd] [tuː; tə][ə'veɪl][hɪm; ɪm] .
naught seemed to avail him .
零 似乎 到 可用 他 .
珀西瓦尔开始全力以赴地猛攻，英勇而娴熟，但似乎一切都无济于事。

[ðʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] , [ˈθɹʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] .
Thus for a long time they went about , thrusting and striking .
因此 为了 一个 长的 时间 他们 去 关于 , 推进 和 引人注目 .
于是，他们就这样四处征战，互相攻击，持续了很长时间。

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [siːmd] [æz; əz] [ʌn'wɪrɪd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Always the strength of the Black Knight seemed as unwearied as that of a
总是 这 力量 的 这 黑色的 骑士 似乎 作为 不知疲倦 作为 那 的 一个
[ˈdi:mən] ,
demon ,
恶魔 ,
黑骑士的力量似乎总是像恶魔一样无穷无尽。

[waɪl] [ˈp\\:sɪvəl] [felt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ˈwi:kən] , [æz; əz] [mʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [stroʊks] [hiː; hi] [geɪv] ,
while Perceval felt his arm weaken , as much from the great strokes he gave ,
尽管 感知 毛毡 他的 手臂 削弱 , 作为 很多 从 这 伟大的 笔画 他 给予 ,
珀西瓦尔感到自己的手臂无力了，这很大程度上是因为他之前猛烈击打造成的。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [fairz] [ðæt] [ˈdɑːrtɪd][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdræɡən] [ˈʃiːld] .
as from the burning fires that darted at him from the dragon shield .
作为 从 这 燃烧 火灾 那 飞镖 在 他 从 这 龙 盾 .
就像从龙盾上向他射出的燃烧火焰一样。

[ðen] [ˈp\\:sɪvəl] [kraɪd] [ɪn] [prer] [fɔːr; fər][eɪd] ,
Then Perceval cried in prayer for aid ,
然后 感知 哭 在 祷告 为了 援助 ,
然后珀西瓦尔大声祈祷求助，

[ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ɪf] [kraɪst] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [lænd] [seɪvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪ] ,
and asked that if Christ would have this land saved for His glory ,
和 问 那 如果 基督 会 有 这 土地 已保存 为了 他的 荣耀 ,
并祈求基督是否愿意为了祂的荣耀而保留这片土地，

[streŋθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sleɪ] [ðɪs] [ˈfiːndɪʃ] [ə'presər] .
strength should be given him to slay this fiendish oppressor .
力量 应该 是 给定 他 到 杀戮 这 邪恶的 压迫者 .
应该赐予他力量去斩杀这个邪恶的压迫者。

[fɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə] [nɜːrv] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ['maɪtɪli] ,
Forthwith strength seemed to nerve his arm mightily ,
立即 力量 似乎 到 神经 他的 手臂 非常 ,
一瞬间, 他似乎拥有了强大的力量, 手臂也随之有力起来。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
and lifting his sword he struck at the shield of the knight ,
和 举重 他的 剑 他 击 在 这 盾 的 这 骑士 ,
他举起剑, 砍向骑士的盾牌。

[ænd; ənd][soʊ] ['viːəmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ʃiːld] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
and so vehement was the blow that he cut down the shield even to the
和 所以 慷慨 曾是 这 吹 那 他 切 向下 这 盾 甚至 到 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] .
head of the dragon .
头 的 这 龙 .

他的攻击如此猛烈, 甚至将盾牌砍倒在龙的头部。
[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] , [ðə; ði]['drægən] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfleɪm] ,
Feeling the wound , the dragon gave forth a great flame ,
感觉 这 伤口 , 这 龙 给予 前进 一个 伟大的 火焰 ,
巨龙感受到伤口, 喷出一阵熊熊火焰。

[ænd; ənd] [ˈpɹɪːsɪvəl] [ˈwʌndə-d] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] [bəːnd] [æz; əz] [ɪf] [ɑːn]['faɪər] .
and Perceval wondered to see that now his own sword burned as if on fire .
和 感知 想知道 到 看 那 现在 他的 自己的 剑 烧伤 作为 如果 在 火 .
珀西瓦尔惊奇地发现, 自己的剑竟然像着了火一样燃烧起来。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ˈmɑːvəld] [æt; ət] [ðɪs] [stroʊk] ,
Then , while the Black Knight marvelled at this stroke ,
然后 , 尽管 这 黑色的 骑士 惊叹不已 在 这 中风 ,
随后, 当黑骑士惊叹于这一击时,

[ˈpɹɪːsɪvəl] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈfɪrslɪ] [ænd; ənd] [biːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðə-z] [helm] ,
Perceval struck at him more fiercely and beat in the other's helm ,
感知 击 在 他 更多的 激烈地 和 打 在 这 其他的 舵 ,
珀西瓦尔更加凶猛地攻击他, 打碎了对方的头盔。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːnd] [naɪt] [bent][ænd; ənd] [sweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] .
so that the fiend knight bent and swayed in his saddle .
所以 那 这 恶魔 骑士 弯曲 和 摇摆 在 他的 鞍 .
于是, 那恶魔骑士在马鞍上弯腰摇晃。

[bʌt; bət] [rɪˈkʌvərɪŋ] , [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [rɔːθ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['faɪəri] [sɔːrd] ,
But recovering , he became so wroth that , with his fiery sword ,
但 恢复中 , 他 成为 所以 愤怒 那 , 和 他的 火热 剑 ,
但恢复之后, 他怒不可遏, 挥舞着他的火焰之剑,

[hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] [bloʊ] [æt; ət] [ˈpɹɪːsɪvəl] , [ænd; ənd] [kʌt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːbəːk] ['iːv(ə)n][tuː; tə]
he heaved a mighty blow at Perceval , and cut through his hauberk even to
他 喘息 一个 强大的 吹 在 感知 , 和 切 通过 他的 锁子甲 甚至 到
[ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
the shoulder ,
这 肩膀 ,
他向珀西瓦尔猛击一击, 将他的锁子甲砍穿, 一直砍到肩膀。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .
which was burned to the bone .
哪个 曾是 烧伤 到 这 骨 .
他被烧得只剩骨头了。

[er] [ðə; ði] [ˈlðər] [kʊd; kəd] [wið'drɔ:] [hɪm'self] ,
Ere the other could withdraw himself ,
埃雷 这 其他 可以 提取 他自己 ,

在对方能够撤退之前，

[pʰːsɪvəl] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈloʊðsəm] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdræɡən] .
Perceval thrust his sword to the hilt into the loathsome throat of the dragon .
感知 推力 他的 剑 到 这 剑柄 进入 这 令人厌恶的 喉 的 这 龙 .

珀西瓦尔将剑柄深深刺入巨龙令人作呕的喉咙。

[ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [geɪv] [soʊ] [ˈterəb(ə)] [ə; eɪ] [kraɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk]
Thereupon the dragon gave so terrible a cry that the earth seemed to shake
于是 这 龙 给予 所以 糟糕的 一个 哭 那 这 地球 似乎 到 摇
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
with the horror of it :
和 这 恐怖 的 它 :

于是，巨龙发出了一声极其恐怖的咆哮，大地似乎都因这恐怖的咆哮而震动。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [ræθ] [ænd; ənd] [peɪn] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [hed] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ɪts]
And in its wrath and pain the dragon's head turned upon the Black Knight its
和 在 它是 愤怒 和 疼痛 这 龙的 头 转向 之上 这 黑色的 骑士 它是
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

在愤怒和痛苦中，巨龙的头颅转向了它的主人——黑骑士。

[ænd; ənd] [ˈvɑ:mɪtɪd] [fɔ:rθ] [ˈfaɪər] [soʊ] [ˈfɪrslɪ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [skɔ:rtɪt] [ænd; ənd] [bə:nd] [hɪm; ɪm] [ˈʌtərli] ,
and vomited forth fire so fiercely , that it scorched and burned him utterly ,
和 呕吐 前进 火 所以 激烈地 , 那 它 烧焦的 和 烧伤 他 完全地 ,
他吐出熊熊烈火，将他彻底烧焦焚烧殆尽。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ded] .
so that he fell from his horse dead .
所以 那 他 跌倒 从 他的 马 死的 :

结果他从马上摔下来死了。

[pʰːsɪvəl] , [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [wi:k] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] , [əˈlaɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd]
Perceval , dizzy and weak from the battle , alighted from his horse , and
感知 , 晕眩的 和 虚弱的 从 这 战斗 , 下车 从 他的 马 , 和
[went] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [naɪt] ,
went towards the knight ,
去 向 这 骑士 ,

珀西瓦尔因战斗而头晕目眩、虚弱无力，他下了马，走向骑士。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈdræɡən] .
that he might slay the dragon .
那 他 可能 杀戮 这 龙 :

以便他能屠龙。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [swu:nd] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [went] [frʌm; frəm]
But suddenly he swooned and fell and his consciousness went from
但 突然 他 晕倒 和 跌倒 和 他的 意识 去 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但他突然昏厥倒地，失去了意识。

[wen] [pʰːsɪvəl] [keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [əˈɡen] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [ˈpælət] ,
When Perceval came to his senses again , he found himself upon a pallet ,
什么时候 感知 来了 到 他的 感官 再次 , 他 成立 他自己 之上 一个 托盘 ,
珀西瓦尔回过神来时，发现自己躺在一张铺着的木床上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rʌf] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]
and the rough walls of a room were about him , while above him was
和 这 粗糙的 墙壁 的 一个 房间 是 关于 他 , 尽管 多于 他 曾是
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

他周围是房间粗糙的墙壁，头顶上是窗户。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [ʌv; əv][æn; ən] ['æbi] [ɔ:r]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .
as it seemed , of an abbey or convent .
作为 它 似乎 , 的 一个 修道院 或者 修道院 .

看起来像是修道院或女修道院。

[ænd; ʌnd][hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪft] [hɪz; ɪz][hænd] .
And he was so weak he could not lift his hand .
和 他 曾是 所以 虚弱的 他 可以 不是 举起 他的 手 .

他虚弱得连手都抬不起来了。

[sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][hi;; hi] ['rɛkəg,nʌɪzd] [tɑ:d][ðə; ði][trəʊl] .
Some one came to him , and he recognised Tod the troll .
一些 一 来了 到 他 , 和 他 已确认 托德 这 巨魔 .

有人走到他跟前，他认出那是巨魔托德。

- [ɑ:] , [gʊd] [tɑ:d] , - [sed] [hi;; hi] ['feɪntli] .
' Ah , good Tod , ' said he faintly .
- 啊 , 好的 托德 , - 说 他 淡淡的 .

“啊，好托德，”他虚弱地说。

- [wer] [eɪ 'em][aɪ] ? -
' Where am I ? '
- 在哪里 是 我 ? -

“我这是在哪儿？ ”

- [naʊ] [gɑ:d][bi;; bi] [preɪzd] , - [sed] [tɑ:d] , [ænd; ʌnd] [smaɪld] ['dʒɔɪfəli] .
' Now God be praised , ' said Tod , and smiled joyfully .
- 现在 上帝 是 赞扬 , - 说 托德 , 和 微笑 欣喜地 .

“现在赞美上帝吧！”托德说着，高兴地笑了。

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nʌnz] [fɪrd] [ji;; ji] [maɪt] [nɑ:t][wɪn] [θru:] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][jər; jər] [wu:nd] [wɪtʃ]
' For the nuns feared ye might not win through the poison of your wound which
- 为了 这 修女 害怕 是的 可能 不是 赢 通过 这 毒 的 你的 伤口 哪个

[ðə; ði]['dræɡən] [naɪt] [dɪd] [ɡɪv] [ju;; jʊ] . -
the dragon knight did give you . '
这 龙 骑士 做过 给 你 . -

“因为修女们担心你可能无法战胜龙骑士给你造成的伤口毒素。”

[twʌz] [aɪ] [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:ləʊd] [ju;; jʊ] , [bɜ:rd] , [sɪnz] [ðæt] [ju;; jʊ][dɪd] [li:v] [ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
Twas I who had followed you , lord , since that you did leave the hold of the
那是 我 WHO 有 随后 你 , 主 , 自从 那 你 做过 离开 这 抓住 的 这
[wɪtʃɪz] ,
witches ,
女巫 ,

自从您离开女巫的控制之后，就一直跟随您，大人。

[ænd; ʌnd] [wen] [ju;; jʊ] [swu:nd] [aɪ] [brɔ:t] [ju;; jʊ] [hɪr] , [tu;; tə][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv][ðə; ði]
and when you swooned I brought you here , to the convent of the
和 什么时候 你 晕倒 我 带来 你 这里 , 到 这 修道院 的 这
[waɪt] [nʌnz] .
White Nuns .
白色的 修女 .

当你昏倒时，我把你带到这里，来到了白衣修女的修道院。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [jiː; ji][lɪv; laɪv] ,
And now that I know ye live ,
和 现在 那 我 知道 是的 居住 ,

既然我知道你们还活着，

[aɪ][goʊ][tuː; tə][jɔː; jər][ˈleɪdi] ['mʌðər] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,
I go to your lady mother to tell her the good news ,
我 去 到 你的 女士 母亲 到 告诉 她 这 好的 消息 ,
我去告诉你的母亲这个好消息。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪri] [tuː; tə] [noʊ] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][juː; jʊ] . -
for she is weary to know tidings of you . -
为了 她 是 厌倦 到 知道 消息 的 你 . -

因为她很想知道你的消息。

- [goʊ] , [gʊd] [tɑːd] , - [sed] ['pɹɪːsɪvəl] ,
' Go , good Tod , ' said Perceval ,
- 去 , 好的 托德 , - 说 感知 ,

“去吧，好托德，”珀西瓦尔说道。

- [ænd; ɐnd] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['blesɪŋ] [wen] [aɪ] [meɪ] [maʊnt] [maɪ] [hɔːrs] [ə'gen] . -
' and say I will come for her blessing when I may mount my horse again . -
- 和 说 我 将要 来 为了 她 祝福 什么时候 我 可能 山 我的 马 再次 . -

“我会告诉她，等我能够再次骑马的时候，我会来接受她的祝福。”

[wen] [tɑːd][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd][hiː; hi] [nuː]
When Tod had left him , there came a nun to him , and he knew
什么时候 托德 有 左边 他 , 那里 来了 一个 尼姑 到 他 , 和 他 知道
[hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈæŋhəræd] ,
her for Angharad ,
她 为了 安加拉德 ,

托德离开他之后，来了一位修女，他认出她就是安格哈拉德。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [praʊd] [ænd; ɐnd][ˈskɔːnf(ə)] [wen] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ʌv; əv]
who had been so proud and scornful when he left her at the Castle of
WHO 有 到过 所以 自豪的 和 轻蔑的 什么时候 他 左边 她 在 这 城堡 的
[wiːdz] .
Weeds .
杂草 .

当他离开杂草城堡时，她曾是多么骄傲和轻蔑啊。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɛrd] , [ænd; ɐnd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nʌn] .
And he asked her how she had fared , and why she was a nun .
和 他 问 她 如何 她 有 表现 , 和 为什么 她 曾是 一个 尼姑 .

他问她过得怎么样，以及她为什么会成为一名修女。

- [tuː; tə] [rɪ'pent] [em 'iː][ʌv; əv][maɪ][ˈiːv(ə)][maɪnd] , - [ʃiː; ʃi] [sed] . -
' To repent me of my evil mind , ' she said . -
- 到 悔改 我 的 我的 邪恶的 头脑 , - 她 说 . -

“让我悔改我的邪恶念头，”她说。

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [left] [juː 'es][aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [θæŋk] [jiː; ji] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [seɪvd] [maɪ]
For when you left us I did not in my heart thank ye that you had saved my
为了 什么时候 你 左边 我们 我 做过 不是 在 我的 心 感谢 是的 那 你 有 已保存 我的
['mʌðər] [ænd; ɐnd][em 'iː][frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ɐnd] [wɜːrs] .
mother and me from death and worse .
母亲 和 我 从 死亡 和 更糟 .

当你离开我们的时候，我并没有从心底感谢你，感谢你把我和我母亲从死亡和更糟糕的境地中拯救出来。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ɐnd] ['temptɪd] [em 'iː][wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] [ænd; ɐnd] ['paʊər] ,
And the witches came to me and tempted me with riches and power ,
和 这 女巫 来了 到 我 和 受诱惑 我 和 财富 和 力量 ,
女巫们来到我面前，用财富和权力引诱我。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtemptɪŋ] [juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
even as they were tempting you while you were with them .
甚至 作为 他们 是 诱人的 你 尽管 你 是 和 他们 .
即使他们当时正在引诱你。

[aɪ] [hɜːrd] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪð'stʊd] [ðem; ðəm] ,
I heard how you withstood them ,
我 听到 如何 你 经受住了考验 他们 ,
我听说了你是如何抵挡住他们的，

[ænd; ənd][aɪ] [skɔːnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [heɪtɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [jiːld] [sʌm; səm] [deɪ] .
and I scorned you and hated you and said you would yield some day .
和 我 被鄙视 你 和 憎恨 你 和 说 你 会 屈服 一些 天 .
我曾鄙视你、憎恨你，并说你总有一天会屈服。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][left] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] , [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [strɔːŋ] [ˈpaʊəz] , [jet] [ˈhævɪŋ]
And then you left the witches , having learned all their strong powers , yet having
和 然后 你 左边 这 女巫 , 拥有 学习 全部 他们的 强的 权力 , 然而 拥有
[wɪð'stʊd] [ðem; ðəm] ,
withstood them ,
经受住了考验 他们 ,
然后你离开了女巫们，虽然你了解了她们所有的强大力量，但你还是抵挡住了她们的攻击。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈmɑːvəld] [mʌt] .
and I marvelled much .
和 我 惊叹不已 很多 .
我感到非常惊奇。

[aɪ] [hɜːrd] [men] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv] [θriː] [ˈsteɪnləs] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt]
I heard men say you were one of three stainless knights of the world that
我 听到 男人 说 你 是 一 的 三 防锈的 骑士 的 这 世界 那
[ʃʊd; ʃəd] [əˈtʃiːv] [ðə; ði][ˈhəʊli] [grɑːl] ,
should achieve the Holy Graal ,
应该 达到 这 圣 圣杯 ,
我听人说你是世界上仅有的三位能获得圣杯的圣洁骑士之一。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [hjuːˈmɪləti][ænd; ənd][ˈpjʊərəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [ˈɑːnər] [ænd; ənd]
because of your great humility and purity , and that great honour and
因为 的 你的 伟大的 谦逊 和 纯度 , 和 那 伟大的 荣誉 和
[ˈɡlɔːri] [wʊd] [biː; bi] [jɔːrɪz] ,
glory would be yours ,
荣耀 会 是 你的 ,
因为你谦逊纯洁，那份巨大的荣誉和荣耀将属于你。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][pʊt] [naːt][jʊr; jər] [trʌst] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [streŋθ] .
because you put not your trust in your own strength .
因为 你 放 不是 你的 相信 在 你的 自己的 力量 .
因为你没有倚靠自己的力量。

[ðen] [aɪ] [rɪˈpentɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [naːt][ˈɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [ˈwɪmɪn] .
Then I repented , and would not listen to the evil women .
然后 我 悔改 , 和 会 不是 听 到 这 邪恶的 女性 .
于是我悔改了，不再听信那些恶妇的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [em ˈiː] , [ˈwɪspərəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtemptɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [ˈterər] [aɪ]
But they followed me , whispering and tempting , and then for terror I
但 他们 随后 我 , 耳语 和 诱人的 , 和 然后 为了 恐怖 我
[sɔːt] [ə; eɪ][ˈhəʊli][ˈhɜːrmɪt] ,
sought a holy hermit ,
寻求 一个 圣 隐士 ,
但他们一直跟着我，低声细语，引诱我，于是我出于恐惧去找了一位圣洁的隐士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [em ˈiː] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [eɪ ˈem][aɪ][æt; ət] [piːs] , [ænd; ənd][maɪ] [praʊd]
and he brought me here , and now am I at peace , and my proud
和 他 带来 我 这里 , 和 现在 是 我 在 和平 , 和 我的 自豪的
[hɑːrt] [ɪz][ˈhʌmb(ə)] . -
heart is humble . '
心 是 谦逊的 . -

他带我来到这里，现在我内心平静，我骄傲的心也变得谦卑了。

- [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ˈsɪstər] , - [sed] [ˈp\\ːsɪvəl] , - [aɪ][eɪ ˈem] [riˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [hɪr] [ðiː] .
' By my faith , sister , ' said Perceval , ' I am rejoiced to hear thee .
- 经过 我的 信仰 , 姐姐 , - 说 感知 , - 我 是 欣喜若狂 到 听到 你 .

“我的姐妹,”珀西瓦尔说,“听到你这么说,我真是太高兴了。”

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðiː] [ðæt] [ðəʊ] [hædst][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] [hɑːrt] .
For I thought when I saw thee that thou hadst a proud and a hard heart .
为了 我 想法 什么时候 我 锯 你 那 你 哈斯特 一个 自豪的 和 一个 难的 心 .

因为我见到你时，就觉得你有一颗骄傲而冷酷的心。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊ] [wɜːrt][ə; eɪ] [ˈbjuːtiəs] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈmeɪd(ə)n][aɪ] [θɔːt] [mʌt] [ʌv; əv] [ðiː] ;
But as thou wert a beauteous and lovely maiden I thought much of thee ;
但 作为 你 沃特 一个 美丽的 和 迷人的 少女 我 想法 很多 的 你 ;

但因为你是一位美丽可爱的少女，所以我对你十分倾心；

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɔːt] [bɪn] [fɔːrɔːˈdeɪnd] [ˈʌðərwaɪz] ,
and had it not been foreordained otherwise ,
和 有 它 不是 到过 预定的 否则 ,

如果不是另有预定，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [ðiː] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈwedɪd] [ðiː] . -
I would have loved thee above all women and wedded thee . '
我 会 有 喜爱 你 多于 全部 女性 和 已婚 你 . -

我本该最爱你，胜过所有女人，并娶你为妻。

[ðə; ði] [ˈsɪstə-z] [peɪl] [feɪs] [flʌʃt] .
The sister's pale face flushed .
这 姐妹 苍白 脸 配 .

姐姐苍白的脸颊泛起了红晕。

- [neɪ] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [hædst][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈɡlɔːri] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðiː] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' Nay , but thou hadst a greater glory in store for thee , ' she said .
- 不 , 但 你 哈斯特 一个 更大的 荣耀 在 店铺 为了 你 , - 她 说 .

“不，你还有更大的荣耀等着你,”她说。

- [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ʃælt] [faɪnd][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡrɑːl] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] ,
' For thou shalt find the Holy Graal and restore it to this kingdom ,
- 为了 你 应 寻找 这 圣 圣杯 和 恢复 它 到 这 王国 ,

“因为你必将找到圣杯，并将其归还给这个王国。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [wiːk] [men][jæl; jəl] [fərˈseɪk] [ðer; ðər] [ˈliːnɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [lɔː] [ʌv; əv] [heɪt]
and with it weak men shall forsake their leanings to the old law of hate
和 和 它 虚弱的 男人 将 背叛 他们的 倾向 到 这 老的 法律 的 恨
,
,
,

而意志薄弱的人也将因此放弃他们对旧仇恨法则的倾向。

[ænd; ənd] [kliːv] [ˈoʊnli][tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [lɔː] [ʌv; əv] [lʌv] . -
and cleave only to Christ and His new law of love . '
和 劈开 仅有的 到 基督 和 他的 新的 法律 的 爱 . -

只跟随基督和他爱的新律法。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ɡɑːd] [meɪ] [waɪ] [aɪ 'ti:] , - [sed] ['p\\:sɪvəl] .
' It is as God may will it , ' said Perceval .
- 它 是 作为 上帝 可能 将要 它 , - 说 感知 .

“一切都由上帝安排吧。”珀西瓦尔说道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] [hiː; hi] ['streŋθənd] [ænd; ənd] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pælət] ,
In a little while he strengthened and rose from his pallet ,
在 一个 小的 尽管 他 加强 和 玫瑰 从 他的 托盘 ,
过了一会儿, 他恢复了些力气, 从褥子上站了起来。

[ænd; ənd] ['fɛrd] [fɔːrθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wer] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [sæt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['loʊnli]
and fared forth towards the north where his widowed mother sat in her lonely
和 表现 前进 向 这 北 在哪里 他的 寡 母亲 卫星 在 她 孤独
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

然后他向北出发, 去往他那孤寂的母亲所在的宅邸。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [huːz] [feɪm] [wʌz; wəz] [swiːt] [ɪn] ['evri] ['mænz] [maʊθ] .
waiting for him whose fame was sweet in every man's mouth .
等待 为了 他 谁 名声 曾是 甜的 在 每一个 男人的 嘴 .
等待着他, 他的名声响彻云霄, 人人都为之倾倒。

[æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [lənd] , [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə]
As he passed through the land , he saw how it had already begun to
作为 他 通过了 通过 这 土地 , 他 锯 如何 它 有 已经 开始 到
[smaɪl] [ə'gen] .
smile again .
微笑 再次 .

当他穿过这片土地时, 他看到它已经开始重新焕发生机, 绽放出笑容。

[men] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌnə'freɪd] , [ðə; ði] [kɔːrn] [wʌz; wəz] ['braɪtnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði]
Men went to their work unafraid , the corn was brightening on the hills , the
男人 去 到 他们的 工作 无所畏惧 , 这 玉米 曾是 提亮 在 这 丘陵 , 这
['kæt(ə)] [loʊd] ,
cattle lowed ,
牛 低 ,

男人们无所畏惧地去干活, 山坡上的玉米长势喜人, 牛群哞哞叫着。

['wɪmɪn] [sæŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [pleɪd] .
women sang at their work , and children played .
女性 唱 在 他们的 工作 , 和 孩子们 玩 .
妇女们边干活边唱歌, 孩子们在玩耍。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['blesɪd; blest] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] .
And all blessed him as he rode .
和 全部 蒙福 他 作为 他 骑 .

他骑马时, 众人都为他祝福。

[ðʌs] [wʌz; wəz] ['endɪd] [æt; ət] [ləst] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Thus was ended at last the sorrow in the land of King Pellam which was
因此 曾是 结束 在 最后的 这 悲哀 在 这 土地 的 国王 - 哪个 曾是
[brɔːt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['dɒləərəs] [stroʊk] [wɪtʃ] [sɜːr] ['bæləɪn] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] .
brought in by the Dolorous Stroke which Sir Balin had given a generation before .
带来 在 经过 这 悲伤的 中风 哪个 先生 巴林 有 给定 一个 一代 前 .
至此, 佩拉姆国王的土地上因巴林爵士在上一代人之前带来的悲痛之击而遭受的苦难终于结束了。

[viː; aɪ'ar'aɪ]
VIII
八

[haʊ] [sɜːr] ['əʊn] [wʌn] [ðə; ði] ['ɜːrldəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
HOW SIR OWEN WON THE EARLDOM OF THE FOUNTAIN
如何 先生 欧文 韩元 这 伯爵 的 这 喷泉

欧文爵士如何赢得喷泉伯爵爵位

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第11/19页

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [peɪdʒ] ['əuin] ,
Now the young page Owen ,
现在 这 年轻的 页 欧文 ,

现在是年轻的侍童欧文，

[hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [kɪŋ] ['ɑ:rθə] [frʌm; frəm] ['mɪdnɑt] ['mɜ:rdə] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)]
who had saved King Arthur from midnight murder at the hand of the evil
WHO 有 已保存 国王 亚瑟 从 午夜 谋杀 在 这 手 的 这 邪恶的
[sɜ:r] - ,
Sir Turquine ,
先生 - ,

曾救亚瑟王免遭邪恶的图尔奎因爵士午夜谋杀的人

[hu:m] ['lænsələt] [slu:] , [hæd; həd] ['tæri:d] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
whom Lancelot slew , had tarried at the court of the king ,
谁 兰斯洛特 一万 , 有 滞留 在 这 法庭 的 这 国王 ,

兰斯洛特杀死的那个人，曾在国王的宫廷里逗留过一段时间。

[ænd; ænd][ɪn] ['praʊəs] [ænd; ænd] ['naɪtli] [ə 'tʃi:vmənts] [wʌz; wəz] [ə 'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv]
and in prowess and knightly achievements was among the most famous of
和 在 能力 和 骑士精神 成就 曾是 之中 这 最多 著名的 的
[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .
the knights of the Round Table .
这 骑士 的 这 圆形的 桌子 .

他在武艺和骑士功绩方面，是圆桌骑士中最著名的人物之一。

[ænd; ænd] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['wɪfl] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] , [həʊ'vevə] [fɑ:r] [maɪt]
And always was he wishful to go on strange adventures , however far might
和 总是 曾是 他 愿望 到 去 在 奇怪的 冒险 , 然而 远的 可能
[bi:; bi][ðə; ði] ['kʌntri] ,
be the country ,
是 这 国家 ,

他一直渴望去进行奇特的冒险，无论目的地多么遥远。

[ɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ðə; ði] [weɪz] [,ðer'tu:] , [ɔ:r]['kru:əl][ænd; ænd] ['kræfti] [ðə; ði] [foʊz] .
or dangerous the ways thereto , or cruel and crafty the foes .
或者 危险的 这 方式 到 , 或者 残忍的 和 狡猾 这 敌人 .

或是通往那里的道路危险重重，或是敌人残忍狡诈。

[wʌŋ] [deɪ] [kɪŋ] ['ɑ:rθə] [wʌz; wəz][æt; ət] [kɑ:r'li:ən] - [ə'pɑ:n] - [ʊsk] ,
One day King Arthur was at Caerleon - upon - Usk ,
一 天 国王 亚瑟 曾是 在 卡尔里昂 - 之上 - 乌斯克 ,

有一天，亚瑟王来到了卡尔里昂-乌斯克，

[ænd; ænd][sæt] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] - ['tʃeɪmbə] .
and sat conversing with a few of his knights in the presence - chamber .
和 卫星 对话 和 一个 很少 的 他的 骑士 在 这 在场 - 房间 .

他坐在觐见厅里，与几位骑士交谈。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][sɜ:r] ['əuɪn] [ænd; ənd][sɜ:r] [keɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][sɜ:r]
With him was Sir Owen and Sir Kay , and there was also Sir
和 他 曾是 先生 欧文 和 先生 凯 , 和 那里 曾是 还 先生
[ˈkəʊnən, ˈkɒnən][ænd; ənd][sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] .
Conan and Sir Bedevere .
柯南 和 先生 贝德维尔 .

与他同行的还有欧文爵士和凯爵士，以及柯南爵士和贝德维尔爵士。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [sæt] [nɪr] [ðem; ðəm] , [waɪl] [hɜ:r; hər] [ˈhændmeɪdn] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət]
The queen sat near them , while her handmaidens stood by the window at
这 女王 卫星 靠近 他们 , 尽管 她 侍女 站立 经过 这 窗户 在
[ˈni:d(ə)lwɜ:rk] .
needlework .
针线活 .

女王坐在她们附近，而她的侍女们则站在窗边做针线活。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈɑ:rθər] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [sli:p] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][hɔ:rn] [ˈsaʊndɪd] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
In a little while Arthur said he would sleep until the horn sounded for dinner .
在 一个 小的 尽管 亚瑟 说 他 会 睡觉 直到 这 喇叭 听起来 为了 晚餐 .

亚瑟说，过一会儿他就要睡觉，等到晚餐的号角响起才会睡觉。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɔ:t]
For he had come from London late the night before , and had not
为了 他 有 来 从 伦敦 晚的 这 夜晚 前 , 和 有 不是
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊl] [rest] .
had his full rest .
有 他的 满的 休息 .

因为他前一天晚上很晚才从伦敦赶来，没有得到充分的休息。

- [bʌt; bət] , - [sed] [hi:; hi] , - [du:][ju:; jʊ] , [maɪ] [naɪts] , [kənˈtɪnju:] [jɔr; jər] [tɔ:k] ,
' **But , ' said he , ' do you , my knights , continue your talk ,**
- 但 , - 说 他 , - 做 你 , 我的 骑士 , 继续 你的 讲话 ,
“但是,”他说,“我的骑士们,你们可以继续谈论吗? ”

[ænd; ənd] [tel] [i:tʃ] [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪ.lɪz][æz; əz] [bɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈhʌŋɡri] ,
and tell each other tales as before , and if you are hungry ,
和 告诉 每个 其他 故事 作为 前 , 和 如果 你 是 饥饿的 ,
像以前一样互相讲故事,如果饿了,

[keɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈkɑ:ləp] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd][hɔ:rnz][ʌv; əv] [mi:d] . -
Kay will give you collops of meat and horns of mead . '
凯 将要 给 你 崩溃 的 肉 和 角 的 蜂蜜酒 . -

凯会给你大块的肉和几角的蜂蜜酒。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [slept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [si:t] [ʌv; əv] [ɡri:n] [ˈrʌʃɪz] ,
So the king slept on his broad seat of green rushes ,
所以 这 国王 睡着了 在 他的 广阔 座位 的 绿色的 冲刺 ,

于是国王就睡在他那宽阔的绿色芦苇席上。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ə; eɪ] [ˈsplɛndɪd] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] - [ˈkʌlərd] [ˈsætn] .
over which was spread a splendid covering of flame - coloured satin .
超过 哪个 曾是 传播 一个 灿烂 覆盖 的 火焰 - 有色 缎 .

上面铺着一层华丽的火焰色缎子。

[ænd; ənd] [ˈkuʃənz] [ʌv; əv] [red] [ˈsætn][wɜ:r; wər][ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] .
And cushions of red satin were under his head .
和 靠垫 的 红色的 缎 是 在下面 他的 头 .

他头下垫着红色缎子软垫。

[keɪ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][ˈpeɪdʒ][tuː; tə] [brɪŋ] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [miːd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
Kay ordered a page to bring meat and bread and mead , and when the
凯 订购 一个 页 到 带来 肉 和 面包 和 蜂蜜酒 , 和 什么时候 这
[fɔːr] [hæd; həd] [ˈiːtn] ,
four had eaten ,
四 有 吃 ,

凯吩咐侍童送来肉、面包和蜂蜜酒，四人吃完后，

[sɜːr][ˈkəʊnən, ˈkɒnən][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]
Sir Conan was called upon to tell how he became possessed of a dark
先生 柯南 曾是 称为 之上 到 告诉 如何 他 成为 拥有 的 一个 黑暗的
[beɪ] [ˈpɔːlfri] ,
bay palfrey ,
湾 帕尔弗雷 ,

柯南爵士被要求讲述他如何附身于一匹深棕色小马驹的故事。

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈenvɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɪts] [ˈbjuːti] ,
as to which all envied him for its beauty ,
作为 到 哪个 全部 令人羡慕 他 为了 它是 美丽 ,
[ˌsɪŋɡl̩] [ˈbɪj] [ˈtʃiːn] ,
至于它的美丽，所有人都羡慕他。

[bʌt; bət] [kənˈsɜːrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [ɔːf] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
but concerning which he always put off telling the tale of how he had
但 有关 哪个 他 总是 放 离开 讲述 这 故事 的 如何 他 有
[əbˈteɪnd] [aɪ ˈtiː] .
obtained it .
获得 它 .

但他总是拖延讲述他是如何得到它的故事。

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , - [brˈgæn][sɜːr][ˈkəʊnən, ˈkɒnən] , - [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ]
' You must know , ' began Sir Conan , ' that I was the only son of my
- 你 必须 知道 , - 开始 先生 柯南 , - 那 我 曾是 这 仅有的 儿子 的 我的
[ˈperənts] ,
parents ,
父母 ,

“你必须知道,”柯南爵士开口道，“我是我父母唯一的儿子。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈbærəni] [ɪn] [ˈləjðɪən] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][maɪ]
and the confines of my father's barony in Lothian were too small for my
和 这 限制 的 我的 父亲的 男爵领 在 洛锡安 是 也 小的 为了 我的
[əˈspaɪərɪŋ][ænd; ənd][maɪ] [ˈderɪŋ] .
aspiring and my daring .
有抱负的 和 我的 大胆 .

我父亲在洛锡安的男爵领地太小了，容不下我的抱负和胆识。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ədˈventʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tuː] [ɡreɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈduːɪŋ] ,
I thought there was no adventure in the world too great for my doing ,
我 想法 那里 曾是 不 冒险 在 这 世界 也 伟大的 为了 我的 正在做 ,
[ˌɪŋˈwɜːld] [ˈwɜːld] ,
我曾以为世界上没有我做不到的冒险。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [fɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [huː] [wʊd] [miːt] [em ˈiː][ɪn][maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri]
and when I had fought all the knights who would meet me in my own country
和 什么时候 我 有 战斗 全部 这 骑士 WHO 会 见面 我 在 我的 自己的 国家
,
[ˌɪŋˈwɜːld] [ˈwɜːld] ,
,

当我与所有胆敢在本国与我交战的骑士们战斗完毕后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sleɪn] [ɔːl][ðə; ði][ˈtrɒʊlz] [ðæt] [rɔːt] [ˈiːv(ə)][ðer; ðər] ,
and had slain all the trolls that wrought evil there ,
和 有 被杀 全部 这 喷子 那 锻 邪恶的 那里 ,
[ˌɪŋˈwɜːld] [ˈwɜːld] ,
他杀死了所有在那里作恶的巨魔。

[aɪ] [ɪ'kwɪpt] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [best] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [si:k] ['greɪtər] [əd'ventʃəz] [ɪn]
I equipped myself in my best armour and set forth to seek greater adventures in
我 配备 我 在 我的 最好的 盔甲 和 放 前进 到 寻找 更大的 冒险 在
[dɪ'zɜ:rts] [ænd; ənd][waɪld][ɪ'ri:dʒənz] .
deserts and wild regions .
沙漠 和 荒野 地区 .

我穿戴好最好的盔甲，出发去沙漠和荒野地区寻求更大的冒险。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɛrd] [saʊθ] [fɔ:r; fər] ['meni] [wi:ks] ,
And I fared south for many weeks ,
和 我 表现 南 为了 许多 周 ,

于是我一路向南，走了好几个星期。

['oʊvər] ['desələt] ['maʊntnz] [ænd; ənd][waɪld][ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['fæstnəs] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [mʊr] ,
over desolate mountains and wild and terrible fastnesses of rock and moor ,
超过 荒凉 山脉 和 荒野 和 糟糕的 坚固性 的 岩石 和 泊 ,
越过荒凉的山脉和险峻可怕的岩石和沼泽地，

[wer] ['oʊnli][ðə; ði] ['rɑ:bər] [si:md] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] , ['mædʒɪk] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
where only the robber seemed to live , and the wild , magic people of the
在哪里 仅有的 这 强盗 似乎 到 居住 , 和 这 荒野 , 魔法 人们 的 这
[gri:n] [maʊndz] ,
green mounds ,
绿色的 土堆 ,

那里似乎只有强盗居住，还有绿色土丘上那些狂野而神奇的人们。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rk] ,
and where there was no sound but the song of the lark ,
和 在哪里 那里 曾是 不 声音 但 这 歌曲 的 这 云雀 ,

除了云雀的歌声，再无其他声音。

[ðə; ði] [plʌndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] [ænd; ənd] ['ɑ:tər] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ,
the plunge of the beaver and otter in the river ,
这 暴跌 的 这 海狸 和 獭 在 这 河 ,

海狸和水獭纵身跃入河中，

[ðə; ði] [graʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ber] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf]
the growl of the brown bear from the rock , and the howl of the wolf
这 咆哮 的 这 棕色的 熊 从 这 岩石 , 和 这 嗥 的 这 狼
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

岩石上传来棕熊的咆哮声，夜里传来狼的嚎叫声。

- [ænd; ənd][aɪ] ['fɛrd] [θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['terərz] [ʌn'skeɪðd] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
' And I fared through all these terrors unscathed , and one day I came to a
- 和 我 表现 通过 全部 这些 恐怖 毫发无损 , 和 一 天 我 来了 到 一个
[haɪ] [rɪdʒ] ,
high ridge ,
高的 岭 ,

“我毫发无损地度过了所有这些恐怖时刻，有一天，我来到了一座高高的山脊上，

[ænd; ənd] [sɔ:] ['stretʃɪŋ] [bɪ'ləʊ] [em 'i:][ðə; ði] ['ferɪst] ['væli] [aɪ][hæd; həd] ['evər] [si:n] .
and saw stretching below me the fairest valley I had ever seen .
和 锯 伸展 以下 我 这 最公平 谷 我 有 曾经 已见 .

我看到下方延伸开去的是我见过的最美丽的山谷。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ɡri:n] [ænd; ənd] [smu:ð] , [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][sɔ:ft][ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]
The grass was green and smooth , the trees were soft and of an
这 草 曾是 绿色的 和 光滑的 , 这 树木 是 柔软的 和 的 一个
[ˈi:kwəl] [ɡroʊθ] ;
equal growth ;
平等的 生长 ;

草皮翠绿光滑，树木柔软且生长均匀；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈrɪvər][ræn][ˈdʒentli] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæθ] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] .
and a river ran gently through the dale , with a path beside it .
和 一个 河 跑 轻轻地 通过 这 戴尔 , 和 一个 小路 旁 它 .

一条小河缓缓流过山谷，河边有一条小路。

- [aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [pæθ] [ɔ:l] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , [bʌt; bət] [met] [noʊ][wʌn] , [ʌn'tɪl] ,
- I followed the path all day until the evening , but met no one , until ,
- 我 随后 这 小路 全部 天 直到 这 晚上 , 但 遇见 不 一 , 直到 ,
我沿着这条路走了一整天，直到傍晚，但一个人也没遇到，直到.....

[æz; əz][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] , [aɪ] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈmæsɪv]
as the afternoon was waning , I came suddenly upon a large and massive
作为 这 下午 曾是 减弱 , 我 来了 突然 之上 一个 大的 和 大量的
[ˈkæs(ə)] ,
castle ,
城堡 ,

午后渐近尾声时，我突然发现一座巨大而宏伟的城堡。

[wɪtʃ] [ʃʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərɪŋ] [sʌn] .
which shone in the westering sun .
哪个 闪耀 在 这 西行 太阳 .

在西沉的夕阳下闪闪发光。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ɡri:n] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈɡertweɪ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [tu:] [jʊθs] [wɪð; wɪθ]
And I approached the green before the gateway , and saw two youths with
和 我 接近 这 绿色的 前 这 网关 , 和 锯 二 青年 和
[ˈkɜ:rlɪŋ] [ɔ:bərn] [her] ,
curling auburn hair ,
冰壶 奥本 头发 ,

我走到大门前的绿地上，看到两个有着卷曲红褐色头发的年轻人。

[klæd] [ˈrɪtʃli] [ɪn][ˈɡɑ:rmənts][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætn] , [wɪð; wɪθ] [ˈfrʌntlɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ˈfɔ:rhed]
clad richly in garments of yellow satin , with frontlets of gold upon their forehead
覆膜 丰富 在 服装 的 黄色的 缎 , 和 前额 的 金子 之上 他们的 前额
.
:
.

她们身着华丽的黄色缎子长袍，额头上戴着金饰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdægəz] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒu:əld] [hɪlt] , [ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʃu:tɪŋ]
And they had daggers with jewelled hilts , and these they were shooting
和 他们 有 匕首 和 珠宝 剑柄 , 和 这些 他们 是 射击
[æt; ət][ə; eɪ][mɑ:rk] .
at a mark .
在 一个 标记 .

他们手持镶有宝石的匕首，并用这些匕首射击目标。

- [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [mæn][ɪn]
- And on a bench a little way from them was a handsome man in
- 和 在 一个 长椅 一个 小的 方式 从 他们 曾是 一个 英俊的 男人 在
[ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] ,
the prime of life ,
这 主要的 的 生活 ,

“在离他们不远处的一张长椅上，坐着一位英俊潇洒、正值壮年的男子。”

[ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænt(ə)] :

of a proud look , clad in a rich mantle .

的 一个 自豪的 看 , 覆膜 在 一个 富有的 地幔 .

神情骄傲，身披华丽的斗篷。

- [aɪ] [went] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [maɪ] ['gri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

' I went forward and saluted him , and he returned my greeting with great

- 我 去 向前 和 敬礼 他 , 和 他 返回 我的 问候 和 伟大的

[kɜ:rtəsi] .

courtesy .

礼貌 .

我上前向他敬礼，他也非常礼貌地回礼。

[ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] , [hi; hi] [led] [em 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['pɔ:rlɪ'pɔ:rlɪ]

And , rising , he led me into the hall , which , however , was but poorly

[fɜ:rnɪʃt] .

furnished .

提供 .

他起身领我走进大厅，但大厅里的陈设却十分简陋。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɜ-d] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [soʊ] ['rɪtʃli] [kloʊðd] ,

And I wondered that the knight and the youths should be so richly clothed ,

和 我 想知道 那 这 骑士 和 这 青年 应该 是 所以 丰富 穿着衣服 ,

我纳闷，骑士和那些年轻人怎么都穿着如此华丽的衣服。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['skæntɪ] .

while the hall was scanty .

尽管 这 大厅 曾是 稀少 .

大厅里空荡荡的。

- [sɪks] ['meɪdnz] [keɪm] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ənd] [waɪl] [θri:] [tʊk] [maɪ] [hɔ:rs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'a:rmd]

' Six maidens came forward , and while three took my horse , the others unarmed

- 六 少女们 来了 向前 , 和 尽管 三 采取 我的 马 , 这 其他的 徒手

[em 'i:] ,

me ,

我 ,

六个少女走上前来，其中三个牵走了我的马，其余三个缴了我的械。

[ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:] ['wɔ:tər] [wer'ɪn] [tu; tə] [wɔ:ʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] - [roʊb] [tu; tə] [pʊt] [ɑ:n] .

and gave me water wherein to wash , and a dining - robe to put on .

和 给予 我 水 其中 到 洗 , 和 一个 用餐 - 长袍 到 放 在 .

他给了我水洗漱，又给了我一件餐袍穿上。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['meɪdnz] [wɜ:r; wər] ['fɛɪɜ-] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæd; həd] ['evər] [si:n] .

And the six maidens were fairer than any I had ever seen .

和 这 六 少女们 是 更公平 比 任何 我 有 曾经 已见 .

这六位少女比我见过的任何少女都更加美丽。

[ðen] [wi; wi][sæt] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz]

Then we sat down when the meat was ready , and though the food was

然后 我们 卫星 向下 什么时候 这 肉 曾是 准备好 , 和 尽管 这 食物 曾是

[gʊd] ,

good ,

好的 ,

肉做好后我们就坐了下来，虽然食物很好，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsɪmp(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈflægən] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv]
it was simple , and the vessels and flagons upon the table were of
它 曾是 简单的 , 和 这 船只 和 酒壶 之上 这 桌子 是 的
[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

菜肴很简单，桌上的器皿和酒壶都是银制的。

[bʌt; bət] [ˈveri] [oʊld] [ænd; ənd] [ˈdented] , [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:n] [ɪn] [ju:z] .
but very old and dented , as if they had been long in use .
但 非常 老的 和 凹陷 , 作为 如果 他们 有 到过 长的 在 使用 .

但是它们非常老旧，而且有凹痕，好像已经使用了很长时间。

- [ænd; ənd] [noʊ] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [ˈspuʊkən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈended] ,
' And no word was spoken until the meal was ended ,
- 和 不 单词 曾是 说 直到 这 一顿饭 曾是 结束 ,
“直到用餐结束，两人一句话也没说。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [æskt] [em ˈi:] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈwɪðər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] .
and then the knight asked me my name and whither I was going .
和 然后 这 骑士 问 我 我的 姓名 和 往哪里去 我 曾是 去 .

然后骑士问我叫什么名字，要去哪里。

- [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [toʊld] [em ˈi:] [hɪz; ɪz] .
' I told him my name , and he told me his .
- 我 讲述 他 我的 姓名 , 和 他 讲述 我 他的 .

我告诉他我的名字，他也告诉我他的名字。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [sed] , [sɜ:r] - [ʌv; əv] [ˈkæs(ə)l] [ˈkaʊər] .
And he was , he said , Sir Dewin of Castle Cower .
和 他 曾是 , 他 说 , 先生 - 的 城堡 退缩 .

他说，他就是考尔城堡的德温爵士。

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈferi:n] [saʊθ] [ˈsi:kɪŋ] [ˈeni] [greɪt] [ədˈventʃər] ,
And I told him that I was faring south seeking any great adventure ,
和 我 讲述 他 那 我 曾是 航道 南 寻求 任何 伟大的 冒险 ,

我告诉他，我正在南下寻找伟大的冒险。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] .
so that I might gain glory and renown .
所以 那 我 可能 获得 荣耀 和 名声 .

好让我获得荣耀和名声。

" [fɔ:r; fər] , " [aɪ] [sed] ,
" For , " I said ,
" 为了 , " 我 说 ,

“因为,”我说, “

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪt] [hu:] [ɪz] [strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈdekst(ə)rəs] [ɪn] [ɑ:rmz] [ðæn; ðən] [aɪ]
" I wish to find a knight who is stronger and more dexterous in arms than I
" 我 希望 到 寻找 一个 骑士 WHO 是 更强 和 更多的 轻巧 在 武器 比 我
.
:
.

“我希望找到一位比我更强壮、武艺更精湛的骑士。”

" - [æt; ət] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɑ:n] [em ˈi:] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" ' At that he looked upon me and smiled .
" - 在 那 他 看起来 之上 我 和 微笑 .

“这时他看着我，笑了。”

- " [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [tu:; tə] [dɪ'stɪrɪs] [ju:; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **If I did not fear to distress you too much , " he said ,**
" 如果 我 做过 不是 害怕 到 痛苦 你 也 很多 , " 他 说 ,
“如果我不怕让你太过难过,”他说,

" [aɪ] [wʊd] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:k] !
" **I would show you what you seek !**
" 我 会 展示 你 什么 你 寻找 !
我会让你看到你所寻找的东西!

" - " [tel] [em 'i:] , " [aɪ] [sed] , " [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [i: 'gər] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [əd'ventʃər] .
" **" Tell me , " I said , " for I am eager to obtain this adventure .**
" 告 诉 我 , " 我 说 , " 为 了 我 是 渴 望 的 到 获 得 这 冒 险 .
“告诉我,”我说, “因为我渴望获得这次冒险机会。”

" - " [sli:p] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] [sɜ:r] - , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [raɪz] [ˈɜ:rlɪ] ,
" **" Sleep here to - night , " said Sir Dewin , " and in the morning rise early ,**
" 睡 觉 这 里 到 - 夜 晚 , " 说 先 生 - , " 和 在 这 早 晨 上 升 早 期 的 ,
“今晚就睡在这里吧,”德温爵士说, “明天早上早点起床。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [br'haɪnd][ðə; ði]['kæs(ə)] .
and take the road to the wood behind the castle .
和 拿 这 路 到 这 木 头 在 后 面 这 城 堡 .
然后沿着路走到城堡后面的树林。

[fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [pæθ] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fəʊnt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [gleɪd] .
Follow the path till you come to a fountain in a glade .
跟 随 这 小 路 直 到 你 来 到 一 个 喷 泉 在 一 个 林 间 空 地 .
沿着小路走, 直到你来到一片林间空地上的喷泉旁。

[ðer; ðər][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
There you will see a large cup , with a chain .
那 里 你 将 要 看 一 个 大 的 杯 子 , 和 一 个 链 .
你会看到一个杯子, 上面挂着一条链子。

[straɪk] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [læns] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ji:; ji][dɪ'zaɪər] .
Strike the cup with your lance , and you will have the adventure ye desire .
罢 工 这 杯 子 和 你 的 槊 , 和 你 将 要 有 这 冒 险 是 的 欲 望 .
用你的长矛击打杯子, 你就能获得你渴望的冒险。

" - [ænd; ənd][sɜ:r] - [smaɪld] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ]
" **" And Sir Dewin smiled again as if he thought the adventure was one which**
" 和 先 生 - 微 笑 再 次 作 为 如 果 他 想 法 这 冒 险 曾 是 一 哪 个
[hi:; hi] [di:md] [wʌz; wəz] [brɪ'ɑ:nd] [em 'i:] ,
he deemed was beyond me ,
他 被 认 为 曾 是 超 过 我 ,
“德温爵士又笑了, 好像他认为这次冒险对我来说太过艰巨了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋgərd] [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][maɪ] ['pælət] .
and I was angered and soon retired to my pallet .
和 我 曾 是 愤 怒 和 很 快 退 休 到 我 的 托 盘 .
我当时很生气, 很快就回到了我的铺位上。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [i: 'gər] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd] [mi:t] [ðɪs] [əd'ventʃər] ,
But I could not sleep , for I was eager to rise and meet this adventure ,
但 我 可 以 不 是 睡 觉 , 为 了 我 曾 是 渴 望 的 到 上 升 和 见 面 这 冒 险 ,
但我却辗转难眠, 因为我渴望早起迎接这场冒险。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [mɔ:k] [sɜ:r] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['læftər] .
and to come back and mock Sir Dewin for his laughter .
和 到 来 后 退 和 嘲 笑 先 生 - 为 了 他 的 笑 声 .
然后回来嘲笑德温爵士的笑声。

- [brɪʔɔːr] [dɑːn] [aɪ][ə'roʊz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔːrs] ,
' **Before dawn I arose and equipped myself , and mounted my horse ,**
- 前 黎明 我 出现 和 配备 我 , 和 安装 我的 马 ,
天亮之前, 我起身整装, 骑上马。

[ænd; ənd] [tɒk] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [æz; əz][sɜːr] - [hæd; həd][təʊld][em 'iː] .
and took my way to the wood , as Sir Dewin had told me .
和 采取 我的 方式 到 这 木头 , 作为 先生 - 有 讲述 我 .
于是, 我按照德温爵士告诉我的指示, 前往树林。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ;
And the road was long and difficult ;
和 这 路 曾是 长的 和 难的 ;
这条路漫长而艰难;

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gleɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
but at length I came to the glade and found the fountain .
但 在 长度 我 来了 到 这 林间空地 和 成立 这 喷泉 .
但最终我来到了林间空地, 找到了喷泉。

[ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ['pɪlər] [brɪ'saɪd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ,
On a stone pillar beside it a chain was fastened ,
在 一个 石头 支柱 旁 它 一个 链 曾是 系紧 ,
旁边的一根石柱上系着一条链子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] .
and at the end of the chain was a large cup .
和 在 这 结尾 的 这 链 曾是 一个 大的 杯子 .
链条的末端是一个大杯子。

- [wɪð; wɪθ][maɪ] [læns] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [kʌp] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [piːl] [ʌv; əv]
' **With my lance I struck the cup , and instantly there was a great peal of**
- 和 我的 槊 我 击 这 杯子 , 和 即刻 那里 曾是 一个 伟大的 皮尔 的
['θʌndər] ,
thunder ,
雷 ,
“我用长矛击中了杯子, 随即传来一声巨大的雷鸣。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['tremblɪd] [fɔːr; fər] [fɪr] .
so that I trembled for fear .
所以 那 我 颤抖 为了 害怕 .
我吓得浑身发抖。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm][ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][heɪl] .
And instantly there came a great storm of rain and of hail .
和 即刻 那里 来了 一个 伟大的 风暴 的 雨 和 的 冰雹 .
瞬间, 暴雨夹杂着冰雹倾盆而下。

[ðə; ði] ['heɪl, stəʊnz] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][soʊ][hɑːrd] [ðæt] ['niːðər] [mæn][nɔːr] [biːst] [kʊd; kəd]
The hailstones were so large and so hard that neither man nor beast could
这 冰雹 是 所以 大的 和 所以 难的 那 两者都不 男人 也不 兽 可以
[lɪv; laɪv] [θruː] [ðæt] [stɔːrm] ,
live through that storm ,
居住 通过 那 风暴 ,
冰雹又大又硬, 无论是人还是牲畜都无法在那场风暴中幸存。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [ðem; ðəm] , [soʊ] ['fɪrslɪ] [dɪd] [ðeɪ] [biːt] .
for they would have slain them , so fiercely did they beat .
为了 他们 会 有 被杀 他们 , 所以 激烈地 做过 他们 打 .
因为他们本想把他们杀死, 他们打得如此凶狠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

And the way that I escaped was this .
和 这 方式 那 我 逃脱 曾是 这 .

我逃脱的方式是这样的。

[aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [bi:k] [ʌv; əv][maɪ] [ʃi:ld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv][maɪ] [hɔ:rs] ,

I placed the beak of my shield over the head and neck of my horse ,
我 放置 这 喙 的 我的 盾 超过 这 头 和 脖子 的 我的 马 ,

我把盾牌的喙放在马的头颈上，

[waɪl] [aɪ][held][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt] [ˈoʊvər][maɪ] [oʊn] [hed] .

while I held the upper part over my own head .
尽管 我 握住 这 上 部分 超过 我的 自己的 头 .

我把上半部分举过自己的头顶。

[ðʌs] [dɪd][wi:; wi] [wɪð'stænd] [ðə; ði][stɔ:rm] , [ðoʊ] [ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv][maɪ] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər] [sɔ:r]

Thus did we withstand the storm , though the flanks of my horse were sore
因此 做过 我们 经受 这 风暴 , 尽管 这 侧翼 的 我的 马 是 疮

[ˈwu:ndɪd] .

wounded .
受伤 .

就这样，我们挺过了这场风暴，虽然我的马的侧腹受了重伤。

- [ðen] [ðə; ði][skaɪ] [klɪrd] , [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

' Then the sky cleared , the sun came out ,
- 然后 这 天空 已清除 , 这 太阳 来了 出去 ,

然后天空放晴，太阳出来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz][bɪ'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [br'saɪd] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .

and a flock of birds began to sing on a tree beside the fountain .
和 一个 群 的 鸟类 开始 到 唱歌 在 一个 树 旁 这 喷泉 .

喷泉旁的一棵树上，一群鸟儿开始鸣叫。

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [hɜ:rd] [sʌt] [ɪn'trænsɪŋ] [ˈmju:zɪk] [br'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] .

And surely no one has heard such entrancing music before or since .
和 一定 不 一 有 听到 这样的 迷人的 音乐 前 或者 自从 .

而且，此前或此后，肯定没有人听过如此迷人的音乐。

[soʊ] [tʃɑ:rmd] [wʌz; wəz][aɪ][wɪð; wɪθ] [ˈlɪsnɪŋ] ,

So charmed was I with listening ,
所以 迷住了 曾是 我 和 聆听 ,

我被聆听深深吸引。

[ðæt] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst][ə; eɪ] [loʊ] [ˈrʌmblɪŋ] [wɪt] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd]

that I noticed not at first a low rumbling which seemed to come nearer and
那 我 注意到 不是 在 第一的 一个 低的 隆隆声 哪个 似乎 到 来 更近 和

[ˈnɪrər] .

nearer .
更近 .

我一开始并没有注意到低沉的隆隆声，但那声音似乎越来越近。

- [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'prəʊtʃɪŋ] [em 'i:] ,

' And suddenly I heard a voice approaching me ,
- 和 突然 我 听到 一个 嗓音 接近 我 ,

突然，我听到一个声音向我走来，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [naɪt] [ɪn][skaɪ] - [blu:] [ˈɑ:rmər] [roʊd] [ˈswɪftli] [ʌp]

and I looked round just as a big knight in sky - blue armour rode swiftly up
和 我 看起来 圆形的 只是 作为 一个 大的 骑士 在 天空 - 蓝色的 盔甲 骑 迅速地 向上

[ðə; ði] [ˈvæli] .

the valley .
这 谷 .

我环顾四周，只见一位身穿天蓝色盔甲的高大骑士策马疾驰而来。

- " [oʊ] [naɪt] , " [kraɪd][hiː; hi] , " [wʌt] [ɪl] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪː] ,
! " **O knight** , " **cried he** , " **what ill have I done to thee** ,
- " 哦 骑士 , " 哭 他 , " 什么 患病的 有 我 完毕 到 你 ,
"哦，骑士，"他喊道，"我对你做了什么不好的事？"

[ðæt] [ðəʊ] [juːz] [em 'iː][soʊ] ['iːvəli] ?
that thou usest me so evilly ?
那 你 用途 我 所以 邪恶地 ?

你竟如此恶劣地对待我？

[nəʊ] [ðəʊ] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [sent] [baɪ]['iːv(ə)l][ˈmædʒɪk] [hæθ] [sleɪn] [maɪ] [best]
Knowest thou not that the storm which thou hast sent by evil magic hath slain my best
最了解 你 不是 那 这 风暴 哪个 你 哈斯特 发送 经过 邪恶的 魔法 有 被杀 我的 最好的
[ˈflɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,
flocks on the hills ,
羊群 在 这 丘陵 ,

你难道不知道，你用邪恶魔法降下的暴风雨已经杀死了山上我最好的羊群吗？

[ænd; ənd] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [ɔːl][maɪ] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪ'ðəʊt] [ˈfeltər] ?
and beaten to death all my men that were without shelter ?
和 被打败 到 死亡 全部 我的 男人 那 是 没有 庇护所 ?

并将我所有无家可归的部下全部殴打致死？

" - [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][em 'iː] [ˈfjʊriəsli] .
" ! **He came at me furiously** .
" - 他 来了 在 我 愤怒地 .

“他怒气冲冲地朝我扑过来。”

[aɪ] [pʊt] [maɪ] [læns] [ɪn] [rest] [ænd; ənd] [spɜːrd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
I put my lance in rest and spurred towards him ,
我 放 我的 槊 在 休息 和 受到刺激 向 他 ,

我收起长矛，策马向他冲去。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [æn; ən]['ɑːnset] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [fɑːr]
and we came together with so great an onset that I was carried far
和 我们 来了 一起 和 所以 伟大的 一个 发病 那 我 曾是 携带 远的
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['krʌpər] [ʌv; əv][maɪ] [hɔːrs] .

beyond the crupper of my horse .
超过 这 后颈 的 我的 马 .

我们猛地撞在一起，力道之大，以至于我被甩到了马的后腿很远的地方。

- [ðen] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][em 'iː] ,
! **Then the knight , taking no further notice of me** ,
- 然后 这 骑士 , 采取 不 更远 注意 的 我 ,

“然后那位骑士便不再理会我了，

[pæst] [ðə; ði] [æft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] [θruː] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][soʊ] [roʊd]
passed the shaft of his lance through the bridle of my horse , and so rode
通过了 这 轴 的 他的 槊 通过 这 轡 的 我的 马 , 和 所以 骑
[ˈswɪftli] [ə'weɪ] .
swiftly away .
迅速地 离开 .

他将长矛的矛杆穿过我马的缰绳，然后迅速骑马离去。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [muːvd] [em 'iː][tuː; tə][ˈæŋgər][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [em 'iː][soʊ] [mʌt] [æz; əz][nɑːt]
And it moved me to anger to think he despised me so much as not
和 它 已搬 我 到 愤怒 到 思考 他 被鄙视的 我 所以 很多 作为 不是
['iːv(ə)n][tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [em 'iː][ʌv; əv][maɪ] [sɔːrd] .
even to despoil me of my sword .
甚至 到 掠夺 我 的 我的 剑 .

想到他如此鄙视我，甚至不肯夺走我的剑，我就怒火中烧。

- [ˈveri] [dɪˈprest] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz][aɪ][æz; əz][aɪ] [tɒk] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæəs(ə)l][ʌv; əv]
' **Very depressed of spirit was I as I took my way back to the castle of**
- 非常 郁闷 的 精神 曾是 我 作为 我 采取 我的 方式 后退 到 这 城堡 的
[sɜːr] - .
Sir Dewin .
先生 - .

“我心情非常低落，踏上了返回德温爵士城堡的路。”

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡleɪd] ,
And as I passed through the wood I came to a glade ,
和 作为 我 通过了 通过 这 木头 我 来了 到 一个 林间空地 ,
穿过树林，我来到了一片林间空地。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡriːn] [maʊnd] .
in the midst of which was a green mound .
在 这 中间 的 哪个 曾是 一个 绿色的 冢 .
其中有一座绿色的小土堆。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [pæst] [aɪ ˈtiː][aɪ] [hɜːrd] [ˈlæftər] , [wɪt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And as I passed it I heard laughter, which seemed to come from the
和 作为 我 通过了 它 我 听到 笑声 , 哪个 似乎 到 来 从 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

当我经过那里时，我听到了笑声，那笑声似乎是从大地深处传来的。

[ænd; ʌnd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈsnɪrɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈmɔːkɪŋ] [em ˈiː] .
And I heard a voice sneering and mocking me .
和 我 听到 一个 嗓音 冷笑 和 嘲讽 我 .
我听到一个声音在嘲笑我，讥讽我。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ɡest] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɒl] [ɔːr] - [huːm] [aɪ][kʊd; kəd]
And I guessed it was the voice of a troll or moundman whom I could
和 我 猜对了 它 曾是 这 嗓音 的 一个 巨魔 或者 - 谁 我 可以
[nɑːt] [siː] ,
not see ,
不是 看 ,

我猜想那是某个我看不见的巨魔或土墩人的声音。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪlək] ,
who lived in the hillock ,
WHO 居住地 在 这 岗 ,
住在小山丘上的是

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈwʌndər] [aɪ][dɪd][nɑːt][ɡoʊ][mæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈrɪzn] .
and I wonder I did not go mad with the shame of his derision .
和 我 想知道 我 做过 不是 去 疯狂的 和 这 耻辱 的 他的 嘲笑 .
我真奇怪自己没有因为他的嘲笑而羞愧得发疯。

- [ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊnd] ,
' **And I had not the spirit to go to try to break into the mound** ,
- 和 我 有 不是 这 精神 到 去 到 尝试 到 休息 进入 这 冢 ,
“我没有勇气去尝试破开土堆。”

[lest] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [wɜːrk][ˈmædʒɪk][ænd; ʌnd] [mɔːr] [dɪˈzæstər][əˈpɑːn][em ˈiː] .
lest he should work magic and more disaster upon me .
免得 他 应该 工作 魔法 和 更多的 灾难 之上 我 .
免得他对我施展魔法，给我带来更大的灾难。

[soʊ][aɪ] [left] [ðæt] [ɡleɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈlæftər] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
So I left that glade, with the sound of his hoarse laughter ringing in my ears .
所以 我 左边 那 林间空地 , 和 这 声音 的 他的 嘶哑 笑声 铃声 在 我的 耳朵 .
于是我离开了那片林间空地，耳边还回荡着他沙哑的笑声。

- [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][sɜ:r] - , [ænd; ənd] [wel] [entərteɪnd] [wʌz; wəz][aɪ] ,
' **I reached the castle of Sir Dewin , and well entertained was I ,**
- 我 达到 这 城堡 的 先生 - , 和 出色地 娱乐 曾是 我 ,
“我到达了德温爵士的城堡，受到了热情款待。”

[ænd; ənd] ['restɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
and rested for the remainder of that day .
和 休息 为了 这 余 的 那 天 .
然后休息了一整天。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] [wʌz; wəz][sɜ:r] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
And full of courtesy was Sir Dewin and his household ,
和 满的 的 礼貌 曾是 先生 - 和 他的 家庭 ,
德温爵士及其随从彬彬有礼。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][maɪ] [ɪn'kaʊntər] ,
for none of them referred to my encounter ,
为了 没有任何 的 他们 指 到 我的 遇到 ,
因为他们中没有一个人提到我的遭遇。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
and to the fact that I had come back without a horse .
和 到 这 事实 那 我 有 来 后退 没有 一个 马 .
以及我没带马回来的事实。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][rouz][nekst] [deɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][da:rk] [beɪ] ['pɔ:lfri] , ['redi] ['sædəld] ,
And when I rose next day , there was a dark bay palfrey , ready saddled ,
和 什么时候 我 玫瑰 下一个 天 , 那里 曾是 一个 黑暗的 湾 帕尔弗雷 , 准备好 鞍 ,
第二天早上我起床时，看到一匹深棕色的矮种马，已经备好了鞍。

['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
waiting in the courtyard for me .
等待 在 这 庭院 为了 我 :
他在院子里等我。

[ðæt] [hɔ:rs] [aɪ] [stɪl] [pə'zes] ,
That horse I still possess ,
那 马 我 仍然 具有 ,
我至今还拥有的那匹马

[ðəʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][f'evər] [brɪŋz] [bæk] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'fi:t] .
though the sight of him ever brings back the memory of my defeat .
尽管 这 视线 的 他 曾经 带来 后退 这 记忆 的 我的 击败 .
虽然每次见到他，我都会想起那场失败。

- ['veriɪ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] ['ni:ðər] [brɪ'fɔ:r] [nɔ:r] [sɪns] [hæv; həv][aɪ][f'evər] [hɜ:rd]
' **Verily it seems strange to me that neither before nor since have I ever heard**
- 确实 它 似乎 奇怪的 到 我 那 两者都不 前 也不 自从 有 我 曾经 听到
[ʌv; əv] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [brɪ'saɪdʒ] [maɪ'self] [hu:] [nu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] ,
of any person besides myself who knew of this adventure ,
的 任何 人 除了 我 WHO 知道 的 这 冒险 ,
“的确，令我感到奇怪的是，无论在此之前还是之后，我都从未听说过除了我之外的任何人知道这段奇遇。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz][ʌv; əv]
and that the subject of it should exist within the bounds of the lands of
和 那 这 主题 的 它 应该 存在 之内 这 界限 的 这 土地 的
[kɪŋ] [ˈɑ:rθər] ,
King Arthur ,
国王 亚瑟 ,
而且，它的主题应该存在于亚瑟王的领地之内。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈlaɪtɪŋ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] . -
without any other person lighting upon it . '
没有 任何 其他 人 灯光 之上 它 . -
没有其他人撞见它。

- [aɪˈtiː] [wəd] [biː; bi] [wel] , [ɪnˈdiːd] , - [sed] [sɜːr] [ˈəuin] ,
' **It would be well , indeed , ' said Sir Owen ,**
- 它 会 是 出色地 , 的确 , - 说 先生 欧文 ,
“那确实很好,”欧文爵士说道。

- [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈfaʊnt(ə)n] . -
' **to go to try to discover that valley and that fountain** . '
- 到 去 到 尝试 到 发现 那 谷 和 那 喷泉 . -
“去看看那个山谷和那座喷泉。”

- [wel] , [ɪnˈdiːd] , - [sed] [sɜːr] [keɪ] [ˈsaʊərli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][sɜːr]
' **Well , indeed , ' said Sir Kay sourly , for he had ever been jealous of Sir**
- 出色地 , 的确 , - 说 先生 凯 酸涩地 , 为了 他 有 曾经 到过 嫉妒的 的 先生
[ˈəuin] ,
Owen ,
欧文 ,
“好吧, 的确如此,”凯爵士酸溜溜地说, 因为他一直嫉妒欧文爵士。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ][peɪdʒ] ,
even when he had been but a page ,
甚至 什么时候 他 有 到过 但 一个 页 ,
即使他当时只是个侍童,

- [ɪf] [ðəɪ] [maʊθ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə][seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [ˈevər] [kərst] [tuː; tə][duː] .
' **if thy mouth were not more ready to say more than thou ever carest to do** .
- 如果 你的 嘴 是 不是 更多的 准备好 到 说 更多的 比 你 曾经 卡斯特 到 做 .
-
-
-
“如果你的嘴巴不是更乐于说一些你根本不想做的事情的话。”

- [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] , [sɜːr] [keɪ] , - [sed] [ˈgwɛnəvɪr] [ˈfɑːrpli] ,
' **Thou art worthy of punishment , Sir Kay , ' said Gwenevere sharply ,**
- 你 艺术 值得 的 惩罚 , 先生 凯 , - 说 格温娜维尔 尖锐地 ,
“凯爵士, 你罪有应得,”格温娜维尔厉声说道。

- [ɪn] [ðæt] [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [ðʌs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][soʊ] [traɪd] [ɪn] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [breɪv] [diːdz] [æz; əz]
' **in that thou speakest thus of a man so tried in prowess and brave deeds as**
- 在 那 你 演讲者 因此 的 一个 男人 所以 尝试 在 能力 和 勇敢的 契约 作为
[ˈəuin] . -
Owen , '
欧文 . -
“你这样评价欧文, 一个身经百战、英勇无畏的人。”

- [fer] [ˈleɪdi] , - [sed] [sɜːr] [ˈəuin] , [ˈlæfɪŋ] , - [wiː; wi] [teɪk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv] [ˈkeɪz] [rɔː] [wɜːrdz] .
' **Fair lady , ' said Sir Owen , laughing , ' we take no heed of Kay's raw words** .
- 公平的 女士 , - 说 先生 欧文 , 笑 , - 我们 拿 不 注意 的 凯的 生的 字 .
“美丽的女士,”欧文爵士笑着说, “我们对凯的粗鲁言论置之不理。”

[hiː; hi][ˈevər] [graʊlz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrli] [dɔːg] . -
He ever growls like a surly dog . '
他 曾经 咆哮 喜欢 一个 粗鲁 狗 . -
他总是像条脾气暴躁的狗一样低吼。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈwʊk] , [ænd; ənd] [æskt] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər] [miːt] .
At that the king awoke , and asked whether it was not time for meat .
在 那 这 国王 醒来 , 和 问 无论 它 曾是 不是 时间 为了 肉 .
这时国王醒了, 问是不是该吃肉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːrŋ][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][men] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪlɪŋ] - [graʊnd]
And the horn was sounded , and men came in from the tilting - ground
和 这 喇叭 曾是 听起来 , 和 男人 来了 在 从 这 倾斜 - 地面

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] - [fiːld] ,
and the play - field ,
和 这 玩 - 场地 ,

号角响起，人们从比武场和比赛场上走了进来。

[ænd; ənd] [wɑːʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] .
and washed , and the king and all his household sat down to dinner .
和 洗过 , 和 这 国王 和 全部 他的 家庭 卫星 向下 到 晚餐 .

洗漱完毕后，国王和他的全家成员坐下来吃饭。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [brɪfɔːr] [daːn] , [sɜːr]['əʊɪn] [roʊz] ['prɪvɪli] ,
On the morrow , before dawn , Sir Owen rose privily ,
在 这 明天 , 前 黎明 , 先生 欧文 玫瑰 私下里 ,

第二天黎明前，欧文爵士悄悄起身。

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
and put on his armour and took his horse , and rode out of the town ,
和 放 在 他的 盔甲 和 采取 他的 马 , 和 骑 出去 的 这 镇 ,

他穿戴好盔甲，骑上马，离开了城镇。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [roʊd]['oʊvər] ['maʊntnɪz] ,
and for many days rode over mountains ,
和 为了 许多 天 骑 超过 山脉 ,

他们连续多日骑马翻越群山，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [siː] [laɪk][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['bɜːrniʃt] [liːd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
until he saw the sea like a sheet of burnished lead lying on his left hand .
直到 他 锯 这 海 喜欢 一个 床单 的 抛光 带领 说谎 在 他的 左边 手 .

直到他看到大海像一块光滑的铅片一样躺在他的左手上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsəz] [hed] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][roʊd][faːr] [θruː] [waɪld][ænd; ənd] ['dɪstənt]
Then he turned his horse's head away , and rode far through wild and distant
然后 他 转向 他的 马匹 头 离开 , 和 骑 远的 通过 荒野 和 遥远

['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

然后他调转马头，骑马远行，穿过荒凉遥远的地方。

[ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
into the heart of the land .
进入 这 心 的 这 土地 .

深入这片土地的中心地带。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] ['kəʊnən, 'kɒnən][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd]
And at length he arrived at the valley which Conan had described
和 在 长度 他 到达的 在 这 谷 哪个 柯南 有 描述

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

最后，他到达了柯南向他描述的那个山谷。

[hwer'æt] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪst] ['gretli] .
whereat he rejoiced greatly .
哪里 他 欣喜若狂 非常 .

他为此非常高兴。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [brɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] ,
He descended to the path beside the river ,
他 下降 到 这 小路 旁 这 河 ,

他走到河边的小路上，

[ænd; ənd] [ˈdʒɜːniːd] [əˈbɔːŋ] [aɪˈtiː] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ˌʌv; əv][sɜːr] - , [æz; əz]
and journeyed along it till he came to the castle of Sir Dewin , as
和 旅程 沿着 它 直到 他 来了 到 这 城堡 的 先生 - , 作为
[ˈkəʊnən, ˈkɒnən][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] .
Conan had described .
柯南 有 描述 .
他沿着这条路走，直到来到德温爵士的城堡，正如柯南所描述的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪt] [ˈreslɪŋ] [təˈgeðər] ,
And the two youths were on the green before the gate wrestling together ,
和 这 二 青年 是 在 这 绿色的 前 这 门 摔角 一起 ,
两个年轻人站在大门前的草坪上扭打在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] [naɪt] [ˌʌv; əv] [praʊd] [miːn] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ] .
and the tall knight of proud mien was standing by .
和 这 高的 骑士 的 自豪的 面容 曾是 常设 经过 .
一位身材高大、神态高傲的骑士站在一旁。

[tuː; tə] [ˈəʊɪn] [aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪrsər] [ænd; ənd] [ˈpraʊdər] - [ˈlʊkɪŋ] [ðæn; ðən]
To Owen it seemed that he was fiercer and prouder - looking than
到 欧文 它 似乎 那 他 曾是 更凶猛 和 更骄傲 - 寻找 比
[ˈkəʊnən, ˈkɒnən][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] .
Conan had described .
柯南 有 描述 .
在欧文看来，他比柯南描述的更加凶猛、更加骄傲。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [səˈluːt] [ˌʌv; əv][sɜːr] [ˈəʊɪn] [ˈkɜːrtiəsli] [ænd; ənd][led] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː]
Nevertheless , he returned the salute of Sir Owen courteously and led him into
尽管如此 , 他 返回 这 礼炮 的 先生 欧文 礼貌地 和 引领 他 进入
[ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
the castle .
这 城堡 .
尽管如此，他还是礼貌地回礼了欧文爵士，并领他进了城堡。

[sɜːr] [ˈəʊɪn] [wʌz; wəz] [entərˈteɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈkəʊnən, ˈkɒnən][hæd; həd] [bɪn] , [ðoʊ] [ðə; ði] [hɔːl]
Sir Owen was entertained as well as Conan had been , though the hall
先生 欧文 曾是 娱乐 作为 出色地 作为 柯南 有 到过 , 尽管 这 大厅
[siːmd] [ˈpuːrə] ,
seemed poorer ,
似乎 贫穷 ,
欧文爵士和柯南一样都玩得很开心，尽管大厅看起来略显简陋。

[ðə; ði] [fuːd] [ˈkɔːrsɜː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [siːmd] [ˈkerwɔːrn] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [fer] [æz; əz]
the food coarser , and the maidens seemed careworn , and not so fair as
这 食物 较粗糙 , 和 这 少女们 似乎 忧心忡忡 , 和 不是 所以 公平的 作为
[hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] .
his friend had described .
他的 朋友 有 描述 .
食物比较粗糙，姑娘们看起来也很憔悴，并不像他朋友描述的那样漂亮。

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] [sɜːr] - [æskt] [sɜːr] [ˈəʊɪn] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ˈwɪðər] [hiː; hi] [wendɪd]
After the meal Sir Dewin asked Sir Owen who he was and whither he wended
后 这 一顿饭 先生 - 问 先生 欧文 WHO 他 曾是 和 往哪里去 他 温德
,
:
,
饭后，德温爵士问欧文爵士他是谁，要去哪里。

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈəʊɪn] [rɪˈplaɪd] :
and Sir Owen replied :
和 先生 欧文 回复 :
欧文爵士回答说：

- [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [faɪt] [hɪm; ɪm]
' **I have heard of the Knight of the Fountain , and I would fight him** .
- 我 有 听到 的 这 骑士 的 这 喷泉 , 和 我 会 斗争 他
[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪm; ɪm] ,
and overcome him ,
和 克服 他 ,
“我听说过喷泉骑士，我要与他战斗并战胜他。”

[ɪf] [aɪ] [meɪ] . -
if I may . '
如果 我 可能 . -

如果可以的话。
[hwer'æt] [sɜ:r] - [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ki:n] [fɪrs] [aɪz] ,
Whereat Sir Dewin looked at him with keen fierce eyes ,
哪里 先生 - 看起来 在 他 和 敏锐的 凶猛的 眼睛 ,
德温爵士用锐利而凶狠的目光打量着他，

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] ['næroʊli] [ðə; ði] [bɪld] [ʌv; əv][sɜ:r] ['oʊənz] ['bɑ:di] .
and observed narrowly the build of Sir Owen's body .
和 观察到 勉强 这 建造 的 先生 欧文的 身体 .
仔细观察了欧文爵士的体型。

- [nəʊ] [ðəʊ] [ɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] [ɪf] [ðəʊ] [sleɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] ? -
' **Knowest thou aught of the prize if thou slayest the Knight of the Fountain ?** '
- 最了解 你 零 的 这 奖 如果 你 最厉害的 这 骑士 的 这 喷泉 ? -
“你可知若杀了喷泉骑士，将获得何等奖赏？”

[æskt] [sɜ:r] - .
asked Sir Dewin .
问 先生 - .

德温爵士问道。
- [nɔ:t] [noʊ] [aɪ][ʌv; əv] [ðæt] , - ['ænsər] [sɜ:r] ['əuɪn] ; - [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [si:k] [ðə; ði] [əd'ventʃər] ,
' **Naught know I of that , ' answered Sir Owen ; ' but I would seek the adventure** ,
- 零 知道 我 的 那 , - 回答 先生 欧文 ; - 但 我 会 寻找 这 冒险 ,
“我对此一无所知，”欧文爵士回答说，“但我会去寻求冒险。”

[ænd; ənd] [wət'evər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] . -
and whatever it will bring . '
和 任何 它 将要 带来 . -

以及它将带来的任何结果。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bru:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts]
At this the knight was silent , and seemed to brood for some moments
在 这 这 骑士 曾是 沉默的 , 和 似乎 到 幼虫 为了 一些 时刻
,
,
,

骑士沉默不语，似乎陷入了沉思。

[wɪð; wɪθ][dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈfraʊnɪŋ] [braʊz] .
with dark and frowning brows .
和 黑暗的 和 皱眉 眉毛 .

他眉毛浓黑，紧锁眉头。

[ðen] [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then he laughed and said :
然后 他 笑了 和 说 :

然后他笑着说：

- [teɪk] [ðəʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ðəʊ] [si:st] [θru:] [ðə; ði] [wəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kæs(ə)]] .
- **Take thou the path thou seest through the wood behind the castle** .
- 拿 你 这 小路 你 西斯特 通过 这 木头 在后面 这 城堡 .
“沿着你看到的穿过城堡后面树林的小路走。”

[fɑ:ləʊ] [ðæt] [tɪl] [ðəʊ] ['kʌməst] [tu:; tə][ə; eɪ] [gleɪd] [wer'ɪn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] .
Follow that till thou comest to a glade wherein is a great mound .
跟随 那 直到 你 彗星 到 一个 林间空地 其中 是 一个 伟大的 冢 .
沿着这条路走，直到你来到一片林间空地，那里有一座大土堆。

[ðer; ðər][ji:; ji] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [stoʊn] [slæb] .
There ye will see a stone slab .
那里 是的 将要 看 一个 石头 板 .
你们会看到一块石板。

[nɑ:k] [ɑ:n] [ðæt] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][troʊl] - [mæn] [ðæt] [dweɪl] [ðer'ɪn] [wɪl] [tel] [ði:] [ðəɪ]
Knock on that three times , and the troll - man that dwells therein will tell thee thy
敲 在 那 三 时代 , 和 这 巨魔 - 男人 那 居住地 其中 将要 告诉 你 你的
[fɜ:rðər] [wei] . -
further way . '
更远 方式 . -
敲三下那扇门，里面住着的巨魔就会告诉你接下来的路。

[sɜ:r] ['əuɪn] [mɑ:rkɪ] [haʊ] ['i:v(ə)] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [smaɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [sɜ:r] - [sed] [ði:z] [wɜ:rdz] ;
Sir Owen marked how evil was the smile with which Sir Dewin said these words ;
先生 欧文 标记 如何 邪恶的 曾是 这 微笑 和 哪个 先生 - 说 这些 字 ;
欧文爵士注意到德温爵士说这些话时脸上带着多么邪恶的笑容；

[bʌt; bət][sɜ:r] ['əuɪn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,
but Sir Owen thanked him ,
但 先生 欧文 谢谢 他 ,
但欧文爵士向他道谢了。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pælət] [ænd; ɐnd] [ɔ:l] [rɪ'taɪərd] [tu:; tə] [rest] .
and then he was shown to his pallet and all retired to rest .
和 然后 他 曾是 所示 到 他的 托盘 和 全部 退休 到 休息 .
然后他被带到他的铺位上，大家都休息了。

[wen] [hi:; hi] [ə'rouz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sɜ:r] ['əuɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] , [ænd; ɐnd] ,
When he arose in the morning Sir Owen found his horse already prepared , and ,
什么时候 他 出现 在 这 早晨 先生 欧文 成立 他的 马 已经 准备 , 和 ,
第二天早上，欧文爵士起床时发现他的马已经准备好了，

['hævɪŋ] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] ,
having put on his armour ,
拥有 放 在 他的 盔甲 ,
他穿戴好盔甲后，

[hi:; hi] [rouəd] [fɔ:rθ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪt] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
he rode forth along the way which the knight had indicated to him .
他 骑 前进 沿着 这 方式 哪个 这 骑士 有 表明的 到 他 .
他沿着骑士为他指明的路线继续前行。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tu:; tə][ðə; ði] [gleɪd] [wer'ɪn] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [maʊnd] ,
And he came at last to the glade wherein he saw the great mound ,
和 他 来了 在 最后的 到 这 林间空地 其中 他 锯 这 伟大的 冢 ,
他终于来到了林间空地，在那里他看到了那座巨大的土堆。

[wɪð; wɪθ] [græs] ['groʊɪŋ] [ɔ:l] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [hɪl] .
with grass growing all over it , as if it were a little hill .
和 草 生长 全部 超过 它 , 作为 如果 它 是 一个 小的 爬坡道 .
上面长满了草，就像一座小山丘。

[ɪn][ðə; ði][saɪd][hi:; hi] [sɔ:][ə; eɪ][stoʊn][slæb][æz; əz] [ɪf][aɪ'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][dɔ:r] ,
In the side he saw a stone slab as if it were a door ,
在这边他锯一个石板作为如果它是一个门 ,
他看到旁边有一块石板,好像是一扇门。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [strʌk] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] .
and he struck upon it with the butt of his lance .
和他击之上它和这屁股的他的槊 :
他用长矛的矛柄击打它。

[θri:] [taɪmz][hi:; hi] [strʌk] , [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][θɜ:rd] [bloʊ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [rʌf]
Three times he struck , and at the third blow he heard a voice , rough
三时代他击 , 和在这第三吹他听到一个嗓音 , 粗糙的
[ænd; ʌnd] [laʊd] ,
and loud ,
和大声 ,
他击打了三次,第三次击打时,他听到一个粗犷而响亮的声音。

[frʌm; frəm] ['sʌmwɐ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
from somewhere above his head .
从某处多于他的头 :
从他头顶上方某个地方。

- [get] [ðɪ:] [ɡɔ:n] , - [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] , - ['dɑ:rkən][nɑ:t][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ,
' Get thee gone , ' cried the voice , ' darken not the door of my house ,
- 得到你已消失 , - 哭这嗓音 , - 变暗不是这门的我的房子 ,
“滚开!”那声音喊道,“别挡住我家的门!”

[ɔ:r] - [twɪl] [bi:; bi] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] . -
or ' twill be worse for thee . ' -
或者 - 斜纹布是更糟为了你 : -
或者“对你来说会更糟”。

[sɜ:r]['əuɪn] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hu:] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
Sir Owen could not see who was speaking , for no one was visible .
先生欧文可以不是看WHO曾是请讲 , 为了不——曾是可见的 :
欧文爵士看不到是谁在说话,因为一个人影都没有。

- [aɪ] [wʊd] [æsk] [ðɪ:] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , - [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
' I would ask thee the way to the fountain , ' he replied .
- 我会问你这种方式到这喷泉 , - 他回复 :
“我想问你去喷泉的路,”他回答说。

- [tel] [ˌem 'i:] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ðɪ:] ['fɜ:rðər] , [ðəʊ] ['sɜ:rlɪ] [troʊl] . -
' Tell me , and I will not trouble thee further , thou surly troll . ' -
- 告诉我 , 和我将要不是麻烦你更远 , 你粗鲁巨魔 : -
“告诉我,我就不再打扰你了,你这蛮横的巨魔。”

- [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ? - [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] .
' The fountain ? ' cried the voice .
- 这喷泉 ? - 哭这嗓音 :
“喷泉?”一个声音喊道。

- [aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðɪ:] [ðəɪ] ['dʒɜ:rni] , [ðəʊ] [ˌoʊvər'berɪŋ] [naɪt] ,
' I will save thee thy journey , thou overbearing knight ,
- 我将要节省你你的旅行 , 你霸道骑士 ,
“我将拯救你这傲慢的骑士,免去你的旅程。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [aɪ'ti:][fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [æz; əz] [praʊd] [ænd; ʌnd][æz; əz] [wʊd] - [bi:; bi] ['væliənt] ,
as I have saved it for others as proud and as would - be valiant ,
作为我有已保存它为了其他的作为自豪的和作为会 - 是英勇 ,
我把它留给了其他像我一样骄傲、一样英勇的人。

[hu:m] [maɪ][ˈmæstər] [hæθ] [sent][tuː; tə][em ˈi:] ！ -
whom my master hath sent to me ！ ！ -
谁 我的 掌握 有 发送 到 我 ！ -

我主人派来见我的人！

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɜ:r] [ˈəuin] [rɪˈsi:vð] [soʊ][hɑ:rd][ænd; ənd] [fɪrs] [ə; eɪ] [bloʊ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈhed,pis] [ðæt]
With that Sir Owen received so hard and fierce a blow upon his headpiece that
和 那 先生 欧文 已收到 所以 难的 和 凶猛的 一个 吹 之上 他的 头巾 那
[hiː; hi][wʌz; wəz][hɑ:rd][pʊt][tuː; tə][aɪ ˈti:][tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [si:t] ；
he was hard put to it to keep his wits and his seat ；
他 曾是 难的 放 到 它 到 保持 他的 智慧 和 他的 座位 ；

于是，欧文爵士的头部遭到重击，他几乎无法保持清醒和坐稳。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][troʊl] , [ə; eɪ] [fɪrs] [dɑ:rk][ˈlɪt(ə)][mæn] ,
and looking round he saw the troll , a fierce dark little man ,
和 寻找 圆形的 他 锯 这 巨魔 ， 一个 凶猛的 黑暗的 小的 男人 ；

他环顾四周，看到了巨魔，一个凶狠的矮小黑人。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [wi:ldɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [θɪk] [bɑ:r][ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
on the very top of the mound , wielding a long thick bar of iron ,
在 这 非常 顶部 的 这 冢 ， 挥舞 一个 长的 厚的 酒吧 的 铁 ；

在土堆的最高处，挥舞着一根又长又粗的铁条，

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwi:vəz] [bi:m] .
as thick as a weaver's beam .
作为 厚的 作为 一个 织工的 光束 。

粗得像织布机的横梁。

[sɜ:r] [ˈəuin] [θɹʌst] [æt; ət][ðə; ði][troʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] ；
Sir Owen thrust at the troll with his lance ；
先生 欧文 推力 在 这 巨魔 和 他的 槊 ；

欧文爵士用长矛刺向巨魔；

[bʌt; bət][ðə; ði] - [si:zd] [aɪ ˈti:] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sti:l] , [ænd; ənd][soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz]
but the moundman seized it below the point of steel , and so strong was
但 这 - 查获 它 以下 这 观点 的 钢 ， 和 所以 强的 曾是
[hiː; hi] ,
he ,
他 ，

但筑墩人抓住了钢尖以下的部分，他力气非常大。

[ðæt] [ðoʊ] [sɜ:r] [ˈəuin] [druː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlək] ,
that though Sir Owen drew him down from the top of the hillock ,
那 尽管 先生 欧文 画 他 向下 从 这 顶部 的 这 岗 ，

虽然欧文爵士把他从山顶上拉了下来，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lu:s] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmænz][hoʊld] .
he could not loose it from the little man's hold .
他 可以 不是 松动的 它 从 这 小的 男人的 抓住 。

他无法将它从那个矮个子男人手中挣脱出来。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði][troʊl][wʌz; wəz] [ˈbi:tɪŋ] [æt; ət][sɜ:r] [ˈəuin] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [wɪtʃ] ,
Meanwhile , the troll was beating at Sir Owen with the staff of iron , which ,
同时 ， 这 巨魔 曾是 殴打 在 先生 欧文 和 这 职员 的 铁 ， 哪个 ，

与此同时，巨魔正用铁杖猛击欧文爵士，

[fɔːr; fər][ɔ:l] [ɪts] [weɪt] [ænd; ənd][saɪz] ,
for all its weight and size ,
为了 全部它是 重量 和 尺寸 ；

尽管它体积庞大且重量不轻，

[hi:; hi] [wi:ldid] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [staʊt] ['kʌdʒl] .
he wielded as if it was no more than a stout cudgel .
他 挥舞 作为 如果 它 曾是 不 更多的 比 一个 肥硕 棍棒 .

他挥舞着它，仿佛那只是一根结实的棍棒。

[ænd; ənd] [hɑ:rd] [bi'sted] [wʌz; wəz] [sɜ: r] ['əuin] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [bloʊz] [wɪtʃ] [reɪnd] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .
And hard bestead was Sir Owen to shield himself from the smashing blows which rained upon him .
和 难的 帮 曾是 先生 欧文 到 盾 他自己 从 这 粉碎 打击 哪个 下雨了 之上 他 .

欧文爵士很难抵挡如雨点般落下的重击。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [wʌz; wəz] [krækt] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [nʌmd] .
At the seventh blow his shield was cracked across and his shield arm was numbed .
在 这 第七 吹 他的 盾 曾是 裂纹 穿过 和 他的 盾 手臂 曾是 麻木 .

第七次攻击后，他的盾牌裂开了，持盾的手臂也麻木了。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [dæft] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mæn] , [sti:l] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [læns] ,
Suddenly he dashed his horse forward , and the little man , still holding the lance ,
突然 他 虚线 他的 马 向前 , 和 这 小的 男人 , 仍然 保持 这 槊 ,

他突然策马向前冲去，那个矮个子男人手里还拿着长矛，

[wʌz; wəz] [θroʊn] ['bækwərd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnd] .
was thrown backward upon the grassy slope of his own mound .
曾是 抛掷 落后 之上 这 草丛 坡 的 他的 自己的 冢 .

他被抛向身后，摔在了自己土堆的草坡上。

['swɪftli] [sɜ: r] ['əuin] [li:pt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
Swiftly Sir Owen leaped from his horse and drew his sword ,
迅速地 先生 欧文 跳跃 从 他的 马 和 画 他的 剑 ,

欧文爵士迅速跳下马，拔出剑来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [troʊl] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [hi:; hi] [dæft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm] .
and while the troll was rising he dashed at him and wounded him .
和 尽管 这 巨魔 曾是 上升 他 虚线 在 他 和 受伤 他 .

当巨魔起身时，他冲向巨魔，将其击伤。

[bʌt; bət] [nekst] ['moʊmənt] [ðə; ði] [troʊl] [wʌz; wəz] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] ['næroʊ] [feɪs] ['terəb(ə)] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,
But next moment the troll was up , his dark narrow face terrible with rage ,
但 下一个 片刻 这 巨魔 曾是 向上 , 他的 黑暗的 狭窄的 脸 糟糕的 和 愤怒 ,

但下一刻，巨魔就站了起来，他那张狭长的黑脸上满是愤怒，令人胆寒。

[fɔ: r; fər] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [daɪr] - [skɪn] ['tu:nɪk] [wɪtʃ] [hæf] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] .
for the blood ran down the deer - skin tunic which half covered him .
为了 这 血 跑 向下 这 鹿 - 皮肤 束腰外衣 哪个 一半 涵盖 他 .

鲜血顺着他身上那件只遮住一半的鹿皮长袍流了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪərn] [rɑ:d] [keɪm] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['fæstər] ,
And then the blows of his iron rod came thicker and faster ,
和 然后 这 打击 的 他的 铁 杆 来了 较厚 和 快点 ,

然后，他挥舞铁棍的次数越来越重，速度也越来越快。

[waɪl] [hi:; hi] [mu:vd] [soʊ] ['swɪftli] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [sɜ: r] ['əuin] ,
while he moved so swiftly round about the knight that Sir Owen ,
尽管 他 已搬 所以 迅速地 圆形的 关于 这 骑士 那 先生 欧文 ,

当他绕着骑士移动得如此迅速时，欧文爵士，

[ðoʊ] [hiː; hi] [θɹʌst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['fɪrslɪ] , [kʊd; kəd][nɑːt] [straɪk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
though he thrust quickly and fiercely , could not strike him again .
尽管 他 推力 迅速地 和 激烈地 , 可以 不是 罢工 他 再次 :

虽然他迅速而猛烈地出击, 却无法再次击中他。

[sɜːr] ['əuin] [wʌz; wəz] [br'kʌmɪŋ] ['dɪzi] [ænd; ənd] [wi:k] ,
Sir Owen was becoming dizzy and weak ,
先生 欧文 曾是 成为 晕眩的 和 虚弱的 ,

欧文爵士开始感到头晕乏力,

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [nʌʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ber] [ʌp][hɪz; ɪz] ['dentɪd] [ænd; ənd][brʊkən]
and felt that not for long now could he bear up his dented and broken
和 毛毡 那 不是 为了 长的 现在 可以 他 熊 向上 他的 凹陷 和 破碎的
[ʃiːld] [ə'genst] [ðə; ði] [blʌʊz] [ðæt] [mʌst; məst][æt; ət][lenkθ; lenθ] [smæʃ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
shield against the blows that must at length smash his arm .
盾 反对 这 打击 那 必须 在 长度 粉碎 他的 手臂 :

他感到自己再也无法用那面凹陷破碎的盾牌抵挡住最终必将击碎他手臂的重击了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kwɪk] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] [troʊl] ['siːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stæɡəd] .
Suddenly the quick movements of the little troll ceased , and he staggered .
突然 这 快的 移动 的 这 小的 巨魔 停止 , 和 他 交错 :

小巨魔突然停止了快速的动作, 踉跄了一下。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][aɪərn][bɑːr][ænd; ənd] [sweɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] [tɔːrdz] [ðə; ði]
Then he dropped the iron bar and swayed like a drunken man towards the
然后 他 掉落 这 铁 酒吧 和 摇摆 喜欢 一个 醉 男人 向 这
[naɪt] .
knight .
骑士 :

然后他扔掉铁棍, 像个醉汉一样摇摇晃晃地走向骑士。

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [br'fɔːr] [sɜːr] ['əuin] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
He fell on his knees before Sir Owen , put his head upon the ground ,
他 跌倒 在 他的 膝盖 前 先生 欧文 , 放 他的 头 之上 这 地面 ,

他跪倒在欧文爵士面前, 头埋在地上。

[ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['naɪts] [stiːl] - [klæd] [fʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][pʊt][aɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .
and clutched the knight's steel - clad foot as if to put it upon his neck .
和 紧握 这 骑士的 钢 - 覆膜 脚 作为 如果 到 放 它 之上 他的 脖子 :

他一把抓住骑士穿着钢甲的脚, 仿佛要把它套在自己的脖子上。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][soʊ] [leɪ] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [spɛnt] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɔːstʃən]
But he could do no more , and so lay panting and spent with exhaustion
但 他 可以 做 不 更多的 , 和 所以 躺 喘息 和 花费 和 疲惫
:
:
:

但他已无力再做任何事, 只能气喘吁吁、精疲力竭地躺着。

[ænd; ənd][sɜːr] ['əuin] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aɪ 'tiː][ɪn] [hɪm'self] [tuː; tə] [pɪrs] [hɪm; ɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
And Sir Owen could not find it in himself to pierce him through with his
和 先生 欧文 可以 不是 寻找 它 在 他自己 到 刺穿 他 通过 和 他的
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

欧文爵士实在不忍心用剑刺穿他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][t'roʊlz][səb'dʒek](ə)n] [meɪd] ['pɪti] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
for the troll's subjection made pity come into his heart .
为了 这 巨魔的 隶属 制成 遗憾 来 进入 他的 心 :

因为巨魔的屈服让他心中充满了怜悯。

- [ɑ:] , [sɜ:r][troʊl] ! - [sed] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈpæntɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈfeɪn][tu;; tə] [rest] .
' **Ah , sir troll ! ' said the knight , panting also , and very fain to rest .**
- 啊 , 先生 巨魔 ! - 说 这 骑士 , 喘息 还 , 和 非常 欣然 到 休息 .
“啊, 巨魔先生!”骑士气喘吁吁地说, 也十分想休息。

- [ə; eɪ] [breɪv] [troʊl] [ðəʊ] [ɑ:rt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðəʊ] [hæst] [ju:st] [noʊ][ˈmædʒɪk] ,
' **A brave troll thou art , seeing thou hast used no magic ,**
- 一个 勇敢的 巨魔 你 艺术 , 看到 你 哈斯特 用过的 不 魔法 ,
“你真是个勇敢的巨魔, 因为你没有使用任何魔法。”

[bʌt; bət] [hæθ] [fɔ:t] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [mæn] . -
but hath fought me like a very man .
- 但 有 战斗 我 喜欢 一个 非常 男人 . -
但他像个真正的男子汉一样与我战斗。

- [ˈtʃi:ftən] , - [gɑ:spt] [ðə; ði][troʊl] , - [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [laɪk] [tu;; tə] [breɪk] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst] [traɪd] [em 'i:]
' **Chieftain , ' gasped the troll , ' my heart is like to break , for thou hast tried me**
- 头目 , - 倒吸一口气 这 巨魔 , - 我的 心 是 喜欢 到 休息 , 为了 你 哈斯特 尝试 我
[sɔ:r] .
sore .
- 疮 .
“酋长,”巨魔喘着气说, “我的心都要碎了, 因为你狠狠地折磨了我。”

[ˈnevər] [jet] [hæθ] [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [wɪd'stʊd] [maɪ][rɑ:d][æz; əz] [ˈvæliəntli]
Never yet hath a knight that sought the fountain withstood my rod as valiantly
- 绝不 然而 有 一个 骑士 那 寻求 这 喷泉 经受住了考验 我的 杆 作为 英勇地
[æz; əz] [ðəʊ] [hæst] ,
as thou hast ,
- 作为 你 哈斯特 ,
从未有一位寻求泉水的骑士能像你一样英勇地抵挡住我的权杖。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [pʊt] [maɪ] [streŋθ] [ɔ:l][tu;; tə] [nɔ:t] . -
and thou hast put my strength all to naught .
- 和 你 哈斯特 放 我的 力量 全部 到 零 . -
你使我所有的努力都付诸东流。

- [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] [ðəʊ] [dɪdst] [traɪ][tu;; tə] [sleɪ] [em 'i:] , - [sed] [sɜ:r] ['əuɪn] ,
' **But I know not why thou didst try to slay me , ' said Sir Owen ,**
- 但 我 知道 不是 为什么 你 迪斯特 尝试 到 杀戮 我 , - 说 先生 欧文 ,
“但我不知道你为什么我要杀我,”欧文爵士说道。

- [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][bʌt; bət][æsk] [ðɪ:] [tu;; tə] [joʊ] [em 'i:] [maɪ] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] . -
' **seeing that I did but ask thee to show me my way to the fountain .**
- 看到 那 我 做过 但 问 你 到 展示 我 我的 方式 到 这 喷泉 . -
“既然如此, 我只是请你为我指路去喷泉那里。”

- [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [oʊvər'kʌməθ] [em 'i:] , - [ˈænsər] [ðə; ði][troʊl] ,
' **I am the slave of him that overcometh me , ' answered the troll ,**
- 我 是 这 奴隶 的 他 那 克服 我 , - 回答 这 巨魔 ,
“我愿作胜过我的那一位的奴隶,”巨魔回答道。

- [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][du:][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] .
' **and I must do his bidding .**
- 和 我 必须 做 他的 投标 .
我必须听从他的命令。

[sɜ:r] - [dɪd] [ˈkɑ:ŋkər] [em 'i:] [baɪ][ˈi:v(ə)l] [ˈwɪzərdri] ,
Sir Dewin did conquer me by evil wizardry ,
先生 - 做过 征服 我 经过 邪恶的 巫术 ,
德温爵士用邪恶的巫术征服了我。

[ænd; ənd][hi:; hi][sent] [ðɪ:] [tu:; tə][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [nɒks] [ɑ:n][maɪ] [dɔ:r] ,
and he sent thee to me with the three knocks on my door ,
和 他 发送 你 到 我 和 这 三 敲门声 在 我的 门 ,
他派你来敲我家门三次,

[wer'baɪ] [aɪ] [nu:] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [em 'i:][tu:; tə] [sleɪ] [ðɪ:] . -
whereby I knew he commanded me to slay thee . '
由此 我 知道 他 命令 我 到 杀戮 你 . -
因此我知道他命令我杀了你。

- [wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [du:] [naʊ] , ['væliənt][troʊl] ? -
' Well , and what wilt thou do now , valiant troll ? '
- 出色地 , 和 什么 枯萎 你 做 现在 , 英勇 巨魔 ? -
“那么，你现在打算怎么办呢，勇敢的巨魔？”

- [aɪ][mʌst; məst][haɪd][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][sɜ:r] - , - [sed] [ðə; ði][troʊl] ,
' I must hide me from the wrath of Sir Dewin , ' said the troll ,
- 我 必须 隐藏 我 从 这 愤怒 的 先生 - , - 说 这 巨魔 ,
“我必须躲起来，以免遭到德温爵士的怒火，”巨怪说道。

- [ʌn'tɪl] [maɪ] [sɔ:r] [wu:nd] [ɪz] [hi:ld] .
' until my sore wound is healed .
- 直到 我的 疮 伤口 是 已治愈 .
直到我的伤口愈合为止。

[ðen] [wɪl] [aɪ][bi:; bi][ðəɪ] [sleɪv] , [sɜ:r] [naɪt] , [ænd; ənd][help] [ðɪ:] [ɪn] [wət'evər] [əd'ventʃər] [ðəʊ]
Then will I be thy slave , sir knight , and help thee in whatever adventure thou
然后 将要 我 是 你的 奴隶 , 先生 骑士 , 和 帮助 你 在 任何 冒险 你
[meɪst] [wɪʃ] ! -
mayst wish ! '
五月 希望 ! -
那么，我将做您的奴隶，骑士大人，协助您完成您想要的任何冒险！

- [get] [ðɪ:] [gɔ:n] , [ðen] , [gʊd] [troʊl] , - [sed] [sɜ:r]['əuɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
' Get thee gone , then , good troll , ' said Sir Owen , with a smile .
- 得到 你 已消失 , 然后 , 好的 巨魔 , - 说 先生 欧文 , 和 一个 微笑 .
“那就滚吧，好怪物，”欧文爵士笑着说。

- [bʌt; bət][fɜ:rst] [tel] [em 'i:][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] . -
' But first tell me my way to the fountain . '
- 但 第一的 告诉 我 我的 方式 到 这 喷泉 . -
“但请先告诉我去喷泉的路。”

[werə'pɑ:n] [ðə; ði][troʊl] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['sɜ:rt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz] ,
Whereupon the troll showed him the way and gave him certain directions ,
于是 这 巨魔 显示 他 这 方式 和 给予 他 肯定 方向 ,
[ænd; ənd] [ðen] [sed] :
and then said :
和 然后 说 :
于是，巨魔给他指路，并给了他一些指示，然后说道：

- ['tʃi:ftən] , [ðəʊ] [wɪlt] ['kɑ:ŋkər] [ɪn][ɔ:l] [ðəɪ] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [greɪt] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rd]
' Chieftain , thou wilt conquer in all thy fighting , and great honour and reward
- 头目 , 你 枯萎 征服 在 全部 你的 斗争 , 和 伟大的 荣誉 和 报酬
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðəɪn] .
shall be thine .
将 是 你的 .
“酋长，你必将在所有的战斗中取得胜利，你将获得巨大的荣誉和奖赏。”

[bʌt; bət] [brɪwer] [ðɪ:] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðɪ:] ,
But beware thee of leaving the side of her that shall love thee ,
但 提防 你 的 离开 这 边 的 她 那 将 爱 你 ,
但你要小心，不要离开那个爱你的人。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [ɔːr] [lɔːŋ] [wɒs][fæl; fəl][faɪnd] [ðiː] .
for more than a night and a day , or long woe shall find thee .
为了 更多的 比 一个 夜晚 和 一个 天 , 或者 长的 悲哀 将 寻找 你 .
超过一夜一日, 否则你将遭受长久的灾祸。

[ænd; ənd][duː] [ðəʊ] [teɪk] [ðɪs] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [meɪ] [faɪnd] [ðiː] [frendz] . -
And do thou take this , for it may find thee friends . '
和 做 你 拿 这 , 为了 它 可能 寻找 你 朋友们 . -
你拿着这个, 它或许能为你找到朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][troʊl] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['desɪt] , [held] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bluː] [stoʊn] [ə'pɑːn]
And the troll , whose name was Decet , held towards him a blue stone upon
和 这 巨魔 , 谁 姓名 曾是 欺骗 , 握住 向 他 一个 蓝色的 石头 之上
[ə; eɪ] ['sɪlvər] [strɪŋ] .
a silver string .
一个 银 细绳 .
而那个名叫迪塞特的巨魔, 则用一根银线串着一颗蓝色的宝石指向他。

[ðə; ði] [stoʊn] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dæzəlɪŋ] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] , [wen] [ðə; ði] [laɪt]
The stone burned with the dazzling blue of the lightning flash , when the light
这 石头 烧伤 和 这 耀眼的 蓝色的 的 这 闪电 闪光 , 什么时候 这 光
[kɔːt] [aɪ 'tiː] .
caught it .
捕捉 它 .
当闪电击中石头时, 石头燃烧着耀眼的蓝色光芒。

[sɜːr]['əuɪn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [pʊt][ðə; ði] [strɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Sir Owen thanked him , put the string about his neck ,
先生 欧文 谢谢 他 , 放 这 细绳 关于 他的 脖子 ,
欧文爵士道谢后, 将绳子套在脖子上。

[ænd; ənd] [stʊd] ['wɑtɪŋ] [ðə; ði][troʊl][æz; əz][hiː; hi] [lɪmpt] , [feɪnt][ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
and stood watching the troll as he limped , faint and wounded ,
和 站立 观看 这 巨魔 作为 他 跛行 , 头晕的 和 受伤 ,
他站在那里, 看着那个巨魔一瘸一拐地走着, 虚弱无力, 而且受了伤。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
into the mound that was his home .
进入 这 冢 那 曾是 他的 家 .
走进他曾经居住的土堆。

[ðen] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [læns] , [sɜːr]['əuɪn] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][roʊd] ['fɔːrwəd]
Then , picking up his lance , Sir Owen mounted his horse , and rode forward
然后 , 挑选 向上 他的 槊 , 先生 欧文 安装 他的 马 , 和 骑 向前
[θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
through the wood ,
通过 这 木头 ,
然后, 欧文爵士拿起长矛, 翻身上马, 策马穿过树林向前走去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] .
thinking of this strange adventure .
思维 的 这 奇怪的 冒险 .
回想起这段奇特的冒险经历。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [wer] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kʌp] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [tʃeɪn] ,
When he reached the fountain where a silver cup hung by a silver chain ,
什么时候 他 达到 这 喷泉 在哪里 一个 银 杯子 悬挂 经过 一个 银 链 ,
当他走到喷泉边, 看到一个银杯用银链悬挂着时,
[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] , [æz; əz][ðə; ði][troʊl][hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm; ɪm] ,
he filled the cup with water , as the troll had bidden him ,
他 已填 这 杯子 和 水 , 作为 这 巨魔 有 拜登 他 ,
他按照巨魔的吩咐, 把杯子装满了水。

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:]['ʊʊvər][ə; eɪ] ['pɪlə] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [set] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
and threw it over a pillar of stone that was set beside the fountain .
和 扔 它 超过 一个 支柱 的 石头 那 曾是 放 旁 这 喷泉 .
然后把它扔过喷泉旁边的一根石柱。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʊd] [dæʃ]
And instantly there came a clap of thunder as if the earth would dash
和 即刻 那里 来了 一个 拍 的 雷 作为 如果 这 地球 会 短跑
[ə'sʌndər] ,
asunder ,
分离 ,
瞬间，一声雷鸣响起，仿佛大地都要裂开一般。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['θʌndər] [keɪm] [ðə; ði] ['ʃaʊər] ,
and after the thunder came the shower ,
和 后 这 雷 来了 这 淋浴 ,
雷声过后，下起了阵雨。

[ænd; ənd][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['hevi] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['heɪl,stəʊnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv]
and so fierce and heavy were the hailstones that they would surely have
和 所以 凶猛的 和 重的 是 这 冰雹 那 他们 会 一定 有
[sleɪn] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['raɪdər] ,
slain horse and rider ,
被杀 马 和 骑士 ,
冰雹如此猛烈沉重，肯定会将马和骑手砸死。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɜ:r] ['əuɪn] , [æz; əz][ðə; ði][troʊl][hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm; ɪm] ,
but that Sir Owen , as the troll had bidden him ,
但 那 先生 欧文 , 作为 这 巨魔 有 拜登 他 ,
但欧文爵士，正如巨魔吩咐他的那样，

[hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] ['fʊ:fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ðer'ɪn] ,
had put his horse's forefeet in the fountain , and kept his own hand therein ,
有 放 他的 马匹 前脚 在 这 喷泉 , 和 保留 他的 自己的 手 其中 ,
他把马的前蹄放在喷泉里，自己的手也伸进了喷泉里。

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['heɪl,stəʊnz] [bɪ'keɪm] [θɪn] [reɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
whereby the hailstones became thin rain before they touched him .
由此 这 冰雹 成为 薄的 雨 前 他们 感动 他 .
于是，冰雹还没碰到他，就变成了细细的雨滴。

[ðen] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] [braɪt] ,
Then the sky became bright ,
然后 这 天空 成为 明亮的 ,
然后天空变得明亮起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] .
and the flock of birds descended on the tree and began to sing .
和 这 群 的 鸟类 下降 在 这 树 和 开始 到 唱歌 .
于是，一群鸟儿落在树上，开始鸣叫。

[bʌt; bət][sɜ:r] ['əuɪn] [hi:did] [ðem; ðəm][na:t] , [bʌt; bət] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [drest] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld]
But Sir Owen heeded them not , but mounted his horse , dressed his shield
但 先生 欧文 听从了 他们 不是 , 但 安装 他的 马 , 穿着 他的 盾
[ænd; ənd] [læns] ,
and lance ,
和 槊 ,
但欧文爵士没有理会他们，而是翻身上马，穿戴好盾牌和长矛。

[ænd; ənd] [pri'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:mbæt] .
and prepared for the combat .
和 准备 为了 这 战斗 .
并做好了战斗准备。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːrniŋ] [kraɪ] [θruː] [ðə; ði] [wɒd] ,
There came a mourning cry through the wood ,
那里 来了 一个 丧 哭 通过 这 木头 ,
树林里传来一声哀嚎,

[ænd; ənd][ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] - ['stepɪŋ] [des'trɪr; 'destriər] [dæft] [θruː] [ðə; ði]
and a sky - blue knight on a high - stepping destrier dashed through the
和 一个 天空 - 蓝色的 骑士 在 一个 高的 - 步进 骏马 虚线 通过 这
[triːz] [tɔːrdz] [sɜːr] ['əuin] ,
trees towards Sir Owen ,
树木 向 先生 欧文 ,
一位身着天蓝色战袍的骑士骑着迈着高步的战马, 穿过树林, 朝着欧文爵士飞奔而去。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [læns] [ɪn] [rest] .
and came against him , **lance in rest** .
和 来了 反对 他 , 槊 在 休息 .
迎面而来, 长矛静止不动。

[ˌwerə'pɑːn] [sɜːr] ['əuin] [pʊt] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['fjʊriəsli] [rouɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
Whereupon Sir Owen put spurs to his horse , **and furiously rode against the**
于是 先生 欧文 放 马刺 到 他的 马 , 和 愤怒地 骑 反对 这
[naɪt] .
knight .
骑士 .
于是欧文爵士给马扎上马刺, 怒气冲冲地向骑士冲去。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːnset] [iːt] [brook] [hɪz; ɪz] [læns] ;
At the first onset each broke his lance ;
在 这 第一的 发病 每个 打破 他的 槊 ;
战斗一开始, 两人各自折断了长矛;

[hwer'æt] [ðeɪ] [druː] [ðer; ðər][swɔːdz][ænd; ənd] [læʃ] [æt; ət] [iːt] [ˈlðər] [moʊst] [ˈfɪrsli] .
whereat they drew their swords and lashed at each other most fiercely .
哪里 他们 画 他们的 剑 和 鞭打 在 每个 其他 最多 激烈地 .
于是他们拔出剑来, 互相猛烈地砍杀。

[sɜːr] ['əuin] [feɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['kwikli] [rɪ'kʌvəriŋ] ,
Sir Owen feinted , **and then** , **quickly recovering** ,
先生 欧文 佯攻 , 和 然后 , 迅速地 恢复中 ,
欧文爵士佯装攻击, 然后迅速恢复过来。

[hiː; hi] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈlðər] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][stɜːrn][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪd] [bɪt] [θruː]
he smote the other so hard and stern a blow that the blade bit through
他 猛击 这 其他 所以 难的 和 船尾 一个 吹 那 这 刀刃 少量 通过
[ˈhed,pis] ,
headpiece ,
头巾 ,
他狠狠地、毫不留情地击打对方, 刀刃甚至穿透了对方的头盔。

[skɪn][ænd; ənd][boʊn] , [ˌn'tɪl] [aɪ 'tiː] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [breɪn] [ɪt'self] .
skin and bone , **until it wounded the brain itself** .
皮肤 和 骨 , 直到 它 受伤 这 脑 本身 .
皮肉之躯, 直至伤及大脑本身。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] , [ðə; ði] [bluː] [naɪt] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fled] ,
Then , **with a great cry** , **the blue knight wheeled his horse and fled** ,
然后 , 和 一个 伟大的 哭 , 这 蓝色的 骑士 带轮子的 他的 马 和 逃亡 ,
然后, 蓝衣骑士大喊一声, 调转马头逃走了。

[wɪð; wɪθ][sɜːr] ['əuin] [ɪn] [pər'suːt] .
with Sir Owen in pursuit .
和 先生 欧文 在 追逐 .
欧文爵士紧追不舍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɒðər] [ˈnaɪts] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [fˈliːtər] , [ænd; ənd][sɜːr] [ˈəuin] [kʊd; kəd][nɑːt][oʊvərˈteɪk]
But the other knight's horse was fleeter , and Sir Owen could not overtake
但 这 其他 骑士的 马 曾是 弗利特 , 和 先生 欧文 可以 不是 超过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但另一位骑士的马更快，欧文爵士无法追上他。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kept] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɑːdz] .
though he kept within a few yards .
尽管 他 保留 之内 一个 很少 码 .

虽然他始终保持在几码之内。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkæs(ə)l] , [rɪˈsplendənt] [wɪð; wɪθ] [nuː] [stoʊn] , [ʃoʊn] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
In a little while a great castle , resplendent with new stone , shone before them .
在 一个 小的 尽管 一个 伟大的 城堡 , 灿烂 和 新的 石头 , 闪耀 前 他们 .

不一会儿，一座宏伟的城堡，用崭新的石头砌成，在他们面前熠熠生辉。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [naɪt] [ˈθʌndəd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ˈəuin] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
The wounded knight thundered across the drawbridge , with Owen close behind him
这 受伤 骑士 雷鸣 穿过 这 吊桥 , 和 欧文 关闭 在后面 他
;
;
;
;

受伤的骑士雷霆般地冲过吊桥，欧文紧随其后；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bluː] [naɪt] [geɪnd] [ðə; ði] [striːt] [bɪˈjɑːnd] , [ðə; ði] [pɔːrtˈkʌlɪs] [wʌz; wəz] [let] [fɔːl]
but when the blue knight gained the street beyond , the portcullis was let fall
但 什么时候 这 蓝色的 骑士 获得 这 街道 超过 , 这 吊闸 曾是 让 落下
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .
with a rush .
和 一个 匆忙 .

但当蓝衣骑士到达对面的街道时，闸门便猛地落下。

[sɜːr] [ˈəuin] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Sir Owen fell from his horse ,
先生 欧文 跌倒 从 他的 马 ,

欧文爵士从马上摔了下来。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [twɛrn] [baɪ][ðə; ði] [geɪt]
and looking round he found that the horse had been cut in twain by the gate
和 寻找 圆形的 他 成立 那 这 马 有 到过 切 在 马克吐温经过 这 门
.
:
.

他环顾四周，发现那匹马被栅栏拦腰 ...

[soʊ] [ðæt] [sɜːr] [ˈəuin] [faʊnd] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːr,pɑːrt; ˈfoʊr,pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hɔːrs] ,
So that Sir Owen found himself , with the forepart of the dead horse ,
所以 那 先生 欧文 成立 他自己 , 和 这 前部 的 这 死的 马 ,

于是，欧文爵士发现自己站在死马的前半身旁，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [geɪts] , [waɪl] [ðə; ði][ˈhɪndər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz]
in a prison between the two gates , while the hinder part of the horse was
在 一个 监狱 之间 这 二 大门 , 尽管 这 阻碍 部分 的 这 马 曾是
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

马的后半身在这两道门之间的监狱里，而马的后半身却在外面。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['əuin] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [mɑst; məst][bi;; bi] ['veri] [nɪr] ,
And Sir Owen saw that his death must be very near ,
和 先生 欧文 锯 那 他的 死亡 必须 是 非常 靠近 ;

欧文爵士意识到自己死期将至。

[fɔ:r; fər] [ɔ:'redi] [hi;; hi] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [geɪt] [rʌn]['æftər]
for already he saw one of the soldiers who were guarding the gate run after
为了 已经 他 锯 一 的 这 士兵 WHO 是 守护 这 门 跑步 后
[ðə; ði] [naɪt] [tu;; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
the knight to the castle ,
这 骑士 到 这 城堡 ,

因为他已经看到一名守卫城门的士兵追着骑士跑进了城堡。

[æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ɔ:'rdərz][tu;; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
as if for orders to slay him .
作为 如果 为了 订单 到 杀戮 他 .

仿佛奉命要杀了他。

['lʊkiŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] , [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['hæroʊ] [stri:t] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Looking through the inner gate , he saw a narrow street facing him ,
寻找 通过 这 内 门 , 他 锯 一个 狭窄的 街道 面向 他 ,
透过内门, 他看到对面是一条狭窄的街道。

[wɪð; wɪθ] [bʊθs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ɑ:n] [i:t] [saɪd] ; [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][hi;; hi]
with booths and little houses on each side ; and coming towards him he
和 展位 和 小的 房屋 在 每个 边 ; 和 未来 向 他 他
[bɪ'held] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ,
beheld a maiden ,
观看 一个 少女 ,

两旁有摊位和小房子; 他看见一个少女朝他走来,

[smɔ:l] [bʌt; bət] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [blæk] ['kɜ:rlɪŋ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rklət][ʌv; əv][goʊld][ə'pɑ:n]
small but beautiful , with black curling hair and a circlet of gold upon
小的 但 美丽的 , 和 黑色的 冰壶 头发 和 一个 圆环 的 金子 之上
[hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] ;
her forehead ;
她 前额 ;

她身材娇小却容貌秀丽, 一头黑色卷发, 额头上戴着一圈金环;

[ænd; ənd][fɪ;; fɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [fɔ:r; fər][fɪ;; fɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['jeləʊ] ['sætn] ,
and she was of high rank , for she wore a dress of yellow satin ,
和 她 曾是 的 高的 秩 , 为了 她 穿着 一个 裙子 的 黄色的 缎 ,
她身份显赫, 因为她身穿黄色缎子长裙。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [fɪ:t] [wɜ:r; wər] [fʊ:z] [ʌv; əv] ['speklɪd] ['leðər] .
and on her feet were shoes of speckled leather .
和 在 她 脚 是 鞋 的 斑驳的 皮革 .

她脚上穿着一双带斑点的皮鞋。

[fɪ;; fɪ] [stɑ:pt] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [wer] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [stʊd]
She stopped when but a few steps from the gate where the soldiers stood
她 停止 什么时候 但 一个 很少 步骤 从 这 门 在哪里 这 士兵 站立
['watʃɪŋ] [sɜ:r]['əuin] ;
watching Sir Owen ;
观看 先生 欧文 ;

她走到离大门只有几步远的地方停了下来, 士兵们正站在那里注视着欧文爵士;

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:r; hə] [aɪz] [wɜ:r; wə] [bent] ['fɪksɪdli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [blu:] [stoʊn] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑ:n]
and he saw that her eyes were bent fixedly upon the blue stone which lay on
和 他 锯 那 她 眼睛 是 弯曲 固定地 之上 这 蓝色的 石头 哪个 躺 在
[ðə; ði] ['naɪts] [breɪst] .
the knight's breast .
这 骑士的 胸部 .

他看到她的目光紧紧地盯着骑士胸前的那颗蓝色宝石。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] , [aɪ 'ti:] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs]
And he saw that , in the darkness of his prison , it shone with a fierce
和 他 锯 那 , 在 这 黑暗 的 他的 监狱 , 它 闪耀 和 一个 凶猛的
[blu:] [fleɪm] .
blue flame .
蓝色的 火焰 .

他看到，在他黑暗的牢房里，它闪耀着炽热的蓝色火焰。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['meɪdnz] [aɪz] [bent] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ,
He looked up and saw the maiden's eyes bent on his ,
他 看起来 向上 和 锯 这 少女的 眼睛 弯曲 在 他的 ,

他抬起头，看到少女的目光正落在他身上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and he seemed to hear the voice of the maiden speaking to him ,
和 他 似乎 到 听到 这 嗓音 的 这 少女 请讲 到 他 ,
他似乎听到了少女的声音在和他说话。

[æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
as clearly as if she stood beside him .
作为 清楚地 作为 如果 她 站立 旁 他 .
清晰得仿佛她就站在他身边。

[ɪn] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʃi:; ʃi] [spʊk] :
In these words she spoke :
在 这些 字 她 辐 :

她用这些话说道：

- [teɪk] [ðæt] [stoʊn] [wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n][ðəɪ] [breɪst] ,
' Take that stone which is on thy breast ,
- 拿 那 石头 哪个 是 在 你的 胸部 ,

“把压在你胸口的石头取下来，

[ænd; ənd][hoʊld][aɪ 'ti:] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][wʌn][hænd] .
and hold it tightly in the palm of one hand .
和 抓住 它 紧紧 在 这 棕榈 的 一 手 .

用一只手紧紧握住它。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [kən'si:l] [aɪ 'ti:] , [soʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [kən'si:l] [ðɪ:] .
And as thou concealest it , so will it conceal thee .
和 作为 你 隐蔽 它 , 所以 将要 它 隐藏 你 .

你如何隐藏它，它也会如何隐藏你。

[ðʌs] [wɪlt] [ðəʊ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pæs] [ʌn'si:n] [br'twi:n] [ðə; ði][ba:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rt'kʌlɪs] .
Thus wilt thou be able to pass unseen between the bars of the portcullis .
因此 枯萎 你 是 有能力的 到 经过 看不见 之间 这 酒吧 的 这 吊闸 .

这样你就能悄无声息地穿过吊闸的栏杆。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] [ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rsɪblə:k] ['jɑ:ndər] ,
And I will wait for thee on the horseblock yonder ,
和 我 将要 等待 为了 你 在 这 马块 远处 ,

我会在远处的马厩等你，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] , [ðoo] [aɪ] [ˈkænə:t] [siː] [ðiː] .
and thou wilt be able to see me , though I cannot see thee .
和 你 枯萎 是 有能力的 到 看 我 , 尽管 我 不能 看 你 .
你能够看见我, 而我却看不见你。

[ˈðerfɔːr] , [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðəɪ] [hænd][ɑːn] [maɪ] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd] [aɪ] [jæl; jəl] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ]
Therefore , come and place thy hand on my shoulder , and I shall know that thou
所以 , 来 和 地方 你的 手 在 我的 肩膀 , 和 我 将 知道 那 你
[ɑːrt] [kʌm] .
art come .
艺术 来 .

所以, 请你来, 把手放在我的肩上, 我就知道你来了。
[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [mʌst; məst] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [jæl; jəl] [haɪd] [ðiː] . -
And then thou must accompany me to the place where I shall hide thee . -
和 然后 你 必须 陪伴 我 到 这 地方 在哪里 我 将 隐藏 你 . -

然后你必须跟我去我将要藏匿你的地方。
[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [tɜːrn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] ,
He saw the maiden turn away and go up the street ,
他 锯 这 少女 转动 离开 和 去 向上 这 街道 ,
他看见少女转身沿着街道走去,

[ænd; ənd] [sɜːr] [ˈəuɪn] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [ˈbɪdn] [hɪm; ɪm] .
and Sir Owen did as the voice had bidden him .
和 先生 欧文 做过 作为 这 嗓音 有 拜登 他 .
于是, 欧文爵士照着那个声音的指示做了。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [ɔːlˈðoo] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]
And looking down he saw nothing of himself , although he could see the
和 寻找 向下 他 锯 没有什么 的 他自己 , 虽然 他 可以 看 这
[ˈsoʊldʒərz] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] ,
soldiers looking in ,
士兵 寻找 在 ,
他向下望去, 什么也没看到, 虽然他能看到士兵们正往里窥视。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] ,
and he saw the surprise and then the horror on their faces ,
和 他 锯 这 惊喜 和 然后 这 恐怖 在 他们的 面孔 ,
他看到了他们脸上先是惊讶, 然后是惊恐。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈriələɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [ˈspɪrɪtɪd] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
as they realised that they had seen him spirited away before their eyes .
作为 他们 意识到 那 他们 有 已见 他 精神抖擞 离开 前 他们的 眼睛 .
因为他们意识到, 他们亲眼目睹了他被带走。

[sɜːr] [ˈəuɪn] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
Sir Owen passed between them and rejoined the maiden , as she had
先生 欧文 通过了 之间 他们 和 重新加入 这 少女 , 作为 她 有
[ˈbɪdn] [hɪm; ɪm] .
bidden him .
拜登 他 .

欧文爵士从他们中间穿过, 回到少女身边, 正如少女所吩咐的那样。
[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [stiːl] [ɪnˈvɪzəb(ə)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ,
He went with her , still invisible , and she led him to a small house ,
他 去 和 她 , 仍然 无形的 , 和 她 引领 他 到 一个 小的 房子 ,
他隐身跟着她, 她领着他来到一间小屋。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['tʃeɪmbər] , [ɔ:l] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['gɔ:rdʒəs]
and in it was a large and beautiful chamber , all painted with gorgeous
 和 在 它 曾是 一个 大的 和 美丽的 房间 , 全部 绘 和 华丽的
 ['kʌlərz] , [ænd; ənd] [wel] ['fɜ:rnɪʃt] .
colours , and well furnished .
 颜色 , 和 出色地 提供 .

里面有一间宽敞漂亮的房间，墙壁上涂满了绚丽的色彩，家具陈设也很精美。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fiː ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] , [ænd; ənd][hiː hi] ['restɪd] [sɪ'kjʊrli] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
And there she gave him food , and he rested securely until late in the
 和 那里 她 给予 他 食物 , 和 他 休息 安全地 直到 晚的 在 这
 [æftər'nuːn] .
afternoon .
 下午 .

她给他食物，他安然休息到傍晚。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [ʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
Then , as he looked out of the window upon the wall of the castle ,
 然后 , 作为 他 看起来 出去 的 这 窗户 之上 这 墙 的 这 城堡 ,
 然后, 当他望向窗外城堡的墙壁时,

[wɪtʃ] [ˈtaʊərd] [dɑːrk][ænd; ənd] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,
which towered dark and high above him ,
 哪个 高耸 黑暗的 和 高的 多于 他 ,
 它高耸入云，漆黑一片，笼罩着他。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; ei] ['klæmə] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv] [ə; ei] ['mɔːrniŋ] ['klʌmiŋ] [frʌm; frəm] [aɪ 'tiː].
he heard a clamour and sounds of a mourning coming from it .
 他 听到 一个 叫嚣 和 声音 的 一个 丧 未来 从 它 .
 他听到里面传来喧闹声和哀悼声。

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
He asked the maiden the cause of it .
 他 问 这 少女 这 原因 的 它 .
 他问少女这是为什么。

- [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [b:rd] - , [hu:] [oʊnz] [ðə; ði] ['kæəs(ə)],
They are administering extreme unction to the Lord Cadoc, who owns the castle,
 - 他们 是 管理 极端 功能 到 这 主 - , WHO 拥有 这 城堡 ,
 “他们正在为城堡主人卡多克勋爵施行临终圣事。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [bɪn] ['wuːndɪd] . -
for he hath been wounded . ' . -
 为了 他 有 到过 受伤 . -
 因为他受伤了

- [ænd; ænd] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [ðæt] [ðəʊ] [ʊdst] [seɪv] [em 'i:] [hu:] [eɪ'em][ə; eɪ]['streɪndʒə] ? -
 ' **And who art thou , that thou shouldst save me who am a stranger ?** '
 - 和 WHO 艺术 你 , 那 你 应该 节省 我 WHO 是 一个 陌生人 ? -
 “你是谁，竟救我这个陌生人？”

[hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] .
he asked of the maiden .
 他 问 的 这 少女 .
 他向少女问道

- [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , - [sed] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] ,
 ' **My name is Elined** , ' **said the maiden** ,
 - 我的 姓名 是 - , - 说 这 少女 ,
 “我的名字叫基琳德。”少女说道。

- [ænd; ɐnd] [sɪns] [ðəʊ] [beə] [ðə; ði] [blu:] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [foʊk] ,
and since thou bearest the Blue Stone of the Little Folk ,
和 自从 你 熊 这 蓝色的 石头 的 这 小的 民间 ;
“而你既然拥有小精灵的蓝宝石，

[aɪ][mʌst; məst][eɪd] [ði:] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] . -
I must aid thee all I can . '
我 必须 援助 你 全部 我 能 . -
我必须尽我所能帮助你。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ji] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [ʃɔ:rtli] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rest] ,
At that time she would tell him no more , but shortly left him to his rest ,
在 那 时间 她 会 告诉 他 不 更多的 , 但 不久 左边 他 到 他的 休息 ;
当时她没有再告诉他什么，很快就让他休息了。

['seɪɪŋ] [ʃi:; ji] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ə'tend] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] .
saying she would come to attend upon him again at the dawning .
说 她 会 来 到 出席 之上 他 再次 在 这 黎明 .
她说她会在黎明时分再次来服侍他。

[ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ɐnd] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [sɜ:r] ['əuɪn] [ə'wʊk] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In the silence and darkness of the night Sir Owen awoke by reason of a
在 这 沉默 和 黑暗 的 这 夜晚 先生 欧文 醒来 经过 原因 的 一个
['wəʊfəl]['aʊtkraɪ][ænd; ɐnd] [lə'mentɪŋ] ;
woful outcry and lamenting ;
糟糕的 强烈抗议 和 哀叹 ;
在寂静黑暗的夜里，欧文爵士被一声悲恸的呼喊和哀鸣惊醒；

[ænd; ɐnd] [ðen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɜ:rl] - , [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,
and then he knew that Earl Cadoc , the Knight of the Fountain ,
和 然后 他 知道 那 伯爵 - , 这 骑士 的 这 喷泉 ,
然后他知道了卡多克伯爵，也就是喷泉骑士，

[wʌz; wəz] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
was dead from the wound he had given him .
曾是 死的 从 这 伤口 他 有 给定 他 .
他因他造成的伤口而死。

[su:n] ['æftər] [dɑ:n] [hi:; hi][ə'rouz][ænd; ɐnd] [kloʊðd] [hɪm'self] ;
Soon after dawn he arose and clothed himself ;
很快 后 黎明 他 出现 和 穿着衣服 他自己 ;
天刚亮他就起身穿好衣服；

[ænd; ɐnd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [stri:ts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst]
and looking out of the window he saw the streets filled with a great host
和 寻找 出去 的 这 窗户 他 锯 这 街道 已填 和 一个 伟大的 主持人
[ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ɪn] [blæk] ,
of people in black ,
的 人们 在 黑色的 ,
他向窗外望去，看到街上挤满了身穿黑衣的人。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mɔ:rɪŋ] [wɜ:r; wər]['pɪtɪf(ə)][tu:; tə] [hɪr] .
and the weeping and the mourning were pitiful to hear .
和 这 哭泣 和 这 丧 是 可怜 到 听到 .
听到哭泣和哀悼的声音，真是令人心酸。

[naɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɑ:rmər] [kræpt] , [rouɪd] [ɪn] [greɪt] ['kʌmpənɪz] [brɪ'fɔ:r] ; [ðen] [keɪm] [ðə; ði]
Knights , with their armour craped , rode in great companies before ; then came the
骑士 , 和 他们的 盔甲 拉屎了 , 骑 在 伟大的 公司 前 ; 然后 来了 这
[men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][wɪð; wɪθ] ['wepənz] [rɪ'vɜ:rst] ;
men - at - arms with weapons reversed ;
男人 - 在 - 武器 和 武器 反转 ;
骑士们身披铠甲，列队行进在前；随后是手持反装武器的士兵；

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðɪ:z] [ðə; ði] [pri:sts] [keɪm] ,
then the ladies of the household , and after these the priests came ,
然后 这 女士们 的 这 家庭 , 和 后 这些 这 神父 来了 ,
然后是家里的女眷, 之后是祭司们。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪr] .
and in their midst was the bier .
和 在 他们的 中间 曾是 这 柩 .
他们中间摆放着灵柩。

[ænd; ʌnd][ˈoʊvər][,aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] , [ænd; ʌnd][wæks][ˈteɪpərz] ['bɜ:rnɪŋ] [bɪ'saɪd]
And over it was a veil of white linen , and wax tapers burning beside
和 超过 它 曾是 一个 面纱 的 白色的 亚麻布 , 和 蜡 锥形 燃烧 旁
[ænd; ʌnd] [əˈraʊnd] [,aɪˈti:] ,
and around it ,
和 大约 它 ,
上面盖着一层白色亚麻布面纱, 旁边和周围燃着蜡烛。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][ðə; ði] [bɪr] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [nʌn]
and of the gentlemen who supported the bier on their shoulders none
和 的 这 先生们 WHO 有 这 柩 在 他们的 肩膀 没有任何
[wʌz; wəz] ['loʊər] [ɪn][ræŋk][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bæərən] ,
was lower in rank than a powerful baron ,
曾是 降低 在 秩 比 一个 强大的 男爵 ,
而抬着灵柩的绅士们中, 没有一个地位比一位权势显赫的男爵更低。

[ˈoʊnɪŋ] [brɔ:d] [ləndz][ænd; ʌnd] [greɪt] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] [rɪˈteɪnəz] .
owning broad lands and great companies of retainers .
拥有 广阔 土地 和 伟大的 公司 的 预付金 .
拥有大片土地和庞大的佣兵公司。

[læst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['leɪdɪ] ['wɔ:kɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bɪr] .
Last of all there came a lady walking behind the bier .
最后的 的 全部 那里 来了 一个 女士 步行 在后面 这 柩 .
最后, 一位女士跟在灵柩后面走了过来。

[ænd; ʌnd] [ðoʊ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [terz] [fɪ; jɪ][hæd; həd] [ʃed] ,
And though her face was stained with the many tears she had shed ,
和 尽管 她 脸 曾是 染色 和 这 许多 眼泪 她 有 棚 ,
尽管她脸上满是泪痕,

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] , [sɜ:r] [ˈəʊɪn] [θɔ:t] [hi; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [soʊ]
and was pale with sorrow , Sir Owen thought he had never seen so
和 曾是 苍白 和 悲哀 , 先生 欧文 想法 他 有 绝不 已见 所以
['bju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['leɪdɪ] ,
beautiful a lady ,
美丽的 一个 女士 ;
欧文爵士脸色苍白, 满脸悲伤, 他心想自己从未见过如此美丽的女子。

[ɔ:r][wʌn][soʊ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ʌnd][kaɪnd][ʌv; əv] [mi:n] .
or one so gentle and kind of mien .
或者 一 所以 温和的 和 种类 的 面容 .
或者一位性情温和友善的人。

['di:pli] [hi; hi] ['sɔ:roʊd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][lɔ:rd] ,
Deeply he sorrowed because he had caused the death of her lord ,
深 他 悲伤的 因为 他 有 导致 这 死亡 的 她 主 ,
他深感悲痛, 因为他害死了她的主人。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][,aɪˈti:][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [ɡri:f] .
inasmuch as it had given her such grief .
因此 作为 它 有 给定 她 这样的 悲伤 .
因为它给她带来了如此巨大的痛苦。

[hɜːr; həɹ] [her] , [ˈjelʊ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kɜːrld] , [hʌŋ] [dɪˈfeɪld] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldəz]
Her hair , yellow and long and curled , hung dishevelled about her shoulders
她 头发 , 黄色的 和 长的 和 卷曲 , 悬挂 蓬头垢面 关于 她 肩膀 ,
,
,
,

她那头长长的黄色卷发凌乱地披散在肩上。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [dres] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈjelʊ] [ˈsætn][wʌz; wəz][tɔːrn] ,
and her dress of rich yellow satin was torn ,
和 她 裙子 的 富有的 黄色的 缎 曾是 撕裂 ,
她那件华丽的黄色缎子连衣裙被撕破了。

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [sæʃ] [ʌv; əv] [blæk] [ˈvelvɪt] .
and across it was a wide sash of black velvet .
和 穿过 它 曾是 一个 宽的 窗扇 的 黑色的 天鹅绒 .
上面横着一条宽大的黑色天鹅绒腰带。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] ,
And it was a marvel that she could see how to walk ,
和 它 曾是 一个 奇迹 那 她 可以 看 如何 到 走 ,
她居然能看清路，这简直是个奇迹。

[fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [terz] [fɪld] [hɜːr; həɹ] [aɪz] .
for the tears filled her eyes .
为了 这 眼泪 已填 她 眼睛 .
因为她的眼中充满了泪水。

[sɜːr] [ˈəʊɪn] [kʊd; kəd][nɔːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] ,
Sir Owen could not take his gaze from her ,
先生 欧文 可以 不是 拿 他的 目光 从 她 ,
欧文爵士的目光无法从她身上移开。

[ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
and love and pity for her filled his mind .
和 爱 和 遗憾 为了 她 已填 他的 头脑 .
他对她的爱和怜悯充满了他的内心。

[wen] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] - [keɪm] [ˈɪntuː]
When the procession had passed out of the town the maiden Elined came into
什么时候 这 游行 有 通过了 出去 的 这 镇 这 少女 - 来了 进入
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,
队伍离开小镇后，少女艾琳德走进了房间。

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈəʊɪn] [æskt] [hɜːr; həɹ] [ˈiːgərli] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈleɪdi][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
and Sir Owen asked her eagerly who was the lady he had seen .
和 先生 欧文 问 她 急切地 WHO 曾是 这 女士 他 有 已见 .
欧文爵士急切地问她，他看到的那位女士是谁。

- [ˈhev(ə)n] [ɪz][maɪ] [ˈwɪtnəs] , - [rɪˈplaɪd] - ,
' Heaven is my witness , ' replied Elined ,
- 天堂 是 我的 证人 , - 回复 - ,
“老天爷可以作证，”埃莱恩回答道。

- [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈnoʊb(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
' but she is the fairest and the sweetest and the most noble of women .
- 但 她 是 这 最公平 和 这 最甜美的 和 这 最多 高贵 的 女性 .
但她却是最美丽、最温柔、最高贵的女人。

[ʃiː ʃi][ɪz][maɪ] [bɪ'ləvɪd] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['kærəl] , [ænd; ənd][ʃiː ʃi][ɪz]['kaʊntəs,'kaʊntəs]
She is my beloved mistress , and her name is Carol , and she is Countess
她是我的心爱情妇 , 和她姓名是颂歌 , 和她她是伯爵夫人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,
of the Fountain ,
的这喷泉 ,
她是我心爱的女主人, 她的名字叫卡罗尔, 她是喷泉伯爵夫人。

[ðə; ði] ['wɪdʊʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] ['jestərdeɪ] . -
the widow of him thou didst slay yesterday . '
这寡妇的 他 你 迪斯特 杀戮 昨天 . -
你昨天杀害的那个人的遗孀。
- [aɪ] ['sɑːrou] [fɔːr; fər] [ðæt] , - [sed] ['əuɪn] , - [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [griːf] .
- **I sorrow for that , ' said Owen , ' for I have seen her grief .**
- 我 悲哀 为了 那 , - 说 欧文 , - 为了 我 有 已见 她 悲伤 .
“我为此感到难过,”欧文说, “因为我看到了她的悲伤。”

[bʌt; bət] , ['verɪli] , [ʃiː ʃi][ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [best] .
But , verily , she is the woman that I love best .
但 , 确实 , 她 是 这 女士 那 我 爱 最好的 .
但是, 说真的, 她是最爱的女人。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ][hænd] [hæθ] ['wuːndɪd] [hɜːr; hər] ['griːvəsli] , [maɪ][ɑːrm] [wʊd] [mɔːr] ['wɪlɪŋli]
And if my hand hath wounded her grievously , my arm would more willingly
和 如果 我的 手 有 受伤 她 严重地 , 我的 手臂 会 更多的 心甘情愿
[prə'tekt] [hɜːr; hər] . -
protect her . '
保护 她 . -
如果我的手曾重伤她, 我的手臂会更乐意保护她。

- [ɪn'diːd] , [ðəʊ] [ɑːrt] [breɪv] [ænd; ənd][bəʊld] , [sɜːr] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , - [ænd; ənd] [mʌt]
I Indeed , thou art brave and bold , sir knight , ' said the maiden , ' and much
- 的确 , 你 艺术 勇敢的 和 大胆的 , 先生 骑士 , - 说 这 少女 , - 和 很多
[meɪ] [juː; jʊ] [wɪn] ,
may you win ,
可能 你 赢 ,
“的确, 你是一位勇敢无畏的骑士,”少女说道, “愿你赢得许多胜利。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][jɔːr; jər] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][dɪ'vouʊ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][juː; jʊ]
if you are as faithful in your service and devotion to her as you
如果 你 是 作为 忠实 在 你的 服务 和 虔诚 到 她 作为 你
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [kɪŋ] ,
have been in the service of your king ,
有 到过 在 这 服务 的 你的 国王 ,
如果你像忠于你的国王一样忠于她,

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɑːrθər] . -
the great Arthur . '
这 伟大的 亚瑟 . -
伟大的亚瑟王。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [mɪd'deɪ] , - [sed] [tuː; tə][sɜːr] ['əuɪn] :
And when it had passed midday , Elined said to Sir Owen :
和 什么时候 它 有 通过了 正午 , - 说 到 先生 欧文 :
过了中午时分, 埃莱恩对欧文爵士说:

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [wuː] [fɔːr; fər] [ðɪː] .
' You must keep this chamber while I go and woo for thee .
- 你 必须 保持 这 房间 尽管 我 去 和 哇 为了 你 .
“在我去追求你的时候, 你必须守住这间房间。”

[stɜːr][nɑːt][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪti][lest][ɪl][brɪˈfɔːl][ðɪː] . -
Stir not out into the city lest ill befall thee . '
搅拌 不是 出去 进入 这 城市 免得 患病的 降临 你 ː -

不要出城，以免遭遇不幸。

- [went][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ænd; ənd][faʊnd][ɔːl][wʌz; wəz][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrniŋ]
Elined went to the castle and found all was in confusion , with mourning
- 去 到 这 城堡 和 成立 全部 曾是 在 困惑 , 和 丧
[ænd; ənd] [læmənˈteɪŋ] .
and lamentation .
和 哀叹 ː -

艾琳德来到城堡，发现里面一片混乱，到处都是哀悼和悲伤。

[hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [ʃiː; ʃi][faʊnd] [ˈsɪtɪŋ] [ˈlɪstləsli] [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ] [peɪl]
Her mistress she found sitting listlessly looking from the window with pale
她 情妇 她 成立 坐着 百无聊赖地 寻找 从 这 窗户 和 苍白
[ˈsɑːroʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ;
sorrow on her face ;
悲哀 在 她 脸 ː -

她发现女主人无精打采地坐在窗边，脸上带着苍白的悲伤；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈgriːtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈspɑːnd][nɑːt] .
and to Elined's greeting she would respond not .
和 到 - 问候 她 会 回应 不是 ː -
对于艾琳德的问候，她没有回应。

- [aɪˈtiː] [əˈstaʊndz] [emˈiː] , - [sed] - [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
' It astounds me , ' said Elined at length ,
- 它 令人震惊 我 , - 说 - 在 长度 ,

“这让我感到震惊，”埃琳德长叹一声说道。

- [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [ˈgɪvɪŋ] [jɔːrˈself] [ʌp][tuː; tə] [ʌnəˈveɪlɪŋ] [ˈsɑːroʊ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] . -
' to find you giving yourself up to unavailing sorrow in this way . '
- 到 寻找 你 给予 你自己 向上 到 徒劳无功 悲哀 在 这 方式 ː -

“看到你这样沉溺于无谓的悲伤中。”

- [aɪˈtiː] [əˈstaʊndz] [emˈiː][ɔːlsəʊ] , - [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] [rɪˈprəʊtʃəli] , - [ðæt] [ɪn][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv]
' It astounds me also , ' said the countess reproachfully , ' that in my time of
- 它 令人震惊 我 还 , - 说 这 伯爵夫人 责备地 , - 那 在 我的 时间 的
[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [əˈflɪk(ə)n] ,
trouble and affliction ,
麻烦 和 痛苦 ː -

“令我惊讶的是，”伯爵夫人责备地说，“在我遭遇困境和苦难之时，

[juː; jʊ] , [huːm] [aɪ][hæv; həv][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][ænd; ənd] [ˈfeɪvəd] [brɪˈɑːnd] [ɔːl][maɪ] [ˈhændmeɪdn] , [ʊd; ʃəd]
you , whom I have enriched and favoured beyond all my handmaidens , should
你 , 谁 我 有 富含 和 受青睐 超过 全部 我的 侍女 , 应该
[ˈdezərt] [emˈiː] .
desert me .
沙漠 我 ː -

你，我曾给予你比所有侍女都更丰厚的恩宠，如今却要背叛我。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [lʌv] [ðɪː] , [aɪ][ʊd; ʃəd][ɔːrdər] [ðɪː] [tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] . -
If I did not love thee , I should order thee to be executed . '
如果 我 做过 不是 爱 你 , 我 应该 命令 你 到 是 执行 ː -

如果我不爱你，我会下令处死你。

- [aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðəɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈæbsənt] , - [sed] - .
' It was for thy advantage that I was absent , ' said Elined .
- 它 曾是 为了 你的 优势 那 我 曾是 缺席的 , - 说 - ː -

“我不在是为了你好，”埃利内德说。

- [aɪ] [ri'prəʊtʃt] [nɑ:t][ðɑɪ] [gri:f] [wen] [ðɑɪ][lɔ:rd] [leɪ] ['daɪɪŋ] ,
' **I reproached not thy grief when thy lord lay dying** ,
- 我 受责备 不是 你的 悲伤 什么时候 你的 主 躺 垂死 ,
“当你的主人奄奄一息时，我没有责备你的悲伤。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [jɔ:'self] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
but now you have yourself to think of .
但 现在 你 有 你自己 到 思考 的 .
但现在你得为自己考虑了。

[jet] [ju:; jʊ] [si:m] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ðæn; ðən][tu:; tə] [teɪk] [hi:d] [wʌt]
Yet you seem more willing to live with the dead than to take heed what
然而 你 似乎 更多的 愿意的 到 居住 和 这 死的 比 到 拿 注意 什么
[meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [jɔ:'self] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .
may happen to yourself in a few hours .
可能 发生 到 你自己 在 一个 很少 小时 .
然而，你似乎更愿意与死者为伍，而不是注意几个小时后可能发生在你身上的事。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ði:] [rɪ'membə] [ðæt][ə; eɪ][lɪv; laɪv][dɔ:g][ɪz] ['betə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ded] ['laɪən] . -
I would have thee remember that a live dog is better than a dead lion . '
我 会 有 你 记住 那 一个 居住 狗 是 更好的 比 一个 死的 狮子 . -
我希望你记住，一条活狗胜过一头死狮子。

- [hens] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] , [ʌn'fi:lɪŋ] [gɜ:rl] ! - [kraɪd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ɪn]['æŋgə] .
' **Hence from my sight , unfeeling girl ! ' cried the countess in anger** .
- 因此 从 我的 视线 , 冷漠无情 女孩 ! - 哭 这 伯爵夫人 在 愤怒 .
“滚出我的视线，冷酷无情的女人！”伯爵夫人愤怒地喊道。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ded] [lɔ:rd][ɪn] ['bju:ti] ,
' **There is no one in the world to compare with my dead lord in beauty** ,
- 那里 是 不 一 在 这 世界 到 比较 和 我的 死的 主 在 美丽 ,
“世上无人能与我已故的君主在美貌上相提并论。”

[ɪn] [streŋθ] , [ænd; ənd][ɪn] ['praʊəs] .
in strength , and in prowess .
在 力量 , 和 在 能力 .
在力量和武艺方面。

[get] [ði:] [gɔ:n] ! -
Get thee gone ! '
得到 你 已消失 ! -
滚开！

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] - [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
Without a word Elined turned and went from the room .
没有 一个 单词 - 转向 和 去 从 这 房间 .
艾琳一言不发，转身离开了房间。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['kɔ:fɪŋ] [bɪ'hænd]
But she had not gone far before she heard the countess coughing behind
但 她 有 不是 已消失 远的 前 她 听到 这 伯爵夫人 咳嗽 在后面
[hɜ:r; hə] ,
her ,
她 ,
但她没走多远就听到身后的伯爵夫人咳嗽了一声。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [bæk] [hɜ:r; hə] ['mɪstrəs] ['bekənd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] .
and on looking back her mistress beckoned to her .
和 在 寻找 后退 她 情妇 招手 到 她 .
回头一看，她的女主人向她招了招手。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [ɪn'di:d] [ˈhɑ:rd'hɑ:rtɪd] , - , - [sed] [fi:; ji] , - [tu:; tə] [θɪŋk] [tu:; tə] [li:v] [em 'i:][ɪn][maɪ]
' **You are indeed hardhearted** , **Elined** , ' **said she** , ' **to think to leave me in my**
- 你 是 的确 铁石心肠 , - , - 说 她 , - 到 思考 到 离开 我 在 我的
[gri:f] ,
grief ,
- 悲伤 ,

“你真是铁石心肠，艾琳德，”她说，“竟然想把我一个人丢下独自悲伤。”

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ni:d] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkɑʊns(ə)] .
and in my need of good counsel .
- 和 在 我的 需要 的 好的 法律顾问 .

我需要好的建议。

[aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'lʊk] [ðɑɪ] [ˈkru:əlti] [ɪf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈæbsənt][fɔ:r; fər][maɪ]
I will overlook thy cruelty if , as you say , you have been absent for my
我 将要 俯瞰 你的 残酷 如果 , 作为 你 说 , 你 有 到过 缺席的 为了 我的
[əd'væntɪdʒ] .
advantage .
- 优势 .

如果你所说的是因为你不在是为了我的利益，那么我将原谅你的残忍。

[wʌt] [mi:n] [ju:; jʊ][baɪ] [ðæt] ? -
What mean you by that ? '
- 什么 意思是 你 经过 那 ? -

你这话是什么意思？

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈmi:nɪŋ] , - [sed] - . -
' **This is my meaning** , ' **said Elined** . '
- 这 是 我的 意义 , - 说 - . -

“这就是我的意思，”埃莱恩说道。

[ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈhaɪtli] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] ,
Thou knowest that without a man of knightly prowess and bravery ,
- 你 最了解 那 没有 一个 男人 的 骑士精神 能力 和 勇敢 ,

你知道，如果没有一位拥有骑士精神和勇气的勇士，

[ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ki:p] [ðɪ:z] [waɪd] [də'mɪnjənz] [ɪn][ðə; ði]
thou canst not hope to guard the fountain and keep these wide dominions in the
- 你 罐 不是 希望 到 警卫 这 喷泉 和 保持 这些 宽的 领地 在 这
[ˈpaʊə] [ʌv; əv] [ðɑɪ'self] .
power of thyself .
- 力量 的 你自己 .

你不可能既守护泉源，又将这些广袤的领土牢牢掌握在自己手中。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [preɪ] [ænd; ənd] [ˈbu:ti] [ʌv; əv] [ˈeni] [boʊld][ˈbændɪt][lɔ:rd] [ðæt] [tʃu:zɪz] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r]
Thou art the prey and booty of any bold bandit lord that chooses to make war
- 你 艺术 这 猎物 和 赃物 的 任何 大胆的 土匪 主 那 选择 到 制作 战争
[ə'pɑ:n] [ðɪ:] ,
upon thee ,
- 之上 你 ,

任何胆敢向你发动战争的强盗头目，都将成为他们的猎物和战利品。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [wed] [ðɪ:] .
and to capture and wed thee .
- 和 到 捕获 和 结婚 你 .

并俘获你，娶你为妻。

[ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [fər'get] [ðə; ði] [waɪlz] [ænd; ənd] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv] [ðəɪ] [oʊld] [ˈlʌvər] [hu:m] [ðəʊ] [hæst]
And dost thou forget the wiles and treachery of thy old lover whom thou hast
和 朋友 你 忘记 这 诡计 和 背信弃义 的 你的 老的 情人 谁 你 哈斯特
[flaʊtɪd] ,
flouted ,
蔑视 ,

你难道忘记了你曾羞辱过的旧情人的诡计和背叛吗？

[sɜ:r] - [ʌv; əv][ˈkæəs(ə)l] [ˈkaʊər] ?
Sir Dewin of Castle Cower ?
先生 - 的 城堡 退缩 ?

考尔城堡的德温爵士？

[hæθ] [hi:; hi][nɑ:t] [swɔ:rn] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪ:] [ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] , [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] ,
Hath he not sworn to take thee and thy kingdom , sooner or later ,
有 他 不是 宣誓 到 拿 你 和 你的 王国 , 很快 或者 之后 ,
他不是发誓迟早要夺走你和你的王国吗？

[baɪ] [fer] [mi:nz] [ɔ:r][baɪ] [faʊl] ?
by fair means or by foul ?
经过 公平的 方法 或者 经过 犯规 ?

用正当手段还是不正当手段？

[ðerfɔ:r] [aɪ ˈti:] [bɪˈhoʊv] [ðɪ:] [æt; ət] [wʌnz] [tu:; tə] [faɪnd][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [naɪt] ,
Therefore it behoves thee at once to find a noble and generous knight ,
所以 它 理应 你 在 一次 到 寻找 一个 高贵 和 慷慨的 骑士 ,
[ˈkɔ:rtli] [ænd; ənd] [ˈwɜ:ʃɪpfl] ,
courtly and worshipful ,
宫廷式 和 崇拜的 ,

因此，你当立即寻找一位高贵慷慨、举止得体、彬彬有礼的骑士。

[hu:] [wɪl] [gɑ:rd] [ðɪ:] [ænd; ənd] [lʌv] [ðɪ:] , [ænd; ənd][hoʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtɜ:rbjələnt] [ˈlɔ:ds] ,
who will guard thee and love thee , and hold down the turbulent lords ,
WHO 将要 警卫 你 和 爱 你 , 和 抓住 向下 这 湍流 领主们 ,
谁会守护你、爱你，并制止那些桀骜不驯的领主？

[ðəɪ] [ˈvæsl] [ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈneɪbərz] . -
thy vassals and thy neighbours . '
你的 附庸 和 你的 邻居 . -

你的封臣和你的邻邦。

- [hɑ:rd] [wɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk][bi:; bi] , - [saɪd] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] ,
' Hard will such a task be , ' sighed the countess ,
- 难的 将要 这样的 一个 任务 是 , - 叹了口气 这 伯爵夫人 ,

“这真是一项艰巨的任务，”伯爵夫人叹了口气。

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:r]l - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] . -
' for the Earl Cadoc was a man among men . '
- 为了 这 伯爵 - 曾是 一个 男人 之中 男人 . -

“因为卡多克伯爵是人中之龙。”

- [jet] [aɪ] [wɪl] [ˈweɪdʒər][tu:; tə][faɪnd] [ðɪ:] [sʌtʃ] [ə'hʌðər] , [ˈi:v(ə)n] [ɪk'seliŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈnaɪtli] [ˈpraʊəs]
' Yet I will wager to find thee such another , even excelling him in knightly prowess
- 然而 我 将要 赌注 到 寻找 你 这样的 其他 , 甚至 卓越 他 在 骑士精神 能力
,
,
,

但我敢打赌，我能找到另一个像你这样的人，甚至在骑士精神上胜过他。

[ɪn] ['bju:tɪ] [ʌv; əv][pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ʌv] [ænd; ənd][dr'vʊʃ(ə)n][tu:; tə] [ði:] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
in beauty of person , and for love and devotion to thee more than
在 美丽 的 人 , 和 为了 爱 和 虔诚 到 你 更多的 比
[hɪz; ɪz]['i:kwəl] ,
his equal ,
他的 平等的 ,
他容貌俊美, 对你的爱和忠诚更是无人能及。

- [rɪ'plaɪd] - ,
'replied Elined ,
- 回复 - ,
埃莱恩回答道:
[hu:] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ɜ:rl] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] ['oʊvər] ['tendər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]
who remembered that the dead earl had not been over tender to his gentle
WHO 记得 那 这 死的 伯爵 有 不是 到过 超过 投标 到 他的 温和的
['kaʊntəs,'kaʊntes][ɑ:n] ['meni] [ə'keɪʒənz] .
countess on many occasions .
伯爵夫人 在 许多 场合 .
谁还记得, 这位已故伯爵曾多次对他温柔的伯爵夫人不够体贴。

- [ænd; ənd] [wer] [kudst] [ðəʊ] [faɪnd] [ðɪs] ['pærəɡɔ:n] ? - [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
' And where couldst thou find this paragon ? ' said the countess ,
- 和 在哪里 可以 你 寻找 这 模范 ? - 说 这 伯爵夫人 ,
“你从哪里找到这样一位完美人物呢?”伯爵夫人问道。
['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][æ; ət][ðə; ði][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][hɜ:r; hə; r] [leɪt] [lɔ:(r)dz] [nɪ'glekt] .
flushing a little at the reminder of her late lord's neglect .
冲洗 一个 小的 在 这 提醒 的 她 晚的 领主的 忽视 .
想起已故老爷的疏忽, 她不禁有些脸红。

- [æ; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] , - [rɪ'plaɪd] - ;
' At the court of King Arthur , ' replied Elined ;
- 在 这 法庭 的 国王 亚瑟 , - 回复 - ;
“在亚瑟王的宫廷里,”埃利内德回答道;
- [fɔ:r; fər][ðər; ðər][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɪrləs] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [men][ʌv; əv]
' for there are to be found the peerless knights of the world , men of
- 为了 那里 是 到 是 成立 这 无与伦比 骑士 的 这 世界 , 男人 的
[ðər; ðər] ['naɪtli] [wɜ:rdz] ,
their knightly words ,
他们的 骑士精神 字 ,
因为世上不乏无与伦比的骑士, 他们言行一致, 恪守骑士精神。

[ænd; ənd] [dr'vʊʊtɪd] [tu:; tə] [ʌv] [ænd; ənd][wɔ:r] .
and devoted to love and war .
和 奉献 到 爱 和 战争 .
献身于爱情和战争。

- [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['wedɪŋ] [ə'gen] [soʊ] [su:n] , - [saɪd] [ðə; ði]
' If it be that I must think of wedding again so soon , ' sighed the
- 如果 它 是 那 我 必须 思考 的 婚礼 再次 所以 很快 , - 叹了口气 这
['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
countess ,
伯爵夫人 ,
“如果我这么快又要考虑结婚的事了,”伯爵夫人叹了口气。

- [goʊ] [ðen] [tu:; tə] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] , [ænd; ənd][faɪnd][em 'i:] [sʌt] [ə; eɪ] [naɪt] .
' go then to King Arthur , and find me such a knight .
- 去 然后 到 国王 亚瑟 , 和 寻找 我 这样的 一个 骑士 .
“那就去见亚瑟王, 为我找一个这样的骑士吧。”

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] ['dʒent(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [breɪv] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ænd; ənd] ['kɔ:rtli] ['mænərz]
But let him be gentle as well as brave , with fine and courtly manners
但 让 他 是 温和的 作为 出色地 作为 勇敢的 , 和 美好的 和 宫廷式 礼仪
— [ə; eɪ] [mæn] ,
— a man ,
— 一个 男人 ,

但愿他既温柔又勇敢，举止优雅得体——一个真正的男人，

[ɪn'di:d] , [hu:m] [aɪ] [kæn; kən] ['ri:əli] [lʌv] . -
indeed , whom I can really love . '
的确 , 谁 我 能 真的 爱 . -

的确，我究竟能爱上谁呢？

- [went] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] [tʃi:k] [ʌv; əv] [hɜ:s; hər] ['mɪstrəs] .
Elined went and kissed the flushing cheek of her mistress .
- 去 和 亲吻 这 冲洗 脸颊 的 她 情妇 .

艾琳走上前去，亲吻了女主人泛红的脸颊。

- [trʌst] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ðæt] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['dʒentli] .
' Trust me for that , ' she said gently .
- 相信 我 为了 那 , - 她 说 轻轻地 .

“相信我，”她温柔地说。

- [aɪ] [wʊd] [du:] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ði:] , [maɪ] [dɪr] ['kærəl] .
' I would do that as much for myself as for thee , my dear Carol .
- 我 会 做 那 作为 很多 为了 我 作为 为了 你 , 我的 亲爱的 颂歌 .

“我这样做既是为了你自己，也是为了你，我亲爱的卡罗尔。”

[fɔ:r; fər] [dɪd] [aɪ 'ti:] [nɔ:t] [ɔ:f(ə)n] [gʊv] [tuː; tə] [maɪ] [hɑ:rt] [tuː; tə] [si:] [ði:] [paɪn] [fɔ:r; fər] ['dʒent(ə)] [spi:tʃ]
For did it not often go to my heart to see thee pine for gentle speech
为了 做过 它 不是 经常 去 到 我的 心 到 看 你 松树 为了 温和的 演讲
[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,
and affection ,
和 感情 ,

看到你渴望温柔的言语和爱意，我的心岂不是常常揪着不放吗？

[ænd; ənd] ['sɑ:rou] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] [ðəʊ] [dɪdst] ['sʌfər] ?
and sorrow at the harsh words thou didst suffer ?
和 悲哀 在 这 残酷的 字 你 迪斯特 遭受 ?

你是否也为那些刺耳的话语感到悲伤？

[aɪ] [wɪl] [set] [fɔ:rθ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kɑ:r'li:ən] ,
I will set forth at once to Caerleon ,
我 将要 放 前进 在 一次 到 卡尔里昂 ,

我将立即启程前往卡尔里昂。

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ði:] .
and him that I bring shall be worthy of thee .
和 他 那 我 带来 将 是 值得 的 你 .

我所带来的人，必配得上你。

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðər] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [wu:] [ði:] ,
And all others that may come and woo thee ,
和 全部 其他的 那 可能 来 和 哇 你 ,

以及所有其他可能前来追求你的人，

[du:] [ðəʊ] [ki:p] [æt; ət] ['ɑ:rmz] [lenkθ; lenθ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] . -
do thou keep at arm's length until I return . '
做 你 保持 在 武器 长度 直到 我 返回 . -

在我回来之前，请与我保持距离。

- [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈkæs(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][gəʊ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [taʊn] .
Elined departed from the castle , but she did not go beyond the town .
- 已离开 从 这 城堡 , 但 她 做过 不是 去 超过 这 镇 .
艾琳离开了城堡, 但她没有离开城镇。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [laɪ] [ˈhɪd(ə)n] [fɔːr; fər] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
It was in her mind to lie hidden for as long a time as it would
它 曾是 在 她 头脑 到 说谎 隐 为了 作为 长的 一个 时间 作为 它 会
[teɪk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [kɑːrˈliːən] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ðerˈfrʌm] .
take her to go to Caerleon and return therefrom .
拿 她 到 去 到 卡尔里昂 和 返回 由此 .
她打算一直躲藏起来, 直到她到达卡尔里昂并返回为止。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [dɪsˈɡaɪzd] ,
Meanwhile , going about disguised ,
同时 , 去 关于 伪装 ,
与此同时, 他们乔装打扮, 四处活动。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmeni] [lɔːds] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [huː] [wʊd] [ˈeseɪ] [tuː; tə]
she would be able to see what the many lords were doing who would essay to
她 会 是 有能力的 到 看 什么 这 许多 领主们 是 正在做 WHO 会 散文 到
[wuː] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] ,
woo the countess ,
哇 这 伯爵夫人 ,
她将能够看到那些试图追求伯爵夫人的众多贵族们都在做什么。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] , [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [praɪz] .
seeing that , lovely and rich as she was , she would be a splendid prize .
看到 那 , 迷人的 和 富有的 作为 她 曾是 , 她 会 是 一个 灿烂 奖 .
由此可见, 她既美丽又富有, 将会是一份极好的奖品。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] .
And things happened as she had foreseen .
和 事物 发生 作为 她 有 预见 .
事情果然如她预料的那样发生了。

[ˈevri] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [wʌn] [ˌkævlˈkeɪd, ˌkævlkeɪd] [ɔːr] [mɔːr] ,
Every day there came into the town one cavalcade or more ,
每一个 天 那里 来了 进入 这 镇 一 车队 或者 更多的 ,
每天都有一支或多支车队进城,

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈbærən] [ɔːr] [zɜːrl] [ɪn] [ˈflæʃɪŋ] [ˈɑːrmər] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvæsl] ,
with some baron or earl in flashing armour at the head of his vassals ,
和 一些 男爵 或者 伯爵 在 闪烁 盔甲 在 这 头 的 他的 附庸 ,
一位身着闪亮盔甲的男爵或伯爵率领着他的封臣们,

[kʌm] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n]
come to try his fortune and to win the lovely Countess of the Fountain
来 到 尝试 他的 财富 和 到 赢 这 迷人的 伯爵夫人 的 这 喷泉
,
:
,
他前来碰碰运气, 希望能赢得美丽的喷泉伯爵夫人的芳心。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pəˈzes] [hɜːr; hər] [waɪd] [dəˈmɪnjənz] .
and to possess her wide dominions .
和 到 具有 她 宽的 领地 .
并占有她广阔的领土。

[ˈdeɪli] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [freʃ] [ˈkʌməɪr] [ɪn] [ˈɔːdiəns] ,
Daily the countess was compelled to receive fresh comers in audience ,
日常的 这 伯爵夫人 曾是 被迫 到 收到 新鲜的 来者 在 观众 ,
伯爵夫人每天都不得不接见新的听众,

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [deft] [iks'kju:zɪz][fɪː; ʃɪ] [kept] [i:tʃ] [æt; ət][ˈɑ:rmz][lenkθ; lenθ] , [ðeɪ] ['kraʊdɪd]
and while with deft excuses she kept each at arm's length , they crowded
和 尽管 和 麻利 借口 她 保留 每个 在 武器 长度 , 他们 挤
[hɜ:r; hər] ['ɔ:diəns] - ['tʃeɪmbər] ,
her audience - chamber ,
她 观众 - 房间 ,

她巧妙地找借口与每个人保持距离，但他们还是挤满了她的觐见厅。

[praʊd] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] , ['hʌmb(ə)l][ɔ:r] ['kræftɪ] , [ˈaɪn] [i:tʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [lʊks] ,
proud and insolent , humble or crafty , eyeing each other with high looks ,
自豪的 和 傲慢的 , 谦逊的 或者 狡猾 , 觊觎 每个 其他 和 高的 看起来 ,
骄傲而傲慢，谦逊而狡猾，彼此用高傲的目光打量着对方。

[i:tʃ] [pri'perd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [ni:d] [ə'rouz] .
each prepared to slay his rival if the need arose .
每个 准备 到 杀戮 他的 竞争对手如果 这 需要 出现 .

两人都做好了在必要时杀死对手的准备。

[æt; ət][ləst][ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɜ:rl] [hu:] ,
At last there came an earl who ,
在 最后的 那里 来了 一个 伯爵 who ,

最后来了一位伯爵，他

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [naɪts] ,
as he came up the street at the head of a large company of knights ,
作为 他 来了 向上 这 街道 在 这 头 的 一个 大的 公司 的 骑士 ,
他率领着一大群骑士沿着街道走来，

[si:md] [tuː; tə] [ʃaɪn] [laɪk][ðə; ði] [sʌn] .
seemed to shine like the sun .
似乎 到 闪耀 喜欢 这 太阳 .

仿佛像太阳一样闪耀。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
For his armour was all of gold , and jewels were about his neck ,
为了 他的 盔甲 曾是 全部 的 金子 , 和 珠宝 是 关于 他的 脖子 ,
因为他的盔甲全是金的，脖子上戴着珠宝。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈgɜ:rdl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪsts] .
and on his girdle and his wrists .
和 在 他的 腰带 和 他的 手腕 .

以及他的腰带和手腕上。

['evri] [tɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [hed] ['dæzld] [ðə; ði] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ]
Every toss of his destrier's head dazzled the eyes with the fountain of flashing
每一个 折腾 的 他的 - 头 眼花缭乱 这 眼睛 和 这 喷泉 的 闪烁
[laɪts] ['gɪv(ə)n] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [klɔ:θ] [ʌv; əv][goʊld] [ə'baʊt] [ɪts] [hed] .
lights given off by the jewels which adorned the cloth of gold about its head .
灯 给定 离开 经过 这 珠宝 哪个 装饰 这 布 的 金子 关于 它是 头 .

他的坐骑每次甩头，都会让装饰在马头上的金毯上的珠宝闪耀出耀眼的光芒，令人目眩神迷。

[ðɪs] [naɪt] [kɔ:ld] [hɪm'self] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [dru:d] ,
This knight called himself the Earl of Drood ,
这 骑士 称为 他自己 这 伯爵 的 德鲁德 ,

这位骑士自称德鲁德伯爵，

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['geɪpɪŋ] ['taʊnzpi:pl] [ðæt] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['entər] ,
but Elined was in the crowd of gaping townspeople that saw him enter ,
但 - 曾是 在 这 人群 的 张开的 镇民 那 锯 他 进入 ,

但埃莱恩德也身处一群目瞪口呆的镇民之中，目睹了他进来的情景。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈɪnsələnt] [ˈlʌvər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] ,
and she knew him for the old insolent lover of her mistress ,
和 她 知道 他 为了 这 老的 傲慢的 情人 的 她 情妇 ,
她认出他是她女主人的那个傲慢无礼的老情人。

[huːm] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntəs][hæd; həd][ˈevər] [dɪˈspaɪzd] , [sɜːr] - [ʌv; əv][ˈkæs(ə)l] [ˈkaʊər] .
whom the countess had ever despised , Sir Dewin of Castle Cower .
谁 这 伯爵夫人 有 曾经 被鄙视的 , 先生 - 的 城堡 退缩 .
伯爵夫人一直鄙视的人, 考尔城堡的德温爵士。

[sɜːr] - [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntəs][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
Sir Dewin disguised himself so that the countess did not know him .
先生 - 伪装 他自己 所以 那 这 伯爵夫人 做过 不是 知道 他 .
德温爵士乔装打扮, 以免被伯爵夫人认出。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɔːdiəns] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsɪns]
She received him in audience , and though she was startled by the magnificence
她 已收到 他 在 观众 , 和 尽管 她 曾是 惊慌 经过 这 壮丽
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] ,
of his dress ,
的 他的 裙子 ,
她接见了她, 虽然她被他华丽的服饰所震撼,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænər] ,
and a little moved by the gentleness of his manner ,
和 一个 小的 已搬 经过 这 温柔 的 他的 方式 ,
我被他温和的举止所感动。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ænd; ənd] [dɪsˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm] .
she felt that she feared and distrusted him .
她 毛毡 那 她 害怕 和 不信任 他 .
她觉得她害怕他, 也不信任他。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kreɪvd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
The next day he craved to see her again , and then said :
这 下一个 天 他 渴望 到 看 她 再次 , 和 然后 说 :
第二天, 他渴望再次见到她, 然后说道:

- [fer] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][ˈleɪdi] , [soʊ] [ˈdiːpli] [dʌθ; dəθ][ðəɪ] [ˈbjʊːti] [muːv] [em ˈiː] ,
' Fair and noble lady , so deeply doth thy beauty move me ,
- 公平的 和 高贵 女士 , 所以 深 确实 你的 美丽 移动 我 ,
“美丽高贵的女士, 你的美貌深深打动了。”

[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈiːgər] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ˈswɪftli] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [aɪ][ɔːr][sʌm; səm]
that I am eager to put to the test swiftly the question whether I or some
那 我 是 渴望的 到 放 到 这 测试 迅速地 这 问题 无论 我 或者 一些
[ˈʌðər] [ˈhæpiːɜː] [naɪt] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈnoʊb(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən][jæl; ʃəl] [əbˈteɪn] [ðəɪ] [hænd] .
other happier knight among these noble gentlemen shall obtain thy hand .
其他 更快乐 骑士 之中 这些 高贵 先生们 将 获得 你的 手 .

我迫不及待地想要尽快检验一下, 究竟是我, 还是这些高贵绅士中其他更幸运的骑士, 能够赢得你的芳心。

[ˈðɜːfɔːr] [aɪ] [kreɪv] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiː] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ə; eɪ][dʒʌʊst] [brɪˈtwiːn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈnaɪts]
Therefore I crave permission of thee to proclaim a joust between all these knights
所以 我 渴望 允许 的 你 到 宣布 一个 比武 之间 全部 这些 骑士
[ðæt] [suː] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
that sue for thee ,
那 起诉 为了 你 ,

因此, 我恳请你允许我宣布所有这些为你效劳的骑士进行比武。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪnər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][jæl; ʃəl][biː; bi][hiː; hi] [ðæt] [ðəʊ] [jælt] [wed] . -
and the winner among them all shall be he that thou shalt wed . '
和 这 优胜者 之中 他们 全部 将 是 他 那 你 应 结婚 . -
而他们之中获胜者, 就是你将要嫁的人。

- [s3:r] , - [sed] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti] , - [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə] [ˈɔ:rdər]
' **Sir** , ' **said the countess with great dignity** , ' **it is not for thee to order**
- 先生 , - 说 这 伯爵夫人 和 伟大的 尊严 , - 它 是 不是 为了 你 到 命令
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“先生,”伯爵夫人庄重地说,“您无权在此下令。”

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
but for me .
但 为了 我 .

但对我来说。

[aɪ] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [naɪn] [deɪz] ,
I wish nothing to be done for the space of nine days ,
我 希望 没有什么 到 是 完毕 为了 这 空间 的 九 天 ,
我希望接下来的九天内什么都不做。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [tʃɔɪs] . -
and then will I make my choice . '
和 然后 将要 我 制作 我的 选择 . -

然后我才能做出选择。

[æt; ət] [wɪtʃ] [sɜ:r] - , [ðʊʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [reɪdʒ] , [mʌst; məst] [ni:dz] [si:m] ['kɑ:ntent] .
At which Sir Dewin , though full of rage , must needs seem content .
在 哪个 先生 - , 尽管 满的 的 愤怒 , 必须 需求 似乎 内容 .

对此, 德温爵士虽然怒火中烧, 但表面上却不得不显得心满意足。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [həʊpt] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [neɪmd] ,
And the countess hoped that , in the space she had named ,
和 这 伯爵夫人 希望 那 , 在 这 空间 她 有 命名 ,
伯爵夫人希望, 在她命名的这片空间里,

- [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] ,
Elined would have returned with the knight of her choice ,
- 会 有 返回 和 这 骑士 的 她 选择 ,

艾琳德本会带着她心仪的骑士回来。

[ænd; ʌnd] [ʃi:; ʃi] [hɜ:r'self] [kʊd; kəd] [tʃu:z] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [lɔ:rd] ,
and she herself could choose him for her lord ,
和 她 她自己 可以 选择 他 为了 她 主 ,

她自己也可以选择他作为她的君主。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [mʊʊst] [trʌst] [ænd; ʌnd] [lʌv] .
if she thought he was the man whom she could most trust and love .
如果 她 想法 他 曾是 这 男人 谁 她 可以 最多 相信 和 爱 .

如果她认为他是她最信任和最爱的人。

[bʌt; bət] [sɜ:r] - [rɔ:t] [ə'pɑ:n] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['su:təz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
But Sir Dewin wrought upon many of the suitors who were of his mind ,
但 先生 - 锻 之上 许多 的 这 求婚者 WHO 是 的 他的 头脑 ,

但德温爵士对许多他心仪的求婚者施以诱惑,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] , [wɪl] [ʃi:; ʃi] , [nɪl] [ʃi:; ʃi] ,
and they resolved that , will she , nill she ,
和 他们 已解决 那 , 将要 她 , 零 她 ,

他们决定, 她会吗, 她不会吗,

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes][mʌst; məst] [niːdz] [əˈbaɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈkɑːntest] [bɪˈtwiːn] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈwuːəz] [tuː; tə]
the countess must needs abide by a contest between all her wooers to
这 伯爵夫人 必须 需求 遵守 经过 一个 竞赛 之间 全部 她 求爱者 到
[biː; bi][ˈhoʊldən][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] .
be holden on the tenth day .
是 霍尔登 在 这 第十 天 .

伯爵夫人必须遵守在第十天举行的所有求婚者之间的比赛规定。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] , [ˈbæərənz] ,
And on the tenth day all the knights , barons ,
和 在 这 第十 天 全部 这 骑士 , 男爵们 ,
[ænd; ənd] [ˈɜːlz] [met] [təˈgeðər] [ɪn] [fʊl] [ˈɑːrmər] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [ɡriːn] [dʒaʊstɪŋ] - [pleɪs] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
and earls met together in full armour in a broad green jousting - place beneath the
和 伯爵 遇见 一起 在 满的 盔甲 在 一个 广阔 绿色的 比武 - 地方 下面 这
[ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] ,
windows of the countess ,
视窗 的 这 伯爵夫人 ,

伯爵们身着全副盔甲，聚集在伯爵夫人窗下宽阔的绿色比武场上。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ˈkɑːntest] , [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
and having made the rules of contest , and committed them to the
和 拥有 制成 这 规则 的 竞赛 , 和 坚定的 他们 到 这
[ˈsenəʃl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] ,
seneschal of the countess ,
管家 的 这 伯爵夫人 ,
[ðeɪ] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [pruːv] [wɪtʃ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][moʊst] [ˈpraʊəs]
they prepared to prove which among them all was the knight of most prowess
他们 准备 到 证明 哪个 之中 他们 全部 曾是 这 骑士 的 最多 能力
.
:
.

他们准备证明谁才是他们之中最英勇的骑士。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪrs] [ˈhɜːrtlɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʊʃ][ʌv; əv] [naɪt] [əˈɡenst] [naɪt] , [ænd; ənd]
Then there was fierce hurtling to and fro of knight against knight , and
然后 那里 曾是 凶猛的 疾驰 到 和 弗 的 骑士 反对 骑士 , 和
[læns] [ˈsplɪntəd] ,
lances splintered ,
长矛 破碎的 ,
[hɔːrsɪz] [riəd] , [naɪts] [fel] [ˈwuːndɪd] [ɔːr] [ded] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdræɡd] [əˈweɪ] .
horses reared , knights fell wounded or dead , and were dragged away .
马匹 饲养 , 骑士 跌倒 受伤 或者 死的 , 和 是 拖拽 离开 .
[ænd; ənd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [naɪts] [ðæt] [ðer; ðər][dʒaʊstɪd] ,
And for long , among the ninety - nine knights that there jousted ,
和 为了 长的 , 之中 这 九十 - 九 骑士 那 那里 比武 ,
[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] [huː] [lɒkt] [ɑːn][kʊd; kəd] [siː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [huː] [wɜːr; wər] [ˈɡeɪnɪŋ]
none of the crowds who looked on could see which were they who were gaining
没有任何 的 这 人群 WHO 看起来 在 可以 看 哪个 是 他们 WHO 是 获得
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

围观的人群中，没有人能看出究竟是哪一方取得了胜利。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈwɪndəʊ] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd]
From her window the countess watched with a sorrowing and
从她窗户这伯爵夫人观看和 一个 悲伤 和
[ˈdredɪŋ] [hɑːrt] ;
dreading heart ;
恐惧 心 ;

伯爵夫人从窗户向外望去，心中充满悲伤和恐惧；

[fɔːr; fər] - [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈtɜːrnd] ,
for Elined had not yet returned ,
为了 - 有 不是 然而 返回 ,

因为埃莱恩还没回来。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsuːtəz]
and therefore the countess must be the prize of one of these suitors
和 所以 这 伯爵夫人 必须 是 这 奖 的 一 的 这些 求婚者
[huː] [hæd; həd] [ˈpestəd] [hɜːr; hər] ,
who had pestered her ,
WHO 有 烦扰 她 ,

因此，这位伯爵夫人一定是那些纠缠她的追求者中某一位的最终赢家。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kæəd] [fɔːr; fər] .
and none of whom she cared for .
和 没有任何 的 谁 她 关心 为了 .

她对他们中的任何一个都不在乎。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈklɪrd] ,
Then , when the dust of the jousting had a little cleared ,
然后 , 什么时候 这 灰尘 的 这 比武 有 一个 小的 已清除 ,

然后，当比武的尘埃稍稍散去之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪsts] , [tuː; tə] [brɪːð]
and the knights had withdrawn to the sides of the lists , to breathe
和 这 骑士 有 撤回 到 这 侧面 的 这 列表 , 到 呼吸

[ænd; ənd] [rest] [əˈwaɪl] ,
and rest awhile ,
和 休息 一会儿 ,

骑士们退到战列两侧，喘口气，休息片刻。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [twelv] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪnti] - [naɪn] .
it was seen that twelve remained of the ninety - nine .
它 曾是 已见 那 十二 剩余 的 这 九十 - 九 .

结果发现，九十九人中还剩下十二人。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈwɪndəʊ] , [nuːː] [ðem; ðəm][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]
The countess , looking from her window , knew them all from the
这 伯爵夫人 , 寻找 从 她 窗户 , 知道 他们 全部 从 这
[dɪˈvaɪsɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃiːldz] ,
devices on their shields ,
设备 在 他们的 盾牌 ,

伯爵夫人从窗户向外望去，从他们盾牌上的标志就认出了他们所有人。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][men] [ʃiː; ʃi] [ˈfeɪvərd] .
and none of them were men she favoured .
和 没有任何 的 他们 是 男人 她 受青睐 .

而且他们都不是她喜欢的男人。

亚瑟王的骑士们： 男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第12/19页

[sʌm; səm][ʃiː; ʃi] [nuː] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)] [men] , [jet] , [æz; əz] [naɪts] , [wɜːr; wər] [ˈpaʊərf(ə)] [ɪn] [dʒəʊstɪŋ] .
Some she knew were evil men , yet , as knights , were powerful in jousting .
一些 她 知道 是 邪恶的 男人 , 然而 , 作为 骑士 , 是 强大的 在 比武 .
她认识的一些人虽然是恶人, 但作为骑士, 他们在比武中却很强大。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈdredɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʊd; ʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈvɪktər] , [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][ˈlɔːrd]
And she dreaded which of them should be the victor , to be her lord
和 她 令人恐惧的 哪个 的 他们 应该 是 这 胜利者 , 到 是 她 主
[ænd; ənd][ˈmæstər] .
and master .
和 掌握 .
她害怕他们之中谁会成为胜利者, 成为她的主人。

[ðen] [ðə; ði] [naɪts] [ˈhɜːtlɪd] [təˈgeðər] [əˈgen] ,
Then the knights hurtled together again ,
然后 这 骑士 猛烈撞击 一起 再次 ,
然后骑士们再次并肩冲锋。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈʌnˈhɔːst] [baɪ] [strɔːŋɡər] [əˈpəʊnənts] [ænd; ənd] [went]
and as one after the other was unhorsed by stronger opponents and went
和 作为 一 后 这 其他 曾是 落马 经过 更强 对手 和 去
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,
from the field ,
从 这 场地 ,
于是, 一个接一个的骑手被更强大的对手击落马下, 退出了赛场。

[ʃiː; ʃi] [went] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] .
she went pale with fear and anxiety .
她 去 苍白 和 害怕 和 焦虑 .
她因恐惧和焦虑而脸色苍白。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][sɜːr] - ,
At last there were but two , and these were Sir Dewin ,
在 最后的 那里 是 但 二 , 和 这些 是 先生 - ,
最后只剩下两个人, 他们是德温爵士。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [nuː] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːr] [ʌv; əv] [druːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [bluː]
whom she knew as the Earl of Drood , and the other was a knight in blue
谁 她 知道 作为 这 伯爵 的 德鲁德 , 和 这 其他 曾是 一个 骑士 在 蓝色的
[ˈɑːrmər] ,
armour ,
盔甲 ,
她认识的其中一人是德鲁德伯爵, 另一人则是一位身穿蓝色盔甲的骑士。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːld] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈhɪlək] [ɔːr] [maʊnd] .
with a shield on which was painted a hillock or mound .
和 一个 盾 在 哪个 曾是 绘 一个 岗 或者 冢 .
盾牌上绘有一座小山丘或土堆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [sɜːr] [dɑːnt] , [ɔːr][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And she knew him to be a man named Sir Daunt , or the Knight of the
和 她 知道 他 到 是 一个 男人 命名 先生 吓住 , 或者 这 骑士 的 这
[maʊnt] ,
Mount ,
山 ,

她知道他名叫道恩特爵士，也就是山中骑士。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fɪrs] ['tempər] , ['kwɑːrəlsəm] [ænd; ənd]['kruːəl] .
a man of fierce temper , quarrelsome and cruel .
一个 男人 的 凶猛的 脾气 , 爱争吵的 和 残忍的 .

一个脾气暴躁、好争吵且残忍的人。

[ðə; ði]['kaʊntəs;'kaʊntes][kʊd; kəd][hæv; həv] [swuːnd] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,
The countess could have swooned with terror ,
这 伯爵夫人 可以 有 晕倒 和 恐怖 ,

伯爵夫人可能吓得昏了过去。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'hæpi] [laɪf] , [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv]
for she knew that now she was doomed to an unhappy life , whichever of
为了 她 知道 那 现在 她 曾是 注定失败 到 一个 不开心 生活 , 任何 的
[ðiːz] [naɪts] [pri'veild] .
these knights prevailed .
这些 骑士 最终获胜 .

因为她知道，无论这两位骑士中哪一位获胜，她都注定要过上不幸的生活。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [druːd] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænər]
For though the Earl of Drood was soft and gentle in speech and manner
为了 尽管 这 伯爵 的 德鲁德 曾是 柔软的 和 温和的 在 演讲 和 方式
,
/
,

虽然德鲁德伯爵言谈举止温和谦和，

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ðɪs] [bʌt; bət] ['kʌvəd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɑːrt] .
she feared that this but covered a wicked heart .
她 害怕 那 这 但 涵盖 一个 邪恶 心 .

她害怕这掩盖了她邪恶的心。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðiːz] [tuː] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
She could hardly bear to look as she heard these two , the last of all the
她 可以 几乎 熊 到 看 作为 她 听到 这些 二 , 这 最后的 的 全部 这
['naɪnti] - [naɪn] ,
ninety - nine ,
九十 - 九 ,

她几乎不忍直视眼前的这两个人，他们是九十九个人中的最后两个。

[kræʃ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ] - [graʊnd] .
crash together in the midst of the jousting - ground .
碰撞 一起 在 这 中间 的 这 比武 - 地面 .

在比武场中央相撞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .
And she heard the cries of the onlookers .
和 她 听到 这 哭泣 的 这 旁观者 .

她听到了围观者的叫喊声。

- [ðə; ði] [bluː] ['naɪts] [ðə; ði] ['betər] [mæn] !
' The blue knight's the better man !
- 这 蓝色的 骑士的 这 更好的 男人 !

“蓝骑士才是更胜一筹的人！ ”

[haʊ] [hiː; hi] [hi:vz] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ！
How he heaves with his sword ！
如何 他 起伏 和 他的 剑 ！

他挥舞着剑！

[ɑː] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [naɪt] [ɪz] [daʊn] ！ -
Ah , the golden knight is down ！ ' -
啊 , 这 金的 骑士 是 向下 ！ -

啊，金骑士倒下了！

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ] [ˈwɪndəʊ] [ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes] [sɔː] [ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ]
And looking from her window the countess saw the earl was lying
和 寻找 从 她 窗户 这 伯爵夫人 锯 这 伯爵 曾是 说谎
[ˈwu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

伯爵夫人从窗户往外看，看到伯爵受伤躺在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [stəd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and the Knight of the Mount stood over him .
和 这 骑士 的 这 山 站立 超过 他 .

圣山骑士站在他上方。

[ðen] [ðə; ði] [ɜ:rl] [səˈrendərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːf][ðə; ði] [fi:ld] .
Then the earl surrendered and was carried off the field .
然后 这 伯爵 投降 和 曾是 携带 离开 这 场地 .

然后伯爵投降了，被抬下了战场。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈʃaʊts] [ðæt] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [meɪd] [ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes][tɜ:rn] [feɪnt] [ænd; ənd] [sɪk]
The great shouts that saluted the victor made the countess turn faint and sick
这 伟大的 喊叫 那 敬礼 这 胜利者 制成 这 伯爵夫人 转动 头晕的 和 生病的
[wɪð; wiθ] [dred] ,
with dread ,
和 恐惧 ,

胜利者们震耳欲聋的欢呼声吓得伯爵夫人头晕目眩，恶心想吐。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] [əˈmʌŋ] [hɜ:r; həɾ] [ˈhændmeɪdn] [ɪn][ə; eɪ] [swu:n] .
so that she fell back among her handmaidens in a swoon .
所以 那 她 跌倒 后退 之中 她 侍女 在 一个 昏厥 .

于是她昏厥过去，倒在了侍女们中间。

[bʌt; bət] , [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [stəd] [ʌp] , [rɪˈzɔ:lvd] [tuː; tə] [mi:t] [hɜ:r; həɾ] [feɪt] [wɪð; wiθ] [praʊd]
But , quickly recovering , she stood up , resolved to meet her fate with proud
但 , 迅速地 恢复中 , 她 站立 向上 , 已解决 到 见面 她 命运 和 自豪的
[ˈdɪɡnəti] .
dignity .
尊严 .

但她很快恢复过来，站了起来，决心以骄傲的尊严面对自己的命运。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈærəs] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [əˈsaɪd] ,
In a few moments the door opened and the arras was pushed aside ,
在 一个 很少 时刻 这 门 打开 和 这 阿拉斯 曾是 推动 旁边 ,

片刻之后，门开了，帷幔被推到一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃembər] [əˈnaʊnst] [wɪð; wiθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] :
and the groom of the chambers announced with a shout :
和 这 新郎 的 这 房间 宣布 和 一个 喊 :

侍从高声宣布：

- [ðə; ði] [naɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn][ðə; ði][dʒaʊst] , [kreɪvz] [li:v] [tu:; tə] [gri:t] ['aʊər; ɑ:r]
' **The Knight of the Mound , victorious in the joust , craves leave to greet our**
- 这 骑士 的 这 冢 , 胜利者 在 这 比武 , 渴望 离开 到 迎接 我们的
['leɪdi][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] . -
lady the countess . '
女士 这 伯爵夫人 : -
“在比武中获胜的山丘骑士恳请允许他觐见伯爵夫人。”

[ðə; ði]['leɪdi] [bəʊd] [ə'sent] , [ˈtremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] .
The lady bowed assent , trembling in every limb .
这 女士 鞠躬 同意 , 发抖 在 每一个 肢 :
那位女士鞠躬应允, 浑身颤抖。

[ðen] [ðə; ði] [gru:m] [stept] [ə'saɪd] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌmli] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Then the groom stepped aside , and into the chamber came a comely gentleman ,
然后 这 新郎 步 旁边 , 和 进入 这 房间 来了 一个 漂亮 绅士 ,
[klæd][ɪn]['pɜ:rp(ə)] ['tu:nɪk] ,
clad in purple tunic ,
覆膜 在 紫色的 束腰外衣 ,
随后新郎退到一边, 一位身穿紫色束腰外衣的俊美绅士走进了房间。

[rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ˈdʒu:əld] [belt] .
rich with chains and jewelled belt .
富有的 和 链条 和 珠宝 腰带 :
佩戴大量链饰和珠宝腰带。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [naɪt] [hu:m] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
But it was not the knight whom the countess had expected , but a
但 它 曾是 不是 这 骑士 谁 这 伯爵夫人 有 预期的 , 但 一个
['streɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,
但来的并非伯爵夫人所期待的骑士, 而是一位陌生人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔ:rtli] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] ['mænər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] .
with a courtly and gentle manner and a winning smile .
和 一个 宫廷式 和 温和的 方式 和 一个 获胜 微笑 :
他举止文雅温和, 笑容迷人。

[ðen] [frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] - , [fʊl] [ʌ; əv] [smaɪlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌ; əv] ['traɪʌmf]
Then from behind him came Elined , full of smiles , with a look of triumph
然后 从 在后面 他 来了 - , 满的 的 微笑 , 和 一个 看 的 胜利
[ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
in her eyes .
在 她 眼睛 :
然后, 艾琳从他身后走了出来, 脸上洋溢着笑容, 眼中充满了胜利的喜悦。

- [maɪ]['leɪdi] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈbəʊɪŋ] [lʊʃ] , - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] , [sɜ:r] [ˈəʊɪn] [ʌ; əv] [weɪlz] ,
' **My lady , ' she said , bowing low , ' this is the knight , Sir Owen of Wales ,**
- 我的 女士 , - 她 说 , 鞠躬 低的 , - 这 是 这 骑士 , 先生 欧文 的 威尔士 ,
“夫人,”她深深鞠躬说道, “这位是威尔士的欧文爵士。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌ; əv] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] , [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ][ænd; ənd]
from the court of King Arthur , whom I have brought to protect you and
从 这 法庭 的 国王 亚瑟 , 谁 我 有 带来 到 保护 你 和
[wed] [ju:; jʊ] .
wed you .
结婚 你 :
我从亚瑟王的宫廷中将他带来, 是为了保护你并促成你的婚事。

[hi:; hi] [hæθ] [dʒʌst] [pru:vɔd] [him'self] [ðə; ði] ['daʊtiəst] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] . -
He hath just proved himself the doughtiest among a hundred . ' -
他 有 只是 已证实 他自己 这 最坚韧的 之中 一个 百 . -

他刚刚证明了自己是百人中最勇敢的。

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] ['ɪntu:][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][pʊt] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər][hænd] ,
The terror of the countess was changed instantly into joy , and she put forth her hand ,
这 恐怖 的 这 伯爵夫人 曾是 已更改 即刻 进入 喜悦 , 和 她 放 前进 她 手 ,

伯爵夫人的恐惧瞬间转为喜悦，她伸出了手。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['əuin] [bent] [ænd; ənd] [kɪst] [aɪ 'ti: , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][led][him; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [si:t] ,
and Sir Owen bent and kissed it , and she led him to the window seat ,
和 先生 欧文 弯曲 和 亲吻 它 , 和 她 引领 他 到 这 窗户 座位 ,

欧文爵士俯身亲吻了它，她领着他走到窗边的座位上。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] - [tu:; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and commanded Elined to sit with them .
和 命令 - 到 坐 和 他们 .

并命令艾琳和他们坐在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [fʊl] ['dʒɔɪəsli] [tə'geðər] ,
And they spoke full joyously together ,
和 他们 辐 满的 欣喜地 一起 ,
他们一起欢欣雀跃地交谈着。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][wʌz; wəz] [mʌt] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['berɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r] ['əuin] ,
for the countess was much taken with the noble and gentle bearing of Sir Owen ,
为了 这 伯爵夫人 曾是 很多 已采取 和 这 高贵 和 温和的 轴承 的 先生 欧文 ,

伯爵夫人非常欣赏欧文爵士高贵而温和的举止。

[ænd; ənd][əd'maɪəd][him; ɪm][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [pru:vɔd] [him'self] [ðə; ði] [best] [mæn][ʌv; əv][ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['wu:əz] .
and admired him because he had proved himself the best man of all her wooers .
和 钦佩 他 因为 他 有 已证实 他自己 这 最好的 男人 的 全部 她 求爱者 .

她很欣赏他，因为他已经证明自己是所有追求者中最优秀的人。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʃi:; ʃi] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [pri:sts] ,
In a few days she sent for the bishops and priests ,
在 一个 很少 天 她 发送 为了 这 主教们 和 神父 ,

几天后，她召集了主教和神父们。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['nʌpʃlɪz] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['əuin] [wɜ:r; wər] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] ['fi:stɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['merɪmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
and her nuptials with Sir Owen were celebrated with such feasting that all the country was full of merriment and joy .
和 她 婚礼 和 先生 欧文 是 著名 和 这样的 盛宴 那 全部 这 国家 曾是 满的 的 欢乐 和 喜悦 .

她与欧文爵士的婚礼盛大隆重，举国上下都沉浸在欢乐之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʒ:rldəm] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] ['əuin] ,
And the men of the earldom came and did homage to Owen ,
和 这 男人 的 这 伯爵 来了 和 做过 尊敬 到 欧文 ,
伯爵府的臣民们前来向欧文致敬,

[ænd; ənd][hi:; hi] [br'keɪm] [ðə; ði] [ʒ:rɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
and he became the Earl of the Fountain .
和 他 成为 这 伯爵 的 这 喷泉 .
于是他成为了喷泉伯爵。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [ðer'æftər] [sɜ:r] ['əuin] [tuʊld][hɪz; ɪz]['leɪdi] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd]
In a little while thereafter Sir Owen told his lady that it was he who had
在 一个 小的 尽管 此后 先生 欧文 讲述 他的 女士 那 它 曾是 他 WHO 有
[tʃeɪst] [ðə; ði] [soʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:di][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɔ:rmər] [bɜ:rd] .
chased the soul from the body of her former lord .
追逐 这 灵魂 从 这 身体 的 她 以前的 主 .
不久之后, 欧文爵士告诉他的夫人, 是他把她前任主人的灵魂从身体里驱逐了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs][wʌz; wəz][nɑ:t] [vekst] [baɪ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] , [fɔ:r; fər][sɜ:r] ['əuin] [lʌvd]
But the countess was not vexed by the knowledge , for Sir Owen loved
但 这 伯爵夫人 曾是 不是 烦恼 经过 这 知识 , 为了 先生 欧文 喜爱
[hɜ:r; hər] ['greɪtli] ,
her greatly ,
她 非常 ,
但伯爵夫人得知此事后并不生气, 因为欧文爵士非常爱她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] ,
and with all tenderness and honour ,
和 和 全部 压痛 和 荣誉 ,
并以最温柔、最崇敬的态度,

[ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [ʒ:rɪ] - [æz; əz][fɪ:; fɪ]
and never had the countess been so happy with Earl Cadoc as she
和 绝不 有 这 伯爵夫人 到过 所以 快乐的 和 伯爵 - 作为 她
[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['əuin] .
was with Owen .
曾是 和 欧文 .
伯爵夫人从未像和欧文在一起时那样, 对卡多克伯爵感到如此快乐。

[ðer'æftər] [ʒ:rɪ] ['əuin] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [læns] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [ə'genst] [ɔ:l] [hu:]
Thereafter Earl Owen defended the fountain with lance and sword against all who
此后 伯爵 欧文 辩护 这 喷泉 和 槊 和 剑 反对 全部 WHO
[ˈventʃəd] [tu:; tə] [tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʒ:rldəm] .
ventured to challenge him in his earldom .
冒险 到 挑战 他 在 他的 伯爵 .
此后, 欧文伯爵用长矛和剑保卫喷泉, 抵御所有胆敢在其伯爵领地内挑战他的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðʌs] ['kɒŋkəd] [hi:; hi] [held] [tu:; tə] ['rænsəm] ,
And the knights who were thus conquered he held to ransom ,
和 这 骑士 WHO 是 因此 征服 他 握住 到 赎金 ,
而那些被征服的骑士, 他则扣押为人质。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [ðʌs] [əb'teɪnd] [hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd] ['i:kwəli] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['bærənz][ænd; ənd]
and the money he thus obtained he divided equally among his barons and
和 这 钱 他 因此 获得 他 分割 同样地 之中 他的 男爵们 和
[naɪts] .
knights .
骑士 .
他将这些所得的钱财平均分配给了他的男爵和骑士们。

[ˈnevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˈdʒenərəs] [ə; eɪ][ɔːrd] , [nɔːr][wʌn][ʌv; əv] [sʌt] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd]
Never had they had so generous a lord , nor one of such prowess and
绝不 有 他们 有 所以 慷慨的 一个 主 ； 也不 一 的 这样的 能力 和
[ˈnaɪtli] [wɜːrθ] .
knightly worth .
骑士精神 值得 .

他们从未有过如此慷慨的领主，也从未有过如此英勇善战、品德高尚的骑士。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [lʌvd] [ɜːrɪ] [ˈəuɪn] [ˈpæsɪŋ] [wel] .
And all his subjects loved Earl Owen passing well .
和 全部 他的 主题 喜爱 伯爵 欧文 通过 出色地 .

他的所有臣民都非常喜欢欧文的出色表现。

[ðʌs] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrɪz] [ɪn][ɔːl] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][dɪd] [ˈəuɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes]
Thus for three years in all happiness and quiet did Owen and the countess
因此 为了 三 年 在 全部 幸福 和 安静的 做过 欧文 和 这 伯爵夫人
[dwel] .
dwell .
住 .

就这样，欧文和伯爵夫人幸福平静地生活了三年。

[sɜːr] - [ʌv; əv][ˈkæs(ə)l] [ˈkaʊər] [hæd; həd][nɔːt] [ˈpaʊər] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] ,
Sir Dewin of Castle Cower had not power to hurt them ,
先生 - 的 城堡 退缩 有 不是 力量 到 伤害 他们 ,

考尔城堡的德温爵士无力伤害他们。

[nɔːr][dɪd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈiːv(ə)l] [laɪt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
nor did any other evil light upon them .
也不 做过 任何 其他 邪恶的 光 之上 他们 .

他们也没有遭遇其他任何灾祸。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [speɪs] , [tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmɜːz] [deɪ] , [sɜːr]
But at the end of this space , towards the close of a summer's day , Sir
但 在 这 结尾 的 这 空间 , 向 这 关闭 的 一个 夏季 天 , 先生
[ˈəuɪn] ,
Owen ,
欧文 ,

但在这片空间的尽头，在夏日即将结束之际，欧文爵士

[baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [werˈbaɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
by the magic whereby it was made known to him ,
经过 这 魔法 由此 它 曾是 制成 已知 到 他 ,

通过某种魔法，他得知了这件事。

[nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [huː] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] .
knew that there was a knight who challenged him at the fountain .
知道 那 那里 曾是 一个 骑士 WHO 挑战 他 在 这 喷泉 .

他知道曾有一位骑士在喷泉边向他发起挑战。

[soʊ] , [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][skaɪ] - [bluː] [ˈɑːrmər] , [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪt] .
So , putting on his sky - blue armour , he went forth and found the knight .
所以 , 推杆 在 他的 天空 - 蓝色的 盔甲 , 他 去 前进 和 成立 这 骑士 .

于是，他穿上天蓝色的盔甲，出发去寻找那位骑士。

[ðeɪ] [rʌʃt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈθroʊn] .
They rushed together , and the strange knight was overthrown .
他们 匆忙 一起 , 和 这 奇怪的 骑士 曾是 被推翻 .

他们齐心协力冲上前去，将那古怪的骑士击败。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][sɜːr] [ˈəuɪn] [ˈweɪtɪd] .
But others who were with him took him away , and Sir Owen waited .
但 其他的 WHO 是 和 他 采取 他 离开 , 和 先生 欧文 等待 .

但和他在一起的其他人把他带走了，欧文爵士则留在了原地。

[bʌt; bət] [nʌn] [ˈʌðər] [ˈtʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [hiː; hi][rɪˈtaɪərd] ,
But none other challenge was made , and in the twilight he retired ,
但 没有任何 其他 挑战 曾是 制成 , 和 在 这 暮 他 退休 ,
但再无其他挑战, 暮色降临之际, 他便退下了。

[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [əˈtend] [nekst] [deɪ] [ɪn] [keɪs] [ˈeni] [ˈʌðər] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] .
resolved to attend next day in case any others desired to challenge him .
已解决 到 出席 下一个 天 在 案件 任何 其他的 想要的 到 挑战 他 .
他决定第二天到场, 以防其他人想要挑战他。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [naɪts] [wɪtʃ]
In the morning the same knight came forth from the company of knights which
在 这 早晨 这 相同的 骑士 来了 前进 从 这 公司 的 骑士 哪个
[wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] .
was among the trees about the fountain .
曾是 之中 这 树木 关于 这 喷泉 .
清晨, 那位骑士从喷泉周围树林中的骑士队伍中走了出来。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈfɪrslɪ] [dɪd][sɜːr] [ˈəuɪn] [əˈseɪl] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] [brʊʊk] [ðə; ði]
And so fiercely did Sir Owen assail him that the head of his lance broke the
和 所以 激烈地 做过 先生 欧文 攻击 他 那 这 头 的 他的 槊 打破 这
[ˈhelmt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] [fleʃ] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .
helmet of the stranger and pierced the flesh to the bone .
头盔 的 这 陌生人 和 穿孔 这 肉 到 这 骨 .
欧文爵士猛烈地向他发起攻击, 长矛的矛头击碎了陌生人的头盔, 刺穿了皮肉, 直达骨头。

[əˈgen] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈkæɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Again his companions carried him off .
再次 他的 同伴 携带 他 离开 .
他的同伴们再次把他抬走了。

[ðen] [ˈʌðər] [naɪts] [keɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][sɜːr] [ˈəuɪn] , [bʌt; bət] [ɔːl]
Then other knights came forth and had to do with Sir Owen , but all
然后 其他 骑士 来了 前进 和 有 到 做 和 先生 欧文 , 但 全部
[wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈθroʊn] .
were overthrown .
是 被推翻 .
随后其他骑士也纷纷效仿欧文爵士, 但都被击败了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] [wʌn] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈsætn] [roʊb] [ʌv; əv]
At length came one having over himself and his horse a rich satin robe of
在 长度 来了 一 拥有 超过 他自己 和 他的 马 一个 富有的 缎 长袍 的
[ˈɑːnər] ,
honour ,
荣誉 ,
最后来了一个人, 他自己和他的马都披着一件华丽的缎子荣誉长袍。

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈəuɪn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnəti] ,
and Sir Owen knew that he must be a man of great dignity ,
和 先生 欧文 知道 那 他 必须 是 一个 男人 的 伟大的 尊严 ,
欧文爵士知道, 他必定是一位极具尊严的人。

[bɪɡ][ʌv; əv][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈnaɪtli] [ˈpraʊəs] .
big of body and of knightly prowess .
大的 的 身体 和 的 骑士精神 能力 .
体格魁梧, 身手矫健, 堪称骑士。

[ðeɪ] [fɔ:t] [tə'geðər] [ðæt] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][hæf] [θru:] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bʌt; bət] ['ni:ðər]
They fought together that evening and half through the next day , but neither
他们 战斗 一起 那 晚上 和 一半 通过 这 下一个 天 , 但 两者都不
[kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['mæstəri] .
could obtain the mastery .
可以 获得 这 精通 .

当晚他们并肩作战，一直持续到第二天上午，但两人都未能取得胜利。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nu:n] [ðeɪ] [tʊk] [stɪl] [strɔ:ŋgər] [læns] [ænd; ənd] [fɔ:t] [moʊst] ['stʌbərnli] .
And about noon they took still stronger lances and fought most stubbornly .
和 关于 中午 他们 采取 仍然 更强 长矛 和 战斗 最多 固执地 .

到了中午，他们换上了更粗壮的长矛，继续顽强抵抗。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [keɪm] [soʊ] ['fjʊriəsli] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði] [gə:θs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər]
At length they came so furiously together that the girths of their horses were
在 长度 他们 来了 所以 愤怒地 一起 那 这 周长 的 他们的 马匹 是
['broʊkən][ænd; ənd][bəʊθ][wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
broken and both were borne to the ground .
破碎的 和 两个都 是 出生 到 这 地面 .

最后，他们激烈地撞在一起，马的肚带都断了，两人都被摔倒在地。

[ðeɪ] [roʊz] [ʌp] ['spi:dəli] [ænd; ənd] [dru:] [ðer; ðər][swɔ:dz][ænd; ənd] [ri'zju:md] [ðə; ði]['kɑ:mbæt] ;
They rose up speedily and drew their swords and resumed the combat ;
他们 玫瑰 向上 迅速地 和 画 他们的 剑 和 恢复 这 战斗 ;

他们迅速起身，拔出刀剑，继续战斗；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [ðæt] ['witnist] [aɪ 'ti:] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]
and all those that witnessed it felt that they had never seen such a battle
和 全部 那些 那 目击者 它 毛毡 那 他们 有 绝不 已见 这样的 一个 战斗
[ʌv; əv] ['hɪroʊz] [brɪ'fɔ:r] .
of heroes before .
的 英雄 前 .

所有目睹这场战斗的人都觉得，他们以前从未见过如此英雄般的战斗。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] ['fɪrslɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['swɪftli] [ki:n] ,
And suddenly with a blow fiercely strong and swiftly keen ,
和 突然 和 一个 吹 激烈地 强的 和 迅速地 敏锐的 ,

突然间，一记猛烈而迅疾的重击，

[sɜ:r] ['əuin] [kʌt] [ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['haɪts] [helm] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hed,pɪs]
Sir Owen cut the fastenings of the strange knight's helm , so that the headpiece
先生 欧文 切 这 紧固件 的 这 奇怪的 骑士的 舵 , 所以 那 这 头巾
[keɪm] [ɔ:f] .
came off .
来了 离开 .

欧文爵士割断了那位奇异骑士头盔上的扣子，头盔便脱落了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][sɜ:r] ['əuin] [dra:pt] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][sɜ:r]
With a cry Sir Owen dropped his weapon , for he knew that this was Sir
和 一个 哭 先生 欧文 掉落 他的 武器 , 为了 他 知道 那 这 曾是 先生
[gə'weɪn] ,
Gawaine ,
高文 ,

欧文爵士惊叫一声，扔掉了武器，因为他知道这是高文爵士。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
his cousin .
他的 表哥 .

他的表弟。

- [maɪ] [lɔ:rd] [gə'weɪn] , - [hi:; hi] [sed] ,
' **My Lord Gawaine** , ' **he said** ,
- 我的 主 高文 , - 他 说 ,

“高文大人,”他说。

- [ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ðæt] ['kʌvəd] [ði:] [pri'ventɪd] [maɪ] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ði:] [wɪð; wɪθ]
' **the robe of honour that covered thee prevented my knowing it was thee with**
- 这 长袍 的 荣誉 那 涵盖 你 阻止 我的 会心 它 曾是 你 和
[hu:m] [aɪ] [fɔ:t] .
whom I fought .
谁 我 战斗 .

“你身上的荣誉长袍让我认不出与我并肩作战的是你。”

[teɪk] [maɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd][maɪ][ɑ:rmz] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ji:ld] [em 'i:][tu:; tə] [ði:] . -
Take my sword and my arms , for I yield me to thee . '
- 拿 我的 剑 和 我的 武器 , 为了 我 屈服 我 到 你 . -

“拿走我的剑和我的武器吧,我愿臣服于你。”

- [neɪ] , [sɜ:r] ['əuɪn] , - [sed] [gə'weɪn] , - [teɪk] [ðəʊ] [maɪn] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ðəɪ] ['mɜ:rsɪ] . -
' **Nay , Sir Owen , ' said Gawaine , ' take thou mine , for I am at thy mercy .** '
- 不 , 先生 欧文 , - 说 高文 , - 拿 你 矿 , 为了 我 是 在 你的 怜悯 . -

“不, 欧文爵士,”高文说, “你拿走我的吧, 因为我任你处置。”

[ðen] [keɪm] [fɔ:rwəd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ,
Then came forward King Arthur ,
然后 来了 向前 国王 亚瑟 ,

然后亚瑟王出现了,

[ænd; ənd][sɜ:r] ['əuɪn] [nu:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ni:ld] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and Sir Owen knew him and kneeled before him and kissed his hand ,
和 先生 欧文 知道 他 和 跪着 前 他 和 亲吻 他的 手 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] .
and then embraced him .
和 然后 拥抱 他 .

欧文爵士认出了他, 跪在他面前亲吻了他的手, 然后拥抱了他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [br'twi:n] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd]['əuɪn] ,
And there was much joy between all the knights and Owen ,
和 那里 曾是 很多 喜悦 之间 全部 这 骑士 和 欧文 ,

骑士们和欧文之间充满了喜悦。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ,
for all had feared that he had been slain ,
为了 全部 有 害怕 那 他 有 到过 被杀 ,

因为所有人都担心他已经被杀害了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [dɪ'spər] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [əd'ventʃər] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]
and the king in despair had come upon this adventure to learn tidings of
和 这 国王 在 绝望 有 来 之上 这 冒险 到 学习 消息 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

绝望的国王踏上了这段冒险之旅, 希望能打听到他的消息。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
Then they all proceeded to the castle of the countess , and a great
然后 他们 全部 继续 到 这 城堡 的 这 伯爵夫人 , 和 一个 伟大的
['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,
banquet was prepared ,
宴会 曾是 准备 ,

然后他们一行人前往伯爵夫人的城堡, 那里准备了一场盛大的宴会。

[wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] ['hɔ:krɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] .
with joustings and hawking parties and games .
和 马上比武 和 霍金 各方 和 游戏 .

还有马上比武、兜售商品的聚会和游戏。

[ðeɪ] [sterd] [θri:] [mʌnθs] [ɪn] [ɡreɪt] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] .
They stayed three months in great happiness and diversion .
他们 入住 三 几个月 在 伟大的 幸福 和 导流 .

他们在那里度过了三个月的快乐时光。

[æt; ət][læst] , [wen] [krɪŋ] ['ɑ:rθər] [prɪ'perd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ,
At last , when King Arthur prepared to depart ,
在 最后的 , 什么时候 国王 亚瑟 准备 到 离开 ,

最后, 当亚瑟王准备离开时,

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd] [brɪ'sɔ:t] [hɜ:r; həɪ][tu:; tə] [pər'mɪt] ['əuɪn] [tu:; tə][ɡoʊ]
he went to the countess and besought her to permit Owen to go
他 去 到 这 伯爵夫人 和 恳求 她 到 允许 欧文 到 去

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs] ,
with him for the space of three months ,
和 他 为了 这 空间 的 三 几个月 ,

他去见伯爵夫人, 恳求她允许欧文和他一起走三个月。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'nu:] [hɪz; ɪz] [f'rendʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [æt; ət] [kɑ:r'li:ən] .
that he might renew his friendships at the court at Caerleon .
那 他 可能 更新 他的 友谊 在 这 法庭 在 卡尔里昂 .

这样他或许能在卡尔里昂宫廷重续旧谊。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['sɑ:roʊfl] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði][mæn][fɪ:; fɪ] [lʌvd] [best]
And though it made the countess sorrowful to lose the man she loved best
和 尽管 它 制成 这 伯爵夫人 悲伤 到 失去 这 男人 她 喜爱 最好的

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,
in all the world ,
在 全部 这 世界 ,

虽然失去她世上最爱的男人令伯爵夫人悲痛欲绝,

[fɪ:; fɪ] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd] ['əuɪn] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] .
she consented , and Owen promised to return even before the time appointed .
她 同意 , 和 欧文 承诺 到 返回 甚至 前 这 时间 任命 .

她同意了, 欧文也承诺会提前回来。

[soʊ] [krɪŋ] ['ɑ:rθər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [kɑ:r'li:ən] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['əuɪn] ,
So King Arthur returned to Caerleon with Sir Owen ,
所以 国王 亚瑟 返回 到 卡尔里昂 和 先生 欧文 ,

于是亚瑟王带着欧文爵士返回了卡尔里昂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
and there was much feasting and diversion to welcome him .
和 那里 曾是 很多 盛宴 和 导流 到 欢迎 他 .

为了欢迎他的到来, 人们举行了盛大的宴会和娱乐活动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [frendz] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['əuɪn] [fər'ɡet] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes]
And his kindred and friends tried to make Owen forget the countess
和 他的 亲属 和 朋友们 尝试 到 制作 欧文 忘记 这 伯爵夫人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜ:rldəm] ,
and his earldom ,
和 他的 伯爵 ,

他的亲戚和朋友都试图让欧文忘记伯爵夫人和他的伯爵爵位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] .
but they could not .
但 他们 可以 不是 .

但他们做不到。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈleɪdi][hiː; hi] [lʌvd] [best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
For she was the lady he loved best in the world ,
为了 她 曾是 这 女士 他 喜爱 最好的 在 这 世界 ,
因为她是他这辈子最爱的女人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˈliːfə] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [hɜːr; hər] ,
and he would liefer be with her , to guard and cherish her ,
和 他 会 利弗 是 和 她 , 到 警卫 和 珍惜 她 ,
他宁愿和她在一起, 守护她, 珍惜她。

[ðæn; ðən][ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
than in any other place on the surface of the earth .
比 在 任何 其他 地方 在 这 表面 的 这 地球 .
比地球表面任何其他地方都多。

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [sæt][ˈæftər] [ˈdɪnər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [miːd] [kʌps] ,
One night , as the court sat after dinner over the mead cups ,
一 夜晚 , 作为 这 法庭 卫星 后 晚餐 超过 这 蜂蜜酒 杯子 ,
一天晚上, 晚餐后, 法庭成员围坐在一起, 喝着蜂蜜酒。

[ə; eɪ][ˈdʒʌɡləɹ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [pərˈfɔːrmd] [ˈmeni] [ˈtrɪks] ,
a juggler came into the hall and performed many tricks ,
一个 杂耍演员 来了 进入 这 大厅 和 执行 许多 技巧 ,
一位杂耍艺人走进大厅, 表演了许多魔术。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [mat] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈgeɪəti] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmeri] [kwɪps][ænd; ənd][dʒests]
and there was much laughter and gaiety at his merry quips and jests
和 那里 曾是 很多 笑声 和 欢乐 在 他的 欢乐 俏皮话 和 笑话
.
.
.
他的俏皮话和玩笑引得大家开怀大笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kreɪvd] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [iːtʃ] [bɔːrd][ænd; ənd][ˈleɪdi]
And he craved that he might search the hands of each lord and lady
和 他 渴望 那 他 可能 搜索 这 双手 的 每个 主 和 女士
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,
他渴望能够检查在场每一位男爵和女爵的手。

[soʊ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpi] [ɪn] [lʌv] .
so that he could tell them if they would be happy in love .
所以 那 他 可以 告诉 他们 如果 他们 会 是 快乐的 在 爱 .
这样他就能告诉他们, 他们是否会在爱情中幸福。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][wɪð; wɪθ][sɜːr] [keɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [əˈbɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] , [ˈʌtərɪŋ] [ˈmeri] [θɔːts] [ɑːn][ɔːl]
He began with Sir Kay , and so along the board , uttering merry thoughts on all
他 开始 和 先生 凯 , 和 所以 沿着 这 木板 , 发出声音 欢乐 想法 在 全部
.
.
.
他先从凯爵士开始, 然后沿着棋盘一路说下去, 对每个人都发表了一番愉快的看法。

[bʌt; bət] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [ˈsɔːləm] [lʊks] , [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sɜːr][ˈəʊɪn] .
but speaking with serious and solemn looks , until he came to Sir Owen .
但 请讲 和 严肃的 和 庄严 看起来 , 直到 他 来了 到 先生 欧文 .
但他说话时神情严肃, 直到走到欧文爵士面前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ʒ:rni:stli] [æt; ət][ðə; ði][ma:ks][in] [ðæt] ['naits] [pɑ:m] ,
And he looked long and earnestly at the marks in that knight's palm ,
和 他 看起来 长的 和 切实 在 这 标记 在 那 骑士的 棕榈 ,
[ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
and then said ,
和 然后 说 ,

他凝视着那位骑士手掌上的印记，久久认真，然后说道：

[In][ə; eɪ] [krəʊkiŋ] [vɔɪs] :
in a croaking voice :
在 一个 呱呱叫 嗓音 :

用沙哑的声音说：

- [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] !
' A night and a day , a night and a day !
- 一个 夜晚 和 一个 天 , 一个 夜晚 和 一个 天 !
“一夜又一天，一夜又一天！ ”

[ðəʊlt] [gri:v] [fɔ:r; fər][ðai] [lʌv] [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd] [aɪ] . -
Thou'lt grieve for thy love for ever and aye . '
你将 悲伤 为了 你的 爱 为了 曾经 和 是的 . -
你将永远为你的挚爱而悲伤。

[nʌn] [nu:] [wʌt] [ðɪs] [maɪt] [mi:n] ,
None knew what this might mean ,
没有任何 知道 什么 这 可能 意思是 ,
谁也不知道这意味着什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑ:vəld] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [peɪl] [went] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][sɜ:r] ['əuin] .
and they marvelled to see how pale went the face of Sir Owen .
和 他们 惊叹不已 到 看 如何 苍白 去 这 脸 的 先生 欧文 .
他们惊奇地发现欧文爵士的脸色变得多么苍白。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['desɪt] [ðə; ði][troʊl] - [mæn] , [hu:]
For he had suddenly remembered the words of Decet the troll - man , who
为了 他 有 突然 记得 这 字 的 欺骗 这 巨魔 - 男人 , who
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

因为他突然想起了巨魔德塞特说过的话：

- [br'wer] [ðɪ:] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ðæt] [jæl; jəl] [lʌv] [ðɪ:] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
' Beware thee of leaving the side of her that shall love thee for more than
- 提防 你 的 离开 这 边 的 她 那 将 爱 你 为了 更多的 比
[ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
a night and a day ,
一个 夜晚 和 一个 天 ,

“切莫离开那个爱你超过一日一夜的女人身边。”

[ɔ:r] [lɔ:ŋ] [wʊʊ] [jæl; jəl][faɪnd] [ði:] . -
or long woe shall find thee . '
或者 长的 悲哀 将 寻找 你 . -

否则你将遭受长久的苦难。

[ɪnstəntli] [sɜ:r] ['əuin] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Instantly Sir Owen rose from the board and went out .
即刻 先生 欧文 玫瑰 从 这 木板 和 去 出去 .
欧文爵士立刻从棋盘上站起来，走了出去。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈboʊd][hiː; hi] [meɪd] [ˌprepəˈreɪnɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] [daːn] [hiː; hi][əˈroʊz]
Going to his own abode he made preparations , and at dawn he arose
去 到 他的 自己的 住所 他 制成 准备工作 , 和 在 黎明 他 出现
[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
and mounted his horse ,
和 安装 他的 马 ,
他回到自己的住处, 做好一切准备, 黎明时分, 他起身骑上马。

[ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [ˈswɪftli] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntəs] .
and set forth swiftly to go to the dominions of the countess .
和 放 前进 迅速地 到 去 到 这 领地 的 这 伯爵夫人 .
于是迅速启程前往伯爵夫人的领地。

[ɡreɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ˈiːv(ə)][hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
Great was his fear that some evil had befallen her in consequence of
伟大的 曾是 他的 害怕 那 一些 邪恶的 有 发生 她 在 结果 的
[hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌnprəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈpaʊɜːz] [ʌv; əv][sɜːr] - .
his leaving her unprotected from the evil powers of Sir Dewin .
他的 离开 她 未受保护 从 这 邪恶的 权力 的 先生 - .
他非常担心, 由于自己没有保护她免受德温爵士的邪恶力量的侵害, 她已经遭遇了某种不幸。

[hiː; hi][roʊd][hɑːrd][ænd; ənd][fæst] [ˈnɔːrθwərdz] [θruː] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈmaʊntɪnz] ,
He rode hard and fast northwards through the wild and desolate mountains ,
他 骑 难的 和 快速地 向北 通过 这 荒野 和 荒凉 山脉 ,
他策马疾驰, 一路向北, 穿过荒凉荒凉的山区。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [siː] [laɪk] [ˈbɜːrniʃt] [liːd] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
until he saw the sea like burnished lead lying on his left hand .
直到 他 锯 这 海 喜欢 抛光 带领 说谎 在 他的 左边 手 .
直到他看到大海像抛光的铅一样躺在他的左手上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [hed] [əˈwei] [ænd; ənd][roʊd][fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then he turned his horse's head away and rode far into the deep heart of the
然后 他 转向 他的 马匹 头 离开 和 骑 远的 进入 这 深的 心 的 这
[lənd] .
land .
土地 .
然后他调转马头, 向远方的腹地疾驰而去。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [wei] [ˈpæsɪŋ] [wel] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði][roʊd] [naʊ] ,
But though he knew the way passing well , he could not find the road now ,
但 尽管 他 知道 这 方式 通过 出色地 , 他 可以 不是 寻找 这 路 现在 ,
虽然他很熟悉这条路, 但现在却找不到路了。

[ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈmɔːrlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɔːrɪst] [raɪdz] ,
and wandered up and down the lonely moorlands and the dark forest rides ,
和 漫步 向上 和 向下 这 孤独 荒原 和 这 黑暗的 森林 骑行 ,
[ˈbæfəld] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪd] ,
baffled and wearied ,
困惑 和 疲惫 ,
于是, 他茫然又疲惫地在荒凉的沼泽地和幽暗的森林小径上徘徊。

[ˈhɑːrtsɪk] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [dred] .
heartsick and full of dread .
心碎 和 满的 的 恐惧 .
心痛不已, 充满恐惧。

[ðʌs] [hiː; hi] [ˈwɒndəd] , [fɔːr; fər][ˈevər] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] ,
Thus he wandered , for ever seeking the way , and trying this one and that ,
因此 他 漫步 , 为了 曾经 寻求 这 方式 , 和 尝试 这 一 和 那 ,
于是他四处漂泊, 不断寻找出路, 尝试了这条路和那条路。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] [wʌz; wəz][wɔ:rn] [aʊt] ,
until all his apparel was worn out ,
直到 全部 他的 服饰 曾是 磨损 出去 ,
直到他所有的衣服都破烂不堪为止。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][l'ba:di][wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ə'wei] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [groʊn] [lɔ:n] .
and his body was wasted away and his hair was grown long .
和 他的 身体 曾是 浪费 离开 和 他的 头发 曾是 生长 长的 .
他的身体日渐消瘦，头发也长长了。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [frʌm; frəm] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['hoʊpləsənəs] ,
And at length , from misery and hopelessness ,
和 在 长度 , 从 苦难 和 绝望 ,
最终，从痛苦和绝望中，

[hi:; hi] [gru:] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][daɪ] .
he grew so weak that he thought that he must die .
他 生长 所以 虚弱的 那 他 想法 那 他 必须 死 .
他身体虚弱到认为自己必死无疑。

[ðen] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] ['sləʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]
Then he descended slowly from the mountains , and thought to find a
然后 他 下降 缓慢地 从 这 山脉 , 和 想法 到 寻找 一个
[hɜ:rmɪt] ,
hermit ,
隐士 ,
然后他缓缓下山，心想或许可以找个隐士来住。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt] [tel] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][daɪd] .
to whom he might tell all his misery before he died .
到 谁 他 可能 告诉 全部 他的 苦难 前 他 死亡 .
他可以在临终前向他倾诉自己的所有痛苦。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd] ['eni] ['hɑ:bəɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [krɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] [brʊk] [ɪn]
But he could not find any harbourage , and so he crawled to a brook in
但 他 可以 不是 寻找 任何 避难所 , 和 所以 他 爬行 到 一个 溪 在
[ə; eɪ][pɑ:rk] ,
a park ,
一个 公园 ,
但他找不到任何可以避难的地方，于是他爬到公园里的一条小溪边。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [feɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
and sat there wondering why this evil fate had been visited upon him ,
和 卫星 那里 好奇 为什么 这 邪恶的 命运 有 到过 到访 之上 他 ,
他坐在那里，百思不得其解，为什么自己会遭遇如此悲惨的命运。

[ænd; ənd] ['gri:vɪŋ] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kaʊntəs,'kaʊntes][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] ['retʃɪdnəs]
and grieving that now his beloved countess must be in wretchedness
和 悲伤 那 现在 他的 心爱 伯爵夫人 必须 是 在 悲惨
[ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'getɪŋ] ,
and sorrow by reason of his forgetting ,
和 悲哀 经过 原因 的 他的 遗忘 ,
他悲痛欲绝，因为他的遗忘，他心爱的伯爵夫人如今必定会陷入痛苦和悲伤之中。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nevər] [mɔ:r] [kʊd; kəd][hi:; hi][hoʊp][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [haʊ]
and that never more could he hope to see her and tell her how
和 那 绝不 更多的 可以 他 希望 到 看 她 和 告诉 她 如何
[gri:vɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [peɪn] .
grieved he had been to cause her such pain .
伤心 他 有 到过 到 原因 她 这样的 疼痛 .
他再也无法见到她，也无法告诉她，他给她带来了如此大的痛苦，他感到多么悲痛。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl][hiː; hi] [swuːnd] [ˈlʌndə] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər]
Then in a little while he swooned under the heat of the sun , from hunger
然后 在 一个 小的 尽管 他 晕倒 在下面 这 热 的 这 太阳 , 从 饥饿
[ænd; ʌnd] [ˈwiːknəs] ,
and weakness ,
和 弱点 ,

不久之后，他因饥饿和虚弱，在烈日下昏厥过去。

[ænd; ʌnd] [leɪ] [hæf][ɪn][ænd; ʌnd][hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
and lay half in and half out of the brook .
和 躺 一半 在 和 一半 出去 的 这 溪 .

半躺在溪水里，半躺在溪水外。

[aɪˈtiː] [brɪfel] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɪdʒə] [ˈleɪdi] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ʌnd][ðə; ði][lənd] [brɪˈbɔːŋd] ,
It befell that a widowed lady , to whom the brook and the land belonged ,
它 发生 那 一个 寡 女士 , 到 谁 这 溪 和 这 土地 属于 ,
事情是这样的，一位寡妇，小溪和土地都属于她，

[keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [meɪdz] .
came walking in the fields with her maids .
来了 步行 在 这 字段 和 她 女佣 .
她带着女仆们在田野里散步。

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈəuɪn] [ænd; ʌnd] , [hæf] [ˈfɪr(ə)l] ,
And one of them saw the figure of Sir Owen and , half fearful ,
和 一 的 他们 锯 这 数字 的 先生 欧文 和 , 一半 可怕 ,
其中一人看到了欧文爵士的身影，半是害怕，

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈfeɪntli] [ˈbriːðɪŋ] .
she went up to him and found him faintly breathing .
她 去 向上 到 他 和 成立 他 淡淡的 呼吸 .
她走上前去，发现他呼吸微弱。

[ðə; ði] [ˈwɪdʒə] [ˈleɪdi][hæd; həd][hɪm; ɪm][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɑːrmsted] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtenənts] ,
The widow lady had him taken into the farmstead of one of her tenants ,
这 寡妇 女士 有 他 已采取 进入 这 农场 的 一 的 她 租户 ,
寡妇把他带到她一位佃户的农场里。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tendɪd] [ˈkerfəli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
and there he was tended carefully until he came again to his senses .
和 那里 他 曾是 倾向于 小心 直到 他 来了 再次 到 他的 感官 .
他在那里得到了精心照料，直到恢复意识。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ker] , [miːt] , [drɪŋk] , [ænd; ʌnd] [ˈmɪdɪkəmənts] , [hiː; hi] [suːn] [brɪˈgæn]
And with the good care , meat , drink , and medicaments , he soon began
和 和 这 好的 关心 , 肉 , 喝 , 和 药物 , 他 很快 开始
[tuː; tə] [θraɪv] [əˈgen] .
to thrive again .
到 蓬勃发展 再次 .

经过精心照料，有了肉食、饮水和药物，他很快就恢复了健康。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [huː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]
He asked the man of the house who it was that had brought him
他 问 这 男人 的 这 房子 WHO 它 曾是 那 有 带来 他
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
他问屋里的男主人是谁把他带到这里的。

- [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] , - [sed] [ðə; ði][mæn] [ˈsædli] .
' It was our Lady of the Moors , ' said the man sadly .
- 它 曾是 我们的 女士 的 这 沼泽地 , - 说 这 男人 令人遗憾的是 .
“那是我们的沼泽圣母，”那人悲伤地说。

- [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][hɜːr'self][ɪn] [sɔːr] [streɪts] [ænd; ənd] [ˈnæroʊli] [biˈsted] [baɪ][ə; eɪ][ˈkruːəl]
' **And though she is herself in sore straits and narrowly bested by a cruel**
- 和 尽管 她 是 她自己 在 疮 海峡 和 勉强 帮 经过 一个 残忍的
[ænd; ənd] [əˈpresɪv] [ɜːrɪ] ,
and oppressive earl ,
- 和 压迫性的 伯爵 ,

“尽管她自己处境艰难，而且受到一位残暴专横的伯爵的迫害，

[huː] [wʊd] [rɑːb][hɜːr; hær][ʌv; əv] [ðiːz] [læst] [fjuː][ˈeɪkəs] ,
who would rob her of these last few acres ,
WHO 会 抢 她 的 这些 最后的 很少 英亩 ,

谁会夺走她最后的这几英亩土地？

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [ˈevər][ə; eɪ] [ˈtendər] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] [ˈgreɪtər] [dɪˈstres] [ðæn; ðən][hɜːr'self] . -
yet she hath ever a tender heart for those in greater distress than herself . '
- 然而 她 有 曾经 一个 投标 心 为了 那些 在 更大的 痛苦 比 她自己 : -

然而，她始终对那些比她处境更艰难的人充满怜悯之心。

- [aɪˈtiː] [ɡriːvz] [emˈiː] , - [sed] [sɜːrɪ] [ˈəuɪn] , - [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi][ɪz] [əˈprest] [baɪ] [ðæt] [ˈfelən] [ɜːrɪ] .
' **It grieves me** , ' **said Sir Owen** , ' **that the lady is oppressed by that felon earl** .
- 它 悲伤 我 , - 说 先生 欧文 , - 那 这 女士 是 受压迫者 经过 那 重罪犯 伯爵 :

“令我感到悲哀的是，”欧文爵士说，“这位女士受到那个罪犯伯爵的压迫。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhɪndəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈstɜːrnli] . -
He should be hindered , **and that sternly** . '
- 他 应该 是 受阻 , 和 那 严厉地 : -

应该阻止他，而且要严厉阻止。

- [eɪ] , - [sed] [ðə; ðɪ][mæn] , - [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [hɪz; ɪz] [ˈrɔːŋfl] [ˈdiːlɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [wed][hɪm; ɪm]
' **Ay** , ' **said the man** , ' **he would cease his wrongful dealing if she would wed him**
- 哎 , - 说 这 男人 , - 他 会 停止 他的 错误的 处理 如果 她 会 结婚 他
,
,
,

“是的，”那人说，“如果她愿意嫁给他，他就停止这种不正当的行为。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈkænaːt] [əˈbaɪd][ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -
but she cannot abide the evil face of him . '
- 但 她 不能 遵守 这 邪恶的 脸 的 他 : -

但她无法忍受他那张邪恶的脸。

[ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑːn][ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʊəz] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈmeɪdnz] [tuː; tə] [lɜːrn]
Ever and anon the Lady of the Moors sent one of her maidens to learn
- 曾经 和 匿名 这 女士 的 这 沼泽地 发送 一 的 她 少女们 到 学习

[haʊ] [ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [prəˈɡresɪŋ] ,
how the stranger was progressing ,
- 如何 这 陌生人 曾是 进展 :

摩尔夫人时不时会派她的侍女去打探那位陌生人的进展情况。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [wen] [sɜːrɪ] [ˈəuɪn] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [rɪˈklʌvəd] ,
and the maiden came one day when Sir Owen was quite recovered ,
- 和 这 少女 来了 一 天 什么时候 先生 欧文 曾是 相当 恢复 ,

少女是在欧文爵士完全康复后的某一天到来的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈstaʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈkʌmli] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
and she was greatly astounded to see how comely a man he was ,
- 和 她 曾是 非常 震惊 到 看 如何 漂亮 一个 男人 他 曾是 ,

她惊讶地发现他长得非常英俊。

[ænd; ənd] [haʊ] [streɪt] [ænd; ənd][tɔːl] [ænd; ənd] [ˈnaɪtli] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [miːn] .
and how straight and tall and knightly was his mien .
- 和 如何 直的 和 高的 和 骑士精神 曾是 他的 面容 :

他身姿挺拔，仪态高贵，充满骑士风范。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][ˈdʒɪŋɡl][ænd; ənd] ['klætər] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ,
As they sat talking , there came the jingle and clatter of arms , and ,
作为 他们 卫星 说 , 那里 来了 这 铃铛 和 哒 的 武器 , 和 ,
[ˈlɒkɪŋ] [fɔːrθ] ,
looking forth ,
寻找 前进 ,

他们坐着聊天时，突然传来武器碰撞的叮当声，他们向前望去，

[sɜːr] ['əuɪn] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [pæs] [daʊn] [ðə; ði]
Sir Owen saw a large company of knights and men - at - arms pass down the
先生 欧文 锯 一个 大的 公司 的 骑士 和 男人 - 在 - 武器 经过 向下 这
[roʊd] .
road .
路 .

欧文爵士看到一大群骑士和士兵沿着道路经过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [huː] [ðɪːz] [wɜːr; wər] .

And he inquired of the maiden who these were .
和 他 询问 的 这 少女 WHO 这些 是 .

于是他问少女这些人是谁。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɜːrɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , - [fiː; ji] [sed] ['sædli] .

' That is the Earl Arfog and his company , ' she said sadly .
- 那 是 这 伯爵 - 和 他的 公司 , - 她 说 令人遗憾的是 .

“那是阿福格伯爵和他的随从，”她悲伤地说。

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['^əjiθ] , [æz; əz][ɪz][hɪz; ɪz][wɔːnt] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][tuː; tə]

' And he goeth , as is his wont , to visit my mistress , and to
- 和 他 戈特 , 作为 是 他的 惯于 , 到 访问 我的 情妇 , 和 到

[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hɜːr; hər] ,

insult her ,
侮辱 她 ,

“他照例去拜访我的女主人，侮辱她。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [hɜːr; hər] [ʌnˈmænərli] ,

and to treat her unmannerly ,
和 到 对待 她 没礼貌 ,

并且对她无礼，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ruːf] - [triː]

and to threaten that he will drive her from the one remaining roof - tree
和 到 威胁 那 他 将要 驾驶 她 从 这 一 其余的 屋顶 - 树

[fiː; ji] [pəˈzesɪz] .

she possesses .
她 拥有 .

并威胁说要把她从她仅存的那棵屋檐树上赶走。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [sɪt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,

And so will he and his knights sit eating and drinking till night ,
和 所以 将要 他 和 他的 骑士 坐 吃 和 喝 直到 夜晚 ,

于是，他和他的骑士们将一直吃喝玩乐到深夜。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['leɪdɪːz] ['sɑːroʊ] [ðæt] [fiː; ji] [hæθ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] . -

and great will be my lady's sorrow that she hath no one to protect her . ' -
和 伟大的 将要 是 我的 女士的 悲哀 那 她 有 不 一 到 保护 她 . -

我的夫人将会非常悲伤，因为她无人保护。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈlðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [sɜːr] ['əuɪn] :

They talked of other things for a while , and then said Sir Owen :
他们 谈话 的 其他 事物 为了 一个 尽管 , 和 然后 说 先生 欧文 :

他们又聊了一会儿别的事，然后欧文爵士说道：

[illegible]

[wen] [ðə; ði] [ɜ:r] , [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnsələns] [ænd; ənd] [waɪn] , [keɪm] [bæk] [ðæt] [wei] ,
When the earl , elated with insolence and wine , came back that way ,
什么时候 这 伯爵 , 欣喜若狂 和 傲慢 和 葡萄酒 , 来了 后退 那 方式 ,
伯爵得意忘形, 酒足饭饱之后, 从那边回来了。

[ˈfəʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] , [ˈəuɪn] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi;; hi][roʊd] .
shouting and rolling in his saddle , Owen marked him as he rode .
喊叫 和 滚动 在 他的 鞍 , 欧文 标记 他 作为 他 骑 .
欧文一边骑马一边大喊大叫, 在马鞍上翻滚, 一边标记着他。

[hi;; hi] [dæft] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈfɪrslɪ] [swɪft] [wʌz; wəz][hi;; hi] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈhevi]
He dashed out at him , and so fiercely swift was he , and so heavy
他 虚线 出去 在 他 , 和 所以 激烈地 迅速 曾是 他 , 和 所以 重的
[wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [bloʊz] ,
were his blows ,
是 他的 打击 ,
他朝他猛扑过去, 速度极快, 拳头也十分重。

[ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈbi:tɪn] [tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [br'saɪd] [ðə; ði] [ɜ:r] ,
that he had beaten to the earth those who were beside the earl ,
那 他 有 被打败 到 这 地球 那些 WHO 是 旁 这 伯爵 ,
他将伯爵身边的人都打倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:r] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s]
and the earl he had dragged from the saddle and laid him across
和 这 伯爵 他 有 拖拽 从 这 鞍 和 铺设 他 穿过
[hɪz; ɪz] [ˈkrʌpər] ,
his crupper ,
他的 后颈 ,
他把伯爵从马鞍上拖下来, 让他趴在自己的马鞍后背上。

[br'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈɜ:lz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] .
before the earl's companions were aware of what was done .
前 这 伯爵的 同伴 是 意识到的 的 什么 曾是 完毕 .
在伯爵的同伴们意识到发生了什么事之前。

[æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes][sæt][ɪn] [hɔ:l] ,
As the countess sat in hall ,
作为 这 伯爵夫人 卫星 在 大厅 ,
伯爵夫人坐在大厅里,

[ˈsædli] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [su:n] [ðə; ði][ˈkreɪv(ə)n] [ɜ:r] [wʊd] [θrʌst] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hoʊm] ,
sadly thinking how soon the craven earl would thrust her out of her home ,
令人遗憾的是 思维 如何 很快 这 懦夫 伯爵 会 推力 她 出去 的 她 家 ,
她悲伤地想着, 那个卑鄙的伯爵很快就会把她赶出家门。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv] [hu:f] , [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] [swʌŋ] [ˈoʊpən] ,
there came the beat of hoofs , the great door of the manor swung open ,
那里 来了 这 打 的 蹄子 , 这 伟大的 门 的 这 庄园 摇摆 打开 ,
马蹄声传来, 庄园的大门敞开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔ:l] [naɪt] [ɪn] [blæk] [ˈɑ:rmər] [stroʊd] [ɪn] , [ˈθrʌstɪŋ] [ə'nʌðər] [naɪt] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and a tall knight in black armour strode in , thrusting another knight before him .
和 一个 高的 骑士 在 黑色的 盔甲 大步走 在 , 推进 其他 骑士 前 他 .
一名身着黑色盔甲的高大骑士大步走了进来, 并推着另一名骑士走在他前面。

- [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [hu:m] [ji;; ji] [ˈreskju:d] [frʌm; frəm] [deθ] , [maɪ][ˈleɪdi] , - [sed] [sɜ:r] [ˈəuɪn] ,
' I am the stranger whom ye rescued from death , my lady , ' said Sir Owen ,
- 我 是 这 陌生人 谁 是的 获救 从 死亡 , 我的 女士 , - 说 先生 欧文 ,
“夫人, 我就是您将我从死亡边缘救回来的那个陌生人,”欧文爵士说道。

['bəʊɪŋ] , - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðəɪ] ['ræskəli] ['enəmi] , [ðə; ði] [ɜ:r] - .
bowing , ' and this is thy rascally enemy , the Earl Arfog .
鞠躬 , - 和 这 是 你的 赖皮 敌人 , 这 伯爵 - .

鞠躬道：“这位就是你那狡猾的敌人，阿福格伯爵。”

[lɒk] [ju:; jʊ] , [tʃɜ:rl] [ɪn] ['ɑ:rmər] , - [sed] ['əuin] ,
Look you , churl in armour , ' said Owen ,
看 你 , 吝啬鬼 在 盔甲 , - 说 欧文 ,

“瞧瞧你，穿着盔甲的粗汉，”欧文说道。

['feɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [tɪl] ['evri] [pi:s] [ʌv; əv] [sti:l] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ['rætlɪd] ,
shaking the other till every piece of steel upon him rattled ,
摇晃 这 其他 直到 每一个 片 的 钢 之上 他 摇晃 ,

他摇晃着对方，直到他身上的每一块钢铁都发出嘎嘎声。

- [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] ['ɪnstəntli] [kreɪv] ['pɑ:rd(ə)n] ['hʌmbli] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] ,
' if you do not instantly crave pardon humbly of this lady ,
- 如果 你 做 不是 即刻 渴望 赦免 谦卑地 的 这 女士 ,

“如果你不立即谦卑地向这位女士请求原谅，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɾ] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɒbd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] , [aɪ] [swer]
and restore unto her everything you have robbed of her , I swear
和 恢复 到 她 一切 你 有 被抢劫 的 她 , 我 发誓

[tu:; tə][ju:; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

我向你发誓，把你从她那里夺走的一切都归还给她。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rθər] , [aɪ] [wɪl] [ɪr] [jʊɾ; jər] [hed] [frʌm; frəm][jʊɾ; jər] ['ʃəʊldəz] . -
by the name of the great Arthur , I will shear your head from your shoulders . ' -
经过 这 姓名 的 这 伟大的 亚瑟 , 我 将要 剪切 你的 头 从 你的 肩膀 . -

我以伟大的亚瑟王之名，要将你的头颅从肩膀上砍下来！

[ɪn] [greɪt] ['terər] [ðə; ði] [ɜ:r] , [hu:] , [sɪns] [hi:; hi] [ə'prest] ['wɪmɪn] , [wʌz; wəz][æn; ən]['æbdʒekt]
In great terror the earl , who , since he oppressed women , was an abject
在 伟大的 恐怖 这 伯爵 , WHO , 自从 他 受压迫者 女性 , 曾是 一个 卑贱

['kəʊəd] ,
coward ,
懦夫 ,

伯爵惊恐万分，因为他压迫妇女，所以他是个十足的懦夫。

[sæŋk][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd]['evər]['teɪkən][frʌm; frəm]
sank upon his knees and promised to restore all he had ever taken from
沉没 之上 他的 膝盖 和 承诺 到 恢复 全部 他 有 曾经 已采取 从

[ðə; ði]['leɪdi] ,
the lady ,
这 女士 ,

他跪倒在地，承诺会归还他从这位女士那里拿走的一切。

[æz; əz][ə; eɪ]['rænsəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ;
as a ransom for his life ;
作为 一个 赎金 为了 他的 生活 ;

作为他生命的赎金；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [hɜ:r; həɾ] ['meni] [rɪtʃ] ['fɑ:rmz][ænd; ənd] ['mænər] ,
and for his freedom he would give her many rich farms and manors ,
和 为了 他的 自由 他 会 给 她 许多 富有的 农场 和 庄园 ,

[ænd; ənd] ['hɒstɪdʒz] [æz; əz] ['ʃʊrəti] .
and hostages as surety .
和 人质 作为 保证 .

为了换取他的自由，他愿意给她许多富饶的农场和庄园，并交出人质作为担保。

[tu:] [mɔ:r] [deɪz] [sɜ:r] ['əuin] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænər][tu; tə] [si:] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['du:li]
Two more days Sir Owen stayed at the manor to see that these things were duly
二 更多的 天 先生 欧文 入住 在 这 庄园 到 看 那 这些 事物 是 正式地
[pər'fɔ:rmd] ,
performed ,
执行 ,

欧文爵士在庄园又待了两天，以确保这些事情都得到妥善处理。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
and then he took his departure .
和 然后 他 采取 他的 离开 .

然后他就离开了。

- [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ju; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , [hu:] [wʌz; wəz] [swi:t]
' I would that you could stay with us , ' said the lady , who was sweet
- 我 会 那 你 可以 停留 和 我们 , - 说 这 女士 , WHO 曾是 甜的

[ænd; ənd] ['dʒent(ə)] ,
and gentle ,
和 温和的 ,

“我希望你能和我们一起住，”那位温柔和蔼的女士说道。

[wɪð; wɪθ] ['kaɪndli] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:ft] [vɔɪs] .
with kindly eyes and a soft voice .
和 亲切地 眼睛 和 一个 柔软的 嗓音 .

眼神和蔼，声音温柔。

- ['leɪdi] , [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] , - [sed] [sɜ:r] ['əuin] .
' Lady , I may not , ' said Sir Owen .
- 女士 , 我 可能 不是 , - 说 先生 欧文 .

“夫人，我恐怕不行，”欧文爵士说。

- [aɪ] [si:k] [maɪ] [daɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['si:kɪŋ] [ðem; ðəm]
' I seek my dear wife and her dominions , and have been seeking them
- 我 寻找 我的 亲爱的 妻子 和 她 领地 , 和 有 到过 寻求 他们
[ði:z] ['meni] [mʌnθs] .
these many months .
这些 许多 几个月 .

“我寻找我亲爱的妻子和她的领地，这几个月来我一直在寻找它们。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [em 'i:][sʌm; səm] ['i:v(ə)] ['nekroʊmænsi] [hæθ] [bɪn] [riəd] [ə'genst] [em 'i:] ,
But I fear me some evil necromancy hath been reared against me ,
但 我 害怕 我 一些 邪恶的 死灵术 有 到过 饲养 反对 我 ,

但我担心有人对我施了邪恶的巫术。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [faɪnd] [hɜ:r; hər] [ə'gen] ,
so that I may not find her again ,
所以 那 我 可能 不是 寻找 她 再次 ,

这样我就不会再找到她了。

[ænd; ənd][fɪ; fi][mʌst; məst] [bi; bi] [ɪn] [mʌtʃ] ['sɑ:rou] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪn] [maɪ] ['æbsəns] .
and she must be in much sorrow and misery in my absence .
和 她 必须 是 在 很多 悲哀 和 苦难 在 我的 缺席 .

我不在的时候，她一定非常悲伤和痛苦。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hevər] [si:] [maɪ] ['leɪdi] [ɪn] [laɪf] [ə'gen] ,
And if I never see my lady in life again ,
和 如果 我 绝不 看 我的 女士 在 生活 再次 ,

如果我这辈子再也见不到我的爱人了，

[jet] [mʌst; məst] [aɪ] [si:k] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [daɪ] . -
yet must I seek for her until I die . '
然而 必须 我 寻找 为了 她 直到 我 死 . -

但我终其一生都必须寻找她。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jɔː; jər][ˈleɪdi][ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [dəˈmɪnjənz] ? - [æskt] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
- **What is the name of your lady and of her dominions ? ' asked the lady .**
- 什么 是 这 姓名 的 你的 女士 和 的 她 领地 ？ - 问 这 女士 .
“你的夫人和她的领地叫什么名字？”夫人问道。

- [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkærəl] , [ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] , - [ˈænsər] [ˈəuɪn] . -
- **She is the Lady Carol , Countess of the Fountain , ' answered Owen . '**
- 她 是 这 女士 颂歌 , 伯爵夫人 的 这 喷泉 , - 回答 欧文 . -
“她是卡罗尔夫人，喷泉伯爵夫人，”欧文回答道。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hɜːr; həɹ][ləndz][laɪ] ? -
Do you know aught of her , and in which direction her lands lie ? '
做 你 知道 零 的 她 , 和 在 哪个 方向 她 土地 说谎 ? -
你对她了解多少？ 她的领地在哪个方向？

[ðə; ði][ˈleɪdi] [kɔːzd] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
The lady caused inquiries to be made ,
这 女士 导致 查询 到 是 制成 ,
这位女士让人展开了调查。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈfɔrəstɜːz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdiːz][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [leɪ] [ˈfɪftiːn] [liːgz]
and her foresters said that the lady's lands of the fountain lay fifteen leagues
和 她 林务员 说 那 这 女士的 土地 的 这 喷泉 躺 十五 联赛
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
beyond the mountains ,
超过 这 山脉 ,
她的护林员说，这位夫人的泉水庄园位于山脉之外十五里格处。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wʊd] , [ðə; ði] [ded] [ˈvæli] ,
and that his way lay through the Wisht Wood , the Dead Valley ,
和 那 他的 方式 躺 通过 这 愿望 木头 , 这 死的 谷 ,
他的路要穿过威什特森林，也就是死亡谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
and the Hill of the Tower of Stone ,
和 这 爬坡道 的 这 塔 的 石头 ,
还有石塔山，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈvælər] [kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə][wɪn] [θruː] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] ,
and only a knight of great valour could hope to win through these places ,
和 仅有的 一个 骑士 的 伟大的 勇气 可以 希望 到 赢 通过 这些 地方 ,
只有英勇无畏的骑士才有希望穿过这些地方。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv] [ˈwɔːr,lɔks] , [ˈwɪzədz] , [ænd; ənd][trɔʊz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk]
which were the haunt of warlocks , wizards , and trolls , and full of magic
哪个 是 这 出没 的 术士 , 巫师 , 和 喷子 , 和 满的 的 魔法
, [bəʊθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
, both black and white .
, 两个都 黑色的 和 白色的 .
这里曾是术士、巫师和巨魔的出没之地，充满了黑魔法和白魔法。

[ˈdʒɔɪəsli] [sɜːr][ˈəuɪn] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Joyously Sir Owen mounted his horse ,
欣喜地 先生 欧文 安装 他的 马 ,
欧文爵士欣喜地翻身上马。

[glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes] [əˈɡen] ,
glad to learn that now he might hope to find his countess again ,
高兴的 到 学习 那 现在 他 可能 希望 到 寻找 他的 伯爵夫人 再次 ,
得知他现在或许有机会再次找到他的伯爵夫人，他感到很高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [wɪft] [hɪm; ɪm] [ˌɡɑːd'spiːd] ,
and the Lady of the Moors wished him Godspeed ,
和 这 女士 的 这 沼泽地 希望 他 一路顺风 ,
摩尔人夫人祝他一路顺风。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrniːstli] [tɪl] [hiː; hi] [ˈdisə'pɪəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] .
and looked after him long and earnestly till he disappeared into a forest .
和 看起来 后 他 长的 和 切实 直到 他 消失 进入 一个 森林 .
他们一直悉心照料他，直到他消失在森林里。

[hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [θriː] [deɪz] [θruː] [ðə; ði] [wɪft] [wʊd] ,
He journeyed three days through the Wisht Wood ,
他 旅程 三 天 通过 这 愿望 木头 ,
他花了三天时间穿越了威什特森林，

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɡreɪt]
and many were the dreadful things he saw and heard there , **and great**
和 许多 是 这 可怕 事物 他 锯 和 听到 那里 , 和 伟大的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
他在那里看到和听到了许多可怕的事情，还有巨大的眼睛。

[ɡriːn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
green and black and yellow ,
绿色的 和 黑色的 和 黄色的 ,
绿色、黑色和黄色

[piəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈfaɪər][æt; ət] [naɪt] .
peered at him from the bushes as he sat over his fire at night .
窥视 在 他 从 这 灌木丛 作为 他 卫星 超过 他的 火 在 夜晚 .
夜里，当他坐在篝火旁时，有人从灌木丛中窥视着他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klɑːspt] [ðə; ði] [bluː] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði][troʊl] ['desɪt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
But he clasped the blue stone which the troll Decet had given him ,
但 他 紧握 这 蓝色的 石头 哪个 这 巨魔 欺骗 有 给定 他 ,
但他紧紧攥着巨魔迪塞特送给他的那颗蓝色石头。

[ænd; ənd] [nɔːt] [kʊd; kəd][hɜːrt][hɪm; ɪm] .
and naught could hurt him .
和 零 可以 伤害 他 .
没有什么能伤害他。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ded] ['væli] .
On the fourth day he descended into the Dead Valley .
在 这 第四 天 他 下降 进入 这 死的 谷 .
第四天，他下到了死亡谷。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][daɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] ,
And here he was like to die , for the air was so thick ,
和 这里 他 曾是 喜欢 到 死 , 为了 这 空气 曾是 所以 厚的 ,
他当时差点就死了，因为空气太闷了。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] [huː] [ˈhɔːntɪd] [ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] ,
and filled with the poison of witches who haunted there at night ,
和 已填 和 这 毒 的 女巫 WHO 闹鬼的 那里 在 夜晚 ,
里面充满了夜间出没于此的女巫的毒液。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['rɪdn] ['fɪrslɪ] [ænd; ənd][fæst] [θruː] [ɪts] ['deθli] ['veɪpəz] ,
that if he had not ridden fiercely and fast through its deathly vapours ,
那 如果 他 有 不是 骑 激烈地 和 快速地 通过 它是 致命的 蒸汽 ,
如果他没有策马疾驰穿过那致命的毒雾，

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][sləʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊə] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
he could not have reached the slopes of the Hill of the Tower of Stone ,
他可以不是有达到这连续下坡的这爬坡道的这塔的石头的石头 ,
他不可能到达石塔山的山坡上。

[wer] [ðə; ði][er] [wʌz; wəz] [pɪʊ] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kliːn] [skaɪ] .
where the air was pure and blew out of the clean sky .
在哪里这空气曾是纯的和吹出去的这个干净的天空 .
那里空气纯净，来自澄澈的天空。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔɪlsəm] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [stiːp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Long and toilsome and exceedingly steep was the way up the side of the
长的和辛苦和非常陡曾是这方式向上这边的这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
上山的路漫长、艰辛且极其陡峭。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [sɜːr][ˈəuɪn] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] [fɔːr; fər] [ʃɪr]
and many times Sir Owen thought he would have to sink down for sheer
和许多时代先生欧文想法他会曾有到下沉向下为了透明
[ˈwɪrɪnəs] .
weariness .
疲劳 .
欧文爵士多次感到筋疲力竭，几乎要倒下。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ˈlev(ə)] [graʊnd] ,
And it was dark night before he reached level ground ,
和它曾是黑暗的夜晚前他达到等级地面 ,
直到夜幕降临，他才到达平坦的地面。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːr] [wʌt] [pleɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
and he could not see where he was or what place he was in .
和他他可以不是看在哪里他曾是或者什么地方他曾是 在 .
他看不清自己身在何处，也不知道自己身处何地。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] , [fed] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
But having said his prayers , fed his horse ,
但拥有说他的祈祷 , 美联储 他的 马 ,
但他祷告完毕，喂饱了马之后，

[ænd; ənd] [ˈiːtn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈleɪdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp]
and eaten from the scrip which the Lady of the Moors had made up
和吃从这处方药哪个这女士的这沼泽地有制成向上
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了他 ,
他吃的都是摩尔夫人为他准备的代金券。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] [ænd; ənd] [slept] [ˈsaʊndli] .
he lay down beside a thick bush and slept soundly .
他躺向下旁一个厚的衬套和睡着了稳固地 .
他躺在一丛茂密的灌木旁，睡得很香。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][faːr] [brɪˈloʊ] ,
Many were the terrible sounds that came from far below ,
许多是这糟糕的声音那来了从远的以下 ,
下方深处传来许多可怕的声响，

[wer] [fɪrs] [ˈwɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈwɔːr,lɔks] [ˈbætlɪd] [ænd; ənd] [tɔːr] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ˈvæli] ;
where fierce witches and warlocks battled and tore each other in the Dead Valley ;
在哪里凶猛的女巫和术士战斗和撕裂每个其他在这死的谷 ;
在死亡谷，凶猛的女巫和男巫互相厮杀，撕咬彼此；

[bʌt; bət][sɜ:r] ['əuin] [wʌz; wəz][soʊ] [oʊvər'kʌm] [ðæt] [hi;; hi] [ə'wʊʊk] [nɑ:t] .
but Sir Owen was so overcome that he awoke not .
但 先生 欧文 曾是 所以 克服 那 他 醒来 不是 .
但欧文爵士当时神志恍惚，没有醒来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [brʊʊk] ,
And just as the morning broke ,
和 只是 作为 这 早晨 打破 ,
黎明破晓之时，

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rpənt] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɑ:k] [nɪr] [wer] [hi;; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [krept] [tɔ:rdz]
a great serpent issued from a rock near where he lay and crept towards
一个 伟大的 蛇 发布 从 一个 岩石 靠近 在哪里 他 躺 和 悄悄地爬 向
[hɪm; ɪm][tu;; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
him to slay him .
他 到 杀戮 他 .
一条巨蛇从他躺着的地方附近的一块岩石中爬出来，向他爬去，要杀了他。

[sɜ:r] ['əuin] [stɪl] [leɪ] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] ['kri:tʃər] [riəd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu;; tə] [straɪk] .
Sir Owen still lay asleep , and the huge creature reared his head to strike .
先生 欧文 仍然 躺 睡着了 , 和 这 巨大的 生物 饲养 他的 头 到 罢工 .
欧文爵士仍然睡着，那庞然大物抬起头来要攻击他。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [greɪt] [braʊn] [ber] , [ðæt] [hæd; həd][sæt] [nɪr] [sɜ:r] ['əuin] [θru:]
But at that moment a great brown bear , that had sat near Sir Owen through
但 在 那 片刻 一个 伟大的 棕色的 熊 , 那 有 卫星 靠近 先生 欧文 通过
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
但就在这时，一只巨大的棕熊出现了，它整夜都待在欧文爵士附近。

[li:pt] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [graʊl] , [ænd; ənd] [grɪpt] [ðə; ði]['sɜ:rpənt][baɪ][ðə; ði] [hed] .
leaped forward with a fierce growl , and gripped the serpent by the head .
跳跃 向前 和 一个 凶猛的 咆哮 , 和 紧握 这 蛇 经过 这 头 .
他发出凶狠的咆哮，猛地向前跃去，一把抓住蛇的头部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rpənt] [hɪst] [ænd; ənd] [raɪðd] .
And the serpent hissed and writhed .
和 这 蛇 嘶嘶作响 和 扭动 .
蛇发出嘶嘶声，扭动着身躯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [sɜ:r] ['əuin] [ə'wʊʊk] ,
With the noise of the struggle Sir Owen awoke ,
和 这 噪音 的 这 斗争 先生 欧文 醒来 ,
欧文爵士被打斗声惊醒了。

[ænd; ənd] ['mɑ:vəld] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] ['æniɪmlz] [kloʊzd] [ɪn] ['dedli] ['kɑ:mbæt] .
and marvelled to see the two animals closed in deadly combat .
和 惊叹不已 到 看 这 二 动物 关闭 在 致命 战斗 .
看到两只动物殊死搏斗，不禁惊叹不已。

[hi;; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [slu:] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
He drew his sword and slew the serpent , and having wiped his weapon ,
他 画 他的 剑 和 一万 这 蛇 , 和 拥有 擦拭 他的 武器 ,
他拔出剑，杀死了那条蛇，然后擦拭了武器，

[hi;; hi] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][led][aɪ 'ti:] ['fɔ:rwərd] .
he went to his horse and led it forward .
他 去 到 他的 马 和 引领 它 向前 .
他走到马跟前，牵着马往前走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
But the bear followed him and played about him ,
但 这 熊 随后 他 和 玩 关于 他 ,
但那只熊却跟着他, 在他身边玩耍。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [riəd] .
as if it was a greyhound that he had reared .
作为 如果 它 曾是 一个 灵缇犬 那 他 有 饲养 .
就好像那是他亲手养大的灰狗一样。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['əuɪn] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [sed] :
And Sir Owen stopped and said :
和 先生 欧文 停止 和 说 :
欧文爵士停下脚步, 说道:

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)] , [sɜ:r] [ber] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] ['gæmbəlɪŋ] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ]
' This is a marvel , sir bear , that you would follow me gambolling , because I
- 这 是 一个 奇迹 , 先生 熊 , 那 你 会 跟随 我 嬉戏 , 因为 我
[slu:] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] .
slew the serpent .
一万 这 蛇 .
“这真是个奇迹, 熊先生, 因为我杀死了那条蛇, 你竟然会跟着我嬉戏玩耍。”

[ɑ:r; ər][ji:; ji][soʊ] ['greɪt(ə)] , [ðen] , [ɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [bɪn] ['kæptɪv] [ˈʌntə'ʌntu] [men] ,
Are ye so grateful , then , or is it that ye have been captive unto men ,
是 是的 所以 感激的 , 然后 , 或者是 它 那 是的 有 到过 俘虏 到 男人 ,
那么, 你们真的如此感恩吗? 还是说, 你们一直受制于人?

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][feɪn] [tu:; tə] [si:] [wʌn][ɪn] [ðɪs] ['desələt] [weɪst] ? -
and are fain to see one in this desolate waste ? '
和 是 欣然 到 看 一 在 这 荒凉 浪费 ? -
难道他们不愿在这片荒凉的废土上看到一头狮子吗?

[ðə; ði] [ber] ['gæmbəld] [æz; əz] [ɪf] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spi:k] ,
The bear gambolled as if pleased to hear him speak ,
这 熊 嬉戏 作为 如果 高兴 到 听到 他 说话 ,
熊似乎很高兴听到他说话, 欢快地跳了起来。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt]
and went on a little way and looked back as if to see that the knight
和 去 在 一个 小的 方式 和 看起来 后退 作为 如果 到 看 那 这 骑士
[wʌz; wəz] ['fɑ:lʊʊɪŋ] .
was following .
曾是 下列的 .
然后她又往前走了一小段路, 回头看了一眼, 好像在确认骑士是否跟在后面。

[ænd; ənd] [wen] [sɜ:r] ['əuɪn] [wʊd] [goʊ] [ə'nʌðər] [wei] , [ðə; ði] [ber] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [soʊ] [ðæt]
And when Sir Owen would go another way , the bear stamped his foot , so that
和 什么时候 先生 欧文 会 去 其他 方式 , 这 熊 盖章 他的 脚 , 所以 那
[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
at length ,
在 长度 ,
当欧文爵士要走另一条路时, 熊跺了跺脚, 最后,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [sɜ:r] ['əuɪn] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [wɪft] .
with a laugh , Sir Owen said he would follow the way he wished .
和 一个 笑 , 先生 欧文 说 他 会 跟随 这 方式 他 希望 .
欧文爵士笑着说, 他会按照自己的意愿行事。

[waɪld][wʌz; wəz][ðæt][pleɪs][ænd; ənd][ˈrɑːki] , [fʊl][ʌv; əv][greɪt][ˈboʊldərz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][diːp][pɪts]
Wild was that place and rocky , full of great boulders and with deep pits
荒野 曾是 那 地方 和 岩石 , 满的 的 伟大的 巨石 和 和 深的 坑
[əbˈskjuəd][baɪ][bʊʃɪz] .
obscured by bushes .
模糊不清 经过 灌木丛 .

那地方荒凉多石，到处都是巨石，还有被灌木丛遮蔽的深坑。

[fʊl][ˈɜːrksəm][wʌz; wəz][aɪˈtiː][tuː; tə][pæs][θruː] , [fɔːr; fər][brɪˈsaɪdz][ðə; ði][ˈslɪpərɪnəs][ʌv; əv][ðə; ði]
Full irksome was it to pass through , for besides the slipperiness of the
满的 烦人的 曾是 它 到 经过 通过 , 为了 除了 这 滑溜溜的 的 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

穿过那里真是令人十分恼火，因为除了路面湿滑之外，

[ðə; ði][sʌn][ʃoʊn][ˈpɪtɪləsli][daʊn] , [ænd; ənd][ɪts][hiːt][wʌz; wəz][rɪˈtʃːrnd][baɪ][ðə; ði][hɑːrd][ˈrɑːks] .
the sun shone pitilessly down , and its heat was returned by the hard rocks .
这 太阳 闪耀 无情地 向下 , 和 它是 热 曾是 返回 经过 这 难的 岩石 :
太阳无情地照射下来，坚硬的岩石反射着它的热量。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔːtər] .
And there was no water .
和 那里 曾是 不 水 .

而且没有水。

[ɪf][ðə; ði][ber][hæd; həd][nɔːt][led][hɪm; ɪm] , [sɜːr][ˈəʊɪn][wʊd][hæv; həv][mɪst][hɪz; ɪz][ˈfʊtɪŋ][ˈmeni]
If the bear had not led him , Sir Owen would have missed his footing many
如果 这 熊 有 不是 引领 他 , 先生 欧文 会 有 错过 他的 立足点 许多
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

如果不是熊为他引路，欧文爵士恐怕会多次失足。

[ænd; ənd][bɪn][həːld][daʊn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeni][ˈkæzəmz][ðæt][ˌjɔːnd][ˈevriwer] .
and been hurled down one of the many chasms that yawned everywhere .
和 到过 投掷 向下 一 的 这 许多 深渊 那 打哈欠 到处 .

然后被抛入到处都是的众多深渊之一。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][sɜːr][ˈəʊɪn][brɪˈkeɪm][feɪnt][wɪð; wɪθ][ˈhʌŋɡər] ,
At length Sir Owen became faint with hunger ,
在 长度 先生 欧文 成为 头晕的 和 饥饿 ,
最后，欧文爵士饿得昏了过去。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪsˈmaʊntɪd][ænd; ənd][ˈteðəd][hɪz; ɪz][hɔːrs][tuː; tə][ə; eɪ][ˈliːfləs][θɔːrn] .
and he dismounted and tethered his horse to a leafless thorn .
和 他 下马 和 系绳 他的 马 到 一个 无叶 刺 .

他下了马，把马拴在一棵光秃秃的荆棘树上。

[ðen][hiː; hi][went][ænd; ənd][leɪ][ɪn][ðə; ði][ˈʃædɔʊ][ʌv; əv][æn; ən][ɪˈnɔːrməs][rɑːk][ðæt][riəd][ʌp][laɪk]
Then he went and lay in the shadow of an enormous rock that reared up like
然后 他 去 和 躺 在 这 阴影 的 一个 巨大的 岩石 那 饲养 向上 喜欢
[ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈtaʊər] .
a huge tower .
一个 巨大的 塔 .

然后他走到一块巨大的岩石阴影下躺下，那块岩石像一座巨大的塔一样耸立着。

[ænd; ənd][ðə; ði][ber][lʊkt][æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl][ænd; ənd][ðen][ˈdɪsəˈpɪrd] .
And the bear looked at him for a little while and then disappeared .
和 这 熊 看起来 在 他 为了 一个 小的 尽管 和 然后 消失 .

熊看了他一会儿，然后就消失了。

[sɜːr] [ˈəuɪn] [ˈwʌndɜːd] [ˈsædli] [ˈweðər] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [ˈevər] [wɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈperɪlz] [ðæt]
Sir Owen wondered sadly whether he should ever win through the perils that
先生 欧文 想知道 令人遗憾的是 无论 他 应该 曾经 赢 通过 这 危险 那
[enˈkʌmpəst] [hɪm; ɪm] ,
encompassed him ,
包括 他 ,

欧文爵士悲伤地想，自己是否能够战胜眼前的重重险阻。

[ænd; ənd] [siː] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [best] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .
and see again the lady whom he loved best in all the world .
和 看 再次 这 女士 谁 他 喜爱 最好的 在 全部 这 世界 .

再次见到他此生最爱的女子。

[ænd; ənd] [wiːk] [wɪð; wɪθ] [ˈfæmɪn] ,
And weak with famine ,
和 虚弱的 和 饥荒 ,

并且因饥荒而虚弱

[hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [tuː; tə] [bliːtʃ] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [greɪt]
he doubted whether he should not leave his bones to bleach beside the great
他 怀疑 无论 他 应该 不是 离开 他的 骨头 到 漂白 旁 这 伟大的
[rɑːk] .
rock .
岩石 .

他犹豫着是否应该把自己的骸骨留在巨石旁，任其风化。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ber] [ˈkʌmɪŋ] [tʊːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ˈkæərɪd]
Then he looked , and saw the bear coming towards him , and it carried
然后 他 看起来 , 和 锯 这 熊 未来 向 他 , 和 它 携带
[ə; eɪ] [ˈroʊbʌk] ,
a roebuck ,
一个 狍鹿 ,

然后他抬头一看，发现那头熊正朝他走来，熊背上驮着一只狍子。

[ˈfreʃli] [sleɪn] , [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [brɔːt] [ænd; ənd] [leɪd] [æt; ət] [sɜːr] [ˈoʊənz] [fiːt] .
freshly slain , which it brought and laid at Sir Owen's feet .
新鲜的 被杀 , 哪个 它 带来 和 铺设 在 先生 欧文的 脚 .

它把刚被杀死的动物叼来，放在欧文爵士的脚下。

[ðə; ði] [naɪt] [spræŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡlæd] [kraɪ] , [ænd; ənd] [strʌk] [ˈfaɪər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [flɪnt] ,
The knight sprang up with a glad cry , and struck fire with his flint ,
这 骑士 弹簧 向上 和 一个 高兴的 哭 , 和 击 火 和 他的 燧石 ,
骑士欢呼一声跳了起来，用燧石生火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ber] [brɔːt] [draɪd] [stɪks] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] ,
and the bear brought dried sticks , and soon a fire was blazing ,
和 这 熊 带来 干燥 棍子 , 和 很快 一个 火 曾是 炽烈 ,
熊带来了干柴，很快，火就烧起来了。

[ænd; ənd] [ˈdʒuːsi] [ˈkɑːləp] [wɜːr; wər] [spˈlʌtərɪŋ] [ɑːn] [ˈskjuːəz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
and juicy collops were spluttering on skewers before the fire .
和 多汁的 崩溃 是 喷溅 在 烤串 前 这 火 .

鲜嫩多汁的扇贝在火上烤串上滋滋作响。

[wen] [sɜːr] [ˈəuɪn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [iːtɪŋ] , [ðə; ði] [ber] [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ]
When Sir Owen had finished eating , the bear seemed to wish him to follow
什么时候 先生 欧文 有 完成的 吃 , 这 熊 似乎 到 希望 他 到 跟随
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

欧文爵士吃完饭后，熊似乎想让他跟着自己走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [led][him; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ] [brʊk] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡri:n] [pæt]] ,
and the bear led him to a brook in a little green patch ,
和 这 熊 引领 他 到 一个 溪 在 一个 小的 绿色的 修补 ,
熊把他领到一小片绿地里的一条小溪边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [naɪt] [kwentʃt] [hɪz; ɪz][θɜ:rst] .
and there the knight quenched his thirst .
和 那里 这 骑士 淬火 他的 口渴 .
于是，骑士在那里解了渴。

[baɪ] [naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtwɑɪlaɪt] [əˈɡen] ,
By now it was twilight again ,
经过 现在 它 曾是 暮 再次 ,
此时天色又暗了下来。

[ænd; ənd][sɜ:r] [ˈəuɪn] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [prɪˈperd] [hɪmˈself] [tu;; tə] [ˈslʌmbər] ;
and Sir Owen made up the fire and prepared himself to slumber ;
和 先生 欧文 制成 向上 这 火 和 准备 他自己 到 睡眠 ;
欧文爵士生起火，准备睡觉；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [leɪ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [blɪŋkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
and the bear lay down beside him and blinked at the fire like a great
和 这 熊 躺 向下 旁 他 和 眨眼 在 这 火 喜欢 一个 伟大的
[dɔ:g] .
dog .
狗 .

熊躺在他旁边，像条大狗一样眨着眼睛看着火堆。

[ðə; ði] [naɪt] [sɔ:] [ðə; ði] [sʌn] [fɑ:r] [ɪn][ðə; ði] [west] [dɪp] [bɪˈni:θ] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
The knight saw the sun far in the west dip beneath a cloud ,
这 骑士 锯 这 太阳 远的 在 这 西方 蘸 下面 一个 云 ,
骑士看到西方的太阳渐渐隐入云层之下。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kould] [wɪnd] [blu:] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [weɪst] .
and a cold wind blew across the waste .
和 一个 寒冷的 风 吹 穿过 这 浪费 .
寒风吹过荒地。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saɪ] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɐ] [bɪˈhaɪnd][him; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
And then he heard a sigh from somewhere behind him , and then
和 然后 他 听到 一个 叹 从 某处 在后面 他 , 和 然后
[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ə; eɪ][θɜ:rd] .
another and again a third .
其他 和 再次 一个 第三 .

然后他听到身后传来一声叹息，接着又是一声，然后是第三声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [si:md] [tu;; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [stəʊn] .
And the sound seemed to come from within the towering stone .
和 这 声音 似乎 到 来 从 之内 这 参天 石头 .
那声音似乎是从高耸的巨石内部传出来的。

[hi;; hi] [kraɪd] [aʊt] , - [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] , [spi:k] [tu;; tə][em ˈi:] !
He cried out , ' If thou art a mortal , speak to me !
他 哭 出去 , - 如果 你 艺术 一个 凡人 , 说话 到 我 !
他喊道：“如果你是凡人，就跟我说话吧！ ”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][sʌm; səm][ˈi:v(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪst] , [əˈvɔ:nt; əˈvɑ:nt] [ði:] ! -
But if thou art some evil thing of this waste , avaunt thee ! ! -
但 如果 你 艺术 一些 邪恶的 事物 的 这 浪费 , 前进 你 ! -
但如果你是这片荒芜之地上的邪恶之物，那就滚开！

[ə; ei] [vɔɪs] , [sɔ:ft][ænd; ənd][sæd] , [rɪ'plaɪd] , - [ə; ei]['mɔ:rt(ə)][aɪ][ei 'em] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət] [su:n] [[æɪ; ʃəl][aɪ]
A voice , soft and sad , replied , ' A mortal I am indeed , but soon shall I
一个 嗓音 , 柔软的 和 伤心 , 回复 , - 一个 凡人 我 是 的确 , 但 很快 将 我
[bi:; bi] [ded] ,
be dead ,
是 死的 ,

一个柔和而悲伤的声音回答道：“我确实是凡人，但我很快就要死了。”

[ænd; ənd][æz; əz][kəʊld][æz; əz][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [wɪt] [aɪ][ei 'em] [ɪm'prɪznd] , [ən'les] [wʌn][mæn][help]
and as cold as the stone in which I am imprisoned , unless one man help
和 作为 寒冷的 作为 这 石头 在 哪个 我 是 被监禁 , 除非 一 男人 帮助
[em 'i:] . -
me . ' . -
我 . -

除非有人帮助我，否则我将像囚禁我的石头一样冰冷。

[ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][bəʊθ][wɜ:r; wər] ['mʌfld] ,
The stone was so thick that the voices of both were muffled ,
这 石头 曾是 所以 厚的 那 这 声音 的 两个都 是 闷音 ,
石头太厚了，两人的声音都变得闷闷的。

[soʊ] [ðæt] ['ni:ðər] ['rekəg,naɪzd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
so that neither recognised the other .
所以 那 两者都不 已确认 这 其他 .
所以两人都认不出对方。

[sɜ:r] ['əuɪn] [æskt] [hu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hu:] [spəʊk] [tu:; tə][him; ɪm] .
Sir Owen asked who it was who spoke to him .
先生 欧文 问 WHO 它 曾是 WHO 辐 到 他 .
欧文爵士问是谁跟他说话。

- [aɪ][ei 'em] - , ['hændmeɪdn] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
' I am Elined , handmaiden to the Lady of the Fountain , ' was the reply .
- 我 是 - , 侍女 到 这 女士 的 这 喷泉 , - 曾是 这 回复 .
“我是艾琳，喷泉女神的侍女，”她回答道。

- [ə'læs] ! [ə'læs] ! - [kraɪd] [sɜ:r] ['əuɪn] . -
' Alas ! alas ! ' cried Sir Owen . ' . -
- 唉 ! 唉 ! - 哭 先生 欧文 . -
“唉！唉！”欧文爵士喊道。

[ðen] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn][soʊ] [sɔ:r] [ə; ei] [pæs] ,
Then if thou art in so sore a pass ,
然后 如果 你 艺术 在 所以 疮 一个 经过 ,
那么，如果你真的处境如此糟糕的话，

[ðəʊ] [hu:] [wʊdst] [gɑ:rd] [maɪ]['leɪdɪ] [tɪl] [ðəɪ] [deθ] ,
thou who wouldst guard my lady till thy death ,
你 WHO 会 警卫 我的 女士 直到 你的 死亡 ,
你愿誓死守护我的夫人，

['ʊrli] [maɪ] [dɪr] ['leɪdɪ][ɪz][ɪn][ə; ei] [wɜ:rs] [pæs] ?
surely my dear lady is in a worse pass ?
一定 我的 亲爱的 女士 是 在 一个 更糟 经过 ?
我亲爱的女士肯定处境更糟吧？

[aɪ][ei 'em] ['əuɪn] , [hu:] [wʌn] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][dʒəʊsts] ,
I am Owen , who won her in the jousts ,
我 是 欧文 , WHO 韩元 她 在 这 比武 ,
我是欧文，在马上比武中赢得了她。

[ænd; ənd][baɪ][ˈi:v(ə)] [ˈfɔ:rtʃən] [left] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
and by evil fortune left her for more than a night and a day ,
和 经过 邪恶的 财富 左边 她 为了 更多的 比 一个 夜晚 和 一个 天 ,
厄运缠身，她被抛弃了一天多的时间。

[ænd; ənd][ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈleɪdi] .
and never have I been able to find my way back to my beloved lady .
和 绝不 有 我 到过 有能力的 到 寻找 我的 方式 后退 到 我的 心爱 女士 .
我再也没能找到回到我心爱的女人身边的路。

[tel] [em ˈi:] , [ˈdæmzl] , [wʌt] [ˈi:v(ə)] [hæθ] [bɪˈfɔ:lən] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [əˈvendʒ] [aɪ ˈti:]
Tell me , damsel , what evil hath befallen her , and how I may avenge it
告诉 我 , 闺女 , 什么 邪恶的 有 发生 她 , 和 如何 我 可能 报仇 它
[ˈɪnstəntli] ? -
instantly ? '
即刻 ? -

告诉我，姑娘，她遭遇了什么不幸？我该如何立刻为她报仇？
- [glæd][aɪ][eɪ ˈem] , [sɜ:r] [ˈəuin] , - [kraɪd][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈdʒɔɪfəli] , - [tu:; tə] [hɪr] [ðəʊ] [ɑ:rt] [sti:l] [ɪn][laɪf] ,
' Glad I am , Sir Owen , ' cried the maiden joyfully , ' to hear thou art still in life ,
- 高兴的 我 是 , 先生 欧文 , - 哭 这 少女 欣喜地 , - 到 听到 你 艺术 仍然 在 生活 ,
“欧文爵士，我真是太高兴了！”少女欣喜地喊道，“听说您还活着！”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [wɜ:rt][nɔ:t] [ˈfeɪθləs] , [æz; əz][ðə; ði][ˈi:v(ə)][sɜ:r] - [sed] [ðəʊ] [wɜ:rt] . -
and that thou wert not faithless , as the evil Sir Dewin said thou wert . '
和 那 你 沃特 不是 不忠 , 作为 这 邪恶的 先生 - 说 你 沃特 . -
而且你并不像邪恶的德温爵士所说的那样背信弃义。

[twʌz] [hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)] [ˈmædʒɪk] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] [raɪd] ,
Twas his evil magic that changed the landscape as thou didst ride ,
那是 他的 邪恶的 魔法 那 已更改 这 景观 作为 你 迪斯特 骑 ,
当你骑马经过时，是他的邪恶魔法改变了周围的地貌。

[ænd; ənd][soʊ][hɪd][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ði:] .
and so hid the way from thee .
和 所以 隐藏 这 方式 从 你 .
于是，他向你隐藏了道路。

[nɔ:t] [ˈi:v(ə)] [hæθ] [maɪ][ˈleɪdi] [ˈsʌfərd] [jet] ,
Naught evil hath my lady suffered yet ,
零 邪恶的 有 我的 女士 遭受 然而 ,
我的夫人至今未受任何灾祸，

[nɔ:r] [ˈnevər] [wɪl] [naʊ] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [seɪv] [em ˈi:] [ðɪs] [naɪt] .
nor never will now if thou canst save me this night .
也不 绝不 将要 现在 如果 你 罐 节省 我 这 夜晚 .
如果你今晚能救我，我以后就永远不会再有这样的事了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hæθ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ˈbrʌðəɹ] , [ˈdesɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [ˈɪntu:][sʌm; səm] [ˈmɔ:nstrəs]
But he hath changed my brother , Decet of the Mound , into some monstrous
但 他 有 已更改 我的 兄弟 , 欺骗 的 这 冢 , 进入 一些 滔天
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

但他却把我的兄弟，山丘之主迪塞特，变成了某种可怕的怪物。
[ænd; ənd][em ˈi:][hi:; hi] [hæθ] [tʃeɪnd] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [stoʊn] .
and me he hath chained within this stone .
和 我 他 有 连锁 之内 这 石头 .

而他却将我囚禁在这块石头里。

[ˈjet] [ˈfɔːr; fər] [ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)n] [ˈdeɪz] [ˈmaɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈkept] [ˈhɪm; ɪm] [ˈfrʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ɪl] [tuː; tə]
Yet for seventy - seven days my magic kept him from doing further ill to
然而 为了 七十 - 七 天 我的 魔法 保留 他 从 正在做 更远 患病的 到
[ˈmaɪ] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] ;
my lady and me ;
我的 女士 和 我 ;

然而，我的魔法使他无法再对我和我的夫人作恶，持续了七十七天；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈspeɪs] [ˈɛndz] [ðɪs] [ˈmɪdnɑːt] .
and that space ends this midnight .
和 那 空间 结束 这 午夜 .

这段空白期将于今夜午夜结束。

[ˈðerfɔːr] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ˈglæd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɡʊd] [ˈfeɪt] [ˈhæθ] [ˈled] [ðɪː] [ˈhɪr] .
Therefore am I glad that the good fate hath led thee here .
所以 是 我 高兴的 那 这 好的 命运 有 引领 你 这里 .

因此，我很高兴命运将你带到了这里。

[ˈnaʊ] [ˈɡʊθ] [ðɪː] [ænd; ənd] [ˈhaɪd] , [ˈʌn ˈtɪl] [ˈsɜːr] - [ænd; ənd] [ˈhɪz; ɪz] [tuː] [ˈiːv(ə)l] [ˈsʌnz] [ˈkʌm] .
Now go thee and hide , until Sir Dewin and his two evil sons come .
现在 去 你 和 隐藏 , 直到 先生 - 和 他的 二 邪恶的 儿子们 来 .

现在你快去躲起来，等德温爵士和他的两个恶子儿子来。

[ænd; ənd] [ˈwen] [ðeɪ] [ˈwʊd] [ˈmeɪk] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ˈwer ˈɑːn] [tuː; tə] [ˈbɜːrɪn] [ˌem ˈiː] ,
And when they would make a fire whereon to burn me ,
和 什么时候 他们 会 制作 一个 火 其中 到 烧伤 我 ,

当他们生火要烧死我的时候，

[ˈduː] [ðəʊ] [ˈkʌt] [ðem; ðəm] [ˈdaʊn] [ænd; ənd] [ˈbɜːrɪn] [ðem; ðəm] , [ˈfɔːr; fər] [ˈsoʊ] [ˈjæl; ʃəl] [ˈɔːl] [ðer; ðər] [ˈiːv(ə)l] [ˈpaʊər]
do thou cut them down and burn them , for so shall all their evil power
做 你 切 他们 向下 和 烧伤 他们 , 为了 所以 将 全部 他们的 邪恶的 力量
[biː; bi] [ˈstɛɪd] . '
be stayed . '
是 入住 . -

你将他们砍倒焚烧，如此才能遏制他们一切邪恶的力量。

[ˈmʌtʃ] [ˈæz; əz] [ˈsɜːr] [ˈ ˈəuɪn] [ˈwɪft] [tuː; tə] [ˈæsk] [ˈhaʊ] [ˈhɪz; ɪz] [ˈkaʊntəs ˈkaʊntes] [ˈhæd; həd] [ˈfɛrd] [θruː] [ðə; ðɪ]
Much as Sir Owen wished to ask how his countess had fared through the
很多 作为 先生 欧文 希望 到 问 如何 他的 伯爵夫人 有 表现 通过 这
[ˈtaɪm] [ˈʌv; əv] [ˈhɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,
time of his absence ,
时间 的 他的 缺席 ,

尽管欧文爵士很想问问伯爵夫人在他不在的这段时间过得怎么样，

[ˈhiː; hi] [ˈstoʊl] [ə ˈweɪ] , [ˈæftər] [ˈhiː; hi] [ˈhæd; həd] [ˈstæmpt] [ˈʌʊt] [ˈhɪz; ɪz] [ˈfaɪər] .
he stole away , after he had stamped out his fire .
他 偷窃 离开 , 后 他 有 盖章 出去 他的 火 .

他扑灭火后便悄悄溜走了。

[ˈtɔːrdz] [ˈmɪdnɑːt] [ðer; ðər] [ˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈɡreɪt] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈwɪnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ˈʌv; əv] [ˈheɪl ˈstəʊnz]
Towards midnight there came a great roaring wind , and a shower of hailstones
向 午夜 那里 来了 一个 伟大的 咆哮 风 , 和 一个 淋浴 的 冰雹
, [ænd; ənd] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
, and thunder and lightning ,
, 和 雷 和 闪电 ,

临近午夜时分，狂风怒吼，冰雹倾盆而下，雷电交加。

[ænd; ənd] [ˈhiː; hi] [ˈsɔː] [θriː] [ˈɡreɪt] [ˈblæk] [ˈʃeɪps] [ˈdɪ ˈsend] [ˈfrʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈskaɪ] .
and he saw three great black shapes descend from the sky .
和 他 锯 三 伟大的 黑色的 形状 下降 从 这 天空 .

他看见三个巨大的黑色身影从天而降。

他知道这些人是邪恶的巫师骑士，德温爵士和他的两个儿子。

[ðeɪ] [ə'laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌ; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌ; əv]

They **alighted** **upon** **the** **hill** **near** **the** **Tower** **of** **Stone** **,** **and** **took** **the** **shapes** **of**

他们 下车 之上 这 爬坡道 靠近 这 塔 的 石头 , 和 采取 这 形状 的

[men] .

men .

男人 .

他们立刻开始收集木柴，堆成一个巨大的柴堆。

[ðen] [sɜ:r] ['əuin] [krept] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ber] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then Sir Owen crept up in the dark , and the bear went with him .
 然后 先生 欧文 悄悄地爬向上 在 这 黑暗的 , 和 这 熊 去 和 他 .
 然后欧文爵士在黑暗中悄悄靠近, 熊也跟着他走了。

[sɜːr] ['əuin] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɪzərdz] [hed] ,
Sir Owen raised his sword and chopped off the wizard's head ,
 先生 欧文 提高 他的 剑 和 切碎 离开 这 巫师的 头 ,
 欧文爵士举起剑，砍下了巫师的头颅。

[ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [gɔ:n] [br'haɪnd][ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ænd; ənd] [naʊ] [klɔ:d] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
The bear had gone behind the two sons and now clawed them together ,
这 熊 有 已消失 在后面 这 二 儿子们 和 现在 爪子 他们 一起 ,
 熊绕到两个儿子身后，用爪子把他们抓在一起。

[ðə; ði] [ber] [hʌɡɪd] [ðem; ðəm][soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] .
the bear hugged them so tightly that they could not move .
这 熊 拥抱 他们 所以 紧紧 那 他们 可以 不是 移动 .
 熊把他们抱得那么紧，他们动弹不得。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['əuin] [slu:] [ðem; ðəm][bəuθ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

And Sir Owen slew them both with his sword .
和 先生 欧文 一万 他们 两个都 和 他的 剑 .

欧文爵士用剑将他们二人斩杀。

[ðen] [tə'geðər] [ðei] [hi:pt] [ðə; ði] [θri:] ['i:v(ə)l] ['wɔɹ,lɒks] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm]
Then together they heaped the three evil warlocks on the fire and saw them
然后 一起 他们 堆积如山 这 三 邪恶的 术士 在 这 火 和 锯 他们

[bɜ:rn] .
burn .
烧伤 .

然后他们一起把三个邪恶的巫师扔进火里，看着他们被烧死。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]
And when the last of them was consumed in the fierce heat of the fire
和 什么时候 这 最后的 的 他们 曾是 消耗 在 这 凶猛的 热 的 这 火

,
:
,

当最后一个也被烈火吞噬时，

[sɜ:r] ['əuin] [felt][ə; eɪ][hænd] [si:z] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] ,
Sir Owen felt a hand seize his , and , turning ,
先生 欧文 毛毡 一个 手 抢占 他的 , 和 , 转弯 ,

欧文爵士感到一只手抓住了他的手，他转过身，

[hi; hi] ['mɑ:vəld] [tu;; tə] [si:] ['desɪt] [ðə; ði] - ['smɑɪlɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
he marvelled to see Decet the Moundman smiling into his face .
他 惊叹不已 到 看 欺骗 这 - 微笑 进入 他的 脸 .

他惊奇地看到土墩人迪塞特正对着他微笑。

- [gʊd] [lʌk] [hæθ] [bɪn] [ðai] [gaɪd] , [sɜ:r] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði][troʊl] ,
' Good luck hath been thy guide , sir knight , ' said the troll ,
- 好的 运气 有 到过 你的 指导 , 先生 骑士 , - 说 这 巨魔 ,

“好运一直指引着你，骑士大人，”巨魔说道。

- [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæθ] [rɪ'li:st] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði]['i:v(ə)l] [dʌm] [feɪp] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wɪzərd]
' and thou hath released me from the evil dumb shape into which this wizard
- 和 你 有 发布 我 从 这 邪恶的 哑的 形状 进入 哪个 这 巫师

[dɪd] [tʃeɪndʒ] [em 'i:] .
did change me .
做过 改变 我 .

“你已将我从那个巫师把我变成的邪恶哑巴形态中解救出来。”

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [ðain] [ænd; ənd][jæl; ʃəl][bi;; bi] [ðain] [ə'gen] ,
But all the happiness that hath been thine and shall be thine again ,
但 全部 这 幸福 那 有 到过 你的 和 将 是 你的 再次 ,

但所有曾经拥有过并将继续拥有的幸福，

[ðəʊ] [əʊ] [tu;; tə][ðai] ['kɑ:nstənsɪ] [ænd; ənd][ðai] [dɪ'vouʃ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði]['leɪdi] [ðəʊ] ['lʌvst] [best] . -
thou owest to thy constancy and thy devotion to the lady thou lovest best . '
你 最底层 到 你的 恒常 和 你的 虔诚 到 这 女士 你 最爱 最好的 . -

你之所以能获得这一切，全赖于你对你最爱的女士的忠贞和奉献。

- [glæd][eɪ 'em][aɪ] , [gʊd] [troʊl] , [tu;; tə] [si:] [ði:] [ə'gen] , - [sed] [sɜ:r] ['əuin] ,
' Glad am I , good troll , to see thee again , ' said Sir Owen ,
- 高兴的 是 我 , 好的 巨魔 , 到 看 你 再次 , - 说 先生 欧文 ,

“我很高兴再次见到你，善良的巨魔，”欧文爵士说道。

- [ænd; ənd][glæd][jæl; ʃəl][aɪ][bi;; bi][tu;; tə] [si:] [maɪ] [dɪr] ['leɪdi] [ə'gen] .
' and glad shall I be to see my dear lady again .
- 和 高兴的 将 我 是 到 看 我的 亲爱的 女士 再次 .

“我很高兴能再次见到我亲爱的夫人。”

[naʊ] [let][ju: 'es] [rɪ'li:s] [hɜ:r; hɜr]['feiθf(ə)l] ['hændmeɪdn] , [ðəɪ] ['sɪstər] . -
Now let us release her faithful handmaiden , thy sister . ' -
现在 让 我们 发布 她 忠实 侍女 , 你的 姐姐 . -

现在让我们释放她忠实的侍女，你的妹妹。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər] [wɜ:rdz] [wɪt] [mu:v] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɑ:k] , [ðə; ði][troʊl] [kɔ:zd] [ðə; ði][stoʊn] [tu:; tə]
With the master words which move the living rock , the troll caused the stone to
和 这 掌握 字 哪个 移动 这 活的 岩石 , 这 巨魔 导致 这 石头 到
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

巨魔用那能撼动活石的咒语，使石头裂开了。

[ænd; ænd] - [stept] [fɔ:rθ] , [ɪk'si:dɪŋ] [glæd][tu:; tə] [si:] [sɜ:r] ['əuɪn] [ænd; ænd][hɜ:r; hɜr] ['brʌðər]
and Elined stepped forth , exceeding glad to see Sir Owen and her brother
和 - 步 前进 , 超过 高兴的 到 看 先生 欧文 和 她 兄弟
[ə'geɪn] ,
again ,
再次 ,

艾琳德走了出来，非常高兴再次见到欧文爵士和她的哥哥。

[ænd; ænd][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [fri:] [er] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hɜr] [tʃi:ks] .
and to feel the free air upon her cheeks .
和 到 感觉 这 自由的空气 之上 她 脸颊 .

感受着自由的空气拂过脸颊。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['glædnəs] .
When it was morning they went on their way with great gladness .
什么时候 它 曾是 早晨 他们 去 在 他们的 方式 和 伟大的 欢乐 .

天亮的时候，他们兴高采烈地继续上路了。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][kʊd; kəd][nɑ:t]
And when they reached the City of the Fountain , the countess could not
和 什么时候 他们 达到 这 城市 的 这 喷泉 , 这 伯爵夫人 可以 不是
[spi:k] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,
speak for joy ,
说话 为了 喜悦 ,

当他们到达喷泉之城时，伯爵夫人高兴得说不出话来。

[ænd; ænd][ɔ:l][hɜ:r; hɜr] ['sædnəs] [fled] ,
and all her sadness fled ,
和 全部 她 悲伤 逃亡 ,

她所有的悲伤都消失了。

[ænd; ænd][ɪn][æɪn; ən] ['aʊər] [hɜ:r; hɜr] ['hæpɪnəs] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hɜr] ['mɪzəri] [hæd; həd]
and in an hour her happiness was greater than her misery had
和 在 一个 小时 她 幸福 曾是 更大的 比 她 苦难 有
[bɪn] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr] ['sa:rou]
been for all the months of her sorrow .
到过 为了 全部 这 几个月 的 她 悲哀 .

短短一小时内，她的幸福感就超过了之前几个月悲伤时的痛苦感。

[ðə; ði] ['belz] [θru: 'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər][set] ['rɪŋɪŋ] ,
The bells throughout the city were set ringing ,
这 铃铛 自始至终 这 城市 是 放 铃声 ,

全城的钟声都响了起来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈpʌblɪk][rɪˈdʒɔɪsɪŋ][θruː][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][bredθ][ʌv; əv][ðə; ði]
and there was public rejoicing through the length and breadth of the
和 那里 曾是 民众 欢欣鼓舞 通过 这 长度 和 宽度 的 这
[lənd] ,
land ,
土地 ,

全国各地都洋溢着欢乐的气氛。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər][glæd][ɪkˈsiːdɪŋli][ðæt][ðer; ðər][dɪr][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ˈhæpi] ,
for all were glad exceedingly that their dear lady was happy ,
为了 全部 是 高兴的 非常 那 他们的 亲爱的 女士 曾是 快乐的 ,
因为所有人都非常高兴他们亲爱的女士幸福快乐。

[ænd; ənd][ðæt][ðer; ðər][bɜːrd][wʌz; wəz][kʌm][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn][əˈgen] .
and that their lord was come to his own again .
和 那 他们的 主 曾是 来 到 他的 自己的 再次 .
他们的主人已经恢复了神智。

[ˈnevər][əˈgen][dɪd][sɜːr][ˈəuin][liːv][hɪz; ɪz][ˈleɪdi][waɪl][ʃiː; ʃi][lɪvd] .
Never again did Sir Owen leave his lady while she lived .
绝不 再次 做过 先生 欧文 离开 他的 女士 尽管 她 居住地 .
在妻子在世期间，欧文爵士再也没有离开过她。

- [wʌz; wəz][ədˈvænst][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][tʃiːf][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaʊshoʊld] ,
Elined was advanced to the place of Chief Lady of the Household ,
- 曾是 先进的 到 这 地方 的 首席 女士 的 这 家庭 ,
艾琳德被提拔为家族女首领。

[waɪl][ˈdesɪt][wʌz; wəz][meɪd][hed][ˈhʌntsmən] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][lʌvd][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ,
while Decet was made Head Huntsman , because he loved the forest ,
尽管 欺骗 曾是 制成 头 猎人 , 因为 他 喜爱 这 森林 ,
而德塞特被任命为首席猎手，是因为他热爱森林。

[ænd; ənd][nuː][ðə; ði][weɪz][ʌv; əv][ˈevri][bɜːrd][ænd; ənd][biːst][ðæt][lɪvd][ðerɪn] .
and knew the ways of every bird and beast that lived therein .
和 知道 这 方式 的 每一个 鸟 和 兽 那 居住地 其中 .
并且了解其中所有飞禽走兽的习性。

[ˌaɪˈeks]
IX
第九章

第九章

[ʌv; əv][sɜːr][ˈlænsələt][ænd; ənd][ðə; ði][fer][meɪd][ʌv; əv][ˈæstələːt]
OF SIR LANCELOT AND THE FAIR MAID OF ASTOLAT
的 先生 兰斯洛特 和 这 公平的 女佣 的 阿斯托拉特
兰斯洛特爵士与阿斯托拉特的美丽少女

[aɪˈtiː][brɪˈfel][ɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðæt][kɪŋ][ˈɑːrθər][meɪd][ˌpraːkləˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt][dʒaʊst][ænd; ənd]
It befell on a time that King Arthur made proclamation of a great joust and
它 发生 在 一个 时间 那 国王 亚瑟 制成 公告 的 一个 伟大的 比武 和
[ˈtɔrnəmənt][wɪtʃ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈhoʊldən][æt; ət][ˈkæməˌlɑːt][fɪftiːn][deɪz][ˈæftər][ðə; ði][fiːst][ʌv; əv]
tournament which should be holden at Camelot fifteen days after the Feast of
比赛 哪个 应该 是 霍尔登 在 卡米洛特 十五 天 后 这 盛宴 的
[ðə; ði][əˈsʌmpj(ə)n] .
the Assumption .
这 假设 .
当时，亚瑟王宣布将在圣母升天节后十五天在卡米洛特举行一场盛大的比武和锦标赛。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [went] [fɔ:rθ] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd] [naɪts]
The noise of it went forth throughout all the king's dominions , and knights
这 噪音 的 它 去 前进 自始至终 全部 这 国王的 领地 , 和 骑士
[ænd; ənd][ˈbærənz] ,
and barons ,
和 男爵们 ,

这声音传遍了国王的所有领地，骑士和男爵们都听到了。

[ænd; ənd] [ˈɜ:lz] [ænd; ənd] [kɪŋz] , [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] ['redi] [tu:; tə][ɡoʊ] [ˈðɪðər] .
and earls and kings , made haste to get them ready to go thither .
和 伯爵 和 国王 , 制成 匆忙 到 得到 他们 准备好 到 去 那里 .
伯爵和国王们赶紧做好准备前往那里。

[sɜ:r] [ˈlænsələt] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [bɪn] [sɔ:r] [ˈwu:ndɪd] ,
Sir Lancelot had but lately been sore wounded ,
先生 兰斯洛特 有 但 最近 到过 疮 受伤 ,
兰斯洛特爵士不久前才身负重伤。

[ænd; ənd][ˈtoʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][dʒaʊst] ,
and told the king that he could not hope to be at the joust ,
和 讲述 这 国王 那 他 可以 不是 希望 到 是 在 这 比武 ,
他告诉国王，他不可能参加比武了。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wu:nd] [maɪt] [breɪk] [fɔ:rθ] [əˈfreʃ] .
for fear that his wound might break forth afresh .
为了 害怕 那 他的 伤口 可能 休息 前进 重新 .
担心他的伤口会再次裂开。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈɡri:vɪd] [ðeər'æt] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [meɪd] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n]
The king was much aggrieved thereat , and would fain have made proclamation
这 国王 曾是 很多 受委屈的 那里 , 和 会 欣然 有 制成 公告
[tu:; tə][pʊt] [ɔ:f][ðə; ði][dʒaʊst] ,
to put off the joust ,
到 放 离开 这 比武 ,
国王对此非常不满，很想颁布法令取消比武。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmeni] [naɪts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [set] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ˈdɪstənt] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɡreɪt]
but that many knights were already set forth from distant places , and great
但 那 许多 骑士 是 已经 放 前进 从 遥远 地方 , 和 伟大的
[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
would be the disappointment .
会 是 这 失望 .
但许多骑士已经从远方出发，如果失败，将会非常令人失望。

[ˈðerfɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈdʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [tu:; tə]
Therefore , on the day that the king was to journey from London to
所以 , 在 这 天 那 这 国王 曾是 到 旅行 从 伦敦 到
[ˈkæməˌlɑ:t] ,
Camelot ,
卡米洛特 ,
因此，在国王要从伦敦前往卡米洛特的那天，

[hi:; hi][set] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈhɑ:rt] .
he set forth with a heavy heart .
他 放 前进 和 一个 重的 心 .
他怀着沉重的心情出发了。

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʊð] [biː; bi] [ˈmeni] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈɑːnˌfɔːl][ænd; ənd] [staʊt] [ˈbɪkərɪŋ]
For **though** **he** **knew** **there** **would** **be** **many** **a** **brave** **onfall** **and** **stout** **bickering**
为了 尽管 他 知道 那里 会 是 许多 一个 勇敢的 强攻 和 肥硕 争吵
, [jet] ,
, **yet** ,
, 然而 ,

尽管他知道会有无数勇敢的失败和激烈的争吵，然而，

[æz; əz][sɜːr] [ˈlænsələt] [hæd; həð] [bɪˈklʌm] [ðə; ði][moʊst][ˈvæliənt] [naɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɹ; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
as **Sir** **Lancelot** **had** **become** **the** **most** **valiant** **knight** **in** **all** **the** **island** **of** **Britain** ,
作为 先生 兰斯洛特 有 变得 这 最多 英勇 骑士 在 全部 这 岛 的 英国 ,

因为兰斯洛特爵士已经成为整个不列颠岛上最英勇的骑士。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həð] [ˈgreɪtli] [dɪˈzaɪrd] [ðæt][ðə; ði] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [haʊ][hiː; hi] [ɪkˈseld] [ɔːl][ðə; ði]
the **king** **had** **greatly** **desired** **that** **the** **knight** **should** **show** **how** **he** **excelled** **all** **the**
这 国王 有 非常 想要的 那 这 骑士 应该 展示 如何 他 表现出色 全部 这
[ˈdaʊti] [ˈwɒrɪrɪz] [ðæt] [wʊð] [klʌm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] .
doughty **warriors** **that** **would** **come** **from** **all** **parts** .
强悍 战士 那 会 来 从 全部 部分 .

国王非常希望这位骑士能够展现出他如何胜过所有来自四面八方的英勇战士。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [hæd; həð] [gʊːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
When **all** **the** **knights** **had** **gone** **from** **the** **king's** **palace** **in** **London** ,
什么时候全部 这 骑士 有 已消失 从 这 国王的 宫殿 在 伦敦 ,
当所有骑士都离开伦敦国王的宫殿后，

[sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈpaɪnd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
Sir **Lancelot** **pined** **in** **the** **great** **hall** .
先生 兰斯洛特 松开 在 这 伟大的 大厅 .

兰斯洛特爵士独自一人在大厅里郁郁寡欢。

[ðə; ði] [ˈtʃætər] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrɪks] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈɜːrksəm] [tuː; tə]
The **chatter** **of** **the** **ladies** **and** **the** **tricks** **of** **the** **pages** **became** **irksome** **to**
这 喋喋不休 的 这 女士们 和 这 技巧 的 这 页面 成为 烦人的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

女士们的闲聊和侍童们的伎俩让他感到厌烦。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæən][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [geɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈklʌmpəni] [ɹ; əv][ðə; ði] [naɪts]
and **he** **began** **to** **think** **how** **gay** **must** **be** **the** **company** **of** **the** **knights**
和 他 开始 到 思考 如何 同性恋 必须 是 这 公司 的 这 骑士
[ɹ; əv][ðə; ði][raʊnd] [ˈteɪbl] ,
of **the** **Round** **Table** ,
的 这 圆形的 桌子 ,

他开始想象，与圆桌骑士们在一起该是多么快乐啊。

[æz; əz] [ðeɪ] [round] [θruː] [ðə; ði] [ˈliːfi] [ˈkʌntri] [weɪz] [təːrdz] [ˈkæməˌlɑːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt]
as **they** **rode** **through** **the** **leafy** **country** **ways** **towards** **Camelot** , **with** **the** **great**
作为 他们 骑 通过 这 绿叶 国家 方式 向 卡米洛特 , 和 这 伟大的
[ˈɑːrθər] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
Arthur **at** **their** **head** .
亚瑟 在 他们的 头 .

他们骑马穿过绿树成荫的乡间小路，向着卡米洛特进发，伟大的亚瑟王走在最前面。

- [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [liːtʃ] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
' **I** **will** **see** **the** **king's** **leech** , ' **he** **said** **to** **himself** ,
- 我 将要 看 这 国王的 水蛭 , - 他 说 到 他自己 ,

“我要看看国王的水蛭，”他自言自语道。

- [ænd; ɐnd][bɪd][hɪm; ɪm] [gɪv] [em 'i:][sʌm; səm] ['medɪkəmənt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]['streŋ(k)θ(ə)n][maɪ] [wu:nd] .
' **and** **bid** **him** **give** **me** **some** **medicament** **that** **shall** **strengthen** **my** **wound** .
- 和 出价 他 给 我 一些 药物 那 将 加强 我的 伤口 .
“并让他给我一些能加固我伤口的药。”

[fɔ:r; fər][aɪ]['kænɑ:t] [ə'baɪd] [ðæt] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [laɪk][sʌm; səm] ['tu:θləs] [oʊld] [haʊnd] ,
For **I** **cannot** **abide** **that** **I** **stay** **here** **like** **some** **toothless** **old** **hound** ,
为了 我 不能 遵守 那 我 停留 这里 喜欢 一些 无牙 老的 猎犬 ,
我无法忍受自己像一条没牙的老猎犬一样留在这里，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['felouz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] . -
while **his** **fellows** **are** **gone** **to** **the** **hunting** . '
- 尽管 他的 伙伴们 是 已消失 到 这 打猎 . -
他的同伴们都去打猎了。

[soʊ][sɜ:r] ['lænsələt] [brɪ'tɒk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] [ʌv; əv]['mɔ:rgən] ['tɑ:d] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [frɪ'zɪ(ə)n]
So **Sir** **Lancelot** **betook** **him** **to** **the** **lodging** **of** **Morgan** **Todd** , **the** **king's** **physician**
所以 先生 兰斯洛特 贝托克 他 到 这 住宿 的 摩根 托德 , 这 国王的 医生
,
,
,

于是兰斯洛特爵士带他去了国王的御医摩根·托德的住处。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [tu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
but **found** **that** **he** **too** **had** **gone** **with** **the** **king** .
- 但 成立 那 他 也 有 已消失 和 这 国王 .
但后来发现，他也跟着国王走了。

[wen] [sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] , [sɔ:r] [ə'gri:vɪd] [ænd; ɐnd]['æŋgri] ,
When **Sir** **Lancelot** **was** **turning** **away** , **sore** **aggrieved** **and** **angry** ,
什么时候 先生 兰斯洛特 曾是 转弯 离开 , 疮 受委屈的 和 生气的 ,
兰斯洛特爵士转身离开时，满心委屈和愤怒。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [kraɪd] :
the **man** **that** **had** **opened** **the** **door** **to** **him** **cried** :
- 这 男人 那 有 打开 这 门 到 他 哭 :
给他开门的那个人喊道：

- [bi:; bi][nɑ:t] [vekst] , [sɜ:r] ['lænsələt] , [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:t,wat]
' **Be** **not** **vexed** , **Sir** **Lancelot** , **for** **I** **wot**
- 是 不是 烦恼 , 先生 兰斯洛特 , 为了 我 什么
“兰斯洛特爵士，请不要生气，因为我知道.....”

[wel] [ju:; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən] [nɜ:rs] [ðæt] [wu:nd] [ʌv; əv] [ðəɪn] .
well **you** **would** **rather** **go** **with** **the** **king** **than** **nurse** **that** **wound** **of** **thine** .
出色地 你 会 相当 去 和 这 国王 比 护士 那 伤口 的 你的 .
你宁愿跟随国王，也不愿疗伤。

[kʌm] [daʊn] , [ðen] , [ænd; ɐnd][let][em 'i:][əd'vaɪz] [ði:] . -
Come **down** , **then** , **and** **let** **me** **advise** **thee** . '
- 来 向下 , 然后 , 和 让 我 建议 你 . -
下来吧，让我给你提些建议。

[sɜ:r] ['lænsələt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'saɪp(ə)l][ɔ:r] ['pju:p(ə)l][ʌv; əv]['mɔ:rgən] ['tɑ:d] ,
Sir **Lancelot** , **thinking** **this** **would** **be** **the** **chief** **disciple** **or** **pupil** **of** **Morgan** **Todd** ,
先生 兰斯洛特 , 思维 这 会 是 这 首席 弟子 或者 瞳孔 的 摩根 托德 ,
[dɪs'maʊntɪd] ,
dismounted ,
下马 ,
兰斯洛特爵士以为这是摩根·托德的得意门生，便下了马。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd][ˈspʊkən] , [hu:] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd]
and followed the man that had spoken , who was old and thin and
和 随后 这 男人 那 有 说 , WHO 曾是 老的 和 薄的 和
[nɑ:rlɪ] ,
gnarled ,
盘根错节的 ,

于是，他跟着那个说话的人走了，那人又老又瘦，皮肤粗糙不堪。

[wɪð; wɪθ] [ˈbi:di] [blæk] [aɪz] .
with beady black eyes .
和 珠子 黑色的 眼睛 .

有着黑色的小眼睛。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [sɜ:r] [ˈlænsələ:ts] [wu:nd] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [smaɪld] [ˈstreɪndʒli] ,
When he had examined Sir Lancelot's wound , the old man smiled strangely ,
什么时候 他 有 检查 先生 兰斯洛特的 伤口 , 这 老的 男人 微笑 奇怪的 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

老人检查完兰斯洛特爵士的伤口后，露出了奇怪的笑容，说道：

- [ɪf] [ji;; ji] [teɪk] [bʌt; bət] [ˈkɑ:mən] [keɪ] [ʌv; əv] [ðəɪ] [wu:nd] , - [twɪl] [nɑ:t] [breɪk] [əʊt] [əˈgen] ,
' If ye take but common care of thy wound , ' twill not break out again ,
- 如果 是的 拿 但 常见的 关心 的 你的 伤口 , - 斜纹布 不是 休息 出去 再次 ,
“只要你好好照料伤口，它就不会再次复发。”

[bʌt; bət][jɔːr; jər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ˈevər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðəɪ] [wɪt] , [sɜ:r] [naɪt] .
but your heart was ever bigger than thy wit , sir knight .
但 你的 心 曾是 曾经 大 比 你的 有 , 先生 骑士 .

但是，骑士先生，您的心胸永远比您的才智更宽广。

[ðəʊ] [wɪlt] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðəɪ] [streŋθ] [ji;; ji] [meɪ] [wel] [meɪm]
Thou wilt do more than any other knight , and in thy strength ye may well maim
你 枯萎 做 更多的 比 任何 其他 骑士 , 和 在 你的 力量 是的 可能 出色地 残害
[jɔ:r'self] . -
yourself . '
你自己 . -

你将比其他任何骑士都做得更多，但你的力量也可能使你伤痕累累。

- [ðen] [aɪ] [meɪ] [goʊ][tu:; tə][ˈkæmə,lɑ:t] , [tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌʊstɪŋ] ? -
' Then I may go to Camelot , to the jousting ? '
- 然后 我 可能 去 到 卡米洛特 , 到 这 比武 ? -

“那么我就可以去卡米洛特，参加马上比武了吗？ ”

[æskt] [sɜ:r] [ˈlænsələt] .
asked Sir Lancelot .
问 先生 兰斯洛特 .

兰斯洛特爵士问道。

- [eɪ] , [ji;; ji] [meɪ] [goʊ] , - [sed] [ðə; ði] [li:t] .
' Ay , ye may go , ' said the leech .
- 哎 , 是的 可能 去 , - 说 这 水蛭 .

“好吧，你们可以走了。”水蛭说道。

- [bʌt; bət] [ˈhɑ:rkən] .
' But hearken .
- 但 倾听 .

但是请听我说。

[steɪ] [nɑ:t][ɑ:n] [ðəɪ] [wei] [æt; ət] [ˈæstələ:t] .
Stay not on thy way at Astolat .
停留 不是 在 你的 方式 在 阿斯托拉特 .

不要在阿斯托拉特停留。

[ɪf] [jiː; jɪ][duː][soʊ] ,
If ye do so ,
如果 是的 做 所以 ,

如果你们这样做，

[jiː; jɪ][æɪ; əɪ] [liːv] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [wuːnd] [ðer; ðər][ɑːn][wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm] [ðiː] ,
ye shall leave so great a wound there on one that will not harm thee ,
是的 将 离开 所以 伟大的 一个 伤口 那里 在 一 那 将要 不是 伤害 你 ,
你们将在那里留下如此巨大的伤口，而那个人却不会伤害你们。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪl] [ʃæɪ; ʃəl] [kɔːz] [ðiː] [woʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmeʒər] . -
that the ill shall cause thee woe out of all measure . '
那 这 患病的 将 原因 你 悲哀 出去 的 全部 措施 . -

愿那恶人使你遭受无尽的痛苦。

- [kiːp] [ðai] [ˈkaʊns(ə)] , [ɡʊd] [liːtʃ] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
' Keep thy counsel , good leech , ' said Sir Lancelot with a laugh .
- 保持 你的 法律顾问 , 好的 水蛭 , - 说 先生 兰斯洛特 和 一个 笑 .

“你最好闭嘴，好吸血鬼，”兰斯洛特爵士笑着说。

- [aɪ][hɜːrt] [nʌn] [ðæt] [dɪˈzaɪər][nɑːt][maɪ][hɜːrt] .
' I hurt none that desire not my hurt .
- 我 伤害 没有任何 那 欲望 不是 我的 伤害 .

“我不会伤害任何不愿受我伤害的人。”

[ænd; ʌnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [ðæt] [ɡɑːd] [wɪl] [send] [em ˈiː] . -
And , for the rest , I will take the adventure that God will send me . '
和 , 为了 这 休息 , 我 将要 拿 这 冒险 那 上帝 将要 发送 我 . -

至于其他的一切，我将接受上帝安排给我的冒险。

[sɜːr] [ˈlænsələt] [set] [aʊt] [fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] , [ˈθɪŋkɪŋ] [nɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [liːtʃ] [hæd; həd] [sed] .
Sir Lancelot set out forthwith , thinking naught of what the leech had said .
先生 兰斯洛特 放 出去 立即 , 思维 零 的 什么 这 水蛭 有 说 .

兰斯洛特爵士立即出发，对水蛭所说的话毫不在意。

[baɪ] [ˈiːvntaɪd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈæstələːt] , [ænd; ʌnd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɑːdʒɪŋ] ,
By eventide he came to Astolat , and , looking about for a lodging ,
经过 黄昏 他 来了 到 阿斯托拉特 , 和 , 寻找 关于 为了 一个 住宿 ,

傍晚时分，他来到阿斯托拉特，四处寻找住处。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːtʃ] .
he suddenly remembered the words of the leech .
他 突然 记得 这 字 的 这 水蛭 .

他突然想起了水蛭说过的话。

- [aɪ] [wɪl] [beg] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [taʊn] , - [hiː; hi] [sed] , [ˈɡreɪvli] [ˈsmaɪlɪŋ] . -
' I will beg a lodging outside the town , ' he said , gravely smiling . '
- 我 将要 求 一个 住宿 外部 这 镇 , - 他 说 , 严重地 微笑 . -

“我会到城外乞讨一个住处，”他严肃地笑着说。

[soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
So I do not stay in the town ,
所以 我 做 不是 停留 在 这 镇 ,

所以我不住在镇上。

[aɪ] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [ˈkroʊkər] [spoʊk] [ʌv; əv] . -
I may escape the ill which the old croaker spoke of . '
我 可能 逃脱 这 患病的 哪个 这 老的 石首鱼 辐 的 . -

我或许能躲过那位老妪所说的疾病。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmænər] - [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbærən] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [weɪ] ,
He saw the manor - house of a baron beside the way ,
他 锯 这 庄园 - 房子 的 一个 男爵 旁 这 方式 ,

他看到路边有一座男爵的庄园宅邸。

[ænd; ʌnd] [ˈbɛɡd] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈfriːli] [ænd; ʌnd][moʊst]
and begged a lodging there for the night , which was freely and most
和 乞求 一个 住宿 那里 为了 这 夜晚 , 哪个 曾是 自由 和 最多
[ˈkɜːrtiəsli] [ˈgræntɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
courteously granted unto him .
礼貌地 的确 到 他 .
他恳求在那里借宿一晚，对方欣然且非常客气地答应了他的请求。

[ðə; ði][ˈbærən][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , [ʌv; əv] [ˈrevərənd] [ˈæspekt] , [neɪmd] [sɜːr][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] ,
The baron was an old man , of reverend aspect , named Sir Bernard ,
这 男爵 曾是 一个 老的 男人 , 的 牧师 方面 , 命名 先生 伯纳德 ,
男爵是一位上了年纪、面容庄严的老人，名叫伯纳德爵士。
[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈwelkəmd] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈwɔːrmlɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] .
and he welcomed Sir Lancelot warmly , though he knew him not .
和 他 欢迎 先生 兰斯洛特 热情地 , 尽管 他 知道 他 不是 .
他热情地欢迎了兰斯洛特爵士，尽管他并不认识他。

[æt; ət] [miːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [ˈmeri] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][sɜːr][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]
At meat they were all very merry , and with Sir Bernard were his
在 肉 他们 是 全部 非常 欢乐 , 和 和 先生 伯纳德 是 他的
[tuː] [sʌnz] ,
two sons ,
二 儿子们 ,
吃肉的时候，他们都非常开心，伯纳德爵士的两个儿子也陪同在内。

[ˈhænsəm] [jʊθs] , [bʌt; bət] [ˈleɪtli] [meɪd] [naɪts] .
handsome youths , but lately made knights .
英俊的 青年 , 但 最近 制成 骑士 .
英俊的青年，但最近被封为骑士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːlsou][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdæmzl] , [neɪmd] [ˈleɪn] [ðə; ði] [fer] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][sɜːr]
There was also a young damsel , named Elaine the Fair , the daughter of Sir
那里 曾是 还 一个 年轻的 闺女 , 命名 伊莱恩 这 公平的 , 这 女儿 的 先生
[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] ;
Bernard ;
伯纳德 ;
还有一位名叫伊莱恩的美丽少女，她是伯纳德爵士的女儿；

[bʌt; bət][sɜːr] [ˈlænsələt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [soː] [haʊ] [swiːt] [ænd; ʌnd][ˈdʒent(ə)l][iː; ji][wʌz; wəz] , [ˈnoʊtɪd]
but Sir Lancelot , though he saw how sweet and gentle she was , noted
但 先生 兰斯洛特 , 尽管 他 锯 如何 甜的 和 温和的 她 曾是 , 著名的
[hɜːr; hər][nɑːt] [oʊvərˈmʌt] .
her not overmuch .
她 不是 过多 .
但是兰斯洛特爵士虽然看出她温柔善良，却并没有过多关注她。

[ˈniːðər] [iː; ji][nɔːr][sɜːr] [ləveɪn] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [sʌn] ,
Neither she nor Sir Lavaine , the younger son ,
两者都不 她 也不 先生 拉维恩 , 这 年轻 儿子 ,
她和幼子拉维恩爵士都.....

[kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] ;
could bear to take their eyes from the face of Sir Lancelot ;
可以 熊 到 拿 他们的 眼睛 从 这 脸 的 先生 兰斯洛特 ;
他们不忍心将目光从兰斯洛特爵士的脸上移开；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [jet] [ˈdʒent(ə)l][æn; ən] [er] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [naɪt] ,
for there was so magnificent yet gentle an air about the great knight ,
为了 那里 曾是 所以 壮丽 然而 温和的 一个 空气 关于 这 伟大的 骑士 ,
因为这位伟大的骑士身上散发着一种威严而又温和的气质。

[ðæt] [ðeɪ] [di:md] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈveri] [breɪv] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈwɔ:riər] .
that they deemed he must be some very brave and noble warrior .
那 他们 被认为 他 必须 是 一些 非常 勇敢的 和 高贵 战士 .

他们认为他一定是一位非常勇敢高尚的战士。

[sɜ:r] [ˈlænsələt] [təʊld][ðem; ðəm][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][dʒaʊsts][æt; ət]
Sir Lancelot told them it was in his mind to go to the jousts at
先生 兰斯洛特 讲述 他们 它 曾是 在 他的 头脑 到 去 到 这 比武 在
[ˈkæməˌlɑ:t] .
Camelot .
卡米洛特 .

兰斯洛特爵士告诉他们，他打算去卡米洛特参加比武。

[ˈlæfɪŋli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][sɜ:r][ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] , [ænd; ənd] [sed] :
Laughingly he turned to Sir Bernard , and said :
笑着 他 转向 到 先生 伯纳德 , 和 说 :

他笑着转向伯纳德爵士，说道：

- [fer] [sɜ:r] , [aɪ] [wʊd] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][lend] [em ˈi:][ə; eɪ] [ʃi:ld] [ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈgreɪtli] [noʊn]
' Fair sir , I would pray you to lend me a shield that may not be greatly known
- 公平的 先生 , 我 会 祈祷 你 到 借 我 一个 盾 那 可能 不是 是 非常 已知
,
,
,

“仁慈的先生，我恳请您借给我一面可能鲜为人知的盾牌。”

[fɔ:r; fər] [maɪn] [hæz; həz] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [si:n] [baɪ] [ˈwɒrɪrɪz] . -
for mine has been too much seen by warriors . '
为了 矿 有 到过 也 很多 已见 经过 战士 . -

因为我的画像已经被太多战士们看到了。

- [sɜ:r] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈbæərən] , - [aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [gɪv] [ju:; jʊ][jɔ:; jər][dɪˈzaɪər] ,
' Sir , ' replied the old baron , ' I will gladly give you your desire ,
- 先生 , - 回复 这 老的 男爵 , - 我 将要 乐意 给 你 你的 欲望 ,

“先生，”老男爵回答说，“我很乐意满足您的愿望。”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ʃɔ:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪkli:əst] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
for I am sure you are one of the likeliest knights of the world .
为了 我 是 当然 你 是 一 的 这 最有可能 骑士 的 这 世界 .

因为我确信你是世界上最有可能成为骑士的人之一。

[ðɪs] , [maɪ] [ˈeldɪst] [sʌn] , [sɜ:r] - , [hu:m] [ju:; jʊ] [si:] [hæθ] [jet] [ðə; ði][ˈpælər][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] ,
This , my eldest son , Sir Tirre , whom you see hath yet the pallor of sickness ,
这 , 我的 长子 儿子 , 先生 - , 谁 你 看 有 然而 这 苍白 的 疾病 ,

这是我长子蒂尔爵士，你们看，他脸上还带着病容。

[wʌz; wəz][hɜ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [sɜ:r] [ˈtrɪstrəm] [ʌv; əv] - [geɪv] [hɪm; ɪm]
was hurt on the day on which the great Sir Tristram of Lyones gave him
曾是 伤害 在 这 天 在 哪个 这 伟大的 先生 特里斯特拉姆 的 - 给予 他
[ˈnaɪthʊd] ,
knighthood ,
骑士爵位 ,

在伟大的莱昂斯的特里斯特拉姆爵士授予他爵位的那天，他受了伤。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [naʊ] [raɪd] , [ʃi:; jɪ][jæl; jəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] . -
and as he cannot now ride , ye shall have his shield . '
和 作为 他 不能 现在 骑 , 是的 将 有 他的 盾 . -

既然他现在不能骑马，你们就带走他的盾牌吧。

- [sɜ:r] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , - [rɪˈplaɪd] [sɜ:r] [ˈlænsələt] , - [fɔ:r; fər] [ˈfoʊɪŋ] [em ˈi:] [sʌtʃ] [ˈfrendʃɪp] . -
' Sir , I thank you , ' replied Sir Lancelot , ' for showing me such friendship . '
- 先生 , 我 感谢 你 , - 回复 先生 兰斯洛特 , - 为了 显示 我 这样的 友谊 . -

“先生，我感谢您，”兰斯洛特爵士回答道，“感谢您对我展现的友谊。”

- [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [kreɪv] [ə; eɪ] ['sɜ:rɪs] [ʌv; əv][ju:; jɔ] , - [went] [ɑ:n][sɜ:r]['bə:nəd; bə'nɑ:d] .

' **And I would crave a service of you , ' went on Sir Bernard** .
- 和 我 会 渴望 一个 服务 的 你 , - 去 在 先生 伯纳德 .

“我渴望得到您的帮助,”伯纳德爵士继续说道。

- [maɪ] ['jʌŋgər] [sʌn] [hɪr] , [sɜ:r] [ləveɪn] ,

' **My younger son here , Sir Lavaine** ,
- 我的 年轻 儿子 这里 , 先生 拉维恩 ,

“我的小儿子, 拉维恩爵士,

[ɪz] ['i:gər] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [naɪt] [ʌv; əv] [pru:vd] ['vælər] [ænd; ənd] ['praʊəs] ;

is eager to go out with some knight of proved valour and prowess ;
是 渴望的 到 去 出去 和 一些 骑士 的 已证实 勇气 和 能力 ;

渴望与一位英勇善战的骑士一同外出;

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [hɑ:rt] ['^əjɪθ] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jɔ] , [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪθ] [ji:; ji][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [naɪt]

and as my heart goeth unto you , and believeth ye to be a knight
和 作为 我的 心 戈特 到 你 , 和 相信 是的 到 是 一个 骑士

[ʌv; əv] [greɪt] [noʊ'bɪləti] ,

of great nobility ,
的 伟大的 贵族 ,

我的心属于你, 我相信你是一位出身高贵的骑士,

[aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jɔ] [ðæt] [ju:; jɔ] [let] [hɪm; ɪm] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jɔ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . -

I beseech you that you let him ride with you to - morrow . ' .
我 恳求 你 那 你 让 他 骑 和 你 到 - 明天 . -

我恳求你明天让他和你一起乘车。

- [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [pli:zd] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [tu:; tə][raɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,

' **I shall be pleased , indeed , to have the young knight to ride with me ,**
- 我 将 是 高兴 , 的确 , 到 有 这 年轻的 骑士 到 骑 和 我 ,

“我非常乐意有这位年轻的骑士与我同行。”

- [rɪ'plaɪd] [sɜ:r] ['lænsələt] .

' **replied Sir Lancelot** .
- 回复 先生 兰斯洛特 .

兰斯洛特爵士回答道。

- [wʊd] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ju:; jɔ] , [sɜ:r] , - [æskt] [sɜ:r]['bə:nəd; bə'nɑ:d] , - [tu:; tə] [tel] [ju: 'es][jɔr; jər] [neɪm] ? -

' **Would it please you , sir , ' asked Sir Bernard , ' to tell us your name ? ' .**
- 会 它 请 你 , 先生 , - 问 先生 伯纳德 , - 到 告诉 我们 你的 姓名 ? -

“先生,”伯纳德爵士问道, “请问您能否告诉我们您的姓名?”

- [nɔ:t][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [sɜ:r] , - [rɪ'plaɪd] [sɜ:r] ['lænsələt] ,

' **Not at this time , sir , ' replied Sir Lancelot** ,
- 不是 在 这 时间 , 先生 , - 回复 先生 兰斯洛特 ,

“现在还不是时候, 先生,”兰斯洛特爵士回答道。

- [bʌt; bət] [ɪf] [gɔ:d] [gɪv] [em 'i:] [greɪs] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌʊsts] , [ænd; ənd][aɪ][wɪn] ['ɑ:nər] [ðer; ðər] ,

' **but if God give me grace at the jousts , and I win honour there ,**
- 但 如果 上帝 给 我 优雅 在 这 比武 , 和 我 赢 荣誉 那里 ,

“但如果上帝在比武中赐予我恩典, 让我赢得荣誉,

[aɪ] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊrəti] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jɔ] . -

I will of a surety return and tell you . ' .
我 将要 的 一个 保证 返回 和 告诉 你 . -

我保证会回来告诉你。

[sɜːr] [ˈlænsələt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnoʊbəlnɪs] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtəsi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [fer]
Sir Lancelot , with his nobleness and courtesy , and his tales of fair
先生 兰斯洛特 , 和 他的 高贵 和 礼貌 , 和 他的 故事 的 公平的
[ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [breɪv] [naɪts] ,
ladies and brave knights ,
女士们 和 勇敢的 骑士 ,

兰斯洛特爵士，他举止高贵，彬彬有礼，还讲述了许多关于美丽女士和勇敢骑士的故事。

[soʊ] [wʌn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [er] [ðeɪ] [iːtʃ] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][bedz]
so won upon them all , that it was late ere they each departed to their beds
所以 韩元 之上 他们 全部 , 那 它 曾是 晚的 埃雷 他们 每个 已离开 到 他们的 床
.
:
.

这件事深深打动了他们所有人，以至于他们各自上床睡觉时已经很晚了。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈl'eɪn] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [soʊ] [fʊl]
The maiden Elaine thought that she had never seen or heard of a knight so full
这 少女 伊莱恩 想法 那 她 有 绝不 已见 或者 听到 的 一个 骑士 所以 满的
[ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lnəs] ,
of gentleness ,
的 温柔 ,

少女伊莱恩心想，她从未见过或听说过如此温柔的骑士。

[jet] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][soʊ][ˈmɑːrɪ(ə)][ʌv; əv] [miːn] , [æz; əz] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] [huː] [wɒd] [nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
yet withal so martial of mien , as this stranger who would not tell his name .
然而 此外 所以 武术 的 面容 , 作为 这 陌生人 WHO 会 不是 告诉 他的 姓名 .

然而，这位不愿透露姓名的陌生人却展现出如此英勇的气概。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [sɜːr] [ˈlænsələt] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈredi] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ,
In the morning Sir Lancelot made himself ready to depart ,
在 这 早晨 先生 兰斯洛特 制成 他自己 准备好 到 离开 ,

清晨，兰斯洛特爵士做好了出发的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [ˈl'eɪn] [ˈlɪŋgə] [lɔːŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
and the maid Elaine lingered long about her brother ,
和 这 女佣 伊莱恩 徘徊不去 长的 关于 她 兄弟 ,

女仆伊莱恩在她哥哥身边久久徘徊，

[ænd; ənd] [wɒd] [ˈnevər] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈbʌklɪd] [ðə; ði][ləst][stræp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər]
and would never say that she had really buckled the last strap of his armour
和 会 绝不 说 那 她 有 真的 弯曲 这 最后的 带子 的 他的 盔甲
.
:
.

她绝不会说她真的解开了他的最后一道盔甲带。

[ðen] , [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm][noʊ][lɔːŋgər] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][sɜːr]
Then , when at length she could keep them no longer , she came up to Sir
然后 , 什么时候 在 长度 她 可以 保持 他们 不 更长 , 她 来了 向上 到 先生
[ˈlænsələt] ,
Lancelot ,
兰斯洛特 ,

最后，当她再也无法忍受这一切时，她找到了兰斯洛特爵士。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ɔːl] [peɪl] [ænd; ənd] [red] [baɪ][tɜːrnz] , [jet] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [læf] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [fɪr] .
with a face all pale and red by turns , yet striving to laugh away her fear .
和 一个 脸 全部 苍白 和 红色的 经过 转弯 , 然而 努力 到 笑 离开 她 害怕 .

她脸色时而苍白时而通红，却努力用笑声驱散恐惧。

- [s3:r] , - [ʃiː ʃi] [sed] , - [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['noʊb(ə)l] [diːdz] [æt; ət][ðə; ði][dʒaʊsts][ænd; ənd] [mʌtʃ] [feɪm] .
' **Sir** , ' **she said** , ' **I wish you noble deeds at the jousts and much fame** .
- 先生 , - 她 说 , - 我 希望 你 高贵 契约 在 这 比武 和 很多 名声 .
“先生,”她说, “我祝愿您在比武中取得辉煌战绩, 并赢得巨大名声。”

[s3:r] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪt] [wer] ['feɪvər] [ʌv; əv] [maɪn] .
Sir , **I have never had a knight wear favour of mine** .
先生 , 我 有 绝不 有 一个 骑士 穿 偏爱 的 矿 .
先生, 我从未让骑士佩戴过我的恩宠。

[ðerfɔːr] , [lɔːrd] , [wɪl] [juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ][ˈtʊkən][ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][jʊr; jər] [helm] [fɔːr; fər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ? -
Therefore , **lord** , **will you wear a token of mine in your helm for good fortune ?** '
所以 , 主 , 将要 你 穿 一个 令牌 的 矿 在 你的 舵 为了 好的 财富 ? -
所以, 大人, 您能否佩戴我的一枚信物于头盔之上, 以求好运?

['lænsələt] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lʌvli] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Lancelot looked down into the lovely face and smiled :
兰斯洛特 看起来 向下 进入 这 迷人的 脸 和 微笑 :
兰斯洛特低头看着那张美丽的脸庞, 笑了:

- [fer] ['dæmzl] , - [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] , - [ɪf] [aɪ] ['græntɪd] [juː; jʊ] [ðæt] ,
' **Fair damsel** , ' **he said gently** , ' **if I granted you that** ,
- 公平的 闺女 , - 他 说 轻轻地 , - 如果 我 的确 你 那 ,
“美丽的姑娘,”他温柔地说, “如果我答应你,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæn; ðən] ['evər] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] ['eni] [deɪm] [ɔːr] ['dæmzl]
I should do more for you than ever I have done for any dame or damsel
我 应该 做 更多的 为了 你 比 曾经 我 有 完毕 为了 任何 贵妇人 或者 闺女
['lɪvɪŋ] . -
living . '
活的 . -

我应该为你做比我以往为任何在世的女子所做的都多。

[æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [spræŋ] [laɪk] ['dʒuːəlz; 'dʒuːlz][ɪntuː]
At that she thought he refused , and the tears sprang like jewels into
在 那 她 想法 他 拒绝 , 和 这 眼泪 弹簧 喜欢 珠宝 进入
[hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] ,
her blue eyes ,
她 蓝色的 眼睛 ,

她以为他拒绝了, 泪水像宝石般涌入她湛蓝的眼眸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
and she turned away .
和 她 转向 离开 .

她转过身去。

[s3:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [griːvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)] [hɜːrt] [wʌn] [ðæt] [siːmd] [soʊ] [swiːt]
Sir Lancelot was grieved to think his refusal hurt one that seemed so sweet
先生 兰斯洛特 曾是 伤心 到 思考 他的 拒绝 伤害 一 那 似乎 所以 甜的
[ænd; ənd][ɪ'dʒent(ə)] .
and gentle .
和 温和的 .

兰斯洛特爵士想到自己的拒绝伤害了这样一个看似如此温柔善良的人, 感到非常难过。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [drɪ'zaird] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][dʒaʊsts] [dɪs'gaɪzd] ,
Then he remembered that he desired to go to the jousts disguised ,
然后 他 记得 那 他 想要的 到 去 到 这 比武 伪装 ,
然后他想起自己想乔装打扮去参加比武。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['leɪdiːz][ˈtʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] [helm] ,
and he bethought him that if he wore a lady's token in his helm ,
和 他 思考 他 那 如果 他 穿着 一个 女士的 令牌 在 他的 舵 ,
他想到, 如果他在头盔上佩戴女士的信物,

[nʊʊ][wʌŋ] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ,
no one would recognise him ,
不 一 会 认出 他 ,

没有人会认出他。

[fɔːr; fər][ɔːl] [nuː] [ðæt] [ˈnevər] [wʊd] [hiː; hi] [kənˈsent] [tuː; tə] [wer] [sʌt] [θɪŋz] [ɪn][dʒʌʊst][ɔːr]
for all knew that never would he consent to wear such things in joust or
为了 全部 知道 那 绝不 会 他 同意 到 穿 这样的 事物 在 比武 或者
[ˈtɔrnəmənt] ,
tournament ,
比赛 ,

所有人都知道，他绝不会同意在比武或锦标赛上穿戴这样的服饰。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈnaɪts] .
as was the custom of many knights .
作为 曾是 这 风俗 的 许多 骑士 .

正如许多骑士的习俗一样。

- [steɪ] , [fer] [ˈdæmzl] , - [hiː; hi] [sed] [ˈkaɪndli] ,
' Stay , fair damsel , ' he said kindly ,
- 停留 , 公平的 闺女 , - 他 说 亲切地 ,

“留下来吧，美丽的姑娘，”他温和地说。

- [aɪ] [wɪl] [grænt][juː; jʊ][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][ˈtʊkən][ʌv; əv] [jɔːrz] [əˈpɑːn][maɪ] [helm] .
' I will grant you to wear a token of yours upon my helm .
- 我 将要 授予 你 到 穿 一个 令牌 的 你的 之上 我的 舵 .

“我将允许你将你的一个标志佩戴在我的头盔上。”

[ˈðerfɔːr] , [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][em ˈiː] . -
Therefore , bring it me . '
所以 , 带来 它 我 . -

所以，把它拿给我。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɪˈleɪn] [ˈʃʊn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] [æz; əz][fiː; fi] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli]
Instantly the face of Elaine shone with joy and pride as she looked up quickly
即刻 这 脸 的 伊莱恩 闪耀 和 喜悦 和 自豪 作为 她 看起来 向上 迅速地
[æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [stiːl] - [klæd] [ˈfɪɡjər] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
at the great steel - clad figure on the horse beside her .
在 这 伟大的 钢 - 覆膜 数字 在 这 马 旁 她 .

伊莱恩的脸上瞬间绽放出喜悦和自豪的光芒，她迅速抬头看向身旁骑在马上那个身披钢铁战袍的魁梧身影。

[ðen] , [ˈkwɪkli] [ˈrʌŋɪŋ] , [fiː; fi] [brɔːt] [wʌt] [fiː; fi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wer] .
Then , quickly running , she brought what she had in her mind he should wear .
然后 , 迅速地 跑步 , 她 带来 什么 她 有 在 她 头脑 他 应该 穿 .

然后，她迅速跑去，拿来了她认为他应该穿的衣服。

- [siː] , - [fiː; fi] [sed] , [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , - [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sliːv] [ʌv; əv] [maɪn] ,
' See , ' she said , giving it into his hand , ' it is a sleeve of mine ,
- 看 , - 她 说 , 给予 它 进入 他的 手 , - 它 是 一个 袖子 的 矿 ,

“你看，”她说着，把袖子递到他手里，“这是我的袖子。”

[ʌv; əv][ˈskaːrlət][ˈsæmaɪt] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [pɜːrlz] . -
of scarlet samite , embroidered with great pearls . '
的 猩红 萨米特 , 绣花 和 伟大的 珍珠 . -

用猩红色细麻布制成，上面绣着大颗珍珠。

- [aɪ] [wɪl] [wer] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][dʒʌʊsts] , [fer] [ˈmeɪd(ə)n] , - [sed] [hiː; hi] ,
' I will wear it at the jousts , fair maiden , ' said he ,
- 我 将要 穿 它 在 这 比武 , 公平的 少女 , - 说 他 ,

“美丽的姑娘，我会在比武大会上戴着它，”他说。

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːrɪz] [hæv; həv] [[oʊn] [em ˈiː] .
' for the sake of the kindness you and yours have shown me .
- 为了 这 清酒 的 这 仁慈 你 和 你的 有 所示 我 .
“为了感谢您和您的家人对我的善意。”

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] [ʃiːld] [wɪtʃ] [ɪz] [maɪn] [oʊn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][[æɪ; ʃəl]
And will you keep the shield which is mine own against the time when I shall
和 将要 你 保持 这 盾 哪个 是 矿 自己的 反对 这 时间 什么时候 我 将
[rɪˈtʃːrɪn] ?
return ?
返回 ?

当我归来之时，你会守护好属于我的盾牌吗？
[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðəɪ] ['brʌðəz] . -
' For I will take thy brother's . '
- 为了 我 将要 拿 你的 兄弟 . -
“因为我将夺走你兄弟的生命。”

- [aɪ] [wɪl] [ki:p] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [oʊn] [ru:m] , - [sed] [ɪˈleɪn] ,
' I will keep it in my own room , ' said Elaine ,
- 我 将要 保持 它 在 我的 自己的 房间 , - 说 伊莱恩 ,
“我会把它放在我自己的房间里，”伊莱恩说。

- [ænd; ənd] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] ['tɑːrɪnɪʃ] . -
' and will see that it doth not tarnish . '
- 和 将要 看 那 它 确实 不是 玷污 . -
“并确保它不会失去光泽。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第13/19页

[ðen] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [ænd; ənd] [jʌŋ] [sɜ:r] [ləveɪn] [roʊd] [fɔ:rθ] , [i:t] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃi:ld] ,
Then Sir Lancelot and young Sir Lavaine rode forth , each bearing a white shield ,
然后 先生 兰斯洛特 和 年轻的 先生 拉维恩 骑 前进 , 每个 轴承 一个 白色的 盾 ,
然后兰斯洛特爵士和年轻的拉维恩爵士骑马上前，每人手持一面白色盾牌。

[æz; əz] [ɪf] [bəuθ][wɜ:r; wər] [jʌŋ] [naɪts] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [dʌn] [sʌm; səm] [di:d] ,
as if both were young knights who had not yet done some deed ,
作为 如果 两个都 是 年轻的 骑士 WHO 有 不是 然而 完毕 一些 契据 ,
仿佛他们都是尚未立下功绩的年轻骑士，

[ɪn] [ˈmeməri] [werˈʌv] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈbleɪz(ə)n][ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ʃi:ldz] .
in memory whereof they could blazon a device upon their shields .
在 记忆 其中 他们 可以 纹章 一个 设备 之上 他们的 盾牌 .
为了纪念，他们可以在盾牌上刻上图案。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd][tu:; tə][ˈkæməˌlɑ:t] ,
So they rode to Camelot ,
所以 他们 骑 到 卡米洛特 ,
于是他们骑马前往卡米洛特。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [stri:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [pækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv]
where they found the narrow streets of the little town packed with the press of
在哪里 他们 成立 这 狭窄的 街道 的 这 小的 镇 包装 和 这 按 的
[naɪts] ,
knights ,
骑士 ,
他们发现小镇狭窄的街道上挤满了骑士。

[dju:ks] , [ˈɜ:lz] [ænd; ənd][ˈbærənɪz] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][dʒʌʊsts] .
dukes , earls and barons come to take part in the jousts .
公爵们 , 伯爵 和 男爵们 来 到 拿 部分 在 这 比武 .
公爵、伯爵和男爵们前来参加马上比武。

[sɜ:r] [ˈlænsələt] [gɑ:t][ðem; ðəm] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪt] [ˈbɜ:rdʒɪs] ,
Sir Lancelot got them lodgings with a rich burgess ,
先生 兰斯洛特 得到 他们 住宿 和 一个 富有的 伯吉斯 ,
兰斯洛特爵士为他们安排了住处，住在一位富有的市民家中。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈprɪvɪli] [ænd; ənd] [ˈkloʊsli] [dɪd] [ðeɪ] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [nʌn] [nu:] [ðæt] [ðeɪ]
and so privily and closely did they keep the house that none knew that they
和 所以 私下里 和 密切 做过 他们 保持 这 房子 那 没有任何 知道 那 他们
[wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
were there .
是 那里 .
他们把房子藏得如此隐秘和严密，以至于没有人知道他们的存在。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌʊsts][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [brˈɡæən][tu:; tə] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wer] [ðeɪ]
On the day of the jousts the trumpets began to blow in the field where they
在 这 天 的 这 比武 这 小号 开始 到 吹 在 这 场地 在哪里 他们
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [held] .
should be held .
应该 是 握住 .
比武当日，比武场地上号角声响起。

[kɪŋ] ['ɑ:rθər] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['skæfoʊld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [æt; ət][wʌn][end] ,
King Arthur sat on a great scaffold which was raised at one end ,
国王 亚瑟 卫星 在 一个 伟大的 脚手架 哪个 曾是 提高 在 一 结尾 ,
亚瑟王坐在一个巨大的台座上, 台座一端高高架起。

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [hu:] [dɪd] [best] [ɪn][ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ] .
to judge who did best in the jousting .
到 法官 WHO 做过 最好的 在 这 比武 .
评判谁在马上比武中表现最佳。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pres] [ʌ; əv][foʊk] , [bəʊθ][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ænd] ['kɑ:mən] , ['ɜ:lz] [ænd; ænd] [tʃi:fs]
So great was the press of folk , both noble and common , earls and chiefs
所以 伟大的 曾是 这 按 的 民间 , 两个都 高贵 和 常见的 , 伯爵 和 酋长们
,
,
,
人群如此之多, 贵族和平民, 伯爵和酋长, 都挤在一旁。

[ðæt] ['meni] [dɪd][ˈmɑ:rv(ə)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [reɪlm] [ʌ; əv][ˈbrɪt(ə)n] [held] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] .
that many did marvel to think that the realm of Britain held so many people .
那 许多 做过 奇迹 到 思考 那 这 领域 的 英国 握住 所以 许多 人们 .
很多人都惊叹于大不列颠王国竟然拥有如此众多的人口。

[ðə; ði] [naɪts] [held] [ðəm'selvz] [ɪn] [tu:] ['pa:rtɪz] [ænd; ænd] [went] [tu:; tə] ['i:ðər] [end][ʌ; əv][ðə; ði] [lɪsts] .
The knights held themselves in two parties and went to either end of the lists .
这 骑士 握住 他们自己 在 二 各方 和 去 到 任何一个 结尾 的 这 列表 .
骑士们分成两队, 分别前往名单的两端。

[sʌm; səm] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] [ðə; ði][bənd][ʌ; əv] ['ɑ:rθər] , [ænd; ænd] [wʊd] [faɪt] [ɔ:l] ['kʌməɹ] ;
Some called themselves the band of Arthur , and would fight all comers ;
一些 称为 他们自己 这 乐队 的 亚瑟 , 和 会 斗争 全部 来者 ;
有些人自称亚瑟王的部下, 誓要与所有来犯之敌作战;

[ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][sɜ:r] - , [sɜ:r] [kɑ:n] [ʌ; əv][ˈaɪərlənd] , [sɜ:r] - ,
and among them was Sir Palomides , Sir Conn of Ireland , Sir Sagamore ,
和 之中 他们 曾是 先生 - , 先生 连接 的 爱尔兰 , 先生 - ,
[sɜ:r] [keɪ] [ðə; ði] ['senəʃl] ,
Sir Kay the seneschal ,
先生 凯 这 管家 ,
其中包括帕洛米德斯爵士、爱尔兰的康恩爵士、萨格拉莫尔爵士、总管凯爵士。

[sɜ:r] - , [sɜ:r] ['mɔ:dred] , [sɜ:r] - , [ænd; ænd][sɜ:r] - , [ɔ:l] [naɪts] [ʌ; əv][ðə; ði] [raʊnd]
Sir Griflet , Sir Mordred , Sir Gallernon , and Sir Saffre , all knights of the Round
先生 - , 先生 莫德雷德 , 先生 - , 和 先生 - , 全部 骑士 的 这 圆形的
[ˈteɪbl] .
Table .
桌子 .
格里弗莱特爵士、莫德雷德爵士、加勒农爵士和萨弗雷爵士, 都是圆桌骑士。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌ; əv] - , [sɜ:r]
On the other side were the King of Northgales , the King of Swordlands , Sir
在 这 其他 边 是 这 国王 的 - , 这 国王 的 - , 先生
- [ðə; ði] [praʊd] ,
Galahalt the Proud ,
- 这 自豪的 ,
另一边是北境之王、剑之国之王, 骄傲的加拉哈尔特爵士。

[ænd; ænd] ['ʌðər] [naɪts] [ʌ; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
and other knights of the north .
和 其他 骑士 的 这 北 .
以及其他北方骑士。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pɑ:rtɪ] , [jet] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['veri] ['væliənt] [naɪts] .
These were the smaller party , yet were they very valiant knights .
这些 是 这 较小的 派对 , 然而 是 他们 非常 英勇 骑士 .
虽然人数较少, 但他们都是非常英勇的骑士。

[sɜ:r] ['lænsələt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ənd] ['fæɪnd] [ðə; ði] [red] [sli:v]
Sir Lancelot made him ready with the others , and fashioned the red sleeve
先生 兰斯洛特 制成 他 准备好 和 这 其他的 , 和 造型 这 红色的 袖子
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [helm] .
upon his helm .
之上 他的 舵 .
兰斯洛特爵士让他和其他人一样做好准备, 并在他的头盔上缝上了红色袖套。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu; tə] [si:] [wɪtʃ] ['pɑ:rtɪ] ['fɛrd] [ðə; ði] [wɜ:rs] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd]
But it was in his mind to see which party fared the worse before he would
但 它 曾是 在 他的 头脑 到 看 哪个 派对 表现 这 更糟 前 他 会
[tʃu:z] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] ;
choose his part ;
选择 他的 部分 ;
但他心里想的是, 要先看看哪一方的处境更糟, 然后再决定自己支持哪一方;

[fɔ:r; fər][ˈevər][sɜ:r] ['lænsələt] [laɪkt] [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][na:t] ['i:zi] .
for ever Sir Lancelot liked a task which was not easy .
为了 曾经 先生 兰斯洛特 喜欢 一个 任务 哪个 曾是 不是 简单的 .
兰斯洛特爵士一向喜欢挑战艰巨的任务。

[soʊ][hi:; hi][roʊd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [ləveɪn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [noʊ] ,
So he rode forth with Sir Lavaine into a little wood upon a knoll ,
所以 他 骑 前进 和 先生 拉维恩 进入 一个 小的 木头 之上 一个 小丘 ,
于是他和拉维恩爵士一起骑马来到小山丘上的一片小树林里。

[wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][lɪsts][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [naɪts] ['hɜ:rt(ə)l][ænd; ənd] [kræʃ]
whence they could look into the lists and see the knights hurtle and crash
何处 他们 可以 看 进入 这 列表 和 看 这 骑士 冲刺 和 碰撞
[tə'geðər] .
together .
一起 .
他们可以从名单中看到骑士们互相冲撞碰撞。

[su:n] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθɜ:z] [bənd] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [naɪts] ,
Soon they saw the knights of King Arthur's band come against the northern knights ,
很快 他们 锯 这 骑士 的 国王 亚瑟的 乐队 来 反对 这 北方 骑士 ,
很快, 他们就看到亚瑟王的骑士团向北方骑士团发起进攻。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] ['smɪtn] [daʊn] .
and many of the latter were smitten down .
和 许多 的 这 后者 是 迷恋 向下 .
后者中的许多人都被击倒了。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] -
Then he saw how the King of the Northgales and the King of Swordlands
然后 他 锯 如何 这 国王 的 这 - 和 这 国王 的 -
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [meɪd] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [breɪv] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['meni] [naɪts]
with a few knights made a bold and brave stand against the many knights
和 一个 很少 骑士 制成 一个 大胆的 和 勇敢的 站立 反对 这 许多 骑士
[ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθɜ:z] [raʊnd] ['teɪbl] .
of King Arthur's Round Table .
的 国王 亚瑟的 圆形的 桌子 .
然后他看到北境之王和剑国之王率领几名骑士, 勇敢地与亚瑟王圆桌骑士团的众多骑士展开了殊死搏斗。

- [si:] , - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [tu:; tə][sɜ:r] [ləveɪn] ,
- **See** , - **said Sir Lancelot to Sir Lavaine** ,
- 看 , - 说 先生 兰斯洛特 到 先生 拉维恩 ,
“你看,”兰斯洛特爵士对拉维恩爵士说。

- [haʊ] [ðæt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [naɪts] [hoʊld][aʊt] [əˈgenst] [ðæt] [greɪt] [pres] !
- **how that company of knights hold out against that great press** !
- 如何 那 公司 的 骑士 抓住 出去 反对 那 伟大的 按 !
“这群骑士是如何抵挡住那庞大的媒体的!”

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [laɪk] [breɪv] [bɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] . -
They are like brave boars in the midst of the hounds . -
他们 是 喜欢 勇敢的 野猪 在 这 中间 的 这 猎犬 . -
他们就像猎犬群中的勇敢野猪。

- [ji:; ji] [seɪ] [tru:θ] , - [sed] [sɜ:r] [ləveɪn] ; - [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ɪnˈdi:d] [breɪv] [soʊlz] . -
- **Ye say truth** , - **said Sir Lavaine** ; - **they are indeed brave souls** . -
- 叶 说 真相 , - 说 先生 拉维恩 ; - 他们 是 的确 勇敢的 灵魂 . -
“你说得对,”拉文爵士说,“他们的是勇敢的人。”

- [naʊ] , - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
- **Now** , - **said Sir Lancelot** , - **if you will help me a little** ,
- 现在 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 如果 你 将要 帮助 我 一个 小的 ,
“现在,”兰斯洛特爵士说,“如果你能帮我一点忙,

[ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðæt] [greɪt] [ˈkʌmpəni] [goʊ] [bæk] [mɔ:ɹ] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] . -
you may see that great company go back more quickly than they came forward . -
你 可能 看 那 伟大的 公司 去 后退 更多的 迅速地 比 他们 来了 向前 . -
你可能会看到,那家伟大的公司倒退的速度比它崛起的速度还要快。

- [sɜ:r] , [sper] [na:t] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [aɪ] [meɪ] . -
- **Sir** , **spare not** , - **said the young knight** , - **and I will do what I may** . -
- 先生 , 空闲的 不是 , - 说 这 年轻的 骑士 , - 和 我 将要 做 什么 我 可能 . -
“大人,请不要手下留情,”年轻的骑士说,“我会尽我所能。”

[sɜ:r] [ˈlænsələt] [spɜ:rd] [ˈfɔ:rwərd] [ɪntu:][ðə; ði] [lɪsts] ,
Sir Lancelot spurred forward into the lists ,
先生 兰斯洛特 受到刺激 向前 进入 这 列表 ,
兰斯洛特爵士策马向前冲去,进入了名单。

[ænd; ənd][soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nslə:t] [ænd; ənd][soʊ][hɑ:rd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bloʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ]
and so fierce was his onslaught and so hard was his blow that with
和 所以 凶猛的 曾是 他的 猛攻 和 所以 难的 曾是 他的 吹 那 和

[wʌŋ] [spɪr] [hi:; hi] [ˌəʊvəˈθru:] [sɜ:r] - ,
one spear he overthrew Sir Sagamore ,
一 矛 他 推翻 先生 - ,
他的攻势如此猛烈,攻击如此有力,以至于他只用一支长矛就击败了萨格拉莫尔爵士。

[sɜ:r] [keɪ] , [sɜ:r] - [ænd; ənd][sɜ:r] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər] [spɪr] [hi:; hi] [smoʊt] [daʊn]
Sir Kay , **Sir Griflet** **and Sir Saffre** , **and with another spear he smote down**
先生 凯 , 先生 - 和 先生 - , 和 和 其他 矛 他 猛击 向下
[faɪv] [ˈʌðər] .
five others .
五 其他的 .
他用另一支长矛击倒了凯爵士、格里弗莱特爵士和萨弗雷爵士,又击倒了另外五人。

[ˌðerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [naɪts] [wɜ:r; wər] [mʌt] [ˈkʌmfətɪd] , [ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ]
Thereupon the northern knights were much comforted , **and greeted the strange**
于是 这 北方 骑士 是 很多 安慰 , 和 问候 这 奇怪的
[naɪt] [fʊl] [ˈkɜ:rtiəsli] ,
knight full courteously ,
骑士 满的 礼貌地 ,
北方骑士们顿时感到欣慰,并以极大的礼貌迎接了这位陌生的骑士。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ˈwʌndəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [ˈʃiːld] .
though they wondered that he had but a white shield .
尽管 他们 想知道 那 他 有 但 一个 白色的 盾 .

虽然他们感到疑惑，因为他只有一面白色的盾牌。

[ðen] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [ˈɑːrθɜːz] [naɪts] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [sɜːr] [bɔːs] ,
Then the band of Arthur's knights took counsel and gathered together Sir Bors ,
然后 这 乐队 的 亚瑟的 骑士 采取 法律顾问 和 聚集 一起 先生 博尔斯 ,
[sɜːr] [ˈektɜː] [diː][ˈmerɪs] ,
Sir Ector de Maris ,
先生 埃克托 德 玛丽斯 ,

然后亚瑟王的骑士们商议后，召集了博尔斯爵士、埃克托·德·马里斯爵士等。

[sɜːr] [ˈlaɪən] , [sɜːr] [blæmɔːr] [ænd; ənd][faɪv] [ˈʌðər] .
Sir Lionel , Sir Blamore and five others .
先生 莱昂内尔 , 先生 布莱莫尔 和 五 其他的 .

莱昂内尔爵士、布莱莫尔爵士和其他五人。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈmɑːti] [naɪts] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ɡreɪt] [ˈfaɪtərz] [ænd; ənd][klaʊz] [kɪn][tuː; tə]
These were all mighty knights and all were great fighters and close kin to
这些 是 全部 强大的 骑士 和 全部 是 伟大的 战士 和 关闭 亲属 到
[sɜːr] [ˈlænsələt] .
Sir Lancelot .
先生 兰斯洛特 .

这些人都是强大的骑士，都是伟大的战士，而且都是兰斯洛特爵士的近亲。

[ðeɪ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [rɪˈbjuːk] [ðə; ði] [tuː] [ˈstreɪndʒər] [naɪts] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈʃiːldz] [huːm] [ðeɪ]
They resolved to rebuke the two stranger knights with white shields whom they
他们 已解决 到 训斥 这 二 陌生人 骑士 和 白色的 盾牌 谁 他们
[nuː] [nɔːt] ;
knew not ;
知道 不是 ;

他们决定斥责那两个素不相识、手持白盾的陌生骑士；

[ænd; ənd] [ˈtʃiːfli] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪdiːz] [sliːv] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [helm] [dɪd] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [brɪŋ]
and chiefly him with the lady's sleeve upon his helm did they seek to bring
和 主要 他 和 这 女士的 袖子 之上 他的 舵 做过 他们 寻找 到 带来
[tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .
to the dust .
到 这 灰尘 .

他们主要的目标是将那个头戴头盔、袖子上盖着女士袖子的他彻底消灭。

[əˈgen] [ðə; ði] [naɪts] [ˈhɜːtld] [ˈmaɪtlɪ] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][sɜːr] [bɔːs] , [sɜːr] [ˈektɜː] ,
Again the knights hurtled mightily together , and Sir Bors , Sir Ector ,
再次 这 骑士 猛烈撞击 非常 一起 , 和 先生 博尔斯 , 先生 埃克托 ,

骑士们再次奋力冲锋，博尔斯爵士、埃克托爵士.....

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈlaɪən] [droʊv] [æt; ət][sɜːr] [ˈlænsələt] ,
and Sir Lionel drove at Sir Lancelot ,
和 先生 莱昂内尔 驾驶 在 先生 兰斯洛特 ,

莱昂内尔爵士向兰斯洛特爵士发起了攻击，

[ænd; ənd][soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [fɔːrs] [ðæt] [ðeɪ] [smoʊt] [sɜːr] [ˈlænsələːts] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]
and so great was their force that they smote Sir Lancelot's horse to the
和 所以 伟大的 曾是 他们的 力量 那 他们 猛击 先生 兰斯洛特的 马 到 这
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

他们的力量如此强大，以至于将兰斯洛特爵士的战马击倒在地。

[baɪ] [ɪl] [hæp; hɑ:p] , [ðə; ði] [spɪr] [ʌv; əv][sɜ:r] [bɔ:s] [pɪrst] [θru:] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ʃi:ld] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
By ill hap , the spear of Sir Bors pierced through his cousin's shield into his
经过 患病的 哈普 , 这 矛 的 先生 博尔斯 穿孔 通过 他的 表亲 盾 进入 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

不幸的是，博尔斯爵士的长矛穿透了他表兄的盾牌，刺入了他的肋部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [broʊk] [ɔ:f][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wu:nd] .
and the head of the lance broke off and remained in the wound .
和 这 头 的 这 槊 打破 离开 和 剩余 在 这 伤口 .
长矛的矛头断裂，留在了伤口里。

[ðen] [sɜ:r] [ləveɪn] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [prəʊn] , [dɪd] ['maɪtɪli] [ə'sɔ:lt] [sɜ:r] ['mɔ:dred] ,
Then Sir Lavaine , seeing his friend prone , did mightily assault Sir Mordred ,
然后 先生 拉维恩 , 看到 他的 朋友 易于 , 做过 非常 突击 先生 莫德雷德 ,
拉维恩爵士见朋友倒地，便猛烈地攻击莫德雷德爵士。

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [hə:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] ,
who was on the other side , and hurled him to the ground ; and ,
WHO 曾是 在 这 其他 边 , 和 投掷 他 到 这 地面 ; 和 ,
对方的人把他摔倒在地；

['brɪŋɪŋ] [sɜ:r] ['mɔ:ɹ,dredz] [hɔ:rs] [tu:; tə][sɜ:r] ['lænsələt] , [hi:; hi] [helpɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [maʊnt] .
bringing Sir Mordred's horse to Sir Lancelot , he helped him to mount .
带来 先生 莫德雷德的 马 到 先生 兰斯洛特 , 他 帮助 他 到 山 .
他将莫德雷德爵士的马牵到兰斯洛特爵士面前，并帮助他骑上马。

[sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] [rɔ:θ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [strɔ:ŋ] [spɪr] , [ænd; ənd] [smoʊt]
Sir Lancelot was exceeding wroth , and took a great strong spear , and smote
先生 兰斯洛特 曾是 超过 愤怒 , 和 采取 一个 伟大的 强的 矛 , 和 猛击
[sɜ:r] [bɔ:s] ,
Sir Bors ,
先生 博尔斯 ,

兰斯洛特爵士怒不可遏，拿起一根又长又粗的长矛，刺向博尔斯爵士。

[bəʊθ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [naɪt] , [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] ['laɪkwəɪz] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [sɜ:r] ['ektɜ-]
both horse and knight , to the ground ; and likewise he served Sir Ector
两个都 马 和 骑士 , 到 这 地面 ; 和 同样地 他 服务 先生 埃克托
[ænd; ənd][sɜ:r] ['laɪənɪ] ,
and Sir Lionel ,
和 先生 莱昂内尔 ,

无论是战马还是骑士，他都将其击倒在地；他也同样为埃克托爵士和莱昂内尔爵士效力。

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['ʌðər] [naɪts] .
and four other knights .
和 四 其他 骑士 .

以及其他四名骑士。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tri:tɪd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] .
The others retreated , for they feared his great strength .
这 其他的 撤退 , 为了 他们 害怕 他的 伟大的 力量 .
其他人退缩了，因为他们害怕他强大的力量。

- [aɪ]['mɑ:rv(ə)] [hu:] [ɪz] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [hæθ][ðə; ði] [red] [sli:v] [ɪn][hɪz; ɪz] [helm] ?
' I marvel who is that knight that hath the red sleeve in his helm ?
- 我 奇迹 WHO 是 那 骑士 那 有 这 红色的 袖子 在 他的 舵 ?
“我想知道，那位头盔袖子是红色的骑士是谁？”

- [sed] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [tu:; tə][sɜ:r] [gə'weɪn] , [hu:] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
' said King Arthur to Sir Gawaine , who sat with him .
- 说 国王 亚瑟 到 先生 高文 , WHO 卫星 和 他 .
“亚瑟王对坐在他身边的加文爵士说道。”

- [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , - [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi] [noʊn] [er] [hi;; hi][dɪ'pɑ:rt] . -
' **Sir** , ' **said the other** , ' **he will be known ere he depart** . '
- 先生 , - 说 这 其他 , - 他 将要 是 已知 埃雷 他 离开 . -

“先生,”另一个人说, “他离开之前就会被人认出来。”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [tu;; tə] [saʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [dʒaʊstɪŋ] ,
When the king caused the trumpet to sound the end of the day's jousting ,
什么时候 这 国王 导致 这 喇叭 到 声音 这 结尾 的 这 天 比武 ,
当国王下令吹响号角, 宣告当天比武结束时,

[ðə; ði] ['herəldz] [kraɪd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red]
the heralds cried that the prize was to go to the knight with the red
这 使者 哭 那 这 奖 曾是 到 去 到 这 骑士 和 这 红色的
[sli:v] .
sleeve .
袖子 .

传令官们高声宣布, 奖赏将颁给身穿红袖的骑士。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [naɪts] [keɪm] [tu;; tə][sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm]
But when the northern knights came to Sir Lancelot and would have him
但 什么时候 这 北方 骑士 来了 到 先生 兰斯洛特 和 会 有 他
[goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [praɪz] ,
go to the king and take the prize ,
去 到 这 国王 和 拿 这 奖 ,
但是, 当北方骑士们找到兰斯洛特爵士, 希望他能去见国王并领取奖赏时,

[hi;; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说:

- [fer] [b:ds] , [let][em 'i:][dɪ'pɑ:rt] , [aɪ] [preɪ] [ju;; jʊ] .
' **Fair lords** , **let me depart** , **I pray you** .
- 公平的 领主们 , 让 我 离开 , 我 祈祷 你 .

“诸位仁慈的大人, 请让我离开吧。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] [maɪ] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] ;
For I have bought my victory with my life ;
为了 我 有 买 我的 胜利 和 我的 生活 ;
因为我用生命换来了胜利;

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv]['kwaiət][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . -
and now I would rather have quiet than all the wealth of the world . '
和 现在 我 会 相当 有 安静的 比 全部 这 财富 的 这 世界 . -
现在我宁愿要宁静, 也不要世上所有的财富。

[fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][hi;; hi] ['gæləpt] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [ləveɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [greɪt]
Forthwith he galloped away with Sir Lavaine until they came to a great
立即 他 疾驰 离开 和 先生 拉维恩 直到 他们 来了 到 一个 伟大的
[fɔ:rɪst] ;
forest ;
森林 ;
于是他便和拉维恩爵士策马疾驰而去, 直到他们来到一片大森林;

[ænd; ənd] [ðen] [sɜ:r] ['lænsələt] [groʊn] [ænd; ənd] [sed] [hi;; hi][kʊd; kəd][noʊ] ['fɜ:rðər] [goʊ] ,
and then Sir Lancelot groaned and said he could no further go ,
和 然后 先生 兰斯洛特 呻吟 和 说 他 可以 不 更远 去 ,
然后兰斯洛特爵士呻吟了一声, 说他再也走不动了。

[ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][hi;; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [swu:n] .
and forthwith he fell from his horse in a great swoon .
和 立即 他 跌倒 从 他的 马 在 一个 伟大的 昏厥 .
他随即从马上摔了下来, 昏厥过去。

[sɜ:r] [ləveɪn] [went] [tu:; tə][faɪnd][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [wɒd] ,
Sir Lavaine went to find water in the wood ,
先生 拉维恩 去 到 寻找 水 在 这 木头 ,
拉维恩爵士去树林里找水。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ][fɑ:r] [er] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪˈti:] .
and had to go far ere he found it .
和 有 到 去 远的 埃雷 他 成立 它 .
他走了很远的路才找到它。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhɜ:rmitɪdʒ]
But presently he saw a clearing , and there was a little hermitage
但 目前 他 锯 一个 清理 , 和 那里 曾是 一个 小的 隐居处
[ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:m] [ˈrʌnɪŋ] [baɪ] .
and a stream running by .
和 一个 溪流 跑步 经过 .
但很快他就看到了一片空地，那里有一座小小的隐修所和一条小溪。

[sɜ:r] [ləveɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈhɜ:rmit] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [fʊl] [ˈrevərənd] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [ʌv; əv]
Sir Lavaine called the hermit , who was a man full reverend and noble of
先生 拉维恩 称为 这 隐士 , WHO 曾是 一个 男人 满的 牧师 和 高贵 的
[ˈæspekt] ,
aspect ,
方面 ,
拉维恩爵士称呼那位隐士为“隐士”，那人是一位举止庄重、令人尊敬的绅士。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz] [frend] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeθli] [swu:n] .
and told him how his friend lay in a deathly swoon .
和 讲述 他 如何 他的 朋友 躺 在 一个 致命的 昏厥 .
然后告诉他，他的朋友已经奄奄一息地躺在那里。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:rmitɪdʒ] ,
In a little while they had brought Sir Lancelot to the hermitage ,
在 一个 小的 尽管 他们 有 带来 先生 兰斯洛特 到 这 隐居处 ,
不久，他们就把兰斯洛特爵士带到了隐居处。

[wer] [ðə; ði][ˈhɜ:rmit] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [wu:nd]
where the hermit took out the head of the spear and bound up the wound
在哪里 这 隐士 采取 出去 这 头 的 这 矛 和 边界 向上 这 伤口
[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈkɔ:rdʒəl] .
and gave to the knight a strong cordial .
和 给予 到 这 骑士 一个 强的 亲切 .
隐士取出矛头，包扎好伤口，并给骑士喝了一杯强效的药酒。

[əˈnɑ:n][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈfreʃt] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [əˈgen] .
Anon he was refreshed and came to his senses again .
匿名 他 曾是 焕然一新 和 来了 到 他的 感官 再次 .
不久，他精神焕发，恢复了意识。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ˈkæmə,lɑ:t] , [men] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaʊsts] ,
At the lodging of the king in Camelot , men spoke of the jousts ,
在 这 住宿 的 这 国王 在 卡米洛特 , 男人 辐 的 这 比武 ,
在卡米洛特国王的住所里，人们谈论着比武。

[ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [hu:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [naɪt] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [ænd; ənd] [hu:]
and wondered who might be the knight who had won the prize and who
和 想知道 WHO 可能 是 这 骑士 WHO 有 韩元 这 奖 和 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndʒəd] ,
had been injured ,
有 到过 受伤 ,
他想知道那位赢得奖赏又受伤的骑士会是谁。

[æz; əz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [naɪts] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] .
as the northern knights had reported .
作为 这 北方 骑士 有 据报道 .

正如北方骑士们所报告的那样。

[ðoʊ] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [hæd; həd][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sɜːr] ['lænsələt] ,
Though King Arthur had it in his mind that it had been Sir Lancelot ,
尽管 国王 亚瑟 有 它 在 他的 头脑 那 它 有 到过 先生 兰斯洛特 ,
虽然亚瑟王心中认定那是兰斯洛特爵士,

[hiː; hi] [hoʊpt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ,
he hoped it was not ,
他 希望 它 曾是 不是 ,

他希望不是这样。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [griːvd] [hɪm; ɪm] [mʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz][soʊ] ['bædli] ['wuːndɪd] .
for it grieved him much to think that Sir Lancelot was so badly wounded .
为了 它 伤心 他 很多 到 思考 那 先生 兰斯洛特 曾是 所以 糟糕 受伤 .

一想到兰斯洛特爵士身负重伤，他就感到非常难过。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] ['dʒɜːniːd] [tɔːrdz] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət]
Next day the court journeyed towards London , **and rested for the night at**
下一个 天 这 法庭 旅程 向 伦敦 , 和 休息 为了 这 夜晚 在
[ˈæstələːt] ;
Astolat ;
阿斯托拉特 ;

第二天，朝廷前往伦敦，并在阿斯托拉特过夜；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ['biːɪŋ] [fʊl] , [aɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [sɜːr] [gə'weɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər][ʌv; əv]
and the town being full , **it chanced that Sir Gawaine went to the manor of**
和 这 镇 存在 满的 , 它 偶然 那 先生 高文 去 到 这 庄园 的
[sɜːr]['bəːnəd; bə'naːd] ,
Sir Bernard ,
先生 伯纳德 ,

由于镇上人满为患，高文爵士碰巧去了伯纳德爵士的庄园。

[wɪtʃ] [leɪ] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
which lay just outside the city .
哪个 躺 只是 外部 这 城市 .

它位于城市郊外。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [daɪnd] , [ðə; ði][oʊld] [naɪt] [sɜːr]['bəːnəd; bə'naːd] [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
When he had dined , **the old knight Sir Bernard began to speak to**
什么时候 他 有 用餐 , 这 老的 骑士 先生 伯纳德 开始 到 说话 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

用过晚餐后，老骑士伯纳德爵士开始和他说话。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk] [huː] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðə; ði] [best] [æt; ət][ðə; ði][dʒaʊsts][æt; ət] ['kæməˌlɑːt] .
and to ask who had done the best at the jousts at Camelot .
和 到 问 WHO 有 完毕 这 最好的 在 这 比武 在 卡米洛特 .

并询问谁在卡米洛特的马上比武中表现最佳。

[ˈevər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [sɜːr] [gə'weɪn] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] [fer] [gɜːrl] ,
Ever since he had arrived , **Sir Gawaine had seen how the fair girl** ,
曾经 自从 他 有 到达的 , 先生 高文 有 已见 如何 这 公平的 女孩 ,
自从他来到这里，高文爵士就一直注意到那位美丽的姑娘，

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [hu:] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] **the daughter of the knight , who had attended upon him , was pale and**
这 女儿 的 这 骑士 , WHO 有 参加 之上 他 , 曾是 苍白 和
[ˈθɔ:tf(ə)l] ;
thoughtful ;
周到 ;

侍奉骑士的女仆脸色苍白，若有所思；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [baɪ] [tɜ:rnz][æz; əz][hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [spi:k] .
and now she looked white and red by turns as he began to speak .
和 现在 她 看起来 白色的 和 红色的 经过 转弯 作为 他 开始 到 说话 .

当她开始说话时，她的脸色时而苍白时而通红。

- [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [naɪts] , - [sed] [sɜ:r] [gə'weɪn] , - [hu:] [i:tʃ] [bɔ:r] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃi:ld] ,
' There were two knights , ' said Sir Gawaine , ' who each bore a white shield ,
- 那里 是 二 骑士 , - 说 先生 高文 , - WHO 每个 钻孔 一个 白色的 盾 ,
“有两位骑士，”高文爵士说，“他们各自拿着一面白色盾牌，

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [sli:v] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['helmt] . -
and one had a red sleeve upon his helmet . '
和 一 有 一个 红色的 袖子 之上 他的 头盔 . -

其中一人头盔上戴着红色袖套。

[sɜ:r] [gə'weɪn] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][hændz] [tə'geðər] ,
Sir Gawaine saw how the damsel clasped her hands together ,
先生 高文 锯 如何 这 闺女 紧握 她 双手 一起 ,

高文爵士看到那位少女双手合十。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [braɪt]
and her face lit up with a great light and her eyes were bright
和 她 脸 点燃向上 和 一个 伟大的 光 和 她 眼睛 是 明亮的

[ænd; ənd] [praʊd] .
and proud .
和 自豪的 .

她的脸上绽放出灿烂的笑容，双眼明亮而骄傲。

- [ænd; ənd][aɪ] [swər] [ðæt] ['nevər] [sɔ:] [aɪ][soʊ] ['væliənt][ænd; ənd] [staʊt] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][hi:; hi] ,
' And I swear that never saw I so valiant and stout a knight as he ,
- 和 我 发誓 那 绝不 锯 我 所以 英勇 和 肥硕 一个 骑士 作为 他 ,
“我发誓，我从未见过像他那样英勇无畏的骑士。”

- [sed] [sɜ:r] [gə'weɪn] .
' said Sir Gawaine .
- 说 先生 高文 .

“高文爵士说道。”

- [fɔ:r; fər][aɪ] [der] [swər] [ðæt] [hi:; hi] [bi:t] [daʊn] ['twenti] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,
' For I dare swear that he beat down twenty knights of the Round Table ,
- 为了 我 敢 发誓 那 他 打 向下 二十 骑士 的 这 圆形的 桌子 ,
“因为我敢发誓，他击败了二十名圆桌骑士。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ˈɔ:lsoʊ][dɪd] [wel] . -
and his fellow also did well . '
和 他的 同伴 还 做过 出色地 . -

他的同伴也表现出色。

- [naʊ] , ['blesɪd; blest][bi:; bi][gɑ:d] , - [sed] [ðə; ði] [fer] [meɪd] [ʌv; əv] ['æstələ:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ]
' Now , blessed be God , ' said the fair maid of Astolat , with a great cry
- 现在 , 蒙福 是 上帝 , - 说 这 公平的 女佣 的 阿斯托拉特 , 和 一个 伟大的 哭
[ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
of joy ,
的 喜悦 ,

“感谢上帝！”阿斯托拉特的美丽少女欢喊道。

- [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [sped] [soʊ] [wel] ;
' **that the good knight sped so well** ;
- 那 这 好的 骑士 加速 所以 出色地 ;

“那位英勇的骑士跑得真快；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [lʌvd] ,
for he is the one man in the world whom I have ever loved ,
为了 他 是 这 一 男人 在 这 世界 谁 我 有 曾经 喜爱 ,
因为他是我这辈子唯一爱过的男人。

[ænd; ənd][ˈtruːli][hiː; hi][æɪ; əl][biː; bi][ðə; ði][læst][mæn] [ðæt] ˈ[evər][ˈæftər][aɪ][æɪ; əl] [lʌv] . -
and truly he shall be the last man that ever after I shall love . '
和 真的 他 将 是 这 最后的 男人 那 曾经 后 我 将 爱 . -
他将是此生最后一个爱上的男人。

- [ðen] [duː][jiː; ji] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? -
' **Then do ye know his name ? '**
- 然后 做 是的 知道 他的 姓名 ? -

那么，你们知道他的名字吗？

[æskt] [sɜːr] [gəˈweɪn] .
asked Sir Gawaine .
问 先生 高文 .

高文爵士问道。

- [neɪ] , [aɪ] [noʊ] [aɪˈtiː][nɑːt] , - [sed] [ɪˈleɪn] , - [nɔːr] [wens] [hiː; hi] [keɪm] .
' **Nay , I know it not , ' said Elaine , ' nor whence he came** .
- 不 , 我 知道 它 不是 , - 说 伊莱恩 , - 也不 何处 他 来了 .

“不，我不知道，”伊莱恩说，“也不知道他从哪里来。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nʌn] [ˈlðər] . -
But I know that I love him and none other . '
但 我 知道 那 我 爱 他 和 没有任何 其他 . -

但我知道我爱他，只爱他一个人。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld][sɜːr] [gəˈweɪn] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst][hæd; həd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]
Then they told Sir Gawaine how they had first had knowledge of the strange
然后 他们 讲述 先生 高文 如何 他们 有 第一的 有 知识 的 这 奇怪的
[naɪt] ;
knight ;
骑士 ;

然后他们告诉高文爵士，他们最初是如何得知这位奇怪骑士的消息的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzl] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [ˈfiːld] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the damsel said that he had left her his shield in place of the
和 这 闺女 说 那 他 有 左边 她 他的 盾 在 地方 的 这
[waɪt] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
white one he had taken ,
白色的 一 他 有 已采取 ,

那女子说，他把自己的盾牌留给了她，代替了他拿走的那面白盾牌。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
so that none should know him .
所以 那 没有任何 应该 知道 他 .

以免有人认识他。

[sɜːr] [gəˈweɪn] [ˈbɛgd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fetʃ] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] .
Sir Gawaine begged that she would fetch it from her chamber .
先生 高文 乞求 那 她 会 拿来 它 从 她 房间 .

高文爵士恳求她去她的房间里取东西。

[ɪˈleɪn] [brɔ:t] [aɪˈti:] [ænd; ənd] [dru:] [aɪˈti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈleðər] [ɪn] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ]
Elaine brought it and drew it from the case of leather in which she
伊莱恩 带来 它 和 画 它 从 这 案件 的 皮革 在 哪个 她
[hæd; həd] [ræpt] [aɪˈti:] ,
had wrapped it ,
有 包装 它 ,

伊莱恩把它拿了过来，从她用来包裹它的皮套里取出来。

[ænd; ənd] [sed] , - [si:] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [spɑ:t] [ʌv; əv] [rʌst] [əˈpɑ:n] [aɪˈti:] ,
and said , ' See , there is no spot of rust upon it ,
和 说 , - 看 , 那里 是 不 点 的 锈 之上 它 ,
他说：“你看，上面一点锈迹都没有。”

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [kli:nd] [aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [hændz] [ˈevri] [deɪ] . -
for I have cleaned it with my own hands every day . ' -
为了 我 有 已清洗 它 和 我的 自己的 双手 每一个 天 . -
因为我每天都亲手清洗它。

- [əˈlæs] , - [sed] [sɜ:r] [gəˈweɪn] , [wen] [hiː; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ʃiːld] ,
' Alas , ' said Sir Gawaine , when he saw the device upon the shield ,
- 唉 , - 说 先生 高文 , 什么时候 他 锯 这 设备 之上 这 盾 ,
“唉,”高文爵士看到盾牌上的图案时说道。

- [naʊ] [ɪz] [maɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ˈheviərðən'er] [ðæn; ðən] [aɪˈti:] [hæθ] [ˈevər] [bɪn] . -
' now is my heart full heavier than it hath ever been . ' -
- 现在 是 我的 心 满的 较重 比 它 有 曾经 到过 . -
“现在我的心比以往任何时候都更加沉重。”

- [waɪ] , [oʊ] [waɪ] ? - [kraɪd] [ɪˈleɪn] , [ænd; ənd] [stʊd] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈbreθləs] .
' Why , oh why ? ' cried Elaine , and stood pale and breathless .
- 为什么 , 哦 为什么 ? - 哭 伊莱恩 , 和 站立 苍白 和 喘不过气 .
“为什么，为什么？”伊莱恩哭喊着，脸色苍白，气喘吁吁地站在那里。

- [ɪz] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðæt] [ʃiːld] [jʊr; jər] [lʌv] ? - [æskt] [gəˈweɪn] .
' Is the knight that owneth that shield your love ? ' asked Gawaine .
- 是 这 骑士 那 拥有 那 盾 你的 爱 ? - 问 高文 .
“拥有那面盾牌的骑士是你的爱人吗？”高文问道。

- [jes] , [ˈtruːli] , - [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] , - [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] - ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈsædli] [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
' Yes , truly , ' said the maiden , ' I love him ' ; and then sadly she said ,
- 是的 , 真的 , - 说 这 少女 , - 我 爱 他 - ; 和 然后 令人遗憾的是 她 说 ,
“是的，真的,”少女说，“我爱他”；然后她悲伤地说，

- [bʌt; bət] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem ˈi:] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] . -
' but would that he should tell me that I was also his love . ' -
- 但 会 那 他 应该 告诉 我 那 我 曾是 还 他的 爱 . -
但愿他能告诉我，我也是他爱的人。

- [haʊ] [ˈevər] [ðæt] [biː; bi] , - [sed] [sɜ:r] [gəˈweɪn] ,
' How ever that be , ' said Sir Gawaine ,
- 如何 曾经 那 是 , - 说 先生 高文 ,
“不管怎样,”高文爵士说道。

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [naɪt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
' you should know that you love the noblest knight in all the world ,
- 你 应该 知道 那 你 爱 这 最高贵 骑士 在 全部 这 世界 ,
你应该知道，你爱的是世界上最崇高的骑士。

[ðə; ði] [moʊst] [ˈɑːnərəb(ə)] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [wɜːrθ] . -
the most honourable and one of the most worth . ' -
这 最多 光荣的 和 一 的 这 最多 值得 . -
最尊贵、最有价值的人之一。

- [soʊ] [θɔ:t] [ˌem ˈi:]['evər] ; - [sed] [ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] ['æstələ:t] , [ˈpraʊdli] [ˈsmaɪlɪŋ] ;
' **So thought me ever , ' said the maid of Astolat , proudly smiling ;**
- 所以 想法 我 曾经 , - 说 这 女佣 的 阿斯托拉特 , 自豪地 微笑 ;

“我一直都是这么认为的,”阿斯托拉特的侍女骄傲地笑着说;

- [fɔ:r; fər] ['nevər] [hæv; həv] [aɪ] [si:n] [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ʌv] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] . -
' **for never have I seen a knight that I could love but that one . '**
- 为了 绝不 有 我 已见 一个 骑士 那 我 可以 爱 但 那 一 . -

“因为我从未见过哪个骑士能让我如此喜爱, 唯独他一个。”

- [ænd; ənd] ['nevər] [hæθ] [hi:; hi] [bɔ:rn] ['tʊskən] [ɔ:r] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['leɪdi] [ɔ:r] ['dʒentlwʊmən] [brɪfɔ:r] [hi:; hi]
' **And never hath he borne token or sign of any lady or gentlewoman before he**
- 和 绝不 有 他 出生 令牌 或者 符号 的 任何 女士 或者 淑女 前 他
[bɔ:rn] [ðəɪn] ,
bore thine ,
钻孔 你的 ,

“在他怀上你的孩子之前, 他从未怀上过任何一位女士或淑女的印记或标志。”

- [sed] [sɜ:r] [gə'weɪn] .
' **said Sir Gawaine .**
- 说 先生 高文 .

“高文爵士说道。”

[æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ðə; ði] [meɪd] [ɪ'leɪn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [swu:nd] [fɔ:r; fər] ['veri] [dʒɔɪ] ,
At these words the maid Elaine could have swooned for very joy ,
在 这些 字 这 女佣 伊莱恩 可以 有 晕倒 为了 非常 喜悦 ,

听到这些话, 女仆伊莱恩高兴得几乎要晕过去了。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃɪ] [di:md] [ðæt] [sɜ:r] ['lənsələt] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɜ:r; hər] ['tʊskən] [fɔ:r; fər] [ʌv] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .
for she deemed that Sir Lancelot had borne her token for love of her .
为了 她 被认为 那 先生 兰斯洛特 有 出生 她 令牌 为了 爱 的 她 .

因为她认为兰斯洛特爵士带着她的信物是出于对她的爱。

['ðerfɔ:r] , [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [kæst] [mɔ:r] ['di:pli] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] ['evər] .
Therefore , she was cast more deeply in love with him than ever .
所以 , 她 曾是 投掷 更多的 深 在 爱 和 他 比 曾经 .

因此, 她比以往任何时候都更加深爱着他。

- [bʌt; bət] [aɪ] [dred] [ˌem ˈi:] , - [went] [ɑ:n] [sɜ:r] [gə'weɪn] ,
' **But I dread me , ' went on Sir Gawaine ,**
- 但 我 恐惧 我 , - 去 在 先生 高文 ,

“但我害怕我自己,”高文爵士继续说道。

- [fɔ:r; fər] [aɪ] [fɪr] [wi:; wi] [meɪ] ['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ə'gen] . -
' **for I fear we may never see him in this life again . '**
- 为了 我 害怕 我们 可能 绝不 看 他 在 这 生活 再次 . -

“因为我担心我们此生可能再也见不到他了。”

- [ə'læs] ! [ə'læs] ! -
' **Alas ! alas ! '**
- 唉 ! 唉 ! -

“唉! 唉! ”

[kraɪd] [ɪ'leɪn] , ['θroʊɪŋ] [hɜ:r'self] [æt; ət] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['klatʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
cried Elaine , throwing herself at the feet of the knight , and clutching his
哭 伊莱恩 , 投掷 她自己 在 这 脚 的 这 骑士 , 和 紧握 他的

[ɑ:rm] [ˈtaɪtli] ,
arm tightly ,
手臂 紧紧 ,

伊莱恩惊叫一声, 扑倒在骑士脚下, 紧紧抓住他的手臂。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ˈɪntuː;][hɪz; ɪz] [feɪs] .
while she gazed with terror into his face .

尽管 她 凝视 和 恐怖 进入 他的 脸 .

她惊恐地凝视着他的脸。

- [haʊ] [meɪ] [ðɪs] [biː; bi] ?
' How may this be ?

- 如何 可能 这 是 ?

“这究竟是怎么回事？”

[oʊ] , [seɪ] [nɑːt] — [seɪ] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] — [ɪz] — — -
oh , say not — say not that he is — is — — '.

哦 , 说 不是 — 说 不是 那 他 是 — 是 — — -

哦，别说——别说他是——是——'

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [bʌt; bət][sɜːr] [gəˈweɪn] [meɪd] [ˈænsər] .
She could not say the word , but Sir Gawaine made answer .

她 可以 不是 说 这 单词 , 但 先生 高文 制成 回答 .

她无法说出那个词，但高文爵士回答了她。

- [aɪ] [seɪ] [nɑːt][soʊ] , [bʌt; bət][wɪt] [ʃiː; ʃi] [wel] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈɡriːvəsli] [ˈwuːndɪd] . -
' I say not so , but wit ye well that he is grievously wounded . '.

- 我 说 不是 所以 , 但 有 是的 出色地 那 他 是 严重地 受伤 . -

“我并非这么说，但你们也清楚他受了重伤。”

- [əˈlæs] ! -
' Alas ! '.

- 唉 ! -

“唉！”

[kraɪd] [ˈleɪn] , - [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz][hɜːrt] ?
cried Elaine , ' what is his hurt ?

哭 伊莱恩 , - 什么 是 他的 伤害 ?

伊莱恩喊道：“他到底哪里受伤了？”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?

在哪里 是 他 ?

他在哪儿？

[oʊ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈɪnstəntli] . -
Oh , I will go to him instantly . '.

哦 , 我 将要 去 到 他 即刻 . -

哦，我这就去找他。

[ʃiː; ʃi][ˈroʊz] , [ˈwaɪldli] [ˈrɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈslendər] [hændz] .
She rose , wildly ringing her slender hands .

她 玫瑰 , 疯狂地 铃声 她 苗条 双手 .

她站起身来，纤细的双手疯狂地转动着。

- [ˈtruːli] , - [sed] [sɜːr] [gəˈweɪn] , [huː] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwɔːrɪər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] [ˈtɔːkər] ,
' Truly , ' said Sir Gawaine , who , though a great warrior , was a slow talker ,

- 真的 , - 说 先生 高文 , WHO , 尽管 一个 伟大的 战士 , 曾是 一个 慢的 健谈者 ,

“的确如此，”高文爵士说道，他虽然是一位伟大的战士，但说话却很慢。

[ænd; ænd][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [meɪd] ,
and had no thought of the sorrow of the poor maid ,

和 有 不 想法 的 这 悲哀 的 这 贫穷的 女佣 ,

他丝毫没有想到那位可怜女仆的悲伤。

- [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hɜ:rt][him; ɪm][wɒz; wəz][wɒn] [ðæt] [wəd] [li:st] [hæv; həv][hɜ:rt][him; ɪm][hæd; həd][hi:; hi]

' the man that hurt him was one that would least have hurt him had he

- 这 男人 那 伤害 他 曾是 一 那 会 至少 有 伤害 他 有 他

[noʊn] .

known .

已知 .

“如果他知道是谁伤害了他，那个人反而最不愿意伤害他。”

[ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi][fæl; ɤl] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈsaːroʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ˈevər]
And when he shall know it , that will be the most sorrow that he hath ever
 和 什么时候 他 将 知道 它 , 那 将要 是 这 最多 悲哀 那 他 有 曾经

[hæd; həd] . -
had . '
 有 . -

当他得知真相时，那将是他一生中最深的悲痛。

- [ɑ:] , [bʌt; bət] [seɪ] , - [kraɪd] [ɪ'leɪn] , - [wer] [dʌθ; dəθ][maɪ][ɪz:rd][laɪ] ['wu:ndɪd] ? -
' **Ah** , **but** **say** , ' **cried** **Elaine** , ' **where** **doth** **my** **lord** **lie** **wounded** ? '
- 啊 , 但 说 , - 哭 伊莱恩 , - 在哪里 确实 我的 主 说谎 受伤 ? -

“啊，可是，”伊莱恩喊道，“我的大人受伤后躺在哪里呢？”

- ['tru:li] , - [rɪ'plaɪd] [gə'weɪn] , - [noʊ][mæn] ['noʊɪθ] [wer] [hi:; hi] [meɪ] [laɪ] .
 - **Truly** , - **replied** **Gawaine** , - **no man knoweth where he may lie** .
 - 真的 , - 回复 高文 , - 不 男人 知道 在哪里 他 可能 说谎 .
 “的确,”高文回答说,“没有人知道自己会躺在哪里。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɡæləp] ,
For he went off at a great gallop ,
 为了 他 去 离开 在 一个 伟大的 驰骋 ,
 因为他策马疾驰而去，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ænd; ənd] [ˈlðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθɜːz] [naɪts] [dɪd] [siːk] [hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] [sɪks][ɔːr]

and though I and others of King Arthur's knights did seek him within six or

和 尽管 我 和 其他的 的 国王 亚瑟的 骑士 做过 寻找 他 之内 六 或者

[ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈkæməˌlɑːt] ,

seven miles of Camelot ,

七 英里 的 卡米洛特 ,

虽然我和其他亚瑟王的骑士在距离卡米洛特六七英里的地方寻找过他，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . -
we could not come upon him . ' -
 我们 可以 不是 来 之上 他 . -
 我们没能找到他。

- [naʊ] , [dɪr] [ˈfɑːðər] , - [sed] [ðə; ði] [meɪd] [ɪˈleɪn] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [terz] [wel] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]
 ' **Now** , **dear father** , ' **said the maid Elaine** , **and the tears welled from her**
 - 现在 , 亲爱的 父亲 , - 说 这 女佣 伊莱恩 , 和 这 眼泪 井 从 她
 [aɪz] ,
eyes ,
 眼睛 ,

“亲爱的父亲,”女仆伊莱恩说着,眼泪夺眶而出。

- [aɪ][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][raɪd][ænd; ɪnd] [siːk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ,
 - I require you give me leave to ride and seek him that I love ,
 - 我 要求 你 给 我 离开 到 骑 和 寻找 他 那 我 爱 ,
 “我请求你允许我骑马去寻找我所爱的人。”

[ɔːr] [els] [aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][jæl; ɛl][ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,
or else I know well that I shall go out of my mind ,
 或者 别的 我 知道 出色地 那 我 将 去 出去 的 我的 头脑 ,
 否则, 我知道自己会疯掉。

[fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] [ˈnevər] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ] [lɜːrɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər]
for I may never rest until I learn of him and find him and my brother
为了 我 可能 绝不 休息 直到 我 学习 的 他 和 寻找 他 和 我的 兄弟
[sɜːr] [ləveɪn] . -
Sir Lavaine . ' .
先生 拉维恩 . -

因为除非我找到他，找到他以及我的兄弟拉维恩爵士，否则我可能永远无法安息。

[soʊ][ðə; ði] [meɪd] [r'leɪn] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈredi] , [ˈwiːpɪŋ] [ˈsɔːrli] ,
So the maid Elaine made her ready , weeping sorely ,
所以 这 女佣 伊莱恩 制成 她 准备好 , 哭泣 非常 ,

于是，女仆伊莱恩一边哭泣一边为她准备着。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [beɪd] [tuː] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [gɑːrd] [ænd; ənd]
and her father bade two men - at - arms go with her to guard and
和 她 父亲 巴德 二 男人 - 在 - 武器 去 和 她 到 警卫 和
[gaɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [kwɛst] .
guide her on her quest .
指导 她 在 她 寻求 .

她的父亲命令两名侍卫陪同她，在她完成任务的过程中保护她并指引她。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈkæməˌlɑːt] , [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈsiːkɪŋ] [ɪn] [veɪn] ,
When she came to Camelot , for two days was her seeking in vain ,
什么时候 她 来了 到 卡米洛特 , 为了 二 天 曾是 她 寻求 在 徒劳 ,

她来到卡米洛特后，两天来徒劳地寻找。

[ænd; ənd] [ˈhɑːrdli] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [iːt] [ɔːr] [sliːp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈtrʌb(ə)] .
and hardly could she eat or sleep for her trouble .
和 几乎 可以 她 吃 或者 睡觉 为了 她 麻烦 .

她为此烦恼不已，几乎吃不下饭也睡不着觉。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [pleɪn] ,
It happened that on the third day , as she crossed a plain ,
它 发生 那 在 这 第三 天 , 作为 她 交叉 一个 清楚的 ,

第三天，当她穿过一片平时，

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈraɪdɪŋ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈeksəd] [ðəm; ðəm] ;
she saw a knight with two horses , riding as if he exercised them ;
她 锯 一个 骑士 和 二 马匹 , 骑术 作为 如果 他 锻炼 他们 ;

她看到一位骑士牵着两匹马，骑着它们像是在训练它们；

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdʒestʃərz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and by his gestures she recognised him at length , and it was
和 经过 他的 手势 她 已确认 他 在 长度 , 和 它 曾是

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
her brother .
她 兄弟 .

通过他的手势，她最终认出了他，那是她的哥哥。

[ʃiː; ʃɪ] [spɜːrd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ˈiːɡərli] , [ænd; ənd][roʊd] [tɔːrdz] [sɜːr] [ləveɪn] , [ˈkraɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
She spurred her horse eagerly , and rode towards Sir Lavaine , crying with a
她 受到刺激 她 马 急切地 , 和 骑 向 先生 拉维恩 , 哭泣 和 一个
[laʊd] [vɔɪs] :
loud voice :
大声 嗓音 :

她急忙催马，朝着拉文爵士的方向飞奔而去，大声喊叫着：

- [ləveɪn] , [ləveɪn] , [tel] [em ˈiː] [haʊ] [ɪz][maɪ][bɔːrd] , [sɜːr] [ˈlænsələt] ? -
' Lavaine , Lavaine , tell me how is my lord , Sir Lancelot ? ' .
- 拉维恩 , 拉维恩 , 告诉 我 如何 是 我的 主 , 先生 兰斯洛特 ? -

“拉维恩，拉维恩，告诉我，我的主人兰斯洛特爵士情况如何？”

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
Her brother came forward , rejoicing to see her ,
她 兄弟 来了 向前 , 欢欣鼓舞 到 看 她 ,
她的哥哥走上前来, 见到她非常高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrɪd] [ðæt][ðə; ði]['streɪndʒər] [naɪt] [wʌz; wəz][sɜːr] ['lænsələt] ,
but he asked how she had learned that the stranger knight was Sir Lancelot ,
但 他 问 如何 她 有 学习 那 这 陌生人 骑士 曾是 先生 兰斯洛特 ,
但他问她是如何得知那位陌生骑士是兰斯洛特爵士的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] .
and she told him .
和 她 讲述 他 .
她告诉了他。

- [maɪ][bːrd] [hæθ] ['nevər] [təʊld][em 'iː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , - [sed] [ləveɪn] ,
' My lord hath never told me who he was , ' said Lavaine ,
- 我的 主 有 绝不 讲述 我 WHO 他 曾是 , - 说 拉维恩 ,
“我的主人从未告诉我他是谁,”拉维恩说道。

- [bʌt; bət][ðə; ði]['hoʊli]['hɜːrɪt] [huː] [hæθ] ['hɑːrbər] [hɪm; ɪm] [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][em 'iː] .
' but the holy hermit who hath harboured him knew him and told me .
- 但 这 圣 隐士 WHO 有 窝藏 他 知道 他 和 讲述 我 .
“但是收留他的圣洁隐士认识他, 并告诉了我。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [deɪz] [maɪ][bːrd][hæz; həz] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fiːvər] .
And for days my lord has been wandering and distraught in his fever .
和 为了 天 我的 主 有 到过 漫游 和 心烦意乱 在 他的 发烧 .
我的主人已高烧数日, 四处游荡, 心烦意乱。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['betər] . -
But now he is better . ' .
但 现在 他 是 更好的 . -
但他现在好多了。

- [aɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [em 'iː] ['greɪtli] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , - [sed] [ɪ'leɪn] .
' It pleaseth me greatly to hear that , ' said Elaine .
- 它 请 我 非常 到 听到 那 , - 说 伊莱恩 .
“听到这个消息我非常高兴,”伊莱恩说。

[wen] [sɜːr] [ləveɪn] [tʊk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [leɪ] [sɜːr] ['lænsələt] [soʊ] [sɪk] [ænd; ənd] [peɪl]
When Sir Lavaine took her into the room where lay Sir Lancelot so sick and pale
什么时候 先生 拉维恩 采取 她 进入 这 房间 在哪里 躺 先生 兰斯洛特 所以 生病的 和 苍白
[ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
in his bed ,
在 他的 床 ,

当拉维恩爵士带她走进房间时, 兰斯洛特爵士正病重地躺在床上, 脸色苍白。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
she could not speak , but suddenly fell in a swoon .
她 可以 不是 说话 , 但 突然 跌倒 在 一个 昏厥 .
她无法说话, 突然昏倒了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
And when she came to her senses again she sighed and said :
和 什么时候 她 来了 到 她 感官 再次 她 叹了口气 和 说 :
她回过神来后, 叹了口气说:

- [maɪ][bːrd] , [sɜːr] ['lænsələt] , [ə'læs] , [waɪ] [ɑːr; ər][ʃiː; ʃi][ɪn][soʊ][sæd][ə; eɪ] [plaɪt] ? -
' My lord , Sir Lancelot , alas , why are ye in so sad a plight ? ' .
- 我的 主 , 先生 兰斯洛特 , 唉 , 为什么 是 是的 在 所以 伤心 一个 困境 ? -
“我的大人, 兰斯洛特爵士, 唉, 您为何身处如此悲惨的境地?”

[ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ][ˈjiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst] [ˈswuːnd] [əˈgen] .

Therewith she almost swooned again .
由此 她 几乎 晕倒 再次 .

她几乎再次晕倒了。

[bʌt; bət][ˈsɜːr] [ˈlænsələt] [ˈpreɪd] [ˈsɜːr] [ləˈveɪn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɹ][ʌp][ænd; ənd] [ˈbrɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə]

But Sir Lancelot prayed Sir Lavaine to take her up and bring her to .
但 先生 兰斯洛特 祈祷 先生 拉维恩 到 拿 她 向上 和 带来 她 到

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

但兰斯洛特爵士恳求拉维恩爵士把她带走，送到他身边。

[ænd; ənd][ˈjiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːrˈself] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈsɜːr] [ˈlænsələt] [kɪst] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [sed] :

And she came to herself again , and Sir Lancelot kissed her , and said :

和 她 来了 到 她自己 再次 , 和 先生 兰斯洛特 亲吻 她 , 和 说 :

她这才回过神来，兰斯洛特爵士吻了她，说道：

- [fer] [meɪd] , [waɪ] [fer] [jiː; ʃi] [ðʌs] ?

' Fair maid , why fare ye thus ?

- 公平的 女佣 , 为什么 票价 是的 因此 ?

美丽的姑娘，你为何如此离去？

[aɪ ˈtiː][hɜːrts][em ˈiː][tuː; tə] [siː] [jɔː; jəɹ] [ˈsɑːroʊ] ,

It hurts me to see your sorrow ,

它 疼痛 我 到 看 你的 悲哀 ,

看到你的悲伤，我很难过。

[fɔːr; fəɹ] [ðɪs] [hɜːrt][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈɡriːv] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] .

for this hurt of mine is of little account to cause you to grieve in this wise .

为了 这 伤害 的 矿 是 的 小的 帐户 到 原因 你 到 悲伤 在 这 明智的 .

我的这点伤痛算不了什么，不至于让你如此伤心。

[ɪf] [jiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][em ˈiː] , [waɪ] , [jiː; ʃi][ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ˈwelkəm] ,

If ye come to minister to me , why , ye are truly welcome ,

如果 是的 来 到 部长 到 我 , 为什么 , 是的 是 真的 欢迎 ,

如果你们来服侍我，我非常欢迎你们。

[ænd; ənd][ˈjiː; ʃi][æɪ; əl] [ˈkwɪkli] [hiːl] [em ˈiː] , [baɪ][ðə; ði] [ˈɡreɪs] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ænd; ənd] [meɪk] [em ˈiː] [hoʊl]

and ye shall quickly heal me , by the grace of God , and make me whole

和 是的 将 迅速地 愈合 我 , 经过 这 优雅 的 上帝 , 和 制作 我 所有的

[əˈgen] . -

again . '

再次 . -

你们必藉着神的恩典，迅速医治我，使我完全康复。

- [aɪ] [wʊd] [ˈɡlædli] [ˈsɜːrv] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [əˈgen] , - [sed] [ðə; ði] [meɪd] .

' I would gladly serve you till you are well again , ' said the maid .

- 我 会 乐意 服务 你 直到 你 是 出色地 再次 , - 说 这 女佣 .

“我愿为您效劳，直到您康复为止。”女仆说道。

- [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [fer] [rˈleɪn] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [naɪt] , - [bʌt; bət][aɪ][ˈmɑːrv(ə)l] [haʊ] [jiː; ʃi] [nuː] [maɪ]

' I thank you , fair Elaine , ' replied the knight , ' but I marvel how ye knew my

- 我 感谢 你 , 公平的 伊莱恩 , - 回复 这 骑士 , - 但 我 奇迹 如何 是的 知道 我的

[neɪm] ? -

name ? '

姓名 ? -

“谢谢你，美丽的伊莱恩，”骑士回答说，“但我很好奇你是怎么知道我的名字的？”

- [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ˈsɜːr] [ɡəˈweɪn] , [fer] [lɔːrd] , - [sed] [ðə; ði] [ˈdæmzl] ,

' It was by Sir Gawaine , fair lord , ' said the damsel ,

- 它 曾是 经过 先生 高文 , 公平的 主 , - 说 这 闺女 ,

“是高文爵士写的，英俊的勋爵，”少女说道。

- [fɔːr; fər][hiː; hi] [lɑːdʒd] [æt; ət][maɪ] [ˈfɑːðəz] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [jər; jər] [ʃiːld] . -
- **for he lodged at my father's house and saw your shield** . '
- 为了 他 已提交 在 我的 父亲的 房子 和 锯 你的 盾 . -
“因为他寄宿在我父亲的家里，看见了你的盾牌。”

[sɜːr] [ˈlænsələːts] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [fɔːˈbæðɪd] [ˈsaːroʊ]
Sir Lancelot's heart was heavy at these words , for he foreboded sorrow
先生 兰斯洛特的 心 曾是 重的 在 这些 字 , 为了 他 不祥的预感 悲哀
[frʌm; frəm] [ðɪs] [ədˈventʃər] .
from this adventure .
从 这 冒险 .

兰斯洛特爵士听到这些话，心情沉重，因为他预感到这次冒险会带来悲伤。

[ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [meɪd] [ˈleɪn] [ˈnevər] [went] [frʌm; frəm][sɜːr] [ˈlænsələt] , [bʌt; bət] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [deɪ]
Afterwards the maid Elaine never went from Sir Lancelot , but watched him day
然后 这 女佣 伊莱恩 绝不 去 从 先生 兰斯洛特 , 但 观看 他 天
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,

此后，女仆伊莱恩始终没有离开兰斯洛特爵士，而是日夜守护着他。

[ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈnevər] [ˈwʊmən] [dɪd] [mɔːr] [ˈkaɪndli] [nɜːrs] [ə; eɪ]
and gave such comfort to him that never woman did more kindly nurse a
和 给予 这样的 舒适 到 他 那 绝不 女士 做过 更多的 亲切地 护士 一个
[ˈwuːndɪd] [mæn][ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] .
wounded man than she .
受伤 男人 比 她 .

她给予他如此的安慰，以至于没有哪个女人比她更仁慈地照顾受伤的男人。

[sɜːr] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ˈkɜːrtiəs] [ænd; ənd][ˈkaɪndli][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,
Sir Lancelot was full courteous and kindly in his turn ,
先生 兰斯洛特 曾是 满的 有礼貌 和 亲切地 在 他的 转动 ,
兰斯洛特爵士也表现得彬彬有礼、和蔼可亲。

[ˈnevər] [ˈɡɪvɪŋ] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] ; [bəʊθ][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr]
never giving more trouble than he could avoid ; both were of good cheer
绝不 给予 更多的 麻烦 比 他 可以 避免 ; 两个都 是 的 好的 欢呼
[ænd; ənd] [ˈmerɪ] [təˈgeðər] ,
and merry together ,
和 欢乐 一起 ,

他从不惹是生非；两人在一起总是兴高采烈、快乐无比。

[fɔːr; fər][sɜːr] [ˈlænsələt] [diːmd] [nɑːt][æz; əz] [jet] [ðæt] [ðə; ði] [meɪd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˈdiːpli] ,
for Sir Lancelot deemed not as yet that the maid loved him deeply ,
为了 先生 兰斯洛特 被认为 不是 作为 然而 那 这 女佣 喜爱 他 深 ,
兰斯洛特爵士当时还未意识到这位少女深深地爱着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [ɡlæd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]
and the maid was glad to be with him and to do him all the
和 这 女佣 曾是 高兴的 到 是 和 他 和 到 做 他 全部 这
[ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] .
service that she could .
服务 那 她 可以 .

女仆很高兴能陪伴在他身边，并尽其所能地服侍他。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [keɪm] [sɜːr] [bɔːs] , [ðə; ði] [naɪt] [huː] [hæd; həd] [ˈwuːndɪd] [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
Then in a little while came Sir Bors , the knight who had wounded Sir Lancelot ,
然后 在 一个 小的 尽管 来了 先生 博尔斯 , 这 骑士 WHO 有 受伤 先生 兰斯洛特 ,
过了一会儿，博尔斯爵士来了，他就是伤了兰斯洛特爵士的那位骑士。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ,
who was also his cousin ,
WHO 曾是 还 他的 表哥 ,

她也是他的表兄，

[ænd; ənd][sɜ:r] [bɔ:s] [lə'mentɪd] ['sɔ:rlɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ɑ:rm] [ðæt] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n]
and Sir Bors lamented sorely that his had been the arm that had given
和 先生 博尔斯 哀叹 非常 那 他的 有 到过 这 手臂 那 有 给定
[hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] [soʊ] [sɔ:r] [ə; eɪ] [wu:nd] .
his kinsman so sore a wound .
他的 亲属 所以 疮 一个 伤口 .

博尔斯爵士悲痛地表示，是他自己的手臂给亲戚造成了如此严重的伤害。

[bʌt; bət][sɜ:r] [ˈlænsələt] [preɪd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [gri:v] , [ænd; ənd] [sed] :
But Sir Lancelot prayed him not to grieve , and said :
但 先生 兰斯洛特 祈祷 他 不是 到 悲伤 , 和 说 :

但兰斯洛特爵士恳求他不要悲伤，并说道：

- [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'zɜ:rvd] , [fɔ:r; fər][ɪn][maɪ] [praɪd] [aɪ][wʌz; wəz] [naɪ] [sleɪn] ,
' **I have that which I deserved , for in my pride I was nigh slain** ,
- 我 有 那 哪个 我 应得的 , 为了 在 我的 自豪 我 曾是 夜 被杀 ,
“我得到了我应得的惩罚，因为我的骄傲几乎害死了我。”

[fɔ:r; fər][hæd; həd][aɪ][ˈgɪv(ə)n] [ðɪ:] , [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , [ˈwɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] , [aɪ][hæd; həd][nɑ:t]
for had I given thee , my cousin , warning of my being there , I had not
为了 有 我 给定 你 , 我的 表哥 , 警告 的 我的 存在 那里 , 我 有 不是
[bɪn] [hɜ:rt] .
been hurt .
到过 伤害 .

如果我事先警告过你，我的表兄，我会在那里，我就不会受伤了。

[ˈðerfɔ:r] , [let][ju: 'es] [li:v] [ɔ:f] [ˈspi:kɪŋ] [ðer'ʌv] ,
Therefore , let us leave off speaking thereof ,
所以 , 让 我们 离开 离开 请讲 其中 ,

因此，我们就不再谈论此事了。

[ænd; ənd][let][ju: 'es][faɪnd][sʌm; səm] ['remədi] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [su:n] [bi:; bi] [hoʊl] . -
and let us find some remedy so that I may soon be whole . '
和 让 我们 寻找 一些 补救 所以 那 我 可能 很快 是 所有的 . -

让我们一起想办法治好我，让我早日康复。

- [fer] [ˈkʌz(ə)n] , - [sed] [sɜ:r] [bɔ:s] , [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði][bed] , ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
' **Fair cousin , ' said Sir Bors , as he leaned on the bed , speaking in a low voice** ,
- 公平的 表哥 , - 说 先生 博尔斯 , 作为 他 倾斜 在 这 床 , 请讲 在 一个 低的 嗓音 ,
“漂亮的表妹，”博尔斯爵士倚在床边，低声说道。

- [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [naɪ] [ðɪ:] , [ɔ:r][aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn] ['erər] ,
' **there is one nigh thee , or I am much in error** ,
- 那里 是 一 夜 你 , 或者 我 是 很多 在 错误 ,

“你附近肯定有一个人，否则我就大错特错了。”

[ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][ɔ:r] ['sa:ri] [wen] [ðəʊ] [fælt] [bi:; bi] [heɪl] [ˈhʌf]
that will not know whether to be glad or sorry when thou shalt be hale enough
那 将要 不是 知道 无论 到 是 高兴的 或者 对不起 什么时候 你 应 是 哈尔 足够的
[tu:; tə][raɪd] [ə'weɪ] . -
to ride away . '
到 骑 离开 . -

当你能够健康地骑马离开时，你将不知该感到高兴还是悲伤。

- [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [mi:n] ? - [æskt] [sɜ:r] [ˈlænsələt] .
' **What dost thou mean ? ' asked Sir Lancelot** .
- 什么 朋友 你 意思是 ? - 问 先生 兰斯洛特 .

“你这话是什么意思？”兰斯洛特爵士问道。

- [ɪz] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [ðæt] [ɪz][soʊ] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [ðiː] — [ɪz][ʃiː; ʃɪ][ðə; ði][ˈleɪdi] [ðæt] [men] [kɔːl][ðə; ði] [ˈlɪli] [meɪd]
' **Is this she that is so busy about thee — is she the lady that men call the Lily Maid**
- 是 这 她 那 是 所以 忙碌的 关于 你 — 是 她 这 女士 那 男人 称呼 这 百合 女佣
[ʌv; əv][ˈæstələ:t] ? -
of Astolat ? '
的 阿斯托拉特 ? -

“这就是那个为你如此忙碌的女子吗？她就是人们口中的阿斯托拉特百合少女吗？”

- [ʃiː; ʃɪ][aɪˈtiː][ɪz] , - [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [ænd; ɛnd][ˈkaɪndliə] [nɜːrs] [hæθ] [ˈnevər] [mæn] [faʊnd] . -
' **She it is , ' replied Sir Lancelot , ' and kindlier nurse hath never man found . '**
- 她 它 是 , - 回复 先生 兰斯洛特 , - 和 更友善 护士 有 绝不 男人 成立 . -

“正是她,”兰斯洛特爵士回答说,“人间再也找不到比她更善良的保姆了。”

- [aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ʃiː; ʃɪ] [ˈʌvθ] [hɜːr; hər][tæsk] , - [sed] [sɜːr] [bɔːs] ,
' **It is easy to see she loveth her task , ' said Sir Bors ,**
- 它 是 简单的 到 看 她 爱 她 任务 , - 说 先生 博尔斯 ,

“很容易看出她很喜欢自己的工作,”博尔斯爵士说道。

[ænd; ɛnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ɛnd] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [miːk] [meɪd] ,
and he was full of pity and kindness for the fair meek maid ,
和 他 曾是 满的 的 遗憾 和 仁慈 为了 这 公平的 温顺 女佣 ,
他对这位美丽温顺的少女充满了怜悯和善意。

- [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈʌvθ] [ðiː] . -
' **seeing that she loveth thee . '**
- 看到 那 她 爱 你 . -

“因为她爱你。”

- [neɪ] , [mæn] , [neɪ] , [ðæt] [ˈkændːt] [biː; bi] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] , [hæf] [ˈæŋɡri] , [hæf] [dɪˈnaɪɪŋ] .
' **Nay , man , nay , that cannot be , ' said Sir Lancelot , half angry , half denying .**
- 不 , 男人 , 不 , 那 不能 是 , - 说 先生 兰斯洛特 , 一半 生气的 , 一半 否认 .

“不, 伙计, 不, 那不可能,”兰斯洛特爵士半是生气半是否认地说。

- [ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] ,
' **She hath come to me because I was sick ,**
- 她 有 来 到 我 因为 我 曾是 生病的 ,

“她来看我, 是因为我生病了。”

[ænd; ɛnd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [wɔːr] [hɜːr; hər][ˈtʊʊkən][ɪn][maɪ] [helm] , [ðæts] [ɔːl] . -
and because I wore her token in my helm , that's all . '
和 因为 我 穿着 她 令牌 在 我的 舵 , 那就是 全部 . -

就因为我把她的信物戴在头盔上, 仅此而已。

- [waɪz] [ɑːrt] [ðəʊ] [ɪn][ɔːl] [ˈhaɪtli] [ˈpraʊəs] , [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [sed] [sɜːr] [bɔːs] ,
' **Wise art thou in all knightly prowess , Sir Lancelot , ' said Sir Bors ,**
- 明智的 艺术 你 在 全部 骑士精神 能力 , 先生 兰斯洛特 , - 说 先生 博尔斯 ,

“兰斯洛特爵士, 你骑士精神十足, 智慧过人。”博尔斯爵士说道。

- [ænd; ɛnd] [fʊl] [ˈkɜːrtiəs] [ænd; ɛnd][ˈkaɪndli][ɑːrt] [ðəʊ] [tuː; tə][ɔːl] [ˈleɪdɪz] [ænd; ɛnd][ˈdæmzəlz] .
' **and full courteous and kindly art thou to all ladies and damsels .**
- 和 满的 有礼貌 和 亲切地 艺术 你 到 全部 女士们 和 少女们 .

你对所有女士和少女都非常有礼貌和友善。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðəʊ] [nəʊ] [naːt][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [meɪd] .
But I fear thou knowest not the heart of this fair maid .
但 我 害怕 你 最了解 不是 这 心 的 这 公平的 女佣 .

但我恐怕你并不了解这位美丽少女的内心。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæθ] [bɪn] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [siː] [baɪ][hɜːr; hər] [lʊks] [ðɪs] [wei] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz]
For it hath been easy for me to see by her looks this way how she is
为了 它 有 到过 简单的 为了 我 到 看 经过 她 看起来 这 方式 如何 她 是
[ˈdʒeləs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] ,
jealous of my talking to thee ,
嫉妒的 的 我的 说 到 你 ,
因为我很容易从她的表情中看出她嫉妒我和你说话。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dɪlɪdʒəns] [əˈbaʊt] [ðiː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈlʌvθ] [ðiː] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
and I know from her diligence about thee that she loveth thee with all
和 我 知道 从 她 勤勉 关于 你 那 她 爱 你 和 全部
[hɜːr; hər] [hɑːrt] . -
her heart . '
她 心 . -
我从她对你的殷勤中知道，她全心全意地爱你。

- [ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] , [ðen] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [aɪ] [ˈsɑːroʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈhevi- .
' If that be so , then , by Heaven , I sorrow it is so , ' said Sir Lancelot heavily .
- 如果 那 是 所以 , 然后 , 经过 天堂 , 我 悲哀 它 是 所以 , - 说 先生 兰斯洛特 重度 .
“如果真是这样，那么，老天爷啊，我真遗憾事情就是这样。”兰斯洛特爵士沉重地说。

- [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [send] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][em ˈiː][fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] . -
' And I must send her from me forthwith . '
- 和 我 必须 发送 她 从 我 立即 . -
“我必须立刻把她送走。”

- [wai] [ʃʊdst] [ðəʊ] [duː] [ðæt] , [fer] [ˈkʌz(ə)n] ? - [sed] [sɜːr] [bɔːs] .
' Why shouldst thou do that , fair cousin ? ' said Sir Bors .
- 为什么 应该 你 做 那 , 公平的 表哥 ? - 说 先生 博尔斯 .
“你为什么要这样做，美丽的表妹？”博尔斯爵士问道。

- [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈpæsiŋ] [fer] [ˈdæmzl] [ænd; ənd] [wel] [tɔːt] ,
' She is a passing fair damsel and well taught ,
- 她 是 一个 通过 公平的 闺女 和 出色地 教授 ,
她是一位容貌姣好、举止得体的少女。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðəʊ] [kʊdst] [lʌv] [hɜːr; hər][ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
and I would that thou couldst love her in return .
和 我 会 那 你 可以 爱 她 在 返回 .
我希望你也能爱她。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [aɪ] [meɪ] [nɑːt][nɔːr] [der] [nɑːt][ˈkaʊns(ə)] [ðiː] .
But as to that , I may not nor dare not counsel thee .
但 作为 到 那 , 我 可能 不是 也不 敢 不是 法律顾问 你 .
但对此，我不能也不敢给你建议。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [lʌv] [bloʊz] [wer] [aɪ ˈtiː] [lɪstɪθ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [baɪ] [nʌn] . -
For I know that love blows where it listeth and will be forced by none . '
为了 我 知道 那 爱 打击 在哪里 它 列出 和 将要 是 强制 经过 没有任何 . -
因为我知道，爱随心所欲，不受任何人强迫。

- [aɪ ˈtiː] [rɪˈpentiθ] [em ˈiː] [ˈsɔːrli] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhevi] [ɪn][ˈspɪrɪt]
' It repenteth me sorely , ' said Sir Lancelot , and he was heavy in spirit
- 它 悔改 我 非常 , - 说 先生 兰斯洛特 , 和 他 曾是 重的 在 精神
[ðerˈæftər] ,
thereafter ,
此后 ,
“我深感懊悔，”兰斯洛特爵士说道，此后他一直闷闷不乐。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [get] [hoʊl] [əˈgen] [ænd; ənd][tuː; tə] [goʊ] [əˈwei] .
and was eager to get whole again and to go away .
和 曾是 渴望的 到 得到 所有的 再次 和 到 去 离开 .
他渴望恢复健康，然后离开。

[ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][plɔːt][wɪð; wɪθ][sɜːr] [bɔːs] ,
In four or five days he made a plot with Sir Bors ,
在 四 或者 五 天 他 制成 一个 阴谋 和 先生 博尔斯 ,
四五天后, 他与博尔斯爵士密谋。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [raɪz][ænd; ənd] [kloʊð] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd][get][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
that he should rise and clothe himself in his armour and get upon his horse ,
那 他 应该 上升 和 衣服 他自己 在 他的 盔甲 和 得到 之上 他的 马 ,
他应该起身, 穿戴好盔甲, 骑上战马。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɜːrmit][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [r'leɪn] [ðæt] [ɪn'diːd]
and in this way show to the hermit and to the maid Elaine that indeed
和 在 这 方式 展示 到 这 隐士 和 到 这 女佣 伊莱恩 那 的确
[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][raɪd] [fɔːrθ] .
and in truth he was strong enough to ride forth .
和 在 真相 他 曾是 强的 足够的 到 骑 前进 .
这样就能向隐士和少女伊莱恩证明, 他确实有足够的力量骑马出发。

[ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [ɪks'kjuːzɪz][ænd; ənd][sent] [bəʊθ][ðə; ði][ˈhɜːrmit][ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] [ə'weɪ] [ɪntuː]
Therefore they made excuses and sent both the hermit and the maid away into
所以 他们 制成 借口 和 发送 两个都 这 隐士 和 这 女佣 离开 进入
[ðə; ði] [fɔːrɪst] [tuː; tə] [ˈgæðər] [hɜːrb] .
the forest to gather herbs .
这 森林 到 收集 草药 .
因此, 他们找了个借口, 把隐士和女仆都打发到森林里去采药。

[sɜːr] [ˈlænsələt] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ,
Sir Lancelot rose from his bed ,
先生 兰斯洛特 玫瑰 从 他的 床 ,
兰斯洛特爵士从床上起身。

[ænd; ənd][sɜːr] [bɔːs] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
and Sir Bors helped him to put on his armour and to mount his horse
和 先生 博尔斯 帮助 他 到 放 在 他的 盔甲 和 到 山 他的 马
.
:
.
博尔斯爵士帮他穿戴好盔甲, 并让他骑上马。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪˈgər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [heɪl] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi][pʊt]
And so eager was the knight to feel that he was hale again that he put
和 所以 渴望的 曾是 这 骑士 到 感觉 那 他 曾是 哈尔 再次 那 他 放
[hɪz; ɪz] [læns] [ɪn][rest][ænd; ənd] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
his lance in rest and spurred his horse ,
他的 槊 在 休息 和 受到刺激 他的 马 ,
这位骑士急于恢复健康, 于是他放下长矛, 策马扬鞭。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈfjʊriəsli] [dɪd][hiː; hi][raɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [miːd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][roʊd][æt; ət][ə; eɪ] [naɪt]
and so furiously did he ride across the mead , as if he rode at a knight
和 所以 愤怒地 做过 他 骑 穿过 这 蜂蜜酒 , 作为 如果 他 骑 在 一个 骑士
,
:
,
他策马飞奔过草地, 仿佛一位骑士在征战沙场。

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] ,
that of a sudden his wound broke out again ,
那 的 一个 突然 他的 伤口 打破 出去 再次 ,
突然, 他的伤口再次裂开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swuːnd] [ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and he swooned and fell from his horse to the ground .
和 他 晕倒 和 跌倒 从 他的 马 到 这 地面 .

他昏了过去，从马上摔到了地上。

[sɜːr] [bɔːs] [ænd; ənd][sɜːr] [ləveɪn] [meɪd] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][doʊl][æz; əz] [ðei] [reɪzd] [hɪm; ɪm]
Sir Bors and Sir Lavaine made great sorrow and dole as they raised him
先生 博尔斯 和 先生 拉维恩 制成 伟大的 悲哀 和 救济金 作为 他们 提高 他
[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
and carried him back to the hermitage .
和 携带 他 后退 到 这 隐居处 .

博尔斯爵士和拉维恩爵士怀着极大的悲伤和哀愁，将他抬回了隐居处。

[aɪ 'tiː] [brɪfel] [ðæt] [ɪ'leɪn] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [hɜːrd] [ðer; ðər][kraɪz][ænd; ənd] [keɪm]
It befell that Elaine , who had not gone far , heard their cries and came
它 发生 那 伊莱恩 , WHO 有 不是 已消失 远的 , 听到 他们的 哭泣 和 来了
[ˈrʌnɪŋ] ['swɪftli] ,
running swiftly ,
跑步 迅速地 ,

恰巧伊莱恩没走远，就听到了他们的呼喊声，赶紧跑了过来。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [sɜːr] ['lænsələt] [bɔːrn] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [peɪl] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [deθ] ,
and seeing Sir Lancelot borne between them pale as with death ,
和 看到 先生 兰斯洛特 出生 之间 他们 苍白 作为 和 死亡 ,
[ænd; ənd] [sɜːr] [lænsələt] [bɔːrn] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [peɪl] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [deθ] ,
他们看到兰斯洛特爵士面色苍白，像死人一样被抬在他们中间，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd][ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [niːld] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
she cried and wept and kneeled beside him ,
她 哭 和 哭泣 和 跪着 旁 他 ,
[ʃiː; ʃi] [kraɪd][ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [niːld] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
她哭着跪在他身边，

[ænd; ənd] [pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] ,
and put her arms about his neck and kissed him many times ,
和 放 她 武器 关于 他的 脖子 和 亲吻 他 许多 时代 ,
[ænd; ənd] [pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] ,
她搂住他的脖子，吻了他很多次。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
and called to him to wake him .
和 称为 到 他 到 唤醒 他 .
[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
然后叫醒他。

- [oʊ] ['treɪtəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɑːr; ər] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][sɜːr] [bɔːs] ,
' **O traitors that ye are , ' she cried to her brother and to Sir Bors ,**
- 哦 叛徒 那 是的 是 , - 她 哭 到 她 兄弟 和 到 先生 博尔斯 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
“你们这些叛徒！”她对着她的哥哥和博尔斯爵士喊道。

- [waɪ] [hæv; həv][ʃiː; ʃi][let] [hɪm; ɪm][goʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ?
' **why have ye let him go from his bed ?**
- 为什么 有 是的 让 他 去 从 他的 床 ?
[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
你们为什么让他离开床？

[oʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][sleɪn] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [dɪ'naʊns] [juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːdəəz] . -
Oh , if ye have slain him I will denounce you for his murderers . ' -
哦 , 如果 是的 有 被杀 他 我 将要 声讨 你 为了 他的 杀人犯 . -
[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
“哦，如果你们杀了他，我必将你们告发为凶手。”

[ðer'wɪð; ðer'wɪθ] [keɪm] [ðə; ði]['hoʊli] ['hɜːrmɪt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [raɪt] [rɔːθ] , [ænd; ənd] [ðei] [pʊt] [sɜːr]
Therewith came the holy hermit and was right wroth , and they put Sir
由此 来了 这 圣 隐士 和 曾是 正确的 愤怒 , 和 他们 放 先生
[lænsələt] [tuː; tə][bed] [ə'gen] ,
Lancelot to bed again ,
兰斯洛特 到 床 再次 ,

于是，那位圣洁的隐士来了，他非常生气，他们又把兰斯洛特爵士扶回床上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] [stɔ:ntʃt] [ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ][ˈkɔ:rdʒəl] ,
and the hermit stanchd the wound and gave the knight a cordial ,
和 这 隐士 止血 这 伤口 和 给予 这 骑士 一个 亲切 ,
隐士止住了伤口,并给了骑士一杯药酒。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [əˈwoʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swu:n] .
so that he awoke out of his swoon .
所以 那 他 醒来 出去 的 他的 昏厥 .
于是他从昏迷中醒了过来。

- [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ][pʊt] [jɔ:; jər][laɪf] [ɪn] [ˈdʒepərdi] [ðʌs] ? -
' Why have you put your life in jeopardy thus ? '
- 为什么 有 你 放 你的 生活 在 危险边缘 因此 ? -
你为什么要把自己的生命置于危险之中？

[æskt] [ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] .
asked the hermit .
问 这 隐士 .
隐士问道。

- [fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [hɪr] , - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] , - [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [raɪd] [fɔ:rθ]
' For that I weary of being here , ' said Sir Lancelot , ' and I would ride forth
- 为了 那 我 厌倦 的 存在 这里 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 和 我 会 骑 前进
[əˈgen] . -
again . '
再次 . -
“我厌倦了待在这里,”兰斯洛特爵士说,“我想再次骑马离开。”

- [ɑ:] , [sɜ:r] [ˈlænsələt] , - [sed] [ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] ,
' Ah , Sir Lancelot , ' said the hermit ,
- 啊 , 先生 兰斯洛特 , - 说 这 隐士 ,
“啊, 兰斯洛特爵士,”隐士说道。

- [jɔ:; jər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][jɔ:; jər] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [dʌn] [tɪl] [jɔ:; jər][læst] [deɪ] .
' your heart and your courage will never be done till your last day .
- 你的 心 和 你的 勇气 将要 绝不 是 完毕 直到 你的 最后的 天 .
你的勇气和毅力将永不磨灭,直到生命的最后一刻。

[bʌt; bət] [naʊ] [ji:; ji][mʌst; məst][du:][æz; əz][aɪ] [kəˈmænd] , [ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [aɪ] [seɪ] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [heɪl]
But now ye must do as I command , and stay till I say ye are hale
但 现在 是的 必须 做 作为 我 命令 , 和 停留 直到 我 说 是的 是 哈尔
[əˈgen] . -
again . '
再次 . -
但现在你们必须听从我的命令,待在我面前,直到我说你们可以康复为止。

[su:n] [ˈæftər] [ðɪs] [sɜ:r] [bɔ:s] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
Soon after this Sir Bors departed ,
很快 后 这 先生 博尔斯 已离开 ,
此后不久,博尔斯爵士便离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
and the hermit promised that if he came back in a month ,
和 这 隐士 承诺 那 如果 他 来了 后退 在 一个 月 ,
隐士承诺,如果他一个月后回来,

[sɜ:r] [ˈlænsələt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Sir Lancelot would be ready to depart with him .
先生 兰斯洛特 会 是 准备好 到 离开 和 他 .
兰斯洛特爵士准备和他一起出发。

[ðʌs] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] ,
Thus Sir Lancelot stayed in the hermitage ,
因此 先生 兰斯洛特 入住 在 这 隐居处 ,
于是兰斯洛特爵士便留在了隐居处。

[ænd; ənd][ˈevər][dɪd][ðə; ði] [fer] [meɪd] [ɪˈleɪn] [ˈleɪbər] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪlɪdʒəns] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tu:; tə] [hi:l]
and ever did the fair maid Elaine labour with diligence day and night to heal
和 曾经 做过 这 公平的 女佣 伊莱恩 劳动 和 勤勉 天 和 夜晚 到 愈合
[ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] ,
and comfort him ,
和 舒适 他 ,
美丽的伊莱恩日夜辛勤劳作，悉心照料他，安慰他。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm] [ˈwiəriŋ] [hɪm; ɪm] .
and to keep the time from wearying him .
和 到 保持 这 时间 从 令人疲惫 他 .
并且为了不让时间让他感到疲惫。

[ænd; ənd][ˈnevər] [wʌz; wəz] [tʃaɪld] [ˈmi:kɜ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈperənt] , [nɔ:r] [waɪf] [ˈkɪndər] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
And never was child meeker to her parent , nor wife kinder to her
和 绝不 曾是 孩子 温顺的 到 她 父母 , 也不 妻子 幼儿园 到 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
女儿对父母无比顺从，妻子对丈夫无比温柔。

[nɔ:r] [ˈmʌðər] [swi:tər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈtendər] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [tʃaɪld] , [ðæn; ðən] [ɪˈleɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə]
nor mother sweeter and more tender to her child , than Elaine was to
也不 母亲 更甜 和 更多的 投标 到 她 孩子 , 比 伊莱恩 曾是 到
[sɜ:r] [ˈlænsələt] .
Sir Lancelot .
先生 兰斯洛特 .
没有哪位母亲比伊莱恩更温柔慈爱自己的孩子。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈsɔ:rouəd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈevər] [bɔ:r] [hɪm'self] [ˈkɜ:rtiəs] ,
The knight sorrowed that this was so ; and he ever bore himself courteous ,
这 骑士 悲伤的 那 这 曾是 所以 ; 和 他 曾经 钻孔 他自己 有礼貌 ,
骑士对此感到悲伤；但他始终保持着礼貌。

[bʌt; bət][nɑ:t] [fəˈmɪliər] [ɪn] [spi:tʃ] ,
but not familiar in speech ,
但 不是 熟悉的 在 演讲 ,
但口语表达不熟悉

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [ɡri:vɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ,
for it grieved him that he had no love in his heart for her ,
为了 它 伤心 他 那 他 有 不 爱 在 他的 心 为了 她 ,
因为他心中对她没有爱意，这让他感到悲伤。

[haʊˈevər] [di:p] [maɪt] [bi:; bi][hɜ:r; həɹ] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
however deep might be her love for him .
然而 深的 可能 是 她 爱 为了 他 .
然而，无论她对他的爱有多么深沉。

[wen] [ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [sɜ:r] [bɔ:s] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [ˈwɔ:kɪŋ]
When the month was over , Sir Bors returned and found Sir Lancelot walking
什么时候 这 月 曾是 超过 , 先生 博尔斯 返回 和 成立 先生 兰斯洛特 步行
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
about the forest ,
关于 这 森林 ,
一个月后，博尔斯爵士返回，发现兰斯洛特爵士正在森林里漫步。

[heɪl] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['i:gər] [tu:; tə][bi:; bi] ['raɪdɪŋ] .
hale and strong again and eager to be riding .
哈尔 和 强的 再次 和 渴望的 到 是 骑术 .

身体恢复了健康强壮，渴望再次骑马。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪd] [ðem; ðəm] ['redi] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɜ:rmit] ,
In a day they all made them ready to depart from the hermit ,
在 一个 天 他们 全部 制成 他们 准备好 到 离开 从 这 隐士 ,
一天之内，他们就把所有东西都准备好了，准备离开隐士。

[ænd; ənd][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [kɪŋ] ['ɑ:rθɜ:z] [kɔ:rt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] ['lʌndən] .
and to go to King Arthur's court , which was then in London .
和 到 去 到 国王 亚瑟的 法庭 , 哪个 曾是 然后 在 伦敦 .

并前往亚瑟王的宫廷，当时的宫廷位于伦敦。

[ðə; ði] ['lɪli] [meɪd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [sæd] [ðæt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['lʌvɪŋ] [ker] [wʌz; wəz] [naʊ] ['endɪŋ] ,
The Lily Maid went with them , sad that all her loving care was now ending ,
这 百合 女佣 去 和 他们 , 伤心 那 全部 她 爱 关心 曾是 现在 结束 ,
百合少女也跟着他们走了，她伤心地意识到自己所有的关爱都即将结束了。

[bʌt; bət][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [er] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sɜ:r] ['lænsələt] [bɪ'stroʊd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
but glad to see the noble air with which Sir Lancelot bestrode his horse ,
但 高兴的 到 看 这 高贵 空气 和 哪个 先生 兰斯洛特 贝斯特罗德 他的 马 ,

但很高兴看到兰斯洛特爵士骑在马上时那高贵的气质。

[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [wei] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
and thankful that sometimes , as they rode upon their way , he turned to

[hɜ:r; hər] ['smʌɪlɪŋ] ['ɡreɪvli] ,
her smiling gravely ,
她 微笑 严重地 ,

她很感激，有时当他们骑马赶路时，他会转过身来，严肃地对她微笑。

[ænd; ənd] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlʌɪt] , [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [tri:z] [ðeɪ] [sɔ:] ,
and spoke of the bright sunlight , the birds and trees they saw ,
和 辐 的 这 明亮的 阳光 , 这 鸟类 和 树木 他们 锯 ,

他们谈起了明媚的阳光、看到的鸟儿和树木，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['trævələz] [ðeɪ] [pæst] .
and the company and travellers they passed .
和 这 公司 和 旅行者 他们 通过了 .

以及他们遇到的公司和旅客。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['æstələ:t] , [ænd; ənd][sɜ:r]['bə:nəd; bə'nɑ:d] [ɡerɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɡreit] ['welkəm] ,
Then they came to Astolat , and Sir Bernard gave them all great welcome ,
然后 他们 来了 到 阿斯托拉特 , 和 先生 伯纳德 给予 他们 全部 伟大的 欢迎 ,

然后他们来到了阿斯托拉特，伯纳德爵士热情地接待了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [fi:st] [ænd; ənd] [wel] [lɑ:dʒd] .
and they were well feasted and well lodged .
和 他们 是 出色地 盛宴 和 出色地 已提交 .

他们吃得很好，住得也很舒适。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑ:rt] , [ðə; ði][meɪd] ['ɪleɪn] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['veri]
On the morrow , when they should depart , the maid Elaine was pale and very

['kwaiət] ,
quiet ,
安静的 ,

第二天，也就是他们该离开的时候，女仆伊莱恩脸色苍白，沉默不语。

[ʌn'tɪl] [sɜ:r] ['lænsələt] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [seɪ] [fer'wel] .
until Sir Lancelot came into the hall to say farewell .
直到 先生 兰斯洛特 来了 进入 这 大厅 到 说 告别 :

直到兰斯洛特爵士走进大厅向他们告别。

[ðen] [ðə; ði] [meɪd] , ['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [tu:] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
Then the maid , bringing her father and her two brothers with her ,
然后 这 女佣 , 带来 她 父亲 和 她 二 兄弟 和 她 ,
然后, 女仆带着她的父亲和两个兄弟来了。

[went] [ʌp] [tu:; tə] [sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd] [sed] :
went up to Sir Lancelot and said :
去 向上 到 先生 兰斯洛特 和 说 :

他走到兰斯洛特爵士面前, 说道:

- [maɪ] [b:rd] , [naʊ] [aɪ] [si:] [ðæt] [ji:; ji] [wɪl] [dr'pɑ:rt] .
' My lord , now I see that ye will depart .
- 我的 主 , 现在 我 看 那 是的 将要 离开 :

“大人, 现在我知道您要离开了。”

[bʌt; bət] [oʊ] , [du:] [ðəʊ] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n] [em 'i:] ,
But oh , do thou have mercy upon me ,
但 哦 , 做 你 有 怜悯 之上 我 ,

但是, 哦, 求你怜悯我吧!

[fɔ:r; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [wɪt] ['dæmzəlz] [ænd; ənd] ['dʒentl,wʊmən] [ɑ:r; əɹ] [nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] . -
for I must say that which damsels and gentlewomen are not used to say . '
为了 我 必须 说 那 哪个 少女们 和 淑女们 是 不是 用过的 到 说 : -

因为我必须说出少女和淑女们不常说的活。

[sɜ:r] ['lænsələt] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [sæd] [feɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ænd; ənd] [nu:] [wʌt] [fi:; fi] [wʊd] [seɪ] ,
Sir Lancelot with grave sad face looked at her and knew what she would say ,
先生 兰斯洛特 和 严重 伤心 脸 看起来 在 她 和 知道 什么 她 会 说 ,

兰斯洛特爵士神情严肃悲伤地看着她, 他知道她会说什么。

[ænd; ənd] [ɪn] ['veri] ['hevinəs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [rɪ'plaɪd] :
and in very heaviness of spirit replied :
和 在 非常 沉重 的 精神 回复 :

他心情沉重地回答道:

- ['leɪdi] , [aɪ 'ti:] [gri:vz] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ʌn'wɪtɪŋli] [pʊt] [sʌt] [gri:f] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] . -
' Lady , it grieves me that I have unwittingly put such grief upon you . '
- 女士 , 它 悲伤 我 那 我 有 不知不觉 放 这样的 悲伤 之上 你 : -

“夫人, 我无意中给您带来了这样的悲伤, 我深感痛心。”

- [oʊ] [fer] [ænd; ənd] ['greɪfəs] [naɪt] , ['sʌfər] [em 'i:] [nɑ:t] [tu:; tə] [daɪ] [fɔ:r; fər] [ʌv] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , - [kraɪd]
' O fair and gracious knight , suffer me not to die for love of you , ' cried
- 哦 公平的 和 亲切 骑士 , 遭受 我 不是 到 死 为了 爱 的 你 , - 哭

[r'leɪn] ,
Elaine ,
伊莱恩 ,

“哦, 英俊仁慈的骑士, 请不要让我为了爱你而死! ”伊莱恩哭喊道。

[ænd; ənd] [lʊkt] [moʊst] ['pɪtiəsli] [ænd; ənd] ['wa:nli] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .
and looked most piteously and wanly upon him .
和 看起来 最多 可怜地 和 微弱 之上 他 :

她用极其怜悯和憔悴的眼神看着他。

- [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['hʌzbənd] . -
' Oh , I would have none but you to be my husband . '
- 哦 , 我 会 有 没有任何 但 你 到 是 我的 丈夫 : -

“哦, 除了你, 我谁也不想做我的丈夫。”

- [ˈfer] ˈdæmzl] , - [rɪˈplaɪd] [sɜːr] ˈlænsələt] , - ˈ[hevi] ɪz][maɪ] [ɡriːf] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [juː; jɔ] ,
' **Fair damsel , ' replied Sir Lancelot , ' heavy is my grief to refuse you ,**
- 公平的 闺女 , - 回复 先生 兰斯洛特 , - 重的 是 我的 悲伤 到 拒绝 你 ,
“美丽的姑娘,”兰斯洛特爵士回答说,“拒绝你令我深感悲痛。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tɜːrnd] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] ˈ[mæɪrɪdʒ] . -
but I have not turned my mind to marriage . '
但 我 有 不是 转向 我的 头脑 到 婚姻 . -
但我还没有考虑结婚。

- [əˈlæs] , - [sed] ɪˈleɪn] , [ænd; ənd] [smaɪld] ˈ[sædli] , - [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .
' **Alas , ' said Elaine , and smiled sadly , ' then there is no more to be said .**
- 唉 , - 说 伊莱恩 , 和 微笑 令人遗憾的是 , - 然后 那里 是 不 更多的 到 是 说 .
-
-
“唉,”伊莱恩说着,悲伤地笑了笑,“那就没什么好说的了。”

- [ˈfer] [meɪd] , [aɪ] [wʊd] [ðæt] [juː; jɔ] [wɪl] [siːk] [sʌm; səm] [naɪt] [mɔːr] ˈ[wɜːrði] [ʌv; əv][juː; jɔ] ,
' **Fair maid , I would that you will seek some knight more worthy of you ,**
- 公平的 女佣 , 我 会 那 你 将要 寻找 一些 骑士 更多的 值得 的 你 ,
“美丽的姑娘,我希望你能找到一位更配得上你的骑士。”

- [sed] [sɜːr] ˈlænsələt] .
' **said Sir Lancelot .**
- 说 先生 兰斯洛特 .

兰斯洛特爵士说道。

- [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [ɡɔːn] , [duː][juː; jɔ][set][jʊr; jər] [hɑːrt] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [frend] [ɔːr] ˈ[kɪnzməŋ] ;
' **When I am gone , do you set your heart upon some friend or kinsman ;**
- 什么时候 我 是 已消失 , 做 你 放 你的 心 之上 一些 朋友 或者 亲属 ;
“我走后,你是否将心寄托于某个朋友或亲戚身上?”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ˈ[kɑɪndnəs] [jiː; ji][hæv; həv] [ʃoʊn] [em ˈiː] ,
and for all the kindness ye have shown me ,
和 为了 全部 这 仁慈 是的 有 所示 我 ,
感谢你们对我的所有善意,

[aɪ] [wɪl] ˈ[set(ə)] [əˈpɑːn][juː; jɔ][ə; eɪ] ˈ[θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈjɪrli] . -
I will settle upon you a thousand pounds yearly . '
我 将要 定居 之上 你 一个 千 磅 每年 . -
我每年会给你一千英镑。

- [oʊ] , [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , - [sed] [ðə; ði] ˈ[lɪli] [meɪd] , - [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌŋ] ;
' **Oh , of all this , ' said the Lily Maid , ' I will have none ;**
- 哦 , 的 全部 这 , - 说 这 百合 女佣 , - 我 将要 有 没有任何 ;
“哦,所有这些,”百合花少女说,“我一个也不要;

[fɔːr; fər] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [ʌv] [em ˈiː] , [wɪt][jiː; ji] [wel] , [sɜːr] ˈlænsələt] , [maɪ] ˈ[hæpi] [deɪz] [ɑːr; ər] [dʌŋ] .
for if ye will not love me , wit ye well , Sir Lancelot , my happy days are done .
为了 如果 是的 将要 不是 爱 我 , 有 是的 出色地 , 先生 兰斯洛特 , 我的 快乐的 天 是 完毕 .
-
-
-
“如果你不爱我,兰斯洛特爵士,那么我的幸福时光就结束了。”

- [seɪ] [aɪ ˈtiː][nɑːt] , [ˈfer] [meɪd] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
' **Say it not , fair maid , ' said the knight ,**
- 说 它 不是 , 公平的 女佣 , - 说 这 骑士 ,

“别说了,美丽的姑娘,”骑士说道。

- [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mʌt] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [jɔːrɪz] . -
' **for many years and much love should be yours** . '
- 为了 许多 年 和 很多 爱 应该 是 你的 . -

“愿你拥有长久的幸福和深厚的爱。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [ɪ'leɪn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ,
But with a cry Elaine fell to the ground in a swoon ,
但 和 一个 哭 伊莱恩 跌倒 到 这 地面 在 一个 昏厥 ,
但伊莱恩尖叫一声，昏倒在地。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dʒentl,wumən] [bɔːr] [hɜːr; hər] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['sɔːroʊd] ['oʊvər]
and her gentlewomen bore her into her chamber and sorrowed over
和 她 淑女们 钻孔 她 进入 她 房间 和 悲伤的 超过
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

她的侍女们将她抬进房间，为她哀悼。

[ɪn] [greɪt] ['heɪvɪnəs] [sɜːr] ['lænsələt] [wʊd] [dɪ'pɑːrt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [maʊnt]
In great heaviness Sir Lancelot would depart , and went to his horse to mount
在 伟大的 沉重 先生 兰斯洛特 会 离开 , 和 去 到 他的 马 到 山
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

兰斯洛特爵士心情沉重地准备离开，他走到马跟前准备上马；

[ænd; ənd][sɜːr] [ləveɪn] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Sir Lavaine went with him .
和 先生 拉维恩 去 和 他 .

拉维恩爵士也和他一起去了。

- [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? - [æskt] [sɜːr] ['lænsələt] [lʌv; əv][hɪm; ɪm] .
' **What would you do ?** ' **asked Sir Lancelot of him** .
- 什么 会 你 做 ? - 问 先生 兰斯洛特 的 他 .

“你会怎么做？”兰斯洛特爵士问他。

- [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] , - [sed] [sɜːr] [ləveɪn] , - [bʌt; bət] ['fɑːləʊ] [juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [draɪv] [em 'iː]
' **What should I do ,** ' **said Sir Lavaine ,** ' **but follow you , unless you drive me**
- 什么 应该 我 做 , - 说 先生 拉维恩 , - 但 跟随 你 , 除非 你 驾驶 我
[frʌm; frəm][juː; jʊ] ? -
from you ? '
从 你 ? -

“我还能怎么办呢？”拉文爵士说，“除了跟随你们，除非你们把我赶走？”

- [aɪ] ['kænɔːt] [duː] [ðæt] , [soʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , - [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .
' **I cannot do that , so come with me ,** ' **said Sir Lancelot** .
- 我 不能 做 那 , 所以 来 和 我 , - 说 先生 兰斯洛特 .

“我不能那样做，所以跟我来吧。”兰斯洛特爵士说道。

[ðen] [keɪm] [sɜːr]['bəːnəd; bə'nɑːd]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sed] ,
Then came Sir Bernard unto the knight and said ,
然后 来了 先生 伯纳德 到 这 骑士 和 说 ,
这时，伯纳德爵士走到骑士面前说道：

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] ['revərənd] [feɪs] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] [æz; əz][hiː; hi]
lifting his grey head and wrinkled and reverend face to Sir Lancelot as he
举重 他的 灰色的 头 和 皱 和 牧师 脸 到 先生 兰斯洛特 作为 他
[bɪ'stroʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] :
bestrode his horse :
贝斯特罗德 他的 马 :

他抬起灰白的头颅，露出满是皱纹却又庄严的面容，看向骑在马上兰斯洛特爵士：

- [s3:r] , [aI] [θɪŋk] [maI] ['dɔ:tər] ['l'eɪn] [wɪl] [daɪ][fɔ:r; fər][jər; jər] [seɪk] .
' **Sir , I think my daughter Elaine will die for your sake .**
- 先生 , 我 思考 我的 女儿 伊莱恩 将要 死 为了 你的 清酒 .

“先生,我觉得我的女儿伊莱恩会为了您而死。”

[fɔ:r; fər][ˈevər][wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ][ˈkwaɪət] , [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [ɪn] [mu:d] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [fa:nd] [hɑ:rt] . -
For ever was she quiet , but strong in mood and of a very fond heart .
为了 曾经 曾是 她 安静的 , 但 强的 在 情绪 和 的 一个 非常 喜爱 心 . -

她总是沉默寡言,但意志坚强,而且心地善良。

- [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] , - [sed] [s3:r] [ˈlænsələt] , - [bʌt; bət] [du:] [ðəʊ] [tʃɪr] [h3:r; hər] ,
' **It must not be , ' said Sir Lancelot , ' but do thou cheer her ,**
- 它 必须 不是 是 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 但 做 你 欢呼 她 ,

“不可能,”兰斯洛特爵士说,“但你一定要让她高兴起来。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [gɔ:n] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [fərˈget] [em ˈi:] .
and when I am gone she will forget me .
和 什么时候 我 是 已消失 她 将要 忘记 我 .

我走了以后,她就会把我忘了。

[ˈnevər] [dɪd] [aɪ][du:][ɔ:r] [seɪ] [ɔ:t] [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] ,
Never did I do or say aught but what a good knight should ,
绝不 做过 我 做 或者 说 零 但 什么 一个 好的 骑士 应该 ,

我所做的、所说的,从未违背过一个好骑士应尽的义务。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kɛəd] [fɔ:r; fər][h3:r; hər] .
and never made as if I cared for her .
和 绝不 制成 作为 如果 我 关心 为了 她 .

我从没表现出关心她的样子。

[bʌt; bət] [aɪ][eɪ ˈem] [raɪt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][h3:r; hər] [dɪˈstres] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [fer] [meɪd] ,
But I am right sorry for her distress , for she is a full fair maid ,
但 我 是 正确的 对不起 为了 她 痛苦 , 为了 她 是 一个 满的 公平的 女佣 ,

但我真心为她的遭遇感到难过,因为她是一位非常美丽的姑娘。

[gʊd] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] , [ænd; ənd] [swɪ:t] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [mu:d] . -
good and gentle , and sweet of voice and mood .
好的 和 温和的 , 和 甜的 的 嗓音 和 情绪 . -

善良温柔,声音和性情都很甜美。

- [ˈfa:ðər] , - [sed] [s3:r] [ˈləveɪn] , - [maɪ][ˈsɪstər] [rˈleɪn] [ˈdu:(i)θ][æz; əz][aɪ][du:] .
' **Father , ' said Sir Lavaine , ' my sister Elaine doeth as I do .**
- 父亲 , - 说 先生 拉维恩 , - 我的 姐姐 伊莱恩 做 作为 我 做 .

“父亲,”拉维恩爵士说,“我的妹妹伊莱恩和我一样。”

[fɔ:r; fər] [sɪns] [aɪ][f3:rst] [sɔ:] [maɪ][ɔ:rd] [ˈlænsələt] , [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
For since I first saw my lord Lancelot , I could never depart from him ,
为了 自从 我 第一的 锯 我的 主 兰斯洛特 , 我 可以 绝不 离开 从 他 ,

自从我第一眼见到兰斯洛特大人,我就再也无法离开他了。

[nɔ:r] [ˈnevər] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ˈfa:loo] [hɪm; ɪm] . -
nor never will if I may follow him .
也不 绝不 将要 如果 我 可能 跟随 他 . -

如果我能追随他的脚步,我也永远不会这样做。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [dɪd][ðə; ðɪ] [fer] [meɪd] [rˈleɪn] ['sɑ:rou] [ɪn] ['saɪləns] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈnevər] [slept] ,
Night and day did the fair maid Elaine sorrow in silence , so that she never slept ,
夜晚 和 天 做过 这 公平的 女佣 伊莱恩 悲哀 在 沉默 , 所以 那 她 绝不 睡着了 ,

美丽的少女伊莱恩日夜默默悲伤,以致彻夜难眠。

[ert] [ɔ:r] [dræŋk] .
ate or drank .
吃 或者 喝 .

吃或喝。

[æ̣t; ət̚][ðə; ði][end̚][ʌv; əv][ten̚] [deɪz] [hɜːr; hə̃r] [ˈɡoʊstli] [ˈfɑːðər] [beɪd] [hɜːr; hə̃r] [liːv] [sʌt̚] [ɡriːf] [ænd; ənd̚]
At the end of ten days her ghostly father bade her leave such grief and
在 这 结尾 的 十 天 她 幽灵般的 父亲 巴德 她 离开 这样的 悲伤 和
[tʃeɪndʒ] [hɜːr; hə̃r] [θɔːts] .
change her thoughts .
改变 她 想法 .

十天后，她那幽灵般的父亲嘱咐她放下悲伤，改变想法。

- [neɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [aɪ] [meɪ] [nɑːt̚] , [ænd; ənd̚][aɪ] [wʊd̚] [nɑːt̚] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
' Nay , ' she said , ' I may not , and I would not if I could .
- 不 , - 她 说 , - 我 可能 不是 , 和 我 会 不是 如果 我 可以 .

“不,”她说,“我可能不会,即使可以我也不会。”

[ænd; ənd̚][aɪ][duː][noʊ][sɪn̚][tuː; tə̃] [ʌv] [ðə; ði][moʊst̚] [ˈpɪrləs̚] [naɪt̚] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld̚] ,
And I do no sin to love the most peerless knight in all the world ,
和 我 做 不 罪 到 爱 这 最多 无与伦比 骑士 在 全部 这 世界 ,
I love the most peerless knight in all the world .
我爱上世上最无与伦比的骑士,这并非罪过。

[ðə; ði][moʊst̚][ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd̚] [ˈkɜːrtiəs̚] [ʌv; əv][men̚] , [ænd; ənd̚][ðə; ði] [ˈɡretɪst̚] [ɪn][ɔːl][noʊˈbɪləti] .
the most gentle and courteous of men , and the greatest in all nobility .
这 最多 温和的 和 有礼貌 的 男人 , 和 这 最 在 全部 贵族 .
He is the most gentle and courteous of men , and the greatest in all nobility .
他是最温和、最有礼貌的人,也是所有贵族中最伟大的人。

[ˈðerfɔːr] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt̚][lɪv; laɪv] , [duː] [ðəʊ] [ˈfraɪv] [em ˈiː] , [ɡʊd̚] [ˈfɑːðər] ,
Therefore , as I know I may not live , do thou shrive me , good father ,
所以 , 作为 我 知道 我 可能 不是 居住 , 做 你 萎靡不振 我 , 好的 父亲 ,
I know I may not live , do thou shrive me , good father .
因此,既然我知道我可能无法活下去,请您为我举行忏悔仪式吧,善良的父亲。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst̚] [niːd̚z] [pæs̚] [aʊt̚][ʌv; əv] [ðɪs̚] [wɜːrld̚] . -
for I must needs pass out of this world . ' .
为了 我 必须 需求 经过 出去 的 这 世界 . -
I must needs pass out of this world .
因为我必须离开这个世界。

[ðen̚] [ʃiː; ʃi] [kənˈfest̚] [hɜːr; hə̃r][sɪnz̚][ænd; ənd̚][wʌz; wəz̚] [ˈʃrɪvən̚] .
Then she confessed her sins and was shriven .
然后 她 坦白 她 罪孽 和 曾是 舍利文 .
She confessed her sins and was shriven .
然后她忏悔了自己的罪过,并接受了忏悔。

[ænd; ənd̚][əˈnɑːn̚][ʃiː; ʃi] [kɔːld̚] [hɜːr; hə̃r] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd̚][hɜːr; hə̃r] [ˈbrʌðər] , [sɜːr] - ,
And anon she called her father and her brother , Sir Tirre ,
和 匿名 她 称为 她 父亲 和 她 兄弟 , 先生 - ,
I called her father and her brother , Sir Tirre .
于是她立刻打电话给她的父亲和她的兄弟,蒂尔爵士。

[ænd; ənd̚] [ˈbɛɡd̚] [ðæt̚] [ðeɪ] [wʊd̚] [duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪrd̚] [æz; əz][tuː; tə̃][hɜːr; hə̃r] [ˈberɪəl̚] , [ænd; ənd̚]
and begged that they would do as she desired as to her burial , and
和 乞求 那 他们 会 做 作为 她 想要的 作为 到 她 葬礼 , 和
[ðeɪ] [ˈpraːmɪst̚] .
they promised .
他们 承诺 .

她恳求他们按照她的意愿安排她的葬礼,他们答应了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl̚] [ʃiː; ʃi][daɪd̚] , [ænd; ənd̚][ə; eɪ] [ˈletər̚] [wʌz; wəz̚][pʊt̚][ˈɪntuː][hɜːr; hə̃r][kəʊld̚][hænd̚] ,
In a little while she died , and a letter was put into her cold hand ,
在 一个 小的 尽管 她 死亡 , 和 一个 信 曾是 放 进入 她 寒冷的 手 ,
I put a letter into her cold hand .
不久她便去世了,一封信被放在她冰冷的手中。

[ænd; ənd̚][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz̚] [pleɪst̚] [ɪn][ə; eɪ] [fer̚] [bed̚] , [wɪð; wɪθ̚][ɔːl][ðə; ði] [rɪt̚ɪst̚] [kloʊðz̚] [ʃiː; ʃi][hæd; həd̚]
and she was placed in a fair bed , with all the richest clothes she had
和 她 曾是 放置 在 一个 公平的 床 , 和 全部 这 最富有的 衣服 她 有
[əˈbaʊt̚] [hɜːr; hə̃r] .
about her .
关于 她 .

她被安置在一张舒适的床上,身边穿着她所有最华丽的衣服。

[ðen] [ðei] ['kærid] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði][bed][ɪn][ə; ei] [t'æriət] , ['slouli] ,
Then they carried her on the bed in a chariot , slowly ,
然后 他们 携带 她 在 这 床 在 一个 战车 , 缓慢地 ,
然后他们把她放在床上, 用马车缓缓地抬了起来。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [prerz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['wi:pɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] [temz] ,
with many prayers and with much weeping , to the Thames ,
和 许多 祈祷 和 和 很多 哭泣 , 到 这 泰晤士河 ,
带着许多祈祷和许多哭泣, 来到泰晤士河边,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [pʊt][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði][bed][ɪn][ə; ei][bɑ:rdʒ] .
and there they put her and the bed in a barge .
和 那里 他们 放 她 和 这 床 在 一个 驳船 .
然后他们把她和床一起放进驳船里。

['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:rdʒ] , [ɪk'sept] [hɜ:r; hər] [fer] [feɪs] ,
Over all the bed and the barge , except her fair face ,
超过 全部 这 床 和 这 驳船 , 除了 她 公平的 脸 ,
床和驳船上到处都是她的脸, 唯独她美丽的脸庞除外。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; ei] [kloʊk] [ʌv; əv] [blæk] ['sæməɪt] ,
was placed a cloak of black samite ,
曾是 放置 一个 披风 的 黑色的 萨米特 ,
放了一件黑色丝棉布斗篷,

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rdʒ][tu:; tə]
and an old and faithful servant of the house stepped into the barge to
和 一个 老的 和 忠实 仆人 的 这 房子 步 进入 这 驳船 到
[gaɪd] [aɪ 'ti:] .
guide it .
指导 它 .
一位年迈忠诚的仆人走上驳船, 负责掌舵。

[ðei] [let][aɪ 'ti:][goʊ][frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [gret] [gri:f] ,
They let it go from them with great grief ,
他们 让 它 去 从 他们 和 伟大的 悲伤 ,
他们怀着极大的悲痛放手了它。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] [stiəd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [tə:rdʒ] ['lʌndən] , [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and the aged man steered it down the river towards London , where was the
和 这 老年人 男人 转向 它 向下 这 河 向 伦敦 , 在哪里 曾是 这
[kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] .
court of Arthur .
法庭 的 亚瑟 .
于是, 这位老人驾船沿河而下, 驶向伦敦, 那里是亚瑟王的宫廷所在地。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ,
It happened that ,
它 发生 那 ,
事情是这样的,

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwi:n] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; ei] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
as the king and his queen were looking from a window of the palace
作为 这 国王 和 他的 女王 是 寻找 从 一个 窗户 的 这 宫殿
[wɪtʃ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [temz] ,
which looked upon the Thames ,
哪个 看起来 之上 这 泰晤士河 ,
国王和王后正从宫殿面向泰晤士河的窗户向外眺望,

[ðei] [sɔ:] [ðə; ði] [blæk] [bɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] ['mɑ:vəld] [wʌt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [mi:n] .
they saw the black barge , and marvelled what it might mean .
他们 锯 这 黑色的 驳船 , 和 惊叹不已 什么 它 可能 意思是 .
他们看到了那艘黑色驳船, 不禁好奇它可能意味着什么。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ðə; ði][bə:rdʒ][tu:; tə][bi:; bi][held] [fæst] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kwi:nz] [hænd] ,
The king made the barge to be held fast , and took the queen's hand ,
这 国王 制成 这 驳船 到 是 握住 快速地 , 和 采取 这 女王的 手 ,
国王命人将驳船系紧, 然后握住了王后的手。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [naɪts] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:təz] [edʒ] ,
and with many knights went down to the water's edge ,
和 和 许多 骑士 去 向下 到 这 水的 边缘 ,
于是, 他和许多骑士一起走到了水边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [fer] ['dʒentlwʊmən] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bed] ,
and there they saw a fair gentlewoman lying on a rich bed ,
和 那里 他们 锯 一个 公平的 淑女 说谎 在 一个 富有的 床 ,
他们看到一位美丽的淑女躺在华丽的床上。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [fɪ:; fɪ] [slept] .
and she lay as if she slept .
和 她 躺 作为 如果 她 睡着了 .
她躺着, 就像睡着了一样。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] ['dʒentli][frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [hænd] [wɪtʃ] [held] [aɪ 'ti:] ,
The king took the letter gently from the fair hand which held it ,
这 国王 采取 这 信 轻轻地 从 这 公平的 手 哪个 握住 它 ,
国王轻轻地从那只美丽的手中接过信。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [naɪts] [tu:; tə] [ə'semb(ə)] ,
and went into his court , and ordered all his knights to assemble ,
和 去 进入 他的 法庭 , 和 订购 全部 他的 骑士 到 集合 ,
他走进自己的宫廷, 命令所有骑士集合。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [ri:d] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
and then opened the letter and read what was written .
和 然后 打开 这 信 和 读 什么 曾是 书面 .
然后打开信, 读了信里写的内容。

[ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ði:z] :
The words were these :
这 字 是 这些 :
内容如下:

- [moʊst]['noʊb(ə)] [naɪt] , [maɪ][bɜ:rd][sɜ:r] ['lænsələt] [di:'ju] [leɪk] , [naʊ] [hæθ] [deθ] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ,
' Most noble knight , my lord Sir Lancelot du Lake , now hath death come to me ,
- 最多 高贵 骑士 , 我的 主 先生 兰斯洛特 杜 湖 , 现在 有 死亡 来 到 我 ,
“最尊贵的骑士, 我的兰斯洛特·杜·莱克爵士大人, 如今死神已降临于我。”

['si:ɪŋ] [ðæt][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [em 'i:][jʊr; jər] [lʌv] .
seeing that you would not give me your love .
看到 那 你 会 不是 给 我 你的 爱 .
因为你不愿给我你的爱。

[jet] [du:] [ðəʊ] [du:] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] [aɪ][æsk] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ded] ,
Yet do thou do this little thing I ask , now that I am dead ,
然而 做 你 做 这 小的 事物 我 问 , 现在 那 我 是 死的 ,
既然我已经死了, 请你帮我做这件小事吧。

[fɔ:r; fər][aɪ][æsk] [ði:] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][maɪ][soʊl] [ænd; ənd][tu:; tə] ['beri] [em 'i:] ,
for I ask thee to pray for my soul and to bury me ,
为了 我 问 你 到 祈祷 为了 我的 灵魂 和 到 埋葬 我 ,
我请求你为我的灵魂祈祷, 并安葬我。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] ['sʌmtaɪmz] .
and think of me sometimes .
和 思考 的 我 有时 .
偶尔会想起我。

[preɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [soʊl] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'iː] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [naɪt] ['pɪrləs] [ænd; ənd]
Pray for my soul and think of me , as thou art a knight peerless and
祈祷 为了 我的 灵魂 和 思考 的 我 , 作为 你 艺术 一个 骑士 无与伦比 和
[moʊst][ˈdʒent(ə)l] . -
most gentle . '
最多 温和的 . -

请为我的灵魂祈祷，并惦记我，因为你是一位无与伦比的骑士，一位极其温柔的骑士。

[sɜːr] ['lænsələt] [hɜːrd] [aɪ 'tiː][wɜːrd][baɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [went] [peɪl] [æz; əz] ['æʃɪz] ,
Sir Lancelot heard it word by word and went pale as ashes ,
先生 兰斯洛特 听到 它 单词 经过 单词 和 去 苍白 作为 灰烬 ,
兰斯洛特爵士一字一句地听完后，脸色苍白如灰烬。

[soʊ] [ðæt] [men] ['maːvəld] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['saːroʊ] .
so that men marvelled to see his sorrow .
所以 那 男人 惊叹不已 到 看 他的 悲哀 .
所以人们看到他如此悲伤，都感到惊奇。

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] :
When it was finished , he said :
什么时候 它 曾是 完成的 , 他 说 :
完成后，他说：

- [maɪ][bɔːrd] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
' My lord , King Arthur ,
- 我的 主 , 国王 亚瑟 ,
“我的陛下，亚瑟王，

[wɪt][jiː; jɪ] [wel] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] ['dæmzl] .
wit ye well that I am right heavy for the death of this fair damsel .
有 是的 出色地 那 我 是 正确的 重的 为了 这 死亡 的 这 公平的 闺女 .
你们都清楚，我为这位美丽少女的死感到非常悲痛。

[gɔːd] ['noʊθ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] ['kɔːzər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [baɪ][maɪ] [wɪl] ,
God knoweth that I was never causer of her death by my will ,
上帝 知道 那 我 曾是 绝不 原因 的 她 死亡 经过 我的 将要 ,
上帝知道，我从未出于自己的意愿导致她的死亡。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [sɜːr] [ləveɪn] [hɪr] [wɪl] [ə'vaʊtʃ] [fɔːr; fər][em 'iː] .
as her brother Sir Lavaine here will avouch for me .
作为 她 兄弟 先生 拉维恩 这里 将要 断言 为了 我 .
她的哥哥拉维恩爵士可以为此作证。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] [fer] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][em 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
She was both fair and good , and exceeding kind to me when I was
她 曾是 两个都 公平的 和 好的 , 和 超过 种类 到 我 什么时候 我 曾是
[ˈwuːndɪd] ;
wounded ;
受伤 ;
她既公正又善良，在我受伤时对我格外关照；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [em 'iː][aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] ['meʒər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sɔːr] ['hevi] . -
but she loved me out of all measure , and of that I was sore heavy . '
但 她 喜爱 我 出去 的 全部 措施 , 和 的 那 我 曾是 疮 重的 . -
但她无比爱我，这让我感到无比沉重。

- [jiː; jɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lʌvd] [hɜːr; hər] , - [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
' Ye might have loved her , ' said the queen ,
- 叶 可能 有 喜爱 她 , - 说 这 女王 ,
“你或许爱过她，”王后说道。

[ˈwi:pɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsɑ:roʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhæpləs] [feɪt] [ʌv; əv][wʌn][soʊ] [fer] [ænd; ənd][fɑ:nd] .
weeping for sorrow at the hapless fate of one so fair and fond .
哭泣 为了 悲哀 在 这 不幸的 命运 的 一 所以 公平的 和 喜爱 .

为如此美丽善良的人的不幸命运而悲伤落泪。

- [ˈmædəm] , - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] , - [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:r; hər] ,
' **Madam** , ' **said Sir Lancelot** , ' **I could not be constrained to love her** ,
- 女士 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 我 可以 不是 是 受限 到 爱 她 ,
“夫人,”兰斯洛特爵士说,“我无法强迫自己爱上她。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [deθ] [ɪk'si:dɪŋli] . -
but I sorrow for her death exceedingly . '
但 我 悲哀 为了 她 死亡 非常 . -

但我对她的去世感到无比悲痛。

- [tru:θ] [aɪ 'ti:][ɪz] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ðæt] [lʌv] [ɪz] [fri:] [ænd; ənd] [ˈnevər] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rst] ,
' **Truth it is** , ' **said the king** , ' **that love is free and never will be forced** ,
- 真相 它 是 , - 说 这 国王 , - 那 爱 是 自由的 和 绝不 将要 是 强制 ,
国王说:“事实的确如此,爱情是自由的,永远不会被强迫。”

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [prerz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
for all the prayers that may be said to it .
为了 全部 这 祈祷 那 可能 是 说 到 它 .

可以向它念诵所有祈祷文。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wɪlt] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈwɜ:rʃɪp] [ˈberi] [ðɪs] [fer] [meɪd] , [sɜ:r] [ˈlænsələt] ? -
But thou wilt of thy worship bury this fair maid , Sir Lancelot ? '
但 你 枯萎 的 你的 崇拜 埋葬 这 公平的 女佣 , 先生 兰斯洛特 ? -

但是,兰斯洛特爵士,您难道要亲手埋葬这位美丽的少女吗?

- [ðæt] [wɪl] [aɪ][du:] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] , - [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ˈrɪʃnəs] [ænd; ənd] [səˈlemnəti] . -
' **That will I do** , ' **said the knight** , ' **and in all richness and solemnity** . '
- 那 将要 我 做 , - 说 这 骑士 , - 和 在 全部 丰富 和 严肃 . -

“我会的,”骑士说,“而且会以最隆重、最隆重的方式进行。”

[ðʌs] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [dʌn] ,
Thus was it done ,
因此 曾是 它 完毕 ,

事情就这样办成了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ˈsɑ:roʊfəli] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]
and all the knights of the Round Table sorrowfully followed the body of the

[fer] [ɪˈleɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
fair Elaine to the grave .
公平的 伊莱恩 到 这 严重 .

圆桌骑士们悲痛地跟随美丽的伊莱恩的遗体前往墓地。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [tu:m] [ɪn] [ˈletərz] [ʌv; əv][goʊld][bəʊθ] [θɪk] [ænd; ənd] [di:p] [wɜ:r; wər][set][ðə; ði][wɜ:rdz] :
On her tomb in letters of gold both thick and deep were set the words :
在 她 墓 在 信件 的 金子 两个都 厚的 和 深的 是 放 这 字 :

她的墓碑上用粗犷的金字镌刻着:

- [hɪr] [li:θ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ɪˈleɪn] , [ðə; ði] [ˈlɪli] [meɪd][ʌv; əv][ˈæstələ:t] ,
' **Here lieth the body of Elaine , the Lily Maid of Astolat** ,
- 这里 谎言 这 身体 的 伊莱恩 , 这 百合 女佣 的 阿斯托拉特 ,

“这里安葬着阿斯托拉特的百合少女伊莱恩的遗体。”

[hu:] [daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [greɪt] [lʌv] -
who died of a passing great love '
WHO 死亡 的 一个 通过 伟大的 爱 -

因短暂的伟大爱情而逝去的人

[ɛks]

X
X

X

[haʊ] [ðə; ði] [θri:] [gʊd] [naɪts] [ə'tʃi:vɪd] [ðə; ði] ['hoʊli] [grɑ:l]
HOW THE THREE GOOD KNIGHTS ACHIEVED THE HOLY GRAAL
如何 这 三 好的 骑士 已达成 这 圣 圣杯

三位骑士如何获得圣杯

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [dru:] [naɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r'toʊld] [baɪ] ['mɜ:rlɪn] ,
Now the time drew nigh which had been foretold by Merlin ,
现在 这 时间 画 夜 哪个 有 到过 预言 经过 梅林 ,

梅林预言的时刻终于临近了。

[br'fɔ:r] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [snerd] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['wɪzərdri] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,
before he had been snared by a greater wizardry than his ,
前 他 有 到过 被困 经过 一个 更大的 巫术 比 他的 ,

在他被比他自身更强大的魔法所困住之前，

[ænd; ənd] ['berɪd] [ə'laɪv] [br'ni:θ] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] -
and buried alive beneath the great stone in the forest of Broceliande .
和 埋葬 活 下面 这 伟大的 石头 在 这 森林 的 - .

并被活埋在布罗塞利安德森林的大石头下。

[hi;; hi][hæd; həd] ['prɒfɪ,sɑɪd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ,
He had prophesied that , with the coming of King Arthur ,
他 有 预言 那 , 和 这 未来 的 国王 亚瑟 ,

他曾预言，随着亚瑟王的到来，

[ðə; ði] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [feɪm] ,
the island of Britain should grow in strength and fame ,
这 岛 的 英国 应该 生长 在 力量 和 名声 ,

不列颠岛的实力和声望应该不断增强。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [naɪts] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [mɔ:r] ['væliənt] [ænd; ənd] [mɔ:r] [pjʊr] [ɪn][wɜ:rd][ænd; ənd] [di:d]
and her knights should be more valiant and more pure in word and deed
和 她 骑士 应该 是 更多的 英勇 和 更多的 纯的 在 单词 和 契据

[ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [lænd] .
than the knights of any other land .
比 这 骑士 的 任何 其他 土地 .

她的骑士应该比其他任何国家的骑士都更加英勇，言行更加纯洁。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðeɪ] [wʊd] [br'kʌm] [praʊd] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [nʌn]
But that , in a little while , they would become proud , and finding that none
但 那 , 在 一个 小的 尽管 , 他们 会 变得 自豪的 , 和 寻找 那 没有任何

[kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] ,
could withstand them ,
可以 经受 他们 ,

但不久之后，他们就会变得骄傲自满，并发现没有人能够抵挡他们。

[ðeɪ] [wʊd] [ju:z][ðər; ðər] [streŋθ] ['i:vəli] .
they would use their strength evilly .
他们 会 使用 他们的 力量 邪恶地 .

他们会利用自己的力量作恶。

[tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] , [æz; əz][hi;; hi][sæt][ɪn] ['lʌndən] ,
To the court of King Arthur , as he sat in London ,
到 这 法庭 的 国王 亚瑟 , 作为 他 卫星 在 伦敦 ,

亚瑟王在伦敦的宫廷里，

[keɪm] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [həʊ] [hɪz; ɪz][ˈbærənz] [wɔːrd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [rɪˈməʊtə] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
came tidings of how his barons warred with each other in remoter parts of his
来了 消息 的 如何 他的 男爵们 战争 和 每个 其他 在 遥控器 部分 的 他的
[dəˈmɪnjənz] ,
dominions ,
领地 ,

传来消息，他的男爵们在他领土的偏远地区互相征战。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈkɑːslz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈpʊtɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [deθ] ,
seizing the strong castles of each other , putting one another to death ,
抓住 这 强的 城堡 的 每个 其他 , 推杆 一 其他 到 死亡 ,
互相攻占对方坚固的城堡，互相残杀，

[ænd; ənd] [fəˈseɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and forsaking the ways of the Holy Church of Christ and turning to the
和 放弃 这 方式 的 这 圣 教会 的 基督 和 转弯 到 这
[aɪˈdɔːlətri][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpeɪɡənz] ,
idolatry of the old British pagans ,
偶像崇拜 的 这 老的 英国 异教徒 ,

他们背弃了基督圣教会的道路，转而崇拜古老的英国异教徒的偶像。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [stiːl] [ˈlɜːkt] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrmd] [ðer; ðər][ˈiːv(ə)l] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈdesələt]
some of whom still lurked and performed their evil rites in the desolate
一些 的 谁 仍然 潜伏 和 执行 他们的 邪恶的 仪式 在 这 荒凉
[ænd; ənd][ˈsiːkrət] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] .
and secret places of the forests and the hills .
和 秘密 地方 的 这 森林 和 这 丘陵 .

他们中的一些人仍然潜伏在森林和山丘的荒凉隐蔽之处，进行邪恶的仪式。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
The heart of the king was heavy as he sat thinking ,
这 心 的 这 国王 曾是 重的 作为 他 卫星 思维 ,
国王坐着沉思，心中沉重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwʌndəd] [waɪ] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][wʌz; wəz] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts]
and he wondered why this evil was entering into the hearts of his knights
和 他 想知道 为什么 这 邪恶的 曾是 进入 进入 这 心 的 他的 骑士
[ænd; ənd][ˈbærənz] .
and barons .
和 男爵们 .

他不明白为什么这种邪恶会进入他的骑士和男爵们的心中。

[hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)] ,
He resolved to take good counsel ,
他 已解决 到 拿 好的 法律顾问 ,
他决心听取良师益友的意见。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz][klɜːrk][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm]
and therefore commanded his clerk to come to him and bade him
和 所以 命令 他的 职员 到 来 到 他 和 巴德 他
[raɪt] [daʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
write down all his thoughts .
写 向下 全部 他的 想法 .

因此，他命令书记员来见他，并嘱咐书记员把他所有的想法都写下来。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [naɪt] , [neɪmd] [sɜːr] [ˈbruːɪs] ,
Then he gave the letter to a trusty knight , named Sir Brewis ,
然后 他 给予 这 信 到 一个 可靠 骑士 , 命名 先生 布鲁伊斯 ,
然后他把信交给了一位名叫布鲁伊斯爵士的忠诚骑士。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrtʃbɪʃəp] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] , [wer] [hiː; hi] [sæt] ,
and bade him take it to the Archbishop of Britain , where he sat ,
和 巴德 他 拿 它 到 这 大主教 的 英国 , 在哪里 他 卫星 ,
然后吩咐他把信带给坐在那里的不列颠大主教。

[æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] ['fi:b(ə)l] [mæn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv] [es 'ti:] . ['eɪ,sæf] ,
an old and feeble man , in his great cathedral of St . Asaph ,
一个 老的 和 微弱 男人 , 在 他的 伟大的 大教堂 的 英石 . 亚萨 ,
一位年老体弱的男子, 在他宏伟的圣阿萨夫大教堂里,

[fɑːr] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [si:] .
far on the verge of the western sea .
远的 在 这 边缘 的 这 西 海 .
远在西海边缘。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪnzmən] , [ænd; ənd] [ɔː'lredi] [noʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sæŋktəti] [æz; əz]
He was the king's kinsman , and already known for his great sanctity as
他 曾是 这 国王的 亲属 , 和 已经 已知 为了 他的 伟大的 圣洁 作为
[es 'ti:] . ['deɪvɪd] .
St . David .
英石 . 大卫 .
他是国王的亲戚, 并且早已因其圣洁而被尊称为圣大卫。

[ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [naɪt] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [ænsər] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdʒ] :
In a month the knight brought back the answer , which was in these words :
在 一个 月 这 骑士 带来 后退 这 回答 , 哪个 曾是 在 这些 字 :
一个月后, 骑士带回了答案, 答案是这样的:

- [ðə; ði] [taɪm] [drɔːz] [naɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] .
' The time draws nigh for the trial and testing of Britain .
- 这 时间 平局 夜 为了 这 审判 和 测试 的 英国 .
“英国的考验和试炼即将到来。”

[θriː] [gʊd] [naɪts] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
Three good knights shall come to you ,
三 好的 骑士 将 来 到 你 ,
三位英勇的骑士将前来支援你,

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [preɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['spɪrɪt] [ʃæl; ʃəl] [spred] [laɪk] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ɔːl]
and you must pray that their spirit shall spread like fire in the hearts of all
和 你 必须 祈祷 那 他们的 精神 将 传播 喜欢 火 在 这 心 的 全部
[jʊər; jər] [naɪts] .
your knights .
你的 骑士 .
你们必须祈祷他们的精神能够像火焰一样在你们所有骑士的心中蔓延开来。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [maɪ] [prerz] , [dɪr] ['kɪnzmən] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [jʊər; jər]
You shall have all my prayers , dear kinsman , and I bid you say to all your
你 将 有 全部 我的 祈祷 , 亲爱的 亲属 , 和 我 出价 你 说 到 全部 你的
[naɪts] ,
knight's ,
骑士 ,
亲爱的亲人, 我将为你祈祷, 并嘱咐你向你所有的骑士转达:

" [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] . " -
" Watch and Pray . " ' "
" 手表 和 祈祷 . " -
“警醒祷告。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [ɪn] [hɔːl] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] ,
A few days later , when the king sat in hall before the great fire ,
一个 很少 天 之后 , 什么时候 这 国王 卫星 在 大厅 前 这 伟大的 火 ,
几天后, 国王坐在大厅里, 面前燃着熊熊大火。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪntri] [wɪnd] [ˈsnaːrld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
for it was passing cold and the wintry wind snarled at the windows ,
为了 它 曾是 通过 寒冷的 和 这 冬季 风 纠缠 在 这 视窗 ,
因为天气越来越冷, 凛冽的寒风拍打着窗户。

[ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ˈoʊpən] ,
the great door was flung open ,
这 伟大的 门 曾是 扔 打开 ,
大门猛地敞开了。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [keɪm] [θriː] [men] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [naɪt] [ɪn] [ˈɑːrmər] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
and into the hall came three men bearing a wounded knight in armour upon his
和 进入 这 大厅 来了 三 男人 轴承 一个 受伤 骑士 在 盔甲 之上 他的
[ˈiːld] .
shield .
盾 .
三个男人抬着盾牌, 盾牌上站着一位身披盔甲、身负重伤的骑士, 走进了大厅。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][set][hɪm; ɪm] [daʊn] ,
When they had set him down ,
什么时候 他们 有 放 他 向下 ,
他们把他放下后,

[ðə; ði] [naɪts] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sɜːr] [keɪ] [ðə; ði] [ˈsenəʃl] ,
the knights that were with the king knew him for Sir Kay the seneschal ,
这 骑士 那 是 和 这 国王 知道 他 为了 先生 凯 这 管家 ,
国王身边的骑士们都认识他, 他就是总管凯爵士。

[ænd; ənd][sɜːr] [keɪ] [lʊkt] [ˈsaʊərli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
and Sir Kay looked sourly about him ,
和 先生 凯 看起来 酸涩地 关于 他 ,
凯爵士阴沉地环顾四周。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðəʊz] [ðæt] [ˈkæɪrɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpælət][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ]
and bade those that carried him take him to his pallet and fetch a
和 巴德 那些 那 携带 他 拿 他 到 他的 托盘 和 拿来 一个
[liːtʃ] ,
leech ,
水蛭 ,
于是吩咐抬他的人把他抬到铺位上, 去取一只水蛭来。

[ænd; ənd][nɔːt][stænd] [ˈgeɪpɪŋ] [laɪk] [fuːlz] .
and not stand gaping like fools .
和 不是 站立 张开的 喜欢 傻瓜 .
不要像傻子一样呆呆地站在那里。

- [haʊ] [naʊ] , - [sed] [sɜːr] [gəˈweɪn] , - [huː] [hæθ] [ˈtʌmbld] [ðɪː] , [sɜːr] [keɪ] ? -
' **How now** , ' **said Sir Gawaine** , ' **who hath tumbled thee** , **Sir Kay** ? '
- 如何 现在 , - 说 先生 高文 , - WHO 有 翻滚 你 , 先生 凯 ? -
“怎么回事?”高文爵士问道, “是谁把你打倒了, 凯爵士?”

- [ə; eɪ] [fuːl] [huːz] [hed] [aɪ] [wɪl] [reɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [wen] [aɪ][eɪˈem] [heɪl] [əˈgen] ,
' **A fool whose head I will raise from his shoulders when I am hale again** ,
- 一个 傻子 谁 头 我 将要 拉塞 从 他的 肩膀 什么时候 我 是 哈尔 再次 ,
“等我身体康复后, 我要把这个蠢货的脑袋从他肩膀上拔下来。”

- [snæpt] [sɜːr] [keɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːrn] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] .
' **snapped Sir Kay** , **as he was borne away to his bed** .
- 啪啪 先生 凯 , 作为 他 曾是 出生 离开 到 他的 床 .
“凯爵士厉声说道, 然后被抬回了病床。”

[ðen] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [keɪm] [ə; eɪ][troʊl] ,
Then into the hall came a troll ,
然后 进入 这 大厅 来了 一个 巨魔 ,

这时，一个巨魔走进了大厅。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][troʊl] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] [ˈɑːrmər] , [huː] , [ˈgoʊɪŋ] [tɔːrdz]
and after the troll came a knight dressed all in white armour , who , going towards
和 后 这 巨魔 来了 一个 骑士 穿着 全部 在 白色的 盔甲 , who , 去 向
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

巨魔之后，来了一位身着白色盔甲的骑士，他走向国王，

[nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
knelt at his feet .
跪下 在 他的 脚 .

她跪在他脚边。

- [sɜːr] , - [ðə; ði] [naɪt] [sed] , - [aɪ] [wʊd] [ðæt] [jiː; ji] [meɪk] [em ˈiː][ə; eɪ] [naɪt] . -
' Sir , ' the knight said , ' I would that ye make me a knight . '
- 先生 , - 这 骑士 说 , - 我 会 那 是的 制作 我 一个 骑士 . -

“大人,”骑士说,“我请求您册封我为骑士。”

- [ʌv; əv] [wʌt] [ˈlɪniɪdʒ] [hæv; həv][jiː; ji] [kʌm] ? - [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Of what lineage have ye come ? ' asked the king .
- 的 什么 血统 有 是的 来 ? - 问 这 国王 .

国王问道:“你们出身何方? ”

- [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈoʊnli] [sʌn] [left] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðər] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [naɪt] ,
' I am the only son left to my mother , ' replied the knight ,
- 我 是 这 仅有的 儿子 左边 到 我的 母亲 , - 回复 这 骑士 ,

“我是我母亲唯一的儿子,”骑士回答道。

- [ænd; ənd][jiː; ji][ɪz][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv] [ɜːrɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði][wɔʊldz] . -
' and she is the widow of Earl Evroc of the Wolds . '
- 和 她 是 这 寡妇 的 伯爵 - 的 这 沃尔兹 . -

“她是沃尔兹伯爵埃夫罗克的遗孀。”

- [ɑː] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [fraʊnd] ,
' Ah , ' said the king , and frowned ,
- 啊 , - 说 这 国王 , 和 皱眉 ,

“啊,”国王说道, 皱起了眉头。

- [wʌz; wəz][hiː; hi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtɜːrbjələnt] [lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæt] [naʊ] [sleɪ] [ænd; ənd][wɔːr]
' was he one of those turbulent lords of the north that now slay and war
- 曾是 他 一 的 那些 湍流 领主们 的 这 北 那 现在 杀戮 和 战争

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪɡənz] ,
as if they were kin to the pagans ,
作为 如果 他们 是 亲属 到 这 异教徒 ,

“他是不是北方那些桀骜不驯的领主之一? 他们现在杀戮成性, 互相征战, 仿佛与异教徒为伍。”

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈruːɪn][ˈɪntuː][maɪ] [ˈkɪŋdəm] ? -
and threaten to bring ruin into my kingdom ? '
和 威胁 到 带来 废墟 进入 我的 王国 ? -

并威胁要给我的王国带来毁灭?

- [neɪ] , [lɔːrd] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] , - [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæθ] [bɪn] [ded] [ðiːz] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] . -
' Nay , lord , ' said the young knight , ' my father hath been dead these twenty years . '
- 不 , 主 , - 说 这 年轻的 骑士 , - 我的 父亲 有 到过 死的 这些 二十 年 . -

“不, 大人,”年轻的骑士说,“我父亲已经去世二十年了。”

- [ðen] [wʌt] [ɪz][jɔː; jə] [neɪm] ?
' **Then what is your name ?**
- 然后 什么 是 你的 姓名 ?

那么，你叫什么名字？

[wʌt] [hæv; həv][jiː; ji] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ˈnaɪthʊd] ? -
What have ye done to deserve knighthood ? '
什么 有 是的 完毕 到 应得 骑士爵位 ? -

你做了什么事，才配得上骑士称号？

[æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ˈæŋɡrɪ][æt; ət][ðə; ði][hɜːrt][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ænd; ænd][ˈfɑːstər] -
asked the king , who was angry at the hurt his old friend and foster -
问 这 国王 , WHO 曾是 生气的 在 这 伤害 他的 老的 朋友 和 促进 -
[ˈbrʌðər] [keɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
brother Kay had received .
兄弟 凯 有 已收到 .

国王问道，他为老朋友兼义兄凯所受的伤害感到愤怒。

- [sɜːr] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈpɹɔːsɪvəl] [huː] [sluː] [ðə; ði][ˈdræɡən] [naɪt] , [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [jet] [meɪd] [ə; eɪ]
' **Sir , I am Perceval who slew the Dragon Knight , and I am not yet made a**
- 先生 , 我 是 感知 WHO 一万 这 龙 骑士 , 和 我 是 不是 然而 制成 一个
[naɪt] . -
knight . '
骑士 . -

“大人，我是珀西瓦尔，我杀死了龙骑士，但我还没有被封为骑士。”

[ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [stʊd] [ðer; ðər][kraɪd] [aʊt] [ɪn][dʒɔɪ] ,
All those that stood there cried out in joy ,
全部 那些 那 站立 那里 哭 出去 在 喜悦 ,

所有站在那里的人都喜极而泣。

[ænd; ænd] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [reɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ænd] [kɪst] [hɪm; ɪm]
and King Arthur raised the young knight from his knees and kissed him
和 国王 亚瑟 提高 这 年轻的 骑士 从 他的 膝盖 和 亲吻 他
[ɑːn][bəʊθ] [tʃiːks] .
on both cheeks .
在 两个都 脸颊 .

亚瑟王将年轻的骑士从跪着的腿上扶起来，亲吻了他的双颊。

- [fer] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] , [aɪ] [nuː] [jiː; ji][nɑːt] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' **Fair young warrior , I knew ye not , ' said the king ,**
- 公平的 年轻的 战士 , 我 知道 是的 不是 , - 说 这 国王 ,

“英俊的年轻勇士，我以前并不认识你，”国王说道。

- [ænd; ænd][aɪ] [rɪ'pent] [em 'iː][maɪ] [ˈtʃɜːrliʃ] [spiːtʃ] .
' **and I repent me my churlish speech** .
- 和 我 悔改 我 我的 粗鲁 演讲 .

我为我粗鲁的言辞感到后悔。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [hɜːrd] [jɔː; jər] [ɡreɪt] [diːdz] , [ænd; ænd] [mʌtʃ] [hæv; həv][aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [jiː; ji] ,
We all have heard your great deeds , and much have I longed to see ye ,
我们 全部 有 听到 你的 伟大的 契约 , 和 很多 有 我 渴望 到 看 是的 ,

我们都听说了你的丰功伟绩，我一直很想见你。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [rɪ'prəʊtʃɪz] [ɡeɪv] [aɪ][tuː; tə][sɜːr] [keɪ] , [huːz] [ˈtʃɜːrliʃ] [ˈmæənər] [θrʌst] [juː; jʊ]
and many reproaches gave I to Sir Kay , whose churlish manner thrust you
和 许多 责备 给予 我 到 先生 凯 , 谁 粗鲁 方式 推力 你
[frʌm; frəm][maɪ] [hɔːl] . -
from my hall . '
从 我的 大厅 . -

我严厉斥责了凯爵士，他粗鲁无礼的态度把你赶出了我的大厅。

- [s3:r] , - [sed] ['pʌ:sivəl] , [wen] [hi: hi][hæd; həd] [klɔ:spt] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,
' **Sir** , ' **said Perceval** , **when he had clasped the hands of the knights** ,
- 先生 , - 说 感知 , 什么时候 他 有 紧握 这 双手 的 这 骑士 ,
“先生,”珀西瓦尔握住骑士们的手说道。

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [w3:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
all of whom were eager to know him ,
全部 的 谁 是 渴望的 到 知道 他 ,
他们都渴望认识他。

- [aɪ] [ˈvaʊd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɔ:t] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jə] [ʌn'tɪl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'vendʒd] [ðə; ði] [blɒʊ]
' **I vowed that I would not come to you until that I had avenged the blow**
- 我 发誓 那 我 会 不是 来 到 你 直到 那 我 有 复仇 这 吹
[wɪtʃ] [s3:r] [keɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] [gʊd] [frend] [tɑ:d] ,
which Sir Kay had given to my good friend Tod ,
哪个 先生 凯 有 给定 到 我的 好的 朋友 托德 ,
“我发誓, 在我为凯爵士对我好朋友托德的伤害报仇之前, 我绝不会来找你。”

[hu:] [ɪz][maɪ]ˈskwaɪər] , [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [brɔ:t] [s3:r] [keɪ] [tu:; tə][em 'i:] ,
who is my squire , **and good fortune brought Sir Kay to me** ,
WHO 是 我的 乡绅 , 和 好的 财富 带来 先生 凯 到 我 ,
他是我的侍从, 幸运之神将凯爵士带到了我身边。

[ɔ:r][pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
or perhaps it was the will of Heaven .
或者 也许 它 曾是 这 将要 的 天堂 .
或许这是上天的旨意。

[fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhiðəwədʒ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
For as I came riding hitherwards this morning ,
为了 作为 我 来了 骑术 至此 这 早晨 ,
今天早上我骑马来到这里时,

[aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wer] [ə; eɪ] [hɔ:k] [hæd; həd][tɔ:rn][ə; eɪ] [θrʌʃ] ,
I saw in the snow where a hawk had torn a thrush ,
我 锯 在 这 雪 在哪里 一个 鹰 有 撕裂 一个 画眉 ,
我在雪地里看到一只鹰撕碎了一只画眉鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwaɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
and the blood lay on the whiteness of the ground .
和 这 血 躺 在 这 白人 的 这 地面 .
鲜血染红了洁白的地面。

[aɪ] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
I stopped and gazed upon it ,
我 停止 和 凝视 之上 它 ,
我停下来凝视着它,

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] [hu:] [geɪv] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tu:; tə] [seɪv] [ju: 'es][ɔ:l]
for I thought of the white life of Christ who gave His blood to save us all
为了 我 想法 的 这 白色的 生活 的 基督 WHO 给予 他的 血 到 节省 我们 全部
.
:
.
因为我想到了基督洁白的一生, 他舍弃了自己的宝血来拯救我们所有人。

[ðen] [aɪ] [ˈwʌndəz-d] [ˈweðər] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃed] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkruːəl] [krɔːs] [wʊd]
Then I wondered whether the blood that He had shed upon the cruel Cross would
然后 我 想知道 无论 这 血 那 他 有 棚 之上 这 残忍的 叉 会
[ˈevər][biː; bi][soʊ][ˈpitɪf(ə)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [menz] [maɪndz] [ðæt] [ðɪs] [daɪr] [ˈbrɪt(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊərz] [wʊd] [biː; bi]
ever be so pitiful a thing in men's minds that this dear Britain of ours would be
曾经 是 所以 可怜 一个 事物 在 男士 思想 那 这 亲爱的 英国 的 我们的 会 是
[rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkriːpɪŋ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
rid of the evil which seems to be creeping into it ,
摆脱 的 这 邪恶的 哪个 似乎 到 是 爬行 进入 它 ,

我当时就想，祂在残酷的十字架上所流的血，是否会在人们心中变得如此可怜，以至于我们亲爱的英国能够摆脱似乎正在悄然侵蚀它的邪恶呢？

[ænd; ʌnd][ɪn] [pleɪs] [ðerˈʌv] [wʊd] [tɜːrn][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [naʊ] [leɪ]
and in place thereof would turn as white as the sheets of snow that now lay
和 在 地方 其中 会 转动 作为 白色的 作为 这 纸张 的 雪 那 现在 躺
[ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ʌnd] [weɪz] .
over all the fields and ways .
超过 全部 这 字段 和 方式 .

取而代之的是像现在覆盖在所有田野和道路上的皑皑白雪一样洁白。

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðʌs] , [aɪ][sæŋk] [diːpər] [ænd; ʌnd] [diːpər] [ɪn][maɪ] [θɔːts] .
As I thought thus , I sank deeper and deeper in my thoughts .
作为 我 想法 因此 , 我 沉没 更深 和 更深 在 我的 想法 .

我这样想着，思绪越发深沉。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [wʌn] [straɪk] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Suddenly I felt one strike me on the arm with the flat of his sword .
突然 我 毛毡 一 罢工 我 在 这 手臂 和 这 平坦的 的 他的 剑 .

突然，我感到有人用剑身击中了我的手臂。

[aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ʌnd] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] ,
I turned and saw a knight ,
我 转向 和 锯 一个 骑士 ,

我转过身，看见一个骑士，

[huː] [æskt] [em ˈiː] [waɪ] [aɪ] [geɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʊnkæf] [æt; ət][ðə; ði][tɔːrn][bɜːrd] .
who asked me why I gaped like a mooncalf at the torn bird .
WHO 问 我 为什么 我 张开的 喜欢 一个 月犊 在 这 撕裂 鸟 .

谁问我为什么像个傻子一样目瞪口呆地看着那只被撕破的鸟。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈpleʒər] [soʊ][tuː; tə][duː] .
I told him it was my pleasure so to do .
我 讲述 他 它 曾是 我的 乐趣 所以 到 做 .

我告诉他，我很乐意这样做。

[hiː; hi] [æskt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He asked if it was my pleasure to have to do with him ,
他 问 如果 它 曾是 我的 乐趣 到 有 到 做 和 他 ,

他问我是否乐意与他打交道。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [ˈliːfə-] [pərˈsuː] [maɪ] [θɔːts] [əˈgen] .
but I said I would liefer pursue my thoughts again .
但 我 说 我 会 利弗 追求 我的 想法 再次 .

但我说过我还是会继续追寻我的想法。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi] [wʊd] [naːt][let][em ˈiː][ɪn][ˈkwaɪət] ,
Nevertheless , he would not let me in quiet ,
尽管如此 , 他 会 不是 让 我 在 安静的 ,

然而，他却不让我安静地进去。

[ænd; ənd][aɪ] [dru:] [maɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][ˈæŋɡər][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and I drew my sword and beat him in my anger to the ground .

和 我 画 我的 剑 和 打 他 在 我的 愤怒 到 这 地面 .

我愤怒地拔出剑，将他击倒在地。

[wen] [maɪ][ˈskwaɪər] [ʌnˈleɪst] [hɪz; ɪz] [helm] [hi:; hi] [nu:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sɜ:r] [keɪ] ,
When my squire unlaced his helm he knew him for Sir Kay ,

什么时候 我的 乡绅 解开 他的 舵 他 知道 他 为了 先生 凯 ,

当我的侍从解开他的头盔时，他认出他是凯爵士。

[ænd; ənd][təʊld][sʌm; səm] [ˈpæsn̩] [men][tu:; tə] [ber] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kɔ:rt] .
and told some passing men to bear him unto the court .

和 讲述 一些 通过 男人 到 熊 他 到 这 法庭 .

他吩咐几个路人把他抬到法庭去。

- [soʊ][hæv; həv][aɪ] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm; ɪm][bəʊθ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tu:; tə][maɪ] [frend] [ænd; ənd][ˈskwaɪər]
' So have I punished him both for the insult to my friend and squire

- 所以 有 我 受到惩罚 他 两个都 为了 这 侮辱 到 我的 朋友 和 乡绅

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪˈself] . -
and to myself . '

和 到 我 . -

“因此，我既惩罚了他侮辱我的朋友和侍从，也惩罚了他侮辱我自己。”

[men] [ˈmɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwaɪət] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [ləks] [ænd; ənd] [ˈmænərz] [ʌv; əv][wʌn]
Men marvelled at the quiet speech and gentle looks and manners of one

男人 惊叹不已 在 这 安静的 演讲 和 温和的 看起来 和 礼仪 的 一

[hu:z] [feɪm] [fɔ:r; fər] [greɪt] [di:dz] [wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l][menz] [maʊðz] ;
whose fame for great deeds was in all men's mouths ;

谁 名声 为了 伟大的 契约 曾是 在 全部 男士 嘴 ;

人们惊叹于这位伟人的平静言谈、温和的外表和举止，尽管他的丰功伟绩早已传遍四方；

[ænd; ənd][sɜ:r] [gəˈweɪn] [sed] :
and Sir Gawaine said :

和 先生 高文 说 :

高文爵士说道：

- [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , [jʌŋ] [ˈtʃi:ftən] , [aɪ ˈti:][hæd; həd] [sɜ:rvd] [sɜ:r] [keɪ] [ˈraɪtli] [ɪf] [ji:; ji][hæd; həd] [sleɪn]
' Of a truth , young chieftain , it had served Sir Kay rightly if ye had slain

- 的 一个 真相 , 年轻的 头目 , 它 有 服务 先生 凯 没错 如果 是的 有 被杀

[hɪm; ɪm] ,
him ,

他 ,

“年轻的酋长，说真的，如果你杀了凯爵士，那对他来说才是对的。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃəd; ʃəd] [θæŋk] [ði:] [fɔ:r; fər] [ˈspəriŋ] [hɪm; ɪm] . -
and he should thank thee for sparing him . '

和 他 应该 感谢 你 为了 节省 他 . -

他应该感谢你饶了他一命。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪts] [əˈɡri:d] [ðæt] [sɜ:r] [keɪ] [hæd; həd] [dʌn] [moʊst] [ʌnˈnaɪtli] [ɪn] [ðʌs] [ˈpɪkɪŋ] [ə; eɪ]
The other knights agreed that Sir Kay had done most unknightly in thus picking a

这 其他 骑士 同意 那 先生 凯 有 完毕 最多 不骑士精神 在 因此 挑选 一个

[ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [əˈfendɪd] ,
quarrel with one who had not offended ,

争吵 和 一 WHO 有 不是 被冒犯了 ,

其他骑士一致认为，凯爵士这样做非常没有骑士风度，他竟然主动挑衅一个并未冒犯他的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈmerɪtɪd] [dɪˈfi:t] .
and he had merited defeat .

和 他 有 值得 击败 .

他失败是咎由自取。

[ðerəˈpɑ:n] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [naɪt] [ˈp\\:sɪvəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [greɪt] [tʃɪr] [ænd; ənd]
Thereupon King Arthur knighted Perceval , and they made him great cheer and
于是 国王 亚瑟 受封骑士 感知 , 和 他们 制成 他 伟大的 欢呼 和
[ˈwelkəm] ;
welcome ;
欢迎 ;

于是亚瑟王册封珀西瓦尔为骑士，众人对他表示热烈欢迎；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [nu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [gʊd] [naɪts]
and the king knew in his heart that this was one of the three good knights
和 这 国王 知道 在 他的 心 那 这 曾是 一 的 这 三 好的 骑士
[hu:m] [es ˈti:] . [ˈdeɪvɪd][hæd; həd][ˈspʊkən][ʌv; əv] ,
whom St . David had spoken of ,
谁 英石 . 大卫 有 说 的 ,
国王心里明白，这就是圣大卫所说的三个好骑士之一。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈwʌndə-d] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] .
and he wondered who were the other two .
和 他 想知道 WHO 是 这 其他 二 .

他想知道另外两个人是谁。

[aɪ ˈti:] [tʃænst] [ðæt] [ˈsev(ə)n] [naɪts] [brɪfɔ:r] ,
It chanced that seven nights before ,
它 偶然 那 七 夜晚 前 ,

碰巧发生在七晚之前，

[ðə; ði] [gʊd] [sɜ:r] [bɔ:s] [hæd; həd] [ˈfɛrd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [tu;; tə] [si:k] [ˈnaɪtli]
the good Sir Bors had fared forth from the court of Arthur to seek knightly
这 好的 先生 博尔斯 有 表现 前进 从 这 法庭 的 亚瑟 到 寻找 骑士精神
[ədˈventʃəz] .
adventures .
冒险 .

善良的博尔斯爵士离开了亚瑟王的宫廷，去寻找骑士的冒险经历。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ˈdʒɔɪfl] [æz; əz][hi;; hi] [roʊd] ,
And his spirit was joyful as he rode ,
和 他的 精神 曾是 快乐 作为 他 骑 ,

他骑马时心情愉悦。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [felt] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
for he felt that some great adventure was to come to him ,
为了 他 毛毡 那 一些 伟大的 冒险 曾是 到 来 到 他 ,

因为他觉得一场伟大的冒险即将降临到他身上。

[ˈhaʊˈbi:ɪt] [hi;; hi] [nu:] [nɔ:t] [waɪ] [hi;; hi] [felt] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] .
howbeit he knew not why he felt this was to be .
然而 他 知道 不是 为什么 他 毛毡 这 曾是 到 是 .

然而，他并不知道为什么自己会有这种感觉。

[ˈnɔ:rθwərd] [hi;; hi] [ˈfɛrd] [θru:] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd][nɔ:t] [jet] [ˈfɔ:lən] ,
Northward he fared through the land , and the snow had not yet fallen ,
向北 他 表现 通过 这 土地 , 和 这 雪 有 不是 然而 倒下 ,

他一路向北，穿越这片土地，那时雪还没有落下。

[bʌt; bət][soʊ][maɪld][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ðæt] [menz] [θɔ:ts] [hæd; həd] [stɜ:rd] [tɔ:rdz] [sprɪŋ] .
but so mild was the season that men's thoughts had stirred towards spring .
但 所以 温和的 曾是 这 季节 那 男士 想法 有 搅拌 向 春天 .

但由于季节温和，男人们的思绪已经开始飘向春天了。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [hiː; hi] [ˈdʒɜːniːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈloʊnli] , [ðə; ði] [ˈkʌntri]
For many days he journeyed and the ways were more lonely , the country
为了 许多 天 他 旅程 和 这 方式 是 更多的 孤独 , 这 国家
[mɔːr] [ˈdesələt] ,
more desolate ,
更多的 荒凉 ,

他跋涉了许多天，道路越来越寂寥，景色越来越荒凉。

[ðə; ði] [ˈrɑːki] [hɪlz] [mɔːr] [ber] .
the rocky hills more bare .
这 岩石 丘陵 更多的 裸 .

岩石山丘更加光秃秃的。

[hiː; hi] [ˈwʌndɜːd] [waɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][lənd] [siːmd] [soʊ] [fərˈseɪkən] ,
He wondered why it was that the land seemed so forsaken ,
他 想知道 为什么 它 曾是 那 这 土地 似乎 所以 被遗弃的 ,
他纳闷为什么这片土地看起来如此荒凉。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][fəʊk][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [left] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈsɑːləteri] [weɪsts] .
as if the folk had long since left the fields to become solitary wastes .
作为 如果 这 民间 有 长的 自从 左边 这 字段 到 变得 孤 废物 .
仿佛人们早已离开田野，变成了荒凉的废墟。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][aɪ ˈtiː] [bɪˈfel] [ðæt] [wʌn] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi][kəd; kəd][faɪnd][noʊ] [pleɪs] [werˈɪn] [tuː; tə]
At length it befell that one evening he could find no place wherein to
在 长度 它 发生 那 一 晚上 他 可以 寻找 不 地方 其中 到
[ˈfeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ;
shelter for the night ;
庇护所 为了 这 夜晚 ;

终于有一天晚上，他找不到可以过夜的地方了；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈhɜːrmɪts] [sel] [nɔːr][ˈkæs(ə)][nɔːr] [ˈnaɪts] [hoʊld] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪt]
there was no hermit's cell nor castle nor knight's hold through all the way by which
那里 曾是 不 隐士的 细胞 也不 城堡 也不 骑士的 抓住 通过 全部 这 方式 经过 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .
he had come that day .
他 有 来 那 天 .

那天他所经过的路上，既没有隐士的小屋，也没有城堡，更没有骑士的堡垒。

[tɔːrdz] [ˈtwɑɪlaɪt] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [waɪd] [mʊr] ,
Towards twilight he came upon a wide moor ,
向 暮 他 来了 之上 一个 宽的 泊 ,

黄昏时分，他来到一片广阔的荒原上。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [muːn] [piəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈmaʊntnɪz] .
and the cold moon peered at him over the distant mountains .
和 这 寒冷的 月亮 窥视 在 他 超过 这 遥远 山脉 .

一轮冰冷的月亮从远处的群山后凝视着他。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [paɪl] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæs(ə)] ,
Far in the midst of the waste he saw a great pile , as of a castle ,
远的 在 这 中间 的 这 浪费 他 锯 一个 伟大的 桩 , 作为 的 一个 城堡 ,
在荒芜的深处，他看到一座巨大的土堆，像一座城堡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第14/19页

[ænd; ənd] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrdz] [aɪ 'tiː] .
and pricked his horse towards it .
和 刺痛 他的 马 向 它 .
他策马朝它奔去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][ˈkæs(ə)l] , [bʌt; bət][ɪts] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ˈbrʊʊkən][ænd; ənd] [ˈmɔːsi] ,
It was indeed a castle , but its walls were broken and mossy ,
它 曾是 的确 一个 城堡 , 但 它是 墙壁 是 破碎的 和 苔藓 ,
那确实是一座城堡，但城墙破败不堪，长满了青苔。

[æz; əz] [ɪf] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [aɪ 'tiː] [haust] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [geɪ] [ˈkʌmpəni] .
as if long years had passed since it housed fire and gay company .
作为 如果 长的 年 有 通过了 自从 它 房屋 火 和 同性恋 公司 .
仿佛很久以前这里就再也没有过篝火和欢声笑语了。

[hiː; hi][roʊd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
He rode over the drawbridge into the great courtyard ,
他 骑 超过 这 吊桥 进入 这 伟大的 庭院 ,
他骑马穿过吊桥，进入了大庭院。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [ˈhʊfˌbɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊnd] [ðæt] [ˈɡriːtɪd] [hɪm; ɪm]
and the echo of his horse's hoofbeats was the only sound that greeted him
和 这 回声 的 他的 马匹 蹄声 曾是 这 仅有的 声音 那 问候 他
.
:
.
他听到的唯一声音，只有马蹄的回响。

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈtʃembər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ə; eɪ] [rʌf] [bed][ʌv; əv][fɜːrn] [liːvz] ,
He sought the upper chambers , and found in one a rough bed of fern leaves ,
他 寻求 这 上 房间 , 和 成立 在 一 一个 粗糙的 床 的 蕨类 树叶 ,
他找到了楼上的房间，并在其中一间发现了一张粗糙的蕨类植物叶子床。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [sʌpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪrɪp][hiː; hi] [ˈkæriɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [kəm'pouzɪd]
and , having supped from the scrip he carried with him , he composed
和 , 拥有 喝 从 这 处方药 他 携带 和 他 , 他 由
[hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] ,
himself to sleep ,
他自己 到 睡觉 ,
他吃过随身携带的零钱后，便安心入睡。

[ɡlæd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [θɪk] [wɔːlz] [ˈfiːldɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfriːzɪŋ]
glad that at least a roof and thick walls shielded him from the freezing
高兴的 那 在 至少 一个 屋顶 和 厚的 墙壁 屏蔽 他 从 这 冷冻
[kəʊld] [wɪtʃ] [naʊ] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] .
cold which now swept over the land .
寒冷的 哪个 现在 扫荡 超过 这 土地 .
庆幸至少有屋顶和厚厚的墙壁保护他免受席卷这片土地的严寒侵袭。

[ˈfɔːrθ'wɪθ; ˈfɔːrθ'wɪð][hiː; hi] [slept] ; [bʌt; bət][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [ə'wʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Forthwith **he** **slept** ; **but** **at** **midnight** **he** **awoke** **and** **found** **it** **was**
立即 他 睡着了 ; 但 在 午夜 他 醒来 和 成立 它 曾是
[ˈdiːpli] [dɑːrk] ,
deeply dark ,
深 黑暗的 ,

他随即睡着了 ; 但到了午夜, 他醒来发现天色已黑。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æroʊ] [slɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] [sɔːt] [sʌm; səm] ['frendli] [stɑːr] .
and **looking** **to** **the** **arrow** **slit** **in** **the** **wall** **he** **sought** **some** **friendly** **star** .
和 寻找 到 这 箭 缝隙 在 这 墙 他 寻求 一些 友好的 星星 .

他望着墙上的箭孔, 寻找着友好的星星。

[æz; əz][hiː; hi] ['lʊkt] , [ə; eɪ] [greɪt] [red] [laɪt] [bɜːrst] [θruː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] ,
As **he** **looked** , **a** **great** **red** **light** **burst** **through** , **and** **with** **that** **there** **came** ,
作为 他 看起来 , 一个 伟大的 红色的 光 爆裂 通过 , 和 和 那 那里 来了 ,
[ˈθrʌstɪŋ] ['fɪrsli] ,
thrusting **fiercely** ,
推进 激烈地 ,

他正看去, 一道耀眼的红光迸发而出, 随之而来的是猛烈的冲击,

[ə; eɪ] [greɪt] [spɪr] [laɪk][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fleɪm] , [wɪt] ['dɑːrtɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [steɪd] [dʒʌst]
a **great** **spear** **like** **a** **long** **flame** , **which** **darted** **at** **him** , **and** **then** **stayed** **just**
一个 伟大的 矛 喜欢 一个 长的 火焰 , 哪个 飞镖 在 他 , 和 然后 入住 只是
[brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
before **him** :
前 他 .

一根巨大的长矛像一团火焰, 朝他疾驰而来, 然后停在他面前。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [bəːnd] [bluː] [ænd; ənd] ['dæzliŋ] .
The **point** **of** **it** **burned** **blue** **and** **dazzling** .
这 观点 的 它 烧伤 蓝色的 和 耀眼的 .

它的尖端燃烧着耀眼的蓝色火焰。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['mɑːvəliŋ] , [ðə; ði] [spɪr] [went] [bæk] [ə; eɪ] [speɪs] ;
As **he** **lay** **marvelling** , **the** **spear** **went** **back** **a** **space** ;
作为 他 躺 惊叹 , 这 矛 去 后退 一个 空间 ;

当他躺在那里惊叹不已时, 长矛又退了回去一格;

[ðen] [hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ðæt] [leɪ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
then **he** **grasped** **his** **sword** **that** **lay** **beside** **him** ,
然后 他 抓住 他的 剑 那 躺 旁 他 ,

然后他握住了放在身旁的剑。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [spɪr] [dæft] ['fɔːrwəd] [ə'gen] [ænd; ənd]
but **before** **he** **could** **defend** **himself** **the** **flaming** **spear** **dashed** **forward** **again** **and**
但 前 他 可以 保卫 他自己 这 炽盛 矛 虚线 向前 再次 和

[smʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊldər] .
smote **him** **in** **the** **shoulder** .
猛击 他 在 这 肩膀 .

但他还没来得及自卫, 那支燃烧的长矛再次冲了过来, 击中了他的肩膀。

[ðen] [ðə; ði] [spɪr] [went] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [diːp] [dɑːrk] [ə'gen] ,
Then **the** **spear** **went** **back** **and** **the** **chamber** **was** **deep** **dark** **again** ,
然后 这 矛 去 后退 和 这 房间 曾是 深的 黑暗的 再次 ,

然后长矛退了回去, 房间再次陷入一片漆黑。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['veri] [peɪn] [sɜːr] [bɔːs] [leɪ] [ænd; ənd] [groʊn] .
and **for** **very** **pain** **Sir** **Bors** **lay** **and** **groaned** .
和 为了 非常 疼痛 先生 博尔斯 躺 和 呻吟 .

博尔斯爵士痛苦万分, 躺着呻吟。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [sliːp] [mɔːr] [ðæt] [naɪt] .
Nor could he sleep more than night .
也不 可以 他 睡觉 更多的 那 夜晚 .

当晚他依然无法入睡。

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daːn] [hiː; hi][ə'roʊz] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][raɪd] [fɔːrθ] ,
When it was dawn he arose , thinking to ride forth ,
什么时候 它 曾是 黎明 他 出现 , 思维 到 骑 前进 ,

天亮时他起身，打算骑马出发。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə]['sæd(ə)l][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
but when he went down into the courtyard to saddle his horse in the stable ,
但 什么时候 他 去 向下 进入 这 庭院 到 鞍 他的 马 在 这 稳定的 ,
但当他下到院子里的马厩给马备鞍时，

[hiː; hi] ['mɑːvəld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['oʊpən] ['ruːɪnd] ['geɪtwer] [ðə; ðɪ]
he marvelled to see that where there had been an open ruined gateway the
他 惊叹不已 到 看 那 在哪里 那里 有 到过 一个 打开 毁坏 网关 这
[naɪt] [brɪfɔːr] ,
night before ,
夜晚 前 ,

他惊奇地发现，前一天晚上还敞开着的残破大门，如今却已不复存在。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['oʊkən] [dɔːr] , [spaɪkt] [ænd; ənd]['boʊltɪd] .
was now a great black oaken door , spiked and bolted .
曾是 现在 一个 伟大的 黑色的 橡木 门 , 尖峰 和 螺栓连接 .

现在那里是一扇巨大的黑色橡木门，门上装有尖刺并上了闩。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [ɛ'seɪd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə][get] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæs(ə)l] ,
For a long time he essayed by every means to get himself out of that castle ,
为了 一个 长的 时间 他 尝试 经过 每一个 方法 到 得到 他自己 出去 的 那 城堡 ,
他曾想尽一切办法逃离那座城堡，时间很长。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
but he could not find a way .
但 他 可以 不是 寻找 一个 方式 .

但他找不到办法。

[jet] ['nevər] [dɪd][hiː; hi] [hɪr] [ɔːr] [siː] [ɔːt] [ðæt] [ʃoʊd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [lɪvd] [ðer; ðər] .
Yet never did he hear or see aught that showed that any one lived there .
然而 绝不 做过 他 听到 或者 看 零 那 显示 那 任何 一 居住地 那里 .

然而，他从未听见或看到任何迹象表明那里有人居住。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [went] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət] ['nevər] [faʊnd] [ɔːt] [bʌt; bət] ['ruːɪn]
Many times he went throughout the place , but never found aught but ruin
许多 时代 他 去 自始至终 这 地方 , 但 绝不 成立 零 但 废墟
[ænd; ənd] ['emptɪnəs] ,
and emptiness ,
和 空虚 ,

他多次走遍了那里，但看到的只有废墟和空旷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʌst] [ænd; ənd] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [nɪ'glekt] ['evriweɪ] .
and the dust and darkness of long neglect everywhere .
和 这 灰尘 和 黑暗 的 长的 忽视 到处 .

到处都是长期荒废造成的尘埃和黑暗。

[wen] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [ɡɔːn] ,
When three days had gone ,
什么时候 三 天 有 已消失 ,

三天后，

[sɜːr] [bɔːs] [wʌz; wəz] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌŋɡər] [wɪð; wɪθ]
Sir Bors was faint with the pain of his wound and the hunger with
先生 博尔斯 曾是 头晕的 和 这 疼痛 的 他的 伤口 和 这 饥饿 和
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] .
which he suffered .
哪个 他 遭受 .

博尔斯爵士因伤口疼痛和饥饿难耐而昏厥过去。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ɪts] [stɔːl] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv]
Then , as he sat beside his horse in its stall , he suddenly heard the clank of
然后 , 作为 他 卫星 旁 他的 马 在 它是 摊位 , 他 突然 听到 这 铮铮 的
[ˈɑːrmər] ,
armour ,
盔甲 ,

这时, 他坐在马厩里, 马儿就在他身旁, 突然听到盔甲碰撞的叮当声。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔːl] [ɑːrmd] ,
and going forth into the courtyard saw a knight all armed ,
和 去 前进 进入 这 庭院 锯 一个 骑士 全部 武装 ,
走到院子里, 看见一个全副武装的骑士。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈneɪkɪd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with his shield on his shoulder and his sword naked in his hand .
和 他的 盾 在 他的 肩膀 和 他的 剑 裸 在 他的 手 .
他肩扛盾牌, 手中赤裸地握着剑。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ˈdɑːrtɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Without a word the stranger darted at him ,
没有 一个 单词 这 陌生人 飞镖 在 他 ,
陌生人一言不发地朝他扑了过来。

[ænd; ənd][ˈhɑːrdli][dɪd][sɜːr] [bɔːs] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [hɪz; ɪz] [ʃɪːld] ;
and hardly did Sir Bors have time to dress his shield ;
和 几乎 做过 先生 博尔斯 有 时间 到 裙子 他的 盾 ;
博尔斯爵士几乎没有时间整理他的盾牌;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [læʃ] [ˈmaɪtɪli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ænd; ənd] [hjuːd] [ˈsɔːrli] .
and then they lashed mightily at each other , and thrust and hewed sorely .
和 然后 他们 鞭打 非常 在 每个 其他 , 和 推力 和 砍伐 非常 .
然后他们就互相猛烈地攻击, 互相刺打、砍。

[ðʌs] [fɔːr; fər][hæf][ðə; ði][deɪ] [ðeɪ] [fɔːt] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈfɪrslɪ] [ðæt] [suːn] [sɜːr] [bɔːs] [hæd; həd]
Thus for half the day they fought , and so fiercely that soon Sir Bors had
因此 为了 一半 这 天 他们 战斗 , 和 所以 激烈地 那 很快 先生 博尔斯 有
[ˈmeni] [ˈwuːndz] ,
many wounds ,
许多 伤口 ,

于是他们激战了半天, 战斗异常激烈, 很快博尔斯爵士就身负重伤。

[soʊ] [ðæt] [blʌd] [uːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] .
so that blood oozed from the joints of his armour .
所以 那 血 渗出 从 这 关节 的 他的 盔甲 .
鲜血从他盔甲的缝隙中渗了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈhɑːrmd] , [ænd; ənd][ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə]
But the other knight seemed to be unharmed , and never seemed to
但 这 其他 骑士 似乎 到 是 毫发无损 , 和 绝不 似乎 到
[briːð] [ˈheviːli] .
breathe heavily .
呼吸 重度 .
但另一名骑士似乎毫发无损, 呼吸也始终平稳。

[ðen] [sɜ:r] [bɔ:s] [bɪ'keɪm] [ɪk'stri:mli] [rɔ:θ] ,
Then Sir Bors became extremely wroth ,
然后 先生 博尔斯 成为 极其 愤怒 ,

于是，博尔斯爵士勃然大怒。

[ænd; ənd] [bi:t] [soʊ] ['fɪrslɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [prest] [hɪm; ɪm] [ɔ:lweɪz] ['bækwəd] [ʌn'tɪl]
and beat so fiercely upon the other that he pressed him always backward until
和 打 所以 激烈地 之上 这 其他 那 他 按下 他 总是 落后 直到
[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [naɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] ['oʊpənd] ['ɪntu:][ðə; ði]
the stranger was nigh to the door of a chamber which opened into the
这 陌生人 曾是 夜 到 这 门 的 一个 房间 哪个 打开 进入 这
[ˈkɔ:rtjɑ:rd] ;
courtyard ;
庭院 ;

然后他猛烈地殴打对方，将他不断向后推，直到陌生人被逼到通往庭院的房间门口附近；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [dæft] ['bækwərdz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [[ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and suddenly he dashed backwards into the chamber and shut the door .
和 突然 他 虚线 向后 进入 这 房间 和 关闭 这 门 .

他突然向后冲进房间，关上了门。

[nɔ:r] [wʊd] [hi:; hi] [kʌm] [fɔ:rθ] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [sɜ:r] [bɔ:s] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['kəʊəd] [ænd; ənd] ['rekriənt]
Nor would he come forth , for all that Sir Bors called him coward and recreant
也不 会 他 来 前进 , 为了 全部 那 先生 博尔斯 称为 他 懦夫 和 叛徒
.
:
.

尽管博尔斯爵士称他为懦夫和叛徒，他仍然不肯站出来。

[nɔ:r] [wʊd] [hi:; hi] ['ænsər] [wʌn][wɜ:rd] ,
Nor would he answer one word ,
也不 会 他 回答 一 单词 ,

他一言不发。

[nɔ:r][hæd; həd][hi:; hi] [sed] [wʌn][wɜ:rd] [sɪns] [sɜ:r] [bɔ:s] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] .
nor had he said one word since Sir Bors had seen him .
也不 有 他 说 一 单词 自从 先生 博尔斯 有 已见 他 .

自从博尔斯爵士见过他之后，他就一句话也没说过。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [sɜ:r] [bɔ:s] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rest] [hɪm'self] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
After some time Sir Bors resolved to go back and rest himself beside his horse
后 一些 时间 先生 博尔斯 已解决 到 去 后退 和 休息 他自己 旁 他的 马
.
:
.

过了一会儿，博尔斯爵士决定回去在马身边休息。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['wu:ndz] [bə:nd] [hɪm; ɪm] ['sɔ:rlɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] , ['sʌd(ə)nli] ,
for his great wounds burned him sorely ; but as he turned , suddenly ,
为了 他的 伟大的 伤口 烧伤 他 非常 ; 但 作为 他 转向 , 突然 ,
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
without a sound ,
没有 一个 声音 ,

因为他身上的重伤让他疼痛难忍；但他突然转身，悄无声息地，

[ðə; ði]['streɪndʒər] [naɪt] [dæft] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ]['felən] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡʊd] ['haɪts]
the stranger knight dashed forth , and struck a felon blow at the good knight's
这 陌生人 骑士 虚线 前进 , 和 击 一个 重罪犯 吹 在 这 好的 骑士的
[nek] .
neck .
脖子 .

陌生的骑士冲上前去，狠狠地砍向善良骑士的脖子。

[bʌt; bət][sɜ:r] [bɔ:s] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [fʊl] [wel] .
But Sir Bors was aware of him in time and defended himself full well .
但 先生 博尔斯 曾是 意识到的 的 他 在 时间 和 辩护 他自己 满的 出色地 .

但博尔斯爵士及时察觉到了他的意图，并为自己进行了充分的辩护。

[soʊ] [ˈfɪrslɪ] [dɪd][sɜ:r] [bɔ:s] [leɪ] [ɑ:n] , [ðæt] [su:n] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz] [ˈbi:tn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
So fiercely did Sir Bors lay on , that soon the other was beaten to his knees ,
所以 激烈地 做过 先生 博尔斯 躺 在 , 那 很快 这 其他 曾是 被打败 到 他的 膝盖 ,
博尔斯爵士下手如此凶狠，很快对方就被打得跪倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [rʌft] [æt; ət][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:rl][hɪm; ɪm] [ˈhedlɔ:ŋ] [ænd; ənd][tu:; tə]
and then the good knight rushed at him to hurl him headlong and to
和 然后 这 好的 骑士 匆忙 在 他 到 投 他 一头扎 和 到
[sleɪ] [hɪm; ɪm] .
slay him .
杀戮 他 .

然后，那位善良的骑士冲向他，将他摔倒在地，杀死了他。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈlðər] [naɪt] [si:md] [tu:; tə][fɔ:l] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [ded] ;
Suddenly the other knight seemed to fall together as if dead ;
突然 这 其他 骑士 似乎 到 落下 一起 作为 如果 死的 ;
突然，另一名骑士仿佛死去一般，一起倒下了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑ:rmər] [ˈsaʊndɪd] [ˈhɑ:lʊʊ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] , [ænd; ənd][sɜ:r] [bɔ:s] [ˈmɑ:vəld] .
but the armour sounded hollow as it fell , and Sir Bors marvelled .
但 这 盔甲 听起来 空洞的 作为 它 跌倒 , 和 先生 博尔斯 惊叹不已 .
但盔甲掉落后发出空洞的声音，博尔斯爵士对此感到惊奇。

[ˈswɪftli] [hi:; hi] [hækt] [ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [helm] [ænd; ənd] [tɔ:r] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [nek]
Swiftly he hacked the fastenings of the helm and tore it from the neck
迅速地 他 被黑客攻击 这 紧固件 的 这 舵 和 撕裂 它 从 这 脖子
[ɑ:rmər] .
armour .
盔甲 .

他迅速砍断头盔的扣件，将其从颈部盔甲上扯了下来。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [si:zd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .
Then a great fear seized and shook him .
然后 一个 伟大的 害怕 查获 和 摇晃 他 .
随后，一股巨大的恐惧攫住了他，令他浑身颤抖。

[ðə; ði] [ˈɑ:rmər] [wʌz; wəz] [ˈemptɪ] !
The armour was empty !
这 盔甲 曾是 空的 !
盔甲是空的！

[hi:; hi] [nu:] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdi:mən] .
He knew then that he had fought with a demon .
他 知道 然后 那 他 有 战斗 和 一个 恶魔 .
他当时就知道自己是在和恶魔战斗。

[hi:; hi] [krɔ:st] [hɪm'self] [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [fɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He crossed himself and prayed , and weak with deadly fear and his
他 交叉 他自己 和 祈祷 , 和 虚弱的 和 致命 害怕 和 他的
[ˈwu:ndz] ,
wounds ,
伤口 ,
他划着十字祈祷，身体虚弱，既恐惧又受伤。

[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stɔ:l] [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
he went into the stall and sat beside his horse ,
他 去 进入 这 摊位 和 卫星 旁 他的 马 ,
他走进马厩，坐在马旁边。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:vəld] [haʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [wɪn] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fel] [ˈpaʊə] [ðæt] [si:md]
and marvelled how he could win with life from the fell power that seemed
和 惊叹不已 如何 他 可以 赢 和 生活 从 这 跌倒 力量 那 似乎
[tu:; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [ˈprɪz(ə)nər] .
to hold him prisoner .
到 抓住 他 囚犯 .

他惊叹于自己如何能战胜看似囚禁他的邪恶力量，赢得生命。

[ˈsʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [ˈkævərnəs] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌndʒənz] , [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔ:ɹ] ,
Suddenly , from a dark cavernous hole in the dungeons , came a great boar ,
突然 , 从 一个 黑暗的 洞穴状的 洞 在 这 地下城 , 来了 一个 伟大的 公猪 ,
突然，从地牢里一个黑暗巨大的洞穴中，窜出了一头巨大的野猪。

[wɪð; wɪθ] [ˈkə:vɪŋ] [ˈtʌks] [ki:n] [æz; əz] [sɔ:rd] - [bleɪdz] , [ænd; ənd] [rʌft] [æt; ət] [sɜ:r] [bɔ:s] [fʊl] [ˈfɪrslɪ]
with curving tusks keen as sword - blades , and rushed at Sir Bors full fiercely
和 弯曲 象牙 敏锐的 作为 剑 - 刀片 , 和 匆忙 在 先生 博尔斯 满的 激烈地
.
:
.

它们弯曲的獠牙锋利如剑刃，凶猛地向博尔斯爵士猛扑过去。

[ˈhɑ:rdəli] [dɪd] [ðə; ði] [naɪt] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈrʌʃɪz]
Hardily did the knight defend himself from the strength and the fierce rushes
几乎 做过 这 骑士 保卫 他自己 从 这 力量 和 这 凶猛的 冲刺
[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bi:st] .
of the great beast .
的 这 伟大的 兽 .

骑士几乎无法抵挡巨兽的力量和凶猛的冲锋。

[ðə; ði] [bɔ:ɹ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [lɔ:ŋ] [ˈtʌks] [tɔ:ɹ] [ðə; ði] [ʃi:ld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [sɜ:r] [bɔ:s] ,
The boar with its long tusks tore the shield from the grasp of Sir Bors ,
这 公猪 和 它是 长的 象牙 撕裂 这 盾 从 这 抓牢 的 先生 博尔斯 ,
那头长着长獠牙的野猪从博尔斯爵士手中夺走了盾牌。

[ænd; ənd] [slæft] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ɑ:rm] [ˈsɔ:rlɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [sɜ:r] [bɔ:s] [wʌz; wəz] [rɔ:θ] ,
and slashed his shield arm sorely , and then Sir Bors was wroth ,
和 削减 他的 盾 手臂 非常 , 和 然后 先生 博尔斯 曾是 愤怒 ,
他持盾的手臂被狠狠地划伤了，博尔斯爵士勃然大怒。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈveri] [fɪrs] [bloʊ] [hi:; hi] [smoʊt] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈbɔ:ɹz] [hed] .
and with a very fierce blow he smote off the boar's head .
和 和 一个 非常 凶猛的 吹 他 猛击 离开 这 野猪的 头 .
他猛地一击，打掉了野猪的头。

[ɪˈmi:diətli] [ðerəˈpɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈwu:ndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwi:knəs]
Immediately thereupon , with the pain of his many wounds and the weakness
立即地 于是 , 和 这 疼痛 的 他的 许多 伤口 和 这 弱点
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæmɪn] ,
of his famine ,
的 他的 饥荒 ,

紧接着，他因身上多处伤口的疼痛和饥饿的虚弱而感到痛苦，

[sɜ:r] [bɔ:s] [ˈfeɪntɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈfroʊz(ə)n] [snoʊ] [æz; əz] [wʌn] [ded] .
Sir Bors fainted , and lay upon the frozen snow as one dead .
先生 博尔斯 昏厥 , 和 躺 之上 这 冷冻 雪 作为 一 死的 .
博尔斯爵士昏了过去，像死了一样躺在冰冷的雪地上。

[fɔ:ɹ; fər] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [steɪd] [ðʌs] [er] [hi:; hi] [riˈvaɪvd] ,
For long he stayed thus ere he revived ,
为了 长的 他 入住 因此 埃雷 他 复活 ,
他这样躺了很久才苏醒过来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][rʊʊz][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔːl] [wer] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
and then he rose and dragged himself into the stall where lay his horse ,
和 然后 他 玫瑰 和 拖拽 他自己 进入 这 摊位 在哪里 躺 他的 马 ,
然后他起身, 拖着疲惫的身体走进马厩, 他的马就躺在那里。

[hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] , [bɪfɔːr] [æn; ən] ['empti] ['meɪndʒər] .
half dead with hunger , before an empty manger .
一半 死的 和 饥饿 , 前 一个 空的 马槽 .
饿得奄奄一息, 站在空荡荡的马槽前。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [sɜːr] [bɔːs] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [pæs] ,
All that night Sir Bors lay in a sad pass ,
全部 那 夜晚 先生 博尔斯 躺 在 一个 伤心 经过 ,
整个晚上, 博尔斯爵士都悲伤地躺在那里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [dɑːn] [ə'gen] [ɪn][laɪf] .
for he thought that now he would never see dawn again in life .
为了 他 想法 那 现在 他 会 绝不 看 黎明 再次 在 生活 .
因为他觉得, 此生再也见不到黎明了。

[hiː; hi] [preɪd] [ænd; ənd] [kə'mendɪd] [hɪz; ɪz][soʊl][tuː; tə][gɑːd] ,
He prayed and commended his soul to God ,
他 祈祷 和 赞扬 他的 灵魂 到 上帝 ,
他祈祷并将自己的灵魂托付给上帝。

[ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd] [pri'perd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [deθ] [æz; əz] [bɪ'hoʊvd] [ə; eɪ] [gʊd]
and confessed his sins and prepared himself for death as behoved a good
和 坦白 他的 罪孽 和 准备 他自己 为了 死亡 作为 应尽的义务 一个 好的
[naɪt] ;
knight ;
骑士 ;
他忏悔了自己的罪行, 并像一个好骑士那样做好了赴死的准备;

[ænd; ənd] [ðer'æftər] [hiː; hi] [slept] ['swiːtli] .
and thereafter he slept sweetly .
和 此后 他 睡着了 甜蜜地 .
之后他便安然入睡。

[æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [hiː; hi] [ə'wʊʊk] , [ɪk'siːdɪŋ] ['hʌŋgri] ,
At the dawn he awoke , exceeding hungry ,
在 这 黎明 他 醒来 , 超过 饥饿的 ,
黎明时分他醒来, 饥肠辘辘。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [hiː; hi][hæd; həd][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kɑːrv] [miːt]
and looking forth into the court he had it in his mind to carve meat
和 寻找 前进 进入 这 法庭 他 有 它 在 他的 头脑 到 雕刻 肉
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [bɔːr] .
from the dead boar .
从 这 死的 公猪 .
他望着庭院, 心中想着要从死野猪身上割下一块肉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
But he was astounded beyond measure to find that it was not there .
但 他 曾是 震惊 超过 措施 到 寻找 那 它 曾是 不是 那里 .
但他无比震惊地发现, 它并不在那里。

[ɪn][ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['trentʃər] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] [hɔːt] ['kɑːləp] [ʌv; əv] [miːt] , [ænd; ənd]
In its place was a great trencher of steaming hot collops of meat , and
在 它是 地方 曾是 一个 伟大的 挖沟机 的 蒸煮 热的 崩溃 的 肉 , 和
['təʊstɪd] [bred] ,
toasted bread ,
烤过的 面包 ,
取而代之的是一大盘热气腾腾的肉块和烤面包。

[wið; wiθ][hɑ:t] [mɪlk] [ɪn] [greɪt] ['plenti] .
with hot milk in great plenty .
和 热的 牛奶 在 伟大的 很多 .

还要准备大量的热牛奶。

[sɜ:r] [bɔ:s] [ræn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fu:d] ,
Sir Bors ran towards the food ,
先生 博尔斯 跑 向 这 食物 ,

博尔斯爵士朝食物跑去，

[ænd; ənd][soʊ] ['rævnəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [,aɪ 'ti:] ['ɪnstəntli]
and so ravenous was his hunger that he would have devoured it instantly .
和 所以 贪婪的 曾是 他的 饥饿 那 他 会 有 吞噬 它 即刻 .

他饥饿难耐，恨不得立刻把它吞噬掉。

[bʌt; bət][hi:; hi] [br'θɔ:t] [hɪm; ɪm] [br'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] ['eni] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
But he bethought him before he had placed any of it to his lips ,
但 他 思考 他 前 他 有 放置 任何 的 它 到 他的 嘴唇 ,

但他还没来得及把酒送到嘴边，就想到了他。

[ænd; ənd] ['dra:pɪŋ] [,aɪ 'ti:][hi:; hi] [krɔ:st] [hɪm'self] [ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:l] [ænd; ənd] [traɪd]
and dropping it he crossed himself and ran back into the stall and tried .
和 下降 它 他 交叉 他自己 和 跑 后退 进入 这 摊位 和 尝试 .

[nɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:rθ] .
not to look forth .
不是 到 看 前进 .

他扔下手上的东西，划了个十字，跑回马厩，尽量不去看前面。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][sʌm; səm] [fel] [fi:nd] [ɔ:r] ['di:mən] [tu:; tə]
He knew that the food was placed there by some fell fiend or demon to .
他 知道 那 这 食物 曾是 放置 那里 经过 一些 跌倒 恶魔 或者 恶魔 到 .

[tempt] [hɪm; ɪm] ,
tempt him ,
诱惑 他 ,

他知道这些食物是某个邪恶的恶魔或魔鬼放在那里引诱他的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [eɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'həʊli] [fu:d] , [hɪz; ɪz] [soʊl] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər] ['evər] [lɔ:st] .
and if he ate of that unholy food , his soul would be for ever lost .
和 如果 他 吃 的 那 不圣洁的 食物 , 他的 灵魂 会 是 为了 曾经 丢失的 .

如果他吃了那种不洁的食物，他的灵魂将永远迷失。

[ə'hɑ:n] [swi:t] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] ,
Anon sweet voices sounded in the courtyard as if to attract him forth ,
匿名 甜的 声音 听起来 在 这 庭院 作为 如果 到 吸引 他 前进 ,

庭院里突然传来甜美的声音，仿佛在引诱他出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] [fu:d] [wʌz; wəz] [wɑ:ftɪd] ['strɔ:ŋli] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
and the smell of the hot food was wafted strongly into the stable .
和 这 闻 的 这 热的 食物 曾是 飘散 强烈 进入 这 稳定的 .

热腾腾的食物的香味浓郁地飘进了马厩。

[ðə; ði] [fi:ndz] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['entər] ,
The fiends themselves could not enter ,
这 恶魔 他们自己 可以 不是 进入 ,

那些恶魔自己却进不来，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːpər] [wei] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɪntl] [ʌv; əv][ðə; ði]
for there was a horse - shoe hung in the proper way upon the lintel of the
为了 那里 曾是 一个 马 - 鞋 悬挂 在 这 恰当的 方式 之上 这 楣 的 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

因为门楣上挂着一枚正襟危坐的马蹄铁。

[ænd; ʌnd] , [mɔːr'ʊʊvər] , [sɜːr] [bɔːs] [hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and , moreover , Sir Bors had stuck his sword - point in the ground ,
和 , 而且 , 先生 博尔斯 有 卡住 他的 剑 - 观点 在 这 地面 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hɒʊli] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [pri'ventɪd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]
and the holy sign of the cross prevented the evil things from crossing the
和 这 圣 符号 的 这 又 阻止 这 邪恶的 事物 从 过境 这
['θre]hɒʊld] .
threshold .
临界点 .

十字架的神圣标志阻止了邪恶事物越过门槛。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [dɪd][sɜːr] [bɔːs] [laɪ] [hæf] ['daɪɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [fiːndz] ['temptɪd] [hɪm; ɪm] ,
All that day did Sir Bors lie half dying , while the fiends tempted him ,
全部 那 天 做过 先生 博尔斯 说谎 一半 垂死 , 尽管 这 恶魔 受诱惑 他 ,
[bɒt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ʌnd] ['mænfl] [ʌv; əv][sɒl] [tuː; tə] [jiːld] ,
but the knight was too strong and manful of soul to yield ,
但 这 骑士 曾是 也 强的 和 男子汉 的 灵魂 到 屈服 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ʌnd] ['mænfl] [ʌv; əv][sɒl] [tuː; tə] [jiːld] ,
but the knight was too strong and manful of soul to yield ,
但是这位骑士意志坚定，胆识过人，绝不屈服。

[ænd; ʌnd] [wʊd] ['liːfə] [daɪ][ðæn; ðən] [brɪ'klʌm] [ðə; ði] [slɛɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and would liefer die than become the slave of the powers of the
和 会 利弗 死 比 变得 这 奴隶 的 这 权力 的 这
['neðərwɜːrld] .
Netherworld .
冥界 .

他宁愿死也不愿成为冥界势力的奴隶。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [hiː; hi] [kə'mendɪd] [hɪz; ɪz][sɒl] [tuː; tə][gɑːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [nɪr] [tuː; tə]
Then in the twilight he commended his soul to God , for he felt near to
然后 在 这 暮 他 赞扬 他的 灵魂 到 上帝 , 为了 他 毛毡 靠近 到
[deθ] .
death .
死亡 .

暮色降临之际，他向上帝祈祷，因为他感到自己濒临死亡。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [prer] ,
When he had finished his prayer ,
什么时候 他 有 完成的 他的 祷告 ,
[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [prer] ,
When he had finished his prayer ,
他祷告完毕后，

[hiː; hi] [hɜːrd] [greɪt] [ænd; ʌnd]['hɔːrəb(ə)l] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [æz; əz][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ʌnd]
he heard great and horrible cries in the court as of rage and
他 听到 伟大的 和 可怕 哭泣 在 这 法庭 作为 的 愤怒 和
[dɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

他听到法庭上传来愤怒和失望的巨大而可怕的哭喊声。

[ðen] [keɪm] [æn; ən][oʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [waɪt] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [ˈveri] **Then came an old man at the door of the stable , white of hair and very**
然后 来了 一个 老的 男人 在 这 门 的 这 稳定的 , 白色的 的 头发 和 非常
[ˈrevərənd] ; **reverend** ;
牧师 ;

这时，一位头发花白、非常尊敬的老人来到了马厩门口；

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][sɜːr] [bɔːs] - [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] [ˈmaɪldli] **and he came and put his hand upon Sir Bors ' head and spoke mildly**
和 他 来了 和 放 他的 手 之上 先生 博尔斯 - 头 和 辐 轻微地
[ænd; ənd] [sed] : **and said** :
和 说 :

他走上前，把手放在博尔斯爵士的头上，温和地说：

- [gʊd] [ænd; ənd] [ˈfeɪθ(ə)] [naɪt] , [ˈsɔːrli] [traɪd] [hæv; həv][jiː; ji] [biːn] ,
' Good and faithful knight , sorely tried have ye been ,
- 好的 和 忠实 骑士 , 非常 尝试 有 是的 到过 ,
“善良忠诚的骑士，你经历了重重考验，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ədˈventʃəz] [hɪr] . **and now you shall have no more adventures here** .
和 现在 你 将 有 不 更多的 冒险 这里 .
从此以后，你将不再在这里经历任何冒险。

[fʊl] [ˈwɜːrʃɪpfəli] [hæv; həv][jiː; ji] [dʌn] [ænd; ənd] [ˈbetər] [jæl; jəl][jiː; ji][duː] [hɪrˈæftər] . **Full worshipfully have ye done and better shall ye do hereafter** .
满的 虔诚地 有 是的 完毕 和 更好的 将 是的 做 此后 .
你们过去做得非常虔诚，将来会做得更好。

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [ˈwuːndz] [jæl; jəl][biː; bi] [hiːld] [ænd; ənd][jiː; ji][jæl; jəl][hæv; həv] [gʊd] [tʃɪr] [ʌnˈtɪl] **And now your wounds shall be healed and ye shall have good cheer until**
和 现在 你的 伤口 将 是 已治愈 和 是的 将 有 好的 欢呼 直到
[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . - **to - morrow** . '
到 - 明天 . -

现在你们的伤口将会痊愈，你们可以安心愉快地度过明天。

[ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [ˈseɪvər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , **Therewith there was all manner of sweetness and savour in the place** ,
由此 那里 曾是 全部 方式 的 甜味 和 品尝 在 这 地方 ,
因此，这个地方充满了各种各样的甜蜜和美味。

[ænd; ənd][sɜːr] [bɔːs] [sɔː] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [mɪst] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈves(ə)] [bɔːrn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈmeɪd(ə)n] **and Sir Bors saw as in a mist a shining vessel borne by a wondrous maiden**
和 先生 博尔斯 锯 作为 在 一个 薄雾 一个 灼灼 血管 出生 经过 一个 奇妙的 少女
.
:
.

博尔斯爵士仿佛在薄雾中看到一艘闪亮的船，由一位美丽的少女托着。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhoʊli] [grɑːl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [bəʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , **He knew that this was the Holy Graal ; and he bowed his head** ,
他 知道 那 这 曾是 这 圣 圣杯 ; 和 他 鞠躬 他的 头 ,
他知道这就是圣杯；于是他低下了头。

[ænd; ənd][ˈfɔːrθˈwɪθ; ˈfɔːrθˈwɪð][hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] . **and forthwith he was whole of his wounds** .
和 立即 他 曾是 所有的 的 他的 伤口 .
他的伤口立刻就完全愈合了。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [hi;; hi] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈswi:t] [ˈsli:p] ,
On the morrow he departed after a night's sweet sleep ,

在这明天他已离开后一个夜晚甜的睡觉 ,

第二天早上, 他睡了个好觉后便离开了。

[ænd; ənd][roʊd][tu:; tə] [ˈɑ:rθə-z] [kɔ:rt] [ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .
and rode to Arthur's court and told of his adventures .

和骑到亚瑟的法庭和讲述的他的冒险 .

他骑马来到亚瑟王的宫廷, 讲述了他的冒险经历。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪ:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfelʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ]
The king and queen and all the fellowship of the Round Table were passing

这国王和女王和全部这奖学金的这圆形的桌子是 通过

[glæd][tu:; tə] [si:] [sɜ:r] [bɔ:s] [hoʊl] [ænd; ənd] [wel] ,
glad to see Sir Bors whole and well ,

高兴的到看先生博尔斯所有的和出色地 ,

国王、王后和圆桌骑士团的所有成员都非常高兴地看到博尔斯爵士安然无恙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt][hi;; hi] [wʊd] [du:] [θɪŋz] [ʌv; əv]
and they made much of him , for they felt that he would do things of

和 他们制成很多 的 他 , 为了 他们 毛毡 那 他 会 做 事物 的

[greɪt] [rɪˈnaʊn] .
great renown .

伟大的 名声 .

他们对他寄予厚望, 因为他们认为他会做出很多名垂青史的事情。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [ˈpentɪkɔ:st] [went] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnstər] [tu:; tə] [hɪr]
Then at the feast of Pentecost went all the court to the minster to hear

然后在 这 盛宴 的 五旬节 去 全部 这 法庭 到 这 部长 到 听到

[ðer; ðər] [ˈsɜ:rvis] ;
their service ;

他们的 服务 ;

五旬节那天, 全宫廷的人都到牧师那里去听礼拜;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ˈdɪnər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
and when they returned to the palace the king ordered that dinner should be

和 什么时候 他们 返回 到 这 宫殿 这 国王 订购 那 晚餐 应该 是

[prɪˈperd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] ,
prepared in the hall of the Round Table ,

准备 在 这 大厅 的 这 圆形的 桌子 ,

他们回到宫殿后, 国王下令在圆桌厅准备晚餐。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [əˈsemb(ə)l] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
for this was one of the days when he was wont to assemble all his

为了 这 曾是 一 的 这 天 什么时候 他 曾是 惯于 到 集合 全部 他的

[ˈnaɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] .
knights at a great feast of knighthood .

骑士 在 一个 伟大的 盛宴 的 骑士爵位 .

因为在这一天, 他通常会召集所有骑士, 举行盛大的骑士盛宴。

[waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rn][tu:; tə] [saʊnd] , [ˈwɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz]
While they waited for the horn to sound , warning them that the meal was

尽管 他们 等待 为了 这 喇叭 到 声音 , 警告 他们 那 这 一顿饭 曾是

[ˈredi] ,
ready ,

准备好 ,

在等待号角响起, 通知他们饭菜已经准备好的时候,

[wʌn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɑ:rv(ə)l][hæd; həd] [ˈhæpənd] .
one came running to the king , saying that a thing of marvel had happened .

一 来了 跑步 到 这 国王 , 说 那 一个 事物 的 奇迹 有 发生 .

有人跑到国王面前, 说发生了一件奇事。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] ,
And Arthur went to the hall of the Round Table with his knights ,
和 亚瑟 去 到 这 大厅 的 这 圆形的 桌子 和 他的 骑士 ,
于是亚瑟带着他的骑士们去了圆桌大厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [siːts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜːrkjələɪ] [bɔːrd] [ðei] [faʊnd] [ˈletərz] [ʌv; əv][ɡoʊld]
and there in the seats about the great circular board they found letters of gold
和 那里 在 这 座位 关于 这 伟大的 圆 木板 他们 成立 信件 的 金子
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,
于是，他们在大圆桌周围的座位上发现了用金子写成的字母：

[wɪtʃ] [sed] , - [hɪr] [ʊd; ʃəd] [sɪt][sɜːr] [bɪdeveɪr] , - [ɔːr] - [hɪr] [ʊd; ʃəd] [sɪt][sɜːr] [gəˈweɪn] ,
which said , ' Here should sit Sir Bedevere , ' or ' Here should sit Sir Gawaine ,
哪个 说 , - 这里 应该 坐 先生 贝德维尔 , - 或者 - 这里 应该 坐 先生 高文 ,
上面写着：“贝德维尔爵士应该坐在这里”，或者“高文爵士应该坐在这里”。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈevri] [siːt] .
' and thus was the name of a knight written in every seat .
- 和 因此 曾是 这 姓名 的 一个 骑士 书面 在 每一个 座位 :
于是，每个座位上都刻上了一位骑士的名字。

[ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] , [ɔːr] [siːt] , [ˈperələs] , [wer] [twɑɪs] [ɔːr] [θraɪs] [ə; eɪ] [ˈrekləs] [naɪt] [hæd; həd] [dɛrd]
In the Siege , or Seat , Perilous , where twice or thrice a reckless knight had dared
在 这 围城 , 或者 座位 , 危险的 , 在哪里 两次 或者 三次 一个 鲁莽 骑士 有 敢于
[tuː; tə][sɪt] ,
to sit ,
到 坐 ,
在险要的围城之地，或称宝座之地，曾有两三次鲁莽的骑士胆敢在此就座。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [ded] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈflæʃɪŋ] [bloʊ] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] ,
but only to be struck dead by a sudden flashing blow of mystery ,
但 仅有的 到 是 击 死的 经过 一个 突然 闪烁 吹 的 神秘 ,
却被一道神秘莫测的闪电击中，当场毙命。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
there were written the words ,
那里 是 书面 这 字 ,
上面写着：

- [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ˈfɪftiəθ] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
' In the four hundredth and fourth and fiftieth year after the passion of
- 在 这 四 百分之一 和 第四 和 第五十 年 后 这 热情 的
[ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,
our Lord ,
我们的 主 ,
“在我们的主受难后第四百零四又一百五十年，

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ðɪs] [siːt] [kʌm] [əˈmʌŋ] [jiː; ji] . -
shall he that shall fill this seat come among ye . '
将 他 那 将 充满 这 座位 来 之中 是的 : -
那位将要坐上这个位置的人，要到你们中间来吗？

[ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ˈmɑːvəld] [ænd; ənd] [lʊkt] [iːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .
All the knights marvelled and looked each at the other .
全部 这 骑士 惊叹不已 和 看起来 每个 在 这 其他 :
骑士们都惊叹不已，互相打量着对方。

- [aɪ ˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [em ˈiː] , - [sed] [ˈlænsələt] ,
' It seemeth me , ' said Lancelot ,
- 它 似乎 我 , - 说 兰斯洛特 ,
“依我看，”兰斯洛特说道。

- [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðɪs] [si:t] [ʃæl; ʃəl][bi; bi] [fɪld] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [hu:m]
' that this is the very day on which this seat shall be filled by him for whom
- 那 这 是 这 非常 天 在 哪个 这 座位 将 是 已填 经过 他 为了 谁
[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ,
it is appointed ,
它 是 任命 ,

“就在今天，这个席位将由被任命者就任。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [fɔ:rθ] ['wɪntər] [sɪns] [kraɪst] [daɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['ru:d]
for this is the four hundred and fifty - fourth winter since Christ died on the rood
为了 这 是 这 四 百 和 五十 - 第四 冬天 自从 基督 死亡 在 这 rood
.
.
.
.
.

因为这是基督在十字架上受难以来的第四百五十四个冬天。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] ['perələs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði]
It was seen that on each side of the Siege Perilous was written , on the
它 曾是 已见 那 在 每个 边 的 这 围城 危险的 曾是 书面 , 在 这
[raɪt] [wʌn] ,
right one ,
正确的 一 ,

人们发现围攻塔的每一侧都写着“危险围攻”，右侧写着：

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sɜ:r] ['pʌ\ːsɪvəl] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] [wʌn] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sɜ:r] [bɔ:s] .
the name of Sir Perceval , and on the left one , the name of Sir Bors .
这 姓名 的 先生 感知 , 和 在 这 左边 一 , 这 姓名 的 先生 博尔斯 .

左边是珀西瓦尔爵士的名字，右边是博尔斯爵士的名字。

[ðen] [ðə; ði][hɔ:rn][wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [tu:; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [naɪt] [tʊk] [ðə; ði] [si:t]
Then the horn was sounded to dinner , and each knight took the seat
然后 这 喇叭 曾是 听起来 到 晚餐 , 和 每个 骑士 采取 这 座位
[ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
appointed for him ,
任命 为了 他 ,

随后号角吹响，晚餐开始，每位骑士都入座了指定的座位。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [naɪts] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm] .
and young knights served them .
和 年轻的 骑士 服务 他们 :

年轻的骑士们为他们效力。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['si:dʒɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɜ:r; wər] [fɪld] [ɪk'sept] [ðə; ði] [si:dʒ] ['perələs] .
All the sieges round the table were filled except the Siege Perilous .
全部 这 围攻 圆形的 这 桌子 是 已填 除了 这 围城 危险的 :

除了危险围攻之外，桌上的所有围攻都已填满。

[men] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] ['soʊbərlɪ] ,
Men ate and drank soberly ,
男人 吃 和 喝 清醒地 ,

男人们吃喝都很正常，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['mɑ:rvələs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [deɪ] ,
for they felt that an adventure strange and marvellous should happen that day ,
为了 他们 毛毡 那 一个 冒险 奇怪的 和 奇妙 应该 发生 那 天 ,

因为他们觉得那天会发生一件奇特而美妙的事情。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [brɪfel] .
and so indeed it befell .
和 所以 的确 它 发生 :

事情果然如此发生了。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] ,
For when they had eaten ,
为了 什么时候 他们 有 吃 ,

他们吃完饭后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [greɪs] [ˈæftər] [miːt] ,
and the priest was saying in a great silence the grace after meat ,
和 这 牧师 曾是 说 在 一个 伟大的 沉默 这 优雅 后 肉 ,
牧师在寂静中默念着餐后祷告词。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈfɹɪl] [wɪnd] [ˈsaʊndɪd] [wɪˈðəʊt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ʃʌt]
suddenly a shrill wind sounded without , and all the doors and windows shut
突然 一个 尖锐 风 听起来 没有 , 和 全部 这 门 和 视窗 关闭
[fæst] .
fast .
快速地 .

突然，外面传来一阵刺耳的风声，所有的门窗都迅速关上了。

[men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ðʌs] [kɔːzd] ,
Men looked at each other in the twilight thus caused ,
男人 看起来 在 每个 其他 在 这 暮 因此 导致 ,
在暮色中，男人们彼此对视。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
and many a face was white with fear .
和 许多 一个 脸 曾是 白色的 和 害怕 .
许多人的脸色都吓得惨白。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ˈrevərənd] [mæn] [ˈentəd] , [waɪt] [ʌv; əv]
Then the door opened and an old and reverend man entered , white of
然后 这 门 打开 和 一个 老的 和 牧师 男人 进入 , 白色的 的
[bɜːd] [ænd; ənd] [hed] ,
beard and head ,
胡须 和 头 ,
这时门开了，一位上了年纪、德高望重的老人走了进来，他满头白发，胡须也全白了。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ˈɔːlsoʊ][ɪn] [waɪt] ;
and clothed also in white ;
和 穿着衣服 还 在 白色的 ;
并且身穿白衣；

[ænd; ənd][sɜːr] [bɔːs] [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
and Sir Bors knew him for the same who had come to him at the
和 先生 博尔斯 知道 他 为了 这 相同的 WHO 有 来 到 他 在 这
[ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] [fiːndz] .
Castle of Fiends .
城堡 的 恶魔 .
博尔斯爵士也知道他，因为他就是那个曾到过恶魔城堡拜访他的人。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [mæn] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] , [klæd][ɪn] [red] [ˈɑːrmər] ,
By the right hand the ancient man brought a young knight , clad in red armour ,
经过 这 正确的 手 这 古老的 男人 带来 一个 年轻的 骑士 , 覆膜 在 红色的 盔甲 ,
老者右手牵来一位身穿红色盔甲的年轻骑士。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʃiːld] .
with a sword at his side , but with no shield .
和 一个 剑 在 他的 边 , 但 和 不 盾 .
他腰间佩剑，但没有盾牌。

- [piːs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fer] [ɒːds] , - [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
' Peace be with you , fair lords , ' said the old man .
- 和平 是 和 你 , 公平的 领主们 , - 说 这 老的 男人 .
“愿你们平安，两位英俊的大人，”老人说道。

[ðen] [ˈtʰɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [sed] :
Then turning to the king he said :
然后 转弯 到 这 国王 他 说 :

然后他转向国王说：

- [sɜːr] , [aɪ] [brɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [ˈkɪŋz] [ˈlɪniɪdʒ] ,
' Sir , I bring here a young knight , the which is of king's lineage ,
- 先生 , 我 带来 这里 一个 年轻的 骑士 , 这 哪个 是 的 国王的 血统 ,
“大人，我带了一位年轻的骑士来，他是国王的后裔。”

[werˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈmɑːvəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
whereby the marvels of this court shall be accomplished ,
由此 这 奇迹 的 这 法庭 将 是 完成 ,
由此，本法庭的奇迹将得以实现。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ðɪs] [ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhæpi] [end] ,
and the trial of this thy kingdom shall be brought to a happy end ,
和 这 审判 的 这 你的 王国 将 是 带来 到 一个 快乐的 结尾 ,
你的王国所经历的考验终将迎来圆满的结局。

[ɪf] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
if that may be .
如果 那 可能 是 :

如果真是这样的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][ˈgæləhæd] . -
And the name of him is Galahad . '
和 这 姓名 的 他 是 加拉哈德 : -

他的名字叫加拉哈德。

- [sɜːr] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [jiː; ji][biː; bi] [raɪt] [ˈwelkəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
' Sir , ' said the king , ' ye be right welcome and the young knight with you .
- 先生 , - 说 这 国王 , - 是的 是 正确的 欢迎 和 这 年轻的 骑士 和 你 :
-
-
-

“先生，”国王说，“欢迎您和这位年轻的骑士。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [ʌnˈɑːrm][hɪm; ɪm] ,
The old man made the young knight unarm him ,
这 老的 男人 制成 这 年轻的 骑士 解除武装 他 ,
老人命令年轻骑士缴械。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [red] [ˈsendl] ,
and he was in a coat of red sendal ,
和 他 曾是 在 一个 外套 的 红色的 森达尔 ,
他身穿一件红色的森达尔外套。

[ænd; ənd] [ber] [ə; eɪ][ˈmənt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrmɪn] .
and bare a mantle that was furred with ermine .
和 裸 一个 地幔 那 曾是 毛茸茸的 和 貂 :
并披着一件貂皮披风。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][led][baɪ][ðə; ði] [ˈrevərənd] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [siːdʒ] [ˈperələs] ,
Then was the young man led by the reverend man to the Siege Perilous ,
然后 曾是 这 年轻的 男人 引领 经过 这 牧师 男人 到 这 围城 危险的 ,
然后，这位年轻人就被牧师带领着前往了险境之围。

[ænd; ənd][sæt][hɪm; ɪm] [ˌðerˈɑːn] ,
and sat him thereon ,
和 卫星 他 其上 ,

然后让他坐在上面，

[ænd; ənd] [men] [ˈmɑ:vəld] [tu; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] - [stroʊk] [dɪd] [nɑ:t] [flæʃ] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ]
and men marvelled to see that the death - stroke did not flash like lightning
和 男人 惊叹不已 到 看 那 这 死亡 - 中风 做过 不是 闪光 喜欢 闪电

[ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
and slay him .
和 杀戮 他 .

人们惊奇地发现，致命一击并没有像闪电一样瞬间夺走他的生命。

[sɜ:r] [ˈgæləhæd] [ɪz] [brɔ:t] [tu; tə] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər]
SIR GALAHAD IS BROUGHT TO THE COURT OF KING ARTHUR
先生 加拉哈德 是 带来 到 这 法庭 的 国王 亚瑟

加拉哈德爵士被带到亚瑟王的宫廷。

- [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tu; tə] [hɪm; ɪm] , - [wɪt]
' Sir , ' said the old man to him , ' wit
- 先生 , - 说 这 老的 男人 到 他 , - 有
“先生,”老人对他说, “智者

[ji; ji] [wel] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [si:t] .
ye well that that is your seat .
是的 出色地 那 那 是 你的 座位 .

嗯，那是你的座位。

[fɔ:r; fər] [ju; jʊ] [ɑ:r; ər] [hi; hi] [ðæt] [jæl; jəl] [ˈfʊrli] [əˈtʃi:v] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [gra:l] ,
For you are he that shall surely achieve the Holy Graal ,
为了 你 是 他 那 将 一定 达到 这 圣 圣杯 ,

因为你就是那个必将获得圣杯的人，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [jʊr; jər] [ˈfeləʊz] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [pjʊr] [ɪn] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ˈhʌmb(ə)l] [jæl; jəl]
and such of these your fellows as are pure in heart and humble shall
和 这样的 的 这些 你的 伙伴们 作为 是 纯的 在 心 和 谦逊的 将
[əˈtʃi:v] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ju; jʊ] . -
achieve it with you . '
达到 它 和 你 . -

你们当中那些心地纯洁、谦逊的同伴，将与你们一同实现这一目标。

- [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ɪf] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi; bi] [ðæt] [ji; ji] [noʊ] ,
' Sir , ' said the king , ' if it may be that ye know ,
- 先生 , - 说 这 国王 , - 如果 它 可能 是 那 是的 知道 ,
“陛下,”国王说, “如果您知道的话，

[wɪl] [ji; ji] [tel] [ju: ˈes] [wʌt] [maɪ] [naɪts] [mʌst; məst] [du:] [tu; tə] [əˈtʃi:v] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈves(ə)l] ,
will ye tell us what my knights must do to achieve the Holy Vessel ,
将要 是的 告诉 我们 什么 我的 骑士 必须 做 到 达到 这 圣 血管 ,

请问我的骑士们必须做什么才能得到圣器？

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɪŋ] [pi:s] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɔ:r] ?
and thus bring peace into my kingdom in place of war ?
和 因此 带来 和平 进入 我的 王国 在 地方 的 战争 ?

这样就能为我的王国带来和平，取代战争？

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈbærənz] [ˈʌndər] [em ˈi:] [ɑ:r; ər] [ˈwɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ]
For many of those that are kings and barons under me are warring with
为了 许多 的 那些 那 是 国王 和 男爵们 在下面 我 是 战争 和
[i:tʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

因为我麾下许多国王和男爵都在互相征战，

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [tu; tə] [rend] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] ,
and threaten to rend this island of Britain ,
和 威胁 到 撕裂 这 岛 的 英国 ,

并有可能撕裂不列颠岛，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər] [fə'seikɪŋ] [kraɪst] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd]
and some are forsaking Christ and are turning to the evil faith and
和 一些 是 放弃 基督 和 是 转弯 到 这 邪恶的 信仰 和
[ˈkru:əl] [ˈwɜ:rnɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪgən][ɡɒdz] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
cruel worship of the pagan gods of Britain .
残忍的 崇拜 的 这 异教徒 神 的 英国 .

有些人背弃了基督，转而信奉英国异教神灵的邪恶信仰和残酷崇拜。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈ^əʒiθ] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [dred] . -
And it goeth to my heart to know this , and I have much dread . '

和 它 戈特 到 我的 心 到 知道 这 , 和 我 有 很多 恐惧 . -

得知此事，我心如刀绞，十分恐惧。

- [sɜ:r] [kɪŋ] , - [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] [mæn] ,
' Sir king , ' said the old white man ,
- 先生 国王 , - 说 这 老的 白色的 男人 ,
“国王陛下，”那位白人老人说道。

- [nʌn] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [gra:l] ,
' none may tell you what shall be the end of this quest of the Holy Graal ,
- 没有任何 可能 告诉 你 什么 将 是 这 结尾 的 这 寻求 的 这 圣 圣杯 ,
没有人能告诉你寻找圣杯的最终结局会是什么。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ði:z] [jɔ:; jər] [naɪts] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][du:][tu:; tə] [seɪv]
but I can tell you and these your knights what they must do to save
但 我 能 告诉 你 和 这些 你的 骑士 什么 他们 必须 做 到 节省
[ðɪs] [lænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈru:ɪn] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [ˈθret(ə)n] [aɪ ˈti:] .
this land from the ruin which doth threaten it .
这 土地 从 这 废墟 哪个 确实 威胁 它 .

但我可以告诉你以及你的这些骑士们，为了拯救这片土地免遭毁灭的威胁，他们必须做什么。

[ji:; ji] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [wer'ɪn] [kraɪst] [eɪt] [ðə; ði] [læm] [ɑ:n][ðə; ði]
Ye know that the Holy Vessel was that wherein Christ ate the lamb on the
叶 知道 那 这 圣 血管 曾是 那 其中 基督 吃 这 羊肉 在 这
[ˈθɜ:rzdeɪ] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hʌŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] .
Thursday before he was hung upon the Cross .
周四 前 他 曾是 悬挂 之上 这 叉 .

你们知道，圣器就是基督在被钉十字架前的星期四吃羔羊的器皿。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɪməˈθi:ə] [dɪd] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [hɪr] [tu:; tə][ˈbrɪt(ə)n] ,
And Joseph of Arimathea did bring it here to Britain ,
和 约瑟夫 的 亚利马太 做过 带来 它 这里 到 英国 ,
亚利马太的约瑟确实把它带到了不列颠。

[ænd; ənd] [hɪr] [hæθ] [aɪ ˈti:] [bɪn] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈwɪntɜ:z] .
and here hath it been for more than four hundred and fifty winters .
和 这里 有 它 到过 为了 更多的 比 四 百 和 五十 冬天 .
它已经在这里度过了四百五十多个冬天。

[ænd; ənd] [waɪl] [ji:; ji][ænd; ənd][jɔ:; jər] [ˈkɪŋdəm] [dɪd] [lʌv] [kraɪst] [ænd; ənd][dɪd][du:][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,
And while ye and your kingdom did love Christ and did do His word ,
和 尽管 是的 和 你的 王国 做过 爱 基督 和 做过 做 他的 单词 ,
虽然你们和你们的国度都爱基督，也都遵行他的道，

[ðə; ði] [ˈsæŋɡrɪəl] [steɪd] [wɪˈðɪn] [jɔ:; jər][ˈbɔ:rdərz] .
the Sangreal stayed within your borders .
这 圣杯 入住 之内 你的 边界 .
圣杯一直留在你的境内。

[bʌt; bət] [naʊ] [jiː; ji][wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːt] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈiːv(ə)l] [ˈlɪvɜːz] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [praɪd]
But now ye war with each other , and are evil livers and full of pride
但 现在 是的 战争 和 每个 其他 , 和 是 邪恶的 肝脏 和 满的 的 自豪
[ænd; ənd] [ˈmæstəri] ,
and mastery ,
和 精通 ,

但如今你们彼此争战，心怀恶念，骄傲自大，目空一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji][duː][naɪt] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [steɪ] [jɔː; jər] [dɪsˈɑːnər] ,
and if ye do not repent and stay your dishonour ,
和 如果 是的 做 不是 悔改 和 停留 你的 羞辱 ,
如果你们不悔改，不停止你们的耻辱，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈves(ə)l] [pæs] [frʌm; frəm][ˈbrɪt(ə)n] ,
then shall the Holy Vessel pass from Britain ,
然后 将 这 圣 血管 经过 从 英国 ,
届时圣器将离开英国。

[ænd; ənd][ˈruːɪn][ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ʃæl; ʃəl] [stɔːk] [θruː] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [liːv]
and ruin and death and civil war shall stalk through the land and leave
和 废墟 和 死亡 和 民用 战争 将 茎 通过 这 土地 和 离开
[aɪ ˈtiː] [ˈdesələt] . -
it desolate . -
它 荒凉 . -

毁灭、死亡和内战将席卷这片土地，使之变成一片荒芜。

[ˈhævɪŋ] [ˈspəʊkən] [ðʌs] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [nʌn] [steɪd] [hɪm; ɪm]
Having spoken thus , the old man went from the hall , and none stayed him
拥有 说 因此 , 这 老的 男人 去 从 这 大厅 , 和 没有任何 入住 他
;
;
;

说完这些话，老人便离开了大厅，没有人拦住他。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈmeni] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [huː] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈlɪvɜːz] [æt; ət]
for too many there were who knew that they had been the evil livers at
为了 也 许多 那里 是 WHO 知道 那 他们 有 到过 这 邪恶的 肝脏 在
[huːm] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] .
whom his words had pointed .
谁 他的 字 有 尖 .

太多人知道自己就是他话里所指的那些作恶之人。

[ðen] [ˈʌpˈrəɪz] [sɜːr] [gəˈweɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [truː] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then uprose Sir Gawaine , who was a faithful knight and true man to his
然后 玫瑰 先生 高文 , WHO 曾是 一个 忠实 骑士 和 真的 男人 到 他的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

这时，高文爵士站了起来，他是一位忠诚的骑士，也是国王的忠实拥护者。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [praʊd] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈheɪsti] .
though a proud one and a hasty .
尽管 一个 自豪的 一 和 一个 仓促 .
虽然骄傲而鲁莽。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈruːɪn] [ðæt] [ˈθreɪnd] [hɪz; ɪz] [fer] [lənd] .
He was filled with sorrow for the ruin that threatened his fair land .
他 曾是 已填 和 悲哀 为了 这 废墟 那 威胁 他的 公平的 土地 .
他为威胁他美丽家园的毁灭而感到无比悲痛。

- [naʊ] [aɪ][du:] [hɪr] [ə'vaʊ] , - [hi: hi] [sed] , - [ðæt] [tu:; tə] - ['mɔ:rou] , [wɪ'dəʊt] [feɪl] , [aɪ][[æ;l; ʃəl][set]
' **Now I do here avow** , ' **he said** , ' **that to** - **morrow** , **without fail** , **I shall set**
- 现在 我 做 这里 承认 , - 他 说 , - 那 到 - 明天 , 没有 失败 , 我 将 放
[fɔ:rθ] ,
forth ,
前进 ,

“我现在在此郑重声明,”他说,“明天,我必将出发,绝不例外。”

[ænd; ənd][aɪ][[æ;l; ʃəl] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌ; əv][maɪ]['bɑ:di] [ænd; ənd][maɪ] [soʊl] [tu:; tə][goʊ]
and I shall labour with all the strength of my body and my soul to go
和 我 将 劳动 和 全部 这 力量 的 我的 身体 和 我的 灵魂 到 去
[ɪn] [kwɛst] [ʌ; əv][ðə; ði]['hoʊli] [grɑ:l] ,
in quest of the Holy Graal ,
在 寻求 的 这 圣 圣杯 ,

我将竭尽全力,用尽身心去寻找圣杯。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][bi:; bi] [fɪt] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] ['hɪðər] ,
so that if I be fit to see it and to bring it hither ,
所以 那 如果 我 是 合身 到 看 它 和 到 带来 它 这里 ,
[sɪ] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] ['hɪðər] ,
所以,如果我身体健康,能够看到它并把它带到这里,

[ðɪs] [dɪr] [lænd] [meɪ] [bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [woʊ] . -
this dear land may be saved from woe . '
这 亲爱的 土地 可能 是 已保存 从 悲哀 . -
[ðɪs] [dɪr] [lænd] [meɪ] [bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [woʊ] . -
这片亲爱的土地或许能免于苦难。

[soʊ][hɑ:t][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [ðæt] ['meni] [ʌ; əv][ðə; ði] ['betər] [naɪts] [roʊz] ['ɔ:lsou] ,
So hot were his words that many of the better knights rose also ,
所以 热的 是 他的 字 那 许多 的 这 更好的 骑士 玫瑰 还 ,
[sɪ] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] ['hɪðər] ,
他的话如此激昂,以至于许多优秀的骑士也站了起来。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [raɪt] [hændz][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪk] [ə'vaʊəl] ;
and raising their right hands did make a like avowal ;
和 提高 他们的 正确的 双手 做过 制作 一个 喜欢 承认 ;
[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [raɪt] [hændz][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪk] [ə'vaʊəl] ;
他们举起右手,也做了同样的宣告;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [keəd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwɛst] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [si:m] [tu:; tə][du:][æz; əz]
and those that cared not for the quest felt that they must seem to do as
和 那些 那 关心 不是 为了 这 寻求 毛毡 那 他们 必须 似乎 到 做 作为
[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ,
the others did ,
这 其他的 做过 ,
[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [keəd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwɛst] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [si:m] [tu:; tə][du:][æz; əz]
而那些对探险漠不关心的人则觉得,他们必须表面上和其他人一样行事。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ə'vaʊəl] ['ɔ:lsou] , [ðoʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðeɪ] [θɔ:t] [mɔ:r] [ʌ; əv] [praɪd]
and so made avowal also , though in their hearts they thought more of pride
和 所以 制成 承认 还 , 尽管 在 他们的 心 他们 想法 更多的 的 自豪
[ænd; ənd] ['ɜ:rθli] ['paʊər] .
and earthly power .
和 尘世的 力量 .
[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ə'vaʊəl] ['ɔ:lsou] , [ðoʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðeɪ] [θɔ:t] [mɔ:r] [ʌ; əv] [praɪd]
于是他们也公开承认了,尽管他们内心更多地想到的是骄傲和世俗的权力。

- [gə'weɪn] , [gə'weɪn] , - [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [terz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
' **Gawaine , Gawaine** , ' **cried the king** , **and the great tears stood in his eyes** ,
- 高文 , 高文 , - 哭 这 国王 , 和 这 伟大的 眼泪 站立 在 他的 眼睛 ,
[gə'weɪn] , [gə'weɪn] , - [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [terz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“高文,高文!”国王喊道,眼中噙满了泪水。

- [aɪ] [noʊ] [ji:; ji][du:] [raɪt] [tu:; tə] [ə'vaʊ] [ðɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ði:z] ['ʌðər] [tu:; tə] [ə'vaʊ] ['ɔ:lsou] ;
' **I know ye do right to avow this and to cause these others to avow also** ;
- 我 知道 是的 做 正确的 到 承认 这 和 到 原因 这些 其他的 到 承认 还 ;
[aɪ] [noʊ] [ji:; ji][du:] [raɪt] [tu:; tə] [ə'vaʊ] [ðɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ði:z] ['ʌðər] [tu:; tə] [ə'vaʊ] ['ɔ:lsou] ;
我知道你们这样做是对的,并且让其他人也这样做是对的;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [dred] [ɪz][ə'pɑ:n][em 'i:] ,
but a great dread is upon me ,

但 一个 伟大的 恐惧 是 之上 我 ,
但我感到无比恐惧,

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [greɪt] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [maɪ] ['feləʊɪp] [[æɪ; ʃəl] ['nevər] [mi:t] [ə'gen] . -
for I have great doubt that this my fellowship shall never meet again . '

为了 我 有 伟大的 怀疑 那 这 我的 奖学金 将 绝不 见面 再次 . -
因为我非常怀疑, 我的这些伙伴们是否还能再次相聚。

- [fɪr] [na:t] , - [sed] ['lænsələt] , - [fɔ:r; fər] [br'θɪŋk] [ji:; ji] , [maɪ][lɔ:rd] ,
' Fear not , ' said Lancelot , ' for bethink ye , my lord ,

- 害怕 不是 , - 说 兰斯洛特 , - 为了 思考 是的 , 我的 主 ,
“别害怕,”兰斯洛特说, “请您仔细想想, 我的大人,

[ɪn][noʊ] ['betər] [əd'ventʃər] [kæn; kən][wi:; wi][faɪnd] [deθ] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [kwɛst] ,
in no better adventure can we find death than in this quest ,

在 不 更好的 冒险 能 我们 寻找 死亡 比 在 这 寻求 ,
没有什么冒险能比这次探险更能让我们找到死亡了。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [deθ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ʃʊr] . -
and of death we are all sure . '

和 的 死亡 我们 是 全部 当然 . -
死亡是我们都确信无疑的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rou] [ðə; ði] [naɪts] [ɑ:rmɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ænd] [beɪd] [fə'wel] [tu:; tə] [kɪŋ] ['ɑ:rθər]
On the morrow the knights armed themselves , and bade farewell to King Arthur

在 这 明天 这 骑士 武装 他们自己 , 和 巴德 告别 到 国王 亚瑟

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kwi:n] ,
and his queen ,

和 他的 女王 ,
次日, 骑士们全副武装, 向亚瑟王和他的王后告别。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wi:pɪŋ] [ænd; ænd] [greɪt] ['sɑ:rou] .
and there was much weeping and great sorrow .

和 那里 曾是 很多 哭泣 和 伟大的 悲哀 .
现场一片哭泣声和悲伤声。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [rouɪd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][kæmə'lɑ:t][ðə; ði] [kraʊdz] [stʊd]
And as the knights rode through the streets of Camelot the crowds stood

和 作为 这 骑士 骑 通过 这 街道 的 卡米洛特 这 人群 站立

[ænd; ænd] [wept] ,
and wept ,

和 哭泣 ,
当骑士们骑马穿过卡米洛特的街道时, 人群站起身来哭泣。

[bəʊθ] [rɪtʃ] [ænd; ænd] [pʊr] .
both rich and poor .

两个都 富有的 和 贫穷的 .
无论贫富。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [dred] [tu:; tə] [si:] [soʊ] ['meni] [breɪv] [naɪts] [dɪ'pɑ:rt] [ðæt] ['nevər] [mɔ:r] [wʊd]
All were full of dread to see so many brave knights depart that never more would

全部 是 满的 的 恐惧 到 看 所以 许多 勇敢的 骑士 离开 那 绝不 更多的 会

[rɪ'tɜ:rn] .
return .

返回 .
所有人都感到无比恐惧, 因为看到这么多勇敢的骑士离去, 再也不会有人回来了。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ˈevri] [naɪt] [tʊk] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi]
Having passed through the gates of the town , every knight took the way that he
拥有 通过了 通过 这 大门 的 这 镇 , 每一个 骑士 采取 这 方式 那 他
[laɪkt] [best] .
liked best .
喜欢 最好的 .

骑士们穿过城门后，各自选择了自己最喜欢的道路。

[naʊ] [sɜːr][ˈgæləhæd][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ʃiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][roʊd] [fɔːr] [deɪz] [wɪˈðəʊt]
Now Sir Galahad was without a shield , and he rode four days without
现在 先生 加拉哈德 曾是 没有 一个 盾 , 和 他 骑 四 天 没有
[ədˈventʃər] .
adventure .
冒险 .

现在加拉哈德爵士没有了盾牌，他骑行了四天，却毫无冒险。

[æt; ət] [ˈiːvnɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˈæbi] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈmʌŋks] ,
At evensong on the fourth day he came to an abbey of white monks ,
在 晚祷 在 这 第四 天 他 来了 到 一个 修道院 的 白色的 僧侣 ,
[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ɡreɪt] [tʃɪr] .
and there was given great cheer .
和 那里 曾是 给定 伟大的 欢呼 .

现场响起了热烈的欢呼声。

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [ˈʌðər] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [æt; ət] [ðæt] [ˈæbi] ,
He found two other knights of the Round Table at that abbey ,
他 成立 二 其他 骑士 的 这 圆形的 桌子 在 那 修道院 ,
[ðə; ði][wʌn] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɜːr] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd]
the one King Bagdemagus and the other Sir Ulfin ; and the three had
这 一 国王 - 和 这 其他 先生 - ; 和 这 三 有
[ˈsʌpər] [təˈɡeðər] ,
supper together ,
晚餐 一起 ,

一位是巴格德马古斯国王，另一位是乌尔芬爵士；三人一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɡreɪt] [tʃɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and made great cheer one of the other ,
和 制成 伟大的 欢呼 一 的 这 其他 ,
[ænd; ənd] [spʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [iːtʃ] [wʊd] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv] .
and spoke of the adventures each would desire to have .
和 辐 的 这 冒险 每个 会 欲望 到 有 .

他们谈到了各自渴望经历的冒险。

- [ðər; ðər][ɪz] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈæbi] , [æz; əz][men] [tel] [em ˈiː] , [ə; eɪ] [ʃiːld] , - [sed] [kɪŋ] - ,
' There is within this abbey , as men tell me , a shield , ' said King Bagdemagus ,
- 那里 是 之内 这 修道院 , 作为 男人 告诉 我 , 一个 盾 , - 说 国王 - ,
[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ɡreɪt] [tʃɪr] .
and there was given great cheer .
和 那里 曾是 给定 伟大的 欢呼 .

“据人们告诉我，这座修道院里藏着一面盾牌，”巴格德马古斯国王说道。

- [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [meɪ] [ber] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˈɪndʒərd][ɔːr] [sleɪn] [wɪˈðɪn] [θriː]
' which no man may bear about his neck , but he is injured or slain within three
- 哪个 不 男人 可能 熊 关于 他的 脖子 , 但 他 是 受伤 或者 被杀 之内 三
[deɪz] .
days .
天 .

“任何人不得将项链戴在脖子上，但若在三天内受伤或被杀，则必遭杀害。”

[jet] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ədˈventʃər] [tuː; tə] [wɪn] [aɪ ˈtiː] . -
Yet to - morrow I will adventure to win it . '
然而 到 - 明天 我 将要 冒险 到 赢 它 . -

然而明天我将冒险去赢得它。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [mæs] ,
In the morning , therefore , after they had heard mass ,
在 这 早晨 , 所以 , 后 他们 有 听到 大量的 ,
因此, 早上, 在他们听完弥撒之后,

[kɪŋ] - [æskt] [ðə; ði] [ˈæbət] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈʃiːld] .
King Bagdemagus asked the abbot to show him where was the shield .
国王 - 问 这 方丈 到 展示 他 在哪里 曾是 这 盾 .

巴格德马古斯国王让修道院院长带他去看看盾牌在哪里。

[ðen] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːltər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Then was he led to the high altar in the church ,
然后 曾是 他 引领 到 这 高的 坛 在 这 教会 ,
然后他被领到教堂的主祭坛前。

[ænd; ænd] [bɪˈhaɪnd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ˈʃiːld] [wɪtʃ] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈwaɪtnəs] ,
and behind it was hung a shield which glowed with shining whiteness ,
和 在后面 它 曾是 悬挂 一个 盾 哪个 发光 和 灼灼 白人 ,

它后面悬挂着一面盾牌, 盾牌发出耀眼的白光。

[ænd; ænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˌðerˈʌv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] [krɒːs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈkwɪvər] [æz; əz] [ɪf]
and in the middle thereof was a red cross which seemed to quiver as if
和 在 这 中间 其中 曾是 一个 红色的 叉 哪个 似乎 到 颤动 作为 如果

[aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] .
it were living .
它 是 活的 .

其中中央有一个红色的十字, 它似乎在颤动, 仿佛是有生命的一样。

- [sɜːr] , - [sed] [ðə; ði] [ˈæbət] ,
' Sir , ' said the abbot ,
- 先生 , - 说 这 方丈 ,

“先生,”方丈说道,

- [ðɪs] [ˈʃiːld] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæŋ] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ˈnaɪts] [nek] [ənˈles] [hiː; hi] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
' this shield ought not to hang about any knight's neck unless he be one of the
- 这 盾 应该 不是 到 悬挂 关于 任何 骑士的 脖子 除非 他 是 一 的 这

[θriː] [best] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
three best knights of the world ,
三 最好的 骑士 的 这 世界 ,

“除非是世界上最优秀的三个骑士之一, 否则这面盾牌不应该挂在任何骑士的脖子上。”

[ænd; ænd] [aɪ] [ˈkaʊns(ə)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪˈwer] . -
and I counsel you to beware . '
和 我 法律顾问 你 到 提防 . -

我劝你务必小心。

- [noʊ] [ˈmætər] , - [sed] [kɪŋ] - , - [aɪ] [wɪl] [ˈeseɪ] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [sɜːr]
' No matter , ' said King Bagdemagus , ' I will essay it , for though I am not Sir
- 不 事情 , - 说 国王 - , - 我 将要 散文 它 , 为了 尽管 我 是 不是 先生

[ˈlænsələt] ,
Lancelot ,
兰斯洛特 ,

“没关系,”巴格德马古斯国王说, “我会尝试的, 因为虽然我不是兰斯洛特爵士,

[jet] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪt] [ɪˈnʌf] . -
yet I am a good knight enough . '
然而 我 是 一个 好的 骑士 足够的 . -

但我依然是一位合格的骑士。

[ðɪs] [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːld] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][stræp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
This he said in his pride , and took the shield and put the strap about his
这 他 说 在 他的 自豪 , 和 采取 这 盾 和 放 这 带子 关于 他的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

他骄傲地说完这话，拿起盾牌，把带子系在脖子上。

[ænd; ənd] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [tweɪn] , [ænd; ənd][soʊ] [went] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and bade good - bye to the other twain , and so went forth with his
和 巴德 好的 - 再见 到 这 其他 马克·吐温 , 和 所以 去 前进 和 他的
[ˈskwaɪər] .
squire .
乡绅 .

他向另外两人道别，然后和他的侍从一起出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈrɪdn̩] [bʌt; bət] [tuː] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] ,
They had not ridden but two miles or more ,
他们 有 不是 骑 但 二 英里 或者 更多的 ,
他们骑行的距离不过两英里或更远。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [sɜːr] - [soː] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [waɪt] [ˈɑːrmər]
when at the opening to a wood Sir Bagdemagus saw a knight in white armour
什么时候 在 这 开幕 到 一个 木头 先生 - 锯 一个 骑士 在 白色的 盔甲
[ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
on a horse ,
在 一个 马 ,

当巴格德马格斯爵士在树林入口处看到一位身穿白色盔甲的骑士骑着马时，

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈventʃər] [tuː; tə][goʊ]
riding up and down as if to do battle with any that should venture to go
骑术 向上 和 向下 作为 如果 到 做 战斗 和 任何 那 应该 风险投资 到 去
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [draɪv] .
into the forest drive .
进入 这 森林 驾驶 .

骑马上下穿梭，仿佛要与任何胆敢进入林间小道的人战斗。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [naɪt] [soː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
When the white knight saw him he called out :
什么时候 这 白色的 骑士 锯 他 他 称为 出去 :
白骑士看见他，便喊道：

- [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ?
' **Who art thou ?**
- WHO 艺术 你 ?

你是谁？

[ðəʊ] [beə] [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ˈpɪrləs] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [ˈɑːrmər] . -
Thou bearest the shield of a knight peerless , but not the armour . '
你 熊 这 盾 的 一个 骑士 无与伦比 , 但 不是 这 盔甲 . -
你拥有无与伦比的骑士的盾牌，却没有他的盔甲。

- [huː] [er 'em][aɪ] ? - [rɪ'plaɪd] [kɪŋ] - [ˈskɔːrnfəli] .
' **Who am I ? ' replied King Bagdemagus scornfully .**
- WHO 是 我 ? - 回复 国王 - 轻蔑地 .
“我是谁？”巴格德马古斯国王轻蔑地回答道。

- [aɪ][er 'em][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðiː] . -
' **I am he that shall give a good account of myself with thee . '**
- 我 是 他 那 将 给 一个 好的 帐户 的 我 和 你 . -
“我就是那个要在你面前证明自己清白的人。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['levld] [hɪz; ɪz] [ləns] [ænd; ənd][ræn] ['fjʊriəsli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [naɪt] .
With that he levelled his lance and ran furiously upon the knight .
和 那 他 平整 他的 槊 和 跑 愤怒地 之上 这 骑士 ；

说完，他举起长矛，猛地向骑士冲去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [stiːl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spɪr] - [hed] [wʌz; wəz] [naɪ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,
But the other stood still , and when the spear - head was nigh his shield ,
但 这 其他 站立 仍然 , 和 什么时候 这 矛 - 头 曾是 夜 他的 盾 ,
但另一个人却纹丝不动，当矛头逼近他的盾牌时，

[hiː; hi] ['laɪtli] [tɜːrnd] [aɪ 'tiː][ə'saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][sɜːr] - [swept] [baɪ] , [ðə; ði] [naɪt] ,
he lightly turned it aside , and as Sir Bagdemagus swept by , the knight ,
他 轻轻 转向 它 旁边 , 和 作为 先生 - 扫荡 经过 , 这 骑士 ,
他轻轻地把它拨到一边，巴格德马格斯爵士掠过时，那位骑士，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['fɪrs] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
with a quick fierce stroke of his sword ,
和 一个 快的 凶猛的 中风 的 他的 剑 ,
他迅速而猛烈地挥剑一击，

[smoʊt] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪd] [bɪt] [θruː] [ðə; ði][meɪl] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] -
smote him so hard that the blade bit through the mail even to the shoulder -
猛击 他 所以 难的 那 这 刀刃 少量 通过 这 邮件 甚至 到 这 肩膀 -
[boʊn] ;
bone ;
骨 ;
刀刃狠狠地砍了他一刀，甚至穿透了锁子甲，直达肩胛骨；

[wer'baɪ] [sɜːr] - [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
whereby Sir Bagdemagus fell to the ground in a swoon .
由此 先生 - 跌倒 到 这 地面 在 一个 昏厥 .
于是，巴格德马格斯爵士昏倒在地。

[ðə; ði] [waɪt] [naɪt] [kɔːld] [ðə; ði]['skwaɪər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The white knight called the squire to him and said :
这 白色的 骑士 称为 这 乡绅 到 他 和 说 :
白骑士叫来侍从，说道：

- [ber] [jiː; ji] [ðɪs] [ʃiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] , [sɜːr]['gæləhæd] , [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['æbi]
' Bear ye this shield to the young knight , Sir Galahad , who is at the white abbey
- 熊 是的 这 盾 到 这 年轻的 骑士 , 先生 加拉哈德 , WHO 是 在 这 白色的 修道院
.
:
.

“请将这面盾牌交给在白修道院的年轻骑士加拉哈德爵士。”

[griːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][,em 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ðɪs] [ʃiːld] ,
Greet him from me , and say that it is for him to wear this shield ,
迎接 他 从 我 , 和 说 那 它 是 为了 他 到 穿 这 盾 ,
代我向他问好，并告诉他这面盾牌是给他佩戴的。

[ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] .
and none other .
和 没有任何 其他 .
别无其他。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][,æɪ; ʃəl] [miːt] [hɪm; ɪm] [eə'ləŋ] , [ɪf] [gɑːd] [wɪlz] ,
And tell him that I shall meet him ere long , if God wills ,
和 告诉 他 那 我 将 见面 他 埃雷隆 , 如果 上帝 遗嘱 ,
告诉他，如果上帝愿意，我很快就会与他相见。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][æɫ; ɤl] [fer] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][juː 'es] . -
and that we shall fare together to that which is appointed for us . '
和 那 我们 将 票价 一起 到 那 哪个 是 任命 为了 我们 . -

我们将一同走向为我们预定的归宿。

[ðə; ði][ˈskwaɪər][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪdn] , [ænd; ənd][təʊld][sɜːr][ˈgæləhæd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
The squire did as he was bidden , and told Sir Galahad of the white
这 乡绅 做过 作为 他 曾是 拜登 , 和 讲述 先生 加拉哈德 的 这 白色的
[ˈnaɪts] [wɜːrdz] .
knight's words .
骑士的 字 .

侍从遵命行事，将白骑士的话告诉了加拉哈德爵士。

[sɜːr][ˈgæləhæd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fɪːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
Sir Galahad asked him what was the device upon the shield of the white
先生 加拉哈德 问 他 什么 曾是 这 设备 之上 这 盾 的 这 白色的
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

加拉哈德爵士问他，白骑士盾牌上的图案是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] , - [ə; eɪ] [red] [hɑːrt] . -
and he answered , ' A red heart . '
和 他 回答 , - 一个 红色的 心 . -

他回答说：“一颗红心。”

[ðen] [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] , - [aɪ 'tiː][æɫ; ɤl][biː; bi][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [seθ] . -
Then said the young knight , ' It shall be even as he saith . '
然后 说 这 年轻的 骑士 , - 它 将 是 甚至 作为 他 赛斯说 . -

年轻的骑士说道：“就照他说的做吧。”

[sɜːr][ˈgæləhæd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd] [ə'loʊn] , ['evər] ['hɔːrθwərd] ,
Sir Galahad mounted his horse and rode alone , ever northward ,
先生 加拉哈德 安装 他的 马 和 骑 独自的 , 曾经 向北 ,

加拉哈德爵士翻身上马，独自一人一路向北。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli] [grɑːl] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l] ['sʌmwər] [ɪn][ðə; ði]
for he knew that the Holy Graal was hidden in a castle somewhere in the
为了 他 知道 那 这 圣 圣杯 曾是 隐 在 一个 城堡 某处 在 这
[nɔːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['bærənz] .
north among the warring barons .
北 之中 这 战争 男爵们 .

因为他知道圣杯藏在北方某处一座城堡里，那里是交战的男爵们的领地。

['meni] [deɪz] [hiː; hi][roʊd] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃər] ,
Many days he rode without adventure ,
许多 天 他 骑 没有 冒险 ,

他骑行了许多天，却毫无冒险。

[ʌn'tɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][ænd; ənd]['venərəb(ə)l] [wʊd] , [dɑːrk][ænd; ənd] [θɪk]
until on a day he came to an old and venerable wood , dark and thick
直到 在 一个 天 他 来了 到 一个 老的 和 可敬 木头 , 黑暗的 和 厚的
[ænd; ənd] [kloʊz] ,
and close ,
和 关闭 ,

直到有一天，他来到了一片古老而幽暗的树林，树林茂密而幽深。

[wer] [ðə; ði] [mɔːs] [hʌŋ] [laɪk] [θɪk] [biədz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːri] ['bræntʃɪz] .
where the moss hung like thick beards from the hoary branches .
在哪里 这 苔藓 悬挂 喜欢 厚的 胡须 从 这 苍老 分支 .

苔藓像浓密的胡须一样挂在苍老的树枝上。

[ðer; ðær] , [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:nd] [ɔ:r] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd,moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
There , in a laund or glade in the midmost part of the forest ,
那里 , 在 一个 洗衣 或者林间空地 在 这 中间 部分 的 这 森林 ,
在那里, 在森林最深处的一片洗衣场或林间空地里,

[hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [waɪt] [deɪm] , ['ni:liŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [gri:n] [krɔ:s] [br'saɪd] [ðə; ði]
he found an old and white dame , kneeling before a green cross beside the
他 成立 一个 老的 和 白色的 贵妇人 , 跪着 前 一个 绿色的 叉 旁 这
[pæθ] ,
path ,
小路 ,

他发现一位白发苍苍的老妇人跪在小路旁的一个绿色十字架前。

[ˈwi:pɪŋ] ['pɪtiəsli] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [preɪd] [ænd; ənd] [bi:t] [hɜ:r; hær] [breɪst] .
weeping piteously as she prayed and beat her breast .
哭泣 可怜地 作为 她 祈祷 和 打 她 胸部 .
她一边祈祷一边捶胸痛哭。

- [wʌt] [eɪlz][jɪ:; jɪ] , ['leɪdi] ? - [æskt] [sɜ:r][ˈgæləhæd] .
' What ails ye , lady ? ' asked Sir Galahad .
- 什么 疾病 是的 , 女士 ? - 问 先生 加拉哈德 .
“夫人, 您有何难处?”加拉哈德爵士问道。

- [ɑ:] , [gʊd] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] ,
' Ah , good knight , ' said the old dame ,
- 啊 , 好的 骑士 , - 说 这 老的 贵妇人 ,
“啊, 好骑士,”老妇人说道。

[ænd; ənd][æz; əz][fɪ:; fɪ][roʊz][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [si:n] [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)] [bɜ:rθ] ,
and as she rose it was well seen she was of gentle birth ,
和 作为 她 玫瑰 它 曾是 出色地 已见 她 曾是 的 温和的 出生 ,
她起身时, 人们很容易看出她出身名门。

[aɪ] [wi:p] [fɔ:r; fær] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [sʌnz] [ʌv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl] [sleɪ]
I weep for that I have lived to see the day when sons of mine shall slay
我 哭泣 为了 那 我 有 居住地 到 看 这 天 什么时候 儿子们 的 矿 将 杀戮
[i:tʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
each the other .
每个 这 其他 .
我为亲眼目睹我的儿子们自相残杀的那一天而哭泣。

[aɪ][hæv; həv] [θri:] [sʌnz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rɪʃpfl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd]
I have three sons , and all are of the worshipful company of the Round
我 有 三 儿子们 , 和 全部 是 的 这 崇拜的 公司 的 这 圆形的
[ˈteɪbl] .
Table .
桌子 .
我有三个儿子, 他们都是圆桌骑士团的成员。

[bʌt; bət] [tu:] [ɑ:r; ər] ['weɪstfl] ['lɪv-ɜz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['teɪkən][frʌm; frəm][,em 'i:][ɔ:l] [ðæt] [wer'baɪ] [aɪ]
But two are wasteful livers , and have taken from me all that whereby I
但 二 是 浪费 肝脏 , 和 有 已采取 从 我 全部 那 由此 我
[lɪvd] ;
lived ;
居住地 ;
但有两个挥霍无度的人, 夺走了我赖以生存的一切;

[ænd; ənd][ˈevər] [hæθ] [maɪ] ['jʌŋ^ɪst] [bɔɪ] , [sɜ:r] [hju:lɪn] , [wɪð'stʊd] [ðer; ðær][ˈi:v(ə)] [weɪz] .
and ever hath my youngest boy , Sir Hewlin , withstood their evil ways .
和 曾经 有 我的 最小的 男生 , 先生 休林 , 经受住了考验 他们的 邪恶的 方式 .
我最小的儿子休林爵士一直以来都抵制他们的邪恶行径。

[ˈwerfɔːr] [ðeɪ] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
Wherefore they hated him .
因此 他们 憎恨 他 .

因此他们恨他。

[ænd; ənd] [ˈjestərdeɪ] [dɪd][sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] [duː] , [maɪ] [ˈeldər] [sʌnz] , [rɪˈtɜːrn] ,
And yesterday did Sir Nulloth and Sir Dew , my elder sons , return ,
和 昨天 做过 先生 - 和 先生 露 , 我的 长老 儿子们 , 返回 ,
昨天, 我的两个大儿子, 努洛斯爵士和杜爵士回来了。

[ænd; ənd][dɪd] [ˈkwaɪrəl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] [læd] [hjuːlɪn] .
and did quarrel with my dear lad Hewlin .
和 做过 争吵 和 我的 亲爱的小伙子 休林 .

并与我亲爱的儿子休林发生了争吵。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [goʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
And now I fear they go about to slay him .
和 现在 我 害怕 他们 去 关于 到 杀戮 他 .

现在我担心他们会去杀害他。

[oʊ] , [ɪf] [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [huː] [ɪz][ðə; ði][prɑːp][ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][maɪ][oʊld][eɪdʒ] ,
Oh , if that they kill him , who is the prop and comfort of my old age ,
哦 , 如果 那 他们 杀 他 , WHO 是 这 支柱 和 舒适 的 我的 老的 年龄 ,
哦, 如果他们杀了他, 他可是我晚年的支柱和慰藉啊!

[aɪ][fæl; ʃəl] [ˈʊrli] [daɪ] . -
I shall surely die . '
我 将 一定 死 . -

我必死无疑。

- [sæd][aɪˈtiː][ɪz] , [ˈleɪdi] , - [sed] [sɜːr][ˈgæləhæd] , [ænd; ənd] [ˈmɔːrnf(ə)] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
' Sad it is , lady , ' said Sir Galahad , and mournful was his mind ,
- 伤心 它 是 , 女士 , - 说 先生 加拉哈德 , 和 悲哀 曾是 他的 头脑 ,
“真是令人悲伤, 夫人,”加拉哈德爵士说道, 他的心中充满了哀伤。

- [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [dɪr] [lænd][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][ðer; ðər][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [naɪts] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n]
' to think that in this dear land of Britain there should be knights that are given
- 到 思考 那 在 这 亲爱的 土地 的 英国 那里 应该 是 骑士 那 是 给定

[tuː; tə] [sʌtʃ] [θɔːts] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [æz; əz][tuː; tə] [sleɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [kɪn] .
to such thoughts of evil as to slay their own kin .
到 这样的 想法 的 邪恶的 作为 到 杀戮 他们的 自己的 亲属 .

“难以想象, 在这片亲爱的英国土地上, 竟然会有骑士心怀如此邪恶的想法, 以至于杀害自己的亲人。”

[liːd] [lemˈiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ] [preɪ] [jiː; ji] . -
Lead me to them , I pray ye . '
带领 我 到 他们 , 我 祈祷 是的 . -

请你们带我去找他们。

[hiː; hi][set][ðə; ði] [deɪm] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɪː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [θruː]
He set the dame upon his saddle before him , and she led the way through
他 放 这 贵妇人 之上 他的 鞍 前 他 , 和 她 引领 这 方式 通过
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
the forest .
这 森林 .

他让那位女士骑上马鞍, 她便领着他穿过森林。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪ] [fɪː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [stɔːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
When they had gone but a mile she started , and stopped the horse ,
什么时候 他们 有 已消失 但 一个 英里 她 开始 , 和 停止 这 马 ,
他们走了不到一英里, 她就停下了马。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['klæʃɪŋ] [sti:l] .
and then they heard the sound of clashing steel .
和 然后 他们 听到 这 声音 的 冲突 钢 :

然后他们听到了钢铁碰撞的声音。

[ˈsædli] [dɪd] [ðæt] [pʊr] ['leɪdi] [ˈfɪ:k] [ænd; ənd][kraɪ] :
Sadly did that poor lady shriek and cry :
令人遗憾的是 做过 那 贫穷的 女士 尖叫 和 哭 :

可怜的女士发出凄厉的尖叫和哭泣：

- [ɑ:] !
' **Ah !**
- 啊 !

'啊！

[ðeɪ] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [naʊ] !
they slay him now !
他们 杀戮 他 现在 !

他们现在就杀了他！

[maɪ] [daɪr] [sʌn] !
My dear son !
我的 亲爱的 儿子 !

我亲爱的儿子！

[maɪ] [daɪr] [bɔɪ] ! -
My dear boy ! ' -
我的 亲爱的 男生 ! -

我亲爱的孩子！

[ˈswɪftli] [sɜ:r][ˈgæləhæd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [li:p] [ˈfɔ:rwərd] ,
Swiftly Sir Galahad made his horse to leap forward ,
迅速地 先生 加拉哈德 制成 他的 马 到 飞跃 向前 ,

加拉哈德爵士迅速勒马向前跃去，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['medoʊ] ,
and in a little while they came upon a great meadow ,
和 在 一个 小的 尽管 他们 来了 之上 一个 伟大的 草地 ,

过了一会儿，他们来到了一片广阔的草地上。

[wer] [tu:] [naɪts] [ɑ:n] [fʊt] [wɜ:r; wər] [təˈgeðər] ['faɪtɪŋ] [əˈnʌðər] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [wɪð; wɪθ][swɔ:dz] .
where two knights on foot were together fighting another single knight with swords .
在哪里 二 骑士 在 脚 是 一起 斗争 其他 单身的 骑士 和 剑 :

两名步行骑士联手对抗另一名持剑的骑士。

[ˈfɔ:rθwɪθ; ˌfɔ:rθwɪð][sɜ:r][ˈgæləhæd] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɜ:rn] [vɔɪs] , - [ˈhoʊld] , [pʊt] [ʌp]
Forthwith Sir Galahad cried with a loud and a stern voice , ' Hold , put up
立即 先生 加拉哈德 哭 和 一个 大声 和 一个 船尾 嗓音 , - 抓住 , 放 向上

[jɔr; jər][swɔ:dz] ,
your swords ,
你的 剑 ,

加拉哈德爵士立刻用响亮而严厉的声音喊道：“住手，收起你们的剑！”

[ji:; ji][ˈi:v(ə)l] ['brʌðərz] , [ðæt] [wʊd] [sleɪ] [i:tɪ] [ˈʌðər] ! -
ye evil brothers , that would slay each other ! ' -
是的 邪恶的 兄弟 , 那 会 杀戮 每个 其他 ! -

你们这些邪恶的兄弟，竟要自相残杀！

[ɔ:l] [tɜ:rnd] [æt; ət][ðə; ði][kraɪ] .
All turned at the cry .
全部 转向 在 这 哭 :

所有人都被喊声吸引住了。

[ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [sɜ:r] [hju:lɪn] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
Then , seeing his mother , the young knight Sir Hewlin threw down his sword .
然后 , 看到 他的 母亲 , 这 年轻的 骑士 先生 休林 扔 向下 他的 剑 .

然后, 看到母亲, 年轻的骑士休林爵士扔掉了剑。

[ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ] [frʌm; frəm][sɜ:r] - [hɔ:rs] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈleɪdi] [ˈtɒtəd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
And leaping from Sir Galahad's horse the reverend lady tottered to her
和 跳跃 从 先生 - 马 这 牧师 女士 摇摇晃晃 到 她

[ˈjʌŋˈɪst] [sʌn][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:rˈself][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
youngest son and threw herself upon his breast ,
最小的 儿子 和 扔 她自己 之上 他的 胸部 ,

那位德高望重的女士从加拉哈德爵士的马上跳下来, 踉跄地走到她最小的儿子身边, 扑进了他的怀里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kla:spt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
and he clasped his mother in his arms .
和 他 紧握 他的 母亲 在 他的 武器 .

他紧紧地把母亲抱在怀里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈi:v(ə)l] [ˈbrʌðərz] [læft] [ˈskɔ:rnfəli] [æt; ət][sɜ:r][ˈgæləhæd] .
But the two evil brothers laughed scornfully at Sir Galahad .
但 这 二 邪恶的 兄弟 笑了 轻蔑地 在 先生 加拉哈德 .

但那两个邪恶的兄弟却对加拉哈德爵士嗤之以鼻。

- [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [ðəʊ] [naɪt] [ɪn] [red] ? -
' Who art thou , thou knight in red ? '
- WHO 艺术 你 , 你 骑士 在 红色的 ? -

“你是谁, 身着红衣的骑士? ”

[ðeɪ] [kraɪd] . -
they cried . '
他们 哭 . -

他们哭了。

[ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [bɪɡ] [wɜ:rdz] ? -
Thinkest thou to frighten us with thy big words ? '
思考 你 到 吓唬 我们 和 你的 大的 字 ? -

你以为用你的夸夸其谈就能吓唬我们吗?

[ˈkwɪkli] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ræn][əˈpɑ:n][sɜ:r][ˈgæləhæd] [təˈgeðər] .
Quickly they mounted their horses and ran upon Sir Galahad together .
迅速地 他们 安装 他们的 马匹 和 跑 之上 先生 加拉哈德 一起 .

他们迅速翻身上马, 一起向加拉哈德爵士冲去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læns] [ʌv; əv][wʌŋ][hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwepən] [snæpt]
But the lance of one he received upon his shield , and the weapon snapped
但 这 槊 的 一 他 已收到 之上 他的 盾 , 和 这 武器 啪啪

[ɪn] [tweɪn] ;
in twain ;
在 马克·吐温 ;

但他的盾牌上却插着一杆敌人的长矛, 长矛断成了两截。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [hi:; hi] [θrʌst] [əˈsaɪd][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ˈθʌndəd] [baɪ] ,
and that of the other he thrust aside and , as the knight thundered by ,
和 那 的 这 其他 他 推力 旁边 和 , 作为 这 骑士 雷鸣 经过 ,

他一把推开另一个, 骑士雷霆般地从他身边呼啸而过。

[hi:; hi] [brɔ:t] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈræθfl] [ə; eɪ] [stroʊk] ,
he brought down his sword , with so fierce and wrathful a stroke ,
他 带来 向下 他的 剑 , 和 所以 凶猛的 和 愤怒的 一个 中风 ,

他猛地挥剑而下, 动作凶狠而愤怒。

[ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [flu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['jəuldəz] .
that the head of the knight flew from his shoulders .
那 这 头 的 这 骑士 飞翔 从 他的 肩膀 .

骑士的头颅从肩膀上飞了出去。

['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz][sɜ:r] - , [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self]
Seeing this , the other , who was Sir Nulloth , made haste to throw himself
看到 这 , 这 其他 , WHO 曾是 先生 - , 制成 匆忙 到 扔 他自己
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
from his horse ,
从 他的 马 ,

见状，另一名男子，也就是努洛斯爵士，赶紧从马上跳了下来。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [ni:ld] [brɪfɔ:r] [sɜ:r]['gæləhæd] , [preɪɪŋ] ['mɜ:rsɪ] .
and came and kneeled before Sir Galahad , praying mercy .
和 来了 和 跪着 前 先生 加拉哈德 , 祈祷 怜悯 .

于是他来到加拉哈德爵士面前，跪下祈求宽恕。

- [aɪ] [noʊ] [hu:] [ji:; ji][ɑ:r; ər] , - [hi:; hi] [sed] .
' I know who ye are , ' he said .
- 我 知道 WHO 是的 是 , - 他 说 .

“我知道你们是谁，”他说。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][sɜ:r]['gæləhæd] , [ðə; ði] ['steɪnləs] [naɪt] , [hu:] [jæl; jəl] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ɔ:l] [ðəɪ] [di:dz] ,
' You are Sir Galahad , the stainless knight , who shall prevail in all thy deeds ,
- 你 是 先生 加拉哈德 , 这 防锈的 骑士 , WHO 将 占上风 在 全部 你的 契约 ,
“你是加拉哈德爵士，那位无瑕的骑士，你将在所有事迹中取得胜利。”

[ænd; ənd] [hu:m] [noʊ] ['wepən] [meɪ] [wu:nd] [ʌn'tɪl] [ji:; ji][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [jʊr; jər] [haɪ] ['destəni] .
and whom no weapon may wound until ye have fulfilled your high destiny .
和 谁 不 武器 可能 伤口 直到 是的 有 已完成 你的 高的 命运 .

在你们完成崇高的使命之前，任何武器都不得伤害你们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:] ['feɪθfəli] ['eni] [brɪ'hest] [ji:; ji] [meɪ] [leɪ] [ə'pɔ:n][em 'i:] . -
And I will do faithfully any behest ye may lay upon me . '
和 我 将要 做 忠实 任何 要求 是的 可能 躺 之上 我 . -

我将忠实地执行你们交给我的任何命令。

- [aɪ] [wɪl] [ðen] , - [sed] [sɜ:r]['gæləhæd] ['stɜ:rnli] ,
' I will then , ' said Sir Galahad sternly ,
- 我 将要 然后 , - 说 先生 加拉哈德 严厉地 ,

“那么，我就这么做，”加拉哈德爵士严厉地说。

- [ðæt] [ðəʊ] ['meɪkɪst] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðəɪ] ['brʌðər] [hɪr] ['ɪnstəntli] ;
' that thou makest peace with thy mother and thy brother here instantly ;
- 那 你 制造 和平 和 你的 母亲 和 你的 兄弟 这里 即刻 ;

你当立即在此与你的母亲和你的兄弟和好；

[ðæt] [ðəʊ] [si:kəst] [nɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ðəɪ] ['daɪɪŋ] [deɪ] , [wɪtʃ] [jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi][fa:r]
that thou seekest naught of them till thy dying day , which shall not be far
那 你 寻找 零 的 他们 直到 你的 垂死 天 , 哪个 将 不是 是 远的
[frʌm; frəm] [ði:] ;
from thee ;
从 你 ;

直到你离世之日，你都不会向他们寻求任何东西，而你的死期也不会太远；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['ʌəjɪst] [ðɪs] [deɪ][ænd; ənd] [pleɪs] [ðəɪ'self] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] ,
and that thou goest this day and place thyself in the service of Sir Bedevere ,
和 那 你 去 这 天 和 地方 你自己 在 这 服务 的 先生 贝德维尔 ,

你今日便要前往贝德维尔爵士麾下效力。

[ɔːr][sɜːr] - [əˈpɑːn][ðə; ði] [koʊsts] , [ænd; ənd][help][tuː; tə] [θrʌst] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈheɪtfl] [ˈpeɪɡən]
or Sir Uriens upon the coasts , and help to thrust forth the hateful pagan
或者 先生 - 之上 这 海岸 , 和 帮助 到 推力 前进 这 可恶 异教徒
[frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] . -
from the land . '
从 这 土地 . -

或者派遣尤里恩斯爵士前往海岸，帮助将可憎的异教徒驱逐出这片土地。

[ðə; ði] [naɪt] [swɔːr] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ]
The knight swore to do all this , and after he had made his peace with
这 骑士 发誓 到 做 全部 这 , 和 后 他 有 制成 他的 和平 和
[hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] ,
his kindred ,
他的 亲属 ,

骑士发誓会做到这一切，并且在与族人达成和解之后，

[hiː; hi][set] [fɔːrθ] [tuː; tə][duː][sɜːr] - [ˈbɪdɪŋ] .
he set forth to do Sir Galahad's bidding .
他 放 前进 到 做 先生 - 投标 .

他出发去执行加拉哈德爵士的命令。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [ˈsteɪnləs] [naɪt] [hæd; həd][fɔːrˈtəʊld] , [fɔːr; fər][ɪn][ˈsev(ə)n] [deɪz]
And it was as the stainless knight had foretold , for in seven days
和 它 曾是 作为 这 防锈的 骑士 有 预言 , 为了 在 七 天
正如那位无瑕骑士所预言的那样，七天之内，一切都发生了。

[sɜːr] - [hæd; həd] [faʊnd] [deθ] , [ˈbreɪvli] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪɡən][ˈpaɪəɪts] .
Sir Nulloth had found death , bravely fighting the pagan pirates .
先生 - 有 成立 死亡 , 勇敢地 斗争 这 异教徒 海盗 .

努洛斯爵士英勇地与异教海盗作战，最终战死沙场。

[sɜːr][ˈgæləhæd] [went] [ˈfɔːrwəd] ,
Sir Galahad went forward ,
先生 加拉哈德 去 向前 ,

加拉哈德爵士向前走去，

[sɔːr] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈiːv(ə)][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ɪn][menz] [maɪndz] ,
sore of heart to think that such evil was in the land and in men's minds ,
疮 的 心 到 思考 那 这样的 邪恶的 曾是 在 这 土地 和 在 男士 思想 ,
想到这片土地上、人们心中竟存在如此邪恶，我感到无比痛心。

[ðæt] [ˈeni] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə] [keɪ]
that any could be found to wish the death of a brother and to care
那 任何 可以 是 成立 到 希望 这 死亡 的 一个 兄弟 和 到 关心
[nɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɑːrəʊ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈmʌðər] .
naught for the sorrow of an old mother .
零 为了 这 悲哀 的 一个 老的 母亲 .

竟然有人希望自己的兄弟死去，对老母亲的悲伤漠不关心。

[ðʌs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] [sɜːr][ˈgæləhæd] [roʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][lənd] , [ˈsiːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [naɪts] [huː]
Thus for many months Sir Galahad rode about the land , seeking out the knights who
因此 为了 许多 几个月 先生 加拉哈德 骑 关于 这 土地 , 寻求 出去 这 骑士 who
,
:
,

于是，在接下来的几个月里，加拉哈德爵士骑马在全国各地游历，寻找那些骑士。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈbændz][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [ˈfɔ:t] [tu;; tə] [rest] [frʌm; frəm] [i:t] [ˈʌðər] [lænd][ænd; ənd]
with their bands of soldiers , fought to wrest from each other land and
和 他们的 乐队 的 士兵 , 战斗 到 夺取 从 每个 其他 土地 和
[ˈkɑ:slz] .
castles .
城堡 .

他们率领各自的军队，为了争夺对方的土地和城堡而互相厮杀。

[ænd; ənd][ˈevər][hi; hi] [stroʊv] [tu;; tə] [meɪk] [pi:s] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu;; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]
And ever he strove to make peace between them , and to show them
和 曾经 他 努力 到 制作 和平 之间 他们 , 和 到 展示 他们
[haʊ] ,
how ,
如何 ,

他始终努力促成他们之间的和平，并向他们展示如何做到这一点。

[waɪ] [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [i:t] [ˈʌðər] , [ˈkrɪstʃən] [əˈɡenst] [ˈkrɪstʃən] ,
while they fought with each other , Christian against Christian ,
尽管 他们 战斗 和 每个 其他 , 基督教 反对 基督教 ,
他们互相争斗，基督徒之间互相争斗。

[ðə; ði][ˈpeɪɡən] [ˈhɔ:dz] [wɜ:r; wər][let] [ʌnˈhɪndəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][lænd] , [ˈrævənɪŋ] , [ˈbɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd]
the pagan hordes were let unhindered into the land , ravening , burning , and
这 异教徒 成群结队 是 让 畅通无阻 进入 这 土地 , 贪婪 , 燃烧 , 和
[ˈsleɪɪŋ] .
slaying .
杀戮 .

异教徒大军畅通无阻地进入这片土地，烧杀抢掠，烧杀抢掠。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætlɪŋ] [naɪts] [dɪd] [fərˈseɪk] [ðer; ðər][ˈi:v(ə)l] [weɪz] ,
Some of the battling knights did forsake their evil ways ,
一些 的 这 战斗 骑士 做过 背叛 他们的 邪恶的 方式 ,
有些参战的骑士确实放弃了邪恶的行事方式。

[ænd; ənd] [went] [tu;; tə][sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [ænd; ənd][sɜ:r] - ,
and went to Sir Bedevere and Sir Uriens ,
和 去 到 先生 贝德维尔 和 先生 - ,
然后去见了贝德维尔爵士和尤里恩斯爵士，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [stroʊv] [tu;; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈpeɪɡənz][ˈɪntu:][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [blæk] [ʃɪps] .
with whom they strove to push back the fierce pagans into their long black ships .
和 谁 他们 努力 到 推 后退 这 凶猛的 异教徒 进入 他们的 长的 黑色的 船舶 .
他们与他们一起努力，将凶猛的异教徒赶回他们长长的黑色船只中。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [soʊ] [lɔ:st] [tu;; tə] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [ˈnaɪtlɪnəs] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] , [pərˈfɔ:rmd]
But many others , so lost to honour and knightliness were they , performed
但 许多 其他的 , 所以 丢失的 到 荣誉 和 骑士精神 是 他们 , 执行
[nɑ:t][ðer; ðər] [ˈprɒmɪsɪz] ,
not their promises ,
不是 他们的 承诺 ,

但还有许多人，他们丧失了荣誉和骑士精神，没有履行自己的承诺。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [faɪt] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and continued to fight each with the other .
和 持续 到 斗争 每个 和 这 其他 .
他们继续互相争斗。

[soʊ] [fɪrs] , [ɪnˈdi:d] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] [lænd] ,
So fierce , indeed , was the fighting through all that land ,
所以 凶猛的 , 的确 , 曾是 这 斗争 通过 全部 那 土地 ,
当时整个地区的战斗确实异常激烈。

[ðæt] [ðə; ði] ['pesnts] [fə'sʊk] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [hɪd] [ðəm'selvz] ;
that the peasants forsook the fields and hid themselves ;
那 这 农民 放弃 这 字段 和 隐藏 他们自己 ;
农民们弃田而逃，躲藏了起来；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪgənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔ:rdərn] ['wɪldərnəs] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd]
and the pagans from the northern wilderness came over the walls and
和 这 异教徒 从 这 北方 荒野 来了 超过 这 墙壁 和
[ˈwɒndəd] ,
wandered ,
漫步 ,
来自北方旷野的异教徒翻过城墙，四处游荡。

[ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒbɪŋ] .
killing and burning and robbing .
杀 和 燃烧 和 抢劫 .
杀戮、焚烧、抢劫。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts] [ðə; ði] [kra:ps] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊn] [ɔ:r] [ri:pt] ,
And thus in many parts the crops were not sown or reaped ,
和 因此 在 许多 部分 这 农作物 是 不是 播种 或者 收获 ,
因此，在许多地方，庄稼既没有播种也没有收割。

[ðə; ði] [wi:t] [stʊd] [ʌn'hɑ:rɪstɪd] [ænd; ənd] [waɪld] ,
the wheat stood unharvested and wild ,
这 小麦 站立 未收割的 和 荒野 ,
小麦无人收割，杂草丛生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wi:dz] [gru:] [tɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['veri] [hɑ:θs] [ʌ; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['pesnts]
and the grass and weeds grew tall on the very hearths of the poor peasants
和 这 草 和 杂草 生长 高的 在 这 非常 壁炉 的 这 贫穷的 农民
[ænd; ənd] ['hʌzbəndmən] .
and husbandmen .
和 农夫 .
贫苦农民和农夫的炉灶旁，杂草丛生。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌ; əv] [sɜ:r] ['gæləhæd] [gru:] [sɪk] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [wɪt] [wʌz; wəz] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði]
The heart of Sir Galahad grew sick , seeing the evil which was come into the
这 心 的 先生 加拉哈德 生长 生病的 , 看到 这 邪恶的 哪个 曾是 来 进入 这
[lænd] ,
land ,
土地 ,
加拉哈德爵士看到邪恶降临这片土地，心中感到一阵恶心。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [su:n] [ðə; ði] ['hoʊli] [grɑ:l] [wʊd] [bi:; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌ; əv]
and he feared that soon the Holy Graal would be taken from the island of
和 他 害怕 那 很快 这 圣 圣杯 会 是 已采取 从 这 岛 的
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,
他担心圣杯很快就会从不列颠岛上被夺走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] ['ru:ɪn] [wʊd] [stɔ:k] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌ; əv] [ðə; ði]
and that then ruin would stalk throughout the length and breadth of the
和 那 然后 废墟 会 茎 自始至终 这 长度 和 宽度 的 这
[reɪlm] .
realm .
领域 .
而那时，毁灭将席卷整个王国。

[wʌns] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ,
Once , at the dawning ,
一次 , 在 这 黎明 ,

曾经, 在黎明时分,

[sɜːrɪ][ˈgæləhæd] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
Sir Galahad looked from the door of a little hermitage where he had
先生 加拉哈德 看起来 从 这 门 的 一个 小的 隐居处 在哪里 他 有
[pæst] [ðə; ði] [naɪt] ,
passed the night ,
通过了 这 夜晚 ,

加拉哈德爵士从他昨晚过夜的小隐居处门口向外望去。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][men] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mʊr] .
and was aware of a great company of men coming over the moor .
和 曾是 意识到的 的 一个 伟大的 公司 的 男人 未来 超过 这 泊 .

他注意到有一大群人正穿过荒原。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [hɔːrst] , [ænd; ænd][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , [wɪtɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
They were all horsed , and were going towards the sea , which was on the
他们 是 全部 马 , 和 是 去 向 这 海 , 哪个 曾是 在 这
[raɪt] [hænd] ,
right hand ,
正确的 手 ,

他们都骑着马, 朝着右边的大海走去。

[wer] [stiːp] [ænd; ænd] [ˈfɪrf(ə)l] [klɪfs] [fel] [ʃɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [sɜːrf] [brɪˈniːθ] .
where steep and fearful cliffs fell sheer to the thundering surf beneath .
在哪里 陡 和 可怕 悬崖 跌倒 透明 到 这 雷鸣 冲浪 下面 .

陡峭险峻的悬崖直落到下方轰鸣的海浪中。

[ænd; ænd][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [held] [ˈkæptɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈnoʊb(ə)l] [naɪt] , [huː] [siːmd]
And in their midst he saw they held captive a full noble knight , who seemed
和 在 他们的 中间 他 锯 他们 握住 俘虏 一个 满的 高贵 骑士 , WHO 似乎
[ˈwuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

他看到他们中间俘虏了一位身份尊贵的骑士, 那骑士似乎受了伤。

[ænd; ænd] [huːz] [ˈɑːrmər] [wʌz; wəz][ɔːl][ˈbrookən][ænd; ænd] [krækt] ,
and whose armour was all broken and cracked ,
和 谁 盔甲 曾是 全部 破碎的 和 裂纹 ,

他的盔甲全都破损不堪了,

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ˈvæliəntli] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈkʌm] .
as if he had fought valiantly before he had been overcome .
作为 如果 他 有 战斗 英勇地 前 他 有 到过 克服 .

仿佛他曾英勇奋战, 最终才被击败。

[hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrɪ] [ˈhedlɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs] .
Him they were going to hurl headlong down the cliffs .
他 他们 是 去 到 投 一头扎 向下 这 悬崖 .

他们要把他从悬崖上扔下去。

[sɜːrɪ][ˈgæləhæd][brɪˈgæn][tuː; tə][ɑːrm] [hɪmˈself] [fʊl] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Sir Galahad began to arm himself full hastily to meet them .
先生 加拉哈德 开始 到 手臂 他自己 满的 草草 到 见面 他们 .

加拉哈德爵士急忙全副武装, 准备迎战他们。

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi] [drest] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] [hi; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈswɪftli]
But as he dressed his armour he was aware of a knight coming swiftly
但 作为 他 穿着 他的 盔甲 他 曾是 意识到的 的 一个 骑士 未来 迅速地
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wʊd] [ðæt] [leɪ] [tʊ:rdz] [ðə; ði] [si:] - [edʒ] .
from a little wood that lay towards the sea - edge .
从 一个 小的 木头 那 躺 向 这 海 - 边缘 .

但当他穿戴盔甲时，他注意到一名骑士正从海边附近的一片小树林里迅速赶来。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][sɜ:r][ˈgæləhæd] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ˈdʒɔɪfl] [wen] [hi; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt]
Then was the heart of Sir Galahad exceeding joyful when he saw that the knight
然后 曾是 这 心 的 先生 加拉哈德 超过 快乐 什么时候 他 锯 那 这 骑士
[wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn] [waɪt] [ˈɑ:rmər] ,
was all in white armour ,
曾是 全部 在 白色的 盔甲 ,

当加拉哈德爵士看到那位骑士身穿全白盔甲时，他的心中无比喜悦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] ;
and that on his shield was the device of a heart ;
和 那 在 他的 盾 曾是 这 设备 的 一个 心 ;
他的盾牌上绘有一颗心的图案；

[fɔ:r; fər][hi; hi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][sɜ:r] [ˈp\\:sɪvəl] .
for he knew that this was Sir Perceval .
为了 他 知道 那 这 曾是 先生 感知 .
因为他知道这是珀西瓦尔爵士。

[sɜ:r] [ˈp\\:sɪvəl] [spɜ:rd] [tʊ:rdz] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [naɪts] ,
Sir Perceval spurred towards the band of knights ,
先生 感知 受到刺激 向 这 乐队 的 骑士 ,
珀西瓦尔爵士策马向骑士团冲去，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðem; ðəm][tu; tə] [rɪˈli:s] [ðer; ðər] [ˈkæptɪv] .
and in a loud voice called on them to release their captive .
和 在 一个 大声 嗓音 称为 在 他们 到 发布 他们的 俘虏 .
他大声呼吁他们释放俘虏。

- [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? -
' **Who art thou ?** '
- WHO 艺术 你 ? -

你是谁？

[ðeɪ] [kraɪd] .
they cried .
他们 哭 .

他们哭了。

- [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [penˈdrægən] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈaɪləndz] , [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] , - [ˈænsər]
' **I am a knight of the Pendragon of these islands , King Arthur , ' answered**
- 我 是 一个 骑士 的 这 潘德拉贡 的 这些 岛屿 , 国王 亚瑟 , - 回答
[ˈp\\:sɪvəl] ,
Perceval ,
感知 ,

“我是这些岛屿上潘德拉贡的骑士，亚瑟王，”珀西瓦尔回答道。

- [ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈkæptɪv] [ɪz][maɪ] [frend] , [sɜ:r] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] . -
' **and thy captive is my friend , Sir Bors of Brittany .** '
- 和 你的 俘虏 是 我的 朋友 , 先生 博尔斯 的 布列塔尼 . -
“而你的俘虏是我的朋友，布列塔尼的博尔斯爵士。”

- [hɑ:] ! [hɑ:] ! -
' **Ha ! ha !** '
- 哈 ! 哈 ! -

哈哈！

[ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] , [ænd; ənd] [spɜ:rd] [ˈfjʊriəsli] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
the others laughed , and spurred furiously towards him .
这 其他的 笑了 , 和 受到刺激 愤怒地 向 他 .
其他马都笑了, 并疯狂地朝他冲去。

- [sleɪ] [hɪm; ɪm] ! -
' Slay him ! '
- 杀 他 ! -
“杀了他! ”

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
they shouted .
他们 喊叫 .
他们喊叫起来。

- [wi:; wi] [oʊn] [noʊ] [ˈɑ:rθər] [hɪr] .
' We own no Arthur here .
- 我们 自己的 不 亚瑟 这里 .
“我们这里没有亚瑟。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈbɔ:ds] . -
We are our own lords . '
我们 是 我们的 自己的 领主们 . -
我们自己就是自己的主人。

[wɪð; wɪθ] [spiə] [ɪn][rest] , [ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ˈθʌndəd] [əˈɡenst] [sɜ:r] [ˈpɛrːsɪvəl] .
With spears in rest , seven of the knights thundered against Sir Perceval .
和 长矛 在 休息 , 七 的 这 骑士 雷鸣 反对 先生 感知 .
七名骑士收起长矛, 向珀西瓦尔爵士发起猛攻。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sɜ:r][ˈɡæləhæd][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ][ˈaʊtkraɪ] ,
But by this time Sir Galahad was upon his horse , and , making no outcry ,
但 经过 这 时间 先生 加拉哈德 曾是 之上 他的 马 , 和 , 制作 不 强烈抗议 ,
但此时加拉哈德爵士已骑上马, 并未发出任何叫喊声。

[hi:; hi] [spɜ:rd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
he spurred upon the others .
他 受到刺激 之上 这 其他的 .
他激励了其他人。

[θri:] [naɪts] [hi:; hi] [dæft] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [læns] - [θɹʌst] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]
Three knights he dashed to the ground with one lance - thrust ; but then the
三 骑士 他 虚线 到 这 地面 和 一 槊 - 推力 ; 但 然后 这
[spɪr] [broʊk] .
spear broke .
矛 打破 .
他一矛刺倒了三名骑士; 但随后长矛断了。

[ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
Therewith he drew his sword ,
由此 他 画 他的 剑 ,
于是他拔出了剑。

[ænd; ənd] [smoʊt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [ˈfjʊriəsli] [ɑ:n][ðə; ði][left] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt]
and smote in the thick of them so furiously on the left and on the right
和 猛击 在 这 厚的 的 他们 所以 愤怒地 在 这 左边 和 在 这 正确的
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t][əˈbaɪd][hɪm; ɪm] ,
that they could not abide him ,
那 他们 可以 不是 遵守 他 ,
他冲入敌阵, 左右开弓, 猛烈攻击, 令敌人无法忍受。

[bʌt; bət] [fled] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [sɜ:r] [bɔ:s] , [hu:] , [restɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
but fled from about Sir Bors , who , wresting a sword from one of them
但 逃亡 从 关于 先生 博尔斯 , WHO , 摔跤 一个 剑 从 一 的 他们
,
:
:

但他们却逃离了博尔斯爵士的追捕，博尔斯爵士从其中一人手中夺过一把剑，

[roud] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [sɜ:r] [ˈp\\:sɪvəl] .
rode after the seven that were fighting Sir Perceval .
骑 后 这 七 那 是 斗争 先生 感知 .

他骑马追赶与珀西瓦尔爵士交战的七个人。

[soʊ] [ˈvæliəntli] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rdəli] [dɪd] [ðə; ði] [θri:] [naɪts] [leɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
So valiantly and hardily did the three knights lay about them that in a little
所以 英勇地 和 几乎 做过 这 三 骑士 躺 关于 他们 那 在 一个 小的
[waɪl] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [hæd; həd] [fled] ,
while their enemies had fled ,
尽管 他们的 敌人 有 逃亡 ;

三位骑士英勇顽强地躺在地上，没过多久，敌人就逃走了。

[ˈli:vɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [sleɪn] .
leaving more than half their number slain .
离开 更多的 比 一半 他们的 数字 被杀 .

导致他们一半以上的人数丧生。

[ðen] [dɪd] [ðə; ði] [θri:] [naɪts] [meɪk] [greɪt] [tʃɪr] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Then did the three knights make great cheer and welcome of each other ,
然后 做过 这 三 骑士 制作 伟大的 欢呼 和 欢迎 的 每个 其他 ,

于是，三位骑士互相热情地欢呼欢迎。

[ænd; ənd] [təʊld] [i:tʃ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] ,
and told each their adventures ,
和 讲述 每个 他们的 冒险 ,

他们各自讲述了自己的冒险经历，

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tə'geðər] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [mɔ:r] [pɑ:rt] [tɪl] [deθ]
and promised that now they were together they would never more part till death
和 承诺 那 现在 他们 是 一起 他们 会 绝不 更多的 部分 直到 死亡
[ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌmən] [ðem; ðəm] .
should summon them .
应该 召唤 他们 .

他们承诺，既然现在在一起了，就永远不会再分开，直到死亡将他们召唤。

[soʊ] , [tə'geðər] , [ðeɪ] [ˈfɛrd] [ðer'æftər] [ˈmeni] [mʌnθs] , [ˈdu:ɪŋ] [ˈnoʊb(ə)l] [di:dz] ,
So , together , they fared thereafter many months , doing noble deeds ,
所以 , 一起 , 他们 表现 此后 许多 几个月 , 正在做 高贵 契约 ,

于是，他们一起度过了接下来的几个月，做了许多高尚的事。

[ænd; ənd] [ˈsi:kɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] [tu:; tə] [brɪŋ] [menz] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ˈju:niən]
and seeking earnestly to bring men's hearts to turn to friendship and union
和 寻求 切实 到 带来 男士 心 到 转动 到 友谊 和 联盟
, [soʊ] [ðæt] ,
, so that ,
, 所以 那 ,

并竭力引导人们的心灵转向友谊和团结，以便，

[jʊˈnɑɪtɪd] , [ðə; ði][ɪːds][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrðərn] [lændz] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpeɪɡənz][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ]
united , the lords of the northern lands should turn upon the pagans and destroy
团结的 , 这 领主们 的 这 北方 土地 应该 转动 之上 这 异教徒 和 破坏
[ðem; ðəm] ['ʌtərli] .
them utterly .
他们 完全地 .

北方诸国的领主们团结起来，就应该向异教徒发起进攻，将他们彻底消灭。

[aɪ ˈtiː] [bɪˈfel] [ðæt] , [ɑːn][ə; eɪ][mɔːrn] ,
It befell that , on a morn ,
它 发生 那 , 在 一个 早晨 ,

那天早晨，事情是这样的：

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [klɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmaːtʃɪz] [ʌv; əv][ˈskɔːtlənd] ;
they came to a castle on a great cliff that was in the marches of Scotland ;
他们 来了 到 一个 城堡 在 一个 伟大的 悬崖 那 曾是 在 这 游行 的 苏格兰 ;

他们来到苏格兰边境一座高耸悬崖上的城堡；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][hɔːrn] [saʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈkæs(ə)l][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['faʊtɪŋ] .
and they heard a horn sound in that castle and much shouting .
和 他们 听到 一个 喇叭 声音 在 那 城堡 和 很多 喊叫 .

他们听到城堡里传来号角声和喊叫声。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ðer'ʌv] [wɜːr; wər][men] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈæspekt] , [ˈpɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn]
On the walls thereof were men of a savage aspect , peering and looking down
在 这 墙壁 其中 是 男人 的 一个 野蛮的 方面 , 窥视 和 寻找 向下

[æt; ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

墙上画着一些面目狰狞的人，居高临下地俯视着他们。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [men] [hæd; həd] [fer] [her] , [wɪð; wɪθ] [stiːl] [ˈhɛlmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [greɪt] [hɔːrnz][ɔːr]
And those men had fair hair , with steel helms which had great horns or
和 那些 男人 有 公平的 头发 , 和 钢 舵 哪个 有 伟大的 角 或者

[wɪŋz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
wings upon them .
翅膀 之上 他们 .

那些人都有一头金发，戴着钢盔，盔上长着巨大的角或翅膀。

[ɑːn][ðer; ðər] [tɔːl] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ˈleðər] [ˈdʒɜːrkin] , [wɪð; wɪθ][goʊld] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈɔrnəmənts]
On their tall bodies were leather jerkins , with gold chains and many ornaments
在 他们的 高的 身体 是 皮革 紧身胸衣 , 和 金子 链条 和 许多 装饰品

.
:
.

他们高挑的身上穿着皮质短上衣，上面挂着金链和许多饰品。

[ðen] [sɜːr][ˈgæləhæd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][ˈtɑːpmoʊst] [ˈpɪnək(ə)l] [ʌv; əv]
Then Sir Galahad and his friends were aware that on the topmost pinnacle of
然后 先生 加拉哈德 和 他的 朋友们 是 意识到的 那 在 这 最顶层 巅峰 的

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbænər] ,
the castle was a banner ,
这 城堡 曾是 一个 横幅 ,

这时，加拉哈德爵士和他的朋友们注意到，城堡的最高处挂着一面旗帜。

[ˈfloʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪnd] .
floating and flapping in the morning wind .
漂浮的 和 扑 在 这 早晨 风 .

在晨风中飘动、拍打。

[blæk] [wʌz; wəz] [ðæt] ['bænər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd,mʊst][pɑ:rt] [ðer'ʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
Black was that banner , and in the midmost part thereof was a golden
黑色的 曾是 那 横幅 , 和 在 这 中间 部分 其中 曾是 一个 金的
[ˈreɪv(ə)n] ,
raven ,
乌鸦 ,

那面旗帜是黑色的, 旗帜正中央绘着一只金色的乌鸦。

[wɪð; wɪθ] [bi:ks] ['oʊpən][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [krəʊkt] , [ænd; ənd][ɪts] [wɪŋz] [wɜ:r; wər][waɪd] [θroʊn] ,
with beaks open as if it croaked , and its wings were wide thrown ,
和 喙 打开 作为 如果 它 呱呱叫 , 和 它是 翅膀 是 宽的 抛掷 ,
它张开喙, 仿佛在呱呱叫, 双翼大张。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [flu:] ['oʊvər][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][sleɪn] [men] .
as if it flew over a field of slain men .
作为 如果 它 飞翔 超过 一个 场地 的 被杀 男人 :
仿佛飞越了一片尸横遍野的战场。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:rd] [ʌv; əv]ˈpeɪɡənz] [hu:] [hæd; həd] [restɪd] [ðɪs] [ˈkæs(ə)]
They knew that this was a horde of pagans who had wrested this castle
他们 知道 那 这 曾是 一个 部落 的 异教徒 WHO 有 夺取 这 城堡
[frʌm; frəm][ɪts] [ˈraɪtɪf(ə)] [lɔ:rd] ,
from its rightful lord ,
从 它是 正当的 主 ,
他们知道这是一群异教徒, 他们从城堡的合法主人手中夺取了这座城堡。

[ænd; ənd] [ðæt] [fʊl] [fɪrs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
and that full fierce would be the battle .
和 那 满的 凶猛的 会 是 这 战斗 :
而那场战斗将会异常激烈。

[ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl][ɔ:r] [keɪv] [bɪˈni:θ] [ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [baɪ] [keɪm] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] , [ˈrɪtʃli]
Then from a hole or cave beneath a tree near by came a maiden , richly
然后 从 一个 洞 或者 洞穴 下面 一个 树 靠近 经过 来了 一个 少女 , 丰富
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,
然后, 从附近一棵树下的洞穴或洞里走出了一位穿着华丽的少女。

[bʌt; bət][sæd][ænd; ənd] [ˈpɪtiəbl] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [θɪn] [ʌv; əv][fɔ:rm] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] [lɔ:n]
but sad and pitiable of face and thin of form , as if from long
但 伤心 和 可怜的 的 脸 和 薄的 的 形式 , 作为 如果 从 长的
[ˈpaɪnɪŋ] .
pining :
思念 :

但他面容悲伤可怜, 身形消瘦, 仿佛久别重逢所致。

- [fer] [lɔ:ds] , - [sed] [ʃi:; ji] , - [fɔ:r; fər][ɡɑ:d][hɪz; ɪz] [ʌv] [tɜ:rn] [ə'gen] [ɪf] [ji:; ji] [meɪ] ,
' Fair lords , ' said she , ' for God His love turn again if ye may ,
- 公平的 领主们 , - 说 她 , - 为了 上帝 他的 爱 转动 再次 如果 是的 可能 ,
“俊美的诸位,”她说, “如果可以, 请上帝再次眷顾你们, 让祂的爱回转吧。”

[ɔ:r] [els] [hɪr] [ji:; ji] [wɪl] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][jɔr; jər] [deθ] . -
or else here ye will come unto your death . '
或者 别的 这里 是的 将要 来 到 你的 死亡 : -
否则, 你们将在此走向死亡。

- [neɪ] , - [sed] [sɜ:r][ˈɡæləhæd] , - [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][tɜ:rn] [ə'gen] ,
' Nay , ' said Sir Galahad , ' we will not turn again ,
- 不 , - 说 先生 加拉哈德 , - 我们 将要 不是 转动 再次 ,
“不,”加拉哈德爵士说, “我们不会再回头了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][jæl; ʃəl][help][juː 'es][ɪn] [huːz] ['sɜːrvɪs] [wiː; wi][biː; bi] ['entərd] [ɪn] .
for He shall help us in whose service we be entered in .
为了 他 将 帮助 我们 在 谁 服务 我们 是 进入 在 :
因为我们所事奉的，祂必帮助我们。

[huː] [ɑːr; ər][jiː; ji] , [fer] ['dæmzl] , [ɪn] [sʌt] ['peɪnf(ə)l] [gaɪz] ? -
Who are ye , fair damsel , in such painful guise ? ' .
WHO 是 是的 , 公平的 闺女 , 在 这样的 痛苦 伪装 ? -
美丽的姑娘，你是谁？为何披着如此痛苦的外衣？

- [fer] [bɔːds] , [aɪ][eɪ 'em] - , - [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [fɪld] [hɜːr; hər] [aɪz] .
' Fair lords , I am Issyllt , ' said the maiden , and the tears filled her eyes .
- 公平的 领主们 , 我 是 - , - 说 这 少女 , 和 这 眼泪 已填 她 眼睛 :
“诸位英俊的领主，我是伊西尔特，”少女说道，泪水盈满了她的眼眶。

- [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ɜːrl] - , [ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] .
' My father is Earl Hernox , the lord of this castle .
- 我的 父亲 是 伯爵 - , 这 主 的 这 城堡 :
“我的父亲是赫诺克斯伯爵，这座城堡的主人。”

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi][biː; bi] [ded] [baɪ] ['tɔːrtʃər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪtfl] ['enəmi]
And whether he be dead by torture at the hands of his hateful enemies
和 无论 他 是 死的 经过 酷刑 在 这 双手 的 他的 可恶 敌人
[ænd; ənd] [ðɪːz] [fiːndz] ,
and these fiends ,
和 这些 恶魔 ,
无论他是死于他可恨的敌人和这些恶魔的酷刑之下，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][biː; bi] [stɪl] [ə'laɪv] [ə'genst] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] ['liːzər] [tuː; tə]
or whether he be still alive against a time when they have more leisure to
或者 无论 他 是 仍然 活 反对 一个 时间 什么时候 他们 有 更多的 闲暇 到
['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] ,
torture him ,
酷刑 他 ,
或者，如果他还活着，他们是否有更多时间折磨他，他是否还能活着？

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
I know not .
我 知道 不是 :
我不知道。

[bʌt; bət] [θriː] [naɪts] [ə'ɡoʊ] [keɪm] ['sɜːrt(ə)n] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['iːv(ə)]['peɪɡənz] ,
But three nights ago came certain knights with a horde of these evil pagans ,
但 三 夜晚 前 来了 肯定 骑士 和 一个 部落 的 这些 邪恶的 异教徒 ,
但三天前，一些骑士带着一大群邪恶的异教徒来了。

[ænd; ənd] ['stɔːrmd] [ðɪs] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [dɪr] ['fɑːðəz] ['væliənt] [diːdz] ,
and stormed this castle , and for all my dear father's valiant deeds ,
和 暴风雨 这 城堡 , 和 为了 全部 我的 亲爱的 父亲的 英勇 契约 ,
于是攻占了这座城堡，为了我亲爱的父亲的所有英勇事迹，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv][maɪ] [θriː] [dɪr] ['brʌðərz] , [ðeɪ] [oʊvər'keɪm]['ʌʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,
and the prowess of my three dear brothers , they overcame our people ,
和 这 能力 的 我的 三 亲爱的 兄弟 , 他们 克服 我们的 人们 ,
凭借我三个亲爱的兄弟的英勇，他们战胜了我们的人民。

[ænd; ənd][maɪ] [θriː] ['brʌðərz] [aɪ] [sɔː] [sleɪn] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .
and my three brothers I saw slain before my eyes .
和 我的 三 兄弟 我 锯 被杀 前 我的 眼睛 :
我亲眼目睹我的三个兄弟被杀害。

[wen] [ðei] [rʌft] [ə'pɑ:n][mai] ['fɑ:ðər] , [mai] [nɜ:rs] ['drægd] [em 'i:] [ə'wei] , [ænd; ənd][wi:; wi] [fled]
When they rushed upon my father , my nurse dragged me away , and we fled
什么时候 他们 匆忙 之上 我的 父亲 , 我的 护士 拖拽 我 离开 , 和 我们 逃亡
[ˈhɪðər] .
hither .
这里 .

当他们冲向我父亲时，我的保姆把我拉走，我们逃到了这里。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [gʊð] [ə'wei] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] ['weðər] [mai] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ded] .
But I cannot go away , not knowing whether my father is dead .
但 我 不能 去 离开 , 不是 会心 无论 我的 父亲 是 死的 .
但我不能离开，因为我不知道父亲是否已经去世。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [ded] [aɪ] [ker] [nɑ:t] ['weðər] [ðə; ði]['peɪɡən] [fi:ndz] [kætʃ] [ænd; ənd] [sleɪ] [em 'i:]
And if he be dead I care not whether the pagan fiends catch and slay me
和 如果 他 是 死的 我 关心 不是 无论 这 异教徒 恶魔 抓住 和 杀戮 我
.
.
.
.
.

如果他死了，我也不在乎那些异教恶魔是否会抓住我、杀死我。

- [fer] ['meɪd(ə)n] , - [sed] [sɜ:rɪ]['gæləhæd] , - [bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [hɑ:rt] ,
' Fair maiden , ' said Sir Galahad , ' be of good heart ,
- 公平的 少女 , - 说 先生 加拉哈德 , - 是 的 好的 心 ,
“美丽的少女,”加拉哈德爵士说,“要心存善念。”

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [meɪ] [jet] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] . -
for your father may yet be delivered unto you . ' .
为了 你的 父亲 可能 然而 是 发表 到 你 . -
因为你的父亲或许终有一天会被交还给你。

- [hɑ:] , [fer] [lɔ:rd] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , - [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
' Ha , fair lord , I know not how that may be , ' said the maiden .
- 哈 , 公平的 主 , 我 知道 不是 如何 那 可能 是 , - 说 这 少女 .
“哈，英俊的少爷，我不知道那会怎样,”少女说道。

[ðen] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [pɔ:rt'kʌlɪs] [jɔ:n] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ten]
Then , glancing at the castle , she saw the portcullis yawn , and some ten
然后 , 瞥了一眼 在 这 城堡 , 她 锯 这 吊闸 打哈欠 , 和 一些 十
[naɪts] [rʌʃ] [fɔ:rθ] ,
knights rush forth ,
骑士 匆忙 前进 ,
然后，她瞥了一眼城堡，看到吊闸打开，大约十名骑士冲了出来。

[wɪð; wɪθ]['peɪɡənz] [br'sɑ:dz] [ɑ:n] [fʊt] .
with pagans besides on foot .
和 异教徒 除了 在 脚 .
与异教徒一起步行。

[hwer'æt] [ʃi:; ʃi] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][hændz][ɪn] ['terər] .
Whereat she clasped her hands in terror .
哪里 她 紧握 她 双手 在 恐怖 .
她惊恐地紧紧抱住双手。

- [nəʊ] [gɔ:d][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ji:; ji] , [fer] [lɔ:ds] , - [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
' Now God be with ye , fair lords , ' she cried .
- 现在 上帝 是 和 是的 , 公平的 领主们 , - 她 哭 .
“愿上帝与你们同在，英俊的两位大人,”她喊道。

- [ju:; jʊ][hæv; həv][mai] [prerz] , [ænd; ənd] [meɪ] ['hev(ə)n] [grænt][ji:; ji] ['vɪktəri] .
' You have my prayers , and may Heaven grant ye victory .
- 你 有 我的 祈祷 , 和 可能 天堂 授予 是的 胜利 .
我会为你祈祷，愿上天赐予你胜利。

[bʌt; bət] [dred] [ɪz][ɑ:n][em 'i:][fɔ:r; fər][jər; jər] ['dɛθs] , [breɪv] [naɪts] . -
But dread is on me for your deaths , brave knights . ' -
但 恐惧 是 在 我 为了 你的 死亡人数 , 勇敢的 骑士 . -

但勇敢的骑士们, 我为你们的牺牲感到恐惧。

[fʊl] [ˈræθfl] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [θri:] [gʊd] [naɪts] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][sæd] [teɪl] ,
Full wrathful were the three good knights to hear the girl's sad tale ,
满的 愤怒的 是 这 三 好的 骑士 到 听到 这 女孩们 伤心 故事 ,
三位英勇的骑士听了女孩的悲惨遭遇, 怒火中烧。

[ænd; ənd][hɑ:rd][wʌz; wəz][ðer; ðər][reɪdʒ][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] ['krɪstʃən] [naɪts] [hæd; həd] [li:gd]
and hard was their rage to hear that Christian knights had leagued
和 难的 曾是 他们的 愤怒 到 听到 那 基督教 骑士 有 联盟
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:ðn] ['sæksnz][soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ðer; ðər][eɪd][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət]
themselves with the heathen Saxons so as to get their aid in a private
他们自己 和 这 异教徒 撒克逊人 所以 作为 到 得到 他们的 援助 在 一个 私人的
[ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [z:rɪ] - .
quarrel with the Earl Hernox .
争吵 和 这 伯爵 - .

当他们听说基督教骑士与异教徒撒克逊人结盟, 以求在与赫诺克斯伯爵的私人争端中获得他们的帮助时, 他们怒不可遏。

[ˈðerfɔ:r] , [ˈveri] [ˈdʒɔɪəsli] [dɪd][ˈgæləhæd][ænd; ənd] [pʰːsɪvəl] [li:p] [ˈfɔ:rwərd] , [læns] [ɪn] [rest] ,
Therefore , very joyously did Galahad and Perceval leap forward , lances in rest ,
所以 , 非常 欣喜地 做过 加拉哈德 和 感知 飞跃 向前 , 长矛 在 休息 ,
因此, 加拉哈德和珀西瓦尔欣喜若狂地向前跃去, 长矛也已拔出。

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtreɪtərəs] [naɪts] [ðæt] [rʌft] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
against the traitorous knights that rushed towards them from the castle .
反对 这 叛徒 骑士 那 匆忙 向 他们 从 这 城堡 .
对抗从城堡里冲向他们的叛徒骑士。

[ˈmɑ:r.vələs] [ɪnˈdi:d] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] [ðooz] [θri:] ['steɪnləs] [naɪts] [ðæt]
Marvellous indeed was it to see the deeds of those three stainless knights that
奇妙 的确 曾是 它 到 看 这 契约 的 那些 三 防锈的 骑士 那
[deɪ] ;
day ;
天 ;

亲眼目睹那三位英勇骑士当日的壮举, 真是令人叹为观止;

[fɔ:r; fər] [wen] [ðer; ðər] [læns] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən] , [ðeɪ] [dru:] [ðer; ðər][swɔ:dz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
for when their lances were broken , they drew their swords , and their
为了 什么时候 他们的 长矛 是 破碎的 , 他们 画 他们的 剑 , 和 他们的
[ræθ] ,
wrath ,
愤怒 ,

因为他们的长矛折断后, 他们便拔出剑来, 怒火中烧。

[ðer; ðər] [ˈfɪrsnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvælər] , [nʌn] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] .
their fierceness and their valour , none could withstand .
他们的 凶猛 和 他们的 勇气 , 没有任何 可以 经受 .
他们的凶猛和英勇, 无人能敌。

[waɪl] [sɜ:r] [bɔ:s] [smoʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [bloʊz] [ðə; ði][ˈpeɪɡənz] [ðæt] [swɔ:md] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
While Sir Bors smote with deadly blows the pagans that swarmed about him ,
尽管 先生 博尔斯 猛击 和 致命 打击 这 异教徒 那 蜂拥而至 关于 他 ,
博尔斯爵士用致命的重击击退了蜂拥而至的异教徒们。

[sɜ:r][ˈgæləhæd][ænd; ənd][sɜ:r] [pʰːsɪvəl] [delt] [deθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtreɪtərəs] [naɪts] ,
Sir Galahad and Sir Perceval dealt death among the traitorous knights ,
先生 加拉哈德 和 先生 感知 已处理 死亡 之中 这 叛徒 骑士 ,
加拉哈德爵士和珀西瓦尔爵士处决了那些叛变的骑士。

[soʊ] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][wʌz; wəz] [left] [ə'laɪv] .
so that not one was left alive .
所以 那 不是 一 曾是 左边 活 .

结果，一个活口也没留下。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [fer] - ['herd] [fɪrs] ['peɪɡənz][lɔ:st] [hɑ:rt] .
And seeing this , the fair - haired fierce pagans lost heart .
和 看到 这 , 这 公平的 - 头发 凶猛的 异教徒 丢失的 心 .

看到这一幕，那些金发碧眼、骁勇善战的异教徒们都灰心丧气了。

['tʃ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə] [fli:] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæs(ə)][ænd; ənd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [pɔ:rt'kʌlɪs] .
Turning , they wished to flee into the castle and pull down the portcullis .
转弯 , 他们 希望 到 逃跑 进入 这 城堡 和 拉 向下 这 吊闸 .

他们转身，想要逃进城堡，拉下吊闸。

[bʌt; bət] ['swɪftli] [ɑ:n][ðer; ðər] [hi:lz] [dæft] [ðə; ði] [θri:] [breɪv] [naɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪɡənz] ,
But swiftly on their heels dashed the three brave knights , and the pagans ,
但 迅速地 在 他们的 高跟鞋 虚线 这 三 勇敢的 骑士 , 和 这 异教徒 ,
[nevər] ['stɑ:pɪŋ] ,
never stopping ,
绝不 停止 ,

但紧随其后的是三位勇敢的骑士和异教徒，他们从未停歇。

[hɜ:rd] [ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] ['θʌndər] ['oʊvər][ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [kloʊz][br'haɪnd][ðem; ðəm] .
heard the hoofs of their horses thunder over the drawbridge close behind them .
听到 这 蹄子 的 他们的 马匹 雷 超过 这 吊桥 关闭 在后面 他们 .

他们听到身后不远处，马蹄声隆隆地越过吊桥。

[ðə; ði] [hɔ:rd] [ʌv; əv]['sæksnz] [tʊk] [flaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd][gɔ:t]
The horde of Saxons took flight into the hall , and there they stood and got
这 部落 的 撒克逊人 采取 航班 进入 这 大厅 , 和 那里 他们 站立 和 得到
[breθ] .
breath .
气息 .

撒克逊大军涌入大厅，站在那里喘了口气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] , ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] , [rʌft] [ɪn][ɑ:n] [fʊt] ,
But the knights , leaping from their horses , rushed in on foot ,
但 这 骑士 , 跳跃 从 他们的 马匹 , 匆忙 在 在 脚 ,

但骑士们跳下马，徒步冲了进去。

[ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə] [bæk] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['ɑ:nslə:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [jelɪŋ] ['hi:ðn] .
and back to back they met the onslaught of the yelling heathens .
和 后退 到 后退 他们 遇见 这 猛攻 的 这 大喊 异教徒 .

他们背靠背迎战了叫嚣着的异教徒的猛烈攻击。

[veri] [fɪrs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æŋɡər][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [naɪts] ,
Very fierce was the anger in the hearts of the three knights ,
非常 凶猛的 曾是 这 愤怒 在 这 心 的 这 三 骑士 ,

三位骑士心中怒火极其炽烈。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [steɪd] [nɑ:t][ðer; ðər][hændz]['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]['paɪərɪts] [ɡerv] [wei] [ænd; ənd] [fled]
so that they stayed not their hands even when the pirates gave way and fled
所以 那 他们 入住 不是 他们的 双手 甚至 什么时候 这 海盗 给予 方式 和 逃亡
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)] [pleɪs] [ʌv; əv] ['slɔ:tər] .
from the dreadful place of slaughter .
从 这 可怕 地方 的 屠宰 .

即使海盗们屈服并逃离了可怕的屠杀之地，他们也没有袖手旁观。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [pər'su:d] [ðem; ðəm] ['wersoʊ,evər] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [haɪd] ,
But the knights pursued them wheresoever they tried to hide ,
但 这 骑士 追击 他们 无论在何处 他们 尝试 到 隐藏 ,

但骑士们无论他们躲到哪里，都紧追不舍。

[ænd; ənd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæs(ə)] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði]
and **hither** **and** **thither** **about** **the** **castle** **they** **ran** , **and** **in** **and** **out** **the**
和 这里 和 那里 关于 这 城堡 他们 跑 , 和 在 和 出去 这
[ˈtʃembər] ,
chambers ,
房间 ,

他们在城堡里四处奔跑，进出各个房间。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [ʌn'tɪl] [fɔːr; fər] ['veri] ['wɪrɪnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'fɔːrs] [tuː; tə] [siːs]
up **and** **down** **the** **stairs** , **until** **for** **very** **weariness** **they** **had** **perforce** **to** **cease**
向上 和 向下 这 楼梯 , 直到 为了 非常 疲劳 他们 有 强制 到 停止
.
:
.

他们上上下下地走楼梯，直到实在太累才不得不停下来。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['peɪɡənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Then **when** **they** **beheld** **the** **great** **multitude** **of** **pagans** **they** **had** **slain** , **they** **were**
然后 什么时候 他们 观看 这 伟大的 民众 的 异教徒 他们 有 被杀 , 他们 是
[ˈsəʊbəd] [ænd; ənd][sæd] ,
sobered **and** **sad** ,
清醒 和 伤心 ,

当他们看到自己杀死的众多异教徒时，他们感到既沮丧又悲伤。

['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [greɪt] ['sɪnərz] .
thinking **themselves** **great** **sinner**s .
思维 他们自己 伟大的 罪人 .

自认为罪孽深重。

- ['səːtɪz] , - [sed] [sɜːr] [bɔːs] , - [aɪ] [wiːn] [ðæt] [ɡɑːd] [wɪld] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; əd] [sleɪ] [soʊ] ['meni] ,
' **Certes** , ' **said** **Sir Bors** , ' **I** **ween** **that** **God** **willed** **that** **we** **should** **slay** **so** **many** ,
- 的确 , - 说 先生 博尔斯 , - 我 温 那 上帝 意志 那 我们 应该 杀戮 所以 许多 ,
“当然,”博尔斯爵士说,“我想这是上帝的旨意,让我们杀死这么多人。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [greɪt] ['iːv(ə)] . -
for **they** **must** **have** **done** **great** **evil** . '
为了 他们 必须 有 完毕 伟大的 邪恶的 . -

因为他们一定作恶多端。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [faʊl] ['peɪɡənz] , - [sed] [sɜːr][ˈɡæləhæd] ,
' **They** **are** **indeed** **foul** **pagans** , ' **said** **Sir Galahad** ,
- 他们 是 的确 犯规 异教徒 , - 说 先生 加拉哈德 ,

“他们确实是邪恶的异教徒,”加拉哈德爵士说道。

- [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [greɪt] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ɪn][ðər; ðər] [taɪm] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
' **and** **have** **done** **great** **wrong** **and** **cruelty** **in** **their** **time** **to** **women** **and**
- 和 有 完毕 伟大的 错误的 和 残酷 在 他们的 时间 到 女性 和
['lɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [θruː] [ðɪs] [fer] [lənd][ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] .
little **children** **through** **this** **fair** **land** **of** **Britain** .
小的 孩子们 通过 这 公平的 土地 的 英国 .

“他们曾在这片美丽的英国土地上对妇女和儿童犯下滔天罪行和残忍行径。”

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [mæd] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [waɪl] [tuː; tə] [sleɪ] [soʊ] ['meni] ['mʌðərz] - [sʌnz]
But **I** **doubt** **we** **have** **been** **mad** **this** **little** **while** **to** **slay** **so** **many** **mothers** ' **sons**
但 我 怀疑 我们 有 到过 疯狂的 这 小的 尽管 到 杀戮 所以 许多 母亲们 - 儿子们
[æz; əz] [ðiːz] . -
as **these** . '
作为 这些 . -

但我怀疑我们这么短的时间内是否真的疯了，才会杀害这么多母亲的儿子。

[ðen] [frʌm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [ˈtʃeɪmbər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈpri:st] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [eɪdʒ] ,
Then from out a secret chamber came a priest , white with great age ,
然后 从 出去 一个 秘密 房间 来了 一个 牧师 , 白色的 和 伟大的 年龄 ,
然后, 从一间密室里走出来一位面色苍白、年迈体衰的牧师。

[ænd; ʌnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] [ðæt] [ʃoʊn] [ˈmɑ:rveləsli] [braɪt] ;
and with a countenance that shone marvellously bright ;
和 和 一个 面容 那 闪耀 奇妙地 明亮的 ;
他的面容容光焕发, 灿烂无比;

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [ɪn] [ðæt] [hɔ:l] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈbæʃt] .
and when he saw how many were slain in that hall , he was abashed .
和 什么时候 他 锯 如何 许多 是 被杀 在 那 大厅 , 他 曾是 羞愧 .
当他看到大厅里有多少人被杀时, 他感到羞愧难当。

[sɜ:r] [ˈɡæləhæd] [pʊt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [helm] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈnaɪts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Sir Galahad put off his helm , and the two knights with him ,
先生 加拉哈德 放 离开 他的 舵 , 和 这 二 骑士 和 他 ,
加拉哈德爵士摘下头盔, 和他在一起的两位骑士也摘下了头盔。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l] [θri:] [ni:ld] [daʊn] [ænd; ʌnd] [kənˈfest] [ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɪn] [wɪtʃ]
and all three kneeled down and confessed the madness of their sin which
和 全部 三 跪着 向下 和 坦白 这 疯狂 的 他们的 罪 哪个
[hæd; həd] [sleɪn] [ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [kreɪvd] [fɔ:r; fər] [ˈkwɔ:rtər] .
had slain even those that craved for quarter .
有 被杀 甚至 那些 那 渴望 为了 四分之一 .
三人跪下, 忏悔自己犯下的滔天罪行, 就连那些乞求饶恕的人也因此丧命。

- [ji:; ji] [hæv; həv] [dʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ji:; ji] [wɪst] , [breɪv] [ˈnaɪts] , - [sed] [ðə; ði] [ˈpri:st] ,
' Ye have done more than ye wist , brave knights , ' said the priest ,
- 叶 有 完毕 更多的 比 是的 维斯特 , 勇敢的 骑士 , - 说 这 牧师 ,
“你们所做的远超你们的想象, 勇敢的骑士们,”牧师说道。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [əbˈzɒlv] [ðem; ðəm] ;
when he had absolved them ;
什么时候 他 有 赦免 他们 ;
当他赦免了他们之后;

- [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)] [ˈnaɪts] [ðæt] [led] [ðɪ:z] [ˈpeɪɡən] [θɪ:vz] [hæd; həd] [ˈplɒtɪd] [tu:; tə] [geɪn] [ðɪs]
' for the evil knights that led these pagan thieves had plotted to gain this
- 为了 这 邪恶的 骑士 那 引领 这些 异教徒 窃贼 有 绘制 到 获得 这
[ˈkæs(ə)] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ʌnd] [ˈhoʊli] [ˈtreʒərz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈhɪd(ə)n] [hɪr] .
castle because of the great and holy treasures that are hidden here .
城堡 因为 的 这 伟大的 和 圣 宝藏 那 是 隐 这里 .
“因为带领这些异教盗贼的邪恶骑士密谋夺取这座城堡, 因为这里隐藏着伟大而神圣的宝藏。”

[ænd; ʌnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈprɔ:fəsi] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ji:; ji] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [θri:] [ɡʊd] [ˈnaɪts] , [ˈpɪrləs] [əˈmʌŋ]
And by a prophecy I know that ye are the three good knights , peerless among
和 经过 一个 预言 我 知道 那 是的 是 这 三 好的 骑士 , 无与伦比 之中
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

我从预言中得知, 你们三位就是那三位英勇无畏、无与伦比的骑士。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtʃi:v] [ðɪs] [di:d] .
who should achieve this deed .
WHO 应该 达到 这 契据 .
谁应该完成这项壮举?

[ˈðerfɔ:r] , [wen] [ji:; ji] [hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [ðɪ:z] [sleɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] ,
Therefore , when ye have ordered these slain to be removed ,
所以 , 什么时候 是的 有 订购 这些 被杀 到 是 已移除 ,
因此, 当你们下令将这些被杀的人移走之后,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔ:l] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ˈgɑ:nɪft] [ænd; ənd] [jɔr; jər] [ˈhɑ:rnɪs] [jæl; jəl] [bi:; bi] [kli:nd]
and when the hall shall be garnished and your harness shall be cleaned
和 什么时候 这 大厅 将 是 装饰 和 你的 马具 将 是 已清洗
[ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] ,
of the signs of battle ,
的 这 标志 的 战斗 ,
当大厅装饰一新, 你的盔甲上洗净了战斗的痕迹,

[ji:; ji] [jæl; jəl] [si:] [ðæt] [wɪt] [hæθ] [bɪn] [ɔ:'deɪnd] [fɔ:r; fər] [ji:; ji] . -
ye shall see that which hath been ordained for ye . '
是的 将 看 那 哪个 有 到过 受戒 为了 是的 . -
你们必看见为你们预定的事。
[wen] [ɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] ,
When all had been done as they had commanded ,
什么时候全部 有 到过 完毕 作为 他们 有 命令 ,
当一切都按照他们的命令完成之后,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] [klenzd] [ænd; ənd] [freʃ] [ˈrʌʃɪz] [leɪd] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
and the place well cleansed and fresh rushes laid along the floor ,
和 这 地方 出色地 已清洗 和 新鲜的 冲刺 铺设 沿着 这 地面 ,
地方打扫得很干净, 地上铺着新鲜的灯芯草。
[ðə; ði] [θri:] [naɪts] [sæt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:r] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] -
the three knights sat on a bench , and the Earl Hernox and the maid Issyllt
这 三 骑士 卫星 在 一个 长椅 , 和 这 伯爵 - 和 这 女佣 -
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,
三位骑士坐在长凳上, 赫诺克斯伯爵和侍女伊西尔特也坐在他们旁边。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʃɪr] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
and there was much cheer and rejoicing between them all .
和 那里 曾是 很多 欢呼 和 欢欣鼓舞 之间 他们 全部 .
他们之间充满了欢声笑语。
[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [pri:st] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] ,
Then the old priest called the earl and his daughter from the room ,
然后 这 老的 牧师 称为 这 伯爵 和 他的 女儿 从 这 房间 ,
然后老牧师把伯爵和他的女儿从房间里叫了出来。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [θri:] [naɪts] [tə'geðər] .
and left the three knights together .
和 左边 这 三 骑士 一起 .
然后留下三位骑士在一起。
[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [ʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wər]
Suddenly , as they sat talking , the doors were shut and the windows were
突然 , 作为 他们 卫星 说 , 这 门 是 关闭 和 这 视窗 是
[ˈda:kənd] ,
darkened ,
变暗 ,
他们正坐着聊天, 突然间, 门窗都关上了, 光线也变暗了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [ə'rouz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] [saʊnd] , [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpaɪpɪŋ] .
and a great wind arose with a sad sound , wailing and piping .
和 一个 伟大的 风 出现 和 一个 伤心 声音 , 哀嚎 和 管道 .
一阵狂风呼啸而来, 发出凄厉的哀鸣和尖啸。
[ðen] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ˈsʌd(ə)nli] [went] [ə'weɪ] ,
Then the darkness suddenly went away ,
然后 这 黑暗 突然 去 离开 ,
然后, 黑暗突然消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd,məʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,
and they saw a great light shining in the midmost part of the hall ,
和 他们 锯 一个 伟大的 光 灼灼 在 这 中间 部分 的 这 大厅 ,
他们看见大厅中央有一道强光照耀着 ,

[soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ˈhɑːrdli][kʊd; kəd][ðer; ðər] [aɪz] [ˈsʌfər] [aɪ ˈtiː] .
so bright and strong that hardly could their eyes suffer it .
所以 明亮的 和 强的 那 几乎 可以 他们的 眼睛 遭受 它 .
光线如此明亮强烈 , 他们的眼睛几乎无法承受 .

[suːn] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
Soon through the light they could see a table of silver ,
很快 通过 这 光 他们 可以 看 一个 桌子 的 银 ,
很快 , 透过光线 , 他们看到一张银桌子 .

[werˈɑːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [dɪʃ] [ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ˈmɑːrvələsli] [ænd; ənd] [ˈdelɪkətli] [rɔːt] .
whereon was a wide dish also of silver , marvellously and delicately wrought .
其中 曾是 一个 宽的 盘子 还 的 银 , 奇妙地 和 轻柔地 锻 .
其中还放着一个宽大的银盘 , 做工精巧绝伦 .

[ðen] [ðə; ði] [dɔːz] [ˈoʊpənd][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ˈeɪndʒəlz] [ˈentərɪŋ] ; [ænd; ənd] [tuː] [ber] [ˈkændlz] [ʌv; əv]
Then the doors opened and they saw angels entering ; and two bare candles of
然后 这 门 打开 和 他们 锯 天使 进入 ; 和 二 裸 蜡烛 的
[wæks] ,
wax ,
蜡 ,
然后门开了 , 他们看见天使走了进来 ; 还有两根光秃秃的蜡烛 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [held] [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] ,
and the third held a towel ,
和 这 第三 握住 一个 毛巾 ,
第三个人拿着一条毛巾 .

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [spɪr] [wɪt] [bled] [ˈmɑːrvələsli] [frʌm; frəm]
and in the hand of the fourth was a spear which bled marvellously from
和 在 这 手 的 这 第四 曾是 一个 矛 哪个 出血 奇妙地 从
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ðerˈʌv] .
the point thereof .
这 观点 其中 .
第四个人手里拿着一根长矛 , 矛尖上竟然流着鲜血 .

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][set][ðə; ði] [ˈkændlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaʊəl] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
Going to the table the angels set the candles and the towel upon it ,
去 到 这 桌子 这 天使 放 这 蜡烛 和 这 毛巾 之上 它 ,
天使们走到桌前 , 把蜡烛和毛巾放在桌上 .

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [wʌz; wəz] [pleɪst] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈves(ə)l] .
and the spear was placed beside the shining vessel .
和 这 矛 曾是 放置 旁 这 灼灼 血管 .
长矛被放置在闪亮的器皿旁边 .

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ðæt] [ðer; ðər][sæt][wʌn] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [huː]
Of a sudden the knights were aware that there sat one beside the table who
的 一个 突然 这 骑士 是 意识到的 那 那里 卫星 一 旁 这 桌子 WHO
[wʌz; wəz] [ˈmɑːrvələsli] [oʊld][ænd; ənd] [waɪt] ;
was marvellously old and white ;
曾是 奇妙地 老的 和 白色的 ;
骑士们突然意识到 , 桌旁坐着一位年纪非常大、皮肤白皙的老人 ;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]
and he was dressed in the habit of a bishop , and his face was
和 他 曾是 穿着 在 这 习惯 的 一个 主教 , 和 他的 脸 曾是
[ˈveri] [ˈwɪnɪŋ] ,
very winning ,
非常 获胜 ,

他身着主教服饰，面容十分和蔼可亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbraɪtnəs] [ˈfloʊd] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
and a great brightness flowed from it .
和 一个 伟大的 亮度 流动 从 它 :
它散发出耀眼的光芒。

[ɑːn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊb][wɜːr; wər][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪn] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [sed] , - [loʊ] ,
On the breast of his robe were words in the Latin tongue , which said , ' Lo ,
在 这 胸部 的 他的 长袍 是 字 在 这 拉丁 舌头 , 哪个 说 , - 洛 ,
他长袍胸前用拉丁文写着：‘看哪，

[aɪ][eɪ ˈem][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] ,
I am Joseph , the first bishop of Christendom ,
我 是 约瑟夫 , 这 第一的 主教 的 基督教世界 ,
我是约瑟，基督教世界的第一位主教，

[huː] [dɪd] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][bɔː(r)dʒ][ˈbɑːdi] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈruːd] . -
who did take our Lord's body down from the cruel rood . '
WHO 做过 拿 我们的 主场 身体 向下 从 这 残忍的 rood . -
是谁将我们主的遗体从残酷的十字架上取了下来？

[ðə; ði] [θriː] [ˈmɑːvəld] [ˈgreɪtli] , [fɔːr; fər][ðæt] [ˈbɪʃəp] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr]
The three marvelled greatly , for that bishop had been dead more than four
这 三 惊叹不已 非常 , 为了 那 主教 有 到过 死的 更多的 比 四
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrʒ] .
hundred years .
百 年 :

三人十分惊奇，因为那位主教已经去世四百多年了。

[ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [lʊks] [ʌv; əv][pərˈpleksəti] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [smaɪld] [ˈswiːtli] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd]
Seeing their looks of perplexity , the bishop smiled sweetly upon them , and
看到 他们的 看起来 的 困惑 , 这 主教 微笑 甜蜜地 之上 他们 , 和
[sed] :
said :
说 :

看到他们一脸困惑，主教和蔼地对他们微笑，说道：

- [ˈmɑːrv(ə)] [naɪt] , [oʊ] [naɪts] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] , [aɪ] [noʊ] [ðəɪ] [ˈwiːknəs] ,
' Marvel not , O knights , for though I am now a spirit , I know thy weakness ,
- 奇迹 不是 , 哦 骑士 , 为了 尽管 我 是 现在 一个 精神 , 我 知道 你的 弱点 ,
“骑士们，不必惊奇，虽然我现在是幽灵，但我知道你们的弱点。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][eɪd] [ðiː] . -
and have come to aid thee . '
和 有 来 到 援助 你 : -
他们前来帮助你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第15/19页

[ðen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['ves(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]
Then the bishop took up the shining vessel from the table , and came to
然后 这 主教 采取 向上 这 灼灼 血管 从 这 桌子 , 和 来了 到
[ˈgæləhæd] ;
Galahad ;
加拉哈德 ;

于是主教从桌上拿起那闪亮的器皿，来到加拉哈德面前；

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪðɪn] [ðə; ði]
and the knight kneeled down and took of the food that was within the
和 这 骑士 跪着 向下 和 采取 的 这 食物 那 曾是 之内 这
[ˈhəʊli] [dɪʃ] .
holy dish .
圣 盘子 .

于是骑士跪下，取下了圣盘中的食物。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈðəʊər] [tuː] [rɪˈsiːvd] [aɪˈtiː] .
And after that the other two received it .
和 后 那 这 其他 二 已收到 它 .
之后，另外两人也收到了。

[ʌv; əv] [ˈmɑːrvələs] [ˈseɪvər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fuːd] ,
Of marvellous savour was the food ,
的 奇妙 品尝 曾是 这 食物 ,
食物味道极佳。

[ænd; ənd][laɪk] [nʌn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [ˈiːtn] [ɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [bɪˈfɔːr] .
and like none that they had ever eaten or thought of at any time before .
和 喜欢 没有任何 那 他们 有 曾经 吃 或者 想法 的 在 任何 时间 前 .
和他们以前吃过或想过的任何东西都不一样。

[ðen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [sed] [tuː; tə][ˈgæləhæd] :
Then the bishop said to Galahad :
然后 这 主教 说 到 加拉哈德 :
主教随后对加拉哈德说：

- [sʌn] , [nəʊ] [ðəʊ] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['ves(ə)l] [aɪ][ˈhoʊld][ɪn][maɪ][ˈhændz] ? -
' **Son , knowest thou what is this vessel I hold in my hands ?** '
- 儿子 , 最了解 你 什么 是 这 血管 我 抓住 在 我的 双手 ? -
“孩子，你知道我手里拿着的是什么器皿吗？”

- [neɪ] , [ˈhəʊli][mæn] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , - [rɪˈplaɪd] [ˈgæləhæd] .
' **Nay , holy man , I know not ,** ' **replied Galahad .**
- 不 , 圣 男人 , 我 知道 不是 , - 回复 加拉哈德 :
“不，圣人，我不知道，”加拉哈德回答道。

- [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈhəʊli] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [men] [kɔːl][ðə; ði] ['sæŋɡrɪəl] ,
' **It is the holy vessel which men call the Sangreal ,**
- 它 是 这 圣 血管 哪个 男人 称呼 这 圣杯 ,
“这就是人们称之为圣杯的圣器。”

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [ɔ:rd] [eɪt] [ðə; ði] [læm] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [brɪʃɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪ'treɪd]
out of which our Lord ate the lamb at the feast before He was betrayed
出去 的 哪个 我们的 主 吃 这 羊肉 在 这 盛宴 前 他 曾是 背叛
[tu:; tə] [ðæt] [deθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ru:d] [wer'baɪ] [hi:; hi] [ri'di:md] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
to that death upon the rood whereby He redeemed the world ,
到 那 死亡 之上 这 rood 由此 他 已赎回 这 世界 ,
我们的主在被出卖到十字架上殉道之前，曾在筵席上吃过这羔羊，祂藉此救赎了世界。

[ɪf] [men] [wʊd] [bʌt; bət] [tʃu:z] [hɪz; ɪz][dʒent(ə)l] [ɔ:] . -
if men would but choose His gentle law . '
如果 男人 会 但 选择 他的 温和的 律法 . -
如果世人愿意选择祂温和的律法。

- [aɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][moʊst] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [si:] , ['hoʊli] ['fɑ:ðər] , - [sed] [sɜ:r][gælə'hæd] .
' It is what we have most desired to see , holy father , ' said Sir Galahad .
- 它 是 什么 我们 有 最多 想要的 到 看 , 圣 父亲 , - 说 先生 加拉哈德 .
“这是我们最渴望看到的，圣父，”加拉哈德爵士说道。

- [ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] , [ə'læs] , [noʊ] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [reɪlm] [jæl; ʃəl]['evər] [si:] , - [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ;
' And it is what , alas , no others in this realm shall ever see , ' said the bishop ;
- 和 它 是 什么 , 唉 , 不 其他的 在 这 领域 将 曾经 看 , - 说 这 主教 ;
“而这，唉，却是这世上其他人永远无法看到的景象，”主教说道；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] [brɪʃɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [swi:t] [ænd; ænd][dʒent(ə)l] , [naʊ]
and his countenance , which before had been sweet and gentle , now
和 他的 面容 , 哪个 前 有 到过 甜的 和 温和的 , 现在
['sædnɪd] [ænd; ænd][wʌz; wəz][dɑ:rk] .
saddened and was dark .
悲伤 和 曾是 黑暗的 .
他原本和蔼可亲的面容，现在变得悲伤阴沉。

- [fɔ:r; fər] [ðɪs] [naɪt] [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][dɪ'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] ['lɒɡrɪs] ,
' For this night it shall depart from this land of Logris ,
- 为了 这 夜晚 它 将 离开 从 这 土地 的 洛格里斯 ,
“今夜它将离开洛格里斯这片土地，

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl] ['nevər] [mɔ:ɹ] [bi:; bi] [si:n] [hɪr] .
so that it shall never more be seen here .
所以 那 它 将 绝不 更多的 是 已见 这里 .
这样，它就再也不会在这里出现了。

- [ə'læs] , - [kraɪd] [gælə'hæd][ænd; ænd] [pʰ:ˌsɪvəl] , - [ðæt] [ɪz] [ɡreɪt] ['sɑ:roʊ] [tu:; tə] [hɪr] .
' Alas , ' cried Galahad and Perceval , ' that is great sorrow to hear .
- 唉 , - 哭 加拉哈德 和 感知 , - 那 是 伟大的 悲哀 到 听到 .
“唉，”加拉哈德和珀西瓦尔喊道，“听到这个消息真是令人悲痛。”

[oʊ][ˈhoʊli] ['bɪʃəp] [ænd; ænd] ['spɪrɪt] ,
O holy bishop and spirit ,
哦 圣 主教 和 精神 ,
圣主教和圣灵啊，

[seɪ] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðɪs] [lænd][jæl; ʃəl][bi:; bi] [rent] [ɪn] ['ru:ɪn][ænd; ænd] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə]
say not that it means that this land shall be rent in ruin and given up to
说 不是 那 它 方法 那 这 土地 将 是 租 在 废墟 和 给定 向上 到
['hiðəndəm] [ə'gen] ? -
heathendom again ? '
异教 再次 ? -
难道这意味着这片土地将再次沦为废墟，落入异教徒之手吗？

- [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['sædli] .
' It must be so , ' said the bishop sadly .
- 它 必须 是 所以 , - 说 这 主教 令人遗憾的是 .
“一定是这样，”主教悲伤地说。

- [kraɪst] [ɪz][nɑ:t] [sɜ:rvd] [ɪn][ˈdʒent(ə)lnəs] , [nɔ:r][ɪz][hɪz; ɪz] [lɔ:] ['wə:ʃɪp] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,
' **Christ is not served in gentleness , nor is His law worshipped in this land ,**
- 基督 是 不是 服务 在 温柔 , 也 不 是 他的 法律 崇拜 在 这 土地 ,
“基督没有得到温柔的服侍, 祂的律法在这个国家也没有得到敬拜。”

[wer] [men] [sleɪ] [ðer; ðər] ['brʌðərz] , [rɑ:b][ðer; ðər] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [meɪk] [tri:tɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
where men slay their brothers , rob their kindred , and make treaties with the
在哪里 男人 杀戮 他们的 兄弟 , 抢 他们的 亲属 , 和 制作 条约 和 这
[ˈpeɪɡənz] .
pagans .
异教徒 .

在那里, 人们残杀兄弟, 抢劫亲人, 并与异教徒缔结条约。

[ænd; ənd][ɪts] [naɪts] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈi:v(ə)] ['lɪvɜ:z] , [dɪˈzaɪərɪŋ] ['mæstəri] [ænd; ənd] [praʊd] ['paʊər] .
And its knights are turned to evil livers , desiring mastery and proud power .
和 它是 骑士 是 转向 到 邪恶的 肝脏 , 渴望 精通 和 自豪的 力量 .
而它的骑士们变成了邪恶的灵魂, 渴望统治和骄傲的权力。

[ˈðerfɔ:r] [hæθ] [kraɪst] [sent][em ˈi:][tu:; tə][dɪsɪnˈherɪt] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɒʊli] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
Therefore hath Christ sent me to disinherit this land of this holy thing with which
所以 有 基督 发送 我 到 剥夺继承权 这 土地 的 这 圣 事物 和 哪个
[hi:; hi] [hæθ] [ˈɑ:nɜ:d] [aɪ ˈti:] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wen] [aɪ] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [hɪr] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
He hath honoured it since that time when I brought it here four hundred and
他 有 荣幸 它 自从 那 时间 什么时候 我 带来 它 这里 四 百 和
['fɪftɪ] - [faɪv] ['wɪntɜ:z] [ə'ɡoʊ] . -
fifty - five winters ago . '
五十 - 五 冬天 前 . -

因此, 基督派我来剥夺这片土地上这件圣物与祂的继承权, 自从四百五十五年前我把它带到这里以来, 祂就一直用它来
荣耀这片土地。

['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [du:m] ,
Hearing these words of doom ,
听力 这些 字 的 厄运 ,
听到这些不祥之语,

[sɜ:r][ˈgæləhæd][ænd; ənd][sɜ:r] [ˈp\\:sɪvəl] [wept] [fʊl] [ˈpɪtiəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
Sir Galahad and Sir Perceval wept full piteously for the fate of their country .
先生 加拉哈德 和 先生 感知 哭泣 满的 可怜地 为了 这 命运 的 他们的 国家 .
加拉哈德爵士和珀西瓦尔爵士为他们国家的命运痛哭流涕。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔ:nd] ['greɪtli] ,
When they had mourned greatly ,
什么时候 他们 有 哀悼 非常 ,
当他们极度悲痛之后,

[ðeɪ] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][ɪts][ˈi:v(ə)] [weɪz] .
they asked if there was no hope of turning the land from its evil ways .
他们 问 如果 那里 曾是 不 希望 的 转弯 这 土地 从 它是 邪恶的 方式 .
他们问, 难道就没有希望让这片土地摆脱邪恶的道路吗?

- [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['sa:roʊfəli] .
' **There is none , ' said the bishop sorrowfully** .
- 那里 是 没有任何 , - 说 这 主教 悲伤地 .
“没有,”主教悲伤地说。

- [hæv; həv][ji:; ji] [θri:] [nɑ:t] [traɪd] ['mænfəli] [ðɪ:z] [læst] [tu:] [ˈjɪrɜz] [sɪns] [ji:; ji][hæv; həv] [sɔ:t] [ðæt]
' **Have ye three not tried manfully these last two years since ye have sought that**
- 有 是的 三 不是 尝试 勇敢地 这些 最后的 二 年 自从 是的 有 寻求 那
[wɪt] [ji:; ji] [naʊ] [si:] ?
which ye now see ?
哪个 是的 现在 看 ?

“你们三人这两年来, 为了寻找你们现在所看到的東西, 难道没有英勇努力吗?”

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [lɪvd] ['pʃʊrli] [ænd; ʌnd] [ʌn'spɑ:tɪd] [frʌm; frəm] [praɪd] [ɔ:r][i:v(ə)] ,
and have lived purely and unspotted from pride or evil ,
和 有 居住地 纯粹 和 未发现的 从 自豪 或者 邪恶的 ,
并且一生纯洁无瑕, 没有骄傲或邪恶的玷污。

[ðai] [soʊlz] [[æ;l; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] [wen] [aɪ][æ;l; ʃəl][dɪ'pɑ:rt] .
thy souls shall go with me when I shall depart .
你的 灵魂 将 去 和 我 什么时候 我 将 离开 .
当我离世时, 你们的灵魂将与我同去。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [maɪ] [sʌn] , - [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sɜ:r] [bɔ:s] ,
But you , my son , ' he said , looking at Sir Bors ,
但 你 , 我的 儿子 , - 他 说 , 寻找 在 先生 博尔斯 ,
“但是你, 我的儿子,”他看着博尔斯爵士说道。

- [sti:l] [faɪnd][ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][kɪn] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l] ,
' still find in your heart the love of kin , and a longing for battle ,
- 仍然 寻找 在 你的 心 这 爱 的 亲属 , 和 一个 渴望 为了 战斗 ,
“心中依然怀有对亲人的爱, 以及对战斗的渴望,”

[ænd; ʌnd][soʊ][ju:; jʊ][æ;l; ʃəl] [rɪ'meɪn] , [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] [kraɪst] [waɪl] [jet] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'laɪv] . -
and so you shall remain , to fight for Christ while yet you are alive . '
和 所以 你 将 保持 , 到 斗争 为了 基督 尽管 然而 你 是 活 . -
所以, 你们要留下来, 趁着活着的时候为基督而战。

[sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [fɪrs] [laɪt] [keɪm] [wer] [ðeɪ] [sæt] ,
Suddenly a fierce light came where they sat ,
突然 一个 凶猛的 光 来了 在哪里 他们 卫星 ,
突然, 他们坐着的地方出现了一道强光。

[soʊ] [ðæt] [sɜ:r] [bɔ:s] [ni:ld] [æz; əz][wʌn]['blaɪndɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
so that Sir Bors kneeled as one blinded for a time .
所以 那 先生 博尔斯 跪着 作为 一 失明 为了 一个 时间 .
于是博尔斯爵士跪倒在地, 一时如同瞎子一般。

[wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] , [hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ʌnd] [sɔ:] [wer] [sɜ:r]['gæləhæd][ænd; ʌnd][sɜ:r]
When it had passed , he looked and saw where Sir Galahad and Sir
什么时候 它 有 通过了 , 他 看起来 和 锯 在哪里 先生 加拉哈德 和 先生
['pʌ\\:sɪvəl] [sti:l] [ni:ld] ,
Perceval still kneeled ,
感知 仍然 跪着 ,
时间过去后, 他环顾四周, 看到加拉哈德爵士和珀西瓦尔爵士仍然跪在那里。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ['lɪftɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [prer] .
with their hands lifted as if in prayer .
和 他们的 双手 抬起 作为 如果 在 祷告 .
他们举起双手, 仿佛在祈祷。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['ves(ə)l] [ɔ:r][ðə; ði] [spɪr] , [nɔ:r][wʌz; wəz]
But there was naught to see of the holy vessel or the spear , nor was
但 那里 曾是 零 到 看 的 这 圣 血管 或者 这 矛 , 也不 曾是
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðer; ðər] .
Joseph there .
约瑟夫 那里 .
但圣器和圣矛都不见了踪影, 约瑟也不在场。

[ðen] , [goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [naɪts] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ded] .
Then , going to the two knights , he found that they were dead .
然后 , 去 到 这 二 骑士 , 他 成立 那 他们 是 死的 .
然后, 他走到那两位骑士跟前, 发现他们已经死了。

[sɜːr] [bɔːs] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði]
Sir Bors knew then that their souls had gone with Joseph and the
先生 博尔斯 知道 然后 那 他们的 灵魂 有 已消失 和 约瑟夫 和 这
[ˈhoʊli] [ˈves(ə)] ,
holy vessel ,
圣 血管 ,

博尔斯爵士当时就知道，他们的灵魂已经随约瑟和圣器一起去了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪt] [ðer; ðər] [pjʊr] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)]
and had been borne to the heaven for which their pure and humble
和 有 到过 出生 到 这 天堂 为了 哪个 他们的 纯的 和 谦逊的
[ˈhɑːrts] [hæd; həd] [jəːnd] [waɪl] [jet] [ðeɪ] [lɪvd] .
hearts had yearned while yet they lived .
心 有 渴望 尽管 然而 他们 居住地 .

他们被带到了他们纯洁谦卑的心灵生前所向往的天堂。

[ðen] [sɜːr] [bɔːs] [meɪd] [ɡreɪt] [ˈsaːroʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfeləʊz] ,
Then Sir Bors made great sorrow for his two fellows ,
然后 先生 博尔斯 制成 伟大的 悲哀 为了 他的 二 伙伴们 ,

博尔斯爵士随后为他的两位同伴感到非常悲痛。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˈnevər] [mɔːr] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][æz; əz] [ˈdʒɔɪfl] [ɔːr][æz; əz] [ˈkerləs] [æz; əz][hiː; hi]
and knew that never more would he be as joyful or as careless as he
和 知道 那 绝不 更多的 会 他 是 作为 快乐 或者 作为 粗心 作为 他
[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .

他知道自己再也不会像以前那样快乐、那样无忧无虑了。

[wɪð; wɪθ] [raɪt] [ˈhevi] [muːd] [hiː; hi] [kreɪvd] [ʌv; əv] [ɜːrl] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪv] [dʌg] [diːp] [ɪn]
With right heavy mood he craved of Earl Hernox to have a grave dug deep in
和 正确的 重的 情绪 他 渴望 的 伯爵 - 到 有 一个 严重 挖 深的 在
[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [rɑːk] [werˈɑːn] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz] [ˈbɪldɪd] .
the living rock whereon the castle was builded .
这 活的 岩石 其中 这 城堡 曾是 已建成 .

他心情沉重地请求赫诺克斯伯爵在城堡所在的岩石深处挖一个坟墓。

[ðɪs] [ðə; ði] [ɜːrl] [ˈɡlædli] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsaːləmli] [ðə; ði] [tuː] [ɡʊd] [ˈnaɪts] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] ,
This the earl gladly did , and very solemnly the two good knights were buried ,
这 这 伯爵 乐意 做过 , 和 非常 庄严地 这 二 好的 骑士 是 埋葬 ,
伯爵欣然照办，两位英勇的骑士被庄严地安葬了。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [dɪd][sɜːr] [bɔːs] [mɔːrn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪv] .
and long did Sir Bors mourn over the grave .
和 长的 做过 先生 博尔斯 哀悼 超过 这 严重 .

博尔斯爵士在坟前哀悼了很久。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˌðerˈæftər] [sɜːr] [bɔːs] [ɑːrmd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ˈæftər]
In a little while thereafter Sir Bors armed himself , and departed , and after
在 一个 小的 尽管 此后 先生 博尔斯 武装 他自己 , 和 已离开 , 和 后
[ˈmeni] [ədˈventʃəz] ,
many adventures ,
许多 冒险 ,

不久之后，博尔斯爵士武装起来，出发了，经历了许多冒险之后，

[roʊd] [ˈsaʊθwərdz] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˈkæməˌlɑːt] .
rode southwards till he came to Camelot .
骑 向南 直到 他 来了 到 卡米洛特 .

他一路向南骑行，直到来到卡米洛特。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][tuʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [naɪts] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ,
And there he told the king and such knights as there were ,
和 那里 他 讲述 这 国王 和 这样的 骑士 作为 那里 是 ,
于是他把事情告诉了国王和在场的骑士们:

[haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['steɪnləs] [naɪts] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði]['hoʊli] [grɑːl] ,
how the two stainless knights had achieved the Holy Graal ,
如何 这 二 防锈的 骑士 有 已达成 这 圣 圣杯 ,
两位圣洁骑士是如何获得圣杯的?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər][soʊlz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ves(ə)l] .
and how their souls had been taken up with the sacred vessel .
和 如何 他们的 灵魂 有 到过 已采取 向上 和 这 神圣 血管 .
以及他们的灵魂如何被带入了那神圣的器皿。

[ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] [mɔːnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [naɪts] ,
All the court mourned for the two knights ,
全部 这 法庭 哀悼 为了 这 二 骑士 ,
整个宫廷都为这两位骑士的逝世而哀悼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndɪd] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [sɜːr] [bɔːs]
and the king commanded a history to be written of what Sir Bors
和 这 国王 命令 一个 历史 到 是 书面 的 什么 先生 博尔斯
[hæd; həd][tuʊld] .
had told .
有 讲述 .
国王下令将博尔斯爵士所讲述的故事写成史书。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ['rɪtʃli] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlərd] ['letərz] ,
It was so done , and the book richly adorned with many coloured letters ,
它 曾是 所以 完毕 , 和 这 书 丰富 装饰 和 许多 有色 信件 ,
事情就这样完成了，书上装饰着许多彩色字母。

[wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['trezər] - [tʃest] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['seərəm, 'sær-] .
was kept in the great treasure - chest in the castle of Sarum .
曾是 保留 在 这 伟大的 宝藏 - 胸部 在 这 城堡 的 萨鲁姆 .
它被保存在萨鲁姆城堡的大宝箱里。

['evər]['æftər][sɜːr] [bɔːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt][mæn] ,
Ever after Sir Bors was a silent man ,
曾经 后 先生 博尔斯 曾是 一个 沉默的 男人 ,
从那以后，博尔斯爵士就一直沉默不语。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði]['hoʊli][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [saɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
for he could not forget the holy and terrible sight he had seen .
为了 他 可以 不是 忘记 这 圣 和 糟糕的 视线 他 有 已见 .
因为他无法忘记他所看到的神圣而又可怕的景象。

[ʌv; əv][ðə; ði] [duːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [duː] [taɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [fer] [lənd][ʌv; əv]
Of the doom which was coming in due time upon the dear and fair land of
的 这 厄运 哪个 曾是 未来 在 到期的 时间 之上 这 亲爱的 和 公平的 土地 的
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,
厄运终将降临到美丽而亲爱的英国土地上，

[æz; əz][wʌz; wəz] ['prɒfɪsaɪd] [baɪ][es 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hiː; hi][tuʊld][noʊ][mæn] ,
as was prophesied by St Joseph , he told no man ,
作为 曾是 预言 经过 英石 : 约瑟夫 , 他 讲述 不 男人 ,
正如圣约瑟预言的那样，他没有告诉任何人。

[bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [fæst] [ɒkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
but kept the words fast locked in his heart .
但 保留 这 字 快速地 已锁定 在 他的 心 .

但他把这些话牢牢地锁在了心里。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
XI
十一

十一

[ʌv; əv][ðə; ði] [plɑ:ts] [ʌv; əv][sɜ:r] ['mɔ:dred] ; [ænd; ənd] [haʊ] [sɜ:r] ['lænsələt] [seɪvd] [ðə; ði] [kwi:n]
OF THE PLOTS OF SIR MORDRED ; AND HOW SIR LANCELOT SAVED THE QUEEN
的 这 图表 的 先生 莫德雷德 ; 和 如何 先生 兰斯洛特 已保存 这 女王

莫德雷德爵士的阴谋；以及兰斯洛特爵士如何拯救王后

['æftər][ðə; ði] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋɡriəl] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ,
After the quest of the Sangreal was completed ,
后 这 寻求 的 这 圣杯 曾是 完全的 ,

圣杯任务完成后，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] [ə'laɪv] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ]
and all the knights that were left alive had returned to the court of King
和 全部 这 骑士 那 是 左边 活 有 返回 到 这 法庭 的 国王

['ɑ:rθər] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

所有幸存的骑士都回到了亚瑟王的宫廷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
there was great joy among the people ,
那里 曾是 伟大的 喜悦 之中 这 人们 ,

人们都非常高兴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [gwenəvɪr] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ðæt]
and the king and Queen Gwenevere were passing glad of the remnant that
和 这 国王 和 女王 格温娜维尔 是 通过 高兴的 的 这 剩 那

[hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] .
had come home again .
有 来 家 再次 .

国王和王后格温娜维尔对那些重返家园的幸存者感到无比欣慰。

[ɪ'speʃəli] [dɪd][ðə; ði] [kwi:n] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][ʌv; əv][sɜ:r] [bɔ:s] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n]
Especially did the queen make much of Sir Lancelot and of Sir Bors his cousin
尤其 做过 这 女王 制作 很多 的 先生 兰斯洛特 和 的 先生 博尔斯 他的 表哥

,
,
.

女王尤其器重兰斯洛特爵士和他的表弟博尔斯爵士。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [mʊst][ɪ'noʊb(ə)][ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd]
for they were the two most noble and courteous knights of the Round
为了 他们 是 这 二 最多 高贵 和 有礼貌 骑士 的 这 圆形的

['teɪbl] ,
Table ,
桌子 ,

因为他们是圆桌骑士中最尊贵、最有礼貌的两位骑士。

[ænd; ənd] [nʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][bʌt; bət][æz; əz] [men] ['pɪrləs] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [kəm'per] .
and none thought of them but as men peerless and beyond compare .
和 没有任何 想法 的 他们 但 作为 男人 无与伦比 和 超过 比较 .

人们都认为他们无与伦比，是无与伦比的英雄。

[sɜ:r] ['mɔ:dred] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['nefju:] , [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [naɪts] ,
Sir Mordred , who was the king's nephew , was jealous of the two knights ,
先生 莫德雷德 , WHO 曾是 这 国王的 侄子 , 曾是 嫉妒的 这 二 骑士 ,
国王的侄子莫德雷德爵士嫉妒这两位骑士。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] ['prɪvɪli] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [naɪts] [æz; əz][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] ,
and went about privily among such knights as were his familiars ,
和 去 关于 私下里 之中 这样的 骑士 作为 是 他的 熟悉的 ,
他悄悄地混迹于那些侍从骑士之中，

[ænd; ənd] [spoʊk] ['snɪrɪŋ] [wɜ:rdz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][sɜ:r] [bɔ:s]
and spoke sneering words concerning Sir Lancelot and the queen and Sir Bors
和 辐 冷笑 字 有关 先生 兰斯洛特 和 这 女王 和 先生 博尔斯
.
.
.
并对兰斯洛特爵士、女王和博尔斯爵士出言不逊。

[wʌns] [sɜ:r] ['mɔ:dred] [sed] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sɜ:r] [gə'weɪn] ;
Once Sir Mordred said such words in the hearing of his brother Sir Gawaine ;
一次 先生 莫德雷德 说 这样的 字 在 这 听力 的 他的 兄弟 先生 高文 ;
莫德雷德爵士曾在他哥哥高文爵士面前说过这样的话；

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [soʊ] ['heɪvɪli] [ænd; ənd] ['ræθfəli] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][tæsk] ,
but that knight so heavily and wrathfully took him to task ,
但 那 骑士 所以 重度 和 愤怒地 采取 他 到 任务 ,
但那位骑士却对他进行了严厉而愤怒的斥责。

[ðæt] [sɜ:r] ['mɔ:dred] [nu:] [ðæt] [sɜ:r] [gə'weɪn] ['envɪd] [nɑ:t][ðə; ði] [tu:] [naɪts] ,
that Sir Mordred knew that Sir Gawaine envied not the two knights ,
那 先生 莫德雷德 知道 那 先生 高文 令人羡慕 不是 这 二 骑士 ,
莫德雷德爵士知道高文爵士并不嫉妒这两位骑士。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['frendli] [θɔ:ts] [ʌv; əv]
and could never be brought to think other than friendly thoughts of
和 可以 绝不 是 带来 到 思考 其他 比 友好的 想法 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :
而且，我始终无法对他们产生任何非友好的想法。

['ðerfɔ:r] [sɜ:r] ['mɔ:dred] [heɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] [naɪts] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] .
Therefore Sir Mordred hated the two knights more than ever .
所以 先生 莫德雷德 憎恨 这 二 骑士 更多的 比 曾经 :
因此，莫德雷德爵士比以往任何时候都更加憎恨这两位骑士。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [slait] [freɪm] [wʌz; wəz] ['mɔ:dred] , [bʌt; bət][tɔ:l] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [her] , ['sæləʊ] [feɪs] ,
Of a slight frame was Mordred , but tall , with dark hair , sallow face ,
的 一个 轻微 框架 曾是 莫德雷德 , 但 高的 , 和 黑暗的 头发 , 黄褐色 脸 ,
莫德雷德身材瘦削，但个子很高，黑发，面色蜡黄。

[ænd; ənd] [di:p] - [set] [greɪ] [aɪz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [θɪn] [lɔ:n] [noʊz] .
and deep - set grey eyes beside a thin long nose .
和 深的 - 放 灰色的 眼睛 旁 一个 薄的 长的 鼻子 :
细长的鼻子旁边是一双深邃的灰色眼睛。

[fju:] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['tʃɪri] [nɔ:r] [veri] ['frendli] ,
Few loved him , for he was never cheery nor very friendly ,
很少 喜爱 他 , 为了 他 曾是 绝不 欢快的 也不 非常 友好的 ,
很少有人喜欢他，因为他既不开朗也不友善。

[ænd; ənd][ˈevər] [si:md] [tu:; tə] [snɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊld] [ˈwɒlfɪ] [aɪz] .
and ever seemed to sneer with his thin lips and his cold wolfish eyes .
和 曾经 似乎 到 冷笑 和 他的 薄的 嘴唇 和 他的 寒冷的 狼 眼睛 .
他那薄薄的嘴唇和冰冷的狼眼总是带着一丝冷笑。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [streɪndʒ] [dɑ:rk] [ˈru:mər] [br'gæn][tu:; tə][ɡoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,
In a little while strange dark rumours began to go about the court ,
在 一个 小的 尽管 奇怪的 黑暗的 谣言 开始 到 去 关于 这 法庭 ,
不久之后，宫廷里开始流传一些奇怪的、阴暗的谣言。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [ðæt] [soʊ] [praʊd] [hæd; həd][sɜ:r] [ˈlænsələt] [br'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and it was whispered that so proud had Sir Lancelot become of his
和 它 曾是 低声说道 那 所以 自豪的 有 先生 兰斯洛特 变得 的 他的
[feɪm] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] ,
fame and prowess ,
名声 和 能力 ,
有传言说，兰斯洛特爵士为自己的名声和功绩感到无比骄傲。

[ðæt] [hi:; hi] [ˈhɑ:rbər] [ˈi:v(ə)l] [θɔ:ts] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
that he harboured evil thoughts against the king ,
那 他 窝藏 邪恶的 想法 反对 这 国王 ,
他怀有对国王的恶意，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [eɪmd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz]
and that he aimed to make a kingdom for himself out of the countries
和 那 他 旨在 到 制作 一个 王国 为了 他自己 出去 的 这 国家
[ðæt] [leɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lændz][ʌv; əv] [ˈdʒɔɪəs] [ˈɡɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈmɑ:tʃɪz] .
that lay about his own lands of Joyous Gard in the northern marches .
那 躺 关于 他的 自己的 土地 的 欢乐 加德 在 这 北方 游行 .
他的目标是将他位于北部边境的欢乐花园周围的国家变成自己的王国。

[ðen] [freʃ] [ˈru:mər] [went] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst][ˈi:v(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] .
Then fresh rumours went about , and these were the most evil of all .
然后 新鲜的 谣言 去 关于 , 和 这些 是 这 最多 邪恶的 的 全部 .
随后又出现了新的谣言，而这些谣言是最恶毒的。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
It was said that he sought to slay the king ,
它 曾是 说 那 他 寻求 到 杀戮 这 国王 ,
据说他曾试图弑君。

[ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [meɪk] [ɡwenəvɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kwɪ:n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hɪz; hi]
and wished to make Gwenevere his own queen , and with her he
和 希望 到 制作 格温娜维尔 他的 自己的 女王 , 和 和 她 他
[wʊd] [ru:l] [ˈoʊvər][ɔ:l] [ˈbrɪt(ə)n] .
would rule over all Britain .
会 规则 超过 全部 英国 .
他希望让格温娜维尔成为自己的王后，并与她一起统治整个不列颠。

[fɜ:rst] , [men] [læft] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ˈru:mər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər]
First , men laughed and passed the rumours with a shrug and a gesture
第一的 , 男人 笑了 和 通过了 这 谣言 和 一个 耸肩 和 一个 手势
[ʌv; əv][skɔ:rn] ;
of scorn ;
的 轻蔑 ;
起初，男人们只是笑着耸耸肩，带着不屑的神情传播谣言；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈpiːtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [sʌm; səm][brɪˈɡæən] [hæf][tuː; tə] [brɪˈliːv]
but when they were repeated again and again , some began half to believe
但 什么时候 他们 是 重复 再次 和 再次 , 一些 开始 一半 到 相信
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但当这些话被反复提及时，有些人开始半信半疑了。

[ˈmeni] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [truːθ] [ðerˈɪn] ,
Many said that there must be some truth therein ,
许多 说 那 那里 必须 是 一些 真相 其中 ,
[ˈmeni] [sɜːr] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ˈevər] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] ,
for Sir Lancelot was ever wending his way to the north country ,
为了 先生 兰斯洛特 曾是 曾经 结束 他的 方式 到 这 北 国家 ,
[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ˈevər] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] ,
许多人说这其中必定包含一些真理。

[fɔːr; fər][sɜːr] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ˈevər] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] ,
for Sir Lancelot was ever wending his way to the north country ,
为了 先生 兰斯洛特 曾是 曾经 结束 他的 方式 到 这 北 国家 ,
[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ˈevər] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] ,
因为兰斯洛特爵士一直都在向北方进发。

[ænd; ənd] [fɔːt] [ðer; ðər] [ˈmeni] [ˈbætlz] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈkeɪm] [ˈmeni] [ˈnaɪts] .
and fought there many battles and overcame many knights .
和 战斗 那里 许多 战斗 和 克服 许多 骑士 :
[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ˈevər] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] ,
他们在那里进行了多次战斗，击败了许多骑士。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈmeni] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdæmzəlz] ,
But others said this was because many ladies and damsels ,
但 其他的 说 这 曾是 因为 许多 女士们 和 少女们 ,
[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ˈevər] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] ,
但有人说这是因为许多女士和少女，

[huː] [hæd; həd][ɔːst] [lændz][ænd; ənd][ˈhoʊmz][ænd; ənd] [bɪn] [ˈiːvəli] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ]
who had lost lands and homes and been evilly oppressed by the warring
WHO 有 丢失的 土地 和 房屋 和 到过 邪恶地 受压迫者 经过 这 战争
[ˈbærənz][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ,
barons in those parts ,
男爵们 在 那些 部分 ,
[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ˈevər] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] ,
那些失去了土地和家园，并遭受当地交战贵族残酷压迫的人们，

[hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [feɪm] [fɔːr; fər] [ˈnaɪtli] [diːdz] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈmænərz] ,
had heard of his great fame for knightly deeds and noble manners ,
有 听到 的 他的 伟大的 名声 为了 骑士精神 契约 和 高贵 礼仪 ,
[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ˈevər] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] ,
曾听闻他因骑士功绩和高尚品格而享有盛名。

[ænd; ənd] [keɪm] [brɪˈsiːtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ˈtʃæmpiən] [əˈgenst] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]
and came beseeching him to be their champion against those who had
和 来了 恳求 他 到 是 他们的 冠军 反对 那些 WHO 有
[rɒbd] [ðem; ðəm] .
robbed them :
被抢劫 他们 :

他们前来恳求他们为他们挺身而出，对抗那些抢劫他们的人。

[ˈʌðər] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [hiː; hi]
Others said that it was but natural that when he was at the court he
其他的 说 那 它 曾是 但 自然的 那 什么时候 他 曾是 在 这 法庭 他
[ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [mʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
should speak much to the queen ,
应该 说话 很多 到 这 女王 ,

另一些人则说，他在宫廷里与王后交谈甚多，这很正常。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvʌʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [naɪt] ,
for he had from the first vowed himself to be her knight ,
为了 他 有 从 这 第一的 发誓 他自己 到 是 她 骑士 ,
[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][ˈevər] [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] ,
因为他从一开始就发誓要成为她的骑士。

[ænd; ənd] ['meni] [di:dz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['praʊəs] [hæd; həd][hi; hi] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
and many deeds of daring and prowess had he done for her .
和 许多 契约 的 大胆 和 能力 有 他 完毕 为了 她 .
他为她做了很多英勇无畏的事。

[jet] [ʌðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [hu:] [bi'li:vð] [ðæt] [wʌt] ['ru:mər] [sed] [maɪt] [bi; bi] [tru:] ; [ænd; ənd]
Yet others there were who believed that what rumour said might be true ; and
然而 其他的 那里 是 WHO 相信 那 什么 谣言 说 可能 是 真的 ; 和
[ʌðər] ,
others ,
其他的 ,
然而, 也有一些人相信传言可能是真的; 还有一些人,

[hu:] [wɜ:r; wər] [gʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [naɪts] ,
who were good and noble knights ,
WHO 是 好的 和 高贵 骑士 ,
他们都是善良高尚的骑士,

['sɔ:rouð] [tu; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['i:v(ə)l] [θɔ:ts] [ʃʊd; fəd][bi; bi] [spred] [ə'baʊt] [baɪ][sʌm; səm]
sorrowed to think that such evil thoughts should be spread about by some
悲伤的 到 思考 那 这样的 邪恶的 想法 应该 是 传播 关于 经过 一些
['tretʃərəs] [tʌŋz] .
treacherous tongues .
奸诈 舌头 .

想到如此邪恶的思想竟被一些奸诈之徒散播, 我感到非常痛心。

[wen] [men] [keɪm] [tu; tə][æsk] [hu:] [hæd; həd][set] [ði:z] ['i:v(ə)l] [tʌŋz] [tu; tə][wæg] ,
When men came to ask who had set these evil tongues to wag ,
什么时候 男人 来了 到 问 WHO 有 放 这些 邪恶的 舌头 到 摇摆 ,
当人们前来询问是谁指使这些恶言恶语散播时,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [mi:n] [naɪt] , [neɪmd] [sɜ:r][pɪ'nɛl] ,
it was always found that a certain mean knight , named Sir Pinel ,
它 曾是 总是 成立 那 一个 肯定 意思是 骑士 , 命名 先生 皮内尔 ,
人们总是发现, 有个名叫皮内尔爵士的卑鄙骑士,

[hæd; həd][fɜ:rst]['spʊkən] [rɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜ:r] [bɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] .
had first spoken wrong of Lancelot and Sir Bors and the queen .
有 第一的 说 错误的 的 兰斯洛特 和 先生 博尔斯 和 这 女王 .
他最初对兰斯洛特、博尔斯爵士和王后说了不实的话。

[ænd; ənd][men] ['noʊtɪst] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kwi:n] [brɪ'gæən][tu; tə] [lʊk] ['kəʊldli]
And men noticed that it was not long before the queen began to look coldly
和 男人 注意到 那 它 曾是 不是 长的 前 这 女王 开始 到 看 冷冷地
[æt; ət][sɜ:r][pɪ'nɛl] ,
at Sir Pinel ,
在 先生 皮内尔 ,

男人们注意到, 没过多久, 女王就开始冷冷地看着皮内尔爵士。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ru:mər] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [ɪrz] .
and then they knew that his rumours had reached her ears .
和 然后 他们 知道 那 他的 谣言 有 达到 她 耳朵 .
然后他们就知道他的谣言已经传到她耳中了。

- [wʌt] ['prɑ:fɪt][dʌθ; dəθ][sɜ:r][pɪ'nɛl] [θɪŋk] [tu; tə][geɪn][frʌm; frəm] [ðoʊz] [fɔ:ls] [teɪlz; 'teɪliz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ?
' What profit doth Sir Pinel think to gain from those false tales of her ?
- 什么 利润 确实 先生 皮内尔 思考 到 获得 从 那些 错误的 故事 的 她 ?
皮内尔爵士认为从那些关于她的虚假故事中能获得什么好处呢?

- [sed] [s3:r] - [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][s3:r] ['^æreθ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:kɪŋ]
' **said Sir Brastias one day , as he and Sir Gareth came from the hawking** .
- 说 先生 - 一 天 , 作为 他 和 先生 加雷斯 来了 从 这 霍金
[tə'geðər] .
together .
一起 .

一天，布拉斯蒂亚斯爵士和加雷斯爵士一起从放鹰活动中回来时说道。

- [fɔ:r; fər] [nʌn] ['evər] ['rekənd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]['eni] ['merɪt] ,
' **For none ever reckoned him as a knight of any merit** ,
- 为了 没有任何 曾经 估计 他 作为 一个 骑士 的 任何 优点 ,
“因为从来没有人认为他是一位有功勋的骑士。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [gʊd] [men] [wɪl] [naʊ] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -
and all good men will now think less of him . '
和 全部 好的 男人 将要 现在 思考 较少的 的 他 . -

所有正直的人现在都会对他刮目相看。

- [aɪ] [fɪr] [em 'i:] , - [sed] [s3:r] ['^æreθ] ,
' **I fear me , ' said Sir Gareth** ,
- 我 害怕 我 , - 说 先生 加雷斯 ,

“我害怕我自己,”加雷斯爵士说道。

- [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [br'ni:θ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l][ðæn; ðən][wi:; wi][wɔ:t; wʌt][ʌv; əv] .
' **that there is more beneath it all than we wot of** .
- 那 那里 是 更多的 下面 它 全部 比 我们 什么 的 .

“这一切之下还有我们不知道的更多东西。”

[s3:r] [pɪ'nɛl][ɪz][ə; eɪ] ['bʊzəm] [frend] [ʌv; əv][s3:r] ['mɔ:r; drɛdz] .
Sir Pinel is a bosom friend of Sir Mordred's .
先生 皮内尔 是 一个 怀 朋友 的 先生 莫德雷德的 .

皮内尔爵士是莫德雷德爵士的挚友。

['ɔ:f(ə)n][hæv; həv][aɪ] [si:n] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ɪn]['pleɪsɪz][ə'pɑ:rt] .
Often have I seen their heads together in places apart .
经常 有 我 已见 他们的 头部 一起 在 地方 除 .

我经常看到他们的头在相隔不同的地方交汇在一起。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hi:; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðər] , [s3:r] ['mɔ:dred] [ɪz][wʌn][aɪ] ['kænd:t] [ʌv] . -
And though he is my brother , Sir Mordred is one I cannot love . '
和 尽管 他 是 我的 兄弟 , 先生 莫德雷德 是 一 我 不能 爱 . -

虽然他是我的兄弟，但我却无法爱莫德雷德爵士。

- [wʌt] [fɪr] [ju:; jʊ] , ['^æreθ] ? - [æskt] [s3:r] - .
' **What fear you , Gareth ? ' asked Sir Brastias** .
- 什么 害怕 你 , 加雷斯 ? - 问 先生 - .

“加雷斯，你究竟在害怕什么？”布拉斯蒂亚斯爵士问道。

- [aɪ] [fɪr] [nɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [du:] , - [sed] ['^æreθ] ,
' **I fear naught that he may do , ' said Gareth** ,
- 我 害怕 零 那 他 可能 做 , - 说 加雷斯 ,

“我不怕他会做出什么事来,”加雷斯说。

- [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [heɪts] [s3:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][hi:; hi] [heɪts] [gə'weɪn] ['ɔ:lsʊʊ] , [ðə; ði] [tʃi:f]
' **but I think he hates Sir Lancelot and he hates Gawaine also , the chief**
- 但 我 思考 他 讨厌 先生 兰斯洛特 和 他 讨厌 高文 还 , 这 首席
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtɪ] ,
of our party ,
的 我们的 派对 ,

但我认为他恨兰斯洛特爵士，也恨我们党魁高文。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hæθ] ['raʊndli] [təʊld] ['mɔːdred] [ðæt][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] ,
because he hath roundly told Mordred that he is a traitor ,
因为 他 有 圆圆地 讲述 莫德雷德 那 他 是 一个 叛徒 ,
因为他已经当面告诉莫德雷德，他是叛徒。

[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrm] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['lænsələt]
and that he will not be drawn from his firm friendship with Sir Lancelot
和 那 他 将要 不是 是 绘制 从 他的 公司 友谊 和 先生 兰斯洛特
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪnzmen] .
and his kinsmen .
和 他的 亲属 .
他表示，他不会背离与兰斯洛特爵士及其亲属的牢固友谊。

[aɪ] [θɪŋk] [sɜːr] ['mɔːdred] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌm; səm] [ɪl] [tuː; tə] [gə'weɪn] [ɔːr][sɜːr]
I think Sir Mordred would do much to cause some ill to Gawaine or Sir Lancelot ,
我 思考 先生 莫德雷德 会 做 很多 到 原因 一些 患病的 到 高文 或者 先生 兰斯洛特 ,
我认为莫德雷德爵士会想方设法给高文爵士或兰斯洛特爵士带来麻烦。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['iːv(ə)l] ['bɑːdi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] . -
so long as his own evil body was not hurt . '
所以 长的 作为 他的 自己的 邪恶的 身体 曾是 不是 伤害 . -
只要他邪恶的躯体不受到伤害就行。

- [sæd][aɪ 'tiː][ɪz] , - [sed] - [fʊl] ['gluːmɪli] ,
' Sad it is , ' said Brastias full gloomily ,
- 伤心 它 是 , - 说 - 满的 阴郁地 ,
“真是令人难过，”布拉斯蒂亚斯沮丧地说。

- [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [kɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrbər] ['heɪtrɪd][ænd; ənd]['mɜːrdər] [ə'genst]
' to think a man of such great kin should harbour hatred and murder against
- 到 思考 一个 男人 的 这样的 伟大的 亲属 应该 港口 仇恨 和 谋杀 反对
[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɪn] .
the chief of his kin .
这 首席 的 他的 亲属 .
“难以想象，一个出身如此显赫的人竟然会对自己的族长怀有仇恨并实施谋杀。”

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [mɪ'θɪŋks] ,
And that such should be , methinks ,
和 那 这样的 应该 是 , 我觉得 ,
我认为就应该如此。

[bɪ'təʊkənz] [ðæt] ['iːv(ə)l][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['feɪməs] ['brʌðərhuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd]
betokens that evil is about to fall upon our famous brotherhood of the Round
标记 那 邪恶的 是 关于 到 落下 之上 我们的 著名的 兄弟情 的 这 圆形的
['teɪbl] ,
Table ,
桌子 ,
这预示着邪恶即将降临到我们著名的圆桌兄弟会身上。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [dɪr] [lənd][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] . -
and on this dear land of Britain . '
和 在 这 亲爱的 土地 的 英国 . -
在这片亲爱的英国土地上。

[naʊ] [aɪ 'tiː] [bɪ'fel] [ðæt][ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] [hæd; həd] [hɜːrd] , [θruː] [hɜːr; hər] ['meɪdnz] ,
Now it befell that the poor queen had heard , through her maidens ,
现在 它 发生 那 这 贫穷的 女王 有 听到 , 通过 她 少女们 ,
事情的经过是，可怜的王后从她的侍女们口中听说了这件事：

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈru:mər] [kənˈsɜ:rɪŋ] [hɜ:rˈself][ænd; ənd][sɜ:r] [ˈlænsələt] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv]
of the rumours concerning herself and Sir Lancelot , and , taking counsel of
的 这 谣言 有关 她自己 和 先生 兰斯洛特 , 和 , 采取 法律顾问 的
[noʊ][wʌŋ] ,
no one ,
不 一 ,

对于有关她和兰斯洛特爵士的谣言，她没有听取任何人的意见，

[ʃiː; ʃi] [bɪˈθɔ:t] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
she bethought how she could prove to the remnant of the Round Table that she
她 思考 如何 她 可以 证明 到 这 剩 的 这 圆形的 桌子 那 她
[wʌz; wəz] [friː] [ʌv; əv][ˈeni] [plɑ:ts] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði] [fer] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
was free of any plots against the king or the fair kingdom of Britain .
曾是 自由的 的 任何 图表 反对 这 国王 或者 这 公平的 王国 的 英国 .

她思索着如何向圆桌骑士团的残余成员证明，她没有参与任何针对国王或美丽的英国王国的阴谋。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈzɔ:lvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪnˈvaɪt][ðə; ði] [ˈnaɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɪvi] [ˈdɪnər] ,
She resolved that she would invite the knights to a privy dinner ,
她 已解决 那 她 会 邀请 这 骑士 到 一个 私处 晚餐 ,
她决定邀请骑士们参加一次私人晚宴。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θroʊ] [hɜ:rˈself][əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈnaɪtli] [ˈpɪti]
and when they had eaten she would throw herself upon their knightly pity
和 什么时候 他们 有 吃 她 会 扔 她自己 之上 他们的 骑士精神 遗憾
[ænd; ənd] [ˈɑ:nər] ,
and honour ,
和 荣誉 ,

等他们吃完饭，她就会投怀送抱，博取他们的骑士怜悯和荣誉感。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈru:mər] [rɔ:ŋd] [ænd; ənd][hɜ:rt][hɜ:r; hər] [ˈbɪtərli] .
telling them how the evil rumours wronged and hurt her bitterly .
讲述 他们 如何 这 邪恶的 谣言 冤枉 和 伤害 她 苦涩地 .

告诉他们那些恶毒的谣言是如何让她遭受痛苦和伤害的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈdaʊtɪd] [nɑ:t] [ðæt] [ðʌs] [ðer; ðər][ˈmænli] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
And she doubted not that thus their manly sympathy and worship of her ,
和 她 怀疑 不是 那 因此 他们的 男子气概 同情 和 崇拜 的 她 ,
[ðer; ðər] [kwɪ:n] ,
their queen ,
他们的 女王 ,

她毫不怀疑，正是这种男子汉的同情和对她——他们的女王——的崇敬，

[wʊd] , [baɪ][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] , [kæst][aʊt][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslændərəs] [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
would , by her words , cast out the evil effects of the slanderous tales .
会 , 经过 她 字 , 投掷 出去 这 邪恶的 效果 的 这 诽谤 故事 .

她将用言语驱散诽谤谣言带来的恶劣影响。

[ˈðerfɔ:r] , [æt; ət] [ðæt] [ˈdɪnər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sɜ:r] [gəˈweɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ðæt] [ɪz]
Therefore , at that dinner , she had Sir Gawaine and his brethren , that is
所以 , 在 那 晚餐 , 她 有 先生 高文 和 他的 弟兄们 , 那 是
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

因此，在那次晚宴上，她招待了高文爵士和他的兄弟们，也就是说，

[sɜ:r] [ˈ^æreθ] , [sɜ:r] [ægrəˈveɪn] , [sɜ:r][ˈgɑ:hɛrɪs][ænd; ənd][sɜ:r] [ˈmɔ:dred] .
Sir Gareth , Sir Agravaïne , Sir Gaheris and Sir Mordred .
先生 加雷斯 , 先生 阿格拉文 , 先生 加赫里斯 和 先生 莫德雷德 .

加雷思爵士、阿格文爵士、加赫里斯爵士和莫德雷德爵士。

[ˈɔːlsɒʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][kɪn][ʌv; əv][sɜːr] ['lænsələt] , [tuː; tə][wɪt] , [sɜːr] [bɔːs] , [sɜːr] [blæmɔːr] , [sɜːr] **Also there were the kin of Sir Lancelot , to wit , Sir Bors , Sir Blamore , Sir**
还 那里 是 这 亲属 的 先生 兰斯洛特 , 到 有 , 先生 博尔斯 , 先生 布莱莫尔 , 先生 **Bleobaris** ,

此外, 还有兰斯洛特爵士的亲属, 即博尔斯爵士、布拉莫尔爵士和布莱奥巴里斯爵士。

[sɜːr] ['ektɜː] [diː] ['merɪs] , [ænd; ənd][sɜːr] ['laɪənɪ] .
Sir Ector de Maris , and Sir Lionel .
先生 埃克托 德 玛丽斯 , 和 先生 莱昂内尔 .

埃克托·德·马里斯爵士和莱昂内尔爵士。

[bʌt; bət][sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skɑːtɪ] ['maːtʃɪz] ,
But Sir Lancelot had gone into the Scottish marches ,
但 先生 兰斯洛特 有 已消失 进入 这 苏格兰 游行 ,
但兰斯洛特爵士已经进入了苏格兰边境地区。

[tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nɒʊtəb(ə)l] ['rɑːbər] [ænd; ənd] [ə'presər] [ðer; ðər] .
to do battle with a notable robber and oppressor there .
到 做 战斗 和 一个 值得注意的 强盗 和 压迫者 那里 .
与当地一位臭名昭著的强盗和压迫者展开战斗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [naɪts] , ['meɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] .
There were other knights , making in all the number of twenty - four .
那里 是 其他 骑士 , 制作 在 全部 这 数字 的 二十 - 四 .
还有其他骑士, 总共有二十四名。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ðæt] [hæd; həd]
And these were all the remnant of the one hundred and fifty that had
和 这些 是 全部 这 剩 的 这 一 百 和 五十 那 有
[gɔːn] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋɡrɪəl] .
gone forth in the Quest of the Sangreal .
已消失 前进 在 这 寻求 的 这 圣杯 .
而这些人, 正是当年踏上寻找圣杯征程的一百五十人中的幸存者。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər][sɜːr][pɪ'nɛl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [sɜːr] [medɜː] .
Among the guests were Sir Pinel and his cousin , Sir Mador .
之中 这 客人 是 先生 皮内尔 和 他的 表哥 , 先生 马多尔 .
宾客中包括皮内尔爵士和他的表兄马多尔爵士。

[naʊ] [sɜːr] [gə'weɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['æplz] [wɪt] [hiː; hi] [juːst] ['deɪli] [æt; ət]
Now Sir Gawaine had a custom of eating apples which he used daily at
现在 先生 高文 有 一个 风俗 的 吃 苹果 哪个 他 用过的 日常的 在
['dɪnər] [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌpər] .
dinner and at supper .
晚餐 和 在 晚餐 .
高文爵士有个吃苹果的习惯, 他每天午餐和晚餐都会吃苹果。

[hiː; hi] [lʌvd] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [fruːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪ'speʃl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [braʊn] [ɔːr] ['rʌsɪt] ['æp(ə)l] ,
He loved all manner of fruit , and in especial a certain brown or russet apple ,
他 喜爱 全部 方式 的 水果 , 和 在 特别的 一个 肯定 棕色的 或者 赤褐色 苹果 ,
他喜欢各种水果, 尤其喜欢一种棕色或带褐色的苹果。

[wɪt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [əfɑːl] [kɒt] .
which was called Afal Coch .
哪个 曾是 称为 阿法尔 耳蜗 .
它被称为阿法尔·科赫。

['evri] [wʌn] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɑːndnəs] [ʌv; əv][sɜːr] - ,
Every one knew of this fondness of Sir Gawaine's ,
每一个 一 知道 的 这 喜爱 的 先生 - ,
人人都知道高文爵士有这份喜爱。

[ænd; ənd] [hu:'evər] [daɪnd] [ɔ:r] [fi:st] [hɪm; ɪm] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [sʌtʃ] ['æplz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
and whoever dined or feasted him took care to provide such apples for his
和 谁 用餐 或者 盛宴 他 采取 关心 到 提供 这样的 苹果 为了 他的
['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

凡是款待他的人，都会特意准备这样的苹果让他享用。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] ,
The queen had known this ,
这 女王 有 已知 这 ,

女王早就知道这件事。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fru:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪbl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [sʌtʃ] ['æplz] [tu:; tə][bi:; bi]
and among the fruit for the table she had ordered such apples to be
和 之中 这 水果 为了 这 桌子 她 有 订购 这样的 苹果 到 是
[pleɪst] .
placed .
放置 .

她吩咐人把这样的苹果放在餐桌上的水果里。

[naʊ] [sɜ:r] ['mɔ:dred] , [æz; əz][sɜ:r] ['^æreθ] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [heɪtɪd] [sɜ:r] [gə'weɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Now Sir Mordred , as Sir Gareth had suspected , hated Sir Gawaine with a
现在 先生 莫德雷德 , 作为 先生 加雷斯 有 怀疑 , 憎恨 先生 高文 和 一个
[di:p] ['heɪtrɪd] ,
deep hatred ,
深的 仇恨 ,

正如加雷斯爵士所怀疑的那样，莫德雷德爵士对高文爵士怀有深深的仇恨。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] , [baɪ] ['kræftɪ] ['di:lɪŋ] , ['teɪkən] [ɔ:l][ðə; ði] ['rʌsɪt] ['æplz] [frʌm; frəm]
and therefore he had , by crafty dealing , taken all the russet apples from
和 所以 他 有 , 经过 狡猾 处理 , 已采取 全部 这 赤褐色 苹果 从
[ðə; ði] [dɪʃ] [ɪk'sept] [wʌn] ,
the dish except one ,
这 盘子 除了 一 ,

因此，他用计谋从盘子里拿走了所有的褐皮苹果，只留下一个。

[ænd; ənd]['ɪntu:] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [θrʌst] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] .
and into this he had thrust a deadly poison .
和 进入 这 他 有 推力 一个 致命 毒 .

他还往里面注入了一种致命的毒药。

[hi:; hi] [gest] [ðæt] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [nu:] [ʌv; əv][sɜ:r] - ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] [ðæt] [sɔ:rt]
He guessed that , as every one knew of Sir Gawaine's fondness for that sort
他 猜对了 那 , 作为 每一个 一 知道 的 先生 - 喜爱 为了 那 种类
[ʌv; əv] [fru:t] ,
of fruit ,
的 水果 ,

他猜测，因为人人都知道高文爵士喜欢那种水果，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wʊd] [li:v] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sɜ:r] [gə'weɪn] ,
no one would take it , but would leave it for Sir Gawaine ,
不 一 会 拿 它 , 但 会 离开 它 为了 先生 高文 ,

没人会拿，只会留给高文爵士。

[hu:] [wʊd] [i:t] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][daɪ] [ðer'ʌv] .
who would eat it and die thereof .
WHO 会 吃 它 和 死 其中 .

谁会吃它然后因此丧命呢？

[wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz] [nɪr] [æn; ən][end] , [ænd; ənd][men] [læft] [ænd; ənd][dʒestɪd] [tə'geðər] ,
When the feast was near an end , and men laughed and jested together ,
什么时候 这 盛宴 曾是 靠近 一个 结尾 , 和 男人 笑了 和 玩笑 一起 ,
宴席临近尾声时, 男人们互相说笑打趣,

[ðə; ði] [dɪ] [ʌv; əv][fru:t] [wʌz; wəz][ˈhændɪd] [raʊnd] , [ænd; ənd][sɜ:r][pɪˈneɪl] , [ðə; ði] [mi:n] [naɪt] ,
the dish of fruit was handed round , and Sir Pinel , the mean knight ,
这 盘子 的 水果 曾是 递交 圆形的 , 和 先生 皮内尔 , 这 意思是 骑士 ,
那盘水果被递了过来, 卑鄙的骑士皮内尔爵士也.....

[ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæplz] [wɪt] [sɜ:r] [gə'weɪn] [lʌvd] ;
noticed that there was but one of the apples which Sir Gawaine loved ;
注意到 那 那里 曾是 但 一 的 这 苹果 哪个 先生 高文 喜爱 ;
他注意到, 高文爵士最喜欢的苹果只剩下一个了;

[ænd; ənd][tu:; tə] [spɑ:t] [ðæt] [naɪt] , [hu:m] [hi:; hi] [heɪtɪd] , [hi:; hi] [tʊk] [ðæt] [ˈæp(ə)l] ,
and to spite that knight , whom he hated , he took that apple ,
和 到 尽管如此 那 骑士 , 谁 他 憎恨 , 他 采取 那 苹果 ,
为了报复他憎恨的那个骑士, 他拿走了那个苹果。

[er] [ðə; ði] [dɪ] [went] [tu:; tə][sɜ:r] [gə'weɪn] .
ere the dish went to Sir Gawaine .
埃雷 这 盘子 去 到 先生 高文 .
之后, 这道菜被端给了高文爵士。

[sɜ:r] [ˈmɔ:dred] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [teɪk] [aɪ ˈti:] , [jet] [wʊd] [nɑ:t][kraɪ] [aʊt] [tu:; tə][wɔ:rn][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈtreɪtər] ,
Sir Mordred saw him take it , yet would not cry out to warn his fellow - traitor ,
先生 莫德雷德 锯 他 拿 它 , 然而 会 不是 哭 出去 到 警告 他的 同伴 - 叛徒 ,
莫德雷德爵士亲眼看见他拿走了它, 却没有大声警告他的同伙叛徒。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈvi:ld] [hɪm'self] .
for this would have revealed himself .
为了 这 会 有 揭晓 他自己 .
因为这样做会暴露他自己。

[hi:; hi] [sɔ:] [sɜ:r] - [ti:θ] [sɪŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [braʊn] [ˈæp(ə)l] ,
He saw Sir Pinel's teeth sink into the brown apple ,
他 锯 先生 - 牙齿 下沉 进入 这 棕色的 苹果 ,
他看到皮内尔爵士的牙齿咬进了那颗棕色的苹果里。

[ænd; ənd][sɜ:r] - [ˈsnɪrɪŋ] [lʊk] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [əˈkrɔ:s] [æt; ət][sɜ:r] [gə'weɪn] ,
and Sir Pinel's sneering look as he glanced across at Sir Gawaine ,
和 先生 - 冷笑 看 作为 他 瞥了一眼 穿过 在 先生 高文 ,
皮内尔爵士瞥了一眼高文爵士, 脸上带着嘲讽的表情。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ˈveɪnli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [fru:t] .
who was searching vainly in the dish for his favourite fruit .
WHO 曾是 搜索 徒劳地 在 这 盘子 为了 他的 最喜欢的 水果 .
他徒劳地在盘子里寻找自己最喜欢的水果。

[ðen] [sɜ:r] [ˈmɔ:dred] [sɔ:] [sɜ:r] - [feɪs] [goʊ] [red] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdedli] [waɪt] .
Then Sir Mordred saw Sir Pinel's face go red , and then deadly white .
然后 先生 莫德雷德 锯 先生 - 脸 去 红色的 , 和 然后 致命 白色的 .
然后莫德雷德爵士看到皮内尔爵士的脸先是涨得通红, 然后变得惨白。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [grɪpt] [hɪm; ɪm] , [sɜ:r][pɪˈneɪl] [roʊz] [ˈfri:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
And as the poison gripped him , Sir Pinel rose shrieking from the table ,
和 作为 这 毒 紧握 他 , 先生 皮内尔 玫瑰 尖叫 从 这 桌子 ,
毒药发作时, 皮内尔爵士尖叫着从桌边站了起来。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈpɔɪznd] [hɪm; ɪm] .
crying out that some enemy had poisoned him .
哭泣 出去 那 一些 敌人 有 中毒 他 .
他哭喊着说自己被敌人下毒了。

[ðen] [hiː; hi][sæŋk] [ˈraɪðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈfriːk] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] ,
Then he sank writhing to the ground , shrieking and moaning ,
然后 他 沉没 扭动 到 这 地面 , 尖叫 和 呻吟 ,
然后他痛苦地倒在地上, 发出尖叫和呻吟。

[ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] .
clutching at the ground and at the legs of the chairs .
紧握 在 这 地面 和 在 这 腿 的 这 椅子 .
她双手紧紧抓住地面和椅子腿。

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [groʊn] , [hiː; hi] [leɪ] [stiːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ded] .
Suddenly , with a great groan , he lay still and was dead .
突然 , 和 一个 伟大的 呻吟 , 他 躺 仍然 和 曾是 死的 .
突然, 他发出一声巨大的呻吟, 一动不动地躺着, 死了。

[ˈevri] [naɪt] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [əˈfeɪmd] , [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [fɪr] , [naɪ] [aʊt]
Every knight leaped from the table , ashamed , full of rage and fear , nigh out
每一个 骑士 跳跃 从 这 桌子 , 羞愧 , 满的 的 愤怒 和 害怕 , 夜 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] ,
of their wits ,
的 他们的 智慧 ,
每个骑士都羞愧地、愤怒地、恐惧地从桌边跳了起来, 几乎失去了理智。

[bʌt; bət] [dʌm] .
but dumb .
但 哑的 .

但很蠢。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [sɜːr][pɪˈneɪl] ,
They looked at each other and then at the dead Sir Pinel ,
他们 看起来 在 每个 其他 和 然后 在 这 死的 先生 皮内尔 ,
他们互相看了一眼, 然后又看向死去的皮内尔爵士。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [aɪz] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
and all their eyes kept from the face of the queen ,
和 全部 他们的 眼睛 保留 从 这 脸 的 这 女王 ,
所有人的目光都避开了女王的脸庞。

[wer] [ʃiː; ʃɪ][sæt][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈleɪdɪz] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
where she sat on the high seat , with two of her ladies beside her .
在哪里 她 卫星 在 这 高的 座位 , 和 二 的 她 女士们 旁 她 .
她坐在高高的座位上, 身边坐着两位侍女。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [spiːk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]
The reason they could not speak was that they knew the queen had heard of
这 原因 他们 可以 不是 说话 曾是 那 他们 知道 这 女王 有 听到 的
[ðə; ði][ˈiːv(ə)l][teɪlz; ˈteɪlɪz] [wɪtʃ] [sɜːr][pɪˈneɪl] [hæd; həd] [sprɛd] [əˈbʌʊt] [hɜːr; hər] ,
the evil tales which Sir Pinel had spread about her ,
这 邪恶的 故事 哪个 先生 皮内尔 有 传播 关于 她 ,
他们之所以不能说话, 是因为他们知道女王已经听说了皮内尔爵士散布的关于她的那些恶毒谣言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈbɪtərli] .
and that she must have hated him bitterly .
和 那 她 必须 有 憎恨 他 苦涩地 .
她一定恨透了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [fiːst] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm] [ðerˈtuː] ,
And she had made this feast , and had invited him thereto ,
和 她 有 制成 这 盛宴 , 和 有 受邀 他 到 ,
她设了宴席, 并邀请他参加。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] ,
and now he was dead at the board ,
和 现在 他 曾是 死的 在 这 木板 ;
现在他死在了董事会上。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈdedli] [ˈpɔɪzn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [wɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
by means of deadly poison placed in the food which she had set before him .
经过 方法 的 致命 毒 放置 在 这 食物 哪个 她 有 放 前 他 .
她将致命的毒药放在摆在他面前的食物里。

[ðen] [fɔːr; fər] [ˈveri] [ˌeɪm] [sʌm; səm][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ;
Then for very shame some began to leave the chamber ;
然后 为了 非常 耻辱 一些 开始 到 离开 这 房间 ;
然后，有些人羞愧难当，开始离开房间；

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kwiːn] ,
and others could not bear to look upon the queen ,
和 其他的 可以 不是 熊 到 看 之上 这 女王 ;
而其他人则不忍直视女王的容貌。

[huː] [sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [went] [naʊ] [peɪl] , [naʊ] [red] .
who sat with a face that went now pale , now red .
WHO 卫星 和 一个 脸 那 去 现在 苍白 , 现在 红色的 .
他坐着，脸色时而苍白，时而通红。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [wʌt] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ,
She had seen what happened , and who it was had been slain ,
她 有 已见 什么 发生 , 和 WHO 它 曾是 有 到过 被杀 ,
她目睹了事情的经过，也知道了被杀的人是谁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [ɪn][menz] [ˈdʒestʃərz] .
and she had read the suspicion in men's gestures .
和 她 有 读 这 怀疑 在 男士 手势 .
她从男人的举止中读出了怀疑。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][sɜːr] [medʒ] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [tʃekt] [men][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm]
Then the voice of Sir Mador rang out , and checked men from going from .
然后 这 嗓音 的 先生 马多尔 响铃 出去 , 和 已检查 男人 从 去 从
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,
这时，马多爵士的声音响起，阻止人们离开房间。

[ænd; ənd] [druː] [ɔːl] [aɪz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [stʊd] , [ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd] [ˈbɜːrli] [mæn] ,
and drew all eyes to where he stood , a tall and burly man ,
和 画 全部 眼睛 到 在哪里 他 站立 , 一个 高的 和 魁梧的 男人 ,
所有人的目光都集中在他站的地方，他是一个身材高大魁梧的男人。

[red] [ænd; ənd][ˈæŋɡri][ʌv; əv] [feɪs] , [ænd; ənd] [fɪrs] [ʌv; əv] [aɪz] .
red and angry of face , and fierce of eyes .
红色的 和 生气的 的 脸 , 和 凶猛的 的 眼睛 .
脸涨得通红，怒目圆睁。

- [lʊk] ! -
! Look ! !
- 看 ! -
'看！'

[hiː; hi] [kraɪd] ,
he cried ,
他 哭 ,
他哭了，

[ænd; ənd][held] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz][ænd; ənd] [haɪ] [ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [wɪtʃ] [sɜ:r]
and held between his fingers and high above his head the apple which Sir
和 握住 之间 他的 手指 和 高的 多于 他的 头 这 苹果 哪个 先生
[pɪ'nɛl][hæd; həd] [ˈbɪtn] ,
Pinel had bitten ,
皮内尔 有 被咬 ,

他用手指夹着皮内尔爵士咬过的苹果，高高举过头顶。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wer'ʌv] [maɪ][ˈkɪnzməŋ] , [sɜ:r][pɪ'nɛl] , [hæθ] [bɜ:st][hɪz; ɪz][laɪf] .
' this is the thing whereof my kinsman , Sir Pinel , hath lost his life .
- 这 是 这 事物 其中 我的 亲属 , 先生 皮内尔 , 有 丢失的 他的 生活 .

“我的亲戚皮内尔爵士就是为此丧命的。”

[ðə; ði] [ˈmætər] [[æɪ; əl][na:t][end] [hɪr] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][bɜ:st][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv][maɪ] [blʌd] ,
The matter shall not end here , for I have lost a noble knight of my blood ,
这 事情 将 不是 结尾 这里 , 为了 我 有 丢失的 一个 高贵 骑士 的 我的 血 ,
事情不会就此结束，因为我失去了一位血脉相连的英勇骑士。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vendʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌtərmooʊst] . -
and I will be revenged to the uttermost . '
和 我 将要 是 复仇 到 这 极致 . -

我必将复仇到底。

[ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [ˈsævɪdʒli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ˈroʊlɪŋ] [aɪz]
Then , turning , he savagely looked at the queen , and with fierce rolling eyes
然后 , 转弯 , 他 野蛮地 看起来 在 这 女王 , 和 和 凶猛的 滚动 眼睛
[hi:; hi] [rɔ:rd] [aʊt] :
he roared out :
他 咆哮 出去 :

然后，他转过身，恶狠狠地瞪着女王，双眼翻白，咆哮道：

- [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [ˈmɜ:rdəres] !
' Thou art the murderess !
- 你 艺术 这 杀人犯 !

你就是凶手！

[ðəʊ] — [ðə; ði] [kwi:n] !
Thou — the queen !
你 — 这 女王 !

女王陛下！

[hɪr] [ˌem 'i:], [naɪts] [ænd; ənd] [ˈtʃi:ftənz] .
Hear me , knights and chieftains .
听到 我 , 骑士 和 酋长们 .

各位骑士和酋长，请听我说。

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [kwi:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][maɪ] [ˈkɪnzməŋ] , [sɜ:r][pɪ'nɛl] ,
I charge the queen with the murder of my kinsman , Sir Pinel ,
我 收费 这 女王 和 这 谋杀 的 我的 亲属 , 先生 皮内尔 ,
我控告女王谋杀了我的亲属皮内尔爵士。

[ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [wɪl] [aɪ][hæv; həv] . -
and justice upon her will I have . '
和 正义 之上 她 将要 我 有 . -

我将按照她的意愿伸张正义。

[ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [stʊd] [sti:l] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [stoʊn] .
Every one in the hall stood still as if they were of stone .
每一个 一 在 这 大厅 站立 仍然 作为 如果 他们 是 的 石头 .

大厅里所有人都像石头一样呆立不动。

[nʌn] [kʊd; kəd] [geɪn'seɪ] [hɪm; ɪm] , [nʌn] [kʊd; kəd] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɑ:n] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
None could gainsay him , none could utter a word on behalf of the queen ,
没有任何 可以 否定 他 , 没有任何 可以 说出 一个 单词 在 代表 的 这 女王 ,
无人能反驳他, 无人能为女王说一句话。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hæd; həd] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sleɪn] [sɜ:r] [pɪ'nɛl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['slændərs][ʌv; əv]
for all had suspicion that she had slain Sir Pinel for his slanders of
为了 全部 有 怀疑 那 她 有 被杀 先生 皮内尔 为了 他的 诽谤 的
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

因为所有人都怀疑她杀害了皮内尔爵士, 因为他诽谤了她。
[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kwi:n] [roʊz] , [waɪt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
Then suddenly the queen rose , white and trembling .
然后 突然 这 女王 玫瑰 , 白色的 和 发抖 .
突然, 女王站了起来, 脸色苍白, 浑身颤抖。

- [maɪ][lɔ:ds][ænd; ənd] [naɪts] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kɔ:z] [aɪ'ti:] ! -
' **My lords and knights , I did not cause it !** '
- 我的 领主们 和 骑士 , 我 做过 不是 原因 它 ! -
“诸位大人, 诸位骑士, 这并非我所为! ”

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [vɔɪs] .
she cried in a broken voice .
她 哭 在 一个 破碎的 嗓音 .
她哭声哽咽。

- [aɪ][eɪ'em] ['ɪnəs(ə)nt] !
' **I am innocent !** '
- 我 是 清白的 !
我是无辜的!

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ'ti:] [keɪm] ! -
I know not how it came ! '
我 知道 不是 如何 它 来了 ! -
我不知道它是怎么来的!

[ænd; ənd][ðer'wɪð; ðer'wɪθ][ʃi:; ʃɪ] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swu:n] .
And therewith she fell down in a swoon .
和 由此 她 跌倒 向下 在 一个 昏厥 .
于是她昏倒在地。

[sɜ:r] ['mɔ:rdredz] [peɪl] [feɪs] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [snɪr] .
Sir Mordred's pale face smiled with a bitter sneer .
先生 莫德雷德的 苍白 脸 微笑 和 一个 苦的 冷笑 .
莫德雷德爵士苍白的脸上浮现出一丝苦涩的冷笑。

[hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [ðen] ['weðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʊd] [help][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l][plɑ:ts][ɔ:r][noʊ] ;
He knew not then whether what had happened would help his evil plots or no ;
他 知道 不是 然后 无论 什么 有 发生 会 帮助 他的 邪恶的 图表 或者 不 ;
他当时并不知道所发生的事情是否会对他的邪恶计划有所帮助;

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [seɪ] [nɔ:t] , [ænd; ənd][soʊ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] ['saɪlənt]
but he resolved to say naught , and so went out with all the other silent
但 他 已解决 到 说 零 , 和 所以 去 出去 和 全部 这 其他 沉默的
[naɪts] ,
knights ,
骑士 ,
但他决定保持沉默, 于是和其他沉默的骑士们一起离开了。

[waɪlst] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][ʌp] [lə'mentɪŋ] , [ænd; ənd] [bɔ:r] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə]
whilst the ladies of the queen took her up lamenting , and bore her to
而 这 女士们 的 这 女王 采取 她 向上 哀叹 , 和 钻孔 她 到
[hɜ:r; həɹ] ['tʃeɪmbər] .
her chamber .
她 房间 :

王后的侍女们一边哀叹一边将她抬上来，送回她的寝宫。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:rou] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
With the noise and the sorrow that was in the court ,
和 这 噪音 和 这 悲哀 那 曾是 在 这 法庭 ,
法庭上充满了喧闹和悲伤,

[kɪŋ] ['ɑ:rθər] [keɪm] [ænd; ənd] [kreɪvd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ;
King Arthur came and craved to know what was the matter ;
国王 亚瑟 来了 和 渴望 到 知道 什么 曾是 这 事情 ;
亚瑟王前来，迫切想知道发生了什么事；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [naɪts] [wʊd] [spi:k] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][met][sɜ:r] [gə'weɪn] , [hu:]
but none of the silent knights would speak until he met Sir Gawaine , who
但 没有任何 的 这 沉默的 骑士 会 说话 直到 他 遇见 先生 高文 , WHO
[rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
replied , and said :
回复 , 和 说 :

但所有沉默的骑士都不愿开口，直到他遇到了高文爵士，高文爵士回答说：

- [sɜ:r] , [ðə; ði] [kwi:n] [dɪd] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪvi] [fi:st] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
' Sir , the queen did invite us to a privy feast with her .
- 先生 , 这 女王 做过 邀请 我们 到 一个 私处 盛宴 和 她 :
先生，女王确实邀请我们与她一起参加了一场私人宴会。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [dɪd] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
And one of the knights did eat of the fruit on the table ,
和 一 的 这 骑士 做过 吃 的 这 水果 在 这 桌子 ,
其中一位骑士吃了桌上的水果。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ded] [baɪ] ['pɔɪzn] .
and he is dead by poison .
和 他 是 死的 经过 毒 :
他死于中毒。

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [dred] [lest][ðə; ði] [kwi:n] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪmd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . -
Therefore , I dread lest the queen will be shamed for this . '
所以 , 我 恐惧 免得 这 女王 将要 是 羞愧 为了 这 : -
因此，我担心女王会因此蒙羞。

[kɪŋ] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['hevi] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
King Arthur was passing heavy at the hearing of these words ,
国王 亚瑟 曾是 通过 重的 在 这 听力 的 这些 字 ,
亚瑟王听到这些话，悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [went] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; həɹ] .
and went unto the queen to comfort her .
和 去 到 这 女王 到 舒适 她 :
于是他去安慰王后。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɪn] [hɔ:l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [kɔ:rt] ['dʒʌdʒɪz] ,
On the next day , when the king sat in hall with his two court judges ,
在 这 下一个 天 , 什么时候 这 国王 卫星 在 大厅 和 他的 二 法庭 法官 ;
第二天，国王与两位法官坐在大厅里时，

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] ['deɪlɪ] , [tuː; tə] [hɪr] ['eni] ['kɔːzɪz] [ɔːr] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [maɪt][biː; bi] [brɔːt]
as was his wont daily , to hear any causes or charges which might be brought
作为 曾是 他的 惯于 日常的 , 到 听到 任何 原因 或者 收费 哪个 可能 是 带来
[brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

他像往常一样，每天都会听取提交给他的任何案件或指控。

[ɔːl] [men] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['gluːmi] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒestɪŋ]
all men stood with gloomy faces , and there was no laughing and jesting
全部 男人 站立 和 阴沉 面孔 , 和 那里 曾是 不 笑 和 开玩笑
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ,

所有男人都面色阴沉地站着，没有欢声笑语。

[æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
as was usual at this time .
作为 曾是 通常 在 这 时间 .

当时这种情况很常见。

[sɜːr] [medʒə] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]['mɜːrdər] ,
Sir Mador came forward and charged the queen of murder ,
先生 马多尔 来了 向前 和 带电 这 女王 的 谋杀 ,
马多尔爵士站出来指控女王犯有谋杀罪，

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
and required that justice should be done upon her .
和 必需的 那 正义 应该 是 完毕 之上 她 .

并要求对她进行公正的审判。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] .
The king heard him with a sad face and in silence .
这 国王 听到 他 和 一个 伤心 脸 和 在 沉默 .

国王听后，面色悲伤，沉默不语。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

- [fer] [ɒːds][ænd; ənd]['noʊb(ə)] [naɪts] , ['hevi] [ɪz][maɪ] [griːf] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
' Fair lords and noble knights , heavy is my grief for this ,
- 公平的 领主们 和 高贵 骑士 , 重的 是 我的 悲伤 为了 这 ,
“诸位仁慈的领主和高贵的骑士，我为此感到无比悲痛。”

[ænd; ənd] ['ræðər] [wʊd] [aɪ] [gɪv] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər][maɪ] [kwiːn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðæn; ðən] [ðæt] [maɪ]
and rather would I give my life for my queen at this moment than that my
和 相当 会 我 给 我的 生活 为了 我的 女王 在 这 片刻 比 那 我的
[tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [freɪm] [soʊ]['iːv(ə)] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'ɡenst] [maɪ] [dɪr] [waɪf][ænd; ənd][jʊr; jər]['noʊb(ə)]
tongue should frame so evil a charge against my dear wife and your noble
舌头 应该 框架 所以 邪恶的 一个 收费 反对 我的 亲爱的 妻子 和 你的 高贵
[kwiːn] .
queen .
女王 .

我宁愿此刻为我的女王献出生命，也不愿让我的舌头对我亲爱的妻子、你们高贵的女王提出如此恶毒的指控。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɒː] [ɪz] [dʌn] ,
But I am here to see that law is done ,
但 我 是 这里 到 看 那 法律 是 完毕 ,

但我来这里是为了确保法律得到执行。

[æz; əz][ˈdʒʌstli][tu:; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ˈloʊɪst] .

as justly to the highest as to the lowest .
作为 公正地 到 这 最高 作为 到 这 最低 .

对待地位最高者和地位最低者都应一视同仁。

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [su:n] [klɪr] [hɜ:r; həɹ] [ʌv; əv] [ðɪs] ˈsi:mɪŋ [ˈi:v(ə)l] . -

I doubt not that God will soon clear her of this seeming evil . '
我 怀疑 不是 那 上帝 将要 很快 清除 她 的 这 似乎 邪恶的 . -

我相信上帝很快就会让她摆脱这种看似邪恶的境地。

- [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , - [sed] [sɜ:r] [medə] ˈæŋgrəli] ,

' I know not how that may be , ' said Sir Mador angrily ,
- 我 知道 不是 如何 那 可能 是 , - 说 先生 马多尔 愤怒地 ,

“我不知道那会是什么样的,”马多爵士愤怒地说。

- [fɔ:r; fəɹ] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [di:d] [ɪz] [klɪr] [tu:; tə] ˈeni] ˈmænz] [aɪz] . -

' for the evil deed is clear to any man's eyes . '
- 为了 这 邪恶的 契据 是 清除 到 任何 男人的 眼睛 . -

“因为恶行明目张胆，任何人都看得出来。”

- [aɪ] [di:m] [ðɪs] [di:d] [wʌz; wəz] ˈnevər [dʌn] [baɪ][maɪ] [kwi:n] , [nɔ:r][baɪ][hɜ:r; həɹ][dɪˈzaɪər] ,

' I deem this deed was never done by my queen , nor by her desire ,
- 我 认为 这 契据 曾是 绝不 完毕 经过 我的 女王 , 也不 经过 她 欲望 ,

我认为此事绝非女王所为，也非出于女王的意愿。

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ˈstɜ:rnli] ,

' said the king sternly ,
- 说 这 国王 严厉地 ,

国王严厉地说：

- [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] ˈtreɪtər [ðæt] [wʊd] [du:][hɜ:r; həɹ][ˈi:v(ə)l][ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ][daɪ]

' but by some traitor that would do her evil and wishes to see her die
- 但 经过 一些 叛徒 那 会 做 她 邪恶的 和 愿望 到 看 她 死

.
:
.

但却是被某个叛徒所为，那个叛徒想要伤害她，希望她死去。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][hɜ:r; həɹ] [dʒʌdʒ] ,

But as I am her judge ,
但 作为 我 是 她 法官 ,

但作为她的法官，

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][hɜ:r; həɹ] ˈtʃæmpiən] [ænd; ənd] [faɪt] ˈəʒenst] [ju:; jʊ][fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] [fer] [feɪm] .

I may not be her champion and fight against you for her fair fame .
我 可能 不是 是 她 冠军 和 斗争 反对 你 为了 她 公平的 名声 .

我或许不是她的拥护者，也无法与你争夺她应得的荣誉。

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , [haʊˈevər] , [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [naɪt] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [əˈpɑ:n] [hɪm'self] ,

I doubt not , however , that some good knight will take this charge upon himself ,
我 怀疑 不是 , 然而 , 那 一些 好的 骑士 将要 拿 这 收费 之上 他自己 ,

但我相信，肯定会有英勇的骑士挺身而出，承担起这项重任。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ˈbɑ:di] [ɪn] ˈdʒepərdi] [fɔ:r; fəɹ] [maɪ] [kwi:n] .

and put his body in jeopardy for my queen .
和 放 他的 身体 在 危险边缘 为了 我的 女王 .

为了我的女王，他甘愿将自己的生命置于危险之中。

[fɔ:r; fəɹ] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][nɑ:t] [dʌn] , [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ˈpenəlti] ? -

For if this be not done , dost thou know what is the penalty ? '
为了 如果 这 是 不是 完毕 , 朋友 你 知道 什么 是 这 惩罚 ? -

如果这件事不做，你知道会有什么惩罚吗？

- [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi][bɜːrnt] , - [sed] [medɜː] [ˈsʌlənlɪ] .
' **She must be burnt , ' said Mador sullenly .**
- 她 必须 是 烧焦的 , - 说 马多尔 闷闷不乐地 .

“她必须被烧死,”马多尔闷闷不乐地说。

- [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [dʌn] [ðə; ðɪ] [diːd] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈmerɪt][ðə; ðɪ] [duːm] . -
' **But she hath done the deed and will merit the doom . ' .**
- 但 她 有 完毕 这 契据 和 将要 优点 这 厄运 . -

“但她既然做了这件事,就必将受到惩罚。”

- [siːs] , [ˈheɪstɪ][mæn] , - [sed] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ˈstɜːrnlɪ] ;
' **Cease , hasty man , ' said King Arthur sternly ;**
- 停止 , 仓促 男人 , - 说 国王 亚瑟 严厉地 ;

“住手, 鲁莽的人!”亚瑟王严厉地说;

- [aɪ ˈtiː] [ˈ^əjɪθ] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [prəˈhaʊns] [ðə; ðɪ] [duːm] [ðəʊ] [wɒdst] [ˈvɪzɪt][əˈpɑːn]
' **it goeth to my heart to hear ye pronounce the doom thou wouldst visit upon**
- 它 戈特 到 我的 心 到 听到 是的 发音 这 厄运 你 会 访问 之上
[ðæt] [fer] [ˈleɪdɪ] .

that fair lady .
那 公平的 女士 .

听到你们宣布要对那位美丽的女士降下厄运,我感到心痛不已。

[fɪr] [nɑːt] , [sɜːr] [medɜː] , [ʃiː; ʃɪ][jæl; jəl][faɪnd][sʌm; səm] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][duː][ˈkɑːmbæt][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Fear not , Sir Mador , she shall find some good knight to do combat for her
害怕 不是 , 先生 马多尔 , 她 将 寻找 一些 好的 骑士 到 做 战斗 为了 她
.
.
.

马多爵士, 不必担心, 她会找到一位英勇的骑士为她而战。

[ˈðerfɔːr] [duː] [ðəʊ] [neɪm] [ðəɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] . -
Therefore do thou name thy day of battle . ' .
- 所以 做 你 姓名 你的 天 的 战斗 . -

因此, 你当定下你的决战之日。

- [bʌt; bət][hɑːrk][ʃiː; ʃɪ] , [bɜːrd] , - [sed] [sɜːr] [medɜː] ,
' **But hark ye , lord , ' said Sir Mador ,**
- 但 听着 是的 , 主 , - 说 先生 马多尔 ,

“但是请听, 陛下,”马多爵士说,

- [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [naɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈbɪdn] [tuː; tə] [ðɪs]
' **there is none of the four - and - twenty knights that were bidden to this**
- 那里 是 没有任何 的 这 四 - 和 - 二十 骑士 那 是 拜登 到 这
[ˈdɪnər] [ðæt] [hæθ] [nɑːt] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwɪːn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [diːd] .
dinner that hath not suspicion of the queen for this deed .
晚餐 那 有 不是 怀疑 的 这 女王 为了 这 契据 .

“应邀赴宴的二十四位骑士中,没有一个人不怀疑女王做了这件事。”

[ˈðerfɔːr] , [noʊ] [naɪt] [kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [bɪˈhæf] .
Therefore , no knight can take this charge upon him in her behalf .
- 所以 , 不 骑士 能 拿 这 收费 之上 他 在 她 代表 . -

因此, 任何骑士都不能代表她承担这项职责。

[wʌt] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ] , [maɪ] [bɜːds] ? -
What say ye , my lords ? ' .
- 什么 说 是的 , 我的 领主们 ? -

诸位大人, 你们有何吩咐?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsaɪlənt] , [ˈmuːdi] [men] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈdeɪs] .
He turned to the silent , moody men about the dais .
- 他 转向 到 这 沉默的 , 情绪化 男人 关于 这 台 . -

他转向讲台上那些沉默寡言、情绪阴郁的男人们。

[ðə; ði] [naɪts] [lʊkt] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][dʌm] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] ; [bʌt; bət][æt; ət]
The knights looked troubled , and were dumb for some moments ; but at
这 骑士 看起来 麻烦 , 和 是 哑的 为了 一些 时刻 ; 但 在
[ðə; ði][læst][sɜːr] [gəˈweɪn] [sed] :
the last Sir Gawaine said :
这 最后的 先生 高文 说 :

骑士们面露忧色, 沉默了片刻; 但最后, 高文爵士说道:

- [wiː; wi] [ˈkænaɪt] [ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [kwiːn] , [fɔːr; fər][jiː; ji] [geɪv] [ðə; ði] [fiːst] .
' We cannot excuse the queen , for she gave the feast .
- 我们 不能 原谅 这 女王 , 为了 她 给予 这 盛宴 .

“我们不能为女王开脱, 因为是她举办了这场盛宴。”

[ænd; ənd] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [keɪm] [baɪ][hɜːr; hər] [wɪl] [ɔːr][baɪ][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] . -
And either the poison came by her will or by her servants . '
和 任何一个 这 毒 来了 经过 她 将要 或者 经过 她 仆人 . -

毒药要么是她自己下的, 要么是她的仆人下的。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][sɜːr] [bɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd]
But most of the knights were silent , and Sir Bors and his kindred
但 最多 的 这 骑士 是 沉默的 , 和 先生 博尔斯 和 他的 亲属
[wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈsaːrəʊfl] .
were very sorrowful .
是 非常 悲伤 .

但大多数骑士都保持沉默, 博尔斯爵士和他的亲属们都非常悲伤。

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][sɜːr] [gəˈweɪn] .
King Arthur was heavy at the words of Sir Gawaine .
国王 亚瑟 曾是 重的 在 这 字 的 先生 高文 .

亚瑟王被高文爵士的话深深触动。

- [naʊ] , [kɪŋ] , - [kraɪd] [sɜːr] [medʒ] [traɪˈʌmfəntli] , - [aɪ][rɪˈkwaɪər][jiː; ji] , [æz; əz][jiː; ji][biː; bi][ə; eɪ]
' Now , king , ' cried Sir Mador triumphantly , ' I require ye , as ye be a
- 现在 , 国王 , - 哭 先生 马多尔 凯旋而归 , - 我 要求 是的 , 作为 是的 是 一个
[ˈraɪtjəs] [kɪŋ] ,
righteous king ,
正义 国王 ,

“现在, 国王,”马多尔爵士得意洋洋地喊道, “我要求你, 既然你是一位公正的国王,

[ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈdʒʌstɪs] . -
give me a day that I may have justice . '
给 我 一个 天 那 我 可能 有 正义 . -

给我一天时间, 让我得到公正的审判。

- [ðæt] [wɪl] [aɪ][duː] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [æz; əz][aɪ][mʌst; məst][duː] , [ðæt] [eɪ ˈem][ə; eɪ][dʒʌst] [kɪŋ] .
' That will I do , ' said the king , ' as I must do , that am a just king .
- 那 将要 我 做 , - 说 这 国王 , - 作为 我 必须 做 , 那 是 一个 只是 国王 .

“我会这么做,”国王说, “因为我是一个公正的国王, 所以我必须这么做。”

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɪftiːn] [deɪz] ,
I give you this day fifteen days ,
我 给 你 这 天 十五 天 ,

我今天给你十五天的时间,

[ðæt] [jiː; ji][biː; bi] [ˈredi] [ɑːrmd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [brˈsaɪd] [ðə; ði][wɔːl] [æt; ət] [ˈlʌndən] ;
that ye be ready armed on horseback in the meadow beside the wall at London ;
那 是的 是 准备好 武装 在 马背 在 这 草地 旁 这 墙 在 伦敦 ;

你们要列队骑马, 全副武装, 在伦敦城墙边的草地上等候。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][soʊ] [fɔːl] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and if it so fall out that there be a knight to encounter with you ,
和 如果 它 所以 落下 出去 那 那里 是 一个 骑士 到 遇到 和 你 ,
如果真的碰巧遇到一位骑士,

[ðen] [gɑ:d] [spi:d] [ðə; ði] [rait] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][bi; bi][noʊ] [naɪt] [tu; tə] [teɪk] [ɑ:rmz][fɔ:r; fər][maɪ]
then God speed the right ; and if there be no knight to take arms for my
然后 上帝 速度 这 正确的 ; 和 如果 那里 是 不 骑士 到 拿 武器 为了 我的
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ;

那么，愿上帝保佑正义一方；如果没有骑士为我的女王挺身而出，

[ðen] [mʌst; məst][ʃi; ʃi] [ˈsʌfər] [baɪ][ˈfaɪər] . -
then must she suffer by fire . '
然后 必须 她 遭受 经过 火 . -

那么她就必须遭受火刑。

[soʊ] [ˈsɑ:roʊfl] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wɜ:rdz] [ðæt] [ˈmeni] [naɪts] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'du:][tu; tə] [ki:p]
So sorrowful were the king's words that many knights had much ado to keep
所以 悲伤 是 这 国王的 字 那 许多 骑士 有 很多 阿多 到 保持
[frʌm; frəm] [ˈwi:pɪŋ] .
from weeping .
从 哭泣 .

国王的话语如此悲痛，以至于许多骑士都竭力忍住不哭。

- [ænd; ənd] [ˈmi:nwaɪl] , - [sed] [sɜ:r] [medə] ,
' **And meanwhile** , ' **said Sir Mador** ,
- 和 同时 , - 说 先生 马多尔 ,

“与此同时，”马多尔爵士说道，

- [aɪ][du:][rɪˈkwaɪər] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ki:p] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][kloʊz] [wɔ:rd][ænd; ənd] [ˈprɪzn] ,
' **I do require that ye keep the queen in close ward and prison** ,
- 我 做 要求 那 是的 保持 这 女王 在 关闭 病房 和 监狱 ,

“我要求你们严加看管王后，将她囚禁起来。”

[lest] [ˈeni] [traɪ][ə; eɪ] [ˈreskju:] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪˈfi:t] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ðæt] [ɪz][maɪ] [du:] . -
lest any try a rescue , and thus defeat the justice that is my due . '
免得 任何 尝试 一个 救援 , 和 因此 击败 这 正义 那 是 我的 到期的 . -

免得有人试图营救我，从而使我应得的公正落空。

[ðoʊ] [aɪ ˈti:] [went] [tu; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hɑ:rt] [tu; tə][hæv; həv][tu; tə][ˈɔ:rdər] [ðɪs] ,
Though it went to the king's heart to have to order this ,
尽管 它 去 到 这 国王的 心 到 有 到 命令 这 ,

虽然下达这项命令令国王十分难过，

[hi; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈki:pɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r] [keɪ] , [hu:] [kept] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər]
he gave the queen into the keeping of Sir Kay , who kept her in her
他 给予 这 女王 进入 这 保持 的 先生 凯 , WHO 保留 她 在 她
[ˈtʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

他将王后托付给凯爵士看管，凯爵士将她囚禁在自己的寝宫里。

[ˈgɑ:rdɪd] [baɪ] [θri:] [naɪts] , [tu; tə][ðə; ði] [greɪt] [gri:f] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
guarded by three knights , to the great grief of her women and all the
守卫 经过 三 骑士 , 到 这 伟大的 悲伤 的 她 女性 和 全部 这
[kɔ:rt] .
court .
法庭 .

由三名骑士护卫，令她的侍女和整个宫廷都悲痛不已。

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [sent] [fɔ:r; fər][sɜ:r] [bɔ:s] ,
Then the queen sent for Sir Bors ,
然后 这 女王 发送 为了 先生 博尔斯 ,

于是女王召见了博尔斯爵士。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [fʊl] [ˈpiːəsli] [brɪfɔːr]
and when he was come she threw herself on her knees full piteously before
和 什么时候 他 曾是 来 她 扔 她自己 在 她 膝盖 满的 可怜地 前
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

他来的时候，她可怜兮兮地跪倒在他面前。

[ænd; ənd] [wept] [ˈsɔːrli] , [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdredf(ə)]
and wept sorely , and begged that he would save her from this dreadful
和 哭泣 非常 , 和 乞求 那 他 会 节省 她 从 这 可怕
[deθ] .
death .
死亡 .

她痛哭流涕，恳求他救她脱离这可怕的死亡。

- [fɔːr; fər][baɪ][maɪ] [kən'fe(ə)n] [ˈʌntə'ʌntu] [ˈhev(ə)n] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
' **For by my confession unto Heaven , ' she cried ,**
- 为了 经过 我的 忏悔 到 天堂 , - 她 哭 ,

“因为我向上帝忏悔,”她喊道, “

- [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [diːd] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] .
' **I know naught of this wicked deed how it was brought about .**
- 我 知道 零 的 这 邪恶 契据 如何 它 曾是 带来 关于 .

“我对这起罪恶行径的来龙去脉一无所知。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˈkɑːmbæt][ə'pɑːn][ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ?
And will ye not take this combat upon ye for my sake ?
和 将要 是的 不是 拿 这 战斗 之上 是的 为了 我的 清酒 ?

你们难道不愿为了我而承担这场战斗吗？

[fɔːr; fər][aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈkɪnzˌmən] , [sɜːr] [ˈlænsələt] , [wʌz; wəz] [hɪr] ,
For I am sure if your kinsman , Sir Lancelot , was here ,
为了 我 是 当然 如果 你的 亲属 , 先生 兰斯洛特 , 曾是 这里 ,

因为我确信，如果你的亲戚兰斯洛特爵士在这里，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ðɪs] [ˈiːv(ə)] [sə'spɪ(ə)n] [tuː; tə][laɪ] [ə'ɡenst] [,em 'iː] .
he would not suffer this evil suspicion to lie against me .
他 会 不是 遭受 这 邪恶的 怀疑 到 说谎 反对 我 .

他绝不会容忍这种邪恶的怀疑让他对我撒谎。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [ˈevər] [bɪn] [maɪ][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)] [naɪt] ,
For he hath ever been my most faithful knight ,
为了 他 有 曾经 到过 我的 最多 忠实 骑士 ,

因为他一直是我忠诚的骑士，

[bʌt; bət] [naʊ] [,eɪ 'em][aɪ] [wɪ'ðəʊt] [frend] [ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] [pæs] . -
but now am I without friend in this great pass . ' .
但 现在 是 我 没有 朋友 在 这 伟大的 经过 . -

但如今在这艰难险阻中，我却孤身一人。

- [ˈmædəm] , - [rɪ'plaɪd] [sɜːr] [bɔːs] , - [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
' **Madam , ' replied Sir Bors , ' what can I do ?**
- 女士 , - 回复 先生 博尔斯 , - 什么 能 我 做 ?

“夫人,”博尔斯爵士回答说, “我能做什么呢? ”

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][,em 'iː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ,
For if I take this charge upon me for your sake ,
为了 如果 我 拿 这 收费 之上 我 为了 你的 清酒 ,

因为我若为了你们的缘故承担这项职责，

[men] [wɪl] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['eɪdə] [ɪn] [ðɪs] [kraɪm] [ðæt] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] :
men will say I was your aider in this crime that they charge upon you .

男人 将要 说 我 曾是 你的 助手 在 这 犯罪 那 他们 收费 之上 你 :

人们会说我是你犯下他们指控你的罪行的帮凶。

[ænd; ʌnd][aɪ] [si:] [nɔ:t] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [faɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɪk'sept] [baɪ] [en'deɪndʒərɪŋ] [maɪ] [oʊn] [laɪf]
And I see not how I may fight for you except by endangering my own life

和 我 看 不是 如何 我 可能 斗争 为了 你 除了 经过 危及 我的 自己的 生活

[wɪ'daʊt] ['seɪvɪŋ] [jɔ:rz] .

without saving yours .

没有 保存 你的 :

我看不出除了冒着生命危险而无法救你之外，我还能如何为你而战。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ji:; ji] , [ˈmædəm] , [wʌt] [aɪ] [wɪl] [du:] .

But I tell ye , madam , what I will do .

但 我 告诉 是的 , 女士 , 什么 我 将要 做 :

但我告诉你，夫人，我将怎么做。

[aɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

I will hasten with all speed to the north ,

我 将要 趋 和 全部 速度 到 这 北 ,

我将以最快的速度赶往北方，

['trʌstɪŋ] [ɪn][gə:d][tu:; tə][get] [nu:z] [ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələt] ,

trusting in God to get news of Sir Lancelot ,

信任 在 上帝 到 得到 消息 的 先生 兰斯洛特 ,

祈求上帝赐予兰斯洛特爵士的消息

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] . -

so that I may tell him and bring him here within the time appointed . ' -

所以 那 我 可能 告诉 他 和 带来 他 这里 之内 这 时间 任命 . -

以便我能在规定的时间内告诉他并把他带到这里。

- [ɑ:] , [gʊd] [sɜ:r] [bɔ:s] , - [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ʌnd] [kla:spt] [hɪz; ɪz][hændz] .

' Ah , good Sir Bors , ' cried the queen , and clasped his hands .

- 啊 , 好的 先生 博尔斯 , - 哭 这 女王 , 和 紧握 他的 双手 .

“啊，好心的博尔斯爵士，”女王喊道，并握住了他的手。

- [du:] [ji:; ji] [du:] [ðæt] ,

' Do ye do that ,

- 做 是的 做 那 ,

你们这样做吗？

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [sɜ:r] ['lænsələt] [wɪl] ['nevər] [brɪ'li:v] [em 'i:] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .

for I know that Sir Lancelot will never believe me guilty of so great a crime .

为了 我 知道 那 先生 兰斯洛特 将要 绝不 相信 我 有罪的 的 所以 伟大的 一个 犯罪 .

因为我知道兰斯洛特爵士永远不会相信我犯下了如此严重的罪行。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [preɪ] ['aʊərli] [ðæt] [ji:; ji][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:][ɪn] [taɪm] ,

And I will pray hourly that ye find him and bring him to me in time ,

和 我 将要 祈祷 每小时 那 是的 寻找 他 和 带来 他 到 我 在 时间 ,

我会时时祷告，求你们找到他，并及时把他带到我这里来。

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [pɔr] ['bɑ:di][bi:; bi][nɔ:t] [ʌn'dʒʌstli][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [fleɪmz] . -

so that my poor body be not unjustly given to the dreadful flames . ' -

所以 那 我的 贫穷的 身体 是 不是 不公正的 给定 到 这 可怕 火焰 . -

免得我可怜的躯体被不公正地投入那可怕的烈焰之中。

[fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][sɜ:r] [bɔ:s] [ɑ:rmd] [hɪm'self] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [tu:] [skwaɪəz] [set] [fɔ:rθ] ['ɪnstəntli] ;

Forthwith Sir Bors armed himself , and with two squires set forth instantly ;

立即 先生 博尔斯 武装 他自己 , 和 和 二 乡绅 放 前进 即刻 ;

博尔斯爵士随即武装起来，带着两名侍从立刻出发；

[ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz][men][ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] ,
and sent his men in different ways ,
和 发送 他的 男人 在 不同的 方式 ;
他派遣手下分头行动,
[soʊ][ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɔ:t][feɪl][tu:; tə] [hɪr] [wer] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈmɑ:tʃɪz]
so that among the three they should not fail to hear where , in the northern marches
所以 那 之中 这 三 他们 应该 不是 失败 到 听到 在哪里 ; 在 这 北方 游行
,
,
,

这样, 三人之中就不会错过北方边境地区的消息了。
[ə; eɪ] [naɪt] [soʊ] [ˈfeɪməs] [æz; əz][sɜ:r] [ˈlænsələt] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] .
a knight so famous as Sir Lancelot might be found .
一个 骑士 所以 著名的 作为 先生 兰斯洛特 可能 是 成立 .
或许能找到像兰斯洛特爵士那样著名的骑士。
[noʊ][rest][dɪd][ðə; ði] [gʊd] [sɜ:r] [bɔ:s] [gɪv] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
No rest did the good Sir Bors give to himself ,
不 休息 做过 这 好的 先生 博尔斯 给 到 他自己 ;

善良的博尔斯爵士没有给自己留任何休息时间。
[bʌt; bət] [ˈswɪftli] [dɪd][hi:; hi][raɪd] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ðɪðər] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ɔ:l] [naɪts] [hu:m] [hi:; hi][met] ,
but swiftly did he ride hither and thither questioning all knights whom he met ,
但 迅速地 做过 他 骑 这里 和 那里 提问 全部 骑士 谁 他 遇见 ;
但他策马疾驰, 四处盘问遇到的所有骑士。

[ænd; ənd][ɪnˈkwaɪərɪŋ][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈæbi] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈevri] [ˈhɑ:bərɪdʒ] .
and inquiring of every hermitage and abbey and at every harbourage .
和 查询 的 每一个 隐居处 和 修道院 和 在 每一个 避难所 .
并走访了每一处隐修院、修道院和每一个港口。
[ˈfaɪnəli] , [wen] [ɪˈlev(ə)n] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti:n] ,
Finally , when eleven days had passed of the fifteen ,
最后 , 什么时候 十一 天 有 通过了 的 这 十五 ;
最后, 当十五天中的第十一天过去时,

[hi:; hi] [faʊnd] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [ˈlaɪɪŋ] [ˈwu:ndɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈæbi] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ]
he found Sir Lancelot lying wounded at a broken abbey , from which , in a
他 成立 先生 兰斯洛特 说谎 受伤 在 一个 破碎的 修道院 ; 从 哪个 ; 在 一个
[fɪrs] [faɪt] ,
fierce fight ,
凶猛的 斗争 ;
他发现兰斯洛特爵士身负重伤地躺在一座破败的修道院里, 随后, 在一场激烈的战斗中,

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [tu:] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [θrʌst] [aʊt][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ˈpeɪɡənz] ,
he had but two days before thrust out a band of pagans ,
他 有 但 二 天 前 推力 出去 一个 乐队 的 异教徒 ;
就在两天前, 他刚刚驱逐了一群异教徒。
[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmə:dəd] [ðə; ði] [nʌnz] [ænd; ənd] [rɒbd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ɪts][ˈhoʊli][ˈreɪlɪks] .
who would have murdered the nuns and robbed the church of its holy relics .
WHO 会 有 被谋杀 这 修女 和 被抢劫 这 教会 的 它是 圣 遗物 .
谁会杀害修女并抢走教堂的圣物呢?
[fʊl] [rɔ:θ] [wʌz; wəz][sɜ:r] [ˈlænsələt] [wen] , [ˈhævɪŋ] [ˈlʌvɪŋli] [ˈɡri:tɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Full wroth was Sir Lancelot when , having lovingly greeted each other ,
满的 愤怒 曾是 先生 兰斯洛特 什么时候 ; 拥有 深情地 问候 每个 其他 ;
兰斯洛特爵士怒不可遏, 因为两人刚刚热情地互相问候过,

[sɜːr] [bɔːs] [təʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [wið; wiθ][ðə; ði] [kwiːn] .
Sir Bors told him all that had passed with the queen .
先生 博尔斯 讲述 他 全部 那 有 通过了 和 这 女王 .
博尔斯爵士把与女王之间发生的一切都告诉了他。

- [ðə; ði] [faʊl] ['treɪtəz] ! -
' The foul traitors ! '
- 这 犯规 叛徒 ! -
“卑鄙的叛徒！ ”

[hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] , ['getɪŋ] ['fɜːsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pælət] [ɑːn] [wɪt] [hiː; hi] [leɪ] ,
he cried , and , getting fiercely from the pallet on which he lay ,
他 哭 , 和 , 获得 激烈地 从 这 托盘 在 哪个 他 躺 ,
他哭了起来，然后猛地从他躺着的垫子上跳了起来，

[hiː; hi] [stroʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
he strode up and down the chamber clenching his hands and gnashing his
他 大步走 向上 和 向下 这 房间 紧握 他的 双手 和 咬牙切齿 他的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .
他攥紧拳头，咬牙切齿，在房间里来回踱步。

- [duː] ['eni] [der] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɜːr; hər] — [duː] ['eni] [θɪŋk] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['pɪrləs]
' Do any dare to suspect her — do any think in cold blood to see that peerless
- 做 任何 敢 到 怀疑 她 — 做 任何 思考 在 寒冷的 血 到 看 那 无与伦比
['leɪdi] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
lady bound to the stake ,
女士 边界 到 这 赌注 ,
“谁敢怀疑她？ 谁敢冷血地想把这位无与伦比的女士绑在火刑柱上？ ”

[ðə; ði] [fleɪmz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɜːr; hər][ˈnoʊb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] ?
the flames devouring her noble person ?
这 火焰 吞噬 她 高贵 人 ？
吞噬她高贵身躯的火焰？

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [muːv] [nɑːt][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˈnoʊb(ə)] [ræθ] ,
That men should think such things , and move not a hand in noble wrath ,
那 男人 应该 思考 这样的 事物 , 和 移动 不是 一个 手 在 高贵 愤怒 ,
人们竟会这样想，却不以高尚的愤怒采取行动，

[ʃoʊz] [haʊ] ['iːv(ə)][ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [wɪt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ! -
shows how evil are the days in which we live ! '
演出 如何 邪恶的 是 这 天 在 哪个 我们 居住 ! -
这充分说明了我们所处的时代有多么邪恶！

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , ['wuːndɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] , [fʊl] [ʌv; əv]
Then he rushed from the room , wounded as he was ; and , full of
然后 他 匆忙 从 这 房间 , 受伤 作为 他 曾是 ; 和 , 满的 的
[ə; eɪ][kəʊld] [ræθ] ,
a cold wrath ,
一个 寒冷的 愤怒 ,
然后他冲出了房间，尽管身负重伤； 心中充满冷酷的愤怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] ['sædəld] .
he ordered his arms to be brought and his horse to be saddled .
他 订购 他的 武器 到 是 带来 和 他的 马 到 是 鞍 .
他命令人将他的武器拿来，并为他的马备好鞍。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [pəˈsweɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌnz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [gɔːn]
And to the gentle persuasions of the nuns he said he must be gone
和 到 这 温和的 说服 的 这 修女 他 说 他 必须 是 已消失
,
,
,

在修女们的温柔劝说下，他表示自己必须离开。
- [fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ðæt] , [ɪf] [ˈsʌfərd] ,
' for he must stay a wrong that , if suffered ,
- 为了 他 必须 停留 一个 错误的 那 , 如果 遭受 ,
因为他必须忍受一种错误，如果这种错误发生，

[wʊd] [sɪŋk][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪn] [ʌnˈkwentʃəbl] [ˌeɪm] [ænd; ənd][ˈruːɪn] . -
would sink the kingdom in unquenchable shame and ruin . '
会 下沉 这 王国 在 无法熄灭的 耻辱 和 废墟 . -
这将使王国陷入无法平息的耻辱和毁灭之中。

[ðen] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [bɔːs] [hiː; hi][roʊd] [ˈsaʊθwərdz] , [fʊl] [ˈfɪrslɪ] , [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈrestɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
Then with Sir Bors he rode southwards , full fiercely , and never resting to eat ,
然后 和 先生 博尔斯 他 骑 向南 , 满的 激烈地 , 和 绝不 休息 到 吃 ,
然后他与博尔斯爵士一起向南疾驰，一路狂奔，途中没有停下来吃饭。

[bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [fuːd] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] .
but taking food as he rode .
但 采取 食物 作为 他 骑 .
但他边骑边吃。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [naːt] [dɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] , [bʌt; bət] [slept] [brɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ; [ænd; ənd]
At night he would not doff his armour , but slept beside his horse ; and
在 夜晚 他 会 不是 脱 他的 盔甲 , 但 睡着了 旁 他的 马 ; 和
[ˈseldəm] [ˈspəʊk] ,
seldom spoke ,
很少 辐 ,
夜里他不脱盔甲，而是睡在马旁；而且很少说话。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
but was consumed as by a great fire of anger .
但 曾是 消耗 作为 经过 一个 伟大的 火 的 愤怒 .
却像被熊熊怒火吞噬一般。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [deɪ] [ðeɪ] [roʊd] [ˈɪntuː] [ˈlʌndən] .
And on the fourteenth day they rode into London .
和 在 这 第十四 天 他们 骑 进入 伦敦 .
第十四天，他们骑马进入伦敦。

- [gəʊ][beg][ðə; ði] [kwɪːn] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][sɜːr] [bɔːs] .
' Go beg the queen to see me , ' he said to Sir Bors .
- 去 求 这 女王 到 看 我 , - 他 说 到 先生 博尔斯 .
“去求女王陛下接见我，”他对博尔斯爵士说。

[sɜːr] [bɔːs] [went] ,
Sir Bors went ,
先生 博尔斯 去 ,
博尔斯爵士去了，

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈlænsələt] [stroʊd] [ˈʌntəˌʌntu] [æn; ən] [ˈhɑːstəlɪ] [tuː; tə] [waːʃ] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] [ðə; ði] [steɪnz]
and Sir Lancelot strode unto an hostelry to wash from himself the stains
和 先生 兰斯洛特 大步走 到 一个 旅店 到 洗 从 他自己 这 污渍
[ʌv; əv][ˈtræv(ə)] ,
of travel ,
的 旅行 ,
于是兰斯洛特爵士大步走进一家客栈，想洗去旅途中的污渍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɑːn] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [roʊb][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kwiːn] .
and to don a fitting robe in which to appear before the queen .
和 到 大学教师 一个 配件 长袍 在 哪个 到 出现 前 这 女王 .

并穿上合适的礼服觐见女王。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] , [waɪl] [sɜːr] [bɔːs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt]
Now it had befallen , while Sir Bors had been absent from the court
现在 它 有 发生 , 尽管 先生 博尔斯 有 到过 缺席的 从 这 法庭
[ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][sɜːr] [ˈlænsələt] ,
seeking for Sir Lancelot ,
寻求 为了 先生 兰斯洛特 ,

现在，就在博尔斯爵士离开宫廷去寻找兰斯洛特爵士的时候，事情发生了。

[ðæt] [sɜːr] [ˈmɔːdred] [ænd; ənd][sɜːr] [ægrəˈveɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][plɑːt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈlðər] [əˈɡenst]
that Sir Mordred and Sir Agravaïne had made a plot with each other against
那 先生 莫德雷德 和 先生 阿格拉文 有 制成 一个 阴谋 和 每个 其他 反对
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈɡenst] [sɜːr] [ˈlænsələt] .
him and against Sir Lancelot .
他 和 反对 先生 兰斯洛特 .

莫德雷德爵士和阿格拉文爵士曾密谋陷害他和兰斯洛特爵士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [nɔɪzd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [sɜːr] [bɔːs] [hæd; həd] [ɡɔːn]
And they caused it to be noised in all the court that Sir Bors had gone
和 他们 导致 它 到 是 嘈杂的 在 全部 这 法庭 那 先生 博尔斯 有 已消失
[tuː; tə] [siːk] [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
to seek Sir Lancelot ,
到 寻找 先生 兰斯洛特 ,

于是，他们让整个宫廷都沸腾起来，说博尔斯爵士去找兰斯洛特爵士了。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜːr] [bɔːs] [wʌz; wəz] [ˈprɪvi] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːts] [wɪtʃ] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn]
and that Sir Bors was privy to the plots which Sir Lancelot and the queen
和 那 先生 博尔斯 曾是 私处 到 这 图表 哪个 先生 兰斯洛特 和 这 女王
[hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][tuː; tə] [reɪn] [təˈɡeðər]
had made to wrest the kingdom from King Arthur and to reign together
有 制成 到 夺取 这 王国 从 国王 亚瑟 和 到 在位 一起
[ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
in his stead .
在 他的 坚定 .

博尔斯爵士知晓兰斯洛特爵士和王后密谋从亚瑟王手中夺取王国并共同统治的阴谋。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [sɜːr] [bɔːs] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][wɔːrŋ][sɜːr] [ˈlænsələt] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [wʌz; wəz][raɪp]
They said that Sir Bors had gone to warn Sir Lancelot that the time was ripe
他们 说 那 先生 博尔斯 有 已消失 到 警告 先生 兰斯洛特 那 这 时间 曾是 成熟
[tuː; tə] [straɪk] .
to strike .
到 罢工 .

他们说，博尔斯爵士去警告兰斯洛特爵士，发动攻击的时机已经成熟。

[ˈwerfɔːr] [ˈmeni] [naɪts] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [dɪsˈpliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [nuːz] , [bʌt; bət][sʌm; səm]
Wherefore many knights were greatly displeased to hear this news , but some
因此 许多 骑士 是 非常 不高兴 到 听到 这 消息 , 但 一些
[wʊd] [nɑːt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] ,
would not believe it ,
会 不是 相信 它 ,

因此，许多骑士听到这个消息都非常不高兴，但有些人却不相信。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sɜ:r] [bɔ:s] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [tel] [sɜ:r] ['lænsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒepərdi] [ɪn] [wɪtʃ]
and said that Sir Bors had gone to tell Sir Lancelot of the jeopardy in which
和 说 那 先生 博尔斯 有 已消失 到 告诉 先生 兰斯洛特 的 这 危险边缘 在 哪个
[ðə; ði] ['kwi:nz] [laɪf][wʌz; wəz] [pleɪst] ,
the queen's life was placed ,
这 女王的 生活 曾是 放置 ,
他说, 博尔斯爵士已经去告诉兰斯洛特爵士, 王后的生命正处于危险之中。

[ænd; ənd][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:]['bæt(ə)][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
and to ask him to do battle for her .
和 到 问 他 到 做 战斗 为了 她 .

并请求他为她而战。

- [bʌt; bət] , - [sed] [sʌm; səm] , - [ɪf] [hi:; hi][du:][nɑ:t][faɪnd][sɜ:r] ['lænsələt] ,
' But , ' said some , ' if he do not find Sir Lancelot ,
- 但 , - 说 一些 , - 如果 他 做 不是 寻找 先生 兰斯洛特 ,
“但是,”有人说, “如果他找不到兰斯洛特爵士,

[aɪ 'ti:] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][du:]['kɑ:mbæt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] [hɪm'self] ,
it is his intention to do combat for the queen himself ,
它 是 他的 意图 到 做 战斗 为了 这 女王 他自己 ,
他打算亲自为女王而战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [rɔ:ŋ] [ɪn][sɜ:r] [bɔ:s] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [fi:st] ,
and that is great wrong in Sir Bors , for he was with us at the feast ,
和 那 是 伟大的 错误的 在 先生 博尔斯 , 为了 他 曾是 和 我们 在 这 盛宴 ,

[ænd; ənd]
and
和
博尔斯爵士这样做大错特错, 因为他当时和我们一起参加了宴会, 而且

[nʌn]
none
没有任何

没有任何

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðæt] ['pɔɪzn] . -
but she could have caused that poison . '
但 她 可以 有 导致 那 毒 . -
但她有可能就是下毒者。

['deɪlɪ] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [wɪtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][sɜ:r] ['mɔ:dred] [ænd; ənd][sɜ:r] [ægrə'veɪn] [geɪnd] ['paʊər] ,
Daily the party which inclined to Sir Mordred and Sir Agravaïne gained power ,
日常的 这 派对 哪个 倾斜 到 先生 莫德雷德 和 先生 阿格拉文 获得 力量 ,
每日, 倾向于莫德雷德爵士和阿格拉文爵士的党派势力不断壮大。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)] [drɪ'zainz] [wɪtʃ] [sɜ:r]
and some were for going to tell the king of the evil designs which Sir
和 一些 是 为了 去 到 告诉 这 国王 的 这 邪恶的 设计 哪个 先生
['lænsələt] [ænd; ənd][sɜ:r] [bɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
Lancelot and Sir Bors and the queen had against his person and the
兰斯洛特 和 先生 博尔斯 和 这 女王 有 反对 他的 人 和 这
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

有些人要去告诉国王兰斯洛特爵士、博尔斯爵士和王后针对他本人和王国的邪恶阴谋。

[bʌt; bət][sɜ:r] ['mɔ:dred] [sed] , - [noʊ] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑ:t] [jet] [raɪp] .
But Sir Mordred said , ' No , the time is not yet ripe .
但 先生 莫德雷德 说 , - 不 , 这 时间 是 不是 然而 成熟 .

但莫德雷德爵士说: “不, 时机尚未成熟。”

[waɪt] [ə; eɪ] [waɪl] . -
Wait a while . '
等待 一个 尽管 . -

稍等片刻。

[ðə; ði] [gɑːrd] [ðæt] [wʌz; wəz][set] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwi:nz] [tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] ['dʌblɪd] ,
The guard that was set about the queen's chamber was doubled ,
这 警卫 那 曾是 放 关于 这 女王的 房间 曾是 双倍 ,
派驻在王后寝宫周围的卫兵人数增加了一倍。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɜːr; wər] [naɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] [wel] - ['wɪlɜːz] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːts][ʌv; əv][sɜːr] ['mɔːdred]
and all were knights that were well - willers to the plots of Sir Mordred
和 全部 是 骑士 那 是 出色地 - 威勒斯 到 这 图表 的 先生 莫德雷德
[ænd; ənd][sɜːr] [ægrə'veɪn] .
and Sir Agravaine .
和 先生 阿格拉文 .

他们都是骑士，都支持莫德雷德爵士和阿格拉文爵士的阴谋。

[wen] , ['ðerfɔːr] , [sɜːr] [bɔːs] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwi:n] , [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][goʊ]
When , therefore , Sir Bors came and asked to see the queen , they let him go
什么时候 , 所以 , 先生 博尔斯 来了 和 问 到 看 这 女王 , 他们 让 他 去
[tuː; tə][hɜːr; hər] ;
to her ;
到 她 ;

因此，当博尔斯爵士前来请求觐见女王时，他们便让他去见她了；

[bʌt; bət][sɜːr] [ægrə'veɪn] [hɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [pæst] [brɪtwi:n] [sɜːr] [bɔːs]
but Sir Agravaine hid himself and listened to all that passed between Sir Bors
但 先生 阿格拉文 隐藏 他自己 和 听着 到 全部 那 通过了 之间 先生 博尔斯
[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] .
and the queen .
和 这 女王 .

但阿格拉文爵士躲了起来，偷听了博尔斯爵士和女王之间的一切谈话。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['lðər] [ðæt] [sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [spiːk]
Then he went and told the others that Sir Lancelot was waiting to speak
然后 他 去 和 讲述 这 其他的 那 先生 兰斯洛特 曾是 等待 到 说话
[tuː; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
to the queen ,
到 这 女王 ,

然后他去告诉其他人，兰斯洛特爵士正在等候觐见女王。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊnsəld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let][hɪm; ɪm] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
and he counselled that they should let him come , and then when he came
和 他 建议 那 他们 应该 让 他 来 , 和 然后 什么时候 他 来了
[fɔːrθ] [ə'gen] ,
forth again ,
前进 再次 ,

他建议他们让他进来，然后当他再次出来时，

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'aːrmd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ,
as he would be unarmed , they could fall upon him and capture him ,
作为 他 会 是 徒手 , 他们 可以 落下 之上 他 和 捕获 他 ,
由于他手无寸铁，他们可以扑向他并俘虏他。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd]
and take him before the king and charge him with his treason and
和 拿 他 前 这 国王 和 收费 他 和 他的 叛国罪 和
[hɪz; ɪz][plɑːts] .
his plots .
他的 图表 .

将他带到国王面前，控告他犯有叛国罪和阴谋罪。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][sɜ:r] ['mɔ:dred] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'gri:d] ;
And with the consent of Sir Mordred this was so agreed ;

和 和 这 同意 的 先生 莫德雷德 这 曾是 所以 同意 ;

经莫德雷德爵士同意，此事便如此达成；
[ænd; ənd][hi;; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
and he advised that most of them should hide from before the door ,

和 他 建议 那 最多 的 他们 应该 隐藏 从 前 这 门 ,
[soʊ] [ðæt] [sɜ:r] ['lænsələt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] .
so that Sir Lancelot should not think the guard was strong .

所以 那 先生 兰斯洛特 应该 不是 思考 这 警卫 曾是 强的 .

以免兰斯洛特爵士认为守卫很强大。
- [fɔ:r; fər] , - [sed] [sɜ:r] ['mɔ:dred] , - [ɪf] [hi;; hi] [si:z] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [wa:tʃ] [kept] ,
' For , ' said Sir Mordred , ' if he sees there is no great watch kept ,
- 为了 , - 说 先生 莫德雷德 , - 如果 他 看到 那里 是 不 伟大的 手表 保留 ,
“因为,”莫德雷德爵士说, “如果他发现没有严密的监视,

[hi;; hi] [meɪ] [straɪv] [tu;; tə] [fri:] [ðə; ði] [kwi:n] ,
he may strive to free the queen ,
他 可能 努力 到 自由的 这 女王 ,
他或许会努力解救女王,

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [blækər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . -
and when we take him it will be blacker against him . '

和 什么时候 我们 拿 他 它 将要 是 更黑 反对 他 . -

当我们抓捕他时，对他的指控会更加不利。
[wen] , ['ðerfɔ:r] , [sɜ:r] [bɔ:s] [keɪm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] ,
When , therefore , Sir Bors came forth from his audience with the queen ,
什么时候 , 所以 , 先生 博尔斯 来了 前进 从 他的 观众 和 这 女王 ,
因此，当博尔斯爵士觐见女王后出来时，

[hi;; hi] [faʊnd] [bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][sɜ:r] - [ʌv; əv]
he found but one knight at the door , and that was Sir Petipace of
他 成立 但 一 骑士 在 这 门 , 和 那 曾是 先生 - 的
['wɪntʃəl.si:] ,
Winchelsea ,
温切尔西 ,
他在门口只发现了一位骑士，那就是温切尔西的佩蒂佩斯爵士。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
a young man .
一个 年轻的 男人 .

一个年轻人。

[sɜ:r] [bɔ:s] ['wʌndə-d] [waɪ] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ten] [ɔ:r] [twelv] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r]
Sir Bors wondered why the guard of ten or twelve that had been there before
先生 博尔斯 想知道 为什么 这 警卫 的 十 或者 十二 那 有 到过 那里 前
[wʌz; wəz] [naʊ] [gɔ:n] ,
was now gone ,
曾是 现在 已消失 ,

博尔斯爵士纳闷，之前在那里的十来个守卫现在怎么不见了。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and he was uneasy in his mind .
和 他 曾是 不安 在 他的 头脑 .

他心神不宁。

[ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][sɜ:r] [ˈlænsələt] , [hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ;
Going to Sir Lancelot , he told him that the queen would see him at once ;
去 到 先生 兰斯洛特 , 他 讲述 他 那 这 女王 会 看 他 在 一次 ;
他去找兰斯洛特爵士, 告诉他女王马上就要见他了;

- [bʌt; bət] , - [ˈædɪd] [sɜ:r] [bɔ:s] , - [ji:; ji][æɫ; jəl][nɑ:t][ɡoʊ] [ðɪs] [naɪt] [baɪ][maɪ][ˈkaʊns(ə)] ,
' but , ' added Sir Bors , ' ye shall not go this night by my counsel ,
- 但 , - 额外 先生 博尔斯 , - 是的 将 不是 去 这 夜晚 经过 我的 法律顾问 ,
“但是,”博尔斯爵士补充道, “依我之见, 你们今晚不可前往。”

[nɔ:r] [ʊd; ʌd] [ju:; jʊ][ɡoʊ] [brɪfɔ:r] [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪnzmen] [nɪr] [ju: 'es][tu:; tə][eɪd]
nor should you go before there are more of our kinsmen near us to aid
也不 应该 你 去 前 那里 是 更多的 的 我们的 亲属 靠近 我们 到 援助
[ju: 'es][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] . -
us in case of need . '
我们 在 案件 的 需要 . -

你也不应该在我们附近有更多亲戚可以帮助我们之前离开。

- [waɪ] ? - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] .
' Why ? ' said Sir Lancelot .
- 为什么 ? - 说 先生 兰斯洛特 .
“为什么?”兰斯洛特爵士问道。

- [sɜ:r] , - [sed] [sɜ:r] [bɔ:s] , - [aɪ] [mɪs'daʊt] [em 'i:][ʌv; əv][sɜ:r] [ægrə'veɪn] [ænd; ænd][sɜ:r] [ˈmɔ:dred] .
' Sir , ' said Sir Bors , ' I misdoubt me of Sir Agravaïne and Sir Mordred .
- 先生 , - 说 先生 博尔斯 , - 我 怀疑 我 的 先生 阿格拉文 和 先生 莫德雷德 .
“先生,”博尔斯爵士说, “我对阿格拉文爵士和莫德雷德爵士有所怀疑。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wa:tʃ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ru:m] [wen] [aɪ] [ˈentərd] ;
There was a great watch before the door of the queen's room when I entered ;
那里 曾是 一个 伟大的 手表 前 这 门 的 这 女王的 房间 什么时候 我 进入 ;
我进入女王房间时, 发现门口站着一个很大的守卫;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [hens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] .
but when I came hence there was but one .
但 什么时候 我 来了 因此 那里 曾是 但 一 .
但我来的时候, 却只有一个。

[ænd; ænd][aɪ] [mɪs'trʌst] [ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [ðer; ðər] .
And I mistrust them that stood there .
和 我 不信任 他们 那 站立 那里 .
我不信任站在那里的那些人。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][sɜ:r] [ˈmɔ:r,dredz] [ˈi:v(ə)] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ænd] [ˈpɜ:rrəd,ventʃər] [ðeɪ] [leɪ] [sʌm; səm]
For all were of Sir Mordred's evil company , and peradventure they lay some
为了 全部 是 的 先生 莫德雷德的 邪恶的 公司 , 和 或者 他们 躺 一些
[sner] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
snare for you ,
圈套 为了 你 ,
因为他们都是莫德雷德爵士的邪恶同伙, 说不定他们已经为你设下了陷阱。

[ænd; ænd][aɪ] [dred] [em 'i:] [sɔ:r] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] . -
and I dread me sore of treachery . '
和 我 恐惧 我 疮 的 背信弃义 . -
我极其害怕背叛。

- [hæv; həv][ji:; ji][noʊ] [daʊt] , - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] ,
' Have ye no doubt , ' said Sir Lancelot ,
- 有 是的 不 怀疑 , - 说 先生 兰斯洛特 ,
“你们不要有任何疑问,”兰斯洛特爵士说道。

- [fɔːr; fər][aɪ][æɫ; ɛɫ][gʊʊ][ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] ['tæriːɪŋ] . -
' **for** **I shall go and come again and make no tarrying** . '
- 为了 我 将 去 和 来 再次 和 制作 不 逗留 . -
“因为我必去，也必再来，并不停留。”

- [sɜːr] , - [rɪ'plaid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , - [ðæt] [em 'i:] [sɔːr] [rɪ'pentɪθ] .
' **Sir** , ' **replied his cousin** , ' **that me sore repenteth** .
- 先生 , - 回复 他的 表哥 , - 那 我 疮 悔改 .
“先生,”他的表兄回答说,“我深感后悔。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
But if you will ,
但 如果 你 将要 ,
“但是,如果你愿意的话,
[aɪ] [wɪl] [gʊʊ][ænd; ənd] [siːk] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmen] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] [nɪr] [baɪ] .
I will go and seek some of our kinsmen to meet us near by .
我 将要 去 和 寻找 一些 的 我们的 亲属 到 见面 我们 靠近 经过 .
“我将去寻找一些住在附近的亲戚,让他们和我们会合。”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt][gʊʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] . -
And do you not go until I have found them . '
和 做 你 不是 去 直到 我 有 成立 他们 . -
“在我找到他们之前,你不要走。”

- [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] , - [sed] [sɜːr] ['lænsələt] ,
' **Nay** , ' **I will not stay** , ' **said Sir Lancelot** ,
- 不 , 我 将要 不是 停留 , - 说 先生 兰斯洛特 ,
“不,我不会留下来,”兰斯洛特爵士说道。
- [ænd; ənd][aɪ]['mɑːrv(ə)l][em 'i:] [mʌtʃ] [waɪ] [jiː; ji] [seɪ] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [der] [duː] [nɔːt] [ə'genst] [em 'i:]
' **and I marvel me much why ye say this** , **for they dare do naught against me**
- 和 我 奇迹 我 很多 为什么 是的 说 这 , 为了 他们 敢 做 零 反对 我
- .
- .
- .
“我非常奇怪你们为什么这么说,因为他们不敢对我做什么。”

- [gɑːd] [spiːd] [juː; jʊ] [wel] , - [sed] [sɜːr] [bɔːs] , - [ɪf] [ðæt] [ɪz][jər; jər] [wɪl] ,
' **God speed you well** , ' **said Sir Bors** , ' **if that is your will** ,
- 上帝 速度 你 出色地 , - 说 先生 博尔斯 , - 如果 那 是 你的 将要 ,
“愿上帝保佑你一路顺风,”博尔斯爵士说,“如果这是你的意愿的话。”

[ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'gen] . -
and send you safe and sound again . '
和 发送 你 安全的 和 声音 再次 . -
“并保证你平安无事地再次被送走。”

[sɜːr] ['lænsələt] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
Sir Lancelot departed , **taking his sword underneath his arm** ,
先生 兰斯洛特 已离开 , 采取 他的 剑 下 他的 手臂 ,
“兰斯洛特爵士带着剑离开了。”

[waɪl] [sɜːr] [bɔːs] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][kɪn] .
while Sir Bors went forth to find some of their kin .
尽管 先生 博尔斯 去 前进 到 寻找 一些 的 他们的 亲属 .
“而博尔斯爵士则外出寻找他们的一些亲属。”

[hiː; hi] ['lɜːrɪd] , [haʊ'evər] ,
He learned , **however** ,
他 学习 , 然而 ,
“然而,他后来明白了:”

[ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ə; eɪ][ˈbændɪt][lɔːrd]
that many of them had gone forth with the king to punish a bandit lord
那 许多 的 他们 有 已消失 前进 和 这 国王 到 惩治 一个 土匪 主
[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːld] ,
in the forest of the Weald ,
在 这 森林 的 这 威尔德 ,
他们中的许多人曾跟随国王前往威尔德森林惩罚一名强盗头子。

[ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] , [wen] [ðə; ði][ˈkɑːmbæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [fɔːr; fər]
and would not return before the morrow , when the combat should be held for
和 会 不是 返回 前 这 明天 , 什么时候 这 战斗 应该 是 握住 为了
[ðə; ði] [kwiːn] .
the queen .
这 女王 .
在第二天, 也就是为女王举行决斗之前, 他不会回来。

[sɜːr] [ˈlænsələt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈprɪzn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [sɜːr] -
Sir Lancelot came to the door of the queen's prison , and found Sir Petipace
先生 兰斯洛特 来了 到 这 门 的 这 女王的 监狱 , 和 成立 先生 -
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
兰斯洛特爵士来到女王监狱门口, 发现佩蒂佩斯爵士在那里。

[ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] [tuː; tə][biː; bi][let] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] .
and demanded to be let in to see the queen .
和 要求 到 是 让 在 到 看 这 女王 .
并要求进去见女王。
- [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ,
' We thought you were in the north , Sir Lancelot , ' said the young knight ,
- 我们 想法 你 是 在 这 北 , 先生 兰斯洛特 , - 说 这 年轻的 骑士 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
with a laugh ,
和 一个 笑 ,

“我们还以为您在北方呢, 兰斯洛特爵士,”年轻的骑士笑着说。
- [ænd; ənd] [ˈfɔrli] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈplezər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈleɪdi] [kwiːn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . -
' and surely it will pleasure our lady queen to see you . '
- 和 一定 它 将要 乐趣 我们的 女士 女王 到 看 你 . -
“女王陛下见到您一定会非常高兴。”

[hiː; hi] [ʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈæntɪtʃeɪmbər] ,
He unlocked the door of the queen's antechamber ,
他 已解锁 这 门 的 这 女王的 前厅 ,
他打开了女王前厅的门,

[ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [ðæt] [sɜːr] [ˈlænsələt] [wɒd] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] ,
and told her waiting - woman that Sir Lancelot would see the queen ,
和 讲述 她 等待 - 女士 那 先生 兰斯洛特 会 看 这 女王 ,
她告诉侍女, 兰斯洛特爵士将觐见女王。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][sɜːr] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][let] [ɪn] .
and in a few moments Sir Lancelot was let in .
和 在 一个 很少 时刻 先生 兰斯洛特 曾是 让 在 .
片刻之后, 兰斯洛特爵士被放了进去。

[ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [kwiːn] [təʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [haʊ] ,
The sorrowing queen told him all that had happened , and how ,
这 悲伤 女王 讲述 他 全部 那 有 发生 , 和 如何 ,
悲伤的王后把所有发生的事情都告诉了他, 以及事情的经过。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:θ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][soʊ] [greɪt]
and he was wroth to think that any one should suspect her of so great
和 他 曾是 愤怒 到 思考 那 任何 一 应该 怀疑 她 的 所以 伟大的
[ə; eɪ] [kraɪm] .
a crime .
一个 犯罪 .

他一想到竟然有人会怀疑她犯下如此重罪，就怒不可遏。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hi:; hi] [wʊd] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]
He promised that on the day appointed he would fight for her with all his
他 承诺 那 在 这 天 任命 他 会 斗争 为了 她 和 全部 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

他承诺，在约定的日子里，他会竭尽全力为她而战。

[æz; əz][ə; eɪ] [tru:] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ʌnd][gɑ:d] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪt] .
as a true knight should , and God would defend the right .
作为 一个 真的 骑士 应该 , 和 上帝 会 保卫 这 正确的 .

就像真正的骑士应该做的那样，上帝也会捍卫正义。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] [tə'geðər] , [ðer; ðər] [keɪm] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər]
Suddenly , as they spoke together , there came loud voices crying outside the chamber
突然 , 作为 他们 辐 一起 , 那里 来了 大声 声音 哭泣 外部 这 房间
[dɔ:r] :
door :
门 :

他们正说着话，突然，房门外传来大声的哭喊声：

- ['treɪtər] [naɪt] , [sɜ:r] ['lænsələt] [di:'ju] [leɪk] , [naʊ] [ɑ:rt] [ðəʊ] ['teɪkən][ɪn] [ðəɪ] ['tretʃəri] ! -
' Traitor knight , Sir Lancelot du Lake , now art thou taken in thy treachery ! '
- 叛徒 骑士 , 先生 兰斯洛特 杜 湖 , 现在 艺术 你 已采取 在 你的 背信弃义 ! -

“叛徒骑士兰斯洛特·杜·莱克爵士，你如今因背信弃义而被捕！”

[sɜ:r] ['lænsələt] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][sɜ:r] [ægrə'veɪn] ,
Sir Lancelot knew that the voices were those of Sir Agravaïne ,
先生 兰斯洛特 知道 那 这 声音 是 那些 的 先生 阿格拉文 ,

兰斯洛特爵士知道这些声音是阿格拉文爵士的。

[hu:] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['enviəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv][sɜ:r] ['mɔ:dred] , [hu:m] [noʊ][wʌn]
who had ever been envious of him , and of Sir Mordred , whom no one
WHO 有 曾经 到过 羡慕 的 他 , 和 的 先生 莫德雷德 , 谁 不 一
[lʌvd] .
loved .
喜爱 .

谁曾嫉妒过他，又嫉妒过莫德雷德爵士，因为没有人爱他。

[hi:; hi] [went] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ʌnd] [bɑ:rd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:m] ,
He went quickly to the door and barred it with the beam ,
他 去 迅速地 到 这 门 和 禁止 它 和 这 光束 ,

他迅速走到门口，用横梁把门闩上了。

[ænd; ʌnd] [beɪd] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [kwi:n] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɑ:rmɪd] .
and bade the terrified queen not to be alarmed .
和 巴德 这 恐惧 女王 不是 到 是 惊慌 .

并嘱咐惊恐的女王不要惊慌。

[hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; həɹ] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['ɑ:rmər] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
He asked her whether there was any armour in the room ,
他 问 她 无论 那里 曾是 任何 盔甲 在 这 房间 ,

他问她房间里有没有盔甲，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ɑːn][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
which he could put on to defend himself .
哪个 他 可以 放 在 到 保卫 他自己 :

他可以穿上它来保护自己。

- [aɪ][hæv; həv] [nʌn] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈwiːpɪŋ] [ˈsɔːrli] ,
' I have none , ' she said , weeping sorely ,
- 我 有 没有任何 , - 她 说 , 哭泣 非常 ,
“我没有,”她哭着说。

- [ˈwɜːfɔːr] [aɪ] [dred] [em 'iː] [sɔːr] [ðæt] [ˈiːv(ə)l] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [truː] [ænd; ənd][ˈvæliənt]
' wherefore I dread me sore that evil will come to you , my true and valiant
- 因此 我 恐惧 我 疮 那 邪恶的 将要 来 到 你 , 我的 真的 和 英勇
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

因此, 我深感忧虑, 害怕邪恶会降临到你身上, 我忠诚而英勇的骑士。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [baɪ][ðer; ðər] [nɔɪz] [ðer; ðər][biː; bi] ['meni] [strɔːŋ] [naɪts] ,
for I hear by their noise there be many strong knights ,
为了 我 听到 经过 他们的 噪音 那里 是 许多 强的 骑士 ,
因为我听出他们的声音, 那里有很多强大的骑士。

[ˈwɜːfɔːr] [jiː; jɪ][ɑːr; ər] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈfɔːrli] [bɜːrn] . -
wherefore ye are like to be slain soon , and then shall I surely burn . '
因此 是的 是 喜欢 到 是 被杀 很快 , 和 然后 将 我 一定 烧伤 . -
因此, 你们很可能很快就会被杀, 然后我也必将葬身火海。

- [ə'læs] ! - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][wʌz; wəz][aɪ] [ˈnevər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] ,
' Alas ! ' said Sir Lancelot , ' in all my life was I never in such a pass ,
- 唉 ! - 说 先生 兰斯洛特 , - 在 全部 我的 生活 曾是 我 绝不 在 这样的 一个 经过 ,
“唉!”兰斯洛特爵士说道, “我一生中从未陷入过如此境地。”

[tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɑːrmər] . -
to be slain for lack of my armour . '
到 是 被杀 为了 缺少 的 我的 盔甲 . -
“因缺乏盔甲而被杀。”

- [ˈtreɪtər] [naɪt] , - [kraɪd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈhæməɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhændlɪz]
' Traitor knight , ' cried those that were hammering at the door with the handles
- 叛徒 骑士 , - 哭 那些 那 是 锤击 在 这 门 和 这 把手
[ʌv; əv][ðer; ðər] [swɔːdz] ,
of their swords ,
的 他们的 剑 ,

“叛徒骑士! ”那些用剑柄猛击大门的人喊道。

- [kʌm] [aʊt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [skʌlk] [ðer; ðər][noʊ] [mɔːr] ,
' come out at once and skulk there no more ,
- 来 出去 在 一次 和 潜行 那里 不 更多的 ,
“立刻出来, 别再躲在那里了! ”

[fɔːr; fər] [noʊ] [jiː; jɪ] [wel] [ðəʊ] [ɑːrt][soʊ] [bɪ'set] [ðæt] [ðəʊ] [ʃəlt] [nɔːt] [ɪ'skeɪp] . -
for know ye well thou art so beset that thou shalt not escape . '
为了 知道 是的 出色地 你 艺术 所以 围困 那 你 应 不是 逃脱 . -
你们当清楚, 你们已被团团围住, 无法逃脱。

[sɜːr] [ˈlænsələt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] , [ˈniːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [tʊk] [hɜːr; hər][hænd]
Sir Lancelot went to the queen and , kneeling to her , took her hand
先生 兰斯洛特 去 到 这 女王 和 , 跪着 到 她 , 采取 她 手
[ænd; ənd] [kɪst] [aɪ 'tiː] , [ˈseɪɪŋ] :
and kissed it , saying :
和 亲吻 它 , 说 :

兰斯洛特爵士走到王后面前, 跪下, 握住她的手亲吻了一下, 说道:

- ['mædəm] , [aɪ] [brɪ'si:tʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [soʊl] [ɪf] [aɪ][biː; bi] [slɛrn] .
' **Madam** , **I beseech you to pray for my soul if I be slain** .
- 女士 , 我 恳求 你 到 祈祷 为了 我的 灵魂 如果 我 是 被杀 .
夫人, 如果我被杀, 请您为我的灵魂祈祷。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [truː] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] ['paʊər] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
I have been your true knight with all my power up to this time ,
我 有 到过 你的 真的 骑士 和 全部 我的 力量 向上 到 这 时间 ,
直到现在, 我一直都是你真正的骑士, 倾尽全力为你效力。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [nɔ:t][feɪl][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [meɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][biː; bi] [slɛrn] ,
and now I will not fail you if I may ; but if I be slain ,
和 现在 我 将要 不是 失败 你 如果 我 可能 ; 但 如果 我 是 被杀 ,
现在, 只要我能做到, 我绝不会辜负你们; 但如果我被杀,

[aɪ][eɪ'em] [ə'ʊrd] [ðæt] [maɪ] ['kɪnzməŋ] [sɜ:r] [bɔ:s] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][maɪ][kɪn] [wɪl] [nɔ:t]
I am assured that my kinsman Sir Bors and all the others of my kin will not
我 是 保证 那 我的 亲属 先生 博尔斯 和 全部 这 其他的 的 我的 亲属 将要 不是
['sʌfər] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] . -
suffer you to go to the fire . '
遭受 你 到 去 到 这 火 . -
我确信我的亲戚博尔斯爵士以及所有其他亲戚都不会让你下火刑。

[ðen] [sɜ:r] ['lænsələt] , [li:vɪŋ] [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [kwi:n] ,
Then Sir Lancelot , leaving the weeping queen ,
然后 先生 兰斯洛特 , 离开 这 哭泣 女王 ,
然后兰斯洛特爵士, 离开了哭泣的王后。

[ræpt] [hɪz; ɪz]['mənt(ə)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm][æz; əz] [ɪf] [aɪ'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ʃi:ld] ,
wrapped his mantle round his left arm as if it were a shield ,
包装 他的 地幔 圆形的 他的 左边 手臂 作为 如果 它 是 一个 盾 ,
他将披风裹在左臂上, 就像裹在盾牌上一样。

[ænd; ənd] [prɪ'perpɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz][laɪf] ['dɪrli] .
and prepared to sell his life dearly .
和 准备 到 卖 他的 生活 亲爱的 .
他准备付出惨痛的代价。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [naɪts] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd][gɔ:t][ə; eɪ] [bentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:l] ,
By this time the knights outside had got a bench from the hall ,
经过 这 时间 这 骑士 外部 有 得到 一个 长椅 从 这 大厅 ,
这时, 外面的骑士们已经从大厅里搬来了一张长凳。

[ænd; ənd] ['ju:zɪŋ][aɪ'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm] , [wɜ:r; wər] ['dæɪŋ] [aɪ'ti:] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [dɔ:r] [tuː; tə]
and using it as a battering - ram , were dashing it against the door to
和 使用 它 作为 一个 殴打 - 内存 , 是 帅气 它 反对 这 门 到
[bi:t] [aɪ'ti:][ɪn] .
beat it in .
打 它 在 .
他们把它当作攻城槌, 猛击大门, 试图把它撞开。

- [li:v] [jʊr; jər] [nɔɪz] , [fer] [bɔ:ds] , - [ræŋ] [aʊt][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['lænsələt] ,
' **Leave your noise , fair lords , rang out the voice of Lancelot** ,
- 离开 你的 噪音 , 公平的 领主们 , - 响铃 出去 这 噪音 的 兰斯洛特 ,
“请各位大人安静!”兰斯洛特的声音响起。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [tuː; tə][jiː; ji] ,
' **and I will open the door to ye** ,
- 和 我 将要 打开 这 门 到 是的 ,
“我必为你们敞开大门,

[ænd; ənd] [ðen] [jiː; ji] [meɪ] [duː][tuː; tə][em 'iː] [wʌt] [jiː; ji] [wɪl] . -
and then ye may do to me what ye will . '
和 然后 是的 可能 做 到 我 什么 是的 将要 . -

然后你们可以随意处置我。

- [duː][aɪ 'tiː] [ðen] , - [ðei] [kraɪd] ,
' Do it then , ' they cried ,
- 做 它 然后 , - 他们 哭 ,

“那就动手啊！”他们喊道。

- [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər][laɪf] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪː] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
' and we will give you your life until we take thee to King Arthur ,
- 和 我们 将要 给 你 你的 生活 直到 我们 拿 你 到 国王 亚瑟 ,

“我们将用你的生命换取你的一切，直到我们把你带到亚瑟王面前。”

[tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['triːz(ə)n] . -
to be judged for your treason . '
到 是 评判 为了 你的 叛国罪 . -

因叛国罪受审判。

[sɜːr] ['lænsələt] [ʌn'bɑːd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'tiː]['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] ,
Sir Lancelot unbarred the door and held it open a little way ,
先生 兰斯洛特 畅通无阻 这 门 和 握住 它 打开 一个 小的 方式 ,

兰斯洛特爵士打开门闩，将门微微敞开着。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [naɪt] ['oʊnli] [maɪt] ['entər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
so that one knight only might enter at a time .
所以 那 一 骑士 仅有的 可能 进入 在 一个 时间 .

因此一次只能有一名骑士进入。

[wʌn] ['entərd] , [ə; eɪ][bɪg] [sləʊ] [mæn] , [neɪmd] [sɜːr] - ,
One entered , a big slow man , named Sir Colgreve ,
一 进入 , 一个 大的 慢的 男人 , 命名 先生 - ,

进来一个人，是个身材高大、行动迟缓的男人，名叫科尔格雷夫爵士。

[ænd; ənd] ['swɪftli] [sɜːr] ['lænsələt] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [aɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
and swiftly Sir Lancelot slammed the door and fastened it , to keep the
和 迅速地 先生 兰斯洛特 猛烈抨击 这 门 和 系紧 它 , 到 保持 这

['ʌðər] [aʊt] .
others out .
其他的 出去 .

兰斯洛特爵士迅速关上门并锁好，以防其他人进来。

[sɜːr] - [tɜːrnd] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][sɜːr] ['lænsələt] ;
Sir Colgreve turned and struck at Sir Lancelot ;
先生 - 转向 和 击 在 先生 兰斯洛特 ;

科尔格雷夫爵士转身攻击兰斯洛特爵士；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [pʊt][ðə; ði] [stroʊk] ['laɪtli] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
but the latter put the stroke lightly aside with his sword ,
但 这 后者 放 这 中风 轻轻 旁边 和 他的 剑 ,

但后者却用剑轻轻挡开了这一击。

[ænd; ənd] [geɪv] [soʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [kiːn] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðəz] [helm] [ðæt] [sɜːr] -
and gave so swift and keen a blow upon the other's helm that Sir Colgreve
和 给予 所以 迅速 和 敏锐的 一个 吹 之上 这 其他的 舵 那 先生 -

[fel] [daʊn] [ded] .
fell down dead .
跌倒 向下 死的 .

他迅速而猛烈地击打对方的头盔，科尔格雷夫爵士当场倒地身亡。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈðə] [ˈhæmərd] [ænd; ənd] [jeld] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Then , while the others hammered and yelled outside the door ,
然后 , 尽管 这 其他的 锤击 和 大喊 外部 这 门 ,
然后, 当其他人还在门外敲打和喊叫时,

[sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈswɪftli] [tɒk] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈɑːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [naɪt] ,
Sir Lancelot swiftly took off the armour of the dead knight ,
先生 兰斯洛特 迅速地 采取 离开 这 盔甲 的 这 死的 骑士 ,
兰斯洛特爵士迅速脱下了死去的骑士的盔甲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz] [ɑːrmd]
and with the help of the queen and her waiting - women was armed
和 和 这 帮助 的 这 女王 和 她 等待 - 女性 曾是 武装
[ɪn][aɪ ˈtiː] .
in it :
在 它 :

在女王和侍女们的帮助下, 他获得了武器。
[əˈgen] [ðə; ði] [naɪts] [ˌaʊtˈsaɪd] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [dæʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [biːt] [aɪ ˈtiː] [daʊn]
Again the knights outside had begun to dash at the door to beat it down
再次 这 骑士 外部 有 开始 到 短跑 在 这 门 到 打 它 向下
.
:
.

外面的骑士们再次开始冲向大门, 试图将其撞开。

[sɜːr] [ˈlænsələt] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] , [stroʊd] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
Sir Lancelot , when he was armed , strode to it and cried out :
先生 兰斯洛特 , 什么时候 他 曾是 武装 , 大步走 到 它 和 哭 出去 :
兰斯洛特爵士全副武装后, 大步走向它, 高声喊道:

- [let] [biː; bi] [jʊr; jər] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ɡoʊ] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər] [jiː; ji] [æl; əl] [nɑːt] [ˈprɪzn] [em ˈiː] [ðɪs] [naɪt] .
Let be your noise , and go away , for ye shall not prison me this night .
- 让 是 你的 噪音 , 和 去 离开 , 为了 是的 将 不是 监狱 我 这 夜晚 .
“你们尽管喧哗吧, 走开, 因为今晚你们休想把我囚禁起来。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈprɔːmɪs] [jiː; ji] , [baɪ] [maɪ] [ˈnaɪthʊd] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [əˈpɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
And I promise ye , by my knighthood , that I will appear to - morrow before the
和 我 承诺 是的 , 经过 我的 骑士爵位 , 那 我 将要 出现 到 - 明天 前 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
我以骑士身份向你们保证, 明天我一定会觐见国王。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [jiː; ji] [æz; əz] [der] [meɪ] [əˈkjuːz] [em ˈiː] [ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] ,
and then such of ye as dare may accuse me of treason ,
和 然后 这样的 的 是的 作为 敢 可能 控 我 的 叛国罪 ,
然后, 你们当中胆敢指控我叛国的人,

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ðen] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [truː] [mæn] [ænd; ənd] [noʊ] [ˈtreɪtər] . -
and I will then prove that I am a true man and no traitor . '
和 我 将要 然后 证明 那 我 是 一个 真的 男人 和 不 叛徒 . -
届时我将证明我是一个真正的男人, 而不是叛徒。

- [faɪ] [ɑːn] [ðiː] , [fɔːls] [ˈtreɪtər] , - [kraɪd] [sɜːr] [ægrəˈveɪn] [ænd; ənd] [sɜːr] [ˈmɔːdred] ,
' Fie on thee , false traitor , ' cried Sir Agravaïne and Sir Mordred ,
- 菲 在 你 , 错误的 叛徒 , - 哭 先生 阿格拉文 和 先生 莫德雷德 ,
“呸, 你这伪君子!” 阿格拉文爵士和莫德雷德爵士喊道。

- [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðiː] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðiː] . -
' but we will have thee this night and slay thee . '
- 但 我们 将要 有 你 这 夜晚 和 杀戮 你 . -
“但今晚我们就要抓住你, 杀了你。”

- [ðen] , [ˈsɜːrɪz] , - [rɪˈplaɪd] [sɜːrɪ] [ˈlænsələt] , - [ɪf] [jiː; jɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [maɪ][ˈkaʊns(ə)] , [lʊk] [wel] [tuː; tə]
- **Then** , **sirs** , **replied Sir Lancelot** , **if ye will not take my counsel** , **look well to**
- 然后 , 先生们 , - 回复 先生 兰斯洛特 , - 如果 是的 将要 不是 拿 我的 法律顾问 , 看 出色地 到
[jɔːrˈselvz] . -
yourselves . -
你们自己 . -

“那么，先生们，”兰斯洛特爵士回答说，“如果你们不听我的劝告，那就自求多福吧。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɜːrɪ] [ˈlænsələt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] [ˈsʌd(ə)nli] ,
With that Sir Lancelot threw the door open suddenly ,
和 那 先生 兰斯洛特 扔 这 门 打开 突然 ,
说完，兰斯洛特爵士猛地推开了门。

[ænd; ænd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈstrʌɡld] [ænd; ænd] [trɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bentʃ] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm]
and while the others struggled and tripped over the bench between them
和 尽管 这 其他的 挣扎 和 绊倒了 超过 这 长椅 之间 他们
[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θruː] .
he had run two of them through .
他 有 跑步 二 的 他们 通过 .

当其他人还在挣扎着、绊倒在他们之间的长凳上时，他已经把其中两人撞倒在地。

[ðen] [ɪn] [ðæt] [ˈnæroʊ] [ˈæntɪtʃeɪmbər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [fɪrs] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz][ˈevər] [breɪv]
Then in that narrow antechamber there was as fierce a fight as ever brave
然后 在 那 狭窄的 前厅 那里 曾是 作为 凶猛的 一个 斗争 作为 曾经 勇敢的
[naɪt] [maɪt] [wɪl] [tuː; tə] [siː] .
knight might wish to see .
骑士 可能 希望 到 看 .

然后，在那间狭窄的前厅里，爆发了一场激烈的战斗，其激烈程度丝毫不亚于任何一位勇敢的骑士所希望看到的。

[sɜːrɪ] [ˈmɔːdred] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ˈɜːdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)] [wɜːrdz] , [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm]
Sir Mordred from behind urged on the others with evil words , telling them
先生 莫德雷德 从 在后面 敦促 在 这 其他的 和 邪恶的 字 , 讲述 他们
[tuː; tə] [sleɪ] [sɜːrɪ] [ˈlænsələt] ;
to slay Sir Lancelot ;
到 杀戮 先生 兰斯洛特 ;

莫德雷德爵士在后面用恶毒的言语怂恿其他人，让他们杀死兰斯洛特爵士；

[waɪl] [hiː; hi] [bɔːntɪt] [æt; ət] [ðæt] [naɪt] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [faʊl] [neɪmz] .
while he launched at that knight all manner of foul names .
尽管 他 发射 在 那 骑士 全部 方式 的 犯规 姓名 .
他一边辱骂那名骑士，一边用各种不堪入耳的词语攻击他。

[ˈfɪrslɪ] [dɪd][sɜːrɪ] [ˈlænsələt] [faɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] ;
Fiercely did Sir Lancelot fight , for he was full of rage ;
激烈地 做过 先生 兰斯洛特 斗争 , 为了 他 曾是 满的 的 愤怒 ;
兰斯洛特爵士奋勇作战，因为他怒火中烧；

[ænd; ænd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] ,
and as in the narrow place in which he stood ,
和 作为 在 这 狭窄的 地方 在 哪个 他 站立 ,
就像他所站立的那狭窄的地方一样，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [kʊd; kəd] [kʌm] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,
no more than two could come at him at once ,
不 更多的 比 二 可以 来 在 他 在 一次 ,
同时最多只能有两个敌人向他袭来，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈoʊvərwelmd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] .
he could not be overwhelmed by their numbers .
他 可以 不是 是 不堪重负 经过 他们的 数字 .
他不会被他们的人数所压倒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
There were ten of them ,
那里 是 十 的 他们 ,

他们共有十个人。

[ænd; ənd][soʊ][fʊl][ʌv; əv][fɔːrs][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][bloʊz][ænd; ənd][soʊ][ˈskɪfl][hɪz; ɪz][θrʌsts] ,
and so full of force were his blows and so skilful his thrusts ,
和 所以 满的 的 力量 是 他的 打击 和 所以 熟练 他的 推力 ,
他的拳头力道十足，他的刺击技巧娴熟。

[ðæt][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈsev(ə)n][leɪ][sleɪn] , [tuː][wɜːr; wər][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] ,
that in a little while seven lay slain , two were badly wounded , and the last ,
那 在 一个 小的 尽管 七 躺 被杀 , 二 是 糟糕 受伤 , 和 这 最后的 ,
不久之后，七人被杀，两人重伤，最后一人.....

[huː][wʌz; wəz][sɜːr] [ˈmɔːdred] , [ˈberli] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][bɔːr] [ə; eɪ][diːp] [ˈwuːnd]
who was Sir Mordred , barely escaped with his life , and bore a deep wound
WHO 曾是 先生 莫德雷德 , 仅仅 逃脱 和 他的 生活 , 和 钻孔 一个 深的 伤口
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 :

莫德雷德爵士侥幸逃生，但身上也留下了一道很深的伤口。

[sɜːr] [ˈlænsələt] , [ˈsɔːrli] [ˈwuːndɪd] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][sed] :
Sir Lancelot , sorely wounded , returned to the queen , and said :
先生 兰斯洛特 , 非常 受伤 , 返回 到 这 女王 , 和 说 :

兰斯洛特爵士身负重伤，回到女王面前，说道：

- [ˈmædəm] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈtriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] [em ˈiː] ;
' Madam , I know not what is this treason with which they charge me ;
- 女士 , 我 知道 不是 什么 是 这 叛国罪 和 哪个 他们 收费 我 ;
“夫人，我不知道他们指控我犯了什么叛国罪；

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [nɑːt][aɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ] [ɪl] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
but I doubt not it will go ill with me ,
但 我 怀疑 不是 它 将要 去 患病的 和 我 ,

但我怀疑它不会对我造成不良影响。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][kɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][sɜːr] [gəˈweɪn] [ðɪs]
for I have killed many of the kin of the king and of Sir Gawaine this
为了 我 有 被杀 许多 的 这 亲属 的 这 国王 和 的 先生 高文 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

因为今晚我杀死了国王和高文爵士的许多亲属。

[ænd; ənd][aɪ] [mɪsˈdaʊt] [em ˈiː][ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [wɪl] [biː; bi][maɪ][foʊ][ˈɔːlsəʊ] .
And I misdoubt me that the king himself will be my foe also .
和 我 怀疑 我 那 这 国王 他自己 将要 是 我的 敌人 还 :

我甚至怀疑，国王本人也会成为我的敌人。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ] [ˈpaʊə] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt]
Nevertheless , I will save you , if it is in my power , from the danger that
尽管如此 , 我 将要 节省 你 , 如果 它 是 在 我的 力量 , 从 这 危险 那
[ˈθretənz] [juː; jʊ] . -
threatens you . '
威胁 你 . -

然而，如果我有能力，我一定会救你脱离危险。

- [gʊʊ][ji:; ji] , [sɜ:r] ['lænsələt] , - [ðə; ði] ['kwi:n] [bɪ'sɔ:t] [hɪm; ɪm] , - [er] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz]
' Go ye , Sir Lancelot , ' the queen besought him , ' ere the men - at - arms
- 去 是的 , 先生 兰斯洛特 , - 这 女王 恳求 他 , - 埃雷 这 男人 - 在 - 武器
[kʌm] ,
come ,
来 ,

“兰斯洛特爵士，快去吧，”王后恳求道，“卫兵们来了。”

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [ji:; ji] [meɪ] ['nevər] [hoʊp] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .
which are so many ye may never hope to escape them .
哪个 是 所以 许多 是的 可能 绝不 希望 到 逃脱 他们 .

数量如此之多，你们可能永远无法逃脱。

[aɪ] [dred] [em 'i:] ['sɔ:rlɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪl] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
I dread me so rely that much ill will come of this ,
我 恐惧 我 非常 那 很多 患病的 将要 来 的 这 ,

我非常害怕这件事会给我带来很多不幸。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ:v(ə)][plɑ:ts] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [wi:v] [ə'baʊt] [ju: 'es] . -
and of the evil plots which our enemies weave about us . '
和 的 这 邪恶的 图表 哪个 我们的 敌人 编织 关于 我们 . -

以及我们的敌人对我们精心策划的邪恶阴谋。

[ðen] , ['ni:lɪŋ] , [sɜ:r] ['lænsələt] [kɪst] [ðə; ði] ['kwi:nz] [hænd] , [ænd; ænd] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn]
Then , kneeling , Sir Lancelot kissed the queen's hand , and went from the prison
然后 , 跪着 , 先生 兰斯洛特 亲吻 这 女王的 手 , 和 去 从 这 监狱
;
;
;
;

然后，兰斯洛特爵士跪下，亲吻了王后的手，离开了监狱；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ə'sembld] [aʊt'saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]
and the people who had assembled outside at the noise of the fighting
和 这 人们 WHO 有 组装 外部 在 这 噪音 的 这 斗争
[wʌndə-d] [tu:; tə] [si:] ['oʊnli][wʌn] [naɪt] [ɪ'fu:] [fɔ:rθ] ,
wondered to see only one knight issue forth ,
想知道 到 看 仅有的 一 骑士 问题 前进 ,

听到战斗声聚集在外面的人们，惊讶地发现只有一名骑士走了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们： 男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第16/19页

[hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] ['dentɪd] [ænd; ənd]['brookən] , [ænd; ənd] ['dæbəld] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] his armour dented and broken , and dabbled here and there with the
他的 盔甲 凹陷 和 破碎的 , 和 浅尝辄止 这里 和 那里 和 这
[blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .
blood of his wounds .
血 的 他的 伤口 .

他的盔甲凹陷破损，到处都沾染着伤口的鲜血。

[sɜ:r] ['lænsələt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r] [bɔ:s] ,
Sir Lancelot took his way to the lodging of Sir Bors ,
先生 兰斯洛特 采取 他的 方式 到 这 住宿 的 先生 博尔斯 ,
兰斯洛特爵士前往博尔斯爵士的住处。

[hu:] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['glædnəs] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
who showed his great gladness to see him again .
WHO 显示 他的 伟大的 欢乐 到 看 他 再次 .
他表现出再次见到他时的极大喜悦。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'ɑ:rmɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [stɔ:ntʃt] [ænd; ənd] [baʊnd] ,
And when he had been unarmed and his wounds stanchd and bound ,
和 什么时候 他 有 到过 徒手 和 他的 伤口 止血 和 边界 ,
当他卸下武器，伤口止血包扎完毕后，

[sɜ:r] ['lænsələt] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm; ɪm] .
Sir Lancelot told him what had befallen him .
先生 兰斯洛特 讲述 他 什么 有 发生 他 .
兰斯洛特爵士告诉他自己遭遇了什么。

- [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] , - [bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [hɑ:rt] ,
' And now I beseech you , ' said Sir Lancelot , ' be of good heart ,
' 和 现在 我 恳求 你 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 是 的 好的 心 ,
“现在我恳求你们,”兰斯洛特爵士说，“要有勇气。”

[ɪn] [wət'evər] [greɪt] [ni:d] [wi:; wi][stænd] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ] [fɪr] [wɔ:r][mʌst; məst] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
in whatever great need we stand , for now I fear war must come of it all .
在 任何 伟大的 需要 我们 站立 , 为了 现在 我 害怕 战争 必须 来 的 它 全部 .
无论我们面临怎样的巨大困境，我现在担心最终都将演变成战争。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['tri:z(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [tʃɑ:rdʒ] [em 'i:][wɪð; wɪθ][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ;
But what is the treason they would charge me with I know not ;
但 什么 是 这 叛国罪 他们会 收费 我 和 我 知道 不是 ;
但我不知道他们会指控我犯了什么叛国罪；

[jet] [aɪ] [dred] [aɪ 'ti:] [mi:nɪθ] [mʌtʃ] ['i:v(ə)l] ['plɑ:tɪŋ] [ə'genst] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [ðɪs]
yet I dread it meaneth much evil plotting against me and the peace of this
然而 我 恐惧 它 意思是 很多 邪恶的 绘制 反对 我 和 这 和平 的 这
[fer] ['kɪŋdəm] . -
fair kingdom . ' -
公平的 王国 . -
但我担心这意味着许多邪恶势力正在密谋反对我，破坏这个美丽王国的和平。

- [sɜ:r] , - [sed] [sɜ:r] [bɔ:s] ,
' Sir , ' said Sir Bors ,
' 先生 , - 说 先生 博尔斯 ,
“先生,”博尔斯爵士说道。

- [jʊr; jər] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] ['envi] [jʊr; jər] [ɡreɪt] [feɪm] [hæv; həv] [sprɛd] ['meni] ['i:v(ə)l]
' **your enemies and those that envy your great fame have spread many evil**
- 你的 敌人 和 那些 那 嫉妒 你的 伟大的 名声 有 传播 许多 邪恶的
[rɪ'pɔ:rts] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
reports about you .
报告 关于 你 .

你的敌人和那些嫉妒你名声的人散布了许多关于你的恶言恶语。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][plɑ:t][tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [kwi:n] [ɡwɛnəvɪr] [tu:; tə]
They say that you plot to slay the king and to take Queen Gwenevere to
他们 说 那 你 阴谋 到 杀戮 这 国王 和 到 拿 女王 格温娜维尔 到
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

他们说你密谋杀害国王，并要娶格温娜维尔王后为妻。

[tu:; tə] [reɪn] ['oʊvər] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . -
to reign over this kingdom with you . '
到 在位 超过 这 王国 和 你 . -
与你一同统治这个王国。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɜ:r] ['lænsələt] [wəz; wəz][soʊ] [ə'staʊndɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hi:; hi][kʊd; kəd]
With that Sir Lancelot was so astounded that for some moments he could
和 那 先生 兰斯洛特 曾是 所以 震惊 那 为了 一些 时刻 他 可以
[nɑ:t] [spi:k] .
not speak .
不是 说话 .

兰斯洛特爵士听后震惊不已，一时说不出话来。

[ðen] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

- [baɪ][maɪ] [kən'feɪ(ə)n] ['ʌntə'ʌntu] ['hev(ə)n] ,
' **By my confession unto Heaven** ,
- 经过 我的 忏悔 到 天堂 ,
我向上帝忏悔，

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [faʊl] [ə; eɪ][plɑ:t] [ə'ɡenst] [ɛm 'i:][æz; əz]['evər] [fi:nd] [kʊd; kəd] ['fæɪ(ə)n] .
this is as foul a plot against me as ever fiend could fashion .
这 是 作为 犯规 一个 阴谋 反对 我 作为 曾经 恶魔 可以 时尚 .
这是恶魔所能想出的最卑鄙的阴谋。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ʃoʊθ] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə] [pʊl] [ɛm 'i:] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪs'a:nər] [ɛm 'i:] .
And it showeth how far they will go to pull me down and dishonour me .
和 它 展示 如何 远的 他们 将要 去 到 拉 我 向下 和 羞辱 我 .
这充分说明他们为了把我拉下马、羞辱我，会不择手段到什么地步。

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [kɪŋ] [noʊ] [ʌv; əv] [ði:z] ['i:v(ə)l] ['ru:mər] ? -
And doth the king know of these evil rumours ? '
和 确实 这 国王 知道 的 这些 邪恶的 谣言 ? -
国王是否知道这些恶毒的谣言？

- [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , - [rɪ'plaɪd] [sɜ:r] [bɔ:s] ,
' **I know not** , ' **replied Sir Bors** ,
- 我 知道 不是 , - 回复 先生 博尔斯 ,
“我不知道，”博尔斯爵士回答道。

- [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [sɜ:r] ['mɔ:dred] [wɪl] [nɑ:t] [rest] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tɪl] [hi;; hi] [hæθ] [faʊnd] [ðə; ði]
' **but I doubt not that Sir Mordred will not rest his horse till he hath found the**
- 但 我 怀疑 不是 那 先生 莫德雷德 将要 不是 休息 他的 马 直到 他 有 成立 这
[kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'genst] [ði:] . -
king and poisoned his mind against thee .
- 国王 和 中毒 他的 头脑 反对 你 . -

“但我毫不怀疑，莫德雷德爵士不找到国王并让他对你心生怨恨，他绝不会罢休。”

- [hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] , - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] ,
' **Had I known of this , ' said Sir Lancelot ,**
- 有 我 已知 的 这 , - 说 先生 兰斯洛特 ,

“如果我早知道这件事，”兰斯洛特爵士说道。

- [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [kwi:n] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [seɪf]
' **I would have brought the queen away with me and put her in a safe**
- 我 会 有 带来 这 女王 离开 和 我 和 放 她 在 一个 安全的
[plɜ:s] ,
place ,
- 地方 ,

“我会把女王带走，安置在安全的地方。”

[fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['enəmi] [ænd; ənd] [maɪn] [wɪl] [nɑ:t] [rest] [ʌn'tɪl] [ʃi;; ʃɪ][ænd; ənd][aɪ]
for now I know that her enemies and mine will not rest until she and I
- 为了 现在 我 知道 那 她 敌人 和 矿 将要 不是 休息 直到 她 和 我
[bi;; bi][sleɪn] . -
be slain .
- 是 被杀 . -

我现在知道，她的敌人和我的敌人不会罢休，直到我们两个都被杀掉为止。

[bʌt; bət][sɜ:r] [bɔ:s] ['kaʊnsəld] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu;; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ]['reskju:] [ðen] , [fɔ:r; fər] [deɪ] [wʌz; wəz]
But Sir Bors counselled him not to attempt a rescue then , for day was
- 但 先生 博尔斯 建议 他 不是 到 试图 一个 救援 然后 , 为了 天 曾是
['breɪkɪŋ] ,
breaking ,
- 打破 ,

但博尔斯爵士劝他不要贸然营救，因为天快亮了。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,
the town was awake ,
- 这 镇 曾是 醒 ,

小镇已经苏醒了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [wʊd] [bi;; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [rɪ'teɪnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] [naɪts] .
and the court would be full of the armed retainers of the slain knights .
- 和 这 法庭 会 是 满的 的 这 武装 预付金 的 这 被杀 骑士 .

宫廷里将挤满阵亡骑士的武装随从。

[ðen] , [waɪl] [sɜ:r] ['lænsələt] ['restɪd] [hɪm'self] ,
Then , while Sir Lancelot rested himself ,
- 然后 , 尽管 先生 兰斯洛特 休息 他自己 ,

随后，兰斯洛特爵士休息时，

[sɜ:r] [bɔ:s] [went] [aʊt][tu;; tə][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪnzməŋ] [æz; əz] [maɪt] [nɑ:t][bi;; bi]
Sir Bors went out to the lodgings of such of his kinsmen as might not be
- 先生 博尔斯 去 出去 到 这 住宿 的 这样的 的 他的 亲属 作为 可能 不是 是
[gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
gone with the king ,
- 已消失 和 这 国王 ,

博尔斯爵士前往那些可能没有随国王外出的亲戚们的住处。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [naʊ] [ɔ:l][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and he found that now all had returned to London with the king ,
和 他 成立 那 现在 全部 有 返回 到 伦敦 和 这 国王 ,
他发现现在所有人都已经随国王返回伦敦了。

[ðæt] [sɜ:r] ['mɔ:dred] [hæd; həd][met][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd][hæd; həd][təʊld] [kɪŋ] ['ɑ:rθər]
that Sir Mordred had met them on their way , and had told King Arthur
那 先生 莫德雷德 有 遇见 他们 在 他们的 方式 , 和 有 讲述 国王 亚瑟
[ʌ; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
of the fight ,
的 这 斗争 ,
莫德雷德爵士在路上遇到了他们，并将战斗的情况告诉了亚瑟王。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [tʃɑ:rdʒd] [sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɪð; wɪθ][kən'spaɪərɪŋ]
and had , moreover , charged Sir Lancelot and the queen with conspiring
和 有 , 而且 , 带电 先生 兰斯洛特 和 这 女王 和 阴谋
[tə'geðər] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [kraʊn] .
together to gain the crown .
一起 到 获得 这 王冠 .
此外，他还指控兰斯洛特爵士和王后合谋篡夺王位。

[sæd] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][sɜ:r] [bɔ:s] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] ; [bʌt; bət] , ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] ,
Sad indeed was Sir Bors to hear this ; but , going about the town ,
伤心 的确 曾是 先生 博尔斯 到 听到 这 ; 但 , 去 关于 这 镇 ,
博尔斯爵士听到这话确实很伤心；但是，他还是四处走走，

[hi:; hi][gɑ:t] [tə'geðər] [ðə; ði] ['kɪnzmen] [ʌ; əv][sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz]
he got together the kinsmen of Sir Lancelot and such of his friends as
他 得到 一起 这 亲属 的 先生 兰斯洛特 和 这样的 的 他的 朋友们 作为
[wʊd] [kæst][ɪn][ðer; ðər][lɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] ['wertɪ] [ænd; ənd]['terəb(ə)][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['sɪv(ə)]
would cast in their lot with him in so weighty and terrible a thing as civil
会 投掷 在 他们的 很多 和 他 在 所以 重 和 糟糕的 一个 事物 作为 民用
[wɔ:r] .
war .
战争 .

他召集了兰斯洛特爵士的亲戚，以及那些愿意与他一起投身内战这样重大而可怕的事情的朋友。
[baɪ]['sev(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [klɔ:k] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] [tə'geðər] [gʊd] [ænd; ənd]['væliənt] [naɪts] [tu:; tə]
By seven of the clock he had got together good and valiant knights to
经过 七 的 这 钟 他 有 得到 一起 好的 和 英勇 骑士 到
[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌ; əv] ['fɔ:rskɔ:r] ,
the number of fourscore ,
这 数字 的 八十 ,
到七点钟的时候，他已经召集了八十名英勇善战的骑士。

[ɔ:l] [hɔ:rst] [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] .
all horsed and armed .
全部 马 和 武装 .
全部骑马且全副武装。

[ðen] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪteɪk] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪvi] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [brɪ'ɑ:nd]
Then he told them to betake themselves to a privy place in a wood beyond
然后 他 讲述 他们 到 带 他们自己 到 一个 私处 地方 在 一个 木头 超过
[ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the city walls to the north ,
这 城市 墙壁 到 这 北 ,
然后他让他们到城墙北边树林里的一处僻静处去方便。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [keɪm] [sɜːr] [ˈlænsələt] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [bɔːs] , [ænd; ənd][held] [ˈkaʊns(ə)l]
and there in a little while came Sir Lancelot with Sir Bors , and held counsel
和 那里 在 一个 小的 尽管 来了 先生 兰斯洛特 和 先生 博尔斯 , 和 握住 法律顾问
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them :
和 他们 :

过了一会儿, 兰斯洛特爵士和博尔斯爵士来了, 与他们商议对策。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [brɪfɔːlən] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelv] [naɪts]
He told them all that had befallen him in the fight with the twelve knights
他 讲述 他们 全部 那 有 发生 他 在 这 斗争 和 这 十二 骑士
,
,
,
他把自己在与十二骑士战斗中遭遇的一切都告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrɪn] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [sɜːr] [ˈmɔːdred] [hæd; həd][met][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd]
and they in their turn related how Sir Mordred had met them and had
和 他们 在 他们的 转动 有关的 如何 先生 莫德雷德 有 遇见 他们 和 有
[təʊld][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ˈlænsələt] ,
told his evil tales against the queen and Lancelot ,
讲述 他的 邪恶的 故事 反对 这 女王 和 兰斯洛特 ,
他们又依次讲述了莫德雷德爵士如何与他们相遇, 以及他如何散布关于王后和兰斯洛特的邪恶谣言。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [rɔːθ] [ænd; ənd] [tuː] [sæd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
and how for long the king was too wroth and too sad to listen .
和 如何 为了 长的 这 国王 曾是 也 愤怒 和 也 伤心 到 听 .
国王长久以来都怒火中烧, 悲伤不已, 根本听不进去。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] , [wen] [sɜːr] [ˈmɔːdred] [təʊld] [haʊ] [sɜːr][pɪˈnɛl] , [huː] [hæd; həd][ˈspʊʊkən][ʌv; əv] [ðɪːz]
But afterwards , when Sir Mordred told how Sir Pinel , who had spoken of these
但 然后 , 什么时候 先生 莫德雷德 讲述 如何 先生 皮内尔 , WHO 有 说 的 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
但后来, 当莫德雷德爵士讲述皮内尔爵士(他曾说过这些事)是如何描述这些事情的时候,

[hæd; həd] [bɪn] [ˈpɔɪznd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] , [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [wept] ,
had been poisoned at the feast given by the queen , King Arthur had wept ,
有 到过 中毒 在 这 盛宴 给定 经过 这 女王 , 国王 亚瑟 有 哭泣 ,
亚瑟王在王后举办的宴会上被毒死, 他痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ˈveri] [stɜːrɪn][ænd; ənd][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [sed] [noʊ][wɜːrd] [mɔːr] .
and then was very stern and quiet and said no word more .
和 然后 曾是 非常 船尾 和 安静的 和 说 不 单词 更多的 .
然后他变得非常严肃、沉默, 一句话也没再说。

- [naʊ] , [maɪ][ɔːds] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈspiːkɪŋ] ,
' Now , my lords , ' said Sir Lancelot , when they had done speaking ,
- 现在 , 我的 领主们 , - 说 先生 兰斯洛特 , 什么时候 他们 有 完毕 请讲 ,
“好了, 各位大人,”兰斯洛特爵士在他们说完话后说道。

- [jiː; ji] [noʊ] [wel] [haʊ] [ˈiːv(ə)l][ɑːr; ər] [ðɪːz] [plɑːts] , [haʊ] [ˈbeɪsləs] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [faʊl] [ˈruːməɪ] [əˈgenst]
' ye know well how evil are these plots , how baseless are these foul rumours against
- 是的 知道 出色地 如何 邪恶的 是 这些 图表 , 如何 无根据的 是 这些 犯规 谣言 反对
[em ˈiː] .
me :
我 :

你们很清楚这些阴谋有多么邪恶, 这些针对我的恶毒谣言有多么毫无根据。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ntʃt] [ə'genst] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sleɪn] [men][ɑ:n]
But now they have been launched against me , and I have slain men on
但 现在 他们 有 到过 发射 反对 我 , 和 我 有 被杀 男人 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
account of them ,
帐户 的 他们 ,
但现在他们向我发动了攻击,我因为他们而杀人。

[aɪ] [fɪr] [wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi][hɑ:rd] [pʊt] [tu:; tə][aɪ 'ti:][tu:; tə][get] [pi:s] [ə'gen] .
I fear we shall be hard put to it to get peace again .
我 害怕 我们 将 是 难的 放 到 它 到 得到 和平 再次 .
我担心我们将很难再次获得和平。

[ðoʊz] [men][wɜ:r; wər][set][ɑ:n][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [em 'i:] ;
Those men were set on to betray me ;
那些 男人 是 放 在 到 背叛 我 ;
那些人一心想要出卖我;

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [maɪn] ['enəmi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [kwi:n] [bɜ:rnt] ,
and I doubt not mine enemies will have the queen burnt ,
和 我 怀疑 不是 矿 敌人 将要 有 这 女王 烧焦的 ,
我毫不怀疑我的敌人会烧死女王。

[tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ə'pɑ:n][em 'i:] .
to revenge themselves upon her and upon me .
到 复仇 他们自己 之上 她 和 之上 我 .
为了报复她和我。

[ðerfɔ:r] , [fer] [lɔ:ds] , [wʌt] ['kaʊns(ə)l][du:][ji:; ji] [gɪv] ? -
Therefore , fair lords , what counsel do ye give ? '
所以 , 公平的 领主们 , 什么 法律顾问 做 是的 给 ? -
所以,诸位大人,你们有何建议?

- [sɜ:r] , - [sed] [sɜ:r] [bɔ:s] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['spəʊkən] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
' **Sir , ' said Sir Bors , when they had spoken together a little ,**
- 先生 , - 说 先生 博尔斯 , 什么时候 他们 有 说 一起 一个 小的 ,
“先生,”博尔斯爵士在他们交谈了一会儿后说道, “

- [wi:; wi] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [fɜ:rst] : [ðæt] [ji:; ji] ['naɪtli] ['reskju:]
' **we think there is but one thing to be done first : that ye knightly rescue**
- 我们 思考 那里 是 但 一 事物 到 是 完毕 第一的 : 那 是的 骑士精神 救援
[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,
“我们认为首要任务只有一件事:那就是你们英勇地营救女王。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['enəmi] [fɔ:rs] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][pʊt][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] .
if your enemies force the king to put her to the stake .
如果 你的 敌人 力量 这 国王 到 放 她 到 这 赌注 .
如果你的敌人逼迫国王将她处以火刑。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [fi:; fi][bi:; bi][bɜ:rnt] , [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][jʊr; jər] [feɪm] ,
For if she be burnt , then it would be to your shame ,
为了 如果 她 是 烧焦的 , 然后 它 会 是 到 你的 耻辱 ,
如果她被烧死,那将是你的耻辱。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['vaʊd] [jɔ:r'self] [hɜ:r; hər] [tru:] [naɪt] [wen] [fi:; fi] [keɪm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [fer] [braɪd]
seeing that you vowed yourself her true knight when she came , a young fair bride
看到 那 你 发誓 你自己 她 真的 骑士 什么时候 她 来了 , 一个 年轻的 公平的 新娘
,
,
,
既然你已发誓要在她到来时成为她真正的骑士,那她就是一位年轻美丽的新娘。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] , [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡɒn] .
to our king , twenty years ago .
到 我们的 国王 , 二十年 曾经 .

二十年前，献给我们的国王。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌwʌtsʊðˈevər] [wei] [jiː; ji] [wʊd] [ˈreskjuː][hɜːr; hər] , [jiː; ji] [meɪ] [kaʊnt] [əˈpɑːn][juː ˈes][tuː; tə]
And in whatsoever way ye would rescue her , ye may count upon us to
和 在 任何 方式 是的 会 救援 她 , 是的 可能 数数 之上 我们 到
[ˈaʊər; ɑːr][læst] [breθ] . -
our last breath . '
我们的 最后的 气息 . -

无论你们用什么方法去救她，你们都可以指望我们至死不渝。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌʌʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [naɪts] [reɪzd] [ðer; ðər] [raɪt] [hændz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]
With a great shout all the other knights raised their right hands in the air and
和 一个 伟大的 喊 全部 这 其他 骑士 提高 他们的 正确的 双手 在 这 空气 和
[kraɪd] :
cried :
哭 :

其他骑士齐声高呼，举起右手，齐声喊道：

- [jeɪ] ! [jeɪ] ! -
' Yea ! yea ! '
- 是的 ! 是的 ! -

“耶！耶！”

[ðen] , [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] , [ðeɪ] [kept] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʊd] ,
Then , by the advice of Sir Lancelot , they kept hidden in the little wood ,
然后 , 经过 这 建议 的 先生 兰斯洛特 , 他们 保留 隐 在 这 小的 木头 ,
然后，他们听从兰斯洛特爵士的建议，躲进了小树林里。

[waɪl] [wʌn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] ,
while one went into the city to learn what was being done ,
尽管 一 去 进入 这 城市 到 学习 什么 曾是 存在 完毕 ,
其中一人进城打听情况，

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ðə; ði] [kwɪːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] .
and in what manner the queen was to be treated .
和 在 什么 方式 这 女王 曾是 到 是 治疗 .
以及女王应受到怎样的对待。

[ˈmiːnwaɪl] , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] , [men] [sæt][ɔːr] [stʊd] [wɪð; wɪθ]
Meanwhile , in the hall of the palace of King Arthur , men sat or stood with
同时 , 在 这 大厅 的 这 宫殿 的 国王 亚瑟 , 男人 卫星 或者 站立 和
[ˈæŋkʃəs] [lʊks] ,
anxious looks ,
焦虑的 看起来 ,

与此同时，在亚瑟王宫殿的大厅里，男人们或坐或站，神情焦虑不安。

[ˈglænsɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈpɑːrt] ,
glancing in silence at the king , as he walked up and down apart ,
瞥了一眼 在 沉默 在 这 国王 , 作为 他 步行 向上 和 向下 除 ,
她默默地瞥了一眼国王，国王独自一人来回踱步。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɜːrn] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a stern look on his face .
和 一个 船尾 看 在 他的 脸 .
他脸上带着严肃的表情。

[ðen] [sɜːr] [medʒ] [stroʊd] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Then Sir Mador strode forward and said :
然后 先生 马多尔 大步走 向前 和 说 :
然后马多尔爵士大步走上前来说：

- [bɜ:rd] , [aɪ][du:] [rɪ'kwaɪər][ju:; jʊ][tu:; tə][pər'fɔ:rm][jʊr; jər] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][em 'i:] , [tu:; tə][wɪt] ,
' **Lord** , **I do require you to perform your promise to me** , **to wit** ,
- 主 , 我 做 要求 你 到 履行 你的 承诺 到 我 , 到 有 ,
“主啊, 我恳求你履行你对我的承诺, 即:

[ðæt][ðə; ði] [kwi:n] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
that the queen be brought to the stake ,
那 这 女王 是 带来 到 这 赌注 ,
将女王处以火刑,

[ən'les] [wʌn][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][du:] ['kɑ:mbæt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bɪ'hæf] . -
unless one be found to do combat on her behalf . '
除非 一 是 成立 到 做 战斗 在 她 代表 . -
除非有人愿意替她出战。

- [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [aɪ] [wɪl] [fʊl'fɪl] , - [sed][ðə; ði] [kɪŋ] ;
' **What I have promised I will fulfil** , ' **said the king** ;
- 什么 我 有 承诺 我 将要 实现 , - 说 这 国王 ;
国王说: “我所承诺的, 我一定会履行。”

[ænd; ənd][men] ['sɔ:rouəd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['hevi] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [lʊks] ,
and men sorrowed to see how heavy of anguish were his looks ,
和 男人 悲伤的 到 看 如何 重的 的 痛苦 是 他的 看起来 ,
男人们看到他脸上痛苦的神情, 都感到悲伤不已。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑ:rou] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
and full of sorrow his words .
和 满的 的 悲哀 他的 字 .
他的话语中充满了悲伤。

- [bɜ:rd] [kɪŋ] , - [sed] [sɜ:r] ['mɔ:dred] ,
' **Lord king** , ' **said Sir Mordred** ,
- 主 国王 , - 说 先生 莫德雷德 ,
“国王大人,”莫德雷德爵士说道。

- [wi:; wi][hæv; həv] ['feɪmfəli] ['sʌfəd] [mʌt] [rɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələt] .
' **we have shamefully suffered much wrong at the hands of Sir Lancelot** .
- 我们 有 可耻地 遭受 很多 错误的 在 这 双手 的 先生 兰斯洛特 .
“我们曾蒙受兰斯洛特爵士的诸多冤屈, 真是可耻。”

[aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ði:] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [si:zd] ,
I appeal to thee that he be seized ,
我 上诉 到 你 那 他 是 查获 ,
我请求你下令逮捕他。

[soʊ] [ðæt][ðə; ði][kɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [slu:] [ðɪs] [læst] [naɪt] [meɪ][hæv; həv] ['vendʒəns] [ə'pɑ:n]
so that the kin of those whom he slew this last night may have vengeance upon
所以 那 这 亲属 的 那些 谁 他 一万 这 最后的 夜晚 可能 有 复仇 之上
[hɪm; ɪm] . -
him . '
他 . -
好让昨晚被他杀害者的亲属向他复仇。

[ðen] [keɪm] [sɜ:r] [gə'weɪn] ['fɔ:rwərd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][dɑ:rk][wɪð; wɪθ]['æŋɡər]
Then came Sir Gawaine forward quickly , **and his face was dark with anger**
然后 来了 先生 高文 向前 迅速地 , 和 他的 脸 曾是 黑暗的 和 愤怒
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [hɑ:t] .
and his words hot .
和 他的 字 热的 .
这时, 高文爵士迅速上前, 他脸色阴沉, 怒气冲冲, 言辞激烈。

- [bɔ:rd] , - [hi:; hi][kraɪd] , - [lɪs(ə)n][nɑ:tɪ][tu:; tə] [sʌtʃ] [teɪlɪz; 'teɪlɪz] ,
' **Lord** , ' **he** **cried** , ' **listen not to such tales** ,
- 主 , - 他 哭 , - 听 不是 到 这样的 故事 ,
“主啊,”他喊道,“不要听信这些故事!”

[fɔ:r; fər][aɪ] [daʊt] [nɑ:tɪ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ]['i:v(ə)l][plɑ:ts] [ðæt] [sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə]
for I doubt not it was only by evil plots that Sir Lancelot was forced to
为了 我 怀疑 不是 它 曾是 仅有的 经过 邪恶的 图表 那 先生 兰斯洛特 曾是 强制 到
[sleɪ] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [slu:] .
slay those whom he slew .
杀戮 那些 谁 他 一万 .

我毫不怀疑, 兰斯洛特爵士之所以被迫杀死那些他所杀之人, 完全是出于邪恶的阴谋。

[fɔ:r; fər][aɪ] [trʌst] [nɑ:tɪ][sɜ:r] ['mɔ:dred] . -
For I trust not Sir Mordred . '
为了 我 相信 不是 先生 莫德雷德 . -

因为我不信任莫德雷德爵士。

- [soʊ][gɑ:d][ju: 'es][help] , - [sed] [sɜ:r] ['^æreθ] [ænd; ənd][sɜ:r]['gɑ:hɛɪs] ,
' **So God us help** , ' **said Sir Gareth and Sir Gaheris** ,
- 所以 上帝 我们 帮助 , - 说 先生 加雷斯 和 先生 加赫里斯 ,
“所以上帝保佑我们,”加雷斯爵士和加赫里斯爵士说道。

- [wi:; wi] [tu:] [wɪl] [nɑ:tɪ][bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [sɜ:r]
' **we too will not be known to be of the same mind as our brother Sir**
- 我们 也 将要 不是 是 已知 到 是 的 这 相同的 头脑 作为 我们的 兄弟 先生
['mɔ:dred] . -
Mordred . '
莫德雷德 . -

“我们也不会被认为与我们的兄弟莫德雷德爵士意见一致。”

- [ðen] [wɪl] [aɪ][du:][æz; əz][aɪ] [di:m] [aɪ 'ti:][best] , [tu:; tə][ɡeɪn] [wʌt] [aɪ] [di:m] [raɪt] ,
' **Then will I do as I deem it best , to gain what I deem right** ,
- 然后 将要 我 做 作为 我 认为 它 最好的 , 到 获得 什么 我 认为 正确的 ,
“那么我将按照我认为最好的方式去做, 以获得我认为正确的东西。”

- [rɪ'plaɪd] [sɜ:r] ['mɔ:dred] .
' **replied Sir Mordred** .
- 回复 先生 莫德雷德 .

“莫德雷德爵士回答道。”

- [aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt][du:][aɪ 'ti:][ɪn] [ðəɪn] [oʊn] ['hɪd(ə)n] [weɪz] , - [sed] [sɜ:r] [gə'weɪn] ,
' **I believe that thou wilt do it in thine own hidden ways** , ' **said Sir Gawaine** ,
- 我 相信 那 你 枯萎 做 它 在 你的 自己的 隐 方式 , - 说 先生 高文 ,
“我相信你会用你自己的隐秘方式完成这件事,”高文爵士说道。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɪrsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , - [fɔ:r; fər][ɪn][ɔ:l] [ʌn'hæpɪnəs] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] [ðəʊ]
and looked fiercely at his brother , ' for in all unhappiness and evil thou
和 看起来 激烈地 在 他的 兄弟 , - 为了 在 全部 不快乐 和 邪恶的 你
[ɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,
art to be found ,
艺术 到 是 成立 ,

他狠狠地瞪着他的兄弟说:“因为所有的不幸和邪恶都与你有关。”

[ɪf] [men] [bʌt; bət] [si:k] [ɪn][ðə; ði]['dɑ:rkəst] [pleɪs] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] ['si:krət] [foʊ] . -
if men but seek in the darkest place and look for the most secret foe . '
如果 男人 但 寻找 在 这 最黑暗的地方 和 看 为了 这 最多 秘密 敌人 . -
如果人们只是在最黑暗的地方寻找, 寻找最隐秘的敌人。

- [aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bɔ:rd] , - [sed] [sɜ:r] ['mɔ:dred] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
' **I appeal to you , lord , ' said Sir Mordred to the king** ,
- 我 上诉 到 你 , 主 , - 说 先生 莫德雷德 到 这 国王 ,
“我恳求您, 大人,”莫德雷德爵士对国王说道。

- [tu:; tə] [prəˈkleɪm] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈtreɪtər] [tu:; tə][ju:; jə][ænd; ənd][tu:; tə][jər; jər] [reɪlm] . -
' **to** **proclaim** **Sir Lancelot** **a** **false traitor** **to** **you** **and** **to** **your realm** . '
- 到 宣布 先生 兰斯洛特 一个 错误的 叛徒 到 你 和 到 你的 领域 . -

“宣布兰斯洛特爵士是背叛你和你王国的叛徒。”

- [ænd; ənd][aɪ] , - [sed] [sɜ:r] [gəˈweɪn] , - [wɪl] [bɪd][ji:; ji] [rɪˈmembər] , [bɔ:rd] [kɪŋ] ,
' **And** **I** , ' **said** **Sir Gawaine** , ' **will bid** **ye** **remember** , **lord** **king** ,
- 和 我 , - 说 先生 高文 , - 将要 出价 是的 记住 , 主 国王 ,

“而我,”高文爵士说,“会嘱咐您记住, 国王陛下。”

[ðæt] [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [meɪk] [wɔ:r] [brɪˈtwi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][sɜ:r] [ˈlænsələt] ,
that **if** **ye** **will** **make** **war** **between** **us** **and** **Sir Lancelot** ,
那 如果 是的 将要 制作 战争 之间 我们 和 先生 兰斯洛特 ,

如果你们要挑起我们和兰斯洛特爵士之间的战争,

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈmeni] [kɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈlɔ:ds][hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
there **will** **be** **many** **kings** **and** **great** **lords** **hold** **with** **him** .
那里 将要 是 许多 国王 和 伟大的 领主们 抓住 和 他 .

许多国王和大领主将追随他。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [æsk][ju:; jə] ,
And **I** **would** **ask** **you** ,
和 我 会 问 你 ,

我想问你,

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæθ] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [dʌn] [ˈnoʊb(ə)] [di:dz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈhæf] [ænd; ənd] [pru:vɪd]
how **many** **times** **hath** **Sir Lancelot** **done** **noble** **deeds** **on** **our** **behalf** **and** **proved**
如何 许多 时代 有 先生 兰斯洛特 完毕 高贵 契约 在 我们的 代表 和 已证实

[hɪmˈself] [ðə; ði] [best] [naɪt] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] ?
himself **the** **best** **knight** **of** **us** **all** ?
他自己 这 最好的 骑士 的 我们 全部 ?

兰斯洛特爵士为我们做了多少次英勇事迹, 证明了自己是我们所有人中最优秀的骑士?

[dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [ˈreskju:] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌndʒənz] [ʌv; əv][sɜ:r] - ?
Did **he** **not** **rescue** **twenty** **of** **us** **from** **the** **dungeons** **of** **Sir Turquine** ?
做过 他 不是 救援 二十 的 我们 从 这 地下城 的 先生 - ?

他不是把我们二十个人从图尔奎因爵士的地牢里救了出来吗?

[hæθ] [hi:; hi][nɑ:t] [əˈvendʒd] [ˈfeɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] ,
Hath **he** **not** **avenged** **shame** **upon** **the** **king** **and** **the** **queen** ,
有 他 不是 复仇 耻辱 之上 这 国王 和 这 女王 ,

他难道没有为国王和王后报仇雪恨吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] ?
and **the** **fame** **of** **the** **Round Table** **many** **a** **time** ?
和 这 名声 的 这 圆形的 桌子 许多 一个 时间 ?

圆桌会议的盛名是否曾多次传颂?

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] , [ðæt] [sʌtʃ] [kaɪnd] [di:dz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [rɪˈmembər] . -
Methinketh , **my** **uncle** , **that** **such** **kind** **deeds** **should** **be** **well** **remembered** . '
- 我想 , 我的 叔叔 , - 那 这样的 种类 契约 应该 是 出色地 记得 . -

我认为, 叔叔, 这样的善行应该被人们铭记。

- [θɪŋk] [ji:; ji] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' **Think** **ye** , ' **said** **the** **king** ,
- 思考 是的 , - 说 这 国王 ,

“你们想想,”国王说。

- [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [loʊθ] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [soʊ][ˈi:v(ə)] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ˈsɪv(ə)] [wɔ:r] ?
' **that** **I** **am** **not** **loath** **to** **begin** **so** **evil** **and** **terrible** **a** **thing** **as** **civil** **war** ?
- 那 我 是 不是 厌恶 到 开始 所以 邪恶的 和 糟糕的 一个 事物 作为 民用 战争 ?

“难道我不惧发动内战这种邪恶可怕的事情吗? ”

[mæn] , [aɪ 'ti:] [rɛndɪθ] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] .

Man , it rendeth my heart to think it .
男人 , 它 伦德斯 我的 心 到 思考 它 :

想到这件事，我就心如刀绞。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [ði:] , [sɜ:r] ['mɔ:dred] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [br'gɪn] [aɪ 'ti:] ,

And I tell thee , Sir Mordred , I will not begin it ,
和 我 告诉 你 , 先生 莫德雷德 , 我 将要 不是 开始 它 :

莫德雷德爵士，我告诉你，我不会开始。

[ɪk'sept] [aɪ][hæv; həv] [pru:fs] [ʌv; əv] [wʌt] [ji:; ji] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n][sɜ:r] ['lænsələt] .

except I have proofs of what ye charge upon Sir Lancelot .
除了 我 有 证明 的 什么 是的 收费 之上 先生 兰斯洛特 :

但我有证据证明你们对兰斯洛特爵士的指控。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [naɪt] [ʌv; əv][ji:; ji][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['væliənt] ,

And as he is the best knight of ye all , and the most valiant ,
和 作为 他 是 这 最好的 骑士 的 是的 全部 , 和 这 最多 英勇 ,

他是你们中最优秀的骑士，也是最英勇的骑士，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] [br'fɔ:r] [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

I will not judge him before I hear him .
我 将要 不是 法官 他 前 我 听到 他 :

我不会在听他解释之前妄下判断。

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] ,

If I know him well ,
如果 我 知道 他 出色地 ,

如果我对他足够了解的话，

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə]['kɑ:mbæt] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [brɪŋ] [ði:z]

he will come hither and challenge the knight to combat that doth bring these
他 将要 来 这里 和 挑战 这 骑士 到 战斗 那 确实 带来 这些

[tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

charges against him ,
收费 反对 他 ,

他将前来挑战那位指控他的骑士，与他决斗。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɪl] [aɪ] [trʌst] , [fɔ:r; fər][gɑ:d][æɫ; əɫ] ['ʊrli] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪt] .

and in that will I trust , for God shall surely defend the right .
和 在 那 将要 我 相信 , 为了 上帝 将 一定 保卫 这 正确的 :

我对此深信不疑，因为上帝一定会捍卫正义。

[ðɜrfɔ:r] , [let] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][sɜ:r] ['lænsələt] [rɪ'kwaiərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [baɪ][hɪz; ɪz]

Therefore , let a messenger be sent to Sir Lancelot requiring him , by his
所以 , 让 一个 信使 是 发送 到 先生 兰斯洛特 需要 他 , 经过 他的

[naɪthʊd] ,

knighthood ,
骑士爵位 ,

因此，派使者去见兰斯洛特爵士，要求他以骑士身份.....

[tu:; tə] [ə'pɪr] [br'fɔ:r] [em 'i:] [hɪr] , [ænd; ənd] [meɪk] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒɪz] [ðəʊ] [hæst] [ə'genst]

to appear before me here , and make answer to the charges thou hast against
到 出现 前 我 这里 , 和 制作 回答 到 这 收费 你 哈斯特 反对

[hɪm; ɪm] . -

him . ' -
他 : -

“到我面前来，回答你對他提出的指控。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz][sɜ:r] ['mɔ:dred] [dɪ'zaɪrd] ;

This was not as Sir Mordred desired ;
这 曾是 不是 作为 先生 莫德雷德 想要的 ;

这并非莫德雷德爵士所愿；

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [sɜːr] [ˈlænsələt] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə]
for he did not doubt that if Sir Lancelot came he would have little trouble to
为了 他 做过 不是 怀疑 那 如果 先生 兰斯洛特 来了 他 会 有 小的 麻烦 到
[pərˈsweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
persuade the king that he was innocent .
说服 这 国王 那 他 曾是 清白的 .

因为他毫不怀疑，如果兰斯洛特爵士前来，他一定能轻易说服国王相信他是无辜的。

[wen] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ˈðerfɔːr] , [sɜːr] [ˈmɔːdred] [sent] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ˈæftər][hɪm; ɪm]
When the messenger was gone , therefore , Sir Mordred sent a servant after him
什么时候 这 信使 曾是 已消失 , 所以 , 先生 莫德雷德 发送 一个 仆人 后 他
,
.
,

因此，当信使离开后，莫德雷德爵士派了一个仆人跟了上去。

[huː] [sluː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz][ˈbʌːdi] [ˈlʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
who slew him in a wood and hid his body under a bush .
WHO 一万 他 在 一个 木头 和 隐藏 他的 身体 在下面 一个 衬套 .

他在树林里被杀害，尸体被藏在灌木丛下。

[ˈmiːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[sɜːr] [ˈmɔːdred] [ˈkaʊnsəld] [sɜːr] [medʒ] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [hɪz; ɪz] [dɪˈmænd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz]
Sir Mordred counselled Sir Mador to repeat his demand that the king should cause
先生 莫德雷德 建议 先生 马多尔 到 重复 他的 要求 那 这 国王 应该 原因

[ðə; ði] [kwɪːn] [tuː; tə][biː; bi][led][tuː; tə][ðə; ði] [sterk] ,
the queen to be led to the stake ,
这 女王 到 是 引领 到 这 赌注 ,

莫德雷德爵士建议马多尔爵士重申他的要求，即国王应该下令将王后押上火刑柱。

[sɪns] [noʊ] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
since no knight had come forward and offered to fight for her .
自从 不 骑士 有 来 向前 和 提供 到 斗争 为了 她 .

因为没有骑士站出来为她而战。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɔːf] ,
For a time the king put him off ,
为了 一个 时间 这 国王 放 他 离开 ,

国王一度拒绝了他的请求。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][sɜːr] [ˈlænsələt] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm]
hoping that as soon as Sir Lancelot received his commands he would come
希望 那 作为 很快 作为 先生 兰斯洛特 已收到 他的 命令 他 会 来

[ˈɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .

希望兰斯洛特爵士一接到命令就能立刻赶来。

[ˈveri] [ˈæŋkʃəsli] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
Very anxiously did the king look to the door ,
非常 焦虑地 做过 这 国王 看 到 这 门 ,

国王焦急地望向门口。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][tɔːl] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [naɪt] [kʌm] [ˈtaʊərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] .
hoping to see the tall form of his best knight come towering through the hall .
希望 到 看 这 高的 形式 的 他的 最好的 骑士 来 参天 通过 这 大厅 .

盼望着能看到他最优秀的骑士高大的身影威风凛凛地穿过大厅。

[ɪn'sted] [ðer'ʌv] [keɪm] [ðə; ði] ['kræftɪ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [sɜ:r] ['mɔ:dred] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]
Instead thereof came the crafty servant of Sir Mordred , throwing himself at the
反而 其中 来了 这 狡猾 仆人 的 先生 莫德雷德 , 投掷 他自己 在 这
[fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
feet of the king .
脚 的 这 国王 .

取而代之的是莫德雷德爵士的狡猾仆人，他匍匐在国王脚下。

- ['ɡreɪʃəs] [lɔ:rd] , - [kraɪd] [hi; hi] , ['pæntɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] [swɪft] ['rʌnɪŋ] ,
' Gracious lord , ' cried he , panting as if from swift running ,
- 亲切 主 , - 哭 他 , 喘息 作为 如果 从 迅速 跑步 ,
“仁慈的主啊！”他气喘吁吁地喊道，仿佛刚跑过一段路似的。

- [aɪ][hæv; həv][ʻi:v(ə)n] [naʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frendz]
' I have even now come from the place where Sir Lancelot and his friends
- 我 有 甚至 现在 来 从 这 地方 在哪里 先生 兰斯洛特 和 他的 朋友们
[ɑ:r; ər][ʻhaɪdɪŋ] .
are hiding .
是 隐藏 .

“我刚刚从兰斯洛特爵士和他的朋友们藏身的地方出来。”

[aɪ][eɪ 'em][wʌŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] , [bʌt; bət][aɪ] [heit] [ðer; ðər] ['tri:z(ə)n] [ə'genst] [ji; ji] ,
I am one of their servants , but I hate their treason against ye ,
我 是 一 的 他们的 仆人 , 但 我 恨 他们的 叛国罪 反对 是的 ,
我是他们的仆人，但我恨恶他们对你们的背叛。

[ænd; ænd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [tu; tə] [tel] [ju; jʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɡreɪtɪst] ['tri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
and therefore I am come to tell you of this greatest treason of all .
和 所以 我 是 来 到 告诉 你 的 这 最 叛国罪 的 全部 .
因此，我来告诉你们这桩最大的叛国罪行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [jʊr; jər] ['mesɪndʒər] , [maɪ][lɔ:rd] , [hɪm; ɪm] [ðæt] [keɪm] [ri'kwaɪərɪŋ] [sɜ:r] ['lænsələt]
They have slain your messenger , my lord , him that came requiring Sir Lancelot
他们 有 被杀 你的 信使 , 我的 主 , 他 那 来了 需要 先生 兰斯洛特
[tu; tə] [ə'pɪr] [brɪ'fɔ:r] [ði:] .
to appear before thee .
到 出现 前 你 .

大人，他们杀死了您的使者，他前来请求兰斯洛特爵士觐见您。

[sɜ:r] ['lænsələt] [ræn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [wen] [hi; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ænd; ænd] [slu:] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,
Sir Lancelot ran upon him when he gave his message and slew him , saying ,
先生 兰斯洛特 跑 之上 他 什么时候 他 给予 他的 信息 和 一万 他 , 说 ,
兰斯洛特爵士在他传达信息时冲上前去，杀死了他，并说道：

" [ðʌs] [du:] [aɪ] ['ænsər] [ðə; ði] ['sɔ:si] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hu:] [jæl; jəl] [nɑ:t] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [bi; bi] [kɪŋ] .
" Thus do I answer the saucy words of him who shall not much longer be king .
" 因此 做 我 回答 这 风骚的 字 的 他 WHO 将 不是 很多 更长 是 国王 .
" .
" .
" .

“我以此回应那位不久便要卸任的国王的无礼之言。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [lɔ:ŋ] [ænd; ænd] ['sædli] .
The king looked at the face of the messenger long and sadly .
这 国王 看起来 在 这 脸 的 这 信使 长的 和 令人遗憾的是 .
国王久久地凝视着信使的脸，神情悲伤。

[ðə; ði] [peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌfərd] [wʊd] [hæv; həv] ['sɔfənd] ['eni] [ɔ:rd(ə)nerɪ] [hɑ:rt] ;
The pain which the king suffered would have softened any ordinary heart ;
这 疼痛 哪个 这 国王 遭受 会 有 软化 任何 普通的 心 ;
国王所遭受的痛苦足以软化任何普通人的心；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɜ:rdərər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈkæləs] [ret] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbreɪz(ə)n] [aɪz]
but the murderer was a hard and callous wretch , and his brazen eyes .
但 这 凶手 曾是 一个 难的 和 冷酷 可怜虫 , 和 他的 厚颜无耻 眼睛
[ˈaʊtlʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] .
outlooked the king .
展望 这 国王 .

但凶手是个冷酷无情的恶棍，他那双厚颜无耻的眼睛盯着国王。

- [ðen] [ɪz][sɜ:r] [ˈlænsələt] [tʃeɪndʒd] [ɪnˈdi:d] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Then is Sir Lancelot changed indeed , ' said the king ,
- 然后 是 先生 兰斯洛特 已更改 的确 , - 说 这 国王 ,

“那么兰斯洛特爵士确实变了,”国王说道。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [ænd; ənd] [moɪst] [aɪz] .
and walked away with bowed head and moist eyes .
和 步行 离开 和 鞠躬 头 和 潮湿 眼睛 .

他低着头，眼含泪水，悄然离去。

[sɜ:r] [medʒ] [pʊʃt] [ˈfɔ:rwərd] [əˈgen] , [rɪˈpi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪˈmænd] .
Sir Mador pushed forward again , repeating his demand .
先生 马多尔 推动 向前 再次 , 重复 他的 要求 .

马多尔爵士再次上前，重申了他的要求。

- [hæv; həv][aɪ ˈti:] [æz; əz][ji:; ji] [wɪl] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈheɪvɪli] , [ænd; ənd] [went] [ˈkwɪkli] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz]
' Have it as ye will , ' said the king heavily , and went quickly into his
- 有 它 作为 是的 将要 , - 说 这 国王 重度 , 和 去 迅速地 进入 他的
[ˈpraɪvət] [ˈtʃeɪmbər] .
private chamber .
私人的 房间 .

“随你们便吧,”国王沉重地说，然后迅速走进了自己的寝宫。

- [əˈlæs] ! - [sed] [sɜ:r] [gəˈweɪn] [ænd; ənd][sɜ:r] [ˈ^æərəθ] , - [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [reɪlm] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ˈru:ɪn]
' Alas ! ' said Sir Gawaine and Sir Gareth , ' now is the whole realm falling to ruin
- 唉 ! - 说 先生 高文 和 先生 加雷斯 , - 现在 是 这 所有的 领域 坠落 到 废墟
,
,
,

“唉！”高文爵士和加雷斯爵士说道，“现在整个王国都走向了毁灭。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfeləʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈskætərd] [ɪn][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] . -
and the noble fellowship of the Round Table shall be scattered in civil war . ' -
和 这 高贵 奖学金 的 这 圆形的 桌子 将 是 疏散 在 民用 战争 . -

而圆桌骑士团的崇高情谊也将在内战中分崩离析。

[su:n] [ə; eɪ][peɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][sɜ:r] [gəˈweɪn] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə]
Soon a page came to Sir Gawaine , telling him that the king would speak to
很快 一个 页 来了 到 先生 高文 , 讲述 他 那 这 国王 会 说话 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

不久，一名侍从来到高文爵士面前，告诉他国王要与他谈话。

- [gəˈweɪn] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
' Gawaine , ' said the king , when the knight went to him ,
- 高文 , - 说 这 国王 , 什么时候 这 骑士 去 到 他 ,

“高文,”当骑士走到国王面前时，国王说道。

- [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [ˈi:zi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪt] , [sɜ:r] [ˈlænsələt] .
' I have been too easy with this knight , Sir Lancelot .
- 我 有 到过 也 简单的 和 这 骑士 , 先生 兰斯洛特 .

“我对这位骑士兰斯洛特爵士太宽容了。”

[hiː; hi] [hæθ] [sleɪn] [ɪˈlev(ə)n] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmesɪndʒər] .
He hath slain eleven knights of the Round Table and my messenger .
他 有 被杀 十一 骑士 的 这 圆形的 桌子 和 我的 信使 .

他杀死了圆桌骑士中的十一位，还有我的使者。

[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][æmˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃek] .
The pride and ambition of that man shall have a check .
这 自豪 和 志向 的 那 男人 将 有 一个 查看 .

那个人的骄傲和野心必将受到遏制。

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [feɪm] [fɔːr; fər][ˈvæliənt] [diːdz] [hæθ] [meɪd] [hɪm; ɪm][mæd] ,
His great fame for valiant deeds hath made him mad ,
他的 伟大的 名声 为了 英勇 契约 有 制成 他 疯狂的 ,

他因英勇事迹而名声大噪，这使他变得疯狂。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [reɪlɪm] [wɪl] [ˈkɑːntent][hɪm; ɪm] .
until it would seem that nothing but this realm will content him .
直到 它 会 似乎 那 没有什么 但 这 领域 将要 内容 他 .

直到他觉得只有这个世界才能让他感到满足。

[naʊ] , [ˈðerfɔːr] , [æz; əz][ˈdʒʌstɪs] [dɪˈmændz] , [ænd; ənd][sɜːr] [medʒ] [rɪˈkwaɪrɪz] , [duː][jiː; ji] [liːd] [ðə; ði]
Now , therefore , as justice demands , and Sir Mador requires , do ye lead the
现在 , 所以 , 作为 正义 需求 , 和 先生 马多尔 需要 , 做 是的 带领 这
[kwɪːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
queen to the fire .
女王 到 这 火 .

因此，现在，按照正义的要求，按照马多爵士的要求，你们将女王带到火刑柱前。

[ʃiː; ʃɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ɪz] [raɪt] .
She shall have the law as is right .
她 将 有 这 法律 作为 是 正确的 .

她应当享有公正的法律。

[ˈæftərwərdz] [wiː; wi] [wɪl] [siːz] [sɜːr] [ˈlænsələt] ; [ænd; ənd] [noʊ] [jiː; ji] , [hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd]
Afterwards we will seize Sir Lancelot ; and know ye , he shall have a hard
然后 我们 将要 抢占 先生 兰斯洛特 ; 和 知道 是的 , 他 将 有 一个 难的
[ænd; ənd] [ˈʃeɪmfl] [deθ] . -
and shameful death . '
和 可耻 死亡 . -

之后我们将抓住兰斯洛特爵士；你们要知道，他必将死得凄惨而耻辱。

- [ˈhev(ə)n] [fərˈbɪd] , - [sed] [sɜːr] [gəˈweɪn] , - [ðæt] [ˈevər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
' Heaven forbid , ' said Sir Gawaine , ' that ever I should see either of these things .
- 天堂 禁止 , - 说 先生 高文 , - 那 曾经 我 应该 看 任何一个 的 这些 事物 .

“但愿我永远也看不到这两件事，”高文爵士说。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [bɪˈliːv] [nɑːt] [ðiːz] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] . -
For I will believe not these reports of Sir Lancelot . '
为了 我 将要 相信 不是 这些 报告 的 先生 兰斯洛特 . -

因为我不会相信兰斯洛特爵士的这些说法。

- [haʊ] [naʊ] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ˈtruːli][jiː; ji][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə] [ʌv] [hɪm; ɪm] .
' How now ? ' said the king , ' truly ye have little cause to love him .
- 如何 现在 ? - 说 这 国王 , - 真的 是的 有 小的 原因 到 爱 他 .

“现在怎么办？”国王说，“你们确实没有什么理由爱他。”

[ðɪs] [naɪt] [læst][pæst][hiː; hi] [sluː] [sɜːr] [ægrəˈveɪn] , [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][jʊr; jər]
This night last past he slew Sir Agravaime , your brother , and several of your
这 夜晚 最后的 过去的 他 一万 先生 阿格拉文 , 你的 兄弟 , 和 一些 的 你的
[ˈkɪndrəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
kindred with him ;
亲属 和 他 ;

昨晚他杀死了你的兄弟阿格拉文爵士，以及你的几位亲属；

[ænd; ənd][ˈɔːlsɒʊ] , [sɜːr] [gəˈweɪn] ,
and also , Sir Gawaine ,
和 还 , 先生 高文 ,

还有, 高文爵士

[rɪˈmembər] [haʊ] [hiː hi] [sluː] [bʌt; bət] [ˈlɛtli] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði]
remember how he slew but lately two sons of yours in battle against the
记住 如何 他 一万 但 最近 二 儿子们 的 你的 在 战斗 反对 这
[əˈpresɪŋ] [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdərz] . -
oppressing lords of the borders . '
压迫 领主们 的 这 边界 . -

还记得他不久前在与边境压迫者的战斗中杀死了你的两个儿子吗？

- [maɪ][bɔːrd] , - [sed] [sɜːr] [gəˈweɪn] , - [aɪ] [noʊ] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdeθs] [aɪ]
' My lord , ' said Sir Gawaine , ' I know these things , and for their deaths I
- 我的 主 , - 说 先生 高文 , - 我 知道 这些 事物 , 和 为了 他们的 死亡人数 我
[hæv; həv] [griːvd] ,
have grieved ,
有 伤心 ,

“大人,”高文爵士说, “我知道这些事, 他们的死令我悲痛不已。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɔːrɪnd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðer] [sɔːt] [ðer; ðər] [ˈdeθs] [ˈwɪlfəli] [aɪ] [wɪl] [nɔːt]
but I warned them all , and as they sought their deaths wilfully I will not
但 我 警告 他们 全部 , 和 作为 他们 寻求 他们的 死亡人数 故意 我 将要 不是
[əˈvendʒ] [ðem; ðəm] ,
avenge them ,
报仇 他们 ,

但我已经警告过他们所有人, 既然他们是蓄意寻死, 我就不会为他们复仇。

[nɔːr] [θɪŋk] [wɜːrs] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] . -
nor think worse of Sir Lancelot . '
也不 思考 更糟 的 先生 兰斯洛特 . -

不要对兰斯洛特爵士抱有更坏的看法。

- [ˌnevərðəˈles] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] ,
' Nevertheless , ' said the king , ' I pray you will make ready with your brothers ,
- 尽管如此 , - 说 这 国王 , - 我 祈祷 你 将要 制作 准备好 和 你的 兄弟 ,

“然而,”国王说, “我恳请你与你的兄弟们做好准备,

[sɜːr][ˈgɑːhərɪs][ænd; ənd][sɜːr] [ˈ^æreθ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Sir Gaheris and Sir Gareth , to take the queen to the fire ,
先生 加赫里斯 和 先生 加雷斯 , 到 拿 这 女王 到 这 火 ,

加赫里斯爵士和加雷斯爵士, 奉命将女王带到火刑柱旁。

[ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [hɜːr; hər] [deθ] . -
there to have her judgment and receive her death . '
那里 到 有 她 判断 和 收到 她 死亡 . -

在那里接受审判, 迎接她的死亡。

- [neɪ] , [moʊst][ˈnoʊb(ə)l][bɔːrd] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [naɪt] [ˈsædli] , - [ðæt] [wɪl] [aɪ] [ˈnevər] [duː] .
' Nay , most noble lord , ' replied the knight sadly , ' that will I never do .
- 不 , 最多 高贵 主 , - 回复 这 骑士 令人遗憾的是 , - 那 将要 我 绝不 做 .

“不, 最尊贵的领主,”骑士悲伤地回答道, “我绝不会那样做。”

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [stænd][baɪ][tuː; tə] [siː] [soʊ][ˈnoʊb(ə)l][ə; eɪ] [kwiːn] [miːt] [soʊ] [ˈʃeɪmfl] [ə; eɪ] [deθ] . -
I will never stand by to see so noble a queen meet so shameful a death . '
我 将要 绝不 站立 经过 到 看 所以 高贵 一个 女王 见面 所以 可耻 一个 死亡 . -

我绝不会袖手旁观, 眼睁睁地看着如此高贵的女王遭受如此耻辱的死亡。

- [ðen] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sædli] , - ['sʌfər] [jʊr; jər] ['brʌðərz] , [sɜ:r] ['^æreθ] [ænd; ənd][sɜ:r]['gɑ:həris]
' **Then** , ' **said the king sadly** , ' **suffer your brothers** , **Sir Gareth and Sir Gaheris**
- 然后 , - 说 这 国王 令人遗憾的是 , - 遭受 你的 兄弟 , 先生 加雷斯 和 先生 加赫里斯
, [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] . -
, **to be there** . '
, 到 是 那里 . -

“那么,”国王悲伤地说,“就让你的兄弟加雷斯爵士和加赫里斯爵士去那里吧。”

- [ðei] [ɑ:r; ər] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] , - [rɪ'plaɪd] [sɜ:r] [gə'weɪn] , - [ænd; ənd] [ðei] [meɪ] [nɑ:t] [sei] [ju:; jʊ]
' **They are younger than I** , ' **replied Sir Gawaine** , ' **and they may not say you**
- 他们 是 年轻 比 我 , - 回复 先生 高文 , - 和 他们 可能 不是 说 你
[nei] . -
nay . '
- 不 . -

“他们比我年轻,”高文爵士回答说,“他们不会反对你的。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [ʌv; əv][sɜ:r] [gə'weɪn] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
The king commanded the two brothers of Sir Gawaine to come to him ,
这 国王 命令 这 二 兄弟 的 先生 高文 到 来 到 他 ,
国王命令高文爵士的两个兄弟来见他,

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and told them what he desired of them .
和 讲述 他们 什么 他 想要的 的 他们 .

他告诉他们他想要他们做什么。

- [sɜ:r] , - [sed] [sɜ:r] ['^æreθ] ,
' **Sir** , ' **said Sir Gareth** ,
- 先生 , - 说 先生 加雷斯 ,

“先生,”加雷斯爵士说道。

- [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tu:; tə] [kə'mænd] [ju: 'es][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ʃeɪmfəl]
' **it is in your power to command us to lead the queen to her shameful**
- 它 是 在 你的 力量 到 命令 我们 到 带领 这 女王 到 她 可耻
[end] ; [bʌt; bət]
end ; but
结尾 ; 但

“你有权命令我们把女王引向她那可耻的结局; 但是

[wɪt] [ju:; jʊ]
wit you
有 你

和你在一起

[wel] [aɪ 'ti:][ɪz] [sɔ:r] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] [wɪl] .
well it is sore against our will .
出色地 它 是 疮 反对 我们的 将要 .

嗯, 它违背我们的意愿, 却依然疼痛难忍。

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ][æz; əz][ji:; ji][bɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][æɪ; ɛɪ][bi:; bi][ɪn] ['pi:səbl] [gaɪz] ,
We will go as ye bid , **but it shall be in peaceable guise** ,
我们 将要 去 作为 是的 出价 , 但 它 将 是 在 和平的 伪装 ,

我们会遵照你们的吩咐前往, 但会以和平的方式进行。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [tel] [ju:; jʊ] ['streɪtwɛɪ] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'pəʊz] [ə; eɪ]['reskju:] , [[ʊd; ʃəd] ['eni] [soʊ][dɪ'zaɪər]
for we tell you straightway , **we will not oppose a rescue** , **should any so desire**
为了 我们 告诉 你 立刻 , 我们 将要 不是 反对 一个 救援 , 应该 任何 所以 欲望
. -
,
:-
. -

我们直接告诉你们, 如果有人想营救, 我们绝不反对。

- [ə'ləəs] ！ - [sed] [sɜ:r] [gə'veɪn] , [ænd; ənd] [wept] , - [ðæt] ['evər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['wəʊfəl]
' **Alas** ! ' **said** **Sir** **Gawaine** , **and** **wept** , ' **that** **ever** **I** **should** **live** **to** **see** **this** **woful**
- 唉 ! - 说 先生 高文 , 和 哭泣 , - 那 曾经 我 应该 居住 到 看 这 糟糕的
[deɪ] . -
day . '
天 . -

“唉！”高文爵士哭着说，“我竟然有生之年要看到这悲惨的一天。”

[ðen] [ðə; ðɪ] [tu:] [naɪts] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kwi:n] [ænd; ənd] ['sa:roʊfəli] [beɪd] [hɜ:r; həɹ] [prɪ'per]
Then **the** **two** **knights** **went** **to** **the** **queen** **and** **sorrowfully** **bade** **her** **prepare**
然后 这 二 骑士 去 到 这 女王 和 悲伤地 巴德 她 准备
[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [deθ] .
for **her** **death** .
为了 她 死亡 .

然后，两位骑士来到王后面前，悲伤地嘱咐她做好赴死的准备。

[ˈveri] [peɪl] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kwi:n] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
Very **pale** **was** **the** **queen** , **but** **very** **quiet** ,
非常 苍白 曾是 这 女王 , 但 非常 安静的 ,
女王脸色苍白，但非常安静。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kʌm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈdredɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
for **now** **that** **this** **was** **come** **which** **she** **had** **dreaded** **night** **and** **day** ,
为了 现在 那 这 曾是 来 哪个 她 有 令人恐惧的 夜晚 和 天 ,
因为现在，她日夜恐惧的这一刻终于到来了。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ber] [hɜ:r'self] [ˈpraʊdli] [laɪk] [ə; eɪ] [kwi:n] , [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv]
she **would** **bear** **herself** **proudly** **like** **a** **queen** , **innocent** **as** **she** **knew** **she** **was** **of**
她 会 熊 她自己 自豪地 喜欢 一个 女王 , 清白的 作为 她 知道 她 曾是 的
[eni] [kraɪm] .
any **crime** .
任何 犯罪 .

她会像女王一样骄傲地昂首挺胸，因为她知道自己没有犯任何罪。

[hɜ:r; həɹ] [ˈleɪdɪz] [drest] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɜ:r; həɹ] [mi:n] [ˈgɑ:rmənts] ; [ə; eɪ] [pri:st] , [hɜ:r; həɹ] [kən'fesər] ,
Her **ladies** **dressed** **her** **in** **her** **meanest** **garments** ; **a** **priest** , **her** **confessor** ,
她 女士们 穿着 她 在 她 最卑鄙的 服装 ; 一个 牧师 , 她 忏悔者 ,
[wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
was **brought** **to** **her** ,
曾是 带来 到 她 ,

她的侍女们给她穿上最寒酸的衣服；一位神父，她的告解神父，被带到她面前。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈʃrɪvən] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][saɪnz] .
and **she** **was** **shriven** **of** **her** **sins** .
和 她 曾是 舍利文 的 她 罪孽 .
她的罪孽得到了赦免。

[ðen] [ə'rouz][ə; eɪ] [ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][hændz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]
Then **arose** **a** **weeping** **and** **a** **wailing** **and** **a** **wringing** **of** **hands** **among** **the**
然后 出现 一个 哭泣 和 一个 哀嚎 和 一个 拧干 的 双手 之中 这
[ˈbɔ:ds] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] .
lords **and** **ladies** .
领主们 和 女士们 .

于是，在贵族男女中响起了哭泣声、哀号声和搓手声。

[brɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][led] [θru:] [ðə; ðɪ] [stri:ts]
Between **the** **knights** **and** **the** **men** - **at** - **arms** **she** **was** **led** **through** **the** **streets**
之间 这 骑士 和 这 男人 - 在 - 武器 她 曾是 引领 通过 这 街道
[tu:; tə][ðə; ðɪ] [lɪsts] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] .
to **the** **lists** **beyond** **the** **wall** .
到 这 列表 超过 这 墙 .

在骑士和士兵的簇拥下，她穿过街道，来到了城墙外的看台。

[ˌlæmənt'eɪʃn] , [kraɪz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,
Lamentation , **cries** **of** **horror** ,
哀叹 , 哭泣 的 恐怖 ,

哀嚎, 惊恐的哭喊,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈriːks] [ænd; ʌnd] [saɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [wɪtʃ] [laɪnd]
and **the** **shrieks** **and** **sighs** **of** **women** **arose** **from** **the** **multitude** **which** **lined**
和 这 尖叫 和 叹息 的 女性 出现 从 这 民众 哪个 衬里
[iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [striːts] .
each **side** **of** **the** **narrow** **streets** .
每个 边 的 这 狭窄的 街道 .

狭窄的街道两旁挤满了妇女, 她们的尖叫声和叹息声此起彼伏。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈprɛrɪz] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm] [waɪt] [lɪps] ,
Many **were** **the** **prayers** **that** **rose** **from** **white** **lips** ,
许多 是 这 祈祷 那 玫瑰 从 白色的 嘴唇 ,
[ˈpreɪɪŋ] [gɑːd][tuː; tə] [send] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [soʊ] [swiːt] [ə; eɪ][ˈleɪdi][frʌm; frəm][soʊ] [ˈdredf(ə)]
praying **God** **to** **send** **a** **miracle** **to** **rescue** **so** **sweet** **a** **lady** **from** **so** **dreadful**
祈祷 上帝 到 发送 一个 奇迹 到 救援 所以 甜的 一个 女士 从 所以 可怕
[ə; eɪ] [duːm] .
a **doom** .
一个 厄运 .

祈求上帝降下奇迹, 将这位善良的女士从如此可怕的厄运中拯救出来。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈprentɪsɪz] , [wɪð; wɪθ] [staʊt] [stɪks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [stʊd] [ɪn][ˈbændz] ,
The **city** **apprentices** , **with** **stout** **sticks** **in** **their** **hands** , **stood** **in** **bands** ,
这 城市 学徒 , 和 肥硕 棍子 在 他们的 双手 , 站立 在 乐队 ;
[ˈsɪti] [ˈstʊd] [ˈbændz] [ˈsɪti]
城市里的学徒们手里拿着粗木棍, 列队站成一排。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðer; ðər] [staʊt] [jʌŋ] [ˈhɑːrts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪdʒ] .
and **in** **their** **stout** **young** **hearts** **was** **a** **great** **rage** .
和 在 他们的 肥硕 年轻的 心 曾是 一个 伟大的 愤怒 .
[ˈsɪti] [ˈstʊd] [ˈbændz] [ˈsɪti]
他们年轻而坚强的心中燃起了巨大的怒火。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [dæʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡɑːrd] [ʌv; əv] [ˈɑːrmərd] [naɪts] , [tuː; tə]
It **was** **in** **their** **minds** **to** **dash** **upon** **the** **guard** **of** **armoured** **knights** , **to**
它 曾是 在 他们的 思想 到 短跑 之上 这 警卫 的 装甲 骑士 , 到
[əˈtempt] [ə; eɪ][ˈreskjʊː] ,
attempt **a** **rescue** ,
试图 一个 救援 ,
[ˈsɪti] [ˈstʊd] [ˈbændz] [ˈsɪti]
他们当时的想法是冲向身披盔甲的骑士守卫, 试图营救他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [veɪn][ðer; ðər] [striks] [wʊd] [biː; bi] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kiːn] [bleɪdz] [ʌv; əv] [swɔːdz]
but **they** **knew** **how** **vain** **their** **sticks** **would** **be** **against** **the** **keen** **blades** **of** **swords**
但 他们 知道 如何 徒劳 他们的 棍子 会 是 反对 这 敏锐的 刀片 的 剑
[ˈsɪti] [ˈstʊd] [ˈbændz] [ˈsɪti]
:

但他们知道, 他们的棍棒在锋利的刀剑面前是多么的无力。

[soʊ] [ˈstriken] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [lʊkt] [ɑːn] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [naːt] [haʊ] ,
So **stricken** **with** **horror** **were** **all** **those** **that** **looked** **on** **that** **they** **noticed** **not** **how** ,
所以 受打击的 和 恐怖 是 全部 那些 那 看起来 在 那 他们 注意到 不是 如何 ,
[ˈsɪti] [ˈstʊd] [ˈbændz] [ˈsɪti]
所有旁观者都惊恐万分, 以至于没有注意到事情的经过。

[wen] [ðə; ði] [kwɪːn] [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [ɡɑːrd] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡets] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
when **the** **queen** **and** **her** **guard** **issued** **from** **the** **gates** **of** **the** **palace** ,
什么时候 这 女王 和 她 警卫 发布 从 这 大门 的 这 宫殿 ,
[ˈsɪti] [ˈstʊd] [ˈbændz] [ˈsɪti]
当女王和她的卫兵走出宫殿大门时,

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
a man in the coarse dress of a peasant , who was standing in the crowd ,
一个 男人 在 这 粗 裙子 的 一个 农民 , WHO 曾是 常设 在 这 人群 ,
人群中站着一个身穿粗陋农夫装束的男人

[stroʊd] ['swɪftli] [ə'weɪ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] .
strode swiftly away down a narrow lane .
大步走 迅速地 离开 向下 一个 狭窄的 车道 .
沿着一条狭窄的小路快步走开。

[ðer; ðər][hi:; hi] ['vɔ:ltɪd] , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] - - [laɪk] ['deftnəs] ,
There he vaulted , with an unpeasant - like deftness ,
那里 他 拱形 , 和 一个 - - 喜欢 灵巧 ,
他纵身跃下, 动作敏捷得不像个农民。

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [gʊd] [sti:d] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] ;
upon a good steed that stood in the charge of a young lad ;
之上 一个 好的 骏马 那 站立 在 这 收费 的 一个 年轻的 小伙子 ;
骑在一匹骏马上, 由一位年轻小伙子照看;

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [spɜ:rz][ɪn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [flæŋks] ,
and striking spurs in the horse's flanks ,
和 引人注目 马刺 在 这 马匹 侧翼 ,
并用马刺猛击马的侧腹,

[hi:; hi] [dæft] [ə'weɪ] ['mædli] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t]s [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [geɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]
he dashed away madly along the streets and through the northern gate into the
他 虚线 离开 疯狂地 沿着 这 街道 和 通过 这 北方 门 进入 这
[fi:ldz] .
fields .
字段 .
他疯狂地沿着街道冲出去, 穿过北门, 跑进了田野。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] ['pi:p(ə)l] ,
Amidst the sorrowing people ,
在.....之中 这 悲伤 人们 ,
在悲伤的人群中,

[wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][men] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['dɑ:rkli][æt; ət][ðə; ði] [naɪts]
with women crying and men muttering and looking darkly at the knights
和 女性 哭泣 和 男人 喃喃自语 和 寻找 黑暗 在 这 骑士
[ə'baʊt] [hɜ:r; həɪ] ,
about her ,
关于 她 ,
女人们哭泣着, 男人们低声窃窃私语, 阴沉地看着她周围的骑士们。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [wʌz; wəz][led][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] - [graʊnd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wɔ:l] ,
the queen was led to the tilting - ground beyond the northern wall ,
这 女王 曾是 引领 到 这 倾斜 - 地面 超过 这 北方 墙 ,
女王被带到北墙外的比武场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ðer'ʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪk] .
and in the midst thereof was a stake .
和 在 这 中间 其中 曾是 一个 赌注 .
其中有一根木桩。

[tu:; tə] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] ,
To this she was fastened with a rope ,
到 这 她 曾是 系紧 和 一个 绳索 ,
她被绳子绑在了那里。

[ænd; ənd] ['fægət] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [fi:t] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ni:z] .
and faggots of wood were piled about her feet up to her knees .
和 同性恋 的 木头 是 堆积 关于 她 脚 向上 到 她 膝盖 .
她脚边堆着一捆捆的木柴，一直堆到膝盖。

[nɪr] [hɜ:r; hər] [stʊd] [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['haʊshoʊld] , ['traɪŋ] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ]
Near her stood the priest of her household , trying to cheer her with
靠近 她 站立 这 牧师 的 她 家庭 , 尝试 到 欢呼 她 和
['kʌmfərtɪŋ] [wɜ:rdz] ;
comforting words ;
令人感到安慰 字 ;
她身边站着她家的祭司，正试图用安慰的话语让她振作起来；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwi:n] , [peɪl] [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [terz] ,
but the queen , pale and without tears ,
但 这 女王 , 苍白 和 没有 眼泪 ,
但女王脸色苍白，没有流泪，

[si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [deɪzd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ɪi; ji] [dɪd] [nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
seemed to be dazed and as if she did not hear him .
似乎 到 是 茫然 和 作为 如果 她 做过 不是 听到 他 .
她似乎有些茫然，好像没听到他的话。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [br'haɪnd] [ðə; ði] [kwi:n] , [sʌm; səm] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [bʌt; bət]
A hundred knights ranged themselves behind the queen , some on horseback , but
一个 百 骑士 范围 他们自己 在后面 这 女王 , 一些 在 马背 , 但
[ðə; ði] [moʊst] [ɑ:n] [fʊt] .
the most on foot .
这 最多 在 脚 .
一百名骑士列队在女王身后，有的骑马，但大多数步行。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] [sɜ:r] ['gɑ:hɛrɪs] [ænd; ənd] [sɜ:r] ['^æreθ]
Many of them had followed the example of Sir Gaheris and Sir Gareth
许多 的 他们 有 随后 这 例子 的 先生 加赫里斯 和 先生 加雷斯
[ænd; ənd] [stʊd] [wɪ'daʊt] [ɑ:rmz] ;
and stood without arms ;
和 站立 没有 武器 ;
他们中的许多人效仿加赫里斯爵士和加雷斯爵士的做法，没有携带武器；

[bʌt; bət] [sɜ:r] [medʒ-] [wɔz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['fʊli] [ɑ:rmd] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['kɑ:mbæt] .
but Sir Mador was on his horse , fully armed , and prepared for combat .
但 先生 马多尔 曾是 在 他的 马 , 完全 武装 , 和 准备 为了 战斗 .
但马多爵士骑在马上，全副武装，准备战斗。

['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [roʊd] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Others of his kindred rode beside him .
其他的 的 他的 亲属 骑 旁 他 .
他的其他族人与他并肩而行。

[ðen] [sɜ:r] ['gɑ:hɛrɪs] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['herəld] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
Then Sir Gaheris called upon the herald to proclaim what the king had
然后 先生 加赫里斯 称为 之上 这 先驱 到 宣布 什么 这 国王 有
[kə'mɑ:ndɪd] .
commanded .
命令 .
然后，加赫里斯爵士召来传令官，宣读国王的命令。

- [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['herəld] ,
' In the name of the king , ' cried the herald ,
- 在 这 姓名 的 这 国王 , - 哭 这 先驱 ,
“奉国王之名！”传令官喊道。

- [ðə; ði] [kwi:n] [hæθ] [bɪn] [faʊnd] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [baɪ] [ˈtri:z(ə)n] [ænd; ənd]
- **the queen hath been found guilty of the death of a knight by treason and**
- 这 女王 有 到过 成立 有罪的 的 这 死亡 的 一个 骑士 经过 叛国罪 和
[ˈpɔɪzn] ,
poison ,
毒 ,

“女王被判犯有叛国罪和毒杀罪，导致一名骑士丧命。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzmen] [hæv; həv] [diˈmɑ:ndɪd] [du:] [ˈdʒʌdʒmənt][əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] .
and his kinsmen have demanded due judgment upon her .
和 他的 亲属 有 要求 到期的 判断 之上 她 .

他的亲属要求对她进行公正的审判。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [naɪt] [[æ]; ʃəl] [teɪk] [əˈpɑ:n] [hɪmˈself] [tu:; tə][du:][ˈbæt(ə)][fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] , [let][hɪm; ɪm]
But if any knight shall take upon himself to do battle for her , let him
但 如果 任何 骑士 将 拿 之上 他自己 到 做 战斗 为了 她 , 让 他
[əˈpɪr] [ˈɪnstəntli] .
appear instantly .
出现 即刻 .

但若有骑士愿意为她而战，就让他立刻出现。

[ɪf] [nʌn] [du:] [əˈpɪr] , [ðen] [[æ]; ʃəl][ʃi:; ʃi] [ˈsʌfəɹ] [ðə; ði] [deθ] [baɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [dʌθ; dəθ]
If none do appear , then shall she suffer the death by burning as the law doth
如果没有任何 做 出现 , 然后 将 她 遭受 这 死亡 经过 燃烧 作为 这 法律 确实
[əˈpɔɪnt] . -
appoint . -
委 . -

如果无人出现，则应按照法律规定处以火刑。

[ðə; ði] [ˈherəld] [ˈsi:st] ; [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [si:ts] , [ˈkreɪnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
The herald ceased ; the people in the seats , craning this way and that ,
这 先驱 停止 ; 这 人们 在 这 座位 , 起重机 这 方式 和 那 ,

传令官的声音停了下来；座位上的人们四处张望，

[lʊkt] [ˈi:gərli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɪsts] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [naɪt] [keɪm] .
looked eagerly up and down the lists to see if any knight came .
看起来 急切地 向上 和 向下 这 列表 到 看 如果 任何 骑士 来了 .

他急切地上下查看名单，看看有没有骑士前来。

[ðeɪ] [sɔ:] [sɜ:r] [medə-] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv] [ˈmaʊntɪd] [naɪts] , [glæns]
They saw Sir Mador , in the forefront of the troop of mounted knights , glance
他们 锯 先生 马多尔 , 在 这 前沿 的 这 部队 的 安装 骑士 , 瞥一眼
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ;
about him ;
关于 他 ;

他们看见马多爵士走在骑兵队伍的最前面，环顾四周；

[bʌt; bət][noʊ] [ɑ:rmd] [mæn] [mu:vd] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə][du:][ˈbæt(ə)][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði]
but no armed man moved forward to do battle for the innocence of the
但 不 武装 男人 已搬 向前 到 做 战斗 为了 这 无辜 的 这
[kwi:n] .
queen .
女王 .

但是，没有一个武装人员挺身而出，为捍卫女王的清白而战。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə] [wer] [ʃi:; ʃi] [stʊd] , [peɪl] [ænd; ənd] [sti:l] , [ænd; ənd][men] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [smaɪl]
Then he looked to where she stood , pale and still , and men saw him smile
然后 他 看起来 到 在哪里 她 站立 , 苍白 和 仍然 , 和 男人 锯 他 微笑
[ˈfeɪntli] ,
faintly ,
淡淡的 ,

然后他看向她站着的地方，她脸色苍白，一动不动，人们看到他嘴角露出一丝淡淡的微笑。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈkruːəl] [hɑːrt] [ɔːlˈredi] [rɪˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈʃɒrli] [bɜːrn] .
as if his cruel heart already rejoiced to think that she would surely burn .
作为 如果 他的 残忍的 心 已经 欣喜若狂 到 思考 那 她 会 一定 烧伤 .
仿佛他那颗残忍的心已经暗自窃喜，想着她一定会下地狱。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈstɪlnəs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] .
A great stillness was on the multitude of people .
一个 伟大的 寂静 曾是 在 这 民众 的 人们 .
人群中一片寂静。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [wɜːr; wər] [bent] [əˈpɑːn] [ðæt] [lɔːŋ] [waɪd] [speɪs] [ʌv; əv]
The eyes of all the citizens of London were bent upon that long wide space of
这 眼睛 的 全部 这 公民 的 伦敦 是 弯曲 之上 那 长的 宽的 空间 的
[sænd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɪsts] ;
sand within the lists ;
沙 之内 这 列表 ;
伦敦所有市民的目光都集中在沙洲中那片狭长的沙地上；

[ˈmeni] , [blɜːrd] [baɪ] [terz] ,
many , blurred by tears ,
许多 , 模糊 经过 眼泪 ,
许多，泪水模糊了视线

[kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [æ; t][ðə; ði] [waɪt] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfægət] .
could not bear to look at the white figure in the midst of the faggots .
可以 不是 熊 到 看 在 这 白色的 数字 在 这 中间 的 这 同性恋 .
不忍直视柴堆中那个白色的身影。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [held][ðer; ðər] [breθ] .
Men and women held their breath .
男人 和 女性 握住 他们的 气息 .
男男女女都屏住了呼吸。

[ðeɪ] [sɔː] [sɜːr] [medə] [lʊk] [tɔːrdz] [sɜːr][ˈgɑːhɛrɪs] ,
They saw Sir Mador look towards Sir Gaheris ,
他们 锯 先生 马多尔 看 向 先生 加赫里斯 ,
他们看到马多尔爵士看向加赫里斯爵士，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [dɪˈleɪd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [tuː; tə]
as if to ask him why he delayed giving the signal for the executioner to
作为 如果 到 问 他 为什么 他 延迟 给予 这 信号 为了 这 刽子手 到
[ɡoʊ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ˈduːti] .
go forward to do his duty .
去 向前 到 做 他的 责任 .
仿佛在质问他为什么迟迟不发出信号让刽子手上前执行任务。

[sɜːr][ˈgɑːhɛrɪs] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɪsts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈentrəns] .
Sir Gaheris stood looking down the lists towards the great entrance .
先生 加赫里斯 站立 寻找 向下 这 列表 向 这 伟大的 入口 .
加赫里斯爵士站在那里，目光沿着名单向下望向宏伟的入口。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [sɜːr] [ˈ^æreθ] , [wʌz; wəz] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
His brother , Sir Gareth , was beside him ,
他的 兄弟 , 先生 加雷斯 , 曾是 旁 他 ,
他的兄弟加雷斯爵士就在他身边。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈprerz] [wɪt] [æskt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt]
and in the hearts of both were prayers which asked that something might
和 在 这 心 的 两个都 是 祈祷 哪个 问 那 某物 可能
[ˈhæpən] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [diːd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [fer] [kwiːn] .
happen to prevent them doing this dreadful deed upon their fair queen .
发生 到 防止 他们 正在做 这 可怕 契据 之上 他们的 公平的 女王 .
他们两人心中都怀着祈祷，希望发生些什么，阻止他们对美丽的王后做出这种可怕的事情。

- [aɪ][duː][kɔːl][əˈpɑːn][juː; jɔː] , [sɜːr][ˈgɑːhɛrɪs] , [tuː; tə][fʊlˈfɪl][ðə; ði][lɔː] ！ -
' **I do call upon you , Sir Gaheris , to fulfil the law !** '
- 我 做 称呼 之上 你 ， 先生 加赫里斯 ， 到 实现 这 法律 ！ -

“我呼吁你，加赫里斯爵士，履行法律！”

[sɜːr] - [hɑːr] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪləns] , [ˈstɑːrtlɪŋ] [ɔːl] .
Sir Mador's harsh voice rang out in the silence , startling all .
先生 - 残酷的 嗓音 响铃 出去 在 这 沉默 ， 令人震惊 全部 。

马多爵士严厉的声音划破寂静，吓了所有人一跳。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][saʊnd] , [sɜːr][ˈgɑːhɛrɪs] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
With the sound , Sir Gaheris threw up his hands in a gesture of despair .
和 这 声音 ， 先生 加赫里斯 扔 向上 他的 双手 在 一个 手势 的 绝望 。

听到这声巨响，加赫里斯爵士绝望地举起双手。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənər] , [huː] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ænd; ənd]
He turned to the executioner , who stood beside a cauldron of fire , and
他 转向 到 这 刽子手 ， WHO 站立 旁 一个 釜 的 火 ， 和

[ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] .
pointed to the queen .
尖 到 这 女王 。

他转向站在一口燃烧的大锅旁的刽子手，指着王后。

[ˈhɔːrər] [held][ðə; ði] [greɪt] [ˈmʌltɪtuːd] [ɪn][ˈsaɪləns] ,
Horror held the great multitude in silence ,
恐怖 握住 这 伟大的 民众 在 沉默 ，

恐惧让广大群众噤若寒蝉。

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [waːtʃt] [ðə; ði][mæn][pʊt][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
and all eyes watched the man put his torch in the fire ,
和 全部 眼睛 观看 这 男人 放 他的 火炬 在 这 火 ，

所有人的目光都集中在那个人身上，他把火把放进了火里。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [ˈbleɪzɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈfægət] .
and then carry it blazing towards the faggots .
和 然后 携带 它 炽烈 向 这 同性恋 。

然后扛着它朝柴堆走去。

[ˈsʌd(ə)nli] [men] [hɜːrd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θrɑːbɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ;
Suddenly men heard a strange throbbing sound , as if from a distance ;
突然 男人 听到 一个 奇怪的 悸动 声音 ， 作为 如果 从 一个 距离 ；

突然，人们听到一阵奇怪的悸动声，仿佛是从远处传来的；

[ðen] [ˈkwɪkli] [aɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɪrs] [biːt] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] - [huːf] ;
then quickly it changed into the fierce beat of horses ' hoofs ;
然后 迅速地 它 已更改 进入 这 凶猛的 打 的 马匹 - 蹄子 ；

然后，它迅速变成了马蹄急促的拍打声；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [kʊd; kəd][ˈriːəlaɪz] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ment] ,
and before many could realise what it meant ,
和 前 许多 可以 意识到 什么 它 意思是 ，

还没等许多人意识到这意味着什么，

[θruː] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɪsts] [dæft] [naɪts] [ɪn] [ˈɑːrmər] ,
through the great gate at the end of the lists dashed knights in armour ,
通过 这 伟大的 门 在 这 结尾 的 这 列表 虚线 骑士 在 盔甲 ，

穿过名单尽头的大门，身披盔甲的骑士们疾驰而来，

[ɑ:n][ˈhɔ:rsɪz] [hu:z] [fɔʊm] - [flekt] [ˈtræpɪŋz] [ʃʊd] [æt; ət] [wʌt] [ə; eɪ] [spi:d] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
on horses whose foam - flecked trappings showed at what a speed they had come
在 马匹 谁 泡沫 - 有斑点的 服饰 显示 在 什么 一个 速度 他们 有 来
.
:
.

马匹身上沾满了泡沫，这表明它们来得非常快。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][roʊd][ə; eɪ] [greɪt] [naɪt] ；
At the head of them rode a great knight ；
在 这 头 的 他们 骑 一个 伟大的 骑士 ；

他们最前面是一位英勇的骑士；

[ænd; ʌnd][æz; əz][men] [kɔ:t] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['glædnəs] [bɜ:rst]
and as men caught the device upon his shield a great roar of gladness burst
和 作为 男人 捕捉 这 设备 之上 他的 盾 一个 伟大的 吼 的 欢乐 爆裂
[frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ，
from the throats of the people ，
从 这 喉咙 的 这 人们 ；

当人们用盾牌接住那枚装置时，人群中爆发出一阵欢呼声。

[waɪl] ['wɪmɪn] ['sɒbd] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
while women sobbed for joy .
尽管 女性 啜泣 为了 喜悦 ；

女人们喜极而泣。

- [sɜ:r] ['lænsələt] ！
' Sir Lancelot ！
- 先生 兰斯洛特 ！

“兰斯洛特爵士！”

[sɜ:r] ['lænsələt] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] ！ - [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
Sir Lancelot to the rescue ！ ' was the cry .
先生 兰斯洛特 到 这 救援 ！ - 曾是 这 哭 ；

“兰斯洛特爵士前来救援！”人们高喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪts] ['entərd] ， [sɜ:r] - [kwɪk] [kə'mændz] ['saʊndɪd] ，
As the knights entered , Sir Mador's quick commands sounded ,
作为 这 骑士 进入 ， 先生 - 快的 命令 听起来 ，
knights entered the Mador's quick commands sounded .
骑士们进入会场时，马多爵士的命令迅速响起。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [naɪts] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ræn] ['fɔ:rwərd] [ænd; ʌnd] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .
and the knights about him ran forward and surrounded the queen .
和 这 骑士 关于 他 跑 向前 和 包围 这 女王 ；

他周围的骑士们冲上前去，将女王团团围住。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] ，
They had barely reached the place when , with a great crashing sound ,
他们 有 仅仅 达到 这 地方 什么时候 ， 和 一个 伟大的 崩溃 声音 ；
They had barely reached the place when , with a great crashing sound ,
他们刚到达目的地，就听到一声巨响，

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
the party of Sir Lancelot was upon them .
这 派对 的 先生 兰斯洛特 曾是 之上 他们 ；

兰斯洛特爵士的队伍已经逼近了他们。

['meni] [ʌv; əv][sɜ:r] - ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wʌns] [θroʊn] ['hedlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ]
Many of Sir Mador's people were at once thrown headlong to the ground by
许多 的 先生 - 人们 是 在 一次 抛掷 一头扎 到 这 地面 经过
[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:k] ；
the force of the shock ；
这 力量 的 这 震惊 ；

马多爵士的许多部下都被冲击力一下子摔倒在地；

[bʌt; bæt][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔ:t] ['fɪrsli] .
but the others fought fiercely .
但 这 其他的 战斗 激烈地 .

但其他人则奋力抵抗。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði]['bæt(ə)] [swei] ; [sɜ:r] [medʒ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θrʌst] [ðə; ði] ['ʌðər]
This way and that the battle swayed ; Sir Mador trying to thrust the others
这 方式 和 那 这 战斗 摇摆 ; 先生 马多尔 尝试 到 推力 这 其他的
[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,
from the fire ,
从 这 火 ,

战局就这样摇摆不定；马多爵士试图将其他人从火海中推开。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['lænsələ:ts] ['kɪnzməŋ] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kwi:n] .
and Sir Lancelot's kinsmen striving to reach the queen .
和 先生 兰斯洛特的 亲属 努力 到 抵达 这 女王 .

兰斯洛特爵士的亲属们正努力接近女王。

[ɔ:l] [wʌz; wəz][ɪn][kən'fju:z(ə)n] ; [ðə; ði] [naɪts] [ɑ:n] [fʊt] [wɜ:r; wər] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk]
All was in confusion ; the knights on foot were mingled with those on horseback
全部 曾是 在 困惑 ; 这 骑士 在 脚 是 混合 和 那些 在 马背
,
.
,

现场一片混乱；步行的骑士与骑马的骑士混杂在一起。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] [hu:] [dɪd][na:t] [ber] [ɑ:rmz] .
and many were cut down who did not bear arms .
和 许多 是 切 向下 WHO 做过 不是 熊 武器 .

许多没有携带武器的人也被杀害了。

[fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd] [ræθ] [wʌz; wəz][sɜ:r] ['lænsələt] ,
Full of a mad wrath was Sir Lancelot ,
满的 的 一个 疯狂的 愤怒 曾是 先生 兰斯洛特 ,

兰斯洛特爵士怒火中烧。

[æz; əz][hi:; hi][reɪdʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ðæt] [stʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fægət] ; [nɔ:r][kʊd; kəd] ['eni]
as he raged among the knights that stood about the faggots ; nor could any
作为 他 愤怒 之中 这 骑士 那 站立 关于 这 同性恋 ; 也不 可以 任何
[wɪð'stænd] [hɪm; ɪm] .
withstand him :
经受 他 .

他怒吼着冲向站在柴堆旁的骑士们；没有一个人能抵挡住他。

[soʊ][blaɪnd][wʌz; wəz][hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz]['fɪəri] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [na:t] [hu:m] [hi:; hi] [slu:] ,
So blind was he in his fury that he knew not whom he slew ,
所以 瞎的 曾是 他 在 他的 愤怒 那 他 知道 不是 谁 他 一万 ,

他怒火中烧，完全失去了理智，根本不知道自己杀了谁。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men] [hu:] [stʊd] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] .
except that they were men who stood between him and the queen .
除了 那 他们 是 男人 WHO 站立 之间 他 和 这 女王 .

只不过，他们是挡在他和女王之间的男人。

[soʊ] , [baɪ] [greɪt] [mɪs'tʃæns] , [æt; ət] [ðɪs] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜ:rtl] ,
So , by great mischance , at this rushing and hurtling ,
所以 , 经过 伟大的 灾难 , 在 这 匆忙 和 疾驰 ,

因此，由于极大的不幸，在这匆忙疾驰之际，

[hi:; hi] [slu:] [tu:] [naɪts] [ænd; ənd] [nu:] [na:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'ɑ:rmd] ,
he slew two knights and knew not that they were unarmed ,
他 一万 二 骑士 和 知道 不是 那 他们 是 徒手 ,

他杀死了两名骑士，却不知道他们手无寸铁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [lʌvd] [moʊst] .

and that they were of those he loved most .

和 那 他们 是 的 那些 他 喜爱 最多 .

而且他们都是他最爱的人。

[wʌŋ] [wʌz; wəz][sɜːr] [ˈ^æreθ] , [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz]

One was Sir Gareth , whom he had himself knighted , and the other was

— 曾是 先生 加雷斯 , 谁 他 有 他自己 受封骑士 , 和 这 其他 曾是

[sɜːr][ˈgɑːhɛrɪs] .

Sir Gaheris .

先生 加赫里斯 .

其中一位是加雷斯爵士（他本人册封的爵士），另一位是加赫里斯爵士。

[ɪn] [ˈveri] [truːθ] [sɜːr] [ˈlænsələt] [nuː] [ðem; ðəm][naɪt] ;

In very truth Sir Lancelot knew them not ;

在 非常 真相 先生 兰斯洛特 知道 他们 不是 ;

事实上，兰斯洛特爵士并不认识他们；

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ded] [wer] [ðə; ði] [kɔːpsɪz] [leɪ] [ˈθɪkɪst] .

and afterwards they were found dead where the corpses lay thickest .

和 然后 他们 是 成立 死的 在哪里 这 尸体 躺 最厚 .

后来人们在尸体最密集的地方发现了他们的尸体。

[ɔːrt] [bʌt; bət] [ˈveri] [fɪrs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈbæt(ə)] ,

Short but very fierce was that battle ,

短的 但 非常 凶猛的 曾是 那 战斗 ,

那场战斗虽然短暂，但却异常激烈。

[fɔːr; fər] [nʌŋ] [kʊd; kəd] [lɔːŋ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ˈfjʊəri][ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzmen] .

for none could long withstand the fury of Sir Lancelot and his kinsmen .

为了 没有任何 可以 长的 经受 这 愤怒 的 先生 兰斯洛特 和 他的 亲属 .

因为没有人能够长期抵挡住兰斯洛特爵士及其族人的怒火。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ;

Many were slain on both sides ;

许多 是 被杀 在 两个都 侧面 ;

双方都有许多人丧生；

[sɜːr] [medʒə] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][sɜːr]

Sir Mador had his head sheared from his shoulders by a stroke of Sir

先生 马多尔 有 他的 头 剪切 从 他的 肩膀 经过 一个 中风 的 先生

[ˈlænsələːts] [sɔːrd] ,

Lancelot's sword ,

兰斯洛特的 剑 ,

马多爵士的头颅被兰斯洛特爵士一剑斩下，与肩膀分离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] [fled] .

and the remnant of his party fled .

和 这 剩 的 他的 派对 逃亡 .

他的残余部下逃走了。

[ðen] [sɜːr] [ˈlænsələt] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [kʌt][hɜːr; hər][bəːndz] ,

Then Sir Lancelot rode to the queen , cut her bonds ,

然后 先生 兰斯洛特 骑 到 这 女王 , 切 她 债券 ,

然后兰斯洛特爵士骑马来到王后面前，解开了她的束缚。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fʊl] [ˈtendərli] .

and lifted her upon his horse full tenderly .

和 抬起 她 之上 他的 马 满的 温柔地 .

他温柔地将她抱上马。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['striːmd] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Her eyes streamed with tears as she returned thanks to God for her
她 眼睛 流媒体 和 眼泪 作为 她 返回 谢谢 到 上帝 为了 她
[dɪ'lɪvərəns] ,
deliverance ,
解救 ,

她泪流满面地感谢上帝救了她。

[ænd; ənd][ˈhɑːrdli][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [tel] [hɜːr; hər] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] .
and hardly could she tell her gratitude to Sir Lancelot .
和 几乎 可以 她 告诉 她 感激 到 先生 兰斯洛特 .

她几乎无法向兰斯洛特爵士表达她的感激之情。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
Thus , with the continued praises of the people in his ears ,
因此 , 和 这 持续 赞扬 的 这 人们 在 他的 耳朵 ,

于是，耳边不断回荡着人们的赞扬声，

[sɜːr] ['lænsələt] ['ferd] [fɔːrθ] [ə'mɪdst] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmen] ,
Sir Lancelot fared forth amidst his kinsmen ,
先生 兰斯洛特 表现 前进 在.....之中 他的 亲属 ,

兰斯洛特爵士与他的亲族一同出发了，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊd] ['nɔːrθwərdz] [hiː; hi][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæs(ə)l]
and taking the road northwards he rode with the queen to his own castle
和 采取 这 路 向北 他 骑 和 这 女王 到 他的 自己的 城堡

[ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] ['gɑːrd] .
of Joyous Gard .
的 欢乐 加德 .

然后他沿着北路，与女王一起骑马前往他自己的城堡——欢乐花园。

- [fɔːr; fər] , - [sed] [hiː; hi] ,
' For , ' said he ,
- 为了 , - 说 他 ,

“因为,”他说，

- [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] ['seɪfti] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
' I will keep the queen in safety until I know that the king is assured of our
- 我 将要 保持 这 女王 在 安全 直到 我 知道 那 这 国王 是 保证 的 我们的
['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['eni] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
innocence of any treason against him .
无辜 的 任何 叛国罪 反对 他 .

“我会确保王后安全，直到我确信国王没有犯下任何叛国罪为止。”

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæv; həv] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But I doubt our enemies have poisoned his mind ,
但 我 怀疑 我们的 敌人 有 中毒 他的 头脑 ,

但我怀疑我们的敌人是否已经毒害了他的思想。

[fɔːr; fər] ['nevər] [els] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] ['sʌfərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] . -
for never else would he have suffered her to go to the stake . '
为了 绝不 别的 会 他 有 遭受 她 到 去 到 这 赌注 . -

否则他绝不会让她上火刑柱。

[bʌt; bət] [ðer'ɪn] [wʌz; wəz][sɜːr] ['lænsələt] [ɪn] [greɪt] ['erər] ,
But therein was Sir Lancelot in great error ,
但 其中 曾是 先生 兰斯洛特 在 伟大的 错误 ,

但兰斯洛特爵士在这方面犯了一个大错。

[æz; əz][ɪn] [mʌtʃ] [griːf] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] [hiː; hi] [keɪm] ['leɪtər][tuː; tə] [siː] ;
as in much grief and remorse he came later to see ;
作为 在 很多 悲伤 和 悔恨 他 来了 之后 到 看 ;

后来他怀着极大的悲痛和悔恨前来观看；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for if instantly he had taken the queen to the king ,
为了 如果 即刻 他 有 已采取 这 女王 到 这 国王 ,
因为如果他立刻把王后带到国王面前,

[ænd; ənd][hæd; həd] [derd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ˈtriːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwiːnz] ,
and had dared his enemies to prove his treason and the queen's ,
和 有 敢于 他的 敌人 到 证明 他的 叛国罪 和 这 女王的 ,
他曾挑衅他的敌人, 让他们证明他和女王的叛国罪行。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪnstəntli] [dɪsˈkaʊntɪnəns] ,
they would have been instantly discountenanced ,
他们 会 有 到过 即刻 折扣 ,
它们会立即被否定,

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər]
and King Arthur would have known and loved him as he had ever
和 国王 亚瑟 会 有 已知 和 喜爱 他 作为 他 有 曾经
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
亚瑟王会像以往一样认识他、爱戴他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪrləs] [wʌn] .
for a true knight and a peerless one .
为了 一个 真的 骑士 和 一个 无与伦比 一 .
献给一位真正的骑士, 一位无与伦比的骑士。

[ˌnevərðəˈles] , [sɜːr] [ˈlænsələt] [wʊd] [ˈevər][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][sɜːr] [gəˈweɪn] ,
Nevertheless, Sir Lancelot would ever have had the hatred of Sir Gawaine ,
尽管如此 , 先生 兰斯洛特 会 曾经 有 有 这 仇恨 的 先生 高文 ,
然而, 兰斯洛特爵士对高文爵士的仇恨是无法抹去的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsleɪɪŋ] , [ðoʊ] [ʌnˈwɪtɪŋli] , [ðə; ði] [tuː] [gʊd] [naɪts] , [sɜːr]
which was caused by his slaying, though unwittingly, the two good knights, Sir
哪个 曾是 导致 经过 他的 杀戮 , 尽管 不知不觉 , 这 二 好的 骑士 , 先生
[ˈgɑːhɛrɪs][ænd; ənd][sɜːr] [ˈ^æreθ] ;
Gaheris and Sir Gareth ;
加赫里斯 和 先生 加雷斯 ;
这是由于他无意中杀害了两位善良的骑士, 加赫里斯爵士和加雷斯爵士;

[werˈʌv] [keɪm] [ɡreɪt] [beɪl] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] .
whereof came great bale and sorrow .
其中 来了 伟大的 包 和 悲哀 .
于是带来了巨大的祸患和悲伤。

[ˌeks,ɑɪˈaɪ]
XII
十二
十二

[ʌv; əv][sɜːr] - [ˈheɪtrɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːr] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [ˈlænsələt]
OF SIR GAWAINE'S HATRED, AND THE WAR WITH SIR LANCELOT
的 先生 - 仇恨 , 和 这 战争 和 先生 兰斯洛特
高文爵士的仇恨, 以及他与兰斯洛特爵士的战争

[kɪŋ] ['ɑːrθər] , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈlʌndən] , [wɔːkt] [ˈkwɪkli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
King Arthur, in the hall of his palace in London, walked quickly up and down ,
国王 亚瑟 , 在 这 大厅 的 他的 宫殿 在 伦敦 , 步行 迅速地 向上 和 向下 ,
亚瑟王在伦敦宫殿的大厅里快速地来回踱步。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [ɡriːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn] .
thinking in great grief of the death of his queen .
思维 在 伟大的 悲伤 的 这 死亡 的 他的 女王 .

他沉浸在失去王后的悲痛之中。

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][ˈpeɪdʒɪz] [stʊd] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
A group of pages stood quietly in the shadow by the door ,
一个 团体 的 页面 站立 悄悄 在 这 阴影 经过 这 门 ,
一群书页静静地站在门口的阴影里，

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] [geɪzd] [ˈsaɪləntli][æt; ət][ðə; ði] [ˈmuːdi] [kɪŋ] .
and two or three knights gazed silently at the moody king .
和 二 或者 三 骑士 凝视 默默 在 这 情绪化 国王 .
两三个骑士默默地注视着阴郁的国王。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfʊtsteps] ; [ə; eɪ][mæn] [dæft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
Suddenly there came the sound of running footsteps ; a man dashed into the hall ,
突然 那里 来了 这 声音 的 跑步 脚步声 ; 一个 男人 虚线 进入 这 大厅 ,
突然传来奔跑的脚步声；一个男人冲进了大厅，

[ænd; ənd] [θruː] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and threw himself at the feet of the king .
和 扔 他自己 在 这 脚 的 这 国王 .
他匍匐在国王脚下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈskwaɪər][ʌv; əv][sɜːr] [ˈmɔːr,dredz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kreɪvd] [liːv] [tuː; tə] [spiːk] .
It was a squire of Sir Mordred's , and he craved leave to speak .
它 曾是 一个 乡绅 的 先生 莫德雷德的 , 和 他 渴望 离开 到 说话 .
他是莫德雷德爵士的一名侍从，他请求允许发言。

- [seɪ] [ɑːn] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Say on , ' said the king .
- 说 在 , - 说 这 国王 .

“继续说，”国王说道。

- [maɪ][bɔːrd] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,
' My lord , ' said the man ,
- 我的 主 , - 说 这 男人 ,

“大人，”那人说道。

- [sɜːr] [ˈlænsələt] [hæθ] [ˈreskjʊːd] [ðə; ði] [kwiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [hæθ] [sleɪn] [sʌm; səm] [ˈθɜːrti]
' Sir Lancelot hath rescued the queen from the fire and hath slain some thirty

[ʌv; əv][jɔːr; jər] [naɪts] ,
of your knights ,
的 你的 骑士 ,

“兰斯洛特爵士从火中救出了女王，并杀死了你们大约三十名骑士。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɪn][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [kwiːn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tuː; tə]
and he and his kin have taken the queen among them away to
和 他 和 他的 亲属 有 已采取 这 女王 之中 他们 离开 到
[sʌm; səm] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] . -
some hiding - place . '
一些 隐藏 - 地方 . -

他和他的族人把女王带到某个隐蔽的地方藏了起来。

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [dʌm] [fɔːr; fər] [pjɔːr] [ˈsɑːroʊ] ; [ðen] , [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] ,
King Arthur stood for a little while dumb for pure sorrow ; then , turning away ,
国王 亚瑟 站立 为了 一个 小的 尽管 哑的 为了 纯的 悲哀 ; 然后 , 转弯 离开 ,
亚瑟王因极度悲伤而呆立了一会儿；然后，他转身离去。

[hi:; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [hu:z] ['sædnəs] [pɪrst] ['evri] [hɑ:rt] :
he wrung his hands and cried with a voice whose sadness pierced every heart :

他双手紧握，哭喊着，那悲伤的声音刺痛了每一个人的心：

- [ə'læs] , [ðæt] ['evər][aɪ] [ber] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
' Alas , that ever I bare a crown ,
- 唉 , 那 曾经 我 裸 一个 王冠 ,

唉，每当我戴上王冠，

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['ferɪst] ['feləʊʃɪp] [ʌv; əv] [naɪts] [ðæt] ['evər][ðə; ði][wɜ:rld] [held] , ['skætərd]
for now is the fairest fellowship of knights that ever the world held , scattered

为了 现在 是 这 最公平 奖学金 的 骑士 那 曾经 这 世界 握住 , 疏散

[ænd; ənd]['broʊkən] . -
and broken . '

和 破碎的 . -

如今，这支世上最优秀的骑士团，已是四散破碎。

- ['fɜ:rðər] , [maɪ][bɔ:rd] , - [went] [ɑ:n][ðə; ði][mæn] , [æz; əz] ['ʌðər] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] ,
' Further , my lord , ' went on the man , as others came into the hall ,
- 更远 , 我的 主 , - 去 在 这 男人 , 作为 其他的 来了 进入 这 大厅 ,

“大人，请继续，”那人继续说道，这时其他人也走进了大厅。

- [sɜ:r] ['lænsələt] [hæθ] [sleɪn][ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv][sɜ:r] [gə'weɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sɜ:r]['gɑ:hərɪs]
' Sir Lancelot hath slain the brethren of Sir Gawaine , and they are Sir Gaheris

- 先生 兰斯洛特 有 被杀 这 弟兄们 的 先生 高文 , 和 他们 是 先生 加赫里斯

[ænd; ənd][sɜ:r] ['^æreθ] . -
and Sir Gareth . '

和 先生 加雷斯 . -

“兰斯洛特爵士杀死了高文爵士的兄弟，他们是加赫里斯爵士和加雷斯爵士。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][tu:; tə][ðə; ði] [naɪts] [ðæt] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
The king looked from the man to the knights that now surrounded him ,
这 国王 看起来 从 这 男人 到 这 骑士 那 现在 包围 他 ,

国王的目光从那个人身上移开，又看向围在他身边的骑士们。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][pæst][ɔ:l] [bɪ'li:f] .
as if that which he heard was past all belief .
作为 如果 那 哪个 他 听到 曾是 过去的全部 信仰 .

仿佛他听到的事情超乎想象。

- [ɪz] [ðɪs] [tru:θ] ? -
' Is this truth ? '

- 是 这 真相 ? -

这是事实吗？

[hi:; hi] [æskt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [mu:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɑ:rou] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn]
he asked them , and all were moved at the sorrow on his face and in

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his voice .
他的 嗓音 .

他问了他们，所有人都被他脸上和声音中的悲伤所感动。

- [jeɪ] , [bɔ:rd] , - [sed] [ðeɪ] .
' Yea , lord , ' said they .
- 是的 , 主 , - 说 他们 .

“是的，主啊，”他们说。

- [ðen] , [fer] ['feləʊz] , - [hi:; hi] [sed] , ['veri] ['hevɪli] ,
' Then , fair fellows , ' he said , very heavily ,
- 然后 , 公平的 伙伴们 , - 他 说 , 非常 重度 ,

“那么，各位俊俏的小伙子们，”他沉重地说。

- [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ] [ðæt] [nɒʊ][mæn] [tel] [sɜ:r] [gə'weɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðərz] ;
' **I charge you that no man tell Sir Gawaine of the death of his two brothers** ;
- 我 收费 你 那 不 男人 告诉 先生 高文 的 这 死亡 的 他的 二 兄弟 ;

“我命令你们，任何人不得将高文爵士两个兄弟的死讯告诉高文爵士；

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ðæt] [wen] [hi:; hi] ['hɪrɪθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌvd] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [sɜ:r] ['^æreθ] ,
for I am sure that when he heareth that his loved younger brother , Sir Gareth ,
为了 我 是 当然 那 什么时候 他 听到 那 他的 喜爱 年轻 兄弟 , 先生 加雷斯 ,
因为我确信，当他听到他挚爱的弟弟加雷斯爵士的消息时，

[ɪz] [sleɪn] , [hi:; hi] [wɪl] [naɪ] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər] ['sa:rou] [ænd; ənd][^æŋgər] . -
is slain , he will nigh go out of his mind for sorrow and anger . '
是 被杀 , 他 将要 夜 去 出去 的 他的 头脑 为了 悲哀 和 愤怒 . -

如果他被杀，他会因悲痛和愤怒而几乎失去理智。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stroʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
The king strode up and down the chamber ,
这 国王 大步走 向上 和 向下 这 房间 ,
国王在房间里来回踱步，

['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [gri:f] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ʌtər] .
wringing his hands in the grief he could not utter .
拧干 他的 双手 在 这 悲伤 他 可以 不是 说出 .

他双手紧紧绞在一起，悲痛欲绝，却又无法言表。

- [waɪ] , [oʊ] [waɪ] , [dɪd][hi:; hi] [sleɪ] [ðem; ðəm] ? -
' **Why , oh why , did he slay them ?** '
- 为什么 , 哦 为什么 , 做过 他 杀戮 他们 ? -

“他为什么要杀害他们？为什么？”

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
he cried out at length .
他 哭 出去 在 长度 .
他长时间地喊叫起来。

- [hi:; hi] [hɪm'self] [naɪt] [sɜ:r] ['^æreθ] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ə'presər] [ʌv; əv][ðə; ði]
' **He himself knighted Sir Gareth when he went to fight the oppressor of the**
- 他 他自己 受封骑士 先生 加雷斯 什么时候 他 去 到 斗争 这 压迫者 的 这
['leɪdi] - ,
Lady Lyones ,
女士 - ,

“他亲自册封加雷斯爵士为骑士，当时加雷斯爵士前去与压迫莱昂斯夫人的暴君作战。”

[ænd; ənd][sɜ:r] ['^æreθ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] . -
and Sir Gareth loved him above all others . '
和 先生 加雷斯 喜爱 他 多于 全部 其他的 . -
加雷斯爵士最爱他。

- [ðæt] [ɪz] [tru:θ] , - [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,
' **That is truth , ' said some of the knights** ,
- 那 是 真相 , - 说 一些 的 这 骑士 ,

“那的确如此，”一些骑士说道。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [frʌm; frəm] [terz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɪŋz] [gri:f] ,
and could not keep from tears to see the king's grief ,
和 可以 不是 保持 从 眼泪 到 看 这 国王的 悲伤 ,
看到国王的悲痛，他忍不住流下了眼泪。

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:rtl] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,
' **but they were slain in the hurtling together of the knights** ,
- 但 他们 是 被杀 在 这 疾驰 一起 的 这 骑士 ,
但他们在骑士们的混战中丧生了。

[æz; əz][sɜ:r] ['lænsələt] [dæjt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
as Sir Lancelot dashed in the thick of the press .
作为 先生 兰斯洛特 虚线 在 这 厚的 的 这 按 :

兰斯洛特爵士冲进了熙熙攘攘的人群中。

[hi:; hi][wɪst] [nɑ:t] [hu:m] [hi:; hi] [smoot] ,
He wist not whom he smote ,
他 维斯特 不是 谁 他 猛击 ,

他不知道自己打的是谁。

[soʊ][blaɪnd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][reɪdʒ][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] . -
so blind was his rage to get to the queen at the stake . '
所以 瞎的 曾是 他的 愤怒 到 得到 到 这 女王 在 这 赌注 :

他被愤怒蒙蔽了双眼，一心只想把女王绑在火刑柱上。

- [ə'ləs] ! [ə'ləs] ! - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Alas ! alas ! ' said the king .
- 唉 ! 唉 ! - 说 这 国王 :

“唉！唉！”国王说道。

- [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] ['gretɪst] ['wʊfəl][wɔ:r] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [fer]
' The death of them will cause the greatest woful war that ever was in this fair
- 这 死亡 的 他们 将要 原因 这 最 糟糕的 战争 那 曾经 曾是 在 这 公平的
[relm] .
realm .
领域 :

“他们的死亡将导致这片美丽王国历史上最惨烈的战争。”

[aɪ] [si:] ['ru:ɪn] [br'fɔ:r] [ju: 'es][ɔ:l] — [rent][ænd; ænd] ['ru:ɪnd] [jæl; jəl][wi:; wi][bi:; bi] ,
I see ruin before us all — rent and ruined shall we be ,
我 看 废墟 前 我们 全部 — 租 和 毁坏 将 我们 是 ,

我看到毁灭就在我们面前——我们将沦为废墟，一片狼藉。

[ænd; ænd][ɔ:l] [pi:s] [fɔ:r; fər]['evər][æt; ət][æn; ən][end] . -
and all peace for ever at an end . '
和 全部 和平 为了 曾经 在 一个 结尾 :

和平就此永远结束。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [fər'bɪdn] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [tu:; tə] [tel] [sɜ:r] [gə'weɪn] [ʌv; əv]
Though the king had forbidden any of his knights to tell Sir Gawaine of
尽管 这 国王 有 禁止 任何 的 他的 骑士 到 告诉 先生 高文 的

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðərz] ,
the death of his two brothers ,
这 死亡 的 他的 二 兄弟 ,

尽管国王禁止任何骑士将高文爵士两位兄弟的死讯告诉高文爵士，

[sɜ:r] ['mɔ:dred] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['skwaɪər][ə'saɪd] ,
Sir Mordred called his squire aside ,
先生 莫德雷德 称为 他的 乡绅 旁边 ,

莫德雷德爵士把他的侍从叫到一边，

[ænd; ænd] [beɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ænd][let][sɜ:r] [gə'weɪn] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and bade him go and let Sir Gawaine know all that had happened .
和 巴德 他 去 和 让 先生 高文 知道 全部 那 有 发生 :

他吩咐他去把所发生的一切告诉高文爵士。

- [du:][ju:; jʊ] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , - [hi:; hi][toʊld][ðə; ði][mæn] ,
' Do you see to it , ' he told the man ,
- 做 你 看 到 它 , - 他 讲述 这 男人 ,

“你负责办这件事，”他对那人说。

- [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [ɪnˈfleɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈɡenst] [sɜːr] [ˈlænsələt] . -
' **that thou dost inflame his mind against Sir Lancelot** . '
- 那 你 朋友 发炎 他的 头脑 反对 先生 兰斯洛特 . -
“你竟煽动他对兰斯洛特爵士的仇恨。”

[ðə; ði] [neɪv] [went] [tuː; tə][sɜːr] [gəˈweɪn] ,
The knave went to Sir Gawaine ,
这 恶棍 去 到 先生 高文 ,
小丑去了高文爵士那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈterəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd]
and found him walking on the terrace of the palace overlooking the broad
和 成立 他 步行 在 这 阳台 的 这 宫殿 俯瞰 这 广阔
[ˈkwaɪət] [temz] ,
quiet Thames ,
安静的 泰晤士河 ,
他被发现正走在宫殿的露台上，俯瞰着宽阔宁静的泰晤士河。

[wer] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈɪps] [seɪld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪz] [tuː; tə]
where the small trading ships sailed up and down the river on their ways to
在哪里 这 小的 贸易 船舶 航行 向上 和 向下 这 河 在 他们的 方式 到
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [gɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkentiʃ] [kəʊst] .
and from Gaul and the ports of the Kentish coast .
和 从 高卢 和 这 端口 的 这 肯特郡 海岸 .
小型商船沿着河流往来，往返于高卢和肯特海岸的港口之间。

- [sɜːr] , - [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] , [ˈdɒfɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] ,
' **Sir , ' said the squire , doffing his cap and bowing** ,
- 先生 , - 说 这 乡绅 , 脱下 他的 帽 和 鞠躬 ,
“先生,”乡绅说着，脱帽鞠躬。

- [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈwəʊfəl] [diːdz] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrd] [ðɪs] [deɪ] .
' **great and woful deeds have been toward this day** .
- 伟大的 和 糟糕的 契约 有 到过 朝向 这 天 .
“伟大而可怕的事迹都指向了今天。”

[ðə; ði] [kwiːn] [hæθ] [bɪn] [ˈreskjʊːd] [baɪ][sɜːr] [ˈlænsələt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɪn] ,
The queen hath been rescued by Sir Lancelot and his kin ,
这 女王 有 到过 获救 经过 先生 兰斯洛特 和 他的 亲属 ,
女王已被兰斯洛特爵士及其亲属救出。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [naɪts] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪˌleɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪk] . -
and some thirty knights were slain in the melée about the stake . '
- 和 一些 三十 骑士 是 被杀 在 这 混战 关于 这 赌注 . -
在围绕火刑柱的混战中，约有三十名骑士丧生。

- [ˈhev(ə)n] [dɪˈfend] [maɪ] [ˈbreðrən] , - [sed] [sɜːr] [gəˈweɪn] , - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [went] [ʌnˈɑːrmd] .
' **Heaven defend my brethren , ' said Sir Gawaine , ' for they went unarmed** .
- 天堂 保卫 我的 弟兄们 , - 说 先生 高文 , - 为了 他们 去 徒手 .
“愿上天保佑我的兄弟们,”高文爵士说，“因为他们没有携带武器。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][sɜːr] [ˈlænsələt] , [aɪ] [gest] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ][ˈreskjʊː] ,
But as for Sir Lancelot , I guessed he would try a rescue ,
但 作为 为了 先生 兰斯洛特 , 我 猜对了 他 会 尝试 一个 救援 ,
至于兰斯洛特爵士，我猜他会尝试营救。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [diːmd] [hɪm; ɪm][noʊ][mæn][ʌv; əv] [ˈhaɪtli] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] .
and I had deemed him no man of knightly worship if he had not .
和 我 有 被认为 他 不 男人 的 骑士精神 崇拜 如果 他 有 不是 .
如果他没有这样做，我就不会认为他是一位值得尊敬的骑士。

[bʌt; bət] , [tel] [em 'i:] , [həʊ] [ɑ:r; ər][maɪ] ['breðrən] .

But , tell me , how are my brethren .
但 , 告诉 我 , 如何 是 我的 弟兄们 .

但是, 请告诉我, 我的兄弟们过得怎么样?

[wer] [bi:; bi] [ðeɪ] ? -

Where be they ? '
在哪里 是 他们 ? -

他们在哪儿?

- [ə'ləs] , [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [ðeɪ] [bi:; bi] [sleɪn] . -

' Alas , sir , ' said the man , ' they be slain . '
- 唉 , 先生 , - 说 这 男人 , - 他们 是 被杀 . -

“唉, 先生, ”那人说, “他们都被杀了。”

[ðə; ði] [grɪm] [feɪs] [ʌv; əv][sɜ:r] [gə'weɪn] [went] [peɪl] ,

The grim face of Sir Gawaine went pale ,
这 严峻 脸 的 先生 高文 去 苍白 ,

高文爵士原本严肃的脸色变得苍白。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aɪərən] [hænd][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwaɪər][ænd; ænd] [[ʃʊk]

and with an iron hand he seized the shoulder of the squire and shook
和 和 一个 铁 手 他 查获 这 肩膀 的 这 乡绅 和 摇晃

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

him in his rage .
他 在 他的 愤怒 .

他怒不可遏, 一把抓住侍从的肩膀, 用力摇晃。

- [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , [ðəʊ] [lɪm] [ʌv; əv] ['mɔ:ɾ,dredz] , [ɪf] [ðəʊ] ['spi:kɪst] [laɪz] , - [hi:; hi] [sed] .

' Have a care , thou limb of Mordred's , if thou speakest lies , ' he said .
- 有 一个 关心 , 你 肢 的 莫德雷德的 , 如果 你 演讲者 谎言 , - 他 说 .

“莫德雷德的爪牙啊, 你要小心, 别说谎! ”他说道。

- [aɪ] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv][ðem; ðəm] [ded] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [reɪlɪm] [ænd; ænd][ɪts] ['rɪtʃɪz] .

' I would not have them dead for all this realm and its riches .
- 我 会 不是 有 他们 死的 为了 全部 这 领域 和 它是 财富 .

“就算给我整个王国和所有的财富, 我也不会让他们死。”

[wer] [ɪz][maɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] , [sɜ:r] ['^æreθ] ? -

Where is my young brother , Sir Gareth ? '
在哪里 是 我的 年轻的 兄弟 , 先生 加雷斯 ? -

我的弟弟加雷斯爵士在哪里?

- [sɜ:r] , [aɪ] [tel] [ji:; ji] [tru:θ] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,

' Sir , I tell ye truth , ' said the man ,
- 先生 , 我 告诉 是的 真相 , - 说 这 男人 ,

“先生, 我说的都是实话, ”那人说道。

- [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [həʊ] ['hevi] [wʊd] [bi:; bi][jʊr; jər]['æŋgər] [ɪf] [aɪ][laɪd; li:d][ɪn] [ðɪs] .

' for I know how heavy would be your anger if I lied in this .
- 为了 我 知道 如何 重的 会 是 你的 愤怒 如果 我 撒谎了 在 这 .

因为我知道如果我在这件事上撒谎, 你会多么生气。

[sɜ:r] ['^æreθ] [ænd; ænd][sɜ:r] ['gɑ:herɪs] [ɑ:r; ər] [sleɪn] , [ænd; ænd][ɔ:l] [gʊd] [naɪts] [ɑ:r; ər] ['mɔ:rnɪŋ]

Sir Gareth and Sir Gaheris are slain , and all good knights are mourning
先生 加雷斯 和 先生 加赫里斯 是 被杀 , 和 全部 好的 骑士 是 丧

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

加雷斯爵士和加赫里斯爵士阵亡了, 所有善良的骑士都在为他们哀悼。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'speʃl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmæstər] . -
and in especial the king our master .
和 在 特别的 这 国王 我们的 掌握 . -

尤其是我们的主人国王。

[sɜ:r] [gə'weɪn] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [peɪl] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:]
Sir Gawaine took a step backwards and his face went pale and then it
先生 高文 采取 一个 步 向后 和 他的 脸 去 苍白 和 然后 它
[ˈda:kənd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
darkened with rage .
变暗 和 愤怒 .

高文爵士后退了一步，脸色先是变得苍白，然后怒火中烧，脸色阴沉下来。

- [tel] [ˌem 'i:] [hu:] [slu:] [ðem; ðəm] ? -
' Tell me who slew them ? '
- 告诉 我 WHO 一万 他们 ? -

“告诉我，是谁杀了他们？ ”

[hi:; hi] [ˈθʌndəd] .
he thundered .
他 雷鸣 .

他发出雷鸣般的声音。

- [sɜ:r] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , - [sɜ:r] [ˈlænsələt] [slu:] [ðem; ðəm][bəʊθ] . -
' Sir , ' replied the man , ' Sir Lancelot slew them both . '
- 先生 , - 回复 这 男人 , - 先生 兰斯洛特 一万 他们 两个都 . -

“先生，”那人回答说，“兰斯洛特爵士杀死了他们两个。”

- [fɔ:ls] [neɪv] ! - [kraɪd][sɜ:r] [gə'weɪn] , - [aɪ] [nu:] [ðəʊ] [dɪdst] [laɪ] . -
' False knave ! ' cried Sir Gawaine , ' I knew thou didst lie . '
- 错误的 恶棍 ! - 哭 先生 高文 , - 我 知道 你 迪斯特 说谎 . -

“奸诈的家伙！”高文爵士喊道，“我就知道你在撒谎。”

[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bə'feɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,
He struck the man a great buffet on the head ,
他 击 这 男人 一个 伟大的 自助餐 在 这 头 ,

他狠狠地打了那人的头部一拳。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [hæf] [deɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
so that he fell half dazed to the ground .
所以 那 他 跌倒 一半 茫然 到 这 地面 .

于是他神情恍惚地倒在了地上。

- [hɑ:] ! [hɑ:] !
' Ha ! ha !
- 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ðəʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ˈteɪlˌberər] ! -
thou lying talebearer ! '
你 说谎 搬弄是非者 ! -

你这个说谎的搬弄是非者！

[læft] [sɜ:r] [gə'weɪn] , [hæf] [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrɪz] , [jet] [stɪl] [hæf] [ˈdaʊtful] . -
laughed Sir Gawaine , half relieved of his fears , yet still half doubtful . '
笑了 先生 高文 , 一半 松了口气 的 他的 恐惧 , 然而 仍然 一半 疑 . -

“高文爵士笑了，一半放下了心头的担忧，一半又心存疑虑。”

[tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [slu:] [ðem; ðəm] !
To tell me that Sir Lancelot slew them !
到 告诉 我 那 先生 兰斯洛特 一万 他们 !

告诉我兰斯洛特爵士杀死了他们！

[waɪ] , [mæn] , [nəʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv] [hu:m] [ðəʊ] - ?
Why , man , knowest thou of whom thou pratest ?
为什么 , 男人 , 最了解 你 的 谁 你 - ?

人哪, 你怎知你所效忠的是谁?

[sɜ:r] ['lænsələt] [tu:; tə] [slei] [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['brʌðər] ['^æreθ] !
Sir Lancelot to slay my dear young brother Gareth !
先生 兰斯洛特 到 杀戮 我的 亲爱的 年轻的 兄弟 加雷斯 !

兰斯洛特爵士竟要杀死我亲爱的弟弟加雷斯!

[waɪ] , [mæn] , ['^æreθ] [lʌvd] [sɜ:r] ['lænsələt] [æz; əz][hi:; hi] [lʌvd] [em 'i:] — [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi]
Why , man , Gareth loved Sir Lancelot as he loved me — not more than he
为什么 , 男人 , 加雷斯 喜爱 先生 兰斯洛特 作为 他 喜爱 我 — 不是 更多的 比 他
[lʌvd] [em 'i:] ,
loved me ,
喜爱 我 ,

老兄, 加雷斯爱兰斯洛特爵士就像爱我一样——但并不比爱我更多。

[bʌt; bət] [nɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz]['evər] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -
but near as much ; and Sir Lancelot was ever proud of him . '
但 靠近 作为 很多 ; 和 先生 兰斯洛特 曾是 曾经 自豪的 的 他 . -

但几乎一样出色; 兰斯洛特爵士一直为他感到骄傲。

[twʌz] [hi:; hi] [ðæt] [naɪt] [maɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] ['^æreθ] , [breɪv] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] ,
Twas he that knighted my young brother Gareth , brave and hearty ,
那是 他 那 受封骑士 我的 年轻的 兄弟 加雷斯 , 勇敢的 和 爽朗 ,

是他册封我勇敢而坚强的弟弟加雷斯为骑士。

['nɒʊb(ə)l][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['gʊdli] [ʌv; əv] [lʊk] !
noble of mind and goodly of look !
高贵 的 头脑 和 很好 的 看 !

高尚的品格和姣好的容貌!

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['lænsələt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [soʊ] ['greɪtli] [hi:; hi] [lʌvd]
He would have stood with Lancelot against the king himself , so greatly he loved
他 会 有 站立 和 兰斯洛特 反对 这 国王 他自己 , 所以 非常 他 喜爱
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他非常爱兰斯洛特, 甚至愿意与兰斯洛特并肩对抗国王。

[ænd; ənd] [ðəʊ] — [ðəʊ] [faʊl] - [maʊθ] ! — [ðəʊ] [tel] [em 'i:] [ðæt] ['lænsələt] [hæθ] [sleɪn] [hɪm; ɪm] !
And thou — thou foul - mouth ! — thou tellest me that Lancelot hath slain him !
和 你 — 你 犯规 - 嘴 ! — 你 最 我 那 兰斯洛特 有 被杀 他 !

而你——你这个满嘴脏话的家伙! ——你竟然告诉我兰斯洛特杀了他!

[brɪ'gɔ:n] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] , [ðəʊ] [splɪt] - [tʌŋ] ! -
Begone from my sight , thou split - tongue ! '
走开 从 我的 视线 , 你 分裂 - 舌头 ! -

滚出我的视线, 你这阴险的舌头!

- [nevərðə'les] , [sɜ:r] [gə'weɪn] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , ['raɪzɪŋ] , - [sɜ:r] ['lænsələt] [slu:] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɪn]
' Nevertheless , Sir Gawaine , ' said the man , rising , ' Sir Lancelot slew them both in
- 尽管如此 , 先生 高文 , - 说 这 男人 , 上升 , - 先生 兰斯洛特 一万 他们 两个都 在
[hɪz; ɪz][reɪdʒ] .
his rage .
他的 愤怒 .

“然而, 高文爵士,”那人站起身来说, “兰斯洛特爵士在盛怒之下杀死了他们两人。”

[æz; əz][hiː; hi] [wɒd] — [ˈseɪvɪŋ] [jʊə; jər] [ˈprez(ə)ns] — [hæv; həv] [sleɪn] [juː; jʊ] [hæd; həd][juː; jʊ] [stɒd]
As he would — saving your presence — have slain you had you stood
作为 他 会 — 保存 你的 在场 — 有 被杀 你 有 你 站立
[brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] . -
between him and the queen at the stake . '
之间 他 和 这 女王 在 这 赌注 . -

如果他没有在场，他就会像现在这样杀了你——如果你当时站在他和被绑在火刑柱上的女王之间的话。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ˈstʌbərnli] [ˈspʊkən][ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [lʊks] [ʌv; əv][sɜːr] [gəˈweɪn] ,
At these words , stubbornly spoken in spite of the furious looks of Sir Gawaine ,
在 这些 字 , 固执地 说 在 尽管如此 的 这 狂怒 看起来 的 先生 高文 ,
[ˈdʌŋɡlɪʃ] [ˈsɪr] [ˈɡəʊn] [ˈdʌŋɡlɪʃ] [ˈsɪr] [ˈɡəʊn] [ˈdʌŋɡlɪʃ] [ˈsɪr] [ˈɡəʊn]
尽管高文爵士怒目而视，他仍然固执地吐出了这些话。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈriələɪzd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
the knight realised that the man was speaking the truth .
这 骑士 意识到 那 这 男人 曾是 请讲 这 真相 .

骑士意识到那人说的是实话。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] ,
His look was fixed on the face of the knave ,
他的 看 曾是 固定的 在 这 脸 的 这 恶棍 ,

他的目光紧紧盯着那个恶棍的脸。

[ænd; ənd][reɪdʒ][ænd; ənd] [griːf] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd]
and rage and grief filled his eyes as he grasped the fact that his beloved
和 愤怒 和 悲伤 已填 他的 眼睛 作为 他 抓住 这 事实 那 他的 心爱
[ˈbrʌðə] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [sleɪn] .
brother was really slain .
兄弟 曾是 真的 被杀 .

当他意识到自己心爱的兄弟真的被杀害时，愤怒和悲痛充满了他的双眼。

[ðen] [ðə; ði] [blʌd] [ˈsɜːdʒd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dæft] [əˈweɪ] .
Then the blood surged into his face , and he dashed away .
然后 这 血 激增 进入 他的 脸 , 和 他 虚线 离开 .

然后鲜血涌上他的脸，他拔腿就跑。

[men] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][waɪld] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][sɜːr] [gəˈweɪn] [ˈrʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Men started to see the wild figure of Sir Gawaine rushing through the
男人 开始 到 看 这 荒野 数字 的 先生 高文 匆忙 通过 这
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈblʌdʃɑːt] ,
passages , his eyes bloodshot ,
段落 , 他的 眼睛 充血 ,

人们开始看到高文爵士那狂野的身影在走廊里奔跑，他双眼通红。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] .
his face white .
他的 脸 白色的 .

他脸色苍白。

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ][hiː; hi] [dæft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
At length he dashed into the presence of the king .
在 长度 他 虚线 进入 这 在场 的 这 国王 .

最后，他冲到了国王面前。

[ˈɑːrθər] [stɒd] [ˈsɒrəʊ] [əˈmɪdst] [hɪz; ɪz] [naɪts] , [bʌt; bət][sɜːr] [gəˈweɪn] [rʌʃt] [θruː] [ðem; ðəm]
Arthur stood sorrowing amidst his knights , but Sir Gawaine rushed through them
亚瑟 站立 悲伤 在.....之中 他的 骑士 , 但 先生 高文 匆忙 通过 他们
[ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and faced the king .
和 面对 这 国王 .

亚瑟悲伤地站在骑士们中间，但高文爵士冲过他们，来到国王面前。

- [hɑ:] ! [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ! -
- **Ha ! King Arthur !** -
- 哈 ! 国王 亚瑟 ! -

“哈！亚瑟王！”

[hi:; hi][kraɪd] , [hæf] ['breθləs] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪld] [vɔɪs] , - [maɪ] [ɡʊd] ['brʌðər] , [sɜ:r]
he cried , half breathless , but in a great wild voice , ' my good brother , Sir
他 哭 , 一半 喘不过气 , 但 在 一个 伟大的 荒野 嗓音 , - 我的 好的 兄弟 , 先生
[^æreθ] ,
Gareth ,
加雷斯 ,

他几乎喘不过气来，但声音却异常洪亮而狂野：“我的好兄弟，加雷斯爵士，

[ɪz][sleɪn] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][sɜ:r][ˈɡɑ:hərɪs] !
is slain , and also Sir Gaheris !
是 被杀 , 和 还 先生 加赫里斯 !

被杀了，还有加赫里斯爵士！

[aɪ][ˈkænɔ:t] [ber] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sleɪn] .
I cannot bear the thought of them slain .
我 不能 熊 这 想法 的 他们 被杀 .

我无法忍受他们被杀害的画面。

[aɪ ˈti:] [ˈkænɔ:t] [bi:; bi] [tru:] !
It cannot be true !
它 不能 是 真的 !

这不可能是真的！

[aɪ][ˈkænɔ:t] [brɪli:v] [aɪ ˈti:] ! -
I cannot believe it ! -
我 不能 相信 它 ! -

我简直不敢相信！

- [neɪ] , [nɔ:r][kæn; kən] [ˈeni] [θɪŋk] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ænd; ənd] [ki:p] [frʌm; frəm]
' Nay , nor can any think upon it , ' said the king , ' and keep from
- 不 , 也不 能 任何 思考 之上 它 , - 说 这 国王 , - 和 保持 从
['wi:pɪŋ] . -
weeping . '
哭泣 . -

“不，任何人想到这件事，”国王说，“都会忍不住哭泣。”

- [eɪ] , [eɪ] , - [sed] [sɜ:r] [gə'weɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [vɔɪs] , - [ðer; ðər][jæl; jəl][bi:; bi] ['wi:pɪŋ] , [aɪ] [troʊ] ,
' Ay , ay , ' said Sir Gawaine in a terrible voice , ' there shall be weeping , I trow ,
- 哎 , 哎 , - 说 先生 高文 在 一个 糟糕的 嗓音 , - 那里 将 是 哭泣 , 我 扔 ,
“唉，唉，”高文爵士用可怕的声音说道，“我想，肯定会有人哭泣的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [eə'lon] .
and that erelong .
和 那 埃雷隆 .

以及那段时间。

[sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [ɡʊʊ] [si:] [maɪ] [ded] ['brʌðərz] .
Sir , I will go see my dead brothers .
先生 , 我 将要 去 看 我的 死的 兄弟 .

先生，我要去看望我死去的兄弟们。

[aɪ] [wʊd] [kɪs] [ðem; ðəm] [er] [ðeɪ] [bi:; bi][leɪd][ɪn] [ɜ:rθ] . -
I would kiss them ere they be laid in earth . '
我 会 吻 他们 埃雷 他们 是 铺设 在 地球 . -

在他们入土之前，我会亲吻他们。

- [neɪ] , [ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['dʒentli] .
' **Nay** , **that may not be** , ' **said the king gently** .
- 不 , 那 可能 不是 是 , - 说 这 国王 轻轻地 .

“不，也许并非如此，”国王温和地说。

- [aɪ] [nu:] [haʊ] [greɪt] [wʊd] [bi:; bi][ðɑɪ] ['sɑ:rou] , [ænd; ənd] [ðæt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [draɪv]
' **I knew how great would be thy sorrow** , **and that sight of them would drive**
- 我 知道 如何 伟大的 会 是 你的 悲哀 , 和 那 视线 的 他们 会 驾驶
[ði:] [mæd] .
thee mad .
你 疯狂的 .

“我知道你会多么悲伤，看到它们会让你发疯。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tɜ:d] ['ɪnstəntli] . -
And I have caused them to be interred instantly . ' . -
和 我 有 导致 他们 到 是 埋葬 即刻 . -

我已经下令立即将他们埋葬。

- [tel] [ˌem 'i:] , - [sed] [gə'weɪn] ,
' **Tell me** , ' **said Gawaine** ,
- 告诉 我 , - 说 高文 ,

“告诉我，”高文说道。

[ænd; ənd][men] ['mɑ:vəld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][waɪld] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]
and men marvelled to see the wild look in his eyes and to hear the
和 男人 惊叹不已 到 看 这 荒野 看 在 他的 眼睛 和 到 听到 这
[fɪrs] [vɔɪs] ,
fierce voice ,
凶猛的 嗓音 ,

人们惊奇地看到他眼中狂野的神情，听到他凶狠的声音。

- [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:θ] [ðæt] [sɜ:r] ['lænsələt] [slu:] [ðem; ðəm][bəuθ] ? -
' **is it truth that Sir Lancelot slew them both ?** ' . -
- 是 它 真相 那 先生 兰斯洛特 一万 他们 两个都 ? . -

“兰斯洛特爵士真的杀死了他们两个吗？”

- [aɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [tuɔld][em 'i:] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' **It is thus told me** , ' **said the King** ,
- 它 是 因此 讲述 我 , - 说 这 国王 ,

“我听人是这么说的，”国王说道。

- [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fjʊəri] [sɜ:r] ['lænsələt] [nu:] [nɑ:t] [hu:m] [hi:; hi] [sməʊt] . -
' **that in his fury Sir Lancelot knew not whom he smote** . ' . -
- 那 在 他的 愤怒 先生 兰斯洛特 知道 不是 谁 他 猛击 . -

“兰斯洛特爵士怒不可遏，竟不知自己击中的是谁。”

- [bʌt; bət] , [mæn] , - ['θʌndəd] [sɜ:r] [gə'weɪn] , - [ðeɪ] [ber] [noʊ][ɑ:rmz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] !
' **But , man , thundered Sir Gawaine , they bare no arms against him !**
- 但 , 男人 , - 雷鸣 先生 高文 , - 他们 裸 不 武器 反对 他 !

“但是，伙计，”高文爵士怒吼道，“他们没有向他出手！”

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər][wið; wiθ][hɪm; ɪm] ,
Their hearts were with him ,
他们的 心 是 和 他 ,

他们心系他，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['^æreθ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] — [æz; əz] [ɪf] ['lænsələt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər]
and young Gareth loved him as if — as if Lancelot was his own brother
和 年轻的 加雷斯 喜爱 他 作为 如果 — 作为 如果 兰斯洛特 曾是 他的 自己的 兄弟
. -
' .
- -
' .

年轻的加雷斯爱他，就像——就像兰斯洛特是自己的亲兄弟一样。

- [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] , [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] , - [rɪˈplaɪd] [kɪŋ] [ɑːrθər] . -
' **I know it** , **I know it** , ' **replied King Arthur** . '
- 我 知道 它 , 我 知道 它 , - 回复 国王 亚瑟 . -

“我知道，我知道，”亚瑟王回答道。

[bʌt; bət] [men] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
But men say they were mingled in the thick press of the fight ,
但 男人 说 他们 是 混合 在 这 厚的 按 的 这 斗争 ,
但男人们说，他们当时混在拥挤的打斗人群中。

[ænd; ənd] [ˈlænsələt] [nuː] [nɑːt] [frend] [frʌm; frəm][foʊ] ,
and Lancelot knew not friend from foe ,
和 兰斯洛特 知道 不是 朋友 从 敌人 ,
兰斯洛特分不清敌友。

[bʌt; bət] [strʌk] [daʊn] [ɔːl] [ðæt] [stʊd] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] . -
but struck down all that stood between him and the queen . '
但 击 向下 全部 那 站立 之间 他 和 这 女王 . -
但他扫清了所有阻碍他与女王之间的障碍。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [sɜːr] [gəˈweɪn] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][men] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔː]
For a space Sir Gawaine was silent , **and men looked upon him with awe**
为了 一个 空间 先生 高文 曾是 沉默的 , 和 男人 看起来 之上 他 和 敬畏
[ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
and compassion .
和 同情 .

高文爵士沉默了一会儿，人们敬畏而怜悯地看着他。

[hɪz; ɪz] [meɪn] [ʌv; əv] [her] , [ˈɡrɪzld] [ænd; ənd][waɪld] , [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
His mane of hair , grizzled and wild , was thrown back upon his shoulders ,
他的 鬃毛 的 头发 , 斑白 和 荒野 , 曾是 抛掷 后退 之上 他的 肩膀 ,
他那蓬乱的灰白头发甩到肩上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [laɪt] [æz; əz][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
and his eyes flamed with a glowing light as of fire .
和 他的 眼睛 火焰 和 一个 发光 光 作为 的 火 .
他的双眼如同火焰般闪耀着光芒。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [sed] ,
Suddenly he stepped up to the king , and lifting his right hand said ,
突然 他 步 向上 到 这 国王 , 和 举重 他的 正确的 手 说 ,
他突然走到国王面前，举起右手说道：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈtreɪmblɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] :
in a voice that trembled With rage :
在 一个 嗓音 那 颤抖 和 愤怒 :
他声音颤抖，带着愤怒：

- [maɪ][bɔːrd] , [maɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪn] [ˈʌŋk(ə)l] , [wɪt] [juː; jʊ]
' **My lord , my king , and mine uncle , wit you**
- 我的 主 , 我的 国王 , 和 矿 叔叔 , 有 你
“我的大人，我的国王，还有我的叔父，与你们同在

[wel] [ðæt] [naʊ] [aɪ] [meɪk] [oʊθ] [baɪ][maɪ] [ˈnaɪθhʊd] ,
well that now I make oath by my knighthood ,
出色地 那 现在 我 制作 誓言 经过 我的 骑士爵位 ,
既然如此，我便以骑士身份宣誓。

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [si:k] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [ænd; ənd] [ˈnevər] [rest] [tɪl] [hi:; hi] [bi:; bi] [sleɪn] [ɔ:r]
that from this day I will seek Sir Lancelot and never rest till he be slain or
那 从 这 天 我 将要 寻找 先生 兰斯洛特 和 绝不 休息 直到 他 是 被杀 或者
[hi:; hi] [sleɪ] [em 'i:] .
he slay me .
他 杀戮 我 .

从今天起，我将寻找兰斯洛特爵士，直到他被杀或我被他杀为止，我绝不罢休。

[ˈðerfɔ:r] , [maɪ] [bɔ:rd] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈfeləʊ] [naɪts] [ænd; ənd] [bɔ:ds] ,
Therefore , my lord king , and you , my fellow knights and lords ,
所以 , 我的 主 国王 , 和 你 , 我的 同伴 骑士 和 领主们 ,
因此，我的国王陛下，以及各位骑士和领主同僚，

[aɪ] [rɪˈkwaɪər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [prɪˈper] [jɔ:rˈselvz] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] ; [fɔ:r; fər] , [noʊ] [ju:; jʊ] ,
I require you all to prepare yourselves for war ; for , know you ,
我 要求 你 全部 到 准备 你们自己 为了 战争 ; 为了 , 知道 你 ,
我要求你们所有人做好战争准备；因为，你们要知道，

[ðoʊ] [aɪ] [ˈrævɪdʒ] [ðɪs] [lænd] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [lændz] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] ,
though I ravage this land and all the lands of Christendom ,
尽管 我 蹂躏 这 土地 和 全部 这 土地 的 基督教世界 ,
即使我蹂躏这片土地和基督教世界的所有土地，

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [rest] [em 'i:] [nɔ:r] [sleɪk] [maɪ] [rɪˈvendʒ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ˈlænsələt] [ænd; ənd] [draɪv]
I will not rest me nor slake my revenge until I come up to Lancelot and drive
我 将要 不是 休息 我 也不 熄灭 我的 复仇 直到 我 来 向上 到 兰斯洛特 和 驾驶
[maɪ] [sɔ:rd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈi:v(ə)l] [hɑ:rt] . -
my sword into his evil heart . -
我的 剑 进入 他的 邪恶的 心 . -

我誓不罢休，誓不罢休，直到我找到兰斯洛特，将我的剑刺入他邪恶的心脏。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɜ:r] [gəˈweɪn] [stroʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [speɪs] [ɔ:l] [men]
With that Sir Gawaine strode from the room , and for a space all men
和 那 先生 高文 大步走 从 这 房间 , 和 为了 一个 空间 全部 男人
[wɜ:r; wər] [ˈsaɪlənt] ,
were silent ,
是 沉默的 ,

说完，高文爵士大步走出房间，众人沉默了片刻。

[soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
so fierce and full of hatred had been his words .
所以 凶猛的 和 满的 的 仇恨 有 到过 他的 字 .
他的话语如此激烈，充满了仇恨。

- [aɪ] [si:] [wel] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' I see well , ' said the king ,
- 我 看 出色地 , - 说 这 国王 ,
“我看得很清楚，”国王说。

- [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ði:z] [tweɪn] [naɪts] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] [ˈdedli:əst] [wɔ:r] [ðæt] [hæθ] [ˈevər]
' that the death of these twain knights will cause the deadliest war that hath ever
- 那 这 死亡 的 这些 马克·吐温 骑士 将要 原因 这 最致命的 战争 那 有 曾经
[reɪdʒd] ,
raged ,
愤怒 ,
“这两位骑士的死亡将引发有史以来最惨烈的战争。”

[ænd; ənd] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv] [rest] [ʌn'tɪl] [gə'weɪn] [du:] [sleɪ] ['lænsələt] [ɔ:r][ɪz] [sleɪn] [baɪ][hɪm; ɪm]
and never shall we have rest until Gawaine do slay Lancelot or is slain by him
和 绝不 将 我们 有 休息 直到 高文 做 杀戮 兰斯洛特 或者 是 被杀 经过 他
.
:
.

我们永无宁日，直到高文杀死兰斯洛特，或者被兰斯洛特杀死为止。

[oʊ] ['lænsələt] !
O Lancelot !
哦 兰斯洛特 ！

哦，兰斯洛特！

['lænsələt] !
Lancelot !
兰斯洛特 ！

兰斯洛特！

[maɪ] ['pi:rləs] [naɪt] ,
my peerless knight ,
我的 无与伦比 骑士 ,

我无与伦比的骑士，

[ðæt] ['evər] [ðəʊ] [ʊdst] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] [fer] ['kɪŋdəm] ! -
that ever thou shouldst be the cause of the ruin of this my fair kingdom ! ! -
那 曾经 你 应该 是 这 原因 的 这 废墟 的 这 我的 公平的 王国 ！ -

你竟是导致我美丽王国覆灭的罪魁祸首！

[nʌn] [ðæt] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ki:p] [frʌm; frəm] [terz] ;
None that heard the king could keep from tears ;
没有任何 那 听到 这 国王 可以 保持 从 眼泪 ;

凡是听到国王讲话的人，无不热泪盈眶；

[ænd; ənd] ['meni] [felt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kwɑ:rəl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][nɑ:t][set] ,
and many felt that in this quarrel the king's heart was not set ,
和 许多 毛毡 那 在 这 争吵 这 国王的 心 曾是 不是 放 ,

许多人认为，国王在这场争吵中并没有真正下定决心。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][sɜ:r] [gə'weɪn] , [hɪz; ɪz] ['nefju:] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][kɪn] .
except for the sake of Sir Gawaine , his nephew , and all his kin .
除了 为了 这 清酒 的 先生 高文 , 他的 侄子 , 和 全部 他的 亲属 .

除了为了高文爵士、他的侄子以及他的所有亲属之外。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][lændz] [saʊθ] [ʌv; əv]
Then there were made great preparations in London and all the lands south of
然后 那里 是 制成 伟大的 准备工作 在 伦敦 和 全部 这 土地 南 的
[trent] ,
Trent ,
特伦特 ,

于是，伦敦和特伦特河以南的所有地区都做了大量的准备工作。

[wɪð; wɪθ] ['ʃɑ:pənɪŋ] [ʌv; əv][swɔ:dz] [ænd; ənd] [spiə] , ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑ:rnɪs] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv]
with sharpening of swords and spears , making of harness and beating of
和 磨利 的 剑 和 长矛 , 制作 的 马具 和 殴打 的
[smɪθs] - ['hæmərz] [ɑ:n] ['ænvɪl] .
smiths ' hammers on anvils .
史密斯 - 锤子 在 铁砧 .

磨利刀剑和长矛，制作马具，以及在铁砧上敲打铁匠的锤子。

[menz][maɪndz][wɜ:r; wər][ɪn] [sɔ:r] [dɪ'stres] ,
Men's minds were in sore distress ,
男士 思想 是 在 疮 痛苦 ,

男人们精神极度痛苦，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪtəznz][wɜːr; wər][lɔːŋ][ænd; ənd][waɪt][wɪð; wɪθ][dɪsˈmeɪ]
and the faces of the citizens were long and white with dismay .
和 这 面孔 的 这 公民 是 长的 和 白色的 和 沮丧 .

市民们的脸色因惊恐而变得苍白而僵硬。

[ˈdeɪlɪ][ðə; ði][ˈkwɑːrəl][kɔːzd][ˈʌðər][ˈkwɔrəl]
Daily the quarrel caused other quarrels .
日常的 这 争吵 导致 其他 争吵 .

每天的争吵都会引发其他争吵。

[ˈmeni][ə; ei][gruːp][ʌv; əv][ˈnaɪts][keɪm][tuː; tə][haɪ][wɜːrdz]
Many a group of knights came to high words ,
许多 一个 团体 的 骑士 来了 到 高的 字 ,

许多骑士团前来发表高言辞，

[sʌm; səm][ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈlænsələt][ænd; ənd][ðə; ði][kwɪːn]
some taking the side of Lancelot and the queen ,
一些 采取 这 边 的 兰斯洛特 和 这 女王 ,

有些人站在兰斯洛特和王后一边，

[ænd; ənd][ˈʌðər][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][sɜːr][gəˈweɪn]
and others that of the king and Sir Gawaine .
和 其他的 那 的 这 国王 和 先生 高文 .

还有国王和高文爵士的画像。

[ˈɔːf(ə)ŋ][ðeɪ][keɪm][tuː; tə][ˈblɒʊz]
Often they came to blows ,
经常 他们 来了 到 打击 ,

他们经常发生肢体冲突，

[ænd; ənd][wʌŋ][ɔːr][ˈʌðər][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnʌmbər][wʊd][biː; bi][left][ˈraɪðɪŋ][ænd; ənd][ˈɡroʊnɪŋ][ɑːn]
and one or other of their number would be left writhing and groaning on

[ðə; ði][graʊnd]
the ground .
这 地面 .

他们之中总会有一人倒在地上，痛苦地呻吟。

[ˈfæməlɪz][ˈbroʊk][ʌp][ɪn][bæd][ˈblʌd][baɪ][ˈriːz(ə)ŋ][ʌv; əv][aɪˈtiː]
Families broke up in bad blood by reason of it ,
家庭 打破 向上 在 坏的 血 经过 原因 的 它 ,

因此，许多家庭反目成仇，关系破裂。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌnz][wʊd][əˈvaʊ][ðer; ðər][ɪnˈtent][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][ɪnˈlɪst][wɪð; wɪθ][ˈlænsələt]
for the sons would avow their intent to go and enlist with Lancelot , **while**

[ðə; ði][ˈfɑːðəz]
the fathers ,
这 父亲们 ,

儿子们会公开表示要跟随兰斯洛特参军，而父亲们，

[ɪn][haɪ][ˈæŋɡər][æt; ət][sʌt][dɪsˈlɔɪəlti][tuː; tə][ˈɑːrθər]
in high anger at such disloyalty to Arthur , **would send their tall sons away** ,
在 高的 愤怒 在 这样的 不忠 到 亚瑟 , 会 发送 他们的 高的 儿子们 离开 ,

他们因这种对亚瑟王的背叛而怒不可遏，将他们身材高大的儿子们送走。

[ˈbɪdɪŋ][ðem; ðəm][ˈnevər][tuː; tə][lʊk][əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][əˈɡen]
bidding them never to look upon their faces again .
投标 他们 绝不 到 看 之上 他们的 面孔 再次 .

并命令他们永远不要再看一眼自己的脸。

[ˈwɪmɪn] [ˈsɔːrəʊd] [ænd; ənd] [wept] , [fɔːr; fər] [wɪtʃˈevər] [saɪd] [ðeɪ] [tʊk] ,
Women sorrowed and wept , for whichever side they took ,
女性 悲伤的 和 哭泣 , 为了 任何 边 他们 采取 ,
无论她们站在哪一边，妇女们都会悲伤哭泣。

[aɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪr] [wʌnz][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
it meant that one or other of their dear ones was opposed to them ,
它 意思是 那 一 或者 其他 的 他们的 亲爱的 一个 曾是 反对 到 他们 ,
这意味着他们的亲人中有人与他们作对。

[ænd; ənd] [wʊd] [gʊʊ][tuː; tə][ˈbæt(ə)] , [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kɪn][ænd; ənd][ʌv; əv]
and would go to battle , fighting against those of their own kin and of
和 会 去 到 战斗 , 斗争 反对 那些 的 他们的 自己的 亲属 和 的
[ðer; ðər] [oʊn] [hɑːθs] .
their own hearths .
他们的 自己的 壁炉 .

他们会奔赴战场，与自己的亲人和同乡作战。

[tɔːrdz] [ˌmɪdˈsʌmə] [ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Towards midsummer the host was ready , and took the road to the north .
向 盛夏 这 主持人 曾是 准备好 , 和 采取 这 路 到 这 北 .
盛夏时节，主人准备就绪，踏上了北上之路。

[ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] [hæd; həd] [bɪn] [nɔɪzd] [əˈbrɔːd] [θruːˈaʊt] [ˈbrɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [kɪŋz] ,
The quarrel had been noised abroad throughout Britain , and many kings ,
这 争吵 有 到过 嘈杂的 国外 自始至终 英国 , 和 许多 国王 ,
这场争吵传遍了整个英国，许多国王都对此表示不满。

[djuːks] [ænd; ənd] [ˈbærənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
dukes and barons came to the help of Arthur , so that his army was a
公爵们 和 男爵们 来了 到 这 帮助 的 亚瑟 , 所以 那 他的 军队 曾是 一个
[greɪt] [ˈmʌltɪtuːd] .
great multitude .
伟大的 民众 .

公爵和男爵们前来帮助亚瑟，因此他的军队人数众多。

[jet] [ˈmeni] [ˈʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈlænsələt] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] [ˈdʒɔɪəs]
Yet many others had gone to Lancelot , where he lay in his castle of Joyous
然而 许多 其他的 有 已消失 到 兰斯洛特 , 在哪里 他 躺在 他的 城堡 的 欢乐
[ˈgɑːrd] ,
Gard ,
加德 ,

然而，还有许多人去了兰斯洛特那里，他当时正躺在欢乐堡中。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [kɑːˈlaɪl] .
not far from Carlisle .
不是 远的 从 卡莱尔 .

离卡莱尔不远。

[ˈðɪðər] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
Thither , in the month of July ,
那里 , 在 这 月 的 七月 ,

七月份，

[wen] [ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈraɪpənɪŋ] [fiːldz] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
when the husbandmen were looking to their ripening fields and thinking of
什么时候 这 农夫 是 寻找 到 他们的 成熟 字段 和 思维 的
[ˈhɑːrvɪst] ,
harvest ,
收成 ,

当农夫们望着成熟即将收割的田地，想着丰收的时候

[kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][sɜːr] [gəˈweɪn] [druː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɑːrmi][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [siːdʒ] [əˈɡenst]
King Arthur and Sir Gawaine drew with their army and laid a siege against
国王 亚瑟 和 先生 高文 画 和 他们的 军队 和 铺设 一个 围城 反对
[ðə; ði][ˈkæəs(ə)][ʌv; əv] [ˈdʒɔɪəs] [ˈgɑːrd] ,
the castle of Joyous Gard ,
这 城堡 的 欢乐 加德 ,
亚瑟王和高文爵士率领军队围攻欢乐堡。

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːld] [taʊn] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [prəˈtektɪd] .
and against the walled town which it protected .
和 反对 这 有围墙的 镇 哪个 它 受保护 .
以及它所保护的城墙环绕的城镇。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ˈkætəpʌlts] [wɪt] [θruː] [ɡreɪt] [stoʊnz] ,
But for all their engines of war , catapults which threw great stones ,
但 为了 全部 他们的 发动机 的 战争 , 弹射器 哪个 扔 伟大的 石头 ,
但是, 尽管他们拥有各种战争机器, 例如投石机, 可以投掷巨大的石块,

[ænd; ənd] [ˈræmɪŋ] [ˈaɪərnz] [wɪt] [ˈbætərd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [ˈɪntuː]
and ramming irons which battered the walls , they could not make a way into
和 撞击 熨斗 哪个 伤痕累累 这 墙壁 , 他们 可以 不是 制作 一个 方式 进入
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,
他们用铁锤猛击墙壁, 却仍然无法进入屋内。

[ænd; ənd][soʊ] [leɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˈhɑːrvɪst] [taɪm] .
and so lay about it until harvest time .
和 所以 躺 关于 它 直到 收成 时间 .
于是, 它们就一直躺在那里, 直到收获的季节。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [kwiːn] [ɡwenəvɪr] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæəs(ə)] ,
One day , as Queen Gwenevere stood at a window of the castle ,
一 天 , 作为 女王 格温娜维尔 站立 在 一个 窗户 的 这 城堡 ,
有一天, 格温娜维尔王后站在城堡的窗前,

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [hoʊst] ,
she looked down at the tents of the besieging host ,
她 看起来 向下 在 这 帐篷 的 这 围攻 主持人 ,
她向下望去, 看到了围攻者的帐篷。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [geɪz] [ˈlɪŋɡə] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)] [tent] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] ,
and her gaze lingered on the purple tent of King Arthur ,
和 她 目光 徘徊不去 在 这 紫色的 帐篷 的 国王 亚瑟 ,
她的目光久久停留在亚瑟王的紫色帐篷上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈdræɡən][ɑːn][ðə; ði] [poʊl] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .
with the banner of the red dragon on the pole above it .
和 这 横幅 的 这 红色的 龙 在 这 极 多于 它 .
旗杆上方悬挂着红龙旗帜。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,
As she looked ,
作为 她 看起来 ,
她看着,

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈɪfuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd]
she saw her husband issue from the tent and begin to walk up and
她 锯 她 丈夫 问题 从 这 帐篷 和 开始 到 走 向上 和
[daʊn] [əˈloʊn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈpaːrt] .
down alone in a place apart .
向下 独自的 在 一个 地方 除 .
她看见丈夫从帐篷里出来, 独自一人在僻静的地方来回踱步。

[ˈveri] [ˈmuːdi] [dɪd][hiː hi] [siːm] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ] [bent] [hed] .
Very moody did he seem , as he strode to and fro with bent head .
非常 情绪化 做过 他 似乎 , 作为 他 大步走 到 和 弗 和 弯曲 头 .
他看起来心情很差, 低着头来回踱步。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lʊkt] [tʊːrdz] [ˈdʒɔɪəs] [ˈgɑːrd] ,
Sometimes he looked towards Joyous Gard ,
有时 他 看起来 向 欢乐 加德 ,
有时他会望向欢乐花园,

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][sæd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
and then his face had a sad expression upon it which went to the
和 然后 他的 脸 有 一个 伤心 表达 之上 它 哪个 去 到 这
[ˈkwiːnz] [hɑːrt] .
queen's heart .
女王的 心 .
然后, 他脸上露出了悲伤的表情, 这表情深深触动了女王的心。

[ʃiː; ji] [went] [tuː; tə][sɜːr] [ˈlænsələt] , [ænd; ənd] [sed] :
She went to Sir Lancelot , and said :
她 去 到 先生 兰斯洛特 , 和 说 :
她走到兰斯洛特爵士面前, 说道:

- [sɜːr] [ˈlænsələt] , [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðɪs] [ˈdredf(ə)] [wɔːr][wɜːr; wər] [dʌn] ,
' Sir Lancelot , I would that this dreadful war were done ,
- 先生 兰斯洛特 , 我 会 那 这 可怕 战争 是 完毕 ,
兰斯洛特爵士, 我多么希望这场可怕的战争能够结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [wɜːrt] [əˈgen] [frendz] [ænd; ənd][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] [lɔːrd] .
and that thou wert again friends and in peace with my dear lord .
和 那 你 沃特 再次 朋友们 和 在 和平 和 我的 亲爱的 主 .
你与我亲爱的主人重归于好, 和睦相处。

[ˈsʌmθɪŋ] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsɔːrəʊz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ˈenməti] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
Something tells me that he sorrows to be at enmity with thee .
某物 讲述 我 那 他 悲伤 到 是 在 敌意 和 你 .
我感觉他很遗憾与你为敌。

[ðəʊ] [wɜːrt][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈfeɪməs] [naɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [moʊst] [ˈwɜːrʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeləʊʃɪp]
Thou wert his most famous knight and brought most worship to the fellowship
你 沃特 他的 最多 著名的 骑士 和 带来 最多 崇拜 到 这 奖学金

[ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] .
of the Round Table .
的 这 圆形的 桌子 .

你是他最著名的骑士, 为圆桌骑士团赢得了最多的敬仰。

[wɪlt] [ðəʊ] [nɔːt][traɪ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ?
Wilt thou not try to speak to my lord ?
枯萎 你 不是 尝试 到 说话 到 我的 主 ?
你难道不想试着和我的主人谈谈吗?

[tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈiːv(ə)] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔːls] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,
Tell him how evil were the false reports of the conspiracy against him ,
告诉 他 如何 邪恶的 是 这 错误的 报告 的 这 阴谋 反对 他 ,
告诉他那些关于他遭受阴谋的虚假报道有多么邪恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈtriːz(ə)n] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [dɪr] [lænd] . -
and that we are innocent of any treason against him and this dear land . '
和 那 我们 是 清白的 的 任何 叛国罪 反对 他 和 这 亲爱的 土地 . -
我们清白无辜, 没有犯下任何背叛他和这片亲爱的土地的罪行。

- ['leɪdɪ] , - [sed] [sɜːr] ['lænsələt] , - [ɑːn][maɪ] ['naɪθəd] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɔːrd] .
' **Lady** , ' **said Sir Lancelot** , ' **on my knighthood I will try to accord with my lord** .
- 女士 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 在 我的 骑士爵位 我 将要 尝试 到 符合 和 我的 主 .

“夫人,”兰斯洛特爵士说,“关于我的骑士身份,我将尽力与我的主人达成一致。”

[ɪf] [ʰəʊə; ɑːr] ['enəmi] [hæv; həv][nɑːt][kwaɪt] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ʌv; əv][juː 'es] , [hiː; hi] [meɪ] ['lɪs(ə)n]
If our enemies have not quite poisoned his thoughts of us , he may listen
如果 我们的 敌人 有 不是 相当 中毒 他的 想法 的 我们 , 他 可能 听
[ænd; ənd] [br'li:v] . -
and believe . '
和 相信 . -

如果我们的敌人还没有完全毒害他对我们的看法,他或许会听信我们的言论。

[ðerə'pɑːn] [sɜːr] ['lænsələt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪtər] [tuː; tə] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,
Thereupon Sir Lancelot caused his trumpeter to sound from the walls ,
于是 先生 兰斯洛特 导致 他的 小号手 到 声音 从 这 墙壁 ,
于是兰斯洛特爵士命人从城墙上吹响号角。

[ænd; ənd][æsk] [ðæt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and ask that King Arthur would hold a parley with him .
和 问 那 国王 亚瑟 会 抓住 一个 谈判 和 他 .
并请求亚瑟王与他举行会谈。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][sɜːr] - , [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθəz] , [tʊk] [ðə; ði]
This was done , and Sir Pentred , a knight of King Arthur's , took the
这 曾是 完毕 , 和 先生 - , 一个 骑士 的 国王 亚瑟的 , 采取 这
[ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
message to the king .
信息 到 这 国王 .

此事办妥后,亚瑟王的骑士彭特雷德爵士将消息带给了国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第17/19页

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] , [wɪð; wɪθ][sɜːr] [gəˈweɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In a little while King Arthur , with Sir Gawaine and a company of his
在 一个 小的 尽管 国王 亚瑟 , 和 先生 高文 和 一个 公司 的 他的
[ˈkaʊnsələz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
counsellors and knights ,
咨询师 和 骑士 ,

不久之后，亚瑟王带着高文爵士以及他的一众顾问和骑士，

[keɪm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][wɔːlɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtəz] [bluː] [ə; eɪ] [truːs] ,
came beneath the walls , and the trumpeters blew a truce ,
来了 下面 这 墙壁 , 和 这 小号手 吹 一个 休战 ,
他们来到城墙下，号手吹响了休战号角。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbəʊmən] [ˈsiːst] [frʌm; frəm] [ˈletɪŋ] [flaɪ][ðer; ðər][ˈæərəʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][men] - [æt; ət] -
and the bowmen ceased from letting fly their arrows and the men - at -
和 这 弓箭手 停止 从 出租 飞 他们的 箭头 和 这 男人 - 在 -
[ɑːrmz][frʌm; frəm] [ˈθrəʊɪŋ] [spiə] .
arms from throwing spears .
武器 从 投掷 长矛 .

于是弓箭手停止了射箭，持矛兵也停止了投掷长矛。

[ðen] [sɜːr] [ˈlænsələt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnæərəʊ] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] - [ˈtaʊər] ,
Then Sir Lancelot came down to a narrow window in the gate - tower ,
然后 先生 兰斯洛特 来了 向下 到 一个 狭窄的 窗户 在 这 门 - 塔 ,
然后兰斯洛特爵士来到城门塔楼的一扇狭窄的窗户前。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
and cried out to the king :
和 哭 出去 到 这 国王 :

于是他向国王喊道：

- [moʊst][ˈnoʊb(ə)] [kɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː ˈes] [meɪ] [get] [ˈɑːnər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɔːr] .
' Most noble king , I think that neither of us may get honour from this war .
- 最多 高贵 国王 , 我 思考 那 两者都不 的 我们 可能 得到 荣誉 从 这 战争 :
“最尊贵的国王，我认为我们两人都无法从这场战争中获得荣誉。”

[ˈkænəːt] [wiː; wi] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? -
Cannot we make an end of it ? ' .
不能 我们 制作 一个 结尾 的 它 ? -
我们难道不能就此结束吗？

- [eɪ] , - [kraɪd][sɜːr] [gəˈweɪn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [red] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] , [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪld] [fɪst]
' Ay , ' cried Sir Gawaine , his face red with anger , and shaking his mailed fist
- 哎 , - 哭 先生 高文 , 他的 脸 红色的 和 愤怒 , 和 摇晃 他的 邮寄 拳头
[æt; ət] [ˈlænsələt] ,
at Lancelot ,
在 兰斯洛特 ,

“哎！”高文爵士喊道，他气得满脸通红，朝兰斯洛特挥舞着戴着铁甲的拳头。

- [kʌm] [ðəʊ] [fɔːrθ] , [ðəʊ] [ˈtreɪtər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ðɪː] . -
' come thou forth , thou traitor , and we will make an end of thee . ' .
- 来 你 前进 , 你 叛徒 , 和 我们 将要 制作 一个 结尾 的 你 . -
“出来吧，你这叛徒，我们将除掉你。”

- [kʌm] [fɔ:rθ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [mi:t] [ði:] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
' **Come forth** , ' **said the king** , ' **and I will meet thee on the field** .
- 来 前进 , - 说 这 国王 , - 和 我 将要 见面 你 在 这 场地 .

“出来吧,”国王说,“我将在战场上与你相遇。”

[ðəʊ] [hæst][sleɪn] [ˈθɜ:rti] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [naɪts] , [ˈteɪkən][maɪ] [kwi:n] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
Thou hast slain thirty of my good knights , taken my queen from me ,
你 哈斯特 被杀 三十 的 我的 好的 骑士 , 已采取 我的 女王 从 我 ,
你杀死了我三十名英勇的骑士, 夺走了我的王后。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðɪs] [reɪlɪm] [ɪn][ˈru:ɪn] . -
and plunged this realm in ruin . '
和 暴跌 这 领域 在 废墟 . -

并将这个国家拖入了毁灭的深渊。

- [neɪ] , [lɔ:rd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][aɪ] [ðæt] [kɔ:zd] [ðɪs] [wɔ:r] , - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] .
' **Nay , lord , it was not I that caused this war** , ' **said Sir Lancelot** .
- 不 , 主 , 它 曾是 不是 我 那 导致 这 战争 , - 说 先生 兰斯洛特 .

“不, 大人, 这场战争并非我挑起的,”兰斯洛特爵士说道。

- [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [beɪs] [naɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)][ˈleɪdi][maɪ] [kwi:n]
' **I had been but a base knight to have suffered the noble lady my queen**
- 我 有 到过 但 一个 根据 骑士 到 有 遭受 这 高贵 女士 我的 女王
[tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
to be burned at the stake .
到 是 烧伤 在 这 赌注 .

“我不过是个卑鄙的骑士, 竟眼睁睁地看着我高贵的王后被绑在火刑柱上烧死。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ˈpa:sɪz] [em 'i:] , [maɪ][lɔ:rd] [kɪŋ] ,
And it passes me , my lord king ,
和 它 通过 我 , 我的 主 国王 ,

而我, 我的君王陛下, 却错过了它。

[haʊ] [ðəʊ] [kʊdst] [ˈevə] [θɪŋk] [tu:; tə] [ˈsʌfə] [hɜ:r; hə] [tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] . -
how thou couldst ever think to suffer her to be burned . '
如何 你 可以 曾经 思考 到 遭受 她 到 是 烧伤 . -

你怎么能想到让她被烧死呢?

- [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [hu:] [ˈslændərt] [hɜ:r; hə] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **She was charged with poisoning a knight who slandered her** , ' **said the king** .
- 她 曾是 带电 和 中毒 一个 骑士 WHO 诽谤 她 , - 说 这 国王 .

“她被指控毒死了一位诽谤她的骑士,”国王说。

- [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ˈdʒʌstɪs] [dʌn] [ɑ:n] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [gri:vɪd] [em 'i:]
' **I must see justice done on high and low , and though it grieved me**
- 我 必须 看 正义 完毕 在 高的 和 低的 , 和 尽管 它 伤心 我
[tu:; tə] [kən'dem] [hɜ:r; hə] ,
to condemn her ,
到 谴责 她 ,

“我必须看到正义得到伸张, 无论在上层还是下层, 虽然谴责她让我感到痛苦,

[aɪ][kʊd; kəd][du:] [nɔ:t] [els] .
I could do naught else .
我 可以 做 零 别的 .

我别无选择。

[mɔ:ɪ'rʊʊvə] , [ɪf] [sɜ:r] [pi'nɛl] [spoʊk] [tru:] ,
Moreover , if Sir Pinel spoke true ,
而且 , 如果 先生 皮内尔 辐 真的 ,

此外, 如果皮内尔爵士所言属实,

[bəuθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][fi:; fɪ][wɜ:r; wər][kən'spaɪərɪŋ][tu:; tə][sleɪ][em 'i:][ænd; ənd][tu:; tə][ru:l] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪn]
both you and she were conspiring to slay me and to rule this kingdom in
两个都 你 和 她 是 阴谋 到 杀戮 我 和 到 规则 这 王国 在
[maɪ] [sted] . -
my stead . '
我的 坚定 . -

你和她合谋要谋害我，取而代之统治这个王国。

- [ə; eɪ] [faʊl] [laɪ] , [ə; eɪ] [blæk] ['kæləmni] ! - [kraɪd] [sɜ:r] ['lænsələt] ['fɜ:slɪ] .
' A foul lie , a black calumny ! ' cried Sir Lancelot fiercely .
- 一个 犯规 说谎 , 一个 黑色的 诽谤 ! - 哭 先生 兰斯洛特 激烈地 .

“卑鄙的谎言，恶毒的诽谤！”兰斯洛特爵士怒吼道。

- [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ænsər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [gɔ:d] [maɪt] [gɪv] [em 'i:][ɑ:n]
' And I would answer for it with the strength which God might give me on
- 和 我 会 回答 为了 它 和 这 力量 哪个 上帝 可能 给 我 在
['eni] [sɪks][ʌv; əv][jɔr; jər] [naɪts] [ðæt] [meɪ] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [blæk] [ə; eɪ] ['treɪtər] .
any six of your knights that may say I am so black a traitor .
任何 六 的 你的 骑士 那 可能 说 我 是 所以 黑色的 一个 叛徒 .

“如果你们的六名骑士胆敢说我是个彻头彻尾的叛徒，我将用上帝赐予我的力量来回应他们。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [maɪ][bɔ:rd] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [swer] [aɪ 'ti:][ɑ:n][maɪ] ['naɪthəd] ,
I tell you , my lord king , and I swear it on my knighthood ,
我 告诉 你 , 我的 主 国王 , 和 我 发誓 它 在 我的 骑士爵位 ,
[ənd; ənd] [meɪ] [deθ] [straɪk] [em 'i:] [naʊ] [ɪf] [aɪ][laɪ] ,
我向您保证，我的国王陛下，我以我的骑士身份发誓，

[ænd; ənd] [meɪ] [deθ] [straɪk] [em 'i:] [naʊ] [ɪf] [aɪ][laɪ] ,
and may death strike me now if I lie ,
和 可能 死亡 罢工 我 现在 如果 我说谎 ,
[ðæt] ['ni:ðər] [aɪ][nɔ:r][ðə; ði] [kwɪ:n] [hæv; həv]['evər][hæd; həd]['i:v(ə)l] [θɔ:ts] [ə'genst] [jɔr; jər]['pɜ:rs(ə)n] ,
如果我说谎，愿死神现在就降临到我头上。
that neither I nor the queen have ever had evil thoughts against your person ,
那 两者都不 我 也不 这 女王 有 曾经 有 邪恶的 想法 反对 你的 人 ,

我和女王陛下都从未对您有过任何恶意。

[nɔ:r][hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɔ:n][jɔr; jər] [kraʊn] . -
nor had designs upon your crown . '
也不 有 设计 之上 你的 王冠 . -
[æd; ət][soʊ] ['sɔ:ləm] [æn; ən] [oʊθ] [men] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
也从未觊觎过你的王位。
At so solemn an oath men stood still and waited ,
在 所以 庄严 一个 誓言 男人 站立 仍然 和 等待 ,

在如此庄严的誓言面前，男人们肃立不动，静静等待。

[fɔ:r; fər] [fju:] ['daʊtɪd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [tʊk] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [oʊθ] [wʌz; wəz]
for few doubted in those days that if a man who took so great an oath was
为了 很少 怀疑 在 那些 天 那 如果 一个 男人 WHO 采取 所以 伟大的 一个 誓言 曾是
['spi:kɪŋ] ['fɔ:lsli] ,
speaking falsely ,
请讲 错误地 ,

因为在当时，很少有人会怀疑，如果一个发了如此重大誓言的人在说谎，

['faɪər][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wʊd] ['ɪnstəntli] [dɪ'send] [ænd; ənd] [kən'su:m] [hɪm; ɪm] .
fire from heaven would instantly descend and consume him .
火 从 天堂 会 即刻 下降 和 消耗 他 .
[ðə; ði]['moʊmənts] [pæst] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][men] [bri:ðd] [ə'gen] .
天火将瞬间降临，将他吞噬。
The moments passed and nothing happened , and men breathed again .
这 时刻 通过了 和 没有什么 发生 , 和 男人 呼吸 再次 .

时间一分一秒地过去，什么也没发生，男人们又能呼吸了。

[sɜːr] ['lænsələt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] ,
Sir Lancelot looked at the face of King Arthur ,
先生 兰斯洛特 看起来 在 这 脸 的 国王 亚瑟 ,
兰斯洛特爵士凝视着亚瑟王的脸庞,

[ænd; ənd] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] ;
and saw by the light upon it that the king believed him ;
和 锯 经过 这 光 之上 它 那 这 国王 相信 他 ;
从上面的灯光可以看出, 国王相信了他;

[ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and Sir Lancelot rejoiced in his heart .
和 先生 兰斯洛特 欣喜若狂 在 他的 心 .
兰斯洛特爵士心中充满喜悦。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrn][tuː; tə][sɜːr] [gə'weɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɛstʃənɪŋ] [ər] ,
He saw the king turn to Sir Gawaine with a questioning air ,
他 锯 这 国王 转动 到 先生 高文 和 一个 提问 空气 ,
他看到国王转向高文爵士, 神色疑惑。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [æsk] [wʌt] [mɔːr] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['wɑːntɪd] .
as if he would ask what more his nephew wanted .
作为 如果 他 会 问 什么 更多的 他的 侄子 通缉 .
仿佛他会问他侄子还想要什么似的。

[bʌt; bət][nekst]['mʊʊmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [læf] , [sɜːr] [gə'weɪn] [spʊk] .
But next moment , with a harsh laugh , Sir Gawaine spoke .
但 下一个 片刻 , 和 一个 残酷的 笑 , 先生 高文 辐 .
但下一刻, 高文爵士发出了一声刺耳的笑声。

- [hɑːrk][jiː; ji] , [sɜːr] ['lænsələt] , [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [swɛr] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][sʌm; səm] [θɪŋz] ,
'Hark ye , Sir Lancelot , thou mayest swear to Heaven as to some things ,
- 听着 是的 , 先生 兰斯洛特 , 你 五月 发誓 到 天堂 作为 到 一些 事物 ,
“听着, 兰斯洛特爵士, 有些事你可以向上帝发誓,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðʊʊz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [baɪ][ðəɪ] [raʊnd] [ʊʊðz] .
and there are those that may be moved by thy round oaths .
和 那里 是 那些 那 可能 是 已搬 经过 你的 圆形的 誓言 .
有些人或许会被你慷慨激昂的誓言所感动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn] [ðɪː] , [ðəʊ] [fɔːls] , [praʊd] [naɪt] ,
But this I charge upon thee , thou false , proud knight ,
但 这 我 收费 之上 你 , 你 错误的, 自豪的 骑士 ,
但我责备你, 你这虚伪傲慢的骑士,

[ðæt] [ðəʊ] [dɪdɪst] [sleɪ] [tuː] [ʌn'ɑːrmd] [men] — [men] [ðæt] [lʌvd] [ðiː] [ænd; ənd] ['wəːʃɪp] [ðiː] !
that thou didst slay two unarmed men — men that loved thee and worshipped thee !
那 你 迪斯特 杀戮 二 徒手 男人 — 男人 那 喜爱 你 和 崇拜 你 !
你竟杀害了两个手无寸铁的男人——他们爱你, 敬拜你!

[fər'suːθ] , [ðəʊ] ['boʊstfɪ] ['brægərt] [ænd; ənd] ['maʊðɪŋ] ['hɪrʊʊ] , [ðəʊ] [wɪlt][nɑːt] [der] [tuː; tə][dɪ'naɪ]
Forsooth , thou boastful braggart and mouthing hero , thou wilt not dare to deny
真的 , 你 自夸 自吹自擂者 和 嘴巴 英雄 , 你 枯萎 不是 敢 到 否定
[aɪ 'tiː] ! -
it ! !
它 ! -
你这自吹自擂的吹牛大王, 你不敢否认!

[sæd][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ʌv; əv][sɜːr] ['lænsələt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .
Sad was the face and voice of Sir Lancelot as he made reply .
伤心 曾是 这 脸 和 嗓音 的 先生 兰斯洛特 作为 他 制成 回复 .
兰斯洛特爵士回答时, 脸上和声音里都带着悲伤的神情。

- [aɪ] ['kænɔ:t] [hoʊp] [tu:; tə][faɪnd][ɪk'skju:s][frʌm; frəm][ju:; jə] , - [hi:; hi] [sed] ,
' **I cannot hope to find excuse from you** , ' **he said** ,
- 我 不能 希望 到 寻找 原谅 从 你 , - 他 说 ,
“我无法指望从你那里得到任何借口,”他说。

- [fɔ:r; fər][aɪ] ['kænɔ:t] [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [fər'gɪv] [maɪ'self] .
' **for I cannot and never will forgive myself** .
- 为了 我 不能 和 绝不 将要 原谅 我 .
因为我不能也不会原谅自己。

[aɪ] [wʊd] [æz; əz] [li:f] [hæv; həv] [sleɪn] [maɪ] ['nefju:] , [sɜ:r] [bɔ:s] ,
I would as lief have slain my nephew , **Sir Bors** ,
我 会 作为 利夫 有 被杀 我的 侄子 , 先生 博尔斯 ,
我真想杀了我的侄子博尔斯爵士，

[æz; əz] [sleɪ] [jʌŋ] [sɜ:r] ['^æreθ] [hu:m] [aɪ] [lʌvd] , [ænd; ənd][gə:'hɛrɪs][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
as slay young Sir Gareth whom I loved , **and Gaheris his brother** .
作为 杀戮 年轻的 先生 加雷斯 谁 我 喜爱 , 和 加赫里斯 他的 兄弟 .
杀害了我深爱的年轻的加雷斯爵士和他的兄弟加赫里斯。

[ˈsɑ:roʊ] [ɪz][ɑ:n][em 'i:][fɔ:r; fər] [ðæt] !
Sorrow is on me for that !
悲哀 是 在 我 为了 那 !
对此我深感愧疚！

[aɪ][wʌz; wəz][mæd][ɪn][maɪ][reɪdʒ][ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] [si:] [ðem; ðəm] .
I was mad in my rage and did not see them .
我 曾是 疯狂的 在 我的 愤怒 和 做过 不是 看 他们 .
我当时怒火中烧，没看见他们。

[ˈoʊnli][aɪ] [nu:] [ðæt] ['meni] [naɪts] [stʊd] [bɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ,
Only I knew that many knights stood between me and the queen ,
仅有的 我 知道 那 许多 骑士 站立 之间 我 和 这 女王 ,
只有我知道，有很多骑士挡在我与女王之间。

[ænd; ənd][aɪ] [slu:] [ɔ:l] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bɑ:r][maɪ] ['pæsɪdʒ] . -
and I slew all that seemed to bar my passage . '
和 我 一万 全部 那 似乎 到 酒吧 我的 通道 . -
我杀光了所有阻挡我前进的东西。

- [ðəʊ] [laɪ] , [fɔ:ls] , ['rekriənt] [naɪt] ! -
' **Thou liest , false , recreant knight** ! '
- 你 谎言 , 错误的 , 叛徒 骑士 ! -
“你这个撒谎的、虚伪的、胆怯的骑士！”

[kraɪd][sɜ:r] [gə'weɪn] , [hu:z] [gri:f] [baɪ] [naʊ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][mæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌst] [fɔ:r; fər]
cried Sir Gawaine , whose grief by now had made him mad with the lust for
哭 先生 高文 , 谁 悲伤 经过 现在 有 制成 他 疯狂的 和 这 欲望 为了
[rɪ'vendʒ] ;
revenge ;
复仇 ;

“高文爵士喊道，此时他的悲痛已经让他疯狂地燃起了复仇的欲望；”

- [ðəʊ] [slu:] [ðem; ðəm][ɪn][ðəɪ] [praɪd] , [tu:; tə] [dɪ'spaɪt] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
' **thou slewest them in thy pride , to despise me and the king** ,
- 你 最快 他们 在 你的 自豪 , 到 尽管 我 和 这 国王 ,
你因骄傲而杀害他们，为了藐视我和国王，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] .
because we had permitted the queen to go to the stake .
因为 我们 有 允许 这 女王 到 去 到 这 赌注 .
因为我们允许女王被送上火刑柱。

[ðəʊ] [ˈkaʊərd] [ænd; ənd] [ˈtreɪtər] !
Thou coward and traitor !
你 懦夫 和 叛徒 !

你这个懦夫和叛徒！

[ˈðerfɔːr] , [wɪt] [ðɪː] [wel] , [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
Therefore , wit thee well , Sir Lancelot ,
所以 , 有 你 出色地 , 先生 兰斯洛特 ,

因此，兰斯洛特爵士，你一切安好。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kwɪt] [ðɪs] [kwɛst] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [fiːl] [maɪ] [sɔːrd] [ˈθrʌstɪŋ] [ˈɪntuː] [ðəɪ] [ˈiːv(ə)l] [hɑːrt] . -
I will not quit this quest until I feel my sword thrusting into thy evil heart . '
我 将要 不是 辞职 这 寻求 直到 我 感觉 我的 剑 推进 进入 你的 邪恶的 心 . -

除非我亲手将剑刺入你邪恶的心脏，否则我绝不会放弃这场征程。

- [ˈsɑːrəʊ] [ɪz] [ɑːn] [em ˈiː] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [soʊ] [ˈheɪtfəli] [pərˈsuː]
' Sorrow is on me , ' said Sir Lancelot , ' to know that thou dost so hatefully pursue
- 悲哀 是 在 我 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 到 知道 那 你 朋友 所以 可恨地 追求
[em ˈiː] .
me .
我 .

兰斯洛特爵士说：“我感到悲伤，因为我知道你如此憎恨地追赶我。”

[ɪf] [ðəʊ] [dɪdst] [nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈbɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ɡɪv] [em ˈiː] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɡreɪs] [əˈɡen] ,
If thou didst not , I think my lord the king would give me his good grace again ,
如果 你 迪斯特 不是 , 我 思考 我的 主 这 国王 会 给 我 他的 好的 优雅 再次 ,

如果你不这样做，我想我的国王陛下会再次恩待我。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [bæk] [hɪz; ɪz] [kwɪːn] [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [juː ˈes] [ˈɪnəs(ə)nt] . -
and receive back his queen and believe us innocent . '
和 收到 后退 他的 女王 和 相信 我们 清白的 . -

并接回他的王后，相信我们是无辜的。

- [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wel] , [fɔːls] , [ˈrekriənt] [naɪt] ! -
' I believe it well , false , recreant knight ! '
- 我 相信 它 出色地 , 错误的 , 叛徒 骑士 ! -

“我深信不疑，你这虚伪的、背信弃义的骑士！”

[kraɪd] [sɜːr] [ɡəˈweɪn] , [fʊl] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈverɪli] [wɪft] [tuː; tə] [hæv; həv]
cried Sir Gawaine , full of rage to know that the king verily wished to have
哭 先生 高文 , 满的 的 愤怒 到 知道 那 这 国王 确实 希望 到 有
[piːs] ;
peace ;
和平 ;

高文爵士怒吼道，得知国王真心希望和平，他感到无比愤怒；

- [bʌt; bət] [noʊ] [jiː; ji] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [maɪ] [ɡʊd] [ˈʌŋk(ə)l] [wɪl] [meɪk] [wɔːr] [əˈpɑːn] [ðɪː] ,
' but know ye that while I live , my good uncle will make war upon thee ,
- 但 知道 是的 那 尽管 我 居住 , 我的 好的 叔叔 将要 制作 战争 之上 你 ,

但你们要知道，只要我活着，我的叔父就会向你们发动战争。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈkæs(ə)l] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðəɪ] [skɪl] [ɪn]
and at last we will have thee in spite of thy castle walls and thy skill in
和 在 最后的 我们 将要 有 你 在 尽管如此 的 你的 城堡 墙壁 和 你的 技能 在
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

最终，即便你拥有坚固的城堡和高超的作战技巧，我们也要将你征服。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðəɪ] [hed] . -
And then I will have thy head . '
和 然后 我 将要 有 你的 头 . -

然后我就要你的头颅。

- [aɪ] [trʌst] [jiː; jɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] , - [sed] [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
' **I trust ye for that , ' said Sir Lancelot ,**
- 我 相信 是的 为了 那 , - 说 先生 兰斯洛特 ,

“我相信你,”兰斯洛特爵士说道。

- [fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [ðæt] [ðəɪ] [ˈheɪtrɪd] [hæθ] [kreɪzd] [ðiː] .
' **for I see that thy hatred hath crazed thee .**
- 为了 我 看 那 你的 仇恨 有 疯狂 你 .

因为我看出你的仇恨已经使你疯狂。

[soʊ] , [ɪf] [jiː; jɪ] [meɪ] [get] [em ˈiː] , [aɪ] [jæl; jəl] [ɪkˈspekt] [noʊ] [ˈmɜːrsɪ] . -
So , if ye may get me , I shall expect no mercy . '
所以 , 如果 是的 可能 得到 我 , 我 将 预计 不 怜悯 . -

所以, 如果你们抓到我, 我也不指望得到任何怜悯。

[ðen] , [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈjuːsləs] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpɑːrli] [ˈeni] [bɔːŋgər] , [sɜːr] [ˈlænsələt]
Then , seeing how useless it was to keep up the parley any longer , Sir Lancelot
然后 , 看到 如何 无用 它 曾是 到 保持 向上 这 谈判 任何 更长 , 先生 兰斯洛特
[wɪðˈdruː] .
withdrew .
退出 .

然后, 兰斯洛特爵士见继续谈判毫无意义, 便退下了。

[nekst] [deɪ] [spaɪz] [brɔːt] [ɪn] [wɜːrd] [tuː; tə] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ðæt] , [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf]
Next day spies brought in word to Sir Lancelot that , at a council of his chief
下一个 天 间谍 带来 在 单词 到 先生 兰斯洛特 那 , 在 一个 理事会 的 他的 首席
[men] ,
men ,
男人 ,

第二天, 间谍向兰斯洛特爵士传来消息, 称他召集了大臣们开会,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [bæk] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ænd] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [sɜːr]
the king had said he would take back his queen and make peace with Sir
这 国王 有 说 他 会 拿 后退 他的 女王 和 制作 和平 和 先生
[ˈlænsələt] ;
Lancelot ;
兰斯洛特 ;

国王曾说过他会接回王后, 并与兰斯洛特爵士和解;

[bʌt; bət] [ðæt] [sɜːr] [gəˈweɪn] [hæd; həd] [ˈfɪrslɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði]
but that Sir Gawaine had fiercely told him that if he did not keep up the
但 那 先生 高文 有 激烈地 讲述 他 那 如果 他 做过 不是 保持 向上 这
[wɔːr] [ʌnˈtɪl] [sɜːr] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɔːr] [sleɪn] ,
war until Sir Lancelot was taken or slain ,
战争 直到 先生 兰斯洛特 曾是 已采取 或者 被杀 ,

但高文爵士曾严厉地告诉他, 如果他不坚持战斗直到兰斯洛特爵士被俘或被杀,

[hiː; hi] [ænd; ænd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪn] [ʌv; əv] [lɑːt] [wʊd] [breɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪlm] [ænd; ænd] [ðer; ðər]
he and all the kin of Lot would break away from the realm and their
他 和 全部 这 亲属 的 很多 会 休息 离开 从 这 领域 和 他们的
[əˈliːdʒəns] .
allegiance .
忠诚 .

他和罗得的所有亲属都将脱离王国和他们的效忠对象。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈruːmərd] [ðæt] [sɜːr] [gəˈweɪn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈprɪz(ə)nər]
Indeed , it was rumoured that Sir Gawaine would have made the king prisoner
的确 , 它 曾是 传闻 那 先生 高文 会 有 制成 这 国王 囚犯
[hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [ˈjiːldɪd] ;
had he not yielded ;
有 他 不是 产生 ;

事实上, 有传言说, 如果国王不屈服, 高文爵士就会将国王俘虏;

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈpaʊər(ə)] [wʌz; wəz][sɜːr] [gəˈweɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbɔːds] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
and so powerful was Sir Gawaine and the lords that followed him ,
和 所以 强大的 曾是 先生 高文 和 这 领主们 那 随后 他 ,
高文爵士和他之后的贵族们势力非常强大。

[ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [strɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðem; ðəm] .
that none could have been strong enough to withstand them .
那 没有任何 可以 有 到过 强的 足够的 到 经受 他们 .
没有一个人能够强大到足以抵挡它们。

[sɜːr] [gəˈweɪn] , [ˈjɜːrniŋ] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] ,
Sir Gawaine , yearning , by reason of his hatred ,
先生 高文 , 渴望 , 经过 原因 的 他的 仇恨 ,
高文爵士因仇恨而渴望,

[tuː; tə][get][sɜːr] [ˈlænsələt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
to get Sir Lancelot out of his castle to fight with him ,
到 得到 先生 兰斯洛特 出去 的 他的 城堡 到 斗争 和 他 ,
把兰斯洛特爵士从城堡里引出来和他一起战斗,

[naʊ] [sent] [naɪts] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [jeɪm] [əˈpaːn][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] .
now sent knights to cry out shame upon him under his walls .
现在 发送 骑士 到 哭 出去 耻辱 之上 他 在下面 他的 墙壁 .
现在派出骑士到他的城墙下, 向他发出耻辱的呐喊。

[ðʌs] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [ʌp] [ænd; ʌnd] [daʊn] , [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪnˈsʌltɪŋ] [neɪmz] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm]
Thus they marched up and down , calling out insulting names and charging him
因此 他们 行军 向上 和 向下 , 呼叫 出去 侮辱 姓名 和 收费 他
[wɪð; wɪθ] [dɪsˈɑːnərəbl] [diːdz] .
with dishonourable deeds .
和 不光彩的 契约 .

于是他们来回游行, 喊着侮辱性的词语, 指控他犯有不光彩的罪行。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈveri] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [ðæt] [kept] [waːtʃ] [əˈpaːn][sɜːr] [ˈlænsələːts] [wɔːlz]
Until at length the very men - at - arms that kept watch upon Sir Lancelot's walls
直到 在 长度 这 非常 男人 - 在 - 武器 那 保留 手表 之上 先生 兰斯洛特的 墙壁
[ˈrednd] [fɔːr; fər] [jeɪm] ,
reddened for shame ,
发红 为了 耻辱 ,
最后, 就连守卫兰斯洛特爵士城墙的卫兵们也羞愧得满脸通红。

[ænd; ʌnd] [həːld] [daʊn] [spiə] [ænd; ʌnd] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [faʊl] [maʊðz] .
and hurled down spears and stones at the foul mouths .
和 投掷 向下 长矛 和 石头 在 这 犯规 嘴 .
然后向那些污秽的嘴巴投掷长矛和石头。

[sɜːr] [bɔːs] , [sɜːr] [ˈektɜː] [diː] [ˈmerɪs] [ænd; ʌnd][sɜːr] [ˈlaɪənl] , [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Sir Bors , Sir Ector de Maris and Sir Lionel , they also heard the words ,
先生 博尔斯 , 先生 埃克托 德 玛丽斯 和 先生 莱昂内尔 , 他们 还 听到 这 字 ,
博尔斯爵士、埃克托·德·马里斯爵士和莱昂内尔爵士也听到了这些话。

[ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪts] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] , [tʊk] [ˈkaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and going to the other knights of Sir Lancelot , took counsel with them ,
和 去 到 这 其他 骑士 的 先生 兰斯洛特 , 采取 法律顾问 和 他们 ,
然后他去见兰斯洛特爵士的其他骑士, 与他们商议。

[ænd; ʌnd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][noʊ] [ˈlɔːŋɡər] [biː; bi] [ˈsʌfərd] .
and decided that this could no longer be suffered .
和 决定 那 这 可以 不 更长 是 遭受 .
并决定不能再忍受这种情况了。

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Together they went to Sir Lancelot and said to him :

一起 他们 去 到 先生 兰斯洛特 和 说 到 他 :

他们一起去见兰斯洛特爵士，对他说：

- [wɪt] [jiː; ji] [wel] , [maɪ][lɔːrd] ,
' **Wit ye well , my lord ,**
- 有 是的 出色地 , 我的 主 ,

“您明白吗，大人？”

[ðæt] [wiː; wi] [fi:l] [greɪt] [skɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l][wɜːrdz] [wɪtʃ] [sɜːr] [gə'weɪn] [spoʊk] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ]
that we feel great scorn of the evil words which Sir Gawaine spoke unto you

那 我们 感觉 伟大的 轻蔑 的 这 邪恶的 字 哪个 先生 高文 辐 到 你

[wen] [ðæt] [jiː; ji] ['pa:lɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
when that ye parleyed with him ,
什么时候 那 是的 谈判 和 他 ,

我们对高文爵士在你们与他谈判时对你们说的那些恶毒的话感到极其鄙夷。

[ænd; ənd][ɔːlsou][ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪmfl] [neɪmz] [wɪtʃ] [men] [kɔːl][ə'pa:n][jiː; ji][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtənz]
and also of these shameful names which men call upon ye for all the citizens

和 还 的 这些 可耻 姓名 哪个 男人 称呼 之上 是的 为了 全部 这 公民

[tuː; tə] [hɪr] .
to hear .
到 听到 :

还有这些可耻的称呼，人们当着所有公民的面辱骂你们。

['werfɔːr] , [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɪ'sɪ:tʃ] [juː; jʊ] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [tuː; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs]
Wherefore , we charge you and beseech you , if ye will to keep our service

因此 , 我们 收费 你 和 恳求 你 , 如果 是的 将要 到 保持 我们的 服务

,
;
;

因此，我们要求并恳请你们，如果你们愿意继续为我们服务，

[hoʊld][juː 'es][noʊ][lɔːŋgər][brɪ'haɪnd] [ðiːz] [wɔːlz] , [bʌt; bət] [let] [juː 'es] [aʊt] ,
hold us no longer behind these walls , but let us out ,

抓住 我们 不 更长 在后面 这些 墙壁 , 但 让 我们 出去 ,

不要再把我们困在这些高墙之内，放我们出去吧。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][jər; jər] [fer] [neɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv][æt; ət] [ðiːz] ['ræskəlz] . '
in the name of Heaven and your fair name , and have at these rascals . '

在 这 姓名 的 天堂 和 你的 公平的 姓名 , 和 有 在 这些 无赖 . :

以上天的名义，以你美好的名誉，惩罚这些恶棍！

- [fer] [frendz] , - [rɪ'plaɪd] [sɜːr] ['lænsələt] , - [aɪ][eɪ 'em] [fɒl] [loʊθ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [maɪ] [dɪr] [lɔːrd] ,
' **Fair friends , ' replied Sir Lancelot , ' I am full loth to fight against my dear lord ,**
- 公平的 朋友们 , - 回复 先生 兰斯洛特 , - 我 是 满的 洛斯 到 斗争 反对 我的 亲爱的 主 ,

“亲爱的朋友们,”兰斯洛特爵士回答说,“我实在不愿与我亲爱的主人敌。”

[kɪŋ] ['ɑːrθər] . -
King Arthur . '
国王 亚瑟 . -

亚瑟王。

- [bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] , - [sed] [sɜːr] ['laɪənl] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
' **But if ye will not , ' said Sir Lionel , his brother ,**
- 但 如果 是的 将要 不是 , - 说 先生 莱昂内尔 , 他的 兄弟 ,

“但是，如果你们不愿意的话,”他的兄弟莱昂内尔爵士说道，

- [ɔːl] [men] [wɪl] [seɪ] [jiː; ji] [fɪr] [tuː; tə][stɜːr][frʌm; frəm] [ðiːz] [wɔːlz] ,
' **all men will say ye fear to stir from these walls ,**
- 全部 男人 将要 说 是的 害怕 到 搅拌 从 这些 墙壁 ,

所有人都说你们不敢离开这四面墙，

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['feɪmflɪ] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [kraɪ] ,
and hearing the shameful words they cry ,
和 听力 这 可耻 字 他们 哭 ,
听到他们喊出的那些可耻的话语,
[wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [tru:θ] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪf] [ji:; ji] [si:k] [nɑ:t][tu:; tə] ['saɪləns] [ðem; ðəm] .
will say that there must be truth in them if ye seek not to silence them .
将要 说 那 那里 必须 是 真相 在 他们 如果 是的 寻找 不是 到 沉默 他们 .
-
.
-
-

如果你们不试图让他们噤声，就会说他们的话里必然有真理。
[ðeɪ] [spoʊk] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['lænsələt] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] ;
They spoke long with Sir Lancelot , and at length he was persuaded ;
他们 辐 长的 和 先生 兰斯洛特 , 和 在 长度 他 曾是 被说服 ;
他们与兰斯洛特爵士进行了长时间的交谈，最终兰斯洛特爵士被说服了；

[ænd; ənd][hi:; hi][sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt]
and he sent a message to the king telling him that he would come out
和 他 发送 一个 信息 到 这 国王 讲述 他 那 他 会 来 出去
[ænd; ənd][du:]['bæt(ə)] ;
and do battle ;
和 做 战斗 ;
他派人去告诉国王，他将出兵作战；

[bʌt; bət] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [hi:; hi] [bɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
but that , for the love he bore the king ,
但 那 , 为了 这 爱 他 钻孔 这 国王 ,
但他对国王的爱，
[hi:; hi] [preɪd] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz][pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
he prayed he would not expose his person in the fight .
他 祈祷 他 会 不是 暴露 他的 人 在 这 斗争 .
他祈祷自己在打斗中不要暴露身份。

[bʌt; bət][sɜ:r] [gə'weɪn] [rɪ'tɜ:rnd] ['ænsər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kwɑ:rəl] ,
But Sir Gawaine returned answer that this was the king's quarrel ,
但 先生 高文 返回 回答 那 这 曾是 这 国王的 争吵 ,
但高文爵士回答说，这是国王的争端。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['treɪtər] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
and that the king would fight against a traitor knight with all his power .
和 那 这 国王 会 斗争 反对 一个 叛徒 骑士 和 全部 他的 力量 .
国王将动用一切力量与叛变的骑士作战。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [æt; ət][naɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rɪŋ] , [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [dru:] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hoʊst] ,
On the morrow , at nine in the morning , King Arthur drew forth his host ,
在 这 明天 , 在 九 在 这 早晨 , 国王 亚瑟 画 前进 他的 主持人 ,
第二天早上九点，亚瑟王率领他的军队出动。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['lænsələt] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [ə'reɪ] .
and Sir Lancelot brought forth his array .
和 先生 兰斯洛特 带来 前进 他的 大批 .
兰斯洛特爵士派出了他的军队。

[wen] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [i:t] ['ʌðər] ,
When they stood facing each other ,
什么时候 他们 站立 面向 每个 其他 ,
当他们面对面站着时，

[sɜːr] [ˈlænsələt] [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [naɪts] [tuː; tə] [seɪv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər]
Sir Lancelot addressed his men and charged all his knights to save King Arthur
先生 兰斯洛特 已解决 他的 男人 和 带电 全部 他的 骑士 到 节省 国王 亚瑟
[frʌm; frəm] [deθ] [ɔːr] [ˈwuːndz] ,
from death or wounds ,
从 死亡 或者 伤口 ,
兰斯洛特爵士向他的部下发表讲话，命令所有骑士竭尽全力保护亚瑟王免于死亡或伤亡。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [gəˈweɪn] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd]
and for the sake of their old friendship with Sir Gawaine , to avoid
和 为了 这 清酒 的 他们的 老的 友谊 和 先生 高文 , 到 避免
[ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɔːlsəʊ] .
battle with him also .
战斗 和 他 还 .
而且为了维护与高文爵士的旧友谊，也为了避免与他交战。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜːrtl] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ] , [ðə; ði] [naɪts] [ræn] [təˈgeðər] , [ænd; ənd]
Then , with a great hurtling and crashing , the knights ran together , and
然后 , 和 一个 伟大的 疾驰 和 崩溃 , 这 骑士 跑 一起 , 和
[mʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər][ðer; ðər][sleɪn] .
much people were there slain .
很多 人们 是 那里 被杀 .
然后，骑士们猛烈地冲向一起，发出巨大的撞击声，许多人因此丧命。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] [dɪd] [greɪt] [ˈdæmɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpiːp(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
The knights of Sir Lancelot did great damage among the king's people , for they
这 骑士 的 先生 兰斯洛特 做过 伟大的 损害 之中 这 国王的 人们 , 为了 他们
[wɜːr; wər] [fɪrs] [naɪts] ,
were fierce knights ,
是 凶猛的 骑士 ,
兰斯洛特爵士的骑士们给国王的子民造成了极大的破坏，因为他们都是凶猛的骑士。

[ænd; ənd] [bəːnd] [tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [neɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] .
and burned to revenge themselves for the evil names they had heard .
和 烧伤 到 复仇 他们自己 为了 这 邪恶的 姓名 他们 有 听到 .
他们焚烧自己，是为了报复他们听到的那些恶毒的称呼。
[sɜːr] [gəˈweɪn] [reɪdʒd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , [ˈsiːkɪŋ] [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
Sir Gawaine raged like a lion through the field , seeking Sir Lancelot ,
先生 高文 愤怒 喜欢 一个 狮子 通过 这 场地 , 寻求 先生 兰斯洛特 ,
高文爵士像狮子一样在田野里咆哮，寻找兰斯洛特爵士。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [naɪts] [dɪd][hiː; hi] [sleɪ] [ɔːr] [ˌoʊvərˈθroʊ] .
and many knights did he slay or overthrow .
和 许多 骑士 做过 他 杀戮 或者 推翻 .
他杀死或推翻了许多骑士。

[wʌns] , [ɪnˈdiːd] , [kɪŋ] [ˈɑːrθər] , [ˈdæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] , [keɪm] [əˈpɑːn][sɜːr] [ˈlænsələt] .
Once , indeed , King Arthur , dashing through the fight , came upon Sir Lancelot .
一次 , 的确 , 国王 亚瑟 , 帅气 通过 这 斗争 , 来了 之上 先生 兰斯洛特 .
确实，亚瑟王曾冲入战场，与兰斯洛特爵士相遇。

- [naʊ] , [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [hiː; hi] [kraɪd] , - [dɪˈfend] [ðiː] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈkɔːzər] [ʌv; əv] [ðɪs]
' Now , Sir Lancelot , ' he cried , ' defend thee , for thou art the causer of this
- 现在 , 先生 兰斯洛特 , - 他 哭 , - 保卫 你 , 为了 你 艺术 这 原因 的 这
[ˈsɪv(ə)l][wɔːr] . -
civil war . ' -
民用 战争 . -
“兰斯洛特爵士，现在，请你为自己辩护，因为你是这场内战的罪魁祸首。”他喊道。

[æ̣t; ət] [ð̣iːz] [ẉɜːrdz][hiː; hi] [strʌk] [æ̣t; ət][ṣɜːr] [ˈlæ̣nsələ̣t] [ẉɪð; ẉɪθ][ḥɪz; ɪz] [ṣɔːrd] ;
At these words he struck at Sir Lancelot with his sword ;
在 这些 字 他 击 在 先生 兰斯洛特 和 他的 剑 ;
话音刚落，他便拔剑砍向兰斯洛特爵士；

[bʌt; bət][ṣɜːr] [ˈlæ̣nsələ̣t] [tʊk] [noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] , [ænd; ænd][pʊt] [daʊn] [ḥɪz; ɪz] [oʊn]
but Sir Lancelot took no means to defend himself , and put down his own
但 先生 兰斯洛特 采取 不 方法 到 保卫 他自己 , 和 放 向下 他的 自己的
[ṣɔːrd] [ænd; ænd] [ʃiːld] ,
sword and shield ,
剑 和 盾 ,
但兰斯洛特爵士没有采取任何自卫手段，而是放下了自己的剑和盾牌。

[æ̣z; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pʊt] [ʌp][ɑːrmz] [əˈgenst] [ḥɪz; ɪz] [kɪŋ] .
as if he could not put up arms against his king .
作为 如果 他 可以 不是 放 向上 武器 反对 他的 国王 .
仿佛他不能拿起武器反抗他的国王。

[æ̣t; ət] [ð̣ɪs] [ð̣ə; ð̣i] [kɪŋ] [ẉʌz; ẉəz] [əˈbæ̣ʃt] [ænd; ænd][pʊt] [daʊn] [ḥɪz; ɪz] [ṣɔːrd] , [ænd; ænd] [lʊkt]
At this the king was abashed and put down his sword , and looked
在 这 这 国王 曾是 羞愧 和 放 向下 他的 剑 , 和 看起来
[ˈsɑːroʊfəli] [əˈpɑːn][ṣɜːr] [ˈlæ̣nsələ̣t] .
sorrowfully upon Sir Lancelot .
悲伤地 之上 先生 兰斯洛特 .
国王见状，羞愧地放下剑，悲伤地望着兰斯洛特爵士。

[ð̣en] [ð̣ə; ð̣i] [ˈṣɜːrdʒɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [pɔːd] [bɪˈtwiːn] [ð̣em; ð̣əm][ænd; ænd] [ˈsepəreɪtɪd] [ð̣em; ð̣əm] ,
Then the surging tide of battle poured between them and separated them ,
然后 这 滔滔 潮 的 战斗 倾倒 之间 他们 和 分开 他们 ,
随后，汹涌的战浪将他们分隔开来。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈhæ̣pənd] [ð̣æt] [ṣɜːr] [bɔːs] [sɔː] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [æ̣t; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] .
until it happened that Sir Bors saw King Arthur at a little distance .
直到 它 发生 那 先生 博尔斯 锯 国王 亚瑟 在 一个 小的 距离 .
直到有一天，博尔斯爵士远远地看到了亚瑟王。

[ẉɪð; ẉɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [ð̣ə; ð̣i] [naɪt] [rʌʃt] [æ̣t; ət][ð̣ə; ð̣i] [kɪŋ] ,
With a spear the knight rushed at the king ,
和 一个 矛 这 骑士 匆忙 在 这 国王 ,
骑士手持长矛冲向国王，

[ænd; ænd][soʊ] [fɪrs] [ẉʌz; ẉəz][ḥɪz; ɪz] [stroʊk] [ænd; ænd][ˈhɑːrdi][ḥɪz; ɪz] [bloʊ] [ð̣æt] [ð̣ə; ð̣i] [kɪŋ] [ẉʌz; ẉəz]
and so fierce was his stroke and hardy his blow that the king was
和 所以 凶猛的 曾是 他的 中风 和 耐寒的 他的 吹 那 这 国王 曾是
[ˈstrɪkən] [tuː; tə][ð̣ə; ð̣i] [graʊnd] .
stricken to the ground .
受打击的 到 这 地面 .
他的一击如此猛烈，一拳如此有力，以至于国王被击倒在地。

[ˌwerəˈpɑːn] [ṣɜːr] [bɔːs] [lept] [frʌm; frəm][ḥɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ænd] [druː] [ḥɪz; ɪz] [ṣɔːrd] [ænd; ænd][ræn]
Whereupon Sir Bors leapt from his horse and drew his sword and ran
于是 先生 博尔斯 跳跃 从 他的 马 和 画 他的 剑 和 跑
[tɔːrdz] [ð̣ə; ð̣i] [kɪŋ] .
towards the king .
向 这 国王 .
于是，博尔斯爵士跳下马，拔出剑，冲向国王。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hi:; hi] [sɔ:] [sɜ:r] ['lænsələt] ['raɪdɪŋ]
But some one called upon him , and looking up he saw Sir Lancelot riding
但 一些 一 称为 之上 他 , 和 寻找 向上 他 锯 先生 兰斯洛特 骑术
['swɪftli] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
swiftly towards him .
迅速地 向 他 .

但有人呼唤他，他抬头一看，只见兰斯洛特爵士策马疾驰而来。

[sɜ:r] [bɔ:s] [held] [ðə; ði] [kɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [noʊz] - [pi:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helm] ,
Sir Bors held the king down upon the ground by the nose - piece of his helm ,
先生 博尔斯 握住 这 国王 向下 之上 这 地面 经过 这 鼻子 - 片 的 他的 舵 ,
博尔斯爵士抓住国王头盔的鼻梁部分，将他按倒在地。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [sɔ:rd] .
and in his other hand he held his naked sword .
和 在 他的 其他 手 他 握住 他的 裸 剑 .

另一只手里拿着他那把裸露的剑。

['lʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][sɜ:r] ['lænsələt] , [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [vɔɪs] :
Looking up to Sir Lancelot , he cried in a fierce voice :
寻找 向上 到 先生 兰斯洛特 , 他 哭 在 一个 凶猛的 嗓音 :

他抬头望着兰斯洛特爵士，用凶狠的声音喊道：

- ['kʌz(ə)n] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] ? -
' Cousin , shall I make an end of this war ? '
- 表哥 , 将 我 制作 一个 结尾 的 这 战争 ? -

“表兄，我该结束这场战争吗？ ”

[twɜ:r] ['i:zi] [dʌn] . -
Twere easy done . '
是 简单的 完毕 . -

很容易做到。

[hi:; hi] [ment] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜ:r; wər][sleɪn] , [sɜ:r] [gə'weɪn] [wɒd] [lu:z] [hæf][hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] ,
He meant that , if the king were slain , Sir Gawaine would lose half his forces ,
他 意思是 那 , 如果 这 国王 是 被杀 , 先生 高文 会 失去 一半 他的 力量 ,
他的意思是，如果国王被杀，高文爵士将损失一半的兵力。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst] [sɜ:r] ['lænsələt] [sɪŋgl'hændɪd] .
and could not hope to keep up the war against Sir Lancelot singlehanded .
和 可以 不是 希望 到 保持 向上 这 战争 反对 先生 兰斯洛特 单手 .

他不可能单枪匹马地与兰斯洛特爵士继续战争。

- [neɪ] , [neɪ] , - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] , - [ɑ:n]['perəl][ʌv; əv] [ðəɪ] [hed] [tʌt] [nɑ:t][ðə; ði] [kɪŋ] .
' Nay , nay , ' said Sir Lancelot , ' on peril of thy head touch not the king .
- 不 , 不 , - 说 先生 兰斯洛特 , - 在 危险 的 你的 头 触碰 不是 这 国王 .

“不，不，”兰斯洛特爵士说，“冒着人头丧气的风险，不要碰国王。”

[let] [hɪm; ɪm][raɪz] , [mæn] .
Let him rise , man .
让 他 上升 , 男人 .

让他起来吧，伙计。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [ðæt] [moʊst]['noʊb(ə)l] [kɪŋ] , [hu:] [meɪd] [em 'i:] [naɪt] [ænd; ənd][wʌns] [lʌvd] [em 'i:] ,
I will not see that most noble king , who made me knight and once loved me ,
我 将要 不是 看 那 最多 高贵 国王 , who 制成 我 骑士 和 一次 喜爱 我 ,
我将再也见不到那位尊贵的国王了，他册封我为骑士，曾经深爱着我。

['i:ðər] [sleɪn][ɔ:r] [ʃeɪmd] . -
either slain or shamed . '
任何一个 被杀 或者 羞愧 . -

要么被杀，要么被羞辱。

[sɜːr] ['lænsələt] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [went][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Sir Lancelot , leaping from his horse , went and raised the king ,
先生 兰斯洛特 , 跳跃 从 他的 马 , 去 和 提高 这 国王 ,
兰斯洛特爵士跳下马, 上前去扶起国王。

[ænd; ənd][held][ðə; ði] ['stɪrəp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [ə'gen] .
and held the stirrup of his horse while the king mounted again .
和 握住 这 镫 的 他的 马 尽管 这 国王 安装 再次 .
他扶着马镫, 国王再次翻身上马。

- [maɪ][bɔːrd] ['ɑːrθər] , - [sed] ['lænsələt] , ['lɒkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
' My lord Arthur , ' said Lancelot , looking up at the king ,
- 我的 主 亚瑟 , - 说 兰斯洛特 , 寻找 向上 在 这 国王 ,
“亚瑟大人,”兰斯洛特抬头望着国王说道。

- [aɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [jiː; jɪ] [kɔːz] [ðɪs] [wɔːr][tuː; tə] [siːs] ,
' I would in the name of Heaven that ye cause this war to cease ,
- 我 会 在 这 姓名 的 天堂 那 是的 原因 这 战争 到 停止 ,
我以上天的名义祈求你们停止这场战争。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][fæl; ʃəl][get] ['ɑːnər] [baɪ][aɪ 'tiː] .
for none of us shall get honour by it .
为了 没有任何 的 我们 将 得到 荣誉 经过 它 .
因为我们谁也得不到荣誉。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][traɪ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [maɪ][fɔːrmər] ['brʌðərz]
And though I forbear to strike you and I try to avoid my former brothers
和 尽管 我 忍耐 到 罢工 你 和 我 尝试 到 避免 我的 以前的 兄弟
[ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,
and friends of the Round Table ,
和 朋友们 的 这 圆形的 桌子 ,
虽然我克制住不打你, 也尽量避免与我昔日的圆桌兄弟和朋友们接触,

[ðeɪ] [duː] [kən'tɪnjuəli] [siːk] [tuː; tə] [sleɪ] [em 'iː][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ə'vɔɪd] [em 'iː] . -
they do continually seek to slay me and will not avoid me . '
他们 做 持续 寻找 到 杀戮 我 和 将要 不是 避免 我 . -
他们一直试图杀死我, 而且不会放过我。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [lɒkt] [ə'pɑːn] ['lænsələt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['nɒʊbli] ['kɜːrtiəs] [wʌz; wəz][hiː; hi] [mɔːr]
King Arthur looked upon Lancelot , and thought how nobly courteous was he more
国王 亚瑟 看起来 之上 兰斯洛特 , 和 想法 如何 高贵地 有礼貌 曾是 他 更多的
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [naɪt] .
than any other knight .
比 任何 其他 骑士 .
亚瑟王看着兰斯洛特, 心想他比其他任何骑士都更有风度、更有礼貌。

[ðə; ði] [terz] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ,
The tears burst from the king's eyes and he could not speak ,
这 眼泪 爆裂 从 这 国王的 眼睛 和 他 可以 不是 说话 ,
国王泪如雨下, 说不出话来。

[ænd; ənd] ['sɑːrʊfəli] [hiː; hi][roʊd] [ə'weɪ][ænd; ənd] [wʊd] [faɪt] [nʊʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði]
and sorrowfully he rode away and would fight no more , but commanded the
和 悲伤地 他 骑 离开 和 会 斗争 不 更多的 , 但 命令 这
['trʌmpɪts] [tuː; tə] [siːs] ['bæt(ə)] .
trumpets to cease battle .
小号 到 停止 战斗 .
他悲伤地骑马离去, 不再战斗, 并命令号角停止战斗。

[werə'pɑːn] [sɜːr] ['lænsələt] [ɔːlsʊʊ] [druː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ,
Whereupon Sir Lancelot also drew off his forces ,
于是 先生 兰斯洛特 还 画 离开 他的 力量 ,
于是兰斯洛特爵士也撤回了他的部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər] [tendɪd] .
and the dead were buried and the wounded were tended .
和 这 死的 是 埋葬 和 这 受伤 是 倾向于 .
死者被埋葬，伤者得到救治。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][dʒɔɪnd] [əˈgen] .
Next morning the battle was joined again .
下一个 早晨 这 战斗 曾是 加入 再次 .
第二天早上，战斗再次打响。

[ˈveri] [ˈfɪrslɪ] [fɔːt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpaːrtɪ] , [fɔːr; fər][sɜːr] [gəˈweɪn] [hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [noʊ]
Very fiercely fought the king's party , for Sir Gawaine had commanded that no
非常 激烈地 战斗 这 国王的 派对 , 为了 先生 高文 有 命令 那 不
[ˈkwɔːrtər] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] ,
quarter should be given ,
四分之一 应该 是 给定 ,
他们与国王的军队进行了激烈的战斗，因为高文爵士下令不留活口。

[ænd; ənd] [ðæt] [huːˈevər] [sluː] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələːts] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [helm] [fɪld]
and that whoever slew a knight of Sir Lancelot's should have his helm filled
和 那 谁 一万 一个 骑士 的 先生 兰斯洛特的 应该 有 他的 舵 已填
[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
with gold .
和 金子 .
凡杀死兰斯洛特爵士骑士的人，其头盔都应被灌满黄金。

[sɜːr] [gəˈweɪn] [hɪmˈself] [reɪdʒd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fiːld] , [hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪn] [rest] .
Sir Gawaine himself raged like a lion about the field , his spear in rest .
先生 高文 他自己 愤怒 喜欢 一个 狮子 关于 这 场地 , 他的 矛 在 休息 .
高文爵士本人像狮子一样在战场上咆哮，长矛却已离地。

[hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər][sɜːr] [ˈlænsələt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ˈɔːlweɪz] [əˈvɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] ,
He sought for Sir Lancelot ; but that knight always avoided him ,
他 寻求 为了 先生 兰斯洛特 ; 但 那 骑士 总是 避免 他 ,
他四处寻找兰斯洛特爵士，但那位骑士总是躲着他。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [wʌz; wəz] - [reɪdʒ][ænd; ənd][skoːrn] .
and great was Gawaine's rage and scorn .
和 伟大的 曾是 - 愤怒 和 轻蔑 .
高文对此感到无比愤怒和鄙夷。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][sɜːr] [bɔːs] [sɔː] [sɜːr] [gəˈweɪn] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [ænd; ənd] [spɜːrd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld]
At length Sir Bors saw Sir Gawaine from afar , and spurred across the field
在 长度 先生 博尔斯 锯 先生 高文 从 远方 , 和 受到刺激 穿过 这 场地
[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
towards him .
向 他 .
博尔斯爵士终于远远地看到了高文爵士，便策马穿过田野向他奔去。

- [hɑː] ! [sɜːr] [bɔːs] , - [kraɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɑːkɪŋli] , - [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˈkaʊədli] [ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv]
' Ha ! Sir Bors , ' cried the other mockingly , ' if ye will find that cowardly cousin of
- 哈 ! 先生 博尔斯 , - 哭 这 其他 嘲讽地 , - 如果 是的 将要 寻找 那 胆小 表哥 的
[ðəɪn] ,
thine ,
你的 ,
“哈！博尔斯爵士，”另一个人嘲讽地喊道，“如果你能找到你那个胆小的表弟，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [feɪs] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ðiː] . -
and bring him here to face me , I will love thee . '
和 带来 他 这里 到 脸 我 , 我 将要 爱 你 . -
把他带到这里来面对我，我将爱你。

- - [twɜːr] [wel] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [teɪk] [ðəɪ] [wɜːrdz] ['sɪriəsli] , - [mɑːkt] [sɜːr] [bɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] . -
' ' **Twere well I should not take thy words seriously , ' mocked Sir Bors in his turn . '**
- - 是 出色地 我 应该 不是 拿 你的 字 严重地 , - 嘲笑 先生 博尔斯 在 他的 转动 . -

“我真不该把你的话当真，”博尔斯爵士反过来嘲讽道。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðiː] , [ðəʊ] [wʊdst] [ʃɒr] [rɪ'pent] [aɪ 'tiː] .
For if I were to bring him to thee , thou wouldst sure repent it .
为了 如果 我 是 到 带来 他 到 你 , 你 会 当然 悔改 它 .

如果我把他带给你面前，你一定会后悔的。

[ˈnevər] [jet] [hæθ] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðiː] [ðəɪ] [fɔːl] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðəɪ] [praɪd][ænd; ənd] [ˈfɪrsnəs] .
Never yet hath he failed to give thee thy fall , for all thy pride and fierceness .
绝不 然而 有 他 失败的 到 给 你 你的 落下 , 为了 全部 你的 自豪 和 凶猛 .

尽管你骄傲自大、凶猛残暴，但他从未让你失望过。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truːθ] .
This was truth .
这 曾是 真相 .

这是事实。

[ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɜːrliər] [deɪz] ,
Often in the jousting of earlier days ,
经常 在 这 比武 的 早些时候 天 ,

在早期的马上比武中，

[wen] [sɜːr] [ˈlænsələt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [faɪt] [sɜːr]
when Sir Lancelot had come in disguise and had been compelled to fight Sir
什么时候 先生 兰斯洛特 有 来 在 伪装 和 有 到过 被迫 到 斗争 先生

[gə'weɪn] ,
Gawaine ,
高文 ,

当兰斯洛特爵士乔装前来，被迫与高文爵士交战时，

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][wɜːrst] .
the latter had had the worst .
这 后者 有 有 这 最差 .

后者的遭遇最为糟糕。

[bʌt; bət][sɜːr] [ˈlænsələt] , [ˈʌvɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ɑːrmz][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
But Sir Lancelot , loving his old brother - in - arms as he did ,
但 先生 兰斯洛特 , 爱 他的 老的 兄弟 - 在 - 武器 作为 他 做过 ,

但是兰斯洛特爵士，因为他深爱着他这位昔日的战友，

[hæd; həd][ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [gə'weɪn] ;
had in later years avoided the assault with Sir Gawaine ;
有 在 之后 年 避免 这 突击 和 先生 高文 ;

后来，他与高文爵士一起躲过了袭击；

[jet] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] [wɜːr; wər] [ˈdaʊtɪd] [baɪ] [nʌn] .
yet the greater prowess and skill of Sir Lancelot were doubted by none .
然而 这 更大的 能力 和 技能 的 先生 兰斯洛特 是 怀疑 经过 没有任何 .

然而，兰斯洛特爵士的卓越才能和高超技艺却无人质疑。

[sɜːr] [gə'weɪn] [reɪdʒd] [ˈgreɪtli] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][sɜːr] [bɔːs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Sir Gawaine raged greatly at the words of Sir Bors , for he knew they were
先生 高文 愤怒 非常 在 这 字 的 先生 博尔斯 , 为了 他 知道 他们 是

[truː] ,
true ,
真的 ,

高文爵士对博尔斯爵士的话勃然大怒，因为他知道那些话都是真的。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wiʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .
though he had wished they were not .
 尽管 他 有 希望 他们 是 不是 .
 尽管他希望他们不是。

- [ðəɪ] [ˈvɑːntɪŋ] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈrekriənt] [kɪnzmənz] [maɪt] [wɪl] [nɑːt][əˈveɪl] [ðiː] , - [hiː; hi][kraɪd] [ˈfjʊriəsli]
 ' Thy vaunting of thy recreant kinsman's might will not avail thee , ' he cried furiously
 - 你的 吹嘘 的 你的 叛徒 亲属的 可能 将要 不是 可用 你 , - 他 哭 愤怒地
 .
 .
 .

“你吹嘘你那叛逆亲戚的实力是没用的！”他愤怒地喊道。

- [dɪ'fend] [ðəɪ'self] ! -
 ' **Defend** **thyself** ! '
 - 保卫 你自己 ! -

“自卫！”

- [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiː] , - [rɪ'plaɪd] [sɜːr] [bɔːs] ['fɪrslɪ] .
 ' **I** **came** **to** **have** **to** **do** **with** **thee** , ' **replied** **Sir Bors** **fiercely** .
 - 我 来了 到 有 到 做 和 你 , - 回复 先生 博尔斯 激烈地 .

“我来这里就是为了和你打交道,”博尔斯爵士厉声回答道。

- ['jestərdeɪ] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['laɪən] .
 ' **Yesterday** **thou** **didst** **slay** **my** **cousin** **Lionel** .
 - 昨天 你 迪斯特 杀戮 我的 表哥 莱昂内尔 .

昨天你杀害了我的表弟莱昂内尔。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [ɡɑːd] [wɪlz] [aɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ðəɪ'self] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːl] . -
To - day , if God wills it , thou thyself shall have a fall . '
 到 - 天 , 如果 上帝 遗嘱 它 , 你 你自己 将 有 一个 落下 . -
 今天, 如果上帝愿意, 你必将跌倒。

[ðen] [ðeɪ] [set] [spɜːrɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [met] [tə'geðər] [soʊ] ['fjʊəriəsli] [ðæt] [ðə; ði] [læns]
Then they set spurs to their horses and met together so furiously that the lance
 然后 他们 放 马刺 到 他们的 马匹 和 遇见 一起 所以 愤怒地 那 这 槊
 [ʌv; əv] ['iːðər] [bɔːr] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðəz] ['ɑːrmər] ,
of either bore a great hole in the other's armour ,
 的 任何一个 钻孔 一个 伟大的 洞 在 这 其他的 盔甲 ,
 然后他们策马疾驰, 激烈地冲向对方, 双方的长矛在对方的盔甲上都刺出了一个大洞。

[ænd; ʌnd][bəʊθ][wɜːr; wər] [bɔːrn] ['bækwərdz] [ɔːf][ðər; ðər] ['hɔːrsɪz] , ['sɔːrli] ['wuːndɪd] .
and both were borne backwards off their horses , sorely wounded .
 和 两个都 是 出生 向后 离开 他们的 马匹 , 非常 受伤 .

两人都被马甩了下来，身负重伤。

[ðər; ðər] [frendz] [keɪm] [ænd; ʌnd] [tʊk] [ðəm; ðəm][ʌp][ænd; ʌnd] [tendɪd] [ðəm; ðəm] ,
Their friends came and took them up and tended them ,
 他们的 朋友们 来了 和 采取 他们 向上 和 倾向于 他们 ,

他们的朋友赶来将他们接走并照顾他们。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [kʊd; kəd] [muːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz] .
but for many days neither of the knights could move from their beds .
 但 为了 许多 天 两者都不 的 这 骑士 可以 移动 从 他们的 床 .

但好几天，两位骑士都无法离开床铺。

[wen] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][sɜːr] ['lænsələt] [sɔː] [ðæt] [sɜːr] [bɔːs] [wʌz; wəz] ['griːvəsli] ['wuːndɪd] ,
When the knights of Sir Lancelot saw that Sir Bors was grievously wounded ,
 什么时候 这 骑士 的 先生 兰斯洛特 锯 那 先生 博尔斯 曾是 严重地 受伤 ,

兰斯洛特爵士的骑士们看到博尔斯爵士身负重伤，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːθ] [wið; wiθ][ðer; ðər] ['liːdər] .
they were wroth with their leader .

他们 是 愤怒 和 他们的 领导者 .

他们对他们的领袖感到愤怒。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][ˈɪndʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] .
Going to him , they charged him with injuring his own cause .

去 到 他 , 他们 带电 他 和 受伤 他的 自己的 原因 .

他们找到他，指控他损害了自己的事业。

- [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][ɪgˈzɜːrt] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [sleɪ] [ðɪːz] ['bræɡərt] [foʊz][ʌv; əv] [jɔːrz] , - [ðeɪ] [sed] [tuː; tə]
' You will not exert yourself to slay these braggart foes of yours , ' they said to
- 你 将要 不是 发挥 你自己 到 杀戮 这些 自吹自擂者 敌人 的 你的 , - 他们 说 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他们对他说：“你不会费力去杀死你这些自吹自擂的敌人。”

- [wʌt] [dʌz] [aɪˈtiː][ˈpraːfɪt][juːˈes] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈvɔɪd] ['sleɪŋ] [naɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] ,
' What does it profit us that you avoid slaying knights because ,

- 什么 做 它 利润 我们 那 你 避免 杀戮 骑士 因为 ,

“你不杀骑士对我们有什么好处呢？”

[ðooʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [jɔːr; jər] [ˈbɪtər] [foʊz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl]
though they are now your bitter foes , they were once brothers of the Round Table
尽管 他们 是 现在 你的 苦的 敌人 , 他们 是 一次 兄弟 的 这 圆形的 桌子
?
?
?

虽然他们现在是你们的死敌，但他们曾经是圆桌骑士团的兄弟？

[duː] [ðeɪ] [əˈvɔɪd] [jiː; ji] , [ænd; ænd] [siːk] [nɑːt][tuː; tə] [sleɪ] [juː; jʊ][ænd; ænd][juːˈes][jɔːr; jər] ['kɪndrəd] [ænd; ænd]
Do they avoid ye , and seek not to slay you and us your kindred and
做 他们 避免 是的 , 和 寻找 不是 到 杀戮 你 和 我们 你的 亲属 和
[frendz] ?
friends ?
朋友们 ?

他们会避开你们，不去杀害你们和我们这些你们的亲人和朋友吗？

[sɜːr] ['laɪənl] [ɪz] [ded] , [ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][jɔːr; jər] ['brʌðər] ; [ænd; ænd][sɜːr] - , [sɜːr] ['grɪfɪθ] ,
Sir Lionel is dead , and he is your brother ; and Sir Galk , Sir Griffith ,
先生 莱昂内尔 是 死的 , 和 他 是 你的 兄弟 ; 和 先生 - , 先生 格里菲斯 ,

莱昂内尔爵士去世了，他是你的兄弟；还有加尔克爵士、格里菲斯爵士，

[sɜːr] - [ænd; ænd][sɜːr]['kəʊnən, 'kɒnən] — [ɔːl] [ɡʊd] [ænd; ænd] ['mɑːti] [naɪts] — [ɑːr; ər] ['wuːndɪd]
Sir Saffre and Sir Conan — all good and mighty knights — are wounded
先生 - 和 先生 柯南 — 全部 好的 和 强大的 骑士 — 是 受伤
['sɔːrli] .
sorely :
非常 .

萨弗爵士和柯南爵士——两位英勇善战的骑士——都身负重伤。

[jiː; ji][wɜːr; wər] ['evər] ['kɜːrtiəs] [ænd; ænd]['kaɪndli] , [sɜːr] ['lænsələt] , - [ðeɪ] ['endɪd] ,
Ye were ever courteous and kindly , Sir Lancelot , ' they ended ,
叶 是 曾经 有礼貌 和 亲切地 , 先生 兰斯洛特 , - 他们 结束 ,

“兰斯洛特爵士，您一向彬彬有礼、和蔼可亲，”他们最后说道。

- [bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [lest] [naʊ] [jɔːr; jər] ['kɜːrtəsi] ['ruːɪn][nɑːt][jɔːr; jər] [kɔːz] [ænd; ænd][juːˈes] . -
' but have a care lest now your courtesy ruin not your cause and us . '
- 但 有 一个 关心 免得 现在 你的 礼貌 废墟 不是 你的 原因 和 我们 . -

但你要小心，别让你的礼貌反而毁了你的事业和我们。

[ˈsi:ɪŋ] [baɪ] [ði:z] [wɜ:rdz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪf]
Seeing by these words that he was like to chill the hearts of his friends if
看到 经过 这些 字 那 他 曾是 喜欢 到 寒意 这 心 的 他的 朋友们 如果
[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsleɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
he continued to avoid slaying his enemies ,
他 持续 到 避免 杀戮 他的 敌人 ,
从这些话中可以看出, 如果他继续不杀敌, 就会让朋友们感到不寒而栗。

[sɜ:r] [ˈlænsələt] [ˈsa:roʊfəli] [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] [hensˈfɔ:rθ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] [hɪz; ɪz][hænd] .
Sir Lancelot sorrowfully promised that henceforth he would not stay his hand .
先生 兰斯洛特 悲伤地 承诺 那 今后 他 会 不是 停留 他的 手 .
兰斯洛特爵士悲伤地承诺, 从此以后他绝不会手下留情。

[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi] [əˈvɔɪdɪd] [nʌn] [ðæt] [keɪm] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
After that he avoided none that came against him ,
后 那 他 避免 没有任何 那 来了 反对 他 ,
此后, 他没有躲过任何针对他的人。

[ðoʊ] [fɔ:r; fər] [ˈveri] [ˈsa:roʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wept] [wen] [sʌm; səm] [naɪt] ,
though for very sorrow he could have wept when some knight ,
尽管 为了 非常 悲哀 他 可以 有 哭泣 什么时候 一些 骑士 ,
虽然他本可以为某个骑士的遭遇而悲伤落泪,

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ɪn] [ˈhæpi:ɜ] [taɪmz] [hi:; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [waɪn][ænd; ənd][dʒestɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn]
with whom in happier times he had drunk wine and jested at the board in
和 谁 在 更快乐 时代 他 有 醉 葡萄酒 和 玩笑 在 这 木板 在
[ˈkæməˌlɑ:t] ,
Camelot ,
卡米洛特 ,
在卡米洛特的美好时光里, 他曾与这些人一起喝酒、在餐桌上开玩笑。

[rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈru:d] [stroʊks] [tu:; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
rushed at him with shrewd strokes to slay him .
匆忙 在 他 和 精明 笔画 到 杀戮 他 .
她用精妙的招式猛扑过去, 想要杀死他。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑ:n] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ɡru:] [ɪn][sɜ:r] [ˈlænsələ:ts] [hɑ:rt] ,
As the fight went on , the lust of battle grew in Sir Lancelot's heart ,
作为 这 斗争 去 在 , 这 欲望 的 战斗 生长 在 先生 兰斯洛特的 心 ,
随着战斗的进行, 兰斯洛特爵士心中的战斗欲望日益增长。

[ænd; ənd] [ˈmænfəli] [hi:; hi] [fɔ:t] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [hi:; hi] [leɪ]
and manfully he fought , and with all his strength and skill he lay
和 勇敢地 他 战斗 , 和 和 全部 他的 力量 和 技能 他 躺
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 .
他奋力反抗, 使出浑身解数, 用尽全力, 将他压制在地。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈi:vnsɔ:ŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti] [stʊd] [ˈveri] [wel] ,
By the time of evensong his party stood very well ,
经过 这 时间 的 晚祷 他的 派对 站立 非常 出色地 ,
到了晚祷时分, 他的队伍形势依然十分有利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [saɪd] [si:md] [dɪˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [fɪrs]
and the king's side seemed dispirited and as if they would avoid the fierce
和 这 国王的 边 似乎 颓废 和 作为 如果 他们 会 避免 这 凶猛的
[ˈrʌʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sɜ:r] [ˈlænsələ:ts] [naɪts] [əˈtækt] [ðem; ðəm] .
rushes with which Sir Lancelot's knights attacked them .
冲刺 和 哪个 先生 兰斯洛特的 骑士 遭到攻击 他们 .
国王一方似乎士气低落, 仿佛要躲避兰斯洛特爵士的骑士们猛烈的冲锋。

[ˈsteɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [sɜːr] [ˈlænsələt] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːld] ,
Staying his horse , Sir Lancelot looked over the field ,
入住 他的 马 , 先生 兰斯洛特 看起来 超过 这 场地 ,
兰斯洛特爵士勒住马, 环顾田野。

[ænd; ənd] [ˈsɔːroʊd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [ded] [ðer; ðər][wɜːr; wər] — [ded] [ʌv; əv] [huːm] [ˈmeni] [meɪ]
and sorrowed to see how many dead there were — dead of whom many may
和 悲伤的 到 看 如何 许多 死的 那里 是 — 死的 的 谁 许多 可能
[hæv; həv] [bɪn] [sleɪn][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkɪndrəd] .
have been slain by their own kindred .
有 到过 被杀 经过 他们的 自己的 亲属 .

看到那么多死者, 他们感到悲痛不已——其中许多死者可能是被自己的亲人杀害的。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [wɜːr; wər] [splæʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [leɪ]
He saw how the horses of his knights were splashed with the blood that lay
他 锯 如何 这 马匹 的 他的 骑士 是 溅起 和 这 血 那 躺
[ɪn] [puːlz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
in pools here and there ,
在 游泳池 这里 和 那里 ,
他看到骑士们的战马身上溅满了血泊, 血泊遍布各处。

[ænd; ənd] [ɡriːf] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and grief was heavy upon him .
和 悲伤 曾是 重的 之上 他 .
他悲痛欲绝。

[sɜːr] - , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæliənt] [naɪt] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Sir Palom , a very valiant knight , came up to him .
先生 - , 一个 非常 英勇 骑士 , 来了 向上 到 他 .
一位名叫帕洛姆爵士的英勇骑士走到他面前。

- [siː] , [bɔːrd] , - [hiː; hi] [kraɪd] , - [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [foʊz] [flɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] [ˈhɜːrtl] [ʌv; əv]
' See , lord , ' he cried , ' how our foes flinch from the fierce hurtling of
- 看 , 主 , - 他 哭 , - 如何 我们的 敌人 退缩 从 这 凶猛的 疾驰 的
[ˈaʊər; ɑːr] [naɪts] .
our knights .
我们的 骑士 .
“看啊, 大人,”他喊道, “我们的敌人是如何在我们骑士们猛烈冲锋时畏缩的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [drɪˈspɪrɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwuːndɪŋ] [ʌv; əv][sɜːr] [gəˈweɪn] .
They are dispirited by the wounding of Sir Gawaine .
他们 是 颓废 经过 这 受伤 的 先生 高文 .
高文爵士受伤, 令他们士气低落。

[sɜːr] [keɪ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd][sɜːr] [ˈtɔːr] [ɪz] [sleɪn] .
Sir Kay is also wounded , and Sir Torre is slain .
先生 凯 是 还 受伤 , 和 先生 托雷 是 被杀 .
凯爵士也受了伤, 托雷爵士阵亡了。

[naʊ] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [ðɪs] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [ðɪs] [wɔːr] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] .
Now , if ye will take my advice , this day should cease this war once for all .
现在 , 如果 是的 将要 拿 我的 建议 , 这 天 应该 停止 这 战争 一次 为了 全部 .
现在, 如果你们听从我的建议, 那么今天就应该彻底结束这场战争。

[duː][jiː; ji] [ˈgæðər] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈfɔːrsɪz] , [bɔːrd] ,
Do ye gather all your forces , lord ,
做 是的 收集 全部 你的 力量 , 主 ,
主啊, 请召集你所有的力量!

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] [dæʃ] [tə'geðər] [jiː; jɪ][ʊd; ʃəd] ['skætər] [ðer; ðər] ['weɪvərɪŋ] [naɪts]
and I think with one great dash together ye should scatter their wavering knights
和 我 思考 和 一 伟大的 短跑 一起 是的 应该 分散 他们的 摇摆不定 骑士
,
,
,

我认为你们只要齐心协力，发起一次猛攻，就能击溃他们那些摇摆不定的骑士。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fi:ld] [wʊd] [biː; bi][wʌn] . -
and this field would be won . '
和 这 场地 会 是 韩元 . -
- [ə'læs] ! - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] , - [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][aɪ 'ti:][soʊ] .
' Alas ! ' said Sir Lancelot , ' I would not have it so .
- 唉 ! - 说 先生 兰斯洛特 , - 我 会 不是 有 它 所以 .

“唉！”兰斯洛特爵士说，“我不愿如此。”

[aɪ 'ti:] [kʌts] [em 'i:][tuː; tə][maɪ] [hɑ:rt] [tuː; tə][wɔ:r][æz; əz][aɪ][du:] [ə'genst] [maɪ][bɔ:rd] ['ɑ:rθər] ,
It cuts me to my heart to war as I do against my lord Arthur ,
它 削减 我 到 我的 心 到 战争 作为 我做 反对 我的 主 亚瑟 ,
想到要与我的君主亚瑟作战，我就感到心如刀绞。

[ænd; ənd][tuː; tə]['træmp(ə)][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv] [dɪ'fi:t] — [neɪ] ,
and to trample him and his people in the mire of defeat — nay ,
和 到 践踏 他 和 他的 人们 在 这 沼泽 的 击败 — 不 ,
并把他和他的人民践踏在失败的泥潭中——不，

[aɪ][ʊd; ʃəd] ['sʌfər] [rɪ'mɔ:rs] [tɪl] [maɪ][læst] [deɪ] . -
I should suffer remorse till my last day . '
我 应该 遭受 悔恨 直到 我的 最后的 天 . -
我将终生悔恨不已。

- [maɪ][bɔ:rd] , - [sed] [sɜ:r] - , - [aɪ] [θɪŋk] [jiː; jɪ][ɑ:r; ər] [ʌn'waɪz] .
' My lord , ' said Sir Palom , ' I think ye are unwise .
- 我的 主 , - 说 先生 - , - 我 思考 是的 是 失策 .
“大人，”帕洛姆爵士说，“我认为您不明智。”

[jiː; jɪ] [sper] [ðem; ðəm] [ðʌs] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ə'genst] [jiː; jɪ] .
Ye spare them thus to come again against ye .
叶 空闲的 他们 因此 到 来 再次 反对 是的 .
你们这样饶恕他们，是为了让他们日后能够再次与你们对抗。

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [jiː; jɪ][noʊ] [θæŋks] ,
They will give ye no thanks ,
他们 将要 给 是的 不 谢谢 ,
他们不会感谢你。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:rz] [æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪsəd'væntɪdʒ] , [wɪt][juː; jʊ]
and if they could get you and yours at so great a disadvantage , wit you
和 如果 他们 可以 得到 你 和 你的 在 所以 伟大的 一个 劣势 , 有 你
如果他们能让你和你的家人处于如此巨大的劣势，那么你

[wel] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [sper] [juː; jʊ] . -
well they would not spare you . '
出色地 他们 会 不是 空闲的 你 . -
他们肯定不会放过你的。

[bʌt; bət][sɜ:r] ['lænsələt] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [mu:vɪd] ,
But Sir Lancelot would not be moved ,
但 先生 兰斯洛特 会 不是 是 已搬 ,
但兰斯洛特爵士却无动于衷。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɪtɪ] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['trʌmpɪtəz] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
and in pity he ordered the trumpeters to sound the retreat .
和 在 遗憾 他 订购 这 小号手 到 声音 这 撤退 .

他怜悯地命令号手吹响撤退的号角。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [i:t] ['pɑːrti][rɪ'taɪərd][ɪn][ðə; ði] ['twailaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,
King Arthur did likewise , and each party retired in the twilight from the field ,
国王 亚瑟 做过 同样地 , 和 每个 派对 退休 在 这 暮 从 这 场地 ,
亚瑟王也照做了, 双方都在暮色中退出了战场。

[wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [leɪ] ['groʊnɪŋ] [tɪl] [deθ] [ɔːr] ['sʌkər] [keɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [leɪ] [stɪl]
where the wounded lay groaning till death or succour came ; and the dead lay still
在哪里 这 受伤 躺 呻吟 直到 死亡 或者 救助 来了 ; 和 这 死的 躺 仍然
[ænd; ənd] [peɪl] ,
and pale ,
和 苍白 ,

伤员躺在那里呻吟, 直到死亡或救援到来; 死者则静静地躺在那里, 脸色苍白。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kaɪndli] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ʊʊvər][ðəm; ðəm] .
until the kindly earth was thrown over them .
直到 这 亲切地 地球 曾是 抛掷 超过 他们 .
直到仁慈的泥土覆盖了他们。

[sʌm; səm] [wiːks] [pæst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmɪz] [dɪd][nɑːt] [mi:t] ;
Some weeks passed in which the armies did not meet ;
一些 周 通过了 在 哪个 这 军队 做过 不是 见面 ;
数周时间里, 两军没有交锋;

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] [soʊ] [praʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
for the host of King Arthur was not now so proud as they had been ,
为了 这 主持人 的 国王 亚瑟 曾是 不是 现在 所以 自豪的 作为 他们 有 到过 ,
因为亚瑟王的军队如今已不像之前那样骄傲了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ['meni] [gʊd] [naɪts] ;
seeing that they had lost many good knights ;
看到 那 他们 有 丢失的 许多 好的 骑士 ;
因为他们损失了许多优秀的骑士;

[ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] [wʊd] [nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ['sæli] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][tuː; tə] [fɔːl]
and Sir Lancelot would not of his own will sally out from his castle to fall
和 先生 兰斯洛特 会 不是 的 他的 自己的 将要 莎莉 出去 从 他的 城堡 到 落下
[ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] .
upon the king .
之上 这 国王 .
兰斯洛特爵士并非自愿离开城堡去攻击国王。

[bʌt; bət] ['evər] [sɜːr] [gə'weɪn] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
But ever Sir Gawaine tried to inflame the mind of King Arthur and his
但 曾经 先生 高文 尝试 到 发炎 这 头脑 的 国王 亚瑟 和 他的
['kɪnzməŋ] [ə'genst] [sɜːr] ['lænsələt] ,
kinsmen against Sir Lancelot ,
亲属 反对 先生 兰斯洛特 ,
但是, 高文爵士一直试图煽动亚瑟王及其族人反对兰斯洛特爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] .
and he advised them to join battle with their enemy .
和 他 建议 他们 到 加入 战斗 和 他们的 敌人 .
他建议他们与敌人并肩作战。

[mɔːr'ʊʊvər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ləjðɪən] ,
Moreover , from the lands of his kingdom of Lothian ,
而且 , 从 这 土地 的 他的 王国 的 洛锡安 ,
此外, 从他洛锡安王国的土地上,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɜːr] [gə'weɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['fɑːðər] , [kɪŋ] [lɑːt] ,
of which Sir Gawaine was now king in the place of his dead father , King Lot ,
的 哪个 先生 高文 曾是 现在 国王 在 这 地方 的 他的 死的 父亲 , 国王 很多 ,
加文爵士现在代替他已故的父亲洛特国王成为国王。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv] [jʌŋ] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [keɪm] ;
a great body of young knights and men - at - arms came ;
一个 伟大的 身体 的 年轻的 骑士 和 男人 - 在 - 武器 来了 ;
一大群年轻的骑士和士兵来了;
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['paːrti] [brɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] .
and the king's party began to recover their courage .
和 这 国王的 派对 开始 到 恢复 他们的 勇气 .

[ˈmeni] [brɪ'gæn] ['deɪli] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] ['gɑːrd] ,
Many began daily to ride to the walls of Joyous Gard ,
许多 开始 日常的 到 骑 到 这 墙壁 的 欢乐 加德 ,
许多人开始每日骑马前往欢乐城墙,

[ænd; ənd][baɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd][ɪˈv(ə)l] [neɪmz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tempt] [fɔːrθ] [ðə; ði][men][ʌv; əv]
and by insult and evil names endeavoured to tempt forth the men of
和 经过 侮辱 和 邪恶的 姓名 努力 到 诱惑 前进 这 男人 的
[sɜːr] ['lænsələt] .
Sir Lancelot .
先生 兰斯洛特 .
他们用侮辱和恶毒的言语引诱兰斯洛特爵士的部下出来。

[suːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] ['klæməɪ] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] [tuː; tə] [pər'mɪt]
Soon the young knights clamoured to King Arthur and Sir Gawaine to permit
很快 这 年轻的 骑士 喧闹 到 国王 亚瑟 和 先生 高文 到 允许
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
them to attack the walls ,
他们 到 攻击 这 墙壁 ,
很快, 年轻的骑士们便央求亚瑟王和高文爵士允许他们攻打城墙。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [kɔːl][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)][fɔːr; fər][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz]
and reluctantly the king consented to call his council for next day to devise
和 勉强 这 国王 同意 到 称呼 他的 理事会 为了 下一个 天 到 设计
[sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kæs(ə)] .
some means of breaking down the castle .
一些 方法 的 打破 向下 这 城堡 .
国王很不情愿地同意第二天召集大臣们商议如何攻破城堡。

['hedstrɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kaʊns(ə)][gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [æt; ət] [ðæt] ['miːtɪŋ] ,
Headstrong was the counsel given by the young knights at that meeting ,
固执己见 曾是 这 法律顾问 给定 经过 这 年轻的 骑士 在 那 会议 ,
在那次会议上, 年轻骑士们给出的建议是: 要勇往直前。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ['sɑːrɒʊ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [sɜːr]
and greatly did King Arthur sorrow to feel that , for love of his nephew , Sir
和 非常 做过 国王 亚瑟 悲哀 到 感觉 那 , 为了 爱 的 他的 侄子 , 先生
[gə'weɪn] ,
Gawaine ,
高文 ,
亚瑟王因深爱他的侄子高文爵士而感到无比悲痛,

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðer; ðər][waɪld] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['bæt(ə)] .
he would be compelled to yield to their wild demands for further battle .
他 会 是 被迫 到 屈服 到 他们的 荒野 需求 为了 更远 战斗 .
他将被迫满足他们继续战斗的无理要求。

[ɪf] [ðəʊ] [ˈlʌvst] [ˌem ˈi:] . -
if thou lovest me . '
如果 你 最爱 我 . -

如果你爱我。

[kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪmˈpeɪʃntli] .
King Arthur did not answer , but looked towards the door impatiently .
国王 亚瑟 做过 不是 回答 , 但 看起来 向 这 门 不耐烦地 .

亚瑟王没有回答，而是不耐烦地望向门口。

[θru:] [ðɪs] [ðer; ðər] [keɪm] [fɜ:rst] [θri:] [pri:sts] [ænd; ənd] [θri:] [ɑ:rmɪd] [men] ,
Through this there came first three priests and three armed men ,
通过 这 那里 来了 第一的 三 神父 和 三 武装 男人 ,

通过这条通道，先来了三位祭司和三位武装人员。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [stept] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ˈrevərənd] [mæn] ,
and behind them stepped an old and reverend man ,
和 在后面 他们 步 一个 老的 和 牧师 男人 ,

他们身后走来一位年迈而德高望重的长者。

[ðə; ði] [her] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtɑ:nʃər] [waɪt] [æz; əz] [ˈdrɪvn] [snəʊ] ,
the hair beside his tonsure white as driven snow ,
这 头发 旁 他的 剃度 白色的 作为 驱动 雪 ,

他剃发处两侧的头发的洁白如雪。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [waɪt] [roʊb] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [red] , [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ræŋk][æz; əz]
and falling over his white robe edged with red , that showed his rank as
和 坠落 超过 他的 白色的 长袍 边缘 和 红色的 , 那 显示 他的 秩 作为

[ˈbɪʃəp] .
bishop .
主教 .

他跌倒在地，身上穿着镶有红色边饰的白色长袍，这表明他是主教。

[ðen] , [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈnaɪtli] [ˈfɪgjər] , [keɪm] [dʒə'reɪnt][ʌv; əv] [ˈdevən] ,
Then , towering above him , a noble knightly figure , came Geraint of Devon ,
然后 , 参天 多于 他 , 一个 高贵 骑士精神 数字 , 来了 格伦特 的 德文郡 ,

随后，一位高大威严的骑士出现在他上方，他就是德文郡的格伦特。

[groʊn] [ˈnoʊblɜ:] [stɪl] [sɪns] [ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)l] [deɪz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi]
grown nobler still since those noble days when he had proved himself to be
生长 更高贵 仍然 自从 那些 高贵 天 什么时候 他 有 已证实 他自己 到 是

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈli:dər] [ɪnˈdi:d] ,
a strong leader indeed ,
一个 强的 领导者 的确 ,

自他证明自己是一位真正强大的领导者以来，他的品格更加高尚了。

[waɪl] [men][hæd; həd] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈfu:lɪʃ] .
while men had thought him soft and foolish .
尽管 男人 有 想法 他 柔软的 和 愚蠢 .

而人们却认为他软弱愚蠢。

[ɔ:l] [roʊz] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn] [ˈrevərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ænd; ənd] [ˈfa:ndli] [dɪd] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər]
All rose to their feet in reverence to the bishop , and fondly did King Arthur
全部 玫瑰 到 他们的 脚 在 尊敬 到 这 主教 , 和 深情地 做过 国王 亚瑟

[ˈwelkəm] [dʒə'reɪnt] ,
welcome Geraint ,
欢迎 格伦特 ,

所有人都起立向主教致敬，亚瑟王也亲切地欢迎了格伦特。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [waɪz] [naɪt] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [əˈpoʊzd] [sɜ:r] [gəˈweɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:r] ,
for this wise knight had from the first opposed Sir Gawaine in this war ,
为了 这 明智的 骑士 有 从 这 第一的 反对 先生 高文 在 这 战争 ,

因为这位睿智的骑士从一开始就与高文爵士在这场战争中为敌。

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ,
and had refused to fight against Sir Lancelot and the queen ,
和 有 拒绝 到 斗争 反对 先生 兰斯洛特 和 这 女王 ,
他拒绝与兰斯洛特爵士和王后作战,

[ðoo] [hi:; hi] [ə'beɪt] [nɑ:t][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
though he abated not his service to the king .
尽管 他 减弱 不是 他的 服务 到 这 国王 .
但他对国王的效忠丝毫未减。

[dɑ:rk][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [gə'weɪn] ['dɑ:rtɪd][æt; ət] [dʒə'reɪnt] , [bʌt; bət]['kwaɪət] [jet] ['fɪrləs]
Dark was the look which Gawaine darted at Geraint , but quiet yet fearless
黑暗的 曾是 这 看 哪个 高文 飞镖 在 格伦特 , 但 安静的 然而 无畏
[wʌz; wəz] - ['ænsər] [geɪz] .
was Geraint's answering gaze .
曾是 - 回答 目光 .
高文阴沉地瞥了格伦特一眼, 但格伦特回以平静而无畏的目光。

- [wʌt] [ji:; ji][hæv; həv][tu:; tə][seɪ] , - [sed] [gə'weɪn] ['æŋgrəli] , - [seɪ][aɪ 'ti:] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɪ'gɔ:n] .
' What ye have to say , ' said Gawaine angrily , ' say it quickly and begone .
- 什么 是的 有 到 说 , - 说 高文 愤怒地 , - 说 它 迅速地 和 走开 .
“你们有什么话要说,”高文生气地说, “快说完就走。”

[ɪf] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [sti:l] [ʌv; əv] [tu:] [maɪndz] , [ðer; ðər] [si:mz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] ,
If ye are still of two minds , there seems no need to speak ,
如果 是的 是 仍然 的 二 思想 , 那里 似乎 不 需要 到 说话 ,
如果你们仍然犹豫不决, 似乎没有必要多说了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [tu:; tə][jʊr; jər][eɪd] . -
and there is no need to bring a bishop to your aid . '
和 那里 是 不 需要 到 带来 一个 主教 到 你的 援助 : -
你无需请主教来帮忙。

- [gə'weɪn] , - [sed] [kɪŋ] [dʒə'reɪnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['kwaɪət] ,
' Gawaine , ' said King Geraint , and his voice was quiet ,
- 高文 , - 说 国王 格伦特 , 和 他的 嗓音 曾是 安静的 ,
“高文,”格伦特国王轻声说道。

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['menəs] [ɪn][aɪ 'ti:] , - [aɪ] [θɪŋk] [gri:f] [hæθ] [meɪd] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæd] .
yet with a ring of menace in it , ' I think grief hath made you a little mad .
然而 和 一个 戒指 的 威胁 在 它 , - 我 思考 悲伤 有 制成 你 一个 小的 疯狂的 .
但话里却带着一丝威胁: “我想悲伤让你有点疯了。”

[let] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [spi:k] , [aɪ] [preɪ] [ji:; ji] .
Let the bishop speak , I pray ye .
让 这 主教 说话 , 我 祈祷 是的 .
请让主教发言。

[hi:; hi] [hæθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] . -
He hath a message for the king . '
他 有 一个 信息 为了 这 国王 : -
他有话要对国王说。

- [maɪ][bɔ:rd] , - [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , - [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ðə; ði][poʊp] . -
' My lord , ' said the bishop , ' I come from his Holiness the Pope . '
- 我的 主 , - 说 这 主教 , - 我 来 从 他的 圣洁 这 教皇 : -
“大人,”主教说, “我奉教皇之命而来。”

[æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][sɜ:r] [gə'weɪn] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] , [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
At these words Sir Gawaine started forward , his hand upon his sword ,
在 这些 字 先生 高文 开始 向前 , 他的 手 之上 他的 剑 ,
话音刚落, 高文爵士便向前迈步, 手按在剑柄上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] [sleɪ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [priːst] .
as if he would willingly in his madness slay the holy priest .
作为 如果 他 会 心甘情愿 在 他的 疯狂 杀戮 这 圣 牧师 .

仿佛他会在疯狂中甘愿杀害圣洁的祭司。

- [ænd; ənd] , - [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
' And , ' went on the bishop ,
- 和 , - 去 在 这 主教 ,

“然后,”主教继续说道,

[hɪz; ɪz] [greɪv] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] [lʊk] [nɑːt] [ˈbeɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈræθfl] [ˈfaɪər][ɪn][sɜːr]
his grave voice and his quiet look not bating for all the wrathful fire in Sir
他的 严重 嗓音 和 他的 安静的 看 不是 击球 为了 全部 这 愤怒的 火 在 先生
- [aɪz] ,
Gawaine's eyes ,
- 眼睛 ,

他低沉的声音和平静的神情, 丝毫没有激起高文爵士眼中燃烧的怒火。

- [aɪ] [ber] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] — [siː] ,
' I bear with me the bull of his Holiness — see ,
- 我 熊 和 我 这 公牛 的 他的 圣洁 — 看 ,

“我带着圣陛下的诏书——你看,

[hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] — [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [dʌθ; dəθ] [tʃɑːrdʒ] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
here it is — by which his Highness doth charge King Arthur of Britain ,
这里 它 是 — 经过 哪个 他的 高度 确实 收费 国王 亚瑟 的 英国 ,

这就是——殿下以此命令不列颠国王亚瑟:

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [kɪŋ] , [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [kwiːn] [ɡwenəvɪr] [ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [ʌv]
as he is a Christian king , to take back Queen Gwenevere unto his love
作为 他 是 一个 基督教 国王 , 到 拿 后退 女王 格温娜维尔 到 他的 爱
[ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] ,
and worship ,
和 崇拜 ,

因为他是一位基督教国王, 所以他要重新将格温娜维尔王后迎回他的爱戴和崇拜之中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [ˈlænsələt] . -
and to make peace with Sir Lancelot . '
和 到 制作 和平 和 先生 兰斯洛特 . -

并与兰斯洛特爵士和解。

[ðə; ði] [ˈməːməz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [jʌŋ] [naɪts] [roʊz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɔːrm] ,
The murmurs of the wild young knights rose in a sudden storm ,
这 低语 的 这 荒野 年轻的 骑士 玫瑰 在 一个 突然 风暴 ,

年轻骑士们狂野的低语声突然如同暴风雨般响起。

[waɪl] [sɜːr] [ɡəˈweɪn] [ɡleəd] [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv][ˈheɪtrɪd] [æt; ət] [kɪŋ] [dʒəˈreɪnt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp]
while Sir Gawaine glared with looks of hatred at King Geraint and the bishop
尽管 先生 高文 怒目而视 和 看起来 的 仇恨 在 国王 格伦特 和 这 主教
.
:
.

而高文爵士则用充满仇恨的目光怒视着格伦特国王和主教。

- [ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji][duː][nɑːt] [ðɪs] [kəˈmænd] ,
' And if ye do not this command ,
- 和 如果 是的 做 不是 这 命令 ,

“如果你们不遵守这条诫命,

- [ræŋ] [aʊt][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ([ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaːrou] [ɪn][ɪts] [toʊn] ,
' rang out the voice of the bishop (and there was sorrow in its tone ,
- 响铃 出去 这 嗓音 的 这 主教 (和 那里 曾是 悲哀 在 它是 语气 ,

主教的声音响起 (语气中带着悲伤),

[ænd; ənd] ['saɪləns] [sæŋk][ɑ:n][ɔ:l]) , - [ɪf] [ji:; ji][du:][nɑ:t] , [ðen] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ˌɛkskə'mju:nɪkət] **and silence sank on all**) , ' **if ye do not, then will his Holiness excommunicate**
和 沉默 沉没 在 全部) ; - 如果 是的 做 不是 ; 然后 将要 他的 圣洁 破门
[ðɪs] [lænd] . **this land** .
这 土地 :

众人陷入沉默)，“如果你们不这样做，那么教皇将把这片土地逐出教门。”

[nʌn] [ʌv; əv][ji:; ji] [hɪr] [hæv; həv] [si:n] [soʊ][ˈterəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][lænd][leɪd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] **None of ye here have seen so terrible a thing as a land laid under the**
没有任何 的 是的 这里 有 已见 所以 糟糕的 一个 事物 作为 一个 土地 铺设 在下面 这
[ˈɪntərɪkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ] , **interdict of the Holy Church** ,
禁令 的 这 圣 教会 ,

在座各位，谁也没见过比一个国家被圣教会禁锢更可怕的事情。

[ænd; ənd] [ˈrerli] [dʌθ; dəθ][ji:; ji][faɪnd][hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [soʊ] [ˈstʌbərnlɪ] [ˈi:v(ə)][æz; əz][tu:; tə] [ˈmerɪt] [aɪ ˈti:] . **and rarely doth she find her children so stubbornly evil as to merit it** .
和 很少 确实 她 寻找 她 孩子们 所以 固执地 邪恶的 作为 到 优点 它 :
她很少发现自己的孩子顽固邪恶到需要这样做。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] , **But the Father of the Church** ,
但 这 父亲 的 这 教会 ,
但是教会之父，

[ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [lænd][ɪz][tɔ:rn][ænd; ənd] [rent] [baɪ] [ðɪs] [ˈbɪtər] [wɔ:r] [bɪˈtwi:n] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] **seeing how this land is torn and rent by this bitter war between brothers** , **and**
看到 如何 这 土地 是 撕裂 和 租 经过 这 苦的 战争 之间 兄弟 , 和
[ˈfɪr(ə)l] [lest] , **fearful lest** ,
可怕 免得 ,

看到这片土地被兄弟间的残酷战争撕裂，不禁担忧，

[waɪl] [ji:; ji][ter; tɪ(ə)r][æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] - [laɪvz; livz] , **while ye tear at each others' lives** ,
尽管 是的 撕 在 每个 其他的 - 生活 ;
当你们互相残杀的时候，

[ðə; ðɪ] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)][ˈpeɪɡən] [wɪl] [geɪn][əˈpɑ:n][ji:; ji][ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ðɪ][laɪvz; livz][frʌm; frəm][bəʊθ] **the fierce and evil pagan will gain upon ye and beat the lives from both**
这 凶猛的 和 邪恶的 异教徒 将要 获得 之上 是的 和 打 这 生活 从 两个都
[ʌv; əv][ji:; ji] , **of ye** ,
的 是的 ,

凶残邪恶的异教徒会抓住你们，夺走你们两人的性命。

[ænd; ənd] [pəˈzes] [ðɪs] [fer] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [draɪv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] **and possess this fair island and drive Christ and His religion from it**
和 具有 这 公平的 岛 和 驾驶 基督 和 他的 宗教 从 它
[ˈʌtərli] — [ˈsi:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , **utterly — seeing all this** ,
完全地 — 看到 全部 这 ,

占领这座美丽的岛屿，并将基督和他的宗教彻底驱逐出境——看到这一切，

[hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [wʊd] [prəˈhaʊns] [ðə; ðɪ] [du:m] [ɪf] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [tu:] [ˌstɪf ˈnekt] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] . **his Holiness would pronounce the doom if ye are too stiffnecked to obey him** .
他的 圣洁 会 发音 这 厄运 如果 是的 是 也 顽固不化的 到 服从 他 :
如果你们顽固不化，不肯服从他，教皇将宣判死刑。

[ðen] [wɪl] [jiː, jɪ] [siː] [ðɪs] [lænd][laɪ][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [kʌrs] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .

Then will ye see this land lie as if a curse were upon it .
然后 将要 是的 看 这 土地 说谎 作为 如果 一个 诅咒 是 之上 它 .

那时你们将会看到这片土地仿佛被诅咒一般。

[jɔːr; jər] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]'relɪks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]'hoʊli] [seɪnts] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [ɪn]
Your churches will be shut , and the relics of the holy saints will be laid in
你的 教堂 将要 是 关闭 , 和 这 遗物 的 这 圣 圣徒 将要 是 铺设 在
[æʃɪz] ,
ashes ,
灰烬 ,

你们的教堂将被关闭，圣徒的遗物将被化为灰烬。

[ðə; ðɪ] [priːsts] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [prerz] [nɔːr][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪts]'hoʊli][ʊ'fəsəz, 'ʊfəsɪz] ;
the priests will not give prayers nor the Church its holy offices ;
这 神父 将要 不是 给 祈祷 也不 这 教会 它是 圣 办公室 ;

神父们不会祈祷，教会也不会举行神圣的宗教仪式；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ded] [ʃæl; ʃəl][laɪ] [ʌn'kɔʃɪnd] , [fɔːr; fər][noʊ] [prerz] [meɪ] [biː; bi] [sed] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
and the dead shall lie uncoffined , for no prayers may be said over them .
和 这 死的 将 说谎 未入殓的 , 为了 不 祈祷 可能 是 说 超过 他们 .
死者不得入殓，因为不得为他们祈祷。

[seɪ] , [ðen] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,
Say , then , King Arthur of Britain ,
说 , 然后 , 国王 亚瑟 的 英国 ,

比如说，不列颠的亚瑟王，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [wɪtʃ] [hɪr] [aɪ] [leɪ]
what shall be the answer to the command of his Holiness which here I lay
什么 将 是 这 回答 到 这 命令 的 他的 圣洁 哪个 这里 我 躺
[brɪ'fɔːr] [ðiː] . -
before thee . '
前 你 . -

我在此向你们呈上圣陛下的命令，你们该如何回答？

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [held][ə; eɪ] ['pɑːrtʃmənt] [roʊld] [aʊt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] [brɪ'fɔːr]
With these words the bishop held a parchment rolled out between his hands before
和 这些 字 这 主教 握住 一个 羊皮纸 滚动 出去 之间 他的 双手 前
[ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
the eyes of the king .
这 眼睛 的 这 国王 .

说完这些话，主教将一张卷起的羊皮纸在国王面前展示出来。

[men] ['kreɪnd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] [blæk] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [waɪt] [skɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Men craned forward and saw the black writing on the white skin , and the
男人 起重机 向前 和 锯 这 黑色的 写作 在 这 白色的 皮肤 , 和 这
[ɡreɪt] [siːlz] ,
great seals ,
伟大的 封印 ,

人们探身向前，看到了白色皮肤上的黑色文字和巨大的印章。

[ɔːr] ['bɔʊl] ,
or bulls ,
或者 公牛 ,

或者公牛，

[ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [werˈɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [ri:d] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊp]
hanging from it whereon those who could read saw the device of the Pope
绞刑 从 它 其中 那些 WHO 可以 读 锯 这 设备 的 这 教皇
[ʌv; əv] [roʊm] .
of Rome .
的 罗马 .

上面悬挂着罗马教皇的徽章，识字的人都能看到。

- [seɪ] , [ɪz] [ðɪs] [ðəɪ] [ˈdu:ɪŋ] ? - [kraɪd] [sɜ:r] [gəˈweɪn] [ˈfɜ:slɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [kɪŋ] [dʒəˈreɪnt] . -
' Say , is this thy doing ? ' cried Sir Gawaine fiercely , looking at King Geraint . '
- 说 , 是 这 你的 正在做 ? - 哭 先生 高文 激烈地 , 寻找 在 国王 格伦特 . -

“喂，这是你的所作所为吗？”高文爵士怒吼道，目光直视着格伦特国王。

[dɪdɪst] [ðəʊ] [send] [ðɪs] [ˈmedlɪŋ] [pri:st] [tu:; tə] [roʊm] [tu:; tə][get] [ðɪs] ? -
Didst thou send this meddling priest to Rome to get this ? '
迪斯特 你 发送 这 干预 牧师 到 罗马 到 得到 这 ? -

你派这个爱管闲事的牧师去罗马弄这个东西吗？

- [ðæt] [dɪd][aɪ] , - [rɪˈplaɪd] [dʒəˈreɪnt] .
' That did I , ' replied Geraint . '
- 那 做过 我 , - 回复 格伦特 .

“我的确这么做了，”格伦特回答道。

- [ðen] [naʊ] [aɪ] [meɪk] [ðɪs] [vaʊ] , - [ˈθʌndəd] [sɜ:r] [gəˈweɪn] ,
' Then now I make this vow , ' thundered Sir Gawaine , '
- 然后 现在 我 制作 这 发誓 , - 雷鸣 先生 高文 ,

“那么，我现在就立下这个誓言！”高文爵士雷霆般地说道。

- [ðæt] [ðoʊ] [ðəʊ] [hæst] [ˈbɔ:kt] [em ˈi:][ʌv; əv][maɪ] [ˈvendʒəns] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [mɑ:rk] [ðɪ:] ,
' that though thou hast balked me of my vengeance now , I will mark thee , '
- 那 尽管 你 哈斯特 犹豫不决 我 的 我的 复仇 现在 , 我 将要 标记 你 ,

“即便你现在阻止了我复仇，我也会记住你。”

[ðəʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [maɪndz] ,
thou king of two minds ,
你 国王 的 二 思想 ,

你这心怀二意的王者，

[ænd; ænd][bi:; bi] [ðəʊ] [ʃʊr] [ðæt] [eəˈlɒŋ] [aɪ] [wɪl] [əˈvendʒ] [em ˈi:][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtretʃəri] ,
and be thou sure that erelong I will avenge me of this treachery ,
和 是 你 当然 那 埃雷隆 我 将要 报仇 我 的 这 背信弃义 ,

你当放心，我很快就会为这背叛行为复仇。

[ænd; ænd] [ðæt] [əˈpɑ:n] [ðəɪ] [ˈbɑ:di][ænd; ænd][ɪn] [ðəɪ] [blʌd] . -
and that upon thy body and in thy blood . '
和 那 之上 你的 身体 和 在 你的 血 . -

愿这罪孽归于你的身体和你的血中。

- [aɪ][mɑ:rk] [ðəɪ] [wɜ:rdz] , [sɜ:r] [gəˈweɪn] , - [sed] [dʒəˈreɪnt] , [hu:z] [aɪz] [flæʃt] [ˈfɜ:slɪ] ,
' I mark thy words , Sir Gawaine , ' said Geraint , whose eyes flashed fiercely , '
- 我 标记 你的 字 , 先生 高文 , - 说 格伦特 , 谁 眼睛 闪光灯 激烈地 ,

“我谨记你的话，高文爵士，”格伦特说道，他的目光锐利地闪过一丝怒意。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [kɑ:m] , - [ænd; ænd][aɪ] [seɪ] [əˈgen] [ðəʊ] [ɑ:rt][mæd] .
though his voice was calm , ' and I say again thou art mad . '
尽管 他的 嗓音 曾是 冷静的 , - 和 我 说 再次 你 艺术 疯狂的 .

虽然他的声音很平静，“但我再说一遍，你疯了。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪ:] [ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈaʊər; ɑ:r][ɔ:rd][ænd; ænd][ˈmæstər] ,
I will tell thee and the king , our lord and master ,
我 将要 告诉 你 和 这 国王 , 我们的 主 和 掌握 ,

我会告诉你，还有我们的主和主人——国王，

[waɪ] [aɪ][dɪd] [əd'vaɪz] [ðə; ði][ˈhəʊli] ['bɪʃəp] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd][ɡet][ðə; ði] ['poʊps] [kə'mænd]
why I did advise the holy bishop to go to Rome and get the Pope's command
为什么 我 做过 建议 这 圣 主教 到 去 到 罗马 和 得到 这 教皇的 命令
.
:
.

这就是我建议这位神圣的主教前往罗马接受教皇旨意的原因。

[fɜːrst] , [æz; əz][jiː; ji][ɔːl] [noʊ] , [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ðɪs] [wɔːr][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wʌn] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['meɪzər] ,
First , as ye all know , I did think this war a wicked one beyond all measure ,
第一的 , 作为 是的 全部 知道 , 我 做过 思考 这 战争 一个 邪恶 一 超过 全部 措施 ,
首先, 正如你们所知, 我认为这场战争邪恶至极。

[ænd; ənd][ˈevər][hæv; həv][aɪ] [reɪzd] [maɪ] [vɔɪs] [ə'ɡenst] [aɪ'tiː] .
and ever have I raised my voice against it .
和 曾经 有 我 提高 我的 嗓音 反对 它 .
我从未对此提出过反对意见。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [fɔː'sɔː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][pæs] .
And what I foresaw has come to pass .
和 什么 我 预见 有 来 到 经过 .
我所预见的事情已经发生了。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡʊd] [priːst] [seθ] ,
As the good priest saith ,
作为 这 好的 牧师 赛斯说 ,
正如那位善良的牧师所说:

[waɪl] [jiː; ji] [tɔːr] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [θroʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] ['maːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
while ye tore at each other's throats here in the furthest marches of the north ,
尽管 是的 撕裂 在 每个 其他的 喉咙 这里 在 这 最远 游行 的 这 北 ,
当你们在北方最遥远的边陲互相撕咬的时候,

[ðə; ði][slɑɪ] , [fɪrs] ['peɪɡən] , ['lɜːrɪnɪŋ] [həʊ] [ɔːl][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [rent][ænd; ənd] ['wiːkənd] [baɪ] [ðɪs]
the sly , fierce pagan , learning how all the land was rent and weakened by this
这 狡猾 , 凶猛的 异教徒 , 学习 如何 全部 这 土地 曾是 租 和 减弱 经过 这
[iːv(ə)l][wɔːr] ,
evil war ,
邪恶的 战争 ,
狡猾而凶猛的异教徒, 得知这场邪恶的战争如何撕裂和削弱了所有土地,

[hæz; həz] [krept] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔːŋʃɪp] , [hiː; hi][hæz; həz] ['lændɪd][æt; ət] ['meni] ['sɑːləteri] ['pleɪsɪz] [ɑːn]
has crept up in his longships , he has landed at many solitary places on
有 悄悄地爬向上 在 他的 长船 , 他 有 登陆 在 许多 孤 地方 在
[ðə; ði] [koʊst] ,
the coast ,
这 海岸 ,
他乘着长船悄悄靠近, 在沿海许多偏僻的地方登陆。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sprɛd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] , ['bɜːrɪnɪŋ] [ænd; ənd]
and has spread far and wide throughout the land , burning and
和 有 传播 远的 和 宽的 自始至终 这 土地 , 燃烧 和
['slɔːtərɪŋ] .
slaughtering .
屠宰 .
并且已经蔓延到全国各地, 烧杀抢掠。

[ðə; ði] [ɔ:ŋ] [faɪlɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] , ['aʊər; ɑ:r] ['kɪnzməŋ] , [goʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ji:; ji]
The long files of his captives , our kinsmen , go day by day , even as ye
这 长的 文件 的 他的 俘虏 , 我们的 亲属 , 去 天 经过 天 , 甚至 作为 是的
[faɪt] [hɪr] ,
fight here ,
斗争 这里 ,

他的俘虏，我们的同胞，日复一日地被押送，而你们却在这里战斗。

[ˈbrʌðər] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [ʃɪps] ,
brother with brother , down to the black ships ,
兄弟 和 兄弟 , 向下 到 这 黑色的 船舶 ,
兄弟相伴，直至黑船。

[ænd; ænd][ji:; ji][du:] [nɔ:t] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ɔ:r] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] .
and ye do naught to save them or avenge them .
和 是的 做 零 到 节省 他们 或者 报仇 他们 .

你们却什么也不做来拯救他们，也不为他们报仇。

[ɔ:l'redi] [hæv; həv][aɪ] , [ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] [æz; əz] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæksn] [ʃɔ:r] ,
Already have I , in my office as Count of the Saxon Shore ,
已经 有 我 , 在 我的 办公室 作为 数数 的 这 撒克逊 支撑 ,
我，作为撒克逊海岸伯爵，已经在办公室里了。

[ˈbætərd] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʃɪps] [æt; ət] [lə'mɑ:nɪs] , - [ænd; ænd] - ;
battered them back to their ships at Lemanis , Llongporth and Rutupiæ ;
伤痕累累 他们 后退 到 他们的 船舶 在 勒马尼斯 , - 和 - ;

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
but here in the north ,
但 这里 在 这 北 ,

在莱马尼斯、隆波斯和鲁图皮亚，他们被击退到各自的船上；但在北方，

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['laɪən] , - [ʌv; əv] - , [wɔ:rn][wɪð; wɪθ][wɔ:r][ænd; ænd] [fʊl] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
for all that the old lion , Uriens of Reged , worn with war and full of age ,
为了 全部 那 这 老的 狮子 , - 的 - , 磨损 和 战争 和 满的 的 年龄 ,
尽管那头老狮，雷格德的乌里恩斯，饱经战火摧残，年事已高，

[hæθ] ['teɪkən][ðə; ði] [fi:lɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [hɪr] , [bɪ'hænd][jʊr; jər] [bæks] [æz; əz][ji:; ji] ['bæt(ə)l] , [kɪn]
hath taken the field against them , here , behind your backs as ye battle , kin
有 已采取 这 场地 反对 他们 , 这里 , 在后面 你的 背部 作为 是的 战斗 , 亲属
[wɪð; wɪθ][kɪn] ,
with kin ,
和 亲属 ,

已经与他们交战，就在你们背后，当你们与亲人作战时，他们却在战场上与他们对抗。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['peɪɡən] , [hu:m] [men] [kɔ:l] - [ðə; ði] [lænd] - ['weɪstər] ,
a great and a stubborn pagan , whom men call Hyring the Land - waster ,
一个 伟大的 和 一个 固执的 异教徒 , 谁 男人 称呼 - 这 土地 - 废物 ,

一个伟大而顽固的异教徒，人们称他为“土地破坏者”海林。

[hæθ] ['entərd] [ðə; ði][lænd][ænd; ænd] [sti:l] [prɪ'veɪlɪz] .
hath entered the land and still prevails .
有 进入 这 土地 和 仍然 占上风 .

已经进入这片土地，并且仍然得胜。

['kræftɪ] [hi:; hi][ɪz][ænd; ænd] [strɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [meɪd] [tri:tɪz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
Crafty he is and strong , for he hath made treaties with some of our
狡猾 他 是 和 强的 , 为了 他 有 制成 条约 和 一些 的 我们的
[ˈwɪkər] [kɪn] ,
weaker kin ,
较弱 亲属 ,

他狡猾而强大，因为他已经与我们一些较弱小的亲族缔结了条约。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən][ɪn] ['mæɪɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪdər] ,
and their women he hath taken in marriage for his leaders ,
和 他们的 女性 他 有 已采取 在 婚姻 为了 他的 领导人 ,
他还为他的领袖们娶了她们为妻。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr] ['veri] [mɪdst] [ðer; ðər][ɪz] ['tretʃəri] , [hænd] - [ɪn] - [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
and thus in our very midst there is treachery , hand - in - hand with the
和 因此 在 我们的 非常 中间 那里 是 背信弃义 , 手 - 在 - 手 和 这
[ˈbruːt(ə)l][ɪnˈveɪdəz] .
brutal invaders .
野蛮 入侵者 .

因此，在我们中间，竟然出现了背叛，与残暴的侵略者沆瀣一气。
[jet] [stɪl] [juː; jʊ] , [gəˈweɪn] , [ɑːr; ər][soʊ][mæd] , [soʊ] [bɔːst] [tuː; tə] [ɔːl] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['neɪʃənz] [wiːl] ,
Yet still you , Gawaine , are so mad , so lost to all care for your nation's weal ,
然而 仍然 你 , 高文 , 是 所以 疯狂的 , 所以 丢失的 到 全部 关心 为了 你的 国家的 福利 ,
然而，高文，你依然如此疯狂，如此漠视国家的福祉。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ['ruːɪnd] [ænd; ənd][jʊr; jər][lænd] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ]
that you would see your people ruined and your land possessed by the savage
那 你 会 看 你的 人们 毁坏 和 你的 土地 拥有 经过 这 野蛮的
[bɔːz] [ʌv; əv] ['sæksnz] ,
boars of Saxons ,
野猪 的 撒克逊人 ,
你会眼睁睁地看着你的人民被毁灭，你的土地被野蛮的撒克逊野猪占领。

[waɪl] [jiː; ji] [sleɪk] [jʊr; jər] ['vendʒəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['praɪvət] [rɔːŋ] .
while ye slake your vengeance for a private wrong .
尽管 是的 熄灭 你的 复仇 为了 一个 私人的 错误的 .
当你们为私人恩怨复仇时。

[ɪf] [stɪl] [juː; jʊ][soʊ] [wʊd] [duː] , [aɪ][kɔːl] [juː; jʊ] ['treɪtər] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ɡɔːd] ,
If still you so would do , I call you traitor , and , by the grace of God ,
如果 仍然 你 所以 会 做 , 我 称呼 你 叛徒 , 和 , 经过 这 优雅 的 上帝 ,
如果你仍然执意如此，我称你为叛徒，并且，感谢上帝，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɡʊd] [maɪ][wɜːrdz] [əˈpɑːn][jʊr; jər] ['bɑːdɪ] ,
I will make good my words upon your body ,
我 将要 制作 好的 我的 字 之上 你的 身体 ,
我必在你身上成就我所说的话，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [θɹʌst] [ðə; ðɪ]['peɪɡən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lænd][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ʼaʊər; ɑːr]
when we have thrust the pagan from the land and peace is within our
什么时候 我们 有 推力 这 异教徒 从 这 土地 和 和平 是 之内 我们的
[ˈbɔːrdərz] [wʌns] [əˈɡen] . -
borders once again . '
边界 一次 再次 . -
当我们把异教徒驱逐出这片土地，和平再次降临我们的国界之时。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][ˈæŋɡər] [stɪl] [roʊld] [θruː] [ðə; ðɪ] [waɪd] [hɔːl] , [kɪŋ] ['ɑːrθər]
While the thunder of his noble anger still rolled through the wide hall , King Arthur
尽管 这 雷 的 他的 高贵 愤怒 仍然 滚动 通过 这 宽的 大厅 , 国王 亚瑟
[əˈroʊz] ,
arose ,
出现 ,
亚瑟王怒火的雷鸣声仍在宽阔的大厅中回荡，他站了起来。

[ænd; ənd][men] [maːrkt] [ðə; ðɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and men marked the resolution in his eyes .
和 男人 标记 这 解决 在 他的 眼睛 .
人们都注意到他眼中流露出的决心。

- [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [wɔːr] , - [hiː; hi] [sed] ,
' I will that there be no more war , ' he said ,
- 我 将要 那 那里 是 不 更多的 战争 , - 他 说 ,
“我希望不再有战争,”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['stɜːrnlɪ] [æt; ət] [gə'weɪn] . -
and he looked sternly at Gawaine . '
和 他 看起来 严厉地 在 高文 . -
他严厉地看着高文。

[dʒə'reint] [hæθ] ['spʊkən][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [jæl; jəl] [prɪ'veɪl] .
Geraint hath spoken the truth , and the truth shall prevail .
格伦特 有 说 这 真相 , 和 这 真相 将 占上风 .
格莱恩特说的是真话，真理必将胜利。

[aɪ] [rɪ'pent] [em 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [fər'gɔːtn] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] .
I repent me that I have so long forgotten the needs of my kingdom .
我 悔改 我 那 我 有 所以 长的 被遗忘的 这 需求 的 我的 王国 .
我为自己长久以来忘记王国的需要而感到懊悔。

[duː] [ðəʊ] [naʊ] , [gʊd] ['bɪʃəp] , [goʊ][tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] ,
Do thou now , good bishop , go to Sir Lancelot ,
做 你 现在 , 好的 主教 , 去 到 先生 兰斯洛特 ,
尊敬的主教，您现在应该去见兰斯洛特爵士。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [bæk] [maɪ]
tell him that I will make peace with him and that I will receive back my
告诉 他 那 我 将要 制作 和平 和 他 和 那 我 将要 收到 后退 我的
[kwiːn] .
queen .
女王 .

告诉他，我会与他和好，我会迎回我的王后。

[ænd; ənd][duː] [ðəʊ] , [gʊd] [dʒə'reint] , [fer] [saʊθ] [ə'gen] .
And do thou , good Geraint , fare south again .
和 做 你 , 好的 格伦特 , 票价 南 再次 .
好人格兰特，一路向南，再往前走吧。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ] .
I thank thee from my heart for what thou hast done .
我 感谢 你 从 我的 心 为了 什么 你 哈斯特 完毕 .
我由衷地感谢你所做的一切。

[wʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [naɪts] [wɜːr; wər][æz; əz] [kliːn] - [soʊld] [ænd; ənd][æz; əz]['sɪŋg(ə)l] -
Would to Heaven that all my knights were as clean - souled and as single -
会 到 天堂 那 全部 我的 骑士 是 作为 干净的 - 有灵魂的 和 作为 单身的 -
[ˈmaɪndɪd][ɪn][dɪ'vʊʃ(ə)n]['ʌntə'ʌntu][em 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] .
minded in devotion unto me as thou art .
有思想 在 虔诚 到 我 作为 你 艺术 .

但愿我所有的骑士都能像你一样，拥有纯洁的灵魂，并一心一意地效忠于我。

[duː] [ðəʊ] [goʊ][ænd; ənd][fʊl'fɪl] [ðəɪ] [greɪt] ['ɑːfɪs] .
Do thou go and fulfil thy great office .
做 你 去 和 实现 你的 伟大的 办公室 .
去吧，履行你伟大的职责。

[wɑːtʃ] [ðəʊ] [ðə; ði] [koʊsts] [æz; əz] [hɪðər'tuː] [ðəʊ] [hæst] [wɑːtʃt] [ðəm; ðəm] ;
Watch thou the coasts as hitherto thou hast watched them ;
手表 你 这 海岸 作为 迄今为止 你 哈斯特 观看 他们 ;
你要像以往一样监视海岸线；

[ænd; ənd] [su:n] [aɪ] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [tu:; tə][eɪd] [ðɪ:] ,
and soon I will follow to aid thee ,
和 很快 我 将要 跟随 到 援助 你 ;
我很快也会赶来帮助你。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈpeɪɡənz] [straɪv] [əˈɡen] [tu:; tə] [breɪk] [ˈɪntu:] [maɪ] [reɪlm] . -
should the foul and savage pagans strive again to break into my realm . '
应该 这 犯规 和 野蛮的 异教徒 努力 再次 到 休息 进入 我的 领域 . -
如果那些邪恶野蛮的异教徒胆敢再次企图入侵我的领地。

[bʌt; bət] , [æftər] [ɔ:l] , [sɜ:r] [gəˈweɪn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [pɑ:rt] .
But , after all , Sir Gawaine had his way in part .
但 , 后 全部 , 先生 高文 有 他的 方式 在 部分 ;
但最终, 高文爵士还是部分如愿以偿了。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [əˈʃʊərəns] , [si:ld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [si:l] ,
The bishop took the king's assurance , sealed with his great seal ,
这 主教 采取 这 国王的 保证 , 密封 和 他的 伟大的 海豹 ;
主教接受了国王的保证, 并盖上了国王的大印。

[werˈbaɪ] [hi:; hi] [ˈprɑ:mɪst] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [seɪf] [frʌm; frəm]
whereby he promised Sir Lancelot that he should come and go safe from
由此 他 承诺 先生 兰斯洛特 那 他 应该 来 和 去 安全的 从
[ˈmɜ:rdər] [ɔ:r] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɑ:nset] ,
murder or sudden onset ,
谋杀 或者 突然 发病 ;
他以此向兰斯洛特爵士保证, 他来去平安, 不会遭遇谋杀或突发袭击。

[ænd; ənd] [diˈzaɪərɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɔ:l] [æt; ət] [kɑ:ˈlaɪl]
and desiring him to bring the queen to the king at his hall at Carlisle
和 渴望 他 到 带来 这 女王 到 这 国王 在 他的 大厅 在 卡莱尔
.
:
.
并希望他能将王后带到卡莱尔的国王宫殿觐见国王。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [ˈpɑ:rtfment] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sɜ:r] [ˈlænsələt] .
But in that parchment was no word of reconciliation with Sir Lancelot .
但 在 那 羊皮纸 曾是 不 单词 的 和解 和 先生 兰斯洛特 .
但那张羊皮纸上并没有与兰斯洛特爵士和解的字眼。

[sɜ:r] [gəˈweɪn] [ˈfɜ:slɪ] [tʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Sir Gawaine fiercely told the king that the day on which he , the king ,
先生 高文 激烈地 讲述 这 国王 那 这 天 在 哪个 他 , 这 国王 ;
高文爵士义正辞严地告诉国王, 在他, 也就是国王, 登基的那一天,

[ʃʊd; ʃəd] [klæsp] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ˈlænsələt] [ɪn] [ˈfrendʃɪp] , [hi:; hi] , [sɜ:r] [gəˈweɪn] ,
should clasp the hand of Lancelot in friendship , he , Sir Gawaine ,
应该 搭扣 这 手 的 兰斯洛特 在 友谊 , 他 , 先生 高文 ;
他, 高文爵士, 应该与兰斯洛特握手表示友好。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈvæsl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] , [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
with all his vassals and his men , would leave the kingdom .
和 全部 他的 附庸 和 他的 男人 , 会 离开 这 王国 .
他将带着所有封臣和部下离开王国。

[soʊ] [di:p] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [wɪt] [gəˈweɪn] [bɔ:r] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [ðæt] [hi:; hi]
So deep and burning was the hatred which Gawaine bore Sir Lancelot that he
所以 深的 和 燃烧 曾是 这 仇恨 哪个 高文 钻孔 先生 兰斯洛特 那 他
[ˈi:v(ə)n] [ˈθreɪnd] [ðæt] ,
even threatened that ,
甚至 威胁 那 ;
高文对兰斯洛特爵士的仇恨如此之深, 如此炽烈, 以至于他甚至威胁要.....

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['græntɪd] , [hi:; hi] [wəd] [dʒɔɪn][ðə; ði]['peɪɡənz][ænd; ənd] [faɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
if his will was not granted , he would join the pagans and fight against the
如果 他的 将要 曾是 不是 的确 , 他 会 加入 这 异教徒 和 斗争 反对 这
[kɪŋ] .
king .
国王 :

如果他的意愿得不到满足，他将加入异教徒的行列，与国王作战。

[soʊ] ['eɪmd] [ænd; ənd] ['sædnɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] [ðæt] ,
So shamed and saddened was the king at these words that ,
所以 羞愧 和 悲伤 曾是 这 国王 在 这些 字 那 ,
国王听到这些话，感到无比羞愧和悲伤，于是.....

[tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nɛfju:z] [reɪdʒ] , [hi:; hi] [kən'sentɪd] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zaɪrd]
to put an end to his nephew's rage , he consented to do as he desired
到 放 一个 结尾 到 他的 侄子的 愤怒 , 他 同意 到 做 作为 他 想要的
:
:
:

为了平息侄子的怒火，他同意按照侄子的意愿去做。

['ðɜ:fɔ:r] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [stroʊv] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pi:s]
Therefore , though the bishop strove to persuade the king to make his peace
所以 , 尽管 这 主教 努力 到 说服 这 国王 到 制作 他的 和平
[wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['lænsələt] ,
with Sir Lancelot ,
和 先生 兰斯洛特 ,

因此，尽管主教竭力劝说国王与兰斯洛特爵士和解，

[sɜ:r] - [wɪl] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [went] ['sædli] [tu:; tə] [dʒɔɪəs] ['gɑ:rd] .
Sir Gawaine's will was done , and the bishop went sadly to Joyous Gard .
先生 - 将要 曾是 完毕 , 和 这 主教 去 令人遗憾的是 到 欢乐 加德 .

高文爵士的遗愿得以实现，主教悲伤地前往了欢乐花园。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [tu:; tə][sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ,
He showed his writings to Sir Lancelot and the queen ,
他 显示 他的 著作 到 先生 兰斯洛特 和 这 女王 ,
他把自己的作品展示给兰斯洛特爵士和女王看。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜ:r; wər] ['sɑ:roʊfl] [ɪn] [ðæt] [noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [,rekənsɪli'eɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [sed] .
and both were sorrowful in that no word of reconciliation was said .
和 两个都 是 悲伤 在 那 不 单词 的 和解 曾是 说 .

两人都感到遗憾的是，没有说出任何和解的话语。

- [aɪ] [wɪl] [du:][maɪ][lɔ:(r)dʒ][dɪ'zaɪər] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
' I will do my lord's desire , ' said the knight ,
- 我 将要 做 我的 领主的 欲望 , - 说 这 骑士 ,
“我将遵从我主人的意愿，”骑士说道。

- [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðæt] [sɜ:r] - ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][em 'i:][ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [ə'beɪt] .
' but I see that Sir Gawaine's hatred of me is in no way abated .
- 但 我 看 那 先生 - 仇恨 的 我 是在 不 方式 减弱 .
但我发现高文爵士对我的憎恨丝毫没有减弱。

[nevərðə'les] , [du:] [ðəʊ] [raɪd] , [maɪ][lɔ:rd] ['bɪʃəp] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Nevertheless , do thou ride , my lord bishop , to the king .
尽管如此 , 做 你 骑 , 我的 主 主教 , 到 这 国王 .
然而，主教大人，你务必骑马前往觐见国王。

[kə'mend] [em 'i:]['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪs] ,
Commend me unto his good grace ,
表彰 我 到 他的 好的 优雅 ,
请您代我向他祈求恩典。

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [faɪv] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [brɪŋ] [maɪ]['leɪdi] , [kwi:n] [gwenəvɪr] ,
and say to him that in five days I will myself bring my lady , Queen Gwenevere ,
和 说 到 他 那 在 五 天 我 将要 我 带来 我的 女士 , 女王 格温娜维尔 ,
并告诉他, 五天后我将亲自带我的夫人, 格温娜维尔王后来。

[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][dʌθ; dəθ][dɪ'zaɪər] . -
unto him as he doth desire . '
到 他 作为 他 确实 欲望 . -
照他所愿。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɪn] [hɔ:l] [æt; ət] [kɑ:'laɪl] ,
On the day appointed , as the king sat in hall at Carlisle ,
在 这 天 任命 , 作为 这 国王 卫星 在 大厅 在 卡莱尔 ,
到了约定的日子, 国王坐在卡莱尔的大厅里,

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['leɪdɪz] , [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [gə'weɪn] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
surrounded by his knights and their ladies , with Sir Gawaine standing on the
包围 经过 他的 骑士 和 他们的 女士们 , 和 先生 高文 常设 在 这
[haɪ] [si:t] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
high seat beside him ,
高的 座位 旁 他 ,
他被骑士和他们的女伴们簇拥着, 高文爵士站在他身旁的高台上。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv] ['meni] [hu:f] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [roʊd][sɜ:r] ['lænsələt] [wɪð; wɪθ]
there came the beat of many hoofs , and into the town rode Sir Lancelot with
那里 来了 这 打 的 许多 蹄子 , 和 进入 这 镇 骑 先生 兰斯洛特 和
[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,
一阵马蹄声传来, 兰斯洛特爵士带着王后骑马进了城。

[naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] .
knights and squires accompanying them .
骑士 和 乡绅 随同 他们 .
骑士和侍从随行。

[ðeɪ] [reɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɑ:d] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ənd][sɜ:r] ['lænsələt] [ə'laɪt] ,
They reined up at the wide door of the hall , and Sir Lancelot alighted ,
他们 勒住 向上 在 这 宽的 门 的 这 大厅 , 和 先生 兰斯洛特 下车 ,
他们勒马停在大厅宽阔的门口, 兰斯洛特爵士下了马。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [helpt] [ðə; ði] [kwi:n] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][hænd] ,
and having helped the queen to dismount , he took her hand ,
和 拥有 帮助 这 女王 到 下马 , 他 采取 她 手 ,
他扶女王下马后, 握住了她的手。

[ænd; ənd][led][hɜ:r; hər] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [wer] [sæt] [kɪŋ]
and led her through the ranks of knights and ladies to where sat King
和 引领 她 通过 这 排名 的 骑士 和 女士们 到 在哪里 卫星 国王
['ɑ:rθər] .
Arthur .
亚瑟 .
然后领着她穿过骑士和贵妇们的队伍, 来到亚瑟王坐着的地方。

[sɜ:r] ['lænsələt] [ni:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
Sir Lancelot kneeled upon the edge of the dais , and the queen with him ;
先生 兰斯洛特 跪着 之上 这 边缘 的 这 台 , 和 这 女王 和 他 ;
兰斯洛特爵士跪在台子边缘, 王后也跪在他身边;

[ænd; ənd][tuː; tə] [si:] [soʊ] ['noʊb(ə)] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
and to see so noble a knight and so beautiful a lady ,
和 到 看 所以 高贵 一个 骑士 和 所以 美丽的 一个 女士 ,
能见到如此高贵的骑士和如此美丽的女士,

[sæd][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
sad of countenance as they were ,
伤心的面容作为他们是 ,
 尽管他们面容悲伤 ,

[fɔ:rst] ['meni] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪmz] [hu:] [lɒkt] [ɑ:n] .
forced many a tear to the eyes of the knights and dames who looked on .
强制许多一个撕到这眼睛的这骑士和女士们 WHO 看起来在 .

 令在场观看的骑士和贵妇们不禁热泪盈眶。

[ðen] , ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kwi:n] , [sɜ:r] ['lænsələt] [spəʊk] :
Then , rising , and taking up the queen , Sir Lancelot spoke :
然后 , 上升 , 和 采取 向上 这 女王 , 先生 兰斯洛特 辐 :
 然后, 兰斯洛特爵士起身, 抱起王后, 说道:

- [maɪ][moʊst] [ri'daɪtɪd] [bɔ:rd] , - [hi:; hi] [sed] ,
' My most redoubted lord , ' he said ,
- 我的 最多 坚韧不拔的 主 , - 他 说 ,
 “我最尊敬的君主,”他说。

- [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [ʌndər'stænd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['pəʊps] [kə'mændmənt] [ænd; ənd] [jɔ:rz] [aɪ][hæv; həv]
' you shall understand that by the pope's commandment and yours I have
- 你 将 理解 那 经过 这 教皇的 诫命 和 你的 我 有
 [brɔ:t] [ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ][maɪ]['leɪdi][jʊr; jər] [kwi:n] ,
brought unto you my lady your queen ,
带来 到 你 我的 女士 你的 女王 ,
 “你们应当明白, 我奉教皇之命, 也奉你们之命, 将我的夫人, 你们的王后, 带到你们面前。”

[æz; əz] [raɪt] [rikwiɜ:ɪθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] [naɪt] [hɪr] , [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'gri:] ,
as right requireth ; and if there be any knight here , of any degree ,
作为 正确的 要求 ; 和 如果 那里 是 任何 骑士 这里 , 的 任何 程度 ,
 按理说, 如果这里有任何骑士, 无论等级如何,

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɔ:r][aɪ][hæv; həv] ['evər] [θɔ:t] [tu:; tə][plɑ:t] ['tri:z(ə)n] [ə'genst] [jʊr; jər] ['pɜ:rs(ə)n]
who shall say that she or I have ever thought to plot treason against your person
WHO 将 说 那 她 或者 我 有 曾经 想法 到 阴谋 叛国罪 反对 你的 人
[ɔ:r][jʊr; jər] [kraʊn] ,
or your crown ,
或者 你的 王冠 ,
 谁敢说她或我曾想过密谋背叛你或你的王位?

[ɔ:r][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪlm] , [ðen] [du:][aɪ] [seɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ,
or the peace of this realm , then do I say here and now that I ,
或者 这 和平 的 这 领域 , 然后 做 我 说 这里 和 现在 那 我 ,
 或者为了这片土地的和平, 那么我此刻在此郑重声明, 我:
 ['lænsələt] [di:'ju] [leɪk] , [wɪl] [meɪk] [aɪ'ti:] [gʊd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɑ:di] , [ðæt] [hi:; hi] [laɪz] .
Lancelot du Lake , will make it good upon his body , that he lies .
兰斯洛特 杜 湖 , 将要 制作 它 好的 之上 他的 身体 , 那 他 谎言 .
 兰斯洛特·杜·莱克, 将使他躺下的尸体得到妥善处理。

[ænd; ənd] , [maɪ] ['greɪʃəs] [bɔ:rd] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [br'twi:n] [ju:; jʊ] , [maɪ] [kɪŋ] ,
And , my gracious lord , if this is all that there is between you , my king ,
和 , 我的 亲切 主 , 如果 这 是全部 那 那里 是 之间 你 , 我的 国王 ,
 而我仁慈的君主, 如果这就是你我之间全部的羁绊, 我的国王,
 [ænd; ənd][maɪ'self] , [ðer; ðər] [ni:d] [bi:; bi] [nɔ:t] [ʌv; əv] [ɪl] [θɔ:t] [br'twi:n] [ju: 'es] , [bʌt; bət] ['oʊnli]
and myself , there need be naught of ill thought between us , but only
和 我 , 那里 需要 是 零 的 患病的 想法 之间 我们 , 但 仅有的
 [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd'wɪl] .
peace and goodwill .
和平 和 善意 .
 我和我之间, 无需有任何恶意, 只有和平与善意。

[bʌt; bət][aɪ][wɪst] [wel] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [heɪts] [em 'i:] [wɪl] [nɑ:t] ['sʌfə] [ji:; ji][tu:; tə][du:] [wʌt] [ɪz][ɪn][jɔ:; jər]
But I wist well that one that hates me will not suffer ye to do what is in your
但 我 维斯特出色地 那 一 那 讨厌 我 将要 不是 遭受 是的 到 做 什么 是 在 你的
[gʊd] [ænd; ənd] ['kɪŋli] [hɑ:rt] . -
good and kingly heart . '
好的 和 王者 心 . -

但我深知，恨我的人不会允许你做你那颗善良而高贵的心所想的事。

[ˈstɜ:rnli] [dɪd][sɜ:r] ['lænsələt] [lʊk] [æt; ət][sɜ:r] [gə'weɪn] , [waɪl] [ðə; ði] [terz] [gʌft] [frʌm; frəm] [kɪŋ]
Sternly did Sir Lancelot look at Sir Gawaine , while the tears gushed from King
严厉地 做过 先生 兰斯洛特 看 在 先生 高文 , 尽管 这 眼泪 滔滔不绝 从 国王
[ˈɑ:rθɜ:z] [aɪz] ,
Arthur's eyes ,
亚瑟的 眼睛 ,

兰斯洛特爵士严厉地看着高文爵士，而亚瑟王的眼泪却夺眶而出。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['meni] [ðæt] [hɜ:rd] [sɜ:r] ['lænsələ:ts] [sæd][wɜ:rdz] .
and from the eyes of many that heard Sir Lancelot's sad words .
和 从 这 眼睛 的 许多 那 听到 先生 兰斯洛特的 伤心 字 .

以及许多听到兰斯洛特爵士悲伤话语的人的眼中。

[fɪrs] [ænd; ənd][dɑ:rk][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [wɪt] [sɜ:r] [gə'weɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][sɜ:r] ['lænsələt] .
Fierce and dark was the look which Sir Gawaine returned to Sir Lancelot .
凶猛的 和 黑暗的 曾是 这 看 哪个 先生 高文 返回 到 先生 兰斯洛特 .

高文爵士回过头来，看向兰斯洛特爵士的眼神凶狠而阴沉。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [du:][æz; əz][hi:; hi] [wɪl] , - [hi:; hi] [sed] ['hɑ:rʃli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
' **The king may do as he will , ' he said harshly and in a loud voice ,**
- 这 国王 可能 做 作为 他 将要 , - 他 说 严厉地 和 在 一个 大声 嗓音 ,
“国王想做什么就做什么吧，”他厉声说道。

- [bʌt; bət][wɪt] [ðəʊ] [wel] , [sɜ:r] ['lænsələt] , [ðəʊ]
' **but wit thou well , Sir Lancelot , thou**
- 但 有 你 出色地 , 先生 兰斯洛特 , 你
“但是你一切都好，兰斯洛特爵士，你

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] ['hevər] [bi:; bi][æt; ət] [pi:s] [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][bi:; bi] [sleɪn] ;
and I shall never be at peace till one of us be slain ;
和 我 将 绝不 是 在 和平 直到 一 的 我们 是 被杀 ;
除非我们之中有一人被杀，否则我永远不会安宁；

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [maɪ] [tweɪn] ['brʌðərz] ,
for thou didst slay my twain brothers ,
为了 你 迪斯特 杀戮 我的 马克·吐温 兄弟 ,
因为你杀害了我的两个兄弟，

[ðoʊ] [ðeɪ] [bɔ:r] [noʊ] ['hɑ:rnɪs] [ə'genst] [ði:] [nɔ:r] ['eni] [ɪl] [wɪl] .
though they bore no harness against thee nor any ill will .
尽管 他们 钻孔 不 马具 反对 你 也不 任何 患病的 将要 .
虽然他们对你没有任何敌意或恶意。

[jet] ['treɪtərəsli] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [ðəm; ðəm] ! -
Yet traitorously thou didst slay them ! '
然而 叛国地 你 迪斯特 杀戮 他们 ! -
然而，你却背信弃义地杀害了他们！

- [ə'læs] , [maɪ][lɔ:rd] , - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [brɪ'dju:d] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
' **Alas , my lord , ' said Sir Lancelot , and the tears bedewed his face ,**
- 唉 , 我的 主 , - 说 先生 兰斯洛特 , 和 这 眼泪 露水 他的 脸 ,
“唉，大人，”兰斯洛特爵士说道，泪水浸湿了他的脸颊。

- [aɪ] [ˈkændɑːt] [æsk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [fərˈɡɪvnəs] [fɔːr; fər] [ðæt] [diːd] ,
' **I cannot ask you for your forgiveness for that deed** ,
- 我 不能 问 你 为了 你的 饶恕 为了 那 契据 ,
“我无法为那件事请求你的原谅。”

[ʌnˈwɪtɪŋ] [ðʊv] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [ˈmædnəs] .
unwitting though it was done and in my madness .
不知情 尽管 它 曾是 完毕 和 在 我的 疯狂 .
虽然并非有意为之，但那是在我疯狂之下发生的。

[wʊd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːrɪn] [ˈhɑːrnɪs] !
Would to Heaven they had worn harness !
会 到 天堂 他们 有 磨损 马具 !
但愿他们当时穿上了马具！

[wɪt] [juː; jʊ] [wel] [ðæt] [ˈevər] [wɪl] [aɪ] [brɪˈweɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪr] [ˈfrend] , [sɜːr] [ˈ^æreθ] . -
Wit you well that ever will I bewail the death of my dear friend , Sir Gareth . '
有 你 出色地 那 曾经 将要 我 哀叹 这 死亡 的 我的 亲爱的 朋友 , 先生 加雷斯 . -
我将永远与你们同在，哀悼我亲爱的朋友加雷斯爵士的逝世。

[twʌz] [aɪ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈevər] [dɪd] [aɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
Twas I that made him knight , and ever did I delight to see him ,
那是 我 那 制成 他 骑士 , 和 曾经 做过 我 喜 到 看 他 ,
是我册封他为骑士，我一直都很高兴见到他。

[tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈmænli] [læf] [rɪŋ] [aʊt] ,
to hear his manly laugh ring out ,
到 听到 他的 男子气概 笑 戒指 出去 ,
听到他那充满男子气概的笑声响起，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪv] [aɪz] [ðæt] [ˈnevər] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [miːn] [ɔːr] [ˈiːv(ə)l]
and to see the light in his brave eyes that never suffered a mean or evil
和 到 看 这 光 在 他的 勇敢的 眼睛 那 绝不 遭受 一个 意思是 或者 邪恶的
[ˈæk(ə)n] .
action .
行动 .

并看到了他勇敢的眼中闪烁的光芒，他的眼中从未遭受过卑鄙或邪恶的行为。

[aɪ] [wɑːtswʌt] [hiː; hi] [lʌvd] [em ˈiː] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [naɪts] ,
I wot he loved me above all other knights ,
我 什么 他 喜爱 我 多于 全部 其他 骑士 ,
我知道他最爱我胜过其他所有骑士，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkɪnzmen] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm]
and there was none of my kinsmen that I loved so much as I loved him
和 那里 曾是 没有任何 的 我的 亲属 那 我 喜爱 所以 很多 作为 我 喜爱 他
.
:
.

在我的亲人中，我没有一个像我爱他那样爱他。

[ˈevər] [wɪl] [ðə; ði] [ˈsaːroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [ˈbreðrən] [laɪ] [əˈpɑːn] [maɪ] [soʊl] ;
Ever will the sorrow of the death of thy brethren lie upon my soul ;
曾经 将要 这 悲哀 的 这 死亡 的 你的 弟兄们 说谎 之上 我的 灵魂 ;
兄弟们的离世带来的悲痛将永远萦绕在我的心头；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [smɔːl] [əˈmendz] [aɪ] [wɪl] ,
and to make some small amends I will ,
和 到 制作 一些 小的 修改 我 将要 ,
为了做出一些小小的弥补，我将这样做。

[ɪf] [maɪ][lɔːrd] [wɪl] ['sʌfə] [aɪ'tiː][ænd; ənd][aɪ'tiː] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] , [sɜːr] [gə'weɪn] ,
if my lord will suffer it and it will please you , Sir Gawaine ,
如果 我的 主 将要 遭受 它 和 它 将要 请 你 , 先生 高文 ,
如果我的主人能够容忍, 而您也乐意, 高文爵士,

[aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][maɪ] [ʒɜːrt] [ænd; ənd] ['berfʊt] [frʌm; frəm] [lə'mɑːnɪs] ['iːv(ə)n][^ʌntə'^ʌntu] [ðɪs] [taʊn] ,
I will walk in my shirt and barefoot from Lemanis even unto this town ,
我 将要 走 在 我的 衬衫 和 赤脚 从 勒马尼斯 甚至 到 这 镇 ,
我将穿着衬衫, 光着脚, 从莱芒尼斯一路走到这座城镇。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [ten] [maɪlz] [aɪ] [wɪl] [faʊnd] [ə; eɪ]['hoʊli] [haʊs] ,
and at every ten miles I will found a holy house ,
和 在 每一个 十 英里 我 将要 成立 一个 圣 房子 ,
每隔十英里, 我将建立一座圣殿。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊ] [aɪ'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌŋks] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [soʊlz] [ʌv; əv][sɜːr] [^æereθ] [ænd; ənd][sɜːr]
and endow it with monks to pray for the souls of Sir Gareth and Sir
和 赋予 它 和 僧侣 到 祈祷 为了 这 灵魂 的 先生 加雷斯 和 先生
[ˈgɑːhɛrɪs] .
Gaheris .
加赫里斯 .
并派遣僧侣为加雷斯爵士和加赫里斯爵士的灵魂祈祷。

[ˈfɔrli] , [sɜːr] [gə'weɪn] ,
Surely , Sir Gawaine ,
一定 , 先生 高文 ,
当然, 高文爵士

[ðæt] [wɪl] [duː] [mɔːr] [ɡʊd] [^ʌntə'^ʌntu][ðer; ðər] [soʊlz] [ðæn; ðən] [ðæt] [maɪ][moʊst][^hoʊb(ə)][lɔːrd][ænd; ənd]
that will do more good unto their souls than that my most noble lord and
那 将要 做 更多的 好的 到 他们的 灵魂 比 那 我的 最多 高贵 主 和
[juː; jʊ][ʊd; jəd] [wɔːr][ɑːn][em 'iː] . -
you should war on me . '
你 应该 战争 在 我 . -
这样做对他们的灵魂更有益, 比你, 我最尊贵的君主, 与我开战要好得多。

['evri] [tʃiːk] [wʌz; wəz] [wet][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [terz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Every cheek was wet and the tears of the king fell from his eyes ,
每一个 脸颊 曾是 湿的 和 这 眼泪 的 这 国王 跌倒 从 他的 眼睛 ,
国王的脸颊湿漉漉的, 泪水夺眶而出。

[jet] [meɪd] [hiː; hi][noʊ] [^efərt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ɔːr][haɪd][ðem; ðəm] .
yet made he no effort to restrain or hide them .
然而 制成 他 不 努力 到 抑制 或者 隐藏 他们 .
但他并没有试图阻止或隐藏他们。

- [aʊt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['mʌŋkɪʃ] [diːdz] ! - [kraɪd] [sɜːr] [gə'weɪn] ,
' Out upon such monkish deeds ! ' cried Sir Gawaine ,
- 出去 之上 这样的 僧侣般的 契约 ! - 哭 先生 高文 ,
“滚开, 别做这种僧侣般的事!”高文爵士喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][^skɔːnf(ə)] [aɪz] [^sɜːveɪd] [ðə; ðɪ] [^wiːpɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪmz] .
and his scornful eyes surveyed the weeping knights and dames .
和 他的 轻蔑的 眼睛 调查 这 哭泣 骑士 和 女士们 .
他那轻蔑的目光扫视着哭泣的骑士和贵妇们。

- [noʊ] [ðɪː] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ,
' Know thee , once for all ,
- 知道 你 , 一次 为了 全部 ,
“彻底认识你,

[ðæt] ['nevər] [ʃælt] [ðəʊ] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɜ:rdər][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [bʌt; bət][baɪ] [ðəɪ]
that never shalt thou wipe away the treacherous murder of my brothers but by thy
那 绝不 应 你 擦拭 离开 这 奸诈 谋杀 的 我的 兄弟 但 经过 你的
[blʌd] .
blood .
血 .

除非用你的鲜血，否则你永远无法洗刷你对我兄弟犯下的奸诈谋杀罪。

[ji:; ji][ɑ:r; ər] [seɪf] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [poʊp] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ['seɪfti] ,
Ye are safe now for a season , for the pope hath given you safety ,
叶 是 安全的 现在 为了 一个 季节 , 为了 这 教皇 有 给定 你 安全 ,
你们现在暂时安全了，因为教皇已经赐予你们安全。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [lənd] — [wət'evər] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][aɪ] [ker] [nɑ:t] — [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t][ə'baɪd] [ə'bʌv]
but in this land — whatever comes of it I care not — thou shalt not abide above
但 在 这 土地 — 任何 来 的 它 我 关心 不是 — 你 应 不是 遵守 多于
[fɪfti:n] [deɪz] ,
fifteen days ,
十五 天 ,

但在这片土地上——无论结果如何我都不在乎——你不得停留超过十五天。

[ɔ:r] [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðəɪ] [hed] .
or else I shall have thy head .
或者 别的 我 将 有 你的 头 .
否则，我将取下你的脑袋。

[soʊ] [meɪk] [ji:; ji][noʊ] [mɔ:ɹ] [ə'du:] ; [bʌt; bət] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [kwi:n] [frʌm; frəm] [ði:] ,
So make ye no more ado ; but deliver the queen from thee ,
所以 制作 是的 不 更多的 阿多 ; 但 递送 这 女王 从 你 ,
所以，不要再闹了；快把王后从你手中救出来吧！

[ænd; ənd][get] [ði:] ['kwɪkli] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rt] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [reɪlɪm] . -
and get thee quickly out of this court and out of this realm . '
和 得到 你 迅速地 出去 的 这 法庭 和 出去 的 这 领域 . -
赶紧把你从这个法庭，从这个国家带走。

- [wel] , - [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] , [ænd; ənd] [læft] ['grɪmli] ,
' **Well , ' said Sir Lancelot , and laughed grimly** ,
- 出色地 , - 说 先生 兰斯洛特 , 和 笑了 阴沉地 ,
“好吧,”兰斯洛特爵士说道，然后阴沉地笑了笑。

- [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][soʊ] [ɔ:rt] [æən; ən] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ] ['prɒfəz] [ʌv; əv]
' **if I had known I should have so short an answer to my proffers of**
- 如果 我 有 已知 我 应该 有 所以 短的 一个 回答 到 我的 报价 的
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

“如果我知道我对和平提议的回应会如此简短，

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [twaɪs] [er] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] ['hɪðər] .
I had thought twice ere I had come hither .
我 有 想法 两次 埃雷 我 有 来 这里 .
我来这里之前已经考虑过两次了。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['mædəm] , - [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [kwi:n] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
But now , madam , ' he said , turning to the weeping queen beside him ,
但 现在 , 女士 , - 他 说 , 转弯 到 这 哭泣 女王 旁 他 ,
“但是现在，夫人,”他一边说着，一边转向身旁哭泣的王后。

- [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ferwel] [tu:; tə][ji:; ji] ,
' **I must say farewell to ye** ,
- 我 必须 说 告别 到 是的 ,
我必须和你们告别了，

[fɔːr; fər] [naʊ] [duː][aɪ][dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)] [ˈfeləʊɪp] [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪr] [rɛlm] [fɔːr; fər][ˈevər]
for now do I depart from this noble fellowship and this dear realm for ever
为了 现在 做 我 离开 从 这 高贵 奖学金 和 这 亲爱的 领域 为了 曾经
.
:
.

现在，我将永远离开这个崇高的团体和这个亲爱的国度。

[preɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ænd; ənd][send][em ˈiː][wɜːrd] [ɪf] ˈeni] [ˈlaɪɪŋ] [tʌŋz] [spiːk] [ˈiːv(ə)][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Pray for me , and send me word if any lying tongues speak evil of you ,
祈祷 为了 我 , 和 发送 我 单词 如果 任何 说谎 舌头 说话 邪恶的 的 你 ,
请为我祷告，如果有人用谎言毁谤你们，请告诉我。

[ænd; ənd] [ɪf] ˈeni] [ˈnaɪts] [hænd] [meɪ] [dɪˈlɪvər] [juː; jʊ][baɪ][ˈbæt(ə)] , [bɪˈliːv] [em ˈiː][maɪn] [(æɪ; ʃəl)[soʊ]
and if any knight's hand may deliver you by battle , believe me mine shall so
和 如果 任何 骑士的 手 可能 递送 你 经过 战斗 , 相信 我 矿 将 所以
[dɪˈlɪvər] [juː; jʊ] . -
deliver you . '
递送 你 . -

如果任何骑士能在战场上救你，请相信我，我的骑士也必能救你。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz][sɜːr] [ˈlænsələt] [bent][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [hænd] , [ænd; ənd][soʊ]
With these words Sir Lancelot bent and kissed the queen's hand , and so
和 这些 字 先生 兰斯洛特 弯曲 和 亲吻 这 女王的 手 , 和 所以
[tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
turned away and departed .
转向 离开 和 已离开 .

说完这些话，兰斯洛特爵士俯身吻了吻王后的手，然后转身离去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [kɪŋ] , [ˈbærən] , [naɪt] [nɔːr][ˈskwaɪər][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈkʌmpəni] [huː]
There was neither king , baron , knight nor squire of all that great company who
那里 曾是 两者都不 国王 , 男爵 , 骑士 也不 乡绅 的 全部 那 伟大的 公司 WHO
[dɪd][naːt] [wiːp] ,
did not weep ,
做过 不是 哭泣 ,

在场的所有国王、男爵、骑士和侍从中，没有一个人不流泪。

[nɔːr] [θɪŋk] [ðæt] [sɜːr] [ɡəˈweɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][moʊst][ˈiːv(ə)][maɪnd][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)]
nor think that Sir Gawaine had been of most evil mind to refuse the noble
也不 思考 那 先生 高文 有 到过 的 最多 邪恶的 头脑 到 拒绝 这 高贵
[ˈprɔːfəz] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] .
proffers of Sir Lancelot .
报价 的 先生 兰斯洛特 .

也不应认为高文爵士拒绝兰斯洛特爵士的善意提议是出于恶意。

[ˈhevi] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ˈevər] [ðerˈæftər] ,
Heavy was King Arthur ever thereafter ,
重的 曾是 国王 亚瑟 曾经 此后 ,
此后，亚瑟王一直过着沉重的生活。

[ænd; ənd][ˈnevər] [maɪt] [mæn] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbraɪt(ə)n] [nɔːr] [hɪr] [hɪz; ɪz] [læf] ;
and never might man see his face brighten nor hear his laugh ;
和 绝不 可能 男人 看 他的 脸 提亮 也不 听到 他的 笑 ;
人们或许再也看不到他容光焕发的一面，也听不到他的笑声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [ˈsɔːroʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌt]
and the better of his knights sorrowed with him , and knew what
和 这 更好的 的 他的 骑士 悲伤的 和 他 , 和 知道 什么
[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
was in his heart .
曾是 在 他的 心 .

他手下比较优秀的骑士们都为他感到悲伤，并且了解他内心的感受。

- [ɪn] [ðɪs] [reɪlm] [waɪl] [biː bi][noʊ] [mɔːr] ['kwaɪət] ,
' **In this realm will be no more quiet** ,
- 在 这 领域 将要 是 不 更多的 安静的 ,
“这片领域将不再平静。”

- [sed] [sɜːr] ['əuɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz]
' **said Sir Owen of the Fountain to his fellows as they stood upon the walls**
- 说 先生 欧文 的 这 喷泉 到 他的 伙伴们 作为 他们 站立 之上 这 墙壁
[ʌv; əv] [kɑː'lail] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv][sɜːr] ['lænsələt] ['raɪdɪŋ] ['saʊθwərdz] ,
of Carlisle and saw the band of Sir Lancelot riding southwards ,
的 卡莱尔 和 锯 这 乐队 的 先生 兰斯洛特 骑术 向南 ,
“喷泉的欧文爵士对他的同伴们说道，当时他们正站在卡莱尔的城墙上，看到兰斯洛特爵士的队伍向南骑马而去。”
[ðə; ði] ['sʌnlait] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['helms] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] .
the sunlight flashing from their helms and armour .
这 阳光 闪烁 从 他们的 舵 和 盔甲 .
阳光照射在他们的头盔和盔甲上，闪闪发光。

- [ðə; ði]['peɪgənz][hæv; həv] ['gæðərd] [streŋθ] ['deɪli] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]
' **The pagans have gathered strength daily while we have fought with each other**
- 这 异教徒 有 聚集 力量 日常的 尽管 我们 有 战斗 和 每个 其他
,
,
“异教徒们日渐壮大，而我们却一直在互相争斗。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] [wɪtʃ]
and that which would have given us the strength and the union which
和 那 哪个 会 有 给定 我们 这 力量 和 这 联盟 哪个
[wʊd] [hɜːrɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [kəʊsts] [ɪz] ['ætərd] [ænd; ənd]['brʊkən] .
would hurl them from our coasts is shattered and broken .
会 投 他们 从 我们的 海岸 是 破碎 和 破碎的 .
而原本能赋予我们力量和团结，将他们驱逐出我们海岸的，已经破碎不堪。

[baɪ][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['feləʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪlm]
By the noble fellowship of the Round Table was King Arthur and his realm
经过 这 高贵 奖学金 的 这 圆形的 桌子 曾是 国王 亚瑟 和 他的 领域
[bɔːrn] [ʌp] ,
borne up ,
出生 向上 ,
亚瑟王和他的王国依靠圆桌骑士们的英勇友谊得以保全。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['noʊbəlɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [reɪlm] [wʌz; wəz][ɪn] ['kwaɪətənəs] [ænd; ənd]
and by their nobleness the king and all his realm was in quietness and
和 经过 他们的 高贵 这 国王 和 全部 他的 领域 曾是 在 寂静 和
[ɪn] [piːs] .
in peace .
在 和平 .
他们的高尚品德使国王和他的整个王国陷入了平静与安宁之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] , - [hiː; hi] ['endɪd] , - [wʌz; wəz][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
And a great part , ' he ended , ' was because of the noble nature of
和 一个 伟大的 部分 , - 他 结束 , - 曾是 因为 的 这 高贵 自然 的
[sɜːr] ['lænsələt] ,
Sir Lancelot ,
先生 兰斯洛特 ,
“很大程度上，”他总结道，“是因为兰斯洛特爵士高尚的品格。”
[huːm] [sɜːr] - [mæd][reɪdʒ] [hæθ] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
whom Sir Gawaine's mad rage hath driven from the kingdom .
谁 先生 - 疯狂的 愤怒 有 驱动 从 这 王国 .
被高文爵士的疯狂怒火驱逐出王国的人。

[nɔːr][ɪz][ɔːl][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈendɪd] [jet] . -
Nor is all the evil ended yet . ' -
也不 是 全部 这 邪恶的 结束 然而 . -

罪恶远未结束。

[ɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ]
XIII
十三

十三

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv] [ˈmɔːdred] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθəɹ]
OF THE REBELLION OF MORDRED AND THE DEATH OF KING ARTHUR
的 这 叛乱 的 莫德雷德 和 这 死亡 的 国王 亚瑟

莫德雷德叛乱与亚瑟王之死

[wen] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd]
When Sir Lancelot and all his men had left the realm of Britain and
什么时候 先生 兰斯洛特 和 全部 他的 男人 有 左边 这 领域 的 英国 和
[hæd; həd] [brɪˈteɪkən] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈbrɪtəni] ,
had betaken themselves to Brittany ,
有 被带走 他们自己 到 布列塔尼 ,

当兰斯洛特爵士和他的所有部下离开不列颠王国，前往布列塔尼之后，

[wer] [sɜːr] [ˈlænsələt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðə; ði][ˈsæksnz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [ɪnˈkriːs]
where Sir Lancelot had a kingdom of his own , the Saxons began to increase
在哪里 先生 兰斯洛特 有 一个 王国 的 他的 自己的 , 这 撒克逊人 开始 到 增加
[ɪn][ˈbrɪt(ə)n] ,
in Britain ,
在 英国 ,

在兰斯洛特爵士建立自己的王国之后，撒克逊人在不列颠开始壮大。

[bəuθ][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈnʌmbəɹz] .
both in strength and numbers .
两个都 在 力量 和 数字 .

无论在实力还是数量上。

[ɔːlmoʊst] [ˈdeɪlɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [ʃɪp] , [kræmd] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪgənz] , [wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] [frʌm; frəm]
Almost daily a long black ship , crammed with pagans , was sighted from
几乎 日常的 一个 长的 黑色的 船 , 拥挤 和 异教徒 , 曾是 目击者 从
[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ;
some part of the coast ;
一些 部分 的 这 海岸 ;

几乎每天都有人从海岸的某个地方看到一艘挤满了异教徒的黑色长船；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [preɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈpaɪəɪrɪts] [wʊd] [nɑːt][ˈvɪzɪt][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] ,
and the British , praying that the fierce pirates would not visit their homes ,
和 这 英国 , 祈祷 那 这 凶猛的 海盗 会 不是 访问 他们的 房屋 ,
英国人祈祷凶残的海盗不要光顾他们的家园。

[wʊd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈwɔːrʃɪp] [tɪl] [aɪˈtiː] [pæst] ; [ɔːr] [els] , [kɔːt] [ʌnəˈwerz] ,
would watch the terrible warship till it passed ; or else , caught unawares ,
会 手表 这 糟糕的 军舰 直到 它 通过了 ; 或者 别的 , 捕捉 不知情 ,
会一直注视着那艘可怕的战舰直到它驶过；否则，就会措手不及，

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fliː] [ˈɪnlənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈbreθləs] [ˈpæɪnɪk] [wen] [ðə; ði][ˈdrægən] - [ˈhedɪd] [praʊ]
would have to flee inland in a breathless panic when the dragon - headed prow
会 有 到 逃跑 内陆 在 一个 喘不过气 恐慌 什么时候 这 龙 - 标题 船首
[luːmd] [θruː] [ðə; ði] [siː] - [mɪst] ,
loomed through the sea - mist ,
迫近 通过 这 海 - 薄雾 ,

当龙首船头在海雾中显现时，人们不得不惊慌失措地向内陆逃窜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:rberəs] ['wɒrɪz] [swɔ:md] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][ræn] [ni:] - [di:p] [ɪn][ðə; ði]
and the barbarous warriors swarmed over the sides and ran knee - deep in the
和 这 野蛮 战士 蜂拥而至 超过 这 侧面 和 跑 膝盖 - 深的 在 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
野蛮的战士们蜂拥而至，翻过船舷，冲进齐膝深的水中。

[ðer; ðər] [aɪz] ['gli:miŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌ; əv] ['kɪliŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
their eyes gleaming with the joy of killing and their hands eager for the
他们的 眼睛 闪闪发光 和 这 喜悦 的 杀 和 他们的 双手 渴望的 为了 这
[ˈlu:tɪŋ] .
looting .
抢劫 .
他们眼中闪烁着杀戮的快感，双手渴望着掠夺。

[ðen] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] ,
Then King Arthur made ready a great host ,
然后 国王 亚瑟 制成 准备好 一个 伟大的 主持人 ,
于是亚瑟王准备了一支庞大的军队，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [hi;; hi] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rts] [ə'genst] [ðə; ði]['bændz][ʌ; əv][ðə; ði]
and for two years he fought in the northern parts against the bands of the
和 为了 二 年 他 战斗 在 这 北方 部分 反对 这 乐队 的 这
[ˈpaɪərɪts] .
pirates .
海盗 .
他花了两年时间在北部地区与海盗团伙作战。

[swɪft] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [blɒʊz] [hi;; hi] [strʌk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] ['ru:mən] [roʊdz] [wɜ:r; wər] [stiɪ]
Swift were the blows he struck , for the great wide Roman roads were still
迅速 是 这 打击 他 击 , 为了 这 伟大的 宽的 罗马 道路 是 仍然
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
他出拳迅速，因为宽阔的罗马大道仍然畅通无阻。

[nɑ:t] [græs] - [ɡroʊn] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
not grass - grown and deserted ,
不是 草 - 生长 和 荒凉的 ,
不是杂草丛生、荒无人烟的地方，
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['maʊntɪd] [naɪts] [ænd; ənd][men] [hi;; hi][kʊd; kəd] [raɪd] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [pleɪs]
and with his mounted knights and men he could ride quickly from place
和 和 他的 安装 骑士 和 男人 他 可以 骑 迅速地 从 地方

[tu:; tə] [pleɪs] ,
to place ,
到 地方 ,
他可以率领骑兵和士兵快速地从 一个地方赶到另一个地方。

['straɪkɪŋ] ['fɪrslɪ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] ['peɪɡənz] .
striking fiercely and scattering the foul pagans .
引人注目 激烈地 和 散射 这 犯规 异教徒 .
猛烈打击，驱散邪恶的异教徒。

[ten] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌ; əv] [ðɪ:z] ['bætlz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
Ten was the number of these battles which he fought in the north ,
十 曾是 这 数字 的 这些 战斗 哪个 他 战斗 在 这 北 ,
他在北方一共打了十场仗。

[sɪks] [ə'genst] [ðə; ði][ˈsæksn][ˈpaɪərɪts][ænd; ənd] [fɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][waɪld][kæts][ʌv; əv][ˌkæli'dəʊnjə] ,
six against the Saxon pirates and four against the wild cats of Caledonia ,
六 反对 这 撒克逊 海盗 和 四 反对 这 荒野 猫 的 喀里多尼亚 ,
六次击败撒克逊海盗，四次击败喀里多尼亚野猫队。

[hu:m] [men] [kɔ:l] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɔ:ts] ,
whom men call Picts and Scots ,
谁 男人 称呼 皮克特人 和 苏格兰人 ,
人们称他们为皮克特人和苏格兰人，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [ˈventʃəd] [saʊθ] [ɪn] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbərz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [haʊ]
and who had ventured south in greater numbers as soon as they heard how
和 WHO 有 冒险 南 在 更大的 数字 作为 很快 作为 他们 听到 如何
[ðə; ði] [kɪŋ] [wɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪ:ds][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪt] [lænd][wʌz; wəz][ˈoʊpən][tu:; tə] [ˈplʌndər] .
the king warred with his lords and the rich land was open to plunder .
这 国王 战争 和 他的 领主们 和 这 富有的 土地 曾是 打开 到 掠夺 .
他们一听说国王与诸侯交战，富饶的土地任人掠夺，就纷纷冒险南下。

[tu:] [ˈʌðər] [hi; hi] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Two others he fought in the south ,
二 其他的 他 战斗 在 这 南 ,
他在南方还与另外两人交战过。

[wʌn] [ə'genst] [æn; ən] [ˈɪnsələnt] [bənd][ʌv; əv][ˈpaɪərɪts] [hu:] [derd] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] -
one against an insolent band of pirates who dared even to attack his palace -
一 反对 一个 傲慢的 乐队 的 海盗 WHO 敢于 甚至 到 攻击 他的 宫殿 -
[ˈsɪti] [ʌv; əv] [kɑ:rˈli:ən] - [ə'pɑ:n] - [ʊsk] .
city of Caerleon - upon - Usk .
城市 的 卡尔里昂 - 之上 - 乌斯克 .
对抗一群胆敢攻击他的宫殿城市卡尔里昂-乌斯克的无耻海盗。

[bʌt; bət][soʊ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈdedli] [ə; eɪ] [bloʊ] [dɪd][hi; hi] [straɪk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ðen] ,
But so heavy and deadly a blow did he strike at them then ,
但 所以 重的 和 致命 一个 吹 做过 他 罢工 在 他们 然后 ,
但他当时给予他们的打击是如此沉重而致命，

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbæt(ə)l] [ˈberli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪgənz][wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [fli:] [laɪk] [ˈfaɪər][tu:; tə]
that from that battle barely a dozen pagans were left to flee like fire to
那 从 那 战斗 仅仅 一个 打 异教徒 是 左边 到 逃跑 喜欢 火 到
[ðer; ðər] [ʃɪps] .
their ships .
他们的 船舶 .
那场战斗过后，只有不到十几个异教徒幸存下来，像火烧眉毛一样逃回了他们的船上。

[nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈwɒrɪrz] [dɪd] [ˈɑ:rθər] [wɪn] [ði:z] [ˈbætlz] ,
Not without loss of many of his brave warriors did Arthur win these battles ,
不是 没有 损失 的 许多 的 他的 勇敢的 战士 做过 亚瑟 赢 这些 战斗 ,
亚瑟王赢得这些战役并非一帆风顺，他牺牲了许多英勇的战士。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpeɪgənz][wɜ:r; wər] [ɡʊd] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][nɑ:t] [ˈi:zəli] [wɜ:r; wər] [ðeɪ]
for the pagans were good men of their hands and not easily were they
为了 这 异教徒 是 好的 男人 的 他们的 双手 和 不是 容易地 是 他们
[ˈbi:tn] .
beaten .
被打败 .
因为异教徒都是身手不凡的战士，他们不容易被打败。

[sædist] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][dʒə'reɪnt] , [hu:] ,
Saddest of all was the loss of the noble Geraint , who ,
最悲伤的 的 全部 曾是 这 损失 的 这 高贵 格伦特 , WHO ,
最令人悲痛的莫过于高贵的格莱恩特的离世，他

[ˈθrʌstɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈpaɪəɪts] [wʌns] [əˈgen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ʌv; əv] - ,
thrusting back the pirates once again from the harbour of Llongporth ,
推进 后退 这 海盗 一次 再次 从 这 港口 的 - ,
再次将海盗从朗波斯港击退。

[gɑːt][hɪz; ɪz] [deθ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvæliənt] [men] .
got his death there with many of his valiant men .
得到 他的 死亡 那里 和 许多 的 他的 英勇 男人 :
他和他的许多英勇部下在那里牺牲了。

[wen] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθəz] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [hæd; həd]
When the fame of King Arthur's prowess and the might of his knights had
什么时候 这 名声 的 国王 亚瑟的 能力 和 这 可能 的 他的 骑士 有
[gɔːn] [əˈbrɔːd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpeɪɡənz] ,
gone abroad among the pagans ,
已消失 国外 之中 这 异教徒 ,
当亚瑟王的英勇事迹和他骑士们的强大力量传遍异教徒之中时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ˈventʃər] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði][lənd]
they were afraid and would not venture in great numbers to invade the land
他们 是 害怕的 和 会 不是 风险投资 在 伟大的 数字 到 入侵 这 土地
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,
他们害怕了，不敢再次大规模入侵这片土地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] [ænd; ənd] [rest] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] .
and there was peace and rest in Britain for a space .
和 那里 曾是 和平 和 休息 在 英国 为了 一个 空间 :
英国迎来了一段和平与安宁的时期。

[ðen] [sɜːr] [gəˈweɪn] , [rɪˈmembərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] ,
Then Sir Gawaine , remembering his hatred of Sir Lancelot ,
然后 先生 高文 , 记住 他的 仇恨 的 先生 兰斯洛特 ,
然后，高文爵士想起了他对兰斯洛特爵士的憎恨，

[pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈredi] [əˈnʌðər] [hoʊst] ,
persuaded the king to make him ready another host ,
被说服 这 国王 到 制作 他 准备好 其他 主持人 ,
说服国王让他准备另一支军队，

亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第18/19页

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['brɪtəni] [wer] [sɜːr] ['lænsələt] [ruːld] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
with which to invade the land of Brittany where Sir Lancelot ruled his kingdom .
和 哪个 到 入侵 这 土地 的 布列塔尼 在哪里 先生 兰斯洛特 裁决 他的 王国 .
以此入侵兰斯洛特爵士统治的布列塔尼王国。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,
For a long time the king would not listen to his advice , and the queen ,
为了 一个 长的 时间 这 国王 会 不是 听 到 他的 建议 , 和 这 女王 ,
很长一段时间里, 国王都不听他的劝告, 而王后.....

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['paʊər] , [stroʊv] [ə'genst] [sɜːr] [gə'weɪn] .
with all her power , strove against Sir Gawaine .
和 全部 她 力量 , 努力 反对 先生 高文 .
她竭尽全力与高文爵士对抗。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] ['fɑːləʊɪŋ] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz]
But that knight and his large following of knights and men - at - arms
但 那 骑士 和 他的 大的 下列的 的 骑士 和 男人 - 在 - 武器
[hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['wɔːrɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['peɪɡənz] ,
had been of great service in the recent was against the pagans ,
有 到过 的 伟大的 服务 在 这 最近的 战争 反对 这 异教徒 ,
但是, 那位骑士和他麾下众多骑士和武装士兵在最近与异教徒的战争中立下了汗马功劳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['hoʊlli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sɜːr] - [dɪ'mændz] .
and the king could not wholly refuse to listen to Sir Gawaine's demands .
和 这 国王 可以 不是 完全 拒绝 到 听 到 先生 - 需求 .
国王无法完全拒绝听从高文爵士的要求。

[ɔːlsəʊ][sɜːr] ['mɔːdred] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz][tuː; tə] [ðəʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Also Sir Mordred added his words to those of his brother ,
还 先生 莫德雷德 额外 他的 字 到 那些 的 他的 兄弟 ,
莫德雷德爵士也加入了他的兄弟的行列, 发表了自己的看法。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [men] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['brɪtəni] [sed] [ðæt] [sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]
and said that men who came from Brittany said that Sir Lancelot was getting
和 说 那 男人 WHO 来了 从 布列塔尼 说 那 先生 兰斯洛特 曾是 获得
[hɪm; ɪm] ['redi] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] ,
him ready a large army ,
他 准备好 一个 大的 军队 ,
他们说, 来自布列塔尼的人告诉他们, 兰斯洛特爵士正在为他集结一支庞大的军队。

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ['meni] [men] , [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ɪn]
and training many men , although he was at peace with his neighbours in
和 训练 许多 男人 , 虽然 他 曾是 在 和平 和 他的 邻居 在
[gɔːl] .
Gaul .
高卢 .
尽管他与高卢的邻居们关系和睦, 但他仍然训练了许多男子汉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ru:mər] [went] , [æz; əz][sɜ:r] ['mɔ:dred] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ðæt] [sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz]['oʊnli]
But the rumour went , as Sir Mordred reported , that Sir Lancelot was only
但 这 谣言 去 , 作为 先生 莫德雷德 据报道 , 那 先生 兰斯洛特 曾是 仅有的
[ˈwertɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] ,
waiting his time ,
等待 他的 时间 ,
但正如莫德雷德爵士所言，坊间传闻兰斯洛特爵士只是在等待时机。

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [[ʊd; ʌd][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [prest] [baɪ][hɪz; ɪz]['peɪɡən]
and when King Arthur should be more than usually pressed by his pagan
和 什么时候 国王 亚瑟 应该 是 更多的 比 通常 按下 经过 他的 异教徒
[ˈfoʊz] ,
foes ,
敌人 ,
当亚瑟王比往常更受异教敌人的压迫时，

[sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [hoʊst] [wʊd] [seɪl] ['swɪftli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði]
Sir Lancelot and his great host would sail swiftly across the sea and seize the
先生 兰斯洛特 和 他的 伟大的 主持人 会 帆 迅速地 穿过 这 海 和 抢占 这
[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,
kingdom of Britain ,
王国 的 英国 ,
兰斯洛特爵士和他的大军将迅速渡海，夺取不列颠王国。

[wen] ['ɑ:rθər] , [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][wɔ:r] , [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [freʃ] ['wɒrɪz]
when Arthur , exhausted by war , would be unable to withstand the fresh warriors
什么时候 亚瑟 , 筋疲力尽的 经过 战争 , 会 是 无法 到 经受 这 新鲜的 战士
[ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələt] ,
of Sir Lancelot ,
的 先生 兰斯洛特 ,
当亚瑟王因战争而精疲力竭，无力抵挡兰斯洛特爵士麾下那些生力军时，

[ænd; ənd] [wʊd] [lu:z] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [kwi:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊn] .
and would lose both his queen and his crown .
和 会 失去 两个都 他的 女王 和 他的 王冠 .
他将失去他的王后和王位。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [ðɪ:z] ['i:v(ə)l] ['ru:mər] [tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
For a time the king would not suffer these evil rumours to be mentioned in
为了 一个 时间 这 国王 会 不是 遭受 这些 邪恶的 谣言 到 是 提及 在
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
his presence ,
他的 在场 ,
有一段时间，国王不允许任何人在他面前提及这些邪恶的谣言。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [tru:θ] [ɪn][ðem; ðəm] .
but many of his counsellors thought there was much truth in them .
但 许多 的 他的 咨询师 想法 那里 曾是 很多 真相 在 他们 .
但他的许多顾问认为这些话很有道理。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [soʊ] [pər'sɪstənt] [wʌz; wəz][sɜ:r] ['mɔ:dred] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] ['kræftɪli]
At length , so persistent was Sir Mordred and those whom he craftily
在 长度 , 所以 执着的 曾是 先生 莫德雷德 和 那些 谁 他 巧妙地
[pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ,
persuaded to believe him ,
被说服 到 相信 他 ,
最终，莫德雷德爵士坚持不懈，并巧妙地说服了那些相信他的人，

[ðæt][fɔːr; fər][ʃɪr][ˈwɪrɪnəs][ðə; ði][kɪŋ][kən'sentɪd][tuː; tə][teɪk][æn; ən][ˈɑːrmi][əˈkrɔːs][tuː; tə][ˈbrɪtəni]
that for sheer weariness the king consented to take an army across to Brittany
那 为了 透明 疲劳 这 国王 同意 到 拿 一个 军队 穿过 到 布列塔尼
,
:
,

由于极度疲惫，国王同意率军前往布列塔尼。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'mænd][ðæt][sɜːr][ˈlænsələt][ʃʊd; ʃəd][oʊn][ðæt][ðə; ði][kɪŋ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈoʊvərɒːrd],
and to demand that Sir Lancelot should own that the king was his overlord,
和 到 要求 那 先生 兰斯洛特 应该 自己的 那 这 国王 曾是 他的 霸王 ,

并要求兰斯洛特爵士承认国王是他的君主。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][ˈhɑːmɪdʒ][tuː; tə][kɪŋ][ˈɑːrθər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈkɪŋdəm].
and that he should do homage to King Arthur for his kingdom.
和 那 他 应该 做 尊敬 到 国王 亚瑟 为了 他的 王国 .

他应该向亚瑟王效忠，为了他的王国。

[ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz][prɪ'perd], [ðerfɔːr], [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈmiːtɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l][kɪŋ]
The host was prepared, therefore, and at a meeting of his council King
这 主持人 曾是 准备 , 所以 , 和 在 一个 会议 的 他的 理事会 国王
[ˈɑːrθər][meɪd][hɪz; ɪz][ˈnefjuː],
Arthur made his nephew,
亚瑟 制成 他的 侄子 ,

因此，主人早有准备，亚瑟王在一次议会会议上任命他的侄子为王。

[sɜːr][ˈmɔːdred], [ˈriːdʒənt][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n], [tuː; tə][ruːl][ɪn][ðə; ði][ˈkɪŋz][pleɪs][waɪl][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Sir Mordred, Regent of Britain, to rule in the king's place while he should be
先生 莫德雷德 , 摄政 的 英国 , 到 规则 在 这 国王的 地方 尽管 他 应该 是
[ə'brɔːd];
abroad;
国外 ;

莫德雷德爵士，英国摄政王，在国王出国期间代其执政；

[ænd; ənd][kwiːn][gwɛnəvɪr][hiː; hi][pleɪst][ˈʌndər][ðə; ði][ˈɡʌvərnəns][ʌv; əv][sɜːr][ˈmɔːdred],
and Queen Gwenevere he placed under the governance of Sir Mordred,
和 女王 格温娜维尔 他 放置 在下面 这 治理 的 先生 莫德雷德 ,

他还把格温娜维尔王后置于莫德雷德爵士的统治之下。

[æz; əz][wel][æz; əz][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrt].
as well as the officers of the court.
作为 出色地 作为 这 警官 的 这 法庭 .

以及法院官员。

[wen][ðeɪ][hæd; həd][pæst][ðə; ði][siː][ænd; ənd][ˈlændɪd][ɪn][ðə; ði][koʊsts][ʌv; əv][sɜːr][ˈlænsələːts]
When they had passed the sea and landed in the coasts of Sir Lancelot's
什么时候 他们 有 通过了 这 海 和 登陆 在 这 海岸 的 先生 兰斯洛特的
[ˈkʌntri],
country,
国家 ,

当他们渡过大海，抵达兰斯洛特爵士的领地海岸时，

[sɜːr][gə'weɪn][ˈɔːrdərd][hɪz; ɪz][naɪts][tuː; tə][goʊ][θruː][ðə; ði][ˈnɪrər][pɑːrts],
Sir Gawaine ordered his knights to go through the nearer parts,
先生 高文 订购 他的 骑士 到 去 通过 这 更近 部分 ,

高文爵士命令他的骑士们走近一些的路，

[ˈbɜːrɪŋ][ðə; ði][ˈhaʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ˈweɪstɪŋ][ðer; ðər][ˈlændz].
burning the houses of the people and wasting their lands.
燃烧 这 房屋 的 这 人们 和 浪费 他们的 土地 .

焚烧百姓的房屋，糟蹋他们的土地。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈreɪdʒ] [sɜːr] [ˈlænsələt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
This he did in order to enrage Sir Lancelot against the king ,
这 他 做过 在 命令 到 激怒 先生 兰斯洛特 反对 这 国王 ;
他这样做是为了激怒兰斯洛特爵士，让他憎恨国王。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][ˈkwaɪətli][tuː; tə] [ˈeni] [dɪˈmænd] [wɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [meɪk] [ʌv; əv]
so that he would not listen quietly to any demand which the king might make of
所以 那 他 会 不是 听 悄悄 到 任何 要求 哪个 这 国王 可能 制作 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

所以，无论国王向他提出什么要求，他都不会安静地听从。

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][sɜːr] [ˈlænsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði]
Word was brought to Sir Lancelot of the landing of King Arthur and the
单词 曾是 带来 到 先生 兰斯洛特 的 这 降落 的 国王 亚瑟 和 这
[ˈplʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
plundering and wasting of the land ,
掠夺 和 浪费 的 这 土地 ;
兰斯洛特爵士得知亚瑟王登陆，并看到这片土地遭到劫掠和破坏。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] [wəd] [duː] [nɔːt] ;
but for some days he would do naught ;
但 为了 一些 天 他 会 做 零 ;
但有好几天他什么也不做；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [lʌvd] ,
for he was loath to take up arms against the king he loved ,
为了 他 曾是 厌恶 到 拿 向上 武器 反对 这 国王 他 喜爱 ;
因为他不愿意拿起武器对抗他所爱戴的国王。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] .
who had made him a knight .
WHO 有 制成 他 一个 骑士 .
是谁册封他为骑士？

[æt; ət][lenkθ; lenθ][sɜːr] [bɔːs] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪt] [wɜːr; wər] [ˈʌðər] ,
At length Sir Bors came to him , and with that knight were others ,
在 长度 先生 博尔斯 来了 到 他 , 和 和 那 骑士 是 其他的 ;
最后，博尔斯爵士来到了他面前，与这位骑士同行的还有其他人。

[æz; əz][sɜːr] [luːˈnəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪk] , [sɜːr][ˈmeɪɡəs][ʌv; əv][pɑːl] ,
as Sir Lunel of the Brake , Sir Magus of Pol ,
作为 先生 卢内尔 的 这 制动 , 先生 法师 的 政治 ;
作为布雷克的卢内尔爵士、波尔的魔法师爵士，

[ænd; ənd][sɜːr][ˈælən][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɪks] [ˈmaɪti] [ˈbrʌðərz] .
and Sir Alan of the Stones with his six mighty brothers .
和 先生 艾伦 的 这 石头 和 他的 六 强大的 兄弟 .
还有巨石阵的艾伦爵士和他的六个强大的兄弟。

- [maɪ][bɔːrd] , [sɜːr] [ˈlænsələt] , - [sed] [sɜːr] [bɔːs] ,
' My lord , Sir Lancelot , ' said Sir Bors ,
- 我的 主 , 先生 兰斯洛特 , - 说 先生 博尔斯 ,
“我的大人，兰斯洛特爵士，”博尔斯爵士说道。

- [aɪˈtiː][ɪz] [ɡreɪt] [jeɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪd] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr][ləndz] ,
' it is great shame that we suffer them to ride over our lands ,
- 它 是 伟大的 耻辱 那 我们 遭受 他们 到 骑 超过 我们的 土地 ;
“我们竟然允许他们骑着马穿过我们的土地，这真是莫大的耻辱！ ”

[ˈbɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊməz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfoʊk] [ænd; ənd] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ðə; ði] [kraːps] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] . -
burning the homes of our folk and destroying the crops in the fields . '
燃烧 这 房屋 的 我们的 民间 和 摧毁 这 农作物 在 这 字段 . -
烧毁我们同胞的房屋，毁坏田里的庄稼。

[sɜːr] [ˈælən] [ˈɔːlsəʊ] ,
Sir Alan also ,
先生 艾伦 还 ,
艾伦爵士也
[huː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈsev(ə)n] [æz; əz] [ˈnoʊb(ə)l] [naɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] [siːk]
who with his brothers were seven as noble knights as a man might seek
WHO 和 他的 兄弟 是 七 作为 高贵 骑士 作为 一个 男人 可能 寻找
[ɪn] [ˈsev(ə)n] [lændz]
in seven lands
在 七 土地
他和他的兄弟们是七位高贵的骑士，如同一个人在七大国中所能找到的那样。

[er] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈbrʌðərhuð] [æz; əz] [ˈvæliənt] [ænd; ənd] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [æz; əz] [ˈkɜːrtiəs] ,
ere he might find a brotherhood as valiant and withal as courteous ,
埃雷 他 可能 寻找 一个 兄弟情 作为 英勇 和 此外 作为 有礼貌 ,
[spʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪk] [pərˈpɔːrt] ,
spoke to the like purport ,
辐 到 这 喜欢 旨趣 ,
在他找到一个同样英勇、同样彬彬有礼的兄弟会之前，他曾说过类似的话。

[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :
说:

- [sɜːr] [ˈlænsələt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [lænd] ,
' Sir Lancelot , for the love of our land ,
- 先生 兰斯洛特 , 为了 这 爱 的 我们的 土地 ,
“兰斯洛特爵士，看在祖国的份上，

[let] [juː 'es] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðɪːz] [ɪnˈveɪdəz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
let us ride out and meet these invaders in the field ,
让 我们 骑 出去 和 见面 这些 入侵者 在 这 场地 ,
让我们骑马出去，在战场上迎战这些入侵者！

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [wɔːnt] [tuː; tə] [ˈkaʊər] [ɪn] [ˈkɑːslz] [nɔːr] [ɪn] [taʊnz] . -
for we have never been wont to cower in castles nor in towns . '
为了 我们 有 绝不 到过 惯于 到 退缩 在 城堡 也不 在 城镇 . -
因为我们从来不习惯躲在城堡里，也不习惯躲在城镇里。

[ðen] [spʊk] [sɜːr] [ˈlænsələt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːrd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Then spoke Sir Lancelot , who was lord of them all .
然后 辐 先生 兰斯洛特 , WHO 曾是 主 的 他们 全部 .
这时，众人之王兰斯洛特爵士开口说话了。

- [maɪ] [fer] [ˈlɔːds] , - [hiː; hi] [sed] ,
' My fair lords , ' he said ,
- 我的 公平的 领主们 , - 他 说 ,
“诸位大人，”他说，

- [jiː; ji] [wɪt] [wel] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [loʊθ] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [hænd] [ə'genst] [maɪ] [oʊn] [dɪr] [ˈɔːrd] [ænd; ənd]
' ye wit well that I am loath to raise my hand against my own dear lord and
- 是的 有 出色地 那 我 是 厌恶 到 增加 我的 手 反对 我的 自己的 亲爱的 主 和
[tuː; tə] [fed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [men] .
to shed the blood of Christian men .
到 棚 这 血 的 基督教 男人 .
你们很清楚，我不愿对我亲爱的主举手反对，也不愿流基督徒的血。

[ʃet] [aɪ] [ʌndə'r'stænd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [tʃeɪfz] [juː; jʊ][tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [si:] [jɜː; jər] [fer] [lænd] ['ruːɪnd]
Yet I understand how it chafes you to stand by and see your fair land ruined
然而 我 理解 如何 它 摩擦 你 到 站立 经过 和 看 你的 公平的 土地 毁坏
[baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [heɪt] [em 'i:] .
by those that hate me .
经过 那些 那 恨 我 .

但我理解你眼睁睁看着自己美丽的家园被那些恨我的人毁掉，心里该有多么难受。

[ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['ɑːrθər] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
Therefore I will send a messenger to my lord Arthur , desiring him to make
所以 我 将要 发送 一个 信使 到 我的 主 亚瑟 , 渴望 他 到 制作
['triːti] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
treaty with me .
条约 和 我 .

因此，我将派使者去见我的君主亚瑟，请求他与我缔结条约。

[ðen] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['fɜːrðər] . -
Then when we have his reply , we will consider the matter further . '
然后 什么时候 我们 有 他的 回复 , 我们 将要 考虑 这 事情 更远 . -
等收到他的回复后，我们会进一步考虑此事。

[ə; eɪ] ['dæmzl] [wəz; wəz] [ðerfɔːr] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
A damsel was therefore sent to the camp of King Arthur ,
一个 闺女 曾是 所以 发送 到 这 营 的 国王 亚瑟 ,
于是，一位少女被派往亚瑟王的营地。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [bɔːr] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][sɜːr] ['lænsələt] .
and she bore a message from Sir Lancelot .
和 她 钻孔 一个 信息 从 先生 兰斯洛特 .
她带来了兰斯洛特爵士的消息。

[fɪː; fɪ][wəz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][sɜːr] ['lu'kən] , [huː] [wəz; wəz][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['bʌtlər] ,
She was brought to Sir Lucan , who was the king's butler ,
她 曾是 带来 到 先生 卢坎 , WHO 曾是 这 国王的 管家 ,
她被带到了国王的管家卢坎爵士面前。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [wens] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [waɪ] .
and she told him whence she had come and why .
和 她 讲述 他 何处 她 有 来 和 为什么 .
她告诉他自己从哪里来，以及为什么来。

- [ə'læs] ! - [sed] [sɜːr] ['lu'kən] , - [aɪ] [fɪr] [jiː; jɪ][hæv; həv] [meɪd] [jɜː; jər] [dʒɜːrni] [ɪn] [veɪn] , [fer] ['dæmzl] .
' Alas ! ' said Sir Lucan , ' I fear ye have made your journey in vain , fair damsel .
- 唉 ! - 说 先生 卢坎 , - 我 害怕 是的 有 制成 你的 旅行 在 徒劳 , 公平的 闺女 .
“唉！”卢坎爵士说，“恐怕你此行白费了，美丽的姑娘。”

[maɪ][lɔːrd] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [wʊd] ['kwɪkli] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['lænsələt] , [huːm] [hiː; hi] [ʌvz] ,
My lord , King Arthur , would quickly accord with Sir Lancelot , whom he loves ,
我的 主 , 国王 亚瑟 , 会 迅速地 符合 和 先生 兰斯洛特 , 谁 他 爱 ,
我的君主，亚瑟王，会很快与他所爱的兰斯洛特爵士达成协议。

[bʌt; bət][sɜːr] [gə'weɪn] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪm; ɪm] . -
but Sir Gawaine will not suffer him . '
但 先生 高文 将要 不是 遭受 他 . -
但高文爵士绝不会容忍他。

[dʒʌst] [ðen] [sɜːr] [gə'weɪn] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n] ,
Just then Sir Gawaine happened to pass by , and saw the maiden ,
只是 然后 先生 高文 发生 到 经过 经过 , 和 锯 这 少女 ,
这时，高文爵士正好路过，看见了那位少女。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑ:rti] .

and knew that she was not one of their party .

和 知道 那 她 曾是 不是 一 的 他们的 派对 .

她知道自已不是他们党内的人。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪrs] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ˈgrɪmli] [ˈsaʊər] .

He turned towards her , and his fierce eyes looked at her , grimly sour .

他 转向 向 她 , 和 他的 凶猛的 眼睛 看起来 在 她 , 阴沉地 酸的 .

他转过身来，目光凶狠地盯着她，语气阴沉而刻薄。

- [wens] [kʌm] [ji:; ji] ? -

' Whence come ye ? ' .

- 何处 来 是的 ? -

你们从哪里来？

[hi:; hi] [sed] [ˈhɑ:rʃli] .

he said harshly .

他 说 严厉地 .

他语气严厉地说。

- [aɪ] [kʌm] [ˈhɪðər] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] , - [sed] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,

' I come hither to speak with King Arthur , ' said the maiden ,

- 我 来 这里 到 说话 和 国王 亚瑟 , - 说 这 少女 ,

“我来这里是为了见亚瑟王，”少女说道。

- [fɔ:r; fər][aɪ] [ber] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ][lɔ:rd] , [sɜ:r] [ˈlænsələt] . -

' for I bear a message from my lord , Sir Lancelot . ' .

- 为了 我 熊 一个 信息 从 我的 主 , 先生 兰斯洛特 . -

“因为我带来了我主人兰斯洛特爵士的口信。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡri] [ˈdʒestʃər] [sɜ:r] [ɡəˈweɪn] [si:zd] [hɜ:r; hər][ˈbraɪd(ə)l][ænd; ənd][led][hɜ:r; hər] [ˈpɔ:lfri]

With an angry gesture Sir Gawaine seized her bridle and led her palfrey

和 一个 生气的 手势 先生 高文 查获 她 轡 和 引领 她 帕尔弗雷

[ˈswɪftli] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

swiftly to the edge of the camp .

迅速地 到 这 边缘 的 这 营 .

高文爵士怒气冲冲地抓住她的缰绳，牵着她的坐骑迅速来到营地边缘。

- [dɪˈpɑ:rt] ! -

' Depart ! ' .

- 离开 ! -

“离开！ ”

[hi:; hi] [kraɪd] [ˈhɑ:rʃli] ,

he cried harshly ,

他 哭 严厉地 ,

他痛哭流涕，

- [ænd; ənd] [tel] [jɔr; jər][ˈmæstər] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈaɪd(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [tu:; tə] [maɪn] [ˈʌŋk(ə)l] .

' and tell your master that it is idle for him to send to mine uncle .

- 和 告诉 你的 掌握 那 它 是 闲置的 为了 他 到 发送 到 矿 叔叔 .

并告诉你的主人，他派人去见我叔叔是徒劳的。

[tel] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][em ˈi:] , [sɜ:r] [ɡəˈweɪn] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [vəʊ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈnaɪθəd] ,

Tell him from me , Sir Gawaine , that by the vow of my knighthood ,

告诉 他 从 我 , 先生 高文 , 那 经过 这 发誓 的 我的 骑士爵位 ,

高文爵士，请代我告诉他，以我骑士的誓言，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [li:v] [ðɪs] [lənd] [tɪl] [aɪ][ɔ:r][hi:; hi][bi:; bi] [sleɪn] .

I will never leave this land till I or he be slain .

我 将要 绝不 离开 这 土地 直到 我 或者 他 是 被杀 .

除非我和他战死，否则我绝不会离开这片土地。

[naʊ] [goʊ] ! -
Now go ! -
现在 去 ！ -

现在走吧！

[wen] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][tuːd][tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] ,
When this message was told to Sir Lancelot ,
什么时候 这 信息 曾是 讲述 到 先生 兰斯洛特 ,

当兰斯洛特爵士得知此事后，

[ðə; ði] [terz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'pɑːrt] ,
the tears stood in his eyes and he went apart ,
这 眼泪 站立 在 他的 眼睛 和 他 去 除 ,

他眼眶含泪，情绪崩溃了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [naɪts] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [held] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)] .
and for that day the knights his comrades held their counsel .
和 为了 那 天 这 骑士 他的 同志们 握住 他们的 法律顾问 .

那天，他的骑士同伴们商议对策。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn][sɜːr] ['lænsələt] [tuː; tə] ['ɪfʊː] [fɔːrθ]
But they resolved that next day they would prevail upon Sir Lancelot to issue forth
但 他们 已解决 那 下一个 天 他们 会 占上风 之上 先生 兰斯洛特 到 问题 前进

[ænd; ənd] [gɪv] ['bæt(ə)] .
and give battle .
和 给 战斗 .

但他们决心第二天就说服兰斯洛特爵士出击迎战。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [tʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] ,
But in the morning , when they looked from the walls of the castle ,
但 在 这 早晨 , 什么时候 他们 看起来 从 这 墙壁 的 这 城堡 ,

但到了早上，当他们从城堡的城墙上向外望去时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [sɜːr] [gə'weɪn] [hæd; həd] [krept] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [dɑːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
they saw that Sir Gawaine had crept up in the dawn , and now was the
他们 锯 那 先生 高文 有 悄悄地爬向上 在 这 黎明 , 和 现在 曾是 这

[pleɪs] [bi'sɪdʒd] .
place besieged .
地方 被围困 .

他们看到高文爵士在黎明时分悄悄靠近，现在这里已被围困。

[ðerə'pɑːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][sɜːr] [gə'weɪn] [kɔːzd] ['lædərz] [tuː; tə][biː; bi]
Thereupon there was fierce fighting , for Sir Gawaine caused ladders to be
于是 那里 曾是 凶猛的 斗争 , 为了 先生 高文 导致 梯子 到 是

[riəd] ,
reared ,
饲养 ,

于是双方爆发了激烈的战斗，因为高文爵士下令架起梯子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [stroʊv] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
and his knights strove to climb over the wall ,
和 他的 骑士 努力 到 爬 超过 这 墙 ,

他的骑士们竭力想要翻越长城。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['maɪtli] ['biːtn] [bæk] [baɪ][sɜːr] ['lænsələts] ['pɑːrti] .
but were mightily beaten back by Sir Lancelot's party .
但 是 非常 被打败 后退 经过 先生 兰斯洛特的 派对 .

但他们被兰斯洛特爵士的队伍彻底击退了。

[ðen] [ðə; ði] [ə'tækəz] [druː] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] , [ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] , [wel] [ɑːrmd] ,
Then the attackers drew off for a space , and Sir Gawaine , well armed ,
然后 这 攻击者 画 离开 为了 一个 空间 , 和 先生 高文 , 出色地 武装 ,

随后，攻击者撤退到一处空地，而全副武装的加文爵士

[keɪm] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [geɪt] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [staʊt] [stiːd] .
came before the chief gate , upon a stout steed .
来了 前 这 首席 门 , 之上 一个 肥硕 骏马 .

他骑着一匹健壮的骏马，来到了主门前。

[hiː; hi] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [læns] [æt; ət][ðə; ði] [men] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
He shook his lance at the men over the gate , and cried :
他 摇晃 他的 槊 在 这 男人 超过 这 门 , 和 哭 :

他朝城门外的士兵挥舞长矛，喊道：

- [wɜː] [ɑːrt] [ðəʊ] , [fɔːls] ['treɪtər] , [sɜːr] ['lænsələt] ?
' Where art thou , false traitor , Sir Lancelot ?
- 在哪里 艺术 你 , 错误的 叛徒 , 先生 兰斯洛特 ?

“你这卑鄙的叛徒，兰斯洛特爵士，你在哪里？”

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [haɪd] [ðəɪ'self] [wɪ'ðɪn] [hoʊlz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [laɪk][ə; eɪ] ['kaʊəd] ?
Why dost thou hide thyself within holes and walls like a coward ?
为什么 朋友 你 隐藏 你自己 之内 孔 和 墙壁 喜欢 一个 懦夫 ?

你为何像个懦夫一样躲在洞口和墙壁里？

[lʊk] [aʊt] [naʊ] , [ðəʊ] ['tɪmɪd] [soʊl] ,
Look out now , thou timid soul ,
看 出去 现在 , 你 胆小 灵魂 ,

胆小鬼啊，快点！

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [meɪ] [get][æt; ət] [ðɪː] [aɪ] [wɪl] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn][ðəɪ] ['iːv(ə)l]['bɑːdɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ]
for when I may get at thee I will revenge upon thy evil body the death of my
为了 什么时候 我 可能 得到 在 你 我 将要 复仇 之上 你的 邪恶的 身体 这 死亡 的 我的
[brʌðərz] [tweɪn] . -
brothers twain . '
兄弟 马克·吐温 . -

等我找到你，我必向你这邪恶的躯体复仇，为我两个兄弟的死讨回公道。

[ðɪːz] ['feɪmfl] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [baɪ][sɜːr] ['lænsələt] ,
These shameful words were heard by Sir Lancelot ,
这些 可耻 字 是 听到 经过 先生 兰斯洛特 ,

兰斯洛特爵士听到了这些可耻的话语。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd][kɪn] [ðæt] [stʊd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] :
and all his knights and kin that stood about him , and they said :
和 全部 他的 骑士 和 亲属 那 站立 关于 他 , 和 他们 说 :

他周围的骑士和亲属都站在那里，他们说：

- [sɜːr] ['lænsələt] ,
' Sir Lancelot ,
- 先生 兰斯洛特 ,

兰斯洛特爵士，

[naʊ] [jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [biːt] [bæk]
now ye must be done with thy courtesy and go forth and beat back
现在 是的 必须 是 完毕 和 你的 礼貌 和 去 前进 和 打 后退
[ðoʊz] ['iːv(ə)l][wɜːrdz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [faʊl] [maʊθ] . -
those evil words upon his foul mouth . '
那些 邪恶的 字 之上 他的 犯规 嘴 . -

现在你们该停止客套了，赶紧去把那些恶毒的话语打回他那张污秽的嘴里。

- [aɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][soʊ] , - [sed] [sɜːr] ['lænsələt] ;
' It is even so , ' said Sir Lancelot ;
- 它 是 甚至 所以 , - 说 先生 兰斯洛特 ;

“的确如此，”兰斯洛特爵士说道；

- [bʌt; bət] ['sɑ:ri] [aɪ][,ei 'em][ænd; ənd] ['hevi] [ʌv; əv]['spɪrɪt] [ðʌs] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
' **but** **sorry** **I** **am** **and** **heavy** **of** **spirit** **thus** **to** **fight** **with** **him** ,
- 但 对不起 我 是 和 重的 的 精神 因此 到 斗争 和 他 ,
但我很遗憾，心情沉重，所以才要和他战斗。

[hu:] [hæθ] [bɪn] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɑ:rmz][soʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [hu:z] ['brʌðərz] [aɪ][dɪd]
who **hath** **been** **my** **dear** **brother** - **in** - **arms** **so** **long** , **and** **whose** **brothers** **I** **did**
WHO 有 到过 我的 亲爱的 兄弟 - 在 - 武器 所以 长的 , 和 谁 兄弟 我 做过
[ʌn'wɪtɪŋli] [sleɪ] .
unwittingly **slay** .
不知不觉 杀戮 .

他曾是我多年的亲密战友，而我的兄弟们却被我无意中杀害了。
[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['i:v(ə)l][,æɪ; ,jəl] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] . -
And **much** **evil** **shall** **come** **of** **this** . '
- 和 很多 邪恶的 将 来 的 这 . -
这件事将会带来许多灾祸。

[ðen] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] [hɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] ['sædəld] ,
Then **he** **commanded** **his** **strongest** **horse** **to** **be** **saddled** ,
然后 他 命令 他的 最强 马 到 是 鞍 ,
然后他命令人给他最强壮的马备鞍，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmər] [tu:; tə][bi:; bi] [drest] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
and **bade** **his** **armour** **to** **be** **dressed** **upon** **him** ,
- 和 巴德 他的 盔甲 到 是 穿着 之上 他 ,
他命人给他穿戴盔甲，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɒli] [ɑ:rmd] [hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]
and **when** **he** **was** **fully** **armed** **he** **stood** **at** **the** **top** **of** **the** **gate** **and**
- 和 什么时候 他 曾是 完全 武装 他 站立 在 这 顶部的 的 这 门 和
[kraɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] .
cried **upon** **the** **king** .
- 哭 之上 这 国王 .

他全副武装后，站在城门顶上，向国王喊话。
- [maɪ][lɔ:rd] ['ɑ:rθər] , - [hi:; hi] [sed] , - [ju:; jʊ] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] [naɪt] ,
' **My** **lord** **Arthur** , ' **he** **said** , ' **you** **that** **made** **me** **knight** ,
- 我的 主 亚瑟 , - 他 说 , - 你 那 制成 我 骑士 ,
“亚瑟大人,”他说,“是您册封我为骑士。”

[wɪt][ju:; jʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][,ei 'em] [raɪt] ['hevi] [ðæt] ['evər][ji:; ji][du:] [pər'su:] [em 'i:] [ðʌs] ;
wit **you** **well** **that** **I** **am** **right** **heavy** **that** **ever** **ye** **do** **pursue** **me** **thus** ;
有 你 出色地 那 我 是 正确的 重的 那 曾经 是的 做 追求 我 因此 ;
我完全理解你们的感受，我感到很沉重，因为你们总是这样追赶我；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [sɜ:r] [gə'weɪn] [hæθ] [ju:st] ['vɪlənəs] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [em 'i:] , [aɪ][mʌst; məst] [ni:dz]
but **now** **that** **Sir** **Gawaine** **hath** **used** **villainous** **words** **about** **me** , **I** **must** **needs**
- 但 现在 那 先生 高文 有 用过的 邪恶的 字 关于 我 , 我 必须 需求
[dɪ'fend] [maɪ'self] . -
defend **myself** . '
- 保卫 我 . -

但现在高文爵士用恶毒的言语诋毁我，我必须为自己辩护。
[sɜ:r] [gə'weɪn] , ['si:tɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [bɪ'ləʊ] , [læft] ['grɪmli] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Sir **Gawaine** , **seated** **upon** **his** **horse** **below** , **laughed** **grimly** , **and** **cried** **upon** **the**
先生 高文 , 坐着 之上 他的 马 以下 , 笑了 阴沉地 , 和 哭 之上 这
[ʌðər] .
other .
- 其他 .

坐在下方马背上的高文爵士，一边阴沉地笑着，一边哭着。

- [oʊ] ['lænsələt] , ['lænsələt] , - [hiː hi] [sed] , - [wʌt] [ə; ei][mæn][ʌv; əv][wɜːrdz] [ðəʊ] [ɑːrt] !
' **O Lancelot , Lancelot , ' he said , ' what a man of words thou art !**
- 哦 兰斯洛特 , 兰斯洛特 , - 他 说 , - 什么 一个 男人 的 字 你 艺术 !

“哦，兰斯洛特，兰斯洛特，”他说，“你真是个能言善辩的人啊！ ”

[ɪf] [ðəʊ] ['deəriːst][tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][em 'iː] , [siːs] [ðar] ['bæblɪŋ] , [mæn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɔːf] ,
If thou darest to battle with me , cease thy babbling , man , and come off ,
如果 你 敢于 到 战斗 和 我 , 停止 你的 胡说 , 男人 , 和 来 离开 ,
你若胆敢与我交战，就闭上你的臭嘴，滚开！

[ænd; ənd][let][juː 'es] [iːz] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [bloʊz] . -
and let us ease our hearts with strong blows . ' . -

让我们用猛烈的打击来抚慰我们受伤的心灵。

[ðen] [sɜːr] ['lænsələt] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] ,
Then Sir Lancelot issued forth with many of his knights ,
然后 先生 兰斯洛特 发布 前进 和 许多 的 他的 骑士 ,
然后兰斯洛特爵士带着他的许多骑士出发了，

[ænd; ənd][ə; ei] ['kʌvənənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][həʊsts] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ]
and a covenant was made between the hosts that there should be no
和 一个 盟约 曾是 制成 之间 这 主持人 那 那里 应该 是 不
[ˈfɑɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [sɜːr] [gə'weɪn] [ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [fɔːt] [tə'geðər] ,
fighting until Sir Gawaine and Sir Lancelot had fought together ,
斗争 直到 先生 高文 和 先生 兰斯洛特 有 战斗 一起 ,
双方军队达成协议，在加文爵士和兰斯洛特爵士并肩作战之前，不得交战。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] ['iːðər] [ded] [ɔːr] ['jiːldən] .
and one was either dead or yelden .
和 一 曾是 任何一个 死的 或者 屈服 .
其中一人要么死亡，要么屈服。

[ðerə'pɑːn] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [dɪ'pɑːrtɪd] [sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
Thereupon the two knights departed some way and then came together with all
于是 这 二 骑士 已离开 一些 方式 和 然后 来了 一起 和 全部
[ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
the might of their horses ,
这 可能 的 他们的 马匹 ,
于是，两位骑士分开一段距离，然后策马疾驰而来，汇合在一起。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [smoʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃiːld] .
and each smote the other in the midst of the shield .
和 每个 猛击 这 其他 在 这 中间 的 这 盾 .
两人在盾牌中央互相攻击。

[soʊ] [strɔːŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [staʊt] [ænd; ənd][bɪɡ][ðə; ði] [spiə] ,
So strong were the knights and stout and big the spears ,
所以 强的 是 这 骑士 和 肥硕 和 大的 这 长矛 ,
骑士们如此强壮，长矛又粗又长。

[ðæt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][soʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
that their horses could not stand the shock , and so fell to the ground .
那 他们的 马匹 可以 不是 站立 这 震惊 , 和 所以 跌倒 到 这 地面 .
他们的马匹无法承受这种冲击，于是倒在了地上。

[ðen] [ðə; ði] [naɪts] ['kwɪkli] [ə'vɔɪdɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [drest] [ðer; ðər] ['ʃiːldz] ,
Then the knights quickly avoided their horses and dressed their shields ,
然后 这 骑士 迅速地 避免 他们的 马匹 和 穿着 他们的 盾牌 ,
随后，骑士们迅速下马，收起盾牌。

[ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈfɪrslɪ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔ:dz] .
and fought fiercely together with their swords .
和 战斗 激烈地 一起 和 他们的 剑 .
他们并肩作战，挥舞着刀剑，展开激烈的战斗。

[soʊ] [ˈvæliəntli] [dɪd] [i:t] [ɡɪv] [ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [bloʊz] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈhevi] [ænd; ənd][ɡrɪm][wʌz; wəz]
So valiantly did each give and receive blows , and so heavy and grim was
所以 英勇地 做过 每个 给 和 收到 打击 , 和 所以 重的 和 严峻 曾是
[ðer; ðər] [ˈfaɪtɪŋ] ,
their fighting ,
他们的 斗争 ,
双方都英勇地出击和承受攻击，战斗场面极其惨烈残酷。

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][b:ds] [ðæt] [stʊd] [ˌðerəˈbaʊt] [ˈmɑ:vəld] [ðearˈæt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
that all the knights and lords that stood thereabout marvelled thereat and were
那 全部 这 骑士 和 领主们 那 站立 大约 惊叹不已 那里 和 是
[feɪn][tu:; tə][seɪ] ,
fain to say ,
欣然 到 说 ,
周围所有骑士和领主都对此感到惊奇，并纷纷说道：

[ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [ɡʊd] [wɜ:rdz] , [ðæt] [ˈnevər][hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [sʌtʃ] [sɔ:rd] - [pleɪ] .
in as many good words , that never had they seen such sword - play .
在 作为 许多 好的 字 , 那 绝不 有 他们 已见 这样的 剑 - 玩 .
换句话说，他们从未见过如此精彩的剑术表演。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [soʊ] [ˈru:d] [ænd; ənd] [ˈskɪlf] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ,
In a little while , so shrewd and skilful were they ,
在 一个 小的 尽管 , 所以 精明 和 熟练 是 他们 ,
没过多久，他们就凭借着精明和娴熟的技巧，
[bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [u:zd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑ:rmər] ,
both were wounded and the blood oozed from the joints of their armour ,
两个都 是 受伤 和 这 血 渗出 从 这 关节 的 他们的 盔甲 ,
两人都受了伤，鲜血从盔甲的接缝处渗了出来。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ˈmɑ:rv(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [stænd] ,
and it was great marvel to see that they could still stand ,
和 它 曾是 伟大的 奇迹 到 看 那 他们 可以 仍然 站立 ,
看到它们还能屹立不倒，真是令人惊叹。

[ˈdæʃɪŋ] [ðer; ðər] [ʃi:ldz] [əˈpɑ:n] [i:t] [ˈʌðər] ,
dashing their shields upon each other ,
帅气 他们的 盾牌 之上 每个 其他 ,
他们将盾牌互相撞击，

[ænd; ənd] [i:t] [ˈbi:tɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈslæʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][swɔ:dz] .
and each beating upon the other with great slashes of their swords .
和 每个 殴打 之上 这 其他 和 伟大的 斜杠 的 他们的 剑 .
两人互相挥舞着长剑猛击对方。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔ:ŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tweɪn] [nʌn] [maɪt] [seɪ] .
And which was the stronger of the twain none might say .
和 哪个 曾是 这 更强 的 这 马克·吐温没有任何 可能 说 .
至于二者孰强孰弱，恐怕无人能说。

[naʊ] [sɜ:r] [ɡəˈweɪn] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] ,
Now Sir Gawaine had a magic power ,
现在 先生 高文 有 一个 魔法 力量 ,
现在高文爵士拥有了魔法力量。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈdaʊd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [wɪtʃ] [huː] [wʌz; wəz]
which had been endowed upon him at his birth by a great witch who was
哪个 有 到过 捐赠 之上 他 在 他的 出生 经过 一个 伟大的 巫婆 WHO 曾是
[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
a friend of his mother ,
一个 朋友 的 他的 母亲 ,
这是他出生时，一位与他母亲交好的大女巫赐予他的。

[ðə; ði] ['sɔːrsərəs] , [kwiːn] ['mɔːrgən][lə] [feɪ] , [waɪf][ʌv; əv] [kɪŋ] [lɑːt] .
the sorceress , Queen Morgan le Fay , wife of King Lot .
这 巫婆 , 女王 摩根 勒 仙女 , 妻子 的 国王 很多 .

女巫摩根勒菲王后，国王洛特的妻子。
[noʊ][wʌn] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːkrət] ['paʊər] [ɪkˈsept] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][,aɪˈtiː]
No one knew of this secret power except King Arthur , and often had it
不 一 知道 的 这 秘密 力量 除了 国王 亚瑟 , 和 经常 有 它
[əˈveɪld] [sɜːr] [gəˈweɪn] ,
availed Sir Gawaine ,
已利用 先生 高文 ,
除了亚瑟王之外，没有人知道这种秘密力量，而高文爵士也经常利用这种力量。

[soʊ] [ðæt] [ɪn]ˈdaɪər] ['perɪlz][ʌv; əv]ˈɑːn,fɔːl] , [ˈsʌd(ə)n] ['æmbʊʃ] , [ɔːr] [lɔːŋ] ['bæt(ə)l] ,
so that in dire perils of onfall , sudden ambush , or long battle ,
所以 那 在 可怕的 危险 的 强攻 , 突然 伏击 , 或者 长的 战斗 ,
因此，在遭遇溃败、突然伏击或长期战斗等危急情况下，

[,aɪˈtiː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
it had given him the victory ,
它 有 给定 他 这 胜利 ,
它为他带来了胜利。

[wen] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][ɔːr] ['wuːndɪd] [ɔːr]ˈteɪkən] ['kæptɪv] .
when all about him had been slain or wounded or taken captive .
什么时候全部 关于 他 有 到过 被杀 或者 受伤 或者 已采取 俘虏 .
而他周围的人要么被杀，要么被杀，要么被杀，要么被俘。

[ðə; ði]ˈmædʒɪk][wʌz; wəz] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈaʊər][ʌv; əv]ˈnaɪn] [ʌnˈtɪl] [haɪ] [nuːn] ,
The magic was that , from the hour of nine until high noon ,
这 魔法 曾是 那 , 从 这 小时 的 九 直到 高的 中午 ,
神奇之处在于，从九点到正午十二点，

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]ˈbɑːdɪ] [ɪnˈkriːst] [ʌnˈtɪl] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θriː] [taɪmz] [hɪz; ɪz]ˈnæt(ə)rəl]
the strength of his body increased until it was three times his natural
这 力量 的 他的 身体 增加 直到 它 曾是 三 时代 他的 自然的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
他的身体力量不断增长，最终达到了他原本力量的三倍。

[wɪtʃ] [ɪtˈself][wʌz; wəz] [fʊl] [greɪt] , [ðoo] [ɪn] [ðæt] , [fɔːr; fər] [diːp] [wɪnd][ænd; ənd] [breθ] [ænd; ənd]
which itself was full great , though in that , for deep wind and breath and
哪个 本身 曾是 满的 伟大的 , 尽管 在 那 , 为了 深的 风 和 气息 和
[maɪt] [ʌv; əv][ɑːrm] ,
might of arm ,
可能 的 手臂 ,
它本身就非常强大，尽管如此，为了强劲的风力、呼吸和臂力，

[sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔːŋgər] .
Sir Lancelot was the stronger .
先生 兰斯洛特 曾是 这 更强 .
兰斯洛特爵士更强壮。

[naʊ] [waɪ] [ðeɪ] [fɔ:t] [tə'geðər] ,
Now while they fought together ,
现在 尽管 他们 战斗 一起 ,

虽然他们曾并肩作战，

[sɜ:r] ['lænsələt] [felt] [ðæt] [sɜ:r] [gə'weɪn] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] ['wi:kən] [æz; əz][taɪm] [went] [ɑ:n] ,
Sir Lancelot felt that Sir Gawaine seemed not to weaken as time went on ,
先生 兰斯洛特 毛毡 那 先生 高文 似乎 不是 到 削弱 作为 时间 去 在 ,
兰斯洛特爵士觉得，随着时间的推移，高文爵士的身体似乎并没有变得虚弱。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['mɑ:vəld] ['greɪtli] .
and he marvelled greatly .
和 他 惊叹不已 非常 .

他感到非常惊奇。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪn'di:d] [sɜ:r] - [streŋθ] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd]
Then he felt that indeed Sir Gawaine's strength was greater than it had
然后 他 毛毡 那 的确 先生 - 力量 曾是 更大的 比 它 有
[bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] ,
been at the beginning ,
到过 在 这 开始 ,
然后他感觉到，高文爵士的力量确实比一开始更强了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪr] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [sɜ:r] [gə'weɪn] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and a fear came into his heart that Sir Gawaine was possessed of a
和 一个 害怕 来了 进入 他的 心 那 先生 高文 曾是 拥有 的 一个
['di:mən] .
demon .
恶魔 .

他心中涌起一股恐惧，觉得高文爵士可能被恶魔附身了。

[bʌt; bət][sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [staʊt] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][oʊld][ɪn]['wɔ:r,kɹæft] ,
But Sir Lancelot was stout of heart as well as old in warcraft ,
但 先生 兰斯洛特 曾是 肥硕 的 心 作为 出色地 作为 老的 在 魔兽争霸 ,
但兰斯洛特爵士不仅武艺高强，而且意志坚定。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['taɪər][sɜ:r] [gə'weɪn] [hi:; hi] [maɪt] , [baɪ][wʌn] [bloʊ] ,
and knew that if he could tire Sir Gawaine he might , by one blow ,
和 知道 那 如果 他 可以 胎 先生 高文 他 可能 , 经过 一 吹 ,
他知道，如果他能让高文爵士疲惫不堪，他或许就能一击制胜。

[get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] .
get the better of him when he saw a good chance .
得到 这 更好的 的 他 什么时候 他 锯 一个 好的 机会 .
他抓住机会，占了上风。

['ðerfɔ:r] [sɜ:r] ['lænsələt] [br'ɡæən][tu:; tə] ['hʌzbənd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ]
Therefore Sir Lancelot began to husband his strength , **and instead of spending**
所以 先生 兰斯洛特 开始 到 丈夫 他的 力量 , 和 反而 的 开支
[aɪ 'ti:][ɪn] ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] ,
it in feinting and attacking ,
它 在 佯攻 和 攻击 ,
因此，兰斯洛特爵士开始保存体力，不再将体力用于佯攻和攻击，

[hi:; hi] [bɔ:r] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ['evər] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] [bloʊz] [ʌv; əv]
he bore his shield ever before him , covering himself from the fierce blows of
他 钻孔 他的 盾 曾经 前 他 , 覆盖 他自己 从 这 凶猛的 打击 的
[hɪz; ɪz] ['enəmi] .
his enemy .
他的 敌人 .
他始终将盾牌举在身前，抵挡敌人的猛烈攻击。

[ðʌs] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ; [bʌt; bət] [hɑːrd] [pʊt] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wen] ,
Thus he kept up his own strength ; but hard put to it was he when ,
因此 他 保留 向上 他的 自己的 力量 ; 但 难的 放 到 它 曾是 他 什么时候 ;
因此他得以维持自己的体力; 但当他精疲力竭时, 他便感到十分吃力。

[tɔːrdz] [mɪd'deɪ] , [sɜːr] [gə'weɪn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒaɪənt] ,
towards midday , Sir Gawaine seemed to have the might of a very giant ,
向 正午 , 先生 高文 似乎 到 有 这 可能 的 一个 非常 巨大的 ,
临近中午时分, 高文爵士仿佛拥有了巨人般的力量。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɑːrm] [ʌv; əv] [sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [nʌmd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ]
and the shield arm of Sir Lancelot was numbed by reason of the crashing
和 这 盾 手臂 的 先生 兰斯洛特 曾是 麻木 经过 原因 的 这 崩溃
[bloʊz] [wɪtʃ] [sɜːr] - [sɔːrd] [reɪnd] [ə'pɑːn] [aɪ 'tiː] .
blows which Sir Gawaine's sword rained upon it .
打击 哪个 先生 - 剑 下雨了 之上 它 :
兰斯洛特爵士的持盾手臂被高文爵士的剑如雨点般落下, 击得麻木了。

[ɡreɪt] ['træveɪl] [ɪn'diːd] [hæd; həd] [sɜːr] ['lænsələt] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ænd] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃiːld] ;
Great travail indeed had Sir Lancelot to stand up and not to yield ;
伟大的 劳作 的确 有 先生 兰斯洛特 到 站立 向上 和 不是 到 屈服 ;
兰斯洛特爵士要坚持到底、不屈服, 确实经历了巨大的艰辛;

[ænd; ænd] [waɪl] [men] ['mɑːvəld] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn'dɔːr] , [nʌn] [nuː] [ɔːl] [hiː; hi] ['sʌfəd] .
and while men marvelled how he could endure , none knew all he suffered .
和 尽管 男人 惊叹不已 如何 他 可以 忍受 , 没有任何 知道 全部 他 遭受 .
人们惊叹于他的忍耐力, 却无人知晓他所遭受的一切苦难。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnvent'kɑːnvənt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [buːmd] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv]
Then , as the bell of the convent in the town boomed forth the hour of
然后 , 作为 这 钟 的 这 修道院 在 这 镇 蓬勃发展 前进 这 小时 的
[nuːn] ,
noon ,
中午 ,
随后, 镇上修道院的钟声隆隆响起, 宣告了正午的时刻。

[sɜːr] [gə'weɪn] [hiːvd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [bloʊ] ;
Sir Gawaine heaved up his sword for a final blow ;
先生 高文 喘息 向上 他的 剑 为了 一个 最终的 吹 ;
高文爵士举起长剑, 准备给予最后一击;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [dɪ'sendɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [stroʊk] [ʌv; əv] [twelv] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,
but his sword descended just as the last stroke of twelve had died away ,
但 他的 剑 下降 只是 作为 这 最后的 中风 的 十二 有 死亡 离开 ,
但就在十二下重拳的最后一击即将消逝之际, 他的剑也落了下来。

[ænd; ænd] [sɜːr] ['lænsələt] ['mɑːvəld] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['ɡriːvəs] [ə; eɪ]
and Sir Lancelot marvelled to feel that what should have been so grievous a
和 先生 兰斯洛特 惊叹不已 到 感觉 那 什么 应该 有 到过 所以 严重的 一个
[bloʊ] [ðæt] ,
blow that ,
吹 那 ,
兰斯洛特爵士惊奇地发现, 原本应该是极其沉重的打击, 却反而变得如此轻微。

[br'laɪk] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [stʊd] [br'fɔːr] [aɪ 'tiː] ,
belike , he could not have stood before it ,
大概 , 他 可以 不是 有 站立 前 它 ,
他大概无法站在它面前。

[fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [gɪv(ə)n][baɪ]
fell upon his shield with no more than the strength of the blow given by
跌倒 之上 他的 盾 和 不 更多的 比 这 力量 的 这 吹 给定 经过
[æn; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][mæn] .
an ordinary man .
一个 普通的 男人 .

他的盾牌被击中，力度不过是普通人击出的力道。

[wen] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [felt] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][sɜ:r] [gə'weɪn] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [gɪv] [wei] ,
When Sir Lancelot felt the might of Sir Gawaine so suddenly give way ,
什么时候 先生 兰斯洛特 毛毡 这 可能 的 先生 高文 所以 突然 给 方式 ,
当兰斯洛特爵士感到高文爵士的强大力量突然瓦解时

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [sed] :
he drew himself up to his full height and said :
他 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 和 说 :
他挺直身子，说道：

- [sɜ:r] [gə'weɪn] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][baɪ] [wʌt] [ˈi:v(ə)l] [ˈpəʊər] [ji:; ji][hæv; həv] [fɔ:t] ,
' Sir Gawaine , I know not by what evil power ye have fought ,
- 先生 高文 , 我 知道 不是 经过 什么 邪恶的 力量 是的 有 战斗 ,
“高文爵士，我不知道你究竟是与何种邪恶势力作战的。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [dʌn] .
but now I feel that ye have done .
但 现在 我 感觉 那 是的 有 完毕 .
但现在我觉得你们已经做到了。

[naʊ] , [maɪ][ˈɔ:rd] , [sɜ:r] [gə'weɪn] , [aɪ][mʌst; məst][du:][maɪ][pɑ:rt] ,
Now , my lord , Sir Gawaine , I must do my part ,
现在 , 我的 主 , 先生 高文 , 我 必须 做 我的 部分 ,
现在，大人，高文爵士，我必须尽我所能。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈgri:vəs] [stroʊks] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dɔrd] [ðɪs] [deɪ]
for none may know the great and grievous strokes I have endured this day
为了 没有任何 可能 知道 这 伟大的 和 严重的 笔画 我 有 忍受 这 天
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪn] . -
with great pain . '
和 伟大的 疼痛 . -

因为无人知晓我今日所遭受的巨大而沉重的打击，以及由此带来的剧烈痛苦。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [ri:'dʌbəld] [hɪz; ɪz] [bloʊz] ,
With that Sir Lancelot redoubled his blows ,
和 那 先生 兰斯洛特 加倍 他的 打击 ,
说完，兰斯洛特爵士加倍挥拳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [ʌv; əv][sɜ:r] [gə'weɪn] [geɪv] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈlænsələt] ,
and the sword of Sir Gawaine gave before the might of Sir Lancelot ,
和 这 剑 的 先生 高文 给予 前 这 可能 的 先生 兰斯洛特 ,
高文爵士的剑败在了兰斯洛特爵士的威能之下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [wʌz; wəz] [rent] .
and his shield was rent .
和 他的 盾 曾是 租 .
他的盾牌被撕破了。

[ðen] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [geɪv] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [bə'feɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [helm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [sɜ:r]
Then Sir Lancelot gave so great a buffet on the helm of the other that Sir
然后 先生 兰斯洛特 给予 所以 伟大的 一个 自助餐 在 这 舵 的 这 其他 那 先生
[gə'weɪn] [ˈstæɡərd] ,
Gawaine staggered ,
高文 交错 ,
然后兰斯洛特爵士猛击对方的船舵，以至于高文爵士踉跄了一下。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [jet] [ə'nʌðər] [bloʊ] [sɜ:r] ['lænsələt] [hə:ld] [hɪm; ɪm] ['hedlɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and with yet another blow Sir Lancelot hurled him headlong to the ground .
和 和 然而 其他 吹 先生 兰斯洛特 投掷 他 一头扎 到 这 地面 .

兰斯洛特爵士又一击，将他重重地摔在地上。

[men] [held] [ðer; ðər] [breθ] , [fɔ:r; fər] [naʊ] , ['æftər][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['stʌbərn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,
Men held their breath , for now , after so fierce and stubborn a struggle ,
男人 握住 他们的 气息 , 为了 现在 , 后 所以 凶猛的 和 固执的 一个 斗争 ,
男人们屏住了呼吸，因为在经历了如此激烈而顽强的斗争之后，此刻，

[ðeɪ] [felt] [ʊr] [ðæt] [sɜ:r] ['lænsələt] , [hɑ:t][ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
they felt sure that Sir Lancelot , hot and enraged against his enemy ,
他们 毛毡 当然 那 先生 兰斯洛特 , 热的 和 愤怒 反对 他的 敌人 ,
他们确信，兰斯洛特爵士怒不可遏，对他的敌人充满了愤怒。

[wʊd] [ɑ:r aɪ 'pi:] [ɔ:f] [ðə; ði] ['ʌðəz] [helm] [ænd; ənd] [straɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:f] ['ɪnstəntli] .
would rip off the other's helm and strike his head off instantly .
会 撕裂 离开 这 其他的 舵 和 罢工 他的 头 离开 即刻 .
会一把扯下对方的头盔，然后瞬间砍下他的脑袋。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [sɜ:r] ['lænsələt] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pra:streɪt] ['enəmi]
But , instead , Sir Lancelot stood for a moment looking at his prostrate enemy
但 , 反而 , 先生 兰斯洛特 站立 为了 一个 片刻 寻找 在 他的 前列腺 敌人
.
.
.

但是，兰斯洛特爵士却站了一会儿，看着倒在地上的敌人。

[ðen] [men] [gɑ:spt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ['ɪntu:][ɪts] ['skæbərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] ,
Then men gasped to see him thrust his sword into its scabbard with a clang ,
然后 男人 倒吸一口气 到 看 他 推力 他的 剑 进入 它是 刀鞘 和 一个 铛 ,
然后，众人倒吸一口凉气，只见他将剑“哐当”一声插回剑鞘。

[tɜ:rn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [br'gɪn] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'weɪ] .
turn on his heel and begin to walk away .
转动 在 他的 脚跟 和 开始 到 走 离开 .
他转身就走。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [prəʊn] [naɪt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]
They saw the prone knight raise his head and look as if in surprise at the
他们 锯 这 易于 骑士 增加 他的 头 和 看 作为 如果在 惊喜 在 这
[rɪ'tri:tɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələt] .
retreating figure of Sir Lancelot .
撤退 数字 的 先生 兰斯洛特 .

他们看到倒地的骑士抬起头，似乎对兰斯洛特爵士离去的背影感到惊讶。

- [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [dɪ'pɑ:rt] ? - [kraɪd] [sɜ:r] [gə'weɪn] , [reɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑ:kɪŋ] [vɔɪs] .
' Why dost thou depart ? ' cried Sir Gawaine , rage in his mocking voice .
- 为什么 朋友 你 离开 ? - 哭 先生 高文 , 愤怒 在 他的 嘲讽 嗓音 .
“你为何要离去？”高文爵士怒吼道，语气中带着嘲讽。

- [tɜ:rn] [ə'gen] , [fɔ:ls] [naɪt] , [ænd; ənd] [sleɪ] [em 'i:] !
' Turn again , false knight , and slay me !
- 转动 再次 , 错误的 骑士 , 和 杀戮 我 !
“你这假骑士，再转过身来，杀了我吧！”

[ɪf] [ji:; ji] [li:v] [em 'i:] [ðʌs] , [ðəʊ] [ælt] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
If ye leave me thus , thou shalt gain nothing from it ,
如果 是的 离开 我 因此 , 你 应 获得 没有什么 从 它 ,
如果你们就这样离开我，你们将一无所获。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][eɪˈem] [hoʊl] [aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðiː] [wen] [aɪ] [meɪ] . -
for when I am whole I will slay thee when I may . '
为了 什么时候 我 是 所有的 我 将要 杀戮 你 什么时候 我 可能 . -
等我恢复健康后，我必将杀了你。

[men] ['mɑːvəld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][fɔːlən] [foʊ][juːz] [sʌt] ['feɪmfl] [ænd; ənd] ['heɪtfl] [wɜːrdz] ,
Men marvelled to hear a fallen foe use such shameful and hateful words ,
男人 惊叹不已 到 听到 一个 倒下 敌人 使用 这样的 可耻 和 可恶 字 ,
人们听到一个战败的敌人说出如此可耻可恨的话语，都感到震惊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mɑːvəld] [mʌt] [mɔːr] [wen] [sɜːr] ['lænsələt] , ['tɜːrnɪŋ] , [kraɪd] :
but they marvelled much more when Sir Lancelot , turning , cried :
但 他们 惊叹不已 很多 更多的 什么时候 先生 兰斯洛特 , 转弯 , 哭 :
但令他们更加惊奇的是，兰斯洛特爵士转过身来，喊道：

- [aɪ][æɪ; jəl] [ɪnˈdɔr] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɪf] [gɑːd] [grɪv] [em ˈiː] [greɪs] ; [bʌt; bət][wɪt][juː; jʊ] [wel] .
I shall endure you , sir , if God give me grace ; but wit you well . .
- 我 将 忍受 你 , 先生 , 如果 上帝 给 我 优雅 ; 但 有 你 出色地 .
“如果上帝赐予我恩典，我将忍受你，先生；但请好好对待你。”

[sɜːr] [gəˈweɪn] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [smaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] . -
Sir Gawaine , I will never smite you to death . '
先生 高文 , 我 将要 绝不 惩戒 你 到 死亡 . -
高文爵士，我绝不会杀了你。

['meni] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd] [heɪtɪd] [sɜːr] ['lænsələt] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ] [ðiːz] ['noʊb(ə)l][wɜːrdz] ,
Many that before had hated Sir Lancelot were moved by these noble words ,
许多 那 前 有 憎恨 先生 兰斯洛特 是 已搬 经过 这些 高贵 字 ,
许多先前憎恨兰斯洛特爵士的人都被这些高尚的话语所感动。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] ;
and by the sight of his mercy ;
和 经过 这 视线 的 他的 怜悯 ;
并因他慈悲的显现；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [diːmd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [əˈnʌðər] [mæn][ɪn][ɔːl] ['krɪsndəm] [ðæt] [wʊd]
and they deemed that there was hardly another man in all Christendom that would
和 他们 被认为 那 那里 曾是 几乎 其他 男人 在 全部 基督教世界 那 会

[hæv; həv] [[ʊʊn] [sʌt] [noʊˈbɪləti] ,
have shown such nobility ,
有 所示 这样的 贵族 ,
他们认为，在整个基督教世界里，几乎没有其他人能展现出如此高尚的品格。

[seɪv] [sɜːr][ˈgæləhæd][ænd; ənd][sɜːr] ['pʌːsɪvəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .
save Sir Galahad and Sir Perceval , and they were dead .
节省 先生 加拉哈德 和 先生 感知 , 和 他们 是 死的 .
只剩下加拉哈德爵士和珀西瓦尔爵士，他们就都死了。

[soʊ][sɜːr] ['lænsələt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
So Sir Lancelot went into the city ,
所以 先生 兰斯洛特 去 进入 这 城市 ,
于是兰斯洛特爵士进城了。

[ænd; ənd][sɜːr] [gəˈweɪn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ɪntuː] [kɪŋ] [ˈɑːrθəːz] [tent] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər]
and Sir Gawaine was borne into King Arthur's tent and his wounds were
和 先生 高文 曾是 出生 进入 国王 亚瑟的 帐篷 和 他的 伤口 是
[kliːnd] [ænd; ənd] [sævd] .
cleaned and salved .
已清洗 和 已涂抹 .
于是，高文爵士被抬进了亚瑟王的帐篷，他的伤口被清洗并涂抹了药膏。

[ðʌs] [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] , [hɑːrd][ʌv; əv] [muːd] [ænd; ənd] [ˈbitər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] ,
Thus he lay for three weeks , hard of mood and bitter in his hatred ,
因此 他 躺 为了 三 周 , 难的 的 情绪 和 苦的 在 他的 仇恨 ,
于是他躺了三个星期, 心情沉重, 满腔仇恨。

[ænd; ənd] [ˈlɔːŋɪŋ] [ˈiːgərli] [tuː; tə][get] [wel] , [soʊ][hiː; hi] [maɪt] [traɪ] [əˈgen] [tuː; tə] [sleɪ] [sɜːr] [ˈlænsələt] .
and longing eagerly to get well , so he might try again to slay Sir Lancelot .
和 渴望 急切地 到 得到 出色地 , 所以 他 可能 尝试 再次 到 杀戮 先生 兰斯洛特 .
他渴望康复, 以便再次尝试杀死兰斯洛特爵士。

[ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [preɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [sɜːr] [ˈlænsələːts] [wɔːlz] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [drɔː]
Meanwhile he prayed the king to attack Sir Lancelot's walls , to try to draw
同时 他 祈祷 这 国王 到 攻击 先生 兰斯洛特的 墙壁 , 到 尝试 到 画
[hɪm; ɪm] [fɔːrθ] ,
him forth ,
他 前进 ,
与此同时, 他祈求国王进攻兰斯洛特爵士的城墙, 试图引诱他出城。

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [ˈtretʃəri] .
or to take the city by treachery .
或者 到 拿 这 城市 经过 背信弃义 .
或者用诡计夺取这座城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wəd] [duː] [nɔːt] .
But the king would do naught .
但 这 国王 会 做 零 .
但国王却什么也没做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər] [ˈsaːroʊ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm]
He was sick for sorrow because of the war that was between him
他 曾是 生病的 为了 悲哀 因为 的 这 战争 那 曾是 之间 他
[ænd; ənd][sɜːr] [ˈlænsələt] ,
and Sir Lancelot ,
和 先生 兰斯洛特 ,
他因与兰斯洛特爵士之间的战争而悲伤得病倒了。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [sɜːr] [gəˈweɪn] .
and by reason of the wounds of his nephew Sir Gawaine .
和 经过 原因 的 这 伤口 的 他的 侄子 先生 高文 .
以及因为他的侄子高文爵士所受的伤。

- [əˈlæs] , - [wʌz; wəz][ˈevər][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] , - [ˈniːðər] [juː; jə][nɔːr][aɪ] , [maɪ] [ˈnefjuː] ,
' Alas , ' was ever his reply , ' neither you nor I , my nephew ,
- 唉 , - 曾是 曾经 他的 回复 , - 两者都不 你 也不 我 , 我的 侄子 ,
“唉,”他总是这样回答, “你我都不能, 我的侄子。”

[wɪl] [wɪn] [ˈwɜːrʃɪp] [æt; ət] [ðɪːz] [wɔːlz] .
will win worship at these walls .
将要 赢 崇拜 在 这些 墙壁 .
将会赢得这些城墙的膜拜。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪk] [wɔːr][fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] , [wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈnoʊb(ə)l][ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][ˈevər] [druː]
For we make war for no reason , with as noble a knight as ever drew
为了 我们 制作 战争 为了 不 原因 , 和 作为 高贵 一个 骑士 作为 曾经 画
[breθ] ,
breath ,
气息 ,
我们发动战争毫无理由, 即便拥有史上最崇高的骑士,

[ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] ['mɜːrsɪf(ə)] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] ['evər] ['greɪst] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]
and one more merciful and courteous than any that ever graced the court of
和 一 更多的 仁慈 和 有礼貌 比 任何 那 曾经 恩赐 这 法庭 的
['eni] ['krɪstʃən] [kɪŋ] . -
any Christian king . '
任何 基督教 国王 . -

而且他比任何一位曾侍奉过基督教国王的侍臣都更加仁慈和谦恭。

- [nevərðə'les] , - [rɪ'plaɪd] [sɜːr] [gə'weɪn] , ['reɪdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [ʌv] [fɔːr; fər][sɜːr] ['lænsələt] ,
' Nevertheless , ' replied Sir Gawaine , raging at the king's love for Sir Lancelot ,
- 尽管如此 , - 回复 先生 高文 , 愤怒 在 这 国王的 爱 为了 先生 兰斯洛特 ,
“然而,”高文爵士回答道, 他对国王爱慕兰斯洛特爵士感到愤怒不已。

- ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [nɔːr] ['kɜːrtəsi] [wʊd] [ə'veɪl] [ə'genst] [maɪ] [gʊd] [sɔːrd] ,
' neither his mercy nor courtesy would avail against my good sword ,
- 两者都不 他的 怜悯 也不 礼貌 会 可用 反对 我的 好的 剑 ,
“他的仁慈和礼貌都无法抵挡我的利剑。”

[wʌns][aɪ][kʊd; kəd] [sɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [hɑːrt] . -
once I could sink it in his treacherous heart . '
一次 我 可以 下沉 它 在 他的 奸诈 心 . -
一旦我能把它深深植入他那颗阴险的心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][sɜːr] [gə'weɪn] [maɪt] [wɔːk] [ænd; ənd][raɪd] ,
As soon as Sir Gawaine might walk and ride ,
作为 很快 作为 先生 高文 可能 走 和 骑 ,
高文爵士刚学会走路和骑马的时候,

[hiː; hi] [ɑːrmd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɔʊrsər] ,
he armed him at all points and mounted a great courser ,
他 武装 他 在 全部 积分 和 安装 一个 伟大的 粗略 ,
他全身武装起来, 骑上一匹骏马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪd] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [went] ['spɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [geɪt]
and with a long wide spear in his hand he went spurting to the great gate
和 和 一个 长的 宽的 矛 在 他的 手 他 去 刺激 到 这 伟大的 门
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
of the town .
的 这 镇 .

他手里拿着一根又长又宽的长矛, 策马奔向城门。

- [wer] [ɑːrt] [ðəʊ] , ['lænsələt] ? -
' Where art thou , Lancelot ? '
- 在哪里 艺术 你 , 兰斯洛特 ? -
兰斯洛特, 你在哪里?

[hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrs] [vɔɪs] .
he cried in a fierce voice .
他 哭 在 一个 凶猛的 嗓音 .
他用凄厉的声音喊道。

- [kʌm] [ðəʊ] [fɔːrθ] , ['treɪtər] [naɪt] [ænd; ənd] ['rekriənt] !
' Come thou forth , traitor knight and recreant !
- 来 你 前进 , 叛徒 骑士 和 叛徒 !
“出来吧, 叛徒骑士和卑鄙之徒! ”

[aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [em 'iː][ɑːn] [ðəɪ] ['iːv(ə)] ['bɑːdi][fɔːr; fər] [ðəɪ] ['tretʃərəs] ['slɔːtər] [ʌv; əv]
I am here to revenge me on thy evil body for thy treacherous slaughter of
我 是 这里 到 复仇 我 在 你的 邪恶的 身体 为了 你的 奸诈 屠宰 的
[maɪ] [tweɪn] ['brʌðərz] . -
my twain brothers . '
我的 马克·吐温 兄弟 . -
我来此是为了向你邪恶的躯体复仇, 报你背信弃义地屠杀了我的两个兄弟。

[ɔ:l] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ˈli:nɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊər] [hi:; hi] [ðʌs] [speɪk]
All this language Sir Lancelot heard , and leaning from the tower he thus spake
全部 这 语言 先生 兰斯洛特 听到 , 和 倾斜 从 这 塔 他 因此 说
:
:
:

兰斯洛特爵士听见了这一切，便从塔楼上探出身子，说道：

- [sɜ:r] [gəˈweɪn] , [aɪ ˈti:] [ˈsɔərəʊz] [em ˈi:] [ðæt] [ji:; ji] [wɪl] [nɑ:t] [si:s] [jɔr; jər] [faʊl] [ˈspi:kɪŋ] .
' Sir Gawaine , it sorrows me that ye will not cease your foul speaking .
- 先生 高文 , 它 悲伤 我 那 是的 将要 不是 停止 你的 犯规 请讲 .
“高文爵士，令我遗憾的是，你始终不肯停止你的污言秽语。”

[aɪ] [noʊ] [jɔr; jər] [maɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [du:] ,
I know your might , and all that ye may do ,
我 知道 你的 可能 , 和 全部 那 是的 可能 做 ,
我知道你们的力量，以及你们所能做的一切，

[ænd; ənd] [wel] [ji:; ji][wɑ:t,wʌt][ji:; ji] [meɪ] [du:][em ˈi:] [greɪt] [hɜ:rt][ɔ:r] [deθ] . -
and well ye wot ye may do me great hurt or death . '
和 出色地 是的 什么 是的 可能 做 我 伟大的 伤害 或者 死亡 . -
你们最好明白，你们可能会给我造成巨大的伤害，甚至导致我的死亡。

- [kʌm] [daʊn] , [ðen] , - [kraɪd][sɜ:r] [gəˈweɪn] , - [fɔ:r; fər] [wʌt] [maɪ] [hɑ:rt] [kreɪvz] [ɪz][tu:; tə] [sleɪ] [ðɪ:]
' Come down , then , ' cried Sir Gawaine , ' for what my heart craves is to slay thee
- 来 向下 , 然后 , - 哭 先生 高文 , - 为了 什么 我的 心 渴望 是 到 杀戮 你
:
:
:

“下来吧，”高文爵士喊道，“因为我心中渴望的就是杀死你。”

[ðəʊ] [dɪdst] [get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][em ˈi:][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
Thou didst get the better of me the other day ,
你 迪斯特 得到 这 更好的 的 我 这 其他 天 ,
那天你赢了我。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə][get][maɪ] [rɪˈvendʒ] .
and I come this day to get my revenge .
和 我 来 这 天 到 得到 我的 复仇 .
我今天来这里就是为了复仇。

[ænd; ənd][wɪt] [ðɪ:] [wel] [aɪ] [wɪl] [leɪ] [ðɪ:] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] [leɪ] [em ˈi:] . -
And wit thee well I will lay thee as low as thou didst lay me . '
和 有 你 出色地 我 将要 躺 你 作为 低的 作为 你 迪斯特 躺 我 . -
我会好好地把你打倒，就像你把我打倒一样。

- [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [ji:; ji] [ˈweɪtɪŋ] [lɔ:ŋ] , - [sed] [sɜ:r] [ˈlænsələt] ,
' I will not keep ye waiting long , ' said Sir Lancelot ,
- 我 将要 不是 保持 是的 等待 长的 , - 说 先生 兰斯洛特 ,
“我不会让你们久等的，”兰斯洛特爵士说道。

- [fɔ:r; fər][æz; əz][ji:; ji] [tʃɑ:rdʒ] [em ˈi:][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] [ji:; ji][æɪ; ʃəl][hæv; həv][jɔr; jər][hændz] [fʊl] [ʌv; əv][em ˈi:]
' for as ye charge me of treachery ye shall have your hands full of me
- 为了 作为 是的 收费 我 的 背信弃义 是的 将 有 你的 双手 满的 的 我
[eəˈlɒŋ] ,
erelong ,
埃雷隆 ,
“既然你们指控我背信弃义，那么很快你们就会把我抓个正着。”

[haʊˈevər] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes] [meɪ] [end] . -
however the battle between us may end . '
然而 这 战斗 之间 我们 可能 结尾 . -
然而，我们之间的这场战斗或许会就此结束。

[ðen] ['hæpənd] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n][æz; əz] [brɪʔɔ:r] .
Then happened it even as before .
然后 发生 它 甚至 作为 前 :
然后，事情又像以前一样发生了。

[ðə; ði] [naɪts] [ɪn'kaʊntər] [fɜ:rst][wɪð; wɪθ] [spiə] ,
The knights encountered first with spears ,
这 骑士 遭遇 第一的 和 长矛 ,
骑士们首先遇到的敌人使用的是长矛，

[bʌt; bət][sɜ:r] - [broʊk] ['ɪntu:] [ə; ei] ['hʌndrəd] ['pi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələt] .
but Sir Gawaine's broke into a hundred pieces on the shield of Sir Lancelot .
但 先生 - 打破 进入 一个 百 件 在 这 盾 的 先生 兰斯洛特 :
但高文爵士的剑在兰斯洛特爵士的盾牌上碎成了百块。

[ðen] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [ðə; ði] [naɪts] [fɔ:t] [ɑ:n] [fɒt] [wɪð; wɪθ][swɔ:dz] .
Then , dismounting , the knights fought on foot with swords .
然后 , 下车 , 这 骑士 战斗 在 脚 和 剑 :
然后，骑士们下马，持剑徒步作战。

[sɜ:r] [gə'weɪn] [pʊt] [fɔ:rθ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , ['hoʊpɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædzɪk] ['paʊər] [wɪtʃ] [hi:; hi] .
Sir Gawaine put forth all his strength , hoping , with the magic power which he
先生 高文 放 前进 全部 他的 力量 , 希望 , 和 这 魔法 力量 哪个 他
[pə'zest] ,
possessed ,
拥有 ,
高文爵士使出浑身解数，希望凭借他所拥有的魔法力量，

[tu:; tə] [dæʃ] [sɜ:r] ['lænsələt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .
to dash Sir Lancelot to his knees .
到 短跑 先生 兰斯洛特 到 他的 膝盖 :
让兰斯洛特爵士跪倒在地。

[bʌt; bət][sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['werɪ] [ðæn; ðən] [brɪʔɔ:r] ,
But Sir Lancelot was more wary than before ,
但 先生 兰斯洛特 曾是 更多的 警惕 比 前 ,
但兰斯洛特爵士比以前更加谨慎了。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [hi:; hi] ['hʌzbændɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv] .
and under cover of his shield he husbanded his strength until the hour of
和 在下面 覆盖 的 他的 盾 他 丈夫 他的 力量 直到 这 小时 的
[nu:n] ,
noon ,
中午 ,
他躲在盾牌的掩护下，积蓄力量直到正午时分。

[wen] , [æz; əz] [brɪʔɔ:r] , [hi:; hi] [felt] [ðæt] [sɜ:r] - [maɪt] [hæd; həd] ['streɪndʒli] [ebd] [ə'weɪ] .
when , as before , he felt that Sir Gawaine's might had strangely ebbed away .
什么时候 , 作为 前 , 他 毛毡 那 先生 - 可能 有 奇怪的 退潮 离开 :
这时，他像以前一样，感觉高文爵士的力量奇怪地减弱了。

[wen] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [sɜ:r] ['lænsələt] [sed] :
When that had come to pass , Sir Lancelot said :
什么时候 那 有 来 到 经过 , 先生 兰斯洛特 说 :
事情发生之后，兰斯洛特爵士说道：

- [naʊ] [wʌns] [mɔ:r] [hæv; həv][aɪ] [pru:vɪd] [ðæt] [ji:; ji] [faɪt] [nɔ:t][wɪð; wɪθ][ə; ei]['mænz] [fer] [streŋθ] ,
' Now once more have I proved that ye fight not with a man's fair strength ,
- 现在 一次 更多的 有 我 已证实 那 是的 斗争 不是 和 一个 男人的 公平的 力量 ,
“现在我又一次证明，你们并非以男子汉的正当力量作战，

[sɜːr] [gə'weɪn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['iːv(ə)l] [ˈpaʊər] .
Sir Gawaine , but with some evil power .

先生 高文 , 但 和 一些 邪恶的 力量 .

高文爵士，但拥有一些邪恶的力量。

[ænd; ʌnd] [fʊl] ['griːvəsli] [wʌz; wəz][aɪ] [pʊt][tuː; tə][aɪ 'tiː][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['meni] [ʌv; əv][ðəɪ] [sæd] [blɒʊz] .
And full grievously was I put to it to withstand many of thy sad blows .

和 满的 严重地 曾是 我 放 到 它 到 经受 许多 的 你的 伤心 打击 .

我被迫承受了你诸多悲惨的打击，痛苦万分。

[naʊ] [jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [ɡreɪt] [diːdz] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [duː] [maɪn] . -
Now ye have done your great deeds , and I will do mine . '

现在 是的 有 完毕 你的 伟大的 契约 , 和 我 将要 做 矿 . -

你们已经完成了你们的伟大壮举，现在轮到我了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] , [ʌv; əv][soʊ] ['mɑːrvələs] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [men] ['mɑːvəld] ,
Then with one stroke , of so marvellous a force that men marvelled ,

然后 和 一 中风 , 的 所以 奇妙 一个 力量 那 男人 惊叹不已 ,

然后，他一击之下，力量如此惊人，令世人惊叹不已。

[sɜːr] ['lænsələt] [biːt] [daʊn] [sɜːr] - [ɡɑːrd] ,
Sir Lancelot beat down Sir Gawaine's guard ,

先生 兰斯洛特 打 向下 先生 - 警卫 ,

兰斯洛特爵士击败了高文爵士的卫兵，

[ænd; ʌnd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] ['hevi] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [helm] ,
and struck him a full heavy blow on the side of the helm ,

和 击 他 一个 满的 重的 吹 在 这 边 的 这 舵 ,

然后狠狠地击中了他的头盔侧面。

['biːtɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [wuːnd] [bɜːrst] [ə'ɡen] .
beating it in so that the old wound burst again .

殴打 它 在 所以 那 这 老的 伤口 爆裂 再次 .

反复击打，使旧伤口再次破裂。

[sɜːr] [gə'weɪn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Sir Gawaine fell to the ground ,

先生 高文 跌倒 到 这 地面 ,

高文爵士跌倒在地。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] [leɪ] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ;
and for some moments lay still as if he were dead or in a swoon ;

和 为了 一些 时刻 躺 仍然 作为 如果 他 是 死的 或者 在 一个 昏厥 ;

他一动不动地躺了一会儿，仿佛已经死去或昏厥过去了；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [deɪzd] , [ænd; ʌnd] [suːn] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [hiː; hi] [reɪvd] [ænd; ʌnd] [foʊmd]
but he was only dazed , and soon recovering , he raved and foamed

但 他 曾是 仅有的 茫然 , 和 很快 恢复中 , 他 赞不绝口 和 泡沫

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ,
as he lay there ,

作为 他 躺 那里 ,

但他只是有些晕眩，很快恢复过来后，便躺在那里胡言乱语、口吐白沫。

['kəːsɪŋ] [sɜːr] ['lænsələt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treɪtərəs] ['kaʊərd] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [beɪs] [naɪt] , [ænd; ʌnd]['iːv(ə)n] ,
cursing Sir Lancelot for a traitorous coward and a base knight , and even ,

咒骂 先生 兰斯洛特 为了 一个 叛徒 懦夫 和 一个 根据 骑士 , 和 甚至 ,

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] ,
in his madness ,

在 他的 疯狂 ,

他诅咒兰斯洛特爵士是个叛徒、懦夫、卑鄙的骑士，甚至在他疯癫之时，

[ˈθrʌstɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
thrusting towards him with his sword .
推进 向 他 和 他的 剑 .

他挥剑向他刺去。

- [wɪt] [ðəʊ] [wel] , [beɪs] [naɪt] , - [hiː; hi][kraɪd] , - [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [sleɪn] [jet] .
' **Wit thou well, base knight, ' he cried, ' that I am not slain yet** .
- 有 你 出色地 , 根据 骑士 , - 他 哭 , - 那 我 是 不是 被杀 然而 .

“你这卑鄙的骑士，还好吗？”他喊道，“我还没被杀呢。”

[kʌm] [ðəʊ] [nɪr] [ænd; ɐnd][laɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ʌn'tɪl]
Come thou near and lie here with me , and we will fight this battle until

[wiː; wi][daɪ] . -

we die . '
- 我们 死 . -

过来，躺在我身边，我们将战斗到死。

- [aɪ] [wɪl] [duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [maɪ][lɔːrd] , - [sed] [sɜːr] ['lænsələt] ,
' **I will do no more than I have done , my lord , ' said Sir Lancelot** ,
- 我 将要 做 不 更多的 比 我 有 完毕 , 我的 主 , - 说 先生 兰斯洛特 ,

“我不会再做比我之前做过的更多的事情了，大人，”兰斯洛特爵士说道。

- [ænd; ɐnd] [wen] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][aɪ] [wɪl] [miːt] [ðiː] [ə'gen] .
' **and when thou art able to stand I will meet thee again** .
- 和 什么时候 你 艺术 有能力的 到 站立 我 将要 见面 你 再次 .

“等你能够站起来的时候，我会再次与你相遇。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [smɑɪt] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][stænd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] . -
But to smite a wounded man that may not stand , I will not . '
- 但 到 惩戒 一个 受伤 男人 那 可能 不是 站立 , 我 将要 不是 . -

但是，我不会去击打一个受伤无法站立的人。

[ðen] [sɜːr] ['lænsələt] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [waɪl] [sɜːr] [gə'weɪn] [stiːl] [reɪvd] [ænd; ɐnd] [ə'bjʊːzd]
Then Sir Lancelot withdrew to the town , while Sir Gawaine still raved and abused

然后 先生 兰斯洛特 退出 到 这 镇 , 尽管 先生 高文 仍然 赞不绝口 和 虐待

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

随后兰斯洛特爵士退回了城里，而高文爵士仍在对他破口大骂。

[ænd; ɐnd] [men] ['mɑːvəld] [bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['mædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][sɜːr]
and men marvelled both at the exceeding madness of the hatred of Sir

[gə'weɪn] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'streɪnt] [ænd; ɐnd] ['noʊbəlnɪs] [ʌv; əv] ['lænsələt] .

Gawaine and the great restraint and nobleness of Lancelot .
高文 和 这 伟大的 克制 和 高贵 的 兰斯洛特 .

人们既惊叹于高文爵士的疯狂仇恨，又惊叹于兰斯洛特的克制和高尚品格。

['meni] [sed] [ðæt] [hæd; həd][sɜːr] [gə'weɪn] [sed] [hæf][æz; əz] ['meni] ['feɪmfl] [θɪŋz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
Many said that had Sir Gawaine said half as many shameful things to one of

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

许多人说，如果高文爵士对他们中的任何一个说了一半那么丢脸的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪnstəntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɪːv(ə)l] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] .
they would have instantly raised his evil head from his shoulders .
他们 会 有 即刻 举起 他的 邪恶的 头 从 他的 肩膀 .

他们会立刻把他的邪恶脑袋从肩膀上拔下来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɜːr] [gəˈweɪn] [leɪ] [sɪk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːgər] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd]
For a month Sir Gawaine lay sick , but was always eager to be up and
为了 一个 月 先生 高文 躺 生病的 , 但 曾是 总是 渴望的 到 是 向上 和
[ˈeɪb(ə)l] [əˈɡen] .
able again .
有能力的 再次 .

高文爵士病倒了一个月，但他始终渴望尽快恢复健康，重新投入工作。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [liːtɪ] [sed] [ðæt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] ,
And at length the leech said that in three days he should ride ,
和 在 长度 这 水蛭 说 那 在 三 天 他 应该 骑 ,
最后，水蛭说三天后他应该骑马出发。

[hwerˈæt] [sɜːr] [gəˈweɪn] [wʌz; wəz] [ˈdʒɔɪfl] .
whereat Sir Gawaine was joyful .
哪里 先生 高文 曾是 快乐 .

因此，高文爵士非常高兴。

- [əˈɡen] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] , [huː] [sæt] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
' Again , ' said he to King Arthur , who sat beside him ,
- 再次 , - 说 他 到 国王 亚瑟 , WHO 卫星 旁 他 ,
“再说一遍，”他对坐在他身旁的亚瑟王说道。

- [əˈɡen] [jæl; ʒəl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [beɪs] [ˈfeləʊ] ,
' again shall I have to do with that base fellow ,
- 再次 将 我 有 到 做 和 那 根据 同伴 ,
我又要跟那个卑鄙的家伙打交道了吗？

[ænd; ənd] [ɪl] [əˈtend] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][end][ðə; ði] [ˈmætər] [ðɪs] [taɪm] . -
and ill attend me if I do not end the matter this time . '
和 患病的 出席 我 如果 我 做 不是 结尾 这 事情 这 时间 . -
如果这次我没能结束这件事，我会亲自去见你。

- [jiː; ji][hæd; həd] [ˈendɪd] [aɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ɔːr] [bɪn] [ˈendɪd] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Ye had ended it long ago , or been ended , ' said the king ,
- 叶 有 结束 它 长的 前 , 或者 到过 结束 , - 说 这 国王 ,
“你们早就结束了它，或者说它已经被结束了，”国王说。

- [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnoʊbəlnɪs] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] [ðæt] [fɔːrˈbɔːr] [tuː; tə] [sleɪ] [juː; jʊ] . -
' except for the nobleness of Sir Lancelot that forbore to slay you . '
- 除了 为了 这 高贵 的 先生 兰斯洛特 那 前钻孔 到 杀戮 你 . -
“除了兰斯洛特爵士的高尚品格，他没有杀你。”

- [eɪ] , [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [jʊr; jər] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpestələnt] [fuːl] , [ˈʌŋk(ə)], - [sed] [sɜːr] [gəˈweɪn] ,
' Ay , we all know your love of the pestilent fool , uncle , ' said Sir Gawaine ,
- 哎 , 我们 全部 知道 你的 爱 的 这 瘟疫 傻子 , 叔叔 , - 说 先生 高文 ,
“是啊，我们都知道你钟爱那个讨厌的傻瓜，叔叔，”高文爵士说道。

- [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
' but we will stay here until we have made an end of him and his
- 但 我们 将要 停留 这里 直到 我们 有 制成 一个 结尾 的 他 和 他的
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,
但我们会留在这里，直到彻底消灭他和他的王国。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [teɪk] [juː ˈes][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . -
if it take us all our lives . '
如果 它 拿 我们 全部 我们的 生活 . -
即使要耗费我们一生的时间。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spouk] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [klɪr] [kɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ˌaʊtˈsaɪd][ɪn][ðə; ði][kæmp]
Even as he spoke there came the clear call of a trumpet outside in the camp
甚至 作为 他 辐 那里 来了 这 清除 称呼 的 一个 喇叭 外部 在 这 营
,
.
.
,

他说话间，营地外传来清晰的号角声。

[ænd; ənd][sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [tent] , [hɪz; ɪz][grɪm] [oʊld] [feɪs] [peɪl]
and Sir Bedevere came to the door of the king's tent , his grim old face pale
和 先生 贝德维尔 来了 到 这 门 的 这 国王的 帐篷 , 他的 严峻 老的 脸 苍白
,
.
.
,

贝德维尔爵士来到国王的帐篷门口，他那张苍老而严肃的脸色苍白。

[hɪz; ɪz] [ˈgrɪzld] [her] [ʌnˈkempt] , [ænd; ənd] [ˈevri] [saɪn][ʌv; əv] [heɪst] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [dres]
his grizzled hair unkempt , and every sign of haste and travel upon his dress
他的 斑白 头发 蓬头垢面 , 和 每一个 符号 的 匆忙 和 旅行 之上 他的 裙子
.
.
.

他蓬乱的灰发，以及身上处处可见的匆忙和旅途痕迹。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] . - [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] , [ji:; ji] [brɪŋ] [ˈi:v(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm][ˈbrɪt(ə)n] , - [hi:; hi] [kraɪd]
The king started up . ' Sir Bedevere , ye bring evil tidings from Britain , ' he cried
这 国王 开始 向上 . - 先生 贝德维尔 , 是的 带来 邪恶的 消息 从 英国 , - 他 哭
.
-
,
:-
.
-
.

国王猛地站起身来，喊道：“贝德维尔爵士，你从不列颠带来了坏消息！”

[kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [mɔ:r] [ˈru:ɪn][ænd; ənd] [rɔ:ŋ] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [ˈsʌfər] [naʊ] ?
Can it be that more ruin and wrong is to come than that I suffer now ?
能 它 是 那 更多的 废墟 和 错误的 是 到 来 比 那 我 遭受 现在 ?

难道未来会有比我现在所遭受的更大的灾难和苦难吗？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [nu:z] ? -
What is your news ? '
什么 是 你的 消息 ? -

有什么新闻？

- [oʊ][maɪ] [kɪŋ] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [ˈmɔ:dred] [jʊr; jər] [ˈnefju:] [hæθ] [rɪˈbeld] , - [sed] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] ,
' O my king , it is that Mordred your nephew hath rebelled , ' said Sir Bedevere ,
- 哦 我的 国王 , 它 是 那 莫德雷德 你的 侄子 有 叛乱 , - 说 先生 贝德维尔 ,

“我的国王啊，原来是您的侄子莫德雷德叛变了，”贝德维尔爵士说道。

- [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈgæðərd] [mʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
' and has gathered much people about him ,
- 和 有 聚集 很多 人们 关于 他 ,

“并且聚集了很多人在他身边，”

[ænd; ənd] [hæθ] [sent] [ˈmeni] [ˈletərz] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][ɔ:ds][ænd; ənd] [naɪts] [jʊr; jər] [ˈvæsl] ,
and hath sent many letters to all the lords and knights your vassals ,
和 有 发送 许多 信件 到 全部 这 领主们 和 骑士 你的 附庸 ,

并已向所有封臣——领主和骑士——寄送了许多信件。

[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [welθ] [ænd; ənd][ləndz] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] .
promising them wealth and lands if they make him king .
有前途 他们 财富 和 土地 如果 他们 制作 他 国王 .

承诺如果他们拥立他为王，就给他们财富和土地。

[ænd; ɐnd] [gwɛnəvɪr] [jɔːr; jər] [kwi:n] [hiː; hi] [hæθ] [ɪmˈprɪznd] , [ˈseɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [wed] [hɜːr; hər]
And Gwenevere your queen he hath imprisoned , saying that he will wed her
和 格温娜维尔 你的 女王 他 有 被监禁 , 说 那 他 将要 结婚 她
[wen] [jiː; ji][ɑːr; ər][sleɪn] . -
when ye are slain . '
什么时候 是的 是 被杀 . -

他还囚禁了你们的王后格温娜维尔，说等你们死后他就要娶她为妻。

- [ˈmɔːdred] ！ [ˈmɔːdred] ！ - [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
' Mordred ! Mordred ! ' cried the king , ' him that I thought was a quiet ,
- 莫德雷德 ！ 莫德雷德 ！ - 哭 这 国王 , - 他 那 我 想法 曾是 一个 安静的 ,
“莫德雷德！莫德雷德！”国王喊道，“我原以为他是个安静的人，

[strɔːŋ] [mæn] — [tɜːrnd] [soʊ] [beɪs] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ！ -
strong man — turned so base a traitor ! '
强的 男人 — 转向 所以 根据 一个 叛徒 ！ -
曾经的强者——竟然沦为如此卑鄙的叛徒！

- [eɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈevər][ðə; ði] [ˈtreɪtər] , [ðoʊ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [maɪn] ,
' Ay , he was ever the traitor , though brother of mine ,
- 哎 , 他 曾是 曾经 这 叛徒 , 尽管 兄弟 的 矿 ,
“唉，他虽是我的兄弟，却始终是个叛徒。”

- [kraɪd] [sɜːr] [gəˈweɪn] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
' cried Sir Gawaine in a voice of rage .
- 哭 先生 高文 在 一个 嗓音 的 愤怒 .
“高文爵士愤怒地喊道。”

- [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [spiːks] [ɪn] [ˈhwɪspəz] , [hɔːnts] [dɑːrk][ˈkɔːrnərz] , [ænd; ɐnd][ˈevər] [sniəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
' A man that speaks in whispers , haunts dark corners , and ever sneers with his
- 一个 男人 那 说话 在 低语 , 闹鬼的地方 黑暗的 角落 , 和 曾经 冷笑 和 他的
[ɪps] . -
lips . '
嘴唇 . -

“一个说话轻声细语、常出没于阴暗角落、嘴角总是带着嘲讽笑容的人。”

- [ˈhɑːrdli] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf][hæv; həv][aɪ] [ɪˈskeɪpt] [tuː; tə] [tel] [juː; jɔ] [ðɪs] , - [went] [ɑːn][sɜːr] [bɪdevɪr] ,
' Hardly with my life have I escaped to tell you this , ' went on Sir Bedevere ,
- 几乎 和 我的 生活 有 我 逃脱 到 告诉 你 这 , - 去 在 先生 贝德维尔 ,
“我几乎是拼了命才逃出来告诉你这件事的，”贝德维尔爵士继续说道。

- [fɔːr; fər][hiː; hi] [pleɪst] [men][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [skoːnd] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [ˈɔfəz] [tuː; tə]
' for he placed men to watch me after I had scorned his evil offers to
- 为了 他 放置 男人 到 手表 我 后 我 有 被鄙视 他的 邪恶的 优惠 到
[maɪˈself] .
myself .
我 .

因为我拒绝了他向我许下的邪恶提议之后，他就派人监视我。

[bʌt; bət] [naʊ] , [maɪ][ˈbɔːrd] ,
But now , my lord ,
但 现在 , 我的 主 ,
但是现在，大人，

[ˈkwɪkli] [jiː; ji][mʌst; məst] [bɪˈteɪk] [ˈjɔːrˈself] [ænd; ɐnd][ɔːl][jɔːr; jər][ˈɑːrmi][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfruːtləs] [ænd; ɐnd]
quickly ye must betake yourself and all your army from this fruitless and
迅速地 是的 必须 带 你自己 和 全部 你的 军队 从 这 徒劳无功 和
[ˈrɔːŋfl] [wɔːr] [əˈɡenst] [sɜːr] [ˈlænsələt] ,
wrongful War against Sir Lancelot ,
错误的 战争 反对 先生 兰斯洛特 ,
你们必须尽快带着你们的军队撤出这场毫无意义且不义的战争，这场战争是针对兰斯洛特爵士的。

[ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈvaɪpər] [hu:m] [jiː; ji][hæv; həv] [ˈnʌrɪʃt] [ɪn][jɔː; jər]
and hasten to beat down the poisonous viper whom ye have nourished in your
和 趋 到 打 向下 这 有毒 毒蛇 谁 是的 有 营养 在 你的
[ˈbʊzəm] . -
bosom . '
怀 . -

赶紧打死你们怀里养着的那条毒蛇！

[er] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][sɜːr]
Ere the day was done the army of King Arthur had raised the siege of Sir
埃雷 这 天 曾是 完毕 这 军队 的 国王 亚瑟 有 提高 这 围城 的 先生
[ˈlænsələ:ts] [taʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [ˌmɑːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
Lancelot's town and were quickly marching to the sea ,
兰斯洛特的 镇 和 是 迅速地 行军 到 这 海 ,
当天结束前，亚瑟王的军队解除了对兰斯洛特爵士城镇的围困，并迅速向海边进军。

[ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈboʊts] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ˈbrɪt(ə)n][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][juːˈzɜːrpər][ænd; ənd]
there to take their boats across to Britain to punish the usurper and
那里 到 拿 他们的 船 穿过 到 英国 到 惩治 这 篡位者 和
[ˈtreɪtər] , [sɜːr] [ˈmɔːdred] .
traitor , Sir Mordred .
叛徒 , 先生 莫德雷德 .

在那里，他们乘船前往英国，惩罚篡位者和叛徒莫德雷德爵士。

[ə; eɪ] [fer] [wind] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] ,
A fair wind carried them across the sea ,
一个 公平的 风 携带 他们 穿过 这 海 ,
顺风将他们带过了大海。

[bʌt; bət] [bɔːŋ] [er] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈʃæləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət][ˈdoʊvər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]
but long ere they reached the shallows of the beach at Dover they saw the
但 长的 埃雷 他们 达到 这 浅滩 的 这 海滩 在 多佛 他们 锯 这
[ˈsʌnlaɪt] [ˈflæʃɪŋ] [frʌm; frəm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈhed,pɪs] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][men] - [æt; ət]
sunlight flashing from thousands of headpieces of knights and men - at
阳光 闪烁 从 数千 的 头饰 的 骑士 和 男人 - 在
- [ɑːrmz] ,
- arms ,
- 武器 ,

但是，在他们到达多佛海滩的浅滩之前很久，他们就看到阳光照耀在成千上万骑士和士兵的头盔上。

[set][tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈraɪtʃ(ə)l] [bɔːrd] .
set to oppose the landing of their rightful lord .
放 到 反对 这 降落 的 他们的 正当的 主 .
他们决心阻止他们合法领主的登陆。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪrslɪ] [ˈæŋɡri] ,
The king was fiercely angry ,
这 国王 曾是 激烈地 生气的 ,
国王勃然大怒，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [tuː; tə] [bɔːntʃ] [ðer; ðər] [smɔːl] [ˈboʊts] ,
and he commanded the masters of the ships to launch their small boats ,
和 他 命令 这 大师 的 这 船舶 到 发射 他们的 小的 船 ,
他命令船长们放下小艇，

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðɪːz] [ðə; ði] [naɪts] [ˈswɔːmd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rəʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and into these the knights swarmed and were rowed towards the shore .
和 进入 这些 这 骑士 蜂拥而至 和 是 划船 向 这 支撑 .
于是骑士们涌入这些船舱，划向岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ʌv; əv] [ˈmɔːdred] [ˈɔːlsoʊ] [ˈbɔːntʃ] [ˈboʊts][ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈpɪnɪs] [ˈfɪld]
But the rebels of Mordred also launched boats and great pinnaces filled
但 这 叛军 的 莫德雷德 还 发射 船 和 伟大的 平底船 已填
[wɪð; wɪθ] [naɪts] ,
with knights ,
和 骑士 ,

但莫德雷德的叛军也派出了满载骑士的船只和大型平底船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈboʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈpɑːrtɪz] [met] ,
and when the boats of the opposite parties met ,
和 什么时候 这 船 的 这 对面的 各方 遇见 ,
当双方的船只相遇时,

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪrs] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ɡʊd] [naɪts] [ænd; ənd]
then there was fierce fighting and much slaughter of many good knights and
然后 那里 曾是 凶猛的 斗争 和 很多 屠宰 的 许多 好的 骑士 和
[ˈbæərənz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [breɪv] [men] .
barons and other brave men .
男爵们 和 其他 勇敢的 男人 .

然后爆发了激烈的战斗，许多优秀的骑士、男爵和其他勇敢的人惨遭杀害。

[ðen] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [naɪts] [druː] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊldz]
Then King Arthur and his chief knights drew forth their horses from the holds
然后 国王 亚瑟 和 他的 首席 骑士 画 前进 他们的 马匹 从 这 持有
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,
of the ships ,
的 这 船舶 ,

然后，亚瑟王和他的主要骑士们从船舱里牵出了他们的马匹。

[ænd; ənd] [liːpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
and leaped with them into the sea ,
和 跳跃 和 他们 进入 这 海 ,
然后和他们一起跳入海里，

[ænd; ənd] [ˈfɪrslɪ] [dɪd] [ðeɪ] [θroʊ] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][sɜːr] [ˈmɔːdred] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ,
and fiercely did they throw themselves upon Sir Mordred and his knights ,
和 激烈地 做过 他们 扔 他们自己 之上 先生 莫德雷德 和 他的 骑士 ,
他们凶猛地扑向莫德雷德爵士和他的骑士们，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɡriːvəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] ,
and there was grievous fighting on horseback in the shallow water ,
和 那里 曾是 严重的 斗争 在 马背 在 这 浅的 水 ,
双方在浅水中展开了激烈的骑兵战斗。

[wɪtʃ] [suːn] [wʌz; wəz] [daɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] .
which soon was dyed with the blood of the slain .
哪个 很快 曾是 染色 和 这 血 的 这 被杀 .
很快，它就被死者的鲜血染红了。

[soʊ] [ˈstʌbərn] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈmɔːdred]
So stubborn were the king and his fighting men that the army of Mordred
所以 固执的 是 这 国王 和 他的 斗争 男人 那 这 军队 的 莫德雷德
[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [tɔːrdz] [ðə; ði][lənd] ,
was forced to retreat towards the land ,
曾是 强制 到 撤退 向 这 土地 ,
国王和他的士兵们非常顽强，以至于莫德雷德的军队被迫撤退到内陆。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɡəˈweɪn] [hæd; həd] [trɪmd] [ðer; ðər][oʊn] [ræŋks] ,
and then , when the king and Gawaine had trimmed their own ranks ,
和 然后 , 什么时候 这 国王 和 高文 有 修剪过的 他们的 自己的 排名 ,
然后，当国王和高文精简了自己的队伍之后，

[ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [kənˈsɜːrtɪd] [rʌʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
order was given for one concerted rush against the enemy .
命令 曾是 给定 为了 一 协同 匆忙 反对 这 敌人 .

下令对敌人发起一次协同突袭。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʃʊd] [ˈlɪt(ə)l] [faɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][stænd] , [bʌt; bət] [fled] [ˈɪnlənd] .
The other side showed little fight now , and made no stand , but fled inland .
这 其他 边 显示 小的 斗争 现在 , 和 制成 不 站立 , 但 逃亡 内陆 .

对方现在几乎没有抵抗, 也没有进行任何抵抗, 而是逃往了内陆。

[wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [let] [ˈberi] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [ded] ,
When the battle was over , King Arthur let bury his people that were dead ,
什么时候 这 战斗 曾是 超过 , 国王 亚瑟 让 埋葬 他的 人们 那 是 死的 ,

战斗结束后, 亚瑟王下令埋葬阵亡的子民。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] ;
so far as they could be discovered in the waves ;
所以 远的 作为 他们 可以 是 发现 在 这 波浪 ;

就目前所能发现的而言;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæərɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈdoʊvər][tuː; tə]
and the wounded he caused to be carried into the town of Dover to

[biː; bi] [keəd] [fɔːr; fər] .

be cared for .
是 关心 为了 .

他还让受伤的人们被抬到多佛镇接受治疗。

[ə; eɪ][ˈskwaɪər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz][æz; əz][tuː; tə] [ðɪːz] [θɪŋz] .
A squire came to the king as he stood giving orders as to these things .
一个 乡绅 来了 到 这 国王 作为 他 站立 给予 订单 作为 到 这些 事物 .

国王站在那里, 向他传达这些事情的命令, 一位侍从上前来。

- [maɪ][bɔːrd] [kɪŋ] , - [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər] , - [sɜːr] [gəˈweɪn] [laɪz] [sɔːr] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] ,
' **My lord king , ' said the squire , ' Sir Gawaine lies sore wounded in a boat** ,
- 我的 主 国王 , - 说 这 乡绅 , - 先生 高文 谎言 疮 受伤 在 一个 船 ,

“陛下,”侍从说道, “高文爵士身负重伤, 躺在船上。”

[ænd; ənd][wɪː; wi] [noʊ] [nɔːt] [ˈweðər] [hiː; hi][biː; bi] [əˈlaɪv] [ɔːr] [ded] . -
and we know not whether he be alive or dead . '
和 我们 知道 不是 无论 他 是 活 或者 死的 . -

我们不知道他是死是活。

- [əˈlæs] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' **Alas ! ' cried the king** ,
- 唉 ! - 哭 这 国王 ,

“唉! ”国王喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [əˈbəʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ɡriːf] [ðæt] [keɪm]
and the knights about him were full of pity at the sudden grief that came

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊks] ,

into his voice and his looks ,
进入 他的 嗓音 和 他的 看起来 ,

他周围的骑士们看到他声音和眼神中突然流露出的悲伤, 都充满了怜悯。

- [ɪz] [ðɪs] [truː] ?
' **is this true** ?
- 是 这 真的 ?

这是真的吗?

[ðən] [ɪz][ɔ:l][maɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf][æt; ət][æn; ən][end] . -
Then is all my joy of life at an end .
然后 是全部 我的 喜悦 的 生活 在 一个 结尾 . -

那时，我人生所有的快乐都将终结。

[ðə; ði][ˈskwaɪər][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][boʊt][ɪn] [wɪtʃ] [sɜ:r] [gəˈweɪn] [leɪ] ,
The squire led him to the boat in which Sir Gawaine lay ,
这 乡绅 引领 他 到 这 船 在 哪个 先生 高文 躺 ,
乡绅领着他来到高文爵士躺着的那艘船边。

[hu:] [stɜ:rd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈprəʊtʃt] , [ænd; ænd] [ˈfi:blɪ] [smaɪld] .
who stirred as the king approached , and feebly smiled .
WHO 搅拌 作为 这 国王 接近 , 和 虚弱地 微笑 .
国王走近时，他动了动，勉强笑了笑。

- [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , - [sed] [sɜ:r] [gəˈweɪn] , - [wɪt][ju:; jʊ] [wel] [ðæt] [naʊ] [ɪz][maɪ] [deθ] - [deɪ] [kʌm] ,
' My uncle , ' said Sir Gawaine , ' wit you well that now is my death - day come ,
- 我的 叔叔 , - 说 先生 高文 , - 有 你 出色地 那 现在 是 我的 死亡 - 天 来 ,
“我的叔叔,”高文爵士说,“你很了解我,今天就是我的死期了。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][læst] [ðɪs] [baʊt] .
for I know I shall not last this bout .
为了 我 知道 我 将 不是 最后的 这 回合 .
因为我知道我撑不过这一关。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈsmɪtn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wu:nd] [wɪtʃ] [sɜ:r] [ˈlænsələt] [geɪv] [em ˈi:] ,
For I am smitten upon the wound which Sir Lancelot gave me ,
为了 我 是 迷恋 之上 这 伤口 哪个 先生 兰斯洛特 给予 我 ,
因为我仍受兰斯洛特爵士给我造成的伤口的折磨,

[ænd; ænd][aɪ] [fi:l] [ðæt] [naʊ] [aɪ][jæl; ʃəl][daɪ] . -
and I feel that now I shall die . '
和 我 感觉 那 现在 我 将 死 . -
我觉得自己即将死去。

- [əˈlæs] , [maɪ] [ˈsɪstəz] [sʌn] , - [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈteɪkɪŋ] [sɜ:r] [gəˈweɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ænd]
' Alas , my sister's son , ' cried the king , taking Sir Gawaine in his arms and
- 唉 , 我的 姐妹 儿子 , - 哭 这 国王 , 采取 先生 高文 在 他的 武器 和
[ˈkɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
kissing him ,
接吻 他 ,
“唉，我姐姐的儿子！”国王喊道，一把将高文爵士抱在怀里，亲吻了他。

[waɪl] [ðə; ði] [terz] [fləʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] , - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈwəʊfʊl] [deɪ][ʌv; əv][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
while the tears flowed down his cheeks , ' this is the wofullest day of all my life .
尽管 这 眼泪 流动 向下 他的 脸颊 , - 这 是 这 最悲惨的 天 的 全部 我的 生活 .
泪水顺着他的脸颊流淌下来,“这是我一生中最悲惨的一天。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ji:; jɪ][dɪˈpɑ:rt] , [gəˈweɪn] , [haʊ] [ˈsɑ:lətəri][eɪ ˈem][aɪ] !
For if ye depart , Gawaine , how solitary am I !
为了 如果 是的 离开 , 高文 , 如何 孤 是 我 !
高文，如果你离去，我将多么孤单！

[gəˈweɪn] !
Gawaine !
高文 !
高文！

[gəˈweɪn] !
Gawaine !
高文 !
高文！

[ɪn][sɜ:r] ['lænsələt] [ænd; ənd][ɪn] [ði:] [hæd; həd][aɪ][moʊst][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ][dʒɔɪ] ,
in Sir Lancelot and in thee had I most my love and my joy ,
在 先生 兰斯洛特 和 在 你 有 我 最多 我的 爱 和 我的 喜悦 ,
我最爱的人就是兰斯洛特爵士，而你就是我最喜欢的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lu:z] [ji:; jɪ][bəʊθ] , [ænd; ənd][ɔ:ɪ][maɪ] ['zɪrθli] [dʒɔɪ][ɪz] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm][em 'i:] . -
and now shall I lose ye both , and all my earthly joy is gone from me . '
和 现在 将 我 失去 是的 两个都 , 和 全部 我的 尘世的 喜悦 是 已消失 从 我 . -
如今我将失去你们两个，我所有的尘世快乐也将离我而去。

- [ə'læs] , - [sed] [sɜ:r] [gə'weɪn] , - ['sɔ:rouz] [ɑ:n][em 'i:] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:zd] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] [gri:f] ,
' Alas , ' said Sir Gawaine , ' sorrow's on me now that I have caused you such grief ,
- 唉 , - 说 先生 高文 , - 悲伤的 在 我 现在 那 我 有 导致 你 这样的 悲伤 ,
“唉,”高文爵士说,“现在我感到非常抱歉,因为我给你们带来了如此大的痛苦。”

[maɪn] ['ʌŋk(ə)l] .
mine uncle .
矿 叔叔 .
我的叔叔。

[aɪ] [si:] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [ə'genst] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [naɪt] , [sɜ:r] ['lænsələt]
I see now that I have been mad with rage against that noble knight , Sir Lancelot
我 看 现在 那 我 有 到过 疯狂的 和 愤怒 反对 那 高贵 骑士 , 先生 兰斯洛特
,
,
我现在明白,我之前对那位高贵的骑士兰斯洛特爵士充满了愤怒。

[hu:] [slu:] [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] [ʌn'wɪtɪŋli] .
who slew my dear brothers unwittingly .
WHO 一万 我的 亲爱的 兄弟 不知不觉 .
他们无意中杀害了我的兄弟们。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [rɪ'pent] [em 'i:] ['sɔ:rlɪ] .
And now I repent me sorely .
和 现在 我 悔改 我 非常 .
现在我真是后悔莫及。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ðɪ]['i:v(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ]
I would that I could live to repair the evil that I have done to you
我 会 那 我 可以 居住 到 维修 这 邪恶的 那 我 有 完毕 到 你
[ænd; ənd][tu:; tə][sɜ:r] ['lænsələt] .
and to Sir Lancelot .
和 到 先生 兰斯洛特 .
我希望能够活下去,弥补我对你和兰斯洛特爵士造成的伤害。

[bʌt; bət][maɪ] [taɪm] [ɪz] [kʌm] .
But my time is come .
但 我的 时间 是 来 .
但我的时间到了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɔ:tɪ][lɪv; laɪv] [tɪl] ['i:vɪŋ] . -
I shall not live till evening . '
我 将 不是 居住 直到 晚上 . -
我活不到晚上了。

[ðeɪ] [wept] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪts] [ðæt] [stʊd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['ɔ:lsʊʊ] [wept] [fɔ:r; fər]
They wept together , and the knights that stood about them also wept for
他们 哭泣 一起 , 和 这 骑士 那 站立 关于 他们 还 哭泣 为了
[pjər] [gri:f] ,
pure grief ,
纯的 悲伤 ,
他们抱头痛哭,周围的骑士们也因悲痛欲绝而落泪。

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [maɪ] ['sɑ:rou] [ænd; ənd]['ru:ɪn][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][mæd][reɪdʒ][ʌv; əv][sɜ:r]
to think how much sorrow and ruin was caused by the mad rage of Sir
到 思考 如何 很多 悲哀 和 废墟 曾是 导致 经过 这 疯狂的 愤怒 的 先生
[gə'weɪn] ,
Gawaine ,
高文 ,

想想高文爵士的疯狂暴怒造成了多少悲痛和破坏吧！

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [ɑ:n][tuː; tə] [meɪk] [wɔ:r] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
which had pushed the good king on to make war against his will .
哪个 有 推动 这 好的 国王 在 到 制作 战争 反对 他的 将要 .

正是这种压力迫使这位贤君违背自己的意愿发动战争。

- [aɪ][eɪ'em][ðə; ði] ['kɔ:zər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'beljən] [baɪ][maɪ] ['treɪtər] ['brʌðər] , - [sed] [sɜ:r] [gə'weɪn] ,
' I am the causer of this rebellion by my traitor brother , ' said Sir Gawaine ,
- 我 是 这 原因 的 这 叛乱 经过 我的 叛徒 兄弟 , - 说 先生 高文 ,

“我就是这场叛乱的始作俑者，我的叛徒兄弟发动了这场叛乱，”高文爵士说道。

- [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][fɔ:r; fər][aɪ 'tiː] .
' and my name shall be cursed for it .
- 和 我的 姓名 将 是 被诅咒的 为了 它 .

“我的名字将因此而受诅咒。”

[hæd; həd][aɪ][nɔ:t] ['wɪlfəli] ['drɪvŋ] [ðɪː] , [ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [ə'kɔ:d] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['lænsələt] ,
Had I not wilfully driven thee , thou wouldst have accorded with Sir Lancelot ,
有 我 不是 故意 驱动 你 , 你 会 有 同意 和 先生 兰斯洛特 ,

若非我蓄意驱赶，你本会与兰斯洛特爵士达成一致。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['kɪnzmen] [wʊd] [hæv; həv][held] [jʊr; jər] ['kæŋkəd] ['enəmi] [ɪn]
and he and his brave kinsmen would have held your cankered enemies in

[səb'dʒek(ə)n] ,
subjection ,
隶属 ,

他和他的勇敢的族人本可以征服你们这些邪恶的敌人。

[ɔ:r] [els] [kʌt] [ðem; ðəm] ['ʌtərli] [ə'weɪ] .
or else cut them utterly away .
或者 别的 切 他们 完全地 离开 .

或者干脆彻底剪掉它们。

[lɪft] [em 'iː][ʌp] , [maɪ][bɜ:rd] , [ænd; ənd][let] [em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [skraɪb] ,
Lift me up , my lord , and let me have a scribe ,
举起 我 向上 , 我的 主 , 和 让 我 有 一个 隶 ,

主啊，请您扶我起来，并赐给我一个书记员。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][sɜ:r] ['lænsələt]
for I will send a letter to Sir Lancelot

因为我会给兰斯洛特爵士写信。

[er] [aɪ][daɪ] . -
ere I die . '
埃雷 我 死 . -

在我死之前。

[ðen] [sɜ:r] [gə'weɪn] [wʌz; wəz][set] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pri:st] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ,
Then Sir Gawaine was set up by the king , and a priest was brought ,
然后 先生 高文 曾是 放 向上 经过 这 国王 , 和 一个 牧师 曾是 带来 ,

于是国王拥立高文爵士，并请来一位牧师。

[hu:] [root] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈmænz] [dɪkˈteɪ(ə)n] .
who wrote at the dying man's dictation .
WHO 写道 在 这 垂死 男人的 听写 :

他根据垂死之人的口述写下了这些文字。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pərˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [waɪz] :
And the purport of the letter was in this wise :
和 这 旨趣 的 这 信 曾是 在 这 明智的 :
信的要旨是这样的:

- [ˈʌntəˈʌntu][sɜ:r] [ˈlænsələt] , [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈnoʊb(ə)l] [naɪts] [ðæt] [ˈevər][aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɔ:r] [sɔ:] ,
Unto Sir Lancelot , flower of all noble knights that ever I heard of or saw ,
- 到 先生 兰斯洛特 , 花 的 全部 高贵 骑士 那 曾经 我 听到 的 或者 锯 ,
“致兰斯洛特爵士，我所听闻或见过的所有高贵骑士中最杰出的一位。”

[ænd; ænd][wʌns][maɪ] [dɪr] [frend] , [naʊ] [du:][aɪ] , [sɜ:r] [gəˈweɪn] ,
and once my dear friend , now do I , Sir Gawaine ,
和 一次 我的 亲爱的 朋友 , 现在 做 我 , 先生 高文 ,
我曾经的挚友，如今亦是如此，高文爵士。

[kɪŋ] [ˈlɑ:ts] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈɔ:rkni] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈloʊθiənz] , [ænd; ænd] [ˈsɪstəz] [sʌn] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] ,
King Lot's son of Orkney and the Lothians , and sister's son to King Arthur ,
国王 很多 儿子 的 奥克尼群岛 和 这 洛锡安 , 和 姐妹 儿子 到 国王 亚瑟 ,
奥克尼和洛锡安国王罗得之子，亚瑟王的妹妹之子

[send] [ði:] [ˈgri:tɪŋ] [ænd; ænd][let] [ði:] [noʊ] [baɪ] [ði:z] [ˈraɪtɪŋz] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ðɪs] [deɪ] [dʌn]
send thee greeting and let thee know by these writings that I am this day done
发送 你 问候 和 让 你 知道 经过 这些 著作 那 我 是 这 天 完毕
[tu:; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

代我向你问好，并藉此文字告知你，我今日已逝。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [əˈgenst] [rɪˈbeljəs] [ˈtreɪtəz] ,
having been wounded at the landing against rebellious traitors ,
拥有 到过 受伤 在 这 降落 反对 叛逆的 叛徒 ,
在与叛军的登陆作战中负伤后，

[ænd; ænd] [strʌk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wu:nd] [wɪt] [ðəʊ] [dɪdst] [gɪv] [em ˈi:] [twais] , [bɪˈfɔ:r] [ðəɪ] [ˈsɪti] .
and struck upon the wound which thou didst give me twice , before thy city .
和 击 之上 这 伤口 哪个 你 迪斯特 给 我 两次 , 前 你的 城市 .
并在你城前两次给我造成的伤口上进行攻击。

[werˈbaɪ] [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][maɪ] [deθ] .
Whereby I have got my death .
由此 我 有 得到 我的 死亡 :

我因此丧命。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ði:] [tu:; tə][wɪt] [ðæt] [aɪ] [sɔ:t] [maɪ] [deθ] [ʌv; əv] [ði:] ,
But I will have thee to wit that I sought my death of thee ,
但 我 将要 有 你 到 有 那 我 寻求 我的 死亡 的 你 ,
但我要告诉你，我曾寻求你的死亡。

[ænd; ænd][gɔ:t] [ðæt] [wu:nd] [dɪˈzɜ:rɪdli] [ʌv; əv] [ði:] , [hu:] [kɒd; kəd][hæv; həv] [sleɪn] [em ˈi:] [twais] ,
and got that wound deservedly of thee , who could have slain me twice ,
和 得到 那 伤口 理所当然 的 你 , WHO 可以 有 被杀 我 两次 ,
我受的伤是你应得的，你本来可以杀了我两次。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðəɪ] [haɪ] [noʊˈbɪləti][ænd; ænd] [greɪt] [ˈkɜ:rtəsi] .
but for thy high nobility and great courtesy .
但 为了 你的 高的 贵族 和 伟大的 礼貌 .
但因你高尚的品格和彬彬有礼的举止。

[aɪ] , [gə'weɪn] , [brɪ'si:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:] [fər'gɪvnəs] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mædnəs] ,
I , Gawaine , beseech of thee forgiveness for my madness ,
我 , 高文 , 恳求 的 你 饶恕 为了 我的 疯狂 ,
我, 高文, 恳求你原谅我的疯狂。

[ænd; ənd] [kreɪv] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [dɪr] ['frendli] [deɪz] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd]
and crave that thou wilt remember the dear friendly days we have had
和 渴望 那 你 枯萎 记住 这 亲爱的 友好的 天 我们 有 有
[tə'geðər] [ɪn] [taɪmz] [lɔ:ŋ] [pæst] ,
together in times long past ,
一起 在 时代 长的 过去的 ,
并恳请你铭记我们过去一起度过的美好友谊时光。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ʌv] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] .
and for all the love that was between us .
和 为了 全部 这 爱 那 曾是 之间 我们 :
以及我们之间曾经拥有的所有爱。

[kʌm] [ðəʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [naɪts] [du:] [ðəʊ] [pres] [tu:; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]
Come thou over the sea , and with thy knights do thou press to the help of
来 你 超过 这 海 , 和 和 你的 骑士 做 你 按 到 这 帮助 的
['ɑ:rθər] ,
Arthur ,
亚瑟 ,
你渡过大海, 率领你的骑士们前去支援亚瑟王吧!

[ʼaʊər; ɑ:r][ˈnoʊb(ə)] [lɔ:rd] , [hu:] [ɪz] [brɪ'set] [baɪ][ə; eɪ] ['treɪtərəs] ['vɪlən] , [maɪ] ['brʌðər] ['mɔ:dred] ,
our noble lord , who is beset by a traitorous villain , my brother Mordred ,
我们的 高贵 主 , WHO 是 围困 经过 一个 叛徒 恶棍 , 我的 兄弟 莫德雷德 ,
我们高贵的领主, 正被一个叛徒恶棍——我的兄弟莫德雷德——所困扰,

[hu:] [hæθ] [derd] [tu:; tə]['reb(ə)]; rɪ'bel] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['raɪt(ə)] [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [hæθ] [kraʊnd] [hɪm'self]
who hath dared to rebel against his rightful lord , and hath crowned himself
WHO 有 敢于 到 反叛 反对 他的 正当的 主 , 和 有 加冕 他自己
[kɪŋ] .
king .
国王 :
他竟敢背叛自己的合法君主, 并自立为王。

[du:] [ðəʊ] ['heɪs(ə)n] , [gʊd] [sɜ:r] ['lænsələt] , [wen] [ðəʊ] [ʼælt] [rɪ'si:v] [ðɪs] ['letər] , [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊ]
Do thou hasten , good Sir Lancelot , when thou shalt receive this letter , and follow
做 你 趋 , 好的 先生 兰斯洛特 , 什么时候 你 应 收到 这 信 , 和 跟随
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 :
兰斯洛特爵士, 你收到这封信后, 务必尽快跟随国王。

[bʌt; bət] [er] [ðəʊ] ['^əjɪst] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['si:ɔ:r] [du:] [ðəʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [tu:m] ,
But ere thou goest from this seashore do thou come to my tomb ,
但 埃雷 你 去 从 这 海滨 做 你 来 到 我的 墓 ,
但在你离开这片海边之前, 请先来到我的坟墓前。

[ænd; ənd] [preɪ] [sʌm; səm] [prer] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sɪnfl] [soʊl] ,
and pray some prayer more or less for my sinful soul ,
和 祈祷 一些 祷告 更多的 或者较少的 为了 我的 罪恶的 灵魂 ,
请为我罪恶的灵魂做一些祷告,

[ðæt] [ɪn][ɪts] ['mædnəs] [dɪd] ['i:vəli] [ɪn'tri:t] [ðɪ:] . -
that in its madness did evilly entreat thee . '
那 在 它是 疯狂 做过 邪恶地 恳求 你 . -
它疯狂地向你发出邪恶的请求。

[ðen] [wʌz; wəz][sɜ:r] [gə'weɪn] ['frɪvən] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [swu:nd] ,
Then was Sir Gawaine shriven , and in a little while he swooned ,
然后 曾是 先生 高文 舍利文 , 和 在 一个 小的 尽管 他 晕倒 ,
于是高文爵士被跪拜, 不久便昏厥过去。

[waɪl] [ɔ:l] [stəd] [ʌn'kʌvəd] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
while all stood uncovered round about him .
尽管 全部 站立 裸露 圆形的 关于 他 .
而他周围的人都赤身裸体地站着。

[wen] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] [sʌn] [kæst] [lɔ:ŋ] ['æ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd]
When the rays of the afternoon sun cast long shadows of the knights and
什么时候 这 射线 的 这 下午 太阳 投掷 长的 阴影 的 这 骑士 和
[ˈfɑ:ɪŋ] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ,
fighting men who were hurrying up and down the shore making ready to depart ,
斗争 男人 WHO 是 匆忙 向上 和 向下 这 支撑 制作 准备好 到 离开 ,
午后的阳光在岸边投下长长的影子, 骑士和战士们正匆匆来回奔走, 准备出发。

[sɜ:r] [gə'weɪn] [ə'wʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [swu:n] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
Sir Gawaine awoke from his swoon and looked up .
先生 高文 醒来 从 他的 昏厥 和 看起来 向上 .
高文爵士从昏厥中醒来, 抬起头来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] ['rekəɡnaɪz] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ;
For a moment he did not recognise King Arthur ;
为了 一个 片刻 他 做过 不是 认出 国王 亚瑟 ;
他一时没认出亚瑟王;

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['veri] ['swi:tli] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
then he smiled at him very sweetly and said in a low voice :
然后 他 微笑 在 他 非常 甜蜜地 和 说 在 一个 低的 嗓音 :
然后他温柔地对他笑了笑, 低声说道:

- [kɪs] [em 'i:] — [ænd; ənd] [fər'ɡɪv] [em 'i:] ! -
' Kiss me — and forgive me ! '
- 吻 我 — 和 原谅 我 ! -
“吻我——然后原谅我! ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['pæləd] [feɪs] [ʌv; əv][sɜ:r] [gə'weɪn] ,
The king knelt down and kissed the pallid face of Sir Gawaine ,
这 国王 跪下 向下 和 亲吻 这 苍白 脸 的 先生 高文 ,
国王跪下, 亲吻了高文爵士苍白的脸庞。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['veri] ['sa:rou] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [wʌz; wəz] [naɪ] [tu:; tə]
and for very sorrow he felt that the heart in his breast was nigh to
和 为了 非常 悲哀 他 毛毡 那 这 心 在 他的 胸部 曾是 夜 到
[ˈbɜ:rstɪŋ] .
bursting .
爆发 .

他感到无比悲伤, 胸中的心脏几乎要爆炸了。

[soʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
So in a little while ,
所以 在 一个 小的 尽管 ,
所以过一会儿,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf][ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:ɡʌlz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
with the beat of the surf and the cry of the seagulls upon his ears ,
和 这 打 的 这 冲浪 和 这 哭 的 这 海鸥 之上 他的 耳朵 ,
耳边是海浪拍岸和海鸥鸣叫的声音。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] [er] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
the light of the sun in his eyes , and the free air of heaven all about him
这 光 的 这 太阳 在 他的 眼睛 , 和 这 自由的空气 的 天堂 全部 关于 他
,
:
,

他眼中映着阳光，周围是自由的天堂空气。

[sɜ:r] [gə'weɪn] [daɪd] .
Sir Gawaine died .
先生 高文 死亡 .

高文爵士去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][æz; əz][hi; hi][hæd; həd]['evər] [kreɪvd] [aɪ 'ti:][tu; tə][bi; bi] , ['ʌndər] [ðə; ði]
And his death was as he had ever craved it to be , under the
和 他的 死亡 曾是 作为 他 有 曾经 渴望 它 到 是 , 在下面 这
['oʊpən][skaɪ] ,
open sky ,
打开 天空 ,

他的死正如他一直渴望的那样，在蓝天下死去。

[ˈæftər]['bæt(ə)] , [wer] [hi; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [gʊd] [stroʊks] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] .
after battle , where he had given good strokes and received them .
后 战斗 , 在哪里 他 有 给定 好的 笔画 和 已收到 他们 .

战斗结束后，他既给予了对手有力的攻击，也承受了对手的攻击。

[naʊ] [ðə; ði] ['letər] [wɪt] [sɜ:r] [gə'weɪn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntə,'ʌntu][ə; eɪ] [jʌŋ]
Now the letter which Sir Gawaine had written was given unto a young
现在 这 信 哪个 先生 高文 有 书面 曾是 给定 到 一个 年轻的
['skwaɪər][ʌv; əv][sɜ:r] - ,
squire of Sir Gawaine's ,
乡绅 的 先生 - ,

现在，高文爵士写的那封信交给了他的一位年轻侍从。

[baɪ] [neɪm] - , [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [tu; tə][dɪ'pɑ:rt][,fɔ:rθ'wɪθ; ,fɔ:rθ'wɪð] [bæk] [tu; tə]
by name Tewder , and he was commanded to depart forthwith back to
经过 姓名 - , 和 他 曾是 命令 到 离开 立即 后退 到
['brɪtəni] ,
Brittany ,
布列塔尼 ,

他名叫特德，奉命立即返回布列塔尼。

[ænd; ənd] [dɪ'livər] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələt] .
and deliver it into the hands of Sir Lancelot .
和 递送 它 进入 这 双手 的 先生 兰斯洛特 .

并将其交给兰斯洛特爵士。

[bʌt; bət] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ðæt][hæd; həd] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sɜ:r] [gə'weɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
But , among the knights that had stood about the dying Sir Gawaine , was a
但 , 之中 这 骑士 那 有 站立 关于 这 垂死 先生 高文 , 曾是 一个
['treɪtər] ,
traitor ,
叛徒 ,

但是，在那些守在垂死的加文爵士身边的骑士中，却有一个叛徒。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][sɜ:r] ['mɔ:dred] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
who was in the service of Sir Mordred the rebel ,
WHO 曾是 在 这 服务 的 先生 莫德雷德 这 反叛 ,

他曾效力于叛军莫德雷德爵士，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [sɜ:r] ['lænsələt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ðæt] ['letər] ,
and he knew that if Sir Lancelot should receive that letter ,
和 他 知道 那 如果 先生 兰斯洛特 应该 收到 那 信 ,
他知道, 如果兰斯洛特爵士收到那封信,

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə]['brɪt(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [breɪv] [kɪn][ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊst] ,
and come to Britain with all his brave kin and their host ,
和 来 到 英国 和 全部 他的 勇敢的 亲属 和 他们的 主持人 ,
他和所有勇敢的亲属以及他们的主人一起来到英国。

[sɜ:r] ['mɔ:dred] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'du:][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] .
Sir Mordred would have much ado to conquer King Arthur .
先生 莫德雷德 会 有 很多 阿多 到 征服 国王 亚瑟 .
莫德雷德爵士想要征服亚瑟王, 恐怕要费一番功夫。

[ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['treɪtər] [naɪt] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][sɜ:r] ['fə:ʌs] , [dɪd] [ə'kɔ:st] - [ðə; ði]
Therefore the traitor knight , whose name was Sir Fergus , did accost Tewder the
所以 这 叛徒 骑士 , 谁 姓名 曾是 先生 弗格斯 , 做过 招呼 - 这
[ˈskwaɪər] ,
squire ,
乡绅 ,
因此, 那个名叫弗格斯爵士的叛徒骑士拦住了侍从图德。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fer] ['si:mɪŋ] [tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] ['bɪdn] [tu:; tə][goʊ] [bæk]
and with fair seeming told him that he also was bidden to go back
和 和 公平的 似乎 讲述 他 那 他 还 曾是 拜登 到 去 后退
[tu:; tə] ['brɪtəni] ,
to Brittany ,
到 布列塔尼 ,
他们面带微笑地告诉他, 他也奉命返回布列塔尼。

[tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] ['sɜ:rt(ə)n]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['heɪsti] [dɪ'pɑ:rtʃər] [hæd; həd] [left]
to bring back certain jewels which the king in his hasty departure had left
到 带来 后退 肯定 珠宝 哪个 这 国王 在 他的 仓促 离开 有 左边
[ɪn][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][dɔl] .
in his lodging at the town of Dol .
在 他的 住宿 在 这 镇 的 多尔 .
取回国王匆忙离开时留在多尔镇住所的某些珠宝。

- , [ʌnsə'spektɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪ:v(ə)l] , [went] [ə'bo:rd] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['fə:ʌs] ,
Tewder , unsuspecting of all evil , went aboard a boat with Sir Fergus ,
- , 毫无戒心的 的 全部 邪恶的 , 去 船上 一个 船 和 先生 弗格斯 ,
特沃德对一切邪恶毫不知情, 和弗格斯爵士一起上了船。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['bɑ:gɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæstər][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [wen] [ðə; ði]
and together they bargained with the master to take them across when the
和 一起 他们 讨价还价 和 这 掌握 到 拿 他们 穿过 什么时候 这
[taɪd] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ə'gen] [æt; ət][dɑ:rk] .
tide should rise again at dark .
潮 应该 上升 再次 在 黑暗的 .
他们一起与船长讨价还价, 希望船长能在天黑潮水再次上涨时带他们过河。

[tə'geðər] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [si:] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][roʊd] [tɔ:rdz] [sɜ:r] ['lænsəlɑ:ts]
Together they crossed the sea that night and took the road towards Sir Lancelot's
一起 他们 交叉 这 海 那 夜晚 和 采取 这 路 向 先生 兰斯洛特的
[taʊn] ;
town ;
镇 ;
当晚, 他们一同渡海, 踏上了前往兰斯洛特爵士家乡的道路;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [wɒd] [sɜːr] [ˈfəː^əs] [set][əˈpɑːn][ðə; ði]ˈskwaɪər] , [huː] [fɔːt] [ˈbreɪvli] ,
and in a dark wood Sir Fergus set upon the squire , who fought bravely ,
和 在 一个 黑暗的 木头 先生 弗格斯 放 之上 这 乡绅 ； WHO 战斗 勇敢地 ；
在幽暗的树林里，弗格斯爵士袭击了乡绅，乡绅英勇抵抗。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][sleɪn][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ˈletər [ʌv; əv][sɜːr] [gəˈweɪn] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði]
but was slain at last , and the letter of Sir Gawaine was taken by the
但 曾是 被杀 在 最后的 ， 和 这 信 的 先生 高文 曾是 已采取 经过 这
[ˈtreɪtər] .
traitor .
叛徒 ；

但最终还是被杀，高文爵士的信件也被叛徒夺走。
[ðen] , [rɪˈtʊːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] , [ðə; ði] [retʃ] [went] [əˈbɔːrd] [əˈnʌðər] [boʊt] ,
Then , returning to the seashore , the wretch went aboard another boat ,
然后 ， 返回 到 这 海滨 ， 这 可怜虫 去 船上 其他 船 ；
然后，这可怜虫回到海边，登上了另一艘船。

[ænd; ənd] [ˈtʃæfəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn]
and chattered with the merchant to take him across the sea to the town
和 摩擦 和 这 商人 到 拿 他 穿过 这 海 到 这 镇
[ʌv; əv] - ,
of Llongporth ,
的 - ,

于是他与商人争执，要求他带他渡海到朗波斯镇。
[wens] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][get] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ˈmɔːdred] ,
whence he thought to get quickly to Mordred ,
何处 他 想法 到 得到 迅速地 到 莫德雷德 ；
他想尽快赶到莫德雷德那里。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] [ænd; ənd][ˈmɜːrdər] .
to receive from him the reward of his treachery and murder .
到 收到 从 他 这 报酬 的 他的 背信弃义 和 谋杀 ；
从他那里得到他背叛和谋杀的报应。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ˈoʊvər][ðə; ði][dɑːrk] [siː] , [ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [ɔːrd] [ˈlɔːŋʃɪp] , [fɪld]
But at night , as they sailed over the dark sea , a fifty - oared longship , filled
但 在 夜晚 ， 作为 他们 航行 超过 这 黑暗的 海 ， 一个 五十 - 划桨 长船 ， 已填
[wɪð; wɪθ][ˈsæksn] [ˈpaɪərɪts] ,
with Saxon pirates ,
和 撒克逊 海盗 ，
但到了晚上，当他们航行在漆黑的海面上时，一艘五十桨的长船，满载着撒克逊海盗，

[krept] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ; [ðə; ði][ˈpeɪɡənz] [pɔːd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪdz] , [sluː] [men][ˈɔːlmoʊst][ɪn][ðer; ðər]
crept upon them ; the pagans poured over the sides , slew men almost in their
悄悄地爬 之上 他们 ； 这 异教徒 倾倒 超过 这 侧面 ， 一万 男人 几乎 在 他们的
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ，
异教徒们悄悄靠近他们；他们从两岸涌入，几乎在人们睡梦中就将他们杀死。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ˈoʊvərbɔːrd] .
and flung their bodies overboard .
和 扔 他们的 身体 落水 ；
然后将尸体抛入海中。

[ænd; ənd] [ðoo] [ˈfəː^əs] [fɔːt] [wel] ,
And though Fergus fought well ,
和 尽管 弗格斯 战斗 出色地 ，
尽管弗格斯奋力抵抗，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [strʌk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃiəriŋ] [æks] - [bloʊ] .
his head was almost struck from his body by a great sheering axe - blow .
他的 头 曾是 几乎 击 从 他的 身体 经过 一个 伟大的 剪羊毛 斧头 - 吹 .

他的头几乎被一记巨大的斧劈砍从身体上砍下来。

[wen] [ðə; ði][ˈpaɪərits][hæd; həd][ˈteɪkən][ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈves(ə)l]
When the pirates had taken all the goods they desired from the merchant vessel
什么时候 这 海盗 有 已采取 全部 这 商品 他们 想要的 从 这 商人 血管
,
.
.

当海盗们从商船上劫掠完他们想要的所有货物后，

[ðeɪ] [stoʊv] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ɪts] [saɪd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
they stove a hole in its side , and it sank to the bottom of the sea .
他们 火炉 一个 洞 在 它是 边 , 和 它 沉没 到 这 底部 的 这 海 .

他们在船体侧面打了个洞，船就沉入了海底。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn][ˈevər] [əˈgen] [sɔː] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][sɜːr] [ˈlænsələt] .
So that no man ever again saw the letter which was meant for Sir Lancelot .
所以 那 不 男人 曾经 再次 锯 这 信 哪个 曾是 意思是 为了 先生 兰斯洛特 .

因此，再也没有人看到过那封寄给兰斯洛特爵士的信了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [sɜːr] [ˈlænsələt] [leɪ] [ˈkwaɪət] ,
For some weeks Sir Lancelot lay quiet ,
为了 一些 周 先生 兰斯洛特 躺 安静的 ,

兰斯洛特爵士静静地躺了几个星期。

[ˈnoʊɪŋ] [nɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sɜːr] [gəˈweɪn] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [dɪˈzaɪəriŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə]
knowing naught of the death of Sir Gawaine or of the letter desiring him to
会心 零 的 这 死亡 的 先生 高文 或者 的 这 信 渴望 他 到
[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] .
go to the help of King Arthur .
去 到 这 帮助 的 国王 亚瑟 .

他对高文爵士的死讯一无所知，也不知道有封信请求他去帮助亚瑟王。

[ˈmeni] [ˈruːmər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] - [foʊk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [rɪˈbeljən]
Many rumours came to him , through the ship - folk , of the wicked rebellion
许多 谣言 来了 到 他 , 通过 这 船 - 民间 , 的 这 邪恶 叛乱
[ʌv; əv][sɜːr] [ˈmɔːdred] ,
of Sir Mordred ,
的 先生 莫德雷德 ,

他从船上的人那里听到了许多关于莫德雷德爵士邪恶叛乱的传闻。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sɜːr] [ˈlænsələt] [lɒŋd] [tuː; tə][goʊ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər] [kɪŋ]
and though Sir Lancelot longed to go across to Britain and fight for King
和 尽管 先生 兰斯洛特 渴望 到 去 穿过 到 英国 和 斗争 为了 国王
[ˈɑːrθər] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

虽然兰斯洛特爵士渴望前往不列颠为亚瑟王而战，

[hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsent] , [bʌt; bət] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈsiːmli] , [ənˈles] [ðə; ði] [kɪŋ]
his kinsmen would not consent , but said it would be unseemly , unless the king
他的 亲属 会 不是 同意 , 但 说 它 会 是 不体面的 , 除非 这 国王
[kreɪvd] [hɪz; ɪz][eɪd] ,
craved his aid ,
渴望 他的 援助 ,

他的亲属们不肯同意，说除非国王恳求他的帮助，否则这样做有失体面。

[ænd; ənd] ['su:d] [fɔ:r; fəɹ] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fəɹ] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r] [ə'genst] [sɜ:r] ['lænsələt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
and sued for pardon for making war against Sir Lancelot in his own country .
和 被起诉 为了 赦免 为了 制作 战争 反对 先生 兰斯洛特 在 他的 自己的 国家 .

他请求赦免自己在兰斯洛特爵士的祖国发动战争的罪行。

[ðʌs] [ðə; ði] ['preʃəs] [wi:ks] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [mʌt] [ɪl] ['fɔ:rtʃən] ['hæpənd] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
Thus the precious weeks went by , and much ill fortune happened in Britain ,
因此 这 宝贵的 周 去 经过 , 和 很多 患病的 财富 发生 在 英国 ,
就这样, 宝贵的几周时间过去了, 英国发生了许多不幸的事情。

[ðæt] [hæd; həd] ['endɪd] [ʌðəwaɪz] [ɪf] [sɜ:r] ['lænsələt] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
that had ended otherwise if Sir Lancelot had been by the king .
那 有 结束 否则 如果 先生 兰斯洛特 有 到过 经过 这 国王 .

如果兰斯洛特爵士是国王的弟子, 那么结局就会截然不同。

[θri:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Three days after the battle upon the shore ,
三 天 后 这 战斗 之上 这 支撑 ,
岸上战斗三天后,

[ðə; ði] ['kɪŋz] [hoʊst] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][sɜ:r] ['mɔ:dred] [ɑ:n] ['bærəm] [daʊn] .
the king's host came up with the host of Sir Mordred on Barham down .
这 国王的 主持人 来了 向上 和 这 主持人 的 先生 莫德雷德 在 巴勒姆 向下 .

国王的军队与莫德雷德爵士的军队在巴勒姆山丘相遇。

['meni] [foʊks][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - [saɪd] ,
Many folks had joined the rebels ' side ,
许多 各位 有 加入 这 叛军 - 边 ,
许多人加入了叛军一方。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [heɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r][ə'pɑ:n][sɜ:r] ['lænsələt] ,
because they hated the king for making war upon Sir Lancelot ,
因为 他们 憎恨 这 国王 为了 制作 战争 之上 先生 兰斯洛特 ,
因为他们憎恨国王向兰斯洛特爵士发动战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ] [hɜ:rt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['bæənər] [bɔ:rn] [baɪ][wʌn]
and the king was sorely hurt in his mind to see a banner borne by one
和 这 国王 曾是 非常 伤害 在 他的 头脑 到 看 一个 横幅 出生 经过 一
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:sɜ:pɜ:z] [ɑ:rmɪ] ,
part of the usurper's army ,
部分 的 这 篡位者的 军队 ,

国王看到篡位者军队的一部分人举着旗帜, 心中十分痛苦。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələ:ts] .
on which was the device of Sir Lancelot's .
在 哪个 曾是 这 设备 的 先生 兰斯洛特的 .
上面刻有兰斯洛特爵士的图案。

[ðɪs] [ðə; ði] ['kræftɪ][sɜ:r] ['mɔ:dred] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
This the crafty Sir Mordred had commanded to be done ,
这 这 狡猾 先生 莫德雷德 有 命令 到 是 完毕 ,
这是狡猾的莫德雷德爵士下令执行的。

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [dæmp][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
knowing that it would damp the spirits of King Arthur and his men .
会心 那 它 会 潮湿 这 烈酒 的 国王 亚瑟 和 他的 男人 .
他知道这样做会打击亚瑟王和他的部下的士气。

- [ˈverɪli] , - [sed] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] , - [maɪ][ˈiːv(ə)] [diːdz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp][æz; əz] [ɑːrmd] [men] [əˈgenst]
' **Verily** , ' **said King Arthur** , ' **my evil deeds have sprung up as armed men against** .
- 确实 , - 说 国王 亚瑟 , - 我的 邪恶的 契约 有 弹簧 向上 作为 武装 男人 反对
[em ˈiː] .
me .
我 .

“的确,”亚瑟王说,“我的罪恶行径已经化作武装起来的士兵来对付我。”

[aɪ] [fɔːt] [ʌnˈdʒʌstli][wɪð; wɪθ][sɜːr] [ˈlænsələt] ,
I fought unjustly with Sir Lancelot ,
我 战斗 不公正的 和 先生 兰斯洛特 ,
我与兰斯洛特爵士的战斗是不公正的,

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ðæt] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [əˈreɪd] [əˈgenst] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [wɔːr] .
and here are some that loved him arrayed against me for that wicked war .
- 和 这里 是 一些 那 喜爱 他 排列 反对 我 为了 那 邪恶 战争 .
-
-
-

而这些人,曾经深爱他,如今却为了那场邪恶的战争与我为敌。

- [ɪf] [jiː; ji] [wʊd] [send][fɔːr; fər][sɜːr] [ˈlænsələt] , - [sed] [sɜːr] [ˈəuɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
' **If ye would send for Sir Lancelot** , ' **said Sir Owen of the Fountain** ,
- 如果 是的 会 发送 为了 先生 兰斯洛特 , - 说 先生 欧文 的 这 喷泉 ,
“如果你们能派人去请兰斯洛特爵士,”喷泉镇的欧文爵士说道。

[huː] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] , - [jiː; ji] [wʊd] [lɜːrn] , [aɪ] [ˈverɪli] [bɪˈliːv] ,
who stood by him , ' **ye would learn** , **I verily believe** ,
WHO 站立 经过 他 , - 是的 会 学习 , 我 确实 相信 ,
我相信,那些站在他身边的人,你们终会明白。

[ðæt] [sɜːr] [ˈlænsələt] [lʌvz] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪps] [juː; jʊ][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,
that Sir Lancelot loves and worships you as of old ,
那 先生 兰斯洛特 爱 和 崇拜 你 作为 的 老的 ,
兰斯洛特爵士像以往一样爱戴您、敬仰您。

[ænd; ənd] [hæθ] [noʊ][maɪnd][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [slaɪ][fɑːks] , [ˈmɔːdred] .
and hath no mind to fight on the side of this sly fox , **Mordred** .
和 有 不 头脑 到 斗争 在 这 边 的 这 狡猾 狐狸 , 莫德雷德 .
他根本不想为狡猾的莫德雷德效力。

[send] [fɔːr; fər][sɜːr] [ˈlænsələt] , [lɔːrd] . -
Send for Sir Lancelot , **lord** . '
发送 为了 先生 兰斯洛特 , 主 . -
大人, 请去请兰斯洛特爵士来。

- [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] — [aɪ] [meɪ] [nɑːt] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **Nay** , **I will not — I may not** , ' **said the king** .
- 不 , 我 将要 不是 — 我 可能 不是 , - 说 这 国王 .
“不, 我不会——我可能不会,”国王说。

- [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [sɜːr] [gəˈweɪn] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
' **If he cometh by the words which Sir Gawaine wrote to him** ,
- 如果 他 到来 经过 这 字 哪个 先生 高文 写道 到 他 ,
“如果他按照高文爵士写给他的话来,

[aɪ][[æɫ; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [em ˈiː][ænd; ənd] [fəˈɡɪvz] [em ˈiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [nɑːt] ,
I shall know that he loves me and forgives me ; but if he cometh not ,
我 将 知道 那 他 爱 我 和 原谅 我 ; 但 如果 他 到来 不是 ,
我将知道他爱我并原谅我;但如果他不来,

[aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] [hiː; hi] [heɪts] [em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] ['merɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ] - ['feɪvər] .
I shall know he hates me , and I shall merit his ill - favour .
我 将 知道 他 讨厌 我 , 和 我 将 优点 他的 患病的 - 偏爱 .

我会知道他恨我，我也会因此而遭他厌恶。

[hiː; hi] [oʊz] [noʊt] [tuː; tə][em 'iː] [sɪns] [aɪ] [juːst] [hɪm; ɪm][soʊ] ['iːvəli] ,
He owes naught to me since I used him so evilly ,
他 欠款 零 到 我 自从 我 用过的 他 所以 邪恶地 ,

既然我曾如此恶劣地利用他，他根本不欠我任何东西。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [meɪ] [nɔːt][æsk][hɪz; ɪz][eɪd] . -
and therefore I may not ask his aid . '
和 所以 我 可能 不是 问 他的 援助 . -

因此我不能向他寻求帮助。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [reɪdʒd][əˈpɑːn][ðə; ði] [greɪt] [griːn] [daʊn] ,
All day the battle raged upon the great green down ,
全部 天 这 战斗 愤怒 之上 这 伟大的 绿色的 向下 ,

整整一天，战斗都在广袤的绿色丘陵上激烈进行。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fɪrs] [faɪts] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [əˈpɑːn][ðə; ði][taːp] [ðer'ʌv] , [wer] ,
and many were the fierce fights which took place upon the top thereof , where ,
和 许多 是 这 凶猛的 战斗 哪个 采取 地方 之上 这 顶部 其中 , 在哪里 ,

在山顶上曾发生过许多激烈的战斗，

[br'haɪnd] [greɪt] ['ɜːθwɜːks] ['freʃli] ['tɪmbərd] , [ðə; ði] [meɪn] [hoʊst][ʌv; əv][sɜːr] ['mɔːdred] [stʊd] ,
behind great earthworks freshly timbered , the main host of Sir Mordred stood ,
在后面 伟大的 土方工程 新鲜的 木材 , 这 主要的 主持人 的 先生 莫德雷德 站立 ,

在用木材加固的巨大土方工事后，站着莫德雷德爵士的主力部队。

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [red] ['drægən][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .
the banner of the great red dragon in their midst .
这 横幅 的 这 伟大的 红色的 龙 在 他们的 中间 .

他们中间飘扬着巨大的红色巨龙旗帜。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði][ləst] , [soʊ][fæst][ænd; ənd] [fɪrs] [dɪd][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθə-z] [men] [fɔːl] ,
But at the last , so fast and fierce did the blows of King Arthur's men fall ,
但 在 这 最后的 , 所以 快速地 和 凶猛的 做过 这 打击 的 国王 亚瑟的 男人 落下 ,

但最后，亚瑟王的部下们出手如此迅速而猛烈，

[ænd; ənd][soʊ] ['stʌbərnli] [dɪd] [ðeɪ] [pres] [ɑːn] , [ðæt] [sɜːr] ['mɔːrdrɛdz] [hoʊst] [geɪv] [wei] .
and so stubbornly did they press on , that Sir Mordred's host gave way .
和 所以 固执地 做过 他们 按 在 , 那 先生 莫德雷德的 主持人 给予 方式 .

他们如此顽强地向前推进，以至于莫德雷德爵士的军队最终屈服了。

['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [geɪt] , [ðeɪ] [ræn] [pel] - [mel] ['nɔːrθwərdz] ,
Pouring forth by the upper gate , they ran pell - mell northwards ,
浇注 前进 经过 这 上 门 , 他们 跑 佩尔 - 梅尔 向北 ,

他们从上城门涌出，向北狂奔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [men][ʌv; əv] ['ɑːrθər] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
and the knights and fighting men of Arthur kept up with them for
和 这 骑士 和 斗争 男人 的 亚瑟 保留 向上 和 他们 为了

['meni] [maɪlz] ,
many miles ,
许多 英里 ,

亚瑟王的骑士和战士们与他们并肩作战了许多英里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [faɪt] [ænd; ənd] [mʌtɪ] [ˈwuːndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsleɪɪŋ] [ɔːl]
and there was a running fight and much wounding and slaying all
和 那里 曾是 一个 跑步 斗争 和 很多 受伤 和 杀戮 全部
[θruː] [ðə; ði] [freʃ] [ɡriːn] [ˈkʌntrisaɪd] ,
through the fresh green countryside ,
通过 这 新鲜的 绿色的 农村 ,

于是，在绿意盎然的乡村，爆发了一场激烈的追逐战，造成了大量伤亡。

[wer] [ðə; ði] [hedʒz] [wɜːr; wər] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [meɪ] - [ˈblɒsəmz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [lɑːks]
where the hedges were laden with May - blossoms , and in the sky the larks
在哪里 这 对冲 是 满载 和 可能 - 花朵 , 和 在 这 天空 这 云雀
[wɜːr; wər] [ˈtrɪlɪŋ] .
were trilling .
是 颤音 .

篱笆上开满了五月花，天空中云雀鸣唱。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [mæn] [krɔːld] [ˈɡroʊnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [tuː; tə][daɪ] ,
And that day many a wounded man crawled groaning into the thickets to die ,
和 那 天 许多 一个 受伤 男人 爬行 呻吟 进入 这 灌木丛 到 死 ,
[wɜːr; wər] [ˈtrɪlɪŋ] .
were trilling .
是 颤音 .

那天，许多受伤的士兵呻吟着爬进灌木丛中死去。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈtʃɔːki] [kɑːrt] - [rʌt][ræn] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] , [wɪð; wɪθ]
many a chalky cart - rut ran red with blood , and many a white face , with
许多 一个 粉笔 大车 - 发情 跑 红色的 和 血 , 和 许多 一个 白色的 脸 , 和
[waɪd] - [ˈoʊpən] ,
wide - open ,
宽的 - 打开 ,

许多布满血迹的车辙被鲜血染红，许多苍白的脸庞，张着血盆大口，

[ˈsaɪtləs] [aɪz] , [stɛəd] [ʌp][æ; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [wer] [ðə; ði] [ˈfliːsi] [klaʊdz] [seɪld] [ɪn][ðə; ði]
sightless eyes , stared up at the blue sky , where the fleecy clouds sailed in the
失明 眼睛 , 凝视 向上 在 这 蓝色的 天空 , 在哪里 这 羊毛 云 航行 在 这
[ˈdʒent(ə)l] [wɪnd] .
gentle wind .
温和的 风 .

失明的双眼凝视着蔚蓝的天空，朵朵白云在微风中飘荡。

[fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][bəʊθ] [saɪdz] [ˈrestɪd] ,
For three weeks after this battle both sides rested ,
为了 三 周 后 这 战斗 两个都 侧面 休息 ,
[wɜːr; wər] [ˈtrɪlɪŋ] .
were trilling .
是 颤音 .

战后双方休整了三周。

[ænd; ənd] [laɪk] [ɡreɪt] [ˈreslə] [ˈɡæðərd] [ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] [fɔːr; fər][wʌn] [ɡreɪt] [ˈstrʌg(ə)l] .
and like great wrestlers gathered all their strength for one great struggle .
和 喜欢 伟大的 摔跤手 聚集 全部 他们的 力量 为了 一 伟大的 斗争 .

他们像伟大的摔跤手一样，聚集所有的力量，进行一场伟大的战斗。

[naɪts] [ænd; ənd][ˈraɪdərz][wɜːr; wər] [sent] [baɪ][bəʊθ] [saɪdz] [ˈɪntuː][ɔːl][pɑːrts] , [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [tuː; tə][ɒːds]
Knights and riders were sent by both sides into all parts , with letters to lords
骑士 和 骑手 是 发送 经过 两个都 侧面 进入 全部 部分 , 和 信件 到 领主们
[ænd; ənd] [naɪts] ,
and knights ,
和 骑士 ,

双方都派遣骑士和骑兵前往各地，并向领主和骑士们送去信件。

[ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][saɪdz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
charging them to take their sides in the war .
收费 他们 到 拿 他们的 侧面 在 这 战争 .

强迫他们在战争中选择自己的阵营。

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ˈlʌndən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv] [ˈmɔːdred] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Many people from about London came to the banner of Mordred , and the
许多 人们 从 关于 伦敦 来了 到 这 横幅 的 莫德雷德 , 和 这
[pɑːrts] [naʊ] [kɔːld] [kent] ,
parts now called Kent ,
部分 现在 称为 肯特 ,
许多来自伦敦附近以及现在被称为肯特郡的地区的人都加入了莫德雷德的阵营。

[ˈsʌsɪks] [ænd; ənd] [ˈsɜːri] , [ˈesɪks] [ænd; ənd] [ˈsʌfək] [held] [ˈhoʊli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn]
Sussex and Surrey , Essex and Suffolk held wholly with him ; but those in
苏塞克斯 和 萨里 , 埃塞克斯 和 萨福克 握住 完全 和 他 ; 但 那些 在
[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,
苏塞克斯郡和萨里郡、埃塞克斯郡和萨福克郡完全效忠于他；但西部的那些人，

[æz; əz] [weɪlz] , [ˈdevən] , [ˈkɔːrnwɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [pɑːrts] , [θrɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv]
as Wales , Devon , Cornwall and the middle parts , thronged to the banner of
作为 威尔士 , 德文郡 , 康沃尔郡 和 这 中间 部分 , 熙熙攘攘 到 这 横幅 的
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 :
威尔士、德文郡、康沃尔郡和中部地区的人民纷纷涌向国王的旗帜。

[fjuː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Few came from the north ,
很少 来了 从 这 北 ,
来自北方的人寥寥无几。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði][ˈpeɪɡən][ˈpaɪərɪts] [stɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [θruː] [ænd; ənd]
for there the pagan pirates stalked with fire and sword through and
为了 那里 这 异教徒 海盗 跟踪 和 火 和 剑 通过 和
[θruː] [ðə; ði][lənd] ,
through the land ,
通过 这 土地 ,
因为异教海盗带着烈火和刀剑，横行于这片土地之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪːds] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [ðæt] [wɜːr; wər][əˈlaɪv][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [steɪ]
and the British lords and chiefs that were alive had little power to stay
和 这 英国 领主们 和 酋长们 那 是 活 有 小的 力量 到 停留
[ðem; ðəm] [naʊ] .
them now .
他们 现在 :
而当时还活着的英国贵族和酋长们，现在也无力阻止他们了。

[kɪŋ] - [wʌz; wəz] [ded] , [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈdægər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ,
King Uriens was dead , slain by the dagger of a traitor ,
国王 - 曾是 死的 , 被杀 经过 这 匕首 的 一个 叛徒 ,
尤里恩斯国王死了，被叛徒的匕首刺死的。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] [tuː] [ˈʌðər] [greɪt] [ˈtʃiːftənz] ;
and so were two other great chieftains ;
和 所以 是 二 其他 伟大的 酋长们 ;
另外两位伟大的酋长也是如此；

[soʊ] [ðæt] [men] [saʊθ] [ʌv; əv] [trent] [ˈsɑːroʊfəli] [ʃɒk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði]
so that men south of Trent sorrowfully shook their heads and said that now the
所以 那 男人 南 的 特伦特 悲伤地 摇晃 他们的 头部 和 说 那 现在 这
[nɔːrθ] [wʌz; wəz][noʊ][ɪːŋɡər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [foʊk] ,
north was no longer the land of the British folk ,
北 曾是 不 更长 这 土地 的 这 英国 民间 ,
因此，特伦特河以南的人们悲伤地摇着头说，现在北方不再是英国人的土地了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈhi:ðn] [ˈhɔ:dz] .
but was given over to the savage heathen hordes .
但 曾是 给定 超过 到 这 野蛮的 异教徒 成群结队 .

但却落入了野蛮异教徒的手中。

[ðen] , [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈmeni] [ðæt] [flɑ:kt] [təˈgeðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] ,
Then , to meet the many that flocked together in his favour ,
然后 , 到 见面 这 许多 那 成群结队的 一起 在 他的 偏爱 ,

然后，他去会见了众多聚集起来支持他的人，

[kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [dru:] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊst] [ˈwestwərd] [brɪˈɑ:nd] [ˈseərəm, ˈsær-] .
King Arthur drew him with his host westward beyond Sarum .
国王 亚瑟 画 他 和 他的 主持人 向西 超过 萨鲁姆 .

亚瑟王率领他的军队向西越过萨鲁姆。

[ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [waɪd] [daʊnz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈstændɪŋ] - [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈprɪnsəz] ,
There on the wide downs beside the great standing - stones of the Old Princes ,
那里 在 这 宽的 下坡 旁 这 伟大的 常设 - 石头 的 这 老的 王子们 ,

在古老王子们巨大的立石旁，宽阔的丘陵上，

[wɪtʃ] [men] [naʊ] [kɔ:l] [ˈstoʊnhendʒ] ,
which men now call Stonehenge ,
哪个 男人 现在 称呼 巨石阵 ,

人们现在称之为巨石阵

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈjoʊmən] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbænər] .
a great multitude of chiefs and knights and yeomen came to his banner .
一个 伟大的 民众 的 酋长们 和 骑士 和 自耕农 来了 到 他的 横幅 .

大批酋长、骑士和自耕农都加入了他的阵营。

[bʌt; bət][sɜ:r] [ˈmɔ:dred] [əˈvɔɪdɪd] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪnˈsted] , [kept] [əˈlu:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] ,
But Sir Mordred avoided a battle , and , instead , kept aloof with his army ,
但 先生 莫德雷德 避免 一个 战斗 , 和 , 反而 , 保留 超然 和 他的 军队 ,

但莫德雷德爵士避免了战斗，而是与他的军队保持距离。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə][bɜ:rn][ænd; ənd] [ˈhæəri] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
and began to burn and harry the country which was on the side of
和 开始 到 烧伤 和 哈利 这 国家 哪个 曾是 在 这 边 的
[ˈɑ:rθər] .
Arthur .
亚瑟 .

于是开始焚烧和骚扰亚瑟王一方的国家。

[hi:; hi] [tʊk] [ˈkæli:və] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] ,
He took Calleva and Cunetio , and put the people to the sword ,
他 采取 卡列瓦 和 - , 和 放 这 人们 到 这 剑 ,

他抓了卡列瓦和库内提奥，然后屠杀了百姓。

[ænd; ənd] [tʊk] [mʌtʃ] [ɡɪr] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈwelθɪ] [ˈsɪtɪz] ;
and took much gear from those wealthy cities ;
和 采取 很多 齿轮 从 那些 富裕 城市 ;

并从那些富裕的城市掠夺了大量装备；

[ðen] [hi:; hi] [stoʊl] [θru:] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfɔ:rɪst] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] - ,
then he stole through the great forest by night and came to Palladun ,
然后 他 偷窃 通过 这 伟大的 森林 经过 夜晚 和 来了 到 - ,

然后他趁着夜色潜入大森林，来到了帕拉顿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [taʊn] [ˈbɪldɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɪl] .
which was a rich town builded upon the top of a great hill .
哪个 曾是 一个 富有的 镇 已建成 之上 这 顶部 的 一个 伟大的 爬坡道 .

那是一个建在山顶上的富裕城镇。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ʌnə'werz] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [wel]
He thought to take this unawares , but it was well watched and well
他想法到拿这不知情 , 但它曾是出色地观看和出色地
[ɑːrmd] ,
armed ,
武装 ,

他本想出其不意地突袭，但这里监视严密，而且武装精良。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][aɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm]
and he strove to break into it and was kept about it for some
和他他努力到休息进入它和曾是保留关于它为了 一些
[deɪz] .
days .
天 .

他努力想闯进去，结果被困在那里好几天。

[ðæt] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [juːst] [wel] [baɪ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
That delay was used well by King Arthur ,
那延迟曾是 用过的出色地经过 国王 亚瑟 ,

亚瑟王很好地利用了这段延迟时间。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] ,
for he made great haste to pass through the wild country ,
为了他制成伟大的匆忙到经过通过这荒野国家 ,
因为他急于穿过荒野，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [mɑːʃɪz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm]
filled with wide marshes and thick woods as it was , which separated him
已填和宽的沼泽和厚的树林作为它曾是 , 哪个分开他
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
from his enemy .
从他的敌人 .

那里遍布广阔的沼泽和茂密的森林，将他与敌人隔开。

[ðen] ['mɔːdred] , [ˈhɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][spaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'prəʊtʃ] ,
Then Mordred , hearing through the spies of the king's approach ,
然后莫德雷德 , 听力通过这间谍的这国王的方法 ,
随后，莫德雷德通过间谍听到了国王逼近的消息。

[gɔːt][hɪz; ɪz][hoʊst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [pæs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv] ['devən] ,
got his host away and thought to pass into the lands of Devon ,
得到他的主持人离开和想法到经过进入这土地 的 德文郡 ,
他支开主人后，打算进入德文郡的领地。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['djuːər] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [dʒə'reɪnt] , [ænd; ənd][held] ['fɜːrmlɪ]
which were those of King Dewer , son of the dead Geraint , and held firmly
哪个是那些的国王德瓦 , 儿子的这死的格伦特 , 和握住牢牢
[fɔːr; fər] ['ɑːrθər] .
for Arthur .
为了 亚瑟 .

这些土地原本属于已故国王格伦特的儿子杜瓦国王，并被亚瑟王牢牢占据。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][waɪld] [weɪst] - [lənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['endləs] ['wɔːtərz] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ]
But in the wild waste - land beside the Endless Waters , King Arthur caught up with
但在在这荒野浪费 - 土地旁这无尽的沃特斯 , 国王亚瑟捕捉向上和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但在无尽之水旁的荒凉之地，亚瑟王追上了他。

[ænd; ənd] [ba:rd] [hɪz; ɪz] [ˈfɜ:rðər] [wei] .
and barred his further way .
和 禁止 他的 更远 方式 :

并阻止了他继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [lənd] ,
And the king remembered that this was that same land ,
和 这 国王 记得 那 这 曾是 那 相同的 土地 ;

国王想起，这里就是那片土地。

[fʊl] [ʌv; əv] [ɡɔ:nt] [ˈstændɪŋ] - [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ][ˈtroʊlz][ænd; ənd] [ˈwɪtʃɪz] , [wer] [ˈmɜ:rlɪn]
full of gaunt standing - stones and haunted by trolls and witches , where Merlin
满的 的 瘦削 常设 - 石头 和 闹鬼的 经过 喷子 和 女巫 ; 在哪里 梅林

[hæd; həd][wʌnz] [led][hɪm; ɪm] ,
had once led him ,
有 一次 引领 他 ;

那里遍布嶙峋的立石，闹鬼的地方还有巨魔和女巫，梅林曾经带他去过那里。

[ænd; ənd] [wer] [hi; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [sɔ:rd] [eks'kælibə] .
and where he had gained the sword Excalibur .
和 在哪里 他 有 获得 这 剑 亚瑟王 .

以及他获得王者之剑（Excalibur）的地方。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:mɪz] [feɪst] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
It was late in the day when the two armies faced each other ,
它 曾是 晚的 在 这 天 什么时候 这 二 军队 面对 每个 其他 ;

两军对峙时已是傍晚时分。

[ænd; ənd][bəuθ] [pri'perd] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
and both prepared to pass the night upon the field .
和 两个都 准备 到 经过 这 夜晚 之上 这 场地 .

两人都准备在田野上过夜。

[ˈbɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ˈi:vɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaɪz] [wɜ:r; wər] [dʌn] [ænd; ənd] [ˈledn] [ʌv; əv]
Bitter was the wind that evening , and the skies were dun and leaden of
苦的 曾是 这 风 那 晚上 , 和 这 天空 是 逼债 和 铅灰色 的

[hju:] ,
hue ,
色调 ;

那天傍晚风很大，天空阴沉灰暗。

[æz; əz] [ɪf] [sprɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ˈwɪntər] ;
as if spring had been overcome by winter ;
作为 如果 春天 有 到过 克服 经过 冬天 ;

仿佛春天已被冬天所取代；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfeltər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [tent] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dɑ:rk] [wʊd] [ʌv; əv]
and to shelter the king a tent had been put up in a little dark wood of
和 到 庇护所 这 国王 一个 帐篷 有 到过 放 向上 在 一个 小的 黑暗的 木头 的

[ˈstʌntɪd] [ˈfɜ:z] ,
stunted firs ,
发育不良 杉树 ;

为了给国王遮风避雨，人们在一片矮小的冷杉树林里搭起了一座帐篷。

[kɔ:ld] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [dru:d] .
called the Wood of Drood .
称为 这 木头 的 德鲁德 .

被称为德鲁德之林。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [di:p] [dɑ:rk] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] , [wen] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][menz] [veɪnz] [wʌz; wəz]['kəʊldəst]
Just in the deep dark before the dawn , when the blood in men's veins was coldest
只是 在 这 深的 黑暗的 前 这 黎明 , 什么时候 这 血 在 男士 静脉 曾是 最冷
,
!
,

就在黎明前的漆黑深夜，当人们血管里的血液最冰冷的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王的骑士们：男孩女孩(King Arthur's Knights The Tales Re-told for)

第19/19页

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɪn][ðer; ðər][ˈhɑ:rts][wʌz; wəz][ˈwi:kəst][,][ə; eɪ][ˈdredf(ə)] [kraɪ][weɪld][aʊt][θru:]
and the life in their hearts was weakest , a dreadful cry wailed out through
和 这 生活 在 他们的 心 曾是 最弱 , 一个 可怕 哭 哀嚎 出去 通过
[ðə; ði][da:rk][wʊd][,]
the dark wood ,
这 黑暗的 木头 ,

他们心中的生命力最为微弱，一声可怕的哭喊声响彻黑暗的树林。

[ænd; ənd][ðer; ðər][keɪm][ðə; ði][saʊnd][æz; əz][ʌv; əv][ˈleðəri][wɪŋz][ˈflæpɪŋ][ˈhevi] [tu:; tə][ænd; ənd]
and there came the sound as of leathery wings flapping heavily to and
和 那里 来了 这 声音 作为 的 皮革状的 翅膀 扑 重度 到 和
[froʊ][əˈbʌv][wer][ðə; ði][kɪŋ][leɪ][ˈsli:pɪŋ].
fro above where the king lay sleeping .
弗 多于 在哪里 这 国王 躺 睡眠 .

国王沉睡的地方上方，传来如同皮革般的翅膀沉重地来回拍打的声音。

[men][ˈstɑ:rtɪd][ʌp][əˈbaʊt][ðer; ðər][ˈæf(ə)n][ˈfaɪrz][,]
Men started up about their ashen fires ,
男人 开始 向上 关于 他们的 铁青 火灾 ,
men started up about their ashen fires ,
男人们开始围拢起他们的灰烬篝火，

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ˈblɑ:ntʃɪŋ][æ; tət][ðə; ði][ˈterər][ðæt][kraɪd][ɪn][ðə; ði][da:rk][,]
their faces blanching at the terror that cried in the dark ,
他们的 面孔 焯水 在 这 恐怖 那 哭 在 这 黑暗的 ,
their faces blanching at the terror that cried in the dark ,
黑暗中传来恐惧的哭喊，他们的脸色都变得惨白。

[ænd; ənd][ðeɪ][hɜ:rd][ðə; ði][ˈweɪlɪŋ][twɑ:z][rɪˈpi:tɪd][,][waɪl][nʌn][derd][traɪ][tu:; tə][si:] [ðə; ði][θɪŋ]
and they heard the wailing twice repeated , while none dared try to see the thing
和 他们 听到 这 哀嚎 两次 重复 , 尽管 没有任何 敢于 尝试 到 看 这 事物
[ðæt][weɪld].
that wailed .
那 哀嚎 .

他们听见哀号声重复了两遍，但没有人敢去看那发出哀号声的东西。

[ðen][,][waɪl][ðer; ðər][blʌd][tʃɪld][ænd; ənd][ðer; ðər][breθ][steɪd][,]
Then , while their blood chilled and their breath stayed ,
然后 , 尽管 他们的 血 冷藏 和 他们的 气息 入住 ,
Then , while their blood chilled and their breath stayed ,
然后，当他们的血液冷却，呼吸停止时，

[ðeɪ][hɜ:rd][ðə; ði][ˈhevi][ˈflæpɪŋ][pæs][ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈhedz][ænd; ənd][daɪ][əˈweɪ][tɔ:rdz][ðə; ði]
they heard the heavy flapping pass over their heads and die away towards the
他们 听到 这 重的 扑 经过 超过 他们的 头部 和 死 离开 向 这
[kæmp][ʌv; əv][ˈmɔ:dred][,]
camp of Mordred ;
营 的 莫德雷德 ;

他们听到沉重的拍打声从头顶掠过，然后渐渐消失在莫德雷德的营地方向；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈdɪstəns][dɪd][ðə; ði][θri:] [kraɪz][saʊnd][əˈgen].
and there in the distance did the three cries sound again .
和 那里 在 这 距离 做过 这 三 哭泣 声音 再次 .
and there in the distance did the three cries sound again .
远处再次传来那三声哭喊声。

[ˈmɛnz] [ˈhɑ:rtʃ] [ˈsɪkənd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [krept] [ðə; ði] [ˈhɪrər] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] ,
Men's hearts sickened as they turned and crept the nearer to each other ,
男士 心 恶心 作为 他们 转向 和 悄悄地爬 这 更近 到 每个 其他 ,
男人们心头一紧，转身悄悄地靠近彼此。

[bʌt; bət] [fju:] [derd] [tu;; tə] [ˈlʌtər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [əˈpɑ:n] [ðer; ðər] [lɪps] .
but few dared to utter the words upon their lips .
但 很少 敢于 到 说出 这 字 之上 他们的 嘴唇 .
但很少有人敢把这些话说出口。

[tu:] [naɪts] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] , [sɜ:r] [keɪ] [ænd; ənd] [sɜ:r] [ˈəuin] ;
Two knights slept in the tent with king , Sir Kay and Sir Owen ;
二 骑士 睡着了 在 这 帐篷 和 国王 , 先生 凯 和 先生 欧文 ;
两位骑士与国王同睡在帐篷里，他们分别是凯爵士和欧文爵士；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [da:rk] , [ˈtremblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈterəb(ə)] [ˈɪmpɔ:rt] .
and they lay in the dark , trembling at the cries of terrible import .
和 他们 躺 在 这 黑暗的 , 发抖 在 这 哭泣 的 糟糕的 进口 .
他们躺在黑暗中，被可怕的哭喊声吓得浑身颤抖。

[wen] [ðeɪ] [pæst] , [ðə; ði] [naɪts] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] , [fɪərɪŋ] [tu;; tə] [bi:: bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu;; tə] [spi:k]
When they passed , the knights would not move , fearing to be the first to speak
什么时候 他们 通过了 , 这 骑士 会 不是 移动 , 害怕 到 是 这 第一的 到 说话
.
.
.
他们经过时，骑士们一动不动，生怕第一个开口说话。

- [maɪ] [ˈbɔ:ds] , - [keɪm] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [da:rk] ,
' My Lords , ' came the quiet voice of King Arthur out of the dark ,
- 我的 领主 , - 来了 这 安静的 嗓音 的 国王 亚瑟 出去 的 这 黑暗的 ,
“诸位大人，”黑暗中传来亚瑟王平静的声音。

- [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæg] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
' that was the voice of the Hag of Warning .
- 那 曾是 这 嗓音 的 这 魔女 的 警告 .
那是警告女巫婆的声音。

[men] [seɪ] [aɪ ˈti:] [hæθ] [fɔ:rˈtəʊld] [ðə; ði] [ˈdeθs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
Men say it hath foretold the deaths of many of my house , but I know not .
男人 说 它 有 预言 这 死亡人数 的 许多 的 我的 房子 , 但 我 知道 不是 .
人们说它预言了我家许多人的死亡，但我并不清楚。

[jet] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɪʃu:] [æz; əz] [gɔ:d] [æɪ; ʃəl] [gɪv] [aɪ ˈti:] [em ˈi:] ,
Yet will I take the issue as God shall give it me ,
然而 将要 我 拿 这 问题 作为 上帝 将 给 它 我 ,
但我会接受上帝赐予我的答案。

[ˈtrʌstɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒi:zəs] , [ænd; ənd] [hɪm; ɪm]
trusting in His mercy and the blood of His Son Jesus , and Him
信任 在 他的 怜悯 和 这 血 的 他的 儿子 耶稣 , 和 他
[ˈkru:səfaɪd] . -
crucified . '
被钉在十字架上 . -

信靠祂的怜悯和祂儿子耶稣的宝血，以及祂被钉十字架的救赎。
- [eɪˈmen,ɑːˈmen] , - [sed] [ðə; ði] [tu:] [naɪts] , [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔ:r] .
' Amen , ' said the two knights , and said no more .
- 阿门 , - 说 这 二 骑士 , 和 说 不 更多的 .
“阿门，”两位骑士说道，然后便不再说话了。

[wen] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ,
When , in a little while , the sun rose ,
什么时候 , 在 一个 小的 尽管 , 这 太阳 玫瑰 ,
过了一会儿, 太阳升起来了。

[ˈflæʃɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔ:rm] [ˈreɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [aɪz] [ðæt] [ˈɡri:tɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈmenz] [ˈterər] [ˈkwɪkli]
flashing his warm rays into the fearful eyes that greeted him , men's terror quickly
闪烁 他的 温暖的 射线 进入 这 可怕 眼睛 那 问候 他 , 男士 恐怖 迅速地
[ˈvænɪʃt] ;
vanished ;
消失了 ;

他将温暖的光芒照射进那些惊恐的眼神中, 人们的恐惧瞬间消失;
[ænd; ənd] [wen] [ˈfaɪrɪz][wɜ:r; wər] [lɪt] [ænd; ənd] [ˈoʊtn] [ˈkeɪks] [wɜ:r; wər] [ˈbraʊnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪərnz] ,
and when fires were lit and oaten cakes were browning on the irons ,
和 什么时候 火灾 是 点燃 和 燕麦 蛋糕 是 褐变 在 这 熨斗 ,
当炉火燃起, 燕麦饼在铁器上烤至金黄色时,

[ɔ:r] [ˈkɑ:ləp] [ˈspʌtərd] [ɑ:n][ðər; ðər] [ˈskju:əz] , [ˈtʌŋz] [wɜ:r; wər] [ˈlu:snd] [ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] [bɪˈɡæən]
or collops sputtered on their skewers , tongues were loosened and faces began
或者 崩溃 溅射 在 他们的 烤串 , 舌头 是 松动 和 面孔 开始
[tu:; tə] [ˈsmɑɪl] .
to smile .
到 微笑 .

或者, 当烤肉串上的肉块发出噼啪声时, 人们的舌头放松下来, 脸上开始露出笑容。
[bʌt; bət] [ˈfju:] [ˈspʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [lʌvd] [ðər; ðər] [ˈkɪŋ] ,
But few spoke of the cries which they had heard , for all loved their king ,
但 很少 辐 的 这 哭泣 哪个 他们 有 听到 , 为了 全部 喜爱 他们的 国王 ,
但很少有人提起他们听到的哭喊声, 因为所有人都爱戴他们的国王。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [ˈsʌmhəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdri:md] [æŋ; əŋ][ˈi:v(ə)] [ˈdri:m] ,
and hoped that somehow they had dreamed an evil dream ,
和 希望 那 不知何故 他们 有 梦见 一个 邪恶的 梦 ,
他们希望自己只是做了个噩梦。

[ɔ:r][hæd; həd][bʌt; bət] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈkraɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfaʊl] [ˈnaɪt] - [ˈbɜ:rd] .
or had but heard the cries of some foul night - bird .
或者 有 但 听到 这 哭泣 的 一些 犯规 夜晚 - 鸟 .
或者只是听到了某种肮脏夜鸟的啼叫声。

[ˈbrekfəst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈendɪd] , [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ænd; ənd] [ˈnaɪts] [bɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈtrɪm] [ðər; ðər] [ˈmen] [ɪn][ˈɑ:rmɪ]
Breakfast being ended , the captains and knights began to trim their men in army
早餐 存在 结束 , 这 队长 和 骑士 开始 到 修剪 他们的 男人 在 军队
[əˈreɪ] ,
array ,
大批 ,

早餐后, 队长和骑士们开始整顿士兵, 摆出军队的队形。
[ænd; ənd] [ˈtɔ:k] [wʌz; wəz] [ˈi:ɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈbæt(ə)] .
and talk was eager of the coming battle .
和 讲话 曾是 渴望的 的 这 未来 战斗 .
人们热切地谈论着即将到来的战斗。

[ðen] [wɜ:r; wər] [ˈsi:n] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][sɜ:r] [ˈmɔ:rdredz] [kæmp] , [tu:] [ˈbɪʃəp] ;
Then were seen , coming from Sir Mordred's camp , two bishops ;
然后 是 已见 , 未来 从 先生 莫德雷德的 营 , 二 主教们 ;
随后, 人们看到两位主教从莫德雷德爵士的营地走出来;

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] [æt; ət] [ðər; ðər] [ˈdɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˈɑ:rθər] ,
and these were taken at their desire to Arthur ,
和 这些 是 已采取 在 他们的 欲望 到 亚瑟 ,
这些东西都是他们自愿献给亚瑟的。

[wer] [hiː; hi] [stəd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈtʃiːftənz] .
where he stood surrounded by his knights and chieftains .

在哪里 他 站立 包围 经过 他的 骑士 和 酋长们 .

他站在那里，周围簇拥着他的骑士和酋长。

- [lɔːrd] , - [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
' Lord , ' said one of the bishops ,

- 主 , - 说 一 的 这 主教们 ,

“主啊，”其中一位主教说道，

[hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkwaɪər][ɔːr] [ˈmɑːnəstəri] [ʌv; əv] [ˈeɪmzbəri] ,
he that was head of the great choir or monastery of Amesbury ,

他 那 曾是 头 的 这 伟大的 唱诗班 或者 修道院 的 埃姆斯伯里 ,

他就是埃姆斯伯里大唱诗班或修道院的负责人。

- [ˈkænɑːt] [wiː; wi] [meɪk] [əˈkɔːrd] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] [ˈnefjuː] ?
' cannot we make accord between you and your nephew ?

- 不能 我们 制作 符合 之间 你 和 你的 侄子 ?

我们难道不能调解你和你侄子之间的矛盾吗？

[sæd][,aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [soʊ] [ˈmeni] [greɪt] [ænd; ənd][ˈvæliənt] [ˈwɒrɪrɪz] [reɪndʒd] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Sad it is to see so many great and valiant warriors ranged against each other .

伤心 它 是 到 看 所以 许多 伟大的 和 英勇 战士 范围 反对 每个 其他 .

看到这么多伟大而英勇的战士互相厮杀，真是令人悲哀。

[ˈmeni] [ɑːr; ər] [ˈsɪstər] - [sʌnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər][ʌv; əv][wʌn] [spiːtʃ] , [wʌn] [ˈkɪndrəd] .
Many are sisters ' sons , and all are of one speech , one kindred .

许多 是 姐妹 - 儿子们 , 和 全部 是 的 一 演讲 , 一 亲属 .

许多都是姐妹的儿子，而且都说同一种语言，同属一个家族。

[ɪf] [ðɪs] [ʌnˈnætʃrəl] [wɔːr][dʌθ; dəθ] [kənˈtɪnjuː] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɑːroʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ,
If this unnatural war doth continue , how much sorrow there will be ,

如果 这 不自然 战争 确实 继续 , 如何 很多 悲哀 那里 将要 是 ,

如果这场非自然的战争继续下去，将会带来多少悲痛啊！

[haʊ] [ˈmeni] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈhɑːrts] [biː; bi] [ˈstɪld] [ɪn] [deθ] [ɔːr][ˈbroʊkən][ɪn] [ɡriːf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
how many noble hearts be stilled in death or broken in grief for him that shall

如何 许多 高贵 心 是 静止 在 死亡 或者 破碎的 在 悲伤 为了 他 那 将

[ˈnevər] [rɪˈtʃːrn] !
never return !

绝不 返回 !

有多少颗高尚的心因他而死而寂寞，有多少颗心因他永不归来而悲痛欲绝！

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpjuːɪsənt] [ˈbɑːdɪz] , [naʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,
How many puissant bodies , now quick and passionate and handsome ,

如何 许多 强大的 身体 , 现在 快的 和 热情的 和 英俊的 ,

多少健壮的身躯，如今迅捷、热情、英俊？

[wɪl] [biː; bi] [miːt] [fɔːr; fər] [snaːlɪŋ] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ˈkæriən] [fɔːr; fər] [faʊl] [bɜːrdz] ! -
will be meat for snarling wolves and carrion for foul birds ! ' -

将要 是 肉 为了 咆哮 狼 和 腐肉 为了 犯规 鸟类 ! -

将成为狼群的肉食和鸟类的腐肉！

- [wʌt] [sez] [maɪ] [rɪˈbeljəs] [ˈnefjuː] ? -
' What says my rebellious nephew ? ' -

- 什么 说道 我的 叛逆的 侄子 ? -

我那叛逆的侄子怎么说？

[æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈstɜːrnli] .
asked the king sternly .

问 这 国王 严厉地 .

国王严厉地问道。

- [maɪ][bɔ:rd] , - [sed] [ðə; ði] ['lðər] [bɪəp] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sɔ:ft][ænd; ənd] ['sɪki] [spi:t] ,
' **My lord , ' said the other bishop , a man of soft and silky speech ,**
- 我的 主 , - 说 这 其他 主教 , 一个 男人 的 柔软的 和 丝滑 演讲 ,
“我的大人,”另一位主教说道, 他说话轻声细语, 语气柔和丝滑。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv] - , - [hi:; hi][æskz][bʌt; bət]['lɪt(ə)] ,
and he was chief of the choir of Clovesho , ' he asks but little ,
和 他 曾是 首席 的 这 唱诗班 的 - , - 他 问 但 小的 ,
他是克洛维肖合唱团的团长, “他要求不多”,

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['tri:ti] , [hi:; hi][ɔ:lsou][ɪz] ['wɪlɪŋ] .
and if ye are willing to make treaty , he also is willing .
和 如果 是的 是 愿意的 到 制作 条约 , 他 还 是 愿意的 .
如果你们愿意缔结盟约, 他也愿意缔结盟约。

[grænt][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['z:rldəm] [ʌv; əv] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [si:t] [æt; ət]
Grant him but the earldom of Kent and the Andred , with a seat at
授予 他 但 这 伯爵 的 肯特 和 这 - , 和 一个 座位 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,
只授予他肯特伯爵和安德烈伯爵的爵位, 并在伦敦设立府邸。

['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [deɪz] , [ænd; ənd][du:;] [ðəʊ] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] ['æftər][jʊr; jər] [deɪz] .
during your days , and do thou appoint him king after your days .
期间 你的 天 , 和 做 你 委 他 国王 后 你的 天 .
在你活着的时候, 你要立他为王; 在你死后, 你要立他为王。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðæt] [sɜ:r] [gə'weɪn] , [sɜ:r][gɑ:hərɪs][ænd; ənd][sɜ:r] ['^æreθ] [ɑ:r; ər] [sleɪn] ,
For now that Sir Gawaine , Sir Gaheris and Sir Gareth are slain ,
为了 现在 那 先生 高文 , 先生 加赫里斯 和 先生 加雷斯 是 被杀 ,
如今高文爵士、加赫里斯爵士和加雷斯爵士都已阵亡,

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['sɪstəz] [sʌn] [ju:; jʊ][hæv; həv] .
he is the only sister's son you have .
他 是 这 仅有的 姐妹 儿子 你 有 .
他是你姐姐唯一的儿子。

[ɪf] [ji:; ji][grænt] [ði:z] [θɪŋz] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] [li:dʒ] , ['feɪθf(ə)] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
If ye grant these things he will be your liege , faithful in all things ,
如果 是的 授予 这些 事物 他 将要 是 你的 列日 , 忠实 在 全部 事物 ,
如果你们同意这些要求, 他将成为你们的君主, 在一切事上都忠诚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] [ə'genst] [jʊr; jər] ['enəmi] . -
and a strong arm against your enemies . ' -
和 一个 强的 手臂 反对 你的 敌人 . -
以及对抗敌人的强大武器。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθəz] [naɪts] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'gri:] [tu:; tə] [ði:z] [tɜ:rmz] ,
Then some of King Arthur's knights would have him agree to these terms ,
然后 一些 的 国王 亚瑟的 骑士 会 有 他 同意 到 这些 条款 ,
[bʌt; bət] ['lðər] [wʊd] [na:t] ,
but others would not ,
但 其他的 会 不是 ,
亚瑟王的一些骑士会让他接受这些条件, 但另一些骑士则不会。

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['treɪtər] ,
and said the king should make no treaty with a traitor ,
和 说 这 国王 应该 制作 不 条约 和 一个 叛徒 ,
并说国王不应该与叛徒缔结条约。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɔ:dred] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ]
but that Mordred should come and throw himself upon the mercy of his king
但 那 莫德雷德 应该 来 和 扔 他自己 之上 这 怜悯 的 他的 国王
[ænd; ənd][ʌŋk(ə)] .
and uncle .
和 叔叔 .

但莫德雷德却前来投降，请求他的国王和叔父的怜悯。

[æt; ət][ðə; ði] [læst] , [ʼæftər] [mʌtʃ] ['kaʊns(ə)][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ə'gri:d] [tu:; tə] [mi:t]
At the last , after much counsel had been taken , King Arthur agreed to meet
在 这 最后的 , 后 很多 法律顾问 有 到过 已采取 , 国王 亚瑟 同意 到 见面
['mɔ:dred] ,
Mordred ,
莫德雷德 ,

最终，经过反复商议，亚瑟王同意与莫德雷德见面。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r'ti:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [men] , [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twɪkst][ðər; ðər][həʊsts] ,
with fourteen of his chief men , in the space betwixt their hosts ,
和 十四 的 他的 首席 男人 , 在 这 空间 中间 他们的 主持人 ,
带着他的十四名得力干将，在他们军队之间的空隙中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:lsou] [teɪk] [fɔ:r'ti:n] [naɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and the king should also take fourteen knights with him .
和 这 国王 应该 还 拿 十四 骑士 和 他 .
国王还应带上十四名骑士。

[soʊ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,
So the bishops went back with this message ,
所以 这 主教们 去 后退 和 这 信息 ,
于是主教们带着这个信息回去了。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tʃi:ftənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and King Arthur called the chieftains of his host about him .
和 国王 亚瑟 称为 这 酋长们 的 他的 主持人 关于 他 .
于是亚瑟王召集了他的军队首领们。

- [aɪ][goʊ][tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['treɪtər] , [maɪ] ['nefju:] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
' I go to see this traitor , my nephew , ' he said to them ,
- 我 去 到 看 这 叛徒 , 我的 侄子 , - 他 说 到 他们 ,
“我要去见见这个叛徒，我的侄子，”他对他们说。

- ['weðər] [hi:; hi] [mi:nz] ['fɔ:lsli] [ɔ:r] ['tru:li][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] .
' whether he means falsely or truly with this talk of a treaty .
- 无论 他 方法 错误地 或者 真的 和 这 讲话 的 一个 条约 .
“无论他所说的条约是真是假，都不得而知。”

[bʌt; bət] [lʊk] [ji:; ji] , [aɪ][ɪn][noʊ] [waɪz] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
But look ye , I in no wise trust him .
但 看 是的 , 我 在 不 明智的 相信 他 .
但是，你们瞧，我一点也不信任他。

[hoʊld][ji:; ji][jʊr; jər] [men] ['werəli] , [ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji] [si:] ['eni] [sɔ:rd] [drɔ:n] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [wer] [wi:; wi]
Hold ye your men warily , and if ye see any sword drawn among us where we
抓住 是的 你的 男人 谨慎地 , 和 如果 是的 看 任何 剑 绘制 之中 我们 在哪里 我们
[stænd] ,
stand ,
站立 ,
你们务必警惕，如果看到我们中间有人拔剑，

[du:] [ðəʊ] [saʊnd] [ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑ:n] ['fɪrslɪ] ,
do thou sound the horns of attack and come on fiercely ,
做 你 声音 这 角 的 攻击 和 来 在 激烈地 ,
吹响进攻的号角，猛烈进攻吧！

[ænd; ənd] [sleɪ] [ðæt] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hoʊld][wið; wiθ][him; ɪm] . -
and slay that rebel and all that hold with him . '
和 杀戮 那 反叛 和 全部 那 抓住 和 他 . -
“杀死那个叛军和他所有的追随者。”

[ɪn] [laɪk] [waɪz] [dɪd] [ˈmɔ:dred] [wɔ:rn][hɪz; ɪz] [men] , - [fɔ:r; fər] , - [sed] [hi:; hi] ,
In like wise did Mordred warn his men , ' for , ' said he ,
在 喜欢 明智的 做过 莫德雷德 警告 他的 男人 , - 为了 , - 说 他 ,
莫德雷德也用同样的方式警告他的部下, “因为,”他说,

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈɡreɪtli] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪnd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] ,
knowing how greatly he had sinned against his generous and noble uncle ,
会心 如何 非常 他 有 罪过 反对 他的 慷慨的 和 高贵 叔叔 ,
他深知自己对慷慨高尚的叔父犯下了多么大的罪过,

- [aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [kɪŋ] [ˈɑ:rθər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [wʊd] [bi:; bi] [əˈvendʒd] [ɑ:n][em ˈi:] [ɪf] [ðeɪ]
' I know well that King Arthur and his knights would be avenged on me if they
- 我 知道 出色地 那 国王 亚瑟 和 他的 骑士 会 是 复仇 在 我 如果 他们
[kʊd; kəd] . -
could . '
可以 . -
“我非常清楚, 如果可以的话, 亚瑟王和他的骑士们一定会向我复仇。”

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][frʌm; frəm] [i:t] [ˈɑ:rmɪ] [went] [ˈfɔ:rwəd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈstoʊni] [ˈhɪlsaɪd] ,
The party from each army went forward over the stony hillside ,
这 派对 从 每个 军队 去 向前 超过 这 石质的 山坡 ,
两军各派出一队人马, 翻过布满石头的山坡向前走去。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [met] [ˌmɪdˈweɪ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] , [ænd; ənd][men] [wɑ:tft] [ðem; ðəm] [ˈki:nli] .
until they met midway between the armies , and men watched them keenly .
直到 他们 遇见 中途 之间 这 军队 , 和 男人 观看 他们 敏锐地 .
直到他们在两军中间相遇, 人们都密切关注着他们。

[kɪŋ] [ˈɑ:rθər] [spʊk] [ˈtʃaɪdɪŋli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefju:] [ˈmɔ:dred] , [hu:] , [ˈsəʊər][ænd; ənd][dɑ:rk][ʌv; əv]
King Arthur spoke chidingly to his nephew Mordred , who , sour and dark of
国王 亚瑟 辐 责备地 到 他的 侄子 莫德雷德 , WHO , 酸的 和 黑暗的 的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
亚瑟王训斥他的侄子莫德雷德, 莫德雷德面色阴沉, 一脸苦相。

[lʊkt] [ˈkræftɪli] [æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] .
looked craftily at the faces of his uncle and his knights .
看起来 巧妙地 在 这 面孔 的 他的 叔叔 和 他的 骑士 .
他狡黠地打量着叔叔和骑士们的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:fs] [wið; wiθ] [ˈmɔ:dred] , [men] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈvaɪələnt][ænd; ənd]
And the chiefs with Mordred , men for the most part of violent and
和 这 酋长们 和 莫德雷德 , 男人 为了 这 最多 部分 的 暴力 和
[æmˈbɪʃəs] [ˈneɪtʃəz] ,
ambitious natures ,
雄心勃勃 自然 ,
而与莫德雷德一起的首领们, 大多是性情暴戾、野心勃勃的人。

[lʊkt] [ˈhɔ:tlɪ] [æt; ət] [kɪŋ] [ˈɑ:rθəz] [ˈpɑ:rtɪ] .
looked haughtily at King Arthur's party .
看起来 傲慢地 在 国王 亚瑟的 派对 .
他傲慢地看着亚瑟王的宴会。

[ˌnevərðəˈles] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bæd] [blʌd] [ˈoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:k] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] ,
Nevertheless , there was no bad blood shown , and the talk was continued ,
尽管如此 , 那里 曾是 不 坏的 血 所示 , 和 这 讲话 曾是 持续 ,
然而, 双方并未表现出不快, 谈话继续进行。

[ænd; ənd] ['mɔ:dred] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [meɪd] .
and Mordred repeated the demands which the bishops had made .
和 莫德雷德 重复 这 需求 哪个 这 主教们 有 制成 :

莫德雷德重复了主教们提出的要求。

- [bʌt; bət][aɪ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ði:] [kent] [ænd; ənd] ['lʌndən] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **But I care not to give to thee Kent and London , ' said the king** .
- 但 我 关心 不是 到 给 到 你 肯特 和 伦敦 , - 说 这 国王 :

“但我并不想把肯特和伦敦赐给你,”国王说道。

- [aɪ] [tel] [ði:] ['fræŋkli] , ['mɔ:dred] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [trʌst] [ði:] [ðer; ðər] .
' **I tell thee frankly , Mordred , I would not trust thee there** .
- 我 告诉 你 坦率地说 , 莫德雷德 , 我 会 不是 相信 你 那里 :

“我坦白地告诉你, 莫德雷德, 我不会让你待在那里。”

[aɪ] [fɪr] [em 'i:] [ðəʊ] [wʊdst] [traɪ][sʌm; səm] ['kræftɪ] [plɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæksn]['peɪgənz] [ɪf] [aɪ] [geɪv]
I fear me thou wouldst try some crafty plot with the Saxon pagans if I gave
我 害怕 我 你 会 尝试 一些 狡猾 阴谋 和 这 撒克逊 异教徒 如果 我 给予
[ðem; ðəm] [ði:] ,
them thee ,
他们 你 ,

我担心, 如果我把你交给撒克逊异教徒, 你会和他们一起耍什么诡计。

[æz; əz] [ðæt] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæros][dɪd] ,
as that rebel Caros did ,
作为 那 反叛 卡罗斯 做过 ,

就像那个叛逆的卡罗斯所做的那样,

[hu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [meɪd] [hɪm'self] ['empərəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [lænd] . -
who for a time made himself emperor of the Romans here in this land . '
WHO 为了 一个 时间 制成 他自己 皇帝 的 这 罗马书 这里 在 这 土地 : -

他曾一度在这片土地上自立为罗马皇帝。

- [hɑ:] - [dʌn] , [ðen] , [maɪ] ['fɑ:ðər] , - [sed] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['mɔ:dred] , [æŋ; ən] ['ɪnsələnt]
' **Ha ' done , then , my father , ' said Gorfalk , the son of Mordred , an insolent**
- 哈 - 完毕 , 然后 , 我的 父亲 , - 说 - , 这 儿子 的 莫德雷德 , 一个 傲慢的
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 :

“哈, 那就这样吧, 我的父亲,”莫德雷德的儿子戈尔法尔克说道, 他是一个傲慢的年轻人。

- [let] [ju: 'es] [si:s] [ðɪs] .
' **Let us cease this** .
- 让 我们 停止 这 :

我们到此为止吧。

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t][wi:; wi][bi:; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪf] [wi:; wi] [faɪt] . -
I doubt not we be big enough to get all the kingdom if we fight . '
我 怀疑 不是 我们 是 大的 足够的 到 得到 全部 这 王国 如果 我们 斗争 : -

我怀疑如果我们开战, 我们是否有足够的力量夺取整个王国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['stɜ:rnli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
The king looked sternly at the young man ,
这 国王 看起来 严厉地 在 这 年轻的 男人 ,

国王严厉地看着那个年轻人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][æz; əz] [men] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rθɜ:z] [rɪ'plɑɪ] .
and there was silence among them all as men waited for Arthur's reply .
和 那里 曾是 沉默 之中 他们 全部 作为 男人 等待 为了 亚瑟的 回复 :

众人沉默不语, 等待亚瑟的答复。

[ðen] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃi:ftən] , ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then it happened that a young chieftain , standing near the king ,
然后 它 发生 那 一个 年轻的 头目 , 常设 靠近 这 国王 ,
这时, 一位年轻的酋长站在国王附近,

[felt] ['sʌmθɪŋ] [baɪt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wer] [ðə; ði] [looʊ] ['leðərn] [ʃu:] [left] [aɪ 'ti:] ['neɪkɪd] .
felt something bite his foot where the low leathern shoe left it naked .
毛毡 某物 咬 他的 脚 在哪里 这 低的 皮革 鞋 左边 它 裸 .
他感觉有什么东西咬住了他光裸的、穿着低帮皮鞋的脚。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tredɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['vaɪpər] ,
He looked down and saw that he was treading on a viper ,
他 看起来 向下 和 锯 那 他 曾是 踩踏 在 一个 毒蛇 ,
他低头一看, 发现自己踩到了一条毒蛇。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [straɪk] [ə'gen] .
which had struck him and was about to strike again .
哪个 有 击 他 和 曾是 关于 到 罢工 再次 .
它已经击中了他, 而且即将再次击中他。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ðə; ði] [naɪt] [stept] [ə'saɪd] , [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['reptail] [ɪn]
With a cry the knight stepped aside , drew his sword , and cut the reptile in
和 一个 哭 这 骑士 步 旁边 , 画 他的 剑 , 和 切 这 爬虫 在
[tu:] .
two .
二 .
骑士大叫一声, 侧身让开, 拔出剑, 将那条爬行动物砍成两截。

[æz; əz] [ðə; ði] [bleɪd] [flæʃt] , ['sɪlvəri] [braɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] ,
As the blade flashed , silvery bright in the sunlight ,
作为 这 刀刃 闪光灯 , 银色 明亮的 在 这 阳光 ,
刀刃在阳光下闪着银光,

[ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:rs] [kraɪ] [roʊz] [laɪk] ['θʌndər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tu:] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [men] ['wʌtʃɪŋ]
a great hoarse cry rose like thunder from the two masses of men watching
一个 伟大的 嘶哑 哭 玫瑰 喜欢 雷 从 这 二 群众 的 男人 观看
[ðem; ðəm] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ;
them on either side ;
他们 在 任何一个 边 ;

两侧围观的人群中传来一声如同雷鸣般的嘶哑呐喊;

['trʌmpɪts] [bleəd] [ænd; ənd] [hɔ:rnz] [skwi:ld] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [kə'mænd] [roʊz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd]
trumpets blared and horns squealed , and shouts of command rose sharp and
小号 刺耳地 和 角 尖叫 , 和 喊叫 的 命令 玫瑰 锋利的 和
[ki:n] .
keen .
敏锐的 .

号角齐鸣, 号角尖啸, 命令的喊声尖锐而急促。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [men] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] ['mɔ:dred] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
Instantly the men standing with Arthur and Mordred looked about them ,
即刻 这 男人 常设 和 亚瑟 和 莫德雷德 看起来 关于 他们 ,
亚瑟和莫德雷德身边的众人立刻环顾四周。

[sɔ:] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃi:ftən] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [dru:n] [sɔ:rd] ,
saw where the young chieftain stood with drawn sword ,
锯 在哪里 这 年轻的 头目 站立 和 绘制 剑 ,
看到年轻的酋长站在那里, 手里拿着拔出的剑。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'vɜ:rt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
and knew that now nothing could avert the battle .
和 知道 那 现在 没有什么 可以 避免 这 战斗 .
他知道, 现在任何事都无法阻止这场战斗。

- [ðə; ði][ɡɒdz] [wɪl] [hæv; həv][,aɪ 'ti:][soʊ] ! -
- **The gods will have it so !** -
- 这 神 将要 有 它 所以 ! -

“这是神明的旨意！ ”

[sniəd] ['mɔ:dred] .
sneered Mordred .
冷笑 莫德雷德 .

莫德雷德冷笑道。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [ʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ʌv; əv]
Already the earth trembled and shook with the beat of ten thousand feet of
已经 这 地球 颤抖 和 摇晃 和 这 打 的 十 千 脚 的
[ðə; ði] ['ɑ:mɪz] ['rʌʃɪŋ] [tə'geðər] .
the armies rushing together .
这 军队 匆忙 一起 .

大地已经随着万军奔腾而来的脚步声而颤抖摇晃。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['mɔ:r,dredz] , ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [θɹʌst] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][wʌŋ]
A knight of Mordred's , drawing his sword , thrust it into the breast of one
一个 骑士 的 莫德雷德的 , 绘画 他的 剑 , 推力 它 进入 这 胸部 的 一
[ʌv; əv] ['ɑ:rθɜ:z] ['tʃi:ftənz] ,
of Arthur's chieftains ,
的 亚瑟的 酋长们 ,

莫德雷德的一名骑士拔出剑，刺入亚瑟王的一名首领的胸膛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] :
with the cry :
和 这 哭 :

伴随着呼喊：

- [ðɪs] [fɔ:r; fər][ðəɪ][lənd] , [sɜ:r]['daɪɡən] , [ðæt] ['ma:tʃɪz] [wɪð; wɪθ] [maɪn] ! -
- **This for thy land , Sir Digon , that marches with mine !** -
- 这 为了 你的 土地 , 先生 二贡 , 那 游行 和 矿 ! -

“这是为了你的土地，迪贡爵士，它与我的土地并肩作战！ ”

[ˈɪnstəntli] [ˈðər] [fel] [tu:; tə] [ˈfaɪɪŋ] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] , [ˈstraɪkɪŋ] [ɑ:n][ˈtɑ:rdʒ][ænd; ənd] [helm] ;
Instantly others fell to fighting hand - to - hand , striking on targe and helm ;
即刻 其他的 跌倒 到 斗争 手 - 到 - 手 , 引人注目 在 目标 和 舵 ;
[bʌt; bət][sɜ:r] ['əuɪn] ,
but Sir Owen ,
但 先生 欧文 ,

其他人随即投入肉搏战，攻击盾牌和舵；但欧文爵士，

[sɜ:r] [keɪ] [ænd; ənd][sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['hɜ:ɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
Sir Kay and Sir Bedevere surrounded the king , and all hurried back to the
先生 凯 和 先生 贝德维尔 包围 这 国王 , 和 全部 慌忙 后退 到 这
['ɑ:ɹmi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] .
army approaching them .
军队 接近 他们 .

凯爵士和贝德维尔爵士包围了国王，然后所有人都匆匆赶回了正在逼近的军队。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [dɪd][sɜ:r] ['mɔ:dred] .
So likewise did Sir Mordred .
所以 同样地 做过 先生 莫德雷德 .

莫德雷德爵士也同样如此。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [æz; əz] [laɪn][ɑ:n][laɪn] , [wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [swɔ:dz] [held] [haɪ] ,
Then came the crash of battle , as line on line , with flashing swords held high ,
然后 来了 这 碰撞 的 战斗 , 作为 线 在 线 , 和 闪烁 剑 握住 高的 ,
随后战斗爆发，双方列队交锋，高举闪亮的利剑。

[ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][wɔːr] [kloʊzd] .
the ranks of war closed .
这 排名 的 战争 关闭 .

战争的阵线关闭了。

[bleɪdz] [roʊz] [əˈgen] , [steɪnd] [red] , [fɪrs] ['stræŋɡld] [kraɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][men][ɪn][ðə; ði] [deθ] -
Blades rose again , stained red , fierce strangled cries came from men in the death -
刀片 玫瑰 再次 , 染色 红色的 , 凶猛的 被勒死 哭泣 来了 从 男人 在 这 死亡 -
[ɡrɪps] , [ˈhɛlmz] [wɜːr; wər] [krækt] ,
grips , helms were cracked ,
握把 , 舵 是 裂纹 ,

刀刃再次高高举起，染红了鲜血；被死死抓住的人发出凄厉的哀嚎；头盔裂开了。

[ʃiːldz] ['rɪvn] , [ˈdɜːks][sæŋk] [hoʊm] ,
shields riven , dirks sank home ,
盾牌 裂隙 , 匕首 沉没 家 ,

盾牌破碎，匕首沉入谷底

[ænd; ənd][men] [huː] [wʌns][hæd; həd] [drʌŋk] [ænd; ənd][dʒestɪd][wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [lʊks] ['oʊvər][ðə; ði]
and men who once had drunk and jested with laughing looks over the
和 男人 WHO 一次 有 醉 和 玩笑 和 笑 看起来 超过 这
[seɪm] [miːd] - [bɔːrd] ,
same mead - board ,
相同的 蜂蜜酒 - 木板 ,

曾经在同一块酒桌上喝酒、嬉笑打闹的男人们，

[naʊ] [met] [fɪrs] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] ,
now met fierce eye to eye ,
现在 遇见 凶猛的 眼睛 到 眼睛 ,

两人目光交锋，剑拔弩张。

[ænd; ənd][ˈnevər] [ˈpɑːrtɪd] [ʌnˈtɪl] [wʌn][ɔːr][bəuθ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [swɑːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] - ['hɑːrvɪst] .
and never parted until one or both fell in the swaths of the death - harvest .
和 绝不 分手了 直到 一 或者两个都 跌倒 在 这 大片 的 这 死亡 - 收成 .

他们从未分开，直到其中一人或两人倒在了死亡收割的浪潮中。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['stʌbərn] ['bæt(ə)l][reɪdʒd] , [ænd; ənd][ˈevər][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
All day the stubborn battle raged , and ever the king sought out the rebel
全部 天 这 固执的 战斗 愤怒 , 和 曾经 这 国王 寻求 出去 这 反叛
['mɔːdred] ,
Mordred ,
莫德雷德 ,

整日里，顽强的战斗持续不断，国王始终在追捕叛军莫德雷德。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [rɪːtɪt] [hɪm; ɪm] .
but never reached him .
但 绝不 达到 他 .

但始终未能联系上他。

[ˈmeni] [ˈvæliənt] [diːdz] [hiː; hi][dɪd] , [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [eks'kælibə] ; [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]
Many valiant deeds he did , wielding his sword Excalibur ; and by his side
许多 英勇 契约 他 做过 , 挥舞 他的 剑 亚瑟王 ; 和 经过 他的 边
[wɜːr; wər] [ˈəuin] [ænd; ənd] [keɪ] ,
were Owen and Kay ,
是 欧文 和 凯 ,

他挥舞着王者之剑Excalibur，做了许多英勇的事迹；欧文和凯在他身边。

[ˈluːkən][ænd; ənd] [bɪdeɪvɪr] .
Lucan and Bedevere .
卢坎 和 贝德维尔 .

卢坎和贝德维尔。

[soʊ] [spent] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [ðæt] ['hɑːrdli] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [lɪft] [ðer; ðər] [swɔːdz] ,
So spent were they at the last that hardly could they lift their swords ,
所以 花费 是 他们 在 这 最后的 那 几乎 可以 他们 举起 他们的 剑 ,
最后他们精疲力竭，几乎都举不起剑了。

[ænd; ænd][soʊ] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] ['glædli] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['siːst] .
and so sick of the slaying were they that gladly would they have ceased .
和 所以 生病的 的 这 杀戮 是 他们 那 乐意 会 他们 有 停止 .
他们厌倦了杀戮，巴不得杀戮就此停止。

[bʌt; bət] ['evər] [sʌm; səm] ['vɪʃəs] [bænd][ʌv; əv] ['mɔːr,dredz] [naɪts] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ,
But ever some vicious band of Mordred's knights would come upon them ,
但 曾经 一些 恶毒 乐队 的 莫德雷德的 骑士 会 来 之上 他们 ,
但总会有一些凶残的莫德雷德骑士前来袭击他们。

[ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðəm; ðəm] [laɪk] [men] ,
and then they quitted them like men ,
和 然后 他们 辞职 他们 喜欢 男人 ,
然后他们像个男人一样放弃了他们。

[ænd; ænd] ['siːst] [nɑːt] [tɪl] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] [fled] [ɔːr][wɜːr; wər] [sleɪn] .
and ceased not till their enemies had fled or were slain .
和 停止 不是 直到 他们的 敌人 有 逃亡 或者 是 被杀 .
直到敌人溃逃或被杀，战斗才停止。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ænd] , ['stændɪŋ] [stɪl] , [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
Suddenly the king came to himself , and , standing still , looked upon the field .
突然 这 国王 来了 到 他自己 , 和 , 常设 仍然 , 看起来 之上 这 场地 .
国王突然回过神来，站起身来，望着战场。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] ['hɪlsaɪd] [ʌv; əv] ['hʌŋɡri] , ['stʌntɪd] [ɡræs] ,
In the morning it had been but a bare hillside of hungry , stunted grass ,
在 这 早晨 它 有 到过 但 一个 裸 山坡 的 饥饿的 , 发育不良 草 ,
早上这里还只是一片光秃秃的山坡，长满了瘦弱矮小的野草。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʃʊd] [ɡreɪ] [ænd; ænd] ['sæloʊ] , [laɪk] ['eɪnfənt] [boʊnz] .
through which the stones showed grey and sallow , like ancient bones .
通过 哪个 这 石头 显示 灰色的 和 黄褐色 , 喜欢 古老的 骨头 .
透过玻璃，可以看到石头呈灰褐色，像古老的骨头一样。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɔːrb] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] — [red] ,
Now , in the low light of the sinking orb , it was red — red ,
现在 , 在 这 低的 光 的 这 下沉 球体 , 它 曾是 红色的 — 红色的 ,
现在，在缓缓下沉的星球昏暗的光线下，它是红色的——红色的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pælɪd] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [steɪnd] [ə; eɪ] [ˈlaɪtər] [red] [ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
with the pallid faces of the dead stained a lighter red in the rays of the sun
和 这 苍白 面孔 的 这 死的 染色 一个 打火机 红色的 在 这 射线 的 这 太阳
.
:
.

[hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər]['bændz] [stɪl] [fɔːt] [tə'geðər] , [kraɪz] [ʌv; əv] ['fjʊəri] [rouz] ,
Here and there bands still fought together , cries of fury rose ,
这里 和 那里 乐队 仍然 战斗 一起 , 哭泣 的 愤怒 玫瑰 ,
各地仍有部族交战，愤怒的呐喊声此起彼伏。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɡrəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and the groans of the dying mingled with them .
和 这 呻吟 的 这 垂死 混合 和 他们 .
垂死者的呻吟声也混杂其中。

- [ə'ləs] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , - [wer] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][maɪ]['noʊb(ə)l]
' **Alas ! ' cried the king , and looked behind him , ' where are all my noble**
- 唉 ! - 哭 这 国王 , 和 看起来 在后面 他 , - 在哪里 是 全部 我的 高贵
[naɪts] ? -
knight ? '
骑士 ? -

“唉！”国王喊道，并回头望去，“我的高贵骑士们都到哪里去了？” ”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bæt; bət] [tu:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] , ['lu'kən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪdeɪvɪr] .
There were but two with him now , Lucan and his brother Bedevere .
那里 是 但 二 和 他 现在 , 卢坎 和 他的 兄弟 贝德维尔 .

现在只剩下两个人陪着他了，卢坎和他的兄弟贝德维尔。

- [wer] [ɪz] ['əuɪn] , [ænd; ənd] [keɪ] ? -
' **Where is Owen , and Kay ? ' .**
- 在哪里 是 欧文 , 和 凯 ? -

欧文和凯在哪儿？

[hi:; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [ə'ləs] , [bɜ:rd] , - [sed] [bɪdeɪvɪr] ,
' **Alas , lord , ' said Bedevere ,**
- 唉 , 主 , - 说 贝德维尔 ,

“唉，大人，”贝德维尔说道。

- [sɜ:r] ['əuɪn] [gɔ:t][hɪz; ɪz] [deθ] - [wu:nd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:rn] [wer] [wi:; wi] [fɔ:t] [ðoʊz] [faɪv] [naɪts]
' **Sir Owen got his death - wound by the thorn where we fought those five knights**
- 先生 欧文 得到 他的 死亡 - 伤口 经过 这 刺 在哪里 我们 战斗 那些 五 骑士

[bæt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,

“欧文爵士是在我们与那五位骑士战斗的地方被荆棘刺伤致死的，但是现在，

[ænd; ənd][sɜ:r] [keɪ] ['sʌd(ə)nli] [fel] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .
and Sir Kay suddenly fell as he walked .
和 先生 凯 突然 跌倒 作为 他 步行 .

凯爵士走路时突然摔倒了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [nelt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] . -
And when I knelt to speak to him , I found him dead . ' .
和 什么时候 我 跪下 到 说话 到 他 , 我 成立 他 死的 . -

当我跪下来想和他说话时，却发现他已经死了。

- [ə'ləs] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ðæt] ['evər][aɪ][ʊd; ʃəd] [si:] [ðɪs] ['dɔʊlf(ə)l] [deɪ] ,
' **Alas , ' said the king , ' that ever I should see this doleful day ,**
- 唉 , - 说 这 国王 , - 那 曾经 我 应该 看 这 悲伤的 天 ,

“唉，”国王说，“我竟会目睹这悲惨的一天。”

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ɪz][maɪ][end] [kʌm] .
for now is my end come .
为了 现在 是 我的 结尾 来 .

我的终点到了。

[bæt; bət] [wʊd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ][wɪst] [wer] [ɪz] [ðæt] ['treɪtər] ['mɔ:dred] ,
But would to Heaven that I wist where is that traitor Mordred ,
但 会 到 天堂 那 我 维斯特 在哪里 是 那 叛徒 莫德雷德 ,

但愿老天让我知道那个叛徒莫德雷德在哪里。

[ðæt] [hæθ] [kɔ:zd] [ɔ:l] [ðɪs] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][ˈru:ɪn] . -
that hath caused all this sorrow and ruin . '
那 有 导致 全部 这 悲哀 和 废墟 . -

正是这件事造成了这一切悲伤和灾难。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , [hi:; hi] [lɒkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] [sɔ:] [wer] , [baɪ][ə; eɪ] [tɔ:l]
Then , as he spoke , he looked towards the east , and saw where , by a tall
然后 , 作为 他 辐 , 他 看起来 向 这 东方 , 和 锯 在哪里 , 经过 一个 高的
[ˈstændɪŋ] - [stoʊn] ,
standing - stone ,
常设 - 石头 ,

然后，他一边说话，一边向东望去，看到在一块高大的立石旁，

[ə; eɪ][mæn] [li:nd] [æz; əz] [ɪf] [spent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wu:nd] .
a man leaned as if spent with a wound .
一个 男人 倾斜 作为 如果 花费 和 一个 伤口 .

一个男人佝偻着身子，仿佛身负重伤，精疲力竭。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɔ:dred] .
And he was aware that this was Mordred .
和 他 曾是 意识到的 那 这 曾是 莫德雷德 .

他知道这就是莫德雷德。

- [naʊ] [gɪv] [em 'i:][maɪ] [spɪr] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][sɜ:r] ['lu'kən] , - [fɔ:r; fər] [ˈjɑ:ndər] [ɪz][ðə; ði] ['treɪtər]
' Now give me my spear , ' said the king to Sir Lucan , ' for yonder is the traitor
- 现在 给 我 我的 矛 , - 说 这 国王 到 先生 卢坎 , - 为了 远处 是 这 叛徒
,
,
,

“现在把我的矛给我，”国王对卢坎爵士说，“因为叛徒就在那里。”

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [em 'i:] . -
and he shall not escape me . '
和 他 将 不是 逃脱 我 . -

他必不能逃脱我的掌控。

- [b:rd] , - [sed] [sɜ:r] ['lu'kən] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] , - [let][hɪm; ɪm][baɪd] ,
' Lord , ' said Sir Lucan in a weak voice , ' let him bide ,
- 主 , - 说 先生 卢坎 在 一个 虚弱的 嗓音 , - 让 他 比德 ,

“大人，”卢坎爵士虚弱地说，“让他待着吧。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [nʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [waɪl] [wi:; wi] [θri:] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ə'laɪv] . -
for he hath none with him , while we three are still alive . '
为了 他 有 没有任何 和 他 , 尽管 我们 三 是 仍然 活 . -

因为他身边没有一个人，而我们三个都还活着。

- [naʊ] , [br'taɪd] [em 'i:] [deθ] , [br'taɪd] [em 'i:][laɪf] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Now , betide me death , betide me life , ' said the king ,
- 现在 , 贝特迪 我 死亡 , 贝特迪 我 生活 , - 说 这 国王 ,

“现在，就让我死吧，让我活吧，”国王说道。

- [naʊ] [ðæt] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈjɑ:ndər] [aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] ,
' now that I see him yonder I will slay the serpent ,
- 现在 那 我 看 他 远处 我 将要 杀戮 这 蛇 ,

“既然我看到了他，我就要杀死那条蛇。”

[lest] [hi:; hi][lɪv; laɪv][tu:; tə][wɜ:rk] [mɔ:r] ['hævək][ɑ:n] [ðɪs] [maɪ] [pɔr] ['kɪŋdəm] . -
lest he live to work more havoc on this my poor kingdom . '
免得 他 居住 到 工作 更多的 混乱 在 这 我的 贫穷的 王国 . -

免得他活着的时候，又给我的可怜王国带来更大的灾难。

- [gɑ:d] [spi:d] [ju:; jʊ] [wel] , - [sed] [sɜ:r] [bɪdeɪr] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
' God speed you well , ' said Sir Bedevere , and gave the king his spear .
- 上帝 速度 你 出色地 , - 说 先生 贝德维尔 , 和 给予 这 国王 他的 矛 .
“愿上帝保佑你一路顺风,”贝德维尔爵士说道, 并将他的长矛递给了国王。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ræn] [tɔ:rdz] [sɜ:r] ['mɔ:dred] , ['kraɪŋ] :
Then the king ran towards Sir Mordred , crying :
然后 这 国王 跑 向 先生 莫德雷德 , 哭泣 :
然后国王朝着莫德雷德爵士跑去, 哭喊着:

- ['treɪtər] , [pri'pər] , [naʊ] [ɪz][ðəɪ] [deθ] - [deɪ] [kʌm] ! -
' Traitor , prepare , now is thy death - day come ! ' -
- 叛徒 , 准备 , 现在 是 你的 死亡 - 天 来 ! -
“叛徒, 准备吧, 你的死期到了! ”

[wen] [sɜ:r] ['mɔ:dred] [hɜ:rd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
When Sir Mordred heard King Arthur he raised his head ,
什么时候 先生 莫德雷德 听到 国王 亚瑟 他 提高 他的 头 ,
莫德雷德爵士听到亚瑟王的声音, 便抬起了头。

[ðen] [keɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
then came towards the king with his sword in his hand .
然后 来了 向 这 国王 和 他的 剑 在 他的 手 .
然后他手持宝剑, 走向国王。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] , [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [smoʊt] [sɜ:r] ['mɔ:dred]
And there , in the shadow of the great stone , King Arthur smote Sir Mordred
和 那里 , 在 这 阴影 的 这 伟大的 石头 , 国王 亚瑟 猛击 先生 莫德雷德
[ʌndər] [ðə; ði] ['ʃi:ld] ,
under the shield ,
在下面 这 盾 ,

就在那块巨石的阴影下, 亚瑟王用盾牌击杀了莫德雷德爵士。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [ki:n] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [went] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] [aʊt]
with so keen a stroke of his spear that it went through the body and out
和 所以 敏锐的 一个 中风 的 他的 矛 那 它 去 通过 这 身体 和 出去
[bɪ'jɑ:nd] .
beyond .
超过 .

他的长矛一击如此迅猛, 竟穿透了尸体, 从身体另一侧穿出。

[sɜ:r] ['mɔ:dred] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Sir Mordred , feeling that death was upon him ,
先生 莫德雷德 , 感觉 那 死亡 曾是 之上 他 ,
莫德雷德爵士感到死期将至,

[θɹʌst] [hɪm'self] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [spɪr] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [bʌt] [ðer'ʌv] , [naɪ] [wer] [kɪŋ] ['ɑ:rθər]
thrust himself along the spear almost to the butt thereof , nigh where King Arthur
推力 他自己 沿着 这 矛 几乎 到 这 屁股 其中 , 夜 在哪里 国王 亚瑟
[held][aɪ 'ti:] ,
held it ,
握住 它 ,

他沿着长矛猛地向前冲, 几乎到了矛柄末端, 就在亚瑟王握矛的地方附近。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
and grasping his sword in both his hands ,
和 抓握 他的 剑 在 两个都 他的 双手 ,
他双手紧握长剑,

[hi;; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
he struck his uncle on the side of the head ,
他 击 他的 叔叔 在 这 边 的 这 头 ,
他打了叔叔的头部侧面。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [ki:n] [ænd; ənd] [fɪrs] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [pɪrst] [ðə; ði] [helm] [ænd; ənd][ðə; ði]
with so keen and fierce a blow that the sword pierced the helm and the
和 所以 敏锐的 和 凶猛的 一个 吹 那 这 剑 穿孔 这 舵 和 这
[skʌl] .
skull .
颅骨 .

一击如此迅猛，剑刃竟穿透了头盔和头骨。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [stroʊk] [sɜ:r] [ˈmɔ:dred] [fel] [stɑ:rk] [ded] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
With that stroke Sir Mordred fell stark dead to the earth ,
和 那 中风 先生 莫德雷德 跌倒 斯塔克 死的 到 这 地球 ,
莫德雷德爵士被这一击击倒在地，当场毙命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [swu:n] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
and the king sank in a swoon upon his body .
和 这 国王 沉没 在 一个 昏厥 之上 他的 身体 .
国王昏倒在他身上。

[ðen] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [ænd; ənd][sɜ:r][ˈluˈkən] , [hu:] [wɜ:r; wər][bəuθ] [sɔ:r] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [ˈwi:kli] ,
Then Sir Bedevere and Sir Lucan , who were both sore wounded and weakly ,
然后 先生 贝德维尔 和 先生 卢坎 , WHO 是 两个都 疮 受伤 和 弱 ,
[keɪm] [ʌp] ,
came up ,
来了 向上 ,
然后，身负重伤、身体虚弱的贝德维尔爵士和卢坎爵士也走了过来。

[ænd; ənd] [bɪtwi:n] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [rests] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
and between them , with many rests upon the way ,
和 之间 他们 , 和 许多 休息 之上 这 方式 ,
而且在它们之间，沿途还有许多休息点，

[tʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ku:m] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] ,
took the king to a little combe beside the waters ,
采取 这 国王 到 一个 小的 梳子 旁 这 水 ,
他带着国王来到水边的一个小山谷，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [helm] [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [wu:nd] [ænd; ənd] [baʊnd] [aɪ ˈti:] .
and there they took off his helm and bathed his wound and bound it .
和 那里 他们 采取 离开 他的 舵 和 洗澡 他的 伤口 和 边界 它 .
于是他们摘下他的头盔，清洗了他的伤口，并包扎好。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [ˈi:ziə] .
After which the king felt easier .
后 哪个 这 国王 毛毡 更轻松 .
之后国王感觉轻松多了。

- [wi:; wi] [meɪ] [du:] [nɔ:t] [els] [wɪð; wɪθ] [ði:] [hɪr] , [ɔ:rd] , - [sed] [sɜ:r][ˈluˈkən] ,
' We may do naught else with thee here , lord , ' said Sir Lucan ,
- 我们 可能 做 零 别的 和 你 这里 , 主 , - 说 先生 卢坎 ,
“大人，我们在这里也做不了别的事了。”卢坎爵士说道。

- [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [best] [ðæt] [wi:; wi][gɑ:t] [ði:] [tu:; tə][sʌm; səm] [taʊn] . -
' and it were best that we got thee to some town . '
- 和 它 是 最好的 那 我们 得到 你 到 一些 镇 . -
“最好还是把你送到某个城镇去。”

- [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [soʊ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [em ˈi:][aɪ][hæv; həv][maɪ] [deθ] -
' It would be better so , ' said the king , ' but I fear me I have my death -
- 它 会 是 更好的 所以 , - 说 这 国王 , - 但 我 害怕 我 我 有 我的 死亡 -
[wu:nd] . -
wound . '
伤口 . -

“那样就更好了，”国王说，“但我恐怕我已身负致命伤。”

[wen] [ðei] [hæd; həd] ['restɪd] [sɜ:r] ['lu:kən] [traɪd] [tu:; tə] [raɪz] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] .
When they had rested Sir Lucan tried to rise , so as to take up the king .
什么时候 他们 有 休息 先生 卢坎 尝试 到 上升 , 所以 作为 到 拿 向上 这 国王 :
他们休息之后, 卢坎爵士试图起身, 去扶起国王。

- [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [raɪz] , - [hi:; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , - [maɪ] [breɪn] [wɜ:rks] [soʊ] . -
' I may not rise , ' he cried , his hands upon his head , ' my brain works so . '
- 我 可能 不是 上升 , - 他 哭 , 他的 双手 之上 他的 头 , - 我的 脑 作品 所以 : -
“我可能起不来了,”他喊道, 双手抱头, “我的大脑一片空白。”

[nevərðə'les] , [ðə; ði] [naɪt] ['stæɡərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Nevertheless , the knight staggered to his feet and lifted up the feet of the king .
尽管如此 , 这 骑士 交错 到 他的 脚 和 抬起 向上 这 脚 的 这 国王 :

然而, 骑士踉跄着站起身, 扶起了国王的双脚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
But the effort was too much for him ,
但 这 努力 曾是 也 很多 为了 他 ,
但这对他来说太难了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deθli] [groʊn] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and with a deathly groan he fell to the ground ,
和 和 一个 致命的 呻吟 他 跌倒 到 这 地面 ,
他发出一声垂死的呻吟, 倒在了地上。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [twɪtʃt] [ænd; ənd] ['strʌɡld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][hi:; hi] [leɪ] [ded] .
and when he had twitched and struggled a little he lay dead .
和 什么时候 他 有 抽搐 和 挣扎 一个 小的 他 躺 死的 :
他抽搐挣扎了一会儿后, 就倒地身亡了。

- [ə'læs] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [fʊl] ['hevi] [saɪt] ,
' Alas , ' said the king , ' this is to me a full heavy sight ,
- 唉 , - 说 这 国王 , - 这 是 到 我 一个 满的 重的 视线 ,
“唉,”国王说, “这对我来说真是一幅令人难以接受的景象。”

[tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['nɒʊb(ə)] [naɪt] [soʊ][daɪ] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] .
to see this noble knight so die for my sake .
到 看 这 高贵 骑士 所以 死 为了 我的 清酒 :
亲眼目睹这位高贵的骑士为我而死。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kəm'pleɪn] , [soʊ][set] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [help] [em 'i:] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
He would not complain , so set was he to help me , and now his heart
他 会 不是 抱怨 , 所以 放 曾是 他 到 帮助 我 , 和 现在 他的 心
[hæz; həz]['brʊkən] . -
has broken . '
有 破碎的 : -
他从不抱怨, 一心想帮我, 现在他心都碎了。

[ðen] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz]
Then Sir Bedevere went to his brother and kissed him , and closed his eyes .
然后 先生 贝德维尔 去 到 他的 兄弟 和 亲吻 他 , 和 关闭 他的 眼睛 :

然后贝德维尔爵士走到他哥哥身边, 吻了他一下, 然后闭上了眼睛。

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [kʌm] ['hɪðər] [tu:; tə][em 'i:] , [bɪdeɪvɪr] , [fɔ:r; fər][maɪ] [taɪm] ['^əʃiθ] [fæst]
' Now , ' said the king , ' come hither to me , Bedevere , for my time goeth fast
- 现在 , - 说 这 国王 , - 来 这里 到 我 , 贝德维尔 , 为了 我的 时间 戈特 快速地
“现在,”国王说, “贝德维尔, 到我这里来, 我的时间不多了。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə] [em 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] .
and I remember me of a promise .
和 我 记住 我 的 一个 承诺 .

我还记得我曾被许诺过。

[ˈðerfɔ:r] , - [hi:; hi] [beɪd] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪ] , - [du:] [ðəʊ] [teɪk] [eks'kælibə] , [maɪ] [gʊd] [sɔ:rd] ,
Therefore , ' he bade Sir Bedevere , ' do thou take Excalibur , my good sword ,
所以 , - 他 巴德 先生 贝德维尔 , - 做 你 拿 亚瑟王 , 我的 好的 剑 ,
因此,“他吩咐贝德维尔爵士,“你拿起我的好剑——王者之剑吧。”

[ænd; ənd][gʊʊ][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ku:m] [saɪd][ðer; ðər] [wer] [ə; eɪ] [loʊ] [θɔ:rn] [grəʊz] ,
and go with it beyond the combe side there where a low thorn grows ,
和 去 和 它 超过 这 梳子 边 那里 在哪里 一个 低的 刺 生长 ,
然后跟着它越过山谷那边, 那里长着一丛低矮的荆棘。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ðer; ðər] , [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ði:] , [θroʊ] [maɪ] [sɔ:rd] [ɪn] [ðæt] [ˈwɔ:tər] ,
and when thou comest there , I charge thee , throw my sword in that water ,
和 什么时候 你 彗星 那里 , 我 收费 你 , 扔 我的 剑 在 那 水 ,
当你到达那里时, 我命令你, 把我的剑扔进那水中。

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ðəʊ] [si:st] . -
and come again and tell me what thou seest . ' .
和 来 再次 和 告诉 我 什么 你 西斯特 . -
然后你再来告诉我你看到了什么。

[soʊ][sɜ:r] [bɪdeɪvɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]
So Sir Bedevere departed with the sword , and on the way he looked at
所以 先生 贝德维尔 已离开 和 这 剑 , 和 在 这 方式 他 看起来 在
[ðə; ði] [sɔ:rd] ,
the sword ,
这 剑 ,
于是贝德维尔爵士带着剑离开了, 路上他一直看着那把剑。

[ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [ˈnoʊb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
and saw how noble was the blade and how shining ,
和 锯 如何 高贵 曾是 这 刀刃 和 如何 灼灼 ,
看到那把刀多么高贵, 多么闪亮,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpɑ:ml] [ænd; ənd][hæft][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] .
and how the pommel and haft were full of precious stones .
和 如何 这 柄头 和 半柄 是 满的 的 宝贵的 石头 .
剑柄和剑首都镶嵌着宝石。

- [ɪf] [aɪ] [θroʊ] [ðɪs] [sɔ:rd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , - [sed] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
' If I throw this sword into the water , ' said Sir Bedevere to himself ,
- 如果 我 扔 这 剑 进入 这 水 , - 说 先生 贝德维尔 到 他自己 ,
“如果我把这把剑扔进水里,”贝德维尔爵士自言自语道,

- [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][sɪn] - [twʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [weɪst] [soʊ][ˈnoʊb(ə)l][ə; eɪ] [ˈwepən] . -
' how great a sin ' twould be to waste so noble a weapon . ' .
- 如何 伟大的 一个 罪 - 特沃德 是 到 浪费 所以 高贵 一个 武器 . -
“浪费如此高贵的武器, 该是多么大的罪过啊! ”

[ˈðerfɔ:r] [hi:; hi][hɪd][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:rn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
Therefore he hid it in the branches of the thorn and returned to the king
所以 他 隐藏 它 在 这 分支 的 这 刺 和 返回 到 这 国王
.
.
.
因此, 他把宝物藏在荆棘枝里, 然后回去见国王。

- [wʌt] ['sɔ:ɪst] [ðəʊ] ? - [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [bɪdeɪvɪr] [rɪ'tɜ:rnd] .
' **What sawest thou ? ' asked the king when Bedevere returned .**
- 什么 锯木厂 你 ? - 问 这 国王 什么时候 贝德维尔 返回 .

“你看到了什么？”贝德维尔回来后，国王问道。

- [sɜ:r] , - [hi:; hi] [sed] , - [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [wɪnd] [bi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] . -
' **Sir , ' he said , ' I saw the wind beat on the waves . '**
- 先生 , - 他 说 , - 我 锯 这 风 打 在 这 波浪 . -

“先生,”他说,“我看到风拍打着海浪。”

- [ji:; ji][hæv; həv][nɑ:t] [dʌn] [æz; əz][aɪ][bɪd] [ðɪ:] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **Ye have not done as I bid thee , ' said the king .**
- 叶 有 不是 完毕 作为 我 出价 你 , - 说 这 国王 .

“你们没有按照我的吩咐去做,”国王说。

- [naʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [du:] [ðəʊ] [ɡoʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][du:][æz; əz][aɪ][bɪd] [ðɪ:] ;
' **Now , therefore , do thou go again and do as I bid thee ;**
- 现在 , 所以 , 做 你 去 再次 和 做 作为 我 出价 你 ;

“所以,你现在再去,照我吩咐你的去做吧;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] [daɪr] [tu:; tə][em 'i:] , [sper] [aɪ 'ti:][nɑ:t] , [bʌt; bət] [θroʊ] [aɪ 'ti:][ɪn] . -
and as thou art dear to me , spare it not , but throw it in . '
- 和 作为 你 艺术 亲爱的 到 我 , 空闲的 它 不是 , 但 扔 它 在 . -

你对我如此重要,所以请不要吝惜,把它扔进去吧。

[ðen] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [went] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
Then Sir Bedevere went back and took the sword in his hand ;
- 然后 先生 贝德维尔 去 后退 和 采取 这 剑 在 他的 手 ;

然后贝德维尔爵士回去,拿起了剑;

[bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [θroʊ] [ə'wei] [ðæt] ['nɒʊb(ə)l] [sɔ:rd] ,
but again he could not bring himself to throw away that noble sword ,
- 但 再次 他 可以 不是 带来 他自己 到 扔 离开 那 高贵 剑 ,

但他还是不忍心丢弃那把名贵的宝剑。

[soʊ] [ə'gen] [hi:; hi][hɪd][ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
so again he hid the sword and went back to the king .
- 所以 再次 他 隐藏 这 剑 和 去 后退 到 这 国王 .

于是他又把剑藏了起来,回到了国王那里。

- [wʌt] ['sɔ:ɪst] [ðəʊ] [ðɪs] [taɪm] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **What sawest thou this time ? ' said the king .**
- 什么 锯木厂 你 这 时间 ? - 说 这 国王 .

“你这次又看到了什么？”国王问道。

- [lɔ:rd] , - [sed] [bɪdeɪvɪr] , - [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sedʒɪz]
' **Lord , ' said Bedevere , ' I saw the waters ebb and flow and the sedges**
- 主 , - 说 贝德维尔 , - 我 锯 这 水 落潮 和 流动 和 这 莎草

['tremblɪŋ] . -
trembling . '
- 发抖 . -

“大人,”贝德维尔说,“我看见潮水涨落,莎草颤抖。”

- [ɑ:] , ['treɪtər] [ʌn'tru:ɪ] ! - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [di:p] ['sɑ:roʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
' **Ah , traitor untrue ! ' said the king , deep sorrow in his voice ,**
- 啊 , 叛徒 不属实 ! - 说 这 国王 , 深的 悲哀 在 他的 嗓音 ,

“啊,叛徒,不忠之人!”国王说道,声音中充满了深深的悲痛。

- [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [wi:n] [ðæt] [ðəʊ] [hu:] [hæst] [bɪn] [soʊ] [tru:] [ænd; ənd] [daɪr] [tu:; tə][em 'i:] ,
' **who would have weened that thou who hast been so true and dear to me ,**
- WHO 会 有 断奶 那 你 WHO 哈斯特 到过 所以 真的 和 亲爱的 到 我 ,

谁会想到,你这个对我如此真诚、如此亲爱的人,会离我而去呢?

[ænd; ənd] [hu:] [hæst] [bɪn] [neɪmd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [naɪt] , [wʊd] [bɪˈtreɪ] [em ˈi:][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and who hast been named a noble knight , would betray me for the
和 WHO 哈斯特 到过 命名 一个 高贵 骑士 , 会 背叛 我 为了 这
[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ɑ:n][ə; eɪ] [sɔ:rd] ?
jewels on a sword ?
珠宝 在 一个 剑 ?
一个被封为高贵骑士的人，会为了剑上的珠宝而背叛我吗？

[naʊ] [goʊ][ji:; ji] [əˈgen] , [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ðɪ:] ,
Now go ye again , I charge thee ,
现在 去 是的 再次 , 我 收费 你 ,
现在你们再去吧，我命令你们。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [[ælt] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ðai] [sɪnz][æt; ət][ðə; ði][ləst] [deɪ] ,
and as thou shalt answer for thy sins at the last day ,
和 作为 你 应 回答 为了 你的 罪孽 在 这 最后的 天 ,
你终将在末日为你的罪孽负责，

[θroʊ] [ji:; ji][ðə; ði] [sɔ:rd] [fa:r][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] . -
throw ye the sword far into the waters . '
扔 是的 这 剑 远的 进入 这 水 . -
将剑远远地扔进水中。

[ðen] [ɪn] [ˈhevi] [mu:d] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [went] [ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [frʌm; frəm]
Then in heavy mood Sir Bedevere went the third time , and took the sword from
然后 在 重的 情绪 先生 贝德维尔 去 这 第三 时间 , 和 采取 这 剑 从
[ɪts] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
its hiding - place ,
它是 隐藏 - 地方 ,

于是，贝德维尔爵士心情沉重地第三次前往，从藏身之处取出了那把剑。
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwepən] [lest] [ɪts] [ˈbju:ti] [[ʊd; ʒəd] [ˈsɔ:fn] [hɪm; ɪm] ,
and looking away from the weapon lest its beauty should soften him ,
和 寻找 离开 从 这 武器 免得 它是 美丽 应该 软化 他 ,
他别过脸去，不去看那件武器，唯恐它的美貌会让他心软。

[hi:; hi] [baʊnd] [ðə; ði][ˈgɜ:rdl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][hɪlt] ,
he bound the girdle about the hilt ,
他 边界 这 腰带 关于 这 剑柄 ,
他将腰带系在剑柄上，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [fa:r] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
and then he threw the sword with all his might far out over the water .
和 然后 他 扔 这 剑 和 全部 他的 可能 远的 出去 超过 这 水 .
然后他用尽全力将剑远远地掷向水面。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] , [ˈɪnwərdli] [ləˈmentɪŋ] ,
As he looked , inwardly lamenting ,
作为 他 看起来 , 内心 哀叹 ,
他望着眼前的一切，内心充满哀叹。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rd] [pæst] [θru:] [ðə; ði]
he saw the jewels flash in the low light as the sword passed through the
他 锯 这 珠宝 闪光 在 这 低的 光 作为 这 剑 通过了 通过 这
[er] .
air .
空气 :

他看到剑刃划过空中时，宝石在昏暗的光线下闪闪发光。
[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] , [wen] [aɪ ˈti:] [nɪə] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Then suddenly , when it neared the water ,
然后 突然 , 什么时候 它 接近 这 水 ,
然后突然，当它靠近水边时，

[hi:; hi] ['mɑ:vəld] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:rm][ænd; ənd][hænd] [kʌm] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz] .
he marvelled to see a great arm and hand come up through the waves .
他 惊叹不已 到 看 一个 伟大的 手臂 和 手 来 向上 通过 这 波浪 .

他惊奇地看到一只巨大的手臂和手从海浪中伸出来。

[ðə; ði][hænd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['wepən] [baɪ][ðə; ði][hæft] , [ʃʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['brændɪft] [aɪ 'ti:] [θraɪs] ,
The hand caught the weapon by the haft , shook it and brandished it thrice ,
这 手 捕捉 这 武器 经过 这 半柄 , 摇晃 它 和 挥舞 它 三次 ,
那只手抓住了武器的柄, 摇晃了几下, 然后挥舞了三下。

[ænd; ənd] [ðen] ['væniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] .
and then vanished with the sword under the waves .
和 然后 消失了 和 这 剑 在下面 这 波浪 .

然后带着剑消失在海浪之下。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][təʊld]
With some fear in his heart Sir Bedevere went back to the king and told
和 一些 害怕 在 他的 心 先生 贝德维尔 去 后退 到 这 国王 和 讲述
[hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .
him all that he had seen .
他 全部 那 他 有 已见 .

贝德维尔爵士怀着些许恐惧回到国王那里, 将他所看到的一切都告诉了他。

- [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' It is well , ' said the king .
- 它 是 出色地 , - 说 这 国王 .

“很好,”国王说。

- [naʊ] [hæv; həv][aɪ] [pər'fɔ:rmd] [maɪ] ['prɔ:mɪs] .
' Now have I performed my promise .
- 现在 有 我 执行 我的 承诺 .

“现在我已经履行了我的承诺。”

[help] [em 'i:] [hens] [tu:; tə][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][kəʊld][ænd; ənd] [wʊd] [daɪ] [br'ni:θ] [ə; eɪ]
Help me hence to some village , for I am cold and would die beneath a
帮助 我 因此 到 一些 村庄 , 为了 我 是 寒冷的 和 会 死 下面 一个
[ru:f] ,
roof ,
屋顶 ,

请帮我到某个村庄去, 因为我太冷了, 如果待在屋檐下我会冻死的。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] . -
if I may . '
如果 我 可能 . -

如果可以的话。

[ðen] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Then Sir Bedevere took the king upon his back ,
然后 先生 贝德维尔 采取 这 国王 之上 他的 后退 ,

然后贝德维尔爵士将国王背了起来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm][roʊd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ðem; ðəm]
thinking that he would find some road in a little while which should lead them
思维 那 他 会 寻找 一些 路 在 一个 小的 尽管 哪个 应该 带领 他们
[tu:; tə][ə; eɪ]['hæmlət] .
to a hamlet .
到 一个 村庄 .

他心想过一会儿就能找到一条路, 这条路应该能通往一个小村庄。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'lə:ŋ] , [hi:; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:tərsaɪd] ,
And as he went along , he passed by the waterside ,
和 作为 他 去 沿着 , 他 通过了 经过 这 水边 ,
他继续往前走, 经过了水边,

[nɪr] [ðə; ði] [loʊ] [θɔ:rn] [wens] [hi:; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
near the low thorn whence he had thrown the sword into the water .
靠近 这 低的 刺 何处 他 有 抛掷 这 剑 进入 这 水 .

就在他把剑扔进水里的那棵低矮的荆棘附近。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsedʒɪz] , [hi:; hi] [ˈmɑ:vəld] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][bɑ:rdʒ] [dreɪpt] [ɔ:l][ɪn] [blæk] [klo:θ] ,
There , in the sedges , he marvelled to see a barge draped all in black cloth ,
那里 , 在 这 莎草 , 他 惊叹不已 到 看 一个 驳船 垂坠的 全部 在 黑色的 布 ,
在那里, 在莎草丛中, 他惊奇地看到一艘驳船全身都覆盖着黑布。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:][sæt] [ˈmeni] [fer] [ˈleɪdɪz] , [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [blæk] [hʊdz] [ɑ:n] .
and in it sat many fair ladies , all with black hoods on .
和 在 它 卫星 许多 公平的 女士们 , 全部 和 黑色的 引擎盖 在 .
里面坐着许多美丽的女士, 她们都戴着黑色兜帽。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðeɪ] [ˈfri:kt] [ænd; ənd]
When they saw Sir Bedevere with the king upon his back , they shrieked and
什么时候 他们 锯 先生 贝德维尔 和 这 国王 之上 他的 后退 , 他们 尖叫 和
[wept] .
wept .
哭泣 .

当他们看到贝德维尔爵士背着国王时, 他们尖叫着哭了起来。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [lʊkt] [ə; eɪ] [kwi:n] , [soʊ] [fer] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] , [jet] [soʊ][sæd][wʌz; wəz][ˈi:; ʃi] ,
And one that looked a queen , so fair and stately , yet so sad was she ,
和 一 那 看起来 一个 女王 , 所以 公平的 和 庄严 , 然而 所以 伤心 曾是 她 ,
还有一位看起来像女王, 美丽高贵, 但她却如此悲伤。

[held] [aʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔɪs]
held out her arms towards the king , and cried unto him in a voice
握住 出去 她 武器 向 这 国王 , 和 哭 到 他 在 一个 嗓音
[ˈwʌndrəs] [swi:t] ,
wondrous sweet ,
奇妙的 甜的 ,

她向国王伸出双臂, 用一种美妙动听的声音向他哭喊:

- [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] , [ˈbrʌðər] ! -
' Come to me , brother ! '
- 来 到 我 , 兄弟 ! -

“到我这儿来, 兄弟!”

- [pʊt][em ˈi:][ˈɪntu:][ðə; ði][bɑ:rdʒ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [bɪdeɪvɪr] , - [fɔ:r; fər][ðer; ðər][aɪ][jæl; jəl]
' Put me into the barge , ' said the king to Bedevere , ' for there I shall
- 放 我 进入 这 驳船 , - 说 这 国王 到 贝德维尔 , - 为了 那里 我 将
[hæv; həv][rest] . -
have rest . '
有 休息 . -

“把我放到驳船上,”国王对贝德维尔说, “这样我就可以在那里休息了。”

[ˈsɔ:ftli] [dɪd][sɜ:r] [bɪdeɪvɪr] [leɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bɑ:rdʒ] ,
Softly did Sir Bedevere lay him in the barge ,
轻轻 做过 先生 贝德维尔 躺 他 在 这 驳船 ,
贝德维尔爵士轻轻地把他放在驳船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] [ˈleɪdɪz] [wept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
and the fair ladies wept over the king with much mourning ,
和 这 公平的 女士们 哭泣 超过 这 国王 和 很多 丧 ,
美丽的女士们为国王的去世而悲痛欲绝, 哭泣不止。

[ænd; ənd][wʌn] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜ:r; hər][læp][ænd; ənd] [kəˈrest] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [sɔ:ft] [hændz] .
and one laid his head in her lap and caressed it with soft hands .
和 一 铺设 他的 头 在 她 膝 和 被爱抚 它 和 柔软的 双手 .
其中一人将头枕在她的腿上, 用柔软的手抚摸着她的头。

[ðen] , [wɪ'dəʊt] [seɪlz] [ɔːr][ɔːrz; ʊərz] , [ðə; ði][bəːrdʒ] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɔːr] ,
Then , without sails or oars , the barge went from the shore ,
然后 , 没有 帆 或者 桨 , 这 驳船 去 从 这 支撑 ,
然后, 这艘驳船没有帆也没有桨, 就从岸边驶离了。

[ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd] ['sɑːrʊ] [[ʊk] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][sɜːr] [bɪdeɪvɪr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][goʊ]
and fear and sorrow shook the soul of Sir Bedevere to see them go
和 害怕 和 悲哀 摇晃 这 灵魂 的 先生 贝德维尔 到 看 他们 去
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

眼睁睁看着他们离自己而去, 贝德维尔爵士心中充满了恐惧和悲伤。
- [ə'læs] , [maɪ][bɜːrd] ['ɑːrθər] , - [hiː; hi] [kraɪd] ,
' Alas , my lord Arthur , ' he cried ,
- 唉 , 我的 主 亚瑟 , - 他 哭 ,
“唉, 亚瑟大人,”他喊道。

- [wʌt] [[æɪ; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][em 'iː] [ɪf] [jiː; ji][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [em 'iː] ['loʊnli] ? -
' what shall become of me if ye are leaving me lonely ? '
- 什么 将 变得 的 我 如果 是的 是 离开 我 孤独 ? -
“如果你们要离开我, 让我孤身一人, 我该怎么办? ”

- ['kʌmfərt] [ðəɪ'self] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] , - [ænd; ənd][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ]
' Comfort thyself , ' said the king in a faint voice , ' and do as well as thou
- 舒适 你自己 , - 说 这 国王 在 一个 头晕的 嗓音 , - 和 做 作为 出色地 作为 你
[ˈmeɪɪst, meɪst] ,
mayest ,
五月 ,
“安慰自己吧,”国王虚弱地说, “尽你所能吧。”

[fɔːr; fər][ɪn][em 'iː]
for in me
为了 在 我
因为我在我里面

[jiː; ji] [meɪ] [noʊ] [bɜːŋgər] [trʌst] .
ye may no longer trust .
是的 可能 不 更长 相信 .
你们可能不再信任。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ˈævələːn][tuː; tə] [hiːl] [em 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['griːvəs] [wuːnd] ,
For I will go into the vale of Avalon to heal me of my grievous wound ,
为了 我 将要 去 进入 这 谷 的 阿瓦隆 到 愈合 我 的 我的 严重的 伤口 ,
因为我要进入阿瓦隆谷, 医治我所受的重伤。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hɪr] ['nevər] [mɔːr] [ʌv; əv][em 'iː] , [preɪ] [fɔːr; fər][maɪ][soʊl] . -
and if thou hear never more of me , pray for my soul . '
和 如果 你 听到 绝不 更多的 的 我 , 祈祷 为了 我的 灵魂 . -
如果以后再也听不到我的消息, 请为我的灵魂祈祷。

[sɜːr] [bɪdeɪvɪr] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][bəːrdʒ] [went] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv]
Sir Bedevere stood watching till the barge went from his sight in the mists of
先生 贝德维尔 站立 观看 直到 这 驳船 去 从 他的 视线 在 这 薄雾 的
[ˈiːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
贝德维尔爵士一直站在那里凝望, 直到驳船消失在傍晚的薄雾中。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] ['fɜrd] ['fɔːrwɜrd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
and then he wept a little , and so fared forward through the night ,
和 然后 他 哭泣 一个 小的 , 和 所以 表现 向前 通过 这 夜晚 ,
然后他啜泣了一会儿, 就这样在夜色中继续前行。

[ˈwiːpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɑːrθəz] [wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ,
weeping as he thought how all the glory that was Arthur's was now past ,
哭泣 作为 他 想法 如何 全部 这 荣耀 那 曾是 亚瑟的 曾是 现在 过去的 ,
他想到亚瑟王曾经拥有的所有荣耀如今都已逝去, 不禁潜然泪下。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈveri] [oʊld][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈloʊnli] .
and how he himself was very old and very lonely .
和 如何 他 他自己 曾是 非常 老的 和 非常 孤独 .
他自己年纪很大, 也很孤独。

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [broʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃæp(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ]
When morning broke he was aware of a little chapel and a hermitage
什么时候 早晨 打破 他 曾是 意识到的 的 一个 小的 教堂 和 一个 隐居处
[brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈhɔːr] [wʊdz] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [noʊl] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [mɑːʃɪz] ,
between two hoar woods upon a knoll beside the marshes ,
之间 二 白霜 树林 之上 一个 小丘 旁 这 沼泽 ,
黎明破晓时, 他发现沼泽旁的小山丘上, 两片苍翠的树林之间, 有一座小教堂和一座隐修所。

[ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ðerɪn] [hiː; hi][gɑːt] [tʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈhɜːrmɪt][ænd; ənd] [ˈrestɪd] .
and entering therein he got cheer of the holy hermit and rested .
和 进入 其中 他 得到 欢呼 的 这 圣 隐士 和 休息 .
他进入其中, 受到了圣隐士的欢迎, 并休息了一会儿。

[naʊ] , [wen] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈwestwərdz] [tuː; tə] [kəˈlekt] [hɪz; ɪz][hoʊst] , [sɜːr] [ˈəuɪn] ,
Now , when King Arthur had gone westwards to collect his host , Sir Owen ,
现在 , 什么时候 国王 亚瑟 有 已消失 向西 到 收集 他的 主持人 , 先生 欧文 ,
亚瑟王西行去接他的随从欧文爵士时,

[ˈmɑːvəlɪŋ] [ðæt] [sɜːr] [ˈlænsələt] [hæd; həd] [sent] [noʊ][wɜːrd][ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][sɜːr]
marvelling that Sir Lancelot had sent no word in reply to the letter of Sir
惊叹 那 先生 兰斯洛特 有 发送 不 单词 在 回复 到 这 信 的 先生
[gəˈweɪn] ,
Gawaine ,
高文 ,
兰斯洛特爵士对高文爵士的来信竟然没有回复, 这令他感到十分惊讶。

[hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [ˈskwaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ˈbrɪtəni] ,
had charged a trusty squire of his to go across to Brittany ,
有 带电 一个 可靠 乡绅 的 他的 到 去 穿过 到 布列塔尼 ,
他委派自己一位忠诚的侍从前往布列塔尼。

[tuː; tə] [tel] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [haʊ] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [lɔŋd] [fɔːr; fər]
to tell Sir Lancelot of all that had passed and how King Arthur longed for
到 告诉 先生 兰斯洛特 的 全部 那 有 通过了 和 如何 国王 亚瑟 渴望 为了
[hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] .
his aid and his love .
他的 援助 和 他的 爱 .
向兰斯洛特爵士讲述所有发生的事情, 以及亚瑟王多么渴望他的帮助和爱。

[naɪ] [mæd][wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [wʌz; wəz][sɜːr] [ˈlænsələt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ɔːl] ,
Nigh mad with grief was Sir Lancelot when he had learned all ,
夜 疯狂的 和 悲伤 曾是 先生 兰斯洛特 什么时候 他 有 学习 全部 ,
兰斯洛特爵士得知一切后, 悲痛欲绝, 几乎发疯。

[ænd; ənd][soʊ] [diːp] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd][soʊ][waɪld][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪˈɡret] ,
and so deep was his sorrow and so wild was his regret ,
和 所以 深的 曾是 他的 悲哀 和 所以 荒野 曾是 他的 后悔 ,
他的悲伤如此深切, 他的悔恨如此强烈。

[ðæt] ['hɑ:rdli] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
that hardly could he wait till the ships were ready to take him and his
 那 几乎 可以 他 等待 直到 这 船舶 是 准备好 到 拿 他 和 他的
 [naɪts] [ænd; ənd] ['ɑ:rmɪ] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] ['brɪt(ə)n] .
knights and army across to Britain .
 骑士 和 军队 穿过 到 英国 .

他迫不及待地想要等到船只准备就绪，载着他和他的骑士以及军队渡海前往英国。

[wen] [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['doʊvər] , [sɜ:r] ['lænsələt] [sɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [sɜ:r] [gə'weɪn] ,
When they arrived at Dover , Sir Lancelot sought out the tomb of Sir Gawaine ,
 什么时候 他们 到达的 在 多佛 , 先生 兰斯洛特 寻求 出去 这 墓 的 先生 高文 ,
 他们抵达多佛后, 兰斯洛特爵士找到了高文爵士的陵墓。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['wiːpɪŋ] [hiː; hi] [preɪd] [lɔːŋ] [ænd; ʌnd] ['ɜːrniːstli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and there with much weeping he prayed long and earnestly for the
 和 那里 和 很多 哭泣 他 祈祷 长的 和 切实 为了 这
 [rɪˈpəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [ded] [ˈwɔːrɪər] ,
repose of the soul of that dead warrior ,
 休息 的 这 灵魂 的 那 死的 战士 ,
 他在那里痛哭流涕，为那位阵亡战士的灵魂安息做了长时间而恳切的祈祷。

[hɪz; ɪz] [wʌnz] [dɪr] [frend] .
his once dear friend .
 他的 一次 亲爱的 朋友 .

他曾经的挚友。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlɒðər] [naɪts] [preɪd] [ˈlaɪkwaɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv] [gəˈweɪn] ,
All the other knights prayed likewise for the soul of Gawaine ,
 全部 这 其他 骑士 祈祷 同样地 为了 这 灵魂 的 高文 ,
 其他骑士也都为高文的灵魂祈祷。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['lænsələt] [geɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔ:r; fər] ['mæsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] ,
and Sir Lancelot gave one hundred pounds for masses to be said ,
 和 先生 兰斯洛特 给予 一 百 磅 为了 群众 到 是 说 ,
 兰斯洛特爵士捐赠了一百英镑用于举行弥撒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [mi:nz] .
and the others gave according to their means .
 和 这 其他的 给予 根据 到 他们的 方法 .
 其他人也都按自己的能力捐献。

[ðen] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['derlɔ:n] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] ,
Then word was brought him of the daylong dreadful battle in the west ,
 然后 单词 曾是 带来 他 的 这 全天 可怕 战斗 在 这 西方 ,
 随后他得知西部发生了一场持续一整天的惨烈战斗。

[ænd; ænd] [haʊ] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] , [nʌn] [nuː] [ˈwiðər] ,
and how King Arthur was gone , mortally wounded , none knew whither ,
 和 如何 国王 亚瑟 曾是 已消失 , 致命的 受伤 , 没有任何 知道 往哪里去 ,
 亚瑟王身负重伤, 不知去向何方。

[ænd; ænd] [haʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [wɜ:r; wər] [ded] .
and how all the knights of the Round Table were dead .
 和 如何 全部 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 是 死的 .
 以及圆桌骑士们全部阵亡的情况。

[ˈsaɪlənt][wʌz; wəz][sɜːr] [ˈlænsələt] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] , [bʌt; bət] [men] [sɔː] [haʊ] [hɪz; ɪz][stɜːrn] [feɪs] [peɪld] ;
Silent **was** **Sir** **Lancelot** **at** **this** **news** , **but** **men** **saw** **how** **his** **stern** **face** **paled** ;
 沉默的 曾是 先生 兰斯洛特 在 这 消息 , 但 男人 锯 如何 他的 船尾 脸 苍白 ;
 听到这个消息，兰斯洛特爵士沉默不语，但人们都看到他严肃的脸色变得苍白；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈpɑːrt][ænd; ənd] [wɒd] [ˈsʌfər] [nʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
and for a time he walked apart and would suffer none to speak to
和 为了 一个 时间 他 步行 除 和 会 遭受 没有任何 到 说话 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

有一段时间，他独自一人待着，不让任何人跟他说话。
[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪts] , [ænd; ənd][ɔːl][kɒd; kəd] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [lʊks] [hæd; həd]
Then he came to his knights , and all could see how his looks had
然后 他 来了 到 他的 骑士 , 和 全部 可以 看 如何 他的 看起来 有
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 :

然后他来到他的骑士们面前，所有人都看出他的容貌发生了变化。
[griːf] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [laɪnd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Grief was deeply lined upon his face ,
悲伤 曾是 深 衬里 之上 他的 脸 ,
他脸上深深地写满了悲伤。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd][ænd; ənd] [ˈwɪri] [mæn] .
and he had the air of an aged and weary man .
和 他 有 这 空气 的 一个 老年人 和 厌倦 男人 :
他一副年迈疲惫的样子。

- [maɪ] [fer] [lɔːds] , - [hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
' My fair lords , ' he said , ' I thank you all for your coming with me ,
- 我的 公平的 领主们 , - 他 说 , - 我 感谢 你 全部 为了 你的 未来 和 我 ,
“各位尊贵的阁下,”他说,“感谢各位与我一同前来。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [tuː] [lert] .
but we came too late .
但 我们 来了 也 晚的 :
但我们来晚了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][goʊ] [əˈloʊn][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] ,
But now I go alone to find the body of my dear lord , and if I may ,
但 现在 我 去 独自的 到 寻找 这 身体 的 我的 亲爱的 主 , 和 如果 我 可能 ,
但现在我独自一人去寻找我亲爱的主人的遗体，如果可以的话，

[aɪ] [wɪl] [siː] [maɪ][ˈleɪdi] , [kwɪːn] [gwɛnəvɪr] .
I will see my lady , Queen Gwenevere .
我 将要 看 我的 女士 , 女王 格温娜维尔 :
我将觐见我的夫人，格温娜维尔王后。

[ænd; ənd][duː;][jiː; ji][ɔːl][goʊ] [bæk] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈkʌntri] , [fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs]
And do ye all go back into your country , for now we have no place in this
和 做 是的 全部 去 后退 进入 你的 国家 , 为了 现在 我们 有 不 地方 在 这
:
:
:
:
:

你们都回你们的国家去吧，因为我们在这里已经没有立足之地了。
[ðʌs] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈfɛrd] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [wɒd] [ˈsʌfər] [nʌn] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Thus Sir Lancelot fared forth , and would suffer none to go with him .
因此 先生 兰斯洛特 表现 前进 , 和 会 遭受 没有任何 到 去 和 他 :
兰斯洛特爵士就这样出发了，不让任何人与他同行。

[fɜːrst][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['eɪmzbəri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɑːnventˈkɑːnvənt][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [kwiːn]
First he went to Amesbury , and in the convent there he saw Queen
第一的 他 去 到 埃姆斯伯里 , 和 在 这 修道院 那里 他 锯 女王
[gwənəvɪr] .
Gwenevere .
格温娜维尔 .

他先去了埃姆斯伯里，在那里的修道院里见到了格温娜维尔王后。

[fjuː] [bʌt; bət] ['veri] [sæd][wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] [ðeɪ] [speɪk] .
Few but very sad were the words they spake .
很少 但 非常 伤心 是 这 字 他们 说 .

他们说的话不多，但句句都充满悲伤。

[sɜːr] ['lænsələt] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] ['brɪtəni] ,
Sir Lancelot offered to give her a home in Brittany ,
先生 兰斯洛特 提供 到 给 她 一个 家 在 布列塔尼 ,
兰斯洛特爵士提出在布列塔尼给她一个家。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] .
away from the trouble and the ruin of the land , but she would not .
离开 从 这 麻烦 和 这 废墟 的 这 土地 , 但 她 会 不是 .
她想远离这片土地的苦难和废墟，但她不愿意。

- [maɪ][bɔːrd][ɪz] [ded] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , ['wiːpɪŋ] , - [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪr] ['kɪŋdəm] [meɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] [stænd] ,
' My lord is dead , ' she said , weeping , ' and this dear kingdom may not long stand ,
- 我的 主 是 死的 , - 她 说 , 哭泣 , - 和 这 亲爱的 王国 可能 不是 长的 站立 ,
“我的君主去世了,”她哭着说, “这亲爱的王国恐怕也保不住了。”

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv][aɪ] [wɪl] [steɪ] [ɑːn][ɪts] [dɪr] [sɔɪl] . -
but while I live I will stay on its dear soil . '
但 尽管 我 居住 我 将要 停留 在 它是 亲爱的 土壤 . -

但只要我活着，我就会留在这片我挚爱的土地上。

[ðen] [sɜːr] ['lænsələt] ['fərd] [fɑːr] [west] [θruː] [ðə; ði] ['weɪstləndz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
Then Sir Lancelot fared far west through the wastelands , and came to the
然后 先生 兰斯洛特 表现 远的 西方 通过 这 荒地 , 和 来了 到 这
['bætlfiːld] ;
battlefield ;
战场 ;

于是兰斯洛特爵士一路向西，穿越荒原，来到了战场；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [wept] ['sɔːrli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪnz][ʌv; əv] [ded] .
and there he wept sorely to see the long lines of dead .
和 那里 他 哭泣 非常 到 看 这 长的 线条 的 死的 .

看到长长的死者队伍，他不禁痛哭流涕。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ded] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] ['ʌn'berɪd] ,
Many were the dead knights of the Round Table whom he found unburied ,
许多 是 这 死的 骑士 的 这 圆形的 桌子 谁 他 成立 未掩埋的 ,
他发现许多圆桌骑士的尸体都未被埋葬。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][hiː; hi][leɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,
and these with his own hands he laid in the grave ,
和 这些 和 他的 自己的 双手 他 铺设 在 这 严重 ,

他亲手将这些物品放入坟墓中。

[ænd; ənd][hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə] [seɪ] [prerz] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
and he procured a priest to say prayers over them .
和 他 采购 一个 牧师 到 说 祈祷 超过 他们 .

他请了一位牧师为他们祈祷。

[ˈfɜːrðər] [hiː; hi] [went] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendləs] [ˈwɔːtərz] ,
Further he went beside the shores of the Endless Waters ,
更远 他 去 旁 这 海岸 的 这 无尽的 沃特斯 ,
他继续沿着无尽之水的岸边走去,

[ʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [blæk] [bɑːrdʒ] ,
until one day he found a black barge ,
直到 一 天 他 成立 一个 黑色的 驳船 ,
直到有一天他发现了一艘黑色驳船,

[ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˌðerˈɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [wɪˈðəʊt] [seɪl][ɔːr][ɔːrz; ʊərz][fɑːr][ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪd] [siː]
and stepping therein he was taken without sail or oars far over the wide sea
和 步进 其中 他 曾是 已采取 没有 帆 或者 桨 远的 超过 这 宽的 海
,
,
,
他踏入其中, 没有帆也没有桨, 就被带到了广阔的大海上。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] .
until the twilight .
直到 这 暮 .
直到黄昏。

[ðen] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ] [aɪz] ,
Then , raising his sorrowing eyes ,
然后 , 提高 他的 悲伤 眼睛 ,
然后, 他抬起悲伤的双眼,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ɡriːn] [ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvæli] [bɪˈtwiːn] [tuː] [swiːt] [hɪlz] ,
he was aware of a fair green island with a valley between two sweet hills ,
他 曾是 意识到的 的 一个 公平的 绿色的 岛 和 一个 谷 之间 二 甜的 丘陵 ,
他注意到一座美丽的绿色小岛, 岛上有一条山谷, 两侧是连绵起伏的山丘。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [triːz] [ɔːl] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ]
and there was a chapel , and all about it were trees all laden with
和 那里 曾是 一个 教堂 , 和 全部 关于 它 是 树木 全部 满载 和
[ˈblɒsəmz] .
blossoms .
花朵 .
那里有一座小教堂, 周围都是开满鲜花的树木。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bel] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [rɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɑːrdʒ] [ˈlaɪtli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈɔːr] , [ænd; ənd]
A little bell began to ring just as the barge lightly touched the shore , and
一个 小的 钟 开始 到 戒指 只是 作为 这 驳船 轻轻 感动 这 支撑 , 和
[ˈstepɪŋ] [ˌðerˈfrəm] ,
stepping therefrom ,
步进 由此 ,
就在驳船轻轻触岸的瞬间, 一个小铃铛响了起来, 随后有人从船上走了下来。

[sɜːr] [ˈlænsələt] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [mæs] .
Sir Lancelot went into the chapel , and heard mass .
先生 兰斯洛特 去 进入 这 教堂 , 和 听到 大量的 .
兰斯洛特爵士走进小教堂, 聆听了弥撒。

[ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntuː][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [niːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhɜːrmit] ,
Afterwards a bishop came unto him where he kneeled , and a hermit ,
然后 一个 主教 来了 到 他 在哪里 他 跪着 , 和 一个 隐士 ,
随后, 一位主教来到他跪着的地方, 还有一位隐士,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [siːzd] [hɪz; ɪz][hænd] ;
and the latter seized his hand ;
和 这 后者 查获 他的 手 ;
后者抓住了他的手;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][sɜːr] [ˈlænsələt] [nuː] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][sɜːr] [bɪdeɪvɪr] .
and when he looked up Sir Lancelot knew it for Sir Bedevere .
和 什么时候 他 看起来 向上 先生 兰斯洛特 知道 它 为了 先生 贝德维尔 :

当他抬头望去时，兰斯洛特爵士认出那是贝德维尔爵士。

[ˈniːðər] [kʊd; kəd] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [terz] [ðæt] [roʊld] [daʊn] [ðer; ðər][grɪm] [ˈfeɪsɪz] ,
Neither could speak for the great tears that rolled down their grim faces ,
两者都不 可以 说话 为了 这 伟大的 眼泪 那 滚动 向下 他们的 严峻 面孔 ,
[ˈniːðər] [kʊd; kəd] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [terz] [ðæt] [roʊld] [daʊn] [ðer; ðər][grɪm] [ˈfeɪsɪz] ,
他们俩都无法说话，因为大颗大颗的泪珠从他们凝重的脸上滚落下来。

[bʌt; bət][sɜːr] [bɪdeɪvɪr] [druː] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt]
but Sir Bedevere drew him forth and led him to where a great white
但 先生 贝德维尔 画 他 前进 和 引领 他 到 在哪里 一个 伟大的 白色的
[ˈmɑːrb(ə)l][slæb][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] ,
marble slab was lying ,
大理石 板 曾是 说谎 ,

但贝德维尔爵士把他拉了出来，领他来到一块巨大的白色大理石板所在的地方。

[ˈfreʃli] [kʌt] , [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd,moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] .
freshly cut , in the midmost part of the chapel .
新鲜的 切 , 在 这 中间 部分 的 这 教堂 .
[ˈfreʃli] [kʌt] , [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd,moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] .
新鲜采摘，位于教堂最中央的位置。

[ðerˈɑːn] [sɜːr] [ˈlænsələt] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrdz] , [kʌt] [diːp] [ænd; ənd][waɪd] , [ɪn] [blæk] [ˈletərz] :
Thereon Sir Lancelot saw the words , cut deep and wide , in black letters :
其上 先生 兰斯洛特 锯 这 字 , 切 深的 和 宽的 , 在 黑色的 信件 :
[ðerˈɑːn] [sɜːr] [ˈlænsələt] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrdz] , [kʌt] [diːp] [ænd; ənd][waɪd] , [ɪn] [blæk] [ˈletərz] :
于是兰斯洛特爵士看到了刻在墙上的黑色大字：

[hɪk] -
HIC JACET
嗝 -
[hɪk] -
HIC JACET

- [reks]
ARTHURUS REX
- 雷克斯
[hɪk] -
[reks]
- 亚瑟王

[ˈkwɑːndəm] [reks][kju ju ˈi] [fjuːtʃʊəs]
QUONDAM REX QUE FUTURUS
quondam 雷克斯 que 未来
[ˈkwɑːndəm] [reks][kju ju ˈi] [fjuːtʃʊəs]
QUONDAM REX QUE FUTURUS

[ðen] [dɪd][sɜːr] [ˈlænsələːts] [hɑːrt] [ˈɔːlmoʊst][bɜːrst][wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
Then did Sir Lancelot's heart almost burst with sorrow ; and when he had
然后 做过 先生 兰斯洛特的 心 几乎 爆裂 和 悲哀 ; 和 什么时候 他 有
[ˈfɪnɪʃt] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] ,
finished praying and weeping ,
完成的 祈祷 和 哭泣 ,

兰斯洛特爵士的心几乎因悲伤而破碎；当他祈祷和哭泣完毕后，

[hiː; hi] [niːld] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [preɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfraɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈsɔɪl]
he kneeled unto the bishop and prayed him to shrive him and assoil
他 跪着 到 这 主教 和 祈祷 他 到 萎靡不振 他 和 土壤
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
[hɪm; ɪm] .
他跪在主教面前，请求主教为他举行忏悔仪式并让他受洗。

[ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [bɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli]
Afterwards he besought him that he might live with him , and the holy
然后 他 恳求 他 那 他 可能 居住 和 他 , 和 这 圣
[mæn] [ˈgræntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] ,
man granted his request ,
男人 的确 他的 要求 ,
后来他恳求圣人让他与自己同住，圣人答应了他的请求。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈevər][ˈæftər][dɪd][sɜːr] [ˈlænsələt] ,
and there ever after did Sir Lancelot ,
和 那里 曾经 后 做过 先生 兰斯洛特 ,
此后，兰斯洛特爵士便一直待在那里。
[ˈpʊtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
putting off all the fame and glory which he had gotten in the world ,
推杆 离开全部 这 名声 和 荣耀 哪个 他 有 获得 在 这 世界 ,
他放弃了在世上获得的所有名望和荣耀，

[pæs] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ˈsɜːrvɪŋ] [ɡɑːd][wɪð; wɪθ] [prerz] [ænd; ənd] [ˈfæstɪŋ] [ænd; ənd]
pass all his days and nights , serving God with prayers and fastings and
经过 全部 他的 天 和 夜晚 , 服务 上帝 和 祈祷 和 斋戒 和
[mʌt] [ˈæbstɪnəns] .
much abstinence .
很多 节制 .
他日夜不停地祷告、斋戒、克己，侍奉上帝。

[wen] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] , [kwiːn] [ɡwenəvɪr] [daɪd][ɪn][hɜːr; hər] [sel] [æt; ət] [ˈeɪmz,bəri] , [sɜːr]
When , within a year , Queen Gwenevere died in her cell at Amesbury , Sir
什么时候 , 之内 一个 年 , 女王 格温娜维尔 死亡 在 她 细胞 在 埃姆斯伯里 , 先生
[ˈlænsələt] ,
Lancelot ,
兰斯洛特 ,
不到一年，格温娜维尔王后便在埃姆斯伯里的牢房中去世了，兰斯洛特爵士

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ədˈvaɪzɪd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] ,
having been advised in a dream of her death ,
拥有 到过 建议 在 一个 梦 的 她 死亡 ,
她梦中得到了关于自己死亡的启示，
[breɪvd] [ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv] [ˈbːləs] [men] [ðæt] [naʊ] [ˈrævɪdʒd] [ðə; ði] [fer] [lænd][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
braved the bands of lawless men that now ravaged the fair land of Britain ,
勇敢 这 乐队 的 无法无天 男人 那 现在 饱受蹂躏 这 公平的 土地 的 英国 ,
他们勇敢地对抗那些肆虐不列颠美丽土地的无法无天的暴徒，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˈglæstənbʊɪ] .
and brought her body to the isle of Glastonbury .
和 带来 她 身体 到 这 小岛 的 格拉斯顿伯里 .
并将她的遗体运到了格拉斯顿伯里岛。
[hiː; hi][leɪd][aɪˈtiː] [ˈsɑːləmli] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪr] [bːrd] [ˈɑːrθər] ,
He laid it solemnly beside the body of her dear lord Arthur ,
他 铺设 它 庄严地 旁 这 身体 的 她 亲爱的 主 亚瑟 ,
他庄严地将它放在她亲爱的亚瑟王的遗体旁。

[ænd; ənd] [ðerˈæftər] [hiː; hi] [ɪnˈdɔːrd] [ˈɡreɪtər] [ˈpenəns] .
and thereafter he endured greater penance .
和 此后 他 忍受 更大的 忏悔 .
此后，他遭受了更大的苦修。
- [fɔːr; fər] , - [sed] [hiː; hi] , - [baɪ][maɪ] [ˌstrɪf ˈnekt] [praɪd] [dɪd][ɔːl] [ðɪs] [ˈiːv(ə)] [kʌm] .
' For , ' said he , ' by my stiffnecked pride did all this evil come .
- 为了 , - 说 他 , - 经过 我的 顽固不化的 自豪 做过 全部 这 邪恶的 来 .
“因为,”他说, “这一切罪恶都是由于我顽固的骄傲造成的。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ˈstreɪtweɪ] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] [ɔːrd] , [ænd; ənd][kæst][maɪ'self][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [lʌv]
If I had gone straightway to my dear lord , and cast myself upon his love
如果 我 有 已消失 立刻 到 我的 亲爱的 主 , 和 投掷 我 之上 他的 爱
[ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] ,
and justice ,
和 正义 ,

如果我当时直接去见我亲爱的领主，把自己交托于他的慈爱和公正，

[maɪ][ˈleɪdɪ][ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
my lady the queen would not have been led to the stake ,
我的 女士 这 女王 会 不是 有 到过 引领 到 这 赌注 ,
我的女王陛下是不会被送上火刑柱的。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ʌn'wɪtɪŋli] [hæv; həv] [sleɪn] [jʌŋ] [ˈ^æreθ] .
and I should not unwittingly have slain young Gareth .
和 我 应该 不是 不知不觉 有 被杀 年轻的 加雷斯 .
我不应该在无意中杀死年轻的加雷斯。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['kɔːzər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈruːɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːrou] [ðæt] [hæθ] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðɪs] [lænd]
I am the causer of all the ruin and the sorrow that hath come upon this land
我 是 这 原因 的 全部 这 废墟 和 这 悲哀 那 有 来 之上 这 土地
,
,
,
我乃这片土地上所有毁灭和苦难的罪魁祸首。

[ænd; ənd][ˈnevər] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] [meɪ] [aɪ] [fər'ɡɪv] [em 'iː] . -
and never while I live may I forgive me . '
和 绝不 尽管 我 居住 可能 我 原谅 我 : -
我活着的时候，我永远不会原谅自己。

[ðʌs] [evər'mɔːr] [hiː; hi] [preɪd] [ænd; ənd] [mɔːnd] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]
Thus evermore he prayed and mourned , day and night , but sometimes he
因此 越来越 他 祈祷 和 哀悼 , 天 和 夜晚 , 但 有时 他
[ˈslʌmbərd] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [sliːp] .
slumbered a broken sleep .
沉睡 一个 破碎的 睡觉 .

于是他日夜祈祷哀悼，但有时也会睡上一觉，但睡眠断断续续。

[hiː; hi] [eɪt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈhiːðər] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [nɔːr][sɜːr] [bɪdeɪvɪr] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm]
He ate but little , and neither the bishop nor Sir Bedevere could make him
他 吃 但 小的 , 和 两者都不 这 主教 也不 先生 贝德维尔 可以 制作 他
[teɪk] ['kʌmfərt] .
take comfort .
拿 舒适 .

他吃得很少，主教和贝德维尔爵士都无法让他感到安慰。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [wer] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz] ['hæpiːəst] ,
And if you would know the time and place where Lancelot was happiest ,
和 如果 你 会 知道 这 时间 和 地方 在哪里 兰斯洛特 曾是 最快乐 ,
如果你知道兰斯洛特最快乐的时间和地点，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd] [kwiːn]
it was when he was lying on the tomb of King Arthur and Queen
它 曾是 什么时候 他 曾是 说谎 在 这 墓 的 国王 亚瑟 和 女王
[gwɛnəvɪr] .
Gwenevere .
格温娜维尔 .
当时他正躺在亚瑟王和格温娜维尔王后的陵墓上。

[æt; ət][læst] , [ɑ:n][ə; ei] [swi:t] [mɔ:rn][ɪn][dʒu:n] , [ðei] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪŋ] [ðer; ðər] , [stɑ:rk] [ded] ,
At last , on a sweet morn in June , they found him lying there , stark dead ,
在 最后的 , 在 一个 甜的 早晨 在 六月 , 他们 成立 他 说谎 那里 , 斯塔克 死的 ,
终于, 在一个六月的清晨, 他们发现他躺在那里, 已经完全死去。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; ei][ˈdʒent(ə)] [smaɪl] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['weɪstɪd] [feɪs] .
but with a gentle smile upon his wasted face .
但 和 一个 温和的 微笑 之上 他的 浪费 脸 .
但他憔悴的脸上却带着一丝温柔的微笑。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['rekwiəm] ,
And when they had made the mass of requiem ,
和 什么时候 他们 有 制成 这 大量的 的 安魂曲 ,
当他们举行完安魂弥撒后,

[ðei] [leɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tu:m] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kwi:n] ,
they laid him in the tomb at the feet of the king and the queen ,
他们 铺设 他 在 这 墓 在 这 脚 的 这 国王 和 这 女王 ,
他们把他安放在国王和王后脚下的陵墓里。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði][slæb] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪm; ɪm] [ðei] [kɔ:zd] [ði:z] [wɜ:rdz][tu:; tə][bi:; bi] ['greɪvn] :
and on the slab that covered him they caused these words to be graven :
和 在 这 板 那 涵盖 他 他们 导致 这些 字 到 是 雕刻 :
他们在盖在他身上的石板上刻下了这些话:

[hɪr] [li:θ]
HERE LIETH
这里 谎言

这里躺着

[sɜ:r] ['lænsələt] [di:'ju] [leɪk]
SIR LANCELOT DU LAKE
先生 兰斯洛特 杜 湖

兰斯洛特·杜·莱克爵士

[hu:] [wʌz; wəz] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['krɪstjən] [naɪts] ;
WHO WAS CHIEF OF ALL CHRISTIAN KNIGHTS ;
WHO 曾是 首席 的 全部 基督教 骑士 ;

他是所有基督教骑士的首领;

[ðə; ði][moʊst] ['kɜ:rtiəs] [mæn][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tru:ɪst]
THE MOST COURTEOUS MAN AND THE TRUEST
这 最多 有礼貌 男人 和 这 最真实的

最有礼貌、最真诚的人

[frend] , [ðə; ði] ['mi:kɪst] ['du:ər][ʌv; əv] [greɪt] [di:dz] ,
FRIEND , THE MEEKEST DOER OF GREAT DEEDS ,
朋友 , 这 最温顺的 实干家 的 伟大的 契约 ,

朋友, 最谦逊却成就伟业的人,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['dʒentələst] [tu:; tə] [ɔ:l] ['leɪdɪz] [ænd; ʌnd]
AND THE GENTLEST TO ALL LADIES AND
和 这 最温柔的 到 全部 女士们 和

对所有女士都温柔以待

[wi:k] ['kri:tʃərz] .
WEAK CREATURES .
虚弱的 生物 .

弱小的生物。

[ɑ:r] . [aɪ] . [pi:] .
R . I . P .
拉 . 我 . P .

安息

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

